SALIMBENE DE ADAM

CRONICA

VOLUME SECONDO

SALIMBENE DE ADAM

CRONICA

NUOVA EDIZIONE CRITICA
A CURA DI
GIUSEPPE SCALIA

VOLUME SECONDO

BARI
GIUS. LATERZA & FIGLI
TIPOGRAFI - EDITORI - LIBRAI
1966

SCRITTORI D'ITALIA

N. 233

SCRITTORI D'ITALIA

N. 233

SALIMBENE DE ADAM

CRONICA

NUOVA EDIZIONE CRITICA
A CURA DI
GIUSEPPE SCALIA

VOLUME SECONDO

BARI
GIUS. LATERZA & FIGLI
TIPOGRAFI - EDITORI - LIBRAI
1966

Proprietà letteraria riservata
Casa editrice Gius. Laterza & Figli, Bari, via Dante 51

CRONICA FRATRIS SALIMBENE DE ADAM

(*Continuazione*)

De congregatione pastorum que congregata est in Francia, volens transfretare ad regem Francie vindicandum.

Anno Domini MCCLI congregata est innumerabilis multitudo pastorum in Francia, et dicebant quod debebant transfretare ad interficiendum Saracenos et regem Francie vindicandum. Et multi de diversis civitatibus Francie sequebantur eos, et nullus audebat eis resistere, sed dabant eis victualia et quicquid volebant. Unde et pastores deserebant greges, ut venirent ad istos. | Dicebat enim ductor eorum sibi a Deo revelatum fore quod mare aperiri debebat, et ipse debebat ducere illam multitudinem ad regem Francie ulciscendum. Et dicebam ego, cum talia audiebam: « *Ve pastoribus qui* derelinquunt *gregem* suum! Ubi rex Francie cum Francorum armata milicia parum potuit, isti poterunt? ». Credidit eis vulgus Francie, et contra religiosos et maxime Predicatores et Minores terribiliter insurgebant, eo quod ipsi predicaverant crucem et crucesignaverant homines ad transfretandum cum rege, qui a Saracenis fuerat debellatus. Irascebantur ergo Gallici, qui in Francia remanserant, tunc temporis contra Christum, usque adeo ut nomen Christi super omnia nomina benedictum blasphemare presumerent. Nam, petentibus illis diebus fratribus Minoribus et Predicatoribus a Gallicis helemosinam pro nomine Christi, *stridebant dentibus super* illos, et, illis videntibus, vocato aliquo alio paupere, dabant ei denarios et dicebant: « Accipe pro nomine Macchometti, qui potentior Christo est ». Unde implebatur in eis

quod a Domino dictum fuerat, Luc. VIII: *Ad tempus credunt, et in tempore temptationis recedunt.* Miserabilis prorsus miseria! Ubi rex Francie non irascebatur, sed patiens erat, ipsi terribiliter turbabantur. Verum illa multitudo pastorum totum unum locum fratrum Predicatorum in quadam civitate ita destruxit, ut *lapis super lapidem non* remaneret. Et hoc ideo, quia ausi fuerunt dicere aliquid contra illos. Sed in illis impletum est quod Gamaliel sapiens Pauli magister in Apostolorum Actibus dixit, quia, *si ex hominibus est consilium* eorum *aut opus*, stare non poterit, sed dissipabitur. Verum dixit quia eodem anno ad nichilum sunt redacti, et penitus | omnis illa congregatio est destructa.

Eodem anno captum fuit castrum Castellarani a forensibus in mense Maii. Est autem Castelaranum iuxta fluvium Situle in episcopatu Regino. Item eodem anno dominus Ubertus Vicecomes de Pellavicinis ivit Placentiam et fecit fieri concordiam cum populo Placentinorum et Cremonensium. Et milites exiverunt de Placencia cum discordia populi et steterunt per castra Placentinorum in mense Maii; et dominus Ubertus de Iniquitate, civis Placentinus, fuit potestas populi Placentinorum.

De reditu domini pape Innocentii quarti a Lugduno in Lombardiam.

Eodem anno venit dominus papa Innocentius quartus a Lugduno civitate Galliarum, que est in Burgundia, ubi steterat multis annis, et venit ad civitatem Ianuensem, de qua fuerat oriundus. In mense Maii pervenit illuc, et dedit uxorem cuidam nepoti suo, cuius interfuit nuptiis cum LXXX episcopis et cum cardinalibus suis. Et fuerunt ibi multa fercula et appositiones et ciborum diversitates. Et vina diversa, precipua et iocunda. Et constabat una ciborum appositio multas marchas. Non fuerunt tam grandes et sollemnes nuptie celebrate diebus nostris alicubi, tam ex parte discumbentium quam ciborum appositorum, ita quod, si regina Sabba vidisset, mirata fuisset.

Postmodum venit Mediolanum et stetit ibi per mensem et ultra. Et dum esset ibi, Mediolanenses iverunt ad civitatem Laudi

et intraverunt ipsam civitatem. Et cum dominus Ubertus marchio Pellavicinus hoc intellexisset, qui tunc temporis in Cremona dominabatur, venit cum magno exercitu Cremonensium et cum parte Placentinorum, et intraverunt similiter dictam civitatem Laudi et precipue in castrum imperatoris quod | erat ibi edificatum. Nam in qualibet civitate, in qua dominium habuit, voluit habere imperator palatium aut castrum. Steterunt igitur ibi bene per mensem. Et in mense Iulii et Augusti ambe partes, scilicet Cremonenses cum suo exercitu et Mediolanenses cum suo, stando ibi, Cremonenses combusserunt quam plures contratas illius civitatis et explanaverunt partem de muro et foveas civitatis. Et Cremonenses ad propria sunt reversi et dimiserunt civitatem sine aliquo conflictu. Et Mediolanenses steterunt ibi.

Et dominus papa postmodum venit Brixiam, deinde Mantuam, postea ad monasterium Sancti Benedicti quod est inter Padum et Larionem, ubi comitissa Matildis in archa saxea tumulata quiescit. Et ibi papa cum cardinalibus suis circa sepulcrum eius dixit psalmum *De profundis*, recordatus beneficiorum que Romane Ecclesie et Romanis pontificibus condam contulerat comitissa.

Postea venit Ferariam, et ego eram ibi. Cum autem Ferariam deberet intrare, misit dicendo fratribus Minoribus quod occurrerent sibi et quod semper starent iuxta eum; quod totum fecimus per viam Sancti Pauli. Nuntius autem istorum fuit quidam frater Minor de Parma, frater Buiolus, qui attinebat pape et morabatur cum eo. Confessor autem pape erat quidam alius frater Minor, scilicet frater Nichola, amicus meus, quem papa fecit Assisinatem episcopum; et frater Laurentius, amicus et socius meus, similiter morabatur cum papa, quem postea fecit archiepiscopum Antivarensem; et duo alii fratres de Minoribus preter iam dictos adhuc erant de familia pape. Et pluribus diebus papa stetit Ferarie infra octavam beati Francisci. Et predicavit stando super fenestram palatii episcopi. Et cardinales aliqui || stabant iuxta eum hinc inde, quorum unus, scilicet dominus Guillielmus, nepos suus, post predicationem alta voce fecit confessionem. Erat autem populus grandis quasi ad iuditium congregatus. Et papa protulit istud thema: *Beata gens cuius est Dominus*

Deus eius, populus quem elegit in hereditatem sibi. Post predicationem vero dixit papa : « Custodivit me Dominus ab Ytalicis partibus euntem et Lugduni commorantem et inde huc revertentem. Et ipse sit benedictus in secula ! ». Et adiecit : « Ista civitas mea est ; rogo ut vivatis in pace, quia dominus ille imperator condam qui persequebatur Ecclesiam mortuus est ». Ego vero eram iuxta papam, ita ut possem eum tangere, quando vellem, quia gaudebat quod fratres Minores circumdarent eum. Tunc tetigit me frater Geradinus de Parma, qui fuit magister fratris Bonagratie, et dixit michi : « Audi quod mortuus est imperator, qui usque modo fuisti incredulus. Dimitte ergo tuum Ioachym et *stude sapientie, fili mi, et letifica cor meum, ut possis exprobranti respondere sermonem* ».

Porro cardinales, diebus illis quibus papa fuit Ferarie, miserunt nobis plures porcos mortuos et depilatos, qui donabantur eis. Et nos etiam dabamus sororibus nostris Ordinis sancte Clare. Dispensator etiam pape misit dicendo nobis : « In crastinum papa est recessurus, ut vadat Bononiam ; mittatis ad me vestros portitores, et dabo vobis panem et vinum, ut habeatis quibus ulterius non indigemus ». Et fecimus ita. Cum autem papa Bononiam pervenisset, a Bononiensibus sollemniter est receptus. Sed parum fuit cum eis et quasi insalutato hospite et turbatus recessit ab eis, pro eo quod petebant Medicinam sibi donari, que est terra Ecclesie in episcopatu Bononie, quam diu violenter possederant. Non igitur audivit eos | papa, ut donaret eam eis, sed dixit : « Terram Ecclesie violenter possidetis, et modo petitis ut dem eam vobis ? Ite cum Deo, quia non exaudiam vos ». Cum autem papa recederet, congregatas invenit multas nobiles dominas et pulchras de Bononia, que de villis venerant ad stratam per quam transiturus erat, ut viderent illum ; quibus benedixit in nomine Domini ; et abiit viam suam habitavitque Perusii.

Eodem anno venit rex Conradus in Lombardiam, primo Veronam et postmodum Cremonam, et a Cremona rediit Veronam et ivit in Apuliam. Et hoc fuit in mense Novembris. Et eodem mense captum fuit castrum de Laude, quod erat in dicta civitate ; et decapitati fuerunt illi de dicta civitate qui erant in dicto

castro, et illos qui erant de Papia libere dimiserunt ire sine aliqua pena. Et eodem anno capti fuerunt Terdonenses ab Alexandrinis et Mediolanensibus, maior pars hominum dicte civitatis. Et eodem anno captum fuit castrum Berselli a domino Uberto marchione de Pellavicinis et a Cremonensibus in mense Octobris. Est autem Bersellum castrum in episcopatu Parmensium, quod condam civitas fuit, quam Longobardi funditus destruxerunt.

Quo anno dominus Ghibertus de Gente assumpsit sibi dominium Parme cum adiutorio beccariorum.

Anno Domini MCCLII dominus Ghibertus de Gente, civis Parmensis, assumpsit sibi dominium Parme cum adiutorio beccariorum Parme, quod tenuit multis annis. Et fecit in suo dominio duo bona : unum, quod reduxit cives Parmenses ad pacem, aliud, quod fecit murari aliquas portas dicte civitatis. Fecit autem multa mala ibi, ut visum fuit Parmensibus, et ideo finaliter insurrexerunt contra eum et deposuerunt eum de dominio et destruxerunt domos eius | tam in villa Campiginis quam in Parma, et exulem miserunt eum Anchonam, ubi stetit usque ad ultimum diem vite sue. Verumtamen, antequam omnino expellerent eum de Parma, cum esset depositus de dominio et persona privata existeret, habuit potestariam civitatis Pisane et postea Paduane. In qua erat, quando translatum fuit corpus beati Antonii ad novam ecclesiam. Ubi etiam fuit frater Bonaventura, generalis minister.

De octo stultitiis domini Ghiberti de Gente, quas fecit cum esset potestas Parmensium. Et IIII superaddidit, que XII faciunt.
Require infra, carta CCCCLXII.

Mala autem domini Ghiberti de Gente fuerunt ista. Primum, quia non bene tenebat partem Ecclesie, sed potius erat cum Pellavicino. Verumtamen, quia potius volebat sibi dominium Parme,

quam quod Pellavicinus haberet, ideo non patiebatur quod Parmam intraret.

Secundum, quia ultra modum fuit cupidus et avarus homo, in tantum ut nullus in Parma tempore sui dominii aliquid posset vendere ad victualia spectans nisi pro communi; et faciebat se omnibus vendentibus socium, ut partem lucri ab omnibus posset accipere. Ideo dicit Sapiens, Prover. XXIX: *Rex iustus erigit terram, vir avarus destruet eam.* Item Prover. XXVIII: *Dux indigens prudentia multos opprimet per calumniam; qui autem odit avaritiam, longi fient dies eius.* Item Prover. XXIII: *Noli laborare, ut diteris, sed prudentie tue pone modum.* Quia, sicut dicit Apostolus, prima ad Timo. VI, *qui volunt divites fieri, incidunt in temptationem et in laqueum diaboli et desideria multa inutilia et nociva, que mergunt homines in interitum et perditionem. Radix enim omnium malorum est cupiditas. Quam quidam appetentes erraverunt a fide et inseruerunt se doloribus multis.* Item Eccle. V: *Avarus non implebitur pecunia, et qui amat divitias, fructum non capiet ex eis.* Item Eccli. V: *Noli attendere ad possessiones iniquas et ne dixeris: Est michi suffitiens vita. Nichil enim proderunt in tempore vindicte et obductionis.* Item parum infra: | *Noli anxius esse in divitiis iniustis, non enim proderunt in die obductionis et vindicte.* Item homo iste usque adeo erat avarus, ut, cum quidam miles de curia aliquid ab eo petisset sibi dari, dixit quod daret sibi unum bononinum pro ficubus emendis. Ego etiam ipse expertus sum et probavi et vidi et cognovi rusticitatem et avaritiam et merditatem suam in villa Campiginis, et tamen iveram illuc cum fratre Bernardino de Buçea pro magno servitio suo. Ideo de ista materia dicit Ecclesiasticus X: *Avaro nichil est scelestius. Quid superbit terra et cinis? Nichil est iniquius quam amare pecuniam. Hic enim et animam suam venalem habet, quoniam in vita sua proiecit intima sua.* Item Eccli. XIIII: *Viro cupido et tenaci sine ratione est substantia, et homini livido ad quid aurum? Qui acervat ex animo suo iniuste, aliis congregat, et in bonis illius alius luxuriabitur.* Et cetera usque ibi: *Insaciabilis oculus cupidi.*

Tertium malum eius fuit quia ex divitiis concivium suorum tam in villa Campiginis quam in Parma edificavit magna et alta

palatia, cum prius pauper miles fuerit; et ex hoc provocavit eos ad invidiam, ut illa diruerent. Hinc Sapiens in Prover. dicit, XVII: *Qui altam facit domum suam, querit ruinam.* Item Eccli. XXI: *Qui edificat domum suam impendiis alienis, quasi qui colligit lapides suos in hyeme.*

De iuditio faciendo et de facienda iustitia.

Quarta hominis istius stultitia fuit quia aliquos condemnavit iniuste quantum ad personam, ut de Cavaça dictum fuit, quem fecit decapitari; aliquos quantum ad pecuniam, de quo Iacobum de Sancto Vitale interroga. Item aliquibus parcebat accepta pecunia; contra aliquos insurgebat, si dare nolebant. De omnibus istis auctoritates habentur. Ideo Dominus dicit, Levitici XIX: *Non facies quod iniquum est nec iniuste iudicabis.* ‖ *Non consideres personam pauperis nec honores vultum potentis. Iuste iudica proximo tuo.* Et infra circa finem capituli: *Nolite facere iniquum aliquid in iuditio, in regula, in pondere, in mensura. Statera iusta et equa sint pondera, iustus modius equusque sextarius.* Omnia ista homo iste falsificavit. Item Deutero. XVI: *Iudices et magistros constitues in omnibus portis tuis quas Dominus Deus tuus dederit tibi per singulas tribus tuas, ut iudicent populum iusto iuditio nec in alteram partem declinent. Non accipies personam nec munera, quia munera excecant oculos sapientium et mutant verba iustorum. Iuste quod iustum est prosequeris, ut vivas et possideas terram quam Dominus Deus tuus dederit tibi.* Et infra, XVII: *In ore duorum aut trium testium peribit qui interficietur. Nemo occidatur, uno contra se dicente testimonium.* Item Deutero. XXIIII: *Non occidentur patres pro filiis, nec filii pro patribus, sed unusquisque pro suo peccato morietur. Non pervertes iuditium advene et pupilli.* Quod postea male servaverunt, sicut dicit Ys. I: *Omnes diligunt munera, sequuntur retributiones; pupillo non iudicant, et causa vidue non ingreditur ad eos.* Item Iere. V: *Preterierunt sermones meos pessime. Causam vidue non iudicaverunt, causam pupilli non direxerunt et iuditium pauperum non iudicaverunt.*

Numquid super his non visitabo, dicit Dominus, aut super gentem huiuscemodi non ulciscetur anima mea? Item Deutero. XXVII: *Maledictus qui accipit munera, ut percutiat animam sanguinis innocentis. Et dicet omnis populus: Amen.* Inde laudatur iustus, Ps.: *Qui pecuniam suam non dedit ad usuram et munera super innocentem non accepit.* Item Prover. XV: *Conturbat domum suam qui sectatur avaritiam; qui autem odit munera, vivet.* Item Eccli. XX: *Exenia et dona excecant oculos iudi|cum, et quasi mutus in ore avertit correptiones eorum.* Item Ys. V: *Ve qui iustificatis impium pro muneribus et iustitiam iusti aufertis ab eo.* Ideo dicitur Prover. XVII: *Qui iustificat impium et qui condemnat iustum, abominabilis est uterque apud Deum.* Item Prover. XXI: *Rapine impiorum detrahent eos, quia noluerunt facere iuditium.* Item Prover. XXIIII: *Hec quoque sapientibus: Cognoscere personam in iuditio non est bonum. Qui dicunt impio: Iustus es, maledicent eis populi et detestabuntur eos tribus.* Item. Prover. XXVIII: *Leo rugiens et ursus esuriens princeps impius super populum pauperem.* Talis fuit Ghibertus de Gente super Parmenses tempore sui dominii. Et infra: *Qui cognoscit in iuditio faciem, non bene facit. Iste et pro bucella panis deserit veritatem.*

Quinta hominis istius stulticia fuit quia nimis magnum salarium accipiebat annuatim pro labore regiminis sui, plus satis quam Parmenses suis potestatibus dare consueverant; quod facere non debebat, cum semper esset in terra sua et in possessionibus suis. Et ideo fuit expulsus ab eis tam de civitate quam de regimine. Ideo Dominus dicit, Eze. XVIII: *A pauperis iniuria averterit manum suam, usuram et superabundantiam non acceperit, iuditia mea fecerit, in preceptis meis ambulaverit, hic vita vivet.* Item Amasie dictum fuit, IIII Reg. XIIII: *Contentus esto gloria et sede in domo tua.* Quod quia non fecit, male cessit ei. Ideo dicitur, Prover. XVI: *Contritionem precedit superbia, et ante ruinam exaltatur spiritus.* Item Prover. XVIII: *Antequam conteratur, exaltatur cor hominis.* Item Eccli. XXIX: *Minimum pro magno placeat tibi, et improperium peregrinationis non audies.*

Sexta istius hominis stultitia fuit quia, congregato populo Parmensi in platea Civitatis communis, concionatus est eis et

fecit semet ipsum dominum Parme in se et in heredibus | suis usque in sempiternum. Sed dicitur, Ys. VII: *Non stabit et non erit istud.* Quare ? Audi quare, Eccle. V: *Quia excelso alius excelsior est, et super hos quoque eminentiores sunt alii, et insuper universe terre rex imperat servienti.* Item Eccli. X: *In manu Dei potestas terre, et utilem rectorem in tempore suscitabit super illam.* Non talis dominus Ghibertus de Gente, qui sibi dominium Parme voluit usurpare fretus auxilio beccariorum. Ideo Ecclesiasticus dicit, XX: *Qui potestatem sibi assumit iniuste, odietur.* Quod totum completum est in homine isto sicut in Abimelech, de quo habetur Iudicum IX, et in Absalon, de quo habetur II Reg. XV, et in Adonia, de quo habetur III Reg. I.

Septima istius hominis stultitia fuit quia mutavit monetam Parmensem et parvificavit eam, ne tanti esset valoris, quanti prius erat. In qua mutatione, ut dicunt campsores, plus damnificati sunt Parmenses, quam valeat quarta pars civitatis Parme. Et nota quod de duobus consuevit populus maxime contristari, scilicet de caristia frumenti, de qua dicitur, Prover. XI: *Qui abscondit frumenta, maledicetur in populis; benedictio autem super capud vendentium*; secundum est quando falsificatur moneta: quod non est absque causa misterii, quod dignus combustione talis qui eam falsificat a populo iudicatur. Nam de moneta Dominus a Phariseis quesivit, Mat. XXII: *Cuius est ymago hec et superscriptio ? Dicunt ei: Cesaris.* Qui ergo hanc monetam falsificaverit punietur. Unde Ps.: *Domine, in civitate tua ymaginem ipsorum ad nichilum rediges.* Ideo dicit Apostolus, prima ad Cor. III: *Si quis autem templum Dei violaverit, disperdet illum Deus.* Igitur dominus Ghibertus de Gente male fecit mutando monetam Parmensem, quia plus habuit intentionem | ad utilitatem propriam quam communem. Ideo dicit Apostolus, ad Phili. II: *Omnes enim que sua sunt querunt, non que Iesu Christi.* Item Prover. XXII: *Ne transgrediaris terminos antiquos, quos posuerunt patres tui.* Item Iob XXIIII: *Alii terminos transtulerunt.*

Octava istius hominis stultitia fuit quia volens amplificare magnificentiam et dominium suum cogitavit facere IIII. Pri-

mum, quia fecit quamdam societatem in Parma quingentorum hominum, qui semper cum armis associarent eum, quandocumque vellet. Hos vidi armatos in vigilia Assumptionis beate Virginis associantes eum causa ambitionis et pompe, honoris et iactantie nec non et custodie, cum ad matricem ecclesiam secundum Parmensium consuetudinem cum cereis veniebant. Secundum, quia quemdam fratrem suum germanum, qui erat abbas in monasterio Sancti Benedicti de Leno in episcopatu Brixiensi, Parmensem episcopum facere disponebat. Tertium et quartum, quia duas civitates Parme vicinas, scilicet Mutinam et Regium, suo dominio addere cupiebat. Et voluit quod de Mutina habenda procurator suus essem; sed nolui me intromittere, quia in secunda ad Timo. II Apostolus dicit quod *nemo militans Deo implicat se negotiis secularibus, ut ei placeat, cui se probavit.* Verumtamen Reginam civitatem aliquo tempore in suo dominio habuit. Sed Regini cito expulerunt eum et abstulerunt ei dominium, videntes exactiones et perversitates ipsius, sicut inferius explicabimus.

De predicatione quam feci domino Ghiberto de Gente, rogando ut Ordinem fratrum Minorum intraret.

Recordor quod, cum de dominio Parme a Parmensibus esset depositus, in villa Campiginis in domo sua dixi sibi : « Quid facitis, domine Ghiberte, quare non intratis Ordinem nostrum, Ordinem beati Francisci, Ordinem fratrum || Minorum ? Quia Sapiens in Prover. dicit, XVI, quod *melius est humiliari cum mitibus quam dividere spolia cum superbis.* Et Iacob patriarcha dixit, Gen. XXX : *Iustum est ut aliquando provideam etiam domui mee* ». Tunc respondit et dixit michi : « Et quid faceretis amodo de me, cum sexagenarius existam ? ». Tunc dixi sibi : « Daretis aliis bonum exemplum benefaciendi et salvaretis animam vestram. Nam *est qui multa redimat modico pretio,* ut dicit Ecclesiasticus XX. Patet exemplum in sancto Bonifatio, qui erat magnus peccator et subito factus est magnus sanctus. *Facile est enim in oculis Dei subito honestare pauperem. Benedictio Dei in mercedem iusti festinat, et in honore veloci processus illius fructificat,* ut habetur

Eccli. XI. Item patet exemplum similiter in latrone, cui Dominus dixit in cruce, Luc. XXIII: *Amen dico tibi, hodie mecum eris in paradiso.* Quare hoc? Quia, sicut dicit Ecclesiasticus XI, *oculus Dei respexit illum in bono et erexit eum ab humilitate ipsius et exaltavit caput eius, et mirati sunt in illo multi et honoraverunt Deum*». Tunc respondit et dixit michi: «Cognosco quod utile consilium michi datis, sed non possum vos audire, quia habeo cor circa alia occupatum». Tunc dixi sibi: «In Proverbiis scriptum est, XXVIII: *Sapiens sibi videtur vir dives, pauper autem prudens scrutabitur eum.* Sed dicitur, Prover. XXI: *Non est sapientia, non est prudentia, non est consilium contra Dominum.* Non est sapientia, quia *sapiens corde est et fortis robore,* Iob IX. Non est prudentia, quia *prudentia eius percussit superbum,* Iob XXVI. Non est consilium contra Dominum, quia ipse dicit, Ys. XLVI: *Consilium meum stabit, et omnis voluntas mea fiet.* Ideo dicit Iere. XXIII: *In novissimis diebus intelligetis consilium eius.* In Proverbiis scriptum est, | XII: *Via stulti recta in oculis eius; qui autem sapiens est audit consilia.* Et iterum Prover. XIX: *Qui custodit mandatum, custodit animam suam; qui autem negligit viam suam, mortificabitur*».

Quid plura? Laboravi rogans, sed *noluit intelligere, ut bene ageret.* Nam *iniquitatem meditatus est in cubili suo.* Sperabat enim ulcisci de Parmensibus et Reginis, qui eum de dominio deposuerant. Quod ut melius facere posset, filiam suam dominam Mabiliam domino Guidoni de Corigia dedit uxorem. Sed dicitur, Levitici XIX: *Non queras ultionem, nec memor eris iniurie civium tuorum.* Item Eccli. X: *Omnis iniurie proximi ne memineris et nichil agas in operibus iniurie.* Et nota quod, sicut dominus Ghibertus de Gente forbannivit et expulit de Parma dominum Bertholinum, filium domini Bertoli Tavernerii, ita a Parmensibus forbannitus et expulsus habitavit in Marchia, ubi in Anchona est mortuus et sepultus. Et assignavit in episcopatu Parmensi de pratis suis aliquos redditus annuatim, quos fratres Minores et Predicatores de Parma usque ad certos annos pro male ablatis incertis haberent. Et bene habuerunt. Cuius anima per misericordiam Dei requiescat in pace! Amen.

De pace Reginorum, quam mutuo fecerunt inter se anno Domini MCCLII.

Eodem anno, scilicet MCCLII, facta fuit pax inter Robertos et illos de Foliano et de omnibus aliis forbannitis qui expulsi fuerant de civitate Regina, in XV° die exeunte Augusto et in ecclesia Sancti Laurentii, per fratrem Egidium de religione Sancte Trinitatis de Campagnola, qui fuit de Verona, et per dominum Guilielmum episcopum Reginum de Foliano. Et fuerunt facti anciani pro bono civitatis Regii et electi ad sortem in consilio generali; et in primis| fuerunt XII. Et eodem anno predicti anciani, die Sabbati XV° exeunte Augusto, voluntate et parabola consilii communis more solito in palatio Communis Regii congregati iuraverunt pacem et concordiam cum domino Guilielmo predicto Regino episcopo et cum Reginis deforis pro eis et Reginis intus civitatem Regii, ad honorem Dei et beati Prosperi et sancti Grixanti et ad bonum statum civitatis Regii. Et eodem anno venit pruina magna, die Dominico XIII exeunte Maio, que destruxit vineas in pluribus locis.

Quod dominus Ghibertus de Gente, videns quod *tempus eum iuvat*, intromisit se de pace Reginorum.

Anno Domini MCCLIII, indictione XI, fuit factus dominus Guido de Gente, civis Parme, potestas Reginus per dominum Ghibertum de Gente, eius fratrem, tunc potestatem Parme, in concordia partis deforis et in concordia partis intus civitatis Regii. Et eodem anno, die Martis quarto exeunte mense Octobris, in festo beatorum apostolorum Symonis et Iude, dominus Ghibertus de Gente, potestas civitatis Parme et communis, cum ancianis consortii Sancte Marie Virginis Parmensis civitatis et cum aliis bonis hominibus eiusdem civitatis iverunt ad portam Sancte Crucis cum omnibus hominibus civitatis Regii et duxerunt dominum venerabilem et electum Guilielmum de Foliano episcopum Reginorum, cum aliis omnibus hominibus de parte deforis, in civitatem Regium cum magna leticia et cum crucibus et vexillis

et sacerdotibus et religiosis personis. Et die Mercurii, tertio exeunte dicto mense, prenominatus dominus Ghibertus, potestas Parme, in plena concione per tubas et campanas in platea Communis Regii coadunata, fecit sententiam inter partes intus et | deforis ; que sententia scripta et posita fuit in statuto communis Regii. In qua die, tertio exeunte mense Octobris, factus fuit dominus Guido de Gente potestas Reginus per dictum dominum Ghibertum, potestatem Parme, fratrem suum.

De obitu domini pape Innocentii quarti. Et de substitutione pape Alexandri quarti.

Eodem anno MCCLIII, septimo Ydus Decembris, in festo sancti Ambrosii in sero, paulo post crepusculum, obiit apud Neapolim inclite recordationis dominus papa Innocentius quartus, pontificatus sui anno XII ; et in sequenti die dominus Stephanus, Sancte Marie trans Tyberim presbiter cardinalis, diem clausit extremum. Quorum corpora in Neapolitana ecclesia sepulta in pace quiescunt. Amen. Et quia dominus Bertholinus Taverne-rius de Parma erat tunc temporis Neapolitanus potestas, clausit civitatem et retinuit cardinales, ne possent ire quoquam, sed sine mora eligerent papam ; et quia per voces concordare non poterant, elegerunt per compromissum. Et dominus Octovianus diaconus cardinalis imposuit mantum meliori homini de curia, ut dixit, scilicet domino Rainaldo episcopo Hostiensi ; et dictus est papa Alexander quartus, circa Nativitatem Domini factus, ita quod in festo sancti Thome Cantuariensis Ferarie rumores audivimus.

Quod papa Alexander quartus multa bona in se habuit et multa bona fecit, et facta sunt sub eo.

Alexander quartus, natione Campanus, cepit anno Domini MCCLIII, sedit annis VII. Hic de civitate Anagnie oriundus fuit

et dicebatur dominus Rainaldus episcopus Hostiensis. Cardinalis fuit Ordinis fratrum Minorum temporibus multis, quem dominus papa Gregorius nonus fecerat cardinalem precibus et rogatu fratrum Minorum. Hic beatam Claram cathalogo sanctorum ascripsit, quam || beatus Franciscus convertit ad Christum. Et fecit collectas eius et hymnos. Sororem habuit in Ordine sancte Clare et nepotem in Ordine fratrum Minorum; nec illam fecit abbatissam nec nepotem cardinalem. Nam cardinalem nullum fecit, cum tamen tempore eius non essent nisi octo. Litteratus homo fuit et studium theologie diligens, et frequenter et libenter predicabat et celebrabat et ecclesias consecrabat. Ex Heremitanis composuit unum Ordinem, cum prius in quinque Ordinibus essent divisi. Ordini fratrum Minorum privilegium, quod «Mare magnum» appellatur, dedit. Amiciciam optime conservabat, ut patuit in fratre Rainaldo de Tocca, qui erat ex Ordine fratrum Minorum, quem tantum dilexit, quod nec amicicia Ionathe cum David nec amicicia Amelii et Amici possit eius amicitie comparari. Nam si totus mundus contra fratrem Rainaldum aliquid sinistrum dixisset, non credidisset papa nec aures accomodasset. Et nudis pedibus ibat ad aperiendum ei, quando ad hostium camere ille pulsabat. Hoc vidit alius frater Minor, qui erat intus et solus cum papa, scilicet frater Mansuetus de Castellione Aretino, amicus meus, a cuius ore audivi hec omnia que retuli modo. Non intromisit se iste papa de guerris, sed pacifice duxit dies suos. Grossus, id est corpulentus, et crassus fuit sicut alter Eglon. Benignus, clemens, pius, *iustus et timoratus* fuit et Deo devotus.

Qualiter duos pestiferos libellos reprobavit et Manfredum excommunicavit.

Huius tempore, Manfredus filius condam Friderici imperatoris, gerens se pro pedagogo Conradini nepotis Friderici, ipso Conradi|no mendaciter publicato mortuo, sibi ipsi coronam assumpsit. Quod factum quia in preiuditium domini pape fuit, primo excommunicatus, post contra ipsum magnus exercitus congregatus est, sed in nullo proficiens mittitur. Hic, ut dictum est, canonizavit

Anagnie sanctam Claram Ordinis sancti Francisci. Huius temporibus Romanum imperium, sive post mortem sive post depositionem ipsius pape Innocentii quarti, qui eum deposuerat, scilicet Fridericum imperatorem, filium condam Henrici imperatoris, imperium cepit vacare. Et electiones plures facte fuerunt per principes Alamannie. Et primo elegerunt langravium Thuringie et postmodum Guilielmum comitem Hollandie successive. Qui, antequam ad imperialem benedictionem pervenissent, vite terminum exegerunt. Post mortem vero predicti Friderici, electores se in duo dividentes, quidam regem Castelle, quidam vero comitem Cornubie, fratrem regis Anglie, Ricardum nomine, ad imperium elegerunt. Quod scisma duravit multis annis.

Hic dominus papa duos pestiferos libellos reprobavit; quorum unus dicebat quod omnes religiosi et verbum Dei predicantes de helemosinis vivendo salvari non possent. Hunc libellum fecit magister Guilielmus de Sancto Amore et Parisius publicavit, et multos tam magistros quam scolares avertit ab ingressu istorum duorum Ordinum, scilicet Predicatorum et Minorum. Sed nec ipse remansit impunis, quia tam a papa Alexandro quarto quam a rege Francie sancto Lodoyco de Parisius fuit expulsus, sine spe revertendi illuc usque | *in eternum et ultra*. Hinc dicitur, Prover. XXIIII : *Qui cogitat mala facere, stultus vocabitur*. Qualis fuit Guilielmus de Sancto Amore. Et sequitur ibi : *Cogitatio stulti peccatum est, et abominatio hominum detractor*. Item Eccli. XXVII : *Facienti nequissimum consilium super ipsum devolvetur, et non agnoscet unde adveniet illi illusio et improperium superborum, et vindicta sicut leo insidiabitur illi*. Item Apostolus, prima ad Cor. XI : *Oportet et hereses esse, ut qui probati sunt manifesti fiant in vobis*. Ideo dicit Gregorius : « Abel renuit esse, quem Caym malitia non exercet ». Unde versus : Gregorius Versus

Necdum bella bonis, necdum certamina desunt,
et cum quo pugnet, mens pia semper habet.

Contra secundum libellum ostenditur per auctoritates quod male et insipienter dixit.

Alter vero libellus continebat multas falsitates contra doctrinam abbatis Ioachym, quas abbas non scripserat, videlicet quod Evangelium Christi et doctrina Novi Testamenti neminem ad perfectum duxerit, et evacuanda erat MCCLX anno. Sed contra, Prover. XII: *Labium veritatis firmum erit in perpetuum.* Labium veritatis fuit labium Domini nostri Iesu Christi, qui dicit: *Que procedunt de labiis meis non faciam irrita.* Hinc ait, Mat. XXIIII: *Celum et terra transibunt, verba autem mea non transient* (sive *non preteribunt*). Item Mat. V: *Amen quippe dico vobis, donec transeat celum et terra, iota unum aut unus apex non preteribit a lege, donec omnia fiant. Qui ergo solverit unum de mandatis istis minimis et docuerit sic homines, minimus vocabitur in regno celorum.* Hinc Apostolus dixit, ad Gala. I: *Miror quod sic tam cito transferimini ab eo, qui vos vocavit in gratiam Christi, in aliud Evangelium, quod non est aliud, nisi | quia sunt aliqui qui vos conturbant et volunt convertere Evangelium Christi. Sed licet nos aut angelus de celo evangeliçet vobis preter quam quod evangelizavimus vobis, anathema sit. Sicut predixi, et nunc iterum dico: Si quis vobis evangelizaverit preter id quod accepistis, anathema sit.* Item Apostolus in prima ad Cor. III: *Fundamentum enim aliud nemo potest ponere preter id quod positum est, quod est Christus Iesus.* Hinc apostoli dixerunt, Act. IIII: *Nec enim nomen aliud datum est sub celo hominibus, in quo oporteat nos salvos fieri.* Ideo Canticorum I: *Oleum effusum nomen tuum, ideo adolescentule dilexerunt te.* Item Ps.: *Expectabo nomen tuum, quoniam bonum est in conspectu sanctorum tuorum.* Ideo dicit Ys. XXVI: *Nomen tuum et memoriale tuum in desiderio anime.*

Et nota quod iste qui fecit istum libellum dictus est frater Ghirardinus de Burgo Sancti Donini, qui in Sicilia nutritus fuit in seculo et ibi docuit in gramatica. Et cum intrasset Ordinem fratrum Minorum, processu temporis missus fuit Parisius pro provintia Sicilie et factus est lector in theologia; et Parisius fecit istum libellum et ignorantibus fratribus divulgavit. Sed valde bene

fuit punitus, ut posui supra, iuxta verbum quod scriptum est, Iosue VII : *Quia turbasti nos, exturbet te Dominus in die hac.* Verumtamen missus fuit ad provinciam suam. Et quia noluit resilire a stulticia sua, frater Bonaventura, generalis minister, qui erat in Francia, misit pro eo.

Quod apud Mutinam contuli cum fratre Ghirardino, qui fecit libellum, et interrogavi ipsum de Antichristo, et dixit michi quod natus erat et grandis et quod bene cognoscebat eum, sed falsum dixit.

Cumque per Mutinam transiret, habitabam ibi, et dixi sibi quia cum eo steteram Pruvini et Senonis eo anno ‖ quo rex Francie sanctus Lodoycus bone memorie in primo passagio transfretavit. Dixi igitur sibi, cum esset michi familiaris : « Volumus disputare de Ioachym ? ». Tunc dixit michi : « Non disputemus, sed conferamus et eamus ad locum secretum ». Duxi igitur eum post dormitorium, et sedimus sub vite ; et dixi sibi : « De Antichristo quero quando nascetur et ubi ». Tunc dixit : « Iam est natus et grandis est, et cito *misterium operabitur iniquitatis* ». Et dixi sibi : « Cognoscis eum ? ». Et dixit : « Non vidi ipsum facie, sed bene per Scripturam cognosco ». Et dixi : « Ubi est ista scriptura ? ». Et dixit : « In Biblia est ». « Dicas ergo michi », dixi ego, « quia notitiam Biblie bene habeo ». Et dixit : « Nullo modo ego dicam, nisi habeamus Bibliam ». Portavi igitur Bibliam, et totum illud XVIII capitulum Ysaie exponebat de quodam rege Hispanie, scilicet de rege Castelle. Capitulum Ysaie sic inchoat : *Ve terre cymbalo alarum, que est trans flumen Ethyopie, qui mittit in mare legatos et in vasis papiri super aquas. Ite angeli veloces ad gentem convulsam et dilaceratam, ad populum terribilem, post quem non est alius* et cet. usque ad finem. Et dixi sibi : « Dicis tu ergo quod iste rex Castelle, qui modo regnat, est Antichristus ? ». Et ait : « Absque dubio Antichristus ille maledictus est, de quo omnes doctores et sancti, qui de hac materia locuti sunt, dixerunt ». Et deridendo dixi sibi : « Spero in Deo meo quod tu invenies te deceptum ». Et dixi sibi : « In Ecclesiastico scriptum

est, XVI: *Qui | minoratur corde, cogitat inania; et vir imprudens et errans cogitat stulta.* Vide igitur ne tu talis sis ». Et cum hec dixissem, subito apparuerunt multi fratres et seculares in prato post dormitorium et cum tristitia mutuo loquebantur. Et dixit michi: « Vade et ausculta quid dicunt, quia cum tristitia videntur referre rumores ». Ivi et redii et dixi sibi: « Dicunt quod dominus Phylippus archiepiscopus Ravennás ab Icilino captus est ». Et dixit: « Vides quia iam incipiunt misteria ».

Quod quidam Veronensis fuit Parme qui voluit succedere abbati Ioachym in predicendo futura. Cuius libri ex quadam simplicitate fuerunt abrasi.

Tunc interrogavit me si cognoscebam quemdam Veronensem qui morabatur Parme et habebat spiritum prophetie et scribebat futura. Et dixi: « Novi et bene novi et scripta sua vidi ». Et dixit: « Libenter haberem scripta sua; rogo te ut acquiras michi, si potes ». Et dixi: « Libenter publicat illa et multum gaudet quando aliqui petunt et volunt habere. Fecit enim multas omelias, quas vidi; et dimisit opus testrinum, de quo vivebat in Parma, et transtulit se ad monasterium Cysterciensium de Fontana Viva, et in habitu seculari tota die scribit in quadam camera sibi a fratribus illis assignata; et predicit futura et de monasterio vivit. Et poteris ire ad eum, quia non distat a strata nisi per duo miliaria inferius ». Et dixit: « Socii mei nollent a strata divertere; quapropter rogo te ut vadas illuc et acquiras michi, et gratum habebo ». Ivit igitur viam suam, nec vidi eum postea.

Ego vero accessi ad monasterium illud, quando habui tempus, et inveni quemdam amicum meum, fratrem Albertum Cremonellam, qui mecum intravit Ordinem fratrum Mi|norum, eodem die receptus a fratre Helya, generali ministro, in civitate Parmensi, anno Domini MCCXXXVIII, sed in noviciatu exivit et stetit in seculo et didicit phisicam, et postea intravit Ordinem et monasterium de Fontana Viva, et ibi magnus habebatur ab omnibus. Et cum vidit me, visum fuit sibi, ut dixit, quod angelum Dei vidisset. Intime enim me diligebat. Tunc dixi sibi quod faceret

michi magnam gratiam, si accomodaret michi omnia scripta Veronensis illius. Et dixit michi : « Noveritis, frater Salimbene, quod ego sum magnus et potens in domo ista, et fratres propter bonitatem suam et phisicam meam diligunt me; et omnes libros beati Bernardi, si vultis, possum vobis accomodare. Homo ille de quo dicitis mortuus est, et de scripturis suis nec una littera remansit in mundo, quia ego manu mea abrasi omnes libros suos. Et dicam vobis qualiter et quare. Quidam frater erat in isto monasterio qui optime sciebat radere cartas, et dixit abbati : ' Pater, beatus Iob dicit loquens cum Deo, XXX : *Scio quia morti trades me, ubi constituta est domus omni viventi.* Et Ecclesiastes dicit, IX : *Nemo est qui semper vivat et qui huius rei habeat fidutiam.* Et Apostolus, ad Heb. IX : *Statutum est hominibus semel mori.* Cum igitur michi luce clarius constet quod mori debeam, quia non *sum* ego *melior quam patres mei*, rogo vos, pater, si vobis videtur, ut michi aliquos discipulos assignetis, qui velint adiscere radere cartas, quia post mortem meam isti monasterio utiles esse poterunt '. Cumque nullus inveniretur, qui vellet adiscere, nisi ego, ita post mor|tem magistri mei et Veronensis illius abrasi omnes libros suos, quod nec una littera remansit in eis, tum ut haberem materiam super quam radere adiscere possem, tum etiam quia occasione illarum prophetiarum habueramus scandalum valde grande ». Cum autem intellexissem hec omnia, dixi in corde meo : « Et liber Ieremie prophete aliquando fuit combustus, et qui illum fecit comburi non remansit impunis, ut habetur Iere. XXXVI. Et lex Moysi a Chaldeis fuit combusta, quam Esdras per Spiritum Sanctum iterum reparavit ». Sic surrexit in Parma quidam simplex homo, qui habet intellectum illuminatum ad predicendum futura, quia *cum simplicibus sermocinatio* Domini, Prover. III.

Quod ego frater Salimbene feci comburi libellum fratris Ghirardini, quando devenit ad manus meas.

Porro post annos multos, cum habitarem in conventu Imole, venit ad cellam meam frater Arnulfus, guardianus meus, cum

quodam libello qui scriptus erat in cartis de papiro, et dixit michi : « Quidam notarius est in terra ista, qui est amicus fratrum, et istum libellum, quem scripsit Rome quando fuit ibi cum senatore Urbis domino Branchaleone de Bononia, accomodavit michi ad legendum, et habet eum valde carum, quia frater Ghirardinus de Burgo Sancti Donini scripsit et composuit eum. Quapropter legatis in eo, vos qui studuistis in libris Ioachym, ut dicatis michi si continet aliquid boni ». Cumque legissem et vidissem, dixi fratri Arnulfo : « Iste liber non habet stilum antiquorum doctorum et habet verba frivola et risu digna, propterea diffamatus est liber et reprobatus ; et ideo do vobis consilium quod prohiciatis in ignem et comburatis, et illi amico vestro dicatis quod amore Dei et Ordinis patientiam habeat ». Factumque est ita, et combustus est liber. ‖

De bonitatibus fratris Ghirardini, et quomodo protervitas sue opinionis omnia bona que habuit in eo destruxit.

Et nota quod iste frater Ghirardinus, qui fecit hunc libellum de quo diximus, multa bona in se videbatur habere. Erat enim familiaris, curialis, liberalis, religiosus, honestus, modestus, morigeratus, temperatus in verbis, in cibo, in potu atque vestitu, obsequiosus *cum omni humilitate et mansuetudine.* Vere *vir amicabilis ad societatem,* qui *magis amicus erit quam frater,* sicut dicit Sapiens in Prover. XVIII. Sed protervitas sue opinionis omnia ista bona destruxit in eo. Ideo dicit Ecclesiastes IX: *Qui in uno peccaverit multa bona perdet.* Hinc Iacobus dixit, II: *Quicumque autem totam legem servaverit, offendat autem in uno, factus est omnium reus.* Item Apostolus, I ad Cor. V: *Modicum fermentum totam massam corrumpit.* Ad hoc enim laborat diabolus, qui semper insidiatur profectibus filiorum Dei et *in electis imponit maculam,* ut aliquos decipiat et in desperationem et damnationem inducat. Unde Gregorius dicit : « Intuetur hostis humani generis mores uniuscuiusque et ea ante oculos ponit, ad que videt animum hominis facilius inclinari ». Unde idem Gregorius in XIIII

Gregorius

libro Moralium dicit : « Secundum diversas diversorum contemplationes varias diversis temptationum illaqueat deceptiones. Nam letos temptat de luxuria, tristes de discordia, timidos de desperatione, superbos de presumptione ». Item : « Demonum intentio tota est ad malum et ad fatigationem bonorum ». Unde Leo papa dicit : « Non enim desinit hostis antiquus transfigurans se in angelum lucis deceptionum laqueos ubique pretendere et, ut quoquo modo fidem credentium corrumpat, instare. Novit cui adhibeat estus cupiditatis, cui illecebras gule ingerat, cui apponat incitamenta luxurie, cui infundat virus invidie. Novit quem merore conturbet, quem | fallat gaudio, quem metu opprimat, quem admiratione seducat. Omnium discutit consuetudinem, ventilat curas, scrutatur affectus, et ibi causas querit nocendi, ubi quemque viderit studiosius occupari. Habet etenim multos ex eis quos tenacius obligavit aptos artibus suis, quorum ad alienos decipiendos et ingeniis utatur et linguis ».

Gregorius

Gregorius

Leo

Ostenditur hic quod, procurante diabolo, multi decipiuntur.

Nota quod diabolus tota sollicitudine curat ut aliquem de Ecclesia rapiat. Unde Iob XL : *Absorbebit fluvium et non mirabitur*, id est pro magno non habet, si devorat infideles. *Habet* enim *fidutiam quod influat Iordanis in os eius*, id est quod devoret baptiçatos ; et specialiter instat perfectis et religiosis viris. Unde Abacuch I : *Cibus eius electus*. Ubi dicit Ieronimus : « Iob subvertere cupit, et devorato Iuda ad cribrandum Apostolos expetit potestatem ». Sed cum *non ignoremus cogitationes eius*, sicut dicit Apostolus, II ad Cor. II (*callide* enim *insidi*atur nobis), debet quilibet facere quod Ecclesiasticus docet, XXXIII : *In omnibus operibus tuis precellens esto, et ne dederis maculam in gloriam tuam*. Nam *beatus qui non servivit indignis se*, Eccli. XXV. Verumtamen nec ipse diabolus transibit impunis, quia, sicut dicit Sapiens in Proverbiis XI, *si iustus in terra recipit, quantó magis impius et peccator ?* Ideo dicit beatus Gregorius in Moralibus, libro XXXIII : « Apparente iuditio, cuncto assistente celestis

Ieronimus

Gregorius

curie ministerio, ille hostis diabolus, belua crudelis et fortis, in medio captivus adducetur et cum suo toto corpore eternis gehenne incendiis mancipabitur; ibique inauditum erit spectaculum, quando hec immanissima belua electorum oculis ostendetur».

Ostenditur hic quod ydolatria sit detestanda.

Non miror si gentes que ignorant Deum secuntur ydolatriam, quia instructores non habent. Sed valde mirandum fuit quomodo Iudai|cus populus potuit post ydola declinare, cum Dominus dixerit ei, Exo. XX: *Vos audistis quod de celo locutus sim vobis: Non facietis mecum deos argenteos nec deos aureos facietis vobis.* Certe sola epistola Ieremie debebat Iudeis sufficere ad ydolatriam evitandam. Insuper habebant legem Mosaicam et omnium prophetarum Scripturas, et nichilominus ydolatriam sunt secuti. Et ideo sunt inexcusabiles, *quia, cum cognovissent Deum, non sicut Deum glorificaverunt aut gratias egerunt, sed evanuerunt in cogitationibus suis, et obscuratum est insipiens cor eorum. Dicentes enim se esse sapientes stulti facti sunt, et mutaverunt gloriam incorruptibilis Dei in similitudinem ymaginis corruptibilis hominis et volucrum et quadrupedum et serpentium. Propter quod tradidit illos Deus in desideria cordis eorum, in immunditiam, ut contumeliis afficiant corpora sua in semet ipsis. Qui commutaverunt veritatem Dei in mendatium et coluerunt et servierunt creature potius quam creatori, qui est benedictus in secula. Amen.* Quocirca non sunt digni qui huiusmodi sunt ut cum eo in celo habitent, iuxta illud Apoc. ultimo: *Foris canes et venefici et impudici et homicide et ydolis servientes, et omnis qui amat et facit mendatium.*

De hereticis agitur hic similiter, quomodo potuerant errare, cum filius Dei ita aperte in Evangelio sit locutus.

Supra modum autem est mirandum quomodo in Novo Testamento heretici esse potuerunt, cum Dominus dicat, Exo. XXII:

Viri sancti eritis michi. Item cum *multi cibi in novalibus patrum,* Prover. XIII. Item cum filius Dei dicat, Io. VIII: *Ego enim ex Deo processi et veni. Neque enim a me ipso veni, sed ille me misit.* Et infra, X: *Ego veni, ut vitam habeant et abundantius habeant.* Et infra, XII: *Ego lux in mundum veni, ut omnis qui | credit in me in tenebris non maneat.*

Quod oportebat hereticos esse, ut predixit Apostolus.

Sed Apostolus predixit quod heretici erant futuri, Act. XX: *Ego scio quoniam intrabunt post discessionem meam lupi graves, lupi rapaces in vos, non parcentes gregi; et ex vobis ipsis exurgent viri loquentes perversa, ut abducant discipulos post se.* Item, prima ad Cor. XI: *Oportet et hereses esse, ut qui probati sunt manifesti fiant in vobis.*

Ostenditur hic quod multum stultiçat qui non vult resilire ab opinionibus falsis, quando reprehenditur a doctissimis viris.

Verumtamen hec est summa stultitia, cum homo reprehenditur a doctissimis viris, nolle resilire ab opinionibus falsis que sunt contra catholicam fidem. Unde Ecclesiasticus dicit, IIII: *Non contradicas verbo veritatis ullo modo, et de mendatio ineruditionis tue confundere.* Item Eccli. V: *Esto mansuetus ad audiendum verbum* Dei, *ut intelligas, et cum sapientia proferes responsum verum.* Ad idem facit quod dicit Augustinus, II libro de doctrina Christiana: « Opus est pietate mitescere nec contradicere divine Scripture sive intelligere, quasi nos aliquid sapere meliusque percipere possimus, sed cogitare potius et credere id esse melius et verius quod scriptum est ». Non autem hoc facit protervus. De quo dicit Ecclesiasticus XXII: *Qui docet fatuum, quasi qui conglutinat testam* et cet. Item: *Cum dormiente loquitur qui narrat stulto sapientiam* et cet. Item Eccli. XIX: *Qui odit correctionem, minuetur vita.* Item Eccli. XXI: *Qui odit correctionem, vestigium*

Augustinus

est peccatoris. Item Eccli. XXXII: *Peccator homo vitabit correptionem et secundum voluntatem suam inveniet comparationem.* Item: *Vir consilii non disperdet intelligentiam, alienus et superbus non pertimescet timorem.* Igitur nullus debet esse protervus et pertinax in opinionibus suis, quia Sapiens in Prover. III dicit: *Ne initaris prudentie tue,* et ‖ *ne sis sapiens apud temet ipsum, sed prudentie tue pone modum,* Prover. XXIII. Quod quia frater Ghirardinus non fecit, ideo inventus est stultus. Ideo Ecclesiasticus dicit, XX: *Quam bonum est correptum manifestare penitentiam, sic enim effugies voluntarium peccatum.* Sed dicit Sapiens in Prover. XXVI: *Sicut canis qui revertitur ad vomitum suum, sic imprudens qui iterat stultitiam suam. Vidisti hominem sapientem sibi videri: magis illo spem habebit stultus.*

Hic de beato Iob narratur delectabile quoddam, et quod homo debet sapientiam postulare a Deo.

Sed melius fecit beatus Iob, qui, cum scripsisset librum suum, misit illum Moysi, qui erat princeps Iudaici populi in deserto. Quem cum legisset et cognovisset esse divinum, associavit eum libris suis, ut esset in Biblia Hebraici canonis, cuius ipse extitit primus auctor Pentateucum describendo. Habetur hoc Iob XXXI, ubi beatus Iob sic loquitur dicens: *Quis michi tribuat auditorem, ut desiderium meum Omnipotens audiat, et librum scribat ipse qui iudicat, ut in humero meo portem illum et circumdem illum quasi coronam michi? Per singulos gradus meos pronuntiabo illum et quasi principi offeram eum.*

Et nota quod, quando aliquis non habet illuminatum intellectum in divina Scriptura, non debet sequi spiritum suum nec excogitare opiniones et expositiones fantasticas de corde suo, quia sic erraverunt multi, sed debet implorare divinum auxilium, ut *manifest*et sibi *incerta et occulta sapientie* sue, sicut fecit Daniel cum sociis suis. Ideo dicit Ps.: *Delectare in Domino, et dabit tibi petitiones cordis tui. Revela Domino viam tuam et spera in eo, et ipse faciet.* | Quod patuit in Daniele, de quo dicitur, Dan. II:

Tunc (scilicet post orationem ad Deum fusam) *Danieli per visionem nocte misterium revelatum est. Et Daniel benedixit Deo celi et locutus ait: Sit nomen Domini benedictum a seculo usque in seculum, quia sapientia et fortitudo ipsius sunt, et ipse mutat tempora et etates, transfert regna atque constituit. Dat sapientiam sapientibus et scientiam intelligentibus disciplinam. Ipse revelat profunda et abscondita et novit in tenebris constituta, et lux cum eo est. Tibi, Deus patrum nostrorum, confiteor teque laudo, quia sapientiam et fortitudinem dedisti michi, et nunc ostendisti michi que rogavimus te, quia sermonem regis aperuisti nobis.* Hinc Iacobus dixit, I: *Si quis vestrum indiget sapientia, postulet a Deo, qui dat omnibus affluenter et non improperat, et dabitur ei.* Patuit hoc in Salomone, cui a Domino dictum fuit, III Reg. III: *Postula quod vis, ut dem tibi.* Et postulavit sapientiam, et data est ei.

Hic de Symeone, qui Christum pucrum acccpit in ulnas, rcfertur mirabile dictu.

Simili modo Symeon *iustus et timoratus*, de quo habetur Luc. II, postulavit aliquid a Deo, quod meruit obtinere. De quo dicitur quod fuit unus ex LXXII interpretibus qui tempore Ptholomei Philadelfi regis Egipti de Hebreo in Grecum cum aliis interpretibus Vetus transtulit Testamentum. Cumque ab aliis sociis assignatus esset ei Ysaias ad transferendum, et occurrisset ei locus ille Ys. VII: *Ecce virgo concipiet et pariet filium, et vocabitur nomen eius Emanuhel*, dubitare cepit an hoc posset esse verum, quia nunquam viderat tale nec expectabat futurum, iuxta verbum quod scriptum est, Ys. ultimo: *Quis audivit unquam tale et quis vidit huic simile?* Et abrasit de libro illam Scripturam et recessit attonitus, et in crastinum invenit eam reparatam et iterum eam | abrasit et iterum restitutam invenit. Et sic tribus vicibus factum est tam ex parte abradentis et delentis quam ex parte scribentis et restituentis. Quod videns Symeon miratus est valde et totum se contulit ad rogandum Deum et dixit: *Da michi intellectum, et scrutabor legem tuam*

et custodiam illam in toto corde meo. Et iterum : *Da michi intellectum, ut custodiam mandata tua.* Et iterum: *Revela oculos meos, et considerabo mirabilia de lege tua.* Tunc *responsum accepit a Spiritu Sancto non visurum se mortem, nisi prius videret Christum Domini.* Et ideo *expecta*bat *consolationem Israel, et Spiritus Sanctus erat in eo,* ut habetur Luc. II. Et quia scriptum est, Prover. X : *Desiderium suum iustis dabitur,* et: *Desiderium si compleatur, delectat animam,* Prover. XIII, «impletum est desiderium senis in mundi istius senectute », dicit Augustinus. Ideo dicit Ps. : *Desiderium anime eius tribuisti ei et voluntate labiorum eius non fraudasti eum.* Et ideo, viso Domino et in ulnis suscepto et osculato, orat se in pace dimitti, ut habetur Luc. II. Si quis autem miratur de tam longa vita, dicimus, primo, quod nichil est impossibile Deo, *quia omne quod voluerit faciet, et sermo illius potestate plenus est, nec dicere ei quisquam potest: Quare ita facis ?* Eccle. VIII ; secundo, de Enoch et Helya damus instantiam et exemplum, qui diu vixerunt et adhuc, Deo volente, conservantur in vita. De quibus, XI Apoc., habetur: *Et dabo duobus testibus meis, et prophetabunt diebus mille ducentis sexaginta amicti saccis.*

Sane considera verum esse verbum beati Ysidori, qui dicit Ysidorus quod « aliquando utiliter peccatur in minimis vitiis, ut maiora horum caveantur ». Occasione enim istius Ghirardini ordinatum est ut de cetero nullum no|vum scriptum extra Ordinem publicetur, nisi prius fuerit per ministrum et diffinitores in provinciali capitulo approbatum. Quod si quis contra fecerit, tribus diebus in pane tantum et aqua ieiunet, et careat illo scripto.

De peccatis Iude proditoris ; et quod non est improperandum sanctis viris, si aliqui peccant ex eis, immo ex hoc magis laudandi sunt, quia, aliis cadentibus, ipsi firmiter cum Domino perseverant.

Iudas de apostolorum collegio fuit et multa mala fecit tempore mortis Christi sive instante passione Dominica. Nam turbavit apostolos in Dominica cena. Cui dicere poterant, Iosue VII:

Quia turbasti nos, exturbet te Dominus in die hac. Item correctus a Christo noluit resilire a malicia et stultitia sua. *Servus* enim *verbis non potest erudiri, quia quod dicis intelligit et respondere contemnit,* Prover. 29. Item quia tradidit et vendidit filium Dei. De primo : *Traditus sum, et non egrediebar.* De secundo, Prover. XXIII : *Veritatem eme et noli vendere sapientiam et doctrinam et intelligentiam.* Item quia desperavit et se ipsum occidit. De primo, Iere. II : *Desperavi, nequaquam faciam.* Prover. XXIIII : *Si desperaveris lapsus in die angustie, imminuetur fortitudo tua.* De secundo, Io. VIII : *Numquid interficiet semet ipsum, quia dicit: Quo ego vado, vos non potestis venire ?* Item quia fur erat et latro, dignus fuit suspendio. De primo, Io. X : *Fur non venit, nisi ut furetur et mactet et perdat.* De secundo, Eccli. XXVII : *Qui laqueum alio ponit, peribit in illo.* De Iudeis Dominus conqueritur, Ps. : *Laqueum paraverunt pedibus meis.* Ideo dicitur, Eccli. XXVII : *Laqueo peribunt qui obletantur casu iustorum. Dolor consumet illos, antequam moriantur.* Sicut igitur non est insultandum apostolis nec obloquendum de eis quod Iudas, qui tot mala fecit, de eorum numero fuit, sic non est improperandum sanctis religiosis viris, cum aliqui ex eis apostatant. Ideo Io. dicit, prima II : *Ex nobis prodierunt, sed non erant ex nobis. Nam, si* ‖ *fuissent ex nobis, permansissent utique nobiscum.*

Quod Regini expulerunt dominum Ghibertum de Gente de dominio civitatis sue. Et quod eodem anno obsederunt Canossam.

Anno Domini MCCLIIII dominus Guido, frater domini Ghiberti de Gente, potestas Reginus fuit. Et eodem anno in civitate Regii obiit et sepultus fuit in loco veteri fratrum Minorum, et modo habitant ibi sorores Minores Ordinis sancte Clare. Et nota quod papa Alexander quartus sic posset scribi in isto millesimo sicut in precedenti, quia tribus diebus vel IIII ante Nativitatem Christi creditur esse factus, quia de Neapoli Ferarie rumores habiti sunt in festo sancti Thome Cantuariensis.

Anno Domini MCCLV, indictione XIII, fuit data potestaria

civitatis Regii domino Ghiberto de Gente, qui semper erat potestas Parme, et posuit pro se vicarium in predicto regimine quemdam nepotem suum, dominum Guidonem de Ançelis, civem Parme. Qui vicarius et predictus dominus Ghibertus de Gente fuerunt expulsi de regimine civitatis Regii per collegium iudicum ; qui iudices sine consilio elegerunt in potestatem dominum Iacobum Penacium, filium condam domini Gilioli de Sesso, die Lune ante Carnisprivium, tertio die intrante Martio. Et propter hoc fuit magna discordia inter dominum Ghibertum de Gente potestatem Parme et commune Reginum.

Et eodem anno Bonifacius filius condam domini Iohannis de Canossa stando et tenendo dictam roccham de Canossa contra voluntatem potestatis Regii, ideo quia Tyrisendus filius eius depredatus fuerat stratam communis Regii, potestas et commune Reginum fecerunt exercitum de montanis ad ipsam roccham et obsederunt eam ; et ibi fecerunt trabucchum et manganos ad voluntatem partis deforis. Et de hoc fuit capitaneus dominus Albertus | de Canossa ; et fuit destructa dicta roccha. Hec fuit arx condam comitisse Matildis, cuius primus edificator fuit Atto avus ipsius, tempore primi Ottonis imperatoris, et dicebatur Canusia.

Anno Domini MCCLVI, indictione XIIII, predictus dominus Iacobus Pennacius de Sesso fuit electus et confirmatus in potestatem Reginum ad vocem populi et ancianorum.

Quod fratres Minores emerunt palatium imperatoris in civitate Regii ab episcopo Guillielmo ad faciendum locum suum ibi.

Nota Et eodem anno, in mense Maio, dominus Guilielmus de Foliano Reginus episcopus palatium imperatoris, quod donatum ab imperatore habuerat predecessor suus dominus Nicholaus salvo iure hospitandi, vendidit fratribus Minoribus de civitate Regina, ut facerent locum suum ibi; et ipsi emerunt et solverunt de denariis quos habuerunt a sororibus Ordinis sancte Clare, quibus locum suum veterem vendiderunt. Hec facta sunt tempore domini

pape Alexandri quarti. Et quia fratres Minores emerunt predictum palatium salvo iure hospitandi, ideo processu temporis dixerunt domino Rodulfo, qui de voluntate domini pape Gregorii decimi electus fuerat in imperatorem, quod palatium suum habebant et inhabitabant in civitate Regina, et de sua voluntate volebant ibi habitare. Et ipse respondit quod multum gaudebat tales ibi habere hospites, et quicquid iuris ibi habebat fratribus Minoribus donavit liberaliter totum. Et de hoc dedit eis duo paria litterarum sui sigilli robore sive munimine confirmata, promittens quod, si negotium suum prosperaretur de imperio possidendo, validius quod concesserat confirmaret. Et quia predictus locus artus erat, ideo circumcirca fratres Minores emerunt adhuc de terra et aliquas domos. |

Anno Domini MCCLVII, indictione XV, obsessum et per vim captum fuit castrum Adrianum, id est Castellaranum, per commune Reginum, et multi capti et mortui fuerunt homines; qui erant in dicto castro, de Fregnano et de episcopatu Regii, mala morte fuerunt interfecti.

Anno Domini MCCLVIII, indictione prima, dominus Lotherengus de Andalois, civis Bononie, potestas Reginus ⟨fuit⟩. Et eodem tempore et anno vendebatur sextarius frumenti V solidos imperialium et dimidium et VI et VII et VIII et IX et X solidos imperialium absconse et privatim et XII solidos imperialium.

Quo anno captus fuit dominus Icilinus de Romano.

Anno Domini MCCLIX, indictione II, Cremonenses et Mantuani et Ferarienses et marchio Hestensis nomine Aço et comes Sancti Bonifacii iuraverunt omnes unanimiter et insimul facere guerram contra dominum Icilinum de Romano. Et eodem anno dictus dominus Icilinus venit cum magno exercitu contra Cremonenses in ripa fluminis Adde, et ibi fuit disconfictus dictus Icilinus a Cremonensibus et captus et vulneratus et mortuus et sepultus in castro Sulcini, quod est castrum Cremonensium. Verum, antequam moreretur, pluribus diebus in illo castro ex vul-

neribus et dolore cordis atque angustia decubavit infirmus. Sub palatio illius castri fuit sepultus. Puto quod non habuit diabolus tale membrum in mundo ita sibi conforme in omni malitia occidendi, ex quo factus est mundus. Frater fuit Albrici. Ambo duo demones extiterunt. Sed de eis satis diximus supra.

Et eodem anno per Palialógum Constantinopolis capitur.

Supradicto millesimo Constantinopolis, que olim per Gallicos et Venetos capta fuerat, | per Palialógum Grecorum imperatorem vi prelii capta est sive recuperata.

Quod Senenses superaverunt in prelio Florentinos et Lucenses. Et eodem anno MCCLIX magna fuit mortalitas, et composui librum de tediis.

Et eodem anno in Tuscia Ytalie Florentini et Lucani miserabilem eventum habuerunt. Nam confisi de suorum multitudine et fortitudine cum comitatum Senensium intrassent, et Senenses freti auxilio domini Manfredi, tunc regis Sicilie, ipsis ad bellum obviam exivissent, Florentini et Lucani fraude suorum sunt decepti. Nam in inchoatione conflictus qui primi et precipui inter Florentinos erant ab hoste, occidentes in suos cum Senensibus, quam plurimum sunt debacati. Dicuntur autem de Florentinis et Lucanis tunc inter mortuos et captivos plures quam sex milia hominum corruisse.

In supradicto millesimo habitabam in Burgo Sancti Donini et composui et scripsi alium librum Tediorum ad similitudinem Pateccli. Item eodem anno in Ytalia maxima fuit mortalitas mulierum et hominum, ita quod in vespertino offitio duos mortuos simul in ecclesia habebamus. Et inchoavit ista maledictio in ebdomada de Passione, ita quod in tota provincia Bononie fratres Minores offitium in Dominica Olivarum dicere non potuerunt, ita erant a quodam frigore lesi ; et pluribus mensibus duravit infirmitas ista. Tunc obiit dominus Rubinus de Soragna, barbánus

Uberti Pelavicini et frater Marchisopoli, quem in confessione audivi. Item in Burgo Sancti Donini ex illa pestilentia mortui sunt trecenti et eo amplius, et in Mediolano multa milia, et in Florentia similiter multa milia; nec pulsabant campanas, ne infirmos terrerent. ‖

De devotione verberatorum, que facta est MCCLX anno, et fuit quasi universalis, maxime in Ytalia.

Anno Domini MCCLX, indictione III, venerunt verberatores per universum orbem, et omnes homines, tam parvi quam magni, tam nobiles milites quam populares, nudati per civitates processionaliter se verberabant, precedentibus episcopis et religiosis. Et paces fiebant, et restituebant homines male ablata et de peccatis suis confitebantur, in tantum ut sacerdotes vix spatium edendi haberent; et in ore eorum sonabant *Dei voces et non hominis, et vox* eorum tamquam *vox multitudinis*; et ambulabant homines in salvatione. Et componebant laudes divinas ad honorem Dei et beate Virginis, quas cantabant, dum se verberando incederent. Et die Lune, in festo Omnium Sanctorum, omnes illi homines de Mutina venerunt Regium, tam parvi quam magni, et omnes de comitatu Mutinensi et potestas et episcopus cum vexillis omnium societatum, et verberaverunt se per totam civitatem et iverunt Parmam pro maiori parte; et hoc fuit die Martis post festum Omnium Sanctorum. Et die altera omnes Regini fecerunt vexilla cuiuslibet vicinie et fecerunt processiones circa civitatem; et potestas Reginus dominus Ubertinus Robaconti de Mandello, civis Mediolani, similiter venit se verberando. Et homines de Saxolo in principio istius devotionis abstulerunt me cum licentia guardiani de loco fratrum Minorum de Mutina, ubi habitabam tunc temporis, et duxerunt Saxolum, quia me | intime diligebant, tam viri quam mulieres; postea duxerunt me Regium, postea Parmam. Cum autem fuimus Parme, iam erat ibi ista devotio. *Volab*at enim sicut *aquila festinans ad* escam et durabat per multos dies in qualibet civitate; nec erat aliquis tam severus

vel vetulus, qui non libenter se verberaret. Si quis autem non se verberasset, peior diabolo reputabatur, et omnes ostendebant eum digito tamquam notabilem et hominem diabolicum. Sed et, quod pluris est, usque ad breve tempus post, aliquod infortunium incurrebat, aut moriendo aut graviter infirmando.

Quod Pelavicinus recusavit verberatorum devotionem suscipere, timens propter hoc dominium Cremone amittere.

Solus Pellavicinus, qui dominabatur tunc temporis in Cremona, hanc benedictionem et devotionem evitavit cum Cremonensibus suis, quia, sicut dicit Ecclesiasticus X, *qualis est rector civitatis, tales et habitantes in ea.* Et fecit poni furcas iuxta ripam Padi, ut, si aliqui transirent cum ista verberatione ad eos, patibulis interirent. Dilexit enim magis comodum temporale quam animarum salutem et gloriam mundi quam gloriam Dei. Et nichilominus multi cordati iuvenes de Parma disponebant penitus ire illuc, volentes libenter in remissionem peccatorum suorum pro fide catholica mori et pro honore divino. Et ego eram Parme et coram potestate Parmensi, qui de Pistorio erat. Et dixit potestas : « Ille homo habet cor excecatum et malitiosus est et ignorat ea que Dei sunt. Non ergo demus ei occasionem male faciendi, quia, si non vult *benedictionem, elongabitur ab eo* ». Et dixit : « Videtur vobis, fratres mei, quod bene dicam ? ». Tunc | respondi et dixi : « Sapienter et bene dixistis, domine, quia *contra malum bonum est, et contra vitam mors, et contra virum iustum peccator.* Nam sicut *stultorum infinitus est numerus,* sic *multitudo sapientium sanitas est orbis terrarum* ». Tunc misit potestas precones sive banditores per totam civitatem Parme precipiendo et prohibendo sub maxima pena quod nullus Parmensis Padum auderet transire. Sicque cessatum est.

Tunc temporis dominus Opiço de Sancto Vitale, Parmensis episcopus, in maxima reverentia habebatur. Facta sunt autem hec millesimo supra posito, sub papa Alexandro quarto, sexto anno pontificatus ipsius ; quo anno incepta fuit turris de Raçolo

ultra Taleatam. Et eodem anno intravit domnus Gregorius de Bonicis in monasterium sancti Prosperi de Regio abbas ; et civitas fuit absoluta, que steterat interdicta per sex annos et excommunicata.

De doctrina abbatis Ioachym, que hoc anno inchoari debebat, et qualiter Ioachite eam inchoatam fore testantur in verberatorum devotione.

Et eodem anno debebat inchoari doctrina Ioachim abbatis, qui dividit mundum in triplicem statum. Nam in primo statu seculi proprietate misterii operatus est Pater in patriarchis et filiis prophetarum, quamquam indivisibilia sint opera Trinitatis. In secundo statu operatus est Filius in apostolis et apostolicis viris. De quo ait Filius in Evangelio Io., V: *Pater meus usque modo operatur, et ego operor.* In tertio statu operabitur Spiritus Sanctus in religiosis. Ita scribit abbas Ioachym, qui fuit de Ordine Floris. Quem statum inchoatum dicunt in illa verberatione, que facta est MCCLX, indictione III, quando qui verberabant se clamabant *Dei voces et non hominis.* Nota

De prelio quod inter regem Hungárie et regem Boemie hoc millesimo factum fuit, scilicet MCCLX.

Eodem anno rex Hungárie pro terris regem Boemie bello agreditur, habens in exercitu suo diversarum | orientalium nationum et paganorum CCXL milia equitum. Cui rex Boemie cum CM equitum, inter quos dicitur habuisse VII milia equorum ferro coopertorum, ad resistendum occurrit. Cumque in confiniis regnorum bellum inchoatum fuisset, ex collisione equorum et armorum tantus pulvis de terra surrexit, ut media et clara die vix homo hominem cognoscere potuisset. Tandem Húngari, rege eorum graviter vulnerato, terga vertentes et cedentes festinaverunt effugere ; et in quodam fluvio profundissimo, quem transire debuerant, preter alios occisos circa XIIII milia hominum submersa

dicuntur. Sed rege Boemie, victoria habita, Hungariam intrante, rex Hungarie pacem querit et terras, que discordie causa fuerant, restituit et in futurum amiciciam mediante matrimonio confirmavit.

Anno Domini MCCLXI, indictione quarta, obiit dominus Symon de Manfredis, filius domini Iohannis Bonifacii, in mense Martii. Hic fuit amicus meus et bonus pugnator et strenuus pro parte Ecclesie tempore magne guerre.

De regula militum beate Marie Virginis, quorum similis Ordo precessit tempore Alleluie. Et quod parvi valoris talis regula in Romana curia propter IIII reputatur. Fuit autem facta mediante fratre Ruffino anno Domini MCCLXI.

Item millesimo supraposito composita et ordinata fuit regula Militum beate Marie Virginis mediante fratre Ruffino Gurgone de Placentia, qui multis annis fuerat minister Bononie, et tunc erat penitentiarius in curia domini pape, et erat Bononie pro negotiis curie. Ordinata etiam fuit per honorabiles viros dominum Lotherengum || de Andalois de Bononia, qui prior extitit et prelatus eiusdem Ordinis et inter eos, et per dominum Gruamontem et per dominum Ugolinum Capritium de Lambertinis de Bononia et per dominum Bernardum de Sesso et per dominum Egidium, eius fratrem, et per dominum Phyçaimonem de Barattis de Parma et per dominum Sclancham de Liaçáris de Regio et per dominum Rainerium de Adhelardis de Mutina. Isti a rusticis truffatorie et derisive appellantur Gaudentes, quasi dicant: ideo facti sunt fratres, quia nolunt communicare aliis bona sua, sed volunt tantummodo sibi habere, iuxta verbum illius avari de quo Ecclesiasticus dicit, XI: *Est qui locupletatur parce agendo, et hec pars mercedis illius in eo quod dicit: Inveni requiem michi, et nunc manducabo de bonis meis solus.*

Item recordor quod Ordo iste factus fuit in Parma tempore Alleluie, id est tempore alterius devotionis magne, quando cantabatur Alleluia, et intromittebant se fratres Minores et Predicatores de miraculis faciendis, anno Domini MCCXXXIII, tempore

pape Gregorii noni. Et fuit factus mediante fratre Bartholomeo de Vincentia de Ordine fratrum Predicatorum, qui tunc temporis magnum locum habebat in Parma, et fuit bonus homo, et postea fuit episcopus terre sue, unde fuerat oriundus. Et habebant predicti fratres eumdem habitum cum istis et sellam albam et crucem rubeam. In hoc tantum est differentia, quia illi appellabantur Milites Iesu Christi, isti vero Milites sancte Marie. Perseveraverunt autem illi et duraverunt usque ad multos annos et postea defecerunt, quia principium eorum et finem vidi ; | et pauci eorum Ordinem sunt ingressi.

Similiter isti qui dicuntur Gaudentes ita multiplicantur sicut panis in manu famelici. Et reputant se fecisse magnum quiddam, preclarum quiddam, ex eo quod talem habitum assumpserunt ; sed parum in Romana curia reputantur. Et hoc propter V. Primo, quia de suis divitiis nec monasteria nec hospitalia nec pontes nec ecclesias unquam construxerunt seu alia opera pietatis fecisse repperiuntur.

Secundo, quia multa aliena abstulerunt per rapinam more potentum nec restituerunt male ablata. De primo, Prover. XI : *Alii dividunt propria et ditiores fiunt, alii rapiunt non sua et semper in egestate sunt.* De secundo, Luc. XIX: *Stans autem Zacheus dixit ad Iesum: Ecce dimidium bonorum meorum, Domine, do pauperibus, et si quid aliquem defraudavi, reddo quadruplum.* Hoc preceptum erat in lege, Exo. XXII. Ideo dixit David, II Reg. XII : *Ovem reddet in quadruplum, eo quod fecerit verbum istud et non pepercerit.*

Tertio, quia, postquam consumpserunt divitias suas faciendo magnas expensas et largas in multis vanitatibus et comessationibus et comedendo cum histrionibus et non cum Christi pauperibus, ipsi petunt ab Ecclesia Romana et volunt obtinere a papa et invadere loca meliorum religiosorum, quam ipsi sint, et illos de domibus suis expellere. Unde illud Luc. XV: *Postquam autem hic filius tuus, qui dissipavit substantiam suam vivendo luxuriose cum meretricibus, venit, occidisti illi vitulum saginatum.*

Quarto, quia avarissimi homines sunt. *Radix enim omnium malorum est cupiditas,* ut dicit Apostolus, prima ad Timo. VI.

Ideo dicit Ecclesiasticus XIIII: *Viro cupido et tenaci sine ratione est substantia, et homini livido ad quid aurum?* Ideo Ecclesiasticus dicit, X: *Avaro nichil est scelestius.* Item ibidem: *Nichil est iniquius quam amare pecuniam. Hic enim et animam suam venalem habet, quoniam in vita sua proiecit intima | sua.* Ideo dicit Ecclesiastes V: *Avarus non implebitur pecunia; et qui amat divitias, fructum non capiet ex eis.* Hinc Ieronimus ait: « Avaro tam deest quod habet quam quod non habet. Credenti totus mundus divitiarum est. Infidelis autem etiam obolo indiget ». Unde illud Prover. XIII: *Est quasi dives, cum nichil habeat; et est quasi pauper, cum in multis divitiis sit.* Hinc Apostolus dixit, ad Phili. IIII: *Habeo autem omnia et abundo.* Nec reputetur avaritia leve peccatum, cum a regno Dei excludat, sicut dicit Apostolus, ad Ephe. V: *Hoc enim scitote, intelligentes quod omnis fornicator aut immundus aut avarus, quod est ydolorum servitus, non habet hereditatem in regno Christi et Dei.*

Ieronimus

Quinto et ultimo, quia non video ad quid deserviant in Ecclesia Dei, id est ad quid utiles sint, nisi forte quia salvos faciunt semet ipsos; que a Ieronimo « sancta rusticitas » appellatur, que « solummodo sibi prodest, et quantum edificat ex vite merito Ecclesiam Christi, tantum nocet, si destruentibus non resistat ». Sed longe melius valet ille cui dici potest, Luc. XXIII: *Salvum fac temet ipsum et nos.* Ita dumtaxat, quod ipse obtemperanter respondeat: « Domine, si adhuc populo tuo sum necessarius, non recuso laborem. *Fiat voluntas tua! Paratus sum et non sum turbatus, ut custodiam mandata tua* ».

Ieronimus

Igitur de hac materia satis sit dictum. Amodo gaudendum est cum Gaudentibus et flendum cum flentibus, sicut dicit Apostolus, ad Ro. XII: *Gaudere cum gaudentibus et flere cum flentibus.* Isti sunt duo caritatis affectus, scilicet congratulationis et compassionis. Unde Tullius: « Proprium est animi bene instituti et letari bonis rebus et dolere contrariis ».

Tullius

De obitu pape Alexandri quarti et de substitutione pape Urbani quarti, que facta est sequenti millesimo.

Obiit papa Alexander quartus MCCLXI, et substitutus est Urbanus IIII, qui istorum Gaudentium regulam dedit. |

Anno Domini MCCLXII, indictione V, electus fuit papa Urbanus IIII; et suo tempore fecit duas ordinationes; et exercitum Saracenorum, quem Manfredus filius Friderici imperatoris condam in patrimonium Ecclesie immiserat, per crucesignatos fugavit. Comiti Provincie Karolo, fratri regis Francie, regnum Sicilie, ut a Manfredo detentore eius recuperaret, contulit.

Quod papa Urbanus quartus regnum Sicilie regi Karulo dedit; et de cometa stella que per tres menses ante mortem pape apparuit.

Anno Domini MCCLXIII, indictione VI, predictus papa Urbanus quartus regnum Sicilie eidem dicto domino Karulo dedit et confirmavit et eidem supradicto Manfredo, qui illud detinebat violenter, abstulit et dictum dominum Karulum investivit.

Anno Domini MCCLXIIII, indictione VII, die VII[a] Augusti cometa tam mirabilis apparuit, qualem nullus tunc vivens ante viderat. In oriente enim cum magno fulgore surgens, usque ad medium emisperii versus occidentem comam prelucidam protrahebat. Et licet in diversis partibus mundi forte multa significaverit, hoc tamen unum pro certo compertum est, ut, cum plures quam tres menses duraverit, ipso quoque apparente papa Urbanus cepit infirmari, et eadem nocte qua papa expiravit, et cometa disparuit.

De obitu pape Urbani quarti, et de marchione Hestensi, qui Mutinam cum Ferariensibus venit.

Et eodem anno marchio Hestensis cum militibus et peditibus de Feraria in magna quantitate venerunt Mutinam, et ducenti milites Guelfi de Florentia similiter venerunt Mutinam ad peti-

tionem et voluntatem dominorum Iacobini Rangoni et Manfredi de Rosa de Saxolo et totius partis sue, scilicet Ecclesie, et potestatis || Mutine, qui erat de civitate Urbis Veteris, scilicet dominus Monaldus, die Dominico XI exeunte mense Decembri, et expulerunt de civitate partem illorum de Gorçano qui imperiales erant, et omnes amicos dictorum dominorum. Et tunc fuit mortuus dominus Thomasius de Gorçano et duo de Bastardis. Et destruxerunt castrum Gorçani et plura alia mala fecerunt ; de quo facto Reginenses multum timuerunt. Et eodem anno obiit papa Urbanus quartus.

De electione pape Clementis quarti.

Anno Domini MCCLXV, indictione VIII, electus fuit dominus papa Clemens IIII apud Perusium ; et ipse erat in ultramontanis partibus tunc et erat de collegio cardinalium ; et noluit ire ad accipiendum papatum, nisi prius visitaret ecclesiam Beati Francisci de Assisio, ubi est gloriosissimum corpus eius.

Et eodem anno venit dominus Karolus, frater regis Francie, ad urbem Romanam et factus fuit et confirmatus in regem Apulie et Sicilie. Unde predictus dominus Karolus, qui pro recuperatione Sicilie per Urbanum papam vocatus fuerat Romam, ubi etiam in senatorem electus fuerat, navigio venit; deinde Apuliam intrans, bello campestri habito, predictum Manfredum et vita privavit et regno. In quo anno venit legatus in Lombardiam pro accipiendis militibus in succursum domini Karoli contra predictum Manfredum.

De expulsione illorum de Sesso extra civitatem Reginam.

In quo anno, die Veneris sexto intrante Martio, venerunt Mutinenses et Guelfi qui erant in civitate Mutine ad civitatem Regii ; et illi de Foliano et Roberti frege|runt violenter portam Castelli, que erat murata. Et tunc intraverunt civitatem dicti Mutinen-

ses et Guelfi et inceperunt prelium in civitate cum illis de Sesso et expulerunt eos extra civitatem Regium cum exterminato furore. Et illi de Sesso tunc iverunt cum illis de parte sua Raçolum, et quasi omnes de populo partis de Sesso fuerunt positi in confinibus prope civitatem, ad tria miliaria desupra ad civitatem, et omnes affidhati fuerunt preter illos de Sesso. Item Roberti incontinenti fecerunt potestatem dominum Iacobinum Rangonum de Mutina et deposuerunt dominum Marcum Grandonicum de Venetiis. In quo anno ceperunt domini de Sesso castrum de Canulis ; et postea pars Robertorum recuperavit illud.

Et de treugua inter eos postmodum ordinata.

Et eo anno facta et ordinata fuit treugua inter intrinsecos et extrinsecos civitatis Regii a festo sancti Petri usque ad festum sancti Michaelis, et fuit ordinata per fratres Predicatores, scilicet fratrem Fredericum, priorem dictorum fratrum, et per fratrem Peregrinum lectorem et per fratrem Petrum de Fulconibus, et per quosdam fratres Minores. Ex qua treugua magnam utilitatem habuerunt homines de Regio, tam intrinseci quam forenses.

De adventu Gallicorum in succursum regis Karoli contra Manfredum imperatoris filium ; et de filiis imperatoris condam Friderici secundi.

In quo anno, circa festum Nativitatis Domini, venerunt Gallici in magna multitudine in adiutorium Karoli fratris regis Francie, qui erat Rome ; et ego vidi eos venientes, cum irem ad Sanctum Proculum de Faventia ad predicandum in festo sancti Iohannis evangeliste. Et iverunt in Apuliam contra Manfre|dum filium Friderici condam imperatoris ad debellandum eum. Et interfecerunt eum anno Dominice Incarnationis MCCLXVI, circa Pascha, et abstulerunt omnia que habebat. Et accidit grande miraculum, quia, illo anno quo venerunt, non fuit frigus nec gelu nec glacies nec nix nec lutum nec pluvia, sed via pulcherrima,

secura et suavis, ac si esset mensis Maii. Et h[oc] a Domino fiebat, quia in succursum v[eni]ebant Ecclesie et in exterminium illius maledicti Manfredi, qui tali interitu dignus erat propter iniquitates suas; erant enim multe valde, siquidem fratrem suum Conradum interfecerat, ut dicebatur. Et Conradus interfecerat Karolum fratrem suum, qui natus est Ravenne, quem imperator Fridericus habuerat ex Anglicana uxore. Conradum vero ex filia regis Iohannis, Henricum quoque primogenitum ex Hispanica, sed Manfredum habuit ex sorore vel ex filia sororis marchionis Lancee, qui fuit Lombardus de Pede Montis. Inter omnes vero filios quos habuit imperator Fridericus, secundum meum iuditium plus valuit Hencius rex Sardinie, quem Bononienses ceperunt et in carcere multis annis usque ad diem mortis sue detinuerunt. Hic non fuit legittimus filius. Habuit et alium non legittimum nomine Fridericum, quem regem in Tuscia fecerat.

Quod Pelavicinus voluit impedire ne transiret exercitus Gallicorum, sed non potuit.

Item, millesimo supraposito, dominus Ubertus Pellavicinus potestas Cremone cum Cremonensibus et cum toto suo posse voluit prohibere passum comiti Flandrie, capitaneo militie exercitus domini regis Karoli. Et predictus comes per vim transivit Lolium flumen iuxta Palaçolum | et destruxit castrum Cavrioli. Et interfecti fuerunt omnes de castro, tam viri quam mulieres et pueri omnes, eo quod suspenderant unum de militibus dicti comitis. Et dictus comes transivit iuxta civitatem Brixie cum predicto exercitu suo et cepit et destruxit Montem Clarum, unum castrum Brixie, et postea venit ad civitatem Mantue.

De morte Manfredi principis et captione uxoris in Manfredonia civitate.

Anno Domini MCCLXVI dominus Karolus rex transivit pontem de Ciperano cum exercitu suo contra regem Manfredum,

filium condam domini Friderici imperatoris, principem Apulie et Sicilie ; et postea transivit predictus dominus Karolus pontem de Sancto Germano cum predicto exercitu suo et intravit per vim in Sanctum Germanum et habuit civitatem Capue die IX[a] intrante Februario. In quo anno disconfixit predictum dominum Manfredum cum exercitu suo apud Beneventum ; et mortuus fuit ibi cum tribus milibus militum et cum comite Galvano et domino Anibalo, nepote cardinalis Ricardi, et marchione Henrico de Sipione, nepote domini Uberti de Pellavicinis, et cum multis aliis baronibus ; et sepultus fuit apud pontem Beneventi predictus Manfredus die Veneris tertio exeunte Februario. Et capta fuit uxor predicti domini Manfredi cum duobus filiis suis et cum toto thesauro suo in civitate que Manfredonia nominatur; quam civitatem ipse fieri fecit, nomen suum imponens ei.

De pulcritudine civitatis Manfredonie, quam princeps Manfredus suo nomine appellavit, cuius fuit ipse fundator.

Hec facta fuit loco alterius civitatis que dicebatur Sipontus, et distat ab ea per miliaria duo; et si vixisset princeps per paucos annos amplius, ‖ fuisset Manfredonia una de pulcrioribus civitatibus de mundo. Est enim ex toto murata in circuitu et per IIII miliaria durat, ut dicunt, et habet optimum portum, et est ad radicem montis Gargani ; et principalis strata tota inhabitatur, et omnia fundamenta aliarum domorum iam facta sunt, et vias amplissimas habet, que ad pulcritudinem faciunt civitatis. Sed rex Karolus habet eam exosam, in tantum quod eam audire nominari non potest, immo vult quod appelletur Sipontus nova.

Item captus fuit in predicto conflictu comes Iordanus et Petrus Asinus de Florentia, et multi alii fuerunt mortui et interfecti in campo.

Porro princeps Manfredus aliquas habuit bonitates, quas in tractatu pape Gregorii decimi descripsi sufficienter. Debet enim historiarum scriptor communis esse persona, ita quod nec tantum omnia mala describat unius et omnia bona subticeat.

De maioribus curie principis Manfredi.

Maiores autem de curia Manfredi isti fuerunt: Comes Galvagnus Lancea, qui maior erat in curia et potentior aliis, et fuit de Pede Montis et attinebat marchioni Lancee. Comes Iordanus, comes Bartholomeus, qui etiam ambo de Pede Montis fuerunt. Comes Casertarum de Apulia, qui tradidit Manfredum, habens in uxorem sororem eius, ut michi videtur. Comes Acerrarum de Apulia de Terra Laboris. Dominus Iohannes de Procida, potens et magnus in curia Manfredi; et fertur quod fuit ille qui dedit venenum regi Conrado ad | instantiam ipsius Manfredi, fratris sui. Comes camerarius, qui magnus erat et potens in curia ipsius Manfredi et dives multum et dilectus ab ipso Manfredo; et nomen eius dominus Manfredus Maletta, quia adhuc vivit; et post stragem que facta est in exercitu principis Manfredi, cum evasisset, dedit *locum ire* et venit Venetias et habitavit ibi, quousque Petrus rex Aragonie invasit regnum ex parte Messane civitatis contra Karolum regem, fratrem regis Francie sancti Lodoici bone memorie. Et modo predictus camerarius in curia Petri regis Aragonie magnus est et dilectus ab eo; et habet cognitionem multorum thesaurorum absconditorum, id est novit in quibus locis multi thesauri absconditi sunt. Et est optimus et perfectus in cantionibus inveniendis et cantilenis excogitandis, et in sonandis instrumentis non creditur habere parem in mundo. Regnicola est, id est de regno est oriundus. Et nota quod rex Karolus successive plures fecit occidi, qui se Manfredum esse dicebant. Fingunt enim, qui eiusmodi sunt, talia ad lucrum et se mortis periculo exponunt.

Quod Brixienses Pelavicino rebellaverunt et fecerunt pacem cum concivibus suis et cum Mediolanensibus et Bergamensibus.

Porro, supradicto MCCLXVI, civitas Brixie, que detinebatur a domino Uberto marchione Pellavicino, rebellis facta est contra predictum marchionem; et fecerunt pacem inter se dicti Brixien-

ses intrinseci cum extrinsecis Brixiensibus et fecerunt pacem cum Mediolanensibus et Bergamensibus in mense Februarii.

De obsidione Montis Vallarii.
De destructione Montis Vallarii.

Et eodem anno Mutinenses extrinseci occupaverunt castrum Montis Vallarii, quod quidam nobilis de comitatu Mutinensium, scilicet dominus Ugolinus de Guillia, factus de amico et fideli Mutinensium intrinsecorum, scilicet Aigo|num, qui parti Ecclesie Romane favebant, repente inimicus et proditor (et illis factus est rebellis, qui ipsum multipliciter honorabant), tradidit eisdem, scilicet illis de Gorçano et aliis de parte sua. Qui dictum castrum tenentes episcopatum civitatis Mutine multipliciter flagellabant. Quam ob rem prefati Mutinenses intrinseci unâ cum Reginorum militia et magna populi quantitate et aliquibus Parmensibus accesserunt ad obsidionem dicti castri viriliter et potenter. Ibique per totum mensem Iunii permanentes, tanta fuit in dicto castro sitis et fames propter hominum et animalium multitudinem, que ibi vivere non poterant, et tantus erat ibi fetor, quod dictum castrum, dum ipsius palancatum die tertio Iulii per violentiam perdiderunt, iam ad extrema deducti, habito personarum affidhamento, reliquerunt Iulii die quarto. Tunc prefatus proditor Ugolinus de Guillia, dum infirmus ad mortem de dicto castro portaretur, populari ire et voci suppositus, in campo fuit crudeli morte peremptus ; et dictum castrum destructum fuit in totum.

De pace Reginorum, quam inter se fecerunt, scilicet Robertorum et illorum de Sesso.

Et eo anno, die tertio Septembris, facta fuit pax inter partem extrinsecam illorum de Sesso et partem intrinsecam Robertorum. Et fuit utilis potestas dominus Bonacursus Bellençonum de Florentia pro pauperibus in civitate Regina et malus pro nobilibus.

Et ideo expulerunt eum nobiles, quia bene recuperabat iura communis et bene tenebat iustitiam. Ideo dicit Iohannes Crisostomus : « Mali bonos videre non possunt ». |

Crisostomus

De commendatione iuditii et iustitie.

Nota quod de Deo dicitur, II Paralipo. XIX : *Non est enim apud Dominum Deum nostrum iniquitas nec personarum acceptio nec cupido munerum.* Ideo Iob XXXIIII : *Qui non accipit personas principum nec cognovit tyrannum, cum disceptarent contra pauperem.* Item Prover. XVIII : *Accipere personam impii in iuditio non est bonum, ut declines a veritate iuditii.* Item Prover. XXVIII : *Qui cognoscit in iuditio faciem, non bene facit, iste et pro bucella panis deserit veritatem.* Item Prover. XXI : *Gaudium est iusto facere iuditium et pavor operantibus iniquitatem.* Item Prover. XVII : *Non est bonum damnum inferre iusto nec percutere principem qui recta iudicat.*

Quod pars Guelforum rediit in Florentiam et expulit Ghibilinos. Et dominus Karulus obsedit Podium Boniçi.

Porro, millesimo supraposito, pars Guelforum de Florentia rediit in Florentiam, et postmodum expulerunt Ghibilinos extra dictam civitatem. Et eodem anno dominus rex Karolus obsedit Podium Boniçi et stetit ibi in obsidione per magnum tempus, et per concordiam habuit dictum castrum. Et ibi obiit uxor eius. Et hoc fuit sequenti millesimo.

De bello Saracenorum cum Christianis in Hispania facto.

Item, MCCLXVI, quam plurima multitudo Saracenorum ex Affrica per angustum mare transiens in Hispanias adiuncti sunt Saracenis, et in Hyspania magnam plagam in Christianos exer-

cuerunt, intendentes, quam olim perdiderant, recuperare Hyspaniam. Sed illarum partium adunati Christiani et crucesignatorum ex diversis partibus adiuncti, licet cum multo Christianorum damno, de Saracenis triumphaverunt.

Anno Domini MCCLXVII, indictione || X, rex Karolus in Tuscia longo tempore obsedit castrum Podii Boniçi, in quo inclusa erat magna multitudo nobilium, qui erant contra Ecclesiam. Tandem concordavit cum illis, et abierunt.

Quod Cremonenses extrinseci reversi sunt in Cremonam; et Pelavicinus et dominus Bosius Cremone dominium perdiderunt, procurante domini pape legato.

Et eodem anno facta fuit pax et concordia inter Cremonenses extrinsecos et intrinsecos per legatum domini pape. Et eodem anno dominus Ubertus Pellavicinus perdidit dominium Cremone et aliarum civitatum in quibus dominatus fuerat, et ivit ad castra sua ad habitandum in eis, que habebat in episcopatu Placentino, quorum vocabula Landasium et Ghisalecclum. Et mirabatur ipse Pellavicinus quomodo unus sacerdos cum blandis verbis expulerat eum de dominio suo. Ideo consuevit dici:

Versus

Cum verbis blandis et factis sepe nephandis
amentem prudens fallere sepe solet.

Idem sensus habetur Prover. XXIX: *Homo, qui blandis fictisque sermonibus loquitur amico suo, rete expandit gressibus eius.* Dignum fuit quod Pellavicinus dominium perderet de Cremona, quia posuit furcas iuxta Padum, timens dominium perdere, si devoti qui se verberabant Cremonam ivissent. Ideo dicit Sapiens, Prover. X: *Quod timet impius veniet super eum; desiderium suum iustis dabitur.* Item Prover. XII: *Non roborabitur homo ex impietate, et radix iustorum non commovebitur.*

Item eodem anno exivit dominus Bosius de Dovaria cum parte sua de Cremona et fuit obsessus in Rochetta. Isti duo dominati sunt in Cremona temporibus multis. | De quorum dominio potest

dici illud Ys. LII : *Dominatores eius inique agunt, dicit Dominus, et iugiter tota die nomen meum blasphematur.*

De adventu Conradini in Lombardiam et in Apuliam.

Eodem millesimo, circa festum beati Francisci, venit Conradinus de Alamannia, filius Conradi filii Friderici condam imperatoris, ut iret in Apuliam contra Karolum ad recuperandum terram patrum suorum; et adheserunt sibi multi Lombardi et multi de Tuscia. Et nullum habuit per viam impedimentum usque ad locum conflictus. Et exercitus Cremonensium intrinsecorum se absentavit a Rochetta propter timorem Conradini et Veronensium. Iste Conradinus litteratus iuvenis fuit et Latinis verbis optime loquebatur. Et eodem anno venit Veronam cum magna militia Theutonicorum in mense Octobris.

Quod dominus Iacobinus de Palude invasit Besmantuam.

Item eodem anno, in mense Iulii, dominus Iacobinus de Palude ascendit et intravit super saxum Besmantue furtive de nocte, et mortuus fuit ibi dominus Turclus de Besmantua.

De obsidione Corvarie per Reginos et Parmenses.

Et eodem anno obsessa fuit Corvaria per Reginos et Parmenses. Et Regini habebant in dicto exercitu tres trabucchos, et Parmenses habebant unum trabucchum. Et hoc fuit in mense Augusti. Et fuit habita per pactum Corvaria, et Besmantua restituit ⟨se⟩ communi et dedit obsides communi Regii, quod non offenderent commune.

De recuperatione castri Raçoli.

Et eodem anno, in mense Decembris nono die, recuperatum fuit castrum Raçoli, quod tenebant Cremonenses, et ipsum habuerant a dominis de Sesso, qui id tenebant per guerram, et | redemptum fuit a Cremonensibus pro pretio trium milium librarum rexanorum absque aliis expensis in ambaxatoribus, militibus et peditibus, qui iverunt in servitium Cremonensium.

Quod Parmenses obsederunt Burgum Sancti Donini et fecerunt pacem cum concivibus suis, qui erant in Burgo.

Anno Domini MCCLXVIII, indictione XI, Parmenses obsederunt Burgum Sancti Donini et habuerunt in adiutorium suum Mutinenses, Cremonenses, Placentinos et Reginos. Et recesserunt post longam obsidionem, destructis arboribus et blado et domibus que extra erant, cum vineis. Item eodem millesimo Parmenses fecerunt pacem cum concivibus suis qui erant in Burgo Sancti Donini.

Et papa Clemens quartus ultimum diem clausit.

Item eodem millesimo infirmatus est papa Clemens quartus in festo sancte Cecilie, et octo diebus post, scilicet in vigilia sancti Andree, ultimum diem clausit. Et eodem anno Conradinus transivit ad Rochettam et iuxta Brixiam et ivit ad Rochettam domini Bosii et transivit flumen Adde et transivit per Tisinum ad Papiam, et ibi stetit per multos dies. Et ivit Pisas per terram marchionis de Careto et per mare; et milicia sua ivit Pisas, per terras postmodum illorum de Flesco. Et eodem anno ivit apud Romam per terras et contratas illorum de Tuscia contra voluntatem Guelforum de Tuscia, et fecit exercitum super terram Luche.

Quod exercitus Conradini habuit conflictum cum exercitu Karoli, et captus est Conradinus et post tres menses fuit decapitatus cum pluribus aliis.

Item eodem millesimo, in vigilia beati Bartholomei, exercitus Conradini cum exercitu Karoli habuit conflictum, et prevaluit Karolus, et multi corruentes ex parte Conradini mortui sunt; et fuit ibi maxima mortalitas, et multi fugerunt, et multi barones et milites | capti fuerunt. Et captus est ipse Conradinus cum duce Asturiche et quam pluribus aliis et ductus ad Palestrinum in carceribus. Et dominus Henricus, frater regis Castelle, qui tunc erat senator urbis Rome, similiter captus fuit ad dictam sconfictam cum Galvagno Lança. Qui Galvagnus mortuus fuit apud Romam cum duobus filiis; et quam plures alii proditores de Apulia tunc Rome fuerunt mortui cum eodem Galvagno. Et eodem anno Brandula capta fuit per Mutinenses et Reginos. Et eodem anno, in festo beati Luche evangeliste, uxor domini regis Karoli venit Regium cum maxima multitudine militum et peditum et cum balestariis. Et eo anno infra unum mensem venit comes Flandie cum uxore sua, filia dicti domini regis Karoli, Regium et cum maxima gentium multitudine; qui omnes iverunt in Apuliam post dictam sconfictam Conradini et aliorum. In qua sconficta captus fuit Conradus Antiochie, nepos imperatoris, qui evaserat de carcere regis pro domino Iacobo Napolionis et sociis, qui erant in castro Saracenorum. Et dicta disconficta fuit in campo Palatino apud flumen Marchie prope Albam. Et eodem anno post tres menses dominus rex Karolus fecit eidem Conradino et duci de Asturicha in regno Apulìe et comiti Gerardo de Pisis apud civitatem Neapolim fecit eos decapitari. Et eodem anno, in mense Novembris tertio die exe‖unte, obiit papa Clemens quartus, natione Provincialis.

De bonitatibus pape Clementis quarti. Et quomodo de morte Conradini predixit, et quamdam sanctam canoniçavit, cuius occasione baptiçatus est quidam Iudeus.

Iste Clemens papa uxorem et liberos habens primum fuit famosus advocatus et regis Francie consiliarius. Deinde, mortua

uxore, propter vitam bonam et scientiam laudabilem primo Podensis episcopus et post Narbone archiepiscopus, tandem Sabinensis episcopus cardinalis efficitur ; et post in Angliam propter pacis reformationem a papa Urbano quarto legatus missus, absens a cardinalibus Perusii in papam electus, sic vigiliis, ieiuniis et orationibus ac aliis bonis operibus intentus fuit, quod multas, quas Ecclesia tunc sustinebat, deordinationes Deus suis meritis creditur extinxisse. Hic, cum Conradinus nepos imperatoris Friderici regem Karolum, cui papa regnum Sicilie contulerat, debellaturus intraret, et plerique fratrum regis Karoli pro desperato haberent, tum propter Conradini exercitus multitudinem, tum propter regni Sicilie pene totius rebellionem, predixit in publico sermone factum tamquam fumum transiturum et ipsum tamquam ad victimam Apuliam intraturum. Quod et rei postmodum probavit eventus. Nam Conradinus, post fugam captus, decollatus fuit, et nomen eius paucis diebus post tamquam fumus evanuit. Hic etiam papa canoniçavit Viterbii in ecclesia fratrum Predicatorum Edroigam quamdam ducissam Polonie, mire sanctitatis viduam, que inter alia commendabilia, cum canoniçatio eius per plures annos differretur * * *.

Quod legens Iudeus statim cum tota domo sua baptiçatus est. | Et eodem anno obiit dominus Manfredus de Robertis, electus episcopus Veronensis, die quinto intrante Decembri. Et obiit dominus Petrus de Vico, prefectus urbis Rome, in predicto mense.

Quod soldanus Babylonie Antiochiam cepit et destruxit.

Et eodem anno Domini MCCLXVII soldanus Babilonie, Armenia vastata, Antiochiam, unam de famosioribus civitatibus orbis, cepit et tam viris quam mulieribus occisis et captis ipsam in solitudinem redegit et pro maiori parte eos interfecit ; et hoc fuit XVI[a] die intrante Maio, in vigilia Ascensionis.

Item millesimo supraposito, scilicet anno Domini MCCLXVIII, Conradinus, olim nepos Friderici imperatoris, parvipendens domini

pape excommunicationem, contra Karolum, quem Ecclesia regem Sycilie fecerat, insurgens, ad Theutonicos quos habuit quam pluribus Lombardis et Tuscis adiunctis, pervenit usque Romam; ubi cum imperiali more sollemniter receptus fuisset, associato sibi senatore Urbis domino Henrico, fratre regis Castelle, et quam plurimis Romanis, contra Karolum Apuliam intravit. Sed post durum campestre bellum Conradinus cum suis terga vertentibus capitur et a Karolo cum duobus nobilibus decollatur.

Quod magni venti hoc anno fuerunt, et in medio Aprili venit nix magna, postquam venit pruina, que vineas destruxit.

Anno Domini MCCLXIX, indictione XII, in medio Aprilis venit nix maxima, que duravit in plano per duos dies et duas noctes. Et incepit nix venire in media nocte veniente die Dominico, nec cessavit venire per totum illum diem, fortiter circa vesperas. Et sequenti nocte venit pruina magna, et in alia nocte venit pruina maxima, que destruxit vineas.

Et eo anno castrum Piçegulum destructum fuit per Reginos, et Thoanum similiter fuit destructum et ad terram prostratum. Et eodem anno fuerunt magni venti. | Et eodem anno, in mense Iulii, iverunt Cremonenses in obsidionem Rochette domini Bosii de Dovaria, et dicta Roketta venit ad precepta communis Cremone; et concordaverunt se cum communi Cremone, et fuit destructa dicta Rochetta. Et eodem anno Nuceria, civitas Saracenorum de Apulia, venit ad mandatum regis Karoli. Et eodem anno, in mense Septembri, CC pedites de montanea cum militibus et peditibus de episcopatu Mutine iverunt in Fregnanum pro communi contra dominum Guidinum de Monte Cuculi, fratrem condam domini Bonacursi, occasione rectificandi castrum unum in servitio ⟨illorum⟩ de Serafinellis de eadem contrata Fregnani. Et mortui fuerunt milites et pedites et capti. Et tunc venit comes Maginardus cum maxima quantitate militum de Bononia et de episcopatu in subsidium dicti domini Guidini; et ibi fuit magnum prelium. Et ibi fuerunt mortui, capti et suspensi quasi omnes de

episcopatu Regino. Et tunc dominus Guido de Mandra, qui erat capitaneus illorum de episcopatu Regino pro communi, fuit ibi mortuus et unus suus notarius. Et eodem anno, in mense Novembris, roccha de Bardi venit ad mandata communis Placentie.

De destructione Burgi Sancti Donini a Parmensibus facta et de morte Uberti Pelavicini.

De bonis que Parmenses Burgensibus contulerunt et de eorum ingratitudine require supra, carta CCC65.

Quod Pellavicinus noluit nec in morte ad Deum converti, quia, sicut Augustinus dicit, « percutitur interdum hac animadversione peccator, ut moriens obliviscatur sui, qui, dum viveret, oblitus est Dei ».

Item eodem anno MCCLXIX Parmenses muros Burgi Sancti Donini funditus destruxerunt et foveas castri repleverunt; et preceperunt eis ut de castro recederent et de domibus burgum longum versus Parmam facerent super stratam. Et ita fecerunt, et permanent usque in hodiernum diem.

Eodem millesimo supraposito marchio Ubertus Pellavicinus, monoculus et senex et *inveterat*us *dierum malorum, mor*tuus | est in montibus *in amaritudine anime* et dolore, sine confessione et satisfactione Ecclesie. Et fratres Minores fuerunt ibi volentes eum saltem in morte ad Deum reducere, iuxta verbum quod scriptum est, Eccli. XI: *Facile est coram Deo in die obitus retribuere unicuique secundum vias suas, et in fine hominis denudatio operum illius*; sed non potuerunt eum removere a malitia sua, quia Scriptura dicit: *Noluit benedictionem, et elongabitur ab eo.* Et iterum alia Scriptura dicit, Eccle. VII: *Considera opera Dei, quod nemo possit corrigere quem ille despexerit.* Et Prover. XXVIII: *Sapiens sibi videtur vir dives, pauper autem prudens scrutabitur eum.* Cui dixit frater Gerardinus de Sancto Iohanne in Persiceto, lector in theologia in conventu fratrum Minorum de Parma: « Sapiens in Prover. dicit, VI: *Discurre, festina, suscita amicum tuum.* Istam Scripturam implevi, domine, veniendo ad vos pro salute anime vestre, quam volo lucrari Deo, *qui vult omnes homines salvos fieri et ad agnitionem veritatis venire,* prima ad Timo. II. Et ideo

do vobis consilium quod faciatis sicut Ecclesiasticus docet, XIIII : *In divisione sortis da et accipe et iustifica animam tuam. Ante obitum tuum operare iustitiam, quoniam non est apud inferos invenire cibum* ». Respondit Pellavicinus : « Non habeo remorsum conscientie quod habeam de alieno aliquid ». Cui frater Gerardinus dixit : « Sapiens in Prover. dicit, XXVIII : *Qui abscondit scelera sua, non dirigetur ; qui autem confessus fuerit et reliquerit ea, misericordiam consequetur.* Ideo alibi dicit, Prover. XVI : *Revela Domino opera tua, et dirigentur cogitationes tue* ». Cum autem videret frater Ghirardinus || quod laborabat incassum, dixit : « Quod meum est feci, quia Sapiens in Prover. dicit, XXI : *Excogitat iustus de domo impii, ut detrahat impios a malo.* Sed, ut video, vera est Scriptura que dicit, Prover. XI : *Mortuo homine impio nulla erit ultra spes.* Et iterum Prover. XVI : *Universa propter semet ipsum operatus est Dominus, impium quoque ad diem malum.* Ergo, quia, sicut dicitur Osee V, *Effraim cepit abire post sordes, qui in sordibus est sordescat adhuc,* Apoc. ultimo ». Et sic dimisit eum *in manu consilii sui,* iuxta verbum quod scriptum est, Iere. LI : *Curavimus Babilonem, et non est sanata. Derelinquamus eam et eamus unusquisque in terram suam, quoniam pervenit usque ad celos iuditium eius et elevatum est usque ad nubes.*

Puto quod frater Ghirardinus missus fuit ad Pellavicinum vel a Parmensibus vel ab aliquo legato, ut ad precepta Ecclesie deberet redire. Nam et cum papa Clemens iret ad accipiendum papatum et transiret per Placentiam sub habitu persone private, dixit quibusdam : « Dicatis isti domino qui dominatur in Cremona, ex parte mea, postquam recessero hinc, quod, si vult esse amicus Dei et Ecclesie et dimittere quod homines in pace vivant, ego iuvabo eum ad papam, ut ipsum gratanter recipiat et misericordiam sibi faciat ». Sed impletum est in eo quod Ecclesiasticus dicit, XXII : *Qui docet fatuum, quasi qui conglutinat testam.*

Quod Parmenses de Pellavicino assumpserunt vindictam, iuxta verbum quod scriptum est, Ys. III: *Ve impio in malum! Retributio enim manuum eius fiet ei.*

Verumtamen de Pellavicino Parmenses ulti sunt, adhuc eo vivente, destruendo castra et terras quas occupaverat, iuxta verbum quod scriptum est, Iob XX: *Divitias quas devoravit evomet, et de ventre eius extrahet eas Deus.* Item Pellavici|no congruit quod de Senacherib Ys. dicit, XVI: *Finitus est enim pulvis consumatus est miser, defecit qui conculcabat terram.* Viginti annis tenuit Cremone dominium; qui si tot annis servisset Christo, dedisset ei regnum eternum. Parcat ei Deus, quia multa mala fecit Parmensibus et Cremonensibus et Placentinis et multis aliis civitatibus Lombardie. Sed nec ipse transivit impunis, sicut dicitur in libro Sapientie, XVI: *Homo autem occidit per malitiam quidem* animam suam; *et cum exierit spiritus, non revertetur, nec revocabit animam que recepta est; sed manum tuam effugere est impossibile.*

Item millesimo supraposito factum est generale capitulum Assisii, adhuc generali ministro fratre Bonaventura; et nullus erat papa, quia cardinales concordare non poterant.

De Primario, ubi Bononienses contra Venetos castrum fecerunt anno Domini MCCLXX.

Isto tempore iverunt Bononienses ad Primarium et fecerunt ibi castrum contra Venetos. Est autem Primarium quidam locus in districtu Ravenne, ubi Padus, qui vadit iuxta Argentam, ingreditur mare. Et venerunt Veneti contra Bononienses in exercitu magno cum navibus et balistis et mánganis et trabuchis et omni apparatu bellandi, et steterunt ex altera parte Eridani et fecerunt magnum insultum contra castrum Bononiensium; et commissum est grave prelium inter utrosque; et Veneti percutiebant turrim Bononiensium cum mánganis et trabuchis, et Bononienses viriliter defenderunt castrum suum; et receserunt Ve-

neti. Et fuerunt ibi Bononienses, puto, duobus vel tribus annis. Et mortui sunt ex eis trecenti vel quingenti ex intemperie marini aeris et propter multitudinem culicum et pulicum et muscarum et asilorum. Et ivit frater Peregrinus de Polesmo de Bononia | ex Ordine fratrum Minorum et fecit concordiam inter Bononienses et Venetos. Et Bononienses destruxerunt castrum quod fecerant, et recesserunt inde, et donaverunt multa lignamina de dicto castro fratribus Minoribus de Ravenna. Et quia ego habitabam Ravenne tunc temporis, videtur michi quod ista destructio castri Bononiensium et recessus eorum de Primario fuerit illo anno et illo tempore quo Conradinus fuit a Karolo disconfictus, scilicet MCCLXVIII.

De multitudine turilorum eo anno quo fuit conflictus exercitus regis Karuli cum exercitu Conradini.

Et tanta multitudo illarum avium que in vineis destruunt uvas et vulgariter túruli dicuntur illo anno transivit et tempore, ut vix celum quolibet sero post cenam usque ad crepusculum noctis multis diebus libere posset videri. Et erant tria solaria aliquando vel duo, unum super aliud simul, et durabant per tria vel IIII miliaria; et post breve spatium alie aves eiusdem generis succedebant volando et cracitando et murmurando et quasi conquerendo. Et sic faciebant quolibet sero multis diebus a montibus descendendo ad valles et totum aerem occupabant; et ego cum aliis fratribus quolibet sero ad videndum et considerandum et admirandum egrediebar, ut starem sub divo; nec sub divo eram, quia totum aerem cooperiebant. Vere dico, quia, nisi vidissem, referenti credere minime possem.

De causa quare Bononienses fecerunt castrum in Primario contra Venetos.

Causa, autem, quare Bononienses iverunt ad Primarium ad faciendum castrum, ista fuit. Veneti avari homines sunt et te-

naces et superstitiosi et totum mundum vellent subiugare sibi, si possent, et rusticiter tractant mercatores qui vadunt ad eos, et care vendendo, et multa passagia in diversis locis in suo districtu ab eisdem personis eodem tempore accipiendo. Et si aliquis mercator portat ibi merces suas ad vendendum, non potest eas secum | reducere, immo oportet quod vendat eas ibi, velit nolit. Et si aliqua navis non sua cum mercibus ex aliquo infortunio maris declinat ad eos, non potest inde recedere, nisi prius omnes merces suas vendat ibidem. Et dicunt quod ex voluntate divina processit quod navis illa declinavit ad eos ; cui contrariandum non est. Quodam tempore, cum comes Roglerius de Bagnacavallo dominium haberet Ravenne, venerunt Veneti et fecerunt unum castrum in dictrictu Ravenne, in egressu vallium et in ripa Padi, per navigium quod vadit a Ravenna ad Padum, e regione Sancti Adalberti. Et promiserunt Ravennatibus quod volebant ibi habere castrum usque ad L annos, et annuatim ex ista concessione solverent Ravennatibus civibus sive communi Ravenne quingentas libras ravennatium ; et bene solvebant, ut vidi.

De V calliditatibus seu sagacitatibus Venetum contra Ravennates et alios Lombardos.

Sed Veneti quinque calliditates sive malitias in isto negotio habuerunt. Prima fuit quia, cum ista concessio ad tempus iam dictum deberet existere, id est usque ad L annos deberet durare et non plus, disponunt eam facere sempiternam ; et in argumentum huius rei non solum sufficit quia hoc dicunt, verum etiam et factis ostendunt, quia, cum prius de lignamine castrum fecissent, modo fecerunt de muro. Secunda, quia ita claudunt navigii viam Lombardis, quod nec a Romagnola nec a Marchia Anchonitana aliquid possunt habere, a quibus haberent frumentum, vinum et oleum, pisces et carnes et salem et ficus et ova et caseum et fructus et omnia bona que ad vitam spectant humanam, nisi Veneti impedirent. Tertia, quia omnia ista per istas duas provincias colligendo discurrunt, preveniendo Bononienses, ne prius

emant, quibus, propter studium et inhabitan‖tium multitudinem civium et forensium, necessitas imminet et incumbit ut istis abundent. Et ideo non fuit mirum, si Bononienses contra Venetos moti sunt et castrum fecerunt, contra quos etiam omnes Lombardi turbari et indignari deberent et exercitum ad pugnam producere, eo quod in supradictis damnificantur ab eis. Quarta, quia in portu Sancte Marie de Ravenna semper habent unam navem armatam, ne aliquis inde cum victualibus possit transire, claudendo Ravennatibus et Bononiensibus et Lombardis undique viam; quod nullatenus erat de pacto. Quinta, quia semper in civitate Ravenne ad expensas communis sui tenent unum hominem, quem vicedominum appellant, cuius offitium est quia debet considerare sollicite, cum diligentia maxima et cautela, ne Ravennates contra Venetos aliquid tractent nocivum seu ordinent, quod sit contra materiam istam; quod similiter nunquam fuit de pacto. Appellaverunt autem Veneti castrum illud Marcamó, id est « mare clamavit », quia inde sonitus maris auditur, quando turbatur, et fluctus eius insurgunt.

Quod propter tria comes Roglerius permisit Venetis quod edificarent castrum Marcamó in districtu Ravenne.

Interrogavi comitem Roglerium de Bagnacavallo si fecisset fieri castrum illud. Et dixit michi : « Frater, ego non feci fieri, nisi permittendo quod fieret, quia bene habebam tantum dominium in Ravenna, quando factum fuit, quod poteram prohibere ne fieret. Permisi autem quod fieret, propter tria. Primo, quia de Venetiis uxorem habebam. Secundo, occasione inimicorum meorum qui erant extra Ravennam. Tertio, quia consequebar inde utilitatem, cum Veneti annuatim quingentas libras Ravennatibus darent.

De abundantia et fertilitate civitatis Ravenne.

Nos vero non damnificamur in aliquo, quia tanta copia victualium in Ravenna habetur, quod stultus esset qui maiorem inquireret. Nam | una magna scutella salis plena et culma pro uno parvo denario in Ravenna habetur, et XII ova cocta et munda pro consimili pretio in taberna habentur. Anátem silvestrem pinguissimam pro IIII parvis denariis, quando volo, possum habere, cum tempus affuerit ; et aliquando vidi quod, si quis vellet deplumare decem anátes, habebat medietatem ».

De turre de Gubernula, ubi Mantuani a transeuntibus per Padum passagium petunt, cogentes eos prius Mantuam navigare et postea ad Gubernulam remeare.

Consimilem maledictionem faciunt Mantuani in turre de Gubernula, que olim fuit comitisse Matildis sicut et civitas Mantuana. Non enim accipiunt ibi passagium a navibus per Padum transeuntibus, sed compellunt eas ad Mantuam per decem miliaria navigare ; et postquam ibi merces ostenderint exonerando navem et iterum onerando et passagium exolvendo, cogunt eos per idem navigium iterum ad Padum redire, quia nec aliunde possunt transire, nisi redeant ad Gubernulam. Quocirca indignati Cremonenses fecerunt Taleatam, de qua superius diximus loco suo, scilicet eo anno quo facta fuit, que multum profuit Cremonensibus et damnificavit Reginos destruendo agros et vineas et villas eorum. Ista Taleata usque ad Primarium facit valles et multas villas destruxit et submersit, et in quibus habebatur prius abundantia frumenti et vini, ibi modo habetur copia piscium generum diversorum.

Quod imperator Constantinopolitanus, qui ibat ultra mare, venit Regium, et eodem die fecit dominum Iacobinum de Rodilia militem in domo fratrum Minorum, MCCLXX.

Anno Domini MCCLXX, indictione XIII, in mense Aprilis, die Dominica Olivarum venit dominus imperator Constantinopoli-

tanus Regium, qui ibat ultra mare. Et eodem die fecit dominum Iacobinum de Rodilia militem in domo fratrum Minorum. Qui dominus Iacobinus tenuit magnam curiam in Kalendis Maii; et omnes milites quasi et | omnes donçelli civitatis Regii induerunt se de novo et donaverunt ipsas robas.

Et eodem anno, die Iovis quinto exeunte Iunio, obiit dominus Bonifacius de Foliano, archidiaconus Regine ecclesie, qui fuit litteratus homo et frater germanus domini Guillielmi Regini episcopi, et fuit similiter archipresbiter plebis de Campigiolo. Obiit autem ad Sanctum Salvatorem, ubi morabatur, et fuit sepultus ad maiorem ecclesiam. Eodem anno in mense Augusti fuerunt derupate fortilitie et castra et domus illorum partis de Sesso de episcopatu Regii. Et in mense Septembris fuerunt licenciati illi de Sesso et XXIIII eorum amici de episcopatu Regino ultra civitatem Bononie et Terdonam et Veronam. Et eodem anno in mense Septembris fuit mortuus dominus Arverius, frater domini Bonacursi de Palude, cum duobus fiis suis et cum multis aliis, a domino Iacobino de Palude; qui dominus Iacobinus de Palude diversis vicibus multos de casali suo occidit, scilicet patrem generi, dominum Albertum Karum, et generum Çanonum nomine et filium proprie filie parvulum et adhuc lactentem, quem allidit ad terram, et dominum Arverium, qui erat germanus consanguineus suus, cum duobus filiis suis, et alium quemdam similiter de suo casali.

Item millesimo supraposito, scilicet MCCLXX, nullus erat papa nec aliquis imperator.

Quod rex Francie sanctus Lodoycus transfretavit secundo et ivit Tunicium, ibique ultimum diem clausit.

Quo anno rex Francie Lodoycus christianissimus, non territus laboribus et expensis quas olim fecerat ultra mare, iterato, cum filiis duobus, adiuncto sibi rege Navarre, et quam plurimis ecclesiarum prelatis et baronibus, pro re|cuperatione Terre Sancte iter assumpsit. Verum ad hoc, ut facilius Terra Sancta recupera-

retur, incidit eis consilium ut regnum Tunicii, quod in medio existens non modicum dabat transfretantibus impedimentum, primum Christianorum subicerent potestati. Et cum portum et Chartaginem, que est prope Tunicium, potenti manu cepissent, infirmitas que illo anno maxime circa confinia maris viguit, in eorum Christianorum exercitu nimis invaluit. Et primo quidem de filiis regis unum, post legatum domini pape, dominum Albanensem cardinalem, deinde ipsum regem Lodoycum christianissimum cum pluribus comitibus et baronibus nec non et aliis simplicibus de medio substulit; quam ante predictus rex terminaverit. . . Nam in infirmitate sua laudare nomen Domini non cessans, illam orationem quandoque interserebat : « *Fac nos, Domine, prospera mundi despicere et nulla eius adversa formidare* ». Orabat et pro populo quem secum adduxerat, dicens : « *Esto, Domine, plebi tue sanctificator et custos* ». Et cum apropinquaret ad finem, suspexit in celum, dicens : « *Introibo in domum tuam, adorabo ad templum sanctum tuum et confitebor nomini tuo, Domine* ». Et hoc dicto obdormivit in Domino. Et cum de morte regis Christianorum exercitus turbaretur, et exercitus Saracenorum exaltaretur, Karolus rex Sicilie, pro quo adhuc vivens rex Francie, frater suus, miserat, cum magna militia advenit. De cuius adventu Christianis gaudium, Saracenisque molestia occurrit. Et cum plures viderentur quam Christiani, nullatenus audebant bello generali cum Christianis congredi, sed per quasdam alias astutias multa eis incomoda infere‖bant ; de quibus hoc unum fuit.

De sagacitate Saracenorum de Tunitio contra Christianos.

Est enim regio illa multum sabulosa et tempore siccitatis pulverosa. Unde Saraceni statuerunt multa milia hominum super unum montem Christianis vicinum, ut, cum ventus flaret, ad partem Christianorum sabulum moventes pulverem suscitarent ; qui pulvis Christianis multam molestiam intulit. Sed tandem pulvere per pluviam sedato, Christiani paratis machinis et variis instrumentis Tunicium per mare et per terram oppugnare intendebant.

Quod videntes Saraceni, timore compulsi, pacta cum Christianis inierunt. Inter que dicuntur fuisse precipua ut omnes Christiani captivi in illo regno liberi dimitterentur, et quod in monasteriis, ad honorem Christi nominis in omnibus civitatibus regni illius constructis, fides Christi per fratres Minores et Predicatores et per alios quoscumque libere predicetur, et volentes baptiçari libere baptiçentur; et solutis expensis regibus, quas ibi fecerant, rex Tunicii regis Sicilie tributarius est effectus. Plura alia pacta fuerunt, que hic longum fuisset ponere. Et cum ex adventu domini Oduardi regis Anglie et multitudine Frixonum et aliorum peregrinorum in tantum creverat exercitus Christianorum, quod circa ducenta milia pugnatorum crederentur, et sperarent quod non solum Terram Sanctam, sed etiam totum Saracenismum subiugare debuissent, peccatis exigentibus absque ulteriori utilitate est dispersus. Nam legatus, qui ipsos dirigere debuerat, per mortem subtractus erat. Terra etiam Sancta, ad quam ire debuerant, gubernatore peregrinorum carebat. Patriar|cha, qui legatus in Terra Sancta fuit, defunctus erat. Sedes etiam apostolica, que utrobique providere debebat, tunc vacabat. Rex etiam Navarre, qui infirmus de Affrica processerat, in Siciliam veniens est defunctus.

De translatione corporis sancti Lodoyci, quam faciebat Philippus rex Francie, filius suus, cum exercitu suo.

Anno Domini MCCLXXI, indictione XIIII, die ultimo mensis Marcii transivit et venit Phylippus rex Francie cum fratre suo et cum exercitu suo et hospitatus fuit in palatio domini episcopi Regini Guilielmi de Foliano, qui tunc temporis erat. Qui rex ibat in Franciam cum corpore patris sui condam domini Lodoyci regis Francie, quod deportaverat de Affrica; qui rex obierat in terra Carthaginis prope civitatem Tunicii. Et deportabat eum in una capsa conditum cum aromatibus, et in una alia capsa portabat Tristan fratrem suum et filium condam predicti regis, qui ibidem in dicta terra Cartaginis obierat cum multis aliis baronibus qui ibant ad recuperandam Terram Sanctam de ultramare. Et eo-

dem anno post dies octo transivit per dictam civitatem Reginam comes Flandrie cum militia et gente sua. Et eodem anno fuit magna caristia bladi, ita quod vendebatur in mense Maii et Iunii sextarius fabe VI solidos imperialium, et milice sextarius III solidos imperialium et IIII imperialium. Et sextarius spelte vendebatur II solidos imperialium et dimidium pro communi, et privatim X solidos rexanorum, et sextarius frumenti vendebatur XX solidos rexanorum pro communi, et privatim vendebatur VIII solidos imperialium.

De obsidione et destructione castri Malgrati.

Et eodem anno, in mense Maii, Cremonenses iverunt in exercitum castri de Malgrato et ibi steterunt tantum, donec ipsum pro concordia habuerunt, | et ipsum castrum destruxerunt et diruerunt.

Quod Mediolanenses Cremam destruxerunt.

Et eodem anno, in mense Iunii, devastata fuit Crema usque ad foveas a Mediolanensibus. Et tunc erat potestas Mediolani dominus Robertus de Tripolis, civis Reginus, de Robertis.

De societate iustitie que facta est in Bononia.

Et eo anno facta fuit in civitate Bononie quedam societas, que vocabatur societas iustitie, et erat valde magna societas de bonis et melioribus de populo dicte civitatis. Et posuerunt octoginta de militibus in confinio propter bonum statum Bononie.

Et eodem anno dominus Detus de Cançeleriis de Pistorio fuit potestas Reginus, per sex menses, a sancto Petro usque ad Kalendas Ianuarii. Et eo anno dictus potestas ivit in obsidionem castri de Corvaria, cum militibus et peditibus quarterii de Castello et de Sancto Nazario, die XXII[a] Iulii. Et unus quarterius civitatis

Parme venit ad dictam obsidionem. Et commune Regii duxit tres trabuchos, et illi de Parma tres trabucchos. Et commune de Mantua misit in dictam obsidionem in servitium communis Regii XXV balestarios. Et commune de Castigiono de Tuscia misit eodem modo balestarios in servitium communis Regii ad dictam obsidionem. Et steterunt ibi dicti quarterii de Castello et de Sancto Nazario per XVII dies. Et postea iverunt milites et pedites de quarteriis Sancti Petri et Sancti Laurentii ad dictam obsidionem et steterunt ibi per XXIII dies. Et postea redierunt illi quarterii de Castello et de Sancto Nazario et steterunt ibi per XXIIII dies. Et iterum redierunt illi de Sancto Petro et de Sancto Nazario et steterunt per XI dies, et habuerunt dictum castrum et terram de Cor|varia pro concordia, destruendo et diruendo dictum castrum et terram ad voluntatem communis Regii. Et illi qui erant intus castrum fuerunt affidhati in personis et rebus et remanserunt in bannis et condemnationibus communis Regii. Et dictum castrum et terram habuit commune Regii die Sabbati XIX° Septembris. Et dominus Iacobinus de Palude habuit pro dicta terra reddenda quadringentas libras imperialium.

Quod Bononienses duxerunt exercitum super episcopatum Mutine et obsederunt Savignanum et Montem Umbrarum et destruxerunt eos.

Eodem anno, in mense Augusti, venerunt Bononienses in exercitum super episcopatum Mutine et obsederunt Savignanum et Montem Umbrarum et habuerunt eos et diruerunt, propter pactum quod erat inter commune Bononie et Mutine, scilicet quod non debebant Mutinenses tenere aliquod castrum ultra aquam Scotenne ; et ideo ista duo castra destruxerunt et diruerunt, quia *pestillente flagellato sapientior erit parvulus*, ut habetur Prover * * *.

Item pro istis sex mensibus vendebatur sextarius frumenti VIII solidos imperialium et plus, et sextarius spelte XII grossos, et sextarius milice XIII grossos. Et libra grossa de carnibus porcinis XIIII et XV et XVI et XVII et XVIII imperialium. Et libra grossa olei olive duos solidos imperialium. Et

XIIII ficus sicce unus rexanorum. Et IIII capitella alliorum, vel V, I rexanorum. Et XX castanee cum cortice I rexanorum. Et XII vel XIIII amigdale I rexanorum. Et sextarius farri XII vel XIIII grossos. Et omnia alia victualia isto anno fuerunt in maxima caristia.

Quod, cum portaretur corpus regis Francie, in Regio fecit unum miraculum et in Parma alterum fecit.

Et cum isto anno corpus regis Francie sancti Lodoyci bone memorie portaretur in Franciam, fecit Deus per eum, id est amore ipsius, plura miracula, ut verum appareat illud Ps.: *Mirificavit Dominus sanctum suum, Dominus exaudiet me,* ‖ *cum clamavero ad eum.* Siquidem in civitate Regina, cum ibi esset corpus sancti Lodoyci, clamavit ad Dominum dominus Iacobus de Aluciis, ut amore sancti sui eum exaudire deberet. Et sic *mirificavit Dominus sanctum suum,* id est mirabilem ostendit, faciendo amore eius miraculum, quia sanavit dominum Iacobum de Alutiis de tibia sua. Et in civitate Parmensi, que est civitas mea, id est ex qua et in qua natus sum ego, sanavit quamdam puellam de cancro quem multis annis habebat in brachio. Et in MCCLXXXIIII anno magister Rolandus Taberna, natione Parmensis, Spoletanus episcopus, quem papa Martinus quartus misit in Franciam, ut scriberet miracula sancti Lodoyci regis Francie, quia volebat ipsum canoniçare et cathalogo sanctorum ascribere, dixit michi in civitate Regina, ubi habitabam, quando pro hoc opere redibat de Francia, quod LXXIIII miracula habebat cum ydoneis et sufficientibus testibus approbata et diligenter conscripta.

De electione pape Gregorii decimi.

Anno Domini MCCLXXII, indictione XV, factus fuit papa Gregorius decimus, qui ante vocabatur Tedhaldus de Vicecomitibus de Placentia. Et steterant Christiani, propter divisionem

que erat inter cardinales, sine papa per tres annos et menses novem et dies XXI.

De obitu regis Hencii et de honore quem ei Bononienses in morte fecerunt.

Et eodem anno, die Lune XIIII Marcii, obiit rex Hencius, filius condam Friderici imperatoris, qui erat in carceribus Bononie et sepultus fuit ad domum fratrum Predicatorum ; et commune Bononie fecit eum imbalsamari. Et fecerunt ei homines de Bononia magnum honorem in offitio funeris ad sepulturam. Considera opera Dei ! Iste Henricus fuit filius imperatoris Friderici non legittimus, et habuit tantum hono|rem in morte et sepultura, quia in civitate Bononia mortuus et sepultus, quia a Bononiensibus imbalsamatus et honoratus, quia a fratribus Predicatoribus susceptus et in eodem loco cum sancto Dominico sociatus.

Quod rex Conradus, qui fuit imperatoris legitimus filius, caruit ecclesiastica sepultura, cuius ossa fuerunt in mare proiecta.

Nota Conradus vero fuit filius supradicti imperatoris legitimus, et tamen istis honoribus caruit, quia a Messenis civibus ossa eius sparsa et proiecta fuerunt in mare civitatis Messane et piscibus sociata, quando portabantur Panormum ad sepeliendum, ubi regum Sicilie monumenta habentur. Et ideo Ecclesiasticus dicit, VII : *Noli facere mala, et non te apprehendent.* Offenderat enim Messenos cives sicut et pater suus. Ideo dicit Ecclesiasticus XI : *Facile est coram Deo in die obitus retribuere unicuique secundum vias suas.* Item Ecclesiastes VI : *Sepulturaque careat; de hoc ego pronuntio quod melior illo sit abortivus. Frustra enim venit et pergit ad tenebras, et oblivione delebitur nomen eius.*

Et eodem anno, in dicto mense Marcii, obiit dominus Octavianus cardinalis. Et eodem anno fratres Minores de Regio emerunt plures domos iuxta locum suum, et commune dedit eis extimatores qui estimarent valorem pretii domorum emendarum

bona fide, et totum consilium concordavit; et sic amplificaverunt locum suum et fecerunt viam novam per directum domus domini Arduini de Taculis eundo recta linea ante ecclesiam Sancti Iacobi, ubi habitant fratres Ordinis Petri Peccatoris de Sancta Maria in Portu de Ravenna; cuius Ordinis est Sancta Felicula de Parma.

Quod Bononienses voluerunt occupare totum episcopatum Mutinensium et habere sub dominio suo, sed Parmenses non permiserunt.

Et eodem anno, in mense Aprilis, Bononienses cum suis amicis concordaverunt se et fecerunt consilium generale et consilium populi et arengum et multa statuta, | de volendo venire super episcopatum Mutinensium in exercitum cum carrocio suo, occasione accipiendi communi et civitati Mutine totum episcopatum qui erat ultra aquam Scottenne versus Bononiam. Et de hoc fecerunt Bononienses sculpiri unum lapidem sculptum de litteris, sicut commune Bononie erat firmatum facere predictum exercitum. Et predictus lapis erat muratus et positus in palatio communis Bononie, ita quod potestas et capitaneus populi Bononie videbant dictum lapidem cotidie, quando stabant in palatio. Et Bononienses denuntiabant dicto potestati et capitaneo cotidie ut facerent predictum exercitum, cum commune Bononie de hoc firmatum esset, et dictus potestas et capitaneus iurassent predicta facere. Insuper miserunt Bononienses Parmensibus ambaxatores suos, qui in palatio communis Parme contionati sunt dicendo et rogando, ex parte concivium suorum, quod placeret eis non intromittere se de territorio Mutinensium a fluvio qui appellatur Situla usque Bononiam, et ipsi non intromitterent se a predicto flumine usque Parmam. Quod erat dicere: habeatis civitatem Reginam cum episcopatu suo usque ad talem locum sub dominio vestro, et nos habebimus Mutinam cum suo episcopatu usque ad eumdem locum sub nostro dominio. Et responsum fuit eis a Parmensibus quod non erat consuetudinis eorum absque culpa destruere vicinos suos. Et remiserunt eos sine effectu, quia non consenserunt eis super hoc negotio, sed servaverunt pacem et

amiciciam cum amicis et vicinis suis, Mutinensibus | et Reginis, usque in hodiernum diem. Et civitas et commune Mutine noluit dare dictum episcopatum nec terram suam ultra aquam Scottenne dictis Bononiensibus. Et ideo Mutinenses requisiverunt amicos suos contra Bononienses ad defendendum se ab eis. Et in servitium Mutinensium iverunt centum milites, cum tribus equis quilibet, de Cremonensibus, et de Parmensibus duo milia peditum et mille milites, et dominus marchio Hestensis de Feraria, et multi milites de civitate Regii, maiores et potentiores et nobiliores de civitate Regii, pro honore suo et non pro communi Regino iverunt in servitium Mutinensium. Et Bononienses extraxerunt et duxerunt karrocium suum in plateam civitatis Bononie. Et quando dicti Bononienses debebant venire ad dictum exercitum, pars de Geremiis de Bononia nolebat venire contra Mutinenses. Et stabant bene armati et parati ad domos eorum. Et si venissent contra Mutinenses, pars de Geremiis faciebat venire Bononiam marchionem Hestensem cum sua gente et Parmenses et Cremonenses et Reginos et Mutinenses qui erant Mutine et multos Toscanos et Romagnolos, et expulissent de civitate Bononie partem de Lambertaciis. Et ita steterunt Bononienses, quod non venerunt contra Mutinam.

Eodem anno, die ultimo exeunte Maio, obiit dominus Gerardus de Tripolis et sepultus fuit die Mercurii primo Iunii, in vigilia Ascensionis ad monasterium Sancti Prosperi de Regio.

De magna caristia que fuit hoc anno MCCLXXII.

Et toto tempore predicti potestatis, scilicet domini || Tiverii de Rusticis, civis civitatis de Eugubio, fuit maxima caristia de omnibus rebus victualibus, ita quod sextarius frumenti vendebatur VIII et IX et X solidos imperialium. Et sextarius spelte vendebatur IIII solidos imperialium et XIII et XIIII grossos. Et sextarius melice XII grossos et XIII et XIIII. Et sextarius milii XII grossos et XIII et XV et XVI. Et sextarius fabe XV grossos et XVIII et XX. Et sextarius cicerum VIII solidos impe-

rialium et IX. Et libra grossa de carne porcina XVIII imperialium et XX et XXII. Et libra olei olive XX imperialium et II solidos imperialium. Et pondus casei VIII solidos imperialium et IX. Et sextarius de faxiolis XX grossos et VII solidos imperialium. Et omnia alia victualia fuerunt in maxima caristia per totum dictum tempus, et duravit per duos annos.

De abbate Sancti Prosperi domino Guillielmo de Lupicinis.

Sub eodem millesimo, in mense Iulii, dominus Guilielmus de Luvisinis factus fuit abbas monasterii Sancti Prosperi de Regio et confirmatus per dominum legatum, qui erat Placentie. Et positus fuit in cathedra dictus abbas, die Mercurii XIII[a] Iulii. Et in illa die dictus dominus abbas fieri fecit magnum convivium, in quo fuerunt clerici et religiosi et omnes boni homines de civitate Regii. Et die Sabbati secundo exeunte Iulio obiit dominus Bonifacius de Canusio et sepultus fuit in civitate Regii ad Sanctum Leonardum.

De rege Anglie domino Oduardo.

Et eodem anno, die XX mensis Maii, venit dominus Odoardus rex Anglie in civitatem Regium, qui revertebatur de ultramarinis partibus cum uxore, et hospitatus fuit in pa|latio domini episcopi. Et alia die aggressus est iter, ut iret ad partes suas.

Et eodem anno inceptum fuit palatium novum communis Regii super trebium illorum de Sesso et aliorum casamentorum, scilicet Ugonis Specialis et aliorum casamentorum coherentium eidem trebio. Et eodem anno obiit dominus Guido Gaius de Robertis et sepultus fuit ad ecclesiam fratrum Minorum.

De papa Gregorio decimo, qui ibat Lugdunum ad concilium faciendum.

Anno Domini MCCLXXIII, indictione I, in XXVII[a] die mensis Septembris, scilicet in festivitate sanctorum Cosme et Damiani, venit dominus papa Gregorius decimus in civitatem Regium cum cardinalibus suis et hospitatus fuit ad monasterium Sancti Prosperi, et sequenti die ivit Parmam. Festinabat enim ire Lugdunum ad concilium faciendum. Iste Gregorius fuit vir magne religionis, amator pauperum, largus, benignus super omnes, multum misericors et mansuetus. Hic, cum archidiaconus esset Leodiensis ecclesie et devotionis causa ivisset ultramare, ibidem existens, in palacio Viterbiensi in papam eligitur a cardinalibus. Hic fecit unam ordinationem, videlicet ipsorum cardinalium, quam plurimum laudabilem, quia honestas et valentes personas assumpsit.

Hic, tertio sui pontificatus anno, pro utilitate Terre Sancte, quam personaliter visitare intendebat, Lugdunum sollemne celebravit concilium, et inceptum fuit prima die Maii. In quo Grecorum et Tartarorum sollemnes nuntii interfuerunt, Greci ad unitatem Ecclesie reditum promittentes ; in signum cuius Spiritum Sanctum confessi sunt a Patre Filioque procedere, | symbolum sollemniter in concilio decantando. Nuntii vero Tartarorum infra concilium baptiçati ad propria redierunt. Numerus autem prelatorum qui fuerunt in concilio sunt quingenti episcopi, LX abbates et alii prelati circiter mille. Hic in concilio multa bona constituit, videlicet pro subsidio Terre Sancte, pro electione summi pontificis et pro statu Ecclesie universalis. Et eodem tempore ad dictum concilium electus fuit comes Rodulfus de Alamania in imperatorem Romanorum per electores imperatorum. Huius tempore, Rodulfus rex Romanorum et rex Francorum cum multis baronibus pro subsidio Terre Sancte crucesignati fuerunt. Hic papa fuit mire experientie in secularibus nec intendebat pecuniarum lucris, sed pauperum elemosinis. Mortuus est Aretii et sepultus ibidem. Cepit anno Domini MCCLXXII et sedit ab electione sua annis IIII et diebus X; et cessavit papatus diebus X.

Quod papa Gregorius decimus in concilio Lugdunensi cassavit Ordinem Saccatorum. Cassavit similiter illos qui *se dicunt esse* Apostolos *et non sunt.*

Anno Domini MCCLXXIIII, indictione II, factum fuit concilium generale a papa Gregorio decimo in civitate Lugduni. In quo concilio cassavit papa Ordinem Saccatorum et congregationem sive potius dispersionem illorum rusticorum et ribaldorum *qui se dicunt* Apostolos *esse et non sunt, sed sunt sinagoga Sathane* et prenuntii Antichristi, quorum principium in Ghirardino Segallello fuit in civitate Parmensi, qui multipliciter stultizavit, ut superius memini me dixisse et etiam vidisse, et multos alios secum fecit pariter stultizare. Sed implebitur in eis quod David iam diu predixit, Ps. : *Ad nichilum devenient tamquam aqua decurrens; intendit arcum suum, donec infirmentur.* |

De decretali pape Innocentii tertii, que prohibet ne novelle religiones consurgant.

Iste arcus intensus fuit papa Gregorius decimus, qui in generali concilio Lugdunensi cassavit religiones mendicantes que noviter apparuerant, ut Saccatorum et istorum ribaldorum qui se appellabant Apostolos, volens implere decretalem Innocentii tertii, quam fecit in concilio generali, que sic dicit : « Ne nimia religionum diversitas gravem in Ecclesia Dei confusionem inducat, firmiter prohibemus ne quis de cetero novam religionem inveniat. Sed, quicumque ad religionem converti voluerit, unam de approbatis assumat. Similiter qui voluerit religiosam domum de novo fundare, regulam et institutionem accipiat de approbatis. Illud etiam prohibemus, ne quis in diversis monasteriis locum monachi habere presumat, nec unus abbas pluribus monasteriis presidere ». Require decretalem pape Gregorii decimi, quam fecit in concilio Lugdunensi, in qua religiones noviter factas cassavit, pro eo quod mendicando gravant populum Christianum ; insuper et quia contra prohibitionem Romane Ecclesie consurgere volunt.

Quod Bononienses ⟨ partis imperialis ⟩ hoc anno de Bononia expulsi fuerunt.

Eodem millesimo supraposito civitas Bononie fuit in magna discordia per Bononienses, et fuit combusta pro parte. Et pars imperialis fuit expulsa et expoliata de dicta civitate in festivitate beati Iohannis Baptiste, scilicet pars Lambertatiorum. In quo anno et die Sabbati secundo intrante Iunio in mane, pars imperialis Bononie, timore succursus qui veniebat parti Ecclesie dicte terre contra eosdem imperiales, absque ullo bello et violentia aufugit de Bononia et Faventiam ivit.

Quod Faventia hoc anno fuit obsessa.

Et eodem anno obsessa fuit Faventia a Bononiensibus intrinsecis, qui erant de parte Ecclesie, cum certa quantitate militum et peditum et balestariorum civitatum Mutine, Regii, Parme et Cremone. Et fuit guastata circumquaque atque destructa. Et ego tunc temporis in Faventia habitabam || in Ordine fratrum Minorum et vidi et cognovi hec omnia.

Quod in hoc anno apud Faventiam bis congressi sunt illi de parte Ecclesie cum altera parte, et pars imperialis semper obtinuit.

Anno Domini MCCLXXV, indictione tertia, in mense Aprili, die septima dicti mensis exeuntis, milites Bononie unâ cum Niculutio Balugani potestate Bononie, cive Esii, et domino Malatesta de Viruclo, cive Arimini, capitaneo populi Bononie, equitaverunt contra Faventinos et extrinsecos de Bononia, qui erant Faventie. Et cum essent ante portam Faventine civitatis, Faventini et extrinseci Bononie equitaverunt ad quedam castra que detinebantur per Bononienses. Et redeuntes Faventiam invenerunt militiam Bononie, et cum eis tamquam in periculo constituti viriliter sunt congressi ; et sicut Deo placuit, Bononie militia fuit totaliter fugata et superata et disconficta, et quidam ex his mortui, quidam

capti, quidam mortifere vulnerati. Et hoc fuit iuxta pontem Sancti Proculi, qui est prope Faventiam per duo miliaria seu parva tria.

In quo anno et mense Iunii, die Iovis XIII[a] dicti mensis, Bononienses, convocato auxilio Lombardie, exercitum fecerunt contra Faventinos et Furlivienses ad devastandum eos. Ad quorum auxilium iverunt certa talia militum Ferarie et balestariorum et Mutinensium et Reginorum et Parmensium ; et castrametati fuerunt circa pontem Sancti Proculi prope civitatem, ut supra dictum est, per duo miliaria seu tria parva. In quorum exercitu infinita erat militum et peditum multitudo. Qui cum quadam die devastantes Faventinos pontem transissent, Guido comes Montis Feltri, capitaneus guerre Faventinorum et Livi|ensium et partis extrinsece de Bononia, misit ad dominum Malatestam, capitaneum Bononie, quod volebat bellum omnino. Qui non abnuit. Et ilico Faventia exivit cum tota gente sua et acies suas designavit ad bellandum, et idem Malatesta suas acies designavit. Qui suis omnibus designatis, Guido comes in Bononienses viriliter irruit et competenter, eosdem totaliter expugnando, persequendo milites et interficiendo et capiendo confecit. Quibus omnibus militibus infugatis, cesis et diro submissis gladio, reduxit se dominus Guido comes contra populum, qui erat ultra numerum quattuor milium, qui erat adhuc in campo in una massa ad vexillum carrocii. Qui populus absque ullo prelio reddidit se comiti ut captivus, et tunc ductus fuit in Faventiam et carceri traditus cum victoria et triumpho.

Quod Faventini et Livienses habuerunt spolia Bononiensis exercitus, postquam ex eis victoriam habuerunt. Et de numero illorum qui in predicto bello interfecti fuerunt.

Item Faventini iverunt ad locum ubi exercitus continue requieverat et habuerunt sine ulla diminutione omnia victualia exercitus, papiliones, tentoria sive tenças et currus et alia necessaria ad exercitum. Item multi milites potentes et nobiles mortui

fuerunt in dicto bello, scilicet dominus Nicholaus de Baçaleriis, Henrigucius de Gallutiis de Bononia, et alii inter milites et pedites bene tria milia CCCXXV de Bononia. Item de Regio mortui fuerunt dominus Iohannes Roxellus de Robertis, capitaneus tunc militum Reginorum, et dominus Princivallus de Menoço et Guido Briga, filius condam domini Bernardi Conradi. Et portati fuerunt Regium, quilibet in una capsa. Et primi duo, scilicet | dominus Iohannes Roxellus et dominus Princivallus, sepulti fuerunt simul ad locum fratrum Predicatorum, quilibet in sua sepultura. Et positi fuerunt in bara, quilibet in sua, ad ecclesiam Sancti Barnabe extra portam Sancti Petri ; et tota civitas exivit extra civitatem obviam ; et hoc fuit die Sabbati XV^{a} Iunii. Guido vero Briga postea ductus fuit per plures dies in una alia capsa, qui mortuus erat per plures dies, et sepultus fuit ad ecclesiam fratrum Minorum. Item mortuus fuit Nicholaus condam domini Philippi Episcopi, qui erat iudex cum potestate Bononie in dicto exercitu, nec potuit inveniri in dicto campo. Facta fuit hec victoria ex parte Faventinorum et strages ex parte Bononiensium in festo beati Antonii ex Ordine Minorum. Et ideo Bononienses nolunt ipsum audire in Bononia nominari. In vigilia etiam beati Francisci, in precedenti millesimo, tedio affecti, Bononienses ab obsidione Faventie recesserunt. Et ita per beatum Franciscum vitaverunt mala et per beatum Antonium adepti sunt bona.

De magna inundatione aquarum et de diluvio et de nivibus et de mortalitate bestiarum, propter victualium caristiam que isto anno fuit.

Item eodem anno, scilicet MCCLXXV, incepit pluvia venire in temporalibus nundinarum sancti Mauricii, et ante Nativitatem Domini venit diluvium maximum aquarum et duravit per plures dies. Et inundationes aquarum magne fuerunt, et flumina sparserunt et exiverunt de locis suis et sparserunt per episcopatum Reginum ; et hyems tota fuit pluviosa ; et eo anno et sequenti fuerunt pluvie et diluvia magna in planitie. Et eodem anno in montanis partibus fuerunt nives magne | ultra modum, et fue-

runt ultra modum in quibusdam locis per montaneas partes alte nives per V brachia et in quibusdam maiores per VI brachia. Et duravit predicta nix per plures menses per predictum annum et sequentem. Et fuit maxima mortalitas porcorum et aliarum bestiarum in predictis partibus montanee propter famem, quia non habebant aliquid quod darent predictis bestiis ad manducandum, et coquebant eis fenum et pistabant pro porcis pascendis.

De reditu pape Gregorii decimi a Lugduno. Et de obitu eius in civitate Aretii.

Et eodem anno venit Gregorius decimus cum curia sua et cardinalibus suis a civitate Lugdunensi in civitatem Reginam, id est Regium, die V Decembris, in festo sancti Nicholai, et hospitatus fuit in palatio episcopi Regini, et sequenti die recessit, quia ibat Romam. Et infirmatus fuit in civitate Aretii et stetit ibi infirmus multis diebus.

Anno Domini MCCLXXVI, indictione quarta, obiit supradictus papa Gregorius decimus in civitate Aretii, que est civitas Tuscie; decimo die Ianuarii ultimum diem clausit in festo sancti Pauli primi heremite.

Quod quibusdam magnas penitentias dedit ostendendo se zelatorem, et quod quosdam versus sibi apropriavit, qui prophetice facti erant.

Iste papa circa divina fuit magnus zelator et multa disponebat facere que, morte preventus, non potuit consummare nec effectui mancipare. Hic deposuit quemdam episcopum, qui miserat pro impetranda licentia, ut ad concilium non accederet; suspicatus enim fuit papa quod propter avariciam domi remanere vellet, ut parceret suis expensis. Hinc Rubennitis et Gaditis legitur Moyses dixisse, Numeri 32: ‖ *Numquid fratres vestri ibunt ad pugnam, et vos hic sedebitis?* Item iste papa vituperavit fratrem Petrum de Fulconibus de Regio et a se amovit et separavit, cum prius moraretur secum, pro eo quod congregabat

thesauros. Capellum rubeum abstulit domino Ricardo cardinali, pro eo quod visum fuit sibi quod simoniace quamdam prebendam dedisset. Nam quidam versus inventi sunt etiam antequam fieret papa, quos ascribebat sibi, et putabat eos prophetice de se dictos. In quibus continetur :

Sanctus parebit et Christi scita tenebit,
angelice vite, vobis pavor, o Giezite !

Sed ponamus omnes versus per ordinem, pro eo quod iste papa sibi eos ascripsit.

Istorum versuum supponitur expositio.

Hic sunt quidam versus qui fuerunt destinati ad quosdam dominos cardinales et etiam ad quoddam capitulum provinciale fratrum Predicatorum per plures menses antequam Gregorius decimus eligeretur in papam, sicut quidam sacerdos dicti Ordinis, frater fide dignus, retulit michi, et versus dedit. Et ego, quasi per tres menses ante electionem dicti domini pape Gregorii decimi, vidi versus istos in originali ipsorum.

Quarto Clementi, dum tertius annus agetur,
papa sacer genti iustorum substituetur,
ac dono Christi succedet sanctior isti,
patris de celis servus bonus atque fidelis.
Huic salvandarum zelus vehemens animarum,
et quod honoretur Deus a cunctis et ametur.
Currus et auriga Christi populis erit iste.
Nam sua non queret, sed que tua sunt, bone Christe.
Gaças terrenas spernet, discrimine plenas,
conformis Christo, mundo dum vivet in isto.
Hunc Deus ornabit et mire clarificabit,
sanctificabit, magnificabit, glorificabit.
Mundum pacabit et Ierusalem renovabit.
Fructus terra dabit, Deus orbem letificabit. |
Sed prius horribile quiddam parebit in yle * :

* id est : in mundo

Clementi alius **, sacer hinc succedet et almus,
** id est: papa
cui procuratrix Theotocon, eius amatrix
et defensatrix semperque benigna ducatrix,
en circa mille bis centum septuaginta
tetraque *** : tunc ille, velut annorum quadraginta,
*** id est: IIII
sanctus parebit et Christi scita tenebit,
angelice vite, vobis pavor, o Giezite !
Christe, tuum pulcrum tunc nobis, sancte, sepulcrum
reddes subiectis, Agarenis inde reiectis.
Nunc male captivi tunc convertentur Achivi.
Cardinibus multam pones, Altissime, mulctam.
Tres Deus orantes quam sepius et vigilantes,
quod sic prestetur, clare docuisse videtur.

Quam vera fuerit ista scriptura videamus. Ad litteram, pape Clementi quarto successit papa Gregorius decimus, et fuit bonus homo, *iustus et rectus et timens Deum* ; et antequam pape Clementi succederet alius papa, «quiddam horribile» apparuit in mundo, quia steterunt Christiani, propter divisionem que erat inter cardinales, sine papa per tres annos et menses novem et dies XXI. Et ideo mirabántur simplices de tanta sedis vacatione. Quocirca factus papa Gregorius decimus ordinavit de electione summi pontificis post precedentis mortem. Quod autem dicitur :

En circa mille bis centum septuaginta
tetraque : tunc ille, velut annorum quadraginta,

planum est et intelligibile valde, quia ad litteram ita fuit. In millesimo, enim, CCLXXIIII celebravit generale concilium in Lugduno. In quo vere sanctus apparuit, dum multa bona ibi statuit observanda ; et « Christi scita » firmiter tenere credebat, si vixisset, sed propter malitiam remanentium de medio subtractus fuit per mortem, sicut Iosias rex Iuda, eo tempore quo plus necessarius erat ; cui etiam a Domino dictum fuit, 4 Reg. 22 et II Paralipo. XXXIIII : | *Colligam te ad patres tuos in pace.*

Quare boni subtrahuntur de hac vita, beatus Gregorius rationem assignat.

Hinc Petrus diaconus in tertio Dialogorum libro, occasione Sanctuli, a Gregorio querit dicens: « ' Quidnam, queso te, esse existimas, quod boni quique subtrahuntur, et qui vivere ad edificationem multorum poterant, aut penitus inveniri nequeunt, aut certe omnimodo rarescunt ? '. Gregorius : ' Malitia remanentium meretur ut hi qui prodesse poterant festine subtrahantur, et cum mundi finis apropinquat, electi tolluntur, ne deteriora videant. Hinc enim propheta ait: ' » (Ys. LVII) « ' *Iustus perit, et nemo est qui recogitet in corde suo; et viri misericordie colliguntur, quia non est qui intelligat* ' ».

Gregorius

Quod autem sequitur in versibus illis :

Angelice vite, vobis pavor, o Giezite !

iam dictum est, quia multum persecutus est Symoniacos.

Quod contra voluntatem divinam sit quod sepulchrum Domini recuperetur modo.

Quod autem sequitur :

Christe, tuum pulcrum tunc nobis, sancte, sepulcrum
reddes subiectis, Agarenis inde reiectis,

hoc potest intelligi sic impletum, quia iste papa Terram Sanctam semel personaliter visitavit et iterum visitare personaliter intendebat, ut recuperaret sepulcrum; sed contra voluntatem divinam facere nullus potest, sicut Ys. dicit, XLVI: *Consilium meum stabit, et omnis voluntas mea fiet.* Hinc ait Ys. XIIII: *Hoc consilium, quod cogitavi super omnem terram, et hec est manus extenta super universas gentes. Dominus enim exercituum decrevit, et quis poterit infirmare ? Et manus eius extenta, et quis avertet eam ?* Hinc Dominus dixit, Luc. XXI : *Et Ierusalem calcabitur a gentibus, donec impleantur tempora nationum.* Hinc dicitur, Apoc. XI: *Atrium autem, quod est foris templum, eice foras, et ne metiaris*

illud, quoniam datum est gentibus. Et civitatem sanctam calcabunt mensibus quadraginta duobus.

Qualiter abbas Ioachym exposuit XLII generationes quas ponit Matheus.

Abbas Ioachym hunc numerum sic expo|suit: XLII menses XLII generationes sunt quas ponit Matheus, que in Novo Testamento taliter demonstrantur, quia, secundum Lucam III, *ipse Iesus erat incipiens quasi annorum XXX*, quando baptizatus est a Iohanne. Pone ergo XL duas generationes a Christo usque ad dies nostros, XXX annos generationi cuilibet assignando, terminabuntur in MCCLX anno, in quo verberatorum inchoavit devotio; qui numerus designatur in pluribus locis, ut ibi, Apoc. XI: *Dabo duobus testibus meis, et prophetabunt diebus mille ducentis sexaginta amicti saccis.* Et infra, Apoc. XII: *Et mulier fugit in solitudinem, ubi habet locum preparatum a Deo, ut ibi pascat illam diebus mille ducentis LX.* Et sumitur hic et superius annus pro die, sed in Eze. IIII sumitur dies pro anno: *Diem pro anno, diem, inquam, pro anno dedi tibi.* Igitur non videtur voluntatis divine quod sepulcrum Christi condam gloriosum modo recuperetur; sed, quantum fuit de voluntate pape Gregorii decimi, recuperatum fuisset, nisi mors prestitisset impedimentum. Nam ideo ipsemet fecit passagium, renovavit imperium, celebravit concilium. Sed dicitur, Prover. XXI: *Non est sapientia, non est prudentia, non est consilium contra Dominum.* Credo revera (nescio si decipior) quod, propter ista duo que iste papa attemptavit, Deus eum tulit de medio, quia non est voluntatis divine quod de cetero imperator aliquis surgat post Fridericum secundum, de quo etiam dicitur: « In ipso quoque finietur imperium, quia, etsi successores sibi fuerint, imperiali tamen vocabulo ex Romano fastigio privabuntur ». Non videtur etiam voluntatis esse divine quod sepulcrum recuperetur, quia multi hoc attemptare volentes in vanum reperti sunt laborasse. Et ideo, quantum ad hoc negotium, dicere potest Ecclesia illud Ys. XLIX: *In vacuum la‖boravi, sine causa et vane fortitudinem meam consumpsi.*

Quod autem sequitur in versibus illis :

Nunc male captivi tunc convertentur Achivi,

id est Greci, sic potest intelligi, quia ad litteram Greci interfuerunt concilio Lugdunensi quod a papa Gregorio decimo extitit celebratum, promittentes reverti ad Romane Ecclesie unitatem. Ideo Dominus dicit eis, Iere. III : *Convertimini, filii, revertentes, dicit Dominus, quia ego vir vester, et assumam vos, unum de civitate et duos de cognatione, et introducam vos in Syon, et dabo vobis pastores iuxta cor meum, et pascent vos scientia et doctrina.*

De conversione Grecorum et Iudeorum et omnium gentium.

Et infra, eodem, de conversione Iudeorum vel etiam Grecorum : *Convertimini, filii, revertentes, et sanabo aversiones vestras. Ecce nos venimus ad te. Tu enim es Dominus Deus noster. Vere mendaces erant colles, multitudo montium. Vere in Domino Deo nostro salus Israel. Confusio comedit labores patrum nostrorum ab adolescentia nostra.* Porro de conversione Grecorum dicit abbas Ioachym in expositione evangelistarum super illo loco Io. IIII : *Oportebat autem eum transire per Samariam.* De conversione autem Iudeorum exponit idem abbas Evangelium Luc., II : *Et factum est, post triduum invenerunt illum in templo sedentem in medio doctorum* et cet. usque ad finem capituli. Vide in libro abbatis, quia pulcherrima et delectabilis expositio est ac veritate plena. Item de conversione Iudeorum dicit Ys. X : *Reliquie convertentur, reliquie, inquam, Iacob ad Dominum fortem. Si enim fuerit populus tuus Israel quasi arena maris, reliquie convertentur ex eo. Consummatio abbreviata inundabit iustitiam. Consummationem enim et abreviationem Dominus Deus exercituum faciet in medio omnis terre.* Idem habetur Ys. XXVIII. Item de conversione Iudeorum habetur, Osee III : *Dies multos se|debunt filii Israel sine rege et sine principe et sine sacrifitio et sine altari et sine ephod et sine therafim. Et post hec revertentur filii Israel et querent Dominum Deum suum et David regem suum et pavebunt ad Dominum et ad*

bonum eius in novissimo dierum. De conversione autem generali omnium gentium sic habetur, Ps.: *Reminiscentur et convertentur ad Dominum universi fines terre.* Item Ys. II: *Fluent ad eum omnes gentes et ibunt populi multi et dicent: Venite, ascendamus ad montem Domini.*

De electione pape Innocentii quinti et obitu eius.

Anno Domini MCCLXXVI, indictione quarta, in mense Ianuarii, XXI[a] die eiusdem mensis, in festo sancte Agnetis electus fuit in papam frater Petrus de Ordine fratrum Predicatorum de Burgundia, de civitate Tharentasia; qui cum esset archiepiscopus Lugdunensis, fecit eum cardinalem papa Gregorius decimus, sicut et fratrem Bonaventuram, generalem ministrum Ordinis fratrum Minorum, et magistrum Petrum Hispanum et alios duos. De collegio ergo cardinalium prius fuerat et vocatus fuit Innocentius quintus, et obiit eodem anno quo fuit factus papa, scilicet nona die exeunte Iunio.

De aquarum diluvio in vigilia sancti Iohannis Babtiste.

Et eodem anno, die Martis exeunte Iunio, in vigilia sancti Iohannis Babtiste venit diluvium magnum et maximum aquarum, ita quod Crustuneum crevit sic, quod a Rivalta citra usque ad Bagnolum terra tota erat in aqua; et plures persone necate fuerunt sive suffocate fuerunt et mortue.

De damnificationibus quas aquarum diluvium fecit.

Et blada portata fuerunt de campis de loco ad locum illa occasione, et pontes destructi, qui erant super predictis fluminibus. Et domus devastate et destructe fuerunt propter inundationes aquarum, et segetes mirabiliter submerse sunt; et strata que

vadit Raçolum iuxta Bagnolum dirupta fuit atque destructa. Et glaream super stratam positam asportaverunt dicte inundationes| diluvii et aquarum in campos et fossatos, ita quod tale diluvium auditum non fuerat, nec aliquis recordabatur ullis temporibus per antiquos. Et Crustuneum crevit et sparsit alio modo iuxta burgum Sancti Stephani et Omnium Sanctorum extra portam, ita quod inundationes aquarum ascenderunt super stratam in burgo Omnium Sanctorum in civitate Regina. Et implete fuerunt domus de predicto burgo ab utraque parte strate de aqua que veniebat de Crustuneo, et tota strata plena erat de dicta aqua et diluvio, ita quod navis poterat ire per dictam stratam totam super aquam. Et totum hospitale Sancte Katerine erat plenum, et hospitale Sancti Geminiani similiter plenum fuit aqua, ita quod tota strata videbatur esse navigium magnum. Et maximum damnum recepit dictum hospitale Sancti Geminiani de blado et aliis rebus que ducte fuerunt per dictum diluvium; et tota strata de Mutilena videbatur esse navigium. Et iuncta fuit aqua fluminis Mutilene cum aqua Crustunei, et ibant dicta flumina per campos et domos, ita quod videbatur quod esset ibi mare; et plures bestie necate fuerunt, scilicet pecudes hospitalis Sancti Petri in Vincula Mutilene et alie multe bestie. Et nec audita neque visa fuerunt talia diluvia, et tales inundationes aquarum ab antiquis non recordabantur. Et ista diluvia fuerunt per totum mundum. Et duraverunt dicte pluvie et predictum diluvium per totam estatem et per totum autumnum, ita quod bene homines non poterant seminare. Et per villam Crustunei prope Masençaticum domus dicte ville implete fuerunt aqua | de dicto fluvio; et per predictum tempus duravit pluvia per XIIII menses.

Hic ostenditur quod eodem anno MCCLXXVI isti tres summi pontifices legitime extiterunt, scilicet Innocentius quintus, Adrianus quintus et Iohannes XXI.

Et eodem anno obiit papa Innocentius quintus XXII[a] die Iunii. In quo anno electus fuit dominus Octobonus de Fisco, nepos

condam domini pape Innocentii quarti, die XI[a] Iulii, et vocatus fuit papa Adrianus quintus, et obiit eodem anno XVII[a] die Augusti. Et sepultus fuit in ecclesia fratrum Minorum de Viterbio. Et eodem anno in papam electus fuit magister Petrus Hyspanus et vocatus fuit papa Iohannes XXI; et electio sua fuit facta a cardinalibus die XVII[a] Septembris et supradicto anno; et sedit menses VIII, dies I. Et eodem anno fuerunt magne pluvie et diluvia, ita quod homines non poterant seminare propter inundationes aquarum, et quod ab antiquis non recordabatur.

De prelio quod dominus Caxonus de Turre fecit in Mediolano, et de archiepiscopo cui Mediolanenses dominium Mediolani dederunt.

Anno Domini MCCLXXVII, indictione V, in mense Ianuarii, die Iovis XI[o] exeunte, in festo sancte Agnetis, dominus Napulionus, civis Mediolanensis, perpetuus ancianus populi civitatis Mediolani, turpiter est remotus a predicta ancianaría, quia captus est cum VI vel VII de domo sua per partem extrinsecam de Mediolano et per illos de civitate Cumi; et in dicta civitate de Cumo seu in castellis suis detinentur in carceribus, videlicet in castro quod vocatur Badharellum; et tres gabie facte sunt, in quibus etiam predicti detinentur, scilicet duo in qualibet gabia, ut dicebatur. Et dicta captio facta fuit in quodam burgo posito in episcopatu Mediolani qui vocatur Dexe. Et rustici dicti burgi tunc interfecerunt dominum Franciscum de Turre et quosdam alios de Turre || et de aliis amicis eorum. Et Caxonus filius domini Napulionis, hoc audito in quodam castro in quo erat, cum quadringentis militibus ivit ad civitatem Mediolani et intravit dictam civitatem cum dictis militibus, et invenit quod domus sua et aliorum de domo sua derobabantur, id est spoliabantur. Et porte dicte civitatis erant clause. Et populus in maxima quantitate erat armatus in broletto dicte civitatis. Et fecit ibi dominus Caxónus ad domos suas maximum prelium et multos ibi interfecit. Et ut vidit quod non bene adiuvabatur, dereliquit civitatem Mediolani et exivit foras cum militibus suis et venit ad civitatem Laude.

Qui eum intrare non permiserunt, sed iacuit in burgis dicte civitatis, et sequenti die ivit Cremam cum sequacibus suis. Et dominus archiepiscopus Mediolani unà cum omnibus de parte intrinseca venerunt ad civitatem Mediolani et intraverunt in eam cum magno gaudio et letitia. Et populus Mediolani ipsum dominum archiepiscopum in dominum elegerunt; et de voluntate ipsius domini elegerunt dominum Symonem capitaneum dicte civitatis per unum annum et dominum Guilielmum de Pusterla potestatem mercatorum et dominum Ricardum comitem de Langunscho potestatem dicte civitatis. Et obiit papa Iohannes XXI in mense Maii, et sedit in papatu menses VIII, dies I. Et eodem anno, die Lune VII° intrante Iulio, obiit dominus Ugolinus de Foliano et die sequenti fuit sepultus ad ecclesiam Sancti Spiritus de Regio.

Quod hoc anno fertilitas et abundantia magna fuit.

Et eodem anno unus sextarius fabe | seminatus reddebat, in usufructu qui exibat de dicto sextario, XVIII sextarios fabe et XX et XXV. Ideo plus factum est quam in proverbio consuevit dici, scilicet:

Fava de Çenaro, lo moço per lo staro.

Quod est dicere: quando faba in Ianuario seminatur, tantum multiplicatur, quod pro sextario seminato modius excutitur inde. Cognitio et traditio agricultorum ista est. Eodem anno et millesimo exercitus Reginus ivit ad Besmantuam. Et venerunt illi de Besmantua ad precepta potestatis et communis Regii in mense Augusti.

De Guastalla, que capta fuit et recuperata.

Et in illo mense Guastalla sive terra Guastalle fuit capta ab inimicis, sed incontinenti fuit recuperata per aliam partem, scilicet Ecclesie, et mortui et capti fuerunt omnes qui ceperant eam.

De magna hominum mortalitate, et de domino Mastino, qui interfectus fuit. Cui successit frater suus dominus Albertus de Scala.

Et eodem anno fuit mortalitas maxima et magne infirmitates hominum, puerorum et mulierum quasi per universum orbem et maxime in regno Ytalie et Lombardie. Et magne pluvie, ita quod homines non potuerunt colligere melicas neque eas siccare, nec potuerunt seminare. Et eodem anno dominus Mastinus de Scala, qui tenuit dominium Verone post Icilinum de Romano, fuit mortuus per IIII assaxinos, qui similiter Veronenses fuerunt. Sed dominus Albertus de Scala, frater suus germanus, et qui ei in dominio Verone successit, fratrem suum optime vindicavit interficiendo maleficos, iuxta verbum quod scriptum est, Exo. XXII : *Maleficos non patieris vivere.*

De caristia. Et eodem anno fuit magna caristia, quia aliquando fuit venditus sextarius frumenti IX solidos imperialium et XX solidos rexanorum. Et sextarius fabe XVII grossos, | XVIII et XIX. Et sextarius melice XIII grossos, XIIII et XV. Et sextarius spelte XII grossos et XIII. Et libra grossa olei olive XXI imperialium, XXII et II solidos imperialium.

Quod hoc anno flumen Taleate inceptum fuit claudi.

Et eodem anno flumen Taleate inceptum fuit claudi de voluntate consilii generalis Cremone, in mense Novembris et Decembris.

Quod hoc anno papa Nicholaus tertius fuit electus, et exposuit regulam fratrum Minorum, quorum prius fuerat cardinalis.

Et eodem anno, circa festum sancti Andree, electus fuit dominus Iohannes Gaietanus cardinalis in papam, et vocatus fuit papa Nicholaus tertius. Hic, dum adhuc esset cardinalis, erat Ordinis fratrum Minorum gubernator et protector et corrector. Et postmodum factus papa regulam eorum exposuit et declaravit quedam que intellectu difficilia videbantur. Et nota quod omnes

cardinales qui fuerunt Ordinis fratrum Minorum gubernatores, protectores et correctores, postmodum facti sunt summi pontifices, sicut dominus papa Gregorius nonus et dominus papa Alexander quartus et dominus papa Nichoalus tertius. Et hoc factum credimus divina gratia faciente et beato Francisco adiuvante et eorum bona vita non impediente. De cetero quid futurum sit, Deus novit. Nunc est cardinalis Ordinis fratrum Minorum dominus Matheus Rubeus, quem papa Nicholaus assignavit et dedit, eo quod esset de parentela sua, sed ipsi elegerant dominum Ieronimum, qui fuerat de Ordine eorum generalis minister, nunc autem est tituli Sancte Potentiane presbiter cardinalis. Sed processu temporis factus est Penestrinus episcopus. Et frater Benceven factus est Albanensis episcopus. Hic fuit ex Ordine Minorum et lector in theologia et pulcher homo et bonus et honestus et intimus amicus domini pape Nicholai tertii, qui etiam fecit eum cardinalem, quia aliquando habitavit cum eo et Ordinem suum affectuose dilexit.

Et flumen Taleate prohibitum fuit claudi a Cremonensibus, de quo multum damnificati sunt Regini.

Anno Domini MCCLXXVIII, indictione VI, prohibitum fuit claudi supradictum flumen Taleate a Cremonènsibus, cum iam esset expensum per commune Reginum in eadem claudenda duo milia librarum imperialium et plus, laborantibus in his | operibus hominibus episcopatus Regii. Et marchio Cavalcabo cum aliis Cremonensibus civitatis Cremone, de eo quod promiserunt domino Açoni de Manfredis, qui tunc erat potestas Cremone, et communi Regii, et promissum fuerat per consilium generale Cremone et per commune Cremone, et omnia que promiserunt communi Regino, et de supradictis expensis factis per commune Reginum in supradicta claudenda Taleate, omnia dicti Cremonenses et marchio retraxerunt communi Regino et dictam claudendam destruxerunt. Et magnum damnum et iniuriam habuit et tenuit commune Regii.

Et caristia hoc anno maxima fuit. Et a Mantuanis Gonçaga capta fuit atque destructa.

Et eodem anno vendebatur sextarius frumenti VIII solidos imperialium et IX et X. Et sextarius spelte XIIII grossos et V solidos imperialium. Et sextarius melice XIIII grossos et V solidos imperialium. Et eodem anno, in mense Maii, destructa et dirupta et combusta fuit Gonçaga sive castrum Gonçage a Mantuanis.

Et dominus Pinamons Mantue tenebat dominium.

Et tunc erat dominus Pinamons dominus Mantue, cuius dominium tenuit multis annis ; et solitus erat gloriari : « Sic et sic feci in meo dominio, et necdum aliquod infortunium habui, sed omnia prospera ad vota succedunt ». Et non procedebat ab homine bene sensato gloriatio ista, cum Sapiens in Proverbiis dicat, XXVII : *Ne glorieris in crastinum, ignorans quid superventura pariat tibi dies.* Et Eccli. V : *Ne dixeris : Peccavi, et quid accidit michi triste ? Altissimus enim est patiens redditor. De propitiatu peccatorum noli esse sine metu neque aditias peccatum super peccatum.*

De primo capitaneo populi Regini.

Nota quod, millesimo supraposito, primo tractatum fuit de capitaneo populi Regini faciendo. Et factus fuit capitaneus pro sex mensibus dominus Ugolinus de Rubeis, scilicet filius condam domini Iacobi condam domini Ber‖nardi Rolandi Rubei de Parma, per dominum Guilielmum de Foliano Reginum episcopum, quia ei data fuit potestas per commune Regii eligendi eum. Et eodem anno capta fuit civitas Laude per dominum Caxonum de Turre de Mediolano. Et sub eodem millesimo et anno dominus Giliolus de Marano de Parma iudex fuit electus in potestatem

Reginum pro sex mensibus, scilicet a Kalendis Iulii usque ad Kalendas Ianuarii. Et eodem anno, tempore dicti potestatis, illi de Besmantua evitaverunt mandata potestatis et communis Regii. Et dictus dominus Ugolinus de Rubeis, capitaneus populi Regii, primo intravit ad offitium capitanarie et stetit primo super domum condam domini Guidonis Gaii de Robertis. Et eodem anno captum fuit castrum Fornovi a Cremonensibus. Et multe terre a patriarcha de Aquilegia et ab illis de Turre capte fuerunt in districtu Mediolani et magna multitudo hominum.

De pace Bononie que hoc anno facta fuit per cardinalem Latinum.

Et pax Bononie fuit facta per fratrem Latinum, nepotem domini pape Nicholai tertii, legatum et cardinalem in Lombardia et Tuscia.

Anno Domini MCCLXXIX, indictione VII, captus fuit quidam lupus muçus qui devorabat pueros in episcopatu Regino. Et eodem anno, in mense Februarii, dominus Thomasinus de Gorçano et illi de Bançola furtive ceperunt petram de Besmantua et expulerunt illos de Besmantua et habuerunt robam et victualia et alias res que erant super predictam petram. Et eodem mense restituerunt predicti invasores in manibus militis potestatis Regini pro communi Regino pro mille libris rexanorum, quas solvit eis.

De obitu domini Aimerici de Palude. Et de pace illorum de Turre et de Laude cum Mediolanensibus.

Et eodem | anno in mense Martii obiit dominus Aymericus de Palude in civitate Parme. Et sepultus fuit in loco fratrum Minorum de Parma, et magnum honorem habuit a Parmensibus in morte et sepultura sua. Et eodem anno pax illorum de Turre et de Laude cum Mediolanensibus facta fuit in mense Februarii seu Martii, in principio dicti mensis. Et in civitate

Regina parentele facte et iurate fuerunt inter illos de Foliano et dominum Antonium de Robertis et inter dominum Iacobinum de Rodilia et dominum Guidonem de Tripolis et dominum Guidonem de Bibianello et dominum Guilielmum de Canusio in mense Aprilis. Et postmodum in mense Aprilis vel Maii illi de Besmantua redierunt super petram Besmantue. Et certa quantitas militum et peditum de Bononia et de Parma et cum balesteriis de Mutina ivit circum Besmantuam, et steterunt ibi per XV dies. Et per concordiam illi de Besmantua dimiserunt terram communi Regino et recesserunt.

Millesimo supraposito, duo reges cum exercitibus suis preliati sunt simul et habuerunt durissimum bellum, scilicet Rodulfus rex Romanorum, qui de voluntate pape Gregorii decimi ad imperium habendum erat electus, et rex Boemie. Congressi sunt igitur simul, et rex Rodulfus victoriam habuit et regem Boemie interfecit; quorum quilibet magnus amicus erat Ordinis fratrum Minorum.

De maximo terremotu qui multas urbes destruxit et castra.

Eodem anno, in festo apostolorum Philippi et Iacobi, id est in Kalendis Maii, sub papa Nicholao tertio, factus est terremotus adeo magnus in Marchia Anconitana, quod due partes Camerini submerse sunt, et multi homines utriusque sexus perierunt. Fabrianum, Matelica, Callium, Sanctum Severinum et Cingulum, omnia ista castra sunt dirupta. Similiter Nuceria et Fulignum et Spellum. Et breviter omnia illa castra que sunt in illis partibus montanis multa sunt damna perpessa. Item tres montes, inter quos duo lacus et castrum erant artificiose constructi, adinvicem sunt coniuncti et pariter comminuti; et lacus et fluvius, ex cuius redundatione fiebant lacus, omnino absor|ti sunt. Item unum castrum omnino absortum est. In Romagnola et in montibus qui sunt inter Florentiam et Bononiam, castra et edificia multa sunt dirupta et multi homines utriusque sexus suffocati sunt. Tantus enim timor invasit omnes in illis partibus, quod

Nota

non audebant in domibus commorari, nec etiam ipse dominus legatus cardinalis Latinus. In Marchia Anconitana multe sunt paces facte et alibi *pre timore et expectatione* imminentis terremotus.

Hoc anno facta est pax inter Bononienses et Romagnolos mediante cardinali Latino.

Item, supradicto millesimo, facta est pax inter Bononienses et Romagnolos mediante cardinali Latino, qui erat ex Ordine fratrum Predicatorum.

Item hoc anno Parmenses ecclesiastico offitio sunt privati.

Item eodem millesimo, circa festum Omnium Sanctorum, Parmenses ecclesiastico offitio sunt privati, occasione duarum mulierum que in predicta civitate sicut heretice combuste fuerunt, quarum una dicebatur domina Halyna, altera vero pedissequa eius fuerat, et occasione fratrum Predicatorum et cardinalis Latini.

Item hoc anno expulsi sunt iterum Lambertacii de Bononia, qui cum pace intraverant prius.

Item eodem millesimo, circa Nativitatem Domini, expulsi sunt iterum qui cum pace civitatem Bononiam intraverunt, scilicet Lambertatii, pro eo quod volebant cum parte Ecclesie de pari contendere.

Item millesimo supraposito interfectus fuit Franciscus Cavaturta de Parma, procurante et sollicitante quodam capitaneo beruariorum qui dicebatur Cecus Tuscus de Florentia. Venit igitur ad clamorem istius Guilielmus Bestiarius de Lambertinis de Bononia cum quibusdam malefactoribus et percussit eum gladio

in palatio communis Bononie, et dilaceraverunt eum membratim et de palatio proiecerunt tamquam vile cadaver. Tunc temporis potestas Bononie erat dominus Guillielmus Putagius de Parma, et frater Ghifredus de Paganis de Parma guardianus erat fratrum Minorum de Bononia.

Quod hoc anno apparuerunt miracula truffatoria cuiusdam Alberti qui morabatur Cremone et erat portitor vini sive brentator.

Item eodem millesimo apparuerunt miracula truffatoria cuiusdam Alberti qui stabat Cremone et fuerat unus vini portator simul et potator nec non et peccator. Post cuius mortem, prout dicebatur, Deus multa fecit miracula in Cremona, Parma et Regio. In Regio ad ecclesiam Sancti Georgii et Beati Iohannis Baptiste. In Parma in ecclesia Sancti Petri, que est iuxta Novam plateam. Ubi congregabantur omnes brentatores, id est portitores vini, civitatis Parme; et beatus ille qui poterat eos tangere vel de suo aliquid dare. ¦ Idem faciebant mulieres. Et faciebant societates per vicinias et egrediebantur ad vicos et plateas, ut pariter congregati processionaliter venirent ad ecclesiam Sancti Petri, ubi istius Alberti reliquie habebantur. Et portabant cruces et vexilla et cantando ibant, et donabant purpuras, xamitos et baldakinos et denarios multos. Et postea omnia ista brentatores adinvicem inter se dividebant et habebant sibi. Quod videntes sacerdotes parrochiales procurabant ut iste Albertus in eorum ecclesiis pingeretur, ut melius oblationes a populo obtinerent. Et non solum in ecclesiis tempore illo fiebat eius ymago, sed etiam in multis muris et porticibus civitatum atque villarum seu castrorum. Quod contra statuta Ecclesie expresse cognoscitur esse, quia reliquie alicuius in reverentia haberi non debent, nisi prius a Romana Ecclesia aprobentur et sanctorum cathalogo ascribantur, nec etiam alicuius ymago ad modum sancti alicubi debet depingi, nisi prius ab Ecclesia eius canoniçatio divulgetur. Quocirca episcopi, qui tales abusiones fieri permittunt in suo districtu sive in sua diocesi, digni essent ab episcopio removeri, id est dignum

esset quod episcopali dignitate privarentur omnino. Sed non est qui errata corrigat et abusiones emendet. Et ideo cuilibet episcopo qui talia sustinet illud Zacharie XI congrue dici potest: *O pastor et ydolum derelinquens gregem. Gladius super brachium eius et super oculum dextrum eius. Brachium eius ariditate siccabitur, et oculus dexter eius tenebrescens obscurabitur.* || Quicumque autem isti sollemnitati defuisset, quasi hereticus et invidus habebatur.

Quod, occasione istius Alberti, fratribus Minoribus et Predicatoribus aliqui pravi homines insultabant. Sed cito Deus *mendaces ostendit qui* eos *macula*re volebant.

Et fratribus Minoribus et Predicatoribus seculares clara et viva voce dicebant: « Vos creditis quod nullus possit miracula facere nisi sancti vestri, sed bene estis decepti, ut nunc apparet in isto ». Sed cito purgavit Deus servorum et amicorum suorum infamiam, *ostend*endo *mendaces qui maculaverunt* eos et puniendo eos qui *maculam in electis impon*unt. Nam cum venisset quidam de Cremona qui dicebat se portasse reliquias sancti istius Alberti, scilicet minimum digitum pedis dextri, congregati sunt simul omnes Parmenses a parvo usque ad maximum, tam viri quam mulieres, *iuvenes et virgines, senes cum iunioribus*, clerici et layci et religiosi omnes, et cum magna processione et cantilenis portaverunt digitum illum ad matricem ecclesiam, que est Virginis Gloriose. Cum autem positus fuisset digitus ille super altare maius, accessit dominus Anselmus de Sancto Vitale, canonicus maioris Ecclesie et vicarius quandoque episcopi, et osculatus est illum. Cumque sensisset odorem allii seu fetorem et hoc aliis clericis divulgasset, viderunt et ipsi et cognoverunt se esse deceptos pariter et confusos, quia non nisi unum spicum allii invenerunt. Et sic fuerunt truffati et derisi Parmenses, quia *ambulaverunt post vanitatem et vani facti sunt.* In Cremona, in ecclesia in qua sepultus erat iste Albertus, volebant demonstrare Cremonenses quod Deus miracula per eum faceret infinita, et ideo tam de Papia quam de aliis partibus Lombardie multi veniebant infirmi, *ut*

liberarentur ab infirmitatibus suis. | Venerunt autem de Papia Cremonam multe domine nobiles cum nobilibus filiabus, alique causa devotionis, alique vero sperantes reportare plenam corporis sospitatem. Sed *non erat qui responderet* verbum *et aperiret os et ganniret,* Ys. X. Ideo dicit Iere. XIIII: *Numquid sunt in sculptilibus gentium qui pluant aut celi possunt dare ymbres?* Et ideo multum errat peccator sive infirmus qui dimittit nobiles sanctos et convertitur ad inexaudibilem invocandum, sicut dicitur in libro Sapientie, XIII: *Pro sanitate quidem infirmum deprecatur et pro vita mortuum rogat et in adiutorium inutilem invocat et pro itinere petit ab eo qui ambulare non potest et de acquirendo et de operando et de omni rerum eventu petit ab eo qui in omnibus est inutilis.*

Quod Cremonenses et Parmenses et Regini stultiçaverunt in Alberto brentatore, quem crediderunt sanctum; Paduani in Antonio Peregrino, quod Dominus pro malo habuit; Ferarienses in Armanno Punçilovo.

Et nota, id est considera diligenter, quod, sicut Cremonenses Nota et Parmenses et Regini in Alberto brentatore modo stultizaverunt, sic Paduani in quodam Antonio Peregrino et Ferarienses in quodam Armanno Punçilovo stultizaverant prius. *Ipsi autem non erant de semine virorum illorum per quos salus facta est in Israel,* sicut habetur I Macha. V. Ideo Dominus dicit, Io. V: *Ego veni in nomine patris mei, et non accepistis me. Si alius veniet in nomine suo, illum accipietis.* Revera Dominus venit non solum personaliter in se ipso, verum etiam in beato Francisco et beato Antonio et sancto Dominico et in istorum filiis, quibus credere peccatores debebant, ut salutem consequi mererentur. Quod quia non fecerunt, ideo punientur, sicut Apostolus dicit, II ad Thessalo. II: *Eo quod caritatem veritatis non receperunt, ut salvi fierent,* | *ideo mittet illis Deus operationem erroris, ut credant mendatio et iudicentur omnes qui non crediderunt veritati, sed consenserunt iniquitati.* Nota

De multiplici causa devotionis istius Alberti.

Fuit autem facta ista devotio sanctitatis multiplici ratione, quia ex parte infirmorum propter sanitatem consequendam, ex parte curiosorum propter novitates videndas, ex parte clericorum propter invidiam quam circa modernos religiosos habent, ex parte episcoporum et canonicorum propter lucrum quod inde consecuntur, ut patet in Ferariensi episcopo et canonicis suis, qui multa lucrati sunt occasione Armanni Punçilovi. Item ex parte illorum, similiter, qui, cum essent extra civitates suas occasione partis imperii, sub occasione istorum miraculorum novorum sanctorum pacem sperabant habere cum concivibus suis, per quam introducerentur in possessiunculas suas et de cetero per mundum vagabundi non irent.

Quod pax Mediolani hoc anno rupta fuit.

Porro, millesimo supraposito, scilicet MCCLXXIX, indictione VII, rupta fuit pax Mediolani, quia marchio Montis Ferrati decepit illos de Turre et prodidit, prout patriarcha, qui erat de illis de Turre, per Lombardiam mandavit. Et eodem anno facta fuit pax Bononiensium, et redierunt in civitatem Bononie in mense Septembri. Et treugua seu pax Brixie et Mantuanorum facta fuit.

Item hoc anno omnes fratres Predicatores recesserunt de Parma et iverunt Regium.

Et eodem anno fratres Predicatores omnes recesserunt de civitate Parme et venerunt Regium, propter Parmenses qui contra eos insurrexerunt, occasione cuiusdam mulieris quam sicut caçaram comburi fecerunt. Et illa occasione Parmenses fuerunt excommunicati per fratrem Latinum, cardinalem et legatum

domini pape, qui erat in civitate Floren|tie, qui et ipse de Ordine fratrum Predicatorum erat.

De pace Bononiensium que hoc anno rupta fuit.

Et die Veneris decimo exeunte Decembre fracta fuit pax inter Bononienses intrinsecos et extrinsecos; habuerunt enim bellum intestinum; et multi eorum fuerunt occisi. Et innumerabiles quasi domus eorum Lambertaciorum fuerunt incontinenti combuste et dirupte per aliam partem intrinsecam. Et dicti Lambertacii foras civitatem exiverunt propter timorem partis intrinsece.

Anno Domini MCCLXXX, indictione VIII, venditus fuit sextarius seminis canipe XVI solidos imperialium et XX solidos imperialium.

De castro Parmensium, quod fecerunt inter Parmam et Regium iuxta burgum Domus Dei, et dictum est Castrum Crucis.

Et eodem anno Parmenses inceperunt cavare inter Parmam et Regium iuxta burgum Domus Dei in strata publica unum castrum et foderunt foveas dicti castri in contrata Celle in mense Martii et appellaverunt castrum illud Castrum Crucis. Et eodem anno Mantuani fecerunt unum pontem in contrata ubi dicitur Braçolus.

De obitu pape Nicholai tertii in octava Assumptionis.

Et eodem anno, in mense Augusti, dominus papa Nicholaus tertius obiit in octava Assumptionis beate Marie Virginis. Et eodem anno pars imperialis de Faventia et de multis aliis terris Romagnole recesserunt de dictis civitatibus; et comes Romagnole, qui erat potestas Bononie, cepit tenere cum dictis Bono-

niensibus tunc. Et eo anno pax illorum de Padua et de Verona facta fuit. Et pars imperii similiter recessit de civitate Bononie. Et eodem anno, in mense Septembris, pars imperialis recessit de civitate Vercellis.

De discordia que fuit inter clericos et laycos civitatis Regii occasione decimarum.

Et eodem anno, in mense Octobris, orta fuit discordia inter dominum Guilielmum episcopum || Reginum et clericos civitatis Regii et de episcopatu suo, ex una parte, et dominum Degum, capitaneum populi, et populum Regii ex altera, occasione decimarum, ex eo quod clerici nimis videbantur velle accipere ab hominibus populi et totius civitatis. Et propterea dominus capitaneus uná cum XXIIII defensoribus populi quedam statuta fecerunt contra laycos collectores dictarum decimarum; occasione quorum statutorum dominus episcopus excommunicavit dictum capitaneum et XXIIII defensores et totum consilium populi generale. Et insuper totam civitatem posuit sub interdicto. Et iratus populus de predictis elegerunt alios XXV de populo, inter quos fuerunt VII iudices. Et in dictis XXIIII erant IIII iudices. Et fecerunt multa statuta prava contra clericos: primo, ut nullus deberet solvere eis aliquam decimam nec dare eis consilium, adiutorium vel favorem nec cum eis ire ad comedendum nec cum eis stare ad serviendum nec cum eis facere aliquas mercationes nec loqui eis nec stare in domibus eorum nec super meçadhriis eorum nec eis dare bibere vel comedere, et alia quam plura (et in quolibet casu predictorum maximam penam imposuerunt), nec etiam eis molere nec panem in furno coquere nec barbam radere nec aliquod magisterium eis facere, assumentes sibi dicti sapientes auctoritatem propriam dicendi, statuendi et ordinandi ad eorum arbitrium et voluntatem quicquid ordinare voluerint super predictis. Que postea eis fuit confirmata per consilium populi generale. Et iura omnia supradicta firmari et servari | tam super populum singulariter quam per milites et omnes alios bonos viros. Et illa

occasione multi molendinarii condemnati fuerunt, in quinquaginta libras rexanorum quilibet, ex eo quod in molendinis clericorum steterunt contra dicta ordinamenta ultra terminum ab eis statutum. Et etiam alie persone multe condemnate fuerunt.

Quod Tebaldellus proditorie restituit Faventiam his qui erant ex parte Ecclesie, scilicet Bononiensibus et Manfredis. Et Parmenses restituerunt carrotium Cremonensium quod habebant, et e converso.

Item eodem anno, scilicet MCCLXXX, circa festum beati Martini episcopi, Tebaldellus proditorie dedit Faventiam his qui erant ex parte Ecclesie, scilicet Bononiensibus et Manfredis de Faventia, et expulit suos. Et observavit tempus quando maxima multitudo suorum erat in obsidione cuiusdam castri.

Et eodem anno restituerunt Parmenses carrotium Cremonensium, quod eis abstulerant quando imperatorem Fridericum secundum de Victoria fugaverunt. Et Cremonenses fecerunt similiter de carrotio Parmensium, quod eis abstulerant, quia restituerunt illud Parmensibus. Et hee restitutiones facte fuerunt cum magno honore et gaudio atque letitia ex utraque parte in vigilia Nativitatis beate Marie Virginis, in die Dominico. Et iverunt ambe civitates, scilicet milites et pedites, in adiutorium Laudensium contra Mediolanenses et contra marchionem Montis Ferrati, qui venerunt cum omnibus aliis Lombardis ad destruendum civitatem Laudensem.

Et eodem anno, in mense Novembris, capta fuit Faventia per Ravennates et XXV soldadherios Reginos, qui erant in civitate Imole pro communi Regino in servitio Bononiensium, et per quosdam milites comitis et per Bononienses, qui postea illuc | cucurrerunt, et post eos tota militia Parmensium et Reginorum, qui iverunt usque Imolam. Et multi Bononienses fuerunt ibi capti, et fuerunt ultra XLV de bonis, et multi mortui. Et quidam magnus et potens dicte civitatis Faventie, qui vocabatur dominus Tebaldellus de Çambrasiis (qui non erat legitimus, sed frater suus frater Çambrasinus, qui est de Ordine fratrum Gaudentium,

medietatem hereditatis paterne dederat ei, quia videbat eum virum industrium, et quia plures de Çambrasiis non remanserant nisi isti duo fratres, et quia ambo poterant esse divites: ideo divisit cum eo hereditatem ex equo et fecit eum inclitum), hic ergo Tebaldellus, quem cencies vidi et cognovi, et *fuit vir pugnator* sicut alter Iepte, dictam terram, scilicet Faventinam civitatem, dedit in manibus predictorum Bononiensium. Et eo tempore quo intraverunt civitatem Faventie predicti Bononienses intrinseci, id est qui ex parte Ecclesie se esse dicebant, media pars civitatis Faventie erat cum Bononiensibus exterioribus in obsidione cuiusdam castri. Observavit ergo Tebaldellus tempus congruum sibi ad malefaciendum. Ideo de tali Ecclesiasticus dicit, XIX: *Et si invenerit tempus malefaciendi, malefaciet.*

De ponte de Braçolo, quem fecerant Mantuani, qui destructus est propter aquarum plenitudinem.

Et eodem anno pons de Braçolo, quem fecerant Mantuani, destructus fuit per plenitudinem aquarum et inundationes diluvii, que venerunt magne et maxime anno illo, ita quod dictum pontem destruxerunt et inferius perduxerunt, ut dicebatur.

De concordia inter clericos et laycos civitatis Regii, inter quos prius erat discordia occasione decimarum.

Et eodem anno, in mense Novembris, facta fuit concordia inter dominum | episcopum et clericos suos, ex una parte, et capitaneum populi et ipsum populum et commune Reginum, ex altera, super decimis, in hunc modum, quod nemo debet compelli ad solvendum decimas nisi secundum conscientiam suam, et alia multa que scripta fuerunt in dicta concordia.

De Senogallia, que tradita est domino Guidoni de Monte Feltro.

Et eodem anno civitas Senogallia prodita et data fuit comiti Guidoni de Monte Feltro, qui in dicta terra occidit et occidi fecit mille quingentas personas, ut dicebatur.

De domino Caxono de Turre, qui mortuus est.
De domino Scurtapellicia, qui mortuus est in prelio.

Anno Domini MCCLXXXI, indictione IX, dominus Caxonus de Turre de Mediolano interfectus fuit in prelio cum multis aliis de Laude per Mediolanenses. Sed et potestas Laudensium in illo prelio mortuus fuit, scilicet dominus Scurtapellicia de Porta, qui erat civis Parmensis et consanguineus domini Opiçonis Parmensis episcopi.

De electione pape Martini quarti, et quod pluries misit exercitum contra Furlivium, et male cessit parti Ecclesie.

Et eodem millesimo et anno fuit electus papa Martinus quartus, natione Gallicus. In mense Februarii fuit electus in cathedra sancti Petri ; de collegio cardinalium fuit assumptus. Prius dicebatur dominus Symon. Thesaurarius fuerat ecclesie Sancti Martini de Turonis, et amicus erat fratrum Minorum, quos etiam tenebat secum ad habitandum, et cum eis confitebatur. Quibus etiam dedit optimum privilegium de predicationibus et confessionibus audiendis, et promisit se adhuc maiora daturum. Hic pluries misit exercitum contra Furlivium, et male cessit parti Ecclesie, quia debellati sunt et capti et mortui et fugati. Inter quos etiam cecidit Tebaldellus, qui bis fuit || proditor Faventie civitatis sue. Et submersus est in fovea civitatis Liviensis et suffocatus cum dextrario suo. Mortuus est etiam tunc, ex parte Ecclesie, comes Tadeus et Comacius frater Anselmi de Conradinis de Ravenna, et multi alii. Ex altera vero parte, mortuus est

dominus Guido de Accarisiis de Faventia, et plures alii digni relatu, tam de Bononia, quam de aliis partibus.

De magna multitudine erucarum que fuit hoc anno.
De magna caristia bladi que fuit hoc anno.
Quod hoc anno fuerunt arbores sine fructu propter erucas.

Anno Domini MCCLXXXII, indictione X, fuit tanta multitudo erucarum, quantam nullus meminit diebus nostris, et destruxerunt omnes arbores pomiferas, tam flores quam frondes, et sic apparebant arbores sicut in media hyeme apparere solent, cum prius optime floruissent. Et postquam in arboribus pomiferis non inveniebant quid comederent, transibant ad cimas sive pullulationes salicum et illas similiter corrodebant. Frondibus quoque nucum pepercerunt, propter earum amaritudinem puto. Processu vero temporis cadebant de arboribus grosse et impinguate et ibant per vias et campos, et tandem moriebantur. Nec fuerunt iste eruce ortolanes, sed aliud genus erucarum fuit. Et eodem anno fuit magna caristia bladi, scilicet frumenti, spelte, melice et fabe, et de omnibus leguminibus et rebus.

Et quod Parmensibus ecclesiasticum offitium restitutum fuit hoc anno in festo apostolorum Philippi et Iacobi.

Et eodem anno, in festo beatorum apostolorum Phylippi et Iacobi, restitutum fuit offitium ecclesiasticum Parmensibus, quo privati fuerant pluribus annis, occasione fratrum Predicatorum qui comburi fecerant quamdam mulierem hereticam in civitate Par|mensi, que domina Halyna dicebatur. Et voluntarie exiverunt omnes fratres Predicatores de predicta civitate cum cruce et processione, quia quidam stulti irruerant in locum eorum et aliquos vulneraverant. Sed graviter fuerunt puniti predicti malefactores a Parmensibus, qui Predicatores offenderant.

Et eodem anno et tempore multe paces facte fuerunt in civi-

tate Regii. Et eodem anno iverunt Parmenses et Cremonenses cum suis societatibus ad destruendum segetes illorum de Suncino, pro eo quod dominus Bosus de Dovaria ibi residebat et sperabat intrare Cremonam, si potuisset, sed non fuit sibi permissum.

Quod marchio Montis Ferrati totam Lombardiam voluit subiugare, sed Lombardi qui erant ex parte Ecclesie minime permiserunt.

Et eodem anno venit marchio Montis Ferrati et stetit in episcopatu Laudensium cum Mediolanensibus et carrocio suo et cum Papiensibus et carrocio suo ; et ut breviter dicam et me expediam, cum omnibus civitatibus illis que erant de parte sua, scilicet cum Vercellensibus, Novariensibus, Alexandrinis, Cumanis, et cum omnibus aliis amicis suis ; et dicebat quod volebat ponere totam Lombardiam in pace. Et non crediderunt ei qui erant ex parte Ecclesie, sed omnes uno animo contradixerunt et preparave⟨runt⟩ se ad resistendum ei et ad pugnandum contra eum. Et statim prima fronte egressi sunt Cremonenses cum carrotio suo contra eum. Et miserunt Parmensibus dicendo quod cum suo carrotio sine mora venirent et custodirent Cremonam. Et sic fecerunt. Et quando sperabatur pugna futura, miserunt Parmenses et Cremonenses ut venirent omnes amici eorum, | scilicet Ferarienses, Bononienses, Mutinenses, Regini, Brixienses et Placentini. Et optime venerunt.

Quod comes Sancti Bonifacii in isto exercitu capitaneus fuit, cum Parmensium esset potestas.

Et capitaneus istorum et dux exercitus fuit dominus Lodoycus comes Sancti Bonifacii de Verona, qui tunc temporis Parmensium erat potestas. Et timuit marchio supradictus cum eis pugnam committere et insalutato hospite divertit ab eis ; et reversi sunt omnes ex utraque parte ad civitates suas sine belli conflictu.

De honore quem fecerunt Parmensibus in Cremona hi qui ex parte Ecclesie erant.

Sed cum adhuc in Cremona consisterent, mirabilem honorem omnes qui erant ex parte Ecclesie exhibuerunt Parmensibus, et super omnes Bononienses, qui sunt nobiles milites, circa carrocium Parmensium fecerunt hastiludium in platea civitatis Cremone, volentes placere Parmensibus et ostendendo se amicos. Nam tunc temporis Parmenses diligebantur a papa Martino quarto, qui aliquando in Parma leges audierat a domino Uberto de Bobio, et habebant gratiam Romane curie et regis Karoli, quia semper parati inveniebantur ad succursum Ecclesie impendendum. Insuper cardinalem unum habebant in curia, qui erat natione Parmensis sive de villa episcopatus Parme que appellatur Gainacum (in hac villa possessiones multas habui ego frater Salimbene). Hic attinebat magistro Alberto de Parma, qui fuit sanctus homo et unus ex VII notariis curie, cuius amore, et quia bona persona erat et litteratus et honestus homo atque industrius, papa Nicholaus tertius eum fecerat cardinalem, et dicebatur dominus Gerardus Albus. Hunc misit papa Martinus quartus in Siciliam ad revocandum Siculos ad precepta Ecclesie. |

Quod Siculi insurrexerunt contra Gallicos qui erant de exercitu regis Karoli et multos occiderunt.

Siquidem Siculi rebelles fuerunt regi Karulo et in civitate Panormitana interfecerunt omnes Gallicos, viros et mulieres, et parvulos alliserunt ad petram et pregnantes apperuerunt. Quidam vero iustitiarius Gallicus, dum vellet exire ad sedandum populum, rogatus fuit a quodam sapiente viro, ne se immitteret in populum, sed fugeret per fenestram et salvaret vitam suam. Et fecit sic, vadens ad quoddam castrum, ut tueretur ibi. Et iverunt post ipsum Panormitani et ceperunt castrum et iustitiarium ad plateam civitatis ducentes diviserunt membratim. Illi vero de civitate Messana non tantam crudelitatem exercuerunt in Galli-

cos, sed nudaverunt eos armis et bonis suis et remiserunt ad Karolum dominum suum, qui diebus illis retro cesserat timens ne Neapolim perderet, et quia Petrus rex Aragonie ex parte illa Siciliam invaserat, qui adiutores habebat regem Castelle et Palialógum.

De Petro rege Aragonie.
De Manfredo principe et de Palialógo.

Habuerat autem Petrus rex Aragonie filiam Manfredi principis in uxorem. Fuerat autem Manfredus princeps filius condam imperatoris Friderici secundi, quem Manfredum Karolus interfecerat. Erat autem Palialógus quidam qui in Constantinopolitana urbe dominium super Grecos tenebat, qui etiam interfecerat filium Vattacii precedentis Grecorum domini, ut loco sui super Grecos dominaretur; et timebat ne rex Karulus Constantinopolim vellet invadere cum papa Martino quarto. Papa vero Martinus prius volebat se expedire de Furlivio, que totam Romagnolam occupatam tenebat. ‖

De provincia Romagnole, que multipliciter commendatur. Et quod Ecclesia Romana obtinuit eam dono a domino Rodulfo in imperatorem electo.

Erat autem Romagnola quedam parva provincia, sed bona et fertilis ac populosa, inter Marchiam Anconitanam et Bononiam civitatem. Hanc Ecclesia Romana dono obtinuit a domino Rodulfo, qui tempore domini Gregorii pape decimi ad imperium fuit electus. Semper enim Romani pontifices de re publica aliquid volunt emungere, cum imperatores ad imperium assumuntur. Ipsi Nota vero convenienter negare non possunt quod postulatur ab eis, tum propter curialitatem et liberalitatem quam in principio imperii sui maxime erga Ecclesiam volunt ostendere, tum etiam quia credunt se dono habere quicquid de imperio dabitur eis, tum etiam quia erubescunt se acetum ostendere, antequam in cucur-

bita sint, tum etiam ne omnino patiantur repulsam. Nam dominus Rodulfus electus ad imperium in Alamannia in pace moratur, et Ecclesia de sua coronatione parum curare videtur. Igitur propter predictas causas missus fuit cardinalis supradictus a domino papa ad Siculos. Cui responderunt quod mandatis Ecclesie libenter obedire volebant, sed superfluum dominium Gallicorum penitus recusabant.

Quod exercitus Gallicorum ibat in succursum regis. Karuli in Siciliam contra Petrum Arágonum.

Hac ergo causa ibant Gallici navali exercitu et terrestri in maxima multitudine, ut succursum regi Karulo exhiberent. Quid futurum sit, illi videre poterunt qui supererint. Et eodem anno habitavit papa Martinus in Urbe Veteri, postea venit ad habitandum ad Montem Flasconem.

Quod Palialógus fecit ex Grecis cardinales et papam.

Item eodem anno coram papa et cardinalibus in consistorio lecte fuerunt littere quod Palialógus in Constantinopolitana | urbe ex Grecis papam fecerat et cardinales.

Quod Perusini contra voluntatem pape iverunt ad destruendum Fulignum.

Item eodem anno Perusini preparaverunt se, ut irent ad devastandum Fulignum. Et misit papa dicendo quod nullo modo irent, alioquin excommunicaret eos. Erat enim Fulignum ex orto sancti Petri. Et non dimiserunt Perusini propter hoc quin irent. Iverunt igitur et destruxerunt totum episcopatum illius civitatis usque ad foveas. Excommunicati ergo fuerunt. Sed indignati ex hoc fecerunt papam et cardinales de paleis et traxerunt eos per totam civitatem opprobriose, et traxerunt eos ad quemdam mon-

tem et in cacumine illius montis combusserunt papam indutum de rubeo et cardinales combusserunt similiter, dicendo: « Iste est talis cardinalis, et iste est talis ». Et nota quia Perusini credebant se bene facere pugnando contra Fulignates et destruendo eos, quia precedenti tempore, cum mutuo pugnassent Perusini et Fulignates, tanta cede debachati sunt illi de Fuligno in Perusinos, et tantam confusionem in illo conflictu Deus contulit Perusinis, ut una mulier vetula de Fuligno X Perusinos cum una canna, id est cum baculo arundineo, minaret ad carcerem. Idem faciebant alie mulieres; nec habebant Perusini audatiam resistendi, quia in eis implebatur quod Dominus fuerat comminatus, Levit. XXVI: *Ponam faciem meam contra vos, et corruetis coram hostibus vestris et subiciemini his qui oderunt vos. Fugietisque nemine persequente.* Et infra, eodem capitulo: *Nemo vestrum inimicis audebit resistere.* Quare? Audi quare. Quia dicitur | Deutero. XXVIII: *Dabit enim tibi Dominus ibi cor pavidum et deficientes oculos et animam merore consumptam.* Item supra, eodem capitulo: *Tradat te Dominus corruentem ante hostes tuos. Per viam unam egrediaris contra eos et per VII fugias et dispergaris per omnia regna terre.*

Quod castrum Sulcini Cremonensibus proditorie datum fuit; et in fine Maii maximus calor fuit.

Item millesimo supraposito, circa festum sancti Martini, quidam homo de Sulcino, qui vocatur Rubeus de Infunditis, fecit proditionem de terra de Sulcino, quam proditorie dedit Cremonensibus qui sunt modo in civitate Cremone et qui sunt de parte Ecclesie. Et de dicta proditione castri Sulcini ipsi dederunt dicto Rubeo quadringentas libras imperialium. Item eodem anno in fine Maii tantus extitit calor IIII diebus vel V, quod, si fuisset in Iulio, superfluus videretur. Et dixerunt agricole quod nocivus valde fuit frumento. Nam, ut dicitur in libro Iob, XXXVII, *frumentum desiderat nubes*, id est requirit, maxime quando florescit vel granescit.

Quod non fuit isto anno frumenti fertilitas.

Et non fuit isto anno plenitudo annue messis quantum ad frumentum, sed, quantum ad eas segetes quas agricole minuta appellant, maxima fertilitas fuit, scilicet de panico, de milio, de milica, de faxiolis et de rapis. Vinum abundanter fuit, sed in multis locis tempestas vineas devastavit. Item eodem anno, tempore estivo, facta et audita sunt horribilia et terribilia tonitrua, ut quasi visibilia et palpabilia viderentur, ita ut | multi timidi caderent in hora vespertina, et sequenti nocte audita fuerunt similiter.

Item, millesimo supraposito, celebratum est generale capitulum Ordinis fratrum Minorum in Alamannia in civitate Argentina sub generali ministro fratre Bonagratia. Et eodem millesimo et anno dominus Lodoycus comes Sancti Bonifacii de Verona fuit potestas Reginorum, scilicet a Kalendis Iulii usque ad Kalendas Ianuarii.

De nobili curia que hoc anno facta est Parme.

Et in festo Assumptionis beate Marie Virginis in civitate Parmensi fuit facta nobilissima curia, que duravit quasi per mensem, et facti sunt ibi duo milites de casali illorum de Rubeis, scilicet dominus Guilielminus et dominus Ugolinus, duo germani fratres, filii condam domini Iacobi domini Bernardi Rolandi Rubei.

Et eodem anno curia marchionis Hestensis Ferarie facta fuit.

Item eodem anno, in festo beati Michaelis et beati Francisci, in civitate Ferariensi facta est alia nobilissima curia, quia Aço filius marchionis Hestensis factus est miles et duxit uxorem filiam domini Gentilis filii domini Bertholdi de Ursinis et fratris condam domini pape Nicholai tertii, de civitate Romana.

Et dominus Petrus comes Arthesius, frater regis Francie, ibat ut regi Karolo daret succursum.

Item, eodem anno et tempore, anno secundo pontificatus Martini pape, venit dominus Petrus, frater regis Francie, comes Arthesius, cum maxima multitudine Gallicorum, et ibat in subsidium Karuli regis Sicilie, patrui sui, contra Petrum regem Aragónie. Et in festo sancti Hylarionis abbatis fecit in civitate Regina tres milites, duos de Foliano, scilicet dominum Bertholinum et dominum Symonem, et Rondanellam de Taculis. Et statim recessit eadem die, quia festina‖bat ad succursum domini Karoli, sed prius volebat videre papam Martinum.

De pace illorum de Struffis cum Ursis et Salustris.

Item, sequenti die Dominico, id est VIII° Kal. Novembris, facta est pax illorum de Strufis cum Ursis et Salustris in loco fratrum Minorum de Regio mediante fratre Iohannino de Lupicinis, lectore fratrum Minorum de Regio. Et fuerunt ibi multi homines et mulieres, *invenes et virgines, senes cum iunioribus*.

De propheta Parmensium qui appellatur Asdenti.

Item his diebus erat in civitate Parmensi quidam pauper homo operans de opere cerdonico (faciebat enim subtellares), purus et *simplex ac timens Deum* et curialis, id est urbanitatem habens, et illitteratus, sed illuminatum valde intellectum habebat, in tantum ut intelligeret scripturas illorum qui de futuris predixerunt, scilicet abbatis Ioachim, Merlini, Methodii et Sibille, Ysaie, Ieremie, Osee, Danielis et Apocalipsis nec non et Michaelis Scoti, qui fuit astrologus Friderici secundi imperatoris condam. Et multa audivi ab eo que postea evenerunt, videlicet quod papa Nicholaus tertius in mense Augusti mori debebat, et quod papa

Nota

Martinus erat futurus. Et multa alia que expectamus videre, *si fuerit vita comes*. Nam :

Versus

Ratio preteriti scire futura facit.

Iste homo preter proprium nomen, quod est magister Benevenutus, communiter appellatur Asdenti, id est absque dentibus, per contrarium, quia magnos habet dentes et inordinatos et loquelam impeditam, tamen bene intelligit et bene intelligitur. In Capite Pontis moratur in Parma iuxta foveam civitatis et iuxta puteum, per stratam que vadit ad Burgum Sancti Donini. |

De obsidione Meldule per papam Martinum. Et de magnis expensis quas fecit pro Romagnola habenda. Et de bello ordinato inter Karolum et Petrum Arágonum.

Item supradicto anno Domini, scilicet MCCLXXXII, papa Martinus quartus misit exercitum in Romagnolam, in quo fuerunt Gallici, Lombardi et Tussci et Romagnoli, et fecit obsideri Meldulam pluribus mensibus, et non potuit capi, sed mortui sunt hinc inde homines multi. Et expendit ibi papa Martinus multa milia florentinorum aureorum. Est autem Meldula quoddam castrum distans a Furlivio per V miliaria versus montes. Item supradicto millesimo ordinatum fuit bellum inter regem Karolum et Petrum regem Aragónie, quod debebat fieri in Burdegali civitate, sicut infra suo loco dicemus.

Anno Domini MCCLXXXIII dominus Lodoycus, comes Sancti Bonifacii de Verona, egressus de potestaria Reginorum, habitavit in eadem civitate iuxta ecclesiam Sancti Iacobi et locum fratrum Minorum in domo domini Bernardi de Gypso. Et eodem anno MCCLXXXIII venit ad eum de Lendenaria in civitatem Reginam filia sua domina Mabilia, pulcherrima virgo, et fuit desponsata, in eadem domo domini Bernardi de Gypso ubi habitabat dictus comes, et eadem die qua venit ad patrem, a domino Savino de Turre de Mediolano, ditissimo et potentissimo

valde. Et statim post desponsationem audivit missam de beata Virgine in loco fratrum Minorum. Et fuerunt ibi preter Reginos de Mutina et de Parma milites multi et flos dominarum de Regio. Et statim iverunt ad comedendum, audita missa. Erat enim preparatio ciborum facta non modica | in domo predicta et in loco Sancti Iacobi. Hec facta sunt in supradicto millesimo et anno, in sexta feria ante Dominicam Septuagesime, id est XII[a] die intrante Februario; et in sequenti die Sabbati, summo mane, aripuerunt iter et iverunt Parmam. Et ibi habitat sponsus cum sponsa iuxta baptisterium.

De domino Riçardo, patre comitis Sancti Bonifacii.

Item supradictus comes filius fuit domini Riçardi, qui fuit sapiens homo et strenuus miles et probus valde in armis et doctus ad bellum. Et quando Parma rebellavit imperatori Friderico secundo, anno Domini MCCXLVII, primus fuit qui Parmensibus dedit succursum; qui veniens per terram Guastalle cum multis armatis ingressus est Parmensium civitatem. Et cetera ut supra posuimus.

Dc uxore eius, que Teothonica fuit, et de filiis eius.

Item supradictus comes Lodoycus uxorem habuit Theotonicam, de qua genuit filiam supradictam et tres filios, qui sunt pulcherrimi pueri et curiales et docti, quorum primogenitus appellatur Vinciguerra.

Item eodem millesimo et anno, in octava Pasche, que octava fuit in festo sancti Marchi evangeliste, comes supra dictus in sero festi sancti Marchi laborabat in extremis, et in morte sua et in testamento suo omnes filios suos commisit et commendavit in manu domini Opiçonis marchionis Hestensis, et ipse curialiter suscepit eos et tractavit ut filios, cum prius marchio comitem non diligeret.

De causa discordie inter comitem et marchionem Hestensem.

Fuit autem causa discordie inter eos civitas Mantuana, quia quilibet eorum voluit habere dominium civitatis illius, et quilibet perdidit, et dominus Pinamons habuit illud. | Et restituit predictus marchio filios dicti comitis in omnes possessiones quas tenebat dicti comitis in terra de Lendenaria.

De morte comitis et sepultura in loco fratrum Minorum de Regio.

Et sequenti nocte post festum sancti Marci mortuus est, presentibus fratribus Minoribus cum quibus confessus fuerat. Et optime ordinavit de anima sua, et cives Regini optime et nobiliter de corpore suo. Nam fecerunt ei expensas funereas larga manu tamquam homini nobili, et qui fuerat eorum potestas, et qui erat extra possessiones suas occasione ecclesiastice partis. Et in suis exequiis fuerunt omnes religiosi de Regio et multe religose nec non et tota civitas Regina cum multis forensibus. Et nobiliores de Regio fuerunt corporis portitores, feretrum deportando. Et in loco fratrum Minorum fuit sepultus.

Item de ornatu corporis eius et pulchro mausoleo.

Et indutum erat dictum corpus eius de scarleto cum pulcra pelle varia et cum pulchro pallio, et ita ornate positum fuit corpus eius sequenti die Lune post festum sancti Marci in pulcherrimo mausoleo quod commune Reginum fieri fecerat ad communis expensas. Et habuit ensem precinctum et in pedibus calcaria deaurata et ad cingulum de serico magnam bursam et in manibus cyrotecas et in capite pulcherrimam capellinam de variis et scarleto et clamidem de scarleto cum variis pellibus adornatam. Et dictus comes reliquid dextrarium et arma sua predicto loco fratrum Minorum.

De epythaphio super sepulcrum comitis.

Et super sepulcrum suum tale habet epytaphium : ‖

Versus

Cum tua maiestas, Lodoyce, que clara potestas,
urbis Verone comes inclite, sub regione
hac fuit inclusa, Libitine morsibus usa,
Aprilis quina restabat lux peregrina,
ast octogeni tres anni mille duceni.

De sanctitate comitis et honestate.

Item iste comes honestus homo fuit et sanctus. Nam tantam honestatem habebat, quod eundo per civitatem nunquam super aliquam mulierem oculos elevabat, ita ut etiam mulieres et pulcherrime domine mirarentur. Implebat enim Scripturam que dicit, Eccli. IX : *Noli circumspicere in vicis civitatis nec oberraveris in plateis illius. Averte faciem tuam a muliere compta et non circumspicias speciem illius.* Et iterum : *Averte oculos meos, ne videant vanitatem.* Item Iob XXXI : *Pepigi fedus cum oculis meis, ne cogitarem quidem de virgine.*

De reverentia quam frater regis Francie comiti demonstravit et aliis sanctis viris.

Item, cum comes Arthesius dominus Petrus, frater regis Francie, transiret per Regium et audivisset de eo quod sanctus homo esset et quod nomine patris sui vocaretur, scilicet Lodoycus, et quod occasione ecclesiastice partis extra possessiones suas esset, voluit ipsum videre, et amplexatus et osculatus est eum. Nam ipse dominus Petrus, frater regis Francie, omnes sanctos homines de quibus audiebat videre volebat. Unde et pro fratre Iohanne de Carpineto ex Ordine Minorum misit, ut ipsum videret. Hic intraverat Ordinem ante magnum terremotum qui fuerat MCCXXII.

Quod in anniversali comitis pulcrum pallium misit uxor.

Item in anniversali istius comitis misit uxor sua pulchrum pallium sive xamitum vel purpuram pro altari Regium ad locum fratrum Minorum, ubi vir suus erat sepultus. Cuius anima per misericordiam Dei requiescat in pace ! Amen.

De mortalitate boum que fuit hoc anno.
Quod sequenti anno fuit hominum mortalitas subsecut[a].

Item supraposito anno Domini MCCLXXXIII fuit maxima boum mortali|tas per totam Lombardiam, Romagnolam et Ytaliam, et sequenti anno subsecuta est mortalitas hominum. Nam apud Salinum in Burgundia in quodam loco fratrum Minorum habitabant XXII fratres, quos ibi vivos invenit quidam frater Gallicus qui habitabat in Grecia et ibat Parisius ; eodem anno, cum reverteretur, invenit XI ex illis mortuos, id est medietatem numeri supradicti. Audivi ab ore ipsius hec eadem apud Regium. In aliis vero partibus mundi eodem anno mortui sunt similiter multi. Et breviter ista est regula generalis, ut, quotienscumque fuerit mortalitas boum, statim sequenti anno mortalitas hominum subsequatur.

De potestate remisso et de potestate austero.

Item supra dicto anno Domini MCCLXXXIII dominus Bernardus Lanfredus de civitate Luce fuit potestas Reginorum a Kalendis Iulii et stetit per sex menses usque ad Kalendas Ianuarii. Cuius tempore, quia nimis fuit remissus, multa homicidia et mala facta fuerunt in civitate Regii et in districtu, ita quod quamdam domum cum scala intraverunt in civitate Regina et interfecerunt hominem in lecto suo inimici eius. Item iste potestas propter negligentiam suam, quia male tenuit iustitiam, fuit de numero illorum de quibus dicit Dominus per Isaiam III :

Dabo pueros principes eorum, et effeminati dominabuntur eis. Et iterum Eccle. X: *Ve tibi terra, cuius rex puer est.* Ad litteram iste non erat puer etate, sed negligentia, non tenendo iustitiam. Sequenti vero anno successit sibi dominus Barnabos de Palastrellis de Placentia, qui nemini pepercit et destruxit multos malefactores et robatores suo tempore. Multos occidit et occidi fecit in suo regimine. | Et ideo, quia bene tenebat iustitiam, dixerunt Regini quod esset civitatis eorum destructor. Sed plus fuit destructor precedens, qui nimis fuit negligens et remissus, usque adeo quod multe guerre inchoate sunt in civitate Regina que usque hodie durant et sunt causa destructionis civitatis Regine, nisi Deus aliter faciat. Quapropter faciendum est quod Augustinus docet: « Sive plectendo sive ignoscendo, hoc solum bene agitur, ut vita hominum corrigatur ». Augustinus Verumtamen primum de Luca, qui fuerat remissus, assumpserunt Parmenses, ut esset eorum capitaneus. Secundum vero de Placentia, qui fuerat austerus et rigidus, assumpserunt Mutinenses, et sub eo destructa est Mutina, ut infra dicetur, anno Domini MCCLXXXIIII.

Quod hoc anno stella clarissima circulum primitive lune videbatur ingressa

Item anno Domini MCCLXXXIII aureus numerus et indictio concordabant in XI° numero, et secunda die Aprilis, cum luna esset prima, stella clarissima que dicitur Venus circulum primitive lune videbatur ingressa. Et de nocte post matutinum alia clarissima stella que dicitur Iupiter videbatur versus meridianam partem Scorpionis superiorem branchiam occupare.

Quod civitas Liviensis rediit ad precepta Ecclesie.

Item eodem millesimo civitas Liviensis rediit ad precepta Ecclesie, que multis annis rebellaverat; et annuatim papa Martinus quartus mittebat magnum exercitum contra eam Gallicorum et aliarum diversarum gentium; et destruebant vineas et segetes

et arbores pomiferas nec non et oliveta, ficulneas, amigdalas, pulcra malogranata, domos et animalia, vegetes et dolia, cuncta in agris nata. |

Quod civitas Liviensis a Bononiensibus totam Romagnolam francasset, nisi Ecclesia Romana impedimento fuisset, que se intromisit.

Hec civitas totam francasset Romagnolam a Bononiensibus, qui occuppaverant eam, nisi Ecclesia se intromisisset, que insurrexit contra eam. Fuit autem causa quare Ecclesia se intromisit quia scilicet petiit Romagnolam donari sibi a domino Rodulfo in imperatorem electo, et concessit Ecclesie ut eam haberet; et expendit multa milia florentinorum aureorum in diversis annis, immo multos somarios denariorum aureorum. Proposuerat enim papa Martinus obstinato animo non quiescere, quousque eam violenter haberet, si obedienter non posset; et ita factum est quia, sicut dici solet, « labor improbus omnia vincit ». Cumque civitas illa ad precepta venisset Ecclesie, fuerunt fovee civitatis replete et porte dirutte, et domus et palatia sunt destructa et precipua edificia dissipata. Homines vero civitatis illius qui erant principales et precipui exiverunt de civitate et iverunt ad diversa latibula, ut *da*rent *locum ire*.

De comite Guidone de Monte Feltro, qui humiliter obedivit Ecclesie et Ordinis fratrum Minorum intimus fuit amicus.

Comes vero Guido de Monte Feltro, qui fuerat capitaneus et dux illorum Liviensium et partis imperii, cum Ecclesia concordavit, et stetit in confinibus apud Clugiam tempore aliquanto; postmodum missus fuit in Lombardiam et habitavit in civitate Astensi cum magno honore, quia diligebatur ab omnibus propter precedentem probitatem et crebras victorias quas habuerat, et quia modo sapienter et humiliter obediebat Ecclesie. Insuper erat homo nobilis et sensatus et discretus et morigeratus, liberalis et

curialis et largus, strenuus miles et probus in armis et doctus ad bellum. || Ordinem fratrum Minorum diligebat, non solum quia aliquos propinquos habebat in eo, verum etiam quia beatus Franciscus eum de multis periculis liberaverat et de compedibus et carcere domini Malateste. Et tamen a quibusdam stultis ex Ordine fratrum Minorum pluries graviter fuit offensus. Hic in civitate Astensi habuit decentem societatem atque familiam, eo quod multi sibi manum adiutricem porrigere non cessabant. Facta sunt autem hec supradicta ab *eo tempore quo solent reges ad bella procedere* usque ad festum beati Iohannis Baptiste. Et erat ibi legatus domini pape dominus Bernardus Provincialis, Romane curie cardinalis.

Quod rex Karulus de Neapoli ivit Burdegalas, credens committere bellum cum Petro rege Aragónie.

Item, eodem millesimo, rex Karolus de Neapoli ivit Burdegalas, credens committere bellum cum Petro rege Aragonie et cum centum ex utraque parte militibus, sicut ambo reges iuramento firmaverant. Sed predictum prelium minime factum fuit, quia rex Aragonie vitavit illud. Debebat autem fieri bellum predictum occasione Sicilie, quam intraverat Petrus rex Aragonie, et occupaverat eam cum exercitu suo, siquidem papa Nicholaus III dederat eam sibi in odium regis Karuli cum consensu aliquorum cardinalium qui tunc erant in curia, et ipse Petrus rex Aragonie ex alia parte credebat se aliquid in ea iuris habere, quia Manfredi principis gener fuerat. Karulus vero frater regis Francie habuerat eam prius datam sibi ab Urbano papa quarto, eó quod contra Manfredum filium Friderici imperatoris depositi Ecclesie dedisset succursum. |

De obitu Regini episcopi domini Guilielmi de Foliano.

Item, supradicto millesimo, obiit dominus Guilielmus de Foliano Reginus episcopus, et male ordinavit facta anime sue. Ava-

rus enim homo fuit, illitteratus et quasi laycus. *Pastor* fuit *et ydolum*, sicut dicit Zacharias XI. Splendide volebat vivere sive comedere qualibet die quantum ad corpus suum. Magna convivia faciebat frequenter divitibus et propinquis, pauperibus vero clausit viscera pietatis. Et ideo potest timere quod dicit Sapiens in Proverbiis XXI : *Qui obturat aures suas ad clamorem pauperis, et ipse clamabit et non exaudietur.* Item orphanos et pupillos et viduas denudavit, ita quod de eo non potest dici: *Tibi derelictus est pauper, orphano tu eris adiutor* ; nec ipse etiam dicere potuit illud Iob XXIX : *Cor vidue consolatus sum.* Puellas non maritavit, sed econtra bonis paternis atque maternis expoliavit. Grossus homo, id est hebes et rudis, fuit ; paucos habuit qui bene loquerentur de eo. Undecumque potuit rapere rapuit. Magnum thesaurum congregavit, quem circa mortem dispersit et nepotibus dedit. Melius fuisset ei, si fuisset porcarius vel leprosus, quam quia fuit episcopus. Nichil dimisit religiosis nec fratribus Minoribus nec Predicatoribus nec aliis pauperibus, cum dicat Scriptura, Eccli. IIII : *Congregationi pauperum affabilem te facito.* Nec etiam habuerunt religiosi pauperes, qui exequiis eius interfuerunt, quid de bonis suis vel potius episcopii illa die comederent. Funeri eius interfui et sepulture, et scio quod canis cacavit super | eum, postquam sepultus fuit. In maiori ecclesia fuit sepultus inferius, ubi populares morantur. Revera dignus erat in sterquilinium sepeliri. Maledictus homo fuit et durus et avarus, et multos turbavit pacem habentes ; XL annis episcopatum Reginum tenuit occupatum minus uno mense. Obiit in mense Augusti, in festo sancti Augustini episcopi, sepultus die Dominico in Decollatione sancti Iohannis Baptiste.

Quod hoc anno illi de villa Bibiani fecerunt unum burgum.

Item in supradicto millesimo illi de villa Bibiani, que erat villa sparsa in episcopatu Regino, congregati simul fecerunt unum burgum in villa eadem.

Et fratres Minores de Parma fecerunt pulchrum refectorium.

Item eodem millesimo fratres Minores de Parma fecerunt pulcrum refectorium in Prato Sancti Herculani, ubi habitant et ubi antiquitus Parmenses nundinas faciebant et processu temporis circa Carnisprivium cum armis ludendo pugnabant.

Et Parmenses fecerunt pontem lapideum in Galera.

Item supradicto millesimo Parmenses pontem fecerunt lapideum super fluvium Parme in contrata que dicitur Galera a domo Humiliatorum usque ad domum Predicatorum; et fecerunt fieri murum civitatis versus montes iuxta fluvium Parme, prope hospitale Sancti Francisci.

De operibus et edificiis civitatis Parme.

Item in precedentibus annis multa bona fecerant in civitate sua Parmenses. Compleverant enim baptisterium in superiori parte usque elevationem cacuminis; et iam diu fuisset completum, nisi Ycilinus de Romano, qui Verone dominabatur, impedimentum dedisset. Sulummodo enim de lapidibus Veronensibus baptisterium illud fiebat. Item leones magnos fecerunt fieri et columnas in maiori porta maioris ecclesie iuxta plateam baptisterii et palatii episcopii. Item tres magnas vias, amplas et pulchras, | fecerunt: unam ab ecclesia Sancte Christine usque ad Communis palatium; aliam a platea Nova, ubi concionatur a potestate, usque ad ecclesiam Sancti Thome Apostoli; tertiam a platea Communis usque ad ecclesiam Sancti Pauli. Et in omnibus istis viis domos fecerunt et palatia pulcra hinc inde. Item fecerunt palatium capitanei valde pulcrum prope palatium vetus, quod factum fuerat sub Torello sive Taurello de Strata, Papiensi cive et Parmensium potestate. Sub quo etiam inchoatum fuit castrum Torelli in via que vadit ad Burgum Sancti Donini. Sed

quia illi de Burgo venerunt ad precepta communis Parme, ideo Parmenses cessaverunt ab opere inchoato et non compleverunt castrum quod facere disposuerant. Item millesimo supraposito amplificaverunt plateam communis Novam et emerunt omnes domos pro communi que circa plateam erant; et debebant facere aliud palatium et stationes, ad communis utilitatem, ubi antiquitus palatium illorum de Paganis fuerat valde pulcrum, ut vidi oculis meis. Postea palatium domini Manfredi de Scipione magis pulchrum, postmodum macellum beccariorum, tandem commune omnia sibi emit, cum domibus et turre domini Ruffini de Vernaciis, que erant e regione ecclesie Sancti Petri. Item quoddam navigium fecerunt in precedentibus annis, sed parvi valoris fuit : per antiquum enim alveum descendebat usque ad villam cardinalis Gerardi Albi, que et villa mea fuit aliquando, quia in illa possessiones multas habebam, et dicebatur Gainacum ; et in inferiori parte illius ville tortuositatem quamdam || faciebat, ut non iret Colurnium sicut prius, sed per villam Frassenarie naves duceret; verumtamen et per Colurnium ibat, et per Frassenariam parvi valoris erat. Item melius ego scirem navigium ordinare ad Parmensium utilitatem, si haberem dominium totum plenum. Item eodem anno foderunt longum fossatum prope stratam de Bersello ab hospitali usque Sorbulum, per quod Gambalonem miserunt, eo quod omnes campos inferiores, qui erant sub strata, sua inundatione madefaciebat, ita ut agriculture et agricolis deservire non possent.

De obitu fratris Bonagratie, generalis ministri Ordinis fratrum Minorum, anno Domini MCCLXXXIII.

Item, supradicto millesimo, obiit frater Bonagratia, Ordinis fratrum Minorum generalis minister, in provincia Provincie, in civitate Avignionis, in vigilia beati Francisci, in Dominica die, et fuit sepultus in ecclesia fratrum ante maius altare. Et fuit ibi frater Vitalis, minister Bononie, et precepit ei ut ex parte sua benediceret omnibus fratribus de provincia sua et ab omnibus

peccatis absolveret omnes. Et sic factum est. Quattuor annis prefuit; et dilatum est generale capitulum usque ad Pentecosten MCCLXXXV anni, quod Mediolani celebrari debebat, sicut in precedenti generali capitulo fuerat ordinatum.

De inventione corporis Magdalene noviter facta.
De corpore sancti Apollinaris tractatur hic incidenter et de sancto Maximino occasionaliter.

Item anno Domini supraposito, scilicet MCCLXXXIII, repertum est corpus beate Marie Magdalene integraliter totum, excepto uno crure, in provincia Provincie, in castro Sancti Maximini. Fuit autem sanctus Maximinus unus de LXXII discipulis Domini, de quibus habetur Luc. X. Et fuit archiepiscopus Aquensis, que est civitas in qua sepultus est comes cuius filiam uxorem rex Francie habuit, scilicet sanctus Lodoycus, qui transfretavit in subsidium Terre Sancte anno Domini | MCCXLVIII. Et distat hec civitas a Massilia per XV miliaria. Et habitavi in illa civitate eo anno quo rex Francie transfretavit, quia ex illo conventu eram. Item quando repertum est corpus beate Marie Magdalene, vix potuit legi epytaphium cum cristallo, propter scripture antiquitatem. Et placuit regi Karolo, qui erat comes Provincie et ibat illo anno Burdegalas ad faciendum bellum statutum et ordinatum cum Petro rege Arágonum, quod corpus beate Marie Magdalene divulgaretur et exaltaretur et honorificaretur, et fieret inde sollemne festum. Et factum est ita. Et ideo amodo cessant contentiones et contrarietates et cavillationes et abusiones et falsitates que de corpore beate Marie Magdalene dicebantur. Nam illi de Senogallia dicebant se illud habere, et illi de Verçeliaco, quod est castrum in Burgundia populosum, habebant illud similiter, ut dicebant, et inde etiam habebant legendam. Manifestum est autem quod in tribus locis idem mulieris corpus esse non potest.

Et de hoc est maxima altercatio apud Ravennam de corpore sancti Apolinaris, quia illi de Classe, que condam civitas fuit,

dicunt se illud habere. Illi similiter de civitate Ravenne se illud habere fatentur, quia revera quidam archiepiscopus Ravennas transtulit illud corpus sancti Apollinaris de Classe in civitatem Ravenne timore Agarenorum, ut in Pontificali Ravenne pluries legi, et reverenter collocavit in ecclesia Sancti Martini iuxta Sancti Salvatoris ecclesiam, que condam Grecorum fuit ecclesia. Quod autem inde fuerit postea remotum seu asportatum, per scripturam aliquam | minime repperitur. Igitur corpus sancte Marie Magdalene veraciter est in castro Sancti Maximini, sicut corpus sancte Marthe, sororis sue, est Tarasconi. Frater vero istarum Laçarus Massiliensis episcopus fuit.

De spelunca in qua sancta Maria Magdalena XXX annis hominibus incognita mansit.

Spelunca vero sancte Marie Magdalene, in qua XXX annis penitentiam fecit, per XV miliaria a Massilia distat. Et in illa una nocte dormivi immediate post festum ipsius. Et est in altissimo monte saxoso, adeo grandis secundum meum iuditium, si bene recordor, quod mille homines caperet ; et sunt ibi altaria tria et stillicidium aque ad modum fontis Siloe et via pulcherrima ad eundum, et exterius quedam ecclesia prope speluncam, ubi quidam sacerdos inhabitat; et supra speluncam tanta adhuc est altitudo montis, quanta baptisterii Parmensis altitudo conspicitur. Et spelunca in illo monte ita elevata est a planitie terre, quod tres turres Asinellorum de Bononia secundum meum iuditium, si bene recordor, illuc attingere non possent, ita quod arbores grandes que inferius sunt apparent urtice seu salvie caspi. Et quia regio illa sive contrata adhuc est tota inhabitabilis et deserta, ideo mulieres et nobiles domine de Massilia, cum illuc causa devotionis vadunt, ducunt secum asinos oneratos pane et vino et turtis et piscibus et comestibilibus aliis, quibus volunt. Verum in eadem via ad V miliaria prope speluncam est quoddam nobile monasterium dominarum Albarum multarum, que fratres Minores intime diligunt | et libenter recipiunt atque vident, sedule ministrando et bonum hospitium eis dando.

De miraculo ad honorem Magdalene noviter facto.

Miraculum. Ad confirmationem autem inventionis corporis Magdalene facit miraculum illud quod illis diebus per eam Dominus demonstravit, quod tale est. Cum quidam iuvenis beccarius tempore illo iret per quamdam viam, quesivit ab eo quidam notus suus unde veniret. Cui ille respondit : « A castro Sancti Maximini, ubi corpus beate Marie Magdalene noviter est repertum, cuius tibiam osculatus sum ». Cui dixit : « Nequaquam tibiam eius osculatus fuisti, sed tibiam cuiusdam asine vel iumenti, quam clerici ostendunt simplicibus ad lucrandum ». Cum autem de hac materia facta esset magna contentio inter eos, percussit indevotus et incredulus Magdalene devotum gladio multis ictibus, nec aliquam, Magdalena adiuvante, intulit lesionem. Percussit vero Magdalene devotus semel indevotum ipsius, *et secundo opus non* fuit, quia statim vitam perdidit et mortem invenit, quia fecit contra Scripturam que dicit, Eccle. VII : *Noli esse stultus, ne moriaris in tempore non tuo.* Dolens autem Magdalene defensor quod hominem interfecisset (nam hoc fecerat se defendendo et male libenter et casu fortuito), et timens ne caperetur a propinquis occisi, ad Arelatensem civitatem confugit et postea ad Sanctum Egidium, ut ibi tueretur et *ire locum da*ret. Pater vero hominis interfecti, datis X libris cuidam proditori, interfectorem filii fecit poni in carcerem, iam ad suspendium iudicatum.

Quod Magdalena apparuit in carcere suo devoto et consolata est eum. Postea deposuit eum de patibulo veniens in columbe spetie, albissima sicut nix.

Nocte autem precedente diem || in qua suspendi debebat, apparuit ei vigilanti in carcere Magdalena et dixit : « Noli timere, devote meus et honoris mei defensor atque zelator, quia non morieris. Adiuvabo enim te, *cum fuerit oportunum*, ita ut omnes qui viderint admirentur, creatori Deo, *qui facit mirabilia*, et michi famule sue gratias referendo. Verumtamen, cum fueris liberatus, hoc beneficium a me tibi impensum recognosce et ad utilitatem anime tue Deo liberatori tuo vicissitudinem recompensa ».

His dictis disparuit Magdalena, dimittens hominem consolatum. Cum autem in crastinum positus esset in furcis, nullam sensit corporis lesionem neque dolorem. Et ecce subito, videntibus omnibus qui convenerant ad spectaculum, descendit de celo columba albissima tamquam nix volatu celerrimo et posuit se super furcas et dissolvit vinculum colli hominis suspensi suique devoti et posuit eum in terra sine aliqua lesione. Cum autem officiales et iusticiarii, laborantibus propinquis occisi, iterum vellent ipsum suspendere, benefitio beccariorum evasit, quorum caterva ibi erat valde grandis *cum gladiis et fustibus* preparata. Fuerat enim eorum socius et amicus ; et etiam quia miraculum viderant tam evidens et stupendum. Cum autem retulisset omnibus quod homicidium fecerat male libenter et se et honorem Magdalene defendendo, et quomodo Magdalena promiserat sibi in carcere quod eum liberaret tempore oportuno, acceperunt sa|tisfactionem et laudaverunt Deum et beatam Mariam Magdalenam, liberatricem ipsius. Comes vero Provincie, cum audisset hec omnia, voluit hominem videre et ab ipso audire et eum in curia sua secum tenere toto tempore vite sue. Cui ille respondit quod, si quis daret ei in suo dominio totum mundum, non alibi finiret vitam suam nisi in servitiis Magdalene in castro Sancti Maximini, in loco in quo repertum est noviter corpus suum, scilicet anno Domini MCCLXXXIII. Factumque est ita.

Et eodem anno, in mense Iunii, debebat esse prelium inter regem Karulum et Petrum regem Arágonum.

Gesta regis Karuli, in quibus continetur de falsitatibus Petri regis Aragonie, et quomodo bellum vitavit.

De bello quod ordinatum fuit inter regem Karolum et Petrum regem Aragonum, de consilio sapientum, occasione regni Sicilie.

Gesta regis Karuli, regis Ierusalem et Sicilie, ducatus Apulie, principatus Capue, qui est alme Urbis senator, princeps Anchage, Andegavie, Provincie, Forchalcherii et Tornódori comes :

Cum Petrus rex Arágonum prepositum Massiliensem cum suis litteris de credentia ad prefatum regem Karulum destinasset causa

matrimonii contrahendi inter unum de liberis dicti Petri et unam de filiabus filii predicti regis Karuli, non post multos dies a predicto tractatu illius matrimonii, de quo magnam voluntatem ipse Petrus se habere dicebat, secundum quod dicebat ille prepositus, et etiam in suis litteris dicebatur, et alia multa verba amicabilia ex parte illius Petri dicta per dictum prepositum ipsi domino regi Karulo, ipse Petrus regnum Sicilie sub specie pacis et parentele contrahende inter | ipsum et regem Karulum abstulit fraudulenter. Et cum ipse Petrus Arágonum preparasset naves et vasa ad navigandum per mare, rex Francorum sibi misit sollemnes ambaxatores et nuntios speciales dicentes ei quod ipse Petrus nullo modo deberet ire contra regem Karulum nec contra filium suum nec intrare modo aliquo regnum suum, quia, si eidem regi Karulo vel heredi suo aliquam conferret iniuriam, reputaret sue persone proprie fore factum. Qui Petrus predictis ambaxatoribus curialiter et benigne respondit quod domino regi Karulo vel heredi suo in aliquibus iniuriari minime cupiebat, sed intendebat ire ultra mare contra perfidos Saracenos, et quicquid terre posset acquirere vel lucrari, filio suo, qui haberet predictam filiam filii regis Karuli, traderet et donaret. Requisivit insuper a summo pontifice decimas terre sue in subsidium itineris sui, quod volebat facere ultra mare contra Saracenos ad exaltationem et gloriam fidei Christiane. Et rogavit ipsum summum pontificem quod terram ipsius Petri in suam custodiam susciperet et tutelam. Rex vero Karolus, audiens quod idem Petrus tali deceptione regnum Sicilie intravisset, mandavit eidem Petro per litteras et nuntios spetiales quod de terra sua recederet et eam nullo modo impediret. Qui Petrus, confidens de fortitudine sua et Siculorum gente, de dicto regno Sicilie dixit se nullatenus exiturum, quamdiu posset dictam terram sub suo dominio retinere. Quo audito, idem rex Karolus, tunc temporis existens in Apulia, innumerabilem gentem tam equitum quam peditum congregavit et per mare contra eum cepit | cum immenso navigio proficisci.

Sapientes vero milites utriusque partis, scilicet regis Karuli et Petri Arágonum, nolentes quod tam magna multitudo gentium deperiret, inter ipsos bellum in hunc modum fieri statuerunt, videlicet quod electi sunt ex utraque parte sex probi milites et discreti qui ordinent et disponant in quo loco, quomodo, qua forma, quando et qualiter fieri debeat bellum istud. Qui omnes concorditer ordinaverunt et statuerunt pro meliori quod bellum istud fieri debeat in civitate Burdegalensi sita in Guasconia sub potestate et dominio regis Anglie. Et dicti milites inviolabiliter firmaverunt quod uterque rex, Karolus et Petrus Arágonum, centum ex suis militibus, quos voluerint eligere meliores, et idem reges

personaliter cum predictis ducentis militibus primo die Iunii esse debeant in loco predicto in MCCLXXXIII, indictione XI. Et in eodem loco et civitate fieri debeat quidam campus clausus undique, ita quod nullus intrare valeat vel exire, et per ipsum dominum regem Anglie, utriusque partis amicum, debeat fideliter custodiri, ita quod nullus preter dictos reges et ducentos milites possit eques vel pedes intrare. Que omnia dicti reges Karolus et Petrus iuraverunt ad sancta Dei Evangelia firmiter observare, et in prefixo termino ad predictum locum absque impedimento corporis cum predictis ducentis militibus penitus se ituros et contra se ipsos corporaliter pugnaturos. Item iuraverunt ad sancta Dei Evangelia quod ille, qui non esset in loco predicto in termino ei superius constituto, non rex, sed falsus ‖ et proditor infidelis appellari debeat toto tempore vite sue nec unquam de cetero honorem aliquem in hoc mundo consequi vel habere, sed se falsarium, proditorem et infidelem debeat appellare; et si ab aliquo interrogatus fuerit, nemini neget, sed undique omnibus et singulis publice fateatur. Serenissimus vero rex Karolus et illustris sacrosancte matris Ecclesie Romane et fidei Christiane clipeus et protector, secundum pacta et conventiones superius prelibatas, in prefixo termino, coram domino Iohanne de Grili, milite et senescalco illustris regis Anglie, et aliis quam pluribus iustitiariis et officialibus dicti regis Anglie, locum ipsius in Guasconia et specialiter in civitate Burdegalensi tenentibus, in dicta civitate cum suis centum militibus ad predictum bellum faciendum se corporaliter presentavit, eodem die et termino statuto ipsum Petrum a mane usque ad vesperam expectando. Qui Petrus, licet a pluribus fide dignis visus fuisset sanus corpore ante dictam diem primam Iunii et ita civitatis predicte propinquus, quod se, si vellet, in civitate predicta et in die predicto poterat presentare, non tamen venit nec comparuit, nec ipse nec aliquis pro eo se aliquatenus excusavit.

Cum vero dictus Petrus Arágonum per rationes et iura superius allegata ab omni honore regio spoliari debeat et privari et semper in ignominio ducere vitam suam, dominus legatus de mandato summi pontificis dedit regnum Arágonum illustri regi Francie pro filio suo; et ipse rex Francie illud recepit et misit gentem suam ad invadendum regnum predictum ex partibus Navarre. Et ordinavit facere statim in Catelogna | exercitum generalem. Dominus rex Karulus vadit in Franciam et debet esse ad parlamentum cum domino rege Alamannie. Rex Francie et rex Anglie mittunt gentem suam in subsidium regis Castelle contra filios suos. In quo succursu venit Boyses rex Muroe cum decem milibus militum, et iam multas terras recuperavit. Et facta est concordia

quod nepotes regis Francie debent habere regnum post mortem ipsius regis Castelle. Rex Portugallii et Algurbii scripsit regi Francie et regi Anglie et misit nuntios speciales, dicendo quod dolet de fatuitate domini Petri, cognati sui, et quod paratus est facere quicquid volunt. Rex Anglie subtraxit filiam suam, quam dare debebat filio domini Petri predicti. Et rex Maióre misit sollemnes ambaxatores et litteras, dicendo quod de negotiis fratris sui non vult se intromittere. Et pro firmo creditur quod pacta secreta sint firmata inter ipsum et regem Francie. Data Moysaci XXVII[a] mensis Iunii XI indictionis.

Et nota quod, his diebus quibus isti duo reges ordinaverunt istud bellum, papa Martinus quartus interposuit se et prohibuit illud ne fieret, quantum potuit, de fratrum suorum cardinalium consilio et asensu, nec valuit prohibitio eius quin obstinato animo Karolus vellet facere, si Petrus Arágonum voluisset. Verumtamen aliqui excusant Petrum Aragonie regem, ex eo quod se a bello ordinato subtraxit, dicentes quod ideo hoc fecit, quia rex Francie prope locum futuri certaminis stabat paratus cum militibus suis, ut patruo suo regi Karolo, si indigeret, daret succursum. Aliqui vero dixerunt quod, sub forma et habitu mercatoris, venit ad terram in qua bellum erat futurum, propter iuramentum servandum, et fecit inde fieri instrumentum, sed, quia timebat ne rex Francie superveniret in adiutorium Karoli, ideo se subtraxit a bello.

De combustione loci fratrum Predicatorum apud Veronam.

Item in hoc millesimo supraposito combustus est locus fratrum Predicatorum in civitate Verone, et damnificati sunt ultra modum. Nam libri eorum et calices sunt combusti.

De combustione dormitorii fratrum Minorum apud Lugdunum.

Idem infortunium accidit fratribus Minoribus apud Lugdunum, quando papa Innocentius quartus cum cardinalibus | suis

habitabat ibidem, post festum Nativitatis Domini, in sero sancti Stephani. Nam frater Petrus de Bellavilla quidam vetulus studebat, ut predicaret in crastinum, et cum dormitasset, accensus est ignis ; et si clamasset, habuisset succursum. Sed venit ad coquinam pro situla aque, volens latenter ignem extinguere, et cum rediit, ita ignem inaltatum invenit, quod totum dormitorium cum libris omnibus est combustum. Et eodem anno fui ibi cum fratre Iohanne de Parma, generali ministro, quem papa ad Grecos volebat transmittere.

De pluvia que descendit, cum celum esset serenum.

Item eodem millesimo, scilicet CCLXXXIII, cum habitarem in conventu Regino, in festo Omnium Sanctorum, post matutinum egrediens de ecclesia intravi claustrum et steti in prato sub divo, et super me descendebat pluvia grandis, et desuper videbam eadem hora celum serenum, lucidissimum atque stellatum. Hoc idem vidi alia vice de die, sequenti millesimo, sed stellas videre non potui.

Et de magnis tonitruis penultima die Februarii auditis.

Anno Domini MCCLXXXIIII, indictione XII, penultima die Februarii, terribilia tonitrua sunt audita, qualia in festo sanctorum martyrum Gervasii et Prothasii et Iohannis et Pauli audiri consueverunt, et pluvia descendit et grando.

Et quod Parmenses pontem Domine Egidie fecerunt lapideum.

Item eodem anno Parmenses fecerunt pulchrum pontem lapideum super alveum fluminis Parme, in eo loco ubi antiquitus pons ligneus, qui dicebatur Domine Egidie, habebatur. Fuit autem domina Egidia de Palude que pontem illum ligneum anti-

quitus fieri fecerat, occasione porte civitatis quam commune Parme dederat | domino Bonacurso de Palude, et illa occasione erat vassallus communis Parme, quia illam portam tenebat et habebat ab eo. Sed processu temporis, propter partes et discordiam que fuit inter Ecclesiam et imperium, Parmenses portam illam usque ad fundamentum totaliter diruerunt in odium imperialis partis.

Hoc anno inchoatum est in Parma campanile maioris ecclesie.

Item hoc anno in Parma inchoatum est campanile novum et pulchrum inter maiorem ecclesiam et canonicam, ubi prius erat antiquum.

Et fuit magna frumenti abundantia. Vinum vero in parva copia, sed bonum.

Item eodem anno fuit abundantia magna frumenti. Vinum vero in parva copia fuit respectu preteriti anni.

Fructuum etiam magna fertilitas fuit.

Copia et fertilitas fructuum magna fuit, iuxta verbum quod scriptum est, Levit. XXVI: *Pomis arbores replebuntur.* Misericorditer fecit Deus, quia pluribus precedentibus annis arbores propter erucas sine fructu fuerunt. Unde Dominus, Ioelis II: *Reddam vobis annos quos comedit locusta et brucus et rubigo et eruca; fortitudo mea magna, quam misi in vos.*

Quod captus est filius regis Karuli ab exercitu Petri regis Aragonie bello marino.

Item in hoc millesimo multa facta sunt, (heu!) non digna relatu, tamen non silentio subticenda. Nam absente rege Karulo filius

eius, cui dederat principatum Apulie, ivit et pugnavit cum exercitu Petri Aragonum bello marino, et succubuit ipse cum exercitu suo et ductus fuit ad carcerem. Nec fuit ibi rex Aragonie, sed admirandus eius cum suis. Veniens autem rex Karolus Neapolim post paucos dies a captione filii, congregata contione, dixit quod filius erat stultus et fatuus et insensatus et quod insipienter || fecerat sine suo consilio eundo ad pugnam, et ideo de eo curare nolebat, ac si nunquam natus fuisset. Et exheredavit eum et abstulit ei principatum et dedit illum filio filii capti, quem principatu privavit, et in signum letitie demonstrande et tristicie amovende et nove promotionis nepotis per civitatem cum militibus hastiludium fecit, et sic *finxit se longius ire*. Verumtamen processu temporis in gravi articulo fuit, usque adeo ut, quantum ad thesaurum, ab amicis adiutorium peteret in civitatibus Lombardie. Unde et Parmenses ei duo milia florentinorum aureorum, id est mille libras imperialium, amicabiliter succurrendo dederunt. Puto quod et alie civitates manum ei porrexerint adiutricem. Inter istos duos reges, scilicet Karolum et Petrum Arágonum, pro regno Siculorum habendo graves insidie versabantur. Finis istorum ignoratur adhuc. Agitur nunc annus MCCLXXXIIII, quando hec scribimus in mense Septembris, in festo Exaltationis sancte Crucis ; et qui diligunt regem Aragonie, multa bona dicunt de eo ; qui vero regem Karulum diligunt, ex eo faciunt istud idem.

Quod civitas Mutine hoc anno destrui cepit, et facte sunt due partes ex ea preter partem imperialem que diu erat extra. Et pluries sunt congressi intrinseci cum extrinsecis, et semper extrinseci victoriam habuerunt.

Item eodem millesimo divisa est Mutinensium civitas, et causa divisionis istius quedam homicidia extiterunt, que malitiose et turpiter et disconvenienter facta sunt, de quibus nulla fuit punitio vel iustitia observata. Et habitaverunt extra civitatem illi de Rosa sive de Saxolo et illi de Savignano et Garxones cum suis amicis, tam | popularibus quam militibus. Et possidebant Saxolum et Savignanum et Monbarançonem. Et breviter omnia loca a

strata superius occuppabant. Et fortificaverunt Saxolum, includendo omnes domos terre illius et faciendo foveas circum circa. Et discurrebant per episcopatum Mutinensem destruendo, comburendo et depredando, eo quod illi de civitate nollent eos in civitate recipere. Et miserunt Parmensibus dicendo quod acciperent claves castrorum suorum et omnium fortitudinum quas habebant, et essent domini sui. Illi vero de civitate licenciaverunt potestatem, quem habebant de Palestrellis de Placentia, dando ei salarium suum, et fecerunt potestatem quemdam Pistoriensem, et diruerunt domos et palatia partis exterioris. Et quando Parmenses miserunt ad eos ambaxatores suos, volentes eos ad pacem reducere, dum irent ambaxatores per civitatem rogando eos, ut facerent ea que ad pacem pertinebant, stabant Mutinenses armati per contratas ante hostia domorum suarum et stridebant dentibus in Parmenses ambaxatores et dicebant : « Quid facimus ? Irruamus in eos et dilaceremus eos, quoniam isti sunt destructores civitatis ». Et sic ponebant *maculam in electis*, cum e contrario Parmenses multis temporibus pro eis contra Bononienses pugnaverint pro Mutina conservanda. Et ambaxatores missi a Parmensibus ad Mutinenses fuerunt isti : capitaneus populi et dominus Egidius de Milleducibus, qui est dominus legum, et ¦ alii plures, qui retulerunt postea Parmensibus hec eadem in palatio in pleno consilio generali. Et ridebant Parmenses, cum talia audiebant, nec fuit aliquis ex eis qui contra Mutinenses propter hoc diceret verbum malum. Sciebant enim bene quod ipsi non destruxerant Mutinam, sed causa destructionis Mutine fuerat guerra que erat inter Boschettos et illos de Savignano. Et maiores qui erant in civitate Mutine et capitanei fuerunt et sunt Rangones et Boschetti et Guidones.

Et in principio, quando guerra ista inchoata est, fecerunt Mutinenses intrinseci magnum apparatum armorum et omnium rerum que ad pugnandum necessarie erant, et oneraverunt plaustra victualibus, balistis et armis, et duxerunt exercitum copiosum contra Mutinenses exteriores, credentes omnes involvere. Et venerunt versus Saxolum cum omni isto apparatu et ceperunt pugnare cum hominibus de Saxolo. Est autem Saxolum quoddam castrum

quod per X miliaria distat a Mutina super ripam fluminis Situle. Porro Mutinenses extrinseci erant in Savignano. Cum autem dominus Manfredinus de Saxolo audivisset quod suis inferebatur bellum et quod cum hostibus viriliter dimicabant auxilium expectando, provocatus animo dixit his qui ex parte sua erant : « Si quis est meus amicus, iungatur michi et modo ostendat, et pugnemus viriliter hodie pro animabus nostris et amicorum nostrorum ! ». Secuti sunt igitur eum omnes, a parvo usque ad maximum, qui apti erant ad prelium, exceptis custodibus Savignani, et irruerunt viriliter et acriter super Mutinenses interiores | et *percusserunt eos* et interfecerunt *in ore gladii*, et multos ceperunt et abstulerunt eis omnia victualia et arma bellica. Sed et ipsi, cum vidissent insultum et audatiam inimicorum et concivium suorum, conversi sunt in fugam, proicientes arma bellica et vestes et omnia que habebant, animas suas tantum salvare cupientes.

Tunc Parmenses, audientes hec omnia, miserunt Reginis octo sollemnes ambaxatores, qui omnes potestates terrarum extiterant *non semel neque bis*, qui rogabant Reginos, ex parte communis Parme, ne stultiçarent, sicut stultiçaverant Mutinenses, et ne vellent civitatem suam destruere ; et fuerunt Regii diebus non paucis, quos vidi et visitavi, quia in conventu Regino habitabam tunc temporis. Ambaxatores autem isti fuerunt : dominus Matheus de Corigia, dominus Bonacursus de Montilio, dominus Rolandus Puttagius, dominus Rolandus de Adhegheriis, dominus Hugolinus de Rubeis, dominus Egidiolus de Marano et duo alii populares, quorum nomina memorie non occurrunt. Quibus responderunt dicentes quod de Parma civitate sua curam haberent et sollicitudinem custodiendi eam, quia bene custodirent Regium suam civitatem, ne destrueretur. Hoc ideo dixerunt Regini, quia ambitio et zelotipia quedam erat in Parma sicut et in Regio, quasi dicerent : *Medice, cura te ipsum.* Nam in Regio preter partem imperialem, que diu exterius erat expulsa et vagabunda et vagipalando exulabat, due partes surrexerant ex parte Ecclesie pullulate, quarum una dicebatur Superior, alia Inferior censebatur. ‖ In Superiori parte civitatis Regine principales erant et capitanei ; dominus Aço de Manfredis et dominus Antonius de Robertis et Thomasinus

filius suus et dominus Matheus de Foliano et dominus Iacobinus de Rodelia et dominus Guido de Tripolis cum suis sequacibus. In Inferiori vero parte principales erant: dominus Rolandinus de Canussa et dominus Franciscus de Foliano et frater suus prepositus Carpineti et dominus Guido de Albareto et Icilinus filius suus et alius filius suus dominus Rolandus abbas Canusinus et Scarabellus et Manfredinus de Guertio et dominus Hugo Conradi cum Conradino filio suo et dominus Iacobinus de Panceriis cum Thomasino filio suo et dominus Bartholomeus de Panceriis cum Çacharia filio suo et dominus Guillielmus de Lupicinis abbas Sancti Prosperi, qui fecit pacem cum Bojardis et remansit in monasterio suo, et dominus Garxendonius de Lupicinis. Hic sinistravit, partem suam relinquendo, et adhesit domino Matheo de Foliano et affinitate coniunctus est ei, accipiendo filiam eius et dando eam Hugolino filio suo. Item dominus Guido de Lupicinis et alii plures cum suis sequacibus.

In Parma autem erat ista divisio. Dominus Opiço Parmensis episcopus capitaneus erat partis unius cum sequacibus suis. Ex altera vero parte erat dominus Hugo Rubeus, eius germanus consanguineus, quia filii duarum sororum erant, qui duo fuerunt nepotes domini pape Innocentii quarti. Porro cum domino Hugone Rubeo erant illi de Corigia et multi alii de Parma digni relatu. Pompe et ambitiones iste sunt et penitus abiciende et contemnende ab hominibus habentibus sensum, quia Apostolus in prima ad Cor. dicit, I: *Obsecro autem vos, fratres, per nomen Domini nostri Iesu Christi, ut id ipsum dicatis omnes, et non sint in vobis scismata.*

Videntes itaque Regini et cognoscentes quod non curialiter responderant Parmensibus in ambaxatoribus suis, penitentia ducti nec non et necessitate coacti, elegerunt ambaxatores aliquos et miserunt eos Parmam et obtinuerunt a Parmensibus quicquid petere voluerunt; et fecerunt eos iurare per animam suam quod observarent omnia que petebant, que sunt hec, videlicet: si aliqua pars de Regio malitiose expelleret aliam, semper iuvarent partem iniuste expulsam, et multa alia que ad pacem conservandam efficaciter pertinebant. | Ambaxatores, autem, qui Parmensibus

a Reginis fuerunt transmissi, isti fuerunt, scilicet dominus Rolandinus de Canussa et dominus Guido de Tripolis et quidam iudex dominus Petrus de Albinea, qui fuit prolocutor et concionator istorum. Qui etiam, cum essent in hospitio suo in burgo Sancte Christine, audientes de Asdenti propheta Parmensium, miserunt pro eo, ut de statu suo consulerent eum. Cui imposuerunt, super animam suam, ne subtraheret aliquod verbum de futuris que Dominus facere disponebat. Quibus respondit quod, si conservarent se in pace usque ad Christi Nativitatem, evaderent iram Dei, alioquin *bib*erent de *calice ire* Dei, sicut biberant Mutinenses. Cui responderunt quod optime conservarent se in pace, quia mutuo matrimonia facere disponebant ad pacem et amiciciam conservandam. Quibus ipse dixit quod hec omnia fraudulenter fiebant ab eis et sub quodam veneno et velamine pacis. Reversi sunt itaque ambaxatores Regini, et a matrimoniis cessaverunt, et magis preparant se ad arma bellica fabricanda et congreganda quam ad pacem mutuo conservandam, ut in eis impleatur illud Michaelis Scoti, quod dixit in versibus suis, in quibus predixit futura :

Versus

Et Regii partes insimul mala verba tenebunt.

De quibusdam civitatibus Lombardie que mutuo amore se intime diligebant.

His diebus iste civitates magno federe amicicie et amoris vinculo copulate erant atque coniuncte, scilicet Placentia, Parma, Cremona, Regium, Mutina, Bononia, Feraria, Brixia. Nam omnes erant ex parte Ecclesie. Pars vero imperialis iam diu de civitatibus suis exterius exulabat et ibat vagabunda per mundum sine spe re|deundi, quantum erat ex parte illorum de Ecclesia. Mantua vero excepte actionis erat propter dominum Pinamontem, qui dominabatur in ea. Supradicte igitur civitates, audientes omne malum quod Mutinensibus accidisset, elegerunt ex se ipsis sollemnes ambaxatores, quos miserunt Regium, ut ibi facerent parlamentum ad hoc ipsum, ut civitatem Mutinam ad pacem reducerent, si aliquo modo possent ; et nullo modo potuerunt, cum multis

diebus super hoc laborassent. Et fuerunt ibi ambaxatores ex utraque parte Mutine, exterioris et interioris. Tandem ambaxatores hoc decreverunt et ordinaverunt et statuerunt, ut nulli parti consilium darent nec succursum nec adiutorium nec favorem, tum quia noluerunt eis consentire pro bono suo et pace habenda, tum etiam quia non poterant offendere aliquam partem ex Mutinensibus, quin offenderent suos, eo quod omnes ex ecclesiastica parte fuissent, tum etiam ut removerent spem a Regio et aliis civitatibus sue partis habendi adiutorium ab eis, si similiter stultiçarent. Tunc Mutinenses, videntes se derelictos *in manu consilii sui* ab omnibus suis amicis in quibus habebant fiduciam, miserunt Florentiam et ad alias Tuscie civitates ut conducant soldadherios ad congregandum exercitum oportunum, ut una pars aliam dissipet et confundat. Talia sunt hodie in octava Nativitatis beate Virginis; finis ignoratur istorum; verumtamen, *si fuerit vita comes*, finem videre poterimus.

Quod Regini licentiaverunt potestatem quem habebant, dominum Tobiam de Rangonibus de Mutina, ut iret viam suam, et elegerunt potestatem capitaneum quem habebant.

Tunc Regini dominum Tobiam de Rangonibus de Mutina, potestatem suum, licentiaverunt, ut iret viam suam et rediret in Mutinam civitatem suam, dato sibi salario suo honorifice et decenter. Fuit autem triplex causa quare licentiaverunt eum, scilicet: quia novus erat | in regimine (nunquam enim aliquam potestariam habuerat nisi istam) et contra aliquos acriter et iniuste insurgebat, ut eos mulctaret et in compedibus poneret pro levissima culpa. Quod Reginis displicuit. Ideo dicit Sapiens in Prover. XXVIII: *Dux indigens prudentia multos opprimet per calumniam; qui autem odit avariciam, longi fient dies eius.* Secunda causa fuit quia impeditam linguam habebat, usque adeo ut auditores provocaret ad risum, quia, cum volebat dicere in consilio: « Audivistis quod propositum est », dicebat: « Audivistis propottam ». Et sic deridebant eum, eo quod esset elinguis. Erat enim

traulus. Verumtamen plus deridendi essent qui tales homines ad dominium eligunt, qui sunt valoris nullius. Quod est signum quia similia similibus gaudent et quod reguntur amore privato et parum curant de utilitate communi. Ideo de talibus dicit Sapiens in Prover. XXIX: *Homines pestilentes dissipant civitatem, sapientes vero avertunt furorem.* Item de malis rectoribus dicit ibidem: *Cum impii sumpserint principatum, gemet populus.* Item Ecclesiastes X: *Est malum quod vidi sub sole, quasi per errorem egrediens a facie principis, positum stultum in dignitate sublimi et divites sedere deorsum.* Tertia causa fuit quia totis viribus conabatur divisionem in Regio ponere, ut traheret Reginos ad partem suam interiorem, que erat in Mutina. Quod Regini perpendentes deposuerunt eum de dominio et emiserunt eum, ut rediret ad suos. Et impleta est Scriptura que dicit, Isaie XXXII: *Non vocabitur ultra is qui insipiens est prin‖ceps, neque fraudulentus appellabitur maior. Stultus enim fatua loquetur, et cor eius faciet iniquitatem, ut perficiat simulationem.* Tunc elegerunt Regini capitaneum suum, ut esset eorum potestas, amplificato sibi salario, eó quod esset homo sapiens et industrius, cuius beneficio et bona fide civitas Regina creditur conservata. Cui etiam congruere potest quod Ys. dicit, XXXII: *Princeps vero ea que digna sunt principe cogitabit et ipse super duces stabit.* Hic fuit oriundus de Civitate que dicitur de Castello.

De propheta Parmensium qui appellatur Asdenti, quem episcopus Parmensis consuluit et ad quem consulendum de futuris veniunt multi alii.

His diebus dominus Opiço Parmensis episcopus prophetam Parmensium qui dicitur Asdenti invitavit ad prandium et de futuris diligenter quesivit ab eo. Qui dixit, audientibus multis, quod usque ad breve tempus Regini et Parmenses tribulationes multas erant passuri; et de morte summi pontificis pape Martini quarti predixit similiter, omnium istorum tempora determinando et specificando, que ponere nolo; et quod succedere debebant tres summi pontifices et ab invicem discedere, quorum unus esset

legittimus, duo vero non legittime facti. Et de destructione Mutine, antequam eveniret, predixerat. Nec est aliter iste propheta, nisi quia illuminatum intellectum habet ad intelligendum dicta Merlini et Sibille et abbatis Ioachym et omnium qui de futuris aliquid predixerunt. Et est curialis homo et humilis et familiaris et sine pompa et vana gloria ; nec aliquid dicit affirmando, sed dicit : « Ita videtur michi, et ita intelligo ego istam scripturam ». Et cum aliquis legendo coram eo aliquid subtrahit, statim percipit et dicit : « Tu decipis me, quia aliquid dimisisti ». Et de diversis partibus mundi | multi veniunt ad ipsum interrogandum. Nam bene per tres menses ante predixit infortunium Pisanorum ; et quidam Pisanus ex certa industria ad ipsum interrogandum Parmam venit de Pisis post duplicem cum Ianuensibus iam conflictum. Nam Pisani et Ianuenses bello marino tribus vicibus mutuo sunt congressi. Semel MCCLXXXIII et bis in MCCLXXXIIII. Et in primis duobus conflictibus inter mortuos et captivos computantur sex milia Pisanorum. Inter quos comes Facius ductus fuit ad carcerem Ianuensium, et etiam multi alii digni relatu. Et dum adhuc inter ipsos in mari pugna valida ageretur, intravit quidam Ianuensis quamdam navem Pisanam et multis laminis argenteis oneravit se ipsum ; et cum esset ferro armatus et laminis oneratus et navem suam denuo vellet ascendere, attingere non potuit, immo cecidit et *descendit in profundum quasi lapis* cum argento et ferro et forte cum sceleribus multis. Audivi hec omnia a lectore Ravenne qui Ianuensis erat et de Ianua noviter veniebat.

Nota mirabile, quia eodem tempore et mense et die et loco capti sunt Pisani a Ianuensibus, quo ceperant ipsi prelatos tempore pape Gregorii noni.

Et nota mirabile atque considera, quia eodem tempore et mense et die et loco capti sunt Pisani a Ianuensibus, quo ceperant ipsi prelatos tempore bone memorie Gregorii pape noni, ut advertas verum esse quod Dominus dixit, Zacharie II: *Qui enim tetigerit vos, tangit pupillam oculi mei.* Et iterum Iob XXIIII : *De civi-*

tatibus fecerunt viros gemere, et anima vulneratorum clamabit, et Deus inultum abire non patitur. Et Ys. | XLVII : *Ultionem capiam, et non resistet michi homo.* Quare ? Quia *mea est ultio, et ego retribuam. Deus ultionum Dominus, Deus ultionum libere egit.*

De Parmensibus, qui soliti sunt dicere quod vindicta XXX annorum satis est tempestiva ; quod in sancto Britio bene patuit post mortem sancti Martini.

Et nota quod Parmenses, ex quibus sum ego, soliti sunt dicere quod vindicta XXX annorum satis est tempestiva. Verum dicunt. Patet exemplum in sancto Bricio, cui post XXX annos episcopatus sui inflicta fuit pena pro vindicta sancti Martini, quem multipliciter afflixerat, et ipse multipliciter postea fuit afflictus. Lege legendam sancti Bricii, et videbis si non est ita ut dico.

De mutuo et gravi bello marino quod inter Pisanos et Ianuenses factum fuit hoc anno.

Item, anno Domini MCCLXXXIIII, videntes Pisani omne malum quod eis a Ianuensibus erat inflictum, volentes suam iniuriam vindicare, multas naves et galeas et vasa marina fabricaverunt in flumine Arni, et instructo navigio ordinaverunt et statuerunt quod nullus a XX annis et supra et a LX et infra remaneret, qui non iret ad pugnam. Et discurrerunt per totam marinam Ianuensem destruendo et comburendo, occidendo et capiendo et depredando. Et discurrerunt per totam contratam illam qua itur a Ianua in Provinciam, transeundo omnes maritimas civitates, scilicet Nolam, Albenganam et Savonam atque Victimilium, volentes Ianuenses invenire, ut cum eis pugnam committerent. Ianuenses vero ordinaverant ut nullus ex suis domi remaneret a decem et octo annis et supra et a LXX et infra, sed cum suis concivibus iret ad bellum ; et sic discurrebant per mare cupientes invenire Pisanos. Tandem reppererunt se inter caput

Corsice et Gorgonum et ligaverunt naves simul, secundum morem illorum qui pugnant in mari. Et ibi tanta cede ab utrisque pugnatum est, ut etiam celum videretur compati et plorare. Et multi ex utraque | parte sunt interfecti, et plures naves submerse. Cumque iam Pisani victores existerent, supervenerunt Ianuenses cum multis galeis et irruerunt super Pisanos iam fessos; et nichilominus ab utrisque acriter est pugnatum. Tandem Pisani, cum se inferiores esse conspicerent, se Ianuensibus tradiderunt. Qui vulneratos occiderunt, alios ad carcerem servaverunt. Et qui melius habuit gloriari non potest, quoniam utrisque fuit adversa fortuna. Et tantus fletus et ploratus fuit in Ianua et in Pisis, quantus nunquam in illis duabus civitatibus fuit auditus *a die conditionis* earum usque ad dies nostros. Quis enim sine tristitia et magno fletu referre potest vel etiam cogitare qualiter ille due nobiles civitates, ex quibus nobis Ytalicis omnium bonorum copia veniebat, mutuo sunt destructe ex ambitione tantum et pompa et vana gloria qua una aliam superare volebat, quasi mare navigantibus non sufficeret? Inde consuevit dici:

Versus

Iniuriam latam sibi nunquam vindicat apte
qui ruit in peius, quo dedecoratur aperte.

Facta sunt autem hec XIII[a] die mensis Augusti, in Dominica die, in festo sanctorum martyrum Ypoliti et Cassiani. Numerum captivorum et interfectorum ex utraque civitate scribere nolui, quia diversimode referebatur. Verumtamen archiepiscopus Pisanus episcopo Bononiensi, cuius frater germanus est, certum numerum in suis litteris designavit, quem similiter scribere nolui, quia expectabam fratres Minores de Ianua et de Pisis qui michi certum numerum melius declararent. Et nota quod ista pugna et strages que facta est inter Ianuenses et Pisanos prenosticata fuit et demonstrata, antequam fieret, diu. Nam, in villa Sancti Ruffini, in episcopatu Parmensi, mulieres que de nocte linum purgabant viderunt duas magnas stellas ‖ mutuo preliantes. Et retrahebant se multis vicibus et iterum atque iterum mutuis congressibus dimicabant.

Dolorosa narratio dominarum de Pisis pro morte karorum suorum.

Item, millesimo supraposito, post bellum quod Pisani cum Ianuensibus habuerunt, multe mulieres Pisane, pulchre domine, nobiles, divites et potentes, congregate simul, aliquando XXX, aliquando XL, de Pisis Ianuam pedestres ibant, ut suos captivos requirerent et visitarent. Nam aliqua habebat ibi virum, aliqua filium vel fratrem vel consanguineum, quos non *dedit* Deus *in misericordias in conspectu omnium qui ceperant eos*. Cumque a custodibus carcerum supradicte mulieres suos captivos requirerent, respondebant eis custodes : « Heri mortui sunt XXX et hodie XL, quos in mare proiecimus, et sic cotidie facimus de Pisanis ». Cum autem domine ille de karis suis talia audirent et eos invenire non possent, pre nimia angustia consternate cadebant et pre nimia anxietate et cordis dolore vix poterant respirare. Post paululum vero resumpto hanelitu cum unguibus facies suas dilacerabant et descerpebant crines. Et elevata voce eiulatu magno plorabant, *donec in eis lacrime de*fecissent. Tunc impleta est Scriptura que dicit, I Machabeorum I: *Speciositas mulierum immutata est. Omnis maritus sumpsit lamentum, et que sedebant in thoro maritali lugebant*. Nam inedia et fame et penuria et miseria et angustia et tristicia Pisani in carceribus moriebantur, quia *dominati sunt eorum qui oderunt eos. Et tribulaverunt eos inimici eorum, et humiliati sunt sub manibus eorum*, nec *di|gni habiti sunt sepulchris patrum suorum*, sed privati sunt sepultura. Cum autem predicte mulieres Pisane domum fuissent reverse, inveniebant alios mortuos, quos dimiserant in domibus sospites.

De pestilentia qua Deus Pisanos percussit.

Percussit enim Dominus Pisanos pestilentia illo anno, et multi mortui sunt, iuxta verbum quod scriptum est, Amos VIII: *Multi morientur, in omni loco prohicietur silentium. Neque enim erat domus in qua non iaceret mortuus*, sicut habetur Exodi XII. Tunc impletum est illud quod per Amos V dictum fuerat : *Urbs de qua*

egrediebantur mille, relinquentur in ea centum, et de qua egrediebantur centum, relinquentur in ea decem. Item ibidem. *In omnibus plateis planctus, et in cunctis que foris sunt dicetur: Ve, ve! Et vocabunt agricolam ad luctum et ad planctum eos qui sciunt plangere. Et in omnibus viis erit planctus.* Quare? Audi quare. Ieremias in Trenis I: Quia *foris interficit gladius, et domi mors similis est.* Gladius enim furoris Dominici interfecit Pisanos, quia rebellaverunt contra Ecclesiam longo tempore et quia in mari ceperunt prelatos qui ad concilium veniebant, vocati a bone memorie Gregorio papa nono. Hinc Dominus ait, Levitici XXVI: *Percutiam vos septies propter peccata vestra, inducamque super vos gladium ultorem federis mei.* Item Deutero. XXXII: *Foris vastabit eos gladius et intus pavor iuvenem simul ac virginem, lactentem cum homine sene.* Item ibidem: *Gladius meus devorabit carnes. De cruore occisorum et de captivitate nudati inimicorum capitis; laudate gentes populum eius, quia sanguinem servorum suorum ulciscetur. | Et vindictam retribuet in hostes eorum et propitius erit terre populi sui.*

Quod Pisani a[n]tiq[uo] t[em]p[o]r[e] iver[un]t cu[m] navibus et galeis et cum stolio navium imperatoris ad obsidendum Ianuensem urbem.

Quatuor annis habitavi in conventu Pisano in Ordine fratrum Minorum, bene sunt anni XL completi, et ideo de Pisanis contristor et Pisis compatior, novit Deus! Et quando habitabam ibi, dominus Bonacursus de Palude tribus annis continuis de voluntate imperatoris fuit Pisanorum potestas, quem Pisani suum amiragium fecerunt et prefecerunt exercitui quem usque ad portum civitatis Ianue duxerunt cum navibus et galeis. Et Pisani, preter galeas veteres quas habebant, centum fabricaverunt de novo, occasione illius exercitus; et imperator quinquaginta galeas optime preparatas misit in servitium et adiutorium Pisanorum, quas, cum essem in portu Pisano, vidi venire de regno. Et Pisani, cum essent iuxta portum Ianuensem cum exercitu suo, multas sagittas, que pro ferro, loco acute cuspidis, argentum habebant, in civitatem

iecerunt in signum inanis glorie et pompe et memorie sempiterne. Videntes autem Pisani tunc temporis quod Ianuenses non egrediebantur ad pugnam, cum magno honore post aliquot dies ad propria remearunt, comburendo et destruendo que ad Ianuensium territorium pertinebant. Et nota quod, sicut inter homines et serpentes, canes et lupos, equos et grifes, naturale est odium, sic inter Pisanos et Ianuenses, Pisanos et Lucenses, Pisanos et Florentinos. Inter Pisanos vero et Ianuenses, occasione dominii maris, quia ex quadam ambitione quilibet eorum vult maior videri, scilicet Pisanus et Ianuensis. Et tunc *ascendunt montes*, sed non *descendunt campi*. Hinc Seneca | dixit : « Quietissime viverent homines, si ista duo pronomina, scilicet meum et tuum, de medio tollerentur ».

De odio quod est inter Pisanos et Lucenses et Florentinos et Ianuenses, et quibus causis.

Inter Lucenses et Pisanos odium est et discordia et malivolentia, quia non solum ille due civitates contermine sunt, verum etiam quia Pisani ceperunt decem castra Lucensis episcopi et longo tempore possederunt ea; pro quibus etiam excommunicati fuerunt, et steterunt sic indurati usque ad multa tempora. Erant autem in montibus castra illa. Porro inter Florentinos et Pisanos idcirco odium habebatur, quia, quando Florentini Pisas veniebant pro mercimoniis emendis, nimis in accipiendo passagium a Pisanis in portarum exitibus gravabantur.

Audientes ergo Florentini et Lucenses, qui magno vinculo amicitie federati sunt simul, omne malum quod a Ianuensibus Pisanis erat illatum, et cognoscentes quod *tempus* eos *iuvat*, ordinaverunt exercitum contra Pisanos millesimo supraposito in mense Decembri, parum ante Nativitatem Christi, cum quibus venire debebant Pratenses, id est illi de Prato, et Cornetani, id est illi de Corneto, ut residuos Pisanos involverent et funditus, si possent, destruerent atque de terra delerent. Quod audientes Pisani timuerunt valde, cognoscentes quod in eis completum erat illud

quod Dominus Iudeis fuerat comminatus implendum, Deutero. XXVIII : *Remanebitis pauci numero, qui prius eratis sicut astra celi pre multitudine, quoniam non audistis vocem Domini Dei vestri.* Tunc Pisani, timore perterriti, totaliter || se contulerunt ad rogandum Deum et dixerunt : « *In nobis quidem non tanta est fortitudo, ut possimus huic multitudini resistere, que irruit super nos. Sed cum ignoremus quid agere debeamus, hoc solum habemus residui, ut oculos nostros dirigamus ad te* », II Paralipo. XX. Et iterum dixerunt Pisani : « Congregati sunt inimici nostri et gloriantur in virtute sua. Contere fortitudinem illorum, Domine, et disperge illos, ut cognoscant quia non est alius qui pugnet pro nobis nisi tu Deus noster. *Disperge illos in virtute tua* et destrue eos, *protector* noster *Domine* ». Et iterum : « *Congregate sunt gentes* in multitudine, ut dimicent contra nos, et ignoramus quid agere debeamus : Domine Deus, ad te sunt oculi nostri, *ne pereamus. Tu scis que cogitant in nos; quomodo poterimus subsistere ante faciem illorum, nisi tu adiuves nos?* ».

Quod Pisani se commendaverunt pape Martino quarto necessitate compulsi.

Cum igitur Pisani taliter perorassent, impleta est scriptura que dicit : « Necesse est divinum adesse auxilium, ubi cessat humanum ». Nam incidit Pisanis consilium bonum ut claves portarum civitatis Pisane mitterent ad papam Martinum, ut eos defenderet ab inimicis. Qui suscepit eos gratanter et compescuit insurgentes hostes. Et impleta est Scriptura que dicit, Ps. : *Imple facies eorum ignominia, et querent nomen tuum, Domine.* Et iterum alia Scriptura dicit, Ys. LX : *Venient ad te filii eorum curvi, qui humiliaverunt te, et adorabunt vestigia pedum tuorum omnes qui detrahebant tibi.* Sicut audivimus, sic scripsimus. Talia sunt ho|die. Finis ignoratur istorum; illi qui supererunt poterunt videre futura. *Totus mundus* in perturbatione est et *positus in maligno.* In fine sumus millesimi ducentesimi octogesimi quarti anni.

De imperatore condam Friderico qui in Alamannia, ut dicebatur, vivebat adhuc; quod etiam multi crediderunt et ad eum videndum nuntios transmiserunt.

Item, millesimo supraposito, insonuerunt rumores quod Fridericus secundus, qui condam fuerat imperator, in Alamannia viveret; quem sequebatur Theotonicorum maxima multitudo, quibus larga manu faciebat expensas. Et adeo invaluerunt et divulgati fuerunt isti rumores, quod plures civitates Lombardie miserunt speciales nuntios ad videndum et cognoscendum utrum ita esset necne. Etiam marchio Hestensis misit nuntium specialem. Aliqui etiam Ioachite aliquam adhibebant fidem, quod possibile esset pro eo quod Sibilla dicit: «Oculos eius morte claudet abscondita» (scilicet Gallicana gallina) «supervivetque; sonabit et in populis: 'Vivit' et 'Non vivit', uno ex pullis pullisque pullorum superstite». Merlinus etiam de eo dicit: «Bis quinquagenarius lene tractabitur». Quod exponebant Ioachite hoc modo: «Bis quinquaginta faciunt centum», quasi volentes quod centum esset annorum. Sed nichil fuit. Processu enim temporis repertum est quod quidam baratator et trufator erat qui talia simulabat ad lucrum; et sic tam ipse quam sui sequaces ad nichilum sunt redacti.

De filio regis Tartarorum, qui interfecit patruum suum, eo quod Saracenis adheserat.

Item, millesimo supraposito, alii insonuerunt rumores. Dicunt enim veridici relatores qui de ultramarinis partibus nuper venerunt, scilicet fratres Minores et Predi|catores, inter Tartaros et Saracenos fore factam maximam novitatem. Aiunt enim quod filius regis Tartarorum defuncti surrexit in prelium contra patruum, qui regnabat et adheserat Saracenis, et occidit eum et Saracenorum multitudinem nimiam interfecit. Insuper mandavit soldano Babylonie ut fugiat in Egyptum; alioquin occidet eum, si eum ceperit, cum venerit ad partes suas, ad quas intendit festinanter venire. Proponit enim, ut dicitur, esse in Sabbato Sancto

in Ierusalem, et si viderit ignem descendentem de celo, ut asserunt Christiani, promittit se occisurum omnes Agarenos quos poterit invenire. Nam, antequam iret ad prelium iam prefatum cum Georgianis et ceteris Christianis quibus adhesit, fecit fieri monetam et ex una parte sepulchrum et ex alia litteras continentes : *In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.* Fecit etiam vexilla et arma crucis signaculo insigniri, et in crucifixi nomine de Saracenis et Tartaris sibi contrariis duplicem stragem fecit. Hoc autem audientes soldanus Babylonie et Agareni sibi subiecti, qui festinabant in adiutorium Turculorum, recesserunt velociter fugiendo, ne et ipsi male perirent cum inimicantibus Christianis. Explicit.

De Mutinensibus qui mutuo iterum sunt congressi.

Item, millesimo supraposito, Mutinenses intrinseci, id est qui civitatem Mutine tenent, cum Mutinensibus extrinsecis qui habitant in Saxolo, apud Montale, XII° die exeunte mense Septembris, in die Martis ante temporalia, iterum sunt congressi, et pugnatum est acriter ab utrisque, et facta est magna stra|ges. Verumtamen Mutinenses qui habitant in Saxolo, sicut in primo conflictu, qui fuit die Lune in initio guerre, sic et in isto, qui fuit die Martis apud Montale, semper superiores et victores fuerunt. Et in istis duobus conflictibus inter mortuos et captivos fuerunt bene quingenti, qui ceciderunt in bello, et *in ore gladii* aliqui sunt prostrati, aliqui vero in compedibus ad carceres sunt perducti et ibidem detenti.

De astrologo Mutinensium et de derisione illorum de Saxolo, quam faciebant contra concives suos.

Tunc Mutinenses intrinseci habuerunt quemdam Brixiensem qui se dicebat esse astrologum et indivinum, cui dabant qualibet die decem denarios grossos argenteos et qualibet nocte tres ma-

gnas candelas Ianuenses de mundissima cera. Et promittebat Mutinensibus divinando quod, si tertio congrederentur, victoriam obtinerent. Cui Mutinenses intrinseci respondebant: « Nolumus cum inimicis nostris nec die Lune nec die Martis committere pugnam, quia illis duobus diebus ab eis fuimus superati. Alium diem pugnandi eligas nobis et noveris quod, si non habuerimus hac vice victoriam quam promittis, eruemus tibi alterum oculum qui tibi remansit ». Erat enim monoculus et truffator et maximus baratator, sicut postea demonstravit eventus. Timens ergo ille ne mendax inveniretur, asportavit omnia que lucratus fuerat et, insalutatis hospitibus recedens ab eis, abiit viam suam. Tunc illi de Saxolo ceperunt deridere eos tamquam homines qui *immolaverunt demoniis et non Deo, diis quos ignorabant.* Hinc Ieremias dicit, XVII: *Maledictus homo qui confidit* || *in homine et ponit carnem brachium suum, et a Domino recedit cor eius.* Hinc Dominus dixit, Levitici XIX: *Ne declinetis ad magos nec ab ariolis aliquid sciscitemini, ut polluamini per eos.* Item in eodem, supra: *Non auguriabimini nec observabitis somnia.*

Quod Parmenses Mutinensibus ambaxatores XII transmiserunt, volentes eos adinvicem concordare, sed in vanum laboraverunt, quia non audierunt eos.

Parmenses vero, audientes omne malum quod Mutinensibus accidisset, miserunt ad eos ambaxatores duodecim, volentes eos adinvicem concordare. Sed in vanum laboraverunt, quia *non crediderunt eis nec* audiverunt eos. Hinc Dominus per Ieremiam dixit, XV: *Numquid federabitur ferrum ferro ab aquilone et es? Divitias tuas et thesauros tuos in direptionem dabo gratis in omnibus portis tuis et in omnibus terminis tuis. Et adducam inimicos tuos de terra quam nescis, quia ignis succensus est in furore meo, super vos ardebit.*

De versibus Merlini, quos fecit de quibusdam civitatibus Italie, ut sibi cavere possent.

Facta sunt autem hec, ut scriptura Merlini Anglici vatis impleretur. Fecit enim Merlinus aliquos versus, in quibus futura presagia civitatum Lombardie, Tuscie, Romagnole et Marchie pleniter et veraciter continentur, quos hic ponere dignum duco. Qui sic inchoant :

Incipiunt versus Merlini.

Venient in mundo et duo erunt sine fine utendo,
gravia cum dura multa sunt inde futura.

In Lombardia tunc errabit phylosophia.
superbia regnabit, cum ventis tota volabit.

Ipsa Toscana dicetur a gentibus vana,
peregrinando ibit, diffusa peccando peribit.

Romandiola sub iugo teneatur a stola,
que in perpensum tallionem reddit immensum.

Marchia Anchontana sub Ecclesia stabit Romana,
que semper lanam evellet sibi cotidianam. |

Apulia vero tota erit plena veneno.
Multi morientur, et reges pro auro delentur.

Marchia delusa plorabit in sanguine fusa
et diu plorabit, sub dura potestate durabit.

Francia durabit et pluribus preponderabit,
et cum defecerit, effusio sanguinis erit.

Alamannia imperabit, zizaniam mundi fugabit,
qui retinet gentes imperium non diligentes.

Provincia sola diu stabit sub arida stola,
que relevata dicetur et accumulata.

Ab Hispaniánis multus erit sanguis in terra diffusus,
Lombardos natos volens sibi fore ligatos.

Ecclesia plorabit, cum superbia tanta regnabit,
et non providebit, in dura servitute manebit.

Florentia florebit, in mundo tota lucebit,
lilium depictum in campis erit a Senis devictum.
Sed convalescet, lilii cum victoria crescet.
Inepte peccando semper vivet dissimulando.

Mediolanum sibi turrim firmabit in vanum.
Aquila videbit, turrim ipsam totam delebit,
adducet gentes de longe supervenientes,
que dabunt duram delinquentibus in vano iacturam.

Parma patietur, multo langore repletur,
in malum recidet, quam medicus sanare non valet,
sed relevatur, unguento corone sanatur.
Quod erit antiquum, per exemplum patet iniquum.

Mutina perversa tota erit in fine demersa,
volens dominari, potentioribus equiparari.

Regium, regina civitas, erit ipsa supina
et non providebit, in dissensione multa manebit.

In ipsa Cremona sibi nidum acquiret corona,
et tamdiu stabit, ut aquila ipsa volabit,
pace decepta a sponso accepta,
et renpensata Lombardia erit cremata.

Feraria testatur quod mala subire paratur
propter peccata que diu erunt in ea patrata.
In servitute stabit, donec peccare cessabit,
et eiciet illum qui peccatum committit indignum.

Mantua pugnabit, in fine terga Verone dabit,
fugabit serpentes eam sub cauda tenentes.

Bononia regnabit, cum integra longe durabit, |
eiciet unam ad mane partem ituram,
in brevi veniendo per intrinsecam eiciendo,
que non revertetur, donec tota sordibus ipsa lavetur.

Faventia oppressa multotiens erit obsessa.
Indicat scriptura quod mala sunt in ea futura.
Et tamen favet quod in ea pars Bononie cadet,
que dabit dorsum, semper eundo deorsum.

Gravia quam plura sustinebit Ymola dura,
que renpensata cito erit a langore sanata.

De versibus Iohannis Malvitii, quos fecit ad revocandum Mutienenses a malo et ad provocandum Reginos ad bonum.

Porro, millesimo supraposito, fuit quidam civis Reginus notarius, cui nomen Iohannes Malvitius, id est malum vitium habens, qui volens consulere concivibus suis ne exemplo Mutinensium stultizarent, versus suppositos excogitavit :

Versus

Mutina, quid speras, dum tecum iurgia queras ?
Nil nisi te superas ; vis mala ferre ? Feras !
Tu te persequeris, quasi desperata teneris,
te furiosa feris, digna perire peris.
Cur, rea, te prodis, cur destruis, uris et odis ?
Cur tua totque fodis viscera rupta modis ?
Hic satis ac alibi poteris quasi mortua scribi.
Gens inimica sibi, Mutina, parce tibi !
Cerne tuas edes, incendia bellaque, cedes,
tu, milesque pedes, tristis ubique sedes.
Mutina, te recole, nimia iam languida mole,
et te cum prole flente perire dole !
Sit tibi, sit sedis paritas laris urbis et edis
sit tibi ! Si credis, ad bona prima redis.
Desinat armorum furor et discursus equorum,
sub strepitu quorum fit sine pace forum.

Suscipe doctrinas et quas tibi do medicinas,
et quas pono minas me posuisse sinas.
Si prece sive minis non flecteris aut medicinis,
ecce tuus finis, preda, ruina, cinis.
Gens Regina, lege qua vivit Mutina lege,
te cum pace tege, te sine parte rege!
Hec aliena vide discrimina, scisma recide,
de te confide non trepidanda fide!
Protinus istarum rerum sit cura tuarum,
exemplum quarum non tibi credo parum.

Nota quod sensus istorum versuum habetur in verbis Salomonis, Prover. XXIIII: *Per agrum hominis pigri transivi et per vineam viri stulti, et ecce totum repleverant urtice, operuerant superficiem eius spine, et macheria lapidum destructa erat. Quod cum vidissem, posui in corde meo et exemplo didici disciplinam.* Item superpositus sensus his versibus continetur:

Versus

Felix quem faciunt aliena pericula cautum,
et tua res agitur, paries cum proximus ardet.

Quod Guillielmus marchio Montis Ferrati maritavit filiam suam et dedit eam filio Palialógi defuncti.

Item, millesimo supraposito, Guillielmus marchio Montis Ferrati maritavit filiam suam et dedit eam filio Palialógi defuncti, qui in Constantinopolitana urbe habet dominium super Grecos; et dedit ei in dotem pro filia sua regnum Thessalonice, quod regnum casale marchionum Montis Ferrati habuit a diebus antiquis, scilicet tempore magni imperatoris Friderici primi, quando Manuhel imperator Constantinopolitanus misit ad marchionem Montis Ferrati ut mitteret ei unum de filiis suis, quia volebat ei dare filiam suam uxorem. Et factum est ita. Et dedit ei Kyramariam filiam suam et regnum Thessalonice. Et ex illo tempore factum est regnum illud marchionum Montis Ferrati. Cum igitur marchio, de quo dictum est supra, propter Grecorum dominium de

regno Thessalonice nullam utilitatem haberet, || dedit illud in dotem filie sue, quam Palialógi filio maritavit anno Domini MCCLXXXIIII. Filius vero Palialógi multa milia bizanciorum socero suo dedit. Insuper promisit quod pro socero suo toto tempore vite sue teneret in Lombardia suis expensis quingentos stipendiarios milites ad faciendum guerram.

Quod marchio Montis Ferrati cepit Terdonam et episcopum interfecit.

Marchio vero tali adiutorio fretus ivit et cepit Terdonam, et multos occidit et multos incarceravit, tam de civibus, quam de militibus stipendiariis qui venerant aliunde. Episcopus vero de civitate illa fuerat oriundus. Cui marchio dixit: « Dicatis michi, domine episcope, sunt isti Terdonenses servi vestri et sub vestro dominio ? ». Cui respondit episcopus : « Non, domine ». Cui marchio dixit : « Quare ergo displicet vobis, si volunt se tradere michi ? ». Cui episcopus : « Quia positus sum super populum civitatis istius pastor, rector et custos, et vos contra partem Ecclesie dimicatis ». Cui marchio dixit : « Domine episcope, si volueritis esse meus amicus, ego ero vester, alioquin *furorem meum super* vos *effund*am. Mittam igitur exercitum cum tribus capitaneis ad castra vestra, et vos ibitis cum eis, et taliter cum custodibus faciatis, quod castrorum dominium michi tradant ». Cui episcopus dixit : « Domine, fideliter laborabo, ut castra vobis tradant ». Cumque pervenissent ad castra, episcopus vocavit custodes et rogavit eos diligenter quod traderent castra sub dominio mar-| chionis. Responderunt autem episcopo custodes castrorum, audientibus capitaneis, quasi uno ore dicentes : « Domine episcope, notum sit vobis quod castra, que ad honorem Sancte Romane Ecclesie custodimus, non dabimus in manus illorum qui partem ecclesiasticam impugnare non cessant, nec etiam vobis ipsi, quamdiu in vestro dominio non fueritis ». Simili modo responderunt omnes custodes castrorum ad que ducebatur episcopus. Quod capitanei audientes ad marchionem episcopum reducebant. Cumque essent in media via, dimisso episcopo in aliqua parte vie, mutuo loque-

bantur qualiter episcopum interficerent. Quod episcopus ex coniectura cognoscens dixit eis : « *Ecce ego in manibus vestris sum. Facite michi ut bonum et rectum est in oculis vestris. Verumtamen scitote et cognoscite quod, si occideritis me, sanguinem innocentem tradetis contra vosmet ipsos et contra civitatem istam et habitatores eius* », Iere. XXVI. Et addidit episcopus dicens uni ex capitaneis, qui erat consanguineus eius : « Noveris quod aliquando fuisti sub dominio meo, et poteram tibi mala inferre, *sed pepercit tibi oculus meus* ». Quod audiens iste insanus statim cum concto sive cum darda percussit episcopum et perforavit corpus eius, dicens : « De cetero sub dominio vestro non ero ». Secundus vero capitaneus cerebrum percussit episcopi, graviter cum ense perforans et vulnerans caput eius. Tertius vero capitaneus super humerum cum ense episcopum graviter vulneravit. Et sic episcopus cecidit et mortuus est gladiis impiorum occisus. Cui planctus David congruere potest, quando interfectum Abner flebiliter deploravit dicens, II Reg. III : | *Nequaquam ut mori solent ignavi mortuus es, Abner. Manus tue non sunt ligate, et pedes tui non sunt compedibus aggravati, sed sicut solent cadere coram filiis iniquitatis corruisti.*

Quod marchio in morte honoravit episcopum Terdonensem portando feretrum eius, quasi per hoc volens ostendere quod non actum esset ab eo quod superius dictum est.

Audiens autem marchio quod mortuus esset episcopus, misit et tulit corpus eius. Et congregans omnes religiosos et clericos qui in civitate Terdone erant, fecit ipsum honorifice sepeliri ; et ipsemet causa honoris erga episcopum féretri fuit portitor, volens etiam ostendere quod non actum esset ab eo quod episcopus fuerit interfectus. Custodes vero castrorum episcopi cum omni diligentia custodierunt ea nec dominium aliquod in eis marchioni dederunt. Qui habitavit in Terdona et congregabat exercitum, volens tempore oportuno cum Mediolanensibus dimicare. Quod audientes milites stipendiarii qui in Saxolo erant, ad marchionem

iverunt. Sed marchioni dici potest verbum illud quod ex precepto Domini Helyas dixit Achab regi Israel, qui Naboth interfecerat, ut vineam eius haberet, III Reg. XXI: *Occidisti, insuper et possedisti.* Ubi alia littera dicit: *Occidisti, numquid hereditabis?* Non certe, quia statim subditur: *In loco hoc, in quo linxerunt canes sanguinem Naboth, lambent quoque et sanguinem tuum.* Quare hoc? *Quia non in fortitudine sua roborabitur vir,* ut habetur I Reg. II. Hinc Sapiens in Prover. dicit, XII: *Non roborabitur homo ex impietate.* Quod manifeste patuit in Ptholomeo rege Egypti, qui, postquam mortuus est gener suus, cui fraudulenter abstule|rat regnum, volens regnare super duo regna, et ipse quoque tertia die mortuus est, ut habetur I Macha. XI. Hinc Ecclesiasticus dicit, X: *Omnis potentatus brevis vita.* Talia sunt hodie. Finis ignoratur istorum. Qui autem supererunt poterunt videre futura.

Quod Mutinenses intrinseci damnificaverunt Parmenses auferendo eis mercatum suum, scilicet plaustra, salem et boves.

Item, millesimo supraposito, Parmenses faciebant venire pro se multa plaustra salis de Cervia sive de Romagnola. Et irruerunt Mutinenses intrinseci super bubulcos apud Baçánum et abstulerunt eis plaustra et salem et boves in odium Parmensium, quia videbatur Mutinensibus intrinsecis quod, antequam inter eos et concives suos inchoaretur guerra et destructio civitatis eorum, poterant faciliter facere quod omnia illa mala cessassent, que venerunt postea super eos. Et hoc attribuebant maxime domino Matheo de Corigia et domino Guidoni, fratri suo, qui in regimine successerunt domino Iacobo deEnçola, qui obiit ante terminum potestarie sue completum. Item quia Parmenses vitabant stratam publicam et usitatam, in qua passagium solvebatur. Item in odium illorum de Saxolo, qui promiserant Parmensibus tansare eos per viam superiorem sine solutione passagii; quod quidem fecissent, si nuntius ivisset ad eos, quando bubulci cum sale ad castrum Baçani pervenerant, sed ex quadam

stoliditate eundo ad inimicos et dimittendo amicos Mutinam civitatem intravit. Unde Sapiens in Prover. dicit, XXVI : *Claudus pedibus et iniquitatem bibens, qui mittit verba per nuntium stultum.*

Tunc Parmenses, ‖ [ex hoc indignati, miserunt Mutinensibus ita dicendo : « Noveritis quod magnam rusticitatem fecistis exasperando Parmenses, amicos vestros antiquos ; insuper magnam fecistis stulticiam aquirendo vobis inimicos gratis, ledendo et provocando Parmenses, quia bene sufficiebat vobis guerram habere cum concivibus vestris qui habitant in Saxolo. Quapropter mandamus vobis dicendo quod significetis nobis utrum de dampno et iniuria nobis illata facere vultis emendam et satisfactionem necne, quia tam carum et gratum habebimus, si dixeritis sic, quam si contrarium dicere volueritis. Eligatis ergo quod dicere magis placet ». Qui contempserunt eos audire et etiam exaudire. Quod audientes illi de Saxolo gavisi sunt, non de iniuria illata Parmensibus, sed quia contra inimicos suos adiutores sperabant habere Parmenses. Audientes etiam Bononienses, Parmensibus miserunt dicendo quod in eorum servicium ex una parte Mutinam expugnare volebant, et ipsi eam expugnarent ex altera, veteri etiam moti odio quod contra Mutinenses habebant, et quia multos bobulcos de suis habuerant in conductu Parmensium, quos leserant Mutinenses. Parmenses vero Bononiensibus non acquieverunt, ut de Mutinensibus ultionem expeterent, tum quia instabat Christi Nativitas celebranda, tum etiam quia veteris amicitie recordabantur, quam cum Mutinensibus habuerant condam. Parmenses itaque octingentas libras imperialium tempore illo dederunt bobulcis, pro recompensatione plaustrorum suorum et boum. Dampnum vero salis equanimiter portaverunt.] . . . .

. . . . . ‖

adulterabitur et cognoscetur. Gloriam Lombardorum atteret et partes aquile trucidabit, et extollet nomen suum super terrarum principes, et ab omnibus timebitur et exaltabitur nomen eius. Prefinito vero termino surget aquila habens rostrum fortius et alas magnas et sibilabit. Tunc aggregabit aquile in unum et sibilabit, et post multitudo magna faciet inquisitionem de Trínacli regno. Et una gallina

orientalis sibi dabitur cum o. a., que sibilabit, et suis pullis et aquile iniuriam sibi factam dicet. Tunc aquila cum suis partibus contra leonem veniet cum armata manu forti. Tunc erit tanta cesio et strages sanguinis, qualis non fuit a principio mundi, ex quo gygantes fuerunt, usque tunc. Tunc leo pugnabit cum suo agmine, tunc avaricia discooperietur, tunc flos ex toto desiccabitur, et tunc bos cornua amittet et interficietur. Philosophya et turris devastabitur. Tunc leo devincetur, nec sibi sponsus proficiet, sed in exilium fugiet, nec invenietur leo. Iterum vires resumens pugnabit quantum poterit et interficietur. Tunc erit mors valida in eternum. Tunc sponsa adulterabitur et duos sponsos habebit, sed unum adulterum. Eneades destruetur, et nomen Dei blasphemabitur. Sibilabit aquila et deos alienos habebit ; sibilabit aquila, nec sibi resistetur. Pars floris anichilabitur, nec sibi aliquid poterit resistere nisi Deus deorum. Cauda detruncabitur, | et aquile frenum habebunt.

Grifo regalis, genitus in Francia, virtuosus terribilis et potens veniet in orientem ; nigrescet eius color, et a se fracta eius cauda, que eum incredibiliter secuntur, et transiens cum Lombarda gente grifoni unita, undique timebunt animalia et volantes ; qui precedet in Enéadem, que coronabilis ei existet. Et inventa vipera ad rectum significatum sibilabit grifo. Relicta vero vipera in cavernis a duobus brachiis et grifo sociatus a multis simul pugnabunt. Vipera inde longissima recipiet visionem et stragem, remanebitque grifo in illius cavernis, et non in longitudine dominabitur grifo animalia et volatilia. Falcones ante eum pennas amittent, redibitque ad florem grifo, terrarum duarum nominum circumdabit. Pars imperialis undique denudabitur. Et ve tibi, civitas divitiarum et ornata gens ! S[ena] non gaudebit, nisi futura spe. Tunc gaudeat sponsus et Ecclesie pillares, quia non diu multiplicabuntur in gaudium. Gaudebit diabolica que pars ecclesiastica vocabitur, denudabitur ab ea altera, et translapidabit ecclesias. Auditis multis ex his que continentur in libris prophetarum. Surget quoddam animal diversimodi coloris et nature, quod leopardus vocabitur, et natum ex aquila aquilonis, continens rufum colorem, continens alas aquile, continens rostrum pellicani, continens oculos avis declarantis infirmi sanitatem, continens caudam leonis, continens cor | et vires leonis. In capite aureum signum continens, volens omnes subiugare. Cuius subtilissima est expositio et similitudo. Audito de grifone veniet contra eum et transcendet Apeninos montes, ubi tunc denudati gaudebunt. Tunc exultatio imperialis renovabitur, adiungetque se grifoni ; licetque parvus leopardus, viribus tamen magnus, sternetque grifonem et eum fugabit.

Grifo preclamabit auxilium sponsi. Iterum in pratis facient consilium devincere grifonem. Nunc vincetur. Sed probus et potens leopardus, resumens consuetudinem antecessorum eius, levabit Arfexas et exmembrabili morte eum devorabit. O dolor, o preclamor! O fortuna redita in alium, que tunc dolebunt. Et iterum ve diligentibus grifonem! De hoc potestates florebunt et potabunt; diflorebit lilium, et aquile relucescent. Flos physis devastabitur. O gens Lombarda, virtute grifonis ve tibi turris! Gaudium tuum non diu durabit. Scolasticus nidus minorabitur. Regnabit leopardus, et multum, sed in illo tempore preclamabitur pax, et aliquantulum erit.

Explicit.

Quod scriptura prophetarum et illorum qui predixerunt futura est ad intelligendum difficilis, quod duobus monstratur exemplis, scilicet Scripture et porte Sancte Sophye.

Require similiter infra, carta CCCC66.

Verba supraposita, sive sint Sibille sive alterius, intelligat unusquisque secundum quod sibi videtur, quia in Constantinopolitana civitate in ecclesia Sancte Sophye est quedam columna et quedam porta in qua sunt historiate sculpture que non intelliguntur, nisi cum fuerint completa que continent. De sapientia dicitur quod *scit preterita et de futuris estimat,* Sap. VIII. Item Apostolus, ad Heb. IIII, de sapientia divina dicit quod *omnia nuda et aperta sunt eius oculis.* De nobis autem dicitur, Sap. IX: *Difficile estimamus | que in terra sunt, et que in prospectu sunt invenimus cum labore. Que autem in celis sunt quis investigabit? Sensum autem tuum quis sciet, nisi tu dederis sapientiam et miseris Spiritum Sanctum tuum de altissimis?* Item Ecclesiastes VIII: *Intellexi quod omnium operum Dei nullam possit homo invenire rationem eorum que fiunt sub sole. Et quantó plus laboraverit ad querendum, tantó minus inveniet. Etiam si dixerit sapiens se nosse, non poterit repperire.* Exemplum habes in Gerardo de Roxe de Parma, qui faciebat se astrologum et divinum. Cum autem Parmenses exteriores, qui erant ex parte imperii, cepissent Colurnium et intrassent in festo sancti Dominici, et quereretur ab

eo an bene cederet eis, respondebat quod valde bene, quia in signo Scorpionis intraverant. Et tamen, post paucos dies, iverunt Parmenses qui erant ex parte Ecclesie, et omnes expulerunt, et quosdam occiderunt, et Colurnium recuperaverunt ; et ita nichil profuit intrantibus in Colurnium Scorpio, quia Dominus dicit, Ys. XLIIII : *Ego sum Dominus faciens omnia, extendens celos solus, stabiliens terram, et nullus mecum. Irrita faciens signa divinorum et ariolos in furorem vertens. Convertens sapientes retrorsum et scientiam eorum stultam faciens.*

De gulositate modernorum circa apetitum rerum comestibilium respectu antiquorum.

Item millesimo supraposito, in festo sancte Clare, comedi primo raviolos sine crusta de pasta. Et hoc ideo dico, ad demonstrandum quantum subtiliata est humana gulositas, circa comestibilium rerum appetitum, respectu primitivorum hominum, qui contenti erant cibis a natura creatis. De quibus dicit Ovidius || in primo Methamorfoseos libro :

> Contentique cibis nullo cogente creatis Ovidius
> arboreos fetus montanáque fraga lcgebant,
> cornua et in duris herentia mora rubetis.

De multitudine parpalionum qui hoc anno fuerunt; et quod olus dicitur ab olendo, et quod specialiter caules holera appellantur.

Item, millesimo supraposito, estivo tempore multi parpaliones volitabant per ortos et super frondes caulium ova fecerunt, ex quibus processu temporis nate sunt eruce, que olera destruxerunt. Specialiter autem caules holera appellantur : « Olus ab olendo dicitur, eo quod primum homines oleribus alerentur, antequam fruges et carnes ederent; tantum enim pomis arborum et oleribus alebantur, sicut animalia herbis ». Ita dicit Ysidorus, Ethi. XII.

Item de terremotu et corruscationibus et tonitruis et inundationibus maris et fluctuum, que hoc anno fuerunt in diversis partibus mundi.

Item, millesimo supraposito, terremotus magni fuerunt in aliquibus partibus mundi, sicut predixerat Dominus, Luc. XXI: *Et terremotus magni erunt per loca.* Unde, cum frater Roglerius ex Ordine Minorum de civitate Laude, qui fuerat Bononiensis provincie visitatoris socius, rediret a curia in qua steterat cum quodam cardinali, et transiret per Caurennum, in quo hospitari debebat, dixerunt ei incole loci illius: « Pater sancte, in isto loco frequenter terremotus sentitur ». Et cum hec dixissent, statim factus est terremotus. Et dixit frater: « *Qui respicit terram et facit eam tremere; qui tangit montes, et fumigant.* Et iterum: *Terra tremuit et quievit* et cet. Et iterum: *Commovisti terram et conturbasti eam; sana contritiones eius, quia commota est* ». Cum autem frater talia perorasset, respexit et vidit ibi quamdam domum de paleis coopertam, et dixit quod volebat illa nocte in ea dormire, dicens: « Quia, si in alia domo dormiero, forte hymbrices sive tegule corruent super me, si domus ceciderit, | et moriar ibi ». Quod audientes et videntes mulieres loci illius in illa domo paleata portaverunt lectos suos, ut iuxta fratres secure dormirent. Quod cum vidisset quidam senex, dixit fratri: « Fecistis quod facere non debebatis. Semper enim debetis esse paratus ad mortem suscipiendam, ut *revertatur pulvis in terram suam unde erat, et spiritus redeat ad eum qui dedit illum* », Ecclesiastes ultimo. Cui respondit frater: « Beatus Ieronimus dicit quod ' prudenter timetur quicquid potest accidere '. Et Ecclesiasticus dicit, XVIII: *Homo sapiens in omnibus metuit.* Item Sapiens in Prover. dicit, XXVIII: *Beatus homo qui semper est pavidus; qui vero mentis est dure, corruet in malum.* Item Eccli. III: *Cor durum male habebit in novissimo, et qui amat periculum, in illo peribit.* Item Prover. XI: *Qui cavet laqueos, securus erit* ». Hec omnia supradicta audivi ab ore fratris Roglerii, qui fuit socius fratris Benevenuti, visitatoris nostri in Bononiensi provintia.

Item, millesimo supraposito, festum sancti Thome apostoli in V feria fuit, et sequenti nocte in VI feria circa horam matuti-

nalem facte sunt corruscationes et audita sunt tonitrua magna ; quod erat insolitum, ut tali tempore tonitrua audirentur. Et tunc in Venetiis facte sunt inundationes magne maris et fluctuum, quales non fuerunt, ut dicunt antiqui, ex quo civitas illa fundata fuit, que fundata est super aquas, usque ad dies nostros. Et submerse sunt naves, et necati sunt homines, et mercationes que in solariis domorum non er[ant] penitus sunt destructe. Simile infortunium fuit in civita[te] Clugina, que est in lacunis maris, ubi fit sal. Et dicebat [car]dinalis Romane curie dominus Bernardus legatus, qui in Bononia habit[a]bat, quod ideo accidit hoc infortunium Venetis, quia excommunica[ti] erant ab eo, pro eo quod contra Petrum Arágonum regi Karu[lo] succursum dare nolebant, cum de voluntate Martini pape proc[ederet].

De obscuratione solis et lune, et de auctoritatibus que ad hanc materiam pertinere videntur.

Item illis duobus diebus, scilicet VI feria et Sabbato, impletum est propheticum illud Zacharie XIIII: *In die illa non erit lux, sed frigus et gelu.* Quod frequenter circa Nativitatem Christi accidere solet. Item in vigilia Nativitatis Domini, que in Dominica fuit, quando dicebamus matutinum, luna fuit totaliter obscurata. Unde Dominus, Mat. XXIIII : *Sol obscurabitur,* quod fiet in futuro millesimo, | ut asserunt quidam. *Et luna non dabit lumen suum,* quod pluribus vicibus vidi, postquam Ordinem fratrum Minorum intravi. De hac materia habetur, Apoc. VI : *Et vidi cum aperuisset sigillum sextum, et ecce terremotus factus est magnus, et sol factus est niger tamquam saccus cilicinus, et luna tota facta est sicut sanguis.* Item Ys. XIII : *Obtenebratus est sol in ortu suo, et luna non splendebit in lumine suo.* Item Ys. L : *Induam celos tenebris et saccum ponam operimentum eorum.* Item Amos VIII : *Occidet sol meridie, et tenebrescere faciam terram in die luminis.* Item Eze. XXXII : *Solem nube tegam, et luna non dabit lumen suum.* Item Ioelis II : *Sol convertetur in tenebras, et luna in sanguinem, antequam veniat dies Domini magnus et horribilis.*

Item Ioelis III: *Sol et luna obtenebrati sunt, et stelle retraxerunt splendorem suum. Et Dominus de Syon rugiet et de Ierusalem dabit vocem suam.* Ideo istas auctoritates multiplicavi, quia aliquando sol obscuratur, aliquando luna, aliquando fit terremotus; et aliqui qui predicare debent non habent ita subito themata ad hanc materiam preparata et habent inde confusionem.

Reminiscor quod in conventu Pisano habitabam, bene sunt XL anni et eo amplius, et factus est terremotus sequenti die post Nativitatem Domini, scilicet in nocte sancti Stephani, et frater Clarus de Florentia ex Ordine fratrum Minorum, unus de maioribus clericis de mundo, in archiepiscopali ecclesia bis populo predicavit, et primo placuit, secundo displicuit; et hoc non ob aliud, nisi quia super unum et idem thema ambas predicationes fundavit; quod magisterii fuit ex parte sua, quando dixit diversa, sed *turba maledicta* et simplex, *que non novit legem*, putaverunt quod eumdem sermonem dixisset, propter idem thema quod secundo fuerat repetitum; et inde confusionem habuit, unde debebat habere honorem. Tale autem fuit thema ab eo propositum, Aggei | II: *Adhuc unum modicum est, et ego commovebo celum et terram, mare et aridam, et movebo omnes gentes, et veniet desideratus cunctis gentibus; et implebo domum istam gloria, dicit Dominus exercituum.* Ideo Sapiens in Proverbiis dicit, XXIII: *In auribus insipientium ne loquaris, quia despicient doctrinam eloquii tui.* Item Ecclesiastes IX: *Verba sapientium audiuntur in silentio plus quam clamor principis inter stultos.* Nota quod terremotus consuevit fieri in montibus cavernosis, in quibus includitur ventus, et volens egredi, quia non habet spiraculum ad egrediendum, concutitur terra et tremit, et inde terremotus sentitur. Patet exemplum in castanea non castrata, que ex igne saltando violenter et fortiter prosilit, pavorem circumsedentibus inmittendo.

Item millesimo supraposito, scilicet MCCLXXXIIII, in festo Nativitatis Domini et sancti Stephani nocte et die, nix magna descendit, que pre nimia gravedine multas arbores viridariorum fructiferas, ut amigdalas et malogranata, deiecit et fregit, et fuit illis diebus validum frigus et gelu, ita ut impleretur Scriptura que dicit, Eccli. XL3: *Gelu sicut salem effundet super terram, et dum*

flaverit, fiet tamquam cacumina tribuli. Frigidus ventus aquilo flavit, et gelavit cristallus ab aqua.

Quod dominus Iacobus de Columna, Romane curie cardinalis, misit pro fratre Iohanne de Parma, volens eum videre, eo quod suus intimus esset amicus.

Item, millesimo supraposito, dominus Iacobus de Columna, Romane curie cardinalis et nepos domini pape Nicholai tertii, misit pro fratre Iohanne de Parma, qui fuerat generalis, et voluntarie et consolatorie morabatur in heremitorio Grecii (ubi beatus Franciscus ‖ aliquando in die Natalis Domini fecit representationem presepii et pueri Bethleemite), volens ipsum videre et cum eo familiariter loqui, eo quod intimus eius esset amicus. Et viderunt se mutuo et plurimum sunt gavisi, familiare habentes colloquium de divinis. Nam quilibet eorum erat talis, qualem describit Sapiens in Prover. XVIII : *Vir amicabilis ad societatem magis amicus erit quam frater.*

Item de bonis et malis amicis.

Quod est difficile repperire, sicut Ecclesiasticus dicit, XIII : *Vestigium cordis boni et faciem bonam difficile invenies et cum labore.* Ideo Dominus dixit, Amos III : *Numquid ambulabunt duo pariter, nisi convenerit eis ?* Certe non, quia Ecclesiasticus dicit, XIII : *Que communicatio homini sancto ad canem ?* Ideo Ecclesiasticus docet, VI : *Multi pacifici sint tibi, et consiliarius sit tibi unus de mille. Si possides amicum, in temptatione posside eum, et ne facile credas ei te ipsum.* Et infra : *Amicus fidelis protector fortis. Qui autem invenit illum, invenit thesaurum. Amico fideli nulla est comparatio, et non est digna ponderatio auri et argenti contra bonitatem fidei illius.* Item Eccli. XXV : *Beatus qui invenit amicum verum.* Quare ? Quia Sapiens in Prover. dicit, XVII : *Omni tempore diligit qui amicus est, et frater in angustiis comprobatur.* Sed philosophus dicit : « Difficile est probare amicum in

re prospera, in adversa semper ». Quare ? Quia Ecclesiasticus dicit, XII : *Non agnoscetur in bonis amicus, et non abscondetur in malis inimicus.* Et infra : *In oculis suis lacrimatur inimicus; et si incurrerint tibi mala, invenies eum illic priorem.* Sed de hac materia satis sit dictum, quia forte alibi de ea tractavi. Iam nunc cetera prosequamur.

De sociis fratris Iohannis de Parma, quos habuit quando fuit generalis minister.

Porro, millesimo supraposito, | frater Marchus, qui fuit socius fratris .Iohannis de Parma, quando erat generalis minister, et plurium ministrorum, ut fratris Crescentii et fratris Bonaventure, ultimum diem clausit. De quo quia superius satis dixi, hic tacendum videtur.

Secundus socius fratris Iohannis de Parma, quando minister generalis erat, fuit frater Andreas de Bononia, qui homo honestus et benignus et gratiosus et familiaris et religiosus et Deo devotus fuit. Hic fuit bonus dictator et dictavit illas litteras quas habuit sanctus Lodoycus in capitulo Senonensi in primo passagio, que multum placuerunt sibi ob liberalitatem et curialitatem fratris Iohannis de Parma, generalis ministri. Item supradictus frater Andreas ultramarine provincie fuit minister, scilicet Terre Sancte sive promissionis; que terra multum fuit a Domino commendata, ut habetur Eze. XX, in pluribus locis. Unde exprobrando Iudeis dicit : *In die illa levavi manum meam pro eis, ut educerem eos de terra Egypti in terram quam provideram eis, fluentem lacte et melle, que egregia est inter omnes terras.* Et infra idem repetitur per contrarium eodem capitulo, semper tamen ad commendationem predicte terre : *Ego igitur levavi manum meam super eos in deserto, ne inducerem eos in terram quam dedi eis, fluentem lacte et melle, precipuam terrarum omnium.* Erubescat igitur Fridericus secundus, imperator condam, qui, sive truphatorie sive credendo verum dicere, insultando Deo dicebat quod non viderat regnum suum, quod in Sicilia habebat et in Calabria et Apulia, quia non tantum commendasset promissionis terram. Ideo monet Ps. : *Nolite loqui*

adversus Deum iniquitatem. Igitur frater Andreas laudabiliter vitam suam terminavit in pace, cum in curia domini pape penitentiarius esset.

Tertius sotius fratris Iohannis de Parma frater Gualterius fuit, Anglicus natione et homo vere | angelicus. Bonus cantor, bonus predicator et bonus dictator. Gracilis et longus fuit convenienter; pulcher homo, sancte et honeste vite et bene morigeratus et litteratus. Auditor fratris Iohannis de Parma, quando lector Neapolitanus fuit, antequam generalis minister esset. Item positus fuit in curia frater Gualterius ad morandum, sed laboravit quantum potuit ut removeretur inde, *magis eligens affligi cum populo Dei quam temporalis peccati habere iocunditatem, maiores divitias estimans improperium Christi thesauro Egyptiorum: aspiciebat enim in remunerationem,* Heb. XI. Ideo dicit Sapiens in Prover. XVI: *Melius est humiliari cum mitibus quam dividere spolia cum superbis.* Audivi tamen de isto Gualterio quod postea contra voluntatem suam factus fuit episcopus, nescio ubi. Amicus meus fuit. Et nota quod omnes socii fratris Iohannis de Parma fuerunt mei intimi et familiares amici.

Quartus socius fratris Iohannis de Parma fuit frater Bonajuncta de Marchia Anchonitana, de Fabriano, bonus custos et litteratus homo, bonus cantor, predicator et dictator, calvus et mediocris stature et vultum Pauli habens. Quando fui novitius in conventu Fanensi, anno Domini MCCXXXVIII, iuvenculus ipse habitavit mecum. Primus et ultimus episcopus Recanati fuit.

Quintus socius fratris Iohannis de Parma fuit frater Iohannes Ravennás, grossus et corpulentus et niger, bonus homo et honeste vite. Nunquam vidi hominem qui ita libenter lagana cum caseo comederet sicut ipse. Guardianus Neapolitanus fuit, quando frater Iohannes de Parma erat ibi lector, antequam minister fieret generalis. |

Sextus sotius fratris Iohannis de Parma fuit frater Anselmus Rabuinus Lombardus, de civitate Hastensi, grossus et niger et personam habens prelati, honeste et sancte vite. Iudex fuit in seculo. Minister fuit Terre Laboris et postea in Marchia Trivisina. Multum dilexit fratrem Iohannem de Parma, et audivit

voces Lombardorum ministrorum et custodum apud Lugdunum, et procuravit et fecit ut frater Iohannes de Parma esset generalis minister. Notus fuit summo pontifici domino pape Innocentio quarto frater Anselmus Rabuinus. Habitabam in conventu Pisano, et frater Anselmus erat minister Terre Laboris, et misit michi litteras ut cum fratre meo Guidone de Adam irem ad habitandum cum eo in provincia sua, sed non fuit nobis consultum a fratribus Pisani conventus eo quod diligebant nos.

Septimus socius fratris Iohannis de Parma fuit frater Bartholomeus Guisculus de Parma, magnus prolocutor et magnus Ioachita, curialis et liberalis homo, magister in gramatica in seculo, honeste et sancte vite in Ordine. Scribere, miniare et predicare sciebat. De quo supra sufficienter dixi.

Octavus socius fratris Iohannis de Parma fuit frater Guidolinus Ianuarius de Parma, qui fuit litteratus homo et bonus cantor. Optime cantabat in cantu melodiato, id est cantu fracto, et de cantu firmo melius cantabat quam vocem haberet, quia valde gracilem vocem habebat. Bonus fuit dictator et bonus et pulcher scriptor et bonus corrector ad mensam in conventu Bononie. Optime enim textum Biblie noverat; et honeste vite et sancte fuit, ita ut diligeretur a fratribus. || Bononie obiit, sepultus in loco fratrum Minorum, requievit in pace.

Nonus socius fratris Iohannis de Parma frater Iacobinus de Berceto fuit. Hic fuit honeste et sancte vite et bonus predicator et magnam vocem habens. Ariminensis conventus guardianus fuit.

Decimus socius fratris Iohannis de Parma fuit frater Iacobus de Axandris de Mantua, homo honeste et sancte vite et optimus in decretalibus et in consiliis dandis. Minister aliquando in Sclavonia fuit, que Dalmatia appellatur.

Undecimus, frater Drudo, minister Burgundie, lector in theologia, qui qualibet die de influentiis divinis fratribus predicare volebat, ut auribus meis audivi, cum in Burgundia essem cum eo. Hic fuit nobilis homo et pulcher et honeste et sanctissime vite, plus quam credi possit. Nam ultra humanam estimationem miro modo fuit Deo devotus. Hunc duxit secum frater Iohannes de

Parma, quando papa Innocentius quartus bone memorie misit eum ad Grecos ut eos reduceret ad unitatem fidei cum Romana Ecclesia.

Duodecimus socius fratris Iohannis de Parma fuit frater Bonaventura de Yseo, quando frater Iohannes ivit ad Grecos missus a papa. Fuit autem frater Bonaventura antiquus tam in Ordine quam in etate, sapiens et industrius et sagacissimus et homo honeste et sancte vite et dilectus ab Icilino de Romano. Verumtamen ultra modum baroniçabat, cum filius fuerit cuiusdam tabernarie, ut dicebatur. Hic fuit antiquus minister in Ordine. Nam in provincia Provincie fuit minister et in provincia Ianuensi minister et in provincia Bo|nonie minister et in Marchia Trivisina minister. Magnum volumen sermonum fecit de festivitatibus et de tempore. Laudabilem finem habuit. Cuius anima requiescat in pace !

Et nota quod frater Iohannes de Parma, quando erat generalis minister, non omnes supradictos socios simul habuit et secum ducebat, sed successive ; quia volebat Ordinem circuire et visitare, et socii non poterant sustinere laborem, ideo oportuit eum multitudinem sociorum habere. Multa bona habuerunt in se isti supradicti XII socii, que subticui brevitatis causa.

De fratre Hugone Provinciali et de sorore eius domina Donolina, que frequenter rapiebatur in extasim.

Iam nunc ad fratrem Hugonem Provincialem accedamus, qui fuit fratris Iohannis de Parma intimus et magnus amicus. Hic fuit unus de maioribus clericis de mundo et magnus Ioachita et honeste et sanctissime vite plus quam credi possit, ut vidi oculis meis. Sed quia de eo superius satis dixi, ideo hic tacendum videtur. Hic obiit apud Massiliam, quando placuit Deo, post multa bona patrata opera. Sepultus vero in ecclesia fratrum Minorum de Marsilia in archa saxea ; Deus eum miraculis demonstravit illustrem. Et iuxta eum in alia archa lapidea sepulta est soror eius germana domina Donolina, quam Deus similiter miraculis

demonstravit insignem. Hec nunquam aliquam religionem intravit, sed semper in seculo caste et religiose vixit. In sponsum filium Dei elegit et beatum Franciscum in suum specialem devotum, cuius etiam cordam in signum eius amoris cinctam portabat ; et quasi tota die morabatur in ecclesia fratrum Minorum, ut orationi vacaret. Non *erat qui de ea loqueretur verbum malum*, nec de ea cogitaret opus sinistrum : | nam omnes reverebantur eam, tam viri quam mulieres, tam religiosi quam seculares, ob nimiam sanctitatem. Hec a Deo obtinuit gratiam specialem ut in extasim raperetur, sicut fratres Minores viderunt mille vicibus in ecclesia sua ; et si elevabant ei brachium, ita elevatum tenebat illud a mane usque ad vesperam, eo quod in Deum totaliter esset absorta. Quod etiam in tota civitate Marsilie notum erat et in aliis civitatibus divulgatum. Hanc sequebantur LXXX nobiles domine de Marsilia, mediocres et illustres, ut eius exemplo salvarent animas suas, quarum ista omnium erat domina et magistra.

De quodam episcopo qui frater Minor fuit et sanctus homo.

Item, ex quo in Provincia et in Marsilia versatur stilus noster, non ab re puto scribendum fore quod occurrit memorie non tacendum. Nam in Marsilia natus est quidam puer in festo sancti Benedicti, qui vocatus est Benedictus, qui etiam, postquam ablactatus fuit, in festo sancti Benedicti positus fuit ad adiscendum litteras. Postquam vero factus est grandiusculus et litteratus, in festo sancti Benedicti Ordinem monachorum Nigrorum intravit. Et processu temporis in festo sancti Benedicti factus fuit sacrista, et postea, intervallo facto per plures annos, in festo sancti Benedicti, propter bonam vitam et bonos mores quos habebat, monachi elegerunt ipsum abbatem. Et ita gradatim ascendendo canonici Marsilienses in festo sancti Benedicti elegerunt eum in episcopum suum, ubi se laudabiliter habuit. Postea in festo sancti Benedicti intravit Ordinem beati Francisci. In quo humiliter et laudabiliter decem annis vixit ; et in festo sancit Benedicti ultimum diem clausit. Et sepultus | est in ecclesia fra-

trum Minorum de Marsilia in archa lapidea; quem Deus miraculis demonstravit illustrem. Hic vere fuit vir vite venerabilis, gratia benedictus et nomine. Huic dictum fuit a Domino quod habetur Gen. XXIIII: *Ingredere, benedicte Domini! Cur foris stas? Preparavi domum et locum.* Nec mirum, quia Dominus ita promiserat, Io. XIIII: *Vado parare vobis locum.* Ideo dicit Iere., Tren. II: *Fecit Dominus que cogitavit, complevit sermonem suum,* iuxta illud Ps.: *Que procedunt de labiis meis non faciam irrita.* Item impletum est in isto quod habetur Ys. LXV: *Qui benedictus est super terram, benedicetur in Deo. Amen.* Unde illud Deutero. XXVIII: *Benedictus tu in civitate et benedictus in agro.* Benedicatur talis episcopus, quia bene inchoavit et bene finivit; et multos bonos libros habuerunt fratres Minores de Marsilia occasione eius, quia potius voluit *humiliari cum mitibus quam dividere spolia cum superbis,* ut habetur Prover. XVI. Ideo dicit Ecclesiasticus III: *Quanto magnus es, humilia te in omnibus, et coram Deo invenies gratiam,* quia *gratiam et gloriam dabit Dominus.* Unde illud Iob XXII: *Qui humiliatus fuerit erit in gloria.*

De fratre Rolando Papiensi.

Iam nunc ad fratrem Rolandum Papiensem accedamus. Hic fuit sanctus homo et humilis et valde despectus, sacerdos et predicator et magne orationis et magni meriti apud Deum; quod pluribus modis innotuit fratribus qui noverant ipsum, sed nobis sufficiat unum ponere. Quidam secularis quodam sero accessit ad guardianum loci fratrum Minorum in quo iste frater Rolandus habitabat, et dixit ei: « Pater, recommendo me Deo et vobis, et rogo vos ut recommendetis me orationibus ‖ fratrum, *ut liberer ab importunis et malis hominibus,* II ad Thessa. III, quia inimicicias habeo capitales et hostes malitiosos, de quibus dictum est michi quod hac nocte volunt violenter domum meam intrare, ut interficiant me ». Guardianus vero diligenter eum fratribus recommendavit, rogando eos ut amore Dei opus perficerent pietatis. Quod diligenter fecerunt. In crastinum autem venit secu-

laris ille et in capitulo soli guardiano retulit omnia que illa nocte sibi acciderant. Et ait :

Gratia sit Christo, grates referantur amico.

Et addidit : « Noveritis, reverende pater, quod inimici mei, *qui querebant animam* meam, *cum gladiis et fustibus* preterita nocte irruerunt in domum meam volentes me occidere, sed apparuit ibi quidam frater Minor, quem bene recognoscerem, si eum viderem, qui ita abegit eos, sicut abiguntur musce et culices quando cum flabello fugantur ». Audiens hec omnia guardianus miratus est valde, pariter et gavisus et dixit illi : « Sta hic mecum super capituli hostium, et postquam frater ille transierit, dices michi silenter ». Iamque pulsatum erat primum signum ad officium vespertinum. Et ecce, dum fieret secunda pulsatio, guardianus illi seculari dicebat : « Est iste ? ». « Non », respondebat ille. Et sic ab illo de quolibet inquirebat. Cum autem transisset frater Rolandus, cui nunquam secularis ille locutus fuerat, dixit guardiano : « Iste est frater ille cuius beneficio et adiutorio hac nocte liberavit me Dominus ». | Istum fratrem Rolandum generalis minister, credens ei facere consolationem et gratiam, misit ad locum Alverne ad habitandum. Et fuit ibi consolatorie quamdiu voluit.

Est autem locus Alverne in provintia Tuscie, in episcopatu Aretino in Alpibus, ubi Seraph beato Francisco apparuit et stigmata ad similitudinem Domini nostri Iesu Christi sibi impressit. Per hunc locum transivi aliquando, quando redibam ab Asisio, quo iveram devotionis causa. Et ostendit michi sacrista magnam quantitatem ligni Dominice crucis, quod habuerat frater Mansuetus a rege Francie bone memorie sancto Lodoyco, eo quod nuntius esset pape Alexandri quarti missus ad eum. Cum autem essem in loco Alverne, vidi omnia devotionis loca que ibi erant ; et in die Dominica celebravi missam conventualem et post Evangelium predicavi populo qui convenerat, viris et mulieribus ; et post prandium veni ad Sanctam Mariam de Balneo, et socius meus frater Iacobinus Savinus de Placentia predicavit ibidem. Postea venimus Meldulam, postea Furlivium, postea Faventiam, ubi habitabamus.

De fratre Lothario, cuius beneficio locus Alverne fuit retentus, ne dimitteretur, et de reverentia que a fratribus fit ibidem.

Et nota quod, quando fui Alverne, frater Lotharius, qui antiquitus fuerat custos meus in Pisana custodia, vivebat adhuc et habitabat ibi infirmus et senex. Credo quod locus ille derelictus fuisset, sicut dixit michi, nisi beneficio eius fuisset retentus. Consideravi autem quod, quando fratres illi faciunt commemorationem de beato Francisco, semper in matutinis dicunt antiphonam illam : *O martyr desiderio,* et in vesperis : *Celorum candor,* pro eo quod in istis duabus antiphonis fit | mentio de apparitione Seraphyca, et semper in principio illarum duarum antiphonarum fratres genua flectunt.

De fratre Nichola de Monte Feltro.

Accedamus iam nunc ad fratrem Nicholam de Monte Feltro et de eo breviter aliquid dicamus. Hic multis annis fuit minister in Ungária et postea in Sclavonia sive Dalmacia similiter fuit minister. Qui etiam multis annis, id est usque ad diem mortis sue, subditus habitavit in conventu Bononie. Hic fuit humilis super omnes homines quos unquam vidi in mundo. Unde illud quod de Moyse legitur, sibi optime competere potest, Numeri XII : *Erat enim Moyses vir mitissimus super omnes homines qui morabantur in terra.* Hic non reputabat se aliquid esse nec reputari volebat, et ideo verus humilis fuit, sicut dicit beatus Bernardus : « Verus humilis vilis vult reputari, non humilis predicari ». Et ideo *excelsus Dominus,* qui *humilia respicit,* dicit de eo, Ys. LXVI : *Ad quem autem respiciam, nisi ad pauperculum et contritum spiritu et trementem sermones meos?* Et talis revera fuit frater Nichola. Tante enim humilitatis fuit, ut, cum aliquis vellet sibi reverentiam facere, statim in terra prostratus osculabatur pedes eius, si poterat. Omnibus se reputabat indignum, omnes superiores se arbitrabatur, credens veraciter ita esse. Hic, quando pulsabatur campanella refectorii ad comedendum, primus erat qui venie-

Bernardus

bat ad ponendum aquam in lavatorium manuum fratrum. Cum autem veniebant fratres forenses, primus erat qui ibat ad lavandum eis pedes. Et cum esset ineptus, quantum ad apparentiam, ad talia officia facienda, eo quod corpulentus homo esset et senex, tamen caritas et humilitas et sanctitas et curialitas et liberalitas et alacritas eum habilem, | placentem et ydoneum faciebant. Hic implebat veraciter quod Dominus dicit, Luc. XXII : *Qui maior est in vobis, fiat sicut iunior, et qui precessor est, sicut ministrator.* Hic honorifice sepultus est in ecclesia fratrum Minorum de Bononia. Nullum miraculum ostendit Deus post mortem suam de eo, quia de hoc rogavit Deum ne faceret, sicut et frater, immo sanctissimus Egidius de Perusio Deum rogaverat ne post mortem suam miracula pro eo ostenderet. Noluerunt enim isti duo equiperari illi de quo Ecclesiasticus dicit, 48 : *In vita sua fecit monstra et in morte mirabilia operatus est.*

Fuit autem frater Egidius, qui Perusii in archa saxea tumulatus est in ecclesia fratrum, quartus frater Ordinis fratrum Minorum, computato beato Francisco ; cuius vitam frater Leo, qui fuit unus de tribus specialibus sociis beati Francisci, sufficienter descripsit.

De tribus miraculis factis a Deo mediante fratre Nichola.

Frater vero Nichola tria miracula in vita sua fecit, sive Deus per eum, que sunt digna relatu. Quorum primum fuit quia, cum guardianus cuiusdam loci imposuisset cuidam fratri iuveni, clerico et subdiacono, ut coquinam, id est potagium sive pulmentum, amore Dei pro fratribus faceret, quousque coquinarius rediret, qui absens erat, et ille humiliter obediret, accidit ei infortunium tale ut breviarium caderet in lebetem et madesceret miro modo. Cum autem liber deformiter esset destructus, et frater eiulando ploraret, dicens quod mutuo librum acceperat, que maior erat sibi causa doloris, audiens hoc frater Nichola et volens ipsum consolari dixit sibi : « Vide, fili, || ne fleveris, sed accomoda michi librum, quo pro horis dicendis sive offitio indigeo aliquantulum ». Secedens itaque frater Nichola cum libro, fusa oratione ad Deum,

restituit eum Deus pristine pulcritudini, usque adeo ut nulla deformitas appareret in libro. Quod considerans frater qui prius ob destructionem libri amare flebat, consolatione accepta, miratus est vehementer et Dominum benedixit.

Alia vice per fratrem Nicholam ostendit Deus tale miraculum. Quedam domina de Bononia, que filium infistulatum habebat, vidit per somnium quod, si frater Nichola signum crucis faceret filio suo, continuo liberaretur. Erat enim domina illa fratribus Minoribus valde devota. Que, cum filio suo veniens ad guardianum, somnium suum narravit eidem. Guardianus vero tunc temporis erat frater Andreas de Bononia, qui fuit secundus socius fratris Iohannis de Parma, quando erat generalis minister, cuius feci superius mentionem. Qui, congregans omnes sacerdotes domus Bononiensis preter fratrem Nicholam, retulit eis que domina illa in somnis viderat, que etiam ad portam cum filio suo hanc gratiam expectabat. Et dixit sacerdotibus frater Andreas: « Non poterimus inducere fratrem Nicholam ut hoc faciat, nisi cum quadam sagacitate eum decipiamus. Quapropter ibitis vos omnes ad dominam illam et ducetis fratrem Nicholam, et ego ultimus superveniam ; et dicetis michi quod domina illa vult habere unam gratiam a fratribus, scilicet quod quilibet sacerdos super filium suum faciat signum crucis, et ego incontinenti sibi liberalis existam ; et post me dicetis fratri Nichole ut faciat istud idem ». Fecit igitur frater Andreas super puerum cru|cis signum, sed effectum non habuit, quia alii hec gratia servabatur. Cum autem rogarent tam mater pueri quam alii sacerdotes fratrem Nicholam ut amore Dei super puerum faceret signum crucis, et ille recusaret omnino dicens : « Domina Marchisina, que est mater eius, faciat hoc, quia ego me indignum penitus recognosco », precepit ei frater Andreas, guardianus suus, in meritum obedientie salutaris, ut omni excusatione postposita sine mora puerum crucis signaculo consignaret. Quod cum fecisset, statim puer fuit plenarie liberatus, ita quod mater incontinenti, videntibus fratribus, ligaturas ab eo removit et petias. Fratres vero Deo gratias referentes in cordibus suis hec omnia conservabant.

Alia vice tertium fecit Deus per fratrem Nicholam grande

miraculum. Erat quidam iuvenis in conventu Bononie, qui frater Guido filius Massarie dicebatur. Hic, dum dormiret, ita fortiter stertebat, quod nullus poterat cum eo in eadem domo quietem habere. Et, quod plus est, non solum dormientes, verum etiam et vigilantes horribiliter perturbabat. Et ideo ponebatur ad dormiendum in domo in qua ligna ponebantur et palee, nec etiam sic evadere fratres poterant, quia per totum locum resonabat vox maledictionis et rumoris istius. Tunc congregati sunt omnes sacerdotes et discreti fratres conventus Bononiensis in camera fratris Iohannis de Parma, qui erat generalis minister, et dixerunt sibi de puero isto quod, propter enormem defectum quem habebat, esset penitus de Ordine expellendus. Et ego eram ibi; et iudicatum et sententiatum fuit quod matri sue deberet restitui, eo quod Ordinem decepisset, cum de filio suo, priusquam reciperetur, cognovisset hec omnia. Non tamen fuit continuo matri redditus, Domino faciente, | qui per fratrem Nicholam miraculum facere disponebat. Considerans itaque frater Nichola quod puer eiciendus erat ab Ordine propter defectum quem natura faciebat, non culpa, qualibet die circa diluculum puerum vocabat, ut sibi serviret ad missam. Et finita missa puer post altare ex precepto eius coram eo genuflectebat, sperans ab eo aliquam gratiam adipisci. Frater vero Nichola cum manibus faciem eius tangebat et nasum, volens ei beneficium sanitatis, Domino largiente, conferre, et precipiendo ei nichilominus ne cuiquam hoc revelaret secretum. Quid plura ? Puer subito fuit optime liberatus, et dormiebat postea quiete et pacifice sicut ghirus, sine fratrum aliqua lesione. Qui postea transtulit se ad Romanam provintiam et fuit ibi sacerdos et confessor et predicator et fratribus obsequiosus et utilis valde, recognoscendo beneficia que meritis et precibus beati Nichole contulerat sibi Deus, qui est benedictus in secula seculorum. Amen.

De fratre Bertholdo, qui optime predicabat, et erat Theotonicus et ex Ordine Minorum.

Nunc ad fratrem Bertholdum de Alamannia accedamus. Hic fuit ex Ordine fratrum Minorum, sacerdos et predicator et honeste et sancte vite, sicut religiosum decet. Apocalipsim exposuit, ex qua expositione non scripsi, nisi de septem episcopis Asie qui in Apocalipsis principio sub angelorum nomine inducuntur. Et hoc ideo feci, ad cognoscendum quinam fuissent illi angeli, et quia expositionem abbatis Ioachym super Apocalipsim habebam, quam super omnes alias reputabam. Item per anni circulum fecit magnum volumen sermonum, tam de festivitatibus quam de tempore, id est de Dominicis totius | anni. Ex quibus non nisi duos scripsi, pro eo quod optime de Antichristo tractabat in illis. Quorum primus sic inchoabat : « *Ecce positus est hic in ruinam* ». Alius erat : « *Ascendente Iesu in naviculam secuti sunt eum discipuli eius* ». In quibus plenissime continetur, tam de Antichristo, quam de tremendo iuditio.

Et nota quod frater Bertholdus predicandi a Deo gratiam habuit specialem. Et dicunt omnes qui eum audiverunt, quod ab apostolis usque ad dies nostros in lingua Theotonica non fuit similis illi. Hunc sequebatur multitudo magna virorum et mulierum, aliquando LX vel centum milia, aliquando civitatum plurium simul maxima multitudo, ut audirent verba melliflua et salutifera que procedebant ex ore eius, faciente illo qui *dat voci sue vocem virtutis* et qui *dat verbum evangeliçantibus virtute multa*. Hic ascendebat bettefredum sive turrim ligneam quasi ad modum campanilis factam, qua pro pulpito in campestribus utebatur, quando predicare volebat, in cuius etiam cacumine ponebatur pennellus ab his qui artificium collocabant, ut ex vento flante cognosceret populus in qua parte ad melius audiendum se ad sedendum collocare deberet. Et, mirabile dictu, ita audiebatur et intelligebatur a remotis ab eo sicut ab his qui iuxta eum sedebant, nec erat aliquis qui a predicatione sua surgeret et recederet nisi predicatione finita. Et cum de tremendo iuditio predicaret, ita tremebant omnes, sicut iunccus tremit in aqua. Et rogabant eum, amore

Dei, ne de tali materia loqueretur, quia eum audire terribiliter et horribiliter gravabantur.

De predicatione fratris Bertholdi quam quidam rusticus audivit, cum per XXX miliaria distaret ab eo.

Quadam die, dum in quodam loco frater Bertholdus predicare deberet, accidit ‖ ut quidam bubulcus dominum suum rogaret ut ad predicationem fratris Bertholdi audiendam eum amore Dei ire permitteret. Cui dominus suus respondit : « Ego ad predicationem ibo, tu vero ibis ad agrum ad arandum cum bobus », iuxta verbum quod scriptum est, Eccli. XXX3 : *Mitte illum in operationem, ne vacet.* Cum autem bubulcus quodam die summo diluculo arare inchoasset in agro, mirabile dictu, statim primam vocem fratris Bertholdi predicantis audivit, qui illo die per XXX miliaria distabat ab eo. Et statim bubulcus boves disiunxit ab aratro, ut boves comederent et ipse sedendo predicationem audiret. Et facta sunt ibi tria miracula relatu dignissima. Primum, quia audivit eum et intellexit, cum ita remotus esset et per XXX miliaria distaret ab eo. Secundum, quia totam predicationem didicit et memoriter tenuit. Tertium, quia tantum aravit, predicatione finita, quantum aliis diebus continue arare solebat. Cum autem bubulcus postea a domino suo de predicatione fratris Bertholdi requireret, et ille eam nesciret repetere, eam totaliter bubulcus repetiit, addens quod eam totam audivisset et didicisset in agro. Tunc dominus suus, cognoscens hoc ex miraculo accidisse, dedit bubulco plenariam libertatem ut, quotienscumque vellet, ad predicationes fratris Bertholdi audiendas libere posset ire, quantumcumque servile opus faciendum instaret. Erat autem consuetudo fratris Bertholdi ut, modo in ista civitate, modo in alia, predicationes quas facere intendebat diversis temporibus ordinaret et locis, ut populus, qui conveniebat, sine defectu victualia posset | habere.

De quadam nobili domina Theotonica que multis annis secuta fuit fratrem Bertholdum, ut predicationem ipsius audiret.

Quodam autem tempore, quedam nobilis domina, magno et ferventi desiderio inflammata audiendi predicantem fratrem Bertholdum, eum per sex annos continuos per civitates et castra cum quibusdam suis sodalibus et divitiis est secuta, nec unquam cum eo potuit habere secretum et familiare colloquium. Cum autem, finitis sex annis et finitis et consumptis suis expensis, in festo Assumptionis beate Virginis cum sodalibus suis non haberet domina illa quid comedere posset, accessit ad fratrem Bertholdum et hec omnia que dicta sunt per ordinem retulit sibi. Que cum omnia frater Bertholdus audisset, misit eam ad quemdam campsorem qui inter omnes civitatis illius ditior habebatur, imponens ei ut ex parte sua diceret sibi quod daret ei tot denarios pro victualibus et expensis, quantum valebat una dies indulgentie, pro qua habenda fuerat sex annis fratrem Bertholdum secuta. Quod cum audisset campsor, subrisit et dixit: « Et quomodo scire potero quantum valeat indulgentia diei unius quo fratrem Bertholdum secuta fuistis ? ». Cui illa respondit : « Dixit michi ut dicerem vobis quod poneretis denarios ex una parte in scutellam statere, et ego in alteram scutellam sufflarem, et hoc signo poteritis cognoscere quantum valet ». Posuit igitur denarios larga manu et implevit scutellam statere, ipsa vero insufflavit in alteram, et statim preponderavit, et denarii subito sunt elevati, ac si conversi fuissent in plumeam levitatem. Quod videns campsor miratus est vehementer, et pluries ac pluries denarios ex parte sua superposuit in statera, nec sic potuit flatum | domine elevare, quia tanto pondere eam fixit Spiritus Sanctus, ut scutella lancis, que erat ex parte domine plena flatu, elevari denariorum ponderositate nullatenus posset. Quod videntes tam campsor quam domina et alie mulieres que erant presentes, statim venerunt ad fratrem Bertoldum et ei per ordinem que acciderant retulerunt. Cui etiam dixit campsor : « Paratus sum restituere aliena et amore Dei propria pauperibus errogare et desidero effici bonus homo, *quia* revera *mirabilia vidi hodie* ». Cui frater Bertholdus imposuit

ut illi domine, cuius occasione ista viderat, et sociis suis victualia tribueret larga manu. Quod diligenter et libentissime adimplevit ad laudem Domini nostri Iesu Christi, cui est honor et gloria in secula seculorum. Amen.

De castellano quem frater Bertholdus sua predicatione convertit, et in quo Deus sua miracula misericorditer demonstravit.

Alio quodam tempore, cum frater Bertholdus per quamdam viam cum fratre laico socio, *advesperascente* iam *die*, transiret, captus est ab assasinis cuiusdam castellani et ductus ad castrum et nocte illa incenatus et male hospitatus servabatur ibidem. Castellanus vero ille usque adeo concives suos offenderat, ut in palatio communis depictus esset quali pena, si caperetur, puniri deberet, scilicet ad suspendium iudicatus. In crastinum autem circa diluculum accessit magister carnifex ad castellanum dominum suum et dixit ei : « Quid iubet dominium vestrum ut fiat de fratribus illis qui heri sero ducti fuerunt ad nos ? ». Cui castellanus dixit : « Quod expedias eos ». Quod erat dicere : « Interfice illos ». Nam, sicut dicitur de David, I Reg. XXVII, quod *virum et mulierem non vivificabat David nec adducebat in Geth, dicens ne forte loquantur adversum nos*, sic erat de castellano isto et assasinis suis, qui aliquos predabantur, aliquos interficiebant, aliquos vero ducebant ad castrum et | ponebant in carcere, quousque pecunia data redimi possent, alias interficiebantur omnino. Cum autem frater Bertholdus dormiret, et socius suus frater laycus vigilaret, qui matutinum suum dicebat, et sententiam mortis super se a castellano datam intellexisset, eo quod non esset inter utrosque nisi paries intermedius, cepit frater laycus fratrem Bertholdum pluribus vicibus inclamare. Cum autem castellanus nomen fratris Bertholdi audiret, cepit cogitare ne forte iste famosus ille predicator esset de quo mirabilia dicebantur. Et statim, revocato carnifice, precepit ei ne lederet fratres, sed ante conspectum suum duceret eos. Qui cum perducti fuissent, interrogati sunt ab eo quibus nominibus vocarentur. Cui frater laycus

respondit dicens : « Nomen meum tale est. Iste vero est frater Bertholdus, famosus et gratiosus ille predicator per quem Deus tot mirabilia operatur ». Cum autem castellanus talia audivisset, statim prostravit se ad pedes fratris Bertholdi et amplexatus et osculatus est eum. Insuper et rogavit eum ut amore Dei ipsum predicantem audiret, quia ex multo tempore desiderabat ab eo verbum salutis audire. Cui frater Bertholdus consensit hoc pacto, quod omnes malefactores, quos secum habebat in castro, ante suum conspectum congregaret in unum, ut omnes simul predicationem audirent. Quod ille libenter se facturum promisit. Dum igitur castellanus suos maleficos congregaret et frater Bertholdus aliquantulum seccessisset ad Dominum exorandum, accessit ad eum socius suus et dixit ei : « Noveritis, frater Bertholde, quod super nos mortis sententia ab isto homine data fuit. Quapropter, || si unquam bene predicastis de penis infernalibus et de gloria paradisi, nunc tali magisterio indigetis ». Audiens hec frater Bertholdus totum se contulit ad rogandum Deum. Et, reversus denuo, illis congregatis ita splendide peroravit et verbum salutis proposuit, ut omnes amarissime provocarentur ad flendum ; et antequam inde recederet, omnes in confessione audivit et precepit eis ut a castro illo discederent et male ablata restituerent et toto tempore vite sue in penitentia perseverarent, et sic vitam eternam haberent. Castellanus vero prostravit se ad pedes fratris Bertholdi et cum multis lacrimis rogavit eum ut amore Dei eum ad Ordinem beati Francisci recipere dignaretur. Qui recepit eum, sperans quod a ministro hanc gratiam obtineret. Cum autem fratrem Bertholdum sequi vellet, prohibuit eum frater Bertholdus propter furorem populi quem offenderat, et de eius conversione nichil audiverat.

Cum autem pervenisset ad civitatem frater Bertholdus, voluit ipsum populus predicantem audire. Et congregati sunt omnes in glarea cuiusdam fluminis ubi e regione pulpiti latrones in furcis pendebant (cum talia audis, pone tibi exemplum glaream fluminis Reni de Bononia). Castellanus igitur supradictus, post discessum fratris Bertholdi inflammatus amore divino et attractus desiderio audiendi fratrem Bertholdum, oblitus est omnium

malorum que unquam intulerat civitati. Et veniens solus, ut iret ad locum ubi predicabatur, statim fuit cognitus et captus et sine mora ad suspendium ductus. Currebant autem omnes post | ipsum clamantes et dicentes : « Suspendatur et morte turpissima moriatur iste pessimus inimicus noster ! Nam *virum qui attrivit nos et oppressit inique ita delere debemus, ut ne unus quidem residuus sit de stirpe eius in cunctis finibus* nostris », II Reg. XXI. Cum autem videret frater Bertholdus populum concurrentem et a predicatione sua recedentem, miratus est valde et dixit : « Nunquam accidit michi quod aliquis a predicatione mea recederet, nisi predicatione finita et benedictione accepta ». Cui unus de residentibus dixit : « Pater, non miremini ex hoc, quia captus est talis castellanus qui erat noster pessimus inimicus, et ducitur ad suspendium ». Audiens hoc frater Bertholdus totus contremuit et cum dolore dixit : « Noveritis quod confessionem eius audivi et omnium sociorum suorum, quos misi ut penitentiam facerent ; et istum ad Ordinem beati Francisci receperam, et modo veniebat ut me predicare audiret. Quapropter curramus omnes et liberemus eum ». Ceperunt igitur omnes velociter currere. Cumque pervenissent ad furcas, iam erat tractus superius et expiraverat. Depositus est igitur ad iussum fratris Bertholdi, et invenerunt cartam circa collum eius aureis litteris scriptam et hanc Scripturam habentem : « *Consummatus in brevi explevit tempora multa ; placita enim erat Deo anima eius ; propter hoc properavit educere illum de medio iniquitatum* », Sap. IIII. Tunc misit frater Bertholdus ut venirent fratres Minores de conventu civitatis illius et portarent crucem, feretrum et habitum, et viderent et audirent mirabilia | Dei. Et factum fuit ita. Et retulit eis et omnibus totam historiam supra dictam. Et portaverunt corpus eius et honorifice sepelierunt illud in loco fratrum Minorum, laudantes Deum, qui talia operatur. Et impleta est Scriptura que dicit, Eccli. XX : *Est qui multa redimat modico pretio.* Item ipse etiam dicere potuit illud Eccli. ultimo : *Videte oculis vestris quia modicum laboravi, et inveni michi multam requiem.* Optime valet hoc exemplum ad conversionem peccatorum, quia de nemine desperandum est, dum vivit, quia *dixit Dominus : Ex Basan convertam, convertam*

in profundum maris. Hinc beatus Basilius in Exameron dicit: « Nullus in malicia permanens de se ipso desperet, sciens quoniam agricultura quidem arborum qualitates transmutat ». De hac materia satis sit dictum, quantum ad presens spectat. Iam nunc ad cursum usitatum accedamus et que dicenda sunt prosequamur. Basilius

De LXXII ribaldis fratris Ghirardini Segalelli et de eius stultitia.

Anno Domini MCCLXXXIIII, quem etiam millesimum superius inchoavimus, carta CCCC29, indictione XII, septuaginta duo ex his *qui se dicunt* Apostolos *esse et non sunt*, inter quos erant pueri cum senioribus, veniebant per stratam publicam transeundo per Mutinam et per Regium, ut irent Parmam ad fratrem Ghirardinum Segalellum, qui fuit primus eorum, volentes eum videre et expropriari ab eo et benedici et de sua licentia perambulare per mundum. Et introduxit eos in quamdam ecclesiam apud Parmam et denudavit eos omnes et reinduit et recepit et benedixit et postea misit | eos ut irent quo vellent. Et papa Gregorius decimus de Placentia in pleno concilio Lugdunensi interdixit eis ne de cetero multiplicarentur, et nichilominus tali habitu induunt semet ipsos et vadunt discurrendo et stultiçando per mundum, nec *Deum timent nec hominem revereantur*, scilicet summum pontificem, vicarium Iesu Christi; et credunt se esse in statu salutis, cum Romane Ecclesie non obediant. Isti credebant se facere secundum Scripturam que dicit, Luc. X: *Post hec autem designavit Dominus et alios LXXII et misit illos binos ante faciem suam in omnem civitatem et locum quo erat ipse venturus*.

De XII mulieribus que ibant ad fratrem Ghirardinum videndum.

Item eodem millesimo, post predicta paucis diebus elapsis, venerunt per eamdem stratam publicam XII iuvencule cum mantellis circa scapulas involute, que se dicebant sorores Appostolissas esse hominum supra dictorum, et ibant Parmam ad viden-

dum fratrem Ghirardinum Segalellum pro consimili causa iam superius dicta. Isti homines *qui se dicunt* Apostolos *esse et non sunt, sed sunt* ribaldi et homines rurales et bestiales, ducendo post se huiusmodi mulierculas credebant facere quod Apostolus in prima ad Cor. dixit, IX : *Numquid non habemus potestatem sororem mulierem circumducendi, sicut et ceteri apostoli et fratres Domini et Cephas ? Aut ego solus et Barnabas non habemus potestatem hoc operandi ? Quis militavit suis stipendiis unquam ?*

De papa Martino, qui precepit quod predicaretur crux contra Petrum Aragonie regem.

Item, millesimo supraposito, papa Martinus IIII misit litteras, precipiendo quod predicaretur crux contra Petrum Arágonum, qui Siciliam occupaverat. Et assignavit IIII causas quare volebat quod crux predi‖caretur contra eum. Quarum prima erat quia terram Ecclesie occupabat et contra voluntatem Ecclesie possidebat, nolens Romane Ecclesie obedire, ut terram dimitteret. Secunda, in favorem et adiutorium regis Karoli, cui Ecclesia terram illam concesserat. Tertia, quia ibi multiplicabantur heretici, usque adeo quod inquisitores heretice pravitatis illuc ire non poterant occasione hominum Petri Arágonum, quos ibidem tenebat. Quarta, quia, occasione exercitus Petri Arágonum qui in Sicilia morabatur, impediebatur succursus Terre Sancte, qui inde antiquitus habebatur quantum ad victualia et armorum copiam et numerum pugnatorum. Sed crux non fuit predicata, quia post breve tempus subsecuta est mors tam Karoli quam summi et Romani pontificis.

De morte regis Karoli, et de quadam sancta domina que a Deo magnas habuit visiones.

Nam, sequenti anno, scilicet MCCLXXXV, indictione XIII, immediate sequenti die post Epyphaniam, qua Dominica habeba-

tur, rex Karolus apud Fociam ultimum diem clausit, et portatus fuit Neapolim et ibi sepultus. Et nota quod tali die obiit, quali fuerat coronatus revolutis pluribus annis. Hic fuit optimus preliator et abstulit opprobrium Gallicorum quod sub sancto Lodoico incurrerant ultra mare. Hic post se dimisit bonos heredes, filios et nepotes. De cuius morte quedam sancta domina magnas habuit visiones. Nam millesimo supraposito, scilicet CCLXXXV, quedam domina de civitate que appellatur Barletta vidit somnium sibi a Deo ostensum, quod narrans fratribus Minoribus, quorum devota erat, dixit : « Vidi in visione nocturna | quemdam astantem michi et dicentem : ' *Scito prenoscens quod* infra unum annum IIII sollemnes persone morti tradentur a Deo, *ubi constituta est domus omni viventi*, Iob XXX ; et primus erit rex Karolus, secundus papa Martinus, tertius Philippus rex Francie, quartus Petrus rex Aragónie ' ». Hec omnia rerum probavit eventus, quia accidit ita ut dictum fuerat sibi. Item hec eadem domina, quando rex Karolus obiit, aliud vidit somnium, quod narrans fratribus Minoribus ait : « Videbatur michi quod essem in quodam magno viridario valde pulcherrimo, in quo vidi draconem ingentem atque terribilem, ante cuius conspectum fortiter fugiebam, nimio timore perterrita. Draco vero velocissimo cursu post me veniebat humanis vocibus inclamando atque rogando ut eum expectarem, quia michi loqui volebat. Cum autem audissem quod michi voce loquebatur humana, abire cessavi, volens audire quid diceret. Et conversa aio ad eum : ' Quinam estis vos, et quid michi dicere vultis ? '. Et respondit et dixit : ' Ego sum rex Karolus, qui habitabam in isto pulcherrimo viridario, de quo Petrus rex Aragónie cum uno frusto carnis nunc me expellit' ». De uxore Petri Aragonie dicebat, cuius occasione contra Karolum regnum Sicilie occupavit. Et quod mulier carnis nomine intelligatur, habetur Io. I, ubi dicitur : *Neque ex voluntate carnis neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.* Cum autem fratres Mi|nores regis Karoli obitum audivissent, cognoverunt quod domina illa veram viderat visionem.

De eclipsi lune, et de rosa aurea que datur a papa in Dominica de *Letare Ierusalem.*

Item eodem millesimo, post mortem regis Karoli, obscurata est luna illa hora qua cantabamus matutinum, quarta die intrante Marcio, id est in Dominica de *Letare Ierusalem*, qua Dominica a summo pontifice datur rosa. Hec igitur rosa est aurea et continet in se muscum et balsamum. In quibus notatur trinitas substantiarum in Christo. In auro, quod preminet metallis, notatur excellentia divinitatis. Unde Cant. V: *Caput eius aurum optimum,* id est divinitas. Unde I Cor. XI: *Caput Christi Deus.* In balsamo, quod est calidum et odoriferum, notatur anima Christi, que plena fuit ferventissima caritate. Unde Io. XV: *Maiorem hac dilectionem nemo habet* et cet. Odorem quoque carismatum spiritualium spargit ubique. Unde dicunt anime sancte, Cant. I: *Curremus in odorem unguentorum tuorum.* In musco, qui de carne unicornis oritur et aromatiçitate sua spiritualia membra confortat, notatur corpus Christi de humanitate Ade assumptum, quod per redolentiam passionis fideles animat ad perferenda adversa. Unde I Petri IIII: *Christo passo in carne et vos eadem cogitatione armamini.* Hanc rosam dominus papa donat prefecto Urbis, quia Deus pater filium suum dabit in premium dilectoribus suis. Unde Dominus ait, Io. XIIII: *Qui diligit me, diligetur a patre meo, et ego manifestabo ei me ipsum.* Hec igitur supradicta ad misterium demonstrandum, dando rosam, dominus papa facit.

De desponsatione maris in die Ascensionis a duce Venetiarum.

Simili modo dux Veneciarum cum Venetis suis cum anulo aureo in die Ascensionis Domini mare desponsat, | partim causa solatii et deductionis, partim ex quadam ydolatrie consuetudine motus, qua Neptuno sacrificant Veneti, partim ad ostendendum quod Veneti dominium maris habent. Postea piscatores qui volunt (quia aliter non coguntur) denudant se, et oleo pleno ore, quod postea spargunt, descendunt in profundum maris ad anulum inquirendum. Et quicumque illum invenire potest, absque ulla

contradictione possidet illum. De hac materia dicit Psalmista: *Qui descendunt mare in navibus, facientes operationem in aquis multis, ipsi viderunt opera Domini et mirabilia eius in profundo.* Et nota quod Neptunus a poetis et gentilibus dicitur deus maris.

Item, eodem millesimo supraposito, VII° die exeunte Marcio fuit Pascha, scilicet in Annuntiatione beate Virginis, quod ante non fuerat LXXII annis elapsis; quod infaustum aliqui esse credebant, quod etiam post X annos adhuc expectatur fore futurum, scilicet MCCXCV.

De obitu pape Martini et de electione pape Honorii quarti.

Item, eodem millesimo, in festo Resurrectionis dominus papa Martinus IIII sollemniter celebravit, et sequenti quarta feria infra octavam Pasche, qua die cantatus fuit introitus ad missam *Venite benedicti*, ultimum diem clausit, et Assisii in ecclesia Beati Francisci sepulturam elegit, quia totaliter erat intimus amicus Ordinis fratrum Minorum. Et immediate post octavam Pasche, scilicet secunda die intrante Aprile, habuit successorem dominum Iacobum de Sabellis de civitate Romana, qui erat de numero et collegio cardinalium et primus inter alios cardinales; qui erat *senex* et antiquus *et plenus dierum*. Infirmus et poda‖gricus et cyragricam habens. Et dictus est Honorius IIII. Hic, postquam factus fuit papa, statim ivit Romam et revocavit cardinales, qui per diversas provincias in legationibus erant, et tractabat cum eis de universali pace mundi. Executor relictus fuerat testamenti pape Martini. Filio regis Karoli, qui erat in vinculis Petri Aragonum in Sicilia, misit copiosum thesaurum ob gratiam amicicie, et coronavit Karolum nepotem regis Karoli; et speratur de eo quod multa bona faciet, sicut de eo fertur et videtur asserere ipsemet.

De deceptione cuiusdam religiosi cui diabolus promittebat papatum.

De deceptione et calliditate diaboli, qui cum astutia sua nititur decipere servos Dei. Postquam iste Honorius factus est papa,

cognovit quidam religiosus se esse deceptum. Fuit enim quidam religiosus, adhuc vivente papa Martino, cui frequenter diabolus apparebat, quandoque solus, quandoque cum societate demonum aliorum, et semper de die et cum splendore et maxima pulcritudine. *Ipse enim Sathanas,* ut dicit Apostolus, *transfigurat se in angelum lucis,* II ad Cor. XI. Apparebat enim sibi aliquando in forma crucifixi, aliquando in forma beate Virginis et beati Francisci et beati Antonii et beate Clare et beate Agnetis. Aliquando cum effigie crucifixi erant omnes isti. Et videbatur isti religioso aspectus istorum delectabilis ad videndum, et promissio quam ei faciebant, suavis ad audiendum. Nam promittebant ei papatum immediate post mortem illius pape qui tunc temporis erat. Frater vero, ut retulit cuidam suo amico cum quo de hac | materia sepe familiare colloquium habuit, de papatu parum videbatur curare, nisi dumtaxat pro tanto, quia sperabat, si papa esset, quod totum mundum reducere posset ad pacem. Cum autem ille familiaris amicus suus cui talia revelabat diceret ei quod ista sibi impossibilia videbantur omnino, eo quod esset persona privata et parvi valoris, et quia cardinales, ad quos de iure sive consuetudine talis spectat electio, de eo in curia nullam cognitionem habebant, respondebat hoc opus humanum non esse, sed illius qui omnia potentissime operatur. Verum processu temporis mortuus est papa, et alius est creatus ; et ipse remansit promissione sibi facta frustratus pariter et delusus. Cum autem amicus suus sibi postea insultaret quod remansisset deceptus, respondit quod ille qui sibi apparebat dixit sibi : « Quia noluisti facere unum quod tibi preceperam, ideo perdidisti papatum ». Per quod potest conici quod aliquid damnosum et inhonestum diabolus suggerebat, quod frater noluit adimplere. Tandem mortuus est frater ille et nunquam fuit papa. Quapropter cavendum est nobis, sicut dicit Apostolus, 2 ad Cor. II, *ut non circumveniamur a Sathana. Non enim ignoramus cogitationes eius.* Et ideo bene dixit quidam :

Versus Felix quem faciunt aliena pericula cautum :
nam tua res agitur, paries cum proximus ardet.

Sed nec ille minus bene dixit, qui ait, prima Io. IIII: *Karissimi, nolite omni spiritui credere, sed probate spiritus, si ex Deo sint.* Quod bene fecit quidam sanctus pater qui, cum staret coram altari et oraret, respondit diabolo, qui sibi in forma crucifixi apparebat dicens: « Ego sum Christus, | adora me secure ». Deiecit, inquam, oculos ad terram nec voluit ipsum videre, sed diabolo dixit: « Recede hinc, Sathana, quia ego Christum in hac vita videre non curo ». Et tunc diabolus recessit confusus. Religiosus superius dictus, cui talia acciderunt, frater Minor fuit, sed nomen eius subticeo utilitatis causa. Require infra iterum de hac materia, carta * * *.

Q[uo]d dia[bolus] voluit decipere que[m]da[m] iuvenem qui laborabat in extremis, ut eum faceret desperare, sed frater adiuvatus a fratre manus eius evasit.

Fuit et alius frater Minor iuvenis quidam, cui, cum in extremis laboraret, apparuit diabolus dicens: « Habeo adversum te aliqua propter que noveris te esse damnatum ». Cui frater respondit dicens: « Miser, dic illa, ut cognoscam que sint, quia *in Domino confido; quomodo* vos demones *dicitis anime mee: Transmigra in montem sicut passer?* ». Cum autem lector, qui cum aliis fratribus ibi erat, quereret ab eo quid videret aut cum quo loqueretur, respondit dicens: « Hic est diabolus, qui disputat mecum et imponit michi quod non bene servavi paupertatem quam promiseram et quod nimis fui gulosus ». Cui dixit lector: « Dicas ei: Illa statera suppleat, in qua pependit pretium infinitum ». Hinc sanctus Bernardus ait: « Quod ex me michi deest usurpo ex membris Domini mei ». Hinc Crisostomus ait: « In trutina crucis non aurum, non argentum appendit, non corpus angelicum, sed semet ipsum, ut nos ad amorem suum vehementius inflammaret ». Et dixit iterum diabolus fratri: « Adhuc habeo adversum te, cum sis ydolatra, quia modicum panis frequenter adorasti pro Deo ad missam ». Cui respondit frater: « Feci quod Dominus docuit. Dixit enim: *Hoc est corpus meum, hoc facite in meam commemorationem.* Et sic faciunt omnes catholici et boni Christiani a Chri-

Bernardus

Crisostomus

sto usque ad dies nostros ». Tunc | diabolus quesivit ab eo : « Dicas michi ubi corpus Domini nominetur in *Credo* ». Cum autem frater ad ostensionem lectoris dixisset ei : *sanctorum communionem,* tunc diabolus erubuit et recessit ab eo confusus ; frater vero expiravit et perexit ad Dominum, cui est honor et gloria in secula seculorum. Amen. Fecit enim *cum temptatione proventum* et *liberavit animam pauperis de manu* potentis, iuxta verbum quod scriptum est, Iob XXIX : *Conterebam molas iniqui et de dentibus illius auferebam predam.*

Q[uo]d dia[bolus] comminatus est uni fratri quod ex[tra]h[er]et eum de Ordine fratrum Minorum, et ita fuit completum.

Quodam tempore, duo rustici perduxerunt quemdam alium rusticum, socium suum, ad domum fratrum Minorum, qui possessus erat a demone. Cui dixit lector : « In hoc vere cognoscam quod demonium sis, qui habitas in isto rustico, si Latinis verbis mecum loqui volueris ». Quod cum faceret et in Latino peccaret, insultavit ei frater, dicens quod malam fecisset gramaticam. Cui demon dixit : « Ita bene scio loqui Latinis verbis sicut tu, sed lingua istius rustici ita grossa est et ad loquendum inepta, quod per ruditatem eius vix possim eam deducere ». Et cum talia perorasset, ascultavit et audivit quemdam fratrem iuvenem eundo per domum cantantem. Tunc dixit fratribus qui astabant : « Auditis illum fratrem qui vadit cantando per domum ? Noveritis quod totus est meus ». Cum autem pervenisset ad locum ubi demonium erat, dixerunt ei fratres : « Iste demon dicit quod tu es totus suus ». Tunc erubuit frater, cum talia audivisset et esset de aliquibus conscius sibi, et retraxit pedem et recessit inde et divertit ab eo, et invento uno || sacerdote confessus est secum de peccatis suis, de quibus precipue conscientie habebat remorsum. Et reversus iterum demoni dixit : « Dic michi, miser, quid feci ego quare debeam esse totus tuus ». Cui respondit demon : « Pauló ante bene sciebam, sed modo nil horum recordor. Verumtamen *scito prenoscens quod* talem catenam tuis pedibus alligavi, quod, antequam

sint XL dies completi, Ordinem fratrum Minorum exibis et viam tuam ibis ad vomitum redeundo, ut *qui nocet noceat adhuc, et qui in sordibus est sordescat adhuc* ». Et factum fuit ita ut diabolus dixerat. Vide confessionis virtutem, per quam peccata celantur; prius enim scivit et post confessionem scire non potuit, quia, sicut *caritas operit multitudinem peccatorum*, sic confessio celat multitudinem delictorum : nam *confessio* est *pulcritudo in conspectu* Dei. Unde Iosue dixit ad Achor, Iosue VII : *Fili, confitere et da gloriam Deo et narra nobis quid feceris.*

Quod diabolus decepit unum fratrem quem solitarium repperit, et fecit eum crucifigi.

De deceptione alterius fratris a demone facta. Erat quidam frater ex Ordine fratrum Minorum *simplex* et purus *et rectus ac timens Deum* ; hic in provincia Terre Laboris in Neapolitana custodia in quodam heremitorio habitabat. Cum autem fratres loci illius, utilitatis et necessitatis causa, de loco recessissent, aliqui ad eundum pro helemosinis acquirendis, aliqui pro confessionibus audiendis, aliqui vero pro predicationibus faciendis, et istum propter suam sanctitatem et honestatem ad custodiendum locum solitarium dimisissent, repente in angelica forma diabolus venit ad eum, | cum in ecclesia oraret et devotus existeret, dixitque illi : « Ego sum angelus Dei, qui me misit ad te ut notificem tibi quoniam gratissima est vita tua Deo, usque adeo quod, quantum patitur humana fragilitas, per omnia filio Dei similis esses, si unum haberes, sine quo salvari non potes ». Cum autem frater quereret ab eo quod erat illud quod sibi deerat ad salutem, et per quod filio Dei similis posset existere, dixit ei : « Si crucifigeres temet ipsum, quia Christus dixit : *Qui vult venire post me, abneget semet ipsum et tollat crucem suam et sequatur me* ». Cum autem frater a diabolo inquireret quomodo posset hoc facere, dixit ei : « Valde bene. Procura ut habeas magnos clavos et malleum et crucem paratam, et, cum alia vice te solitarium dimiserint fratres, hec omnia que tibi dico opere adimplebis : primo, pedes cum clavis

cruci configes, postea unam de manibus ; de altera vero non sit tibi cure, si remanserit non confixa ». Divertit ab eo diabolus, postquam talia persuaserat; frater vero opere implevit hec omnia, cum tempus habuit oportunum. Cum autem fratres reversi fuissent, invenerunt eum seminecem et taliter in cruce pendentem. Et deposuerunt eum de cruce et reprehenderunt eum de fatuitate patrata. Quibus ipse dixit quod angelus Dei sibi apparuerat, qui ex parte Dei ista mandaverat fieri, ut filio Dei similis posset existere. Tunc cognoverunt fratres quod bene dixerat Sapiens in Eccle. IIII : *Ve soli, quia, cum ceciderit, non habet sublevantem. Melius est ergo duos esse simul quam unum*, quia, *si unus ceciderit, ab altero fulcietur.*

Hec omnia supradicta, cum habitarem in conventu Pisano, XLV annis elapsis, audivi a | fratre Ricardo Anglico, qui in Neapolitano conventu tunc temporis morabatur, quando ista facta fuerunt, et valent ad diaboli insidias precavendas. Nam, *si in viridi ligno hec faciunt* demones, *in arido quid fiet ?* Viride lignum potest dici quilibet sanctus homo, qui virorem gratie Dei in se habet. Ligna arida sunt seculares peccatores, in quibus diabolus tamquam *in filiis diffidentie* multa mala *operatur*, quorum aliquos deceptione sua ipsi demones laqueo faciunt interire, aliquos faciunt desperare, aliquos aquis prefocant, aliquos precipitio collidunt, aliquos in ignem deiciunt, in quo *in miseriis non subsistent*, nec quietem habere poterunt, quia *ab aquis nivium ad calorem nimium* pertransibunt, ubi *vermis eorum non morietur et ignis eorum non extinguetur.*

De fr[atr]e qui expulit demonem de muliere obsessa, cum demone sapienter loquendo.

Fuit quidam sanctus homo, frater Minor, de Imola oriundus, nomine Benintende, quem gradus sacerdotii sublimabat. Hic pluribus annis in conventu Ravenne habitavit mecum, et erat gratiosus in confessionibus audiendis, et trecentas genuflexiones faciebat qualibet nocte, et toto tempore vite sue ieiunabat qua-

libet die, tam diebus sollemnibus quam profestis. Ad istum fratrem perducta est quedam mulier quam diabolus subintraverat. Cumque ad fenestram mulier sederet cum fratre, dixit demoni frater : « Dic michi, miser, scis tu quot sint ordines angelorum in celo ? ». Cui demon dixit : « Scio et bene scio quia novem sunt ». Cui dixit frater : « Specifica et dinumera eos michi ». Cumque dinumerasset eos usque ad tertiam ierarchiam, subticuit de aliis et ulterius non processit. Cum autem frater ab eo quereret quare tres alios residuos ordines et sublimes nominare nolebat, respondit et dixit : « Ex nimio dolore eos nominare non possum, et istam meretricem que me huc perduxit, | ubi verecundiam pacior, hodie crudeliter verberabo ». Tunc respondit frater et demoni dixit : « Perspicuum est quod tu ex ordinibus illis fuisti quos pre dolore nominare non prevales. Vide ergo ad quantam miseriam devenisti, ut, qui in celo habitare debebas, nunc in meretrice propter tuam superbiam habitaculum repperisti. Quapropter precipio tibi, cum propter stultitiam tuam miserrimus et vilissimus sis effectus, ut creaturam Dei bonam, mulierem scilicet istam, deseras, nec eam de cetero molestare presumas, presertim cum sim ex illis de quibus Dominus dixit, Mar. ultimo : *In nomine meo demonia eicient.* Adiuro ergo te, in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, ut recedas ab ea et amplius in eam intrandi non habeas facultatem ». Ad hanc igitur coniurationem diabolus recessit confusus et eiulando delusus, et mulier gratias Deo agendo estitit plenarie liberata.

De quodam alio qui confudit et vituperavit diabolum, sapienter cum eo loquendo.

Quidam religiosus, dum in loco privato *ad requisita nature* sederet et Deum laudaret, fuit reprehensus a demone quod locus ille non erat ydoneus, sed inhonestus ad Deum laudandum. Cui respondit frater et dixit : « Ita sum divinis laudibus assuetus, quod a laude Dei cessare non possum. Nam, Scriptura teste, didici quod Deus est ubique, ergo ubique est laudandus a suis ;

quod etiam Apostolus docuit, I ad Timo. II : *Volo viros orare in omni loco, levantes puras manus sine ira et disceptatione.* Igitur qui omnem locum dicit nullum excludit. Quapropter et ventrem meum purgabo et Deum meum laudabo. Deus enim non nisi sordes vitiorum abhorret. Sed tu miser, qui factus eras ut Deum laudares in celo, propter superbiam tuam celum perdidisti, sicut scriptum est Ps.: *Non habitabit in medio domus mee qui facit* || *superbiam.* Quia igitur tu et sotii tui fecistis ibi superbiam, audi quid de demonibus dicit Scriptura, Ps.: *Expulsi sunt nec potuerunt stare.* Nam de principe vestro scriptum est quod ambulavit *adversus Deum erecto collo et pingui cervice armatus est,* Iob, sed *prudentia* Dei *percussit superbum, et obstetricante manu eius eductus est coluber tortuosus,* Iob. De vobis vero minoribus dicit Scriptura quod Deus *in angelis suis repperit pravitatem,* Iob IIII, nec adhuc stultitia vestra cessat, sicut dicit Scriptura, Ps.: *Superbia eorum qui te oderunt ascendit semper.* Rogo te ut dicas michi si fuisti ex illis qui dixerunt Domino : *Si eicis nos, mitte nos in porcos* ». Cui demon dixit: « Quare hoc queris ? ». Respondit frater: « Quia similia similibus gaudent. Nam omne animal ad sibi simile convertetur. Tu porcus es, immundus es, immundus diceris, immunda diligis et immunda requiris. Factus enim eras ut habitares in celo, et nunc vadis per sterquilinia visitando latrinas ». Cum igitur frater talia perorasset, demon erubuit et recessit ab eo confusus. Confunduntur enim demones vehementer et erubescunt valde velociter, quando reducitur eis ad memoriam gloria quam perdiderunt et miseria quam incurrerunt.

De alio fratre qui a demone fuit percussus et reprehensus, dum quadam nocte dormiret.

De alio fratre qui a demone fuit percussus, dum quadam nocte dormiret. In provincia Provincie fuit quidam frater Minor qui, quodam sero, ad cenam perdicem unam comederat, et postea ivit dormitum. Et cum dormiret illa nocte, venit ad eum demon et percussit eum cum pugno, ita quod frater evigilavit et expavit,

et iterum obdormivit. Et cum dormiret, iterum venit diabolus et fecit id ipsum, scilicet quod fecerat prius. Et frater iterum obdormivit. Et ecce tertio venit diabolus et *percu*ssit | eum *pugno impie*, ita quod frater evigilavit et pavefactus dixit : « Ha, Deus, debeo interfici quia heri sero unam perdicem comedi ? ». Cui demon respondit dicens : « Murmuratis, ingrati estis, contenti non estis, abstuli vobis orationes vestras ». Et his dictis demon divertit et recessit a fratre. Frater vero vitam suam in melius commutavit. Forte enim in illis fuerat vitiosus de quibus fuit a demone reprehensus. Hinc beatus Franciscus socio suo dixisse legitur, cum quadam nocte fuit a demonibus verberatus in cuiusdam curia cardinalis : « Demones sunt gastaldi Domini nostri, quos ad exercitium hominum destinavit. Puto enim quod idcirco gastaldos suos in nos permisit irruere, quia non bonam speciem prefert aliis mansio nostra in curia magnatorum ».

De cl[er]ico de B[er]ceto que[m] dia[bolus] fec[it] i[n]t[er]fici, et alium interfecit mutuo preliando.

In episcopatu Parmensi, in monte Bardónis est quoddam castrum quod appellatur Bercetum, per XXX miliaria distans a Parma. Inde erat quidam clericus nomine Guilielmus, qui habitabat in Parma. Et erat pulcher homo et grandis et fortis et malus et demonum incantator. Cum autem, quadam vice, uxor cuiusdam Ghidini fabri ferrarii, que erat filia Picci de Asserumburgo, a demone fuisset obsessa, iste clericus supradictus venit ad eam et cepit demonem coniurare, precipiendo ei ut egrederetur ex ea. Cui demon dixit : « Egrediar quidem ex ea, sed tibi ordiar talem telam, quod amplius me molestare non poteris nec de meis habitaculis exire compelles, quia *scito prenoscens quod* usque ad breve tempus faciam te interfici, et alium interficies ». Quod rerum demonstravit eventus. Nam post paucos menses in eadem civitate Parmensi cum Arduino de Cla|vara in quadam curte litigium habuit, et mutuo sunt congressi, et *fortis impegit in fortem, et ambo pariter corruerunt.* Et qui presens fuit et

vidit, quando mutuo interfecerunt se, retulit michi ; et sicut ab ore eius audivi, ita fideliter et veraciter ista descripsi. Fuit autem frater Iacobinus de Tortellis qui vidit et retulit michi, et modo est frater Minor ; et illa que prius a demone erat possessa fuit plenarie liberata et est Parme in monasterio Ordinis sancte Clare. Ghidinus vero vir suus Ordinem fratrum Minorum intravit, et con*versus ad vomitum* et *mitten*do *manum ad aratrum retro* aspexit et in novitiatu exivit et in seculo manet, ut *qui nocet noceat adhuc, et qui in sordibus est sordescat adhuc.*

De comm[en]datione boni vini secundum que[m]dam trutannum ; et quod bonum vinum nascitur in quadam contrata que Vernatia appellatur.

Porro dominus Arduinus de Clavara litteratus homo erat, pulcher, fortis et bellicosus ; et preparaverat se, illo die, ut in crastinum de Parma recederet et ad terram suam rediret. Terra sua, de qua fuerat oriundus, Clavara dicebatur in ripa maris, in episcopatu Ianuensi prope Lavaniam, ubi habitant fratres Minores ; et pluribus vicibus fui ibi ; et ibi prope vinum de Vernacia abundanter habetur ; et vinum terre illius optimum est, usque adeo quod versus cuiusdam trutanni pro vino illo locum habere possunt ; dixit enim :

Vinum de vite det nobis gaudia vite.
Si duo sunt vina, michi de meliori propina.
Non prosunt vina, nisi fiat repetitio trina.
Dum quater poto, succedunt gaudia voto.
Ad potum quintum mens vadit in laberintum.
Sexta potàtio me cogit abire suppinum.

Igitur, supradictis ad me|moriam revocatis, quilibet caveat sibi a periculis, quia *multe sunt insidie dolosi,* et ideo vir *sapiens in omnibus metuit,* ut Ecclesiasticus dicit ; et Sapiens in Prover. dicit : *Beatus homo qui semper est pavidus ; qui vero mentis est dure, corruet in malum* ; et beatus Ieronimus dicit quod « prudenter timetur quicquid potest accidere ».

De octo periculis que ab Apostolo describuntur, et de periculorum exemplis.

Sed dicit aliquis: «Quomodo me possum a periculis custodire, cum totus mundus sit periculis plenus? Nam Apostolus, in secunda ad Cor. XI, enumerat VIII pericula, dicens: *Periculis fluminum, periculis latronum, periculis ex genere, periculis ex gentibus, periculis in civitate, periculis in solitudine, periculis in mari, periculis in falsis fratribus*». De periculis fluminum habes exemplum sancte Clare, que in Ispania submersos in flumine liberavit; Ps.: *In flumine pertransibunt pede.* De periculis latronum habes exemplum sancti Martini, quem quidam latro voluit cum securi occidere, quem postea convertit ad fidem. Item exemplum beati Francisci, quem latrones demerserunt in nives, dum per silvam deambulando Gallice laudes Domino decantaret, sicut etiam in illo responsorio continetur: *Dum seminudo corpore* et cet. De periculis ex genere habetur in Iere. 38, ubi rex Sedechias dixit: *Sollicitus sum propter Iudeos qui transfugerunt ad Caldeos, ne forte tradar in manus eorum et illudant michi.* Item propinqui Darii dicuntur fuisse illi principes qui coniurationem fecerunt contra eum et vulneraverunt eum, tempore quo Alexander Magnus mundum capiebat pugnando. De periculis ex gentibus habetur I Macha. III. Ubi sic dicitur: «*Congregate sunt gentes* in multitudine ut dimicent contra nos, et ignoramus quid agere debeamus. Domine Deus, ad te sunt oculi nostri, *ne pereamus*». Simile habetur || II Paralipo. XX, quando congregati sunt Ethiopes et filii Edom et Moab et Amon, ut contra Iudeos pugnarent. Tunc rex Iosaphath totum se contulit ad rogandum Deum et dixit: *Cum ignoremus quid agere debeamus, hoc solum habemus residui, ut oculos nostros dirigamus ad te.* De periculis in civitate dixit Dominus ad Iudeos, Iere. XXV: *Ecce in civitate in qua invocatum est nomen meum incipio flagellare, et vos quasi innocentes innunes eritis?* Item Iob XXIIII: *De civitatibus fecerunt viros gemere, et anima vulneratorum clamabit, et Deus inultum abire non patitur.* De periculis in solitudine dicitur, Numeri * * *, quod in solitudine Iudei X vicibus Deum temptaverunt, sicut ipse de eis conquestus est; ideo dixit eis quod in solitudine illa cadavera eorum pro-

strata iacerent. De periculis in mari habetur quod multa sunt maris pericula. Ideo Ecclesiasticus dixit, 43 : *Qui navigant mare enarrant pericula eius.* De periculis in falsis fratribus dicit Iere. IX : *Unusquisque a proximo suo se custodiat et in omni fratre suo non habeat fiduciam, quia omnis frater supplantans* et cet.

Documentum ad pericula evitanda.

Sed dicet aliquis : Doce me vitare pericula. Audi Apostolum dicentem, Ro. XII : *Non vosmet ipsos defendentes, karissimi, sed date locum ire.* Item Cato dixit :

Fuge rumores, ne incipias novus auctor haberi.

Quod Dominus noster Iesus Christus non erubuit facere, de quo dicitur, Io. V, quod *declinavit a turba constituta in loco,* et Io. VIII : *Iesus autem abscondit se et exivit de templo.* Ubi dicit beatus Gregorius Gregorius : « Imitatione etenim Dei gloriosius est iniuriam tacendo fugere quam respondendo superare ». Hinc Sapiens ait, Prover. XX : | *Honor est homini qui separat se a contentionibus.* Et iterum Prover. XXIIII : *Ne contendas cum pessimis.* Item audi Dominum dicentem, Mat. V : *Si quis te percusserit in dexteram* Exemplum *maxillam tuam, prebe illi et alteram.* Quod cum quidam sanctus pater fecisset, quem quidam demoniacus in maxilla percusserat, ex humilitate istius recordatus de superbia sua ⟨diabolus⟩ erubuit et recessit ab eo quem prius demoniacum fecerat.

Hic specificantur aliqua que sunt utilia et necessaria ad salutem, que sunt sex.

Vis scire que necessaria sunt homini ad salutem ? Breviter me expedio : Ut vites vitia et abhorreas, et ut virtutes habeas et diligas et conserves, quia et te optime conservabunt in servitio Iesu Christi. Sed dices : Specifica michi aliqua utilia et necessaria ad salutem, quibus conservatis, Dominus me dignetur, et salvus esse possim.

Dicam tibi. Primo, ut habeas timorem Dei, de quo dicitur : *Timor Domini initium sapientie; nam qui sine timore est non poterit iustificari,* dicit Ecclesiasticus I. Et iterum dicit, V : *De propitiatu peccatorum noli esse sine metu.* Et iterum, 27 : *Si non in timore Domini tenueris te instanter, cito subvertetur domus tua.* Quod bene faciebat beatus Iob, qui dicebat, 31 : *Semper enim quasi tumentes super me fluctus timui Deum et pondus eius ferre non potui.* Hinc reprehenditur peccator qui timorem Domini dereliquit, Iere. II : *Vide et scito quia malum et amarum est reliquisse te Dominum Deum tuum, et non esse timorem eius apud te.* Hinc de consecuta ex timore utilitate aliquis commendatur, Eccli. I : *Timenti Deum bene erit in extremis.* Item Eccli. 33 : *Timenti Deum non occurrent mala, sed in temptatione Deus illum con|servabit et liberabit a malis.*

De iuvene que[m] Deus de te[m]ptat[i]o[n]e eripuit, et de cuiusdam regis exemplo, qui depressionem superborum audire nolebat. Ps. : *Deiecisti eos, dum alevarentur.* Item Baruc : *Constituit Deus humiliare omnem montem excelsum.*

Quod patuit in illo iuvene qui, cum a quadam iuvencula ad peccandum traheretur, fusa oratione ad Deum procul a domo illius per unum miliare ultra fluvium subito se invenit. Hinc Dominus dicit, Apoc. III : *Quia tu servasti verbum patientie mee, conservabo et ego te ab hora temptationis.* Exemplum

Secundum necessarium ad salutem est ut habeas humilitatem quam Dominus docuit, cum dixit, Mat. XI : *Discite a me, quia mitis sum et humilis corde.* Et iterum : *Qui se humiliat exaltabitur, et qui se exaltat humiliabitur.* Dic exemplum illius regis qui nolebat quod capellanus suus diceret illum versum : *Deposuit potentes de sede et exaltavit humiles.* Hinc habetur in Iob XXII : *Qui humiliatus fuerit erit in gloria.* Et ideo *humilia valde spiritum tuum,* dicit Ecclesiasticus VII. Exemplum

Tertium necessarium ad salutem est ut habeas patientiam, quia, ut dicit Sapiens in Prover. XIIII : *Qui patiens est multa*

gubernatur prudentia; qui autem impatiens est exaltat stultitiam suam. Item Prover. XIX : *Qui impatiens est sustinebit damnum.* De patientia regis Scotie, cui beatus Patritius cum baculo pastorali ignoranter, dum predicaret, perforavit pedem. Credebat enim quod aliter non posset recipere fidem Christi, nisi Christo similia pateretur, sed sanctus Patricius statim sanavit eum. Item de patientia abbatis Anastasii, qui, propter patientiam quam exhibuit, convertit illum qui sibi Bibliam furatus fuerat.

Quartum, ut habeas bonam vitam. De qua dicit Ysidorus : « Vis nunquam esse tristis ? Bene vive ! Reus animus nunquam securus est ». Hinc Iere. XLVI ait : *Vidi ipsos pavidos et terga vertentes.* De quo habes exemplum quando filii Israel obtenebrati ascenderunt in montem contra preceptum Moysi, ut cum hostibus dimicarent; murmuraverunt enim contra Deum, et ideo conversi in fugam hostibus terga verterunt, ut habetur Numeri XIIII. Idem accidit in Iosue pro peccato, Achor VII.

Ysidorus

Quintum necessarium ad salutem est ut suggestionibus et temptationibus demonum non consentias nec cum eis amiciciam facias, quia eorum amicitia prohibetur a Deo. Numeri XXV : *Hostes vos sentiant Madianite, et percutite eos, quia et ipsi hostiliter egerunt contra vos et deceperunt in insidiis. Non facies cum eis pacem nec queres eis bona omnibus diebus vite tue usque in eternum,* Deutero. XXIII. Quare ? Quia naturalis malitia eorum | immutari non potest, ut dicitur in libro Sap. XII, *et semper interficere gentes non* cessat ipse diabolus, Abacuc I. *Inimicus* enim *homo superseminavit çiçania in medio tritici,* Mat. XIII. Et ideo *non credas inimico tuo in eternum,* Eccli 12. Et sicut dixit beatus Franciscus, « diabolus si capillum potest habere in homine, cito illum in trabem grandem crescere facit ». Et sicut dixit frater Bonaventura, generalis minister, cum Bononie fratribus predicaret, ubi semper presentialiter eram : « Tale est demonum suggestionibus et temptationibus consentire, quale si quis vellet se de cacumine altissime turris precipitare, et, dum ad medium pervenisset, vellet se ad unum palum sive ad unam stangam tenere, ne rueret omnino deorsum ». De diabolo satis dixi superius, CCCC^{a}I carta, ab illo paragrafo : « Ad hoc enim laborat diabolus » et cet., usque ad

illum locum : « Non miror si gentes que ignorant Deum secuntur ydolatriam ».

Sextum et ultimum quod necessarium est ad salutem est in bono usque ad finem perseverare ; de qua perseverantia Dominus dixit : *Qui perseveraverit usque in finem, hic salvus erit.* Unde super illo loco ubi Iudei dixerunt Domino : *Si rex Israel est, descendat de cruce,* dicit Bernardus : « Immo, quia rex Israel est, non descendat, sed sceptrum teneat, et salutem operetur in medio terre, et perseverantiam quam docuit nunc ostendat ». Bernardus

De diabolo qui duos scolares occidit et tertium male tractavit.

Nunc cetera que ad istam materiam pertinent prosequamur, ex quo de deceptionibus demonum dicere inchoavimus. In civitate Bononie studebant tres scolares socii, de Tuscia oriundi, qui Ordinem fratrum Minorum simul ordinaverant introire. Cum autem penitus Ordinem beati Francisci intrare sperarent, sicut condixerant sibi, ordina‖verunt ut unus ex eis iret in Tusciam pro denariis acquirendis, ut haberent unde se possent induere et alias expensas facere, sicut decet eos qui mundo abrenuntiant et religionem noviter intrant ; de qua materia Helisei et Mathei nobile habetur exemplum et imitatione dignum, 3 Reg. XIX et Luc. V. Cumque transisset Casalecclum et pervenisset ad pontem Reni per viam qua ad Crespelanum itur, percussit eum diabolus et precipitavit in fluvium et submersit et suffocavit ; et postmodum cadaver eius in villa Polesni fuit repertum nec dignum habitum sepultura. Est autem villa Polesni ubi frater Peregrinus de Bononia habuit possessiones suas. Est autem frater Peregrinus homo spiritualis et litteratus, qui nunquam bibit nisi aquam, et vinum abhorret ; et bis fuit minister in Ordine fratrum Minorum, scilicet in Gretia et in provintia Ianuensi.

Cum autem primus socius non rediret, quia non poterat, suffocatus a demone, placuit duobus Bononie residentibus ut alter eorum in Tusciam iret pro supradicta iam causa nec non et ad socium inquirendum. Cumque pervenisset ad supradictum iam

locum et paululum processisset, de tecto cuiusdam parve ecclesie proiecit diabolus magnum lapidem super caput scolaris istius et fregit cerebrum eius, et statim cecidit mortuus et fuit sepultus ibidem iuxta ecclesiam illam. Cum autem nec iste rediret, quia non poterat, tertius scolaris Ordinem est ingressus, nesciens quid sociis accidisset. Iste fuit frater Petrus de Cora, a cuius ore audivi historiam quam nunc scribo. Qui, cum adhuc esset Bononie in noviciatu existens, associavit quemdam fratrem sacerdotem in villa Polesni pro confessionibus audi|endis. Cum autem frater qui erat sacerdos sederet in ecclesia in confessionibus occupatus, et novitius ille exterius cum hominibus loqueretur, quidam demoniacus supervenit, qui crudelis et terribilis videbatur. Cui frater Petrus dixit : « In hoc vere cognoscam quod demonium habeas, si Latinis verbis sciveris mecum loqui et si dixeris michi, de tribus scolaribus qui socii extiterunt, qualiter quilibet eorum ordinaverit facta sua ». Tunc demon exorsus est loqui et Latinis verbis optime loquebatur, ita ut frater Petrus vehementissime miraretur, cum videret rusticum et ruralem hominem sic loquentem et talia perorantem. Et cum instaret de tribus sociis inquirendo, dixit quod ipse fuit qui duos sic occiderat, sicut superius est narratum. Cum autem de tertio inquisisset, dixit : « Nescio quid de tertio socio factum sit, quia fugit et recessit a me ». Et adiecit : « Fugere quidem poterit, sed non effugere, quia revera ad talem portum deducam eum, *quod, quicumque audierit, tinnient ambe aures eius* ».

Interrogavit igitur frater Petrus homines regionis illius si verum dicebat demon de cadavere scolaris ibi reperto. Et confessi sunt quod ad litteram ita fuerat, ut diabolus testabatur. Cum autem de alio socio diligenter fecisset inquiri, repperit similiter verum esse. Quid plura ? Crevit iste in Ordine fratrum Minorum et factus est homo valde litteratus et multum in canonico iure peritus, et etiam totam Bibliam in Gallico vulgari legisset. *Cumque diei succederet dies, additus est annus ad annum*, et factus fuit minister in provincia Ianuensi et in Sicilia et in Tuscia VII annis ; et fuit homo suspitiosus, qui multos libenter vituperabat et confundebat, ut eos posset tenere sub baculo ; *quos vole|bat exalta-*

bat et quos volebat humiliabat; homo versipellis, callidus et malitiosus et subdola vulpes, vilis et abiectus ypocrita, homo pestifer et maledictus, et quem papa Alexander IIII terribiliter habebat exosum et detestabatur ad mortem. Fuerat enim filius cuiusdam sacerdotis de diocesi sua, cum adhuc esset in minori offitio constitutus. Meus minister et custos, cum adhuc habitarem in Tuscia, fuit. Sed postquam recessi inde, multa commisit turpia et enormia, que non sunt digna relatu, pro quibus optime fuit punitus a fratribus; et pluribus vicibus Ordinem est egressus et malo fine terminavit vitam suam, sicut eius merita exigebant. Et sic que demon de eo predixerat vera fuisse videntur. Hinc Ecclesiasticus dixit, VII: *Noli facere mala, et non te apprehendent.* Et iterum dicit ibidem: *Ne semines mala in sulcis iniustitie, et non metes ea in septuplum.*

Igitur hec omnia supradicta diximus occasione illius fratris qui fuit deceptus a demone, cui diabolus apparebat et promittebat papatum; que possunt utilia esse ad diaboli astutias et malitias cognoscendas, quia non intendit ludere, sed decipere et ad interitum trahere; et sicut de Deo dicitur quod *vult omnes homines salvos fieri et ad agnitionem veritatis venire,* ita diabolus vult omnes ad infernum perducere et in errore manere. Et ideo *non credas eis,* scilicet demonibus, *cum locuti fuerint tibi bona,* ut dicit Iere. XII. Igitur quantum ad presens de hac materia satis sit dictum. Iam nunc ad pristinam materiam revertamur et que dicenda sunt prosequamur. |

Anno siquidem Domini MCCLXXXV, indictione XIII, quem millesimum superius etiam inchoavimus, totus mensis Marcii pulicibus plenus fuit, et ita abundaverunt pulices per totum mensem illum, quod, si essent in media estate, superflui viderentur et essent. Et ideo frequenter illorum versuum recordabar, qui dici consueverunt:

Versus

In x finita, tria sunt animalia dira:
sunt pulices fortes, cimices culicumque cohortes,
nos cruciant penis estivo tempore sevis.
Sed pulices saltu fugiunt culicesque volatu,
et cimices pravi nequeunt fetore necari.

Hinc beatus Augustinus dixit loquens miserrimo homini et superbo : «*Quid superbis, terra et cinis?* Impera pulicibus et dormi».

De tonitruis q[ue] i[n]solito t[em]p[o]r[e] sunt audita.

Item, eodem millesimo, septima die intrante Martio, die Sabbati, circa horam vespertinam horribilia et terribilia tonitrua audita fuerunt, et lampades et corruscationes videbantur ; et subito cecidit maxima grando, et nix mixta pariter ferebatur, et destruxit viridaria et arbores pomiferas et specialiter amigdalas et malagranata et ficus primitivas, scilicet prima ficulnearum poma. De quibus dixit Micheas, VII : *Precoquas ficus desideravit anima mea.*

De generali capitulo Ordinis fratrum Minorum.

Item, eodem millesimo, apud Mediolanum celebratum est generale capitulum Ordinis fratrum Minorum in festo Pentecostes, quod fuit XIII[a] die intrante Maio ; et absoluti plures ministri fuerunt, et constitutiones aliter ordinate, || quibus additum fuit et demptum. Et frater Petrus, minister Aquitanie, qui erat cathedratus magister, vicarius fuit in illo capitulo et habuit multas voces ut esset generalis minister, quia frater Bonagratia, precedens generalis, obierat ; sed prevaluit frater Arlottus de Prato de Tuscia, qui erat cathedratus magister et legebat Parisius, et factus fuit generalis minister Ordinis fratrum Minorum.

De generali capitulo Ordinis fratrum Predicatorum.

Item, eodem millesimo, celebratum fuit similiter generale capitulum Ordinis fratrum Predicatorum apud Bononiam. Et quia etiam ipsi erant acephali, electus est frater Munio quidam Hispanus, ut Ordinis Predicatorum fratrum esset magister.

De diversis vocabulis prelatorum diversarum religionum.

Et nota quod, ubi nos fratres Minores appellamus generales ministros, ipsi apellant magistros. Habent enim respectum ad illud Dominicum verbum : *Unus est enim magister vester, qui in celis est, Christus* Dominus. Nos vero respectum habemus ad illa Dominica verba, quibus apostolos instruebat, dicens : *Filius hominis non venit ministrari, sed ministrare et dare animam suam redemptionem pro multis*, Mat. XX. Et iterum, Luc. XXII : *Ego autem in medio vestrum sum sicut ministrator.* Hospitalarii appellant preceptores maiores suos, qui super alios dominium habent, iuxta verbum Petri, quod Domino dixit, Luc. V : *Preceptor, per totam noctem laborantes nichil cepimus* et cet. Omnes isti bene dicunt quia et differentia est in vocabulis, et ad Deum omnia reducuntur. Monachi appellant abbates iuxta verbum Apostoli : *clamantem: Abba pater.* Nam idem est abba quod pater.

Nota etiam quod fratres Predicatores plures habuerunt magistros de ultramontanis quam de cismontanis. Ratio | forte est quia primus eorum ultramontanus fuit, scilicet beatus Dominicus, qui fuit Hispanus. Nos vero plures habuimus de Italia quam de partibus ultramontanis. Et hoc propter tria : primo, quia beatus Franciscus de Italia fuit ; secundo, quia prevalent voces istorum qui de Italia sunt ; tertio, quia melius de regimine sciunt. Timent enim Italici ne, si Gallici haberent dominium Ordinis, quod nimis de religionis rigore laxarent. Et nota quod illi dolent, si habemus magistros cathedratos, id est Parisius conventatos. Nos vero quantum possumus laboramus ne habeant generales ministros, propter causas superius assignatas. Hic sagacitatem Philistinorum ad memoriam revoca, de qua I Reg. XIII habetur, ubi dicitur : *Porro faber ferrarius non inveniebatur in Israel. Caverant enim Philistiim* et cet.

De p[re]latis g[e]n[er]alibus Ordinis fratrum Predicatorum qui in hac dictione continentur, scilicet « Dirigimur », et quod Gregorius simile quasi ponit exemplum.

Nota quod cuidam spirituali fratri de Ordine Predicatorum revelatum fuit in visione quod tot habituri essent generales magistros, quot littere in hac dictione habentur : « Dirigimur », que novem littere sunt. Quod si verum est, non nisi due supersunt, scilicet « u » et « r ». Tolle ergo litteram primam : habes Dominicum. Tolle secundam : habes Iordanum. Tolle tertiam : habes Raimundum. Pone quartam : habes Iohannem. Pone quintam : habes Gumbertum. Pone sextam : habes Iohannem iterum. Pone septimam : habes Munionem, qui nunc preest. Quasi simile exemplum beatus Gregorius in Dialogo ponit, libro III. Cum enim quidam episcopus in extremis laboraret, et clerici sui inquirerent ab eo quem episcopum habituri essent post ipsum, tale eis dedit responsum : « Post Constantium mulionem, post mulionem fullonem, post fullonem | nullum. O te, Aquine, et hoc habes ». Et omnia supradicta vera reperta sunt, sicut beatus Gregorius exponendo demonstrat. Et nota quod abbas Ioachim, cui Deus revelavit futura, dixit quod Ordo Predicatorum debebat pati cum Ordine clericorum, Ordo vero Minorum durare usque ad finem.

De multiplicitate guerrarum, et de epistola quam rex Tartarorum misit Ungarie regi post pacem cum eo factam.

Item, eodem millesimo supraposito, cum ista duo generalia capitula celebrabantur, de quibus iam dictum est supra, Guillielmus marchio Montis Ferrati, cum adiutorio illorum de Turre de Mediolano et cum aliis suis amicis, contra Mediolanenses qui erant in civitate maximum conduxit exercitum. Mutinenses etiam maximam inter se guerram habebant et pluries mutuo sunt congressi. Tartari nichilominus totam Ungáriam invaserunt et simul omnia cedibus, incendiis et rapinis dissipaverunt. Et in illo discursu interfecerunt omnes fratres unius loci Ordinis fra-

trum Predicatorum, exceptis duobus, qui in latibulis evaserunt. Tandem cum rege Ungárie Tartari pacem fecerunt. Cui etiam rex Tartarorum misit epistolam talia continentem :

David Iohannis, rex Tharsis et insule orientalis et gentis incluse, Ungarorum regi gratiam suam et genti sue, quam sibi trinus et unus. Sicut placuit Domino, cor nostrum elevatum est super omne quod dicitur homo terrenus, et thronus noster super colla rebellium exaltatus, ita quod baltheum lumborum nostrorum adorent reges terre preter regem Francie, quem Dominus in dialogo fidelem et catholicum nominat. Et dixit michi : « *Ne extendas in eum manus tuas !* ». Gladius noster inimicos crucifixi devorabit, et reliquias eorum equi nostri et iumenta manducabunt. | Pedes dromedariorum nostrorum et camelorum ita iunguntur, propter asperitatem quam contraxerunt, hyemalibus annis castra movemus. Pax sit omnibus ! Pro balsamo vinum, pro auro obriço triticum nobis mittant, quoniam peregrini sumus a sedibus nostris, stella duce vocati. Dominum nostrum Balthasar et cognatos nostros Gaspar et Melchior intendimus ad propria deportare.

Cum autem hec omnia prelia fierent, recordabar verbi Domini Iesu, quod discipulis suis dixerat, Mat. XXIIII : *Audituri enim estis prelia et opiniones preliorum. Videte ne turbemini. Oportet enim hec fieri, sed nondum est finis. Consurget enim gens ingentem et regnum in regnum.* Item recordabar illius verbi quod Deus antiquitus dixit, Gen. VIII : *Sensus enim et cogitatio humani cordis in malum prona sunt ab adolescentia sua. Cunctis diebus terre sementis et messis, frigus et estus, estas et hyens, nox et dies non requiescent.*

Q[uo]d rex Fra[n]cie cum mag[no]exercitu i[n] Hispania[m] ivit contra Petrum Aragonie regem. Et quod Mutinenses in hoc millesimo duabus vicibus mutuo sunt congressi.

Item, millesimo supraposito, rex Francie, post mortem patrui sui regis Karoli, copiosum exercitum et quasi innumerabilem conduxit in Hispaniam contra Petrum Aragonum, volens ipsum omnino destruere. Talia sunt hodie in festo sancti Xisti,

MCCLXXXV ; finis ignoratur istorum. Nam *varius est eventus belli, et nunc istum, nunc illum consumit gladius*, ut habetur II Reg. XI.

Item, millesimo supraposito, Mutinenses exteriores cum interioribus apud Montale habuerunt durissimum bellum, et pugnatum est acriter ab utraque parte, et multi corruerunt vulnerati in bello et mortui sunt, et multi capti fuerunt. Eodem etiam millesimo ortum est bellum iterum inter eos || apud Gorçanum, et idem accidit eis, quia ex utraque parte facta est strages magna, et multi corruentes de populo mortui sunt et de militibus etiam. Verumtamen interiores Mutinenses, scilicet qui civitatem inhabitant, gloriati sunt quod semper in istis duobus preliis superiores fuerunt. Quapropter, ex victoria sumpta audacia, eodem millesimo iverunt et combusserunt Balugulam, qui est in montibus Mutinensium burgus.

De commutatione captivorum quam fecerunt Mutinenses inter se apud Herberie castrum.

Item, millesimo supraposito, de communi concordia venerunt milites et pedites de civitate Mutine ad castrum Herberie, quod est in strata publica in episcopatu Regino, et illi de Saxolo fecerunt similiter ; tamen non miscuerunt se simul, sed separati steterunt. Et fuit ibi potestas Reginus cum XII ambaxatoribus de Regio. Et fuerunt ibi similiter fratres Minores et Predicatores ; et fecerunt ibi commutationem et relaxationem captivorum, ut quelibet pars reciperet et rehaberet suos. Et fuerunt omnes ex utraque parte quadringenti. Factum est autem hoc in vigilia sancti Petri ad Vincula, id est ultima die Iulii ; quod diu ante tractatum fuerat.

De mille quingentis de Mutina interfectis.

Nichilominus tamen guerra valida et mortalis duravit inter eos. Et in ista guerra Mutinensium, tam ex parte interiorum quam

ex parte exteriorum, qui habitant in Saxolo, mortui sunt mille quingenti.

Cathalogus interfectorum de Mutina.

Inter quos principales fuerunt isti qui subsecuntur, scilicet dominus Matheus de Monte Cúculo, dominus Guilielminus de Monte Vejo, dominus Pontius Provincialis, capitaneus soldaliciorum interiorum, dominus Gerardus Rangonus, dominus Ghirardinus de Boschettis, dominus Iohannes | de Rosa, dominus Archipresbiter de Baçoara de Presulis, dominus Rainerius de Dentibus de Balugula, Raimunduçus de Garxonibus, dominus Nordulus de Liviçano, dominus Nevus de Liviçano, dominus Giliolus de Poltoneriis, Bartholomeus de Campilio, dominus Thomas de Lovoléto, Ardecio de Lovoléto, dominus Niger de Lecca Terra (hic fuit optimus preliator et lancee vibrator et proiector) ; item Karentanus de Carentánis, Mutinensis de Riciis, Çacharias de Tripino, Franciscus de Speçano, Thomas de Speçano. Explicit cathalogus Mutinensium interfectorum, qui mortui sunt in bello, tempore valide guerre quam inter se propter suam stultitiam habuerunt. Ipsi viderint !

De Ianuensibus et Pisanis, qui duabus vicibus mutuo sunt congressi.

Nunc de Ianuensibus aliquid est dicendum. Dominus Obertus de Spinola in Ianua dominatur, et anno Domini MCCLXXXV, octavo die intrante Iunio, cum centum galeis ivit ad portum Pisanum, volens ipsum expugnare et capere; et Lucenses venerant contra Pisanos cum exercitu suo ad Ripam Fractam, ubi est castrum Pisanorum iuxta fluvium Hauserith, et destruebant territorium Pisanorum, scilicet segetes et vineas, et domos comburebant. Et precedenti millesimo Ianuenses et Pisani bis habuerant conflictum adinvicem bello marino. Et Pisani succubuerant, ita ut ex parte Pisanorum inter mortuos et captivos caderent decem milia, ex

Ianuensibus vero ducenti. Et nota quod supradictus dominus Obertus dominium civitatis Ianue violenter XII annis tenuerat et contra voluntatem Grimaudorum, qui ex parte Ecclesie erant. |

Quod papa Honorius cepit Pisanos defendere.

Item, millesimo supraposito, misit papa Honorius IIII ut Lucenses a guerra Pisanorum cessarent, qui obsederant Ripam Fractam castrum Pisanorum, quod est iuxta fluvium Hauserith; et excommunicavit omnes qui de cetero contra Pisanos hostiliter arma moverent, eó quod committunt se Pisani protectioni et defensioni Ecclesie. Nam, *ubi abundavit delictum, superabundavit et gratia*, ut dicit Apostolus, ad Ro. V.

Quod ecclesia fratrum Minorum de Regio in hoc millesimo est inchoata fundari.

Item, millesimo supraposito, inchoata est fundari ecclesia fratrum Minorum de Regio. Et frater Gilinus de Conrado de Regio primum lapidem posuit ibi in pilastro anteriori, iuxta viam que est prope domum ecclesie Sancti Iacobi, in VI feria infra octavam Pentecostes, scilicet XVIII^{a} die mensis Maii, XV^{a} Kal. Iunii. Item, eodem millesimo, totus mensis Maii pluviosus fuit, ita ut qualibet die plueret, et rustici turbabantur eo quod laborare non poterant, et fratribus Minoribus imputabant, eo quod fundando ecclesiam suam mortuorum corpora exhumassent. Et non fuit illo anno annue messis plenitudo, quia frumentum alicubi est destructum, partim a tempestate, partim ab alia calamitate. Sed et tempore estivo pluvia non descendit, et fuit siccitas et ariditas magna; nec fuit holerum abundantia, eo quod orti non erant irrigui nec a pluvia madefacti. Caristia fuit cucurbitarum et minuttorum et vini et olei et raparum atque castanearum et aliorum fructuum multiplicium.

De signis que fiunt in sole et luna et stellis et de comete stella.

Item, millesimo supraposito, obscuratus est sol circa horam vespertinam, secunda feria, quarta die intrante Iunio. | Et fuit parva eclipsis et a paucis visa, quia celum nubilosum erat die illa. De istis obscurationibus solis et lune atque stellarum sciendum est quod pluribus vicibus vidi eas, postquam Ordinem fratrum Minorum intravi ; que ideo fiunt, non solum quia Dominus ita predixit, cum ait, Luc. XXI : *Erunt signa in sole et luna et stellis*, verum etiam et quia aliquid portendunt sive demonstrant fore futurum. Verumtamen, inter alias obscurationes solis que diebus meis facte sunt, illa maior fuit que accidit anno Domini MCCXXXIX, de qua sufficienter descripsi superius, CC[a] LXX[a] nona carta, et illa in luna maior, quando, primo anno pontificatus pape Gregorii decimi, in Maio, circa matutinum, signum crucis apparuit in luna, et diu duravit illa nocte apparitio ista, et a multis visa fuit in diversis partibus mundi. Accidit autem istud signum in luna anno Domini MCCLXXII, indictione XV. Porro, inter alia magna signa stellarum, illud prevaluit quod sub papa Urbano IIII ostensum est toti mundo. Nam, anno quo mortuus est, stella cometa apparuit in celo ad modum facule circa festum sancti Apollinaris et duravit usque ad mortem pape. De qua apparitione similiter superius dixi, CCCC6 carta, ibi : « Anno Domini MCCLXIIII ». De hac stella Ysidorus dicit : « Comis stella est, eo quod comas luminis ex se fundat. Quod genus syderis, quando apparuerit, aut ‖ pestilentiam aut famem aut bella significat. Cometes autem Latine crinite appellantur, quia in modum crinium flammas spargunt ; quas Stoici dicunt esse ultra XXX, quarum nomina et effectus quidam astrologi scripserunt ».

De operibus Parmensium.

De operibus Parmensium dicendum videtur hoc loco. Item, millesimo supraposito, Parmenses inchoaverunt unum palatium magnum et pulcrum iuxta plateam Novam et fecerunt fieri portam

Sancti Benedicti et inchoaverunt pontem lapideum super Lenciam, qui est fluvius qui discurrit per publicam stratam inter Regium et Parmam, ad quinque miliaria iuxta Parmam. Et fecerunt fieri unam magnam campanam pro turre communis, quia precedens fuerat fracta. Et quia propter defectum metalli caruit ansis sive auribus, ut ligari et appendi non posset, secundo fusa fuit a predicto magistro ; et fuit pulcherrima, sed caruit bono sono propter aliquem defectum quem creditur habuisse. Et ita Parmenses miserunt Pisas pro bono magistro, ut bonam campanam faceret eis. Et venit magister ad Parmenses de Pisis sicut magnus baro indutus sollemniter, et habitavit in loco fratrum Predicatorum, et ibi fudit campanam Parmensium et adhibuit omne studium quod potuit adhibere et scivit, quia habuit metallum de novo et in magna copia, sicut voluit, abundanter. Et fecit formam pulcherrimam, et fuit solitarius, ne molestaretur ab aliquo. Insuper fudit eam super fundamentum ecclesie Predicatorum, que iam | erat fundata. Timebat enim ne metallum prosiliret de forma descendendo inferius ; nec sic campana fusa bona inventa fuit, nec quantum ad formam, nec quantum ad bonum sonum. Et in hoc punivit Deus Parmenses, quia volebant habere unam talem campanam que in Burgo Sancti Donini et in Regio audiretur, et vix poterat audiri per Parmam. Unde illud Dan. IIII : *Gradientes in superbia potens est humiliare*, scilicet *Excelsus*, qui *in regno hominum dominatur*. Et expenderunt Parmenses illo anno in campanis faciendis imperialium mille libras, nec bonam campanam aliquam habuerunt. In loco autem fratrum Predicatorum apud Parmam non habitabant tunc temporis nisi IIII fratres, ad locum custodiendum. Recesserant enim de Parma fratres Predicatores, occasione cuiusdam domine quam tamquam hereticam comburi fecerant, que dicebatur Halina; nec reversi erant adhuc, ut habitarent ibidem. Volebant enim a Parmensibus rogari cum honore reverti. Et Parmenses parum curabant de eis, quia circa religiosos indevoti semper existunt et duri.

Item, millesimo supraposito, fecerunt Parmenses magnum murum iuxta fluvium Parme, post ecclesiam Sancte Marie de Templo, a ponte Domine Egidie versus pontem lapideum per quem

publica strata decurrit, et merces venduntur. Item, millesimo supraposito, fecerunt duas turres in ripa fluminis Tari, ab utraque ripa unam, ubi fluvius ingreditur Padum. Et posuerunt ibi catenam ferream ab una turre ad aliam, ne quis possit | ingredi vel egredi cum mercibus absque Parmensium voluntate. Id ipsum fecerunt in fluvio Lencie, ubi Lencia apudEnçanum ingreditur Padum, et idem in egressu fluminis Parme apud Colurnium sive Coparmulim.

De magna mortalitate hominum que in diversis partibus mundi fuit.

Item, millesimo supraposito, in villa Pupilii, que est in episcopatu Parmensi, infra tres menses LXXX homines mortui sunt. Nam ista est regula generalis sive argumentum probatum, ut quotiens boum precedit mortalitas, totiens sequenti anno hominum mortalitas subsequatur. Et eodem millesimo in urbe Romana maxima fuit mortalitas et infirmitas, ita ut mitrati inter abbates et episcopos a Pascha usque ad Assumptionem beate Virginis sub papa Honorio quarto XXIIII morerentur.

De operibus Parmensium iterum dicitur hic.

Item, millesimo supraposito, statuerunt Parmenses quod pons lapideus fieret super fluvium Tari, qui distat a Parma per miliaria V, per stratam publicam, per quam itur ad Burgum Sancti Donini. Et eodem millesimo fecerunt fieri unam turrim in castro Grondule, quod habent in Alpibus prope Pontem Tremulum ad miliaria tria.

Ut autem de operibus Parmensium melius explicemus, oportet nos ad tempora anteriora reverti et dicere que iam diu facta fuerunt, ante scilicet quam nati essemus.

Anno siquidem Dominice incarnationis MCXCVI Parmense baptisterium fuit inceptum, et pater meus, ut ab ore eius audivi, in fundamento eius lapides posuit in signum memorialis et bone

recordationis in posterum. Nam inter baptisterium et domum meam nulla interpositio habebatur. Pater meus dominus Guido de Adam dicebatur, et ego filius suus frater Salinbene de Ordine fratrum Minorum. |

Anno Domini MCXCIX fuit sturmum de Burgo Sancti Donini contra Placentinos et Mediolanenses et eorum partem cum carrociis, et tunc fuerunt disconfícti.

De nive magna que dicitur « sancte Agathe ».

Anno Domini MCCVII facta fuit mora pontis lapidei fluminis Parme ; et fuit nix magna, que « nix sancte Agathe » appellatur, pro eo quod in festo eius descendit, et a posteris reducitur ad memoriam quia usque ad hominis staturam grandis fuit.

Quo a[n]no b[ea]t[u]s Franciscus inchoavit Ordinem fratrum Minorum.

Et eodem millesimo inchoavit beatus Franciscus Ordinem fratrum Minorum sub papa Innocentio tertio, decimo anno pontificatus ipsius, et vixit in eo XX annis completis.

Anno Domini MCCX facte fuerunt fovee de Sancta Cruce de Parma ; et imperator Octo venit Parmam.

Quo anno fuit incepta religio vetus de Parma.

Anno Domini MCCXI facta fuit primo moneta denariorum parvorum Parmensium. Et in hoc anno fuit incepta domus religionis veteris de Parma.

Anno Domini millesimo CCXIII soli Cremonenses ceperunt carrocium Mediolanensium.

Anno Domini MCCXV dominus Robertus Manfredi Pii de Mutina potestas Parme fuit. Et hoc anno Parmenses et Cremonenses obsederunt Castrum Novum Placentinorum.

Anno Domini MCCXVI gelavit Padus.

Anno Domini MCCXVII fuit exercitus de Çubello.

Anno Domini MCCXXI dominus Torellus de Strata de Papia potestas Parme fuit. Et tunc fuit inceptum palatium novum communis Parme.

Anno Domini MCCXXIII dominus Henricus Advocatus de Cremona potestas Parme fuit. Et hoc anno in introitu sui regiminis fuit terremotus magnus in Nativitate Domini, qui ‖ a posteris ad memoriam frequenter reducitur.

Anno Domini MCCXXIIII dominus Manfredus de Cornaçano potestas Parme fuit. Et hoc anno obiit Opiço Parmensis episcopus, qui fuit de Lavania et barbanus pape Innocentii quarti.

Anno Domini MCCXXVI Fredericus imperator venit Parmam.

Anno Domini MCCXXVII dominus Torellus de Strata de Papia potestas Parme iterum fuit. Et tunc inchoatum est castrum Torelli contra Burgum Sancti Donini, eo quod Burgenses Parmensibus obedire nolebant. Sed, quia Burgenses venerunt ad precepta communis Parme, ideo Parmenses ab edificatione castri cessaverunt. Huc usque de operibus Parmensium sic est dictum. Alibi forte alia dicemus, cum dicenda occurrerint, et videbimus expedire. Nunc prosequamur millesimum superius inchoatum.

De morte Manfredi Tu[r]te de Alb[er]ghettis.

Item millesimo supraposito, scilicet CCLXXXV, Manfredus Turta de Alberghettis de Faventia mortuus est in villa Seçarie, que a Faventia per V miliaria distat, et a consanguineis suis cum filio suo fuit occisus, dum cum eis pranderet, veniens de Ravenna.

De domino Malatesta de Arimino, quem quidam interficere voluerunt.

Et eodem millesimo contra dominum Malatestam de Arimino insurrexerunt nepotes comitis Tadei de Bonocomite et percusse-

runt eum, volentes eum occidere, in civitate Cesene iuxta domum Heremitanorum; quorum benefitio evasit, quia porta eorum erat aperta.

De statuto quod con[tra] ve[n]ditores piscium Regini fecerunt propter eorum stultitiam.

Item, millesimo supraposito, statutum est in pleno consilio Reginorum quod venditores piscium non vendant pisces ab initio Quadragesime usque post Pascha, sub banno et pena XXV librarum boninorum, et quod | nullus emat, sub pena X librarum boninorum. Quod statutum optime fuit servatum. Causa autem huius statuti faciendi fuit quia, quando milites et iudices inquirebant ab aliquo piscatore : « Pro quanto pretio dabis tu istum piscem ? », ille bis et ter inquisitus respondere dedignabatur. Quin immo avertebat faciem et loquebatur socio suo dicens : « Compater, pone cavagnam sive cistam in illo loco ». Unde illud Prover. XXIX: *Servus verbis non potest erudiri, quia quod dicis intelligit et respondere contemnit.* Volebant preterea de una parvula tinca vel anguilla tres vel IIII grossos. Cumque viderent piscatores et piscium venditores quod ita firmiter et stricte servabatur statutum contra eos factum, et quod damnificabantur ex hoc (nam pisces eorum omnes numerati fuerunt et positi in vivariis usque post Pascha), venerunt ad fratres Minores et rogaverunt eos ut rogarent potestatem et capitaneum et ancianos et totum consilium de istius relaxatione statuti, et ipsi volebant promittere quod rationabiliter et discrete et curialiter et pro bono mercato venderent omnibus volentibus emere pisces suos. Sed nec sic fuit relaxatum statutum, iuxta verbum quod de Esau dicit Apostolus, ad Hebreos XII: *Non enim invenit ultra penitentie locum, quamquam cum lacrimis inquisisset eam.* Minabantur etiam Regini consimiliter becariis paschali tempore se facturos, nisi curialiter et rationabiliter carnales venderent in macello. Quod audientes beccarii fecerunt quod docet Sapiens in Prover. XIX : *Pestilente flagellato stultus sapientior erit. Si autem corripueris sapien|tem,*

intelliget disciplinam. Dominus Ghirardus Varolus, quidam iudex de Regio, fuit primus qui stultitiam piscatorum in consilio divulgavit, et ad dictum eius statutum huiusmodi factum fuit. Fecit enim quod dicit Sapiens in Prover. XXVI : *Responde stulto iuxta stultitiam suam, ne sibi sapiens esse videatur.*

Quod illi de Saxolo mulieres Mutine[n]sium de civitate ceperunt consilio domini Burigardi, et ipse eodem mense a Mutinensibus capt[us] fuit cum q[ui]busda[m] aliis de pa[r]te sua.

Item millesimo supraposito, scilicet CCLXXXV, ceperunt illi de Saxolo CCC mulieres illorum de civitate Mutine, que egresse erant ad vineas ad colligendas uvas, et duxerunt eas Saxolum et posuerunt in carcere. Quod factum fuit in die Martis, quarta die in principio mensis Septembris. Sed cito dimisse sunt, quia Mutinenses de civitate ceperunt similiter illas illorum de Saxolo.

Item millesimo supraposito, XXI[a] die mensis Septembris, in festo sancti Mathei apostoli capti sunt XXIIII illorum de Saxolo a Mutinensibus interioribus qui erant in Herberia. Et ceperunt eos in villa Cortexelle, que distat a castro Herberie per miliare et dimidium miliaris. Inter quos fuerunt precipui dominus Burigardus, qui erat magister militie illorum de Saxolo et probus in armis et doctus ad bellum. Hic fuit de Vapinco, que in provincia Provincie parva civitas est. Hic est qui consilium dederat quod mulieres caperentur et ponerentur in carcere. Et ipse eodem mense captus est et adductus ad carcerem in Mutina civitate. Alius precipuus fuit comes Lesnardus de Crema. Omnes alii Gallici fuerunt preter unum Mutinensem. Et nota, ut | dixerunt postea Mutinenses interiores, quod, si dominus Burigardus in principio, quando venit in adiutorium illorum de Saxolo, venisset ad civitatem, disposuerant fugam arripere et civitatem relinquere, tantus *timor irru*erat *super* illos.

Quod Mutinenses mutuo de pace inter se facienda tractare ceperunt.

Sed Dominus melius ordinavit et fecit, quia VII° die intrante Octobre, in die Dominica infra octavam beati Francisci, factum est compromissum de pace facienda inter Mutinenses de Saxolo et Mutinenses de civitate.

Quod dominus Guido de Corigia et dominus Matheus, frater suus, intromittebant se de pace Mutinensium facienda.

Et dominus Guido de Corigia et dominus Matheus, frater suus, fuerunt principales ad istam pacem componendam et ordinandam. Et dominus Mastinus de Sancto Vitale de Parma multum laboravit ad hoc, ut pacem Mutinenses haberent. Et frater Petrus de Culiculo de Parma, ex Ordine fratrum Minorum et lector in Mutinensi conventu, similiter fideliter laboravit eundo Parmam ad dominos supradictos et redeundo Saxolum et Mutinam et referendo verba istorum tamquam nuntius et mediator existens. Siquidem de voluntate erat, tam illorum de civitate quam illorum de Saxolo, ut pax modis omnibus haberetur. Attenuati enim erant paupertate et miseria ex utraque parte et magnis debitis obligati. Nam marsupia eorum evacuaverant et exhauserant tam Tusci quam Gallici atque Romagnoli et multe alie nationes, occasione stipendii quod dabatur eisdem. Ego etiam frater Salinbene de Parma ex Ordine fratrum Minorum illo tempore associavi fratrem Petrum de || Culiculo eundo Saxolum ad dominum Manfredinum et rogando tam ipsum quam alios maiores exterioris partis, ut quantum erat ex parte sua pacem non recusarent, iuxta verbum Apostoli, ad Ro. XII : *Si fieri potest, quod ex vobis est, cum omnibus hominibus pacem habentes.* Qui responderunt michi curialiter et benigne quod omnino cum concivibus suis pacem habere volebant et parati erant stare ad mandatum illorum qui de pace facienda se intromittebant, etiam si gravia eis viderentur et essent. Ivi diebus illis Carpum, ut facerem ibi festum beati Francisci. Cumque pervenissem illuc, inveni nuntios secretarios marchionis

Hestensis congregatos in plebe, et eadem hora supervenerunt dominus Guido de Corigia et dominus Matheus, frater suus, qui veniebant de Parma. Et statim fuerunt ad habendum consilium, ut de pace tractarent. Et quia *cogitationes consiliis roborantur*, iterum de nocte aliud fecerunt colloquium et consilium firmaverunt, quod nullus de Carpensibus scivit preter archipresbiterum plebis. Et summo diluculo nuntii marchionis Ferariam sunt reversi, et dominus Guido et dominus Matheus iverunt Mutinam et ceperunt de pace tractare. Post paucos vero dies iverunt Parmam duo predicti fratres et rogaverunt potestatem et capitaneum et totum consilium quod placeret eis quod de ista pace Mutinensium se intromicterent, quia de eorum licentia facere eam volebant. Et placuit potestati et capitaneo et toti consilio generali. Tunc accepit dominus Guido a Parmensibus mutuo mille libras, et dominus Matheus toti|dem a Reginis, ut darent stipendium suum soldadheriis qui in Mutina erant et licentiarent eos, ut postea cum maiori tranquillitate de pace tractarent. Et protelata est ista pax per multos dies. Erat enim valde intricata.

Quod dominus Guido de Corigia dominum Burigardum multipliciter honoravit.

Et dominum Burigardum, quem in compedibus Mutinenses habebant, et comitem Lesnardum cum aliquibus aliis miserunt Regium, et XV diebus in compedibus fuerunt ibi detenti in Regino palatio. Postea venit dominus Guido de Corigia et accepit dominum Burigardum et duxit eum Corigiam, que est villa in episcopatu Regino, et honoravit eum ibi. Postmodum duxit eum ad Castrum Novum, quod est in episcopatu Parmensi, ubi habet possessiones suas tam ipse quam frater suus dominus Matheus de Corigia, et ibi similiter eum magnifice honoravit faciendo sibi convivia et dando cibaria delicata. Et dixit dominus Burigardus domino Guidoni : « Etiam *si tradi*dero *me ipsum servum tibi, non ero condignus providentie tue* ». Et adiecit : « Liberastis me de carcere Mutinensium, domine Guido, et *erip*uistis *me de man*ibus *inimicorum meorum* et insidiantium michi, *qui querebant animam*

meam. Propterea, omni tempore quo *ingruerit bellum contra* vos, ubicumque fueritis, toto tempore vite mee, paratum me invenietis ad servitium et adiutorium vestrum ». Tunc dominus Guido regratiatus est ei et dimisit eum abire cum pace, deducendo ipsum usque ad congruum locum. Et ivit Saxolum, et ab illis de Saxolo alacriter fuit receptus et visus et cum ma|gno honore, ac si angelum Dei vidissent.

De devotionibus domini Burigardi, quas habuit erga Deum.

Et nota quod erga Deum dominus Burigardus aliquas habuit bonitates. Usque adeo enim fuit Deo devotus, quod semper in curia sua habebat proprium capellanum, ut vidi oculis meis, qui ei qualibet die missam dicebat et celebrabat divina. Quando fuit Regii, fratribus Minoribus misit unum magnum duplerium ad illuminandum et honorandum Dominicum corpus, quando elevatur et populo demonstratur in missa.

Quod dominus Matheus et dominus Guido de Corigia Mutinensibus se ostenderunt iratos, pro eo quod ad faciendum pacem non bene voluntarii videbantur.

Quando autem dominus Burigardus Saxolum rediit, tunc desperatum est de pace fienda, et ceperunt illi de Saxolo castrum suum fortificare. Dominus vero Matheus de Corigia in consilio Mutinensium multa verba dixit in favorem illorum de Saxolo et splendide peroravit allegando pro eis, et ostendit se valde iratum Mutinensibus, eo quod nolebant concives suos de Saxolo ad pacem recipere et quia a festo beati Francisci usque ad festum sancte Lucie occupati steterant ipsi duo fratres in tractando predictam pacem. Insuper dominum Guidonem elegerant Mutinenses in suum potestatem pro anno sequenti, qui etiam preceperat quod omnia castra et fortitudines que in episcopatu Mutinensium erant destrui deberent, sicut in compositione pacis fuerat ordinatum. Recessit itaque a Mutinensibus dominus Matheus

terribiliter iratus propter causas superius assignatas, dicens quod iret ad habitandum cum illis de Saxolo, ex quo pro bono suo eum exaudire nolebant. Dominus etiam Guido, frater suus, consimiliter fecit, dicens quod esset cum domino Opiçone Parmensi episcopo, qui partem illorum de Saxolo tenebat, et Mutinenses impugnaret toto tempore | vite sue, quousque pax in Mutina haberetur. Et recordatus sum Moysi et Aaron, de quibus dicitur quod a Pharaone recesserunt irati, Exodi XI. Quod considerantes Mutinenses cognoverunt se male fecisse, quia seminaverant agros et edificaverant domos per episcopatum, sed de fructu nativitatis non sperabatur, si guerra duraret. Et miserunt dicendo quod volebant omnino facere pacem cum concivibus suis. Unde impletum est illud Ecclesiastes VII : *Melior est ira risu, quia per tristitiam vultus animus corrigitur delinquentis.* Talia sunt hodie parum ante Nativitatem Christi. Finis ignoratur istorum.

Quod de pace Lombardorum non est sperandum.

Verumtamen de pace Lombardorum parum confido, quia sic est de pace eorum, sicut de ludo puerorum, quando ponunt et superponunt manus super genua sua, quia, dum quilibet vult victor existere, extrahit manum de inferiori parte et superponit alterius manui ipsum percutiendo, et sic se existimat habere victoriam. Sed :

Victorem a victo superari sepe videmus.

Unde illud :

Ratio preteriti scire futura facit.

Exemplum notabile et dignum relatu super illo verbo Eccli. XII : *Non credas inimico tuo in eternum*, et super illo Ecccli. XI : *Non omnem hominem inducas in domum tuam.* De quo similiter require infra, carta DVI.

Patet quod dicimus. Vidi diebus meis quod Parmenses qui ex parte imperii erant in Burgo Sancti Donini rogaverunt concives

suos Parmenses, qui erant in civitate, quod reciperent eos ad pacem, et factum fuit ita. Qui ingressi volebant cum parte ecclesiastica de pari contendere. Et sic multiplicatis litigiis hinc inde iterum fuerunt expulsi, iuxta verbum quod scriptum est, Ps.: *Expulsi sunt nec potuerunt stare.* Simile accidit Bononiensibus, Mutinensibus et Reginis, simile etiam Cremonensibus. Nam cum hi qui ex parte imperii erant in Cremona cum magna alacritate ‖ et honore recepissent concives suos, ipsi post unum mensem fraudulenter et malitiose mala reddiderunt pro bonis, quia pars ecclesiastica aliam partem turpiter expulit et fugavit. Ideo optimum consilium datur a Ieremia, IX: *Unusquisque se a proximo suo custodiat et in omni fratre suo non habeat fidutiam, quia omnis frater supplantans supplantabit, et omnis amicus fraudulenter incedet, et vir fratrem deridebit et veritatem non loquetur. Docuerunt enim linguam suam loqui mendatium; ut inique agerent laboraverunt.* Hinc Ecclesiasticus dixit, XII: *Non credas inimico tuo in eternum. Sicut enim attramentum* (sive *eramentum*) *eruginat nequitia illius. Et si humiliatus vadat curvus, abice animum tuum et custodi te ab illo. Non statuas illum penes te, nec sedeat ad dexteram tuam, ne conversus stet in loco tuo, ne forte conversus in locum tuum inquirat cathedram tuam, et in novissimo cognoscas verba mea et in sermonibus meis stimuleris.*

Ideo, sapienter respondit serpens cuidam qui volebat cum eo facere pacem post magnas iniurias ex utraque parte alteri eorum illatas, sicut patet in quodam exemplo quod frequenter solitus sum dicere et audire. Dicitur enim quod quidam magnus dominus viridarium habebat pulcherrimum, plenum omnibus fructibus bonis, qui pulcri sunt ad videndum et suaves ac dulces ad degustandum. Cum autem custos viridarii quadam die repperisset ibi serpentem, cum ligone persecutus est eum usque ad latibulum suum, volens eum occidere. Serpens vero stans in caverne foramine | taliter allocutus est hominem dicens: « Noli me occidere, sed potius parce michi. Nullum enim damnum consequeris, si in isto viridario habitavero tecum. Comedam enim de fructibus qui cadendo marcescunt, et lucraberis inde amicum, quia solatium ero allocutionis et laboris et tedii tui ». Cum autem serpens tali-

ter perorasset, visum fuit homini quod rationabiliter diceret verba sua. Et dixit serpenti : « Non solum ista tibi concedo, de quibus rogasti me, verum etiam ducam te in domum meam et ibi de cibis mense mee pascam te, quousque volueris mecum esse ». Et sic factum fuit multis diebus. Cum autem quadam die absens esset homo, surrexit serpens et filium eius interfecit, qui parvulus dormiebat in cuna, et aufugit, rediens ad cavernam in qua in viridario tuebatur. Rediens homo domum invenit filium mortuum et serpentem fugisse. Et post dolorem et planctum cum ligone cepit serpentem inquirere, volens de eo ulcisci. Serpens vero, conscius mali quod fecerat, diligenter sibi cavebat. Tamen finaliter quadam die invenit homo dormire serpentem, et antequam perveniret ad latibulum suum, magnam partem caude amputavit serpentis, et sic mitigatus est dolor eius de morte filii sui. Post multos vero dies, cum iterum repperisset homo serpentem, dixit ei : « Volumus facere pacem ? ». « Non », dixit serpens, « quia tu nunquam posses me diligere, quando reduceres ad memoriam mortem filii tui, nec similiter ego te, quando viderem michi caudam a te ita deformiter amputatam. Quilibet ergo faciat factum suum, sicut melius novit, quod consultius erit atque utilius tam tibi quam michi ». Igitur istas partes et divisiones et maledictiones Federicus imperator in Italia | seminavit, que usque hodie durant, nec finiri nec terminari possunt propter hominum pravitatem et diaboli iniquitatem, qui hominis dicitur inimicus *et superseminavit ziçania in medio tritici et abiit*, Mat. XIII. Si queritur quo abiit, audi Apoc. XII : *committere bellum cum reliquis qui sunt de semine eius*.

De perversitatibus imperatoris Frederici.

Fredericus vero de hoc mundo recessit, qui, et si habuit aliquas bonitates, habuit similiter et multas pravitates atque perversitates, ut in supposito patet exemplo. Cum enim quodam tempore esset excommunicatus a papa Gregorio nono et pervenisset ad quamdam terram in qua erat patriarcha Aquilegien-

sis, qui fuit pulcher homo et barbanus sancte Elisabeth langravie, dominus Bertholdus, quem vidi et cognovi, misit ei dicendo quod veniret ad audiendum secum missam. Patriarcha vero, antequam nuntium imperatoris vidisset, cum cognovisset hec omnia, vocato barbitonsore fecit sibi minui, et discubuit et cepit prandere ; et misit imperatori dicendo quod ad eum ire non poterat ad audiendum missam, cum esset minutus et comedendo discumberet. Qui iterum misit ei dicendo quod, omni occasione postposita, veniret ad ipsum. Ille vero volens redimere vexationem suam humiliter acquievit. Et veniens missam audivit cum eo. Hinc Constantinus imperator legitur dixisse : « Qui conatur perpetrare quod malum est, captivare utique studet bonitatem ». Hinc Iohannes et Paulus de apostata Iuliano dixerunt : « Ex quo Iulianus semel a facie Dei proiectus est, co|natur et alios secum ad interitum trahere ». Hec in Marchia Trivisina facta sunt in civitate Vincentie in festo Pentecostes.

Alias pravitates Friderici imperatoris condam superius posui, similiter et in alia cronica breviori diligenter eas descripsi, sed non omnes : erant enim multe valde. Verumtamen sciendum quod non fuit ita crudelis sicut Icilinus de Romano, qui multis temporibus dominium habuit Marchie Trivisine. Sciendum etiam quod aliquando fuit multum solatiosus homo, sed multos habuit insidiatores et mordaces, *qui querebant animam* eius, volentes eum occidere, maxime in Apulia et Sicilia atque in toto regno.

Quod Mutinenses obsederunt et ceperunt castrum Magrete, et de miraculo quod beata Virgo demonstravit ibidem.

De Mutinensibus. Item in hoc MCCLXXXV Mutinenses exteriores obsederunt castrum de Magreta, quod est in episcopatu Mutinensium. Et quia debile erat et male munitum, quia pauci defensores erant in eo, ideo cito ceperunt eum. Tunc Niger de Leccaterra, de quo superius dixi in cathalogo Mutinensium, ingressus ecclesiam Beate Virginis, que erat in castro, posuit ibi ignem, volens eam comburere, et dixit: «Modo defende te, sancta

Maria, si potes ». Quo verbo malitiose et iniuriose prolato, statim ingressa est lancea vibrata ab alio per manbergam ipsius et percussit cor eius, et statim cecidit mortuus. Et quia certum est quod sui lanceam non vibrassent, maxime contra eum, creditur a Mercurio fuisse percussus, tum quia iniuriarum Virginis gloriose ultor consuevit existere, tum etiam quia Iu‖lianum Apostatam cum lancea in bello interfecit Persarum ; et iste Niger de lancea vibranda fuit multipliciter commendatus et multos cum lancea interfecit. Et impleta est Scriptura que dicit, Sap. XI : *Per que peccat quis, per hec et torquetur.* Et iterum alia Scriptura dicit, primo Reg. XXVI : *Perfodiam eum lancea in terra semel, et secundo opus non erit.* Et iterum alia Scriptura dicit, Ecclesiastes V : *Ne temere quid loquaris, neque cor tuum sit velox ad proferendum sermonem coram Deo. Deus enim in celo, et tu super terram, idcirco sint pauci sermones tui.* Et iterum Ps. : *Nolite loqui adversus Deum iniquitatem.* Iterum alia Scriptura dicit, Isaie XXXII : *Stultus enim fatua loquetur.* Item Ecclesiastes VII : *Noli esse stultus, ne moriaris in tempore non tuo.* Item Eccli. V : *Subito enim veniet ira illius, et in tempore vindicte disperdet te.* Item Eccli. VII : *Noli facere mala, et non te apprehendent. Non semines mala in sulcis iniustitie, et non metes ea in septuplum.* Item Sap. XVI : *Homo autem occidit per maliciam* animam suam, *et cum exierit spiritus, non revertetur, nec revolabit anima que recepta est.*

Quod curia pape in civitate Tiburtina habitavit hoc anno, et quod magna infirmitas fuit ibidem.

Item, millesimo supraposito, habitavit curia Romana, scilicet papa Honorius quartus cum cardinalibus suis, in civitate Tyburtina ; et fuit ibi mortalitas maxima, usque adeo grandis quod solummodo de forensibus mortui sunt ibi duo milia hominum. Et habebant fratres Minores frequenter in una die in ecclesia sua IIII funera. Et fuit ibi quidam vetulus ultramontanus electus in episcopum, qui ibi erat ut consecraretur, et mortuus est ipse

et XXV de familia sua. Au|divi hec omnia a ministro Turonie sive Sancti Martini, qui ibi erat. Tunc recordatus sum illius verbi quod dicit Amos propheta, V: *In omnibus plateis planctus, et in cunctis que foris sunt dicetur: Ve, veh! Et vocabunt agricolam ad luctum et ad planctum eos qui sciunt plangere, et in omnibus viis erit planctus.* Et infra, VIII: *Multi morientur, in omni loco prohicietur silentium.* Et nota, ut etiam alibi me dixisse recordor, quod ista est regula generalis et firma, quia, quotienscumque boum precedit mortalitas, totiens sequenti anno hominum mortalitas subsequatur. Idem post famem que precedit accidere consuevit ut mortalitas hominum similiter subsequatur.

Item in hoc millesimo frater Vitalis, minister Bononie, in mense Septembri, apud Bononiam ultimum diem clausit. Et XV annis vel XVI stetit minister, et fuit homo parvi valoris quantum ad exteriora. Post cuius decessum congregati fratres in conventu Bononiensi, guardiani scilicet, custodes et lectores et alii discreti, quibus de iure electio debebatur, in mense Octobre elegerunt fratrem Bartholomeum de Bononia, ut provincialis esset minister, qui Parisius magister fuerat conventatus. Et miserunt fratrem Philippum de Boschettis de Mutina Parisius ad generalem ministrum fratrem Arlottum, ut ministrum confirmaret electum; et ita fecit.

De morte Philippi regis Francie.

Item in hoc supradicto millesimo Philippus rex Francie in Hispania ultimum diem clausit in civitate Geronda, ubi erat cum exercitu magno quem conduxerat contra Petrum Aragonie regem. Multi etiam de exercitu regis mortui sunt, non ab hoste percussi, sed a voluntate divina, cui omnia, quando vult, moriuntur et vivunt. Hic fuit filius sancti Lodoyci. Et portatum fuit corpus regis Philippi Parisius et ibi sepultum; et regnavit Philippus filius eius pro eo.

De nominibus regum Francie ; et quod brevi tempore pars ecclesiastica damnificata est vehementer ; et quod hoc anno cecidit turris de Bibianello, que futurum aliquid portendebat.

Et nota quod moderno tempore omnes reges Francie aut Lodoyci aut Philippi dicuntur. Nota etiam quod in brevi tempore pars ecclesiastica damnificata est vehementer et grave habuit detrimentum et durum sustinuit infortunium. Et primo, quia captus fuit filius regis Karoli navali bello in mari ab hominibus Petri Aragonum et in Sicilia detentus in carcere. Secundo, quia rex Karolus post breve tempus post captionem filii ultimum diem clausit. Tertio, quia papa Martinus quartus eodem anno viam est universe carnis ingressus. Quarto, quia rex Francie fecit id ipsum. Et omnia ista quasi in uno anno fuerunt, scilicet MCCLXXXV. Item in isto millesimo supradicto papa Honorius quartus precipiendo mandavit quod colligerentur decime omnium ecclesiarum usque ad triennium et solverentur et darentur filio regis Karoli pro recuperanda Sicilia de potestate et dominio et servitute Petri Arágonum, qui eam contra voluntatem Ecclesie detinebat. Item in millesimo supraposito cecidit turris que erat in Bibianello. Est autem Bibianellum castrum quod fuit condam comitisse Matildis, et est in episcopatu Regino in montibus, ubi sunt IIII castra contigua. Et tantum distat unum ab alio, quantum est iactus unius baliste. Quorum primum appellatur Mons Vetus. Secundum Bibianellum, in quo habitat dominus Guido de Canossa cum Bonifacio suo germano. Porro tertium appellatur Mons Lucilus, in quo non est nisi Sancti | ecclesia Leonardi. Quartum vero dicitur Mons Iohannes, in quo habitat sacerdos qui vocatur dominus Ghirardus, *senex* et antiquus *et plenus dierum* et multa bona faciens, et nullus alius ibi preter ipsum cum famulis suis in Sancti Nicholai ecclesia. Et nota quod ista IIII castra fuerunt optime a militibus et dominabus antiquitus habitata, et turres et palatia fuerunt ibidem, que modo diruta sunt, et casamenta cum fundamentis deserta et solitaria derelicta. Ipsi viderint ! Nam *pauci facti sunt et vexati sunt a tribulatione malorum et dolore.*

Item in isto millesimo supraposito circa festum sancte Lucie

mortuus est subito in lecto suo sine aliqua precedente infirmitate Barnabas qui dicebatur de Regina, et de civitate Regio oriundus erat. Hic multum fuit amicus meus. Et fuit solatium clericorum, canonicorum, cardinalium et omnium prelatorum, militum et baronum et omnium qui solatium requirebant, quantum ad verba sua. Nam optime loquebatur Gallice, Tuscice et Lombardice et aliis multis modis, scilicet qualiter pueri cum pueris pueriliter locuntur, qualiter mulieres cum mulieribus et cum commatribus suis familiari colloquio mutuo referunt facta sua. Et sciebat representare modum predicandi antiquorum predicatorum, secundum quod predicabant tempore Alleluie, quando intromittebant se de miraculis faciendis, ut diebus illis oculis meis vidi. Isti fuerunt frater Iohannes de Vincentia, qui Bononie miracula faciebat et de Ordine fratrum Predicatorum erat; item frater Bartholomeus similiter de Vincentia de Ordine supradicto, || qui Parme miracula faciebat; frater Iacobinus de Parma, qui in Regio miracula faciebat et ideo de Regio dicebatur, et de Ordine fratrum Predicatorum erat; item frater Ghirardus de Mutina ex Ordine fratrum Minorum, qui totam Italiam circuibat predicando et miracula faciendo; frater Leo archiepiscopus Mediolanensis, ex Ordine Minorum similiter, qui in Mediolano optime predicabat; et multi alii, quos vidi et cognovi, quorum memoria sit cum Deo! Amen.

De morte magistri Rolandi episcopi Spoletini, qui multa bona fecit.

Item in millesimo supraposito mortuus est magister Rolandus de Parma, cuius pater dictus fuit magister Taberna, pulcher homo et curialis et optimus sartor, qui vestimenta nobilium faciebat. Iste magister Rolandus ivit Parisius valde pauper et ibi studuit multis annis in multis scientiis et factus est magnus clericus et plenus litteratura. Et veniens ad curiam pape optime advocabat et factus est pecuniosus et *dives et inclitus valde*. Cum autem papa Nicholaus tertius faceret cardinales, fecit dominum Gerardum Album de Gainaco, que est villa in episcopatu Parmensi, et istum magistrum Rolandum fecit episcopum Spoletinum.

Quod magister Rolandus, episcopus Spoletinus, fuit inquisitor miraculorum sancti Lodoici.

Papa vero Martinus quartus assumpsit eum de civitate Spoleti et misit eum in Franciam, ut miracula regis Francie sancti Lodoyci bone memorie diligenter inquireret, quem canoniçare volebat et cathalago sanctorum ascribere. Quod offitium exercuit valde bene. Et dixit michi in civitate Regina, quando redibat de Francia, quod LXXIIII miracula, que fecerat Deus in diversis infirmis amore regis, servi et amici sui, portabat ad papam, que omnia erant testibus ydoneis approbata et per | auctenticos notarios et sollemnes diligenter conscripta. Et gavisus fuit papa Martinus, cum vidisset hec omnia, siquidem, antequam Romanus fieret pontifex, primus fuit qui miracula regis Francie cepit inquirere, sed, postquam factus fuit papa, substituit sibi istum. Tunc remuneravit papa magistrum Rolandum de suo labore, dando sibi episcopatum in Francia meliorem, ad quem morte preventus non potuit pervenire. Sed et papa eodem anno ultimum diem clausit et regem Francie sanctum Lodoycum bone memorie, sicut optaverat, canoniçare non potuit. Forte alii summo pontifici ista canoniçatio reservatur.

Iste magister Rolandus, episcopus Spoletinus, fecit in Parma aliqua opera utcumque digna relatu. Nam ad ecclesiam Sancti Sepulchri, ubi habitant fratres de Sancta Felicula, fecit fieri suis expensis pulcram capellam prope stratam, in columnis marmoreis elevatam, quam etiam dotavit decenter, ut ibi missa de mortuis pro animabus patris et matris sue et omnium propinquorum suorum, qui ibi sepulti sunt, de cetero congruis diebus et temporibus celebretur. Item iuxta maiorem ecclesiam, que est Virginis Gloriose, et iuxta introitum Sancti Iohannis Evangeliste, ubi habitant monachi, emit casamentum domini Gerardi condam de Corigia, qui fuit pater domini Guidonis et domini Mathei, et fecit ibi fieri magna muralia pro palatio faciendo. Et ibi retro emit domos illorum de Boveriis et fecit ibi fieri muralia et viridaria et cum diversis mansionibus habitacula, ut, cum veniret Parmam, requiesceret ibi et habitaret in eis. Item, rogatus a fratribus Humi-

liatis de Palude, qui habitant | Parme extra portam Sancti Benedicti, voluit emere locum eorum cum toto territorio quod ibi habebant, ut dixit michi, et dare eis mille libras imperialium, ut habitaret ibi estivo tempore vel quandocumque sibi placeret. Sed quia ducentas libras imperialium volebant adhuc plus quam ille dare vellet, dimissa est venditio et emptio supradicta, quia *qui vehementer emungit elicit sanguinem*, ut dicitur in Prover. XXX. Item iuxta Gainacum emit magnas possessiones, scilicet totam villam Sençanesii, que condam fuit domini Thomasii Hugonis de Armario et postea Antonini de Buxolis, a quo emit eam, et dedit eam fratribus ultramontanis qui sunt de Ordine Carturiensium et assimilantur fratribus Predicatoribus quantum ad habitum nigrum, ut vidi oculis meis, quia ad ecclesiam fratrum Minorum venerunt in festo Assumptionis beate Virginis ad audiendum missam. Venerant enim Parmam, ut intrarent in corporalem possessionem sibi donatam.

Quod dominus Rolandus Taberna religiosis de Parma semper durus fuit et rusticus.

Et nota quod dominus Rolandus Taberna, de quo supra diximus, religiosis de Parma semper durus fuit et rusticus et nunquam familiaris neque humanus et nichil eis neque in morte de suo reliquit.

De Parmensibus, qui religiosis de Parma semper duri fuerunt et indevoti.

Et hanc proprietatem et maledictionem habent communiter pro maiori parte omnes Parmenses, tam clerici quam laici, tam viri quam mulieres, tam nobiles quam ignobiles, ut religiosis et aliis servis Dei, tam suis quam extraneis, indevoti semper existant et duri atque crudeles ; quod pessimum signum ire Dei super eos esse videtur, quia ad Timotheum Apostolus dicit: *Qui suorum et maxime domesticorum curam non habet, fidem negavit et est infi-*

deli deterior. | Item Dominus de servis suis dicit, Zacharie II : *Qui enim tetigerit vos tangit pupillam oculi mei.* Et in Eze. XVI Dominus dicit, loquens de Ierusalem, quod Parmensibus convenit et adaptari potest propter eorum duritiam et immisericordiam erga pauperes servos Dei. Dicit enim : *Ecce hec fuit iniquitas Sodome sororis tue; superbia, saturitas panis et abundantia et otium ipsius et filiarum eius. Et manum egeno et pauperi non porrigebant.* Et ideo ego frater Salinbene de Parma XLVIII annis fui in Ordine fratrum Minorum et nunquam volui cum Parmensibus habitare propter indevotionem eorum, quam erga servos Dei habere videntur et habent. Non enim curant illis benefacere, cum quandoque optime possent et scirent, si voluntas adesset, quia histrionibus, ioculatoribus et mimis bene faciunt larga manu, et militibus qui dicuntur de curia multa quandoque dederunt, ut vidi oculis meis. Certe, si ita grandis civitas esset in Francia, ut est Parma in Lombardia, convenienter et decenter centum fratres Minores viverent et habitarent ibi, habendo omnia necessaria abundanter.

Quod dominus Gerardus Albus, Romane curie cardinalis, Parmensibus multa bona fecit.

Item in hoc millesimo supraposito dominus Gerardus Albus, Romane curie cardinalis, qui est de Parma, fecit helemosinam fratribus Minoribus de Parma dando conventui XX libras imperialium et totidem fratribus qui nuntii extiterunt eundo ad ipsum ad curiam, ubi erat; qui similiter de Parma fuerunt, scilicet frater Ghirardinus Rangonus et frater Franciscus Tornilius, quorum quilibet habuit imperialium X libras. Et XV misit domino Guilielmo Rangono de Parma ob gratiam fratris Gerardini, qui filius eius erat. Et misit cardinalis ut dominus Guil‖lielmus Rangonus iret ad habitandum cum eo; et ivit et in curia sua magnus factus est vehementer. Item supradictus cardinalis unum dormitorium valde bonum et pulchrum fieri fecit suis expensis dominabus religionis veteris de Parma, eo quod sororem suam germanam

in monasterio illo haberet. Item centum libras imperialium dedit matrici ecclesie de Parma, que est Beate Virginis Gloriose, pro una bona campana ad honorem eius fienda, que facta fuit bona et optima et sonora. Item fratribus Predicatoribus de Parma dedit ducentas imperialium libras pro eorum ecclesia construenda, quam post reditum Babilonice captivitatis edificant, id est postquam cum Parmensibus reconciliati sunt post mortem domine Haline, cuius occasione de Parma recesserant et extra Parmam steterant multis annis.

De morte Petri Aragonie regis et de probitatibus eius.

De morte Petri regis Aragonie. Item millesimo supraposito, in vigilia beati Martini, Petrus rex Aragonie morte propria ultimum diem clausit, quem guardianus fratrum Minorum in confessione audivit, et in Villa Nova in loco fratrum Minorum fuit sepultus. Et missi fuerunt nuntii ad papam Honorium quartum pro concordia facienda inter filios Petri Arágonum et filios regis Francie, qui consanguinei esse dicuntur. Et dux Austerich de ista concordia se intromittebat, eo quod sororem Petri Arágonum haberet uxorem.

De commendatione Petri Aragonie regis, que in exemplo supposito demonstratur. | Iste Petrus rex Aragonie fuit homo magnifici cordis et *fortis armatus* et doctus ad bellum. Nam homo fuit magne audatie et multa presumpsit, ut patet in negotio regni Sicilie, quod contra regem Karolum et papam Martinum ausus fuit invadere. Patet etiam hoc ipsum in alio exemplo, isto videlicet quod subicimus. In confinibus Provincie et Hispanie mons altissimus eminet, qui ab illis qui partes illas inhabitant mons Canigosus appellatur, quem nos montem Caliginosum possumus appellare. Hic mons navigantibus per mare, cum veniunt, primus apparet, cum vero recedunt, ultima terra est, post quam aliquam videre non possunt. In isto monte nunquam habitavit homo, nec filius hominis super eum ausus fuit ascendere, propter eius nimiam altitudinem et propter dificultatem itineris et laboris. Circa radi-

ces vero montis istius habitatores existunt. Cum autem Petrus Arágonum super istum montem cogitasset ascendere, volens experiri atque cognoscere quid in montis cacumine haberetur, vocatis duobus militibus, amicis necessariis, quos intime diligebat, exposuit illis quod facere disponebat. Qui gavisi sunt et promiserunt ei quod non solum tenerent secretum, verum etiam quod nunquam separarentur ab eo. Assumptis ergo victualibus et congruentibus armis, dimissis equis ad montis radices, ubi habitatores existunt, ceperunt pedestres paulatine ascendere. Et cum iam multum superius ascendissent, ceperunt audire tonitrua horribilia et terribilia valde. Insuper corruscationes et fulgura apparebant, grandines et tempe|states descendebant, ex quibus omnibus pavefacti, cadentes in terram, velut exanimes facti sunt *pre timore et expectatione que supervene*rat illis. Petrus vero, qui robustior erat et fortior et qui desiderium cordis sui complere volebat, confortabat eos ne deficerent in afflictionibus et terroribus illis, dicens quoniam labor iste adhuc ad honorem eorum et gloriam redundaret. Et dabat eis comedere et cum eis pariter comedebat. Et post recreationem et fatigationem itineris et laboris iterum hortabatur eos ut secum valenter ascenderent. Et sic multis vicibus factum est atque dictum. Tandem illi duo socii Petri regis ceperunt deficere, ita quod pre nimia lassitudine itineris et tonitruorum timore vix poterant respirare. Tunc Petrus rogavit eos ut expectarent eum usque ad vesperam diei sequentis, et si tunc non rediret ad eos, de monte descenderent et irent quo vellent. Ascendit igitur Petrus cum magno labore solus. Et cum in cacumine montis fuit, lacum invenit ibidem. In quem cum lapidem proiecisset, egressus est ex eo draco horribilis et magne magnitudinis et cepit per aera volitare, ex cuius flatu obtenebratus et obscuratus est aer. Post hec Petrus descendit ad socios et quicquid viderat et fecerat totum sociis retulit, exposuit et narravit. Et descendentibus illis de monte precepit eis ut quibus vellent hec omnia divulgarent. Videtur michi quod hoc opus Petri Aragonum possit connumerari cum operibus Alexandri, qui in multis terribilibus negotiis et operibus voluit experiri, ut laudem in poste|rum mereretur.

De commendatione Karoli regis et de probitatibus eius.

De commendatione Karoli. De rege Karolo est sciendum quod fuit homo magnifici cordis et *fortis armatus* et doctus ad bellum, et qui multis se periculis exponebat, ut faceret sibi nomen; quod patuit multis exemplis evidentibus et probatis. Et primo, quando Manfredum principem regni Sicilie interfecit, qui fuerat filius Frederici imperatoris condam. Secundo, quando interfecit Conradinum filium Conradi filii Frederici imperatoris condam supradicti. Et sic in multis aliis preliis promeruit sibi nomen. Hic, cum quadam die audivisset quod quidam miles de Campania, que est inter Romam et Terram Laboris, omnes superabat in singulari certamine, tam Gallicos quam Lombardos, precepit principi filio suo ut diem pugne ordinare deberet et divulgaret quod quidam novus miles cum milite de Campania pugnare volebat. Quod cum filius suus audisset, dissuasit patri quantum scivit et potuit, dicens quod miles ille fortissimus erat atque robustus et doctus ad bellum, et *quia excelso alius excelsior est, et super hos quoque eminentiores sunt alii, et insuper universe terre rex imperat servienti*, Eccle. V. Noluit pater acquiescere deprecanti nec filium exaudire, sed statuit diem pugne. In quo cum quilibet ex parte sua paratus staret ad pugnam, post tertium sonitum tube ceperunt discurrere et pariter sunt congressi. Et ita fortiter *fortis impegit in fortem*, quod mirati sunt universi, nec tamen de dextrariis ceciderunt, nec motus est aliquis de sella dextrarii sui. Percussit tamen unus alium in facie ita valide, quod lancea utriusque || totaliter est confracta a cuspide usque ad manum militis utriusque. Voluit postea rex Karolus cum clava pugnare, et de voluntate sua sustinuit primum ictum. Miles vero de Campania ita insiluit super eum, sicut nisus super aviculam vel sicut accipiter insilit in anátem. Et cum ambabus manibus tenens clavam ita fortiter super caput eius percussit, quod, si solidum ictum dedisset, nulli dubium quod mortuus cecidisset. Descendit tamen ictus a capite per humerum super costas eius. Et super sellam equi habuit firmum ictum ita validum, quod equus genuflexit et Karolus totus alienatus duas habuit costas fractas. Cum

autem princeps filius suus cum aliis militibus duxisset eum ad tentorium suum et removisset arma ab eo, cognoverunt milites quod rex Karolus esset, et mirati sunt valde. Quod cum miles Campaninus audisset, timuit vehementer. Et statim ascendit dextrarium suum et arripuit fugam, et sic in Marchia Anchonitana latuit multo tempore. Karolus vero, postquam reversus est ad se ipsum, quia ex percussione totus fuerat alienatus, quesivit a filio si adhuc miles expectabat in campo, quia volebat probare ipsum cum clava percutere sua vice. Cui filius dixit : « Stetis in pace, quia medici dicunt quod duas costas corporis fractas habetis ». Hec omnia passus est rex Karolus atque sustinuit pro conservando Gallicorum honore. Nolebat enim quod aliquis Lombardus in fortitudine fortior Gallicis diceretur.

Quod IIII moderno tempore fuerunt robusti coram Domino venatores, id est hominum oppressores.

Et nota quod isti IIII de quibus dictum est supra fuerunt robusti | coram Domino venatores, id est hominum oppressores. Nam papa Martinus obstinato animo Romagnolam voluit subiugare, et obtinuit quod volebat. In qua obtinenda multi *in ore gladii* ceciderunt et multi denarii aurei sunt expensi. Rex Karolus contra principem Manfredum et contra Conradinum conduxit exercitum et prevaluit contra eos. Et Petrus rex Aragonie contra Karolum in Sicilia dimicavit et regnum occupavit et invasit Apulie. Rex vero Francie in ultionem patrui sui Karoli cum magno Gallicorum exercitu contra Petrum Aragonum in Hispaniam est profectus. Et tamen in uno et eodem anno viam sunt universe carnis ingressi.

De vita mundi, quam beatus Augustinus valde bene descripsit.

Ideo de vita mundi sic loquitur Augustinus :

Augustinus

O vita, quantos decepisti, quantos seduxisti, quantos excecasti. Que dum fugis, nichil es, cum videris, umbra es, cum exaltaris, fumus es. Dulcis stultis, amara sapientibus. Qui te amant, non te cognoscunt ; et qui te odiunt, ipsi te intelligunt. Timenda es, fugienda es, quasi umbra es et velut somnia periculosa es. Brevis es, vera non es. Via es, aliis longa, aliis lata, aliis angusta, aliis leta, aliis mesta. Interroganda et non credenda. Misera es, mortalis es et deceptrix es. Curre, curre, sapiens, fuge quod fugiendum est ! Sic est vita ista, quasi si sit homo in domo aliena. Nescit qua die vel qua hora dicatur ei : Exi foras, quia non est tua domus in qua es. O seculi vanitas, que tanta nobis promisisti et nos decepisti. Qui tibi amicus esse voluerit, inimicus Dei constituitur. Amicicia huius mundi inimica est Deo. Caro, | cur perdis animam ? Quid nichil desideras nisi Deo servire ? Peccatum, antequam geritur, dulcius est melle, post vero lutum amarius felle.

Hucusque Augustinus.

De mundi vita seeundum Primátem.

Primás vero in suo tractatu de vita mundi optime est locutus dicens :

Heu, heu ! Mundi vita,
quare me delectas ita ?
Cum non possis mecum stare,
quid me cogis te amare ?

Heu ! Vita fugitiva,
omni fera plus nociva !
Cum tenere non te queam,
cur seducis mentem meam ?

Heu ! Vita, mors vocanda,
odienda, non amanda,

cum in te sint nulla bona,
cur expecto tua dona ?

Vita mundi, res morbosa,
magis fragilis quam rosa,
cum sis semper erumnosa,
cur es michi gratiosa ?

Vita mundi, res laboris,
anxia, plena timoris,
cum sis semper in langore,
cur per te sum in labore ?

Vita mundi, mors futura,
incessanter ruitura,
cum in brevi sis mansura,
quid est michi de te cura ?

Vita mundi, res caduca,
vilior una festuca,
venenosa plus serpente,
quid in mea manes mente ?

Vita mundi, res maligna,
ut ameris nunquam digna,
quid putas tibi prodesse,
si me ducas ad non esse ?

Vita mundi, res crudelis,
arrogans et infidelis,
quem tu putas maculare,
si compellas me peccare ?

Vita mundi, res misella,
scelerum cunctorum cella,
fornicatrix et avara,
cur haberis ita cara ?

Vita mundi, pestis dura,
vita mendax et periura,
cum tu sis sine mensura,
quid requiris in me iura ?

Vita mundi, res acerba,
vita levis et superba,
cum sis nimis iracunda,
quid me petis furibunda ?

Vita mun|di, res deserta,
vita falax et incerta,
cum tu sis vermis et cinis,
quid in me quicquam definis ?

Vita mundi, res polluta,
garrula, vaga, soluta,
cum sis tota plena nugis,
contra me cur stulta rugis ?

Vita mundi, vita follix,
vita brevis atque mollis,
cum tu sis iners et rudis,
mentem meam cur deludis ?

Vita mundi, res immunda,
solis impiis iocunda,
nutrimentum vitiorum,
quid habes in te decorum ?

Vita mundi, res lasciva,
ebria, ceca, captiva,
immundicie lagena,
quare crederis amena ?

Vita mundi, res molesta,
vita turpis et incesta,
cum sis nimis inhonesta,
me quid appetis infesta ?

Vita mundi, res mendica,
impotens et impudica,
cum sis bonis inimica,
me quid petis ut amica ?

Vita mundi, res amara,
vita brevis et ignara,
cum sis tota plena dolo,
cur in te vivere volo ?

Vita mundi, nulla vita,
in erumna semper sita,
cum tu semper moriaris,
quid in me stare conaris ?

Vita mundi, pestis feda,
animarum seva preda,
cum sis michi pondus grave,
ne me tangas, queso, cave !

Desine michi placere,
noli michi congaudere,
desine me conturbare,
noli, precor, me amare !

Tua cuncta blandimenta
reputo quasi tormenta,
et idcirco ne sis lenta,
me dimitte, fraudulenta !

Execro tuum amorem,
renuo tuum favorem,
desero tuum honorem,
non amo tuum decorem.

Ego te nunquam amabo
et in te nunquam sperabo,
contra te semper pugnabo,
ad te nunquam || proximabo.

Per te ipsam tibi iuro :
dona tua nichil curo,
quia tu nil potes dare
nisi penas et plorare.

Ergo vita tediosa,
amor mundi, reprobosa,
cur sectaris fugientem,
cur non spernis te spernentem ?

Vita mundi carnis amor,
contra quem meus est clamor,
quare non verecundaris,
quod invitum amplexaris ?

Erubesce iam et crede,
a me citius recede,
et ni cedas cum amore,
te depellam cum dolore.

Pellam te de corde meo
adiuvante Christo Deo,
nec permittam te redire,
si deberes interire.

Ne mireris pestis dira,
si te persequor cum ira,
quia tu michi fecisti
quicquid mali potuisti.

Visum mentis obscurasti
et auditum minorasti,
omnem sensum conturbasti,
manus quoque religasti.

Me temptabas suffocare
et optabas devorare ;
si volebam respirare,
tu nolebas locum dare.

Pudet me culpas narrare,
quas monebas perpetrare,
sed cum tibi non parebam,
iram tuam sentiebam.

Si quid boni faciebam,
te contrariam habebam,
et cum tibi occurrebam,
nullum bonum faciebam.

Si volebam ieiunare,
me dicebas egrotare
et monebas manducare,
nisi vellem peiorare.

Si quid dabam indigenti,
resistebas mee menti
dicens : « Noli tua dare,
ne cogaris mendicare ».

Si laudabam paupertatem,
hanc dicebas falsitatem :
« Melius est congregare,
ut egenis possis dare ».

Si volebam culpas flere,
quas suaseras audere,
tu dicebas quod per fletus
fierem stultus et cecus.

Si studebam revocare
quos videbam oberra|re,
non cessabas musitare :
« Sufficit temet salvare ».

Si peccantem arguebam,
te dicentem audiebam :
« Hos ad odium accendis
contra te, quos reprehendis ».

Si studebam obedire,
sic temptabas contraire :
« Quibus debes maior esse
subici non est necesse ».

Si morabar in legendo,
stimulabas me dicendo :
« Vade magis operari,
unde possis substentari ».

Si volebam laborare,
tu monebas me pausare,
ne corpus debilitarem,
si laboribus instarem.

Si nolebam litigare,
sic temptabas animare :
« Omnibus despectus eris,
si tu cuncta patieris ».

Si dormire vellem parum,
tu vocabas me ignarum,
quoniam cito lippirem,
abundanter ni dormirem.

Si volebam parcus esse,
dicebas : « Non est necesse,
quia, si dispensas parum,
multi dicent te avarum ».

Si volebam esse largus,
tu dicebas : « Esto parcus,
quia cito dilabuntur
que de longe conquiruntur ».

Toto corde te refuto
nec sententiam commuto,
cum sis tota plena sorde,
te refuto toto corde.

Ergo, vita, res inepta,
solis fatuis accepta,
mortem volo plus subire
tibi, vita, quam servire.

Quod heredes domini Ghiberti de Gente de villa Campiginis a Parmensibus sunt expulsi.

Item millesimo supraposito, scilicet CCLXXXV, de villa Campiginis heredes domini Ghiberti de Gente, filii et nepotes, a Parmensibus totaliter sunt expulsi. Fuit autem causa expulsionis eorum de villa Campiginis non solum vetus paternum odium, scilicet domini Ghiberti de Gente, verum etiam et novum odium filiorum. Nam de paterno odio dici potest quod habetur Eze. XVIII : *Patres comederunt uvam acerbam, et dentes filiorum obstupescunt.* Ideo dicit | Ecclesiasticus XLI : *De patre impio queruntur filii, quoniam propter illum sunt in opprobrio.* De odio filiorum novo ipsi filii possunt dicere quod habetur primo Reg. XII : *Addidimus enim universis peccatis nostris malum.*

De defectibus domini Ghiberti de Gente.
Require similiter supra, carta CCC97.

Porro de defectibus domini Ghiberti de Gente, propter quos Parmenses eum odio habuerunt, sufficienter superius dictum fuit, carta CCC[a]97, sed aliqui remanserunt qui penitus non sunt silentio occultandi. Nam, tempore quo civitatis Parme dominium possidebat, cum misisset papa Innocentius IIII, qui tunc temporis Neapolim habitabat, quod dominus Bertholinus Taverneriius iret ad eum, eo quod dominam Helenam, neptem suam, haberet uxorem, et quia volebat eum Neapolitane civitatis facere potestatem, et dominus Bertholinus petisset eundi licentiam a domino Ghiberto de Gente, et ille dedisset, subtraxit postmodum sibi licentiam prius datam, postquam ad eundum omnem fecerat apparatum cum magna copia expensarum. Insuper posuit eum in confinibus in villa Nuceti, in qua possessiones suas habebat, in qua mente suspensa multis diebus et noctibus habitavit cum timore et expectatione inimicorum suorum insidiantium sibi et maxime Pelavicini, cui erat exosus, et qui tunc temporis dominium Cremone tenebat. Cum autem de nocte aliquos audiebat rumores, quos frequenter audivit, cum dextrario egrediebatur ad

campos et per totam noctem, quam ducebat insomnem, quasi paratus ad fugam expectabat sub divo. Videns vero dominus Bertholinus quod dominus Ghibertus de Gente non faciebat sibi misericordiam ut eum ad Parmensem, sicut sibi promiserat, reduceret civitatem, ru|pit confines et ivit ad papam Innocentium quartum, qui miserat pro eo, et fecit eum potestatem Neapolitane civitatis et dominum. Et sub eo papa ultimum diem clausit ibidem et fuit sepultus in maiori ecclesia civitatis illius. Et beneficio potestatis domini Bertholini factus est Alexander papa IIII, quia retinuit cardinales, ne possent de civitate exire, quousque successoris electio haberetur. Papa vero Alexander non fuit ingratus de tanto beneficio sibi facto, immo usque ad diem mortis sue de camera sua providit domino Bertholino ; cuius anima per misericordiam Dei requiescat in pace, quia curialis homo fuit et valens et potens et intimus meus amicus. Et dictum fuit quod Ubertus Pelavicinus fecit eum interfici mediante veneno. Dominus vero Ghibertus de Gente fecit possessiones eius destrui et palatia dirui, pro eo quod recesserat de confinibus eundo ad papam, qui miserat pro eo. Que ex parte domini Ghiberti fuit magna non solum rusticitas, verum etiam et stultitia, quia, ubi maior precipit et minor contradicit, non est audiendus inferior. Hinc apostoli principibus sacerdotum dixisse leguntur, Act. IIII: *Si iustum est coram Deo vos potius audire quam Deum, vos ipsi iudicate.* Nota vero quod *obedire oportet Deo magis quam hominibus.* Et ideo propheta qui venerat de Iuda in Bethel, a leone fuit occisus, quia inobediens ori Domini fuit, nec fuit excusatus quod homini obedivit, qui eum decepit. Habetur hec historia III Reg. XIII. Porro de dominò Bertholino non || remanserunt filii nec de domino Iacobo, fratre suo, qui mortuus est post ipsum et divitias suas Templariis dereliquit. Et sic domus domini Bertholi Tabernerii de Parma totaliter est deleta, qui tempore Frederici imperatoris fuerat magnus baro. Et ideo de eo congrue potest dici : *Thesauriçat et ignorat cui congregabit ea.* Et iterum : *Ne timueris, cum dives factus fuerit homo et cum multiplicata fuerit gloria domus eius. Quoniam, cum interierit, non sumet omnia, neque descendet cum eo gloria eius.*

De dominio Pellavicini in Cremona et Ghiberti de Gente in Parma.

Item, tempore quo dominus Ghibertus de Gente dominabatur in Parma, dominabatur Pellavicinus similiter in Cremona. Cum autem cum Pellavisino familiare quandoque haberet colloquium, dicebat sibi Pellavicinus: « Ha, Deus! Non debeo ego Parme habere dominium ? ». Et sic ensem cum vagina fortiter prohiciebat in terram, volens hoc facto ostendere se iratum. Dominus vero Ghibertus de Gente nolebat ei dominium Parme concedere, quia volebat illud sibi, eo quod inde consequebatur non solum honorem, verum etiam et maximum emolumentum. Verumtamen hanc gratiam contulit Pelavicino, quia permisit quod ingrederetur Parmam cum quingentis armatis, cum quibus quasi solatiando *non semel neque bis* equitabat per Parmam. Et erant balistarii cum Pellavicino, quando equitabat per Parmam, qui tenebant balistas extensas, quasi contra aliquos vellent sagittas emittere, ut sic terrerent eos, ut de civitate recederent. Et de hoc gaudebat dominus Ghibertus de Gente, si recessissent, quia timebat ne eum de dominio Parme deponerent, | si remansissent in Parma. Cum autem quadam die per contratam Capitis Pontis Pellavicinus cum suis armatis deberet incedere, in qua marchiones Lupi inhabitant, unus ex eis precepit servienti suo ut sibi in conca sub porticu sua in strata pedes lavaret, volens ostendere quod tantum de timore Pellavicini quantum de cauda capre curabat. Habitaverant enim condam marchiones Lupi cum marchionibus Pellavicinis in villa que appellatur Soragna, que est in episcopatu Parmensi prope Burgum Sancti Donini per miliaria V versus aquilonarem partem, et ob hanc causam inter eos emulatio non modica habebatur. Pellavicinus itaque nunquam, sicut optabat, potuit habere Parme dominium, et dominus Ghibertus de Gente processu temporis perdidit quod habebat. Igitur dominus Ghibertus de Gente hec et supradicta mala commisit, propter que Parmensibus factus fuit vehementer exosus. Non debet igitur, quicumque dominium habet, inimicis suis inferre omnia mala que potest, quia interdum:

In medio lune mutatur rota fortune.

Ideo Ecclesiasticus dicit, VII : *Noli facere mala, et non te apprehendent.* Et iterum ibidem : *Ne semines mala in sulcis iniustitie, et non metes ea in septuplum.* Unde Isaie III : *Ve impio in malum! Retributio manuum eius fiet ei.*

Quod dominus Guido de Polenta sufficienter ultus est et noluit modum excedere. Unde illud : « Est modus in rebus ». Et illud : « Prevalet in cunctis ».

Melius fecit dominus Guido de Polenta, habitator civitatis Ravenne, qui sufficienter ultus est et noluit excedere modum. Cum enim esset puerulus, et imperator patrem eius obsidem teneret in vinculis, procuravit dominus Guido Malabocca, frater comitis Rogerii de Bagnacavallo, | quod imperator amputavit ei caput, id est amputari fecit ; et ipse, postquam crevit, Guidoni Malabocce consimiliter fecit. Cum autem processu temporis iret Bagnacavallum cum multis armatis et comitem Rogerium repperisset in via cum paucis, et persuaderent ei itineris socii qui cum eo erant quod de comite Rogerio modo se totaliter poterat expedire, ut de cetero timore careret, respondit dicens : « Satis fecimus. Sufficiant nobis illa que facta sunt. Mala enim semper possunt fieri, sed, cum facta fuerint, revocari non possunt ». Et sic eum libere abire permisit. Hinc enim Saul legitur dixisse, cum David pepercisset sibi pluribus vicibus, nolens ipsum occidere, cum bene posset, I Reg. XXVI : *Benedictus tu, fili mi David! Quis enim, cum invenerit inimicum suum, dimittet eum in via bona ?*

De novo odio heredum domini Ghiberti de Gente, quo mediante Parmensibus exosi facti sunt.

De novo autem odio heredum domini Ghiberti de Gente hoc potest dici. Sciendum quod habuit quemdam filium qui dictus est Pinó. Iste cum suis pravis operibus contra heredes domini Giberti de Gente multimode provocavit Parmenses. Nam, primo, contra Parmenses Guastallam invasit et cepit et voluit occupare.

Secundo, accepit uxorem quam postea fecit interfici; ex cuius occisione multa mala super eum, Domino faciente, postea redundarunt. Hanc voluit in uxorem accipere pater suus, cum apud Anchonam in confinibus moraretur a Parmensibus factus exul, sed Pinottus subripuit eam sibi et abstulit patri suo, anticipan|do ipsum, divitiarum amore et pulcritudine mulieris allectus.

Quod Pinottus uxorem suam suffocari fecit.

Hec dicebatur domina Beatrix et erat de Apulia et morabatur in Anchona, et thesaurum habebat et erat pulcra domina et alacris et solatiosa et liberalis et curialis, et de ludo scaccorum et alearum optime noverat. Et morabatur cum Pinó viro suo in Bibianello, quod fuit castrum olim comitisse Mathildis. Et frequenter veniebat cum aliis dominabus ad locum fratrum Minorum de Monte Falconis, deductionis causa et ut cum fratribus loqueretur. Et habitabam tunc temporis ibi. Et retulit michi, familiariter mecum loquendo, quod eam volebant occidere. Et intellexi, de quibus dicebat, et compassus sum sibi, et docui eam quod deberet confiteri et in bono statu vivere semper, ut semper esset ad mortem suscipiendam parata, quia, testante beato Bernardo, nemo debet eo statu vivere in quo nollet mori. Bernardus
Eo tempore recessit Pinó de Bibianello valde iratus contra dominum Guidonem, consanguineum suum, ut vidi oculis meis, et duxit secum uxorem suam ad villam Corigie, que est in episcopatu Regino, in qua cum uno plumatio ab uno scutifero, qui Martinellus dicebatur, eam suffocari fecit, et in eadem villa fuit sepulta. Et tres filie remanserunt ex ea, que pulchritudinem magnam habent.

De infortuniis Pinotti et de malitiis eius.

Et quia scriptum est quod *Deus inultum abire non patitur*, ut habetur Iob XXIIII, ideo de infortuniis viri sui aliqua sunt

dicenda. Nam, primo, factus est exosus non solum Parmensibus, verum etiam consan‖guineis et nepotibus suis. Secundo, captus fuit a beruariis de Saxolo, qui ei, ut posset evadere, equos et ducentas libras imperialium abstulerunt. Tertio, quia, cum in sui vindictam vellet depredari quemdam venientem per Parmensium publicam stratam, miserunt Parmenses ad villam Campiginis, in qua possessiones habebat, et cum bobus arari fecerunt omnia sata eius, id est virides sationes, et terra cooperiri, et XIIII sive XX domos eius diruerunt in villa Campiginis *usque ad fundamentum in* eis. Quarto, quia post mortem uxoris prime, quam interfici fecerat, quamdam aliam dominam in uxorem accepit, que propter multa impedimenta ex utraque parte uxor sua esse non poterat. Hec dicebatur domina Beatrix sicut et prima, et erat pulcherrima et filia domini Bonacursi, filii domini Iacobini de Palude. Viduam eam desponsavit post mortem primi viri sui domini Attonis de Sesso. Quinto et ultimo, quia iterum cepit aliquos homines, quos tenebat in vinculis et in carcere volens quod se redimerent pecuniam sibi dando, qui nunquam offenderant eum nec sibi in aliquo tenebantur.

Cum ergo forbannitus Parmensium esset et a malis operibus non cessaret, dedit occasionem Parmensibus ut, tam ipse quam omnes heredes domini Ghiberti de Gente, de villa Campiginis pellerentur. Iste Pinottus dictus est similiter dominus Iacobinus, et fuit pulcher homo et magnifici cordis, audax et securus et more Parmensium valde superbus. Hic habuit sorores duas, quarum primam habuit uxorem Ghirardus filius domini Bernar|di Rolandi Rubei, que vocata fuit domina Aica. Secunda dicta est domina Mabilia, quam dominus Guido de Corigia accepit uxorem, que fuit altera et dedignantis nature; et quando infirmari cepit ultima *infirmitate*, de *qua mortua est*, mortua est subito sine lingua; sed remanserunt ex ea filie plures et filii duo. Porro dominus Lombardinus frater istorum fuit, qui uxorem habuit de Papia dominam pulcherrimam nomine Aldexon, ex qua filios et filias procreavit. Fuit autem dominus Lombardinus primogenitus filius domini Ghiberti de Gente, quem honorifice militem fecit fieri, cum tunc temporis dominium haberet in Parma. Quilibet enim

qui poterat larga manu sibi donabat et hoc pro magna gratia reputabat, si dignabatur accipere. Idem fuit de domino Iacobo Tavernerio, quando factus est miles, tempore quo pater suus dominus Bertholus pro imperatore florebat in Parma.

De i[n]fi[r]mitate murelegorum et mo[r]talitate.

Item, millesimo supraposito, murilegorum maxima infirmitas et mortalitas fuit. Nam gatti infirmabantur et quasi leprosi et scabiosi efficiebantur et postea moriebantur. Item, millesimo supraposito et in mense Novembris, in festo sancti Calixti, versus orientalem partem matutinali hora due stelle videbantur coniuncte et sic apparebant qualibet nocte multis diebus, sed circa festum Omnium Sanctorum ceperunt disiungi et ab invicem separari.

De pace Mutinensium, que ut fieret tractabatur.

Et tunc pax Mutinensium tractabatur et fieri non poterat, eo quod nimis esset intricata, quia sententia, que dabatur, Mutinensibus intrinsecis non placebat. Mutinenses vero qui erant in Saxolo in omnibus | obedientes erant, cognoscentes quod latores sententie favorabiles eis essent. Latores sententie erant dominus Guido de Corigia et dominus Matheus, suus germanus frater.

Quod papa Honorius IIII suo tempore non nisi unum cardinalem fecit.

Item, millesimo supraposito, papa Honorius quartus ante festum Nativitatis Domini unum cardinalem tantummodo fecit, qui de parentela sua erat, ut suppleret locum cardinalis episcopi Tuscolani, qui obierat illo anno. Iste cardinalis noviter factus archiepiscopus fuerat in Sicilia in Monte Regali.

Quod Ghirardinus de Ençola fuit a Parmensibus condemnatus tantummodo in pecunia, quia ultus est opprobrium patris sui.

Item, millesimo supraposito, fuit condemnatus Ghirardinus de Ençola a Parmensibus parmensium mille libras, et optime solvit eas. Causa autem huius condemnationis fuit ista. Pater suus dominus Iacobus de Ençola Mutinensium fuit potestas et ibi infirmatus et mortuus et sepultus ad maiorem ecclesiam, et in tumulo in equo ad modum militis honorifice fuit depictus. Et quia tempore sue potestarie facta fuerunt illa homicidia et maleficia que fuerunt initia guerre future in Mutina, sive que subsecuta est inter partes, et non fuit inde facta iustitia et vindicta, presertim cum Dominus dicat in Scriptura, Exodi XXII: *Maleficos non patieris vivere*, provocati Mutinenses, irati, turbati et indignati et videntes mala que illa occasione venerant super eos, eruerunt oculos potestatis depicti et caccaverunt super tumulum eius. Processu vero temporis miserunt Parmam duos ambaxatores, homines populares, quorum unus in Parmensi consilio dixit multa opprobria et convitia contra dominum Iacobum | de Ençola, patrem Ghirardini iam defunctum; quod erat contra illam Scripturam que dicit, Levitici XIX: *Non maledices surdo, nec coram ceco pones offendiculum.* Provocatus igitur Ghirardinus de Ençola ex verbis ambaxatoris istius fecit quod dicit Scriptura, Eccli. I: *Usque in tempus sustinebit patiens, et postea redditio iocunditatis.* Cum enim recederet ambaxator ille qui verba improperii dixerat contra patrem, ivit Ghirardinus post eum per stratam cum quibusdam lascivis iuvenibus et super episcopatum Reginum eum graviter vulneravit et deformavit, non tamen occidit; et ideo fuit a Parmensibus condemnatus. Ideo dicit Ecclesiasticus XI: *A scintilla una augetur ignis, et ab uno doloso augetur sanguis.* Item Eccli. XXVIII: *Multi ceciderunt in ore gladii, sed non sic quasi qui interierunt per linguam suam.* Hec omnia dicta sunt ad demonstrandum quod bene fecerunt Parmenses tenendo iustitiam, et male qui eam non tenuerunt in Mutina.

Et nota quod iste dominus Iacobus de Ençola uxorem accepit de Padua quamdam dominam viduam que dicebatur domina

Marchisina, quam procuravit sibi dominus Matheus de Corigia, cum Padue esset potestas. Ex hac domina dominus Iacobus habuit magnam pecuniam dotis nomine, quam dedit ad usuram, ex qua in villa Pupilii emit agros et vineas et possessiones magnas, et factus est *dives et inclitus valde*. In Parma vero emit domum meam, que iuxta baptisterium erat, et habuit eam quasi ex dono, id est pro pretio parvi valoris, respectu quo reputabat eam pater meus, et reputanda erat. Postmodum dominus Iacobus factus est miles in porta baptisterii versus plateam || et ivit Mutinam, ut ibi esset potestas, unde a Mutinensibus erat electus, et, antequam compleret ibi terminum potestarie sue, terminum vite complevit. Ex quadam infirmitate gutturis mortuus est, quam Greci apoplexiam vocant. Cum fratre Iacobino de Portu de Mutina fuit confessus et cum eo ordinavit de anima sua. Decem libras imperialium fratribus Minoribus de Parma reliquit et totidem fratribus Minoribus de Mutina pro anima sua et pro male ablatis incertis. Cuius anima per misericordiam Dei requiescat in pace! Vere de eo potest dici: *Ne timueris, cum dives factus fuerit homo et cum multiplicata fuerit gloria domus eius. Quoniam, cum interierit, non sumet omnia, neque descendet cum eo gloria eius.* Et iterum illud Iob XX: *Cum habuerit quod cupierat, possidere non poterit.* Ex eo remansit filia una, Aicha nomine, que primo maritata fuit in Ghirardino de Arcili, sed, postquam remansit vidua, accepit eam in uxorem Icilinus filius condam domini Aimerici de Palude, et ex ea filios et filias generavit. Porro frater istius domine supradicte et filius domini Iacobi deEnçola Ghirardinus est dictus, iuvenis largus et liberalis et curialis et honorifice vivens.

De parentela domini Guidolini deEnçola, qui Parme iuxta maiorem ecclesiam habitabat.

Avus domini Iacobi dictus est dominus Guidolinus deEnçola, homo stature mediocris, *dives et inclitus valde* et multum ecclesiasticus, quem mille vicibus vidi. Hic separavit se a ceteris deEnçola, qui habitabant in burgo Sancte Christine, et venit et

habitavit iuxta matricem ecclesiam, que est Virginis Gloriose. In qua qualibet die missam audiebat et totum diurnum offitium atque nocturnum temporibus oportunis. Et, tempore quo in ecclesiastico offitio occupatus non | erat, sedebat cum vicinis suis sub porticu communi iuxta palatium episcopi et loquebatur de Deo vel loquentem de Deo audiebat libenter. Non patiebatur quod aliquis puer prohiceret lapides contra baptisterium vel contra maiorem ecclesiam, ad destruendum celaturas et picturas. Quod cum videret, egre ferebat et veloci cursu ibat et cum corigia verberabat eos, ac si pro custodia deputatus fuisset ibidem, cum tamen non faceret hoc nisi pro çelo Dei et amore divino, quasi diceret illud propheticum : *Zelus domus tue comedit me.* Ubi Augustinus dicit : « Bonus zelus est fervor fidei, quo mens, abiecto humano timore, pro defensione veritatis accenditur ». Porro iste dominus supradictus, preter viridarium et turrim et palatium in quo habitabat, habebat multas alias domos et furnum et cellarium vinarium. Et semel in qualibet ebdomada fiebat pauperibus omnibus qui de tota civitate venire volebant caritas generalis de pane et faba cocta et vino iuxta domum suam in via, ut vidi oculis meis *non semel neque bis.* Iste dominus supra dictus multum fuit fratrum Minorum amicus et precipuus benefactor, implens quod Ecclesiasticus docet, IIII : *Congregationi pauperum affabilem te facito.*

Augustinus

Item iste dominus supradictus ex Admissa coniuge, que fuit soror domini Gerardi de Corigia, qui similiter de Dentibus dictus est, qui fuit pater domini Guidonis et domini Mathei, duos filios habuit, quos ipsemet milites fecit, cum ad virilem etatem venissent, ut vidi oculis meis, quorum unus dicebatur dominus Matheus et alius dominus Hugo. Et ambo mei speciales amici fuerunt. Tempore quo Parma rebellavit contra imperatorem, ab imperatore cap|ti fuerunt isti duo fratres et detenti, et processu temporis in loco fratrum Minorum de Parma sepulti. Porro de domino Matheo, qui uxorem habuit dominam Richeldinam, sororem domini Bernardini de Cornaçano, nati sunt filii tres, scilicet dominus Bernardus deEnçola, qui fuit miles et valens homo et Perusinus potestas tempore quo papa Clemens IIII habitabat ibidem. Hic

fuit meus amicus, quod demonstravit effectu, quia, quando fui Perusii, cum esset ibi potestas, statim misit pro me et misit me ad papam. Hic tempestive mortuus est sicut omnes fratres sui, sed remanserunt ex eo filii. Secundus filius domini Mathei, filii domini Guidolini deEnçola, fuit dominus Iacobus potestas Mutinensium, de quo suficienter superius dictum est. Tertius fuit dominus Guido, qui habuit uxorem filiam domini Albertini de Turclis de Feraria, de qua habuit filios plures; inter quos est quidam qui dicitur Turclus, qui est a Parmensibus forbannitus, eo quod sit homo pestifer et maledicta persona. Nam cum in multis facinoribus maculatus esset, *adiecit et hoc super* alia, quia abbatem monasterii de Brixillo sine aliqua culpa sua crudelissime cum lancea interfecit, dum sederet ad mensam et pranderet cum eo. Et ideo tali homini imprecatur Isaias dicens, III : *Ve impio in malum! Retributio manuum eius fiet ei.* Et in Eccle. VIII dicit Sapiens : *Non sit bonum impio, nec prolongentur dies eius, sed sicut umbra transeant qui non timent faciem Domini.* Porro de domino Hugone, filio domini Guidolini deEnçola, qui habuit dominam Luchesiam de Monasterio sive | de Sancto Marco uxorem, nati sunt duo filii, quorum unus dictus est dominus Guillielmus et alius dominus Matheus, et due filie, quarum unam habuit uxorem dominus Iacobinus de Panceriis de Regio, nec habuit ex ea filios ; aliam habuit dominus Bonacursus de Montilio, et multos filios generavit ex ea. Post hec turbata domina Luchesa contra filios accepit sibi maritum dominum Ghirardinum, filium domini Lanfranci de Piis de Mutina, et processu temporis mortua est, nec filios ex ea suscepit neque aliquam prolem.

De domino Iacobino de Beneceto.

Item dominus Guidolinus deEnçola, avus istorum, qui caritatem pauperibus faciebat, unam habuit filiam, dominam Rikeldinam, que fuit mundana mulier et lasciva, quam dominus Iacobinus de Beneceto accepit uxorem, et duos filios suscepit ex ea, quorum unus dictus est Arpus et alius Petrus. Fuit autem domi-

nus Iacobinus de Beneceto miles pulcher et ditissimus valde in possessionibus et domibus et thesauro, sed omnia consumpsit et dissipavit in comessationibus et histrionibus et curialitatibus suis, ita quod filii sui non habebant quid comederent, ut dixit michi cum fletu Arpus, unus illorum, nisi ab aliis mendicarent. Item dominus Arpus de Beneceto, germanus frater predicti domini Iacobini, cum domino Bernardo Bafulo Ordinem fratrum Minorum intravit quasi tempore primitivo quo fratres Minores in Parma cognosci ceperunt.

De domino Bernardo Bafulo, qui factus est frater Minor.

Erat autem dominus Bernardus Bafulus miles ditissimus et famosus et multum nominatus in Parma et erat homo magnifici cordis et probus armatus || et doctus ad bellum. Hic in principio sui ingressus in Ordinem, amore provocatus divino, mirabilem demonstravit fervorem, opere implendo Apostolicum dictum. Dicit enim, Heb. : *Exeamus* cum Iesu *extra portam, improperium eius portantes.*

Quod frater Bernardus Bafulus fecit se verberari per Parmam, cuius exemplo multi multa bona fecerunt.

Nam, ignorantibus fratribus, precepit duobus hominibus suis ut unus sederet in equo et alius ligaret eum ad caudam eiusdem equi, et verberando per civitatem incederent et via publica graderentur clamando valenter : « Date latroni, date latroni ! ». Cumque pervenissent ad porticum Sancti Petri, in qua milites ex more, causa deductionis, tempore otii sedere soliti sunt, credentes eum vere esse latronem, qui pro maleficiis talibus vapularet, ceperunt et ipsi clamare : « Date latroni, date latroni ! ». Tunc dominus Bernardus elevata facie dixit ad eos : « In veritate bene dixistis : ' Date latroni ', quia hucusque contra Deum altissimum et contra animam meam ut latro vixi, et ideo dignus sum talibus

verberibus plecti ». Et his dictis precepit hominibus suis ut usque extra portam talia operando perficerent iter suum. Cum autem cognovissent qui sedebant sub porticu quod dominus Bernardus Bafulus esset, ingemuerunt et *compuncti corde* dixerunt : « Vere *vidimus mirabilia hodie*. Benedictus Deus, *qui humiliat et exaltat* et *cui vult miseretur et quem vult indurat* ». Ad litteram hec fuit inspiratio et *mutatio dextere Excelsi*, quia ex hoc exemplo multi animati et provocati seculum dimiserunt.

De regula de Martorano.

Tunc Bernardus Vitius cum quibusdam aliis religionem de Martorano inchoavit. |

De regula militu[m] Iesu Ch[risti].

Tunc etiam in Parma alia religio facta fuit, illorum scilicet qui dicebantur milites Iesu Christi, et in qua non recipiebantur nisi qui prius milites extitissent ; et assimilabantur illi fratres istis qui modo Gaudentes a rusticis apellantur, excepto quod illi dicebantur milites Iesu Christi, isti milites sancte Marie. Illi erant tantum in Parma, isti in multis civitatibus iam abundant. Sed quia de his regulis superius sum locutus, carta CCCC5, ideo hic de eis loqui amplius non oportet.

De fratre Illuminato, qui per Parmam fecit se verberari, amore provocatus divino.

Item, tempore illo de quo superius fecimus mentionem, scilicet quando per Parmam dominus Bernardus Bafulus fecit se verberari, duo germani fratres erant qui fratrum Minorum Ordinem intraverunt, quorum unus dicebatur frater Illuminatus, et alius frater Berardus nomen habebat. Isti duo fratres, quia usurarii

fuerant, restituerunt usuras et male ablata et amore Dei ducentos pauperes induerunt et ducentas libras imperialium fratribus Minoribus dederunt pro loco eorum construendo, qui tunc temporis noviter hedificabatur in prato communis, ubi nundine fiebant antiquitus et ubi postmodum tempore Carnisprivii Parmenses pugnabant cum scutis. Item frater Illuminatus, amore provocatus divino, ad exemplum fratris Bernardi de Bafulo fecit se per civitatem verberari cum funda denariorum ligata ad collum, quasi diceret illud Trenorum I: *Vigilavit iugum iniquitatum mearum in manu Domini; circumvolute sunt et imposite collo meo.* Talem considerationem deberet habere de peccatis suis quicumque ambulavit *adversus* Deum *erecto collo et pingui cervice armatus est,* quia Ecclesiasticus dicit, V: *De propitiatu peccatorum | noli esse sine metu.* Igitur de domino Bernardo Bafulo sciendum est quod habuit unam filiam, que dicta est domina Bernardina, sapiens et discreta, sancta et Deo devota, que in Parmensi monasterio est abbatissa Ordinis sancte Clare.

De prophetiis Constantinopolitane civitatis.

Item sciendum est quod dominus Egidius Bafulus, qui pater supradicti domini Bernardi fuit, quando Constantinopolitana civitas capta est a Latinis, cum gladio percussorio fortiter percussit in portam, ut a fratre Ghirardo Rangone audivi, qui presens erat et vidit. Et tunc cognoverunt Greci quod completa erat illa prophetia que sculpta erat in porta (siquidem multe prophetie ibidem sculpte sunt sive in porta sive in porte columna, que non cognoscuntur, nisi cum fuerint iam complete).

De probitatibus Bafulorum.

Dominus etiam Bernardus Bafulus, cum esset frater Minor, et cum imperatore Parmenses in exercitu essent contra Mediolanum, cucurrit ad ignem qui accensus erat in burgo Sancte Christine,

et stans cum securi in cacumine unius domus ardentis prohiciebat et deiciebat hinc inde lignamina, ne alie domus comburerentur ab igne. Et videbatur ab omnibus et commendabatur ab eis, eo quod prudenter et valenter fecisset. *Et reputatum est ei ad iustitiam a generatione in generationem usque in sempiternum,* quia usque ad multos annos ista sua probitas ad memoriam est reducta. Post hec ivit ultra mare ad Terram Sanctam et ibi laudabiliter terminavit vitam suam in Ordine beati Francisci, qui est Ordo fratrum Minorum. Cuius anima per misericordiam Dei requiescat in pace, quia bene inchoavit et bene finivit. Hec supradicta ideo posui, quia, pro maiori parte, omnes de quibus locutus sum vidi et cognovi, et cito et in brevi de hac vita ad aliam pervenerunt, et cognosco quod verum dixit David, quando in fine primi | libri Paralipomenon coram Domino loquebatur dicens: *Dies nostri sicut umbra sunt super terram, et nulla est mora.* Ad idem facit quod dicit beatus Iacobus in epistola sua IIII: *Quid est vita vestra? Vapor est ad modicum parens, et deinceps exterminabitur.* Igitur miseri peccatores, qui non curant nisi de divitiis et honoribus et voluptatibus huius presentis vite et *ambulant post vanitatem et vani facti sunt,* melius facerent si contenderent *intrare per angustam portam* et si *cogitarent dies antiquos et annos eternos in mente haberent,* et sic a peccatis cessarent. Nam *miseros facit populos peccatum,* ut dicit Sapiens in Prover. XIV. Hinc Moyses dixit Iudeis, Exo. * * *: *Nolite timere! Ut enim probaret vos venit Deus, et ut terror illius esset in vobis, et non peccaretis.*

Sed de hac materia satis sit dictum. Iam enim tempus instat ut ad cursum nostrum usitatum denuo revertamur. Igitur, si plura facta sunt in millesimo supraposito, scilicet CCLXXXV, digna relatu, memorie non occurrunt. Hec supraposita bona fide descripsi previa veritate, prout oculis meis vidi. Explicit de isto millesimo, sequitur de venturo.

De inordinata hieme que fuit hoc anno.

Anno Domini millesimo CCLXXXVI, indictione XIIII, facta sunt hec subscripta. In isto anno fuit inordinata hiems. Nam omnia proverbia antiquorum falsa reperta sunt preter unum, quo consuevit dici : « Februarius curtus peior est omnibus » (subintelligitur « mensibus anni ») ; proverbium hoc verissimum fuit hoc anno, plus quam viderim toto tempore vite mee. Nam in isto Februario septem vicibus dedit Deus *nivem sicut lanam* et *nebulam sicut cinerem sparsit* ; et fuit validum frigus et gelu, ita ut illud propheticum putares impletum ‖ Çacharie, ultimo : *In die illa non erit lux, sed frigus et gelu.* Hinc Ecclesiasticus dixit, XLIII : *Gelu sicut salem effundet super terram, et dum flaverit, fiet tamquam cacumina tribuli.*

De gallinarum mortalitate que fuit hoc anno.

Et concreata sunt multa apostemata tam in hominibus quam in gallinis, que processu temporis manifestata sunt per effectum. Nam in Cremona et in Placencia et in Parma et in Regio et in multis aliis Italie civitatibus et dyocesibus fuit mortalitas maxima tam hominum quam gallinarum. Et in civitate Cremone uni soli mulieri brevi temporis intervallo mortue sunt XLVIII galline. Et quidam medicus phisicus fecit aliquas aperiri et invenit apostema super cor gallinarum. Erat enim in puncta cordis cuiuslibet galline vescicula quedam. Fecit similiter aperiri mortuum hominem quemdam et super cor hominis idem invenit. Istis diebus, in mense Maii, misit magister Iohanninus phisicus, qui habitabat Venetiis, ubi habebat salarium, unam litteram Reginis concivibus suis, ne comederent olera herbarum nec ova nec carnes gallinarum per totum mensem Maii. Et inde accidit quod pro V denariis parvis una gallina dabatur. Verumtamen alique mulieres sagaces dabant marubium pistum sive tritum et mixtum cum aqua et furfure vel farina gallinis ad manducandum. Et ita benefitio talis antidoti galline liberabantur et mortem evadebant.

Revertamur ad principium hiemis, que tota fuit pulcra et temperata a principio usque ad Purificationis festum, quo die descendit pluvia grandis, nec sic proverbium antiquorum locum habere | potuit, ut dici posset illud Cant. II : *Iam hyems transiit, hymber abiit et recessit*, sed magis illud Ps.: *A facie frigoris eius quis sustinebit ?* Et in vere isto anno optime arbores floruerunt, sed descendit pruina, que flores amigdalarum et aliarum arborum pomiferarum nec non et palmites vinearum in multis locis pro magna parte destruxit. Et ita spes de fructuum abundantia quasi frustrata et desperata fuit.

De olerum caristia que fuit hoc anno, eo quod non dedit Dominus pluviam super terram.

Verumtamen multi fuerunt fructus in isto anno et magna fertilitas frumenti, vini et olei et rerum omnium abundantia, et *annue messis* extitit *plenitudo*, excepto quod ortolanis Deus videbatur iratus. Fuit enim maxima olerum caristia, eo quod non daret Dominus pluviam super terram. De quo multum gaudebant hi qui faciunt salem et qui faciunt lateres pro fornace et pro edifitiis construendis. Et nota quod in toto mense Martii et in toto mense Aprilis pluvia non descendit, excepto quod in festo sancti Georgii ad modum roris descendit pluviuncula quedam et postmodum in festo sancti Michaelis in Maio ; et sic reconciliatus est Deus, quia postea *celum dedit pluviam, et terra dedit fructum suum.*

De morte domini Guidonis de Bibianello.

Item, millesimo supraposito, interfectus fuit dominus Guido de Bibianello et Bonifatius frater suus in principio Aprilis, V[a] die, scilicet sexta feria post Dominicam de Passione, qua die in kalendario scribitur : *Ultima incensio lune paschalis*, advesperascente iam die. Ibat enim dominus Guido de Regio Bibianellum cum cognata sua domina Iohannina, uxore Bonifacii fratris sui, qui

post eos solus per | tria miliaria sequebatur. Et isti tres non habebant nisi aliquos runcinellos et erant inermes, nec secum habebant aliquam comitivam.

De his qui interfecerunt dominum Guidonem de Bibianello et Bonifatium fratrem suum.

Et interfectores istorum duorum fratrum isti fuerunt. Primus, Scarabellus de Canossa, qui dominum Guidonem de equo deiecit et *perfodit eum* cum *lancea semel in terra, et secundo opus non* fuit. Secundus qui eum percussit fuit Açulinus frater abbatis de Canossa et filius domini Guidonis de Albareto. Iste amputavit caput eius. Alii fuerunt Ghibertinus de Mutilena et Guertius de Cortogna et plures alii, tam pedites quam equites, qui percusserunt eum multis ictibus et *concid*erunt *vulnere super vulnus*, ita ut dicere posset, si viveret et sentiret: *Super dolorem vulnerum meorum addiderunt.* Id ipsum fecerunt Bonifacio fratri domini Guidonis, qui subsequebatur. Dominam vero Iohanninam posuerunt super equum de quo se deiecerat, ut prosterneret se super dominum Guidonem, credens et sperans quod ob gratiam sui parcerent ei (erat enim eorum propinqua). Et ambulavit tota die illa solivaga et gemebunda in amaritudine cordis sui pervenitque Bibianellum, quod condam fuit castrum comitisse Mathildis, et pessimos divulgavit rumores et amaritudine plenos. Et *elevata voce fle*verunt amarissime auditores, *donec in eis lacrime defe*cerunt. Et iacuerunt corpora illorum duorum fratrum in illa vasta solitudine illa nocte. Aliqui vero dixerunt quod Manfredinus filius domini Guercii de Assajjuto, qui moratur in villa Cuvilioli, cum audisset hec omnia, | pietate commotus venit cum quibusdam hominibus et cum plaustro et collegit istorum corpora et coniunxit ea simul et posuit in Templariorum ecclesia, que est in itineris medio quo itur Bibianellum.

Quod illi duo fratres qui interfecti fuerunt sepulti sunt in loco fratrum Minorum de Monte Falconis.

In crastinum autem venerunt homines de Bibianello et portaverunt istorum corpora interfectorum et *sepelierunt* ea cum vestibus et armis suis *in sepulchro patrum suorum,* in loco fratrum Minorum de Monte Falconis. Et dies Sabbati erat, in qua cantabatur ad missam, loco epistole, Ieremie Scriptura que dicit, Iere. XVIII : *Fiant uxores eorum absque liberis et vidue, et viri earum interficiantur morte. Iuvenes eorum confodiantur gladio in prelio; audiatur clamor de domibus eorum.* Et quia dominus Rolandinus de Canossa erat germanus consanguineus Scarabelli, ideo fuit potestati denuntiatus et accusatus. Nam Scarabellus alia vice de Regio fuerat forbannitus, et ideo, si citatus fuisset, non venisset nec comparuisset. Misit ergo potestas Reginus dominus Bonifacius marchio de Lupis de Parma pro domino Rolandino, et venit ad eum cum armatorum maxima multitudine. Cum autem potestas cognovisset, quantum ad istud spectabat negotium, innocentiam suam, dimisit eum in pace abire sine aliqua lesione.

Quod dominus Guido de Albareto tormentatus fuit.

Post hec denuntiatus et accusatus fuit dominus Guido de Albareto, et comparuit et fuit detentus per X dies et semel leniter tormentatus et postea dimissus.

Quod Regini timebant ne bellum intestinum haberent, triplici ratione, quando dominus Guido tormentabatur.

Et dum tormentaretur dominus Guido de Albareto, credi-
de‖runt Regini se bellum intestinum debere habere triplici ratione. Et primo, occasione illorum duorum fratrum qui fuerant interfecti. Secundo, occasione istius magni domini qui tormentabatur. Tertio, occasione partium Reginarum.

De duabus partibus que erant in Regio.

Nam due partes erant in Regio, quarum una pars Superior dicebatur. Alia vero dicebatur Inferior. Ambe tamen partes ex parte Ecclesie se esse dicebant et erant. Nam pars imperialis de Regio multis annis elapsis expulsa ibat vagabunda per mundum. Processu autem temporis aliquantulum sedata est hec discordia Reginorum, et absque timore habitare ceperunt. Verum in principio, cum dominus Guido tormentari deberet, rogavit eum potestas ut amore Dei et sui patienter talia toleraret, presertim cum male libenter talia sibi inferret, sed oportebat eum sic facere, et ratione officii ex parte sua, et ratione culpe domino Guidoni imposite. Cum autem cognosceret dominus Guido quod pro honore utriusque hoc faciebat potestas, sustinuit patienter, et quod prius sibi fuisset acerbum atque amarum, postmodum cognita ratione reputavit iocundum. Et dixit potestati: « *Si non potest hic calix transire, nisi bibam illum, fiat voluntas tua* ». Verumtamen fuerunt qui dicerent quod supradictus dominus Guido nullum tormentum sustinuit mediante pecunia, cui *obediunt omnia*, Eccle. X. Nam dominus Rolandus abbas Canosse, qui filius eius est, centum libras | imperialium dedit domino Guidoni de Corigia et totidem potestati Regino, quorum benefitio evasit iste tormentum. Et quando insonuerunt rumores quod tormentari debebat, non permisit potestas quod aliquis ibi esset nisi ipse cum eo. Et fecit eum aliquamdiu super unum pesatorium farine sedere et familiariter interim loquebatur cum eo de his omnibus que acciderant. Cumque descendisset de tali aculeo et in lecto iaceret in camera, misit pro fratre Iacobo de Palude et retulit ei qualia passus fuerat in tormento. Post hec descendit de palatio et ivit ad domum domini Rolandini de Canossa, que erat iuxta plateam, et erat ibi in solatio tota die manducando, bibendo et iocunde vivendo. Cum autem prius de palatio communis ad ima descenderet, faciebat se hinc inde a duobus hominibus substentari, volens per hoc ostendere quod a potestate fuerat graviter tormentatus. Sed dicitur a Domino, Luc. XII: *Nichil opertum, quod non reveletur, neque absconditum, quod non sciatur.* Item

Iob XXXVI : *Simulatores et callidi provocant iram Dei.* Item de his qui iustitiam non faciunt dicitur in libro Sapientie, VI : *Horrende et cito apparebit vobis, quoniam, cum essetis ministri regni illius, non recte iudicastis.* Ideo *iuditium durissimum his qui presunt fiet.* Quod dignum est, quia Prover. 17 : *Munera de sinu impius accipit, ut pervertat semitas iuditii.* Item Prover. 18 : *Accipere personam impii* in iuditio *non est bonum, ut declines a veritate iuditii.* Item de malo iudice dicit Sapiens in Prover. 28 : *Qui cognoscit faciem in iuditio, non facit bene; iste et pro bucella panis deserit veritatem.*

De origine domini Guidonis de Bibianello.

De domino Guidone de Bibianello sciendum est quod nobilis homo fuit, quia ex linea paterna ex illis de Canossa. Unde isti qui interfecerunt eum attinebant ei. Ex linea | vero materna de Parma habebat originem, ita quod filii domini Ghiberti de Gente sui germani consanguinei erant. Item dominam Iohannam, filiam domini Guidonis de Monte, que neptis fuit condam domini Guilielmi de Foliano Regini episcopi, habebat uxorem. Cuius sororem germanam, dominam Mariam, dominus Iacobinus de Rodelio similiter habebat uxorem. Unde et cognati dicebantur et erant tamquam duarum sororum viri sive mariti.

De qualitatibus domini Guidonis de Bibianello et de moribus eius, et quod multos habuit inimicos, qui eum infamabant libenter, et quod nimis proprii sensus fuit.

Item dominus Guido de Bibianello fuit pulcher homo et litteratus et homo magni ingenii et magne memorie et magne facundie et bone eloquentie, alacer, iocundus, largus et liberalis et multum familiaris et multum solatiosus et fratrum Minorum amator et precipuus benefactor. Nam fratres Minores in territorio suo, scilicet in nemore quod est ad radicem Montis Falconis, locum

habebant, ubi etiam fuit cum fratre suo sepultus, ut superius dictum est, in sepulcro patrum suorum. Cuius anima, si fieri potest, per misericordiam Dei requiescat in pace ! Amen. Nam, dum viveret, multum ostendebat se meum amicum et fratris mei fratris Guidonis Ade, qui similiter in loco Montis Falconis obiit et habuit sepulturam. Reputabatur tamen dominus Guido de Bibianello, ab his qui non diligebant eum, malitiosus homo, et imponebant ei multas pravitates, videlicet quod infamator et oblocutor esset servorum Dei, iuxta verbum quod scriptum est, Eccli. XI : *In electis imponit maculam.* Et talis est carnalium hominum consuetudo, ut libenter servos Dei infament. Credunt enim ex hoc de peccatis suis excusa|tionem habere, si secum associaverint sanctos viros. Item imponebant ei quod solitus erat dicere quod, si esset predestinatus ad vitam eternam habendam, haberet illam, quantumcumque peccaret, et si prescitus ad damnationem eternam, haberet similiter illam, quantumcumque bene faceret. Et ad hoc probandum inducebat illam Scripturam Luc. XXII : *Filius hominis secundum quod diffinitum est vadit.* Et hec fuit stultitia sua, quia, quantumcumque diceretur sibi tam a me quam ab aliis fratribus et amicis suis quod caveret sibi, parvipendebat et audire nolebat, sed taliter respondebat : « Scriptum est, Eccli. XIX : *Qui cito credit, levis est corde.* Et iterum, Eccli. XIX : *Non omni verbo credas.* Et iterum, Ecclesiastes VII: *Cunctis sermonibus qui dicuntur ne accomodes cor tuum, ne forte audias servum tuum maledicentem tibi* ». Cui e contrario taliter respondebam, cum doctissimus essem in Biblia, atque sibi dicebam : « Scriptum est in Proverbiis, Sapiens dicit, 28 : *Beatus homo qui semper est pavidus ; qui vero mentis est dure, corruet in malum.* Et iterum Eccli. 18 : *Homo sapiens in omnibus metuit.* Et beatus Ieronimus dicit : ' Prudenter timetur quicquid potest accidere ' ». Et, ut superius dixi, iste audire nolebat, immo exagitabat caput quasi contemnendo que sibi a me dicebantur. Cui dixi : « In Proverbiis scriptum est, XII : *Via stulti recta sibi videtur ; qui autem sapiens est audit consilia.* Et iterum in Proverbiis scriptum est, 21 : *Excogitat iustus de domo impii, ut detrahat impios a malo* ». Cum igitur talia perorassem dicendo : « Quod meum est dixi

tibi », respondit et dixit : « *Verba sunt plurima multamque in disputando habentia vanitatem*, Eccle. VI. Et iterum Eccli. 43 : ‖ *Multa dicimus* » . . . . . ‖ que est in provintia Syrie. Secundum, quia non fuit ei satisfactum in curia pape, nec de petitionibus suis nec etiam de socio pro itinere. Tertium, quia, quando ibat ad generalem ministrum, qui erat Parisius, antequam perveniret ad eum, audivit rumores et nuntios de morte ipsius, et sic ad curiam iterum est reversus, et quid fecerit ignoramus. Nam consuetudo cardinalium est omnium ut de talibus parum curent. Habebant preterea tunc temporis cardinales unum talem papam qui erat homo podagricus et parvi valoris, homo Romanus, avarus et miser, Iacobus de Savellis, qui dicebatur papa Honorius quartus. Hic fuit non solum novellarum religionum non promotor, verum etiam iam promotarum et convalescentium, quantum ex parte sua, maximus dissipator, quoniam sollemnibus Ordinibus, sicut Ordini fratrum Minorum et Predicatorum, maximam contumeliam et iniuriam, a quibusdam prelatis ecclesiarum accipiendo pecuniam, cui *obediunt omnia*, cogitabat et disponebat inferre, sicut inferius suo loco scribemus; sed tulit eum Deus de medio, et morte preventus non potuit facere que optabat nec opere complere quod mente tractabat, quia *qui dissipat sepem, mordebit eum coluber*, ut habetur Eccle. Hinc Dominus dicit, Za. II : *Qui enim tetigerit vos*, quasi qui *tangit pupillam oculi mei*. Nam magnum impedimentum saluti animarum contulisset iste papa Honorius, si complevisset quod mente tractaverat.

Quod impedire salutem animarum sit persequi Christum.

Ideo beatus Bernardus in prima parte sermonis de Epyphania dicit quod impedire salutem animarum sit persequi Christum. Ait enim :

Herodiana malitia et Babylo|nica crudelitas est nascentem velle extinguere religionem et allidere parvulos Israelis. Si quid enim ad Bernardus

salutem pertinens, si quid religionis oritur, quicumque resistit, quicumque repugnat, plane cum Egyptiis parvulos Israelitici germinis necare conatur ; immo cum Herode nascentem persequitur Salvatorem. Et nunc, quod gravius est, ipsi Christum persecuntur qui ab eo utique Christiani dicuntur. *Amici tui et proximi tui, Deus, adversum te apropinquaverunt et steterunt.* Coniurasse videtur contra te universitas populi Christiani : a minimo usque ad maximum, *a planta pedis usque ad verticem non est sanitas* ulla. Egressa est iniquitas a senioribus iudicibus, vicariis tuis, qui videntur regere populum tuum ; non est dicere *sicut populus sic sacerdos*, quia non sic populus ut sacerdos. Heu, heu ! Domine Deus, quia ipsi sunt in persecutione tua primi, qui videntur in Ecclesia tua primatum diligere, gerere principatum. Arcem Sion occupaverunt, apprehenderunt munitiones, et universam deinceps libere et potestative tradunt incendio civitatem. Misera eorum conversatio plebis tue miserabilis subversio est. Dati sunt sacri gradus in occasionem turpis lucri, et questum extimant pietatem. Copiosissime siquidem pietatis inveniuntur in suscipienda, immo accipienda magis, animarum cura, sed hec apud eos cura minor, et de animarum salute novissima cogitatio est. An vero Salvatori animarum gravior ulla esse poterat persecutio ? Inique agunt et ceteri contra Christum, multique sunt nostris | temporibus Antichristi. Merito tamen et crudeliorem eam censet persecutionem pro acceptis beneficiis et graviorem sentit pro potestate, quam propriis sustinet a ministris. Licet alii quoque multi circa proximorum salutem multifarie, multis in modis et variis occasionibus agere videantur. Hec videt Christus et silet, hec Salvator patitur et dissimulat ; propterea dissimulemus et nos quoque necesse est, et sileamus interim maxime de prelatis nostris, magistris ecclesiarum. Sic nimirum, sic placet et ipsis. Evadant nunc humana iuditia, veniatque semel iuditium grave his qui presunt, et potenter patiantur tormenta potentes.

Hucusque Bernardus. Porro de Tartaris require supra, carta CCCC^{a}LII^{a}. Si quis querat quare omnia que de Tartaris sunt non posui simul, dico quia successive et fiebant et successive narrabantur michi, et ideo oportuit me ea scribere, modo sub isto millesimo, modo sub alio, sicut fiebant et sicut ad meam noticiam poterant pervenire. Sic etiam fecit Moyses in libris suis. Non enim omnia que ad sacrificia et oblationes pertinent posuit simul, sed, sicut successive audiebat a Domino, ita scribebat et interdum alias interserebat hystorias.

De Apostolis fratris Ghirardini Segalelli, qui turpia commiserunt et turpia passi sunt. Require supra, carta CCC17 et CCC24.

Item millesimo supraposito, in episcopatu Bononiensi, cum quidam iuvenis dives, qui habebat patrem et matrem, noviter duxisset uxorem, primo sero, antequam uxorem cognosceret, tres ribaldos recepit hospitio ex his *qui se dicunt* Apostolos *esse et non sunt*, qui suaserunt iuveni ne uxorem cognosceret nec cum ea in eodem lecto prima nocte dormiret, nisi quando dicerent ei. Hoc autem ideo dicebant, quia volebant iuvenem preve|nire atque decipere et prius cum uxore eius dormire, sicut factum est, quia omnes tres illa nocte iverunt ad lectum eius, unus post alium, facto modico intervallo, et cognoverunt eam. Cum autem quarta vice iuvenis sponsus eius vellet eam cognoscere, mirata uxor eius dixit ei : « Tribus vicibus in hac nocte carnaliter mecum fuisti et adhuc vis agere opus istud ? ». Tunc cognovit iuvenis ab istis ribaldis se esse deceptum, et fecit eos capi et conquestus est potestati, et ducti sunt ad suspendium, sicut scriptum est in lege Moisi, ubi Dominus precipit, Exo. XXII : *Maleficos non patieris vivere.* Et Eccli. : *Qui fodit foveam cadet in eam ; et qui laqueum aliis parat peribit in illo.* Item Eccli. XI : *Non omnem hominem inducas in domum tuam. Multe enim sunt insidie dolosi.* Cum igitur hec omnia audisset dominus Opiço de Sancto Vitale Parmensis episcopus, qui diu foverat eos occasione fratris Ghirardini Segalelli, qui primus eorum fuit, expulit eos de Parma et de toto episcopatu suo, cognoscens quia viles ribaldi sunt et truffatores et deceptores et pessimi seductores, de quibus beatus Iohannes in secunda canonica dixit : *Multi seductores exierunt in mundum.*

De fratre Ghirardino Segalello, qui in habitu histrionum incedit et factus est ioculator.

Iste Ghirardinus Segalellus, qui primus eorum fuit, ad tantam dementiam iam devenit, quod in habitu histrionum incedit et factus ioculator, id est mimus, per plateas et vicos stultiçando

vadit. Habet enim cor vanum et vana sequitur et vana inveniet, nec *Deum timet nec hominem revere*tur. De eo et de sequacibus suis supra magnum tractatum composui et descripsi, carta CCC17‖.

De quodam Brixiensi quem diabolus decepit et postmodum strangulavit.

Item, millesimo supraposito, mortuus est in civitate Regina quidam Brixiensis, qui prius docuerat pueros psalterium legere, et simulabat se paupertatem habere, et ibat mendicando et interdum cum simphonia cantando, ut melius acquirere posset. Hic imaginatus est diabolico spiritu quod fames magna esset futura, et ideo assabat frusta panis et ponebat in scriniis, ut diu conservarentur contra famem quam sperabat fore futuram. Et in sacculis reponebat farinam valde calcatam, quam similiter ponebat in scrineis, volens adhibere remedium infortunio famis, quam, ut diximus, suggerente diabolo sperabat fore futuram. Sed, sicut dictum fuit illi diviti evangelico qui congregaverat omnia bona sua, sperans ea in posterum pacifice possidere : *Stulte, hac nocte animam tuam repetunt a te; que autem parasti cuius erunt?*, Luc. XII, ita accidit miserrimo isti. Nam quodam sero infirmatus est graviter preter solitum. Et, cum esset solus in domo, clausit hostium super se cum repagulo diligenter, et nocte illa fuit a diabolo turpiter suffocatus et malo modo et inhoneste tractatus. Cumque non appareret in crastinum, ostium deiecerunt violenter homines vicinie cum mulieribus et pueris congregati et eum mortuum iacentem in terra viderunt. Et invenerunt farinam iam fetidam in saccis in uno scrinio et duo alia scrinia invenerunt plena frustis panis assati. Et invenerunt quod habebat duas domos in civitate Regina in diversis viciniis, quas habuit commune Reginum, ut impleretur quod dici usualiter solet : « Quod non accipit Christus, accipit | fiscus ».

Quod supradictus Brixiensis fuit ludibriose tractatus a pueris post mortem ipsius.

Porro pueri istum miserrimum nudaverunt et ligaverunt torques ligneas ad pedes eius et traxerunt eum per totam civitatem, ita nudum per vicos et plateas, ut omnibus ludibrio esset et causa derisionis. Et, mirabile dictu, non fuerunt instructi ab aliquo ut facerent ita, nec fuit aliquis qui ex hoc reprehenderet eos, quod facerent male. Cum autem pervenissent ad hospitale Sancti Antonii, fatigati tedio et labore, volebant ligare miserabile istud cadaver ad caudam plaustri cuiusdam bubulci qui casu per viam illam cum bobus currum ducebat. Cum autem vellet prohibere ne facerent hoc, subito insurrexerunt pueri supra rusticum illum et eum graviter percusserunt. Et sic postea permisit bubulcus ut pueri facerent quicquid vellent. Egressi sunt igitur de civitate per portam Sancti Stephani et precipitaverunt eum de ponte in glaream Crustunii fluminis vel torentis. Et descendentes ad eum *congregaverunt* ad *eum magnum acervum lapidum*, cum clamore dicentes : « Fames et avaritia tua tecum in infernum descendant cum miseria tua pariter usque *in eternum et ultra* ! ». Et inde continuo exivit proverbium ut personis miserabilibus diceretur a multis : « Cavete vobis ne furorem puerorum propter vestram miseriam incurratis ». Et nota quod pueri sunt liberales, et senes sunt tenaces. Ideo dixit Seneca : « Monstro similis est senilis avaritia. Quid enim stultius quam cum deficiente via augere viaticum ? ». Inde et Marcialis Cecus : Seneca

Miramur iuvenes largos vetulosque te|naces, Marcialis
illis cum multum, his breve restet iter.

Quod in monasterio sancti Prosperi de Regio hoc anno facta est magna turbatio.

De Reginis dicendum. Item, millesimo supraposito, facta est magna turbatio in monasterio Sancti Prosperi de Regio occasione guerrarum. Et erat tunc temporis XVII abbas dominus Guilliel-

mus de Lupicinis, bonus quidem homo, quantum ad Deum spectat et hominis honestatem, sed quantum ad seculum simplex, rusticus et avarus. Male etiam quantum ad victum tractabat monachos suos, et ideo eos postea habuit proditores. Nam Bonifacius filius Gerardi Boiardi de Herberia, consentientibus aliquibus monachis, qui bene cum abbate non stabant eo quod non bene quantum ad victualia tractabantur ab eo, primo cepit monasterium in festo Pentecostes hora prandii et expoliavit et que voluit asportavit et recessit. Et abbas arripuit fugam et venit ad domum fratrum Minorum et fuit ibi tota die et nocte sequenti, et postea ivit ad domum fratris sui germani, qui dicitur Senebaldus, et habitavit ibi suspensa mente et pavido corde diebus aliquibus. Secundo supradictus Bonifacius grantias monasterii tempore messis triticee occupavit, scilicet Mijarinam et alias grantias, et postmodum Fossolam tenuit violenter. Et Domum Mattam obsedit et cepit atque combussit, et unum hominem ibi interfecit, eo quod defenderet boves suos et nollet eis dare ; alium vero graviter vulneraverunt *et plagis impositis abierunt semivivo relicto.* Et nota quod hec omnia predicta fuerunt abbati, antequam fierent. Sed propter simplicitatem et avaritiam suam noluit obviare nec sibi cavere. « Minus enim | iacula feriunt que previdentur, et nos tolerabilius mundi mala suscipimus, si contra hec per providentie clippeum munimur ».

Videntes autem amici abbatis quod piger erat ad precavendum sibi, gratis venerunt, non rogati ab eo, XL boni viri de Regio et custodierunt monasterium Sancti Prosperi tota nocte precedente diem Pentecostes. Cum autem hora prandii advenisset, non est eis regratiatus de custodia quam fecerant tota nocte, nec invitavit eos ad prandium, sed permisit eos ad proprias domos ire, ut ibi pranderent. Ipse vero ivit ad palatium suum cum quibusdam suis scutiferis et domicellis, ut ibi pranderet. Et ecce, dum comederet et crederet omnia esse pacata, subito audivit tintinabulum campanilis, quod a monachis proditoribus pulsabatur. Seculares vero inimici abbatis celeriter de latibulis prodeuntes in monasterium irruerunt, volentes abbatem gladio iugulare et abbatem alium noviter procreare. Sed abbas, divina miseri-

cordia faciente, precipitavit se de quodam solario valde parvo, quod perambulatorium vocant, et postea transivit per foveas et venit, ut iam superius dictum fuit, ad domum fratrum Minorum pavidus et tremens sicut iuncus in aqua. Ibi omnes amici sui, qui veniebant ad visitandum eum, maledicebant sibi et convitia et maledicta congeminabant super eum, dicentes quod propter rusticitatem et avaritiam suam sibi talia accidissent. Ipse vero hec omnia patientissime sustinebat, cognoscens se culpabilem extitisse.

Item, precedenti mense, scilicet in Maio, antequam abbati talia accidissent ‖ . . . . . ‖

riis ministrentur, que etiam excommunicatis et ab Ecclesia precisis dari possunt tempore necessitatis. Iam enim in illis impletum est illud evangelicum : *Filius hominis non habet ubi caput suum reclinet*, immo compatiendum ; etiam iidem fratres Minores in divinis offitiis et predicationibus vitantur sicut excommunicati a personis dicti Ordinis Cysterciensis in universale Ecclesie scandalum et iacturam ; que omnia a multis sapientibus et prudentibus iudicantur ab invidie et odii fomite processisse. Cum ergo predictum Ordinem Cysterciensem semper dilexerimus et foverimus specialiter, mandamus vobis singulis et universis stricte precipientes quatinus, vice nostra, ad loca et monasteria singula dicti Ordinis in districtu vobis commisso accedatis, abbates et abbatias et conventus eorum admonentes, et eisdem in persona nostra supplicantes, ut, infra mensem post receptionem presentium, constitutiones suas sic improvide editas et in scandalum Ecclesie promulgatas provide revocent cum effectu. Alioquin eumdem Ordinem ex nunc omni [gr]atia et indulgentia cuiuscumque privilegii [vel] confirmationis a nobis vel a nostris predecessoribus concessa [cassa]mus penitus per presentes [litteras, precipient]es vobis districte ut . . . et pedagia et telonea . . . a personis dicti Ordinis sicut ab aliis recipiatis et [alia] ab eisdem exigatis, que ipsis ratione privilegii sunt concessa. Verum, licet multa per nostras legittimas sanctiones preter rationem in favorem religionis [fuerint] edita et statuta, | ac immensitas donationis piis locis et religiosis optima sit mensura, nisi predictas constitutiones, in quibus error expressus contineri videtur, infra mensem, sicut dictum est, faciat revocari, statuimus et decernimus quod de cetero nullus dux, marchio, comes, nobilis, civis vel alius quicumque ad nostrum imperium perti-

nens de suis possessionibus vel rebus mobilibus eidem Ordini Cysterciensi possit dare vel aliquo alienationis titulo in eos transferre dicta bona sine nostro expresso consensu, maxime propter superbiam et arrogantiam eorum ⟨. . .⟩ que verissime multitudinis possessiones, in quibus idem dictus Ordo nosci[tur] abundare. Et si secus factum fuerit, donationes et alienationes ex presenti statuto et decreto iudicamus irritas et inanes, precipientes vobis singulis et universis quod imperiali maiestate ipsas revocetis et in usum nostre camere teneatis, presentes litteras seu statutum vel decretum per singulas civitates et oppida publicando et cet. Datum et cet.

De causa turbationis inter Ordinem Cisterciensium et fratrum Minorum.

Causa, autem, quare fratres Cysterciensis Ordinis turbati sunt contra fratres Minores, propter quam constitutionem tam duram fecerunt contra eos, sicut postea didici, ista fuit. Quidam frater Minor exivit de Ordine nostro et Ordinem Cysterciensium est ingressus, qui usque adeo bene se habuit, quod in quodam magno monasterio fecerunt eum abbatem. Fratres vero Minores, *emulationem habentes*, *sed non secundum scientiam* in hac parte, et timentes ne alii exemplo illius fratris in posterum essent ab Ordine recessuri, ceperunt illum et ad | priorem Ordinem reduxerunt et *sustenta*verunt *eum pane tribulationis et aqua angustie*. Quod cognoscentes Cystercienses turbati vehementer et indignati sunt contra Minores fratres. Et hoc propter V rationes. Quarum prima fuit quia graviter puniebant non puniendum. Secunda, quia ab Ordine nostro iam fuerat absolutus. Tertia, quia in habitu suo ceperunt eum. Quarta, quia in Ordine eorum magnam prelationem habebat, cum abbas esset. Quinta et ultima, quia usque adeo se bene habebat in Ordine eorum, quo ad vitam et scientiam et bonos mores, quod acceptus erat eis, existens omnibus gratiosus.

De amore imperatoris Rodulfi erga Ordinem fratrum Minorum, et quod eius rogatu Cystercienses destruxerunt constitutionem quam fecerant contra eos.

Audiens autem dominus Rodulfus, qui ad imperium habendum legittime est electus, quique Ordinem fratrum Minorum amore Dei et beati Francisci intime diligit et promovet cum effectu, quod Cystercienses constitutionem tam duram tamque crudelem fecerant contra eos, egre tulit nimis et scripsit pro eis epistolam supradictam, quasi vellet implere Dominicum verbum illud Zacharie II: *Qui enim tetigerit vos, tangit pupillam oculi mei.* Revera iste rex Rodulfus fuit ille propinquus de quo dicit Sapiens in Prover. XXIII: *Ne attingas terminos parvulorum et agrum pupillorum ne introeas; propinquus enim illorum fortis est, et ipse iudicabit contra te causam illorum.* Cystercienses vero, postquam audiverunt epistolam supradictam, celeriter constitutionem quam fecerant retractaverunt et destruxerunt, et ordinaverunt quod fratres Minores in eorum domibus familiariter reciperentur et caritative et curialiter et benigne, non solum propterea, ut damnum vita|rent quod incurrere poterant, sicut ille qui misit epistolam eis fuerat comminatus, verum etiam ut tanto domino obedirent, iuxta illud Apostolicum dictum, Ro. XIII: *Omnis anima potestatibus sublimioribus subdita sit.* Porro de dilectione domini Rodulfi imperatoris erga Ordinem fratrum Minorum require supra quomodo concessit palatium suum, quod habebat in civitate Regina, fratribus Minoribus de Regio pro loco eorum edificando, et quomodo promisit se eis adhuc maiora daturum, carta CCCCIII.

De emulatione fratris Bonagratie, que supradicte consimilis fuit.

Consimilem emulationem habuit frater Bonagratia, quando erat minister provincialis in provintia Bononie, contra monasterium Nonantulanum, quod est in territorio Mutinensi. Nam quidam frater Guidolinus Ferariensis exivit Ordinem fratrum Minorum et intravit Ordinem sancti Benedicti, qui est monachorum Nigrorum, ubi in Nonantulano monasterio usque adeo bene se et

laudabiliter habuit, quod factus est omnibus gratiosus, et elegerunt ipsum abbatem monasterii supradicti. Cuius rei causa magnam altercationem habuerunt fratres Minores et monachi illi coram domino Iohanne Gaietano, qui tunc temporis erat fratrum Minorum Ordinis gubernator, postea papa Nicholaus III est vocatus. Et obtinuerunt fratres Minores, cum magna violentia, quod non fuit abbas. Et monachi illi expenderunt decem milia imperialium libras, ut eum possent habere abbatem. Cumque non possent obtinere, videntes quod laborabant incassum, non elegerunt alium abbatem, sed fecerunt eum dominum abbatie, tamquam si vere || abbas esset eorum. Ecce quomodo diligebant eum monachi illi. Ipse vero similitudinem antiqui Ioseph tenuit, qui fratribus suis malum pro malo reddere noluit, cum posset et occasionem haberet, quin potius eis bene facere studuit, iam prefigurans et implens Apostolicum illud, Ro. XII: *Nulli malum pro malo reddentes.* Et iterum: *Noli vinci a malo, sed vince in bono malum.* Ad idem facit quod dicit Ecclesiasticus X: *Omnis iniurie proximi ne memineris et nichil agas in operibus iniurie.* Quod bene implebat iste frater Guidolinus. Ita enim libenter videbat et recipiebat fratres Minores in Nonantulano monasterio sicut angelos Dei, et rogavit fratres quod semper in illo monasterio cum monasterii expensis duos scriptores haberent, propter copiam librorum que ibi est, ad originalia sanctorum plenissime describenda. Iste frater Guidolinus intimus meus amicus fuit, quando in conventu Ravenne habitavimus simul.

De privilegio, obtento a papa Nicholao IIII, quod nullus egressus ex Ordine Minorum possit ad prelationem aliquam promoveri.

Et nota quod fratres Minores obtinuerunt privilegium a papa Nicholao quarto, qui de Ordine eorum erat, quod nullus qui Ordinem eorum exiret posset in perpetuum in altero Ordine ad prelationem aliquam promoveri.

Quod fratres Predicatores reversi sunt ad habitandum in Parm[a].

Anno Domini MCCLXXXVII, indictione XV, reversi sunt fratres Predicatores ad habitandum in Parma, de qua voluntarie exiverant occasione cuiusdam mulieris heretice, que domina Halina dicebatur, quam comburi fecerant. Reversi sunt autem in cathedra sancti Petri. Et egressi sunt obviam eis cum tubis et vexillis Parmenses aliqui et religiosi et honorifice receperunt et introduxerunt eos.

De duobus monachis monasterii Sancti Prosperi interfectis, et de stultitia Reginorum.

Item, millesimo supraposito, interfecti fu|erunt duo monachi monasterii Sancti Prosperi de Regio, facta iam pace inter Lupicinos et Bojardos. Isti fuerunt illi monachi qui proditionem fecerant tam abbatis quam monasterii Sancti Prosperi. Processu autem temporis et parum post, in ultionem istorum duorum monachorum, interfectus fuit quidam alius monachus monasterii supradicti, qui ibat ad curiam procurator factus ab abbate cum quodam alio sacerdote. Iste monachus fuit filius fratris Gifredi Gaudentis de Mutis de Regio. Qui dixit his qui vulneraverunt eum : « Quinam estis vos ? ». Et responderunt dicentes : « Nos sumus procuratores illorum duorum monachorum qui, paucis diebus elapsis, interfecti fuerunt, et missi sumus ut vicem reddamus pro vice ». Et sic *plagis impositis abierunt semivivo relicto.* Portatus vero ad domum parentum suorum, bene confessus obdormivit in Domino ; post paucos vero dies mater istius monachi, ex nimia tristitia infirmata, ultimum diem clausit.

De commendatione quadragesimalis temporis, in quo insistendum est operibus pietatis, nec sunt in eo ducende choree, nec dissolutiones inhoneste faciende.

Item, millesimo supraposito, in Carnisprivio non luserunt Regini secundum morem aliarum civitatum Christianorum, que

omnes tali tempore ubique stultiçant et infatuantur, sed sub silentio permanserunt, veluti si mortuos suos flerent. In Quadragesima vero, quando est tempus Deo dicatum, ceperunt ludere, quando est *tempus acceptabile* et *dies salutis*, tempus elemosinas faciendi et operibus pietatis insistendi, iuxta illud Ys. L8 : *Frange esurienti panem tuum* et cet. ; item tempus confitendi, predicationes audiendi, ecclesiarum | limina visitandi, orandi, ieiunandi et flendi, sicut Scripture dicunt, que tali tempore in ecclesia recitantur, iuxta illud Ioelis II : *Convertimini ad me in toto corde vestro, in ieiunio et fletu et plantu* et cet. Item Ys. LV : *Derelinquat impius viam suam* et cet. Item : *Inter vestibulum et altare plorabant sacerdotes* et cet. Et Dominus, Luc. VI : *Beati qui nunc fletis, quia ridebitis*. Hinc quidam per contrarium dixit :

Versu

Qui modo non fletis, flendi dum tempus habetis,
eterno luctu lugebitis et sine fructu.

Hinc Dominus dixit, Luc. VI : *Ve vobis, qui ridetis nunc, quoniam lugebitis et flebitis*. Hinc beatus Iacobus dicit, V : *Agite nunc, divites, plorate ululantes in miseriis que advenient vobis*. Et iterum : *Miseri estote et lugete ! Risus vester in luctum convertatur et gaudium in merorem*. Hinc Salomon ait, Eccle. II : *Risum reputavi errorem et gaudio dixi : Quid frustra deciperis ?* Et iterum Eccle. 7 : *Cor sapientum ubi tristitia, et cor stultorum ubi leticia*. Et iterum Iob XXI : *Ducunt in bonis dies suos et in puncto ad inferna descendunt*. Ideo utile consilium dat Ecclesiasticus dicens, V : *Ne tardes converti ad Dominum et ne diferas de die in diem ; subito enim veniet ira eius et disperdet te*. Et iterum Eccli. V : *De propitiatu peccatorum noli esse sine metu*.

De quodam episcopo qui in deserto XLIX annis fecit penitentiam, ex eo quod semel, metu tormentorum, Christum negaverat.

Exemplum

Nota ergo exemplum illius episcopi qui, tempore persecutionis, metu tormentorum, negaverat Christum, et penitentia ductus ivit ad desertum et fecit ibi penitentiam de peccato negationis XLIX

annis, in quibus, sicut ipse dixit, non fuit certificatus de venia, nisi illa die qua ivit ad eum quidam sanctus pater qui eum sepelivit.

Igitur in Quadragesima maiori non institerunt Regini operibus pietatis nec fecerunt bona superius memorata, sed *ambulaverunt post vanitatem et vani facti sunt.* Et cum Dominus pro|hibeat, Deutero. XXII : *Non induetur mulier veste virili, nec vir utetur veste feminea. Abominabilis enim apud Deum est qui facit hec,* ipsi totum fecerunt contrarium et ambulaverunt post adinventiones suas. Acceperunt enim a dominabus mutuo vestes muliebres plures eorum, quibus induti ceperunt ludere et per civitatem cum hastiludio discurrebant. Et ut mulieres melius apparerent, cum cerusa dealbabant larvas quas suis vultibus apponebant, non attendentes penam que talibus est promissa. Dicit enim Scriptura, de peccatoribus loquens : *Omnes vultus redigentur in ollam. Et facies eorum ut nigredo olle.* Et Tren. IIII : *Denigrata est super carbones facies eorum, et non sunt cogniti in plateis.* Ve miseris Christianis qui nituntur convertere ecclesiasticum cultum in dissolutionem et vaniloquium. Et, cum omnis Christi actio Christiani sit instructio, potius volunt sequi diabolum quam Christum Dominum imitari, cum Apostolus dicat, ad Ephe. V : *Estote imitatores Dei sicut filii karissimi et ambulate in dilectione, sicut et Christus dilexit nos et tradidit semet ipsum pro nobis oblationem et hostiam Deo in odorem suavitatis.* Certe Christus Deus noster docuit nos Quadragesima ieiunare, sicut Scriptura tradit et sicut venerabiles patres Romani pontifices ordinaverunt et alii ecclesiastici viri exemplo Domini Salvatoris. Unde illud : « Lex et prophete primitus hoc pretulerunt, postmodum Christus sacravit omnium rex atque factor temporum ». Sed quidam miseri Christiani in civitatibus Lombardie nec ieiunant nec de peccatis suis in maiori Quadragesima confitentur. Et quia tunc temporis carnes in macello inveniri non possunt, ideo carnes gal‖linarum atque caponum comedunt in occulto, et postea tota die super sextoria iacent sub porticibus et plateis et ludunt ad açardum, aleas et taxillos, et ibi blasfemant Deum et beatam Virginem, matrem eius. Et credunt isti tales *quod possint mutare tempora et leges,* ut carnaliter vivant, dicentes

illud Ys. XXII: *Ecce gaudium et letitia. Occidere vitulos et iugulare arietes, comedere carnes et bibere vinum. Comedamus et bibamus, cras enim moriemur.* Hinc Eze. ait, XVI: *Ecce hec fuit iniquitas Sodome, sororis tue: superbia, saturitas panis et abundantia et ocium ipsius et filiarum eius, et manum egeno et pauperi non porigebant. Et elevate sunt et fecerunt abominationes coram me; et abstuli eas, sicut vidisti.* Sic fiet miseris Christianis, quia tollentur de hoc mundo et ponentur in inferno, nisi penitentiam egerint. Unde Dominus, Luc. XIII: *Si non penitentiam egeritis, omnes simul peribitis.*

Quod Apostolus specificavit quedam signa malorum Christianorum qui erunt circa tempora Antichristi.

Nota quod Apostolus specificavit quedam signa malorum Christianorum qui erunt circa tempora Antichristi, que videntur in istis esse qui diebus nostris sine verecundia peccant. Ait enim, ad Timo. prima IIII: *Spiritus manifeste dicit* et cet. Et in secunda 3: *Hoc autem scito, quod in novissimis diebus instabunt tempora periculosa* et cet. Et nota quod, propter multa mala que fecerunt Iudei, Dominus conqueritur de eis et amovit eos a facie sua, sicut Ieremias dicit, XXXII: *Erant enim filii Israel et filii Iuda iugiter facientes malum in oculis meis ab adolescentia sua* et cet. Vide in Biblia. Ergo, sicut dicit Apostolus, ad Ro. XI: *Noli altum sapere,* Christiane, *sed time. Si enim Deus naturalibus ramis non pepercit, ne forte nec tibi parcat.* Sed nec sic miseri peccatores exemplo | aliorum volunt sibi cavere, presertim cum dicat Scriptura, Prover. XXIIII: *Per agrum hominis pigri transivi et per vineam viri stulti, et ecce totum repleverant urtice, operuerant superficiem eius spine, et maceria lapidum destructa erat. Quod cum vidissem, posui in corde meo et exemplo didici disciplinam.* Item:

Versus
Felix quem faciunt aliena pericula cautum,
et tua res agitur, paries cum proximus ardet.

Quod Reginis non profuit. Viderunt enim mala Mutinensium vicinorum suorum et sibi cavere neglexerunt. Insuper et multa

commiserunt, que fuerunt preambula ad mala que postea venerunt super eos, sicut iam descripsimus et adhuc inferius describemus.

De quibusdam molendinariis de Regio qui in habitu fratrum Minorum in publica strata tempore Carnisprivii faciebant choreas.

Nam, in precedentibus annis ab isto millesimo, quidam molendinarii de Regio cum quadam calliditate et malicia petierunt et obtinuerunt a fratribus Minoribus aliquas tunicas habituales et veteres, quas dicebant se velle ponere sub labore et instrumento fullonis, ut inde meliores efficerentur; cum quibus postea tempore Carnisprivii, in habitu fratrum Minorum, advesperascente iam die, in strata publica choreiçando cantabant. Et hanc stultitiam faciebant instigante diabolo, qui volebat quod ponerent *maculam in electis*, ut fratres Minores a transeuntibus crederentur qui talia faciebat, et sic Ordini in scandalum et in dedecus redundaret. Sed dicit Ecclesiasticus XX7 quod istis evenit: *Facienti nequissimum consilium super ipsum devolvetur, et non agnoscet unde adveniet illi illusio et improperium superborum, et vindicta sicut leo insidiabitur illi. Laqueo peribunt qui obletantur casu iustorum, dolor autem consumet illos, antequam moriantur.* Quod revera, in istis molendinariis | qui talia fecerunt, postea fuit impletum. Nam potestas Reginus qui tunc temporis erat, cum audisset hec omnia, turbatus valde quasi pro zelo Ordinis fratrum Minorum, et quia sibi ex offitio incumbebat, acriter eos punivit, tam in pecunia quam banno perpetuo supponendo, ut alii in posterum similia facere non auderent, iuxta illud Prover. XIX: *Pestillente flagellato stultus sapientior erit.* Hinc Sapiens ait, Prover. XXII: *Non facias violentiam pauperi, quia pauper est, neque conteras egenum in porta, quia Dominus iudicabit causam eius et configet eos qui confixerunt animam eius.* Et infra XXIII: *Ne attingas terminos parvulorum et agrum pupillorum ne introeas. Propinquus enim eorum fortis est, et ipse iudicabit contra te causam illorum.* Et in Iob IIII sic habetur: *Vidi eos qui operantur iniquitatem, qui*

seminant dolores et metunt eos, flante Deo perisse et spiritu ire eius esse consumptos.

De morte pape Honorii quarti et de causis mortis ipsius. Fuit enim percussus a Deo, qui superbos et stultiçantes humiliat. Ideo Ordo fratrum Minorum sive beatus Franciscus potest dicere Deo : *In hoc cognovi quoniam voluisti me, quoniam non gaudebit.*

Require supra de morte pape Innocentii quarti, carta ***.

Item millesimo supraposito, scilicet anno Domini MCCLXXXVII, tertia die Aprilis, scilicet in Cena Domini, mortuus est papa Honorius IIII et sequenti die Parasceue sepultus. Homo podragricus fuit, Iacobus de Savellis prius dicebatur, civis Romanus et ex numero cardinalium fuerat assumptus. Duobus annis integris sedit. Solummodo unum cardinalem fecit, quem misit in Alemaniam, ut inde dominum Rodulfum ad imperium electum adduceret, sicut credebatur a vulgo, volens eum in imperio coronare ; sed mortuus est papa, et Rodulfus sine imperii corona remansit. Per quod apparet voluntatis esse divine ut in re publica nullus de cetero imperator | consurgat, quia de Frederico secundo dictum fuit ab his qui prophetico spiritu futura predicunt: « In ipso quoque finietur imperium, quia, etsi successores sibi fuerint, imperiali tamen vocabulo ex Romano fastigio privabuntur ». Fuit et alia causa mortis summi pontificis pape Honorii quarti. Voluit enim insurgere contra Ordinem fratrum Minorum et fratrum Predicatorum, auferendo eis predicationes et confessiones ad instinctum quorumdam prelatorum ultramontanorum, qui expenderunt propter hoc centum milia librarum monete Turonensium. Et dominus Mattheus Rubeus, qui erat cardinalis Ordinis fratrum Minorum, protector, gubernator et corrector, flendo venit ad fratres et cum lacrimis dixit eis : « Laboravi, fratres mei, quantum potui, ut averterem summum pontificem a cogitationibus suis, et non potui eum revocare a malignitate quam erga vos habet in corde suo. Quapropter rogate Deum, *qui dissippat cogitationes malignorum, ne possint implere manus eorum quod ceperant*, ut vos *liberet ab importunis et malis hominibus*. Rogate etiam beatum Franciscum ut solita

miracula dignetur ostendere contra illos qui Ordinem suum turbare nituntur, *ut cognoscant,* viventes et omnes qui male faciunt, *quia contra Deum* et servos suos *pugnare non est facile* ». Hec audientes fratres conversi sunt unanimiter ad Dominum deprecandum, ut eis in isto discrimine succurrere dignaretur. Et quia « impossibile est multorum preces non exaudiri », ut beatus Augustinus dicit, ideo ille qui *respexit in orationem humilium et non sprevit preces eorum,* cum papa Honorius in crastinum Cene Domini ‖ prolaturus esset sententiam supradictam, percussit eum Deus in sero quarte ferie maioris ebdomade, et mortuus est. Hinc Sapiens in Prover. dixit, XXIII : *Ne attingas* et cet. Vide supra.

De captione Carpineti per Nicholaum de Foliano et de expulsione partis de Regio.

Item, millesimo supraposito, Nicholaus de Foliano cepit Carpinetum et Paúlum (duo castra sunt in episcopatu Regino) et posuit ibi homines suos ad custodiam castrorum illorum pro servitio Monachi de Canusio, cuius fratres precedenti anno fuerant interfecti, scilicet dominus Guido de Bibianello et Bonifacius frater eius. In ultionem ergo fratrum suorum Monachus de Canusio, qui in Bibianello habebat dominium, cum multis armatis suis ivit et intravit Regium quasi violenter, quantum ad custodes porte civitatis ; et inchoatum est illa die prelium in civitate Regina. Et potestas, qui erat de Cremona, et capitaneus, qui erat de Parma, de palatiis descenderunt et sequenti die accepto salario suo recesserunt et reversi sunt ad civitates suas. Et dominus Mattheus de Foliano et dominus Guido de Tripolis et Monachus de Bibianello et Nicolaus de Foliano isti fuerunt principales qui civitatis Regii dominium habuerunt.

De audatia Monachi de Bibianello et de morte Ugolini de Canossa.

Et Monachus de Bibianello personaliter ivit et posuit ignem in domum domini Rolandini de Canusio et combussit eam et fecit eam dirui *usque ad fundamentum in ea*. Et cum hec fierent, confortabat armatos suos dicens : « Venite ad me secure et nolite timere, quia ego fatatus sum et ledi non possum ». Hoc autem ideo dicebat, ut provocaret | suos et faceret eos audaces. Et interfectus fuit ibi quidam popularis homo qui erat pulcher et bonus et amicus meus et omnium fratrum Minorum, et erat ex parte domini Rolandini et domum eius die illo custodiebat. Hic artem habebat tonsorandi pannos in civitate Regina et dicebatur Ugolinus de Canossa. Hec autem facta sunt quarta feria infra octavam Pasche, qua die ad missam cantavimus : *Venite, benedicti*. Et ego habitabam in loco fratrum Minorum de Monte Falconis, et illa die ivi Regium et intravi civitatem et vidi hec omnia oculis meis, quia tota die circuivi per civitatem illam, dum hec omnia fierent.

Et conversi sunt ludi, quos Regini in Quadragesima fecerunt, in plantum et in lamentum, quia male portendebant, dum tali tempore fierent. Nam *tempus belli et tempus pacis, tempus ludendi et tempus flendi*, quia *omnia tempus habent, et suis spatiis transeunt universa sub sole*, ut habetur Eccle. III, et Eccle. VIII dicitur quod *omni negotio tempus est et oportunitas*. Et archipresbiter maioris ecclesie, qui dicitur Hencius Ubertus, et quidam heremita predicabant in pleno populo quod illi ludi qui fiebant a Reginis in Quadragesima in civitate Regina, bene et bona significabant.

De commendatione fratris Benevenuti Montanarii.

Frater vero Benevenutus ex Ordine fratrum Minorum contrarium dicebat in predicationibus suis, scilicet quia male portendebant, sicut postea probavit et demonstravit eventus. Iste frater Benevenutus de territorio Mutinensi fuit et lector in theologia, bonus et sollemnis et gratiosus tam clero quam populo predicator ; Grecum novit et Latinum. In | textu Biblie sutilissimus et valde

peritus fuit. Corrector ad mensam et, ubicumque male legitur textus, melior quam hodie aliquis repperiatur in mundo; Parisius fuit corrector ad mensam. Cum pluribus stetit, qui postea Romani pontifices estiterunt, scilicet cum papa Adriano et cum papa Gregorio decimo, qui de Placentia extitit oriundus. Et tamen potius voluit *humiliari cum mitibus quam* morari in curiis magnatorum, et sic reversus est ad Ordinem suum, in quo interdum secundum Ordinis consuetudinem lavat scutellas, quando dies sibi occurrerit oportuna. Homo magni studii, magni ingenii et capacissimi et magne memorie, et qui multos et optimos habet libros, quos cum suo labore acquisivit et scribi fecit, dum Parisius esset in studio. Item in ecclesiastico offitio multum delectatur et optime scit cantare. Humilis homo et familiaris, benignus et honestus et sancte vite et bone conversationis ab omnibus reputatur. Hic igitur, quantum ad adaptationem et presentem materiam que ad Reginos pertinet, in Michea videtur michi prefiguratus, qui regi Ahab dedit consilium ne in Ramoth Galaad ad prelium contra Syros ascenderet. Porro Sedechias, filius Chanaam, qui *fecit sibi cornua ferrea* et dixit regi: *His ventilabis Syriam, donec deleas eam*, prefiguravit illos qui laudabant Reginos, quando in maiori Quadragesima stultiçabant, iuxta illud: *Laudatur peccator in desiderio anime sue, et iniquus benedicitur.* Historiam supradictam require III Reg. XXII.

Igitur, ea die qua ista fiebant que de Reginis dicta sunt, inveni archipresbiterum maioris ecclesie civitatis Regii apud ecclesiam Sancti Petri, ubi canonicus erat, et erat valde tristis et totus attonitus, et accepit me per manum, quasi notitiam | et familiaritatem ostendens, siquidem sex annis habitaveram in civitate Regina. Et interrogavi ipsum qualiter sibi esset. Et respondit michi quod sicut in molendino fracto. Tunc, quia iste fuerat unus ex laudatoribus Reginorum, quando in Quadragesima stultiçabant, volui sibi dicere quod Micheas cuidam dixit in historia supra tacta: *Videbis*, id est scies et cognosces, *quando absconderis in cubiculo, quod est intra cubiculum.* Voluit dicere propheta quod ille cui loquebatur melius cognosceret veritatem, quando *vexatio da*ret *auditui intellectum.* Cum autem hoc vellem sibi dicere,

pepercit sibi cor meum et lingua mea, quia recordatus sum illius Scripture que dicit : *Non irrideas hominem in amaritudine anime; est enim qui humiliat et exaltat circumspector Deus*, Eccli. 7.

Quod Monachus de Bibianello extraxit omnes incarceratos de carcere communis in prima die seditionis civitatis Regii.

Item, eadem die qua ista inchoata fuerunt que de Reginis dicta sunt, ivit personaliter Monachus de Canusio sive de Bibianello ad carcerem communis et fregit et aperuit carcerem cum armatis suis et eduxit omnes *vinctos* de *mendicitate et ferro* et de *tenebris et umbra mortis*, et vincula eorum dirupit et libere abire permisit. Et erant ibi aliqui eorum in perpetuo banno communis, et aliqui eorum ibi diu et longo tempore steterant, quibus *nova lux oriri visa est*, et *gaudium et tripudium* maximum habuerunt. Et regratiati sunt Monacho et promiserunt quod semper essent parati ad diligendum et serviendum sibi usque in sempiternum.

De probitatibus domini Iacobini de Panceriis et filii sui.

Illa die in civitate Regina dominus Iacobinus de Panceriis et filius suus Thomasinus viriliter fecerunt insultum contra adversam partem, sicut leones consurgentes ad predam, *parati* etiam *murum ferreum penetrare*. || Et interfectus fuit equus Thomasini, cum aggressus esset hostes usque ad trivium Robertorum. Dominus vero Iacobinus cum ivisset ad portam Sancti Naçarii, non causa egrediendi nec recedendi, sed volens precipere quod porta dimitteretur aperta, cum reverteretur versus domum suam, invenit multitudinem armatorum, quibus cum non posset resistere, oportuit ipsum civitatem exire. Nam Lupicini subtraxerunt se a parte domini Rolandini, occasione cuiusdam parentele quam noviter cum domino Mattheo de Foliano fecerant. Dominus enim Garxendonius filiam domini Matthei pro Ugolino filio suo acceperat, et alii de parte domini Rolandini de Canossa et domini Iacobini de

Panceriis parati ad bellandum non erant. Aliqui vero civitatem exiverant et morabantur in castris.

Quod domus aliquorum qui de Regio recesserant spoliate fuerunt, et res asportate.

Tunc spoliate fuerunt domus aliquorum, et res asportate, ut frumentum et vinum et omnia utensilia ; et sequentibus diebus fuerunt dirute usque ad solum, scilicet domus domini Iacobini et Bartholomei et Bonacursi de Panceriis et Albertini de Indusiatis et domini Ugonis de Conrado et domini Rolandini de Canusio et domini Manfredini de Guercio.

Quod quidam ribaldi voluerunt de domo fratrum Minorum asportare deposita.

Item, illa die qua facta est ista commotio, post nonam venerunt multi malefactores et ribaldi ad domum fratrum Minorum currendo, volentes intrare et deposita asportare. Quod cum fratres viderent, pulsaverunt campanam maiorem, et statim affuit dominus Guido de Tripolis armatus in dextrario suo, ut vidi oculis meis, et percussit eos cum clava et omnes fugavit. Et respexit me et dixit michi : « E, fratres, quare non habetis bonos baculos ad percutiendum istos ribaldos, ne spolient vos ? ». | Tunc respondi sibi quod nobis non licebat percutere quemquam, quia Dominus dicit, Mat. * * * : *Si quis te percusserit in unam maxillam, prebe ei et alteram.* Quod ad litteram faciendum non esse Dominus demonstravit, cum percutienti sibi maxillam rationabiliter respondit dicens, Io. XVIII : *Si male locutus sum, testimonium perhibe de malo. Si autem bene, cur me cedis?* Et tamen de ipso predixerat Ieremias, Tren. 3 : *Dabit percutienti se maxillam, saturabitur opprobriis.* Verumtamen quidam sanctus pater ad litteram hoc implevit.

De humilitate cuiusdam sancti viri qui a demoniaco fuit in maxilla percussus et propter hoc ⟨diabolus⟩ recessit confusus.

Cuius cum quidam demoniacus percussisset maxillam, aliam obtulit percutiendam. Et statim ex illa humilitate diabolus confusus ex illo corpore est egressus et amplius illum hominem non vexavit. Inde Apostolus dicit, ad Ro. XII : *Noli vinci a malo, sed vince in bono malum.* Et iterum Dominus, Mat. V: *Si quis aufert tibi tunicam tuam, dimitte ei et pallium.* Tunc cognovi quod verum dixerat Ys., IX : *Quia omnis violenta predatio cum tumultu.*

De multimoda turbatione in episcopatu Regino.

Porro illis diebus dominus Rolandinus de Canossa et dominus Franciscus de Foliano et frater suus prepositus Carpineti et dominus Iacobinus de Panceriis et filius suus Thomasinus et alii cum eis plures ex parte sua iverunt Parmam et fecerunt fieri vexilla et pennellos et arma bellica, ut venirent ad castra sua, que habent in episcopatu Regino, ad dimicandum contra adversarios suos Reginos interiores, qui in civitate morantur. Et irruerunt quadam die illi de Gipso et abstulerunt boves et vaccas de pascuis illorum de Runculo. Quod videntes illi de Runculo asportaverunt res suas ad episcopatum Parmensem et dimiserunt villam suam vacuam et domos desertas. Illi vero de Castellis portaverunt domos suas | et edificaverunt eas circa montem Bibianelli in cacumine eius. Idem fecerunt illi de Cauresana et de Farneto et de Corniano et de Plaçola circum circa montem Lucium in supremo cacumine eius. Sic et illi de Oliveto. Sed et illi de Bibiano munierunt se, timentes guerram futuram. Illi vero de Cavilliano circa plebem edificaverunt domos suas et fecerunt fossata et impleverunt aqua, ut tuti esse possent *a facie vastatoris.* Talia sunt hodie ; finis ignoratur istorum, quia *varius est eventus belli, et nunc istum, nunc illum consumit gladius.*

Quod Mutinenses ceperunt timere, videntes mala que Reginis acciderant.

Mutinenses vero, audientes hec omnia mala que Reginis acciderant, timuerunt valde et voluerunt expellere concives suos qui venerant de Saxolo, cum quibus ante parvum tempus iam fecerant pacem. Illi vero dixerunt eis quod parati erant, secundum voluntatem eorum, ire ad confinium et stare mandatis suis et facere quicquid vellent. Et hac humilitate victi Mutinenses pepercerunt concivibus suis qui venerant de Saxolo, et non miserunt eos quoquam, sed confirmaverunt pacem et amiciciam pristinam multo fortius, quam fuerat prius; et fecerunt mutuo convivia et connubia et affinitate coniuncti sunt et colligati sunt simul.

De operibus Parmensium et campanis.

Item, millesimo supraposito, quidam magister Pisanus, qui erat Parme pro faciendis campanis, fecit campanam communis Parme magnam, pulchram et bonam. Et debet facere aliam pro matrice ecclesia, cuius expensas assignavit dominus cardinalis qui est de Gainaco. Et precedenti millesimo aliam fecerat pro communi, sed, propter defectum metalli, cum funderetur, aures habere non potuit, et ideo ⌈ fracta fuit, quia nullius valoris erat. Quidam etiam alius magister Pisanus aliam prius fecerat, sed non audiebatur procul, quia sonora non erat. Hec, cum esset super ligneum edifitium aliquantulum elevata a terra, iuxta palatium imperatoris, quod Parme est in Arena, cecidit de bettifredo in terram et neminem lesit, excepto quod pedem cuiusdam iuvenis precidit, cum quo patrem suum percusserat non impune, ut huiusmodi infortunium et Dei iuditium demonstravit. Nam peius est percutere patrem vel matrem quam solum maledicere. Et tamen Dominus precepit quod *qui maledixerit patri vel matri, morte moriatur*, Mat. XV.

Ex quo autem de operibus Parmensium fecimus mentionem, ideo de eis aliqua describamus ad memoriam retinendam. Et ut

hoc melius faciamus, oportet nos aliquantulum ad superiora reverti. De operibus Parmensium require supra, carta CCCC^{a}26, item carta CCCC^{a}LIII, item carta CCCC^{a}LIIII^{a}.

Quod Regini tam de civitate quam de Gypso egressi castrametati sunt iuxta Camporam, ut mutuo dimicarent, sed reversi sunt sine bello.

Item, millesimo supraposito, feria IIII infra octavam Pentecostes, id est quarto die exeunte Maio, egressi sunt Regini de civitate armati, milites et pedites, ut pugnarent cum illis de Gypso, et castrametati sunt iuxta Camporam. Est autem Campora quidam torrens qui egreditur de Canossa et finaliter in Crustinium derivatur. Tunc illi de Gipso egressi sunt contra illos cum intentione pugnandi et a Reginis intrinsecis prelium requirebant. Stabat autem uterque exercitus separatus ab alio per dimidium miliare, et missos, quos appellamus spias et exploratores, sibi vicissim mittebant ad cognoscendum multitudinem armatorum et debilitatem exercitus utriusque. || Et ita fecerunt tota die illa, quousque affecti tedio eadem die reversi sunt sine bello.

Quod Regini de Gipso obsederunt plebem Cavilliani et villam combusserunt.

Sequenti vero Sabbato ⟨Quattuor⟩ Temporum, id est ultimo die Maii, scilicet in festo sancte Petronille, iverunt illi de Gipsso in magna multitudine ad pugnandum contra plebem Cavilliani, ubi erant homines cum mulieribus congregati in fortitudine castri. Et erat locus ille valde munitus, propter turrim et ecclesiam et fossata que erant in circuitu, et propter homines et lapides et balistas et alia instrumenta diversa. Tunc accessit dominus Guido de Albareto, qui erat unus ex ducibus belli ex parte illorum de Gipso, et allocutus est illos de turri dicens : « Provideat unusquisque vestrum anime sue, et tradite vos nobis, et ite liberi et in pace sine aliquo detrimento. Quod si nolueritis, notum sit vobis quod, si violenter capti fueritis, sine misericordia omnes ducemini

ad suspendium ». Tunc propter sermones eius indignatus unus de campanili proiecit lapidem de cacumine turris et percussit super caput equi domini Guidonis, ita ut equus fere caderet cum circumvolutione horribili. Tunc pugnare ceperunt simul illi de castro cum exterioribus. Et non erant die illo in munitione plebis nisi homines XL, et vulneraverunt de adversariis XV, ex quibus recedendo tres fuerunt mortui et sepulti. Videntes autem exteriores quod munitionem plebis capere non possent, diffuderunt se per villam Cavilliani et ceperunt anseres et gallinas, capones et gallos, porcellos et agnellos, et omnia que voluerunt inde tulere predantes. Erat enim villa | nemorosa et plena omnibus bonis. Et habitabant quasi *iuxta Sydoniorum consuetudinem* ab aliis separati. Nec fuit aliquis qui resisteret inimicis *et aperiret os et ganiret.* Et combusserunt nocte illa L et tres domos de villa Cavilliani, bonis et debilibus computatis. Et omnes equaliter combussissent, nisi precibus et rogatu fratrum Minorum dimisissent, qui se malefactoribus opponebant.

Quod illi de Bibiano dederunt C libras illis de Gip[so] et fecerunt cum eis treuguam.

Quod videntes illi de Bibiano dederunt centum libras imperialium illis de Gipso et fecerunt cum eis treuguam usque ad unum annum, ut secure possent laborare et colligere fruges suas. Hec autem treugua facta est mediante domina Beatrice, vidua condam domini Aimerici de Palude, que est soror domini Guillielmi de Rangonibus de Parma.

Quod dominus Egidiolus de Monticulo intromisit se de pace istorum Reginorum.

Tunc cepit se intromittere dominus Egidiolus de Monticulo, ut faceret treuguam inter illos de villa Cavilliani et illos de Gipso. Et erat conveniens mediator, quia uxor eius ex illis de Canossa

nata erat, quia soror erat matris abbatis ; et Monachus de Bibianello uxoris domini Egidioli similiter nepos erat, utpote ex eius consanguineo natus. Iste dominus Egidiolus erat homo suavis et pacificus et dulcis alloquio, et, toto tempore istius guerre que fuit inter Reginos et illos de Gipso, multis discursibus laboravit, modo eundo ad Gipsum, modo redeundo hinc ad nostrates, et multas hinc inde sustinuit calumnias et rumores.

Quod potestas Mutinensium curialiter licentiavit eos qui de Saxolo venerant, ut de civitate exirent.

His diebus potestas Mutinensium erat dominus Rolandus de Adegheriis de Parma, qui vocavit illos qui venerant de Saxolo, cum quibus | pacem fecerant intrinseci Mutinenses, et curialiter licentiavit eos, ut de civitate recederent, ne forte aliquod infortunium sustinerent, presertim cum bene cognosceret Mutinensium civium voluntatem et succursum quem a Reginis civibus in proximo expectabant. Qui in omnibus obedientes fuerunt, faciendo de civitate recessum. Postea venerunt a Regio stipendiarii milites bene ducenti, qui omnes Mutinam intraverunt, et civitas est ab eis sine aliqua contradictione possessa.

Quod his diebus multa mala apud Regium dicebantur de Parma.

His diebus frequenter apud Regium insonuerunt rumores quod Parmenses erant in magna discordia et quod omnes erant sub armis, et sperabatur quod civitas Parma a Parmensibus destrueretur. Et sicut volebant quod esset, ita dicebant. Et multi de destructione Parme videbantur gaudere, iuxta verbum quod scriptum est, Tren. I : *Omnes inimici mei audierunt malum meum. Letati sunt, quoniam tu fecisti. Adduces diem consolationis, et fient similes mei.* Nam solatium est miseris socios habere penarum. Sed beata Virgo curam illius civitatis et custodiam precipuam habere videtur, quia a Parmensibus honoratur in ea. Et erat tempore illo capita-

neus in Parma ex una parte dominus Opiço de Sancto Vitale Parmensis episcopus, ex alia vero dominus Guido de Corigia.

De curialitate et iustitia domini Rolandini de Canossa, et de principalibus viris qui fuerunt ex parte illorum de Gipso.

Illi vero qui de Regio expulsi fuerant dicebantur illi de Gipso, quia in castro habitabant quod illo nomine dicebatur; quorum maximus capitaneus fuit dominus Rolandinus de Canossa, homo pulcher et nobilis, curialis et liberalis, et qui multas potestarias diebus suis habuit in Italia. Mater eius fuit de Pede Montis, nobilis domina et sanctissima. Porro dominus Rolandinus de quo dicimus fecit quamdam magnam curialitatem que est digna memoria et relatu. Cum enim illi de Gipso haberent treuguam cum illis de Albinéa, que est terra Regini episcopi, | ivit quidam homo de Albinea et conquestus est domino Rolandino quod quidam homo de Gipso abstulerat sibi boves. Et confestim fecit sibi boves restitui dicens : « Vis plus ? ». Et respondit homo ille : « Vellem quod ille homo qui stat e regione, redderet michi vestitum meum quem habet ». Cum autem rogaret dominus Rolandinus hominem illum ut vestitum redderet isti, et ille nullatenus acquiescere vellet, exuit se dominus Rolandinus opitogium sive guarnaçam suam et dedit eam homini cui fuerat vestitus ablatus et dixit : « Credo quod bene satisfactum sit tibi pro tuo vestitu ; iam vade in pace ! ». Quod cum vidisset ille rusticus qui vestitum abstulerat, erubuit et venit ad pedes domini Rolandini et dixit culpam suam restituitque vestitum homini spoliato.

Et nota quod isti fuerunt sollemnes in exercitu illorum de Gipso, scilicet dominus Rolandinus de Canossa, dominus Guido de Albareto cum filiis suis, scilicet Açolino et abbate de Canossa, qui dominus Rolandus dicitur. Item Guilielminus Scarabellus et Bonifatius frater abbatis Sancti Prosperi de Regio, ex matre tantum. Item prepositus Carpineti et frater suus dominus Franciscus de Foliano cum filiis suis. Item dominus Iacobinus de Panceriis cum Thomasino filio suo, qui ambo viriliter pugnaverunt in

expulsione partis sue de Regio. Item Bartholomeus de Panceriis cum Çacharia filio suo. Item dominus Ugo de Conrado cum Conradino filio suo. Item dominus Manfredinus de Guertio cum filiis suis. Et dominus Henricus de Gherro, quidam bonus campsor. Et bastardus quidam, pulcher homo et valens, qui aliquando fuit potestas illorum de Gipso (et dominus Henricus similiter fuit eorum potestas, et dominus Rolandinus: || postmodum de Cremona ceperunt eligere potestatem). Porro omnes alii de exercitu illorum de Gipso erant vel milites stipendiarii vel beruarii vel ribaldi. Et nota quod Conradinus filius domini Ugonis de Conrado factus fuit a ribaldis ribaldorum capitaneus et potestas.

Quod Lupicini deseruerunt partem suam, quando sui recesserunt de Regio.

Nota etiam quod Lupicini deseruerunt partem suam in expulsione et egressu civitatis, et steterunt in civitate et adheserunt domino Mattheo de Foliano et facti sunt ex parte sua; cuius filiam dominus Garxendonius accepit pro Ugolino filio suo.

De obsidione Besmantue, et de domino Guidone de Albareto, de quo quidam futura predixit, que postea evenerunt.
Quod diversimode predicuntur futura. Require similiter infra, D26.

Et nota quod in illa tempestate ab illis de Dallo in servitio et favore domini Matthei de Foliano multis diebus obsessa fuit Besmantua, eo quod dominus Guido de Albareto cum quibusdam aliis ascenderant petram illam, ut a facie inimicorum liberarentur illesi. Post hec, affecti tedio, obsidentes ab obsidione cessarunt, et illi de Besmantua descenderunt deorsum et recesserunt inde. Porro de domino Guidone de Albareto sciendum est (sicut dixit michi abbas de Canossa, filius suus, cum familiariter loqueretur mecum iuxta portam castri de Gipso) quod, ante, per quinque annos, quam eveniret sibi illud infortunium quo tormentatus fuit, occasione mortis domini Guidonis de Bibianello, interrogavit

quemdam indivinum qui predicebat futura et ea que homini isti vel illi evenire debebant narrabat, quod diceret sibi de patre suo quales eventus habere deberet. Et ostendit sibi in quodam libro sic de eo scriptum : « In manus iudicis cadet ». Revera ita fuit, sicut in superioribus iam descripsimus : require carta CCCC^{a}LXVII^{a}.

Per quod patet quod non solum per prophetas predicuntur futura, verum | etiam et quandoque per demones et per homines peccatores, sed et melius per iustos, sicut in sequenti millesimo poterimus demonstrare, *si fuerit vita comes*.

De interfectione Pinotti de Gente et de tribus iuditiis ex morte eius ostensis.

Item, millesimo supraposito, XV° die exeunte Maio, id est XVI° Kal. Iunii, die Sabbati, in prandio interfectus fuit Pinottus filius domini Ghiberti de Gente in villa Campiginis a nepotibus suis, erant filii domini Lombardini de Gente, quorum unus dicebatur Ghibertinus, alter vero Guilielminus. Fuit autem interfectus ab eis, occasione cuiusdam molendini pro quo mutuo contendebant, immo, quod peius est, pro pinça, id est lingula, modice terre que erat post molendinum. Sed et prius multis diebus et annis multa verba discordie et litigii habuerant adinvicem, et cum domino Lombardino, patre istorum. Quapropter venerunt cum quibusdam malefactoribus et assasinis et irruerunt super eum cum armis et fustibus et interfecerunt eum, sicut Scriptura dicit, Ys. XXX : *Subito, dum non speratur, veniet contritio eius.* Et nota hic tria Dei iuditia. Primum, quia omnes qui fuerunt consentientes et conscii mortis uxoris Pinotti, scilicet domine Beatricis de Apulia, infra breve tempus interfecti fuerunt et ipsi ; quorum primus fuit Pinottus, secundus dominus Guido de Bibianello, qui dedit occasionem Pinotto ut eam interfici faceret, quia voluit cum ea dormire, sed illa penitus adulterium recusavit, non solum propter facinus evitandum, verum etiam quia Pinottus et Guido germani consanguinei erant; tertius fuit quidam Martinellus, qui eam in villa Corigie quadam nocte cum plumatio suffocavit. Secundum iuditium est quia idem Martinellus fuit ad interficien-

dum Pinottum, qui uxorem eius, iussu Pinotti, interfecerat prius. Qui Martinellus, cum esset vulneratus | in obsidione Montis Calvuli, rediens domum, quia nescivit sibi ab uxore cavere, ultimum diem clausit. Tertium mirabile et Dei iuditium est quia, si extranei interfecissent Pinottum eo tempore quo fuit a nepotibus interfectus, nepotes sui vindicassent eum propter honorem domus sue et propter consuetudinem et vanam gloriam mundi.

Quod firmatum est consilium Parmense, ut complerent castrum Navonis, quod est in strata Domus Dei.

Item precedenti sexta feria firmatum est consilium Parmense, ut complerent castrum Navonis, quod est prope Regium in publica strata, iuxta burgum Domus Dei.

Quod illi de Gipso iverunt contra illos de Querçola cum quibus erant federati, et male cessit eis.

Item, millesimo supraposito, XV° die exeunte Iunio, iverunt illi de Gipso contra illos de Querçóla, cum quibus erant federati et fecerant treuguam, volentes ex eis ducere predam atque captivos ; et precedentibus diebus plures ex eis occiderant et animalia eorum ceperant et homines captivos abduxerant. Cum autem, iam facta treugua cum eis, iterum contra eos essent reversi animo depredandi XV° die exeunte Iunio, ut superius dictum est, venerunt milites Regini de civitate, duce Pocapenna de Canossa, et interposuerunt se inter Gipsum et Querçolam, et non habuerunt nisi dorsum inimicorum, iuxta verbum quod scriptum est: *Et inimicos meos dedisti michi dorsum et odientes me disperdidisti.* Nam Regini pugnabant contra eos ex una parte et illi de Querçola ex alia, et ceperunt ex eis centum et tres. Et pro maiori parte Regium ducti fuerunt cum uno fune ligati et in compedibus positi et in carcere communis detenti et custoditi. Aliquos vero retinuerunt illi de Querçola pro restauratione damnorum suorum,

que intulerant eis illi de Gipso. Est autem Querçola quedam villa domini | Matthei de Foliano. Porro in hac captione non fuerunt nisi homines conductitii et extranei. Maiores vero de Gipso domi sedebant et tuebantur in castro. Qui, audita strage suorum, ululaverunt dicentes : « *Ve nobis! Non enim fuit tanta exultatio heri et nudiustertius. Ve nobis! Quis liberabit nos de manu deorum sublimium istorum ?* ».

De luminaribus ostensis pro gaudio de obtenta victoria.

Sequenti sero, ostenderunt illi de Regio ardentem faculam in cacumine turris communis in signum gaudii et letitie, ad letificandum corda amicorum suorum qui erant in Bibianello et in adiacentibus castris. Et fecerunt et ipsi similiter statim ostendendo faculas accensas, sicut faciunt rustici in Carnisprivio, quando domunculas suas comburunt atque tuguria. Idem fecerunt illi de plebe Cavilliani, de cacumine campanilis ardentem faculam ostendendo.

Quod Monachus misit armatos ad comburendum Canossam.

Sequenti die misit Monachus de Bibianello homines armatos, et combusserunt domos que erant circa Canossam in ultionem combustionis ville de Cavilliano, quam conbusserant illi de Gipso.

Quod Regini obsederunt Moçadhellum et destruxerunt domos circa castrum et preciderunt vineas.

Porro, tertia die post, id est in festo sanctorum martyrum Gervasii et Prothasii, venerunt Regini ad castrum quod dicitur Moçadellum et destruxerunt domos et preciderunt vineas que erant circa castrum. Et fuerunt illi de Bibianello et de Castellis et de Bibiano et de Cavilliano cum eis. Et facta fuit vinearum

destructio magna. Verumtamen illi de castro vulneraverunt de exterioribus quam plures cum arcubus et sagittis. Et eadem ‖ die Regini ad propria sunt reversi integro numero sine aliqua lesione. De Castellis igitur fuerunt illi qui vulneribus sunt plagati et de aliis villis.

Quod illi de Saxolo reversi sunt in civitatem suam.

Item eodem anno, ultimo die Iunii, reversi sunt illi de Saxolo in civitatem suam, quos illi de Mutina licentiaverant et posuerant in confinibus. Reversi sunt autem pacifice cum voluntate illorum de civitate.

Quod mortuus est episcopus Mutine, et frater Philippus de Boskettis factus est episcopus.

Et mortuus est episcopus Mutine, qui erat de Mediolano et dicebatur dominus Ardetion, homo *senex et plenus dierum*. Et turbatio erat in Mutina de episcopo eligendo, et fuerunt in electione multis diebus. Tandem elegerunt fratrem Philippum de Boskettis de Mutina, qui frater Minor erat. Electus fuit similiter cum eo, ex altera parte, dominus Guido de Guidonibus, archipresbiter Citanove, qui in iure canonico erat peritus, sed parum videbat, et erat germanus fratris Bonifacii de Guidonibus, qui est frater Minor. Tandem obtinuit frater Philippus et consecratus est episcopus Mutine.

Quod multi religiosi promoti s[un]t ad p[re]lat[i]o[n]es ep[iscop]ales, mag[is] ob gr[ati]am parentele, quam Ordinis sui.

Et nota quod diebus meis multi fratres Minores et Predicatores ascenderunt ad prelationes episcopales, magis ob gratiam parentele et carnalium propinquorum, quam ob gratiam Ordinis

sui. Non enim multum curant canonici cathedrales et matricis ecclesie civitatis cuiusquam religiosos super caput suum habere prelatos, quamvis constet eis quod vita fulgeant et doctrina. Timent enim reprehendi ab eis, dum in carnalitatibus et lasciviis volunt vivere, iuxta verbum quod scriptum | est, Prover. XV : *Non amat pestilens eum qui se corripit nec ad sapientes graditur.*

Quod abbas Ioachim de duobus Ordinibus plura bona dicit.

Et de fratribus Minoribus et Predicatoribus in expositione Ieremie dicit abbas Ioachym : « Isti duo Ordines simpliciter et humiliter nascentur Ecclesie, sed processu temporis acriter increpabunt et arguent fornicariam Babilonis ». Unde scriptum est, Prover. 24 : *Qui arguunt laudabuntur, et super ipsos veniet benedictio.* Nota quod pro « fornicaria Babilonis » potest intelligi omnis anima mortaliter peccans. Iterum de istis duobus Ordinibus abbas Ioachim dixit : « Videtur michi quod unus » (scilicet Ordo) « indifferenter colligat botros terre, clericos et laicos incorporando Ecclesie, alter vero solummodo primitias eligat clericorum ».

Sed de hac materia satis sit dictum. Iam stilus redeat ad Reginorum opera describenda, circa que specialiter nostra versatur intentio, quantum ad presentem guerram que in millesimo supraposito et in sequenti multum concussit et turbavit et afflixit Reginos.

De quibusdam qui fugerunt de carcere communis Regii, ob quam causam tormentatus fui[t] Scalfinus de Indusiatis.

His diebus et millesimo supraposito, scilicet anno Domini MCCLXXXVII, in mense Iulii, fugerunt de carcere communis Regii XX et VIII homines ; quorum occasione captus fuit Scalfinus, filius domini Guidonis de Indusiatis, et graviter tormentatus, eo quod credebant Regini quod incarceratis limam dedisset ad evadendum de carcere. Et post alia tormenta posuerunt testum

cum prunis vivacibus sub plantis pedum eius. Et cum sufflatorio insufflabant, ut prune ardentiores et vivatiores fierent ad tormentum. Et dum sic sederet, fecerunt venire | patrem eius, ut videret filium sic torqueri. Et condemnaverunt eum trecentis libris monete Bononie, quibus solutis eum libere permiserunt abire.

Q[uo]d q[ui]da[m] cogitaver[un]t i[n]vad[er]e cast[rum] Raçoli in damnum communis Regii, ob quam causam Canini de Palude forbanniti fuerunt.

Item his diebus cogitaverunt aliqui facere proditionem de castro Raçoli in damnum civitatis Regii et in adiutorium illorum de Gipso. Et fuit cognitum a Reginis, Deo faciente, *qui dissipat cogitationes malignorum, ne possint implere manus eorum quod ceperant.* Et fugerunt decem homines de custodibus Raçoli, qui proditores esse debebant. Verumtamen captus fuit a Reginis nepos Conradi Canini de Palude, scilicet filius sororis eius, qui dicebatur Conradinus de Bondeno, et fuit graviter tormentatus *non semel neque bis.* Postea fuit appensus per brachia ad palatium communis, postmodum fuit decapitatus, postea tractus ad caudam equi in signum derisionis et verecundie et opprobrii sempiterni et tandem fuit combustus. Et postea omnes Canini, qui sunt de Palude, fuerunt positi in banno communis Regii cum omnibus heredibus suis usque in sempiternum.

Quod Conradus Caninus duos fecit interfici.

Et nota quod illi de Gipso sperabant, si haberent Raçolum, quod Veronenses et Mantuani venirent cum illis de Sesso et caperent civitatem Reginam et expellerent aliam partem, que eam modo tenet. Et Conradus Caninus debebat per triennium esse eorum potestas ; sed *mentita est iniquitas sibi,* ut dignum fuit, quia ante hec omnia per duos menses fecerat interfici archipresbiterum de Faxolis de Furnovo de Parma et quemdam nepotem suum, filium domine Alexante, sororis domini Rolandini de Ca-

nossa, qui dicebatur Carottus, et erat frater Bonifacii Trauli, id est qui habet impeditam linguam. Et cum fecisset hec omnia supradicta mala, Re|gini, quibus fuit ingratus, permittebant eum in Regio habitare in ecclesia Sancti Nicholai, que est monasterii de Fontanellis de Parma, quamvis Guillielmus de Foliano Reginus episcopus et postmodum Gaudentes vellent sibi eam in posterum usurpare. Dicebatur etiam quod episcopus Parmensis dabat ducentas libras, ut illi de Gipso possent Raçolum habere ; et quod, quando illi de Saxolo fuerunt emissi de Mutina, misit ducentos homines equites et pedestres in adiutorium eorum, sed, quia Regini cito Mutinensibus dederunt succursum, non potuerunt facere quod volebant, et ideo reversi sunt per Gipsum, quia timebant reverti per Regium, ne impedimentum haberent. Cum quibus postea illi de Gipso villam Cavilliani combusserunt, sicut superius iam descripsimus.

Quod in principio guerre illi de Gipso valde audaces fuerunt, sed postea ceperunt deficere.

Et nota quod in principio guerre illi de Gipso fuerunt valde audaces, comburendo et destruendo et capiendo homines qui ex adversa parte erant ; sed postea ceperunt deficere, quia Regini qualibet die *ascend*ebant ad eos *in multitudine gravi* et asportabant segetes et comburebant domos et precidebant vineas domini Rolandini, que faciebant vinum de Vernaça. Et vineam domini Guidonis de Albareto preciderunt et domum eius combusserunt. Hec domus multa habebat diverticula et mansiones. Nam in ea erat porticus et sala palatii et multe camere ad dormiendum et coquine et stabula et cellaria et furnus et pastoforia et pistrina et diversa latibula, que omnia vorax flamma consumpsit.

Quod in hoc millesimo fuit maxima culicum mı ltitudo.

Et nota quod in hoc millesimo fuit maxima culicum multitudo, tam in montibus quam in paludibus et planicie, a principio Iulii usque ad festum Magdalene, ita quod tediosum erat hominibus vivere || propter importunitatem et lesionem eorum.

Quod in hoc millesimo multum retardate s[un]t segetes ad matura[n]dum.

Nota etiam quod in hoc millesimo multum retardate sunt segetes ad maturandum, ita quod non potuerunt se expedire agricole et messores usque ad festum Marie Magdalene ; et quod dicitur de Iudeis in benedictionem, scilicet : *Apprehendet messium tritura vindemiam, et vindemia occupabit sementem*, Christiani credebant sibi accidisse in penam.

Quod filius Petri regis Aragonie devicit Gallicos.

Item, millesimo supradicto, filius Petri regis Aragonie, qui fuit filius filie principis Manfredi, filii Frederici imperatoris condam, devicit Gallicos, qui sub rege Karolo militaverant in Apulia et Sicilia, et obtinuit totum regnum.

Item, millesimo supraposito, magna et pulcherrima campana communis Parme rupta est ex imperitia pulsatoris.

Quod multi ambaxatores congregati sunt in Parma ad tractandum de pace civitatum Lombardie.

Item in hoc millesimo supraposito congregati sunt in Parma ambaxatores de Bononia, de Mutina et de Regio et de Placentia et de Brixia et de Cremona ad tractandum et ordinandum de pace et concordia civitatum Lombardie, ut quietam et tranquillam vitam quilibet possit habere et ne propter discordiam ab hostibus

involvantur. Nam, sicut dicit beatus Gregorius, « minus iacula feriunt que previdentur » et cet.

Quod in hoc millesimo apud Mo[n]te[m] Pesulanu[m] celeb[ra]tu[m] est g[enerale capitulum] fratrum Minorum, et in Romagnola magna erat discordia partium occasione.

Item in hoc millesimo apud Montem Pesulanum celebratum est generale capitulum fratrum Minorum, et factus fuit generalis minister frater Matheus de Aquasparta, de Tuscia de valle Spoletana. Et in isto generali capitulo secundum voluntatem Italorum et secundum consuetudinem aliorum generalium capitulorum non bene fuit ministratum. Vicarius fuit ibi frater Petrus de Falengaria, qui postea missus fuit ad legendum in curia, cum esset cathedratus magister. Item his diebus in Romagnola magna erat discordia occasione partium. |

Quod quidam ribaldi voluerunt invadere locum fratrum Minorum de Monte Falconis.

Item his diebus, millesimo supraposito, XVIII^{to} ribaldi ex his qui erant in Gipso ordinaverunt ut venirent ad spoliandum fratres Minores qui habitabant in loco Montis Falconis. Quod cum cognovissent dominus Iacobinus de Panceriis et Bonifacius de Canossa, frater abbatis Sancti Prosperi de Regio, comminati sunt eis et terruerunt eos, ne venirent. Et ita *cessa*verunt *a stultitia sua.*

Quod Bononienses populares gravia statuta ordinaverunt contra milites suos.

Item his diebus, millesimo supraposito, Bononienses populares gravia statuta ordinaverunt contra milites suos et contra omnes nobiles civitatis sue, videlicet ut quicumque de militibus sive

nobilibus lederet aliquem de aliqua societate hominum popularium ita deleretur tam in villis quam in civitate, in domibus, agris et arboribus, ut non remaneret ex omnibus bonis eius nec lapillus quidem ex eo. Et in hanc maledictionem primo impegerunt filii domini Nicholai de Baçaleriis, qui totaliter a populo sunt deleti. Et inde factum est quod milites Bononienses propter impetum furentis populi in civitate habitare iam timent et more Gallicorum in villis habitant, in possessionibus suis. Et ideo populares, qui in civitate habitant, more Gallicorum de cetero bene possunt appellari burgenses.

Quod hi q[ui] faciu[n]t mala qu[ando]que puniu[n]t[ur] ex eis.

Sed timendum est popularibus ne ira Dei veniat super eos, quia faciunt contra Scripturam que dicit, Levitici XIX : *Iuste iudica proximo tuo. Non queras ultionem nec memor eris iniurie civium tuorum.* Item populares et rustici sunt per quos destruitur mundus, et per milites et nobiles conservatur. Nam Pateclus in libro Tediorum dixit :

Et quando de sola fi tomera.

Vult dicere quod tediosum quid est | quando illud quod debet esse inferius ascendit superius. Quod etiam fieri propter peccatum Dominus comminatur, Deutero. 28 : *Advena, qui tecum versatur in terra, ascendet super te eritque sublimior, tu autem descendes et eris inferior. Ipse erit in caput, et tu eris in caudam.* Sed postmodum timendum ne fiat e converso, quia :

In die fortune mutantur cornua lune.

Exemplum dignum memoria et relatu.

Exemplum

Reduc ad memoriam exemplum becariorum de Cremona, quorum unus habebat unum magnum canem, qui multa incomoda a

parvo cane alterius beccarii sustinuit patienter, sed, quia ab iniuria usitata cessare nolebat, ideo postea submersit et suffocavit eum in Pado nimis provocatus ab eo. Et ita multi sunt in hoc mundo qui, si viverent in pace, non lederentur ab aliquo. Sed quia de industria vadunt querendo brigam, ideo inveniunt eam. Hinc Ecclesiasticus dicit, 7: *Noli facere mala, et non te apprehendent. Non semines mala in sulcis iniustitie, et non metes ea in septuplum.* Sed de hac materia satis sit dictum, ut ad Reginos iterum revertamur.

Quod Regini XV diebus obsederunt illos de Gipso in Roketta, in qua se incluserant necessitate compulsi.

Item, his diebus et millesimo supraposito, scilicet anno Domini MCCLXXXVII, illi de Gipso, necessitate compulsi, quia persequebantur ab hostibus, incluserunt se in Rokettam; et statim venerunt Regini cum amicis suis et obsederunt eos quasi diebus XV.

Q[uo]d Pa[r]m[en]ses et Bononienses removerunt obsidionem a Roketta sub pretextu faciende pacis, et tamen illi de Gipso fecerunt deteriora prioribus.

Et tunc venerunt ambaxatores de Bononia et de Parma, ut facerent pacem inter illos Reginos de civitate, qui obsidebant eos, et illos de Gipso, qui in Roketta obsidebantur ab eis. Et ita sub pretextu fiende pacis remota est obsidio, et egressi sunt inde, nec tamen pax | facta est; sed fecerunt illi de Gipso deteriora prioribus, depredando et destruendo villas episcopatus Regini, et capiendo homines, et diversis et excogitatis tormentis et inusitatis tormentando eos, ut se redimerent soluta pecunia. Et erant Bergamenses et Mediolanenses et alii beruarii de Liguria, quos illi de Gypso mercede conduxerant, qui talia faciebant. De quibus recte dici potest illud Iere. VI et L: *Crudeles sunt et immisericordes.*

De crudelitatibus beruariorum de Liguria qui habitabant in Gipso.

Nam, cum quadam vice cepissent quemdam hominem pauperculum, qui nunquam leserat eos, immo servisset, si habuisset unde, ligaverunt eum et duxerunt ad Gipsum et dixerunt ei : « Pone tibi taliam ». Quod erat dicere : Manifesta quantum dare potes nobis. Cum autem ille diceret quod nichil habebat ad dandum, statim percusserunt os eius cum durissimo lapide, et ceciderunt ex illa percussione semel facta de ore eius dentes sex, et septimus movebatur ad casum. Et id ipsum fecerunt aliis pluribus. Aliquibus vero ligaverunt capita cum strictorio fortiter perstringendo, quousque egressi sunt oculi de sedibus suis et morabantur in genis ; aliquos vero ligabant solummodo per pollicem manus dextre sive sinistre et totaliter totum corpus hominis suspendebant a terra. Et aliquos etiam, ligando testiculos, suspendebant. Aliquibus ligabant minimum digitum unius tantummodo pedis, cum quo totum suspendebatur corpus. Aliquibus ligabant manus post tergum et eum sedere faciebant et sub plantis eius || ponebant testum prunarum, quas ardentiores cum sufflatorio faciebant. Aliquibus ligabant pollicem pedis dextri cum cordula ad dentem et cum stimulo dorsum eorum pungebant, ut ipsi sibi ipsis dentes extraherent. Aliquibus ligabant manus cum tybiis circa calcaneum, sicut fit agnis qui portantur ad victimam seu ad macellum ut occidantur, et sic tota die sine cibo et potu suspensi morabantur in pertica. Aliquibus cum uno ligno durissimo tamdiu radebant sive fricabant tybiarum skinas, quousque os apparebat. Et erat hoc videre miseria et compassio magna. Cum autem maiores de Gipso reprehenderent eos ex eo quod talia horribilia videbantur in Christianis hominibus exerceri, turbabantur berruarii et dicebant quod ab eis recederent, nisi talia sustinerent. Et ideo necessitate compulsi, vellent nollent, talia permittebant. Multa etiam alia excogitaverunt et fecerunt tormenta, que non descripsi brevitatis causa. Hec autem scripta sunt, ut cognoscatur quod aliqui homines crudeliores bestiis sunt. Et ideo vere dignum et iustum est ut tales, qui eiusmodi sunt, in inferno cum demonibus tormententur, sicut Isaias descri-

psit dicens, V: *Dilatavit infernus animam suam et aperuit os suum absque ullo termino, et descendent fortes eius et sublimes eius gloriosique eius ad eum.* Et iterum Dominus dicit, Mat. XXV: *Discedite a me, maledicti, in ignem eternum, qui paratus est diabolo et angelis eius,* pro eo quod non solum opera misericordie non fecistis, immo similia demonibus exercuistis tormenta. Hinc Iob dixit, XXIIII: *De civitatibus fecerunt viros | gemere, et anima vulneratorum clamabit, et Deus inultum abire non patitur.* Unde Dominus, Iere. IX: *Numquid super gentem huiuscemodi non ulciscetur anima mea?* Certe ulciscetur, quia *Deus ultionum Dominus* est. Ideo sic habetur in Iob IIII: *Vidi eos qui operantur iniquitatem, qui seminant dolores et metunt eos, flante Deo, perisse et spiritu ire eius esse consumptos.*

Qua die et quota illi de Gipso i[n]g[re]ssi s[un]t Rokettam, et qua de causa Roketta dicta est Tiniberga, et quod tria milia hominum fuerunt in obsidione ipsius.

Ingressi sunt autem in Rokettam supradicti homines de Gipso in Kalendis Augusti, id est in Vinculis sancti Petri, et fuerunt ibi inclusi usque ad festum sanctorum martyrum Ypoliti et Cassiani, qua die egressi sunt inde. Et dixit michi quidam iuvenis, qui semper cum eis fuit, quod intus erant trecenti homines et ducenti XL equi. Foris vero in obsidione fuerunt tria milia, computatis Reginis cum amicis suis, qui per diversa contubernia et diversos exercitus hinc inde per montes ordinati circa Rokettam et dispositi erant. Et si cepissent eos Regini (quia capi poterant, nisi Parmenses et Bononienses, qui se de pace intromittebant, impedimento fuissent), procul dubio guerra eorum terminata fuisset, eo quod omnes capitales eorum inimici in Roketta erant inclusi; et habebant exterius manganos et trabuccos, quorum ictus illi de Roketta sustinere non potuissent. Est autem Roketta distans per unum miliarium a Saxolo et per X a civitate Regina. Hec est vallis montibus circumclusa, in cuius vallis meditullio est monticulus quidam, super quem edificata est hec Roketta,

que etiam alio nomine dicta est Tiniberga, hac scilicet de causa. Quidam homines de Bergamo de maioribus | civitatis sue, propter homicidium quod fecerunt, fuerunt de civitate sua forbanniti et positi in confinibus sempiternis sine spe ulterius redeundi. Cum ergo Regium devenissent, petierunt a communi Regino locum in quo possent habitare securi. Regini vero hanc eis gratiam concesserunt, ut circuirent totum episcopatum eorum et, ubi invenirent locum non ab aliis occupatum et idoneum sibi, ibi suam munitionem construerent et habitarent. Et sic fecerunt Roket-tam, que ab eis dicta est Tiniberga. Hec modo erat domini Bernardi de Gipso.

Q[uo]d Bononie[n]ses m[u]ltos de militibus s[ui]s in confinibus posuerunt.

Item, his diebus et millesimo supraposito, Bononienses multos de militibus suis in confinibus posuerunt et ad diversas civitates miserunt, ut habitarent ibi. Et populares quidem hoc fecerunt, qui super milites dominium acceperunt.

Quod quarumdam personarum dominium in Scriptura divina pessimum reputatur.

Et nota quod quarumdam personarum dominium in Scriptura divina pessimum reputatur, scilicet mulierum, puerorum, servorum et stultorum, inimicorum et vilium personarum. De quibus dicitur :

Asperius nichil est humili, cum surgit in altum.

Et Patteclus in libro Tediorum dixit :

Et cativo homo podhestà de terra.

De omnibus istis dominiis require supra, carta CC[a]XXXV[a].

De Bernardo diacono ecclesie Sancti Antonini, q[ui] ab assasinis Monachi de Bibianello interfectus fuit, et precedenti millesimo interfectus fuit similiter dom'nus Peregrinus presbiter plebis Cavilliani a malefactoribus supradictis.

Item, his diebus, captus fuit a Monacho de Bibianello, qui et de Canossa, Bernardus Guilielmi diaconus ecclesie Sancti Antonini de Castellis, et confessus est de plano et voluntarie sine tormento, ut dicebant hi qui ceperant eum, quod volebat tradere Bibianellum et dare illis de Gipso. Et statim secuerunt cannas gule eius et circumduxerunt eum per castrum, defunctum nudatum, postmodum precipitaverunt eum de castro tamquam vile cadaver. | Et sic fuit sepultus cum sola camisia ad Sancti Antonini ecclesiam. In festo sancti Iohannis Baptiste, cum cantarem missam in Bibianello, cantavit ad illam missam Evangelium homo iste, et eodem anno sequenti die post festum Decollationis sancti Iohannis Baptiste, in die Sabbati, fuit iste decollatus. Sorori vero eius, Berte nomine, linguam preciderunt et expulerunt ⟨eam⟩ de Castellis, ut in perpetuum non rediret. Imponebant enim ei aliquam culpam sicut et concubine eius sive amasie seu focarie, scilicet quod esset annuntiatrix malorum secretorum inter illos de Gipso et aliquos de Castellis pessimos proditores. Senex erat diaconus iste, focariam habebat, et finaliter nescivit vel noluit confiteri. Martinellus dicebatur ille qui interfecit eum, quidam assasinus et famosus malefactor, quem Monachus de Bibianello secum tenebat in castro.

Item, precedenti millesimo, interfectus fuit dominus Peregrinus presbiter plebis Cavilliani ab assasinis Monachi de Bibianello, similiter *maculam impone*bant, scilicet quod non bene ex parte Monachi vellet existere, et multa alia que non sunt digna memoria et relatu. Et IIII fuerunt qui interfecerunt eum, scilicet Raimundellus, Iacobellus, Acortus et Ferarellus. Hi IIII familiariter cum eo cenaverant quodam sero, et, cum de nocte in camera sua et in lecto suo dormiret, gladiis interfecerunt eum et ita deformiter tractaverunt eum et derisionem fecerunt de eo, ut monstrum horribile videretur.

Quod Deus cito fecit vindictam de suis clericis interfectis, quia *Deus inultum abire non patitur*, Iob 24.

Sed Deus cito de interfectoribus istius presbiteri exercuit ultionem. Nam, antequam preteriret annus, Raimundellus fuit interfectus ab illis || de Gipso, et Iacobellus similiter incidit in manus illorum de Gipso, qui excusserunt ei duos dentes, et vix evasit. Acortum vero et Ferarellum occidit Deus in lectis suis.

Quod Bononienses duxerunt secum obsides quos extraxerunt de Rochetta.

Item, millesimo supraposito, quando potestas Bononie et cives Bononienses extraxerunt de conclusione illos de Roketta, duxerunt secum Bononiam dominum Rolandinum de Canossa et posuerunt eum in compedibus et in custodia propter securitatem fiende pacis, et diu detinuerunt eum. Et idem fecerunt de domino Bartholomeo de Panceriis, quodam iudice, cive Regino, et de preposito Carpineti, qui erat filius domini Alberti de Foliano et germanus domini Francisci.

Quod omnes de antiqua imperatoris parte congregati sunt simul, volentes capere Mutinam, quorum capitaneus erat Thomasinus de Saxolo, sed *mentita est iniquitas sibi.*

Item, millesimo supraposito, omnes illi de antiqua parte imperatoris Friderici, qui diu de civitatibus suis expulsi fuerant et vagipalantes exulaverant, cogitaverunt aliquam capere civitatem, in qua sine opprobio et tedio de cetero habitarent et de inimicis suis vindictam facerent, nisi cum eis pacifice vivere vellent. Induxit autem eos ad hoc opus faciendum necessitas valde ardua, quia scilicet illi qui erant ex parte Ecclesie nullo modo volebant eis sinum misericordie aperire, ut eos ad pacem reciperent, in civitates eorum introducendo. Quapropter ea que supra diximus facere cogitaverunt; et dominus Rolandinus de Canossa cum illis

de Gipso iuraverat illis de Sesso quod non intraret Regium usque in perpetuum, nisi intraret cum eis pacifice, ut decebat. Congregati sunt ergo simul omnes qui erant ex antiqua imperatoris parte, scilicet de Cremona, de Parma, de Regio, de Mutina et de Bononia, et coniunxerunt se cum illis de Gipso et de Saxolo, et habebant in adiu|torium suum de Verona et de Mantua quingentos milites et ducentos Theotonicos; et sexta die intrante Septembri, in die Sabbati, circa horam matutinalem, Thomasinus de Saxolo cum aliquibus intravit civitatem Mutinam per alveum fluminis et per portam Baçoariam et cepit discurrere huc atque illuc clamando et dicendo quod sua erat civitas militumque suorum. Et cepit porte propugnacula, que iuxta foveam erant, et posuit ibi vexilla et insignia sua. Sed *mentita est iniquitas sibi*, eo faciente *qui dissipat cogitationes malignorum, ne possint implere manus eorum quod ceperant.* Ceperant enim iam interficere pueruulos in cunabulis decubantes, quorum innocentiam dupliciter tam cito ultus est Deus: primo, parvulos recipiendo ad regnum, ut, dum ab aliis mortem, ab eo vitam susciperent sempiternam; secundo, non permittendo istos capere civitatem, que absque dubio capta fuisset, si porta fuisset aperta, que subito aperiri non poterat, eo quod grandi vecte ferreo superius erat clausa. Non fuit ergo sagacitas ex parte domini Thomasini de Saxolo, ex eo quod prius clamavit: « Nostra est civitas », quam porta esset aperta. Similiter ducenti milites Theotonici nondum pervenerant in adiutorium suum, qui postea supervenerunt; porro quingenti, qui venerant de Mantua et de Verona, cum alia multitudine forinsecus expectabant, volentes civitatem intrare, cum ingressuris liber pateret introitus. Sed, quia intrare non poterant, ignem apposuerunt ad portam, ut sic porta combusta ingredi possent. Sed et tunc duo habuerunt impedimenta: primum, quia ventus erat validus et contrarius eis, in tantum | quod, erumpens flamma versus eos, eos ab ingressu arcebat; aliud impedimentum fuit multitudo prunarum que remanserunt post porte combustionem, que eos intrare penitus non permisit. Cumque aliqui clamarent: « Ad focum, ad focum ! », evigilaverunt cives et exterriti arripuerunt arma et pugnando viriliter expugnaverunt hostes et

expulerunt et *in ore gladii* fugaverunt *et persecuti sunt eos* usque ad Saxolum et ultra, nec in Saxolum permiserunt eos intrare.

De combustione et destruct[i]o[n]e Saxoli.

Erat Saxolum castrum opulentum et vitualibus plenum, scilicet frumento, vino et armis et bestiarum copia, quia forinseci qui ad capiendum civitatem venerant omnia sua bona ibidem dimiserant, exceptis neces[sariis armis] ad dimicandum. Mutinenses vero castrum combusserunt, cum omnibus bonis que intus habebat, nec passi sunt quod aliquis inde aliquid asportaret, ut sic essent . . . omnia anathema. Et sic Mutinenses, reversi ad civitatem suam, proditores diligenter ceperunt inquirere.

De suspensione domini Garxoni et aliorum 34.

Et ceperunt dominum Garsonum de Garxonibus et usque adeo tormentaverunt, quod in tormento defecit et mortuus est, et post mortem eius suspenderunt eum ad portam Baçoariam. Et suspensi fuerunt illis diebus, occasione supradicta, XXXIIII homines, ex quibus, ut dicebatur, aliqui inculpabiles erant.

De domino Bernardino potestate Mutine.

Potestas Mutine tunc temporis erat dominus Bernardinus de Ravenna, filius domini Guidonis de Polenta et domine nobilis de Fontana, que fuerat filia domini Bernardini | de Fontana et domine Samaritane de Faventia de Alberghettis.

Q[uo]d d[omi]n[u]s Matheus de Corigia redarguit potestatem Mutine de nimio rigore iustitie.

Ea tempestate dominus Mattheus de Corigia ivit Mutinam et in palatio communis in pleno consilio acriter reprehendit potestatem, dicens : « Certe, domine potestas, magnam obligationem induxistis super nos et super civitatem istam, ex qua oportebit nos timere toto tempore vite nostre propter precipitem vindictam et iustitiam quam fecistis. Nam 'et plectendo et ignoscendo hoc solum bene agitur, ut vita hominum corrigatur' ». Tunc respondit potestas et dixit : « Audivi ab his qui predicant quod Deus in lege precepit, Exo. XXII : *Maleficos non patieris vivere.* Et Paulus sanctus apostolus dicit quod potestas *non sine causa gladium portat,* Ro. XIII ». His dictis, unusquisque ad propria est reversus.

Quod illi de Gipso illis de Castellis non servaverunt pactum.

Item, millesimo supraposito, octavo die Septembris, in festo Nativitatis beate Virginis, circa vespertinalem horam, illi de Gipso, cum haberent treuguam cum illis de Bibianello et de Castellis, ab eis iam soluta pecunia, av[er]terunt se et non servaverunt pactum, sed irruerunt super eos, ut vidi oculis meis, et abstulerunt boves de pascuis et duxerunt ex eis predam, scilicet decem paria boum et unam mançam, et IIII pueros secum duxerunt et unum hominem interfecerunt. Illi vero de Castellis sive de Bibianello ceperunt unum ribaldum Cremonensem, quem Monacho tradiderunt. Quo leviter tormentato, factus est ex parte sua et habitavit cum eo.

De provi[n]ciali cap[itu]lo Ferarie celebrato.

His diebus celebratum est provinciale capitulum ministrationis Bononie apud Fera‖riam. Et generalis minister frater Mattheus de Aquasparta interfuit illi capitulo. Et frater Bartholo-

meus de Bononia, magnus et cathedratus magister, tunc temporis erat provincialis minister administrationis Bononie. Et marchio Hestensis fecit magnas expensas pro illo capitulo honorifice celebrando et ibi comedit.

De morte marchionisse Hestensis.

Et marchionissa uxor sua, que erat infirma, ultimum diem clausit. Et sicut ipsa multum desideraverat, a fratribus illius capituli in loco fratrum honorifice fuit sepulta. Cuius anima per misericordiam Dei requiescat in pace, quia tam in vita quam in morte multa bona contulit Ordini fratrum Minorum.

De morte domini Salvini de Turre.

Item, millesimo supraposito, in mense Septembri, infra octavam Nativitatis beate Virginis, X[a] die mensis, feria IIII, apud Parmam obiit dominus Salvinus de Mediolano de Turre et sepultus fuit in loco fratrum Minorum de Parma et in loco ubi fratres Minores sepeliuntur; sine aliqua sollemnitate sepulture voluit sepeliri et fuit sepultus. Gener fuit comitis Sancti Bonifacii de Verona, quia filiam eius habebat uxorem. Ditissimus valde fuit. Optime et devote cum fratribus Minoribus fuit confessus. Testamentum magnum et bonum fecit, et multa pro anima sua dimisit pauperibus Christi et specialiter fratribus Minoribus et Predicatoribus et aliis religiosis, tam de Mediolano quam de aliis partibus. Sed testamentum suum postea destruxit et abrasit et mutavit dominus Guido de Corigia; cuius animam Deus deleat de libro vite, nisi restituat ea que fraudulenter et malitiose abstulit | pauperibus Christi, quia defraudavit animam boni viri qui optime et salubriter suum ordinaverat testamentum. Et iste Guido de Corigia, civis Parmensis, nichil attinebat predicto viro, sed erat extraneus ab eo quantum ad parentelam et sibi malignus. Et quia Dominus dicit quod *qui se humiliat exaltabitur,*

quia iste dominus Salvinus se *h[umiliav]*it *cum mitibus* eligendo s[epultura]m, modo iuxta por[tam fratrum Min]orum in atrio positum est c[orpus eius] in optimo et pulcherrimo mausoleo; cuius anima per misericordiam Dei requiescat in pace!

De operibus Pa[r]m[en]siu[m] et de discordia que erat in Parma inter episcopum et dominum Guidonem de Corigia.

Item, millesimo supraposito, in mense Septembri, Parmenses ceperunt murare pontem lapideum qui dicitur de Salariis super flumen Parme usque ad viam que vadit ad Sanctam Ceciliam. Et portam burgi Sancti Egidii, per quam ad Sanctum Laçarum itur, que est in strata publica, ceperunt murare similiter, et portam Prati Sancti Herculiani, per quam itur ad burgum qui dicitur de Bononia. Et ad clausuram fovee murum fecerunt in capite iuxta navigium et molendinum, ut aquam fovee melius retinerent.

Et istis diebus erat maxima discordia in Parma inter episcopum dominum Opiçonem de Sancto Vitale et dominum Guidonem de Corigia. Isti duo erant capitanei partium civitatis illius tempore illo; non tamen a Parmensibus facti seu electi, sed a se ipsis sibi dominium sumpserant; et quilibet se credebat pro civitatis custodia rationabiliter facere. Et homines tunc temporis, sicut diligebant, ita laudabant et vilificaban[t et] loquebantur. Sed dicit beatus Augustinus quod de iuditiis hominum parum cu|randum est, et assignat rationem, quia nec damnare potest iniuria, nec coronare laus falsa.

Quod illi de exercitu regis Aragonie prevaluerunt contra Gallicos et submerserunt naves eorum.

Item, millesimo supraposito, in vigilia sancti Iohannis Baptiste submerse sunt multe naves Gallicorum in mare ultra Neapolim ab illis de exercitu Petri condam regis Aragonie; et multi exoculati sunt, qui residui erant de exercitu regis Karoli, plebei sive

populares, milites, nobiles et ba[rones. Q]uod dignum et iustum [fuit] . . .

Quod Gallici superbissimi homines sunt et multum stultiçant.

Superbissimi enim sunt [Gallici et stul]tissimi et homines pe[ssimi et ma]ledicti, et qui omnes [nation]es [de mundo con]temnunt, et specialiter Anglicos [et Lombardos], et inter Lombardos includunt omnes Italicos et cismontanos, et ipsi revera contemnendi sunt et ab omnibus contemnuntur. Quibus convenire potest quod de trutanno trutannice dicitur :

Dum trutannus in ir pateram tenet et sedet ad pir,
regem Capadocum credit habere cocum.

Postquam enim Gallici bene biberint, totum mundum uno ictu se credunt posse devincere et involvere. Sed decipiuntur, quia dictum fuit Benadab regi Damascenorum ab Achab rege Israel, qui gloriabatur quod pulvis Samarie non posset sufficere pugillis populi qui sequebatur eum. Cui misit re[x Israel] : « Dicite [ei] : *Non glorietur accinctus [eque ut] discinctus* ». Quod ita factum fuit. Benadab [rex] Damasci habetur [conduxisse] ad obsidendum Sama[riam reg]es XXX duos. Achab rex Israel [super hos vi]ctoriam habuit cum ducentis [circiter servi]s principum provinciarum. Igitur Gallici superbissimi sunt, et affligebant regnicolas et Tuscos et Lombardos qui in regno Apulie habitabant, et auferebant eis victualia gratis, id est absque pretio... frumen[tum, vinum et lactem], pisces | et carnes, capones, anseres et gallinas et omnia que ad victum pertinere noscuntur. Et non solum non sufficiebat eis non dare eis pretium pro rebus ab eis emptis, verum etiam et *plagis impositis* graviter vulnerabant. Patuit hoc in exemplo quod subsequenter dicetur. Quidam Parmensis speciosissimam ibidem habebat uxorem, que cum a quodam Gallico pretium peteret pro anseribus quas sibi vendiderat, non solum pretium pro[missum] dene-

gavit, verum etiam et gra[viter] vulneravit et ita percussit eam uno ictu, quod *secundo opus non* fuit, et tamen quesivit ab ea si iterum percuti vellet ab eo. Audivit hoc vir suus et [fre]muit valde, nec mirum, quia, cum prius [erecta] et speciosissima esset, post [ict]us toto tempore vite [sue] ex illa percussione semper incessit [incurvata]. Igitur Gallicorum dominium [superbissimum et cru]delissimum semper fuit. [Et] ideo dignum [est quod] ad nichilum deveniat, et defecit [totaliter]. De tali dominio Dominus dicit, Ys. LII : *Dominatores eius inique agunt, dicit* [*Dominus*], *et iugiter tota die nomen meum blasfematur* ab eis.

De morte regis Saracenorum de Tunitio, post quem elegerunt filium Petri regis Aragonie in odium regis Karoli.

Item, millesimo supraposito, mortuus est [rex Sa]racenorum de Tunicio, et in [odium] regis Karoli elegerunt f[ilium] Petri regis condam Arago[nie in] regem sibi. Qui non recusavit, [sed su]scepit principatum eorum. [Fuit autem] iste rex Aragonie filius filie Manfredi principis Apulie, filii condam Friderici imperatoris depositi.

Item, millesimo supraposito, illi de antiqua parte imperatoris Friderici, videntes quod nec Raçolum castrum Reginorum nec Mutinam civitatem . . . obtinere nec capere viol[enter] . . . tinent . . . occupa[ver] . . . . . .

NOTE

Nel licenziare queste pagine, mi sia consentito di esprimere il più vivo ringraziamento, per i preziosi suggerimenti e consigli, al prof. Gianfranco Folena, direttore di questa Collana, e agli amici dott.ssa Gaetanina Scano, prof. Pasquale Smiraglia e dott. Arcangelo Maravigna, per l'aiuto che mi hanno generosamente offerto.

A mia moglie, la cui affettuosa, intensa partecipazione e collaborazione mi è stata particolarmente cara, dedico il frutto della mia lunga fatica.

G. S.

NOTA BIO-BIBLIOGRAFICA

VITA E OPERE DI SALIMBENE

A) LA VITA

La *Cronica* di Salimbene è opera ricchissima di dati e spunti autobiografici, e come tale si inserisce nella prospettiva storica di un genere letterario largamente diffuso anche nel Medioevo, oggetto, specie in questi ultimi anni, di attenta indagine critica [1]. La caratteristica contribuisce non poco a imprimere vivacità e immediatezza al testo, rendendolo più vicino alla sensibilità moderna.

Il frate, la cui vena narrativa si rivela in ogni pagina fertile e copiosa, indugia spesso, con evidente compiacimento, a parlare di sé e dei suoi familiari e parenti. Egli non tralascia occasione per far cadere il discorso su circostanze o episodi della propria vita, sia che si limiti ad accennare a rapporti di conoscenza o amicizia comparsi [illegible] nella *Cronica*, sia che inquadri gli avvenimenti rievocati in una narrazione ordinata e compiuta.

La notevole quantità di notizie autobiografiche desumibili dall'opera compensa l'estrema povertà di testimonianze documentarie rimaste sul frate. Un solo documento, illustrato dal Bernini [2], attesta la sua pre-

---

[1] G. Misch, *Geschichte der Autobiographie*, II Band: *Das Mittelalter* — I Teil: *Die Frühzeit*, III Band: *Das Mittelalter* — II Teil: *Das Hochmittelalter im Anfang*, Frankfurt am Main, 1955 (II Bd.), 1959-1962 (III Bd.).

[2] F. Bernini, *Che cosa vide e raccontò di Ferrara il cronista Salimbene da Parma*, in « Rivista di Ferrara », III, 1935, pp. 28-35: a p. 30 ss.; Idem, *L'unico documento originale relativo a Salimbene (La monacazione in Ferrara, nel 1254, di Beatrice d'Este)*, Parma, 1948. Trattasi di un documento appartenuto all'Archivio de' diretti della Mensa Arcivescovile di

senza, insieme con altri, alla solenne stesura dell'atto di monacazione di Beatrice d'Este, figlia di Azzone VII, avvenuta in Ferrara il 26 giugno (o il 27 marzo ?) del 1254.

Non sarà il caso, in questa sede, di passare in rassegna tutto ciò che di autobiografico è contenuto nella *Cronica*, tanto più che una disamina del genere è stata svolta, sistematicamente e con molta cura, dallo Holder-Egger e dallo Schmeidler [1]. Basterà soltanto un rapido accenno agli episodi più salienti della vita del cronista, e soprattutto a ciò che può servire ad una migliore comprensione della sua figura e del carattere, molteplice e complesso, della sua opera.

Fra le numerose date certe della vita di Salimbene (Ognibene, secondo il nome di battesimo originario, modificato, però, di proposito, nel 1239) è il giorno di nascita : 9 ottobre 1221 [2]. Il padre Guido de Adam apparteneva a una delle famiglie di ceto borghese più illustri e abbienti di Parma, la madre Inmelda proveniva anch'essa da famiglia ben nota e influente nell'ambito cittadino, i de Cassio.

La *Cronica* e un gruppo di documenti rinvenuti dal Bernini [3] fanno

---

Ferrara, oggi non più reperibile, stando alle affermazioni del Bernini, che lo ricercò a lungo presso l'Archivio della Cattedrale di Ferrara. Il documento è noto fra l'altro nelle copie pubblicatene da Flaminio da Parma e A. Frizzi (cfr. *ibid.*). La data è dubbia, quanto al mese e al giorno.

[1] Nella prefazione, dovuta a B. Schmeidler, alla edizione della *Cronica* curata da O. Holder-Egger (*Cronica fratris Salimbene de Adam Ordinis Minorum* edidit O. H.-E. - *Monumenta Germaniae Historica, Scriptorum* Tomus XXXII, Hannoverae et Lipsiae, MDCCCCV-MDCCCCXIII : la citeremo per comodità con la sigla H-E), pp. VII-XX, § I : *De vita fratris Salimbene*. La minutissima trattazione biografica dello Schmeidler è fondata quasi per intero su quanto già pubblicato al riguardo da Holder-Egger (*Zur Lebensgeschichte des Bruders Salimbene de Adam*: I, in « Neues Archiv ... », XXXVII, 1912, pp. 163-218 ; II, *ibid.*, XXXVIII, 1913, pp. 469-481) e su schede manoscritte dello stesso editore, rimaste inutilizzate (cfr., nella prefazione, n. 3 di p. VII, n. 10 di p. XI e n. 14 di p. XII). Prima di Holder-Egger, della vita di Salimbene si era a lungo occupato E. Michael, *Salimbene und seine Chronik - Eine Studie zur Geschichtschreibung des dreizehnten Jahrhunderts*, Innsbruck, 1889, pp. 6-66. Per ultimo N. Scivoletto, *Fra Salimbene da Parma e la storia politica e religiosa del secolo decimoterzo*, Bari, 1950, pp. 9-46, ha riesposto le vicende biografiche del cronista, utilizzando i risultati delle indagini sul testo compiute dai suoi predecessori e mettendo in discussione qualcuna delle ipotesi formulate in base a tali risultati.

[2] Cfr. la *Cronica*, a p. 47, l. 23 ss. (citeremo sempre, salvo casi particolari, espressamente indicati, dalla presente edizione). Sul mutamento del nome di battesimo cfr. *ibid.*, p. 53, l. 25 ss.

[3] I documenti sono stati illustrati e in parte editi dal Bernini in due articoli : *Il parentado e l'ambiente familiare del cronista frate Salimbene da Parma secondo nuovi documenti*, in « Archivum Franciscanum Historicum », XXVIII, 1935, pp. 345-373 ; *Nuovi documenti sulla famiglia del cronista frate Salimbene*, *ibid.*, XXXI, 1938, pp. 198-201. Nel primo arti-

luce sulla cospicua consistenza patrimoniale dei de Adam e sulle molteplici relazioni di parentela allacciate con altre famiglie, anche nobili, come i Sanvitale o i Marsili.

Ben poco è dato sapere della prima educazione culturale del cronista, dal quale apprendiamo, per altro, che fin dall'infanzia si era lungamente esercitato negli studi grammaticali (" ab ipsis cunabulis in gramatica eruditus et attritus ") [1]. Grande impressione senza dubbio avrà esercitato sul suo animo di ragazzo il moto religioso cosiddetto dell'*Alleluia* (1233), se, a distanza di tanti anni, rievoca nella *Cronica* l'avvenimento, con grande dovizia di particolari, attraverso le figure di alcuni dei protagonisti [2]. Uno di questi, " Girardus Maletta de Buccabadhatis " — Gerardo da Modena in seno all'Ordine francescano — svolse probabilmente opera di persuasione su Salimbene (insieme con Guido de Adam suo fratellastro, già frate Minore da alcuni anni) per indurlo a prendere il saio. Fu lui, in ogni caso, che ricevette il giovine aspirante alla vita conventuale, il 4 febbraio 1238, nel monastero parmense, e che lo presentò e raccomandò vivamente al ministro generale frate Elia, allora di passaggio per Parma, diretto a Cremona, affinché volesse accoglierlo nell'Ordine [3].

La decisione di Salimbene suscitò una vivace reazione nel padre, restio all'idea di non poter contare neanche sull'ultimo dei figli maschi per la continuità del casato. Ma a nulla valsero i reiterati tentativi compiuti, anche con l'intervento dell'imperatore Federico II, per riportare il giovane nella famiglia : la decisione rimase irrevocabile [4].

A Fano, sede del suo noviziato, Salimbene ebbe come maestro di studi teologici fra Umile da Milano, discepolo di Aimone da Faversham [5]. Nel 1239, compiuto l'anno di noviziato e scelta come provincia di appartenenza la Tuscia, venne assegnato a Lucca (da Fano era già passato, durante la Quaresima del 1239, a Iesi, ma solo per sfuggire alle

---

colo, in tre tavole, a pp. 359-361, sono pubblicati degli " Alberi genealogici della famiglia De Adam e delle famiglie parenti " (alberi genealogici dei de Adam erano già in : MICHAEL, *Salimbene* ... cit., alla fine del volumetto ; HOLDER-EGGER, *Zur Lebensgeschichte* ... cit., I, tav. f. t. inserita a p. 218).

[1] *Cronica*, p. 402, l. 13 s.

[2] *Ibid.*, p. 99 ss.

[3] *Ibid.*, p. 106, l. 18 ss., p. 136, l. 12 ss. (cfr. pure p. 54, l. 17 ss.).

[4] Salimbene rievoca con un certo compiacimento i contrasti avuti col padre, riallacciandosi idealmente, anche se non lo dichiara, a san Francesco. Particolarmente gustosa è la scenetta dell'incontro tra padre e figlio nel convento di Fano (*Cronica*, p. 54 ss.).

[5] *Ibid.*, p. 58, l. 23.

insidie del padre, sempre più ostinato nel proponimento di strapparlo all'Ordine).

Il soggiorno lucchese, durato due anni, fu molto ricco di esperienze interessanti, così come il successivo soggiorno a Siena (1241-43) e quello a Pisa (1243-47)[1]. A Lucca conobbe, tra l'altro, frate Vita, celebrato cantore, dal quale apprese numerose nozioni di musica e canto; a Siena proseguì gli studi canori sotto fra Enrico da Pisa ed ebbe modo di conoscere e cominciare ad apprezzare Ugo da Digne, l'insigne assertore e propugnatore delle teorie di Gioacchino; a Pisa gli fu maestro Rodolfo di Sassonia, altro illustre " Ioachita ", " magnus logicus et magnus theologus et magnus disputator ". Andava maturando così nell'animo del giovane frate (ordinato nel frattempo suddiacono, a Siena, e diacono a Pisa) quella fede gioachimita che l'avrebbe lasciato solo dopo la morte di Federico II e il volgere dell'anno 1260[2].

Chiusa la parentesi toscana, dopo una breve puntata (1247) a Cremona e a Parma, allora assediata dall'imperatore, si inizia il periodo dei lunghi viaggi. Salimbene ha lasciato a questo proposito notizie precise, che consentono di ricostruire, tappa per tappa, gli itinerari percorsi. Un primo viaggio in Francia si svolse negli anni 1247 e 1248; numerosissimi i luoghi toccati: nell'ordine, Lione, Villefranche, Troyes, Provins, Parigi, Sens, Auxerre (e dintorni), di nuovo Sens e Auxerre, Vezelay, nuovamente Lione, Arles, Marsiglia, Hyères, Aix, Tarascona, Beaucaire, ancora una volta Arles, Marsiglia e Hyères, Nizza; rientro in Italia, a Genova, l'8 novembre 1248. Un secondo viaggio in Francia ebbe luogo nel 1249, in pochi mesi: da Genova a Hyères, Avignone, Lione; quindi ritorno al punto di partenza, passando per Vienne, Grenoble, Embrun, Susa, Alessandria e Tortona[3]. Ingente la quantità di esperienze culturali e varie accumulate dal frate nelle sue peregrinazioni: dagli incontri a Provins con Gerardo da Borgo San Donnino, già allora fervente gioachimita, e a Sens con Giovanni dal Pian del Carpine, reduce dalla missione in Oriente presso il sovrano dei Tartari, alla visita del re Luigi IX crociato al capitolo provinciale di Sens del

---

[1] Ricordi connessi ai tre soggiorni sono sparsi qua e là nella *Cronica*. Cfr. in H-E i rinvii raccolti nelle note 7 e 9-22 di p. IX, 1-2 e 7-9 di p. X.

[2] Così leggiamo nella *Cronica* (p. 441, l. 2 ss.). Salimbene fa professione di fede gioachimita, ormai tramontata, anche *ibid.*, a p. 251, l. 11 ss.

[3] Nella *Cronica*, il primo viaggio è descritto minutamente, fra digressioni varie, a p. 296 ss., il secondo a p. 466 ss.

1248 (avvenimento rievocato nella *Cronica* con straordinaria efficacia narrativa e ricchezza di particolari), ai ripetuti incontri e scambi di idee a Hyères con l'ammirato maestro Ugo da Digne. Il generale dell'Ordine fra Giovanni da Parma, che lo prediligeva, gli aveva intanto concesso, ad Arles, nel 1248, la licenza di predicare, mentre a Genova, verso la fine dello stesso anno, gli era stata conferita l'ordinazione sacerdotale.

L'instancabile girovagare non poteva non dare all'occhio dei superiori. Fu così che il ministro provinciale di Bologna, frate Ruffino Gurgone, impose al giovane frate, a Lione, nel 1249, l'obbligo di tornare subito in Italia, nella provincia bolognese, essendone stato lontano troppo a lungo. L'ordine ebbe esecuzione immediata. Salimbene raggiunse rapidamente Genova, come s'è detto, e da qui, attraverso Bobbio e Parma, Bologna. Da Bologna, dopo qualche mese, si trasferì al convento di Ferrara, sua nuova sede [1].

Il soggiorno ferrarese fu lungo e quasi ininterrotto: ben sette anni, dal 1249 al 1256, anni durante i quali è lecito supporre che il frate abbia cominciato a mettere un po' d'ordine nei numerosi ricordi del passato, come è probabile che abbia dato inizio alla sua attività letteraria [2].

Le vicende biografiche successive non sono altrettanto note quanto quelle della movimentata prima giovinezza. Nella sua opera il cronista non si prende più cura di fornire dati ben precisi e cronologicamente ordinati, ed è necessario, quindi, un paziente lavoro di indagine e coordinamento, per avere un quadro d'insieme abbastanza chiaro e attendibile. Restano, tuttavia, non pochi dubbi e lacune.

Si apprende dalla *Cronica*, tra l'altro, che il frate trascorse un intero anno, il 1259, a Borgo San Donnino, dove scrisse un "librum Tediorum ad similitudinem Pateccli" [3], che nel 1260 accompagnò fino a Reggio e Parma la schiera dei cittadini di Sassuolo partecipanti al movimento religioso dei flagellanti, venuti a prelevarlo nel convento

---

[1] L'incontro a Lione con frate Ruffino è descritto nella *Cronica* a p. 468, ll. 19-30. Per il rientro di Salimbene in Italia e il viaggio fino a Bologna, in esecuzione dell'ordine ricevuto dal ministro provinciale, cfr. *ibid.*, pp. 469 ss., 484 s.

[2] A Ferrara, fra l'altro, come apprendiamo dalla *Cronica* (p. 311, l. 25 ss.), scrisse, nel 1250, ma non portò a termine, una "cronica" avente come *incipit*: "Octavianus Cesar Augustus" (cfr. *infra*, p. 980).

[3] *Ibid.*, p. 539, l. 34, p. 674, l. 22 ss.

di Modena, dove allora si trovava [1], che nel 1261, prima del 25 maggio, si recò da Modena a Bologna [2].

Nel parlare degli avvenimenti del 1247, nel corso di una digressione sulla moltiplicazione delle bestie selvatiche a causa delle guerre suscitate da Federico II, Salimbene dice, prendendo lo spunto da Faenza: " Et habitavi V annis in Faventia et V in Imola et V in Ravenna et in aliis locis Romagnole pluribus annis et in Bagnacavallo uno anno et in loco Montis Regii uno anno " [3]. Il cronista — è stato osservato — non precisa, diversamente che per Ferrara, di aver trascorso cinque anni continui in ciascuna delle tre città. Del resto, gli elementi sparsi reperibili nella *Cronica* concordano nell'attestare soggiorni di durata non molto lunga nelle varie località.

Nel 1264 fu certamente a Ravenna, Argenta e Ferrara, nel 1265 ebbe come sede fissa il convento di Faenza, ma andò anche, in pellegrinaggio, ad Assisi e, passando per Perugia, alla Verna, nonché altrove (Bagno di Romagna, Meldola, Forlì), nel 1266 fu a Parma e a Ravenna, nel 1268 e nel 1269, almeno in parte, ancora a Ravenna, nel settembre del 1270 a Imola, nel maggio del 1273 all'assedio di Forlì con i Bolognesi, nell'agosto e verso la fine dello stesso anno, rispettivamente, a Ravenna e Faenza, dove rimase fino al settembre-ottobre del 1274 [4].

Poi, se si prescinde dalla probabile permanenza in qualche località, non precisabile, della provincia bolognese negli anni 1276-77 [5] e nella

---

[1] *Ibid.*, p. 675, l. 26 ss.

[2] *Ibid.*, p. 583, l. 6 ss., p. 596, l. 6 ss. ("... eramus sub papa Alexandro quarto bone memorie", morto il 25 maggio 1261).

[3] *Ibid.*, p. 276, l. 2 ss.

[4] Per i soggiorni a Ravenna si veda *ibid.*, p. 627, l. 11 s. (1264), p. 248, l. 20 s. (1266), p. 698, l. 15 ss. (1268), p. 466, l. 15 ss. (1269: cfr. H-E, p. 320, n. 4), p. 698, l. 8 ss. (1273: cfr. H-E, p. 480, nn. 4 e 5, p. 428, n. 5, p. 172, n. 9). Per Argenta si veda la *Cronica*, a p. 627, l. 10 s.; per Ferrara: a p. 628, l. 2. Per il soggiorno a Faenza nel 1265 cfr. *ibid.*, p. 577, l. 29 s. e p. 578, ll. 6 s., 34 (24 gennaio), p. 631, l. 16 ss. e p. 683, l. 21 ss. (dicembre), p. 808, l. 34 s. (cfr. H-E, p. 556, n. 4); per il soggiorno colà dalla fine del 1273 al settembre-ottobre del 1274 cfr. i rinvii alla *Cronica* raccolti in H-E, p. XVI, nn. 21 e 22, p. XVII, nn. 1 e 2. Per le varie località visitate nel 1265 si veda, nella *Cronica*, p. 889, l. 1 s. (Perugia; cfr. H-E, p. 610, nn. 2, 3 e 4), p. 808, l. 24 ss. (Assisi, La Verna, Bagno di Romagna, Meldola, Forlì; cfr. H-E, p. 556, n. 2). Per Parma (1266) e Imola (settembre 1270), infine, si veda la *Cronica*, rispettivamente, a p. 538, l. 18, e a p. 621, l. 3 s. (cfr. H-E, p. 429, n. 4). Della partecipazione all'assedio di Forlì Salimbene fa cenno a p. 276, l. 6 ss.

[5] Salimbene afferma (p. 302, l. 14 s.) di aver ascoltato con le proprie orecchie i racconti dei frati Minori che nel 1276-77 erano stati mandati dal Papa Giovanni XXI presso

Marca Anconetana o in Romagna nel 1279 [1], perdiamo ogni sua traccia fino alla fine di agosto del 1283, quando — leggiamo nella *Cronica* — intervenne, a Reggio, al funerale del vescovo Guglielmo de Foliano [2]. È legittimo, però, supporre che sia stato testimone oculare di alcuni fatti che ricorda nell'opera, accaduti nei mesi di maggio e ottobre 1282, febbraio e aprile 1283 [3]. Sono gli anni in cui Salimbene scriveva la *Cronica*, e ad essi particolare cura è stata opportunamente rivolta dagli studiosi del frate, senza che si sia giunti però ad un completo accordo. La conclusione più attendibile, quella dello Schmeidler, è che egli sia stato a Reggio dal 1279 alla prima metà del 1285 (inizio di agosto), ossia per sei anni circa (come si legge nella *Cronica*: " siquidem sex annis habitaveram in civitate Regina "), con una sola breve interruzione, nei mesi di agosto-dicembre del 1284, durante i quali si trasferì probabilmente a Parma [4].

A partire dagli ultimi mesi del 1285 soggiornò stabilmente nel convento di Montefalcone in provincia di Reggio, dal quale si allontanò soltanto per brevi intervalli, forse per portare a termine particolari missioni. La tesi dello Schmeidler, che dopo l'8 settembre 1287 abbia lasciato quel convento, per passare probabilmente a Parma, non appare, come è stato osservato dallo Scivoletto, sufficientemente fondata [5]. La morte lo colse probabilmente a Montefalcone (dove già era morto e aveva ricevuto sepoltura il fratellastro Guido); in ogni caso dopo il 1288, fino alla conclusione del quale anno, all'incirca, si spingeva, in base ad un computo proporzionale, quella carta 526 della *Cronica*, oggi irrimediabilmente perduta, a cui il frate rinvia in una delle rubriche della colonna 486b [6].

---

i Tartari, al ritorno dalla loro missione: è pensabile che il cronista si trovasse a quel tempo in qualche convento della sua provincia.

[1] Fa sospettare la permanenza colà del frate la descrizione particolareggiata, che troviamo nella *Cronica*, a pp. 731-732, dei terribili effetti di un terremoto del 1279: la congettura è in H-E, p. XVII, l. 8 ss.

[2] *Cronica*, p. 758, l. 21. Il funerale ebbe luogo il 29 agosto (*ibid.*, l. 27 s.).

[3] Cfr. al riguardo H-E, p. XVII, l. 13 ss.

[4] L'ipotesi è esposta in H-E, p. XVII s. Salimbene accompagnò a Sassuolo verso la fine di settembre del 1285, in missione di pace, il parmense Pietro de Culiculo, lettore di Modena (*Cronica*, p. 854, l. 21 ss.). Lo SCHMEIDLER (H-E, p. XVIII s.) propenderebbe a ritenere il cronista allora residente, anziché a Reggio, a Parma, dove si sarebbe trasferito nuovamente agli inizi di agosto.

[5] La tesi, formulata in H-E, p. XIX, l. 14 ss. e n. 6, è esaminata e discussa dallo SCIVOLETTO in *Fra Salimbene*... cit., p. 44 s.

[6] Cfr. SCIVOLETTO, *Fra Salimbene*... cit., p. 43 s.

Vita estremamente varia e interessante, come s'è visto, di un uomo riccamente dotato di intelligenza e spirito d'osservazione. Salimbene sentiva fortemente l'attrattiva per il mondo esterno — di qui l'insaziabile sete di viaggi — e aveva un carattere aperto e gioviale (" pacificus et alacer iuvenis " si autodefinisce nella *Cronica*[1]). Gli fu agevole, pertanto, stabilire, sul piano culturale politico religioso, una gran quantità di relazioni con personaggi più o meno illustri del suo tempo. Su questa folla di persone e cose egli esercitò la sua attenzione con vigore e acutezza, spregiudicatamente, talvolta non senza malizia, di tutto prendendo nota con cura. Uomo essenzialmente pratico, negato alla speculazione, ebbe dell'ideale di vita francescano, quale traspare dalla *Regola* e dalla letteratura fiorita intorno al Santo, una concezione e una visione restrittiva, limitata a taluni aspetti esteriori, come, ad esempio, la rinunzia ai beni di possesso [2]. Per il resto, tutto, nelle tendenze del suo carattere come nella sua vita, ce lo mostra tenacemente attaccato alle cose di questo mondo: l'amore per il buon vino e la buona tavola, l'apprezzamento delle bellezze muliebri, l'instancabile curiosità. Non rivestì alcuna carica in seno all'Ordine, pur essendo tanto dotato di spirito pratico, oltre che di vivace cultura e di una fitta rete di relazioni e amicizie influenti; ma è lecito sospettare che sia stato egli stesso, deliberatamente, a sottrarsi ad ogni legame e responsabilità, per poter godere della massima libertà d'azione e condurre una vita il più possibile serena. Nella molteplicità e varietà dei suoi sentimenti, talora contraddittorii, riesce facile penetrare attraverso le chiare pagine della *Cronica*: ne viene fuori una figura di prepotente vitalità, il ritratto di un uomo pieno di sé e conscio del proprio valore, di ispirazione politica guelfa e di tendenze aristocratiche, colto e rozzo ad un tempo, disincantato e ingenuo.

---

[1] *Cronica*, p. 305, l. 6 ss.: " ... fratres Gallici libenter ubique tenebant me, eo quod essem pacificus et alacer iuvenis ... ".

[2] Il frate, alla morte del padre, avvenuta nel 1247, si spogliò di tutti i beni ereditati, e ciò in conformità del suo stato. Egli ricorda più d'una volta nella *Cronica* (p. 744, l. 14 s., p. 760, l. 14 s.) le terre di Gainago, nei pressi di Parma, un tempo possedute, ma senza rimpianto. Dell'aver contribuito, insieme col fratello Guido, alla estinzione del casato (e, implicitamente, alla dispersione dell'asse patrimoniale della sua famiglia) si fa un vanto, *ibid.*, a p. 78, l. 25 ss.

B) LA « CRONICA » E LE SUE FONTI

La *Cronica* fu certamente l'opera di maggiore impegno di Salimbene: scritta negli ultimi anni della vita, e quindi nella piena maturità, racchiude in sé tutto il bagaglio culturale e di esperienze umane del frate. Di struttura estremamente varia e composita, si sottrae a qualsiasi tentativo di classificazione. Nel solito impianto annalistico medievale — concepito, però, in maniera tutt'altro che rigorosa — si trovano in essa raccolte le notizie più disparate, concernenti fatti di natura politica, militare, sociale, economica, religiosa, letteraria, artistica, dottrinale, l'avvenimento di cronaca, nella accezione moderna del termine, come il ricordo strettamente personale o autobiografico, l'aneddoto, la curiosità.

Pervenutaci in autografo (cod. Vat. Lat. 7260), ma purtroppo mutila, tratta, nella parte rimasta, degli avvenimenti compresi tra il 1168 e il 1287, di un periodo, cioè, relativamente vicino a quello in cui fu scritta; a partire dal 1284, addirittura, di fatti contemporanei o poco anteriori alla stesura [1].

Di parecchie fra le vicende narrate l'autore fu testimone oculare o diretto, tante altre conobbe dal racconto di testimoni, molte derivò da fonti scritte locali, annalistiche o documentarie, che non gli era stato difficile reperire durante le innumerevoli peregrinazioni. La sua atten-

---

[1] Gli anni fra i quali è contenuta la stesura della parte conservatasi della *Cronica* sono il 1283 (la col. 220b fu scritta il 21 luglio 1283) e il 1288 (nella col. 486c è fatto accenno al ferimento di un tale Martinello all'assedio di Montecavolo, che ebbe luogo nel giugno 1288: cfr. H-E, p. 638, n. 9). Facendo un calcolo proporzionale per la parte perduta (le carte 1-207 e le carte 492-526, senza tener conto delle eventuali altre successive, della cui esistenza e quantità non possiamo esser certi), si può ragionevolmente affermare che l'opera venne scritta all'incirca tra il 1281-82 e la fine del 1288 (o i primi del 1289?: cfr. *supra*, p. 961). Nella col. 429a leggiamo: " Inter istos duos reges, scilicet Karolum et Petrum Aragonum, pro regno Siculorum habendo graves insidie versabantur [nel 1284]. Finis istorum ignoratur adhuc. Agitur nunc annus MCCLXXXIIII, quando hec scribimus in mense Septembris, in festo Exaltationis sancte Crucis [ossia il 14 settembre]; et qui diligunt regem Aragonie, multa bona dicunt de eo; qui vero regem Karulum diligunt, ex eo faciunt istud idem "; e poco dopo, nella col. 429b: " Illi vero de civitate [i cittadini di Modena rimasti dentro le mura] licenciaverunt potestatem, quem habebant de Palestrellis de Placentia ... ", il che avvenne il 29 settembre di quell'anno. Poco più avanti ancora, nella col. 433b, a proposito di fatti accaduti nel dicembre del 1284: " In fine sumus millesimi ducentesimi octogesimi quarti anni ". Salimbene, pertanto, scriveva allora di avvenimenti di viva attualità, man mano o subito dopo che questi si andavano svolgendo. Per altre date dichiarate dal cronista circa la stesura di singole parti dell'opera cfr. la voce " Salimbene " nell'*Indice dei nomi*.

zione è rivolta principalmente ai comuni dell'Italia settentrionale e centrale (Romagna, Toscana, Marca Anconetana). Di questi comuni sono rievocate minutamente le complicate vicende storiche, nel quadro del grande conflitto tra Chiesa e Impero, ma la narrazione, desunta in genere — se si prescinde da singoli casi e dagli avvenimenti degli ultimi anni — da fonti scritte ben note o sconosciute, è quella che avvince meno chi legge, per la scarsa partecipazione dell'autore, che si limita a registrare freddamente l'alterno succedersi di eventi. Dove il racconto si colorisce stilisticamente e diventa interessante, talvolta affascinante, è nelle descrizioni di episodi vissuti dal cronista, nei ritratti, di rara efficacia pittorica, di personaggi direttamente conosciuti, nelle digressioni autobiografiche, nelle narrazioni di aneddoti, in talune dispute dottrinarie. Una esemplificazione comporterebbe solo l'imbarazzo della scelta.

Volendo isolare qualche elemento, fra i tanti che confluiscono a determinare la singolare struttura e fisionomia della *Cronica*, si deve porre l'accento anzitutto sulla vastissima cultura biblica posseduta dal frate. Salimbene ebbe una spiccata predilezione per lo studio della Sacra Scrittura. Non ne fa mistero : " cum doctissimus essem in Biblia " dice di sé, in una schermaglia verbale a colpi di citazioni bibliche, quasi certamente immaginaria, con Guido de Bibianello[1], e altrove, parlando con Gerardo da Borgo San Donnino : " quia notitiam Biblie bene habeo " [2]. Della sua erudizione biblica fa sfoggio in ogni pagina della *Cronica*, ad ogni occasione, nel trattare di questioni importanti, come di argomenti futili, nei discorsi, in prima persona, suoi, come in quelli che fa pronunziare agli altri. Questo frequente ricorso alla Bibbia, spesso forzato e qualche volta a sproposito, trae origine probabilmente dal passato gioachimita del frate, il quale credette a lungo nelle teorie dell'abate calabrese, anche se — come è stato opportunamente rilevato [3] — la sua adesione fu soltanto formale ed esteriore. Il 1260 sappiamo che segnò il tramonto di quella fede [4]. Rimase in Salimbene, tuttavia, l'abito mentale acquisito in virtù di quella esperienza : il gusto della esegesi

---

[1] *Cronica*, p. 900 s.

[2] *Ibid.*, p. 661, l. 21.

[3] C. VIOLANTE, *Motivi e caratteri della Cronica di Salimbene*, in « Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa - Lettere, storia e filosofia », S. II, vol. XXII (1953), pp. 108-154 : a p. 132 s.

[4] Cfr. la *Cronica*, a p. 441, l. 2 ss.

biblica, del simbolismo profetico applicato ai sacri testi, il bisogno di richiamarsi di continuo, mediante paralleli e raffronti, alla Bibbia. Da tale abito mentale scaturiscono, fra l'altro, le lunghe digressioni dottrinarie della *Cronica* — il *Liber de prelato* è l'esempio più vistoso di questo genere di parentesi erudita —, delle quali l'autore sente il bisogno di giustificarsi, di tanto in tanto, di fronte al lettore [1].

Nel tracciare per grandi linee la vita del cronista, abbiamo avuto modo di accennare a qualcuno dei personaggi del mondo culturale del suo tempo con cui egli strinse relazioni. Fra questi, senza dubbio, colui che esercitò maggiore fascino e influsso sul suo animo fu Ugo da Digne, più che per le convinzioni e idee gioachimite, per la forte personalità, per la profondità del sapere e per le grandi capacità oratorie e dialettiche. Da uomini come Ugo da Digne, o Giovanni da Parma, modelli di dottrina e di vita, Salimbene trasse certamente fondamentali insegnamenti e precetti ; così come grandi insegnamenti gli provennero dai lunghi studi e dalle assidue letture. Ma ciò che dà corpo e vita alla *Cronica* non è tanto il bagaglio culturale o di erudizione del frate, quanto la straordinaria varietà e ricchezza di esperienze umane maturata negli anni, nel contatto quotidiano con situazioni e ambienti, con persone delle più svariate condizioni, frati, vescovi, legati, cardinali, papi, esponenti delle diverse classi sociali, podestà, signori, despoti, sovrani, imperatori.

Salimbene ha chiare idee sui compiti da assolvere nel redigere la *Cronica* e sulle finalità da perseguire. Su questi argomenti ama intrattenersi di tanto in tanto, e avrà scritto a lungo, probabilmente, nella parte perduta dell'opera [2]. Quanto resta al riguardo, oltre che interessante, è utile per intendere meglio la natura dell'opera stessa.

La carta 219 del codice Vaticano segna un passaggio importante : il cronista che ha avuto come fonte principale fino a quel punto (anno 1212) la *Cronica* di Sicardo da Cremona, essendo questa venuta meno,

---

[1] Così, ad esempio, a p. 267, l. 14 ss.: " Et quia aliquando videmur digressionem facere alicubi a materia inchoata, parcendum est nobis propter tria. Primo, quia preter intentionem nostram talia nobis occurrunt, que quandoque convenienter vitare non possumus, conscientia instigante... Secundo, quia semper dicimus bona et utilia et digna relatu, et que possunt optime in hystoria computari. Tertio, quia optime redimus postea ad materiam inchoatam et nichil dimittimus propter hoc de veritate narrationis historie primitive ".

[2] Nella rubrica di col. 287c è fatto rinvio alla carta 100, perduta, " ubi dicitur ad quid valeat cronica ". È presumibile, poi, che all'inizio dell'opera l'autore abbia premesso qualcosa sul lavoro che si accingeva a compiere.

è costretto ad attingere altrove il materiale che gli serve, e ne informa il lettore, in una pagina che mette conto riportare:

Hic verba Sichardi episcopi deserunt. Amodo incurrimus verba inculta et rudia et grossa et superflua, que etiam in multis locis gramaticam non observant, sed ordinem ystorie habent congruum. Et ideo oportebit nos amodo ordinare et meliorare et addere et demere et gramaticam bonam ponere, cum fuerit oportunum, sicut etiam supra in hac eadem cronica manifestum est nos fecisse in multis locis, in quibus multas falsitates et ruditates repperimus, quarum alique a scriptoribus sunt introducte, qui multa falsificant, alique vero a primis dictatoribus fuerunt posite. Qui vero post ipsos aliquid addiderunt, simplici fide secuti sunt ipsos, nec consideraverunt utrum bene dixerint necne. Et hoc ideo fecerunt, vel propter laborem vitandum, vel forte quia ystoriarum periciam non habebant. Et tamen melius fuit quod aliquid scriberent, quamvis simpliciter, quam quod omnino dimitterent, quia saltem millesimum annorum incarnationis Dominice sub quo hec vel illa facta fuerunt habemus ab eis, et aliquam veritatem ystorie et rerum gestarum et negotiorum accidentium, quam forte non haberemus, nisi Deus revelare vellet... Similia fecimus in multis aliis cronicis que a nobis et scripte et edite et emendate fuerunt [1].

La dichiarazione ci illumina sulla tecnica di lavoro del frate. Egli utilizzava per le sue cronache dei testi storici preesistenti — con sviluppo annalistico, o d'altro genere —, ma non senza averli prima sottoposti ad un intenso lavorìo critico, per sfrondarli, correggerne gli errori e purgarli delle mende stilistiche e grammaticali. È risaputo che il libero impiego letterale di opere altrui, oggi impensabile, per il rigoroso concetto che si ha della proprietà letteraria, era per quel tempo un procedimento normale. Salimbene non si sottrae a quella consuetudine, ma assume nei confronti delle sue fonti, come s'è visto, un atteggiamento critico.

Sentiamo ancora il frate parlare di sé come cronista:

Ego quoque scribendo diversas cronicas simplici et intelligibili stilo usus sum, ut neptis mea, cui scribebam, posset intelligere quod legebat; nec fuit michi cure de verborum ornatu, sed tantum de veritate historie conscribende. Neptis autem mea soros Agnes est, filia fratris mei... [2]

---

[1] *Cronica*, p. 40 s.

[2] *Ibid.*, p. 269, l. 33 ss.

Suor Agnese fu la nipote prediletta da Salimbene [1]: a lei confessa di aver indirizzato la *Cronica*, come le precedenti opere del genere [2]. Ma la precisazione ha tutto il sapore di espediente letterario. Il frate scrive come sa scrivere, nella maniera più congeniale al suo spirito, con semplicità e immediatezza e vigore. Egli, piuttosto, ebbe forte e sincera l'aspirazione al conseguimento della " veritas ", come si deduce, oltre che dalla professione di criticismo al cospetto delle fonti, dal suo continuo chiamare in causa la testimonianza diretta propria o di persone fidate, e da talune formulazioni concettuali [3]. La sua vera vocazione, però, resta fondamentalmente letteraria, più che storica. È stato osservato [4] che sarebbe " vano tentare di ricostruire dal punto di vista storiografico un'unità o almeno uno sviluppo coerente di pensiero e di giudizio " in Salimbene. Il quale possiede e rivela soprattutto grandi doti di narratore, loquace e colorito, spontaneo, vivace e mobilissimo nel trapassare da un argomento all'altro, dando libero sfogo alla propria inesauribile vena: doti cui si accompagna un linguaggio particolarmente efficace ed incisivo, intessuto di latino ecclesiastico e di elementi volgari, sobrio e — pur nella sua semplicità e nel suo, talora crudo, realismo — non privo di eleganza esteriore.

Un breve *excursus* sulle principali fonti storico-letterarie di Salimbene è in H-E [5], dove si trovano condensati in poche righe, ad opera dello Schmeidler, i risultati delle ponderose indagini compiute dall'editore tedesco [6]. Il problema delle fonti della *Cronica* investe in particolare la *Cronica* di Sicardo da Cremona e la cosiddetta doppia cronaca di Reggio — il *Liber de temporibus* e la *Cronica imperatorum* — conservata nel cod. Est. α. M. 1. 7 (Lat. 461), ed è un problema che, pur

---

[1] *Ibid.*, poco più avanti (p. 270, l. 5 ss.), il frate ne tesse le lodi: " Habuit autem ista soror Agnes, neptis mea, intellectum maximum in Scriptura et ingenium bonum atque memoriam, linguam etiam ad loquendum delectabilem atque disertam ... ".

[2] Altrove, nell'enunciare i motivi per cui si è soffermato a lungo a descrivere la genealogia del suo casato (*Cronica*, p. 78 s.), Salimbene adduce per primo il fatto di averne avuta richiesta dalla nipote Agnese.

[3] Così, ad esempio, sulla imparzialità dello storico leggiamo nella *Cronica*, a p. 685, l. 31 ss.: « Debet enim historiarum scriptor communis esse persona, ita quod nec tantum omnia mala describat unius et omnia bona subticeat ".

[4] VIOLANTE, *Motivi e caratteri* ... cit., p. 127.

[5] A pp. XXII-XXIV della *Prefazione*.

[6] Di questi risultati è stato tenuto conto, nella presente edizione, nel compilare la seconda e la terza parte dell'*Indice delle citazioni*.

essendo stato a lungo dibattuto, non si può dire ancora risolto. Lo Holder-Egger, cui si deve anche la edizione, sempre per i *Monumenta Germaniae Historica*, della *Cronica* di Sicardo [1] e delle due cronache reggiane [2], ebbe a fare, proprio in quella sede, il punto sulle varie questioni relative ai rapporti fra tali testi e l'opera salimbeniana. Le sue argomentazioni, fondate su ciò che era stato scritto in proposito fino ad allora (1903), approdavano alle seguenti conclusioni:

1) Sicardo, tornato dall'Oriente dopo il 1205, scrisse, separatamente, "alterum libellum de Terra Sancta et de rebus orientalibus", ripetendo in parte quanto già detto nella *Cronica*, oppure — ipotesi più verisimile — fece una seconda redazione della *Cronica*, più lunga, a partire dal 1098; terza ipotesi è che "clericus quidam Cremonensis", dopo la morte di Sicardo, abbia fuso il "libellum" con la *Cronica*. Salimbene si servì in ogni caso dell'opera sicardiana in una redazione più ampia di quella conosciuta [3].

2) Alberto di Gerardo Milioli, notaro ed esperto ingrossatore e rubricatore vissuto a Reggio nel sec. XII, fu autore della doppia cronaca reggiana, come si deduce dalla identità di mano fra i codici A e B degli *Statuta* di Reggio, certamente da lui esemplati in gran parte, negli anni 1266-73 [4], e il codice Estense [5].

3) Il Milioli, venuto in amicizia con Salimbene dimorante in Reggio, mise a disposizione di questi, perché se ne servisse liberamente, i fascicoli del proprio *Liber de temporibus* non ancora rilegati: così si spiegano i numerosi punti di contatto tra il *Liber* e la *Cronica* del frate fino al 1280. Per gli anni dal 1281 al 1284 le cose andarono diversamente: fu Salimbene che all'inizio del 1285 passò a sua volta al Milioli, tutti o in parte, i fascicoli della *Cronica*, ancora sciolti, e il notaro se ne servì ampiamente per il *Liber* [6].

4) Le notizie, però, desunte dalla *Cronica* salimbeniana per gli anni 1281-84, come quelle della stessa provenienza aggiunte quà e là in margine al *Liber*, per altri anni, lasciavano quasi del tutto inutilizzata la massiccia opera del frate. Onde il Milioli si decise a comporre, servendosi delle crona-

---

[1] *Sicardi episcopi Cremonensis Cronica*, ed. O. HOLDER-EGGER, in *Monumenta Germaniae Historica, Scriptorum* Tomus XXXI, Hannoverae, MDCCCCIII, pp. 22-183.

[2] *Alberti Milioli notarii Regini Liber de temporibus et aetatibus et Cronica imperatorum*, ed. O. HOLDER-EGGER, *ibid.*, pp. 336-668, con 9 tavole f. t.

[3] Cfr. ediz. cit. di Sicardo, p. 76, ll. 11-20.

[4] Gli *Statuta* contenuti nel cod. A, con qualche aggiunta di B, sono stati pubblicati in edizione critica da A. CERLINI, *Consuetudini e Statuti Reggiani del secolo XIII*, vol. I, Milano, 1933 (*Corpus Statutorum Italicorum*, N. 16). Ivi, nell'*Introduzione*, è detto del Milioli e dei codici A e B.

[5] Cfr. ediz. cit. del *Lib. de temp.*, p. 336 ss.

[6] *Ibid.*, p. 339, l. 7 ss., p. 347 ss.

che di Salimbene e Sicardo, la *Cronica imperatorum*, anche per integrare, con una trattazione dedicata agli imperatori, il *Liber*, ricco soprattutto di notizie concernenti i pontefici. La *Cronica imperatorum* si arresta al 1213, perché da quell'anno inizia la parte della *Cronica* salimbeniana contenente una grande quantità di notizie attinte al *Liber de temporibus* [1].

Le conclusioni dello Holder-Egger (che in questa sede è consentito esporre solo nelle linee generali), corredate com'erano di ricchissima documentazione filologico-critica, incontrarono ampi consensi. Nel 1908, però, poco prima che venisse fuori il secondo fascicolo dell'edizione dell'opera salimbeniana curata dallo studioso tedesco, il Cerlini licenziava per la stampa un lungo articolo, pubblicato nel 1910, con cui attaccava energicamente quelle conclusioni, riaprendo i termini della questione [2]. Sulla base di un rigoroso e approfondito esame paleografico, egli affermava fra l'altro che non era vero che il codice Estense fosse stato scritto interamente, nelle due parti che lo compongono — il *Liber de temporibus* e la *Cronica imperatorum* —, da Alberto Milioli. Questi, probabilmente, " scrisse o trascrisse " soltanto la prima parte. " Un nuovo cronista, avendo nuove fonti tra le mani, pensò di completare l'opera. E da che il *Liber* era una specie di cronaca dei papi, volle porgli a riscontro una cronaca degl'imperatori, imitando, così come il metodo di composizione, anche le forme di scrittura e d'ornamentazione che aveva sott'occhio, nel codice " [3].

Dal riesame critico del Cerlini la ricostruzione congetturale del rapporto Milioli-Salimbene dovuta allo Holder-Egger usciva alquanto malconcia. Nel 1908, frattanto, aveva visto la luce il secondo fascicolo dell'edizione salimbeniana, contenente l'ultima parte della *Cronica*, al quale seguì nel 1913, ad opera non più dello Holder-Egger, morto nel 1911, bensì di B. Schmeidler, la tanto attesa *Prefazione* [4]. Nulla di nuovo in essa, circa lo scambio di notizie fra l'opera di Salimbene e il *Liber de temporibus* : il frate copiò dal *Liber* fino al 1280, dal 1281 al 1284 avvenne il contrario ; quanto alla *Cronica imperatorum*, vi è fatto un semplice accenno, in nota, alle nuove conclusioni del Cerlini [5]. Que-

---

[1] *Ibid.*, p. 349 ss.

[2] A. CERLINI, *Fra Salimbene e le cronache attribuite ad Alberto Milioli*, in « Archivio muratoriano », I, fasc. 8 (Città di Castello, 1910), pp. 383-409, con 4 tavole f. t. : l'articolo è datato agosto 1908.

[3] *Ibid.*, p. 402.

[4] La quale (H-E, pp. VII-XXXII) reca la data 29 novembre 1912.

[5] *Ibid.*, p. XXII e n. 8.

sti, d'altronde, aveva promesso che sarebbe tornato ben presto sull'argomento, in una seconda parte del suo lavoro, ma mantenne la promessa solo parzialmente e tardi: la continuazione del suo studio, infatti, venne fuori dopo tanti anni e riguardò soltanto il cosiddetto *Chronicon Regiense* [1], al quale egli stesso avrebbe dedicato successivamente un volume [2]. Nessun contributo, sia pur minimo, portò alla questione l'edizione della *Cronica* di Salimbene curata dal Bernini [3].

Nel 1950, con impostazione ben diversa dai predecessori, che potremmo definire contenutistica, lo Scivoletto riprendeva il problema dei rapporti intercorsi fra il *Liber de temporibus* e l'opera salimbeniana [4]. Tale impostazione metodologica, che prescinde totalmente dall'esame e dal confronto letterale dei testi, utilissimo e indispensabile nelle questioni vertenti su rapporti e derivazioni, infirma le conclusioni dello studioso, tutte in appoggio alla *Cronica*, di cui viene vigorosamente affermata l'assoluta indipendenza dal *Liber*, da essa derivato nelle parti comuni.

La Chiri, infine, in un articolo pubblicato nel 1956 [5], dava una impostazione stilistica all'intera questione, mettendo a confronto puntuale taluni passi del *Liber* con i corrispondenti della *Cronica*, e ristabiliva, per gli anni fino al 1281, quel rapporto di discendenza *Liber* $\longrightarrow$ *Cronica* che era stato sostenuto dallo Holder-Egger. Le altre conclusioni della Chiri [6], concernenti l'ultima parte del *Liber* (dal 1282 in avanti) e le aggiunte marginali allo stesso derivate dalla *Cronica*, sono viziate in partenza, in quanto fondate su una conoscenza approssimativa e inesatta del codice Estense.

Da questo codice occorre prendere l'avvio se si vuole riesaminare, nei complessi e laboriosi termini in cui ormai si configura, la questione dei rapporti fra le cronache reggiane e l'opera di Salimbene. Ma un

---

[1] A. Cerlini, *Fra Salimbene e le Cronache attribuite ad Alberto Milioli*. - II. *I codici e la ricostruzione del Chronicon Regiense*, in « Bullettino dell'Istituto storico italiano e Archivio muratoriano », 48, Roma, 1932, pp. 57-130.

[2] A. Cerlini, *Le "Gesta Lombardiae" di Sagacino Levalossi e Pietro della Gazata*, in « Bullett. dell'Ist. stor. ital. per il Medio Evo e Archivio muratoriano », 55, 1941, pp. 1-206.

[3] In questa stessa Collana (N. 187-188): Salimbene de Adam, *Cronica*, a cura di Ferdinando Bernini, voll. 2, Bari, 1942. Delle fonti è detto, rapidamente, a pp. 941-943.

[4] *Fra Salimbene* cit., p. 73 ss.

[5] Elena Chiri, *Rapporti tra la "Cronica" di Salimbene e il Liber de Temporibus*, in « Atti della Accademia delle Scienze di Torino - II. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche », vol. 90 (1955-56), Torino, 1956, pp. 443-461.

[6] *Ibid.*, p. 461.

tale riesame, per il ponderoso corredo filologico che comporta e per la naturale ampiezza, connessa alle particolari difficoltà, richiederebbe più spazio di quanto non ne sia consentito in questa sede. Pertanto, senza rinunziare a riprendere l'argomento altrove, per svolgerlo sistematicamente e sotto ogni possibile aspetto, ci limiteremo per adesso a chiarire meglio alcuni concetti già espressi dal Cerlini, a sgombrare il campo di talune inesattezze o imprecisioni e a proporre una impostazione del problema delle fonti salimbeniane che tenga conto dei principali elementi emersi dalla nostra indagine, oltre che da quelle condotte dallo Holder-Egger e dai suoi successori.

È fatto certo che, mentre il *Liber de temporibus* fu vergato nella quasi totalità dal notaro e valente calligrafo e miniatore Alberto Milioli [1], ad altra mano, non identificata, si deve la *Cronica imperatorum*, così come la maggior parte delle aggiunte marginali al *Liber*. La *Cronica* fu scritta sicuramente quando già era stato esemplato dal Milioli, almeno parzialmente, il *Liber* [2]. Il notaro reggiano non era nuovo a lunghe fatiche scrittorie : a lui si debbono quasi per intero, come sappiamo, i codici A e B degli *Statuta* di Reggio, ma il suo era stato allora un semplice lavoro di copia, rubricazione e ornamentazione. Ebbene, dalla sola identità delle grafie tra i suddetti testi statutari e la prima parte del codice Estense, il *Liber*, e da una pretesa identità di mano — se non di grafia — con la seconda parte, la *Cronica*, lo Holder-Egger fu indotto ad attribuire al Milioli, *sic et simpliciter*, senza altri indizi di nessun genere, la paternità di tutt'e due le opere. Ciò che, semmai, si sarebbe giustificato come ipotesi di lavoro, da sceverare e verificare punto per punto, divenne, per atto di fede, categorico convincimento. Si fece ricorso allora, per spiegare l'innegabile relazione, diretta o indiretta, tra il *Liber*, la *Cronica* e l'opera di Salimbene, ad un ipotetico rapporto di personale amicizia e collaborazione tra il notaro e il frate [3],

---

[1] Con la sola eccezione dell'ultima parte, dalla col. 85b in avanti, dovuta a un suo continuatore (detto in H-E : B).

[2] L'affermazione può essere fatta in maniera categorica, almeno per la parte della *Cronica* a partire dalla col. 103d, dove si trova il primo rinvio al *Liber* inserito nel contesto. I rinvii che precedono, a cominciare dalla col. 98a, sono in margine, ed è presumibile che siano stati aggiunti in un secondo tempo.

[3] Lo Holder-Egger arrivò persino a congetturare che il Milioli vecchio fosse divenuto terziario francescano e che si confessasse una volta al mese, secondo le prescrizioni della regola, proprio con Salimbene: "... non absone conici posset eum inter fratres laicos de poenitentia tertii ordinis S. Francisci extremo vitae tempore receptum fuisse, fratri Salimbene *semel in quolibet mense* peccata confessum esse" (ediz. cit. del *Lib. de temp.*, p. 339, l. 21 ss.).

si chiuse gli occhi su taluni caratteri aberranti — troppo vistosi per passare inosservati — del testo del *Liber*, o per lo meno si tentò di ricondurli alla ignoranza di latino e alla imperizia del Milioli. Tutte cose, ad onor del vero, che destano una certa sorpresa, tenuto conto del rigore metodologico, dell'acutezza critica e della scrupolosità e prudenza che sempre contraddistinsero, nella sua instancabile attività scientifica, l'illustre studioso.

Ma vediamo anzitutto di dare una risposta, rapidamente, al quesito che investe la paternità delle due cronache reggiane. È vero che il Milioli ne fu l'autore ? Per la *Cronica* e per le numerose aggiunte marginali al *Liber*, eccettuate alcune brevissime [1], la questione non si pone, in quanto nulla con esse ebbe a che fare, neppure come trascrittore, il nostro notaro-calligrafo. Che dire del *Liber* ? Lo Holder-Egger cercò di individuarne le varie fonti con la consueta solerzia e maestria. Trattasi di una compilazione in cui si possono distinguere :

a) una prima parte, conclusa dal capitolo CLXX, che comprende gli anni dalla nascita di Cristo fino alla metà del sec. XII, di scarsissimo valore storico, in quanto risultante dalla fusione, o più propriamente dall'accozzamento, spesso caotico e incongruente, di opere già note (*Cronica* di Giovanni di Dio, *Liber Pontificalis*, *Speculum regum* e *Pantheon* di Goffredo da Viterbo, *Legenda Aurea* di Iacopo da Varazze e altre) [2]; di originale, in questa parte, ci sarebbe — secondo lo Holder-Egger — la trasposizione in prosa della *Vita Mathildis* contenuta nei capitoli CLVI-CLXV, scritta in uno stile che lo studioso giudica senz'altro miliolano [3];

b) una seconda parte, intitolata *Memoriale omnium potestatum ... civitatis Regine* [4], che consta dei restanti capitoli (CLXXI-CCCVIII, con la rubrica del CCCIX), abbraccia gli anni dal 1154 al 1285 ed è fondata su Giovanni di Dio, Iacopo da Varazze, Martin Polono, ma soprattutto, fino al 1273, su una fonte annalistica reggiana non pervenutaci, mentre dal 1273 al 1281 è interamente dovuta — a giudizio dello Holder-Egger — al Milioli, e dal 1281 al 1285 è derivata quasi del tutto dalla *Cronica* di Salimbene [5];

---

[1] Queste annotazioni brevissime sono dovute o al Milioli, oppure ad interventi posteriori (cfr. *infra*, p. 976, n. 3).

[2] È la parte che nell'ediz. cit. occupa le pp. 371-446. La illustrazione delle due parti del *Liber*, e delle ulteriori suddivisioni, trovasi *ibid.* a p. 343 ss.

[3] *Ibid.*, p. 344, l. 29 ss. : " ... certissime constat Albertum non ex alio libro hanc partem [la riduzione di Donizone] descripsisse, ipsum eam composuisse. Nam ubique in ea Alberti sermonem rudem inconditumque, ubique indolem Miliolanam simplicem deprehendis ".

[4] *Ibid.*, pp. 447-572.

[5] Cfr. *ibid.*, rispettivamente, p. 346, l. 34 ss., p. 347, l. 27 ss.

anche in questa parte è inserito il rimaneggiamento di un'opera ben nota, i *Gesta obsidionis Damiate* di Giovanni Codagnello [1].

Di tutto il Liber, in conclusione, solo le notizie annalistiche concernenti gli anni 1273-81 sarebbero completamente imputabili al Milioli, oltre la riduzione prosastica della *Vita Mathildis*, alcune brevi annotazioni intercalate ai lunghi brani desunti dall'opera salimbeniana per il 1281-84 [2], le rubriche dei singoli capitoli e l'*Indice* iniziale: su 85 carte del codice Estense, una ventina circa (di cui ben 9 occupate esclusivamente dall'*Indice*).

Ora, se si prende in esame il contenuto di queste carte, e in particolare le note annalistiche del 1273-81 e la riduzione dell'opera di Donizone, si ha subito l'impressione di avere dinanzi, non qualcosa di originale, ma una semplice copia, eseguita per di più senza scrupolo di sorta, con occhio svogliato e mente distratta. Ecco alcune risultanze, fra le più significative, di un semplice spoglio sommario delle note annalistiche:

1) a col. 76c i Forlivesi sono detti (edizione citata del *Liber*, p. 545, l. 11) *Furlunenses*, nome mai esistito, anziché *Furlivienses* (più avanti, *ibid.*, l. 16, leggiamo addirittura: *Fornulensium*);

2) a col. 76b (p. 544, l. 11) è omesso un *ivit* essenziale per la comprensione del testo; altre omissioni analoghe, che tolgono senso al testo, sono a pp. 546 (l. 22: manca *fuit in palacio*), 553 (l. 19: manca *illi*; l. 22: omesso dopo *locis*, probabilmente, *facta sunt multa miracula*), 554 (l. 14: manca *pax*);

3) a col. 76c (p. 545, l. 14), invece di *cum*: *eam*, che nel periodo non significa proprio nulla e appare chiaramente originato da errore di lettura;

4) alcuni nomi propri di persona sono deformati e resi irriconoscibili: così *Iabinum*, per *Iacobinum* (p. 553, l. 11), *Francisi* per *Francisci* (p. 550, l. 3);

5) a col. 77c (p. 550, l. 4) si incontra un *eucaristia* in sostituzione di *caristia*; poco più avanti (p. 551, l. 10), la stessa parola è divenuta, sotto la penna del Milioli, *castia* [3].

---

[1] *Ibid.*, a pp. 462-502.

[2] Così, ad esempio, le notizie sul podestà e sul capitano del popolo di Reggio nel 1282, che si leggono *ibid.*, a p. 558, l. 32 ss. Un lungo brano, contenente una relazione su alcuni avvenimenti connessi col Vespro Siciliano (*ibid.*, p. 564 s.) è da ritenere, secondo lo Holder-Egger (p. 564, n. 2), disceso da Salimbene.

[3] La esemplificazione è contenuta, per ragioni di spazio, in limiti ristretti, ma si può estendere a volontà. Per citare qualche altro caso: p. 547, l. 20 (*flumen aque* per *aqua fluminis*),

Lo spoglio della riduzione della *Vita Mathildis* dà risultati analoghi. Basti dire che per ben tre volte il testo resta sospeso, né interviene alcun indizio a manifestare l'intenzione dello scrivente di tornare su quei punti per colmare le lacune [1].

Lo Holder-Egger notò e mise in evidenza tutti i particolari suddetti negli apparati a piè di pagina. Ma, neppure lontanamente, sembrò nutrire il sospetto di trovarsi di fronte all'opera di un semplice amanuense, piuttosto che di un cronista, quando, per casi come quelli già visti e per gli innumerevoli altri — di cui è costellato tutto il *Liber* — di corruzioni d'ogni genere, non soltanto nella struttura grammaticale e sintattica, ma anche nell'ordine logico, chiunque non avrebbe esitato a propendere per la prima delle due possibilità. Lo studioso, invece, si trincerò dietro vaghe formulazioni di singolarità e stranezza del testo, di rozzezza e ignoranza dell'autore [2].

Verità si è che Alberto Milioli non fu mai cronista, ma un semplice amanuense, preoccupato solo di dare una veste elegante al *Liber*, con assoluta noncuranza per il suo contenuto. Egli trascrisse probabilmente una compilazione già esistente, svolgendo, come per gli *Statuta* reggiani, il semplice compito di copista-calligrafo, o tutt'al più mise insieme la caotica raccolta utilizzando, sempre come trascrittore, le fonti che sappiamo, ma senza alcuna partecipazione né alcun contributo personale. Attribuirgli, sulla base di quanto ci consta, non diciamo la paternità del *Liber*, ma il benché minimo interesse culturale, è del tutto gratuito e fuori luogo.

---

l. 31 (*domos de aqua*, anziché *de aqua domus*), p. 550, l. 24 (*Et viderat eo quod* per *Et cum videret quod*), p. 556, l. 27 (dopo *servari* è omesso qualcosa, forse *deberent*), l. 28 (*munarii* per *mulinarii*), e così via di seguito.

[1] I tre luoghi, nell'ediz. cit., sono a p. 433, l. 30 (l'editore annota: "Clausula caret haec sententia"), p. 435, l. 33 (in apparato: "nimis claudicat haec sententia clausula carens"), p. 440, l. 34 (in n. 5: "Sententia non perfecta est"). Casi analoghi a quelli registrati per le note annalistiche del 1273-81 sono, ad es., a p. 431, l. 26 (manca *edificavit* "vel simile verbum"), a p. 435, l. 6 (*statere* per *stature*), l. 17 (manca *conduxit*), e così via.

[2] Così esordisce lo Holder-Egger nella prefazione all'ediz. cit.: "Opus duplex mirum ac monstruosum iam in luce proferimus..." (p. 336), e aggiunge (a p. 338, ll. 39-40): "Inter tot chronica post saeculum octavum medio aevo composita non memini me unquam legisse librum tantae ruditatis, tantae inscientiae atque imprudentiae, tantae simplicitatis". Di Alberto Milioli è detto ivi, alle ll. 36-38: "Stupendae enim simplicitatis fuit, rudis, linguae Latine ignarus..."; a p. 339, ll. 1-2: "Innumeris locis quae sano sensu penitus careant scripsit, inter quae verba monstruosa, saepe signis breviata, quae nemo, neque ipse Albertus, explicare posset"; a p. 352, ll. 18-19: "Mirus auctor ieiunus, aridissimus, simplicissimus, rudis, mirus socius fratris Salimbene concitatissimi, vividi, vegeti!".

Il codice Estense, del resto, non fu scritto per uso privato. Lo Holder-Egger, fuorviato dalla pretesa unicità di mano del *Liber* e della *Cronica*, forse non se ne rese ben conto. Egli, in ogni caso, non toccò *ex professo* l'argomento, che meriterebbe invece di essere approfondito.

Si deve al Cerlini la identificazione del codice con la *Chronica Ecclesiae Majoris Reginae* da cui sono desunte in gran parte le " storiche notizie d'Autore anonimo manoscritte circa il secolo XV " pubblicate da Niccola Tacoli nel 1769 [1], nonché una precisazione contenuta in uno scritto della prima metà del '500, dell'abate del monastero reggiano di S. Prospero Giovanni Antonio [2]. Il codice, pertanto, a quel tempo, era fra le carte conservate presso la Cattedrale di Reggio, donde passò, probabilmente verso la fine del secolo, a Modena [3]. Poiché, d'altra parte, si sa che una copia degli *Statuta* esemplati dal Milioli per incarico del Comune era destinata sin dall'origine ad esser custodita presso la sagrestia del Duomo [4], è facile congetturare che anche la doppia cronaca sia nata, per iniziativa del Comune, con il medesimo intento. Si tratterebbe, quindi, di una compilazione cronachistica avente carattere, per così dire, ufficiale e destinazione non privata [5].

A confermare la congettura concorrono i seguenti elementi:

1) le notevoli dimensioni del codice (cm. 47 × 33,6, di poco discordanti da quelle degli *Statuta* del Milioli, cm. 41 × 29), nonché la sua particolare eleganza, sia sotto l'aspetto calligrafico, che sotto quello ornamentale e miniaturistico;

2) il carattere del tutto impersonale del testo, nel quale, fra l'altro, non è menzionato un solo nome d'autore, dei tanti da cui la compilazione

---

[1] N. TACOLI, *Parte terza delle memorie storiche di Reggio di Lombardia* ..., Carpi, MDCCLXIX, pp. 262-270. Le notizie riguardano gli anni 1268-79. La *Chronica* è espressamente e ripetutamente menzionata.

[2] Cfr. CERLINI, *Fra Salimbene* ... cit., in « Archivio muratoriano » cit., p. 408 e n. 1.

[3] *Ibid.* e note 4 e 5.

[4] Cfr. *Consuetudini e Statuti* ... cit., p. XXI: " ... ipsa volumina bene in assidibus ligari et capitulari facere et de corio cooperiri quodlibet volumen; unum quorum debeat stare in sacrastia ecclesie maioris, aliud debeat stare in palatio comunis incatenato ad schanum potestatis, ita quod aufferri non possit de dicto loco ... ".

[5] Di recente, G. ARNALDI, *Studi sui cronisti della Marca Trevigiana nell'età di Ezzelino da Romano*, Roma, 1963, p. 138, n. 7, esprimeva la medesima congettura e richiamava l'attenzione sulla opportunità di un riesame della questione concernente la presunta attribuzione della doppia cronaca reggiana al Milioli: " ... anche la trascrizione di una cronaca, a somiglianza di quello che avveniva normalmente per gli Statuti, poteva assumere carattere di ufficialità e richiedere perciò l'intervento di un notaio del Comune. (Come era stato per gli Annali di Caffaro, a Genova, nel 1152) ".

discende, neppure quello di Salimbene, vivente nel momento in cui veniva utilizzata — come vedremo — la sua *Cronica*, né quello del Milioli o di colui che esemplò la *Cronica imperatorum* [1]; manca qualsiasi accenno a fatti personali e privati di questi ultimi (il confronto con l'opera di Salimbene è illuminante al riguardo [2]);

3) la natura essenzialmente politica della compilazione: rassegna di papi e imperatori, di podestà reggiani e altri personaggi politicamente influenti, e dei principali avvenimenti politici connessi;

4) il fatto che ad eseguire il lavoro fu, almeno nella parte iniziale, il *Liber*, una persona che riuniva in sé le qualità di esperto calligrafo-rubricatore e di notaro, ben noto al Comune di Reggio per i reiterati servigi già resi sotto tale duplice veste; finita l'opera del Milioli per eventi imprecisati (morte ?), il compito della prosecuzione del *Liber* venne assunto da altri e assolto fino al 1290, mentre la seconda parte del codice, la *Cronica*, venne esemplata, su fogli membranacei della stessa qualità e delle stesse dimensioni del *Liber*, da altra persona ancora (C), che si può sempre considerare continuatore del Milioli, in quanto ebbe presente la prima parte del codice, alla quale intese apportare integrazioni e aggiunte [3];

5) l'enorme congerie di inesattezze, svarioni, illogicità e assurdità del testo, almeno per quanto riguarda il *Liber*: se il Milioli fosse stato spinto a compiere il suo lavoro da esigenza o interesse culturale e se lo avesse eseguito per proprio uso, si sarebbe preoccupato, oltre che della veste esteriore, del contenuto, e avrebbe cercato di emendare in qualche modo le sue fonti, laddove si presentavano sicuramente corrotte, piuttosto che rincarare la dose di errori e guasti delle medesime, assolvendo — com'egli fece — il compito di amanuense con assoluta negligenza e totale noncuranza per quanto scriveva; è lecito arguire, pertanto, che il lavoro sia stato da lui espletato per conto d'altri.

Chiarito ciò, i punti di contatto tra il *Liber* e la *Cronica* salimbeniana si spiegano, non più — o, almeno, non necessariamente — facendo ricorso a un ipotetico rapporto personale di amicizia, con conseguente scambio di prodotti letterari, tra il notaro e il frate, bensì come effetto di una normale relazione intertestuale diretta o indiretta, ossia attra-

---

[1] Che indicheremo d'ora innanzi con la sigla C.

[2] Cfr. *infra*, p. 978 s., dove sono raccolti i risultati del confronto tra la *Cronica* del frate e la *Cronica imperatorum*: nel passaggio dall'una all'altra la trattazione cronachistica si spoglia di qualsiasi elemento personale.

[3] Probabilmente anche i continuatori del Milioli furono dei notari. Altre aggiunte marginali al testo del *Liber* si debbono a mani posteriori, del sec. XIV (cfr. ediz. cit. dello Holder-Egger, p. 389, l. 20 ss., p. 527, l. 15 ss., p. 547, l. 35 ss.). Per gli *Additamenta*, di diverse mani, alla *Cronica imperatorum* cfr. *ibid.*, pp. 665, 667 s.

verso le fonti, stabilitasi in circostanze non precisate, ma facilmente congetturabili: Salimbene, dimorante a Reggio nel comporre l'opera, non avrà avuto difficoltà a procurarsi parecchie di quelle fonti che sono alla base del *Liber*, o il *Liber* stesso, compilazione, come s'è detto, di carattere ufficiale [1]; il Comune di Reggio, per cui conto veniva allestita la compilazione, avrà trovato utile l'inserimento in essa di parti della *Cronica* del frate, il quale per altro — è dato presumere — non avrà avuto nulla in contrario, ché anzi si sarà sentito solleticare nell'amor proprio, di fronte alla prospettiva della utilizzazione della sua opera per una cronaca ufficiale.

L'impiego della *Cronica* salimbeniana fu senza dubbio vistoso e massiccio, più di quanto non sia oggi possibile calcolare, in base a ciò che rimane dell'opera del frate: investe non soltanto l'ultima parte del *Liber*, ma anche, e soprattutto, la *Cronica imperatorum* e le numerose aggiunte marginali al *Liber* stesso, ossia tutto ciò che è dovuto nel codice Estense a C, il principale continuatore del Milioli. Tracce sicure o probabili di tale impiego sono anche nella porzione della *Cronica imperatorum* — che è la più lunga — antecedente il 1167, anno dal quale prende inizio quanto resta della *Cronica* di Salimbene. Esse sono state evidenziate in gran copia dallo Holder-Egger, e, per la notevole importanza che hanno in relazione alla parte perduta del testo salimbeniano, meriterebbero uno studio attento e scrupoloso [2]. Fra le più sicure basti accennare alla " rasura Petri et nostra ", vale a dire la tonsura cosiddetta di S. Pietro, diversa da quella usata dai Minori, che s'incontra nel cap. CVI della *Cronica imperatorum* (edizione Holder-Egger, p. 632, l. 1 s.), particolare che, come è denunciato dal possessivo in prima persona, non può non risalire a un frate Minore [3].

---

[1] Come poi il cronista abbia utilizzato le sue fonti, ci dice egli stesso nel brano sopra riportato (a p. 966). Che uno studio dei rapporti tra la *Cronica* di Salimbene e la doppia cronaca reggiana non possa prescindere dal tener conto anche del cosiddetto *Chronicon Regiense*, vide bene il Cerlini sin dal 1908 e ribadì successivamente, nei suoi lavori sopra citati, fino al volume *Le " Gesta Lombardiae " ...* (cfr. in quest'ultimo le pp. 1, 4, 161 ss.). La questione meriterebbe un approfondimento.

[2] È uno studio che lo Holder-Egger aveva iniziato e forse condotto avanti parecchio, come si può dedurre dal proposito, più volte manifestato nelle note della edizione della doppia cronaca reggiana, ma poi rimasto irrealizzato, di tornare sull'argomento in separata sede. L'elenco delle aggiunte marginali al *Liber de temporibus* e dei luoghi della *Cronica imperatorum* in cui sono presenti tali tracce è in H-E, p. XXII, note 7 e 8.

[3] Il particolare è stato frainteso dallo Holder-Egger e chiarito opportunamente dal CERLINI, *Fra Salimbene ...* cit., in « Archivio muratoriano » cit., p. 387 s.

Il Milioli copiò, come sappiamo, brani della *Cronica* di Salimbene riferentisi agli anni 1281-84, e alla sua trascrizione si deve se siamo in grado di restituire parte di una carta caduta dell'autografo Vaticano, la 436. In che modo e misura sia stata utilizzata da C l'opera del frate è accertabile attraverso il confronto testuale, limitato, purtroppo, soltanto agli anni dal 1167 in avanti. I risultati del confronto, per la parte comune relativa ai soli anni 1167-1213 (cc. 113a-119c del cod. Est., 208-220a del cod. Vat.), sono i seguenti:

a) le notizie della *Cronica* di Salimbene già presenti nel *Liber* furono tralasciate da C [1], con le sole eccezioni di H-E, p. 19, l. 21 s., p. 30, ll. 1-5 e 27-30;

b) alcune notizie di Salimbene intercalate ad altre contenute nel *Liber* furono aggiunte da C in margine al *Liber* stesso, ai rispettivi luoghi [2];

c) C omise di trascrivere solo i seguenti brani della *Cronica* di Salimbene:

H-E, p. 3, ll. 6-10: ma trattasi di citazione biblica;

H-E, p. 7, l. 31: ma è una aggiunta posteriore del frate, in cui viene fatto il nome di Sicardo, che non si sarebbe giustificato in una cronaca impersonale e ufficiale;

H-E, p. 12, l. 32: è una aggiunta posteriore, di mano α (cfr. *infra*, p. 995 ss.);

H-E, p. 18, l. 16: trattasi con ogni probabilità di omissione involontaria dovuta a omoioteleuto (" fugati "-" figunt ");

H-E, p. 20, ll. 7-35 e p. 21, ll. 1-33: ma sono considerazioni, ricche di citazioni bibliche, sugli Ordini francescano e domenicano e sulle profezie gioachimite che li riguardano, di nessun interesse per una compilazione cronachistica essenzialmente politica come la Estense;

H-E, p. 22, ll. 2-16: è un accenno alle decisioni prese nel concilio indetto da Innocenzo III nel 1215 — cui presenziò anche Salimbene — circa gli Ordini mendicanti;

---

[1] Sono i seguenti luoghi di H-E (si cita da questa edizione, perché con la sua differenziazione nel corpo dei caratteri tipografici evidenzia meglio i punti in questione): p. 1, ll. 21-23; p. 3, l. 28; p. 3, ll. 29-30; p. 4, ll. 9-10; p. 17, ll. 23-31; p. 19, ll. 33-39; p. 20, ll. 1-7; p. 22, ll. 1-2, 16-25, 34-38; p. 23, ll. 6-9, 23-29; p. 24, ll. 28-30; p. 26, ll. 7-8, 21-29; p. 27, ll. 11-12; p. 28, ll. 25-26.

[2] Così: H-E, p. 23, ll. 1-6, agg. al cap. CLXXXXVIIII del *Liber* (ediz. cit., p. 454, ll. 18-22); H-E, p. 25, ll. 39-41, p. 26, ll. 3-4, agg. al cap. CCIII del *Lib.* (ediz. cit., p. 456, ll. 5-8); H-E, p. 26, ll. 5-6, agg. al cap. CCIIII del *Lib.* (p. 456, ll. 11-13); H-E, p. 26, ll. 8-9, agg. al cap. CCV del *Lib.* (p. 456, ll. 18-20); H-E, p. 26, ll. 29-32, agg. al cap. CCVII del *Lib.* (p. 457, ll. 4-7); H-E, p. 26, ll. 33-34, p. 27, ll. 1-4, agg. al cap. CCVIII del *Lib.* (p. 457, ll. 16-20); H-E, p. 28, ll. 8-14, agg. al cap. CCVIIII del *Lib.* (p. 458, ll. 3-9).

H-E, p. 22, ll. 25-28 : nessuna notizia, ma solo la conclusione del discorso fatto in precedenza, avente carattere di digressione, e la ripresa della esposizione dei fatti secondo Sicardo ;

H-E, p. 27, ll. 5-10 : è una aggiunta posteriore dello stesso frate ;

H-E, p. 27, ll. 12-32 e p. 28, ll. 1-7 : sono considerazioni generali, corredate di citazioni bibliche, sulla figura del vescovo di Reggio Nicola e sui suoi rapporti con i frati Minori, che mal si sarebbero conciliate, almeno in parte, col carattere distaccato e impersonale della cronaca reggiana (si legga, ad esempio, la chiusa, di netta impronta salimbeniana : " Igitur dominus Nicholaus Reginus episcopus valens homo fuit et in multis expertus. Erat enim cum clericis clericus, cum religiosis religiosus, cum militibus miles, cum baronibus baro ") ;

H-E, p. 29, ll. 9-33 : è il lungo brano, sopra riportato, nel quale Salimbene parla del metodo seguito nel servirsi delle fonti da cui deriva gran parte della sua *Cronica* [1].

Il confronto consente di ricostruire il procedimento adottato da C, limitatamente agli anni 1167-1213, nel trascrivere l'opera salimbeniana. È presumibile che analogo sia stato il procedimento anche per gli anni antecedenti il 1167, vale a dire che C abbia utilizzato all'incirca alla stessa maniera la *Cronica* del frate, eliminando tutto ciò che avesse carattere personale (ad eccezione della predetta precisazione sulla tonsura dei francescani, non capìta e quindi sfuggitagli), le citazioni bibliche (qualcuna, però, è rimasta [2]), le considerazioni generali — dottrinarie, moraleggianti o d'altra natura —, il prologo, le notizie, probabilmente intercalate qua e là, sulle fonti, e ogni altra particolarità contrastante con la natura obiettiva della compilazione ufficiale reggiana. Si tratta, beninteso, di supposizione, anche se convalidata dalle non poche tracce riconoscibili del testo salimbeniano di cui sopra si diceva. Attraverso una indagine approfondita di tali indizi è possibile verificare e vagliare l'attendibilità della congettura, ma resterà pur sempre il rammarico per aver perduto tutto ciò che di più proprio del frate, e come tale particolarmente interessante, era contenuto nelle carte 1-207 dell'autografo.

---

[1] Cfr. *supra*, p. 966.

[2] Così, ad esempio, a p. 622, l. 22 s. della ediz. cit. della *Cronica imperatorum*.

C) LE OPERE PERDUTE

Unica fonte di notizie sulle opere perdute di Salimbene è sempre la *Cronica*. La produzione letteraria del frate, per ciò che è dato sapere o arguire, fu principalmente storica e dottrinaria.

Nella prima è da comprendere, oltre la *Cronica*, un gruppo di opere di varia mole. Una, in particolare, trattava espressamente dell'imperatore Federico II. Salimbene la cita spesso, come cronachetta avente per argomento " XII scelera Friderici ", ossia talune delle " superstitiones et curiositates et maledictiones et incredulitates et perversitates et abusiones " dell'imperatore [1]. Al medesimo argomento sono dedicate non poche pagine della *Cronica*, dalle quali si può avere una certa idea dello sviluppo e dell'andamento della materia nell'operetta perduta. Flavio Biondo, nelle *Historiarum Decades*, pare che se ne sia servito [2].

Un'altra opera storica, scritta all'inizio del soggiorno ferrarese, prendeva l'avvio dall'imperatore Ottaviano: " cuius cronice stilum colligens ex diversis scriptis — dice il frate — usque ad Longobardorum perduxi hystoriam. Postmodum calamum temperavi cessavique scribere . . . quia ita eram pauper, quod defectum cartarum sive pergameni habebam " [3]. Sarà stata, quindi, una voluminosa raccolta, ordinata cronologicamente, di brani desunti da fonti storiografiche più o meno note.

Salimbene afferma di avere scritto ancora altre cronache, del cui contenuto null'altro ci fa sapere se non che fra gli argomenti trattati v'era pure quello delle predizioni bibliche di Gioacchino da Fiore sull'avvento dei frati Minori e Predicatori [4]. Altrove egli dichiara, in merito al contrasto di idee tra Gioacchino e Pietro Lombardo sulla questione trinitaria: " Sed hanc materiam plenius descripsi in alia cronica breviori . . . de similitudine et exemplis, de signis et figuris et de misteriis

---

[1] La cronachetta è menzionata nella *Cronica* a p. 294, l. 26 s., p. 502, l. 12 s., p. 512, l. 6 ss. (ivi: " superstitiones . . . "), p. 860, l. 17 s., e altrove (cfr. H-E, p. XXV, n. 10).

[2] Cfr. P. SCHEFFER-BOICHORST, *Salimbene und Biondo* in *Zur Geschichte des XII und XIII Jahrhunderts - Diplomatische Forschungen*, Berlin, 1897, pp. 284-289; F. BERNINI, *Frammenti trascurati d'una Cronaca minore di Salimbene*, in « Nuova rivista storica », XIX (1935), pp. 196-211.

[3] *Cronica*, p. 311, l. 25 ss.

[4] *Ibid.*, p. 427, l. 8 ss.

Veteris et Novi Testamenti "[1]. Dal titolo, interamente enunciato, è facile arguire il contenuto dell'opera, da identificare probabilmente con una delle cronache anzidette. Il carattere delle quali sarà stato generalmente affine — è dato presumere — a quello della *Cronica*, vale a dire di compilazioni più o meno varie, sviluppate cronologicamente, infarcite di riferimenti biblici e richiami alla letteratura religiosa, rispondenti a una finalità dottrinaria oltre che storica. È quel genere misto di composizione al quale il frate, nella *Cronica*, mostra di essere particolarmente versato.

Altre opere di Salimbene non pervenuteci sono un *Tractatus pape Gregorii decimi* e un *Tractatus de Helyseo* [2]. Nel primo, con ogni probabilità, saranno stati, fra l'altro, sviluppati ampiamente, col solito metodo storico-didascalico-dottrinario, i concetti che troviamo espressi nella *Cronica* a commento di alcuni versi profetici concernenti il papa [3]. Il secondo, dedicato alla illustrazione di una delle figure bibliche che affascinarono il frate [4], fu ispirato probabilmente dal trasporto, da lui stesso compiuto, delle reliquie del profeta da Ravenna a Parma [5]. Da nessun indizio risulta che i due trattati si trovassero inseriti, come è stato ipotizzato dallo Schmeidler per il primo [6], in opere di più ampio respiro.

Quanto al *Liber Tediorum*, scritto da Salimbene, come sappiamo, a Borgo San Donnino, una chiara idea del suo contenuto è facilmente deducibile dal richiamo a Gerardo Patecchio [7], mentre riesce impossibile stabilire se fosse scritto in latino o volgare.

Nessuna notizia abbiamo di altre opere. Apprendiamo solo, dallo stesso frate, che si occupò delle somiglianze tra Cristo e San Francesco [8], ma non è dato stabilire dove e quando, se nella parte perduta della *Cronica*, o in altra opera, o in una trattazione a sé stante [9].

---

[1] *Ibid.*, p. 342, l. 26 ss.

[2] Cfr. la *Cronica*, rispettivamente, a p. 685, l. 30 s. e a p. 427, l. 13.

[3] *Ibid.*, pp. 718-719.

[4] Del celebre Ugo da Digne, ammiratissimo da Salimbene, è detto, fra l'altro, nella *Cronica*: " Spiritualis homo ultra modum, ita ut alterum Paulum crederes te videre seu alterum Helyseum " (p. 324, l. 26 s.). Cfr. pure, al riguardo, *ibid.*, p. 343, l. 26 ss. Il profeta Eliseo ricorre spesso nelle citazioni bibliche della *Cronica*.

[5] Cfr. *ibid.*, p. 577, l. 18 ss.

[6] H-E, p. XXV, l. 26 s.

[7] *Cronica*, p. 674, l. 23 s.

[8] *Ibid.*, p. 282, l. 6 s.

[9] F. M. DELORME, *Elévations théologiques sur S. François " l'autre ange au signe du Dieu vivant " (Traité inédit du XIII.e siècle: c. 1282)*, in « Studi francescani », N. S., X

D) CENNI BIBLIOGRAFICI

La bibliografia salimbeniana essenziale fino al 1912 si trova raccolta in H-E, a pp. XXXI-XXXII della *Prefazione*, oltre che nelle note della medesima.

Per gli anni successivi, fino al 1941, l'aggiornamento è stato compiuto dal BERNINI, sia nella *Bibliografia Salimbeniana* pubblicata in « Studi francescani », Serie 3ª, IV, Firenze, 1932, pp. 80-85, sia nell'edizione della *Cronica* dallo stesso curata (cfr. *supra*, p. 970, n. 3), a p. 955 s. La prima è divisa in due paragrafi: 1. *La fortuna della Cronica di frate Salimbene* (pp. 80-82), 2. *Bibliografia* (pp. 82-85), quest'ultimo a sua volta suddiviso in: a) *Edizioni*, b) *Traduzioni*, c) *Opere critiche*. Nell'edizione della *Cronica*, con la stessa suddivisione del predetto paragrafo, è data una *Bibliografia essenziale*.

L'aggiornamento del Bernini è stato eseguito con poca cura, e abbonda, quindi, di omissioni, approssimazioni, inesattezze. Così, ad esempio, di numerosi articoli è fornita solo la indicazione dell'annata della rivista in cui sono apparsi, e non quella delle pagine, o la indicazione è errata. Mancano poi nella *Bibliografia* del 1932, solo per citare qualche caso fra i tanti:

G. L. BERTOLINI, *Criteri geografici nella Cronaca di Fra Salimbene*, in « Rivista geografica italiana », XXIX (1922), pp. 32-40;

A. CALLEBAUT, *Le Joachimite Benoît, abbé de Camajore et Fra Salimbene*, in « Archivum Franciscanum Historicum », XX (1927), pp. 219-222, di notevole interesse per la formazione gioachimita di Salimbene;

F. M. DELORME, *Élévations* ... cit. (cfr. *supra*, p. 981, n. 9);

P. PELLIOT, *Les Mongols et la Papauté* - Chapitre I: *La lettre du grand khan Güiük à Innocent IV (1246)*, in « Revue de l'Orient chrétien », XXIII (1922-23), pp. 3-30, dove è pubblicata, dall'originale ritrovato nel 1920, e illustrata la redazione persiana della lettera indirizzata al papa Innocenzo IV dal Khan dei Tartari, trascritta, nella versione latina, nella *Cronica*, a p. 298 s.

Notizie bibliografiche, anche per gli anni successivi al 1941, sono nel volumetto citato di N. SCIVOLETTO (cfr. *supra*, p. 956, n. 1), a pp. 55-57, 69 e altrove.

Data la considerevole quantità di materiale che, per la vastità e l'impor-

---

(1924), pp. 233-261, a pp. 248-252 proponeva, in forma dubitativa, l'attribuzione a Salimbene di un trattato inedito, la *Meditatio pauperis in solitudine*, scritto intorno al 1282, dove fra l'altro si stabilisce un parallelo tra S. Francesco e Cristo. Il particolare potrebbe far pensare all'opera cui accenna il frate nel luogo citato della *Cronica*. Ma il confronto stilistico, anche se limitato ai due lunghi brani del trattato pubblicati dal Delorme (a pp. 252-261), fa apparire alquanto improbabile la identificazione.

tanza dei riflessi della *Cronica* in vari campi di studio, si è venuto ormai accumulando, sarebbe utile e opportuno condurre una indagine bibliografica sistematica, il più possibile estesa e approfondita, e riunire insieme i risultati già conseguiti dai singoli studiosi. Ricerche in tal senso sono state compiute di recente da un alunno della Scuola di Biblioteconomia annessa alla Biblioteca Apostolica Vaticana, L. Bussi, ma con esiti parziali e approssimativi.

Per la bibliografia relativa alla vita di Salimbene e alle fonti della *Cronica* si veda sopra: in particolare, per la prima, le note 2 di p. 955, 1 e 3 di p. 956, per le seconde le pp. 967-970 e relative note. Analogamente, per quanto attiene al cod. Vat. Lat. 7260 e alle edizioni della *Cronica*, si veda *infra*, ai rispettivi paragrafi della *Nota filologica*.

La *Cronica* è stata ripetutamente tradotta in più lingue, ma solo parzialmente e non con intento scientifico. Migliore fra tutte è quella tedesca di A. DOREN, *Die Chronik des Salimbene von Parma* ..., Leipzig, 1914, voll. 2 (*Die Geschichtschreiber der deutschen Vorzeit*, 93-94), fondata sul testo di H-E, con esclusione della parte derivata, per dichiarazione del cronista, dalla cronaca di Sicardo, di quasi tutte le citazioni bibliche e dei brani discesi, a giudizio dell'editore tedesco, dal *Liber de temporibus*.

Le principali traduzioni italiane sono:

Cronaca di Fra Salimbene Parmigiano ... volgarizzata da C. CANTARELLI sull'edizione unica del 1857 ..., Parma, 1882-83, voll. 2: completa, ma fondata sulla lacunosa e mendosissima edizione Parmense;

La bizzarra Cronaca di frate Salimbene, trad. di F. BERNINI, Lanciano, 1926 (Collana *Scrittori Italiani e Stranieri* della Casa editrice G. Carabba): scelta di brani di H-E, suddivisi in paragrafetti, preceduta da una *Introduzione* (pp. I-XXIV) su Salimbene e la sua opera;

Fra' SALIMBENE, *La Cronaca* a cura di G. POCHETTINO, Sancasciano Val di Pesa, [1926 ?]: " La traduzione che qui presento [stralcio da una *Nota* preposta al testo] non è assolutamente originale, perchè l'ho fatta con l'occhio a quella pubblicata dal Cantarelli nel 1882 ... E non riproduce nemmeno tutta la Cronaca ... Arbitraria quindi è risultata la scelta dei brani, la loro disposizione e talora anche la loro connessione ... ";

SALIMBENE DE ADAM, *La Cronaca* - Versione di G. TONNA, Milano, 1964: brani scelti dell'edizione Bernini, raggruppati per argomento e tradotti in un italiano con coloriture arcaiche e dialettali.

Traduzioni francesi:

PACIFIQUE M. D'AINCREVILLE, *Voyage de Fra Salimbene en France (1247-1249)*, in « La France franciscaine », I, 1912, pp. 21-75: traduzione, a pp. 25-75, della sola parte della *Cronica* concernente i viaggi di Salimbene in Francia;

JOURDAIN DE GIANO, THOMAS D'ECCLESTON et SALIMBENE D'ADAM, *Sur les routes d'Europe au XIIIe siècle - Chroniques* traduites et commentées par M.-TH. LAUREILHE, Paris, 1959 : a pp. 161-218 è la traduzione della descrizione dei due viaggi in Francia, preceduta da una breve nota introduttiva (pp. 147-160).

Traduzioni inglesi :

From St. Francis to Dante - Translations from the Chronicle of the Franciscan Salimbene (1221-1288) with notes and illustrations from other medieval sources. By G. G. COULTON, London, 1907[2] : traduzione di parti della *Cronica* tendenziosamente scelte (cfr. recensione di M. BIHL, in « Historisches Jahrbuch . . . », XXIX, München, 1908, p. 922 s.) ;

JORDAN OF GIANO, THOMAS OF ECCLESTON, SALIMBENE DEGLI ADAMI, *XIIIth Century Chronicles* translated from the Latin by P. HERMANN, with introduction and notes by M.-TH. LAUREILHE, Chicago, 1961 : traduzione inglese parallela a quella francese del 1959.

La bibliografia salimbeniana successiva all'edizione del Bernini è abbastanza ricca e interessante. Senza pretesa di completezza, diamo di seguito, in ordine cronologico, i principali studi di carattere monografico a nostra conoscenza :

A. MOMIGLIANO, *Motivi e forme della " Cronica " di Salimbene*, apparso prima, con lo pseudonimo GIORGIO FLORES, in « Leonardo », XIV, Firenze, 1943, pp. 47-55, ripubblicato in *Cinque saggi*, Firenze, 1945 : analisi critica, acuta e sensibile, di taluni aspetti e caratteri della *Cronica*, con attenzione rivolta esclusivamente a questioni stilistiche. Il saggio è stato recensito da F. BERNINI, in « Belfagor », II, Firenze, 1947, pp. 588-591, ma ingenerosamente : tra le considerazioni di quest'ultimo che ci sembra di poter condividere, sono quelle concernenti il carattere " domestico " della *Cronica* (a p. 589, in armonia col Momigliano, che aveva ravvisato nell'opera " un calore simpatico d'intimità . . . il carattere di modesta rievocazione famigliare o municipale ") e la struttura sintattica del linguaggio salimbeniano.

L. MESSEDAGLIA, *Leggendo la Cronica di frate Salimbene da Parma. Note per la storia della vita economica e del costume nel secolo XIII*, in « Atti dell'Istituto veneto di scienze, lettere ed arti », Anno accademico 1943-44, Tomo CIII - Parte II : Classe di Scienze morali e lettere, pp. 352-426 (+ XVII di *Indice*) : esame accurato della *Cronica*, con l'intento di evidenziarne tutto ciò che ha attinenza con l'economia agricola del tempo, e quindi con le condizioni meteorologiche, le inondazioni, le carestie, i terremoti, le guerre, le epidemie, le epizoozie, i prezzi delle derrate ecc. ; numerose e interessanti le considerazioni su particolari aspetti del costume, opportune talune precisazioni semantiche, come, ad es., quella sui *turuli* (a pp. 424-426).

N. SCIVOLETTO, *Fra Salimbene da Parma e la storia politica e religiosa del secolo decimoterzo*, Bari, 1950, recensito fra l'altro da N. VALERI, G. PEPE (cfr. *Bibliografia storica nazionale*, XVII, 1950, p. 54), F. BERNINI, L. CELLUCCI (*ibid.*, XIII, 1951, p. 54), M. C. DAVISO (*ibid.*, XIV, 1952, p. 54), R. MANSELLI, C. VIOLANTE (*ibid.*, XV, 1953, p. 70), R. PRATESI (*ibid.*, XVII, 1955, p. 77): il volumetto, in tre lunghi capitoli, tratta rispettivamente di questioni bio-bibliografiche e dei principali spunti offerti dalla *Cronica* per una indagine sulla vita politica e sulla vita religiosa del tempo di Salimbene; in un quarto capitolo è tracciato un ritratto del frate, in quanto tale e come cronista. Per la questione delle fonti reggiane della *Cronica*, esaminata dallo Scivoletto con impegno ma con impostazione esclusivamente contenutistica, cfr. *supra*, p. 970. Una breve appendice tratta dell'importanza di Salimbene per la storia della letteratura italiana.

L. CELLUCCI, *Storie della vita religiosa in Salimbene*, in « Arcadia - Atti e memorie », S. III, vol. II, fasc. 3°, Roma, 1950, pp. 95-105, articolo pubblicato come parziale anticipazione del V capitolo della seconda edizione, riveduta e corretta, dell'opera *Le leggende francescane del secolo XIII nel loro aspetto artistico* dello stesso CELLUCCI (Modena, 1958), dedicato in gran parte (pp. 175-206) a Salimbene: l'autore si sofferma ad illustrare taluni aspetti del temperamento del frate alla luce dell'esperienza religiosa riflessa nell'opera; l'ampia conoscenza della letteratura francescana gli consente di stabilire qualche interessante parallelo.

C. VIOLANTE, *Motivi e caratteri della Cronica di Salimbene*, in « Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa - Lettere, storia e filosofia », S. II, vol. XXII (1953), pp. 108-154: è lo studio critico più interessante fra quelli di cui diamo qui notizia. In esso l'autore, attraverso una acuta analisi del testo della *Cronica*, mette a fuoco la posizione spirituale del frate, definibile, a suo giudizio, " aristocratica, *cortese*, mondana, e, in un certo senso, laica ": " l'atteggiamento culto del letterato che vagheggia l'ideale cortese e si rifugia nella sua arte; il venir meno di intimi profondi tormentati interessi religiosi; la stanchezza per le lotte comunali; lo scetticismo verso le forze politiche e gli ideali politico-religiosi rappresentati da Chiesa e Impero " (p. 109).

Da ricordare inoltre:

G. TOFFANIN, *Il secolo senza Roma* (*Il Rinascimento del secolo XIII*), Bologna, 1943, p. 147 ss. (nell'ambito di tre brevi capitoli intitolati rispettivamente: *Da San Francesco a Salimbene*, *La Cronaca di Salimbene: il libro del secolo*, *L'altro gioachimismo*, ove sono appena accennati argomenti che meriterebbero un ben più ampia esposizione);

M. APOLLONIO, *Uomini e forme nella cultura italiana delle Origini - Storia letteraria del Duecento*, Firenze, 1943², pp. 103-113 (§ 7 del cap. III, intitolato : *Fra Salimbene da Parma*).

G. PEPE, *La Cronaca di fra Salimbene da Parma*, in « Annali della Facoltà di lettere e filosofia dell'Università di Bari », III, Bari, 1957, pp. 95-112 (ma già pubblicato in « XX Secolo » del settembre 1943, che, a causa degli eventi bellici, non ebbe diffusione).

G. MUSETTI, *Fra' Salimbene da Parma*, [Tipografia Grafica Nocetana di Castelli Ausonio, 1954 ?] : nel volumetto, scritto senza pretese critiche, è fatto tra l'altro l'accostamento Dante-Salimbene.

Da ricordare, infine : per la acuta ed efficace presentazione dei caratteri preminenti della *Cronica* e della personalità di Salimbene, le pp. 69-71 (§ 8 del cap. III) del I Vol. (*Da Francesco d'Assisi a Girolamo Savonarola*) della *Storia della letteratura italiana* di L. RUSSO (Firenze, 1957); per la chiara concisa esposizione delle vicende biografiche del cronista, la voce " Adam, Ognibene (Salimbene) de " del *Dizionario biografico degli Italiani* (vol. I, Roma, 1960, pp. 228-231), a cura di R. MANSELLI, corredata di *Bibliografia*.

NOTA FILOLOGICA

I. – I MANOSCRITTI

A) IL CODICE VAT. LAT. 7260

Il codice, membranaceo, conta 279 cc. + 2 fogli di guardia cartacei (1 all'inizio e 1 in fine) + 1 foglio cartaceo iniziale[1]. È rilegato in pergamena su cartone[2]. Dimensioni: mm. 200 × 133 (della legatura: mm. 214 × 140). Sono chiaramente distinguibili un nucleo originario, costituito dalla *Cronica* autografa di Salimbene, di 272 cc. recanti una numerazione a penna dovuta allo stesso frate (da 208 a 491, col n. 416 ripetuto due volte), e 7 cc. aggiunte all'inizio, tra il foglio cartaceo detto e la *Cronica* (1 c.[3] + 1 foglio + 1 binione[4]). In epoca recente

---

[1] Il foglio, aggiunto all'inizio del cod. in epoca recente, reca sul *verso* una annotazione di Giovanni Gatti (che nel Tomo 41 del fondo Vaticano *Arch. Bibl.*, a c. 258r, si qualifica "romano, professore ginnasiale e paleografo" ed ebbe molta dimestichezza con gli ambienti della Biblioteca Vaticana), datata 1882. In essa il Gatti avverte di aver portato a compimento con molto zelo — per incarico del Cav. G. B. Venturi di Reggio, Vice Presidente della R. Commissione Modenese per la ricerca dei testi di Storia Patria — la collazione del cod. con l'edizione Parmense del 1857. L'edizione del Venturi, annunziata, non venne poi realizzata (cfr. *infra*, p. 1013 s.).

[2] La legatura attuale è databile 1869-1878. Sul dorso, con la scritta "Vat. 7260" in oro su tassello di pelle rossa, due insegne in oro: quella in alto è del papa Pio IX († 1878), l'altra, sotto la scritta, è del cardinale Giov. Battista Pitra, bibliotecario di S.R.C. dal 1869 al 1889.

[3] Questa c. costituiva un tempo il risvolto interno del piatto di copertura della legatura precedente a quella attuale. Reca l'annotazione, di mano del sec. scorso: "In questo pregiabilissimo Codice oltre il principio e il fine manca la carta 436 [il numero è corretto su 435]. Del pari mancano le carte 475. 476. 477. 478. 479. La carta 480 è stata trasportata sulla fine tra la 490. e 491.". In H-E non si tien conto, nella descrizione del cod., di questa c., come del foglio cartaceo detto.

Aggiunti, come pare, in due momenti successivi: dapprima il binione, quindi il foglio.

è stata data al codice una unica numerazione a matita, a partire dal foglio membranaceo iniziale, da 1 a 277 (erroneamente saltata una c. dopo la 117, indi numerata 117 bis) [1]. Mancano della *Cronica*, oltre tutta la parte iniziale (cc. 1-207) e quella finale [2], le cc. originariamente numerate 363, 374, 436, 468-472, 475-479 [3]: si sono conservate in complesso, come già detto, 272 carte.

I fascicoli che compongono il codice erano in origine tutti sesterni tranne uno, quello comprendente le cc. 399-408 (quinterno). Lo Schmeidler [4] ritenne quinterni anche i fascicoli 208-217 e 232-241, mentre considerò le cc. 218 e 231 probabilmente appartenenti al fascicolo 219-230 (che sarebbe stato quindi un setternione) e la c. 242 isolata. Ma dallo stato attuale del codice si trae con certezza la conclusione che tutti i fascicoli erano originariamente uguali (sesterni), con la sola eccezione anzidetta. La successione dei fascicoli e delle cc. in questione è la seguente: 1° fasc.: cc. 208-217 (quinterno); 2°: 219-230 (sesterno); 3°: 232-241 (quinterno); a sé stanti le cc. 218, 231 e 242. Ora, piuttosto che considerare la c. 242 sin dall'origine isolata e le cc. 218 e 231 unite, appare senz'altro più legittimo supporre che la 218 facesse *pendant* con la 207 (non pervenutaci in quanto dové essere, per un certo tempo, la c. iniziale del codice, e come tale più soggetta a deterioramento, e quindi a staccarsi dalla c. corrispondente dello stesso fascicolo) e che le cc. 231 e 242, unite, facessero parte in origine del fasc. 3°, sesterno anch'esso, e non quinterno. Del resto anche la c. 491, ultima del codice, ha subìto per la sua dislocazione numerosi guasti, e con ogni probabilità, ad un certo momento, dové rimanere scissa dalla c. 480: così, forse, si spiega l'errore, ancor oggi riscontrabile, nella disposizione delle cc. 480 e 491, le quali seguono l'una dopo l'altra la c. 490[5]. Una riprova

---

In H-E è detto (p. xxvi, n. 3) che le cc. preposte alla *Cronica* furono aggiunte quando già il cod. presentava le lacune odierne: particolare inesatto (cfr. *infra*, p. 992, n. 2, p. 994 ss.).

[1] A questa numerazione farò riferimento per le prime cc. del cod., a quella di Salimbene per il testo della *Cronica*.

[2] Che non sappiamo dove si arrestasse. Salimbene, nella col. 486b, rinvia per taluni avvenimenti del 1288 alla c. 526, quasi certamente non ultima della *Cronica*. Quante altre cc. saranno andate perdute? Da notare per inciso che, se i fascicoli non pervenutici erano, come per la parte dell'opera conservatasi, dei sesterni (cfr. più avanti nel testo), la c. 526 sarà appartenuta, quale penultima, al fascicolo comprendente le cc. 516-527.

[3] La c. 363 era unita in origine alla c. 374, le cc. 468-472 rispettivamente alle cc. 475-479 (cfr. H-E, p. xxvi, note 4 e 8).

[4] In H-E, p. xxvi, n. 4.

[5] Cfr. *ibidem*.

della esattezza della congettura si ha nei richiami (i cosiddetti *custodes*) dei fascicoli in questione, che non si trovano nel margine inferiore delle cc. 217v, 231v e 241v, bensì delle cc. 218v, 230v e 242v [1]. Per quanto tempo la c. 207, se è vero che con essa (e non con altra precedente) aveva inizio il codice oggi pervenutoci, sia rimasta al suo posto, e che cosa vi si leggesse, non è possibile stabilire con esattezza. Ma su questo torneremo più avanti [2].

Il testo della *Cronica*, vergato con inchiostro nero, è su due colonne, generalmente di 41 righe ciascuna [3], tracciate a secco. Le rubriche, scritte da Salimbene — come è stato rilevato [4] — dopo aver numerato le cc., in momenti diversi, nel margine superiore delle colonne, sono in nero e sottolineate in rosso. Nel testo alcune lettere iniziali sono scritte grandi in nero e rosso su rasura delle stesse lettere, precedentemente vergate, di minori dimensioni, in nero [5]. Altre iniziali, in corrispondenza di parti della *Cronica* da mettere in risalto che cominciano nel mezzo di un rigo, sono ripetute grandi, in nero e rosso, nel margine laterale (interno od esterno) [6]. Numerosi i segni paragrafali, ad inchiostro nero o rosso [7].

Il codice, come hanno dimostrato con argomenti validissimi lo Holder-Egger e lo Schmeidler [8], è autografo. La questione della autografia, sollevata inizialmente dal Clédat [9], ha incontrato opposizione, ingiu-

---

[1] Lo Holder-Egger, probabilmente, non notò, e lo Schmeidler, che lavorava sugli appunti lasciati dall'editore, non poté rilevare la disposizione di questi richiami, che non lascia dubbi di sorta sulla fascicolazione originaria.

[2] Cfr. n. 6 di p. 1003.

[3] Parecchie cc. hanno 42 righe per col.: così, ad es., le cc. 442v-484r. La c. 484v ha 43 righe.

[4] Cfr. H-E, p. XXVII, l. 10 ss.

[5] Cfr. p. 225, l. 24 (*Cum*), p. 228, l. 17 (*Diximus*), p. 231, l. 2 (*septimus*), p. 587, l. 33 (*Ad*), ecc.

[6] Così, ad es., le iniziali di *Item* (p. 136, l. 12) e *Privative* (p. 220, l. 6), ripetute rispettivamente nel margine laterale esterno ed interno.

[7] Sono quasi tutti indicati nell'apparato critico dell'ediz. H-E.

[8] In H-E, p. XXVII ss.

[9] L. CLÉDAT, *De fratre Salimbene et de ejus Chronicae auctoritate*, Parisiis, MDCCCLXXVIII: il cap. I (pp. 7-10) è dedicato al cod. Vat. Lat. 7260. La questione venne ripresa con maggiore impegno dal CLÉDAT, sempre a sostegno dell'autografia, in polemica col Novati (cfr. nota seguente), in *La Chronique de Salimbene*, pubbl. in « Annuaire de la Faculté des lettres de Lyon », I (Paris, 1883), pp. 201-214, III (1885), pp. 161-192. Cfr. pure, dello stesso CLÉDAT, la recensione all'articolo del Novati, di cui alla nota seguente, in « Revue historique », XXIV, Paris, 1884, pp. 224-227.

stificata, solo nel Novati[1]. Le tavole, con riproduzioni fotografiche di cc. del codice, che corredano l'edizione dei *M.G.H.*, e l'ampia illustrazione fattane dallo Schmeidler [2], forniscono tutti gli elementi per poter giudicare della questione, e il giudizio non può che essere affermativo.

Ciò non significa, però, che il codice sia stato necessariamente vergato nel lungo arco di tempo in cui, secondo le notizie fornite dallo stesso frate, si situa la *Cronica*. Anzi l'aspetto calligrafico dello scritto e la sua relativa uniformità esteriore (con tutto che numerosi siano i mutamenti di penna e di inchiostro, in gran parte rilevati dallo Holder-Egger [3], e notevole sia la differenza, nella grandezza e talora anche nel *ductus* delle lettere, fra carte, ad esempio, come le prime e quasi tutte quelle dell'ultimo fascicolo [4]), porterebbero ad avvalorare l'ipotesi che il codice ci presenti non la *Cronica* come essa uscì, in origine, a mano a mano, dalla penna di Salimbene, ma piuttosto una " bella copia ", eseguita in un tempo non molto lungo. La ipotesi è da una parte avallata, dall'altra contrastata, da taluni rilievi [5]. In questo stato di cose è al-

---

[1] F. Novati, *La Cronaca di Salimbene*, in « Giornale storico della letteratura italiana », I (Torino, 1883), pp. 381-423 : si veda ivi, in particolare, la lunga n. 3 di p. 384 (che si spinge fino a p. 388).

[2] H-E, p. xxviii s.

[3] Alla edizione H-E bisognerà, quindi, risalire sempre per i primi, mentre i mutamenti di inchiostro, in alcuni casi più importanti, sono stati rilevati anche nell'apparato critico della presente edizione.

[4] Si metta a confronto, per averne idea, la tav. III, a) (c. 246v) con la tav. IV, a) (col. 487b) della edizione H-E.

[5] Che Salimbene copiasse mi pare si possa affermare senza esitazione per alcuni passi in cui si verificano casi di omoioteleuto (cfr. ad es. p. 419, l. 23, dove *sanctam* è caduto per la presenza di *vitam* che precede e di *scientiam* che segue). Lavoro di copia avrà compiuto il frate, ovviamente, anche per le innumerevoli citazioni, bibliche (eccettuate quelle riportate a memoria) e di altri testi, di cui è corredata la *Cronica*, come nella prima parte dell'opera, discesa quasi del tutto, come sappiamo, da Sicardo, e in quegli altri luoghi in cui sono state utilizzate, senza espressa menzione o dichiaratamente, fonti cronachistiche e documentarie. Il codice Vaticano, d'altronde, presenta moltissime aggiunte marginali dello stesso frate (cfr., *infra*, le annotazioni fatte volta per volta in apparato), in buona parte vergate presumibilmente dopo un certo tempo dalla stesura del testo, nonché, fra le tante rasure e riscritture, generalmente limitate a singole lettere, due particolarmente lunghe, una di quasi tre colonne (338a-d) e un'altra di parecchie righe (col. 375c). Nella *Cronica*, poi, taluni dettagli (ma per lo più numeri indicanti le partizioni del testo biblico secondo l'uso canonico) sono stati visibilmente aggiunti in un secondo momento, nello spazio lasciato in precedenza bianco : segno che, almeno in qualche luogo, specie nell'ultima parte della *Cronica* in cui tali particolarità sono più frequenti, il testo non era completo in ogni suo elemento prima che Salimbene vergasse il codice Vaticano, se addirittura non veniva nascendo man mano sullo stesso codice. Si vedano anche le osservazioni dello Schmeidler in H-E, pp. xx

quanto difficile, per non dire impossibile, giungere a una conclusione certa, valida per l'intero codice, e si rende quindi quanto mai opportuna una rilevazione accurata, caso per caso, del maggior numero possibile di caratteri esterni del testo manoscritto, anche di quelli che vengono normalmente tralasciati negli apparati critici, in relazione a codici e a testi meno importanti del nostro [1].

Lo scrupolo è dettato pure, nel caso specifico, dalle complesse vicende " biografiche " del manoscritto, passato certamente per non poche mani, come è attestato fra l'altro dallo stato di conservazione, dalle carte mancanti, dagli interventi estranei, sia sul testo che in margine (macchie deliberatamente prodotte, rasure e riscritture, annotazioni in aggiunta o a commento del testo ecc.) : laboriose vicende che ebbero inizio ancora vivo Salimbene, se è vero quanto si deduce dal confronto della *Cronica* col *Liber de Temporibus* e con la *Cronica Imperatorum*, le presunte opere di Alberto Milioli [2].

Non sarà fuori luogo, pertanto, indugiare anche sulle numerose e varie annotazioni e aggiunte del codice non dovute a Salimbene, tanto più che l'argomento è stato finora trascurato o toccato di sfuggita e con approssimazione [3]. Alcune, apposte sulle prime carte, precedenti la *Cronica*, hanno importanza per la storia del codice. Una prima annotazione di un certo interesse è nella c. 2r :

Cum Amplissimus Card. Ia/cobus Sabellius s.mi D. N. / Papae Vicarius ac summus Inquisitor / librum hunc Chronicorum F. Salim-/beni de Adam Parmensis Ordinis / Fratrum Minorum apud se habe-/ret, illum Paulo Sanvitali utrius-/que Signaturae Referendario, si-/bique in muneribus publicis tam / sanctissimae Inquisitionis, quam / Vicariatus officijs, et intima fami/liaritate coniunctissimo Dono / dedit iij Idus Februarij / Anni MDLXXXVII.

(da l. 23 in avanti) - xxi. Lo Holder-Egger, *Reise nach Italien 1884*, in « Neues Archiv. . . », X, Hannover, 1885, pp. 222-228, a p. 222 s. manifestava anch'egli incertezza al riguardo, ma si mostrava propenso a credere che il codice fosse " eine Reinschrift, in der dann aber wieder viel geändert ist ".

[1] La rilevazione non ha potuto assumere nella presente edizione, per ragioni imposte dall'economia del lavoro, le proporzioni vistose che ha invece nella edizione H-E, proporzioni che in qualche caso hanno scandalizzato il Bernini : " Con egualmente sovrabbondante minuziosità è annotato in calce, ogni volta che lo scrittore ha mutato penna *(penna mutata)* ! " (ediz. cit., p. 949).

[2] È stato già chiarito *supra*, a p. 977 ss., che la *Cronica* fu utilizzata sia per il *Lib. de temp.* che per la *Cron. imp.* Cfr., per le vicende del manoscritto, *infra*, p. 1000 ss.

[3] A tali annotazioni e aggiunte sono appena dedicate in H-E alcune righe di p. xxvii s., e relative note (13 e 14 di p. xxvii, 1-4 di p. xxviii) : talune attribuzioni proposte dallo Holder-Egger in apparato sono ivi corrette dallo Schmeidler.

La nota, coeva, fornisce un dato cronologico preciso e irrefutabile [1].

La c. 3, rigata ad inchiostro, in due colonne, come le cc. 4-6, reca sul *recto* annotazioni a piena pagina di tre mani differenti [2], scarsamente leggibili, e per le pessime condizioni dell'inchiostro, e per la presenza di macchie prodotte dall'uso di reagenti chimici, annotazioni di cui nessuno degli studiosi di Salimbene, a quanto mi risulta, si è preso cura. Una in particolare fornisce elementi utili per la identificazione della mano: occupa la parte inferiore della c. 3r, su dodici righe, e si riesce a leggere quasi per intero. È la seguente:

.1501. f. Sy. Reg... ni. [3] / Huius cronice pa[r]s [est] S[i]cardi episcopi Cremone [4] de quo fo. 210 in 2[a] col.[a] / Videt(ur) finita [ist]a [5] pars fo. 219.

---

[1] Cfr. *infra*, p. 1002.

[2] Una è quella di frate Simone da Reggio, per il quale si veda più avanti nel testo. Un'altra mano è quella che chiameremo β, e le si deve la seguente lunga annotazione, su due terzi circa della carta dall'alto, parzialmente leggibile con grande stento: "mcccxij / Require in carta ccccxxxvj de quadam scriptura... que incipit / Surget leo de stirpe et cet. / Require in carta cclxxxv [sta forse per " cclxxxxv "] de constructione civitatis Victorie / et destrutionis eius que fuit aput Parmam / Item require de eodem in carta ...lxxxviiij et cet. / Require in carta ccclxxxx [aliquos] pulcros versus Primatis de / questione facta per vinum ad [aquam] et e converso / Require in carta ccclxxxxiiij aliquod pulcrum de vita prelati / Require [in carta] ccclij [de morte] et infortunio Federici secundi / condam imperatoris postquam fuit conflictus a Parmensibus et de multis / [variis] eius malefactis et cet. / Require in carta cclxxviiij et invenies quod in Medexano / fuit regula et domus sancti Francisci et quod multi / nobiles et... / Require carta cclxxxiij [per " cclxxxij " ?]... in Sancto Vitale / Require carta ccclxxvij de Gerardo de [Campsoribus] / ... qui fuit [in Ravenna] / Require in carta suprascripta quod ossa sancti Elisey de quo [legitur] / in libro Regum sunt in altari maiori fratrum Minorum de Parma / Require pulcros versus Augustini de vita / [prelatorum in carta cclxx] ". Il numero iniziale, preceduto da segno paragrafale, parrebbe quello dell'anno cui risale l'annotazione; " maiori " del terzultimo rigo è aggiunto nell'interlinea. Alla terza mano, che parrebbe tarda, si deve, in corrispondenza dell'ultimo rigo della predetta annotazione, in parte su " in carta cclxx ": " Salinbenus... parmensis ". Sulla annotazione di mano β torneremo più avanti. Sarà opportuno avvertire sin d'ora che, al tempo di Salimbene, vigeva l'uso, mantenutosi a lungo anche dopo, di considerare il numero delle singole carte riferito, non̄, come oggi, al *recto* e al *verso* della stessa carta, bensì al *recto* della carta su cui era apposto il numero e al *verso* della precedente (cfr., oltre a H-E, p. xxvi, n. 7: W. Wattenbach, *Das Schriftwesen im Mittelalter*, Leipzig, 1896[3], p. 180; G. Cencetti, *Lineamenti di storia della scrittura latina*, Bologna, 1954, p. 41), e che anche β segue quest'uso. Nella annotazione sopra riportata è data notizia, come s'è visto, della c. 436, perduta, del cod. Vat., dove cominciava, con le parole " Surget leo de stirpe ", lo scritto profetico che ancor oggi leggiamo, parzialmente, nella c. 437. Il particolare è sfuggito pure allo Holder-Egger.

[3] Segue un rigo lasciato bianco.

[4] *Cremone* è aggiunto sul rigo.

[5] La lettura di *ista* è dubbia.

in 2ª col.ª / Exinde sunt verba simpliciora. / Multa deinde tractantur de Regio / Et Regiensibus. Et qui scripsit erat / Regii ut patet folio 224 in 2ª col.ª / Sed tamen Parmensis ut patet fo. 295 in 4ª. col.ª / Et fuit frater Minor ordinis sancti Francisci / Ut patet folio 297. in 3[ª] columna. / similiter et 298 in 2.ª col.ª et alibi.

A sinistra dello scritto, nello spazio marginale rimasto bianco, è stato aggiunto successivamente dalla stessa mano:

Nomine frater Sa/limbenus / fo. 329 in / 4ª col.ª / et 291 in 2.ª [1]

Dal primo rigo della lunga annotazione si deduce l'anno in cui fu apposta, il 1501. Ciò che segue alla data parrebbe compendiare il nome dell'annotatore. Purtroppo le condizioni dell'inchiostro non consentono di leggere altre lettere al di fuori di quelle sopra riportate, ma la restituzione " Reg[ien(sis)] " [2] appare più che legittima, anche se serve a colmare solo in parte la lacuna. L'annotatore dà risalto, come s'è visto, alla presenza nella *Cronica* di notizie concernenti Reggio, al permanere di Salimbene nella città emiliana mentre scriveva e all'appartenenza di questi all'Ordine francescano. Che sia stato anch'egli un frate Minore? L'ipotesi sembra rivelarsi fondata, per l'esistenza, nella seconda metà inoltrata del secolo XV, di un frate osservante Simone da Reggio, distintosi in particolare nel 1482, come facente parte, insieme con altri, di un corpo di spedizione missionaria in Etiopia, partito in quell'anno e tornato in Italia nel 1483 [3]. Nessun'altra notizia mi è riuscito

---

[1] Altra annotazione della stessa mano è, sempre nella c. 3, in alto a destra: " Hec est Cronica fratris / Salimbeni de parma ordinis minorum ". " Hec " è preceduto da segno paragrafale. Ho controllato tutti i rinvii: sono esatti, tranne uno (col. 224b). La numerazione a quel tempo si computava col sistema d'oggi.

[2] Tenuto conto della congettura espressa più avanti circa le parole successive (" or. mi."), è necessario supporre, per la ristrettezza dello spazio, che " Regiensis " fosse abbreviato (" Regien. ").

[3] Di tale impresa dà notizia L. WADDINGUS, *Annales Minorum* ... (cito dall'edizione recente, a cura dei Padri di Quaracchi), T. XIV (1472-1491), Quaracchi, 1933, pp. 280 e 382. Riporto i brani in questione: " ... Ex Urbe misit Sixtus, qui in eas regiones [si legge in precedenza: " in Aethiopiam "] proficiscerentur, Antonium de Modoetia et Hieronymum Torniellum Novarien. provinciae Mediolanensis, Antonium Ferrariensem et Simonem Regiensem provinciae Bononiensis, concessis sociis pro arbitrio eligendis. Sed dum Venetiis se parant ad transfretandum, supervenit quidam Episcopus, qui se missionis caput et praefectum asserebat, ortoque dissidio cum homine vano et inconstante, non sine Pontificis indignatione, unusquisque reversus est in regionem suam " (p. 280, 243 della vecchia edizione, sotto l'anno 1480,

di trovare su questo frate, ma eventuali indagini fra le carte della provincia francescana bolognese non dovrebbero restare infruttuose. La lacuna del primo rigo della annotazione, pertanto, potrebbe essere così colmata: " Reg[ien(sis) or. i]ni. ". L'intero rigo originario sarà stato, quindi: " .1501. f(rater) Sy(mon) Regien(sis) or(dinis) mi(norum) ".

La precisazione non è fine a se stessa. Simone, infatti, ha lasciato parecchie altre annotazioni nel codice, una delle quali si trova nel margine inferiore della c. 208r: " Cronica a .1168. usque .1287./ a quodam fratre Salimbeno parmensi edita ordinis minorum S.ti francisci / a carta .208. usque .491. sunt carte .282. ". Si apprende così che le carte del codice, nel 1501 o intorno a quell'anno, erano 282. Che Simone si sia presa la briga di contarle effettivamente, e non abbia piuttosto ricavato il numero da una semplice differenza aritmetica tra la carta finale e quella iniziale (a quel tempo rispettivamente, come oggi, la 491 e la 208), maggiorata di una unità, si deduce, sia dalla constatazione che il risultato di tale calcolo non è 281, bensì 284, sia, implicitamente, dal fatto che il frate, con i precisi rinvii della lunga nota di c. 3r e con le annotazioni che ha lasciato sparse qua e là [1], dimostra di aver avuto una notevole dimestichezza col codice. Quest'ultimo, quindi, all'inizio del secolo XVI, annoverava 10 carte in più di oggi. E poiché fra le lacune del testo ve ne sono due dovute alla mancanza di 5 fogli successivi, ossia di 10 carte, di uno stesso fascicolo, le cc. 468-472 e 475-479, tutto autorizza a pensare che tali fogli al tempo di Simone si trovassero ancora al loro posto e che siano venuti a mancare dopo, ma, in ogni caso, prima dell'aprile-maggio del 1569, quando il codice capitò tra le mani di Carlo Sigonio. L'illustre storico, infatti, copiò allora alcune parti della *Cronica* che più gli interessavano (Biblioteca Apostolica Vaticana, codice Bon-

---

§ X); " Penetraverant sub hoc tempus in Indiam et Aethiopiam aliquot Fratres Observantes. Auxiliarios hoc anno misit Petrus Vicarius Generalis Hieronymum Novariensem, et Simonem Regiensem praedicatores: socium adjunxit laicum Bernardinum de Soncino. Praefectum statuit missionis Antonium de Modoetia, doctum virum, et facundum concionatorem. Hoc anno XV Februarii Romam vocati sunt, ut inde a Pontifice benedicti, simul proficiscerentur " (p. 382, ex 331, anno 1482, § LX). Fonti principali sulla spedizione sono: Francesco Suriano, *Il trattato di Terra Santa e dell'Oriente* ..., edito da G. Golubovich, Milano, 1900, pp. 84-87; Fratris Pauli Waltheri Guglingensis *Itinerarium in Terram Sanctam et ad Sanctam Catharinam*, edito da M. Sollweck (*Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart*, CXCII), Tübingen, 1892. Cfr. T. Somigli di S. Detole, *Etiopia Francescana nei documenti dei secoli XVII e XVIII* ..., Tomo I - Parte I (1633-1643), Quaracchi, 1928, pp. lxiii-lxxxviii (cap. V intitolato " La spedizione francescana in Etiopia del 1480-83 ").

[1] Delle quali si è data notizia, caso per caso, in apparato, con la sigla ε.

compagni F 4)[1] ed ebbe occasione di rilevare l'inizio della lacuna in corrispondenza delle cc. 475-479 [2].

La c. 5 del codice è quasi totalmente occupata dal seguente indice parziale della *Cronica*, compilato su due colonne verso la fine del secolo XIII o i primi del XIV, da persona che ha lasciato numerose altre tracce nello stesso codice [3] :

[col. 5a]. De duobus Ordinibus fratrum Predicatorum et Minorum, a c. 331.

De XII apostolis prefiguratis, a c. 332. Item de Barnaba et Paulo, ad c. predictas. Item de figura LXXII disipulorum.

De consilio Gamalielis dato Phariseis, c. 333. De Maria, Marta et Lazaro et sancto Maximino.

De Pisanis qui steterunt excommunicati [4] per triginta anos, a c. 340.

De rege Francie qui contra Saracenos ivit [5], c. 343.

---

[1] Per il codice cfr. *infra*, p. 1004 s. Il Sigonio, da Bologna, il 24 febbraio 1569, così scriveva a Fulvio Orsini, allora bibliotecario di Alessandro Farnese (cito da P. De Nolhac, *Piero Vettori et Carlo Sigonio - Correspondance avec Fulvio Orsini*, in « Studi e documenti di storia e diritto », X, Roma, 1889, pp. 91-152: p. 143 s.) : " Ho inteso tutte le difficultà le quali versano intorno all'haver quella cronica di Parma [ossia la nostra *Cronica*], le quali, come che siano grandi, io non mi diffido però di superarle, intendendo da molti quanto sia grande la cortesia di mons^r Patriarcha, il quale dite che è il possessor di quella ". Il 29 maggio successivo riscriveva all'Orsini : " Ho havuto la cronica del s^or Patriarca per mezo del s^r Astorre Baleotto; vi trovo assai buone cose, ma molto più ciance che fatti; ma però l'utile è molto, et le ne resto con obligo a mons^r R^mo infinito ". Il De Nolhac ritiene che il Patriarca proprietario del codice fosse Giovanni Grimani, patriarca d'Aquileia (*ibid.*, p. 143, n. 5). In A. Boselli - F. Bernini, *La fortuna della Cronica di Salimbene* (pubbl. in « Bullettino dell'Ist. stor. ital. per il Medio Evo e Arch. murator. », 52, Roma, 1937, pp. 265-281), a p. 271, n. 1, si dubita di ciò, e si penserebbe piuttosto ad Alessandro Farnese, " ma il titolo di Patriarca . . . non sembra potersi a lui riferire ". Io non avrei alcuna perplessità per il Grimani, tanto più che egli godette fama, non immeritata, di simpatizzante della Riforma (per tale fama, e la taccia di eretico che, a torto o a ragione, gliene venne, non ottenne mai la nomina a cardinale : cfr. P. Paschini, *Tre illustri prelati del Rinascimento - Ermolao Barbaro - Adriano Castellesi - Giovanni Grimani*, in « Lateranum », N. S., XXIII, N. 1-4, Roma, 1957, a pp. 131-196) : un libro come la *Cronica* salimbeniana, ricca fra l'altro di notizie su sette ereticali e movimenti religiosi di rinnovamento del sec. XIII, doveva costituire per lui un boccone ghiottissimo. Cfr. *infra*, p. 1001 s.

[2] Avverte infatti il Sigonio (cod. Boncompagni F 4, c. 82v), nel punto in cui comincia la lacuna : " et c^a. caret ".

[3] I rilievi sono fatti, ai rispettivi luoghi, in apparato (la mano è indicata con α). Gli interventi di α, fra l'altro, hanno modificato taluni particolari del testo della *Cronica* (cfr. p. 244, l. 19 ss.). Le carte nell'indice sono computate col sistema antico (cfr. *supra*, p. 992, n. 2).

[4] *excoicati* cod.

[5] *ivit*, da correzione, si legge male.

De montibus qui coruerunt in Sabaudia, a c. 343.

De responsione facta episcopo Taurinensi cum Scriptura divina et per Inocencium super facto [1] Marte et Marie Madalene, c. 345.

De captione regis Hencii [2], a c. 347.

De Brutonorio qui sic nominatur a duobus sociis heremitis de Britania, c. 347.

De Iuliano de Seso qui fuit pessimus contra Eclesiam.

De Incilino qui cepit Est castrum marchionis Estensis [3] et multas alias eius terras, a c. 348.

De captione regis Francie [4] a Saracenis, 348.

De corpore Christi figurato [5] in Scriptura divina et quod filius Dei tribus locis dicitur esse, 350.

Quod viri ecclesiastici Dominicum corpus reservant propter tria, et de mana [6], a c. 351.

De decem infortuniis Friderici secundi imperatoris, 352. 353 [7].

De morte, vita, gestis Friderici secundi imperatoris et de eius nativitate [8] et Constancia eius matre [et quid] sit epicurus et stoicus et de Salomone qui multa dixit in personam carnalium hominum et de eorum vita, et multa alia scripta sunt [9] usque ad c. 359. Et de versibus Michelis Scoti.

De Albrico crudelissimo [10] fratre Incerini de Romano, a c. 360.

De Incirino de Romano, a c. 362.

De causa destrutionis Bononie et de usuris non accipiendis et munera e [11] de aliis peccatis, a c. 363. 364 [12].

De multis malis factis occasione Friderici imperatoris et de contemptu mundi [13], a c. 368. 369.

[col. 5b] De familiaritate mulierum evitanda, a c. 370.

De sagacitatibus quas Dominus docuit suos, a c. 372.

De comendatione castitatis, a c. 373.

De captione Incelini et de morte eius, a c. 373.

De quadam santimoniali que disponebat Deum deserere nisi Deus eam succurisset, a c. 374.

---

[1] La lettura di *facto* è dubbia.

[2] *regis Hencii* è parzialmente corretto su altre lettere.

[3] *Esten* cod.

[4] *Fracie* cod.

[5] L'ultima lettera di *figurato* parrebbe una *a*.

[6] *et de mana* aggiunto nell'interlinea.

[7] *152. 153.* cod., erroneamente.

[8] La lettura di *nativitate* è dubbia.

[9] La lettura di *multa alia scripta sunt* è dubbia.

[10] *crudelissio* cod.

[11] Così nel cod.

[12] Questa annotazione riguarda una carta perduta del cod., la 363.

[13] *mudi* cod.

Qualiter Deus consolatur amicos suos, a c. 375 [1].

Qualiter legatus domini pape congregavit exercitum contra Incilinum de Romano, a c. 375.

De decimis dandis et de primicie [2] que inceperunt ab Habel, a c. 380.

De gravibus penitenciis quas dabat archiepiscopus [3] Ravenas subditis suis, a c. 377.

Utrum contra voluntatem proprii [4] sacerdotis liceat confiteri alteri [5] sacerdoti, a c. 381.

De quadam naratione trufatoria et tamen [6] vituperosa, a c. 381.

An contra voluntatem proprii [7] sacerdotis liceat confiteri proprio sacerdoti, a c. 381 [8].

De alia naratione dolorosa et vituperosa, a c. 382.

Quod regnum Dei diversimode sumitur in Scriptura, a c. 383.

Quod septem modis sumitur regnum Dei in Scriptura, a c. 384.

De multiplici exemplo monstratur quod mali clerici reprobari debeant et boni asummi, et alia que secuntur, a c. 384.

De fabulatione Iudeorum et alia que secuntur ut infra [9], a c. 385.

De defectibus aliquorum presbiterorum circa divina, a c. 388.

Quod castitas commendatur, a c. 389.

De tractatu Primatis de non miscenda aqua in vino, c. 390.

De dracone Apoc. XII et de aliis in dicta carta descriptis, 393.

De septem persecutionibus [10] Novi Testamenti et aliis, a c. 394.

De rege Corado filio quondam Friderici imperatoris et de aliis legendis [11] que in dicta carta scripta sunt, a c. 395.

De reditu pape Inocencii a Ligudino et de domino Giberto de Gente qui asumpsit dominium [12] Parme, a c. 396.

De iudicio faciendo et de iusticia, a c. 397.

De obitu pape Inocentii et de ellectione pape Alexandri, a c. 398.

Et de excommunicatione Manfredi condam Friderici imperatoris, a c. 398.

---

[1] Anche questa annotazione, come la precedente, riguarda, dato il sistema di computo allora in uso (cfr. *supra*, p. 992, n. 2), la c. 374, oggi perduta. H-E, a p. 394, n. *, non tiene conto di questa annotazione, ma per svista.

[2] Così nel cod.

[3] *archiepus* cod.

[4] *propii* cod.

[5] α aveva scritto prima *proprio*, poi ha cancellato e aggiunto nell'interlinea *alteri*.

[6] *tn̄* cod.

[7] *propii* cod.

[8] Cfr. *supra*, n. 55.

[9] *iā* cod.

[10] *persecutioibus* cod.

[11] *legedis* cod.

[12] *dnium* cod.

Quod procurante diabolo multi decipiuntur, a c. 401.

Quod idolatria sit detestanda et de aliis pulcerimis [1] in dicta carta appositis, a c. 402.

[col. 5 c] De peccatis Iude traditoris, a c. 403.

De captione Incelini et de aliis pulcris, a c. 404.

De dotrina abbatis Iohachim et de prelio inter regem Ungarie [2] et regem Boemie, c. 405.

De obitu pape Alexandri [3] et de substitutione pape Urbani quarti qui dedit regi Karolo regnum, 406.

De adventu Galicorum in sucursum regis Karoli, 407.

De comendatione iudicii et iusticie et de bello Saracenorum et Christianorum in Hispania et de aliis, 408.

Quod Coradinus fuit conflitus a Karolo et captus et soldanus cepit Antiochiam et nives fuerunt magne in medio mense Aprili, 409.

Quod Bononienses [4] fecerunt castrum in Primario contra Venetos et de pluribus aliis in ipsa [5] contentis, 410.

De multitudine avium turilorum eo anno quo conflitus fuit Coradinus a rege Karolo [6], 411.

Quod rex Francie rex Ludovicus secundo transfetavit [7] et ivit Tunicum et de sagacitate Saracenorum et de translatione corporis sancti Ludovici, c. 412.

De honore regis [8] Hencii quem Bononienses [9] ei in morte fecerunt et de aliis notabilibus in dicta, c. 413.

De papa Gregorio X° qui Ligudinum fecit concilium in quo fuerunt Greci et Tartari, c. 414.

De reditu pape Gregorii de Lugudino et de morte ipsius [10] et de aliis, a c. 416.

Quare boni subtrauntur de hac vita. Qualiter abbas Iohachim exposuit [11] XLII generationes quas posuit Matheus. Et de electione Inocencii quinti, et hic fuit Petrus [12] de Tarantasio et mortuus est infra anum, a c. 416 [13].

---

[1] La lettura di *pulcerimis* è dubbia.

[2] *Ugarie* cod.

[3] *Alexadri* cod.

[4] *Bononieses* cod.

[5] *ipa* cod.

[6] *Karl°* cod.

[7] Così nel cod.

[8] *honoregis* cod.

[9] *Bon̄* cod.

[10] *ipius* cod.

[11] *exposuit* ripetuto due volte nel cod.

[12] $\overset{s}{p}$ cod.

[13] *Quare boni - 416* è stato aggiunto con segno di richiamo nel margine inferiore della col., con l'avvertenza a fianco: " due sunt signate a c. 416 ".

Quod in anno 1276 tres sumi pontifices fuerunt, scilicet Inocentius quintus, Adrianus quintus, Iohannes 21us, ut in c. 417.

De papa Nicolao tercio qui fuit electus, et de magno terremotu qui multas civitates destruxit, c. 418.

De Alberto brentatore qui a Reginis et[1] Parmensibus habitus est pro sancto, et Paduani Antonium Peregrinum, Ferarienses Armanum Puzilovum, a c. 419.

Quod fratres Predicatores receserunt de Parma, et de multis aliis que in eadem carta sunt, 420.

De magna multitudine rugarum et de carestia que secuta est et arbores sine fructu et alia, c. 421.

Quod Siculi insurexerunt contra exercitum regis Karoli. De rege[2] Petro Aragonum. De Manfredo principe et de aliis multis, 422.

De nobilissima curia que facta fuit in Ferraria quia Azo filius marchionis Estensis duxit uxorem et aliis, 423.

[col. 5 d] De comite Sancti Bonifacii et eius morte, c. 423.

Quod rex Karolus ivit Bordegalas contra Petrum Aragonum et aliis multis, 425.

De inventione corporis Marie Magdalene e[3] de sancto Maxamino et aliis, 426.

Segue nel codice, a c. 6r, nella parte superiore delle due colonne, di mano del secolo XIV-XV, un gruppetto di rinvii ad alcuni luoghi della *Cronica* compresi tra le cc. 216 e 243, sotto forma di indice[4]. Sono i seguenti:

[col. 6a] Argentum et aurum non est mihi, dixit Petrus; quare autem mihi et non nobis, cum secum esset Ioanes, vide c. 216.

Terremotus magnus et alia prodigia, 217 et 222.

De Guidone Lupo, 217.

De gelu maximo, 221.

Caristia magna, 222.

Quare tota casalia destruuntur, 232.

Episcopus Mantue fuit quidam de Corrigia, 243.

---

[1] *et* aggiunto nell'interlinea.

[2] *rerege* cod.

[3] Così nel cod.

[4] È la mano da noi indicata con γ, alla quale si debbono anche delle annotazioni al testo della *Cronica* (cfr., ad es., l'apparato, a p. 24, l. 25 s.). Nei rinvii di c. 6r, come nell'indice di c. 5, il computo numerico delle carte è fatto sempre col sistema antico, cosicché, ad esempio, l'annotazione " Terremotus magnus et alia prodigia, 217 et 222 " si riferisce alle coll. 216c-d e 221c.

[col. 6b] Abundantia avenę maxima, 217.
Liberalitas Nicholai Regini episcopi in fratres Minores, 219.
Eiusdem severitas in servum qui fraudabat fratres elemosinę particula, 217.

In base ai risultati conseguiti attraverso l'esame delle predette annotazioni e della maggior parte di quelle altre che corredano la *Cronica*, è possibile ricostruire, sia pure con approssimazione, alcune delle principali vicende "biografiche" del codice [1]. Esso, innanzitutto, dové passare per più mani mentre era ancora in vita Salimbene: fu utilizzato, come sappiamo, dal Milioli [2] per il *Liber de temporibus*, nonché da C per la *Cronica imperatorum* [3]. Poco dopo la morte del frate, venne in mano ad α, che vi aggiunse all'inizio, nell'intento di provvedere la *Cronica* di un indice, due fogli membranacei, rigati su due colonne ad inchiostro. L'indice poi fu compilato da α solo per le cc. 331-426, ed è questa la ragione per cui si trova sulla c. 5, anziché sulla 3 (ossia sulla c. iniziale del binione aggiunto). Erano salve allora le cc. 363 e 374, poi cadute. Ad α si debbono anche delle annotazioni, qualche rubrica e talune modifiche al testo della *Cronica* [4].

Nel 1312 β apponeva sulla c. 3r, lasciata vuota da α, la lunga annotazione sopra riportata [5]: non era caduta allora la c. 436. Altre due mani del sec. XIV, o dei primi del XV, γ e δ, introducevano quindi nel codice, rispettivamente, il breve indice di c. 6r e parecchie annotazioni [6]. Nella seconda metà del sec. XV l'opera del frate era conosciuta da Tristano Calco e con buona probabilità anche da Flavio Biondo [7]. Poi

---

[1] Della storia del codice hanno anche trattato A. Boselli - F. Bernini, *La fortuna*... cit., ma senza tener conto delle varie mani in esso presenti.

[2] Che è da presumere sia morto (o, quanto meno, non abbia più continuato a svolgere attività scrittoria) verso la fine del 1286 o nel 1287. Così lo Holder-Egger, nell'ediz. cit. del *Lib. de temp.* e della *Cron. imp.*, a p. 339, l. 31 s.: "Hinc coniciendum est bonum ac pium scriptorem nostrum ante finem anni 1286, certo non post annum 1287 obiisse".

[3] Ma per quest'ultimo è certo che la utilizzazione sia interamente avvenuta prima della morte del frate? È probabile che Salimbene, nel trasferirsi a Montefalcone — dove pensiamo che si sia spento, dopo il 1288 (cfr. *supra*, p. 961) —, abbia portato con sé soltanto la parte dell'opera oggi conservatasi (c. 207 compresa) e lasciato a Reggio (a disposizione di C?) le prime 206 carte, che forse non gli furono mai più restituite.

[4] Cfr. *supra*, p. 995, n. 3. Per le rubriche aggiunte si veda l'apparato, a pp. 85 (l. 15), 497 (l. 6), 528 (l. 9).

[5] Cfr. p. 992, n. 2.

[6] Per γ cfr. *supra*, p. 999 e n. 4. Le annotazioni di δ, numerose, sono state accuratamente segnate in apparato ai rispettivi luoghi.

[7] Cfr. Boselli - Bernini, *La fortuna*... cit., p. 266 s.

il codice, privo ormai di tutte le cc. oggi mancanti, tranne quelle numerate 468-472, 475-479, capitava in mano a Simone da Reggio (ε), intorno al 1501 [1].

Per la seconda metà del sec. XVI disponiamo di elementi cronologici sicuri. Nel 1556 (?) Onofrio Panvinio consultò il codice a Parma e ne trasse degli *excerpta* (cod. Vat. Lat. 8132) [2]. Egli stesso ci fa sapere :

> Ex historia seu chronicis F. Salimbeni de Adam parmensis, ordinis fratrum Minorum, qui historiam scripsit anno Christi 1287 ... Hic liber est manuscriptus in membranis, et habui Parmae a D. Hierony.° Taliaferro, i. v. d., seu potius ab alio nobili cive eius interventu ; est in forma quarti folii, deest principium et finis iniuria temporum amissa, principium incipit ab anno Christi 1168, et est libri pagina CCVIII ; desunt ergo in principio folia 207. Forte incipiebat chronica ab orbe condito, seu potius, quod magis credo, a Christi ortu. Finis libri est anno 1287, in quo ipse vivebat auctor, et est folium 491, sede vacante post mortem Honorii IIII ante creationem Nicolai IIII, mense septembris eius anni 1287 ... [3]

Nel febbraio del 1569 il manoscritto era in possesso, a quanto pare, del patriarca d'Aquileia Giovanni Grimani [4]. Poco dopo, nell'aprile-maggio dello stesso anno, Carlo Sigonio, ottenutolo per intercessione di Fulvio Orsini, ne prendeva visione e ne trascriveva alcune parti (cod. Boncompagni F 4) [5]. Erano cadute allora le cc. 475-479 (e quindi anche le cc. 468-472) [6], e il codice presentava ormai tutte le mutilazioni di oggi.

---

[1] Cfr. *supra*, p. 992 ss.

[2] Cfr. per il cod. *infra*, p. 1004. Il Panvinio si recò a Parma, al seguito di Alessandro Farnese, nel 1556 (cfr. Boselli - Bernini, *La fortuna* ... cit., p. 268), e fu allora con ogni probabilità che gli si presentò l'occasione di vedere l'autografo di Salimbene. Cfr. anche la nota seguente.

[3] Cod. Vat. Lat. 8132, c. 7r (della numerazione recente a matita). Il brano è riportato anche in Boselli - Bernini, *La fortuna* ... cit., p. 267, n. 3, ma con qualche inesattezza (così, ad es., la sigla *i.v.d.* = *iuris utriusque doctor* è stata letta erroneamente *c.v.p.*). Probabilmente il Panvinio vide la *Cronica* nell'agosto del 1556. Da altra c., infatti, dello stesso cod. Vat. Lat. 8132, la 16r, apprendiamo che in quel mese del 1556 egli ebbe modo di utilizzare un *chronicon parmense* manoscritto messogli a disposizione da un tale Mauro Oddo di Parma.

[4] Cfr. *supra*, p. 995, n. 1.

[5] Cfr. per il cod. *infra*, p. 1004 s. Il Sigonio, negli *Historiarum de Regno Italiae Libri Quindecim*, pubblicati per la prima volta a Venezia nel 1574 (*Apud Iordanem Zilettum*), si servì anche, come fonte, della *Cronica* di Salimbene. Lo si apprende dall'*Index* dell'opera, apparso separatamente nel 1576 (cfr. A. Hessel, "*De regno Italiae libri viginti*" *von Carlo Sigonio - Eine quellenkritische Untersuchung*, Berlin, 1900, pp. 29-77).

[6] Cfr. *supra*, p. 994 s.

Nel 1585-86 entrava nella biblioteca del cardinale Giacomo Savelli. Francisco de Peña, nell'edizione del 1587 dei suoi *Commentaria* al *Directorium Inquisitorum* di N. Eymerich, così avvertiva [1]:

In prioribus editionibus huius operis non licuit nobis certius aliquid de hoc Geraldo memoriae prodere, quam nostri hic indicant commentarij: sunt enim quaedam saecula valde obscura, et ignorationis tenebris multum involuta ex defectu historiae. Sed cum nuper in bibliotheca Illustrissimi et Reverendissimi Iacobi Sabelli Cardinalis Inquisitoris supremi in universa Christiana republica, repertus esset liber manuscriptus, qui res gestas in multis Italiae urbibus, superioribus saeculis continebat, inter cetera copiose eius libri auctor Frater Salimbenus de Adam Parmensis ordinis Minorum S. Francisci, initia, progressus, et incrementa huius Segarelli describit [2].

Nulla di tutto ciò si rinviene nell'edizione precedente dei *Commentaria*, del 1585 [3]. L'ingresso dell'autografo salimbeniano nella biblioteca del Savelli è dunque avvenuto nel lasso di tempo delimitato da queste due edizioni. Pervenne il codice al Savelli direttamente dal Grimani? La circostanza, tenuto conto del fatto che il Savelli era " Inquisitor supremus " e che il Grimani fu, come sappiamo, sospettato di eresia, potrebbe non essere priva di fondamento, ma andrebbe controllata.

L'11 febbraio 1587 il codice, come attesta l'annotazione sopra riportata [4], veniva dato in dono dal Savelli al monsignore Paolo Sanvitale, la cui famiglia è menzionata spesso nella *Cronica* [5]. Del codice non si sa più nulla per tutto il sec. XVII, ma è molto probabile che sia passato dai Sanvitale alla famiglia romana dei Conti di Poli con il matrimonio,

---

[1] N. Eymerici, *Directorium Inquisitorum* F. Nicolai Eymerici Ordinis Praed. *cum Commentariis* Francisci Pegnae ..., Romae, In Aedibus Populi Romani, Apud Georgium Ferrarium, MDLXXXVII, p. 271.

[2] In Michael, *Salimbene* ... cit., p. 88, e in H-E, p. xxix s. il brano è parzialmente riportato, ma da una edizione veneziana del 1607. Il de Peña visse a lungo e morì a Roma, nel 1612 (cfr. la *Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana*, alla voce: T. XLIII, p. 420 s.). Egli fu il primo a pubblicare un lungo brano interamente desunto dall'autografo di Salimbene (da " Istorum principium ", col. 316c, penult. l., a " viventem ", prima l. della col. 317a), circostanza che non è stata mai posta in risalto dagli studiosi del frate.

[3] Romae, In Aedibus Populi Romani, MDLXXXV; a p. 289 s., n. a, fra le fonti sugli Apostoli non è citata la *Cronica* di Salimbene.

[4] A p. 991.

[5] Cfr. l'*Indice dei nomi*, alla voce. In Boselli - Bernini, *La fortuna* ... cit., p. 272, si sostiene addirittura che le modifiche al testo della *Cronica*, riguardanti i Sanvitale, di cui *infra*, in apparato, a p. 271, ll. 12, 15, 18, si debbano far risalire al tempo di Paolo Sanvitale, mentre sono invece certamente di mano α!

avvenuto nel 1612, di Appio III Conti con Giacinta figlia di Carlo Sanvitale [1]. Fatto sta che, nei primi del '700, esso veniva ritrovato e furtivamente consultato e in parte trascritto dal padre Giuseppe Torubia [2]. Nel luglio del 1786 il codice veniva acquistato, infine, dalla Biblioteca Apostolica Vaticana [3].

Dell'attuale stato di conservazione del manoscritto si è già dato un breve cenno e si può avere una idea più precisa attraverso i rilievi fatti, di volta in volta, in apparato [4]. Parecchi i guasti, imputabili al tempo e agli uomini: molte le macchie d'uso, moltissime quelle prodotte dall'impiego di reagenti chimici nel vano intento di far rivivere parole o lettere obliterate [5]; numerose le rasure imputabili ad estranei, come i ritocchi, talvolta erronei; qualche carta è stata recentemente restaurata; delle cc. mancanti, solo la 207 è caduta probabilmente da sola, le altre si presume che siano state deliberatamente sottratte [6].

---

[1] Cfr. G. Cascioli, *Memorie storiche di Poli con molte notizie inedite della celebre famiglia Conti...*, Roma, 1896, p. 196 ss.

[2] Non Torribia, come in H-E, p. xxx. La correzione è in Boselli - Bernini, *La fortuna...* cit., p. 273, n. 7. Dalla copia del Torubia derivarono poi delle altre (cfr. *ibid.*, p. 274), e fra queste una contenuta in un cod. della Biblioteca Comunale di Macerata, per il quale si veda *infra*, p. 1005. Per altre trascrizioni parziali (Flaminio da Parma, Ireneo Affò e altri) dell'autografo salimbeniano nel '700, prima del suo ingresso nella Biblioteca Apostolica Vaticana, cfr. Boselli - Bernini, *La fortuna...* cit., p. 275.

[3] La precisazione cronologica è in I. Carini, *La Biblioteca Vaticana proprietà della Sede Apostolica*, Roma, 1892, p. 123. Cfr. G. Mercati, *Opere minori...*, vol. II (*Studi e Testi*, 77), Città del Vaticano, 1937, p. 526.

[4] Rilievi che in H-E scarseggiano molto.

[5] È veramente singolare, e di certo erronea, l'attribuzione di alcune di queste macchie allo stesso Salimbene, in H-E, p. xxvii, l. 8 e n. 6.

[6] Del contenuto di qualcuna delle carte cadute si ha notizia dall'indice parziale di α: delle cc. 363 e 374 (cfr. il testo della *Cronica*, a p. 537, l. 1 s. e p. 569, ll. 13 s. e 16). Nella c. 436 aveva inizio, come ci informa β, lo scritto profetico della c. 437. Nelle cc. 468-472 si trattava fra l'altro dei Tartari (cfr. *Cronica*, p. 902, l. 33 s.), nelle cc. 475-479 di Reggio e di contrasti fra i Cistercensi e i Minori intorno al 1286 (?). È da presumere che gli argomenti svolti in queste carte contenessero dei particolari che, per una ragione o l'altra (la c. 374, ad es., per la probabile scabrosità o licenziosità del raccontino della monaca, e così via), sarà sembrato opportuno — in quali circostanze e da chi non sappiamo — togliere di mezzo. Per quanto riguarda in particolare la c. 207, il contenuto è ricostruibile attraverso la *Cronica imperatorum*. Probabilmente, se cominciava con un capoverso, questo doveva essere, in base ad un computo proporzionale delle righe: " Anno Domini MCLIII..." (nella ediz. cit. dello Holder-Egger, a p. 640, l. 16). Il conteggio approssimativo delle righe, però, non fa escludere che la carta potesse cominciare col capoverso " Anno Domini MCLII..." (*ibid.*, l. 9), ossia dall'inizio della narrazione delle gesta di Federico I, ma con questa ipotesi contrasterebbe il fatto che, subito dopo la notizia dell'avvento all'impero di Federico, si parla della distruzione di *Medexana*,

B) GLI APOGRAFI

Tutti gli altri manoscritti, di varia epoca e mano, contenenti parti della *Cronica* di Salimbene sono certamente derivati dal cod. Vat. Lat. 7260. Rivestono quindi scarsa importanza ai nostri fini: possono essere utili, semmai, dato il pessimo stato odierno di conservazione del codice Vaticano, per aiutare a risolvere qualche caso di dubbia lettura [1]. Né, poiché i più antichi di essi sono della seconda metà del sec. XVI, epoca in cui l'autografo era già mutilo come oggi, possono servire a colmare eventuali lacune del testo.

Questi gli apografi di cui abbiamo notizia:

Vat. Lat. 8132.

Cart., rilegato in pergamena, di cc. 55 (la prima non numerata, le altre numerate di recente a matita, da 1 a 53, col. n. 21 ripetuto due volte) + 3 fogli di guardia all'inizio e 3 in fine. Dimensioni: mm. 223 × 151. Sul *recto* della prima carta (non numerata): "8132"; sul *verso*: "manus est Honuphrij Panuinij". Contiene *excerpta* da varie opere storiche, a cc. 7-15 dalla *Cronica* di Salimbene, con l'avvertenza iniziale sopra riportata [2]. Non citato in H-E; conosciuto invece dal Bernini, ma non incluso nell'elenco degli apografi (ediz. cit., p. 946 s.). In effetti il codice non si può considerare apografo in senso stretto, in quanto gli *excerpta* sono costituiti da brevi brani riportati quasi integralmente dall'autografo salimbeniano, inframmezzati, senza distinzione alcuna, a semplici notizie in forma schematica, di appunti, su fatti e personaggi ricordati nella *Cronica*. Appaiono scritti frettolosamente.

Boncompagni F 4 della Biblioteca Apostolica Vaticana.

Cart., rilegato in pergamena, di cc. 97 + 1 foglio di guardia all'inizio e 3 in fine (tutti numerati con timbratura meccanica). Dimensioni: mm. 320 × 225. Sul *recto* della prima carta (numerata 2) è un *Indice*, di mano tarda, in cui si legge: "I. Chronicon Fratris Salimbeni Ordinis Minorum ab Anno 1168 ad annum 1287 cum adnotatiunculis quibusdam Caroli Sigonij Mutinen-

---

ad opera dei Cremonesi e Piacentini, e che per *Medexana* mostra un certo interesse β (cfr. *supra*, p. 992, n. 2): siccome nel 1312 la c. 207 era ancora, presumibilmente, salva, sarebbe sfuggita in tal caso la notizia all'annotatore?

[1] Il solo codice utile in tal senso è stato quello del Sigonio (*Boncompagni F 4*): cfr. l'apparato critico, a p. 287, ll. 28, 32, 33.

[2] A p. 1001.

sis . . . " [1]. Contiene, a cc. 4r-94v, parti della *Cronica* (*inc.*: " Anno Domini 1168. Eodem anno Romani vires resumentes Albanum . . . " [2]; *expl.*: " quia ventus erat validus et contrarius eis [3]. Reliquum videbis in Regina Chronica "). Seguono a c. 95r i versi di Maestro Morando sul vino e a cc. 96r-v il *Tractatus Primatis de non miscendo . . .*, sempre ricavati dalla *Cronica*.

Miscellanea Parmense 458 della Biblioteca Palatina di Parma.

Excerpta di mano di Ireneo Affò, vergati nel 1781 [4].

5. I. E. 13 della Biblioteca Comunale Mozzi-Borgetti di Macerata.

Copia eseguita nel 1782 dal Padre Bernardino di S. Maria Nova, dalla copia parziale che Padre Giuseppe Torubia, trovato l'autografo salimbeniano nell'archivio di Casa Conti nei primi del '700, ne aveva furtivamente ricavato per sé [5].

Collection du Theil R 4 della *Bibliothèque Nationale* di Parigi.

Copia eseguita molto negligentemente, nella seconda metà del secolo XVIII, da La Porte du Theil per conto del *Cabinet des chartes*. Di questo apografo si è occupato in particolare il Michael [6].

Rossiano 1039 della Biblioteca Apostolica Vaticana.

È il manoscritto dato per non rinvenuto in H-E (p. xxx, l. 24 e n. 5) e come esistente presso la Biblioteca Vaticana, dietro segnalazione di Michael Bihl, dal Bernini (ediz. cit., p. 947). È miscellaneo, di 625 cc. + 6 fogli di guardia in principio e 6 in fine, rilegato in tela con dorso in pelle sovraimpresso in oro, di mm. 302 × 218. La trascrizione dell'autografo salimbeniano, a cc. 110r-623v, fu eseguita agli inizi dell'800 dall'abate Girolamo Amati per la edizione della *Cronica* che Francesco Gaetani, duca di Sermoneta, aveva

---

[1] Nell'*Inventario* manoscritto dei codici Boncompagni si legge, a proposito del nostro codice: " Salimbeni Ordinis Minorum. Chronicon ab an. 1168. ad annum 1287. cum adnotationibus Caroli Sigonii Mutinensis. Extat in Cod. signat. F. 4. ".

[2] *Cronica*, p. 4, l. 2.

[3] *Ibid.*, p. 945, l. 31.

[4] Cfr. Boselli - Bernini, *La fortuna...* cit., p. 275 ss. e n. 1 di p. 277, da cui traggo la notizia e a cui rimando per maggiori particolari.

[5] Cfr. *ibid.*, p. 277 e n. 2, nonché l'*Appendice*, a p. 280 s.

[6] *Salimbene...* cit., p. 89. La copia fu fatta probabilmente tra il 1776 e il 1783 (cfr. Boselli - Bernini, *La fortuna...* cit., p. 276, n. 7).

allora in animo di pubblicare e che poi restò irrealizzata [1]. Il Bernini [2] ritenne erroneamente che la copia dell'Amati fosse da identificare con i mss. 411 e 412 della Biblioteca Palatina di Parma (cfr. *infra*).

Vat. Lat. 9532.

Miscellaneo, di mm. 332 × 245, contiene a cc. 132-158 [3] *excerpta* dalla *Cronica* di mano del cardinale Angelo Mai, riferentisi agli anni dal 1221 (*inc.*: "Anno Domini MCCXXI obiit beatus Dominicus..." [4]) al 1235 (*expl.*: "... viridarium domini sui qui introduxit" [5]).

411 e *412* della Biblioteca Palatina di Parma.

Ritenuti dal Bernini, ma erroneamente, la copia eseguita dall'Amati agli inizi dell'800 [6]. Si tratta invece di una copia di quella dell'Amati, fatta eseguire a Parma dal Pezzana: su questa, e non sulla copia dell'Amati, si fondò l'edizione parmense della *Cronica* [7].

---

[1] Dallo stesso cod. *Ross. 1039* si possono ricavare molti particolari su questo tentativo di edizione non riuscito. Le cc. 2-5 sono le prime pagine in bozza, con cui si sarebbe dovuto iniziare il testo. Le cc. 8or-109v sono degli abbozzi di prefazioni.

[2] Oltre che nella ediz. cit. della *Cronica*, in: Boselli - Bernini, *La fortuna*... cit., p. 277 e n. 4.

[3] Le notizie date in H-E e dal Bernini a questo proposito sono inesatte: lo Schmeidler precisa che gli *excerpta* occupano nel nostro cod. le cc. 159-186, il Bernini, addirittura, che il cod. contiene copia delle cc. 159-186 del cod. Vat. Lat. 7260, carte che, come sappiamo, sono andate perdute.

[4] *Cronica*, p. 47, l. 22.

[5] *Ibid.*, p. 126, l. 2.

[6] Cfr. *supra*, n. 2.

[7] A proposito della quale si veda *infra*, p. 1007 s.

II. – LE EDIZIONI

A) LE EDIZIONI PRECEDENTI

Le edizioni della *Cronica* di Salimbene sin qui pubblicate sono le seguenti :

1) *Chronica Fratris Salimbene Parmensis Ordinis Minorum ex codice Bibliothecae Vaticanae nunc primum edita*, Parmae, MDCCCLVII (*Monumenta Historica ad provincias Parmensem et Placentinam pertinentia*, vol. III), pp. XV, 424 ;

2) edizione per i *Monumenta Germaniae Historica* a cura di O. HOLDER-EGGER, pp. XXXII, 1-652, 686-755, con 6 tavole f. t. (cfr., per la indicazione completa, *supra*, a p. 956, n. 1) ;

3) edizione per la collana *Scrittori d'Italia* (nn. 187-188) a cura di F. BERNINI, pp. 1057 (cfr. *supra*, a p. 970, n. 3).

La prima edizione, come si apprende dall'*Avvertimento* preposto al testo, venne " curata per la massima parte " da AMADIO RONCHINI e da LUIGI BARBIERI. La brevissima prefazione (pp. XI-XIV) e l'*Avvertimento* sono di ANTONIO BERTANI. Il testo non è fondato direttamente sul cod. Vat. Lat. 7260, ma su una sua copia, ricavata da altra, parziale e mendosa. Francesco Gaetani, duca di Sermoneta, nei primi dell' '800, aveva ottenuto dall'allora bibliotecario della Vaticana, mons. Gaetano Marini, di far trascrivere il prezioso codice. La copia (l'attuale ms. Ross. 1039 della Biblioteca Vaticana) venne eseguita dall'abate Girolamo Amati, ma senza troppa cura e con esclusione di moltissimi brani, contenenti particolari giudicati sconvenienti o scabrosi, oppure di difficile lettura. Il Gaetani si riprometteva di utilizzarla per una edizione della *Cronica* salimbeniana, impresa che non gli riuscì poi di condurre a termine. Alla sua morte, la ricca biblioteca (ivi compreso l'apografo dell'Amati) venne venduta pubblicamente e fu acquistata dall'erudito

G. F. De Rossi. Da Roma quindi il manoscritto migrò temporaneamente a Parma per dar modo ad A. Pezzana, allora bibliotecario della Palatina, di farne trarre copia, da conservare presso la Biblioteca medesima. Ed è proprio su questa seconda copia, costituita dagli odierni mss. 411 e 412 della Palatina di Parma (e non su quella dell'Amati, come erroneamente affermano lo Schmeidler[1] e il Bernini[2]), che si fonda l'edizione Parmense del 1857[3].

Di questa edizione si sono occupati, fra i tanti, il Clédat[4], il Novati[5], lo Holder-Egger[6] e il Michael[7], i quali tutti ne hanno rilevato i gravi difetti. Essa presenta un testo lacunosissimo (per averne idea basterà consultare la *Tabula comparativa editionum Cronicae fratris Salimbene*, pubblicata in H-E, a pp. 686-691) e ben poco attendibile (molte le parole lette male, le false congetture, le parole aggiunte, senza alcuna avvertenza, per far capire dei passi che, essendo stati estratti dal contesto, erano divenuti incomprensibili, ecc.).

Poco dopo la pubblicazione dell'edizione Parmense, intorno al 1860, la redazione dei *Monumenta Germaniae Historica* decideva di por mano a una nuova edizione, completa, della *Cronica*. L'incarico, affidato dapprima a Hermann Pabst, dopo la morte di questi passava a Paul Scheffer-Boichorst, ma, ancora nel 1883, null'altro se ne sapeva[8]. Nel 1884 O. Holder-Egger, venuto in viaggio di studio in Italia, collazionava il cod. Vaticano con l'edizione Parmense e lo trascriveva in parte[9]. Da allora l'insigne storico non tralasciò più di occuparsi della *Cronica* salimbeniana, fino alla pubblicazione, avvenuta per il testo, come sap-

---

[1] In H-E, p. xxx, l. 25 ss.

[2] Cfr. Boselli - Bernini, *La fortuna* ... cit., p. 277 e n. 4, dove la copia dell'Amati è identificata con i mss. 411 e 412 della Palatina di Parma. Così pure nell'ediz. cit. del Bernini, a p. 947.

[3] Per la cronistoria dell'ediz. Parmense cfr. Clerici, *Von der Chronik des Bruders Salimbene von Parma*, in « Philologische Wochenschrift », II (Berlin, 1882), coll. 143-145, 175-182: a col. 144 s.

[4] L. Clédat, *De fratre Salimbene* ... cit., pp. 11-14.

[5] F. Novati, *La Cronaca* ... cit., *passim*.

[6] O. Holder-Egger, *Reise nach Italien* ... cit., p. 223 e n. 1.

[7] E. Michael, *Salimbene* ... cit., pp. 91-93.

[8] Attingo queste notizie a: F. Ehrle, *Neuere Quellen-Publicationen zur älteren Franziskaner-Geschichte*, in « Zeitschrift für katholische Theologie », VII, Innsbruck, 1883, pp. 767-774: a p. 767.

[9] Cfr. Holder-Egger, *Reise nach Italien* ... cit., p. 222.

piamo [1], nel 1905-1908. L'edizione riscosse ampi consensi e plausi [2].

Senza dubbio la fatica spesa tanto a lungo e amorevolmente dallo Holder-Egger intorno alla *Cronica* merita i più alti riconoscimenti. Estremamente accurato il testo, ricco l'apparato critico, ricchissimo il corredo di note esplicative, riferimenti, citazioni, precisazioni storico-critiche a commento del testo : il tutto condotto col massimo impegno e rigore scientifico. Se un appunto può esser mosso, è quello riguardante la impostazione e definizione data al problema dei rapporti tra l'opera di Salimbene e la cosiddetta doppia cronaca di Reggio [3]. Le altre osservazioni su questioni di dettaglio che si possono sollevare, in un lavoro di così vasta e massiccia mole, nulla tolgono agli alti e indiscussi meriti dello studioso. Alcune osservazioni del genere furono avanzate dal Bernini [4], qualche altra verremo esponendo adesso rapidamente.

Nonostante le particolari cure dedicate al testo, non potevano non sfuggire allo Holder-Egger errori di lettura del cod. Vaticano. Quelli da noi rilevati e corretti sono più di cento, in gran parte omissioni di parole : ne diamo notizia, di volta in volta, in apparato. Si aggiungano i non pochi casi di annotazioni omesse o inesatte, concernenti per lo più rasure e sviste di Salimbene nel codice (del tipo di *Timohei* di p. 100, l. 17, *delctabilis* di p. 231, l. 9, *propiquum* di p. 533, l. 14, *abundatia* di p. 537, l. 24, *teplum* di p. 720, l. 30, ecc.), tutti casi evidenziati nel nostro apparato. Lo Holder-Egger ha annotato diligentemente, in margine al testo, per ognuna delle innumerevoli citazioni bibliche che s'incontrano, il numero di capitolo e capoverso della *Vulgata*. Nella enorme congerie di riferimenti numerici non potevano mancare inesattezze [5].

In merito all'*Index nominum propriorum et rerum* e all'*Index biblicus*, anche questi compilati con lodevole zelo e scrupolosità, c'è da osservare che si riscontrano in essi parecchi casi di voci omesse, di rinvii numerici errati o mancanti e sviste in genere [6].

---

[1] Cfr. *supra*, p. 969.

[2] Delle recensioni mi limito a citare solo quella di M. BIHL, in « Archivum Franciscanum Historicum », I, 1908, pp. 443-446.

[3] Cfr. *supra*, p. 967 ss.

[4] Nell'ediz. cit. della *Cronica*, a pp. 949-953 della *Nota*.

[5] Così, ad es., a p. 119, l. 1 (di H-E), l'annotazione va corretta in *Ps. 52,6*; a p. 154, l. 18 (*ibid.*), si legga *Prov. 21,8*; sempre *ibid.*, a p. 180, l. 12, si corregga in *Ps. 70,15.16*; *ibid.*, a p. 405, l. 30 : non *I*, ma *II Paralipo. XXXI*; *ibid.*, a p. 475, l. 4 : non *Ys. XII*, ma *LII*; ecc.

[6] Volendo contenere la esemplificazione in limiti molto ristretti, basterà ricordare. *a*) voci mancanti: *Caleph*, *Cretenses*, *Demetrius* (personaggio biblico), *Gabae*, *Hay*:

Il *Glossarium* è contenuto in limiti piuttosto ristretti, ma ciò va messo in relazione con gli interessi prevalentemente storici dell'editore e della collana in cui l'opera apparve.

L'edizione del Bernini si presenta, rispetto a quella dei *M.G.H.*, in una veste e in un formato che rendono più agevole la consultazione del prezioso testo salimbeniano. Essa fu pubblicata durante la guerra, in un momento critico per gli studi, e passò perciò quasi inosservata : le poche riviste che ne dettero notizia si limitarono a fare delle considerazioni generiche, prevalentemente elogiative[1]. Lo Scivoletto, nel 1950 [2], rilevava solo qualche manchevolezza, come, ad esempio, " l'avere omesso la numerazione dei fogli del codice ". Non sarà inopportuno, in questa sede, riprendere l'argomento in maniera più circostanziata.

Il testo è fondato, per espressa dichiarazione dell'editore, su quello dei *M.G.H.*, senza gli accorgimenti tipografici che lo Holder-Egger aveva ritenuto opportuno adottare per dare risalto alle parti della *Cronica* comuni ad altre fonti. Esso, però, si presenta gravemente corrotto. Nei lavori di spoglio e di revisione occorsi per la presente edizione, abbiamo avuto modo di rilevare più di trecento errori, costituiti non soltanto da sviste tipografiche (del tipo di *mirabiles* per *miserabiles* di p. 259, l. 6, *cardinalium* per *carnalium* di p. 514, l. 14, *filias* per *fialis* di p. 606, l. 29, ecc.), ma da aggiunte arbitrarie (*et* prima di *frater*, a p. 471, l. 21, ecc.), da omissioni di parole (*nec regem* di p. 196, l. 16,

---

Iezar, Olivetum castrum, Syrach, Syrtes, Sysara ; *Nicholaus*, figlio di Guido de Adam, non figura affatto come voce a sé stante, ma solo nell'elenco (per altro parziale) dei membri della famiglia *de Adam*, senza alcun rinvio numerico ; analogamente, *Tedhisius de Sancto Vitale* figura solo fra i *de S. Vitale* senza alcun rinvio ; *b*) rinvii numerici errati: alle voci *Aree* (311,5 di H-E, che invece va riferito ad *Arelatensis civ.*), *Fridericus II* (*ibid.*, 619,20), *Moyses* (*ibid.*, 610,20), *Paulus apost.* (*ibid.*, 47,15), ecc. ; *c*) rinvii mancanti: alle voci *Andreas II* (H-E, 424,10), *Bononia* (*ibid.* : 323,35 ; 465,5 ; 520,5 ; 521,20), *Inmelda de Cassio* (*ibid.*, 59,25), *Mutilena* (*ibid.*, 615,10), ecc. ; *d*) sviste: alla voce *Aretium* sono elencati i vescovi reatini ; *Bertrandus de Manara*, frate Saccato, è detto erroneamente frate Eremitano ; *Villanus de Adam* manca nell'elenco dei componenti la famiglia di Salimbene, mentre alla singola voce manca qualsiasi indicazione che denoti l'appartenenza ai *de Adam* ; fra i conventi dei frati Predicatori non è segnalato quello vicentino, che viene posto invece erroneamente fra i conventi dei Minori ; ecc.

[1] Le sole recensioni (o piuttosto " notizie ") che conosco sono quelle pubblicate in : « Revue d'histoire ecclésiastique », XXXVIII, 1942, p. 604 (A. Pelzer) ; « Primato - Lettere e Arti d'Italia », IV, Roma, 1943, p. 50 (F. Squarcia) ; « Archivio storico italiano », C, 1942, p. 150.

[2] *Fra Salimbene* ... cit., p. 56.

etiam di p. 247, l. 15, *et dabo te* di p. 425, l. 6, *acceptis* di p. 558, l. 16, ecc.) e persino di una intera frase (*quod X mutatoria vestimentorum secum portabat pro eo* di p. 410, l. 14 s.), da interpretazioni errate (*Armeno catholico* di p. 34, l. 31, diventato *Armeno-catholico*; *XIIII* di p. 294, l. 20, divenuto *XV* per fraintendimento della nota *e* di p. 204 di H-E; ecc.). Sotto l'aspetto testuale, pertanto, l'edizione Bernini non fa che peggiorare, in maniera piuttosto sensibile, la precedente. Si aggiunga inoltre che quegli stessi discutibili criteri esterni che l'editore dichiarava di aver seguito, come ad es. l'adozione della spaziatura per evidenziare le parole corrotte ed emendate, non sono stati applicati in maniera costante e uniforme (per citare solo qualche caso di spaziatura omessa, fra gli innumerevoli incontrati: *unum* di p. 21, l. 7, *introivit* di p. 30, l. 11, *signaculo* di p. 40, l. 15, *cantando* di p. 279, l. 3). Nessuno degli errori commessi dallo Holder-Egger, neppure quelli di interpunzione facilmente eliminabili, sono stati corretti [1]. Moltissimi sono i corsivi biblici omessi, tanti da non rendere necessaria una esemplificazione.

La *Nota* che segue al testo, esclusivamente compilativa, non porta nessun contributo alle varie questioni connesse con la *Cronica* (questioni biografiche, problema delle fonti, tradizione manoscritta, ecc.). Di nuovo ci sono le osservazioni fatte alla edizione H-E di cui sopra si diceva, ma molte di esse non sono state poi tenute presenti nella compilazione dell'*Indice dei nomi*. Al quale sarà opportuno dedicare un discorso più lungo.

Il Bernini in primo luogo non ha fatto uno spoglio sistematico del testo della *Cronica*, anche se questo non risulta da alcuna sua dichiarazione esplicita. Egli si è limitato a trasporre, servendosi presumibilmente di una tavola di raffronto, i rinvii numerici della edizione H-E. Ciò si deduce con sicurezza dal fatto che, oltre a ripetere gli stessi errori in cui era incorso l'editore tedesco (per i quali cfr. *supra*), fa figurare per alcune voci dei rinvii, giustificati in H-E (in quanto riferentisi a brani di opere riportate in nota, ben distinte dal testo della *Cronica*), ma assolutamente privi di senso nella sua edizione [2]. Talvolta la traspo-

---

[1] Così, ad esempio, anche nella edizione Bernini mancano, dopo *hec* di p. 411, l. 31, le virgolette, non apposte per svista dall'editore tedesco. Le virgolette mancano anche nella presente edizione, ma perché non sono state mai adottate per i brani biblici.

[2] Fra i molti esempi, bastino i seguenti. In H-E, alla voce *Bononia*, è segnato, con altri, il rinvio a p. 200, l. 35, riferentesi ad un brano di Guido Bonatti riportato in nota; il Bernini, nel suo *Indice*, registra un 288, corrispondente al rinvio di H-E, che non ha alcuna giustificazione. Analogamente non si giustificano i rinvii 618 (= 429,20 di H-E) per la voce *Luca*,

sizione dei numeri non è stata neanche fatta, di modo che sotto alcune voci sono registrati gli stessi numeri dell'edizione H-E. È il caso di *Adhelardis (de) Nicolaus* (95 è il numero di pagina di H-E), *Alberghetti Manfredus Turta* (la p. 586 è quella di H-E). Moltissime sono le voci mancanti (in aggiunta a quelle omesse già in H-E). Per citarne solo qualcuna: *Attila, Guido filius Massarie, Iacobus* figlio di Zebedeo apostolo, *Stavillanus* (erron. per *Stanislaus*) vescovo di Krakau, *de Summo* famiglia di Cremona; fra i *de Adam* mancano *Iacoba* di Oliviero, *Mabilia* di Bernardo, *Mabilia* di Rolando, oltre a *Nicholaus* di Guido; fra i *Pelavicini, Ysabella*; la voce *Clemens III* antipapa manca, perché confusa con *Clemens III* papa. Taluni criteri, inoltre, enunciati nella *Nota*, a p. 949 s., e nelle avvertenze premesse all'*Indice*, non hanno avuto applicazione costante. Così, ad esempio, sono stati registrati due volte, sotto il nome di battesimo e sotto quello della famiglia, *Andreas de Treço, Dommafol de Mijano, Gerardus Rolandini, Guido Briga, Guido de Mandra, Pocapenna de Canusia* e molti altri. Le osservazioni, infine, mosse allo Holder-Egger per due casi particolari, *Ugo domini Magnarotti de Vicedominis* e *Aicardus Hugonis Aimerici*, sono singolarmente contraddette nell'*Indice* [1].

Quanto al *Glossario*, il Bernini ha accresciuto sensibilmente il numero dei lemmi presenti nell'edizione tedesca, estendendo lo spoglio anche a voci della tarda latinità e degli autori cristiani. Ma anche qui, nell'utilizzare i risultati conseguiti dallo Holder-Egger, è incorso in numerosi errori [2].

---

504 (= 347,35 di H-E) per *Italia, Romanum imperium, Lombardia*, 109 (= 78,40 di H-E) per *Romana ecclesia*, 532 (= 368,40 di H-E) per *Tridentum. Cassianum* (= Cassano d'Adda), addirittura, che non si incontra mai nella *Cronica*, bensì in un altro brano di Guido Bonatti riportato in nota dallo Holder-Egger, figura anche nell'*Indice* del Bernini con il suo bravo rinvio trasposto.

[1] Quanto al primo, l'editore tedesco dava *Magnarotti* come famiglia di Parma; Bernini avverte, a p. 952 della *Nota*, che *Magnarotti* è soltanto il genitivo del nome di battesimo del padre di Ugo, ma poi nell'*Indice* registra la stessa voce di H-E: "Magnarotti: *v. Vicedominis (de)*". Per il secondo, il Bernini, dopo aver fatto opportunamente notare (a p. 953 della *Nota*) che la punteggiatura di H-E è errata ("Maria ... soror domni Aicardi, Hugonis, Aimerici"), perché fa pensare a tre persone anziché una (Aicardo figlio di Ugo Aimerici), mantiene lo stesso errore di interpunzione nel testo (limitandosi a correggerlo in *Errata corrige*) e riporta nell'*Indice* tre voci: "Aicardus", "Aimerici: Aicardus Hugonis" (che è la sola voce che andava fatta) e "Hugo, giudice Parmense, fratello di Maria", quest'ultima in aperta contraddizione con la correzione proposta.

[2] Il caso più vistoso è costituito da *cleta*, macchina bellica, divenuto nel *Glossario*

Un cenno a parte, per ultimo, sulle edizioni parziali e su quelle progettate, ma non realizzate.

Il primo a pubblicare, in maniera abbastanza fedele, un lungo brano della *Cronica*, ricavandolo dall'autografo, fu Francisco de Peña nel 1587. Il particolare, come sopra si diceva [1], non è stato mai rilevato prima d'ora. Edizioni parziali nel secolo scorso furono curate dal Clédat e dal Novati. Il primo, incaricato nel novembre 1875 dalla *Société de l'Histoire de France* di pubblicare un'edizione critica in due volumi della *Cronica* (cfr. più avanti, fra le edizioni mancate), ne stampò poi solo alcune parti: nel 1878 [2] e nel 1883-85 [3]. Il Novati, nel 1883 [4], pubblicò solo pochi brani, il più lungo dei quali contenuto nelle cc. 304-306 del cod. Vaticano.

Le edizioni mancate di cui ho notizia sono quelle promosse dall'Istituto Storico Italiano e dalla *Société de l'Histoire de France* [5]. La iniziativa della prima, intrapresa intorno al 1882 da G. B. Venturi da Reggio [6], per conto della Deputazione modenese di storia patria, venne assunta nel 1886 dall'Istituto Storico Italiano, che affiancò al Venturi il conte Ippolito Malaguzzi [7]. I lavori procedettero molto a rilento [8]. Nel 1901 il Malaguzzi, rimasto nel frattempo solo per la morte del Venturi, chiedeva e otteneva la collaborazione del Novati [9]. Nel 1903 l'Istituto poneva fine agli interminabili indugi, revocandogli l'incarico e decidendo di assegnarlo ad altri [10]. La persona succeduta al Malaguzzi

---

del Bernini 'fascina' sol perché nell'ediziona tedesca, per un errore di stampa, si trova come definizione del termine, anziché *Maschine*, *Faschine*, che in tedesco non significa proprio nulla. Tralasciamo di enumerarne altri.

[1] A p. 1002, n. 2.

[2] In: *De fratre Salimbene*... cit., in appendice, a pp. 67-116 (ivi la parte derivata dalla *Cronica* di Sicardo, compresa tra le cc. 208 e 219r, che era stata del tutto omessa nell'ediz. Parmense).

[3] In: *La Chronique*... cit.

[4] In appendice a *La Cronaca*... cit., a pp. 415-418.

[5] Su un altro progetto di edizione della *Cronica*, a cura dei Padri di Quaracchi, informa soltanto P. SABATIER, *Vie de S. François d'Assise*, Paris, 1894, n. 3 di p. c: "Les Franciscains de Quaracchi en préparent une nouvelle édition qui paraîtra dans les *Analecta franciscana*".

[6] La data si desume dalla annotazione di G. Gatti apposta su un foglio, dallo stesso aggiunto all'inizio del cod. Vat. Lat. 7260, per la quale si veda *supra*, a p. 987, n. 1.

[7] Cfr. «Bullettino dell'Istituto storico italiano», 1, Roma, 1886, pp. 21, 29, 61-64.

[8] Cfr. *ibid.*: 7, 1889, p. 14; 10, 1891, p. XV ss.; 19, 1898, pp. XI-XIII.

[9] Cfr. *ibid.*, 23, 1902, pp. XVIII s. e XXIII s.

[10] Cfr. *ibid.*, 25, 1904, pp. IX s. e XVIII ss.

a distanza di parecchi anni fu A. Boselli [1], dal quale però, anche per la battuta d'arresto causata dalla prima guerra mondiale [2], l'opera non venne condotta a termine. L'edizione promossa nel 1875 dalla *Société de l'Histoire de France* [3] non ebbe maggior fortuna. La collazione del codice Vaticano, iniziata nel 1874 dall'abate Duchesne, allievo dell'*École des Hautes-Études* [4], fu ultimata da L. Clédat, editore designato, ma il progetto di pubblicazione integrale dell'opera rimase lettera morta [5].

B) CRITERI E CARATTERI DELLA PRESENTE EDIZIONE

La particolare autorevolezza del cod. Vat. Lat. 7260, autografo, se per un verso concorre a semplificare notevolmente il compito critico dell'editore, consiglia e impone, per altro verso, speciali cautele e riguardi, tanto più quando (come nel nostro caso) il testo manoscritto si presenta con i caratteri apparenti di copia pulita e definitiva.

Nella presente edizione, direttamente ed esclusivamente fondata sull'autografo [6], sono state generalmente rispettate le grafie del cronista (*ç*, con valore di *z* ; *j*, nei pochi casi di nome proprio in cui si incontra : per esempio, in *Bojardis* e *Mijarinam* [7] ; numeri delle citazioni bibliche e rinvii interni in cifre romane, o in cifre arabe, o in cifre romane e arabe insieme, secondo le singole lezioni [8]), ma si sono tralasciati quegli elementi

---

[1] Cfr. *ibid.*, 33, 1913, p. XXVI.

[2] Cfr. *ibid.*: 34, 1914, p. VIII ; 40, 1921, p. XVII s.

[3] Cfr. « Annuaire-bulletin de la Société de l'Histoire de France - Année 1875 », Paris, 1875, p. 213 s. (cfr. pure, *ibid.*, p. 196).

[4] Cfr. *ibid.*, « Année 1874 », Paris, 1874, pp. 84 s. e 135 s.

[5] Cfr. *ibid.*, « Année 1876 », Paris, 1876, p. 135 s. Si è già detto che il Clédat, anche se non condusse in porto l'edizione integrale della *Cronica*, ne pubblicò alcune parti.

[6] Se si prescinde da un solo luogo della *Cronica*, in cui mi sono servito anche dell'apografo di C. Sigonio (cfr. in apparato, a p. 287, ll. 28, 32, 33).

[7] Rispettivamente a p. 773, l. 11 (ma *Boiardi* a p. 906, l. 5), e p. 906, l. 14.

[8] Così anche in H-E. Il Bernini, invece, riporta fedelmente, solo fino ad un certo punto della *Cronica*, le lezioni che trova in H-E ; poi se ne discosta, mutando per lo più le cifre arabe in romane (così a p. 365, l. 14 : *XXXIII* invece di *33* ; a p. 396, l. 8 : *XXXIIII* invece di *XXX4* ; e in molti altri casi). Elemento non trascurabile mi è sembrata, data l'autorevolezza e l'età del codice, la " tecnica " delle citazioni numeriche. È ben noto che l'introduzione per così dire ufficiale dei numeri arabi in Italia risale agli inizi del secolo XIII e al pisano Leonardo Fibonacci. Nei codici, tuttavia, l'uso della nuova numerazione è piuttosto infrequente in quel secolo (cfr. G. F. Hill, *The development of Arabic Numerals in Europe* . . . , Oxford, 1915 ; G. Battelli, *Lezioni di Paleografia*, 1949[3], p. 219). Nella ediz. dei *M.G.H.* sono ripor-

esterni che non apparivano necessari all'esatta comprensione del testo: alludo principalmente agli esponenti dei numeri, usati spesso da Salimbene, tanto per gli ordinali quanto per i cardinali, che ho mantenuto solo quando poteva sussistere dubbio nella lettura (in numeri, ad esempio, riferiti a *dies*, di genere maschile e femminile, e come tale usato promiscuamente da Salimbene), e in particolare circa la natura del numero (ordinale o cardinale) [1]. Per le cifre romane, espresse nel codice in lettere minuscole, ho adoperato costantemente le maiuscole, come d'uso nelle edizioni di testi latini medievali [2].

Salimbene si serve di tanto in tanto di un apicetto (') per accentare le sillabe toniche, e, secondo le abitudini grafiche del tempo, di un trattino obliquo sulle *i*, come pure su altre vocali (*a*, *e*) quando si succedono immediatamente nel corpo della stessa parola (esempi: *Ysáác*, *Finéés*, *Baládám*, *Oséé*, *triticéé* ecc. [3]). Lo Holder-Egger pone indifferentemente l'accento acuto, sia su tutte le vocali toniche accentate nel codice [4], sia sulle vocali *a*, *e* recanti il segno diacritico anzidetto. Questo determina confusione e imbarazzo in chi legge, indotto a ritenere accenti tonici anche quelli che tali non sono e incerto sulla pronunzia delle

---

tati secondo la lezione del codice, e quindi spesso con mescolanza di cifre arabe alle romane, anche i numeri, di mano dell'autore, delle singole carte. L'indicazione si è resa praticamente impossibile nella nuova edizione, per mancanza di spazio nella pagina. Si avverte, tuttavia, che in 128 cc. la numerazione è data con cifre miste (arabe le decine e unità), in una c., la 359, soltanto con cifre arabe, in tutte le altre con cifre romane.

[1] Gli esponenti sono riportati tutti nella ediz. H-E. Nella presente edizione sono sempre omessi quando riguardano numeri indicanti gli anni, per i quali è fuor di dubbio che Salimbene intendesse servirsi degli ordinali, secondo le consuetudini del tempo (così, per esempio: niente esponenti in "usque ad M^{m}CCXLIII^{m}", p. 252, l. 5; riportati invece in "require supra, carta CC^{a}XXXV^{a}", p. 942, l. 26).

[2] Lo stesso criterio è stato adottato in H-E. Per la *j*, usata nei numeri romani abitualmente in sostituzione di *i*, in posizione finale di cifra, ho fatto ricorso alla *I*: così pure lo Holder-Egger.

[3] Rispettivamente a pp. 213 (l. 28), 228 (l. 13), 356 (l. 29), 379 (l. 7), 906 (l. 13 s.). L'uso del trattino diacritico su *a*, *e* non costituisce una novità per il tempo di Salimbene. Spesso l'apice non si distingue esteriormente dal trattino: si direbbe quasi che Salimbene adoperi sulle vocali toniche indifferentemente l'uno e l'altro. I due segni si incontrano qualche volta nella stessa parola: ad es. in *galee* di p. 133, l. 25 (con accento sulla *a* e trattini sulle *e*). Il trattino obliquo ricorre anche su *pro* e *a* interiezioni (per distinguerle dalle preposizioni) e in casi analoghi. Da notare in particolare *Sathane* di p. 374, l. 23, e p. 376, l. 22, con apicetto tonico sulla prima *a* e trattino sulla *e*.

[4] Alcuni accenti gli sono sfuggiti. Così, per citare qualche caso: a pp. 258 (l. 21: *Lugdúnum*), 259 (l. 35: *Antiochénus*), 403 (l. 7: *quantó*) ecc. Al contrario, ha introdotto nel testo, qualche volta, accenti che non figurano nel cod.: ad es., *eó* di p. 163, l. 32, *Cortóna* di p. 231, . 30, *defúturos* di p. 553, l. 13.

parole con due o più vocali accentate. Nella presente edizione non si è tenuto conto dei trattini obliqui sulle vocali *a, e, i,* mentre l'apice, reso sempre con l'accento acuto [1], è stato mantenuto solo quando può esservi dubbio di lettura (esempio: *aufúgit,* perfetto, in un luogo in cui si aspetterebbe *áufugit,* presente storico), o nei casi aberranti (*anséres* per *ánseres, muliérem* per *mulierem* ecc.), oppure sulle parole che hanno assunto in volgare una accentazione diversa da quella originaria (*filíoli, mediocris, caprioli* ecc.). Quanto ai nomi propri di persona e luogo, per molti dei quali non esiste o non è attestata una tradizione tonica costante e universale, ho abbondato in genere nel riportare gli accenti del manoscritto. Per i pochi brani volgari, la interpunzione e l'impiego dei segni diacritici (accenti, apostrofi) sono stati regolati secondo le norme in uso nell'edizione di testi volgari antichi.

Ho sciolto tutte le abbreviazioni, salvo che per le citazioni di luoghi biblici, per le quali ho mantenuto le sigle di Salimbene, del resto simili a quelle oggi comunemente adottate [2]. Per la *R* tagliata trasversalmente alla base, usata dal cronista come sigla per i libri dei Re, ho fatto ricorso, come in H-E, alla abbreviazione *Reg.*

Nello scioglimento di alcuni compendi l'editore tedesco ha applicato criteri non sempre uniformi: così, ad esempio, ha sciolto sempre *cōburere* in *comburere, 9burere* in *conburere* (ma *9missos* in *commissos, 9pulsi* in *compulsi* [3] ecc.). Ora, in tutta la *Cronica* si incontra una sola volta *conbusserant* [4], mentre, per casi analoghi (di successione di *b* a nasale), ricorrono nel codice le due forme *nb* e *mb*: per citarne qual-

---

[1] Anche quando cadono su nomi propri di persona o luogo di indubbia estrazione volgare (esempi: *Cavalcabó,* a p. 97, l. 10, *Marcamó,* a p. 700, l. 16, *Pinó,* a p. 882, l. 28).

[2] Così pure nell'ediz. H-E, dalla quale mi discosto solo per *Heb.* (invece di *Hebre.* dell'edizione dei *M.G.H.*; nel codice generalmente: *heb.*). Salimbene nelle abbreviazioni bibliche fa uso, in genere, oltre che del punto fermo terminale, di un trattino sull'ultima lettera del compendio.

[3] Rispettivamente a pp. 581 (l. 18) e 12 (l. 8). Per *commissos* cfr. più avanti nel testo e n. 4 di p. 1017. L'elencazione di esempi simili ai due sopra citati potrebbe essere lunghissima (*commotus* di p. 11, l. 2; *commendavit* di p. 14, l. 13 s.; *comminatus* di p. 82, l. 1; *compatiendum* di p. 89, l. 11; *completis* di p. 30, l. 17; *composuit* di p. 133, l. 5; e così via di seguito).

[4] Su due righe (*con|busserant*), a p. 931, l. 20. Da questa forma non compendiata è presumibile che lo Holder-Egger sia stato indótto a servirsi delle due grafie per *comburere,* col criterio sopra enunciato. Ma nell'autografo salimbeniano si incontra anche *Lonbardiam* (a p. 634, l. 13), in cui la presenza della *n* potrebbe avere una precisa ragione etimologica. Eppure tutte le forme compendiate di *Lombardi -orum* e *Lombardia -e* sono state sciolte in H-E sempre con la grafia *mb.*

cuno, il nome dello stesso autore, che quattro volte si presenta nella forma *Salinbene* [1], quattro volte nella forma *Salimbene* [2]. È chiaro che si tratta di varianti puramente grafiche. Ho ritenuto opportuno, in questo e in casi analoghi, sciogliere secondo la grafia oggi corrente (negli esempi addotti : *mb*), riportando, beninteso, la lezione dell'autografo nelle forme non compendiate, con avvertenza volta per volta in apparato. Casi affini a quello citato, per i quali ho seguito lo stesso criterio, sono : *unquam* e *nunquam* (presenti nel codice *unquam* e *umquam* [3]), *commissus -a -um* (così scioglie sempre lo Holder-Egger, pur registrando il codice la sola forma non compendiata *conmissum* [4]), *immissus -a -um*, *immundus -a -um*, *immunis -e* [5], *immensus -a -um*. Mi rendo conto che, ammodernando e unificando, si corre il rischio di attribuire al testo una uniformità di caratteri che non era forse nelle stesse intenzioni, oltre che nelle abitudini grafiche, dell'autore. Mi è sembrato tuttavia preferibile, se non altro per ragioni pratiche, il criterio anzidetto, tanto più che con le indicazioni date in apparato il lettore ha sempre modo di accertare la lezione del codice [6]. Un particolare trattamento ho riservato soltanto all'accusativo singolare e al genitivo plurale dei pronomi *quidam* e *idem*, adottando per essi sempre le grafie etimologiche, predilette da Salimbene, come si deduce, e da qualche forma non abbreviata [7], e dagli stessi compendi usati [8]. Nella edizione

---

[1] A pp. 416 (l. 18), 629 (l. 34), 850 (l. 3), 867 (l. 8).

[2] A pp. 341 (l. 6), 440 (l. 22), 630 (l. 28), 663 (l. 2).

[3] Rispettivamente a pp. 415 (l. 14) e 592 (l. 25).

[4] A p. 568, l. 12. Ci si aspetterebbe, invece, che lo Holder-Egger sciogliesse secondo la grafia della forma non compendiata almeno le abbreviazioni come *9missos* (cfr. *supra*, p. 1016, n. 3), data la perfetta analogia con *9burere*.

[5] Nel codice si incontrano le grafie etimologiche *in/mittendo* (p. 800, l. 30), *in/mundus* (p. 200, l. 35 s.), *in/munes* (p. 833, l. 30).

[6] Questioni grafiche come quelle qui esposte sono immancabili in tutte le edizioni critiche di testi medievali e, qualunque sia la determinazione presa per venirne a capo, lasciano sempre adito a dubbi e perplessità. Elementi sicuri di giudizio sugli usi grafici potrebbero venire solo da larghi lavori di spoglio di manoscritti. Qualche ricerca, limitata all'alto Medioevo, è stata compiuta da : O. PRINZ, *Zur Präfixassimilation im antiken und im frühmittelalterlichen Latein*, in « Archivum Latinitatis Medii Aevi », XXI (Bruxelles, 1951), pp. 87-115, XXIII (1953), pp. 35-60 ; J. GRIBOMONT, *Conscience philologique chez les scribes du haut Moyen Âge*, in *La Bibbia nell'alto Medioevo* (*Settimane di studio del Centro italiano di studi sull'alto Medioevo* - X), Spoleto, 1963, pp. 601-630.

[7] A p. 486, l. 21 s. : *eamdem*.

[8] Moltissimi gli esempi. Per citarne qualcuno : a pp. 14 (l. 6 : *eorumdem*), 184 (l. 22 : *quorumdam*), 942 (ll. 17 e 19 : *quarumdam*).

dei *M.G.H.*, invece, si incontrano, a questo proposito, accanto a *eumdem | eamdem, quendam | quandam* [1].

Alcune abbreviazioni, per troncamento, del testo manoscritto non sono state sciolte in H-E, altre sciolte, ma con uso di parentesi quadre per le lettere aggiunte [2]. Nella nuova edizione, dove i compendi, come già s'è detto, sono sistematicamente sciolti (con la sola eccezione delle sigle dei testi biblici), si è ritenuto opportuno riportare in apparato l'esatta lezione del codice nel caso di scioglimento dubbio [3], oppure quando occorreva documentare particolari usi abbreviativi.

Un cenno a parte meritano le abbreviazioni *dn̄s - do⁹* (e simili per i casi obliqui [4]), frequenti nella *Cronica*. Come sciogliere: *domnus* o *dominus*? Lo Holder-Egger ha optato per *dominus* solo quando la parola è riferita a Dio (con iniziale maiuscola), oppure esprime il concetto di dominio; negli altri casi sempre per *domnus*. *Domnus*, d'altra parte, si incontra, compendiato in maniera inequivocabile, solo due volte in tutto il testo, riferito a due abati (" domn⁹ Tancredus de Pellavicinis " e " dōn⁹ Gregorius de Bonicis " [5]). Per il resto, riesce molto difficile stabilire, caso per caso, se Salimbene intendesse usare l'una o l'altra forma, ma, data l'epoca tarda cui risale l'opera e la natura dei compendi in questione, è improbabile che il cronista volesse esprimere con essi *domnus*, piuttosto che *dominus*. In questa incertezza, e poiché non sussiste alcuna differenziazione nell'uso delle abbreviature per le varie accezioni del termine, ho ritenuto opportuno sciogliere sempre *dominus*, con esclusione dei due soli casi certi, summenzionati, di *domnus* [6].

---

[1] Non so rendermi conto del motivo per cui lo Holder-Egger ha operato questa distinzione: nel codice non figura alcuna forma non compendiata di accusativo singolare di *quidam*.

[2] Qualche esempio, delle prime: nel codice *ia̅n̄.* (= *Ianuarii*: H-E, p. 485, l. 16), *men.* (= *mensibus*: H-E, p. 175, l. 16), *di.* (= *diebus*: H-E, *ibidem*); delle seconde: H-E, p. 274, ll. 17-19 (spesso nel codice, per i brani biblici, di alcune parole sono date solo le lettere iniziali: questo è uno dei tanti casi).

[3] Non ho considerato dubbi casi come *antiq⁹* (= *antiquus*), *breviloq⁹* (= *breviloquus*) e analoghi (*eq⁹*, *iniq⁹*, *pedisseq⁹*, *propinq⁹*), *di.* (= *discipulus -i*), *Guill's -i* (= *Guillielmus -i*; nella *Cronica* si incontrano non compendiati sia *Guilielmus* che *Guillielmus*), *Io.* (= *Iohannes -is*). Il compendio *offm̄*, e qualche altro, sono stati sciolti sempre alla stessa maniera: nel caso specifico *offitium*, pur essendo attestate le due forme non compendiate *officium* e *offitium*. Si è evitato di segnalare tali compendi, tutte le volte che si incontrano, per non appesantire troppo l'apparato.

[4] Ossia: *dn̄i*, *dn̄m*, *dn̄o*, *dō* ecc.: cfr., a titolo di esempio, rispettivamente, le pp. 33 (l. 15). 77 (ll. 3, 4, 5), 86 (l. 7), 140 (l. 7: " domini Guidonis ").

[5] Rispettivamente, a pp. 140 (l. 15) e 677 (l. 1 s.).

[6] Nella determinazione sono anche confortato dall'autorevole parere espresso da B. Bischoff e da A. Campana.

Per alcune parole composte, infine, che si incontrano nel codice talora suddivise negli elementi componenti (ma non sempre alla stessa maniera), talora unite, ho adottato costantemente la grafia, o una sola delle grafie, oggi più in uso. Così, ad esempio, ricorre nel testo manoscritto *nos metipsos*, accanto a *nosmet ipsos* e a *nosmetipsos* ; ho unificato in questo caso le varie grafie, secondo l'uso oggi corrente, in *nosmet ipsos* [1].

Tutto il testo è in tondo, ad eccezione dei brani biblici (Vecchio e Nuovo Testamento) e liturgici (o para-liturgici), riportati in corsivo, così come in H-E e nell'ediz. Bernini [2]. Il corsivo è usato non soltanto per le citazioni esplicite, ma anche per i *loci similes* [3]. In questo modo ho evitato di porre gli innumerevoli passi biblici tra virgolette, cosa che invece ho fatto sistematicamente per tutti i brani di altre opere esplicitamente menzionate nella *Cronica*, stampati in carattere tondo, brani, del resto, spesso evidenziati, nel codice e nella nuova edizione (come in H-E), da postille marginali dello stesso autore. Delle virgolette non mi sono servito neanche all'interno dei luoghi biblici, secondo il sistema corrente nelle edizioni dei testi sacri. Le ho usate, invece, con la progressione « », ' ', " ", oltre che per i brani non biblici citati espressamente e testualmente, per il discorso diretto.

---

[1] Altre grafie uniche di cui mi sono servito sistematicamente, oltre le forme affini al *nosmet ipsos* citato, sono : *ipsemet* e *me ipsum* (con forme analoghe), *nonnullus -a -um, quam plures -ium, nonne, non nisi, necne, nec non et, quocirca, adinvicem, aforis, antequam, de cetero, econtra, e contrario, e converso, extunc, incassum, incontinenti, postquam, plus quam, quomodo, quousque, revera, id est, quam ob rem.*

[2] Nei brani biblici, spesso, le lezioni offerte dalla *Cronica* discordano dalla *Vulgata*: quando però tali discordanze paiono imputabili alla tradizione manoscritta cui attingeva Salimbene, si è fatto uso sempre del corsivo. È stato adottato il tondo, invece, per le parole o lettere discordanti, quando appare chiaramente dal contesto, o si deduce da qualche indizio, che il cronista è intervenuto con proprie modifiche sul testo biblico, per adattarlo al singolo caso. Gli emendamenti sono stati limitati ai casi, sporadici, di evidente corruttela del testo manoscritto di cui Salimbene disponeva. In particolare, sono stati corretti sistematicamente i rinvii numerici (a luoghi biblici) errati, imputabili con ogni probabilità a semplice svista del frate.

[3] Fatta eccezione per alcune espressioni che, pur essendo di derivazione biblica, sono talmente entrate nel linguaggio di Salimbene da potersi considerare reminiscenze involontarie. Generalmente, nella adozione dei corsivi biblici, la nuova edizione e quella H-E coincidono. Il Bernini, invece, ha riportato i *loci* in questione talora in corsivo, talora in tondo, in maniera discontinua e disordinata, cosicché capita di incontrare nella sua edizione anche lo stesso luogo nei due caratteri.

Per i segni critici mi sono attenuto alle norme consigliate da G. Cencetti per la pubblicazione di fonti storiche narrative medievali [1]:

parentesi quadre: per restituzioni di parti cadute o non più leggibili (le ho adottate anche per lo scritto non di Salimbene su rasure e in qualche altro caso sporadico, distinguendo in apparato);

parentesi angolari: per addizioni congetturali;

parentesi tonde: per incisi nel testo;

puntini: in numero di tre, per guasti irreparabili dello scritto, avvertendo in apparato dell'ampiezza delle lacune; quando il guasto è costituito addirittura dalla mancanza di una o più carte del codice, i puntini, nel testo a stampa, sono spaziati e si spingono fino alla fine del rigo successivo a quello in cui ha inizio la lacuna;

asterischi: in numero di tre, per le lacune lasciate da Salimbene nel codice.

La punteggiatura di H-E, riflettente abitudini tedesche, è stata semplificata e limitata all'essenziale per la comprensione del testo: mi riferisco in ispecie all'uso delle virgole, sovrabbondante in H-E, e che aveva già trovato qualche temperamento, ma non sistematico, nella ediz. Bernini. Il testo è stato inoltre alleggerito e meglio articolato con l'introduzione di nuovi capoversi e con l'adozione di un distanziamento speciale, spesso presente anche in H-E, in corrispondenza del passaggio da un argomento ad altro nell'ambito dello stesso paragrafo, o nei lunghi racconti e nelle enumerazioni, per evidenziare i singoli paragrafi [2]. Allo stesso scopo di snellire l'opera, rendendola più perspicua e di facile consultazione, mirava l'inserimento delle rubriche nel contesto, realizzato nell'ediz. Bernini, innovazione veramente utile rispetto a H-E, dove le rubriche si presentano raggruppate in alto nelle rispettive pagine, in analogia al codice, in cui occupano il margine superiore delle colonne. Nella nuova edizione le rubriche sono inserite nel contesto, ma si è reso necessario modificare più volte la collocazione ad esse data dal Bernini. Sono state pure riportate ai rispettivi luoghi, in

---

[1] G. Cencetti, *Progetti di unificazione delle norme per la pubblicazione delle fonti medioevali*, in *Atti del Convegno di studi delle Fonti del Medioevo Europeo in occasione del 70° della fondazione dell'Istituto Storico Italiano (Roma, 14-18 aprile 1953)*, Roma, 1957, pp. 25-34: a p. 28 s.

[2] Ai capoversi e ai distanziamenti speciali corrispondono spesso nel codice dei segni paragrafali, sempre di mano dell'autore.

margine, delle postille marginali di mano di Salimbene, tralasciate dall'editore italiano [1].

L'uso delle maiuscole, parco in H-E, è stato esteso ai seguenti casi, per lo più di antonomasia [2]:

Altissimus, Excelsus, Omnipotens = Dio;

Apostolus = S. Paolo;

Apostolicus: come aggettivo derivato da *Apostolus*;

Dominus: con riferimento a Dio o a Cristo, anche in semplice funzione appositiva, o in espressioni come *Dominus exercituum, Dominus celi et terre* ecc.;

Dominicus: come aggettivo derivato da *Dominus*;

Ecclesia = Chiesa, come istituzione ecumenica (S. R. Chiesa) o comunità spirituale universale (in tutti gli altri casi *ecclesia*: come edificio, luogo di culto, e Chiesa locale, ad esempio *Parmensis, Regina*);

Eucharistia;

Evangelium;

Marchia = Marca (in nomi di regioni italiane: per esempio, *Marchia Anconitana*);

Ordo: nella accezione di ordine monastico;

Pater, Filius, Spiritus Sanctus (*sancta Trinitas*): sia come complesso trinitario, che singolarmente in funzione antonomastica;

Propheta, Psalmista = David;

Salvator = Cristo;

Sanctus -a -um: in *Sancta Romana Ecclesia* e nei toponimi (esempi: *Sanctus Archangelus* = Sant'Arcangelo di Romagna; *ecclesia Sancti Petri, pons Sancti Stephani*);

Sapiens = Salomone;

---

[1] L'indicazione di tali postille è data in H-E il più delle volte a fianco del testo riquadrata da linea, talora in apparato; qualche volta è omessa per svista. Nella presente edizione le postille sono sempre segnate nel margine esterno della pagina. Esse sono generalmente costituite da nomi di autori riportati o semplicemente menzionati nella *Cronica*, e si presentano nel codice, data la ristrettezza dei margini, fortemente compendiate (B^S = *Bernardus*; G^S = *Gregorius* ecc.). Da notare inoltre che Salimbene, quando riporta un brano, colloca abitualmente la postilla marginale in corrispondenza dell'inizio di questo, e non del nome dell'autore. Noi, per la disposizione, ci siamo attenuti scrupolosamente al codice, adottando, nei casi dubbi, il criterio abituale del cronista.

[2] La estensione è già parzialmente, ma disordinatamente, nella ediz. B.

Scriptura = Sacra Scrittura (ossia Bibbia), in assoluto, oppure con riferimento a singoli passi biblici (negli altri casi, compresi quelli dubbi, sempre: *scriptura*);

Terra Sancta = Terrasanta;

Vetus, Novum Testamentum;

Virgo: con riferimento alla Madonna;

denominazioni delle varie festività liturgiche (esempi: *Ascensio, Cena Domini, Pascha, Parasceue, Pentecostes, Quattuor Tempora* ecc.);

nomi di tutti i giorni della settimana (quindi anche: *dies Dominicus* e *dies Sabbati*).

Nell'apparato critico sono riportate le lezioni del codice non adottate, e si dà notizia delle seguenti caratteristiche esterne dello stesso, riconducibili quasi sempre a Salimbene: aggiunte marginali, di seguito o con richiamo, col medesimo o con altro inchiostro; aggiunte nell'interlinea o sul rigo, a correzione di errori; espunzioni e cancellature; aggiunte in spazi lasciati in precedenza bianchi; ubicazione delle rubriche, quando non siano nel margine superiore della colonna a cui si riferiscono; rasure.

Vi si dà notizia, inoltre, delle annotazioni più importanti e antiche non dovute a Salimbene, dei guasti del codice, e infine, con la sigla H-E, degli errori di lettura e delle omissioni della edizione dei *M.G.H.*[1] Sono stati tralasciati, invece, i segni paragrafali (rossi o neri), tranne casi particolarmente importanti, le lettere iniziali di capoverso maiuscole (o grandi, rosse o nere), salvo casi eccezionali, i mutamenti di penna, le varianti della *Vulgata* [2].

Per quanto riguarda il testo, ho limitato gli interventi emendatorii al minimo indispensabile e a casi di evidentissima corruttela [3]. Relativamente ai brani biblici, ho rispettato per lo più le lezioni offerte dal

---

[1] Ho omesso di annotare di volta in volta i molti errori, dovuti per lo più a sviste, introdotti nel testo dal Bernini.

[2] Nulla è detto in apparato neanche delle piccole " mani " apposte in margine per indicare particolari luoghi del testo. Non mi sembrano di Salimbene. Si vedano ad es. quelle nel margine laterale esterno delle coll. 229b, 278b e 330b, nella c. 231r, e così via. In H-E sono state rilevate in gran parte.

[3] Causata da svista del cronista, oppure, nelle parti discese da altre fonti, da guasto preesistente. In particolare, nel riportare i componimenti poetici, mi sono discostato il meno possibile dalla lezione del cod., e precisamente solo dove l'errore era certo e il testo si presentava oscuro o in qualche modo corrotto.

codice, anche se discordanti dalla *Vulgata* ; ho corretto, invece, i rinvii numerici errati.

La suddivisione del testo in due volumi, oltre che da necessità, data la mole della *Cronica*, è scaturita da ragioni pratiche — con la inclusione nel primo volume di tutto ciò che riguarda gli anni fino al 1250 compreso, viene agevolato il compito della ricerca —, ma soprattutto da ragioni di economia interna dell'opera, nella quale proprio il 1250 segna il passaggio dalle lunghe dettagliate narrazioni, colme di elementi autobiografici e ricordi personali, concernenti le peregrinazioni in Francia del frate, alle stringate fredde relazioni sugli avvenimenti degli anni del soggiorno ferrarese e successivi.

In conclusione, la nuova edizione si differenzia dalle precedenti soprattutto per i seguenti caratteri : sono stati eliminati gli errori di lettura del codice riscontrati nella ediz. dei *M.G.H.* (più di cento), oltre alle numerose sviste introdotte nel testo dal Bernini (più di trecento) ; sono state colmate alcune lacune ; l'apparato critico è meno ampio di quello dell'ediz. H-E, ma più circostanziato ; sono state aggiunte in margine al testo le postille marginali di mano dell'autore omesse dal Bernini ; l'interpunzione è stata alleggerita ; si è curata la compilazione di un *Indice delle citazioni* nella *Cronica*, utile per la determinazione e valutazione dell'ambito culturale di Salimbene ; il *Glossario* è stato rielaborato ed arricchito.

Si è cercato inoltre di ovviare a taluni inconvenienti pratici ripetutamente lamentati a proposito della ediz. Bernini, indicando nel margine superiore delle singole pagine, oltre al titolo corrente [1], le carte e colonne del codice (i passaggi sono segnati nel testo rispettivamente con doppia e semplice barra verticale), in modo da permettere il raffronto sia col testo manoscritto che con l'ediz. H-E, per alcuni versi sempre insuperata ; numerando le righe per pagina [2], in maniera da consentire citazioni e rinvii più precisi ; aggiungendo, infine, una tavola di raffronto che dà modo di rintracciare nel nuovo testo qualsiasi passo della *Cronica*, citato secondo H-E, facilmente e direttamente, senza dover fare ricorso al numero di colonna del codice, ed evitando quindi la mediazione del ponderoso volume dei *M.G.H.*

---

[1] Il quale contiene un elemento cronologico utile per la rapida consultazione, l'anno degli avvenimenti narrati nelle due pagine ad apertura di libro (naturalmente l'anno principale, secondo la successione annalistica voluta dal cronista, non le date di particolari avvenimenti).

[2] Nel computo delle righe per pagina, si è tenuto conto anche di quelle costituite da soli puntini (cfr. *supra*, p. 1020).

III. – APPARATO CRITICO

I numeri incolonnati a sinistra indicano le pagine del testo; a destra, in corrispondenza, sono riportati di seguito i numeri di riga e le relative annotazioni.

Le carte e colonne del cod. Vat. Lat. 7260 sono indicate, come nel testo, col numero seguito, rispettivamente, da *r* (*recto*) o *v* (*verso*) per le facciate, da *a*, *b*, *c*, *d* per le colonne (le prime due lettere per il *recto*, le altre per il *verso*).

Le osservazioni sullo stato di conservazione del manoscritto (inchiostro svanito, fori o altri guasti, restauri ecc.) e sulle annotazioni o aggiunte non dovute a Salimbene vengono raccolte generalmente in corrispondenza della riga in cui hanno inizio le singole carte o colonne.

Le rasure e le aggiunte marginali di Salimbene sono indicate senza alcuna precisazione; quelle imputabili ad altri, in modo certo o dubitativo, vengono espressamente evidenziate. Opposto criterio è stato seguito per i ritocchi, quasi sempre dovuti ad intervento posteriore di altre mani: è data avvertenza solo di quelli apportati dal cronista.

Le lezioni indicate senza aggiunta di sigle sono da riferire al cod. Vat. Lat. 7260. La barretta obliqua segna il passaggio da una riga all'altra del testo manoscritto.

Per i compendi si è dovuto far ricorso a normali segni tipografici. Pertanto, le correnti tachigrafie corrispondenti a *et* e *cum-* (*cun-*, *com-*, *con-*) sono state rese con 7 e 9; il segno somigliante al tre arabo, usato generalmente in fine di parola in sostituzione di *-m*, *-us*, *-que* ecc., è stato rappresentato con 3; il compendio di *-us* in forma di grossa virgola con occhiello, sul rigo, si è reso col 9 (per es., a p. 459, ll. 23 e 31: *nātelm*9); l'analogo compendio in forma di virgola, sempre sul rigo, mediante il comune apostrofo, accostato (ess. a p. 122, l. 8 e p. 123, l. 20); la linea orizzontale ondulata sovrapposta, ad indicare la mancanza di *r* o di sillabe contenenti la *r*, è stata rappresentata convenzionalmente con ~ (così, ad es., a p. 129, l. 2: *s̃=supra*); l'analogo segno ondulato sovrapposto, obliquo e uncinato, è stato reso con ∽ (cfr., per es., *Malamõcha* di p. 24, l. 15 e *Lonbãdia* di p. 634, l. 13); le lettere tagliate (da lineetta orizzontale o trasversa) recano tutte, per convenzione, una lineetta

sotto il rigo (ess.: *ip̄i* di p. 49, l. 27; *um̄q̄* di p. 59, l. 1; *R̲* di p. 234, l. 8; *eo̲r̲* di p. 309, l. 15).

Le abbreviazioni e sigle di cui si è fatto uso sono le seguenti:

α	= compilatore dell'indice parziale di c. 5r (fine sec. XIII o inizi XIV)
γ	= compilatore dell'indice parziale di c. 6r (sec. XIV o inizi XV)
δ	= annotatore di c. 212 v ecc. (sec XIV o inizi XV)
ε	= Simone da Reggio (1501)
abbr.	= abbreviazione, abbreviato -a
abr.	= abraso -a -i -e
agg.	= aggiunto -a -i -e
app.	= apparato critico
B	= F. BERNINI, o l'edizione della *Cronica* di Salimbene a cura di F. BERNINI (Bari, 1942)
c., cc.	= carta, carte
cad.	= caduto -a -i -e
canc.	= cancellato -a -i -e
Clédat	= L. CLÉDAT, *De fratre Salimbene et de eius Chronicae auctoritate* (Parigi, 1878)
cod.	= cod. Vat. Lat. 7260
col., coll.	= colonna, colonne
cong.	= congettura
corr.	= corretto -a -i -e
Cron. Imp.	= *Cronica Imperatorum* nella edizione curata da O. HOLDER-EGGER per i *M.G.H.* (*SS.*, T. XXXI)
erron.	= erroneamente
es.	= esempio
esp.	= espunto -a -i -e
est.	= esterno -a -i -e
fasc.	= fascicolo
fin.	= finale
H-E	= O. HOLDER-EGGER, o l'edizione della *Cronica* di Salimbene a cura di O. HOLDER-EGGER (*M.G.H.*, *SS.*, T. XXXII)
ibid.	= *ibidem*
inch.	= inchiostro
inf.	= inferiore -i
iniz.	= iniziale
int.	= interno -a -i -e
interl.	= interlinea
l., ll.	= linea, linee
lamp.	= lampada di quarzo
lasc.	= lasciato -a -i -e
lat.	= laterale -i

lett. = lettera -e
lez. = lezione
Lib. Temp. = *Liber de Temporibus* nella edizione curata da O. HOLDER-EGGER per i *M.G.H.* (*SS.*, T. XXXI)
maiusc. = maiuscolo -a -i -e
marg. = margine
M.G.H., SS. = *Monumenta Germaniae Historica, Scriptores*
Mur. = L. A. MURATORI, *Rerum Italicarum Scriptores*, T. VII (Milano, 1725)
n. = nota
om. = omesso -a -i -e
p., pp. = pagina, pagine
paragr. = paragrafo, paragrafale -i
parzialm. = parzialmente
post. = posteriore -i
ras. = rasura -e
rich. = segno di richiamo
rifil. = rifilamento
ritocc. = ritoccato -a -i -e
rubr. = rubrica -che
s., ss. = seguente, seguenti
Sal. = Salimbene
sottol. = sottolineato -a -i -e
sup. = superiore -i
v., vv. = verso, versi
Vulg. = *Vulgata*

3 1. Mancano le cc. 1-207 del cod. (per la c. 207 cfr. *supra*, p. 1003, n. 6) 2. La c. 208, notevolmente danneggiata, è stata sottoposta a restauro; qualche foro, nella parte sup., interessa lo scritto; macchie d'uso. Nel marg. inf. della c. 208r, di mano ε, su tre righe: *Cronica a 1168 usque 1287 a quodam fratre Salimbeno* (o *Salimbene*?) *Parmensi edita Ordinis Minorum S.^ti Francisci: a carta 208 usque 491 sunt carte 282*; *Salimbeno* è stato agg. dopo - *Constantinopolitanus*] *constā.*; H-E, in app., *constan̄* 4. *Eodem* - *Con-*, che chiudeva la col. 207d, si restituisce con l'ausilio della *Cron. Imp.* - *tin* di *Constantinopolitanus* non si legge per un foro 5. *im* di *maximam* non si legge per un foro 6. *spatia* - *b* di *absconso* agg. nell'interl. 9. *reliquerat* 10. *vivorum* 18. H-E om. *Versus* 20. Nel marg. lat. est., di mano ε: *1168*

4 5 s. Nel marg. sup. della col. 208 b 7. *b* di *beatus* maiusc. e ripassata in rosso 10. *sidi* di *obsidione* non si legge per un foro

5 15 s. Nel marg. sup. della col. 208 c 18. Numerosi ritocchi nella c. 208v

6 2. *ambulaveritis* agg. nel marg. lat. con rich. 4. *X*, svanito, si deduce dalla *Vulg.* 6. *Alamania* 13. *Conradus* divenuto per ritocco *Corradus* 15. *quem* parzialm. svanito, agg. nel marg. lat. con rich. 20. Nel marg. sup. della col. 208d 21. Le lett. fra parentesi non si leggono per il foro di cui a p. 3, l. 5 22. Le lett. fra parentesi non si leggono per il foro di cui a p. 3, l. 4 27. *quem*] *qui*

7 12. *MCLXXXIII* cod., erron. 17. *recepti* cod. ; H-E, 4, a, cong. *decepti*, anche per la testimonianza degli *Annales Ceccanenses* 18. Le lett. fra parentesi non si leggono per il foro di cui a p. 4, l. 10 26. Parecchi ritocchi nella c. 209r 29. *Hermem* 30. *urana*

8 3. *ascedens* 12. *camuannas* 21. Dopo *tē* di *tentorio* lett. abr., forse *p* (casi analoghi a p. 18, l. 34, p. 26, l. 1, p. 130, l. 2, e altrove) ; nulla in H-E - *mattutinis* cod., ma con prima *t* che sembra esp.

9 1. *Quod - Montis Fer-* nel marg. sup. della col. 209a 18. *memora* 22. Nel marg. sup. della col. 209c, dove le rubr. si succedono così : *Quod - suis* (testo della *Cronica*, p. 10, l. 11), *Quod - Christianis*, *Quod - invasa* (p. 10, l. 4 s.) 24. Qualche ritocco nella c. 209v 26. *agregatis* corr. in *aggrediens* da H-E (5, i)

10 7. *eodem*, svanito e ritocc., non si legge bene 12-15. Nel marg. sup. della col. 209d 23. *atque* cod. ; *itaque* Mur. (col. 604, E)

11 18. Qualche ritocco nella c. 210r 22-27. Nel marg. sup. delle coll. 210a (fino a *terras*, l. 25) e 210b (da *subiugavit* alla fine) - *Fridericus* (l. 22)] *F.* 29. *cruci*

12 1. <*dominus*> è cong. di H-E (7, d) 15. *mediam* 18. *Gerardo*] *G.* 19. Per <*his*> cfr. H-E, 7, h 28 s. *Verba - episcopi* agg. di seguito, parte nella col. e parte nel marg. lat. 33. Dopo *diversa* manca forse *vota* : così H-E, 8, b

13 3. *exuacte* 4. Qualche ritocco nella c. 210v 6. Segno di abbr. su ultima *a* di *Ravennás* abr. 8. *Veronensem*] *nenorensem* 14. *dolum* disceso forse da un originario *dolorem*: così H-E, 8, f 28. *ulterutrus* 30. Nel marg. sup. della col. 210d, di mano α, la seguente rubr.: *Quod felix imperator Fridericus primus cum maximo exercitu adiit partes orientis: in festo sancti Georgii aripuit iter contra Saladinum*; H-E e B la inseriscono nel testo fra parentesi angolari

14 17 s. Le lett. fra parentesi, svanite e ritocc., si restituiscono mediante la *Cron. Imp.* 22. *frigoniū* 29. *exercitutibus* 30. *ta* di *difficultate* agg. nell'interl. 33. *affectarent* 36. *Alius* invece di *Alias*? Così Mur. (col. 607, E, in n. 22)

15 5. *sublimis* parzialm. svanito 28 s. *sed Romani eorum debuerunt dicere* cod., *-erunt dicere* agg. di seguito nel marg. lat.: cfr. H-E, 10, k

16 18. *per* agg. nell'interl.

17 2. Per <*faciens*> cfr. H-E, 11, m 35. Per <*cum*> cfr. H-E, 11, z

18 15. Per <*quoniam*> cfr. H-E, 12, d 26. *Lycha/nia* 27. <*est*> H-E 34. *tēptoria* originario, corr. in *tentoria* per ras. della *p* (successivamente riscritta da altra mano e con inch. div.): cfr. *supra*, a p. 8, l. 21

19 12. *die - Iulii* agg. nel marg. lat. est. con rich., ma da Sal.? (o non, piuttosto, dalla mano α?); nello stesso marg., di mano δ: *Nota mortem imperatoris* 23. *manustiā* 25. *in* agg. nell'interl. con altro inch. - *Quadragesima*] XL^a (^{a} agg. con altro inch., da Sal.?) - Nel marg. lat., di mano α: *Vide si debet dici ante* XL^a 27. Nel marg. sup. della col. 212d, con rich. che rinvia al testo (p. 20, l. 2), di mano δ: *Nota de marchione Motis* (sic) *Ferati* - XL^a

20 6. Per <*milia*> cfr. H-E, 13, i 12. *sustentavit*] *suffocavit* cod.; cfr. H-E, 13, l 15. <*a*> H-E 22. *Laudocras* cod.: cfr. H-E, 14, n. 1 33. <*comedere*> H-E

21 5. *XL*[a] 6. Per <*frumenti*> cfr. H-E, 14, k 7. *unum*] *annum* cod. : cfr. H-E, 14, l 9. *comes de Nivers*] *comers de Nivers* cod., con *r* esp. 11. *bi* di *rationabiliter* agg. nell'interl. 14. <*fecit*> Mur., col. 613, C (o <*iussit*> ?) 15. *lamineis* cod., con *e* esp. 23. *plurimos unus plures occidens et moriens occisus est* cod. ; l'emendamento introdotto nel testo è dovuto a B ; H-E cong. in app. : *plurimos unus occidens et plures vulnerans* 25. Dopo *du* di *duo* lett. abr. 29. *tu* di *redditurum* agg. nell'interl.

22 6. *armantur* per *animantur* ? cfr. H-E, 15, h 10. *amactantibus* cod., che non ha senso ; *ambasciantibus* H-E e B ; nella *Cronica* si incontra più volte *ambaxator -is* 12. *denegatur* cod. ; *delegatur* Clédat 13. *data* cod. ; cfr. H-E, 15, m 26. Ultima *i* di *biennium* agg. nell'interl. 27. *volentibus* 28. *prope*] *posse* cod. ; *prope* Mur., *plus* H-E (16, d)

23 7. *aut tantum* cod. ; *haud* Mur. (col. 614, E), *tamen* H-E (16, f) 18. *tam*] *tamen* Mur. (col. 615, A) 36. *regnavit*] *R*

24 6. *soror* 7. <*uxoris*> o <*coniugis*> H-E 12. *dignissima* cod., ma non sarà da emendare in *dignissime* ? 15. *Malamõcha* cod. ; cfr. H-E, 17, f. - *eo quod*] *eodem* cod. ; cfr. H-E, 17, g 25. *quanta* - Per *memorat* cfr. H-E, 17, m 25 s. Agg. nel marg. lat. da mano γ : *Lapides pluerunt* 30. Per *Circa* cfr. H-E, 17, n

25 23. Prima *u* di *treuguas* agg. nell'interl. 28. *9mitantur*

26 1. Dopo *tē* di *tentoria* lett. *p* abr. : cfr. supra, a p. 8, l. 21 8. *mi* di *libamina* agg. nell'interl. 16. *u* di *Austrie* agg. nell'interl.

27 14. *primi* agg. nel marg. lat. int. con rich., in altro inch. (ma da Sal. ?)

28 9. *A*[*rnaldo*]] *H.* cod., ma erron. per *A.* : cfr. H-E, *M.G.H., SS.*, XXXI, p. 324, n. 3 - *cystrense* cod., disceso forse da un originario *cysĩcense* 11. *canonicum* erron. H-E 15. Per <*quod*> cfr. H-E, 20, a 30. Nel marg. inf. della c. 215v, di mano del secolo XIV : *Nota quod millesimo CCVII beatus Franciscus Ordinem fratrum Minorum inchoavit. Beatus autem Dominicus MCCXVI inchoavit*

29 4. Nel marg. lat. est., di mano γ : *Argentum et aurum non est michi*

30 11. *intro/vit* 18. *autem*] *ā* cod. ; H-E, 21, e, leggerebbe anche *an*[*no*], che B adotta, ma cfr. *infra*, l. 23 : *obiit MCCXXI* (come altrove, in casi analoghi) 32-35. *Auctoritatem - et cet.* agg. nel marg. sup. della c. 216r con rich. ; segue, di mano α : *Nota etiam de hac materia supra ad c. 331* (*supra* è errato, per *infra*)

31 1. *hereti-* agg. nel marg. lat. con rich.

32 1. *Que - episcopi* sottol. in rosso (dopo *h* di *Sichardi* : lett. abr.) - *Cremonensis* agg. nel marg. lat. di seguito (ma da Sal. ?), ritocc. con altro inch. 14. *dōnini* cod. ; H-E scioglie *Domnini*, ma sembra preferibile l'altra forma, confermata dall'uso prevalente nella *Cronica* di *Donini* (cfr. p. 47, l. 25, p. 280, l. 31, p. 282, l. 32, p. 340, l. 11 ecc.) 35. Nel marg. sup. della col. 216d, di mano γ : *De Guidone Lupo*

33 19. Per [*Cremone*] cfr. H-E, 23, l - *in* agg. nell'interl.

34 6. *destituitur* cod. ; cfr. H-E, 24, a 24. *Murçiflium* cod., con prima *i* esp. e *u* agg. nell'interl. 27. Dopo *audatia*, che trovasi a fine rigo : *cordib*, ma la *b* sembra ritocc. lo spazio prima di *rebellant* parrebbe insufficiente per l'abbr. di *us* ; H-E : *cordibus* 30. *Seleuciam*] *Siciliam* cod., ma cfr. H-E, 24, i, dove si rinvia a *M.G.H.*, *SS.*, XXXI, 40 (cfr.) 31. Per <*pallium*> cfr. H-E, 24, k 36. *frumenti*] *fru.*

35 20. <*uxorem*> H-E

36 13. *aggregatis* erron. H-E 32. Dopo *causis* : *et* cod., da espungere (cfr. H-E, 26, b) 34. Dopo *marchio* agg. nel marg. lat. int. di seguito, da mano α : *esteñ.* 36. *in prelio Montis Ferrati* cod. : cfr. H-E, 26, d

37 6. *grā.* cod. ; *gratiam* erron. H-E 8. *rex*] *rexer*, ma cfr. più avanti nel testo (l.11) ; i due versi si presentano così interpunti nel cod. : *Sufflo. da terre. / rexer. octo xer. Errat adolfus. / xer dolor octo tibi. suspice finit / ibi.* 34. Nella c. 218v, ultima del fasc., l'inch. è in più luoghi parzialm. svanito ; qualche ritocco, con inch. più scuro

38 3. *Tusciam*] *Apuliam*, ma cfr. H-E, 27, a 8-14. *Uguitio - die* agg. nel marg. inf. della c. 218v con rich. 30. *Fili* agg. nel marg. lat. con rich.

39 34. Nella c. 219r (la prima del fasc.) l'inch. si presenta in più luoghi svanito ; numerosi i ritocchi con altro inch., specie nella col. 219b, dove, a metà circa, è una macchia dovuta a impiego di reagenti chimici ; alcuni ritocchi sono stati apportati male (come, ad es., a *vero* di p. 41, ll. 7 e 8, diventato *non*

40 6. *Magentiam* 15. *signaculum* cod. : cfr. H-E, 28, q 17. *acie*] *ꝛatie* cod., ma cfr., nel testo, p. 41, l. 36 - *Colatronam* cod. : cfr. H-E, 28, r 30. *Ubendam* cod. : cfr. H-E, 29, b 35. *Hic - deserunt* sottol. in rosso ; la sottolineatura è stata erron. ritenuta da H-E (29, f) un segno indipendente e riportata nel testo : cfr. il caso analogo offerto da col. 216b (p. 32, l. 1) - Dopo *h* di *Sichardi* lett. abr. ? - *deseruerunt* H-E, ma lo spazio tra *u* e *t* non sembra sufficiente per la *e* e la *r* congetturate da H-E (29, e) : preferibile quindi *deserunt* 36. *A* iniz. grande in rosso nel marg. lat. int., con un trattino rosso che si spinge nel rigo, occupando lo spazio di almeno due lett. ; di esso non tiene conto H-E (29, g) e cong. quindi *Abhinc iam*, ma la lez. *Amodo* è senz'altro preferibile, tanto più che si riesce a vedere qualche traccia di *mo* (?) ; *Amodo* è pure nel cod. Ross. 1039 (c. 153r) e nell'ediz. Parmense della *Cronica*

41 14. Nella c. 219v qualche ritocco 15. *gestarum* agg. nel marg. lat. con rich. 23. *agitur*] *agꝫ* 30. Nel marg. lat., di mano ε : *Loquitur frater Salimbenus Ordinis Minorum*

42 1. *quasi*] *q̑* 20. Dopo *milites* segno grafico nel cod., per indicare che *arcarii* si riferisce a *Laudenses* (H-E, invece, lo collega con *Placentini*, ponendo virgola prima di *Laudenses*) - *Cremonenses* cod. : cfr. H-E, 30, m 21. *aut*] *aĩ* (*autem* ?)

43 27. Dopo *patres* : *nostri* esp. 28-30. *Et iterum - portavimus* agg. nel marg. sup. della col. con rich.

44 10. Qualche ritocco nella c. 220v, specie nella col. 220c

45 6. *predicare*] *imperare* H-E, ma erron. : nel cod. si distingue abbastanza bene, nonostante i ritocchi, *p̄d* 19. *ipse* agg. nel marg. lat. con rich. 36. Su *u* di *gelu* : segno di abbr. abr.

46 25 ss. *Anno - illius* (p. 47, l. 2) agg. nel marg. inf. della c. 221r con rich. 35. *fuit* agg. nell'interl.

47 19-21. Da *ab* a *depredandum* numerosi ritocchi 23 ss. Nel marg. lat. est., di mano δ : *Frater Salimbene compilator de Parma* 24. *in* om. da H-E 25. *sanctorum* H-E, ma nel cod. nessun *scor̄*, bensì *sc̄i*

48 11. *atque* canc. (ma da Sal. ?) 18. *Christe* cod. : cfr. H-E, 34, c 19. *tremitque* cod., ma il perfetto è consigliato, oltre che dal costrutto, da ragioni metriche 23. *nutarunt* cod. : cfr. H-E, 34, e - *repentia* cod. : cfr. H-E, 34, f - Dopo *fontes* : spazio lasc. bianco fino alla fine del rigo 33-35. *Anno - sunt* agg. nel marg. inf. della c. 221v con rich.

49 1. *Reginam*] *Reg̃.* 27. *XII imperialium*] *XII ῑ̲pi.* 32. *cum* agg. nel marg. lat. con rich.

50 12. Nel marg. lat. est., all'inizio della col. 222b, di mano δ : *Tempus G(regorii) IX* 23. *fere totum* in *Lib. Temp.*, c. 229 (*M.G.H., SS.*, XXXI, p. 506) 27. *provincie Lusitanie*] *providit suscitavit* ; l'emendamento è del Dove (cfr. H-E, 692) 28. *Malgarde* cod., ma cfr. p. 767, l. 2 (*Rex Portugallii et Algurbii*) - *Alcus̄i.* o *Alcuff.* ?

51 2. Nella col. 222c inch. in più luoghi svanito ; qualche lett. ritocc. 14. *iacciebant* cod. ? Nulla in H-E 17. Una macchia dovuta a uso di reagenti chimici ostacola la lettura di *Iacobus* (?) *de Boveriis* 19-22. *Sed - mortuus* agg. nel marg. sup. della c. 222v (*Non - mortuus* è post., ad inch. più chiaro) 29. *<non>*, om. in H-E e B, è necessario per la comprensione del contesto 30. H-E unisce, erron., *dico* con *Strata*, formando un toponimo mai esistito - Dopo *In* : lett. abr. - *Cesariensi* agg. nel marg. lat. con rich. 31. *famo-* si legge male per una macchia

52 24. *dōnini* cod. (*Domnini* H-E) : cfr. *supra*, a p. 32, l. 14

53 2 *sunt* agg. nell'interl. 6. *usque ad* su ras. 11. Nella col. 223b, a partire dalla l. 16 (del testo ms.), inch. in più luoghi svanito 15. *Ade* cod., corr. da altra mano in *Adam* (cfr. identico caso a p. 97, l. 23 e p. 140, l. 6 17. *pythagorice* erron. H-E 24. *vocatus*] *probatus* erron. H-E e B (ma H-E emenda a p. 692) 36. *nomen* agg. nel marg. lat. con rich.

55 19. *enim* agg. nell'interl.

56 3. *sed veni mecum* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 15. *Cōmdo* 21. *bndicetur*

57 3. Nella c. 224v inch. in più luoghi parzialm. svanito ; qualche macchia nella col. 224c, dovuta a reagenti chimici 11. *Tempore* e *te* di *civitate* su ras. 17. *atque vicinus* agg. nel maig. lat. con rich. 18. *enim* agg. nell'interl.

58 10. *in Ordine nostro* agg. nel marg. lat. di seguito 20. *provintia* H-E - Nella c. 225r inch. in vari luoghi parzialm. svanito ; qualche macchia da uso di reagenti chimici ; nel marg. sup., di mano δ : *Ubi natus est Fredericus imperator secundus, scilicet apud Esium civitatem - Erant autem* su ras. 29. *patreo* cod., erron. 30. *XL$^{\bar{a}}$* 35. *Esina* agg. nel marg. lat. con rich.

59 1. *um$\bar{q}$* 10. Seconda *u* di *Guauterottum* agg. nell'interl. 13. Le ultime ll. della col. 225b, per le pessime condizioni dell'inch., si leggono con notevole stento 23. *sicut si vidissent* agg. nel marg. lat. di seguito 29. *multotiens cantavi* corr. da Sal. in *cantavi multotiens* 31. *novum nostris*] *nostris florent* erron. H-E (una macchia da reagente chimico rende alquanto difficile la lettura)

60 6. Nel marg. lat. est., di mano α : *Ieronimus* 9. *qui* H-E, ma alla lamp. sembra preferibile *quo* 11. Nella c. 225v l'inch. in più luoghi è parzialm. svanito ; grandi macchie da reagenti chimici 16 s. *Grecie scilicet* agg. nel marg. lat. con rich. 19. Dopo *Friderici* : *qui* abr. e sostituito con rich. da Sal. - *vero* agg. sul rigo 19-22. *Alteram - Iohannes* agg. nel marg. sup. della c. 225v con rich. 28 ss. Da *Receptis* in avanti, per 7 righe, la lettura è resa molto difficile dalle condizioni dell'inch. e da una macchia ; varie parole si leggono solo in trasparenza ; al tempo in cui leggeva H-E, le condizioni della c. dovevano essere certamente migliori 33. *ut* agg. nel marg. lat. con rich.

61 15 ss. Da *facierum* in avanti, fino alla fine della col., la lettura, a occhio nudo e alla lamp., è molto difficile, per le condizioni dell'inch. e per una grande macchia dovuta a reagente chimico ; molte parole si leggono solo in trasparenza ; è da presumere

che le condizioni dello scritto fossero migliori quando leggeva H-E 21 s. *quantum* agg. nel marg. lat. con rich. 23. *cor* e *nobis* si leggono molto male 24. *autem*, dopo *Cantare*, nell'ediz. Parm., ma nulla nel cod. (cfr. H-E, 45, b) 25. *Et contraximus* si legge molto male ; B legge (o cong. ?) *Et duximus*, ma la presenza di *gtra-* sembra indubbia 26. *vix* si legge male 27. *novit Deus unde*, parzialm. illeggibile per H-E (45, d), si vede abbastanza bene in trasparenza - *apparatus* si legge con molto stento 28. *illū* si legge abbastanza bene (cfr. H-E, 45, e) - *vel]ei* B, come nell'ediz. Parm., ma la lettura di *vel* è certa

62 3-5. *Non - celestis* agg. nel marg. sup. della c. 226r con rich. 9. *sunt* agg. nell'interl. 13. *tinpanū* 24. *quo* agg. nel marg. lat. con rich.

63 15. Nella c. 226v l'inch. è in più luoghi parzialm. svanito ; qualche ritocco 26-27. *paupertatis - etiam* agg. nel marg. sup. della col. con rich.

64 5. *et rubore* agg. nel marg. lat. con rich. 10. *merentur* su ras. 27. Non è chiaro dove finisca il discorso di Gesù e abbia inizio quello di Sal. : nel dubbio ho preferito, discostandomi da H-E, inseiire le virgolette dopo *exaudiat*, piuttosto che dopo *eos* (l. 30) 28. Nel marg. sup. della col. 227a 29. *Iudacus*

65 5. Nella c 227r l'inch. è in vari luoghi parzialm. svanito ; qualche ritocco, specie nella col. 227b (ultime 3 righe) 32. *deserto* si legge male

66 2. Nel marg. sup. della col. 227c 3. *multipliciter* agg. nel marg. lat. con rich. 8. *II* corr. con ras. in *I*

67 24. *t* di *fudit* agg. nell'interl. 26. *ei* agg. nell'interl. 33. *suis* agg. nel marg. lat. con rich.

68 3-6. Nel marg. sup. della col. 228a 7. *Exemplum - faciebat* agg. dopo, nello spazio rimasto bianco dopo *eas* (l. 2) e nel marg. lat. : sottol. in rosso 14-17. *Quod - faceret* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 18. Dopo *ceperunt* lett. abr. (forse *ā* o *ů*, *autem* o *vero* : così H-E, 49, e) 25. *dixit militi* si legge male

69 3. Dopo *spatam* : $\bar{n}$ (*non*) abr. 16. *a* di *amotus* agg. nel marg. lat., subito prima di *motus* 19. *viderant* con *n* esp.

70 3. Il punto interrogativo nel cod. è dopo *Nichil* 11. Non è possibile stabilire esattamente dove finisca il discorso del Signore 16. *tympanū* 17-19. *Item* - *eis* agg. nel marg. inf. della col. con rich.

71 25. Om. nel cod. il punto interrogativo dopo *me* 27. <*non*>, om. in H-E e B, è necessario per la comprensione del contesto

72 16. Seconda *s* di *suspendentes* agg. nell'interl.

73 20. *au* di *auferre* su ras. 31. H-E fa finire il discorso del Signore con *Amen* ; è sembrato preferibile farlo finire con *rerum* (p. 74, l. 1)

74 1. *defecū* 23. *meo* agg. nel marg. lat. con rich. 25 *ve* di *removerent* agg. nel marg. lat. con rich.

75 1-2. Nel marg. sup. della col. 229d 10. *totaliter* agg. nel marg. lat. di seguito 15. *mea* agg. nel marg. lat. con rich. 31. Nella c. 230r l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. svanito ; qualche piccola macchia dovuta a reagente chimico

76 3. *et* agg. nell'interl. 10. Alla lamp. parrebbe di leggere : *miçulesio* (?) 15. *Quociens* H-E, ma alla lamp. sembra preferibile *Quotiens* 17. *tociens* H-E, ma sembra da preferire *totiens* 25. *dominus.* (*do*^{9}) agg. dopo nel marg. lat., subito prima di *Martinus* - *fuit* agg. sul rigo (nel marg. sup. della col.) 26. *bibens* agg. nel marg. lat. con rich.

77 1. *et* agg. nell'interl. 12. *Inmelda* non si legge con sicurezza, per una macchia dovuta a reagente chimico 16. Nella c. 230v l'inch. è in vari luoghi parzialm. svanito 25. *Aicardi Hugonis Aimerici* interpunto male da H-E (cfr. B, 953, e *supra*, p. 1012, n. 1) 26. Dopo *homines* lett. abr., forse 7 (*et*)

78 4. *id est Saracenicum* agg. nel marg. lat. con rich. 9. Grande macchia da reagente chimico nella parte inf. della col. 230d

79 22. *Neem-* su ras. 31. Alcune macchie da reagenti chimici nella col. 231b 34. *Oliveverium* cod., erron. 36. *Enblavat*^{9}

80 19. *XIII* cod., erron. 35. *quia* agg. nel marg. lat. di seguito

81 12. *Eccli. XXV* agg. nel marg. lat. con rich. 36. *cano. II* cod., erron.

82 3. *pariētē* cod., non rilevato da H-E in app. 9. Nel marg. sup. della col. 232a, di mano γ : *Quod* (o *Quare?*) *quandoque tota casalia destruuntur* ; la rubr. è stata riportata, fra parentesi quadre, da H-E e B, ma, trattandosi di aggiunta post. non di Sal., non è opportuno introdurla nel testo 30. *verbum* agg. nel marg. lat. con rich.

84 18. *t* di *dicturi* agg. nell'interl.

85 6. *Plumatio* parzialm. su ras. - *Bononiensium castro* agg. nel marg. inf. della col. con rich. 7-10. *Sciendum - Romagnola* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 11 s. *qui - Mutinensium* agg. nel marg. lat. di seguito, su due righe, parzialm. su ras. 12. *Mutine* erron. H-E : le ultime lett. di *Mutinensium* si spingono fino all'estremo limite della c., e sono quindi nascoste dalla cucitura - *Henricum* su ras. 15. Nel marg. sup. della col. 233a, di mano α : *De casali illorum de Sancto Vitale*, rubr. che viene introdotta nel testo, fra parentesi quadre, da H-E e B, ma inopportunamente (cfr., per altre rubr. di α, *infra*, a p. 497, l. 6, e a p. 528, l. 9) 19. *scilicet - Strata* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 22. *Cesa-* su ras., *-riensi* agg. nel marg. lat. con rich. (cfr. H-E, 61, a)

86 7. *Mariam* agg. nel marg. lat. con rich. 9. Nella col. 233b l'inch. è in più luoghi parzialm. svanito 30. *edifi/vit* (?)

87 1. In corrispondenza dell'ultima l. della col. 233b, nel marg. lat., di mano δ : *Episcopus parmensis* 6. *et* agg. nell'interl. 31. *XVII* cod., erron.

88 16. Seconda *o* di *collocare* corr. da Sal. su altra lett. ; nulla in H-E 18. Dopo *preter* lett. abr.

89 17. Nella col. 234b, a metà circa, una macchia dovuta a reagente chimico ; altra, piccola, poco prima 29. *enim* agg. nell'interl.

90 6 s. *cano. VII* cod., erron. 11. Una piccola macchia da reagente chimico a metà circa della col. 234c 15. *de te* agg. nel

marg. lat. di seguito 17. *pu|pulli* cod., *pupilli* erron. H-E; anche altrove (p. 570, l. 29 ss.) il brano biblico è riportato con la lez. *pupulli* 20. Dopo *exauditor*: *non* canc. (da Sal. ?)

91 2. Una piccola macchia da reagente chimico a metà circa della col. 234d 34-36. *Ideo - eripiat* agg. nel marg. sup. della col. con rich.

92 9. *XX* è seguito nel cod. da tre puntini 15. *inte* di *interfici* su ras. 17. Il punto interrogativo nel cod. è dopo *exercituum* 19. Nel marg. sup. della col. 234d 22. *quorum*

93 1. *opprobrium* con prima *p* corr. su *b* 2-4. *Item - eius* agg. nel marg. sup. della col. con rich. in forma di θ 12. *Ideo - ait* agg. nel marg. lat. di seguito 13-16. *Asperius - furentis* agg. nel marg. inf. della c. 235r con rich. 15. *belua* da *bellua*, per ras. 22. *qui* agg. nel marg. lat. con rich. 25. *i* di *iminutum* agg. nell'interl. - *a sua prudentia* cod., ma con *a su-* esp., particolare non rilevato da H-E, che ha nel testo *a sua prudentia* 34. *suus* agg. nel marg. lat. con rich.

94 18. *R* di *Recordor* ripetuta grande miniata in marg. 23. *irent* agg. nel marg. lat. con rich.

95 1. *ça* di *Naçarius* agg. sul rigo 3 s. Nel marg. sup. della col. 236a 33. *contra fratres* agg. nel marg. lat. int. di seguito

96 15. *maris* agg. nel marg. lat. est. - *volatibus* cod., erron. 23. *VIII - Iunii* agg. nel marg. lat. con rich., in inch. più chiaro e con caratteri più piccoli, ma da Sal. 27. *suum* agg. nel marg. lat. con rich.

97 15. Nel marg. sup. della col. 236c 16 s. *episcopi Parmensis* cod., corr. in *Parmensis episcopi* 23. *Ade* cod., corr. con altro inch. da altra mano in *Adam* (cfr. *supra*, a p. 53, l. 15)

98 9. *subsequentibus*]*subseq̄b3* 13. In marg., di mano γ: *Opizo de Sancto Vitali* 17. *Lauren|rentii* cod., non rilevato da H-E - Nel marg. inf. della col. 236d, di mano δ, si legge: *Quare dicantur de Gente descendentes a domino Giliolo Domine Agnetis. Item de ponte Domine Egidie de Palude*; nel marg. lat. int. della col., in corrispondenza delle ll. 27 ss. del testo, rich. della stessa

mano δ (il segno ricorre spesso più avanti, con o senza annotazioni). H-E questa volta si limita a riportare l'annotazione in app., mentre B, per analogia con i casi sopra rilevati, la introduce nel testo, come rubr., fra parentesi quadre

99 11. Una grande macchia, da uso di reagente chimico, copre i 2/3 inf. della col. 237a e la metà inf. della col. 237b 14 s. *omnino remota* agg. nel marg. lat., rispettivamente int. ed est., di seguito 32. *pace* agg. nel marg. lat. con rich.

100 6. *paci|ficice* 17. *Timohei* cod., non rilevato da H-E 31. *sive de oricalco* agg. nel marg. lat. di seguito 32. *nec non* (H-E, in app., solo *non*) agg. nel marg. lat. con rich. - *et* forse da *etiam* per ras. del segno di abbr.

101 2. *factus* 3. *descendens* 30. Nel marg. sup. della col. 237d

102 11. *sed* da *et*, per correzione di Sal. 25. Nel marg. sup. della col. 238a

103 9. *deportare* cod., con le prime due lett. esp. 13. Piccola macchia, dovuta a reagente chimico, su *lernū* di *Calernum* 22. *et* agg. nell'interl. 28. *in conventu Bononie* su ras.; segue spazio bianco abr., dove si intravede qualche lett. dello scritto preesistente (*-uus est*) 31. *ea die qua* su ras. 32. *ad qu-* su ras.

104 15 s. Nel marg. sup. della col. 238c

105 5. *somnus* agg. nel marg. lat. con rich. 8. *asub* 15. *baptissmo* cod., con seconda *s* esp. 30. Dopo *dixit*: ripetuto *frater* nel cod.

106 26. Seconda *r* di *guerras* su ras.

107 1. Nel marg. sup. della col. 239b; questa e le due rubr. ss. (p. 107, l. 17 s.; p. 108, l. 9 s.) sono in inch. più chiaro 9. *etiam* agg. nell'interl. 21. *Vir* (*i̇u*) di *Virginem* su ras.

109 1. Questa rubr. e la s. (*De - Florentino*, l. 4) non sembrerebbero, a prima vista, di mano del cronista, ma il tratteggio è uguale, anche se le lett. sono più sottili (cfr. del resto *infra*, p. 117, l. 22, dove si incontrano le stesse lett. e lo stesso inch.: *De - trutanno*)

2. *F* iniz. di *Fuerunt* ripetuta grande miniata in marg. 4. Nel marg. sup. della col. 239d (cfr. *supra*, a l. 1)

110 8. *iviti* di *divitias* su ras. 14 s. Anche questa rubr., come le tre sopra rilevate (a p. 107, l. 1) e alcune ss., sono in inch. più chiaro 22. *autem* agg. nell'interl.

111 1 s. La rubr. è nell'inch. di cui *supra*, a p. 107, l. 1, e p. 110, l. 14 s. 15. *re* di *revolvebat* agg. nell'interl. 30. Nella c. 240v l'inch. si presenta parzialm. svanito in più luoghi 32-33. *Aliqui* - *Minorum* agg. nel marg. sup. della col. con rich.

112 1. La rubr. è nell'inch. più chiaro di cui *supra*, a p. 107, l. 1, e altrove 10. *Ieronimus*, postilla in marg., è su ras. - *Ieronimus Beata* su ras. - *nun* di *nunquam* su ras.; segue nel marg. lat. int. *quam nisi*; non così H-E in app. 11. *eo* di *Deo* su ras.; segue spazio lasc. bianco di alcune lett. abr.; non così H-E in app. 29. *supplantabat* cod.: nulla H-E in app. 33. *ui* di *quia* su ras.

113 8-9. *Ideo* - *malitiam* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 24. Nella c. 241r inch. in vari luoghi parzialm. svanito

114 25. *no* di *canonica* agg. nell'interl.

115 8-10. La rubr. è nello stesso inch. più chiaro di cui *supra*, a p. 107, l. 1, e altrove 28. Ras. dopo $\dot{q}$ (probabilmente *qz* corr.)

116 5 s. La rubr. è nell'inch. di cui *supra*, a p. 107, l. 1, e altrove 13. *ii* di *alii* e *ab* di *predicabant* parzialm. coperti da macchia 21. *est* agg. nell'interl. 27. La rubr. è nell'inch. di cui *supra*, a p. 107, l. 1, e altrove 28. *que* di *itaque* agg. nell'interl.

117 3. *sanctus* non si legge bene, per la macchia, dovuta a reagente chimico, che copre *Post quem* (*ibid.*) 10. La rubr. è nell'inch. di cui *supra*, a p. 107, l. 1, e altrove 15. Nella c. 242r alcune macchie da reagente chimico; qualche ritocco 22-23. Nel marg. sup. della col. 242b: *De* - *trutanno* scritto con inch. più scuro e lett. sottili, come *supra*, a p. 109, ll. 1 e 4; *et* - *fuit* agg. dopo con altro inch. (cfr. H-E, 84, a) - *quod* agg. nell'interl. 24. Nel marg. lat. est. agg. dalla mano δ: *scilicet MCCXXXIII* 27. *Ap|pocalipsim*

118 14. *at*]*ex* erron. H-E 14-18. *Alia - Item* agg. nel marg. inf. della col. con rich. - Nel marg. lat. in corrispondenza del primo dei due vv. (l. 16), di mano δ : *V*(*ersu*)*s* (cfr. *infra*, a p. 140, l. 30, e a p. 265, l. 9) - [*Me*]]*Me* anche H-E, ma non riesco a vedere le due lett., neppure alla lamp. ; mi parrebbe di leggere, piuttosto, *Pr* (?), con segno di abbr. (?) su *r* (*Pater*, però, causerebbe irregolarità metrica) 19-20. *His - meruerunt* agg. nel marg. inf. della col. 242b, preceduto da un altro *Item*

119 1-5. *Item - Latinum* agg. nel marg. sup. della c. 242r con rich. 6-8. Nel marg. sup. della col. 242c 12 ss. I vv. nel cod. sono suddivisi in strofe ; ogni strofa è evidenziata da un segno paragr. all'inizio del primo v. e da trattini orizzontali, uniti fra loro mediante una linea verticale, in corrispondenza di ciascuno degli altri vv. : il tutto in inch. rosso 28. *grandior* cod., erron.

120 9-10. Om. i punti interrogativi nel cod. 13. Nella c. 242v alcune macchie dovute a uso di reagenti chimici ; inch. in più luoghi parzialm. svanito

121 3. *et*]*est* 7. *quod* agg. nel marg. lat. con rich. 22. Numerosi ritocchi nella col. 242d - *pro* di *proxima* su ras. (non rilevata da H-E)

122 8. *vas cor*] *ual' cõ* 28. Nella c. 243r inch. in vari luoghi parzialm. svaniṭo ; numerosi ritocchi

123 20. *apl'*

124 1. Nel marg. sup. della col. 243b 2-3. *Et - pedestres* agg. nel marg. inf. della c. 243r con rich. 4. La rubr. precede, nel marg. sup. della col. 243a, le altre (riprodotte nell'ordine a p. 123) 7. Piccola macchia da reagente chimico nella col. 243b

125 1. *vagabunda* 2. *stultorum* cod., seguito da lett. abr. (cfr. H-E, 89, c) - *quorum* agg. nel marg. lat. con rich. (cfr. *ibid.*) 20. *de* di *derelinqueret* agg. nell'interl.

126 1. *liberatem* 7. Prima *o* di *pioclo* agg. nell'interl. 12. *De - Federico II* nel marg. sup. della col. 243c 24. Dopo *sed* : due o tre lett. abr. (spazio lasc. bianco) 24-26. *Item - ei* agg. nel marg. sup. della col. con rich.

127 23-26. *Prover.* - *malum* agg. nel marg. sup. della c. 244r con rich. 27. *II* cod. erron.

128 26. *ad* agg. nell'interl. 30. Nella col. 244c l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. svanito - *vixisse* agg. nel marg. lat. con rich. 31. *in* agg. nell'interl.

129 2. *supra* (*ŝ*) agg. tra *causam* e *predictam* 18-21. Nel marg. sup. della col. 244d ; H-E (92, a) ritiene agg. dopo : *Require* - *carta* (l. 20 s.), ma non sembra 31. *quia* agg. nell'interl.

130 2. *contempnit* cod., con *p* abr. (cfr. casi analoghi *supra*, a p. 8, l. 21) 7. *exsolvit* con *s* abr. 24. Nel marg. inf. della col. 245a si legge, di mano δ : *Quando imperator Fredericus intravit Lonbardiam* 31. *I* di *Iásoni* su ras. (non rilevata da H-E)

131 2. *dir|ruerent* 23. Nella col. 245b l'inch., in alcuni luoghi, è parzialm. svanito

132 5. *Fridericus*] *F.* 7. *dominus* è con iniz. maiusc. nel cod. 9. *ti* di *peditibus* agg. nell'interl. 13. O *Geo* ? Trattasi di Goito, ed è sembrato preferibile adottare la lez. *Goo* 17. Seconda *o* di *octobre* su ras. (di Sal. ? ; cfr. H-E, 93, c) 22. *VII*^{a} agg. nel marg. lat. int. immediatamente prima di *die* ; nulla H-E in app. 23. *hospita-* su ras. 27. *na* di *manganaverunt* agg. nell'interl.

133 3-6. *de* - *tractat* nel marg. sup. della col. 245d

134 11-13. Nel marg. sup. della col. 246a

136 2. Nella c. 246v inch. in più luoghi parzialm. svanito e qualche ritocco 7-11. *Incipit* - *XII* nel marg. sup. della col. 246c, preceduto da segno paragr., come una rubr. 12. *Item* scritto dopo *exercitu* ⁊(l. 5), nello stesso rigo, preceduto solo da segno paragr. rosso ; nel marg. lat. est. una grande *I* (su dodici righe) miniata ripete l'iniz. di *Item* 14. *die* agg. nell'interl. 31. *reputata* agg. nel marg. lat. con rich. 33. Segno di abbr. su *a* di *honora* abr. : nulla H-E in app.

137 7. *scilicet pater* su ras. ; spazio rimasto bianco dopo *scilicet* 8. *mater* su ras. 9. Ras. su *tr* di *cultras*, forse di *ci*, come cong.

H-E (96, K) 25. Nella c. 247r inch. in vari luoghi parzialm. svanito e qualche ritocco

138 9. *servum - eum*] *ser. m. o. s. m. u. e.* - *auxiliabitur*] *au.* 10. *brachium - confortabit*] *bra. m. con.* - *proficiet*] *pro.* 11. *inimicus*] *ini.* - *filius iniquitatis*] *fi. ini.* - *apponet*] *ap.* 12. *facie*] *fa.* - *inimicos*] *ini.* - *odientes eum*] *o. e.* - *fugam convertam*] *f. con.* 13. *misericordia*] *m.* 16. *depost-/fetantes*

139 2-4. *Iste - reconciliari* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 20. *hoc* agg. nel marg. lat. con rich. 29 ss. I vv. sono raggruppati nell'ordine dato nel testo e accompagnati lateralmente, nell'ambito di ogni strofetta, da trattini orizzontali uniti fra loro con linea verticale, in nero e rosso (cfr. *supra*, a p. 119, l. 12 ss.)

140 3. Nel marg. sup. della col. 247d, di mano δ : *De domino Manfredo Pelavicino* ; rich. nel marg. lat. int. della col., in corrispondenza delle ll. 14-16 del testo, della stessa mano δ (cfr. *supra*, a p. 98, l. 17) 6. *Ade* cod., corr. con altro inch. da altra mano in *Adam* (cfr. *supra*, a p. 53, l. 15) 15. *domn*^{9} cod. : è uno dei due soli casi nella *Cronica* di *domnus* compendiato in maniera inequivocabile (cfr. *supra*, p. 1018) 24. *iterum optime* su ras. 28. Nella col. 248a qualche ritocco a lett. parzialm. svanite 30. Nel marg. lat., di mano δ : *V(ersu)s* (cfr. *supra*, a p. 118, l. 16) 31. Om. il punto interrogativo nel cod. dopo *faris*

142 2. *ratione* agg. nel marg. lat. di seguito 13. Nella c. 248v inch. in più luoghi parzialm. svanito ; grandi macchie nella metà inf. delle due coll., dovute a uso di reagenti chimici, che, però, non ostacolano la lettura 22. *Docuit verbo* agg. nel marg. lat. est. prima di *quando* 27. Seconda *l* di *medullatorum* agg. nell'interl.

143 13. *quodam* su ras., non rilevata da H-E 32. Nella c. 249r inch. in vari luoghi parzialm. svanito ; grandi macchie nella metà inf. delle due coll., dovute a reagente chimico

144 11. *offitia* cod. ?

145 19. Nella c. 249v l'inch. è parzialm. svanito in vari luoghi ; qualche piccola macchia 20. Il secondo *et* è stato om. da H-E 27. *logā* 31. *vidi* agg. nel marg. lat. int. di seguito.

146 5. Una macchia da reagente chimico copre *Ha - Helya* 20-21. *et - affligitur* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 29. *Ite* per le condizioni dell'inch. e per una macchia non si distingue bene 34. Una macchia dovuta a reagente chimico copre in parte le ultime cinque ll. della col. 250a, senza per altro ostacolarne la lettura

147 7. *exaudi* cod., corr. in *exaudī* 14. *intravii* cod., con penultima *i* esp. 17. *Humilem* agg. nel marg. lat. con rich. 21. *martyris*] *M̃* - Tra *g* e *i* di *regit* alcune lett. abr. (prima : *regnavit* ?)

148 14. Nella c. 250v inch. svanito parzialm. in vari luoghi 20. *enim* agg. nell'interl.

149 22. *converso*] 9° : così anche altrove 30. Nella c. 251r l'inch. si presenta parzialm. svanito in vari luoghi

150 2. Dopo *pre* di *precipere* : lett. abr. (*i* ?) 6. *hyl/laritate* 22. Qualche macchia dovuta a reagente chimico nella col. 251b

152 5. Piccola macchia da reagente chimico in corrispondenza di *queque* 12. *quod* agg. nel marg. lat. con rich. 29. Nel marg. sup. della col. 252a

153 26-28. Le due rubr. sono nel marg. sup. della col. 252b ; l'*Exemplum* di cui alla seconda rubr. (l. 28) non ha riscontro nel testo della *Cronica*

154 14. *relito* 16. *te* agg. nell'interl. 27. Nel marg. sup. della col. 252c 30. Nella c. 252v inch. svanito parzialm. in più luoghi 14. *et cet.* coperto da una piccola macchia di inch. 17. *illē* 23. *laudaverat*] *laũat*, con *da* agg. nell'interl. ; nel marg. lat. ripetuto *uerat* 28. *pro* agg. nell'interl. - Dopo *omnibus* : *pro* esp.

156 1. Dopo *salvatore* leggesi, di mano α : *Et de illis qui ad Dominum clamaverunt, tam de Veteri quam de Novo Testamento* ; H-E ritiene l'aggiunta, erron., di Sal. e adotta parentesi quadre, B non fa uso di parentesi ; l'attribuzione alla mano α mi pare indubbia, anche se l'annotatore, questa volta, ha cercato di accostarsi il più possibile alla grafia del cronista (tra le peculiarità di α cfr. in particolare il tratteggio della *l* e la *E* di *Et*) 9. *IIII*] *III*

cod., erron. 19. Nella c. 253r l'inch. è svanito parzialm. in vari luoghi 20-22. *De - Syon* agg. nel marg. sup. della col. con rich.

157 5. *factam* 5-7. Nel marg. sup. della col. 253b 23. Dopo *superbum* : punto interrogativo nel cod., successivamente abr.

158 8. Dopo *Minorum* ras. (del compendio 7 ?)

159 2. Nel marg. inf. della col. 253d, con rich. che rinvia al testo (l. 18), di mano δ : *Nota de temporali et perpetua administratione* (cfr. per il rich. *supra*, a p. 19, l. 27) 16 s. Nel marg. sup. della col. 254a 29. *Sancti*] *s.* (in fine di riga) 32. Nella c. 254r inch. svanito parzialm. in più luoghi ; macchie dovute a reagenti chimici ; ritocchi nella col. 254a

160 14. *ba* di *elevabatur* agg. nell'interl. 21. *ba* di *acclamabat* agg. nell'interl.

161 4. *sua* agg. nel marg. lat. con rich. 22. Nella c. 254v (ultima di fasc.), in più luoghi, l'inch. è quasi del tutto svanito ; le difficoltà di lettura sono accresciute da numerose macchie, specie nella col. 254c, dovute a reagenti chimici

162 2. Dopo *que* : *est* canc. 4. *Prout* non si distingue bene 6 s. *Mittite partes*] *Mulsum mittite* erron. H-E 7. *enim*] *etiam* erron. H-E 8. *dividebant* non si distingue chiaramente 9. Dopo *erat* si legge abbastanza bene in trasparenza : *Sed hodie* ; H-E cong. : *Sed ita* - Dopo *fit* si distingue abbastanza bene : *ita immo* ; H-E cong. : *sed ut in evangelio* 10. *dabitur et abun-* si legge male, anche in trasparenza : viene in soccorso la *Vulg.* 11. *Ordine Cyster-* si legge con grande stento ; H-E, erron. : *c*[*onventu*] *..siensi* (in app. : *Esiensi*?) - *-te magistro* si legge con difficoltà, parte in trasparenza (lacuna in H-E) 12. *a magistro* si legge con notevole difficoltà, parte in trasparenza ; H-E cong. : *a guardiano* 13. Dopo *pro-* si riesce appena a distinguere, ma con grande stento : *-cul h' uiuis* ; lacuna in H-E 32. *leo in* ritocc. 33. *contempnunt* cod., con *p* abr. (cfr. *supra*, a p. 8, l. 21)

163 11-12. *-ndam et super-*, *vestris*, *minus* si leggono con notevole stento 13. *sanctus* si legge in trasparenza, a stento 15. Nella c. 255r l'inch. in qualche luogo è parzialm. svanito 30. *Longôbardi*, con segno di abbr. abr.

164 9. *t* di *reddetque* agg. nell'interl. 19. *pro* su ras. 33. *omnis* ripetuto due volte, il primo esp. 36. *ni* di *exinanivit* agg. nell'interl.

165 11. Dopo *fi* di *fiam* : due lett. abr.

166 5. *Iudaismo*

167 1. *lẽ* di *violentiam* agg. nell'interl. 11. *v* di *milvus* ritocc. da mano recente 15. *que* da *quod*, per espunzione di *d'* e aggiunta di trattino di abbr. su *q* 23. *t* di nolunt agg. nell'interl. 24. *facies vestre*] *fa. u.* 25. *timorem*] *ti.* - *docebo vos*] *do. u.*

168 23. *beatus* om. da H-E

169 17. Nella c. 257r inch. in più luoghi parzialm. svanito 26. *V* cod., erron.

170 6. *IIII* cod., erron. 19. *profitet-* su ras. 35. *9culat* cod., erron.

171 1. In alto e in basso, nel marg. lat. est. della col. 257c, rich. in forma di crocetta con un puntino in corrispondenza di ciascuno degli angoli ; il segno è ripetuto nello stesso marg. all'altezza della l. 5 s. (del testo manoscritto), accompagnato da *No(ta)* nello stesso inch. (mano del sec. XV ?) 9. *o* di *Possumus* maiusc. su ras. del preesistente *Po*, *P* iniz. riscritta grande in marg. : molti nel cod. i casi analoghi 24. *timeri* agg. nel marg. lat. est. prima di ¶ *Secunda* 32. *libri prophetie* cod., corr. in *prophetie libri*

173 4. Nel marg. sup. della col. 258b

174 3. Nella c. 258v l'inch. è in più luoghi parzialm. svanito 14. Primo *ri* di *esurierit* agg. nell'interl. 24. *mortẽ* corr. con ras. del segno di abbr. 32. *sapientiam* agg. nel marg. lat. con rich.

175 1. *sine* agg. nel marg. lat. con rich. 15. Ras. dopo *XXII* (forse *XXIII* corr.)

176 26. *se* agg. nell'interl. 32. *r* di *insufficienter* agg. nell'interl. 33. *quam* su ras. 35. *tenere in9bit* agg. nel marg. lat. di seguito

177 26. *S* iniz. di *Secundo* riscritta grande in marg. e su ras. della *S preesistente* (cfr. *supra*, a p. 171, l. 9) 27. *quantumcumque*]

q'93 16 s. *Generaliter vero* agg. subito dopo *sancta*, in parte (*-r vero*) nel marg. lat.; nulla H-E in app. 21. *et* agg. nell'interl. 22. *quibus* agg. nel marg. lat. con rich. 31-34. *Ideo - eris* agg. nel marg. sup. della c. 260r con rich.

179 9. *Spiritus* agg. nel marg. lat. con rich. 25. *pestil* di *pestilente* su ras. 32. *docet* agg. nel marg. lat. con rich.

180 24. *T* iniz. di *Tertio* riscritta grande in marg. e su ras. della *T* preesistente (cfr. *supra*, a p. 171, l. 9) 33 s. *-uomodo* (*-uõ*) *in* su ras.

181 3. *finbas* 4. *per omnia* agg. nel marg. lat. con rich. 7. *finbis* 10. *alibi* su ras. 14. *-li* di *corporali* agg. nell'interl. (su ras.) 34. *aucto*.

182 5. *Nota* su ras. 17. *eāde*

184 27. *cui* agg. nel marg. lat. con rich. 29. *c* di *hoc* agg. nell'interl.

185 6. La c. reca il numero *CCLII*, corr. da Sal. con aggiunta di *X* su *L* 22. *ad*] *de* erron. H-E 25. *fiat*] *f.* 27. Nel marg. sup. della c. 262r

187 3. B emenda *eum* in *illud* secondo la *Vulg.* 5. *4* su ras. (?) 10. *ut* su ras. 24. *et* scritto due volte, il secondo esp. 33. *offerebāt*

188 2. *re|periuntur* corr. da Sal. (non « *alia manu* », come in H-E) in *rep|periuntur* 4. *u* di *Quia* maiusc. su ras. del preesistente *Qu*, *Q* iniz. riscritta grande e ornata in marg. (cfr. *supra*, a p. 171, l. 9) 8. *in fi-* su ras. 10. Nella c. 263r inch. in più luoghi parzialm. svanito

190 26. Nel marg. sup. della col. 263d 30. *causa* su ras. (?)

191 14-15. Nel marg. sup. della col. 264a; *Require - CCCXX3* agg. dopo con inch. più chiaro 20. Dopo *macerabat* rich. in inch. più scuro (di Sal. ?), ma senza corrispondenza con alcuna annotazione o aggiunta in marg.

192 6. *et* scritto due volte, il primo canc. 23. *vesspa* cod.

193 2. *consciliôia* 14. Nella c. 264v inch. in più luoghi parzialm. svanito 22. *ipsum* su ras. - *consu/tudines*

194 3. *ū* di *audientium* su ras. 4. Qualche lieve ritocco nella col. 264d 8. *inde* erron. per *tamen* ? Cfr. H-E, 134, d 13. *que* di *declamationesque* su ras. (non rilevata da H-E) 18. *prod* di *prodesse* su ras. 24. Dopo *vestra* : lett. abr. 25. *nobis aliquid* agg. nel marg. lat. di seguito

195 5. *si n̄ iminutione* cod. (cfr. H-E, 135, b) 16. Dopo *dicis* : punto interrogativo abr. 21. Nella col. 265b l'inch. in qualche luogo è parzialm. svanito

196 12. *os* di *filios* su ras.

197 1 s. *thos* di *arethos* su ras., *quod* agg. nel marg. lat. est., prima di *est* 3. *L]XLIX* cod., erron. 28. *Deus* agg. nel marg. lat. con rich.

198 29. *collegistis*] *colle.*

199 18. B : *latitat mel,* che rende il v. prosodicamente regolare

200 6. *ci* di *aspiciunt* agg. nell'interl. 11. *D* iniz. di *Diximus,* come in casi analoghi precedenti (cfr. *supra,* a p. 171, l. 9) e successivi, abr. e riscritta grande 29. *honostate* corr. in *honestate* 33. Prima *u* di *detumuit* agg. nell'interl. (precedentemente : *detinuit* ?) 35. *in/mundus*

201 2. *sacerdoctes* con *c* esp.

202 8. Dopo *operibus* : *et* esp. ; agg. nel marg. lat. con rich. *vel* 9. *ante* agg. nel marg. lat. con rich. 19. *rerum* agg. nel marg. lat. con rich.

203 12 *de - timuit* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 25. *quem - perseveraturum* agg. nel marg. inf. della col. con rich. 30. *nisi* agg. nel marg. lat. con rich.

204 5 s. Nel marg. sup. della c. 268r 31. *equitate*] *agilitate*

206 11. Dopo *Iesus* : *cum vidisset,* esp. e canc. in rosso 24. *Tornaceū*

207 10. Nel marg. sup. della c. 269r

208 7. *D* iniz. di *Diximus* riscritta grande, su ras. della *D* preesistente (anche la prima *i* sembra riscritta) : cfr. casi analoghi precedenti e successivi 13. *ius* di *cuius* su ras. 18. *proferes* 27. Nel marg. sup. della col. 269b, subito dopo *exempla* (con cui finisce la rubr. di p. 207, l. 10), preceduto dal solito segno paragr.

209 5. *oportet*] o$\underline{p}$3

210 10. *dicit Petrus* agg. nel marg. lat. con rich. 16. *Gregorius*] $\tilde{g}gri^{9}$ 16-18. Nel marg. sup. della c. 270r (*Exemplum - VII :* col. 270a ; *Nolite - iudicate* : col. 270b

211 8. Nel marg. sup. della col. 270b (subito dopo *iudicate*, p. 210, l. 18), preceduto dal solito segno paragr. 27. *iudicet*] *uidel*3

212 4. *veri*]*iuri* 5. *Hos*] *Nos* 15. *cuius*] *cui*

213 6. *sed non* agg. nel marg. lat. con rich. 8. Nel marg. sup. della col. 270d 9. *quod* agg. nell'interl. 16. *animi* ($\overline{ai}$) da *anime*, *aie*) per ras. di *e* - *spiritus*] *sps.* (nulla H-E in app.) 16 s. *vel viri* agg. nel marg. lat. con rich. 27. *tō* di *Tertio* su ras.

214 2. *ut in illis* 8. Nella c. 271r l'inch. in qualche luogo è parzialm. svanito 21. *quatinus*] q^{9}

215 19. *d'* di *Deus* (*d's*) su ras. 28. Dopo *sollicitudine* : *et* esp. - *dimittet*, con *e* esp. e *i* agg. nell'interl.

216 17-18. *-dex vi-* agg. nel marg. lat. di seguito (prima Sal. aveva scritto *ui|disset*, quindi ha trasformato *ui* in *iu*, aggiungendo sulla prima asta il segnetto diacritico consueto per la *i*) 28. *ba* di *infirmabatur* agg. nell'interl.

217 13. *egreos*, con ultima *e* esp. 22. *Consulumus* 31. *speramus* cod., erron.

218 13. Segno di abbr. su *a* fin. di *imitanda* abr. 24. Nella c. 272v inch. in più luoghi parzialm. svanito

219 9. *sā* di *mensam* su ras. : nulla H-E in app. 10. *pappa/pá*, con altro *pap* agg. nel marg. lat. est., unito a *pá* 12. *invitabat* con *ba* esp. - Dopo *invitat* : *vos*, abr. ma ancora visibile 18. *s* di *avis* su ras. - Nel marg. inf. della col. 272d, la crocetta sopra rilevata (a p. 171, l. 1), accompagnata da *No(ta)*

220 3. *fortis* scritto su ras. con altro inch. (ma, parrebbe, da Sal.) 6. *P* di *Privative* ripetuta grande nel marg. lat. int. 8. Nel marg. sup. della col. 273a 10. Dopo *dominium* : punto interrogativo nel cod. ; B lo pone fra parentesi quadre (?) 11. Nel marg. inf. della col. 273a, la crocetta di cui *supra*, a p. 171, l. 1, insieme con *No(ta)* 13-16. *Non - inimiciciam* agg. nel marg. sup. della c. 273r con rich. I segni di abbr. sulle prime quattro parole sono cad. nel rifil. della c.

221 4. *XII* cod., erron. 6. *Deus* agg. nel marg. lat. con rich. 10. Nel marg. inf. della col. 273b la stessa crocetta, con *No(ta)*, di cui *supra*, a p. 171, l. 1, e altrove 18. *seorsum* erron. H-E 19. *quasi* su ras. 30. *-at super* su ras.

223 2. *quia* agg. nel marg. lat. con rich. 14. *D* iniz. di *De* riscritta grande su ras. ; nulla H-E in app. 18. *amor*] *ardor* erron. H-E 22. *prima* agg. nel marg. lat. di seguito

224 9. Nel marg. sup. della col. 274b 10. *D* iniz. di *De* riscritta grande su ras. ; nulla H-E in app. 15-26. *Sapiens - eius* : quasi le stesse parole sono ripetute nella *Cronica* a p. 376, ll. 4-14 (coll. 318c-d)

225 6. *scisuris* corr. in *scissuris* con aggiunta di *s* nell'interl. 23. Nel marg. sup. della col. 274d 24. *Cum* su ras., *C* grande, come in casi analoghi già rilevati (cfr. *supra*, a p. 171, l. 9, e altrove)

226 13. *XI*] *X* cod., erron. 21. *de* ripetuto due volte, il secondo esp. 28. *considera* erron. cod. 31. Dopo *vos* : *qui* erron. cod.

227 19. *III*[a] 30 s. Nel marg. sup. della col. 275b questa rubr. segue la successiva (p. 228, l. 16)

228 4 s. *iuxta cor meum* su ras. 10-15. *Verumtamen - negotiantibus* agg. nel marg. inf. della c. 275r con rich. 17. *Dix* di *Diximus* su ras., *D* grande, come in casi analoghi già rilevati (cfr. *supra*, a p. 171, l. 9, e altrove)

229 7. *eis* agg. nel marg. lat. con rich. 14. Nel marg. sup. della col. 275d 28. *ci* di *imbecillitate* agg. nell'interl.

230 30-31. *Hinc - ostenditur* agg. nel marg. inf. della col. con rich.

231 1. Nel marg. sup. della col. 276b 2. *se* di *septimus* su ras. (*s* maiusc. e ornata), come in casi analoghi sopra rilevati 9. *delctabilis* cod. : nulla H-E in app. 34. *erat* agg. nel marg. lat. int. di seguito

232 12 s. *particularia .i.* agg. nel marg. lat. con rich. 23 s. Nel marg. sup. della col. 276d

233 6. *in* agg. nell'interl. 19. *plantasti radices*] *p. ra.* 20. *implevit*] *imp.* - *arbusta*] *ar.* 21. *cedros*] *ce.* - *palmites suos*] *pal. s.* 23-25. *Et habet* agg. nel marg. lat. di seguito, *tot - XX* nel marg. inf. della col. con rich.

234 6. *Francisce*] *F.* - *Francisci*] *franci.* (in fine di rigo) 8. *responsorium*] *R̲* 10. *orationem*] *o.* 12. *quesumus*] *q̄s* 15 s. Nel marg. sup. della col. 277b - *Fridericum*] *F.* 32. *halya* cod., ma cfr. più avanti nella *Cronica*, p. 236, l. 35

235 32. *tuum* agg. nel marg. lat. con rich.

236 23. *bi* di *sublevabitur* agg. nell'interl. 34. *te* agg. nell'interl.

237 10-12. *Quod - audivi* nel marg. sup. della col. 277d, sottol. in rosso come una rubr., ma con rich. nel testo (dopo *confusus*) 27. *michi* agg. nel marg. lat. di seguito

238 16. Nella col. 278c l'inch., nelle ultime righe, è in più luoghi parzialm. svanito 21. *m* di *Nam* su ras. 26. Segno di abbr. di *m* su *a* fin. di *notitiam* abr. (?) 32-34. *Et hoc - faciem* agg. nel marg. sup. della col. con rich. - *michi* (l. 33) riferito a *Dominus* (l. 30), come se fosse in discorso diretto

239 33-35. *Explicit* - *prelatis* nel marg. sup. della col. 278d, come una rubr., sottol. in rosso

240 1. Nella c. 279r inch. in più luoghi parzialm. svanito; alcune macchie dovute a uso di reagenti chimici; ritocchi 7. *ut* agg. nell'interl. 19-20. *processionaliter*, *Lucensem* e *religiosis* ritocc. male con inch. più scuro; nulla H-E in app. 22. *vidi oculis*, non più leggibile, è stato riscritto con inch. più scuro dalla stessa mano di cui a ll. 19-20 30. *bona* agg. nel marg. lat. con rich.

241 20-23. *Et eodem* - *fluminis* agg. nel marg. inf. della c. 279v con rich.

242 15. Piccola macchia in corrispondenza di *mortuus* - *et*, che non ostacola, però, la lettura 16. *quo* agg. nel marg. lat. con rich. - *II*] *I* cod., erron. 24 s. *qui* - *invicem* agg. nel marg. sup. della col. con rich.

243 7. *l* di *pulcherrima* agg. nell'interl. - Nel marg. inf. della c. 280r grande macchia da reagente chimico trasmessasi dalla c. 280v 20 s. Nel marg. sup. della col. 280b 27. Il secondo *est* è agg. nel marg. lat. di seguito

244 4. Nella c. 280b rasure e macchie dovute a reagenti chimici 18 s. *filius neptis* scritto da Sal. su ras., ritocc. dalla mano α - *filie Aldevran-* agg. da Sal. nel marg. lat. di seguito, ritocc. come sopra - *-dini fratris* scritto da Sal. su ras., ritocc. come sopra - *portatus fuit quidam* ritocc., ma da Sal. 19-23. Le parole fra parentesi quadre sono su ras., di mano α (cfr. *supra*, a l. 18 e *infra*); dello scritto preesistente di Sal. riesco a leggere a stento, alla lamp.: . . . *quod ex Rainaldo filio marchionis hestensis quem* . . . - *filio quondam* (l. 21) corr. in *quondam filio* - *imperator obsidem tenebat* (l. 22 s.) ritocc., sempre dalla mano α; *obside(m)* ha il segno di abbr. su *e* abr. (α lo ha fatto sparire involontariamente, nel radere lo scritto di Sal. dei righi precedenti) 24. *malitio-* ritocc. da α - *ignoro* su ras. (?) di Sal., ritocc. da α 26. Nel marg. sup. della col. 280c 27. *noviter conductus*, di mano α, su ras. 28-30. *Et* - *vallibus* coperto da una macchia oscura dovuta a reagente chimico 30. Nella c. 280v inch. in più luoghi parzialm. svanito; rasure e grandi

macchie dovute a uso di reagenti chimici nella col. 280c e nel marg. inf. della c. 31. Di *macula* si vede la *m* (?) 32. *eo quod* non si legge 33. Di *matrem* si distingue solo la sillaba fin.

245 33 (di p. 244)-4. *A iqui - maritata* agg. da Sal. nel marg. inf. della c. 280v, su sette righe, successivamente abr. (ad opera di α ?) ; oggi una grande macchia oscura dovuta a uso di reagente chimico impedisce quasi totalmente la lettura, anche di una parte di ciò che H-E, a suo tempo, riuscì a vedere ; per quello che mi è stato impossibile leggere, ho attinto all'ediz. dei *M.G.H.* ; *Constantia* (l. 4), di B, mi sembra accettabile (*9stătia*) 8. *x* di *dexstrum* agg. nell'interl. 9. *talie* corr. da Sal. in *talia* 13. *Fontana* ritocc. (ma cfr. H-E, 168, n) 14. *mala alia* corr. da Sal. in *alia mala*

246 4 s. Nel marg. sup. della col. 281a 8. *captio* 17. *ke* H-E ; in trasparenza, però, la lez. preferibile sembra *ki* 18. Nella c. 281r l'inch., in più luoghi, è parzialm. svanito

247 8. *ego qui* su ras. 15. *in tantum* agg. nel marg. lat. con rich. 18. *bas/stardos* cod., *bastardos* H-E (ma senza rilevare il particolare) 20. *abscondi* su ras. 21. *celavi* su ras. 26. *pane* ritocc. con altro inch. 26-28. *Igitur - illegitti-* : lo scritto, su nove righe, è stato in gran parte abr. ; una macchia dovuta a impiego di reagente chimico fa riemergere qualche lett., ma solo in fine si riesce a leggere abbastanza bene 33. Nella col. 281c macchia dovuta al reagente chimico usato nel *recto* della c., che non ostacola per altro la lettura - Nel marg. lat. est., in corrispondenza dell'inizio della col., di mano α : *Falsum est quod ibi ponit autor*

248 4. *Po* di *Post* riscritto su ras., come nei casi analoghi sopra rilevati, *P* grande in marg. ; nulla H-E in app. 13. *segrelli* 20. *ea* agg. nel marg. lat. con rich. 26 s. *Hic - meus* agg. nel marg. sup. della col. con rich.

249 28. *XXI* agg. dopo (?) da Sal. nello spazio lasc. bianco ; H-E ritiene agg. dopo anche *ecc*, ma erron. 33. *cum* agg. nel marg. lat. con rich.

250 21. Piccola macchia in corrispondenza di *curieque* 23. *occup/ pare* 27. *ba* di *appellabatur* agg. nell'interl. 31. H-E ritiene *XXIX* agg. dopo, ma non sembra

251 20. *XXXVI* agg. dopo (?) da Sal. nello spazio lasc. bianco 23. *e* di *iniusticie* agg. nell'interl.

252 19. *n'è 'l*] *nel*

253 4. *a* di *Rodanum* corr. su *o* 16. In marg. lat., col rich. di cui *supra*, a p. 98, l. 17, di mano δ : *Sanctus Petrus Ordinis Predicatorum* 20. *Friderico* esp. con altro inch. 24 s. In marg. lat., di mano α : *Frater Hugo de Ordine Predicatorum cardinalis*

254 8. *Innocencii* cod. ? H-E : *Innocentii* 12. *e* di *Vitale* corr. su *i* 15. Dopo *domini* : *i* esp.

255 22. *t* di *fuit* agg. nell'interl.

256 6 s. Nel marg. sup. della col. 284b 17. *Marovónus* corr. in *Maravónus*

257 1. Nel marg. sup. della col. 284c

258 10 s. Nel marg. sup. della col. 285a 13. *a* di *postea* agg. nell'interl. 20. Nel marg. sup. della col. 285a, prima della rubr. precedente

259 11. Ras. di una lett. (*I* ?) prima di *XI* 21. *suum* agg. nel marg. lat. con rich. 32 s. *alias* (*al'*) *deficit* agg. nel marg. lat., ma senza rich.

260 3. Le prime due aste di *III* sono su ras. 5. Dopo *Paule* : punto interrogativo nel cod. - *con* di *convertunt* su ras. 17 s. *Require - carta* agg. dopo da Sal. con altro inch., non preceduto da segno paragr. 31. *4*] *3* cod., erron.

261 6. *mea* agg. nel marg. lat. con rich. 14. *Dominus*] *dns* 15-19. *Item - mea* agg. nel marg. sup. della c. 285v con rich.

262 24. *mintio* corr. in *minio*, per ras. di *t* 28. *acūta*

263 8. Dopo *et* : *i* esp. 15. *Estu* 24. Dopo *me* : *et* nel cod., che è mantenuto in H-E e B, ma va soppresso 26. Dopo *similiter* : punto nel cod.

264 13. Dopo *Item* : *i* esp.

265 6. *tus* di *rogatus* su ras., segno di abbr. su *a* abr. 9. Nel marg. lat., di mano δ : *V(ersu)s* (cfr. *supra*, a p. 118, l. 16) ; H-E, erron., lo introduce come postilla marginale nel testo, ritenendolo di Sal.

266 5. *ex* di *exivit* su ras. 11. Nella c. 287r inch. in qualche luogo parzialm. svanito 25. *9tp̲aneū*

267 9. *XXXVII* agg. dopo (?) da Sal. nello spazio lasc. bianco 10. *cronice* agg. sul rigo 11. *i* di *plurali* cad. nel rifil. della c. 12-13. Nel marg. sup. della c. 287v ; la rubr. è stata scritta dopo quella del marg. sup. della col. 287d (*De - scriptoribus* : p. 268, l. 30) 29. Nel marg. lat., di mano δ : *Tempus quo scribitur Cronica. Idem infra, carta CCC39* ; nulla H-E 32. *h⁹/scemodi*

269 31 s. *Satis - dictum* agg. dopo da Sal. utilizzando lo spazio rimasto vuoto del rigo e il marg. lat. int., ma prima di scrivere la col. s. (288b), dove il rigo corrispondente è spinto in avanti per lasciare spazio

270 11. *Fridericus*] *F.* 12. *I* iniz. di *Igitur* ripetuta grande e ornata nel marg. lat. 20. *sibi* om. da H-E, erron. 22. Macchia da reagente chimico in corrispondenza di *cognovit* 29. *transferat* cod., erron.

271 9. *imperator* agg. nel marg. lat. con rich. 10. Nella c. 288v inch. in più luoghi parzialm. svanito ; qualche macchia da reagente chimico ; qualche ritocco 12. Dopo *dominum* : *U. d(e) S(anct)o Vitale*, su ras., di mano α 15. *Ugonem de Sancto Vitale* su ras., della stessa mano α 17. *sal* di *salus* su ras. di Sal. 18. Dopo *dominus* : cinque lett. circa abr., su cui è stato scritto, con tutta probabilità dalla stessa mano α, *U. d' S. Vit^e* (ma la lettura è incerta, per una macchia scura dovuta a reagente chimico) 22. Segno di abbr. su *a* di *Erat* abr.

272 21. *Po* di *Potuerunt* su ras. 27. Dopo *Tau* di *Taurinum*: due lett. abr. (lo spazio è stato lasc. vuoto) 31. *dissip|pat*

273 29. Una grande macchia nella parte inf. della col. 289b, dovuta a reagente chimico; qualche ritocco - *e* di *Theotonici* agg. nell'interl.

274 17 s. Nel marg. sup. della col. 289c

276 24. *precipimus* agg. nel marg. lat. con rich. 25. *d* di *intendat* corr. su *t*

277 3 s. Nel marg. sup. della col. 290b 5. Nel marg. inf. della col. 290b segno in forma di crocetta seguito da *No(ta)*, come *supra*, a p. 171, l. 1, e altrove 18 s. Nel marg. sup. della col. 290c

278 1-2. *-dine sua - in fortitu-* agg. con altro inch. nel marg. inf. della col. di seguito - Nella c. 290v inch. in più luoghi parzialm. svanito, specie nella col. 290a; qualche ritocco 10. *a* di *suas* corr. su *o* 11. *teneret* agg. nel marg. lat. con rich. 32 *C* iniz. di *Cum* ripetuta grande nel marg. lat.

279 3. *catando* 22. Nel marg. sup. della col. 291a 23. Nella col. 291a inch. in qualche luogo parzialm. svanito

280 9 s. Nel marg. sup. della col. 291b - *Guiçardo* cod., ma cfr. *infra*, a l. 11 11. *R* di *Riçardus* su ras. di *Gu*, ad opera di Sal. 18. Nel marg. lat. est. della col. 291b qualche macchia dovutaa reagente chimico 22. *dinem* di *gravedinem* ritocc. con altro inch. 23. *in hos-* ritocc. con altro inch.

282 31. *occup|pare*

283 1 ss. Nel marg. sup. della col. 292a 4. *cum* agg. nel marg. lat. con rich. 24. *mea*] *mi* 33. *polia* corr. con aggiunta di *s* nel rigo (tra *t* di *dividunt* e *p* di *polia*)

285 5. *Friderici*] *F.* 18 s. Nel marg. sup. della col. 292d - *De* agg. sul rigo in rosso 25. *publica* om. erron. da H-E; a *publica* segue nel cod. *ī* esp.

286 1. *camplum* con *l* esp. 10 s. Nel marg. sup. della col. 293a - *assinaria* (l. 11) con prima *s* esp.

287 15. Nel marg. sup. della col. 293b 19. *quam* su ras. 22. *sed* agg. nell'interl. 23. Nella col. 293b, dalla quarta l. fino a oltre la metà, grande macchia dovuta a reagente chimico ; sotto la macchia parecchie ras. (o guasti della pergamena ?) e alcuni ritocchi 28. *bis* non si legge, ma così nell'apografo Sigoniano (c. 211r) 32. *Quapropter*, ritenuto da H-E illeggibile (199, d), si distingue abbastanza bene ; *timen-*, invece, non si legge, ma così nell'apografo Sigoniano (c. cit.) 33. *ipsum* H-E, seguendo l'apografo Sigoniano, ma *ipsos* nel cod. appare certo (cfr. H-E, 199, e) - *et habita-* non si legge, ma così nell'apografo Sigoniano (c. cit.) - *cum* - *Placentia* (p. 288, l. 1) non si legge, ma così nell'apografo Sigoniano (*ibid.*)

288 11. *h* di *exhausisset* agg. nell'interl. 13. *Vinea* cod., senza dubbio (cfr. H-E, 200, a) ; *a*, parzialm. svanito, si vede bene alla lamp. 16. Qualche macchia nella c. 293v, dovuta a reagente chimico 30. *cum papa* agg. nel marg. lat. con rich.

290 1. *Daniel'*. nel cod. in questo caso, mentre di solito il compendio è *dañ*. 4. Nella col. 294a, in corrispondenza delle ultime dieci ll., una macchia dovuta a reagente chimico 17. *Friderici*] *F.* 32. *amicitia* cod. ? H-E : *amicicia*

291 27. Dopo *omnes* : *ut* (cfr. H-E, 202, d)

292 14. *Nunc* su ras., con *N* grande, come nei casi analoghi sopra rilevati 19. *in* di *armati* su altra lett. (*t* ?)

293 4. *h* di *thesauro* agg. sul rigo 10. Il secondo *et* è agg. nell'interl. 13. *ornamento* su ras. 24. *yronice* - *esset* su ras. 27. Per *sempiterni opprobrii* cfr. H-E, 203, g 28. Nella c. 295r inch. in qualche luogo parzialm. svanito ; una macchia dovuta a reagente chimico interessa le ultime dieci righe della col. 295a

294 2. *duc* di *ducentas* su ras. - *imperialium* agg. nel marg. lat. con rich. 12. *legatus* si spinge nel marg. sup. della col. 295b 16. *Virginis* agg. nel marg. lat. con rich. 20. *XV* B erron., H-E *XIIII*, annotando (204, e) : « IIII. *c.* » (ma erron., perché nel

cod. si legge chiaramente : *XIIII*) 22. Nel marg. sup. della col. 295b

296 6. *Daniel'*. (cfr. *supra*, a p. 290, l. 1) 17. *autem* agg. nel marg. lat. con rich. 25. *ipsius* su ras. 28. Lett. abr. dopo *b* di *incumbit*

297 1. *autem* om. erron. da H-E 5. Nel marg. sup. della col. 296a 9. *autem* agg. nell'interl. 22. *fuerat*] *fuit* erron. H-E 23. Dopo *qualibet* : *i* esp. 32. *que* agg. nel marg. lat. con rich.

298 2. *spatium* cod. ? H-E *spacium* 3. *col* di *colunt* su ras. ; nulla H-E in app. - Guasto della pergamena in corrispondenza di *potentis*, che si legge ugualmente 3 s. *Prover. XIX* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 29. *Epistola - IIII* scritto in rosso dopo *habentes*, di seguito, occupando lo spazio rimasto bianco del rigo e il marg. lat. (su tre righe) 31. Nella c. 296v inch. in più luoghi parzialm. svanito ; qualche ritocco

299 11. *sub* agg. nel marg. lat. con rich. 18. *o* di *fortitudine* divenuta *p* per ritocco 22. Una macchia dovuta a reagente chimico interessa la parte inf. della col. 296d 32. *miseram* da *miseriam*, per ras. della seconda *i*

300 14. *multitudine* 16. Nella c. 297r inch. in più luoghi parzialm. svanito ; una macchia da reagente chimico interessa la parte inf. (a partire dalla metà circa) della col. 297a ; qualche ritocco

301 19. *Ga* di *Galliamque* su ras.

302 11 ss. Agg. nel marg. lat., di mano ε : *Scriptor huius Cronice fuit frater Minor* 29. *XVIII* cod., erron.

303 31. Nella col. 298a l'inch. è in più luoghi parzialm. svanito ; qualche piccola macchia

304 11. *XX*] *XXVI* cod., erron. 19. *dicat*].*d.*

305 1 s. Nel marg. lat., di mano δ : *Nota unde fuit qui fecit Ystorias* 4. *vero* agg. nel marg. lat. con rich. 8. *bam* di *commendabam* agg. nell'interl. 12. Nella c. 298v inch. in più luoghi parzialm. svanito

306 6. *VII*] *IX* cod., erron. 7. Nella col. 298d macchie dovute a uso di reagenti chimici; nel marg. inf., di mano δ: *Nota de monasterio Sancti Benedicti inter Paudum et Larionem*

307 4. Nella c. 299r inch. in più luoghi parzialm. svanito; qualche ritocco a singole lett. 20 s. Nel marg. sup. della col. 299b

308 1. *sanctorum* cod., come nella *Vulg.*; *sanctarum* erron. H-E 12. *con* (9) di *conserva* agg. nel marg. lat. unito a *serva* 14. *a* di *divitias* agg. nell'interl. 16. *suam* erron. H-E 26. Nel marg. lat. rich. che rinvia alla s. annotazione nel marg. inf. della col., di mano δ: *juxta illud disputando et inquirendo et cet.*

309 15. *ore*] *eor̲* cod., corr. in *eore*, senza per altro espungere la *e* iniz.

312 8. Nella c. 300v inch. in più luoghi parzialm. svanito 18. *t* di *atque* agg. nell'interl.

313 3. *Nun* di *Nunc* su ras., *N* grande, come nei casi analoghi sopra rilevati 5. Dopo *deposito*: *quod* ripetuto, da espungere 21. *Cysterciensibus* erron. H-E 26. Nella c. 301r inch. in più luoghi parzialm. svanito; una grande macchia dovuta a reagente chimico interessa la parte inf. della col. 301a, dove sono pure ras. (o guasti della pergamena ?) e qualche ritocco 35. *p* di *Rupella* su ras.

314 2. *et* agg. nell'interl. 14. Lo spazio e il contesto portano a congetturare *vin*, che non si legge - *bl* di *blance* non si distingue chiaramente, ma sembra fuor di dubbio, data anche l'aggiunta, tarda, in marg. (con rich.) *blanco* 15. Dopo *fer*: spazio per almeno tre lett., probabilmente lasc. bianco da Sal.; la *e* di H-E, prima di *fin* (con cui si inizia il rigo successivo), pare congettura accettabile - *bl* di *franble* parrebbe ritocc., (piuttosto che su ras., come avverte H-E) 16. *fredo*] *freit* B - *for* di *formijant* non si distingue affatto, o quasi (par di vedere qualche traccia di una *f*, o *s*) 17. Nel marg. sup. della col. 301b 20 ss. I vv. nel cod. sono scritti di seguito, ma in modo che ogni strofa occupi due righe; all'inizio di ogni strofa: segno paragr. rosso

315 31. *Esdre III*] *Esdre IX* cod., erron.

316 1. *chanaa3* 12. *suffosio*, con *-o-* esp. e *u* agg. nell'interl. 15. *XI* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con altro inch. - *cognovi*] *co.* - *ostendisti*] *ostē.* 16. *eorum* si spinge nel marg. sup. della col. 301d 20. *habent* agg. nel marg. lat. con rich. 24. *de l'*] *del* cod., agg. nell'interl. 25 *li socli*

317 18. La rubr., nel marg. sup. della col. 301d, segue la rubr. *De* - *transfretavit* (l. 22 s.) 22. *de* agg. sul rigo - *transfretavit* agg. nell'interl. 24 s. Nel marg. sup. della col. 302a 26-27. *Revertamur* - *Igitur* sottol. in rosso

318 26. *erant* agg. nel marg. lat. con rich.

319 15. *pau/pauperum* 19. *cum* agg. nel marg. lat. con rich. 21. Nella c. 302v (ultima di fasc.) inch. in più luoghi quasi del tutto svanito 30. Dopo *se* : *et se* esp. e canc. in rosso

320 3. *scilicet* - *Oddo* agg. nel marg. lat. con rich. 11. *XXX* di *XXXII* su ras. 19. *crucissignationem* 23. *unt* di *debebunt* su ras. 34. *te* di *Trinitate* agg. nell'interl. (in fine di rigo)

321 4. Piccola macchia da reagente chimico in corrispondenza di *habere* 8. *ibi* agg. nel marg. lat. con rich. 9. Nella c. 303r inch. in qualche luogo parzialm. svanito 12. *forenses nominamus* corr. in *nominamus forenses*

322 7. Nella col. 303b qualche macchia dovuta a reagente chimico 15. *in* agg. nell'interl. 27. Dopo *abundanter* : ras. ; *atque* agg. nel marg. lat. con rich.

324 24. *gloria* agg. nel marg. lat. con rich.

325 8 s. Nel marg. sup. della col. 304d 10 s. Nel marg. sup. della col. 304c 18. *quibus* agg. nel marg. lat. con rich.

326 3. *decumbentes* B (?) 16. *vasa*] *verba* erron. H-E 19. Nella c. 304v inch. in qualche luogo parzialm. svanito

327 9. *id est*] *et* erron. H-E 16. *vos* agg. nel marg. lat. con rich. 30. *vi* di *prefiguravit* agg. nell'interl. 35. *fines orbis*] *fi. or.*

328 1. *fructus*] *f.* 25. *quod*, presente nella *Vulg.*, om. nel cod. 30. *Mat. IIII* agg. nel marg. lat. con rich. 34. Nella col. 305b qualche parola è parzialm. svanita

329 8. *tymtheo* cod. 10. *verbis hic positis de singulis* corr. in *de singulis verbis hic positis* 17. *XV* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco 25. *prima* su ras.

331 11 s. Nel marg. sup. della col. 306a 24 s. Nel marg. sup. della col. 306b

332 9. *XXV* cod., erron. 16. *errore* corr. con aggiunta di *s* nel rigo

333 2. Nella col. 306c inch. in qualche luogo parzialm. svanito

334 13. *Po* di *Porro* su ras., *P* grande e ornata, come nei casi analoghi sopra rilevati

335 16. *Guillielmo*] *guill'io*

336 6 s. Nel marg. sup. della col. 307c 8. *cl'* di *iuvenculus* corr. da Sal. su lett. precedente 16. *-t* di *instaret* agg. nell'interl. 26. *ego* agg. nel marg. lat. con rich. 32. *clerici* agg. nel marg. lat. con rich.

337 11. *in* agg. nell'interl. 19. *XL4* agg. dopo (?) da Sal. nello spazio lasc. bianco - *conservavit*] *conser.*

338 22-23. *dictus - Minorum et* agg. nel marg. inf. della col. con rich., in inch. più chiaro 29. *a* di *quia* agg. nell'interl.

339 26 s. Nel marg. sup. della col. 308c 29. *Pruvini*] *pruini* (*Pruruini* ?)

341 4. *Mauritius* cod. ? *Mauricius* H-E 22. Nella c. 309r inch. in più luoghi parzialm. svanito 28. *do* di *donec* agg. nell'interl. 32. Dopo *Permisit*: una lett. abr.

342 5. *Po* di *Porro* su ras., *P* grande e ornata, in nero e rosso, come nei casi analoghi sopra rilevati 7. *con* di *congaudendo* agg. nell'interl. 19-30. *Visum - Testamenti* agg. nel marg. inf. della c. 309r su sei righe con rich., in altro inch.; l'aggiunta di Sal. è

accompagnata nel marg. lat. sin. dal rich. di mano δ di cui *supra*, a p. 98, l. 17, e dalla s. annotazione della stessa mano : *Contra magistrum Petrum Lombardum*

343 18. *mi* di *limitavit* agg. sul rigo 24 s. Nel marg. sup. della col. 309c

344 5. *fratres* da *frater* (*fr̄*), mediante aggiunta di *e* nel rigo e di *s* nell'interl. ; inesatto quanto ne dice H-E (239, d)

345 31 s. Nel marg. sup. della col. 310a, ma dopo la rubr. successiva : *et de sanctitate ipsius* (p. 346, l. 4) e la presente rubr. sono stati agg. in un secondo tempo da Sal. di seguito a *Ioachym* (*ibid.*)

346 4. *et - ipsius* agg. di seguito (cfr. *supra*, a p. 345) 25. *autem* agg. nel marg. lat. con rich. 27. *de Ordine* agg. nel marg. lat. con rich.

347 Nella c. 310v inch. in più luoghi parzialm. svanito 9. *et* su ras. 18. Segno di abbr. su *n* di *terminum* su ras. ; nulla H-E in app. - *ū* di *taxatum* su ras.

348 3. *an* agg. nell'interl. - *dictus* agg. nel marg. lat. con rich. 33. Nella c. 311r inch. in più luoghi parzialm. svanito

349 5. *d* di *dicuntur* su ras. 6. *sub* agg. nel marg. lat. con rich. 26. *est* agg. nell'interl.

350 11-12. Nel marg. sup. della col. 311c ; *Item - creavit* agg. dopo da Sal. con altro inch. (H-E in app., 244, a, dubita della mano)

351 17. *Christi evangelistarum* erron. H-E 19. Nella col. 311d, ultime ll., qualche parola è parzialm. svanita

352 15. Nella col. 312a, ultime ll., qualche parola è parzialm. svanita 17. *Iesum*] *eum* cod. (cfr. H-E, 245, b)

353 9 s. Nel marg. sup. della col. 312b 13. *filiorum* ripetuto due volte, il primo esp. e canc. in rosso 15-16. *Idem - XXXI* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 17. Dopo *contempsit* : *cū* esp. 28. *etiam* agg. nell'interl.

354 8. Nella c. 312v inch. in più luoghi parzialm. svanito - *p* di *contemptibilem* agg. sul rigo 26. *XXI* cod., erron. 28. Om. il punto interrogativo nel cod. 31 *XXXII* cod., erron. modificato con ras. in *XXXI*

355 2. Dopo *ariolus* : *et* esp. 3. *XXIII*] *XXV* cod., erron. 26. Nella c. 313r inch. in più luoghi parzialm. svanito, specie nella col. 313a

357 3. *l* di *Melchisedec* agg. sul rigo 13 s Nel m arg. sup. della col. 313c 24. *humano* agg. nel marg. lat. con rich. 26. *-cumque* agg. nell'interl.

358 12. *litteras* agg. nel marg. lat. con rich. 14. Φετο/υαχτοι cod., sottol. in rosso 19. Nella col. 313d, ultime ll., qualche parola è parzialm. svanita 20. Punto interrogativo dopo *obsecro* nel cod., che è parso preferibile collocare dopo *ΛΟΓΟC* 21. *aotoc* cod., sottol. in rosso 28. *Sequitur - est* sottol. in rosso

359 10-11. *Sequitur - erudiendum* sottol. in rosso - *igitur* agg. nel marg. lat. con rich. 15. *locum*] *lo.* - *desolaverunt*] *deso.* 15-21. *Et iterum - intellectum* agg. nel marg. sup. della c. 314r, su quattro righe, con rich. 18. *iudicia* cod. ? 26-27. *Dicit - docendum* sottol. in rosso - *divinitus inspirata*] *di. īspi.*

360 6. *his* agg. nel marg. lat. con rich. 9 s. Om. erron. da H-E *suum* dopo *proximum* 12. *ero*] *eorum* cod., erron. 29. *Sequitur - arguendum* sottol. in rosso

361 3. *Sequitur - corripiendum* sottol. in rosso 6. *corripias*] *cō/pias* 7. *proficit* agg. nel marg. lat. con rich. 9. Dopo *XI* due puntini nel cod. : il numero evidentemente è stato agg. dopo da Sal. ; nulla H-E in app. - *tribuat* agg. nel marg. lat. con rich. ; prima Sal. aveva scritto nel testo *tet*, corr. successivamente in *det*, poi ha esp. *det* e agg. *tribuat* 12. *ī/uidua* cod., erron. 32. *contemnit* da *contempnit*, per ras. di *p* ad opera di Sal. (cfr. per casi analoghi *supra*, a p. 8, l. 21) 34. *Sequitur - erudiendum* sottol. in rosso

362 3. Nella col. 314d inch. in più luoghi parzialm. svanito 11. *Sequitur - iustitia* sottol. in rosso 11-12. *Bene - dilexit* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 15. *vestrum* agg. nel marg. lat. di seguito 20-21. *Sequitur - instructus* sottol. in rosso 22. *II* corr. in *I* mediante ras.

363 3. *autem* agg. sul rigo 4. *ph'orum* 7. *phyilosophorum* non compendiato nel cod. 14 s. Nel marg. sup. della col. 315b 29. Nella col. 315b inch. in qualche luogo parzialm. svanito

364 1. *si* agg. nell'interl. 24. *quod docet* ripetuto due volte, il secondo esp. e canc. in rosso

365 11. Dopo *XVI*: un puntino nel cod. (il numero con ogni probabilità è stato agg. dopo) 21. *Null'a3*

366 12. Nel marg. sup. della col. 315d 13. *Põ* di *Porro* su ras., *P* grande ornata, in nero e rosso, come nei casi analoghi sopra rilevati 17. *rádices* cod., ma cfr. *infra*, p. 367, l. 7 19 s. Nel marg. sup. della col. 316b, dopo la rubr. *De - eorumdem* (p. 367, l. 16), essendo stata agg. dopo da Sal. 22. La prima *e* di *consueverunt* è agg. nell'interl.

367 1 s. La rubr. è stata scritta da Sal. contemporaneamente alla rubr. *Quod - facere* (di p. 366, l. 19 s.) 7. *radíces* cod. (cfr. *supra*, p. 366, l. 17)

368 4. *mendicandi* cod., ma non sarà da emendare in *mendicandis* ? 6. *mendicare* cod. (?) 10. Nella col. 316c inch. in più luoghi parzialm. svanito 18. *Evangelio*] *eun̊* 19. *ordina* di *ordinasse* su ras. 25-34. *Primus - magis* agg. nel marg. inf. della c. 316v, su sette righe, con rich., in inch. più chiaro : le lett. sono più grandi e il tratteggio più spesso, ma le abitudini grafiche sono quelle di Sal. (H-E propende, invece, per altra mano) ; il rich. qui usato, in forma di θ, si incontra anche altrove nel cod. (cfr. *supra*, a p. 93, ll. 2-4, *infra*, a p. 462, ll. 27-32)

369 3-5. Nel marg. sup. della col. 316d 6. *I* di *Illam* nel marg. lat., grande e ornata, in nero e rosso, su dieci righe (la parte sup. è su ras. : di un segno paragr. e della *I* precedente ?) 34. *g* di *stagmine* agg. nell'interl.

370 5. *b* di *ludebant* agg. nell'interl. - *do* di *dicendo* abr., ma senza aggiunta di altra lett. 8. Nella c. 317r qualche parola si presenta parzialm. svanita 33. *subintraverunt* erron. H-E

371 13. *cum* - *oportunum* agg. nel marg. lat. con rich. - *via* agg. nel marg. lat. con rich. 19. *domino* agg. nel marg. lat. con rich.

372 11. *e* di *diebus* corr. su *t* 30. Penultima sillaba di *apostatavit* agg. nell'interl.

373 17. Nella c. 318r qualche ritocco a singole lett. parzialm. svanite 27. Dopo *suis : nec* esp. 31. *non* agg. nell'interl.

374 1. *enim* agg. nel marg. lat. con rich. 3 s. Nel marg. sup. della col. 318b 16. *ba* di *denuntiabamus* agg. nell'interl. 24. *quibus* agg. nel marg. lat. con rich.

375 11. Nella c. 318v inch. in più luoghi parzialm. svanito, specie nella col. 318c 20. *quasi*] *q.*

376 4-14. *Sapiens* - *eius* : quasi le stesse parole nella *Cronica*, *supra*, a p. 224, ll. 16-27 13. *alio* cod., ma cfr. *supra*, col. 274d (p. 226, l. 3) 27. *quod* agg. nell'interl. 28. *quod* agg. nell'interl. 29. Prima *d* di *reddet* agg. nell'interl. 31. *XII* cod., erron. (cfr. *infra*, p. 393, l. 18) ; il numero sembra agg. dopo (insieme con *et* che segue) da Sal. nello spazio lasc. bianco : così H-E, ma solo per *XII*

377 10. Nella c. 319r inch. in più luoghi parzialm. svanito ; la c. reca il numero *CCCXX*, corr. da Sal. con l'aggiunta, sopra, di *I*, da inserire tra le due *X* 11. *doms* cod., corr. in *domibus*, mediante ras. della parte sup. di *s* (divenuta pertanto *i*) e aggiunta di *bus* nell'interl. 24. *Romane* - *consueverunt* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 30-31. *Et* - *Guido* agg. nel marg. inf. della col. con rich.

378 6-7. *Et* - *interibunt* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 12. *si* agg. nell'interl. 15. Dopo *potuerunt* : *ideo* esp. 18. *con* di *conditiones* agg. nell'interl. 20. *eum* su ras. 24. *qui* su ras.

379 2. *in* agg. nell'interl. 10. *te* agg. nell'interl.

380 12. *quo* agg. nel marg. lat. con rich. 16. *t* di *lectuli* agg. nell'interl. - *populus* agg. nel marg. lat. con rich. 19. *vic/tus* (?) corr. da Sal. in *devictus* (*de* su ras. e *vic-/* agg. di seguito nel marg. lat.) 24. Ultima *e* di *delinquentes* corr. su *o* (?)

382 5-7. Nel marg. sup. della col. 320c 6. *Ghirardinus*] *G.* 10. Nella c. 320v inch. in più luoghi parzialm. svanito

383 7. *Item - suos* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 21 s. Nel marg. sup. della col. 321a - *Ghirardinum*] *G.* 33. Nella c. 321r inch. in più luoghi parzialm. svanito, specie nella col. 321a

384 11-13. Nel marg. sup. della col. 321b 30. *dictum* agg. nel marg. lat. con rich.

385 2. *et - occupatum* agg. nel marg. lat. con rich. 10. Nel marg. sup. della col. 321c

386 1. La postilla marginale *Versus*, in corrispondenza di *Mel musce* etc., sembra non avere alcuna giustificazione 18. *discursus et festinatio* corr. in *festinatio et discursus* 21. *quod* corr. su *que*; nulla H-E in app. 28. *eb* di *fiebat* agg. nell'interl. 31. Agg. dopo la rubr. da mano δ : *Nota de festo puerorum* (cfr. *infra*, a p. 387, l. 1)

387 1. Rich., nel marg. lat. int., di mano δ, in corrispondenza delle ll. 14-24 della col. (da *ad eos*, l. 1, fino a *conveni-*, l. 7 s.), del tipo già incontrato *supra*, a p. 98, l. 17, e altrove ; nel marg. sup. della col., dopo la rubr. (*De - evangelicis*, p. 386, l. 31), annotazione della stessa mano (cfr. *supra*) 3. Il secondo *et* è agg. nell'interl. 17-18. *quales - Predicatores* agg. nel marg. inf. della col. con rich. 19 s. Nel marg. sup. della col. 322a

388 21. *9tēnut*˜

389 19-22. *Ideo - Iuda* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 27. *agō/ascetur* cod., con seconda *a* esp.

390 4. Nella col. 322d qualche parola parzialm. svanita 29-31. Nel marg. sup. della col. 323a ; *Require - CCLXIIII* agg. dopo, con inch. più chiaro, preceduto dal solito segno paragr. ; la rubr.

agg. non è stata sottol. in rosso, come di consueto: tuttavia da *Require* fino a *carta* appare sottol., essendo stata tracciata in precedenza da Sal. la linea rossa fino all'estremo limite della col. 26. *Levitic-* su ras.

391 3. Nella c. 323r inch. in più luoghi parzialmen. svanito 7. *I Thessa. V* agg. dopo (?) da Sal. nello spazio lasc. bianco 30. Nella col. 323b qualche macchia da reagente chimico e ritocchi a singole lett.

392 3. *a* di *fugatur* su ras. 5. *X* cod., erron. 15. *in* agg. nella interl. 19. *ta* di *talibus* non si distingue, per una macchia da reagente ; di *eramus*, per la stessa ragione, si vede solo la *e* 23. *dixi* erron. H-E 25. *a* di *aliquo* su ras. - Segno di abbr. su *e* di *caruerit* abr., *e* corr. su altra lett.

393 14. *Item* - *CCCCLXXIIII* agg. dopo da Sal. con inch. più chiaro ; la rubr., non sottol. in rosso (cfr. caso analogo *supra*, p. 390, l. 31), è scritta di seguito, dopo *nobis*, preceduta dal solito segno paragr., e si spinge nel marg. sup. della col. 323d 15. *U* iniz. di *Ulterius* su ras., grande e ornata, come nei casi analoghi sopra rilevati 26. *emolimentum* corr. in *emolumentum* con aggiunta di *u* nell'interl., ma senza espungere la *i* 30. Dopo *resi* di *resistunt* : lett. abr. (*resustunt* corr. ?)

394 3. *XI* cod., erron. 19-20. *Item Sap. XII* agg. di seguito, *XII* nel marg. lat. ; *Cum* - *flagellas* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 21. Nel marg. sup. della col. 324a 27. *a* agg. nel marg. lat. prima di *natura*

395 29. Alcune lett. abr. dopo *va* di *va/dunt* : Sal. aveva scritto *vagabū/di s(un)t* [*s(un)t* ?] ; poi ha corr., radendo *gabū* e *s(un)t* e utilizzando la *i* come prima asta di *-unt*, che appare quindi su ras. ; H-E annota in app. : « *e corr.* » (273, e) 34. *hoc* agg. nell'interl. 36. *d* di *ad* agg. nell'interl.

396 13. Nella c. 324v inch. in più luoghi parzialm. svanito ; qualche ritocco a singole lett.

397 1. *pauperes* - *ipsorum*] *p. s. q. i.* 2. *regnum*] *r.* 3. *poterunt resistere*] *po. re.* 4. *adversarii vestri*] *adver. v.* 18. *V* di *XXV* e *In* su ras. 22. *Act. 7* agg. nel marg. lat. di seguito

398 8. Nella c. 325r inch. in qualche luogo parzialm. svanito 23. *auferetur sceptrum*] *auf. sce.* 25. *regem* - *Levi* agg. nel marg. inf. della col. con rich.

399 14. *Israel* agg. nel marg. lat. con rich.

400 15. *Ie* di *Ietró* su ras. 17. *c* di *Sanctum* corr. su altra lett. abr. ; nulla H-E in app.

401 10. *Osee VIII* agg. nel marg. lat. di seguito 16. *ipsorum* da *eorum* (*p* su *e*, segno di abbr. su *p*, *i* agg. nell'interl.) 30. *III* cod. in origine, con ultima asta abr.

402 6. *XVI*] *XXII* cod., erron. 12. *I* iniz. di *Iam* ripetuta grande e ornata in nero e rosso, su otto righe, nel marg. lat.

403 10-14 *Exemplum* - *expulsi* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 14-23. *Si autem* - *repperire* agg. nel marg. inf. della c. 362r con rich. (l'inch. è in più luoghi parzialm. svanito) ; segno di mano δ, come *supra*, a p. 98, l. 17, e altrove, in corrispondenza delle ultime tre righe della lunga aggiunta (da *quod male*, l. 20, alla fine)

404 7. Nella c. 326v (ultima di fasc.) l'inch. è in più luoghi quasi del tutto svanito ; numerosi ritocchi con altro inch. nella parte inf. delle due coll., alcuni apportati male 7-8 *Item* - *eris* agg. nel marg. sup. della col. 326c, in alto, di seguito 18. *non* agg. (?) nel marg. lat. di seguito - *faciat* cod., ma con *a* abr. 30. *cessavit* cod., ma per ritocco (cfr. H-E, 279, h)

405 1. *officio* H-E 16. *mitto te ego* corr. in *ego mitto te* 26. *ti* di *venientibus* agg. nell'interl.

406 5. H-E, 279, a : « *inscriptio col. CCC27ª. erasa est* » ; ma, anche se la pergamena nel marg. sup. della col. può sembrare abr., nessuna traccia di inch. è dato osservare, neppure alla lamp. : escluderei la presenza originaria di una rubr. 27. *falsas* agg. nel marg. lat. con rich. 35. Qualche ritocco a singole lett. parzialm. svanite, nelle ultime righe della col. 327b

407 3. *qui* agg. nell'interl. 30. *Dominus* agg. nel marg. lat. con rich. 32. Nella col. 327c qualche lett. è lievemente ritocc.

408 27. Nella col. 327d qualche ritocco a singole lett. parzialm. svanite

409 3 s. Nel marg. lat., di mano α(?) : *Nota de adverbiis* 5. *XL*^{e} 9. *aquilegiēsēs* 19. Nel marg. sup. della col. 328a 26. *Eccle. V* agg. nel marg. lat. di seguito 28. Nella c. 328r qualche lieve ritocco a singole lett. parzialm. svanite

410 18. *dignus* agg. nel marg. lat. int. di seguito, con inch. più scuro ; *esset* su ras., con lo stesso inch.

411 1. *Dominus* su ras. : Sal. aveva scritto in precedenza *Moyses*, poi ha abr. e scritto *dn̄s*, lasciando bianco lo spazio occupato dalle lett. *ses* (che ancora si intravedono) 30. Dopo *vir* : lett. abr. 31. Manca il punto interrogativo nel cod. dopo *hec*

412 5. *XI* cod., erron. 27. *ait* nel marg. lat. di seguito

413 30. *miseriis* agg. nel marg. lat. con rich.

414 19. *a* di *helemosinas* corr. su *o* 24. Dopo *defraudant* : lett. abr.

415 14. Nel marg. lat. est. della col. 329c segno in forma di crocetta, come *supra*, a p. 171, l. 1, e altrove 17. *XXV* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco 24. *I* iniz. di *Illi* ripetuta grande ornata nel marg. lat., come nei casi analoghi sopra rilevati 24 ss. Nel marg. lat. est., rich. di mano δ, come *supra* a p. 98, l. 17, e altrove

416 9 s. Nel marg. sup. della col. 329d 16. *introgassem* cod. 18. *Salinbene* cod. ; in parte nel marg. sup. della col. e in parte nel marg. lat. est., di mano ε, leggesi : *Nomen huius croniste vel scriptoris* 22. *quam* corr. in *quanto* con aggiunta di *to* nell'interl.

418 7-8. *Item - mundum* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 27. *primo* agg. nell'interl. 32. Nelle ultime righe della col. 330c qualche parola è parzialm. svanita

419 9. *Segalellus* erron. H-E 21. Segue nel marg. sup. della col., dopo *fuerunt*, di mano α : *Nota etiam de hac materia supra ad*

c. 216 ; B introduce l'annotazione nel testo fra parentesi quadre 23. Per <*sanctam*> cfr. H-E, 288, e 29. *tibi* (*i*) su ras.

420 5. *Sagalellus* cod., ma con prima *a* esp. ed *e* agg. nell'interl. 20. *s* di *vias* su ras. 21. Nella c. 331r inch. in più luoghi parzialm. svanito

421 1-3. Nel marg. sup. della col. 331b - *de quo - et* agg. dopo da Sal. con inch. più chiaro 29. Ras. dopo *sustentata* (che trovasi in fine rigo) ; nulla H-E in app.

422 7-8. Nel marg. sup. della col. 331c 14. Nella c. 331v inch. in più luoghi parzialm. svanito

423 6-8. Nel marg. sup. della col. 331d

424 1. H-E, erron., avverte (291, b) che nel cod. leggesi *segaléllii* 5. Nella c. 332r inch. in più luoghi parzialm. svanito 8. *cut* di *sicut* agg. nell'interl.

425 20. *nojfo* 23. *tātolcore* 33. Om. il punto interrogativo nel cod.

426 1. Om. il punto interrogativo nel cod. 2. *h'*, agg. nell'interl., è sfuggito a H-E, che ha interpunto male (ponendo virgola dopo *maiorem*, l. 3) ; B, senza per altro rifarsi al cod., ha agg., dopo *eras, et* 5. *Responsio* è nel marg. lat. senza rich., preceduto da segno paragr. e sottol. in rosso come una rubr. 10. Nella c. 332v inch. in più luoghi parzialm. svanito 12. *e* del primo *le* corr. su *i* ; nulla H-E in app. - *pecora ki le*

427 6-7. *ante - venturos* nel marg. sup. della col. 332d 13. Il primo *et* è agg. nell'interl. 14. *-onstravi* su ras., *dem-* nel marg. lat. est., unito al resto della parola 22. *di.* (*discipulis*) agg. nell'interl.

428 3. *dicat*]*d.* 7. *Theddé* cod., ma con il trattino sup. della prima *d* abr., sì da far sembrare la lett. *o* 12-13. In corrispondenza delle ultime due ll. della col. (*sive - Babilonica*), in marg., segno, di mano δ, come *supra*, a. p. 98, l. 17, e altrove ; della stessa

mano, nel marg. inf. della col. le ss. lett. su due righe : *ꝯ. d'. resi. do. c. ji. 7. e. t. c. I. li. VI.* ; il segno di cui sopra è ripetuto pure nel marg. lat. est. della col. 333a, in corrispondenza delle prime otto ll. - Nella c. 333r l'inch. si presenta in vari luoghi quasi del tutto svanito

429 14. *di* di *pedissequam* agg. nell'interl.

430 1-3. Nel marg. sup. della col. 333c 7. Nella c. 333v inch. in qualche luogo parzialm. svanito 22. Nel marg. sup. della col. 333d 32. *u* di *claustro* agg. nell'interl.

431 6. *autem* agg. nell'interl. 24. *optima* scritto due volte, il secondo canc. con linea rossa 28. Nella c. 334r l'inch. in più luoghi è parzialm. svanito - *sotius* cod. ?

432 3. *u* di *processu* agg. nell'interl. ; lett. abr. dopo la *s* fin. (?) 18. Nel marg. sup. della col. 334b 24. Nel marg. lat. est., di mano ε : *parmensis* 30. *si* agg. nell'interl.

433 4 ss. Nel marg. lat. est., di mano ε : *Frater Iohannes de Sancto Lazaro de Parma* 15. Nella c. 334v inch. in più luoghi quasi del tutto svanito 18. *et virtutibus* erron. H-E

434 10. Qualche ritocco a singole lett. nella col. 334d 14. *bti* di *obtinenda* su ras. 22 s. Nel marg. sup. della col. 335a 26. *gill* di *sigillatas* sembra su ras.

435 5-12. Segno di mano δ, come *supra*, a p. 98, l. 17, e altrove, nel marg. lat. int. della col. 334d (in corrispondenza delle ultime ll.) 12. Nella c. 335r inch. in qualche luogo parzialm. svanito - *pleno*, corr. in *plenā* ; nulla H-E in app.

436 1-3. Nel marg. sup. della col. 335b - *Guillielmi*]*G.* 5. *Parisiensen* 33. Segno su *aut*, non di Sal., con altro inch.

437 1. *insufficiens et* agg. nel marg. lat. con rich. 11. *Francisci*] *F.* - *Guillielmum*]*G.*

438 28. *et magistratuum* agg. nel marg. lat. con rich.

439 4. *suis* agg. nell'interl. 23 s. Nel marg. sup. della col. 336b

440 22. *Salimbn̄* 34. Nella c. 336v inch. in più luoghi parzialm. svanito

441 16. Om. il punto interrogativo nel cod. 29. *Ideo - dixit* agg. in caratteri più piccoli di seguito con altro inch. nello spazio rimasto vuoto del rigo e nel marg. lat. 30-31. *Iniuriam - aperte* agg. nel marg. sup. della col. con rich.; a sinistra dei due vv. la postilla *Versus*

442 8. *it* di *erubuit* su ras.; nulla H.-E in app. 17. *Castro Veteri* piccolo su ras. 27. Nella c. 337r alcune parole sono parzialm. svanite

443 21. Nel marg. sup. della col. 337b

444 5. *t* di *erat* agg. nell'interl. 17. *scilicet - Oddo* agg. nel marg. lat. con rich.

445 3. Prima di *Odoardi* : *l* abr. 5. *e* di *audientibus* corr. su *i* ? 17. *et* esp. ? 22-24. Nel marg. sup. della col. 337d

446 27-30. In corrispondenza delle ultime ll. della col. 337d, segno in marg., di mano δ, come *supra*, a p. 98, l. 17, e altrove

447 15. Da *ut ex* fino a *cum fuerit oportunum* (p. 449, l. 26), ossia la seconda metà circa della col. 338a, le coll. 338b e 338c e le prime nove righe della col. 338d, su ras.

448 6. *habemus* erron. H-E 8. *regis* agg. nel marg. lat. di seguito 15. *generalis*]*G*. 16. Nel marg. sup. della col. 338c 21. Nella c. 338v inch. in più luoghi parzialm. svanito

449 17 s. Nel marg. sup. della col. 338d 21. O *paciens* ? 25-26. *De - opo̅rtunum* sottol. in rosso; con *oportunum* finisce la lunga ras. sopra rilevata (cfr. a p. 447, l. 15)

450 1. *at* di *veniebat* agg. nell'interl. 16. *et* agg. nell'interl.

451 14 s. Nel marg. sup. della col. 339b 16. *Po* di *Porro* su ras., con *P* grande e ornata, in nero e rosso, come in casi analoghi sopra rilevati 21. Nella col. 339b inch. in più luoghi parzialm. svanito

452 17. *quam* di *quemquam* su ras.; nulla H-E in app. 18 ss. Nel marg. lat., di mano δ, parzialm. svanito: *Tempus quo facta fuit cronica. Idem supra carta CC87* 20. *c* di *indictione* agg. nell'interl.

453 8. *e* di *Colle* divenuto quasi *a* per ritocco 26. *Salimbn̄*

454 25 s. Nel marg. sup. della col. 340b

455 2. *per totam noctem* agg. nel marg. lat. con rich. 30. Nel marg. sup. della col. 340c

456 6. *mu* di *mutabatur* su ras. 8. *a* di *respirare* corr. su *o* 17. Per il primo *frater* cfr. H-E, 313, e 18. Nessun segno di interpunzione nel cod. prima o dopo *quidam* 33. *XXII* agg. dopo da Sal. con altro inch. nello spazio lasc. bianco

457 17 s. Nel marg. sup. della col. 341a 20. Nella c. 341r inch. in più luoghi parzialm. svanito 31. *a* di *Marie* agg. nell'interl.

458 11-12. *bonus scriptor* - *homo* agg. nel marg. inf. della col. con rich. 13-17. *In conventu* - *erat* agg. nel marg. inf. della col. 341b, riquadrato con linea rossa e collegato con *pace* (l. 13) mediante linea nera ripassata in rosso

459 5. *X* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco (il numero è seguito da puntini come riempitivo) 23. *vero* agg. nel marg. lat. con rich. - *nātelm*^{9} 31. *nātelm*^{9}

460 1-3. Nel marg. sup. della col. 341d 14. Nella col. 341d macchia dovuta a reagente chimico (è la stessa di col. 342d, trasmessasi anche alla c. 341v, oltre che alla col. 342a)

461 1-4. Nel marg. sup. della col. 342a 7. *usq̂q3* 12. Nella col. 342a una macchia dovuta a uso di reagente chimico: la stessa di col. 342d, visibile parzialm. anche sull'altra faccia della c. 34. *XXXII* agg. dopo da Sal. ? Così H-E; il numero è nello stesso inch. del resto e trovasi in fine di rigo, preceduto, come al solito, da un puntino e seguito da due (cfr., per puntini come riempitivo, *supra*, a p. 459, l. 5, *infra*, a p. 471, l. 20).

462 20-21. *Item* - *veritatis* agg. nel marg. sup. della col. con rich. - *simus*] *scimus* cod., con *c* abr. 22. Dopo *tamen* : *l* abr. 26. *qua* agg. nel marg. lat. con rich. 27-32. *Episcopus* - *suam* agg. nel marg. inf. della col. 342a con rich. (il segno è θ come *supra*, a p. 93, ll. 2-4 e a p. 368, ll. 25-34)

463 1 s. Nel marg. inf. della col., mancando lo spazio nel sup. 10. Nella c. 342v inch. in più luoghi parzialm. svanito 23. *et* agg. nell'interl. 28. *scilicet* agg. nel marg. lat. di seguito

464 9 s. Nel marg. inf. della col., mancando lo spazio nel sup. - *millesimo supraposito*]*MCCXLVIII* erron. H-E ; nel cod. : *M̊ sup̂posito* 16. Una macchia dovuta a reagente chimico interessa alcune ll. nella prima metà della col. 342d 26. La lettura di *sibi* è incerta 27. *in Cremo-* e *-quenter et versab-* si leggono male, in trasparenza

465 9. Nel marg. inf. della col., mancando lo spazio nel sup. 21. Tracce della macchia da reagente della col. 342d sono visibili anche nella col. 343a 27. *comi* di *comitis* da correzione, ad opera di Sal. (*mi* nell'interl.)

466 1. *Cam* del primo *Cambariacum* non si distingue chiaramente 21. Nelle ultime righe della col. 343b qualche lett. è parzialm. svanita 22. *nātelmo* 27. *quod* agg. nell'interl.

467 8 s. Nel marg. sup. della col. 343c 13. Dopo il secondo *ut* : *cū* esp. 21. *Salimb*^{n}

469 8. Nel marg. sup. della col. 344a, ma agg. dopo la rubr. successiva

470 1-3. *bonum* - *et* su ras. 3-5. *ne* - *haberet* agg. nel marg. inf. della col. con rich. 4. *nātelm*^{9} 16. *dari* agg. nel marg. lat. con rich. 17. *autem* agg. nell'interl.

471 6. *nātelmo* 20. Dopo *episcopus* (*ep̄s*) : tre puntini e una virgola, come riempitivi, per arrivare fino alla fine del rigo 22. Il secondo *et* è da espungere ? B lo adotta fra parentesi quadre : cfr. H-E, 324, c. 24. Dopo *quamvis* : lett. abr. 28 s. Nel marg. sup. della col 344d

472 30. Nella c. 345r tracce della macchia da reagente chimico (?) di c. 346v

473 2-3. *liberius posset vacare*] *-erius posset va-* agg. di seguito nel marg. lat. int. ed est. della col., *l-* per correzione su prima asta di un originario *ua-*, *-ib-* su ras.

474 12. *licet* agg. nel marg. lat. con rich. 24. Prima di *duximus : re*, ma è l'inizio di un originario *relinquendum* erron. anticipato, poi non esp. per involontaria omissione 25. Nella c. 345v ritocchi con inch. più scuro a singole lett. ; tracce della macchia da reagente chimico (?) di c. 346v 30. *atricte* cod., con *c* esp.

475 4. *sunt* agg. nel marg. lat. con rich. 14. *clericus* agg. nel marg. lat. con rich.

476 18. Nella c. 346r parecchi ritocchi a lett. parzialm. svanite ; tracce della macchia da reagente chimico (?) di c. 346v ; altra macchia, di colore azzurrognolo, dovuta a reagente chimico, interessa in parte l'ultima l. della col. 346a 28. *s* di *sacculum* corr. su *p* (Sal. aveva cominciato a scrivere *peram*), una *c* agg. nell'interl. ; *saculum* H-E, ritenendo la *c* agg. non da Sal. : la lett. invece è del cronista, anche se ritocc. con inch. più scuro, come altre lett. della stessa parola e di altre della c. 346r

477 23. *Francisci*] *F.*

478 9. *iacuerat in lecto* corr. in *in lecto iacuerat* ; *iacuerat* da *iacuit* (*e* corr. su *i*, *t* abr., *r* agg. nell'interl.) 10. *Rainaldo*] *R.* - Nella c. 346v numerosi ritocchi a lett. parzialm. svanite, soprattutto in corrispondenza di una macchia dovuta a uso di reagente chimico (?) 19. *operari* agg. nel marg. lat. con rich. 29. Dopo *quia* : in H-E lacuna, che, però, si ritiene (329, b) di poter colmare con *voluit* (adottato da B fra parentesi) ; *elegit* è chiaramente visibile alla lamp. 31. Dopo *gratiosus* : *predicator* cod., esp. e canc. con inch. rosso

479 9. Nel marg. sup. della col. 346d, ma agg. dopo la rubr. successiva 27. *Audiatis* per ritocco è divenuto *audistis* ; H-E non si accorge dell'intervento post. e adotta erron. *audistis*

480 1. *maicio* cod., ma per ritocco (di un originario *martio* ?) ; *Maio* H-E, avvertendo (329, n. 4) che il giorno della cattura di re Enzo fu proprio il 26 maggio 3 s. Nel marg. sup. della col. 347a 11. Nella c. 347r inch. in più luoghi parzialm. svanito ; numerosi ritocchi 26-28. Nel marg. sup. della col. 347b

481 3. Alla lamp. sembrerebbe di vedere *que* (*q̄*) *est*; *quod est* H-E 4. *suspendēn*, con *dēn* ritocc. 6. *Non* si direbbe *Nam* (*Nā*), ma per ritocco 10. Grande macchia azzurrognola, da reagente chimico, in corrispondenza di undici ll. nella parte inf. della col. 347b - *Ecclesiam* su ras. 17. *convicia* cod. ? 35. Nella c. 347v numerosi ritocchi a lett. parzialm. svanite

483 20 s. Nel marg. sup. della col. 348a 24. Nella c. 348r ritocchi a lett. parzialm. svanite

484 10-12. Nel marg. sup. della col. 348b

485 10-11. *habitare disponitis* agg. nel marg. lat. di seguito 14. *fructus*] *f.* 15. *maneat*] *ma.* 22. Nella c. 348v inch. in più luoghi parzialm. svanito ; numerosi evidenti ritocchi con inch. più scuro 26. *ergo* agg. nell'interl.

486 19. *mirabantur*] *aurabantur* cod., ma per ritocco ; nulla H-E in app. 20. Una macchia azzurrognola, dovuta a reagente chimico, interessa le ultime dieci ll. della col. 348d

487 19 s. Nel marg. sup. della col. 349a 22. *V* è svanito, ma si deduce dal contesto (cfr. H-E, 334, d) 23. Nella c. 349r inch. in più luoghi parzialm. svanito

488 1. Il secondo *civitatem* si legge male, perché macchiato dall'inch. dei ritocchi di col. 348d 2. *ad* è macchiato dall'inch. dei ritocchi di col. 348d 4. *cum* agg. nel marg. lat. con rich. 8. *a* di *taliter* corr. su *o* ; nulla H-E in app. 11. Per <*pedites*> cfr. H-E, 335, b - *fecerunt* cod., ma cfr. H-E, 335, c 15. *ibi* agg. sul rigo

489 8. Nella c. 349v numerosi ritocchi con inch. più scuro a lett. parzialm. svanite

490 2. *Romane*] *rōone* cod., ma per ritocco 9. *tunc* agg. nel marg. lat. con rich. 10. *tamen* agg. nell'interl. 12. Nel marg. sup. della col. 350a 16. La prima *r* di *celebratur* è agg. nell'interl. 22. *h* di *choros* agg. nell'interl. 24. *fieri* non si legge bene per una piccola macchia dovuta a reagente chimico 26. Dopo *nisi* : *filius* esp. e canc. in rosso

491 1. Nel marg. sup. della col. 350a 2. Nella c. 350r numerosissimi evidenti ritocchi con inch. più scuro a lett. parzialm. svanite 15. *a* di *ascendit* agg. nel marg. lat. est. dinanzi a *scendit* 16. *quidem* agg. nel marg. lat. di seguito 20. *descendit* corr. su *descendēt* ? 26. *fortis* non si legge bene per una piccola macchia da reagente chimico 28. *ut*] *ait* cod., ma per ritocco

492 1-3. *Quod - aliquando bonum* nel marg. sup. della col. 350a, *cessare - indignum* nel marg. sup. della col. 350b - *est* (l. 1) agg. nell'interl. 7. *hominem* si legge alla lamp. 7 s. *quod centurio* si intravede alla lamp. ; lo stesso dicasi di *suam se* (l. 8) e *Domine non* (l. 9) 16. *q̂r* cod. (?), macchiato e ritocc., sì da sembrare *qn̄* (*quando*) ; *quod* H-E 28. Nella c. 350v inch. in più luoghi parzialm. svanito ; ritocchi con inch. più scuro - *Domini* agg. sul rigo - *indigne* su ras. 29. *erit* agg. sul rigo

493 8. *man̄* cod., ma il segno di abbr., agg. con altro inch., non parrebbe di Sal.

494 1. *hoc*] *h'* cod., ma per ritocco 19. Nella c. 351r inch. in più luoghi parzialm. svanito 26. *qui - conservator* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 30. *t* fin. di *steterat* agg. nell'interl.

495 7. *copis* 10. *superabundabunt* erron. H-E 16. Qualche ritocco a singole lett. parzialm. svanite nella col. 351b 17. *si* agg. nell'interl. 32. *per* agg. nel marg. lat. con rich.

496 6. *dicit*] *dic* cod., ma ritocc. e con ras. (o guasto della pergamena) su *c* 7-9. *Item - lilium* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 18. O *superficiem* ?

497 6. Nel marg. sup. della col. 351d la seguente annotazione di mano α : *Quod mana dulcedini melis asimilatur* ; B la introduce

come rubr. nel contesto fra parentesi quadre ; cfr., per altre annotazioni di α, del tipo delle rubr. di Sal., *supra*, a p. 85, l. 15, *infra*, a p. 528, l. 9 25. *forte* agg. nel marg. lat. con rich. 34. *accēdes* 36. *luceat*] *lu.*

498 11-12. *Iam* - *ipsius* sottol. in rosso 21. *d* di *adversatus* agg. nell'interl. 29-31. *Ideo* - *denudare* agg. nel marg. sup. della col., con rich. nel testo, non ripetuto nella aggiunta 30. *inimico tuo* erron. H-E.

499 17-19. *Unde* - *Item* agg. nel marg. inf. della col. con rich. 22. Nella col. 352c inch. in più luoghi parzialm. svanito 26. Dopo *in* : *ipsum* esp. e canc. in rosso 32. *dicit* agg. nel marg. lat. con rich. 33. *quando*] $\overset{n}{q}$ seguito da lett. abr.

500 2. *XVII* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco 17. *mea* agg. nell'interl. 21. *eam*] *eū* 35. Nella c. 353r, in più luoghi (anche nella aggiunta del marg. inf.), inch. parzialm. svanito ; numerosi ritocchi

501 7. *d* di *adversatus* agg. nell'interl. 10. *erat* corr. in *enim erat* con aggiunta di *i* su *e* e di altra *e* nell'interl. 27 s. Nel marg. sup. della col. 353b 29. Nel marg. lat. est. della col. 353b, di mano δ : *Ubertus Pelavicinus.*

502 5-13. *Istis* - *Friderici* agg. nel marg. inf. della c. 353r, su sei righe, ma senza rich. 9. *enim*] $\overset{i}{s}$ (*sibi*) cod., ma per ritocco 12. *can* di *decantari* non si legge neppure alla lamp. 18. *quando volebat* scritto per errore da Sal. ? Le parole non sono canc. né esp. (cfr. *infra*, l. 20) 32. *r* di *congruum* agg. nell'interl. - Dopo *de* : una o due lett. abr. ; nulla H-E in app.

503 3. *i* fin. di *viventi* su ras., con inch. più scuro, ma ad opera di Sal. ; nulla H-E in app. 4. La prima *a* di *Ionathas* è corr. su *e* 30. In corrispondenza di *Hic* - *dictum* (p. 504, l. 3), segno in marg., di mano δ, come *supra*, a p. 98, l. 17, e altrove ; nel marg. inf. della col., della stessa mano : *Ubertus marchio Pelavicinus ex superinducta filios et filias procreavit*

504 4-5. Entrambe le rubr. sono nel marg. sup. della col. 353d, ma la prima segue la seconda 30. *hic*] *h'*

506 15 s. Nel marg. sup. della col. 354c - *Ysaie*] *yś*. - *Friderico*] *F.* 17. Nella c. 354v inch. in più luoghi parzialm. svanito; qualche lieve ritocco

507 2. *que* agg. nell'interl.

508 4. Nel marg. sup. della col. 355a 9. *me* agg. nell'interl. 15. *it* di *corrumpit* su ras.

509 6. Nel marg. sup. della col. 355b, dopo la rubr. successiva 7. Nella col. 355b qualche lett. è parzialm. svanita 19. Per *l* di *langravius*, maiusc. e ripassata in rosso, cfr. H-E, 350, a 25. *N* iniz. di *Nunc* grande e ornata, su ras., come in casi analoghi sopra rilevati 29 s. *-do secundam* scritti su altre lett. lievemente abr. ?

510 31. *Nicholā* su ras.

511 14. *Nichola* su ras. 20. *strustra* cod., erron.

512 18-21. *Et item - defecit* agg. nel marg. inf. della c. 356r su tre righe, con rich.

513 22. *epycu/ruri* cod., con *ru* esp. 25. Nel marg. sup. della col. 356a, dopo la rubr. *Quod - Epycurus* (*supra*, p. 512, l. 5) 26. Nel marg. lat. est., di mano δ: *Stoyci et Epicuri* 29. Nella c. 356v inch. in qualche luogo parzialm. svanito

514 2. *transiet* cod., invece di *transibit* della *Vulg.*: la forma di futuro, del resto, non è estranea alla stessa *Vulg.* (cfr. *infra*, p. 520, l. 26)

515 25. Nella c. 357r inch. in più luoghi parzialm. svanito; ritocchi

516 8-10. *Item - est* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 14. Om. il punto interrogativo nel cod. 24. Una macchia azzurrognola, dovuta a reagente chimico, interessa la seconda metà della col. 357b 31. *Fridericus*] *F.* 32. *N* iniz. di *Nunc* grande e ornata, su ras., come in casi analoghi sopra rilevati

517 3-4. *ut - cognoscas* su ras., *oportet - Nam* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 15 s. Nel marg. lat. int., in corrispondenza di *At imperator*: *V(ersu)s*, postilla che viene ripetuta da Sal.

all'altezza del terzo v. di Donizone (l. 22) 17 s. Nel marg. sup. della col. 357c 20. I vv. sono scritti in modo da occupare ciascuno una linea della col. 25. *phalanx*] *fallax* 28. *Sed* è preceduto da segno paragr. ; così pure *Papa* (l. 32) 34. *pastor*] *pastos*

518 14. *Rex* è preceduto da segno paragr. ; così pure *Sic* (l. 19), *Hi* (23), *Pugna* (30), *Hic* (32) 27. *esse*] *ipse*

519 9. *De - tertii* preceduto da segno paragr. e sottol. in rosso 10. *Dictus* è con iniz. maiusc. grande in rosso

520 4 s. Nel marg. sup. della col. 358a 7. O *tercio*? 26. Per *transiet* cfr. *supra*, a p. 514, l. 2

521 1. *Clemes* cod. 5. *et quod* illeggibile per un guasto della pergamena (ras. ? : così H-E) 18 s. Nel marg. sup. della col. 358c 29. Nella c. 358v inch. in più luoghi parzialm. svanito

522 12 s. Om. i punti interrogativi nel cod. 17. *id est* su ras. 24. Nel marg. sup. della col. 358d

523 17. *regnicole* H-E, erron. 18. *t* fin. di *existerent* su ras. ; nulla H-E in app. 19. Nella c. 359r inch. in più luoghi quasi del tutto svanito ; numerosi evidenti ritocchi con inch. più scuro 31. *e* di *longe* su ras. ; nulla H-E in app.

524 2. *Dicta - secundo* sottol. in rosso 5. *H*[*enrico*]] *H.* ; cfr. H-E. 359, n. 9 9. [*ni*]*dificabit*] *radificabit* cod., ma per ritocco 22, Nel marg. sup. della col. 359b, ma dopo la rubr. successiva 26. *volentem* cod. : cfr. H-E, 360, n

525 1. *Finalis - prophete* sottol. in rosso 4. *sis* è stato ritocc. male e non si distingue chiaramente 7. *Romagnole*] *ro.* 8 s. *Futura - declarata* sottol. in rosso 10. I vv., variamente raggruppati, sono evidenziati in marg. mediante tratti orizzontali, in corrispondenza di ciascun v., uniti fra loro, nell'ambito di ogni strofa, con linea verticale, con procedimento riscontrato in casi analoghi sopra rilevati (cfr. a p. 119, l. 12 ss., e altrove) ; i segni, che nel cod. sono rossi, sono riportati esattamente da H-E 17. *Vercellas - Novariam* 18. Nella c. 359v numerosi ritoc-

chi a lett. parzialm. svanite 31. *Et* - *tenebunt* agg. nel marg. sup. della col. con rich.

526 4. Om. il punto interrogativo nel cod. 11. *crimine*] *agmine* 12. *sublima* 16. Dopo *Trivisii* : *due* (cfr. H-E, 362, a) - *ferent* B, che lascia nel testo *due* 18. *erroribus*] *terroribus* ; cfr. H-E, 362, b 26. Una macchia azzurrognola, da reagente chimico, interessa quattro ll. della col. 359d (p. 527, ll. 15-17 : *In Parma* - *et fuit*) 27. *fetidum*] *feudum* 34. *mea* agg. nel marg. lat. con rich.

527 10. *N* di *Nunc* grande ornata su ras., come in casi analoghi sopra rilevati ; nel brano che segue numerosissimi segni paragr. rossi, di cui non avverte H-E, in corrispondenza dell'inizio di ciascun membretto della lunga enumerazione 14. *lāçauelǰja* 16. *Innocentii* H-E 18. Nella c. 360r numerosi evidenti ritocchi a lett. parzialm. svanite 25 s. *In Cr-* riscritto da altra mano (α ?), essendosi dileguato l'inch. originario

528 1-4. Le lett. e parole fra parentesi quadre sono di mano α, su ras. ; *multa* di l. 4 è nel cod. *mlta* 4. *fotana* cod., con segno di abbr. su *o* svanito 9. Nel marg. sup. della col. 360b agg. dalla stessa mano α : *De crudelissimo Albrico, fratre Incirini de Romano* (cfr., per casi analoghi di rubr. di mano α, *supra*, a p. 85, l. 15) ; B introduce la rubr. nel testo senza neppure far uso di parentesi quadre, quasi fosse di Sal. 11. Dopo *scilicet* : *domini*, ma agg. dalla mano α ; H-E e B, erron., introducono la parola nel testo 16. La prima *r* di *puerorum* è agg. nell'interl. 28. *aportebat* cod., ma per ritocco 34. Nella c. 360v inch. in più luoghi quasi del tutto svanito, numerosi evidenti ritocchi - Il secondo *et* è su ras.

529 18. *dere* di *videre* non si distingue chiaramente 25. *nude* erron. H-E - Una piccola macchia azzurrognola, da reagente chimico, interessa le ultime due ll. della col. 360d 28. *Ha* su ras. 31. *est* agg. nell'interl.

530 22. *diluces/scat* 23. *et* ritocc. male, sì da sembrare *est* ($\frac{\cdot}{\cdot}$) 24. Nella c. 361r inch. in più luoghi parzialm. svanito ; piccola macchia azzurrognola, da reagente chimico, in corrispondenza delle ultime due ll. della col. 361a

531 1. Il secondo *tam* è agg. nell'interl. 21. *i/nopes*

532 1. *a/apostolorum* cod., con prima *a* esp. 9. *etiam*] *et* H-E, erron. 25. *a* di *eam* corr. da Sal. su *u* 26. *áliquando* cod. (?) - Om. il punto interrogativo nel cod. 36. *quas*] *que*

533 6. *Verora* cod., erron. 9. *suis* agg. nel marg. lat. con rich. 14. *propiquum* cod., erron.; nulla H-E in app. 18. Spazio rimasto bianco dopo *i* di *peribant* per ras. di una lett. 26. *haberem* agg. sul rigo

534 6. *Guiçardus* cod., con *Gu* su ras. (cfr. *supra*, c. 291r e H-E, 368, e) 12. *bononiesibus* cod., erron.

535 10. Nella c. 362v inch. in più luoghi quasi del tutto svanito 11. *Tebaldelo* erron. H-E

536 4. Macchie d'uso, o da reagente chimico, in corrispondenza delle ultime ll. della col. 362d, in parte prodottesi anche nella col. 364a 9. *restitues*] *re.* 10. *hereditatem meam*] *here. m.* 28. *feces* e *de iustitia* non si distinguono chiaramente; così pure *ire Dei* (l. 29) 31. La c. 363 è mancante; nel marg. inf. della c. 362v: *eis*, parola con cui si iniziava lo scritto nella c. mancante

537 1 s. La rubr. è ricavata dall'indice parziale di mano α, preposto alla *Cronica* (c. 5 del cod.), ove, però, si legge: *accipiendis et munera e de*; a *peccatis* segue, ivi: *a c. 363. 364* 4. Nella c. 364r inch. in qualche luogo parzialm. svanito; macchie d'uso o da reagente chimico nella col. 364a 25. *abundatia* cod.; nulla H-E in app.

538 23. Nella c. 364v inch. in più luoghi parzialm. o del tutto svanito 24-27. In corrispondenza delle ll. 3-7 della col. 364c segno di mano δ, nel marg. lat. est., come *supra*, a p. 98, l. 17, e altrove

539 3 s. *non habebant quo diverterent* corr. in *quo diverterent non habebant* 10. *Tedaldis* H-E, erron. 14. *pape* agg. nel marg. lat. con rich. 19. La prima *a* di *insalutato* è su ras.

540 14. Nella c. 365r inch. in più luoghi parzialm. o del tutto svanito; macchia azzurrognola, dovuta a reagente chimico, in cor-

rispondenza delle ultime due ll. della col. 365a 15. *parvipedendum* 32. Dopo *absconditur*: *se* canc. in rosso

541 4 s. Nel marg. sup. della col. 365b 10. *etiam* su ras. 21. *atque* agg. nel marg. lat. di seguito 28. *alii* erron. H-E (cfr. per caso analogo, nel testo, a p. 671, l. 14, e H-E, 462, k, dove è fatto rinvio a questo *alii* erron. letto) 32. Nella parte inf. della c. 365v inch. in più luoghi parzialm. svanito

542 3. *beneficiis* H-E 19. *enim* agg. nell'interl.

543 21. *c* di *sic* agg. nell'interl. 23. Nella c. 366r, sottoposta a restauro, inch. in più luoghi parzialm. svanito 26. *E* di *Et* grande ornata, in nero e rosso, su ras., come nei casi analoghi sopra rilevati

544 5. *fuit* agg. nel marg. lat. con rich. 10. *a* di *Duabus* corr. su *o*; nulla H-E in app. 13. *plateam* agg. nel marg. lat. con rich.

545 7. Nella c. 366v, sottoposta a restauro, l'inch. si presenta in più luoghi quasi del tutto svanito: probabilmente lo scritto, quando lesse H-E, si distingueva meglio; oggi si rende necessario l'uso della lamp. 31. *eam* agg. nel marg. lat. con rich.

546 12. *paciens* cod. ? *patiens* H-E 23. *Dei*] *Domini* H-E, ma alla lamp. pare indubbia la lez. *Dei* (*d'i*) 27. Nella c. 367r inch. in più luoghi parzialm. svanito

547 26. *Enmengardā*

548 25. Per *semper* cfr. H-E, 379, b 28. *alius homo* agg. nel marg. lat. di seguito 31. *to/totaliter* cod., con primo *to* esp.

549 7. *civitas*] *ci.* - *participatio*] *parti.* 10. Nel marg. sup. della col. 367d 13. O *iuditium*?

550 2. Om. il punto interrogativo nel cod. 11. *Friderici*] *F.*

551 7. Om. il punto interrogativo nel cod. 9. Om. il punto interrogativo nel cod. 15. O *iactantia*? 22. Nella c. 368v alcune lett. sono parzialm. svanite; una macchia da reagente chimico

interessa le ultime due ll., dove è pure qualche ritocco a singole lett. 33. I vv. sono raggruppati a due a due con un segno rosso in marg., come in casi analoghi sopra rilevati (cfr. a p. 119, l. 12 ss., e altrove) ; ogni v. è scritto in una sola riga, in maniera da occupare anche una parte delle coll. 368d e 369b

552 7. Om. il punto interrogativo nel cod. 15. *Invido* 38. Rich., di mano di Sal., dopo *Amen*, che rinvia al marg. sup. della col. 368c

553 1-2. *Ideo* - *modo* è nel marg. sup. della col. 368c, preceduto da segno paragr. e sottol. in rosso come una rubr. 2-23. *Despiciendus* - *bona* occupa, nella col. 368d, lo spazio lasciato libero dai vv. del *contemptus mundi* - Rich. dopo *bona*, che rinvia alla col. 369b 23-28. *et sufficit* - *debuisti* occupa, nella col. 369b, lo spazio lasc. libero dai vv.

554 3 s. *a nobis* agg. dopo da Sal., di seguito 6. *ea que* agg. nel marg. lat. con rich.

555 2. O *Ottaviano*? 12. Dopo *autem* : *qui* nel cod., ma il periodo così non si conclude ; quasi certamente il pronome è dovuto a svista dell'autore ed è quindi opportuno espungerlo ; non così H-E e B, che lo mantengono, senza per altro far notare l'anomalia

557 14. *viros* agg. nel marg. lat. di seguito 17-19. La rubr. è stata agg. dopo le altre di questa e delle cc. ss. da Sal. con inch. più chiaro

559 5 s. *familiariter per-* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 27. Nella c. 371r, sottoposta a restauro, l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. svanito 30. *ego* agg. nell'interl.

560 11 s. Nel marg. sup. della col. 371b 22. In corrispondenza della col. 371b, grande macchia dovuta probabilmente a uso di reagente chimico 25. Nel marg. lat., di mano δ : *Sapiens tempus intelligit*

561 8. *Eccle. I* agg. nel marg. lat. di seguito 23. *t* di *sperabat* agg. nell'interl.

562 35. *hec ea-* sembra su ras.

564 16. Nella c. 372v inch. in più luoghi parzialm. svanito ; qualche ritocco a singole lett. 23. *piguere* agg. nel marg. lat. con rich.

565 1. *deluisi* cod., ma corr. con ras. in *delusi* 22. *puer* agg. nell'interl. 24. *fuit* agg. nel marg. lat. con rich.

566 1. Nel marg. sup. della col. 373a 3. *agricus* di *podagricus* su ras. 4. O *notitiam*? 5. Nella c. 373r inch. in più luoghi quasi del tutto svanito ; numerosi evidenti ritocchi 33. Una macchia nera dovuta a reagente chimico (?), in corrispondenza della parte inf. della col. 373b, ostacola notevolmente la lettura di alcune parole

567 11. O *avaricia*? 28. Nella c. 373v inch. in più luoghi parzialm. svanito 31. *et* agg. nell'interl. 33. *maio* da *martio* (o *marcio*?), per ras. - *ordinatum* - *celebretur* agg. nel marg. sup. della col. con rich.

568 1 s. Nel marg. sup. della col. 373d 12. *conmissum* cod. 23. Macchia azzurrognola da reagente chimico in corrispondenza delle ultime ll. della col. 373d

569 11. La c. 374, corrispondente nell'ambito del fasc. alla 363, manca nel cod. 13 s. *De quadam* - *succurisset* è derivato dall'indice di mano α, preposto alla *Cronica*, dove a *succurisset* segue : *a c. 374* 16. *Qualiter* - *suos* è derivato dall'indice di cui sopra, nel quale a *suos* segue : *a c. 375* ; H-E non ha tenuto conto di questa rubr., di cui invece, dato l'uso del tempo per la numerazione delle cc., bisognava tener conto (cfr. per quest'uso *supra*, p. 992, n. 2) 18. Nella c. 375r, sottoposta a restauro, l'inch. si presenta in più luoghi quasi del tutto svanito ; numerosi evidentissimi ritocchi; una macchia azzurrognola da reagente chimico interessa la seconda metà della col. 375a e l'ultima l. della col. 375b

570 3. *enim* agg. nell'interl. 31. *pupilli* H-E, ma erron. : *pupulli* nel cod. anche a col. 234c (p. 90, l. 17) 34. Per <*non*>, om. nel cod. erron., cfr. H-E, 395, i 35. *iustum* cod., ma ritocc. ; *iustos* nella *Vulg.*

571 6. *ea* agg. nell'interl. 10. *et* non si riesce a leggere nel cod. per la macchia sopra rilevata (a p. 569, l. 18) - Nella c. 375v l'inch., in più luoghi, è quasi del tutto svanito ; la lettura alla lamp. è meno difficoltosa ; qualche ritocco, restauri recenti 24 ss. Da *invenit* in avanti, fino a *precederet* (p. 572, l. 2), lo scritto — avverte H-E — è su ras., la quale oggi, essendo stata la c. restaurata, non è più visibile

572 4-5. *Exurgat - eius* agg. nel marg. inf. della col. con rich.

573 4. *V* cod., erron. 7. *ciui*^{te}., con abbr. di *m* sulla *e* 15. *letitia* H-E

574 1 s. Nel marg. sup. della col. 376b 30. Nella c. 376v l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. svanito ; una grande macchia azzurrognola da reagente chimico interessa circa i 2/3 della col. 376c 32. *posse eos* agg. nel marg. lat. con rich.

576 8. *vallivas* erron. H-E 8-9. *Oblitus - fuerat* su ras. ; nulla H-E in app.

577 23-25. *cum - bene* agg. nel marg. inf. della col. con rich. in inch. più chiaro - *am* di *posueram* parzialm. cad. nel rifil. della c.

578 12. Il punto interrogativo nel cod. non è dopo *ubi est*, ma dopo *archiepiscopus* 14. *ait archiepiscopus* agg. nel marg. lat. con rich.

579 29 s. *Delincēso*

580 6. *reuito* cod. 7. *re/inuito*, con *re* agg. dopo da Sal. con inch. più chiaro 9. *autem* agg. nell'interl. 20. *mensa* agg. nel marg. lat. con rich. 25. Su *i* di *noviter* l'accenno di un segno di compendio sfuggito di penna a Sal.

581 20. *quibus / privantur* agg. nel marg. lat. est. ed int. di seguito 22-24. Nel marg. sup. della col. 378d 25. Nel marg. lat. est., di mano ε : *Dominus Opizo de Sancto Vitali episcopus Parmensis*

582 10. Dopo *aliis* : lett. abr. 18-19. *Ideo - Effraym* agg. nel marg. inf. della col. con rich.

583 1. *se* agg. nell'interl. 4-5. Nel marg. sup. della col. 379a 9. Nella col. 379a inch. in qualche luogo parzialm. svanito - *l* di *Galianni* agg. sul rigo 13. *ci* di *concilium* agg. nel marg. lat. di seguito 14. Ultima *t* di *tractata* su ras. ; nulla H-E in app. 17. Prima di *demus* : lett. abr. (probabilmente Sal. aveva scritto *ideo* e poi ha corr.) 33. *incomoda* agg. nel marg. lat. con rich.

584 3. H-E avverte in app. che nel cod. si legge *teneētur*, mentre è chiaramente distinguibile *teneātur* 11-12. Nel marg. sup. della col. 379c 27. *is* di *decimis* agg. nell'interl.

585 11. *II*]*I* cod., erron. 24. *offeri* 28. Nella col. 379d parecchi ritocchi a lett. parzialm. svanite 30. *iustitiam*] *iu.*

586 21-23. Nel marg. sup. della col. 380a 30. Nella c. 380r qualche ritocco a lett. parzialm. svanite ; due piccole macchie da reagente chimico in corrispondenza delle prime ll. della col. 380a

587 9. Dopo *causa* : lett. abr. (*s*) ? 32. Nel marg. sup. della col. 380c, dopo la rubr. *De - audiendis* (di p. 589, l. 1) 33. *Ad* riscritto grande su ras. del precedente *Ad*, *A* in nero e rosso nel marg. lat. int., come nei casi analoghi sopra rilevati

588 3. *III* cod., erron. 12. *est* agg. nell'interl. 19. *XXIII* cod., erron. 21. Nella c. 380v inch. in più luoghi parzialm. svanito ; qualche ritocco a singole lett.

589 2. *I*, iniz. di *Iam*, grande, in nero e rosso, nel marg. lat., *-am* su ras. del precedente *Iam*, come nei casi analoghi sopra rilevati 6 s. Nel marg. sup. della col. 380d 8. Dopo *immerito* : ras. per H-E, ma erron. 22. Due piccole macchie da reagente chimico (le stesse di col. 380a) in corrispondenza delle prime ll. della col. 380d 26. *distinctione*] *di.* 28. *suscipere ad* su ras.

590 19. Nella c. 381r inch. in più luoghi parzialm. svanito ; parecchi ritocchi 30. *a* di *remedia* su ras., con inch. più scuro, ma ad opera di Sal. - *alterum* agg. nell'interl.

591 5. *et* agg. nell'interl. 14. Due piccole macchie azzurrognole da reagente chimico nella col. 381b 28. *de* su ras. (?)

592 10. *eam* agg. nell'interl. 13. Nella c. 381v inch. in più luoghi parzialm. svanito ; ritocchi a singole lett. 25. *umq̃*

593 16. *Quis* da *qui*, per aggiunta di *s* nell'interl.

594 22. *annos* agg. nel marg. lat. con rich.

595 29. Qui è più opportuno far finire il discorso diretto di Sal., piuttosto che dopo *continetur* (*supra*, p. 591, l. 3), come in H-E 33. *et Osee IIII* agg. nel marg. lat. con rich.

596 5. *contradictum* erron. H-E 9. *A* iniz. di *Accedamus* grande e ornata, in nero e rosso, in marg. ; *c*, seconda lett., riscritta su ras. del preesistente *Ac*, come in casi analoghi sopra rilevati

597 34. *hominibus*] *ho.* - *flagellabuntur*] *f.* 35. *iniquitate*] *ini.* - *sua*]*s.* - *iniquitas*] *ini.* 36. *transierunt*] *tran.* - *affectum* - *locuti*] *a. cor. Co. et lo.*

598 1. *nequitiam iniquitatem*] *ne. ini.* - *Posuerunt*] *Po.* - *celum*] *ce.* 2. *eorum transivit*] *e. tran.* 6. *eorum*] *meorum* cod., ma con *m* esp. e canc. in rosso 11. Nel marg. sup. della col. 383c 19. *bibatis*] *bi.* 20. *sedeatis*] *se.* - *thronos iudicantes*] *t. iu.* 21. *XIX* cod., erron.

599 12. Il secondo *regnum* è agg. nel marg. lat. con rich.

600 9. Dopo *audisti* om. il punto interrogativo nel cod.

601 17-18. *scilicet* - *insurgunt* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 22 s. Nel marg. sup. della col. 384a

603 1. *nabuchodo.* 3. *habitatio tua*] *h. t.* 16. Dopo *XX* : spazio lasc. bianco per due lett. (numero agg. dopo ?) ; nulla H-E in app.

604 3. Nella c. 385r inch. in più luoghi parzialm. svanito ; qualche lieve ritocco 27. Il primo *de* è agg. nell'interl. 30. Una macchia azzurrognola da reagente chimico interessa le ultime sei ll. della col. 385b

605 2. *forte cum a. pre.* nel cod., agg. nel marg. lat. di seguito - Prima di *ipse* : *ego* esp. 10. *s* fin. di *sis* su ras. ; segue spazio

bianco abr. prima di *sapiens* 21 s. Nel marg. sup. della col. 385c 26. Nella c. 385v inch. in più luoghi parzialm. svanito ; qualche ritocco

606 5. *si* agg. nell'interl. 22. Una macchia azzurrognola, dovuta a reagente chimico, interessa le ultime dodici ll. della col. 385d

607 4. Om. il punto interrogativo nel cod. 10. Nella c. 386r, sottoposta a restauro, l'inch. si presenta in più luoghi quasi del tutto svanito ; qualche ritocco 10-12. La rubr. trovasi nel marg. sup. della col. 386a, fatta eccezione per *facere - et Pre-* (11 s.), che si spinge nel marg. sup. della col. 386b 13 s. Nel marg. sup. della col. 386b : la rubr. era stata già scritta quando fu vergata quella di col. 386a (cfr. *supra*, a ll. 10-12)

608 14. *V*] *III* cod., erron. 21. Dopo *quousque* : *animam* esp. 30. Nella c. 386v, sottoposta a restauro, l'inch. si presenta in più luoghi quasi del tutto svanito ; ritocchi

609 17. *vi* di *audivimus* agg. nell'interl. 26 s. Nel marg. sup. della col. 386d

610 11. *et* dopo *hanc* sembra esp. a H-E (421, g), ma erron. ; va mantenuto, quindi, nel testo, anche se manca nella *Vulg.* 16. *animi* non si legge, ma è deducibile dalla *Vulg.* 17. *XIII* cod., erron. 19 s. Nel marg. sup. della col. 387a 27. Nella c. 387r inch. in più luoghi parzialm. svanito

611 13. *cum* agg. nell'interl. 19 s. Nel marg. sup. della col. 387b 31-32. *Iob XVII* agg. nel marg. lat. con rich.

612 4. *absentium* cod., ma con *i* esp. 34. Punto interrogativo dopo *Dominus* nel cod., anziché dopo *provocant* (l. 33)

613 2. *modum* agg. nel marg. lat. con rich.

615 10. *evanuerit*] *eva.* 11. *mittatur - hominibus*] *mi. fo. et con. ab h.* 23. *parva usque adeo* corr. in *usque adeo parva - est* agg. nell'interl.

616 1. Nella c. 388v inch. in più luoghi parzialm. svanito ; parecchi ritocchi 9. *sicut* sembra scritto da Sal. su altre lett. 17 s.

Nel marg. sup. della col. 388d 22. *qui* da *que* (?) : cfr. H-E, 425, i

617 1. *et clerici sui* su ras. 11. *desidero* agg. nell'interl. 28. Nel marg. sup. della col. 389a 30. Nella c. 389r inch. in qualche luogo parzialm. svanito ; qualche ritocco a singole lett.

618 3-18. *Iste* - *pauci* agg. nel marg. inf. della c. 388v con rich., su dieci righe (alcune lett. e parole successivamente ritocc., essendo svanito l'inch.) 20. *etiam* agg. nell'interl. 22. *M/muliere* cod., con *M* esp. 24 ss. Da *Iste* a *sua* (p. 619, l. 2) agg. nel marg. inf. della c. 389r con rich., su sette righe ; questa aggiunta è da ritenere precedente all'altra (ll. 3-18), perché scritta nel marg. inf. della c. in cui va inserita, mentre quella, non essendovi altro spazio disponibile nella c. 389r, è stata apposta, come s'è detto, nel marg. inf. della c. 388v - <*et*>, om. in H-E e B, è reso necessario dal contesto

619 19. Due piccole macchie da reagente chimico nella c. 389b 28. *ul* di *Matulino* parrebbe scritto da Sal. su altre lett.

620 2. *V* cod., erron. 20. *Adhegerio* H-E, erron. 28. *Iam* - *redeamus* sottol. in rosso

621 3. *succendentibus* 10. Nel marg. sup. della col. 389d

622 6. Nella c. 390r lo scritto non è su due coll., come di consueto, ma occupa di seguito l'intera pagina 13. Nel marg. sup. della col. 390a 14. *Incipit* - *vino* sottol. in rosso 15. *Proemium* e le altre postille marginali riferentisi ai vv., fino all'ultima (*Vinum respondet*, p. 626, l. 1), sono sottol. in rosso, come vere e proprie rubr. - I vv. sono dati a tre a tre di seguito nella stessa l. ; le ll̄. sono unite a due a due mediante il segno marginale già incontrato (due trattini orizzontali, uniti tra loro con una lineetta verticale), ad eccezione delle prime due ll. di ogni strofa, già evidenziate in marg. dalla postilla marginale e dalla lett. iniz. del primo v., grande in rosso 28. *inquam* 29. Om. il punto interrogativo nel cod.

623 5. *rimas*] *prima* 15. *conturbat* 32. *soles* 35. *putas*

624 1. *Geta*] *gesta* 10. *porticulas* 29. *et*] *hoc*

625 4. *te*] *me* 9. Nella postilla marginale : *respondet*] *R*, spesso usato da Sal. per *respondit* 15. Nella c. 390v, nella quale l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. svanito, i vv. sono scritti, secondo i criteri già detti, occupando l'intera pagina ; a partire da *Quodam* (p. 627, l. 2) lo scritto torna su due coll.

626 13. *S* iniz. di *Sermo* non è grande in rosso, come la lett. iniz. delle altre strofe 19. *Exorata* 28-29. Om. punto interrogativo nel cod. dopo *taces* e *ita* - *Patet - iaces*] *Iam patet quod victa iaces* nell'ediz. del carme di E. Du Méril (*Poésies inédites du Moyen Âge*, Paris, 1854, pp. 303-313), lez. riportata da H-E in app., che B adotta

627 1. Nel marg. sup. della col. 390d 14. *Peregnus* cod., essendo stata om. la *i* piccola su *g* ; nulla H-E in app.

628 22. Nella col. 391b qualche lett. parzialm. svanita

629 8. *em* di *Rotomagensem* agg. nell'interl. 25. *capanile* 34. *Salinbn̄*

630 17. *verbo* da *cibo* ? 28. *Salimbene* non compendiato nel cod.

631 10. *Item* - *Copiosa* agg. nel marg. inf. della col. con rich.

632 31 s. Nel marg. sup. della col. 392c

633 3. Nella c. 392v qualche lett. parzialm. svanita 4. *unus* agg. nell'interl.

634 1-3. Nel marg. sup. della col. 392d 9. *fuit* agg. nel marg. lat. di seguito 13. *Lonbâdiă* 30. Nella c. 393r inch. in più luoghi parzialm. svanito ; qualche ritocco a singole lett.

635 3 ss. Ciascun nome è preceduto nel cod. da segno paragr. rosso e trovasi a inizio di riga 25. Segno di abbr. su *u* di *relatu* abr.

636 2. *avaritia* H-E 7. *quod* agg. nel marg. lat. con rich. 17. *Nunc* riscritto su ras. con *N* grande ornata in nero e rosso nel marg. lat. int., come nei casi analoghi sopra rilevati 18. *et* agg. nell'interl., om. da H-E - Prima *f* di *ruffus* agg. nell'interl. 25. Nella c. 393v qualche lett. parzialm. svanita è stata ritocc.

637 3-4. *Abbas - diximus* sottol. in rosso 14. $\overset{m}{V}$ 16. *erit potentior* corr. in *potentior erit* 23. *Ezeci*^{a3} cod. ; H-E in app. : *ezect*^{a3} 29. *Io. eu*^{e}.

638 4. *secundum - Aimonis* agg. dopo da Sal. con inch. più chiaro 5. *De - capituli* sottol. in rosso 10. Nella c. 394r qualche lett. parzialm. svanita è stata ritocc. 17. Per <*superatum*> cfr. H-E, 441, k

639 1 s. Nel marg. sup. della col. 394b 14. *ti* di *civitatis* agg. nell'interl. 16. *Minores et Predicatores*, corr., ma sembra non da Sal. (cfr. H-E, 441, p), in *Predicatores et Minores* 34. Nella c. 394v inch. in più luoghi parzialm. svanito 35. *ut* agg. nell'interl.

640 8. La rubr. è stata agg. dopo da Sal., con inch. più chiaro 9. Nel marg. sup. della col. 394d 13. *I* di *Inter* in rosso, *-n-* maiusc., su ras. del preesistente *In-* - I vv. sono scritti di seguito ; all'inizio di ogni strofa si incontra un segno paragr. 27. Om. il punto interrogativo nel cod. 32. Om. il punto interrogativo nel cod.

641 5. *t* fin. di *transit* su ras., seguito da spazio bianco abr. 7. Om. il punto interrogativo nel cod. 12. *ciborum* ripetuto due volte, il secondo esp. e canc. in rosso 17. *sed*] *si* 22. Om. il punto interrogativo nel cod.

642 12. *dicat* 24. *oī* di *communis* su ras. 25. Om. il punto interrogativo nel cod.

643 24. Nella c. 395r inch. in più luoghi parzialm. svanito ; qualche ritocco a singole lett. 28. *si*] *sic*

644 3. *in/misso* 10. La rubr. è stata agg. in un secondo momento, rispetto alle altre della c. 395r

645 1 s. Nel marg. sup. della col. 395b 24. *Machometti* erron. H-E

646 1. *VIII* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco 11. *c* di *redacti* agg. nell'interl. - Nella c. 395v qualche parola è par-

zialm. svanita 23. *et* agg. nell'interl. 27. *ba* di *constabat* agg. nell'interl.

647 6. *ciui.*^{te} 36. *est* ($\frac{\cdot}{\prime}$) agg. dopo da Sal. tra *cuius* e *dominus*

648 30. *ut* agg. nell'interl. 31. *Perurisii*

649 18. Nella c. 396v inch. in più luoghi quasi del tutto svanito; parecchi ritocchi 22. *t* di *habuit* agg. nell'interl. 26-27. *IIII - CCCCLXII* nel marg. sup. della col. 396d, *Require - CCCCLXII* agg. dopo con inch. più chiaro (preceduto da segno paragr., ma non sottol.) 28. *Mala - ista* sottol. in rosso

650 5. Prima *i* di *victualia* su ras.; nulla H-E in app.

651 2. *inc* di *Hinc* agg. nell'interl. 6. Nel marg. sup. della col. 397a 13. *in* di *iniuste* agg. nell'interl. 22. *sapietium* cod.; nulla H-E in app.

652 18. .*fuit* agg. nel marg. lat. con rich.

653 10. *quo* agg. nel marg. lat. con rich. 30. Nelle ultime righe della col. 397d qualche lett. è parzialm. svanita

654 18 s. Nel marg. sup. della col. 398a 23. Nelle ultime righe della col. 398a qualche lett. è parzialm. svanita - Om. il punto interrogativo nel cod. 34. *honore*] *hora* H-E (come nella *Vulg.*), erron.

656 3. *illos*] *illorum* 9. Nella c. 398v inch. in più luoghi parzialm. svanito, specie nella col. 398d 11. Dopo *solito*: *congregato* nel cod., ma v. H-E, 452, g

657 4. *coadunato* 6. *In - exeunte* su ras. 27 s. Nel marg. sup. della col. 399a

658 5. Nella c. 399r inch. in più luoghi quasi del tutto svanito, specie nella col. 399a 16. *amicitia* H-E 27. Nel marg. sup. della col. 399b 33. *mittitur*] *mentitur* cod., ma cfr. H-E, 454, e

659 9 s. *in se duo* cod., erron. 21. Nella c. 399v parecchie parole o singole lett. parzialm. svanite sono state ritocc. 22. *male*

H-E, erron. - *fuit* agg. nel marg. lat. con rich. 24. *XXVIII* cod., erron. (cfr. H-E, 455, b) 25. *ip̄uʒ* originario è stato ritocc. male e sembra *ip̄aʒ*

660 6. *MCCLX anno* agg. nel marg. lat. con rich. 23-24. *Christus Iesus*] $\overset{i}{\chi}$ i^9, ma la lett. su χ potrebbe essere una *s* parzialm. svanita o scritta male

661 4. O *stultitia* ? 6-8. Da *Quod* a *interrogavi* nel marg. sup. della col. 400a, da *ipsum* a *dixit* nel marg. sup. della col. 400b - *Antichristo*] *ātiχ̊* cod., non *aⁿ̄χ̊*, come legge H-E 10. Nella c. 400r qualche ritocco a lett. parzialm. svanite 12. *t* di *esset* agg. nell'interl. 30. *ait* agg. nell'interl.

662 9-10. Da *Quod* a *futura* nel marg. sup. della col. 400c, da *Cuius* a *abrasi* nel marg. sup. della col. 400d 16. Lett. abr. dinanzi a *omelias* (*h* ?) 27. Nella c. 400v inch. in più luoghi parzialm. svanito - *die* agg. sul rigo

663 2. *Salimbn̄* 21. *etiam* (7̄) ritocc. (da Sal. ?) 22. *hū* di *habueramus* ritocc. (da Sal. ?)

664 10. *doctorum* agg. nel marg. lat. con rich. 12. *quod* su ras. 15. Nelle ultime ll. della col. 401a qualche lett. parzialm. svanita 29 s. *ʒ* fin. di *maculam* su ras. ; nulla H-E in app.

665 28. Tra *tuis* e *precellens* : lett. abr. ; nulla H-E in app. 30. *dicit* agg. nel marg. lat. con rich. 33. *ass* di *assistente* su ras.

666 5. Nel marg. sup. della col. 401c

667 5. Nelle ultime ll. della col. 401d qualche lett. è parzialm. svanita

668 6. Nella c. 402r qualche lieve ritocco a lett. parzialm. svanite 28. O *exposiciones* ?

669 29. Nella c. 402v inch. in più luoghi parzialm. svanito

670 13. *est* ($\frac{\cdot}{7}$)agg. dopo da Sal. tra *nichil* e *impossibile* ; nulla H-E in app. 15. Om. il punto interrogativo nel cod. 19. Segno di abbr. su prima *a* di *sexaginta* abr. ; nulla H-E in app. 23. *enim* su ras.

671 4. *quia* agg. nell'interl. 6. *veritatatem* 20. *II*] *V* cod., erron., su ras. 21. Nella c. 403r inch. in più luoghi parzialm. svanito

672 9. *otestat* di *potestatem* su ras. 10. *Reginum*] *reg̃*. 15. *reginū* 32. *a so-* su ras.

673 9. *robo* di *robore* su ras. (?) 14. Nella c. 403v ritocchi a lett. parzialm. svanite 16. *Reginum*] *reg̃*. 22. *imperi*. 23. *imperialiū* 27. *unainiter* 31. Dopo *Cremonensibus* segno di rich., che rinvia al marg. lat. est., dove, di mano α (?), si legge : *et suprascriptis*

674 7. *s* fin. di *Constantinopolis* su ras. ; spazio abr. rimasto bianco subito dopo 11. *MCCLX*, erron., B (H-E corr. a p. 696)

675 6. Nella c. 404r inch. in più luoghi parzialm. svanito ; numerosi evidentissimi ritocchi 27. *venerationis* cod., ritocc. — sembra — su *devotionis* : così H-E

676 5. *aut moriendo - infirmando* agg. nel marg. lat. di seguito (il secondo *aut* non si legge bene per i ritocchi e il rifil. della c.) 18. *Et dixit potestas* agg. nel marg. lat. con rich. 22. Nella c. 404v inch. in più luoghi quasi del tutto svanito ; numerosi evidenti ritocchi 27. *precipiendo* con segno di abbr. su *o* abr. (?)

677 1. *dn̄*^{9} cod. : è il secondo dei due compendi certi di *domnus* nella *Cronica* (cfr. *supra*, p. 1018) 18 s. Nel marg. sup. della col. 404d 28. Dopo *et*: *eum*, da espungere (cfr. H-E, 467, b) 30. *submersi* corr. in *submersa* (ma la correzione è di Sal. ?)

678 9-11. Da *De* a *propter* (l. 10) nel marg. sup. della col. 405a, da *IIII* a *MCCLXI* nel marg. sup. della col. 405b 15. *ni* di *p̲enitentiarius* agg. nell'interl. 17. Nella c. 405r l'inch. in qualche luogo è parzialm. svanito ; qualche ritocco 21. Prima *t* di *Barattis* agg. nell'interl. 24. *cant* di *dicant* agg. nel marg. lat. di seguito

679 9 s. *Ordinem eorum* corr. in *eorum Ordinem* 14. *V*] *IIII* cod., ma l'emendamento è imposto dal contesto 32-34. *Unde - XV* agg. nel marg. lat. di seguito, *Postquam - saginatum* nel marg. inf. della col. con rich.

681 1 s. Nel marg. sup. della col. 405d 3. *MCCLXI* agg. nel marg. lat. con rich. 6. *exercitus* 19. *a* di *viderat* corr. su *i*; nulla H-E in app. 25 s. Nel marg. sup. della col. 406a

682 26. Nel marg. sup. della col. 406b

683 4. Dopo il secondo *de* : *fe* esp. 19-20. Nel marg. sup. della col. 406c 21. *Nativitatis*] *nat.* 25. Nella c. 406v inch. in più luoghi parzialm. svanito ; qualche ritocco nella col. 406c

684 1-2. Le lett. fra parentesi non si leggono neppure alla lamp. ; nulla H-E 16 s. Nel marg. sup. della col. 406d

685 10. *Benē|venti* 15 s. Nel marg. sup. della col. 407a 17. *facta fuit* agg. nel marg. lat. di seguito 17-18. *dicebatur Sipontus et* agg. nel marg. inf. della col. con rich. 19. Nella c. 407r inch. in più luoghi quasi del tutto svanito ; numerosi evidenti ritocchi

686 1. Nel marg. sup. della col. 407b 2 ss. Ciascuno dei nomi della rassegna è a capoverso, preceduto da segno paragr. rosso 28. *et*] *e* 29. *Me. et Berga.*

687 4. Nel marg. sup. della col. 407c 8. Nella c. 407v inch. in qualche luogo parzialm. svanito ; parecchi ritocchi

688 24. Nel marg. sup. della col. 408a

689 5. Nella c. 408r inch. in più luoghi parzialm. svanito ; parecchi ritocchi 15 *t* di *ivit* agg. nell'interl. 23. *Dignum* da *Dignus* 24. *quod* agg. nell'interl. - Dopo *Pellavicinus* : *quod* esp. e canc. in nero 30. *donaria* cod., ma per ritocco

690 1. *LII*] *XII* erron. H-E 10-11. *Iste - loquebatur* su ras. : cfr. H-E, 475, b

691 4. *id*] *eum* - Nella c. 408v, ultima di fasc., l'inch. si presenta in più luoghi quasi del tutto svanito ; numerosi evidenti ritocchi 5. *tria milia* 17. *qt*^{ar9} 23. *terram* da *terras*, mediante ras. della *s* fin. e aggiunta del segno di abbr. su *a* ; *terras* H-E (cfr., però, H-E, 475, k)

692 1 s. Nel marg. sup. della col. 408d 3. *millesimo*] *anno scilicet* H-E, erron. 6. *ibi* fortemente ritocc.; non mi sembra necessario congetturare (cfr. H-E, 476, a) una parola più lunga preesistente 7. Nella col. 408d piccola macchia dovuta a reagente chimico (?) 7-8. *cum - ductus ad* su ras. 11. *l* di *Galvagno* agg. nell'interl. 26. Dopo *Pisis*: punto nel cod.; H-E, in *M.G.H., SS.* XXXI, 534, i, cong. l'anacoluto; senza dubbio manca qualcosa, e il punto di Sal. ammonisce che il cronista, nel copiare, si accorse del difetto 28. *unte* di *exeunte* agg. dopo da Sal. nel marg. sup. della col. 409a - Nella c. 409r inch. in più luoghi parzialm. svanito, specie nella col. 409a

693 8. *extinxisse*] *extraxisse* 20. Dopo *differretur* lasc. bianco lo spazio rimanente del rigo e il rigo s. 22. Nella col. 409b piccola macchia dovuta a reagente chimico (?)

695 9-11. Nel marg. sup. della col. 409d 18. Qualche lett. nella col. 409d è parzialm. svanita

697 13. *ipse* agg. nel marg. lat. con rich.

698 24. *vidēdēdum*

699 1. *superstiosi* corr. con agg. di *ti* nell'interl. 3. Dopo *passagia*: lett. abr.; nulla H-E in app. 6. Nella col. 410d l'inch. in qualche luogo si presenta parzialm. svanito 18. *ravennanorum*, con *orum* esp. e *tium* agg. nell'interl. (*ravennantium* ?) 24. *sepiternam* 30. *et salem* agg. nel marg. lat. con rich. 33. *unt* di *discurrunt* su ras.

700 1. Nella c. 411r inch. in qualche luogo parzialm. svanito 7. *a* fin. di *Ravenna* su ras.; nulla H-E in app. 8. Dopo *victualibus*: *inde* esp. - *o* di *claudendo* su ras.

701 1. Nel marg. sup. della col. 411b 19. *possunt*]*p*/*sunt* 22. *Cremonensibus*] *Mantuanis* 27-29. Nel marg. sup. della col. 411c

702 2. *m*/*litem*; una mano tarda ha agg. un segno di abbr. su *m* e nel marg. lat. int., prima di *litem*: *mi* 4. Nella c. 411v alcune lett., parzialm. svanite in corrispondenza del marg. int. delle

due coll., dove la pergamena presenta una lunga ras. (?) 27 s. Nel marg. sup. della col. 411d

703 10. Dopo *terminaverit* mancano alcune parole del testo di Martino da cui Sal. copiava 25. Nella c. 412r inch. in qualche luogo parzialm. svanito

704 7. Dopo *expensis* : *ex regibus* erron. B 14. *ulteriori*] *utiliori*

705 4. *imperi.* 6. *dimidi.* 7. *rexanorum*] *re$\tilde{x}$.* 8. *rexa.* 13. Nella c. 412v inch. in più luoghi parzialm. svanito

706 28. *pestilente* H-E, erron. - Dopo *Prover.* lasc. spazio bianco per il numero, poi non segnato

707 1. *re$\tilde{x}$.* : lo stesso compendio a ll. 2 (per due volte) e 3 6 s. Nel marg. sup. della col. 413a 11. Nella c. 413r inch. in qualche luogo parzialm. svanito 14. *exaudiret* con *t* esp. 28. *Anno Domini MCCLXX* su ras. 29. *dh* di *Tedhaldus* su ras.

708 3. Nel marg. sup. della col. 413b 9. *Henricius* cod., con *r* corr. su *c*

709 1. *con* di *consilium*, svanito, riscritto da altra mano, tarda - *v* di *amplificaverunt*, svanito, riscritto dalla stessa mano 6 s. Nel marg. sup. della col. 413c 10. Nella c. 413v inch. in qualche luogo parzialm. svanito ; qualche ritocco 14. *l* di *sculptum* corr. su altra lett.

710 23. *die*] *de* H-E, *die* B 25. Nel marg. sup. della col. 414a 26. Nella c. 414r inch. in qualche luogo parzialm. svanito ; parecchi ritocchi, specie nelle ultime ll. 31. *gross.*

711 2. *II* su ras. 14. *sabb'i* ritocc. male (*sabti*) : nulla H-E in app. 24. *spāl'.*

712 19. Nella c. 414v inch. in più luoghi quasi del tutto svanito ; ritocchi

713 10. *Segalello* H-E 19. *Saccat/torum* 29-32. *Require - volunt* agg. nel marg. inf. della col. con rich.

714 22. *cive* da *civitatis*, mediante espunzione di *itatis* e aggiunta di *e* nell'interl.

715 13. Nella col. 415b inch. in qualche luogo parzialm. svanito; nodo della pergamena in corrispondenza della parte terminale delle ll. quartultima, terzultima e penultima

716 5. *ci* di *Princivallus* agg. nell'interl. 7. Nella col. 415c il nodo della pergamena di cui a p. 715, l. 13 31. Dopo *f* di *fuit*: lett. abr. (forse Sal. aveva scritto *fluit* e poi corresse): nulla H-E in app. 33. Nella col. 415d qualche lett. parzialm. svanita

717 25. *quod* agg. nel marg. lat. con rich.

718 7. *G* di *Giezite* su ras. 10. Nel marg. sup. della col. 416b 18. I vv., a gruppi di due, sono preceduti in marg. da trattini orizzontali uniti fra loro da linea verticale, come in casi analoghi già incontrati (cfr. *supra*, a p. 119, l. 12 ss., e altrove 33. *id - mundo* agg. nell'interl. con riferimento a *yle* (l. 32)

719 1. *alius*] *nullus* 2. *id - papa* agg. nell'interl. in corrispondenza delle parole *nullus*, *hinc* e *almus* (l. 1) 7. *id - IIII* agg. nell'interl. con riferimento a *tetraque* di l. 6 (non a *quadraginta*, come in B) 33-34. *4 ⁊ XXXIIII* agg. dopo da Sal., di seguito, nello spazio rimasto bianco della riga, nel marg. lat. (*22*) e nel marg. inf. della col. (*et - XXXIIII*) 34. Nella c. 416v inch. in qualche luogo parzialm. svanito

720 7. Dopo *qui*: lett. abr. (cfr. H-E, 493, m) 9. *Ys. LVII* agg. nel marg. lat., ma senza rich. 13. *pavor vobis* corr. in *vobis pavor* 23. *nullus facere* corr. in *facere nullus* 30. *teplum* cod.; nulla H-E in app.

721 3. Nel marg. sup. della col. 416d 14. Dopo *illam* lett. abr. (forse Sal. aveva scritto *illas*, corr. poi in *illā*); nulla H-E in app. 24. *attentavit* nel cod., ma per correzione non di Sal. da *attemptavit* 30. *attentare* cod., ma per correzione non di Sal., come *supra*, a l. 24 32. Nella c. 416 bis r: qualche lett. parzialm. svanita

722 5. *Romane* agg. nel marg. lat. di seguito

723 7. Nel marg. lat. est. il segno di crocetta già incontrato più volte (cfr. *supra*, a p. 171, l. 1, e altrove) 17. *Babtiste*] *bb'e* 19. *bb'e* 23. Nel marg. sup. della col. 416 bis

724 1. *fu* di *fuit* su ras.; nulla H-E in app. 3. All'inizio della col. 416 bis c, nel marg. lat. est., la crocetta di cui *supra*, a p. 171, l. 1, e altrove

726 7. *m̄ VIII di.* 10-11. Nel marg. sup. della col. 417a

727 14. *De caristia* è agg. nel marg. lat. come una rubr., preceduta da segno paragr., ma non sottol. in rosso 16. *reẍ.* 17. Nella c. 417v inch. in più luoghi parzialm. svanito

728 11-17. *Sed - dilexit* agg. con rich. nel marg. inf. della col. 417c (fino a *fecit*, l. 15) e della col. 417d (da *eum* in avanti) 12. *est* agg. sul rigo 24. *hominum* 26-27. *cōe reg̃.*

729 5. *i̲p̲r.* (in fine di riga) 13. *non* agg. nell'interl. - *eb* di *procedebat* agg. nell'interl. 20. Nel marg. sup. della col. 418a 22. *p(ro)* per correzione da *p(re)*, mediante ras. del segno di abbr. su *p*; nulla H-E in app. 24. Nella col. 418a inch. in più luoghi parzialm. svanito

730 1. *regiñ.* 21. *rexañ.* 23 s. Nel marg. sup. della col. 418b

731 11-17. *Millesimo - Minorum* agg. nel marg. inf. della c. 418r con rich.

732 3. *terremotus*] *timoris* 23 ss. Da *Item millesimo* fino a *Bononia* (p. 733, l. 5) agg. nel marg. inf. della c. 418v su sette righe, senza rich.: non si sa, quindi, con certezza dove Sal. intendesse inserire l'aggiunta; qualche lett. si presenta parzialm. svanita

733 6 s. Nel marg. sup. della col. 418d 8. Nel marg. lat., di mano δ, i ss. compendi su due righe: *N b t l 2 e* (?) *l 2 t b s* 21. *a* di *postea* agg. nell'interl. 31. *canoniçatō* corr. su *canoniçattō*?

735 5. *Ys. X* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco - *li* di *sculptilibus* agg. nell'interl. 30. Nella c. 419v, ultima di fasc., inch. in più luoghi parzialm. svanito, specie nella col. 419d

738 4. *Vercell.* 5 s. Nel marg. sup. della col. 420a 16. *general'.* 32. Nella col. 420b qualche lett. parzialm. svanita

739 2. *rex̄.* 25. Seconda *d* di *soldadherios* su ras. (?)

740 4. *hereditate* 14 s. Nel marg. sup. della col. 420c, la rubr. segue la successiva (*De - decimarum*, ll. 20 s.)

741 2. *d* di *data* corr. su *t*

742 12. *Frondinibus* 19 s. La rubr. è scritta di seguito a quella di l. 5 (*Quod - erucas*), senza segno paragr. iniz. - *Philippi*] *phili.*

743 14 s. *preparave-/ se* (*runt* agg. nel marg. lat. di seguito da mano tarda) 20. Nella c. 241v inch. in qualche luogo parzialm. svanito

744 4. *h* di *exhibuerunt* agg. nell'interl., *x* su ras.

745 10. *Fride* di *Friderici* su ras. 18. Nella c. 422r qualche lett. è parzialm. svanita

746 8 s. Nel marg. sup. della col. 422b 15. Nel marg. sup. della col. 422b

747 15. Nella c. 422v qualche lett. è parzialm. svanita 31. *XXXVII* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco

748 27. Dopo *condam*: om. *domini* da H-E

749 1. *lo* di *Karolo* agg. nell'interl. 4. Dopo *Francie*: *et* esp. 8. *Foliono* corr. in *Foliano* 10. Nella c. 423r qualche lett. è parzialm. svanita

750 23. *Anno - MCCLXXXIII* su ras.

751 7. *Septuagesime*] *LXX̊*

752 1. *Hestensem*] *he.* 4. Nella col. 423d inch. in qualche luogo parzialm. svanito

753 1. Nel marg. sup. della col. 424a 3. Nella col. 424a qualche lett. è parzialm. svanita 16. *vani.*

754 1. Nel marg. sup. della col. 424b 6-7. Nel marg. sup. della col. 424b - *a* fin. di *subsecuta* cad. nel rifil. della c. 15. Nel marg. lat. est., di mano ε: *Scriptor erat Regii* 18. *boum* agg. nel marg. lat. con rich.

755 7. Nella c. 424v qualche lett. è parzialm. svanita 11. *Regine*] *regē.*

756 1. *f* di *ficulneas* maiusc. 2. *d* di *domos* maiusc. 7. *occup/paverant* 16. *e* fin. di *fovee* agg. nell'interl. 17. *dirut/te* 21 s. Nel marg. sup. della col. 425a

757 13 s. Nel marg. sup. della col. 425b

758 2. *ydolium* cod.; nulla H-E 10. *illud* agg. nel marg. lat. di seguito 18. *III* cod., erron. 22. Nel marg. lat. est. della col. 425c, di mano ε: *Ad decorem Parme multa facta fuerunt,* preceduto dalla data *1284* 22. Nella col. 425c tre piccole macchie (d'uso ?)

759 3. *habitant*] *hitāt* 6. La rubr. è scritta di seguito alla precedente (*Et - refectorium*), senza segno paragr. iniz. 12. Nel marg. sup. della col. 425d 21. Nella col. 425d inch. in più luoghi parzialm. svanito

760 7. *o/oculis* 16. Nella c. 426r inch. in più luoghi parzialm. svanito 18. Nel marg. lat., di mano α: *De bestialitate istius* 33. O *provintia*?

761 3. $M^{i}CCLXXXV^{i}$ 6 s. Nel marg. sup. della col. 426b 10. O *Provintie*? 11. *Maximinus* da *Maximus* 15. Nella col. 426b due piccole macchie (d'uso ?)

762 8. Nella c. 426v inch. in qualche luogo parzialm. svanito; qualche lieve ritocco; una piccola macchia (d'uso ?) nella col. 426c

763 2. *Miraculum* agg. da Sal. nel testo, in rosso, nello spazio rimasto vuoto dopo *dando* (p. 762, l. 34) 24 s. Nel marg. sup. della col. 427a 26. Nella c. 427r qualche lett. è parzialm. svanita (alcune ritocc.)

764 13. Dopo *honorem*: lett. abr. (*honores* corr. in *honorē*) 32. *forchalchecii* - *tornódori*

765 16. *cupi* di *cupiebat* su ras. 30. Nella col. 427d inch. in qualche luogo parzialm. svanito

766 12. Nella c. 428r inch. in più luoghi parzialm. svanito; qualche lett. ritocc. nella col. 428a 20. *sescalco* 24. Punto nel cod. dopo *statuto*

767 14-19. *Verumtamen* - *succursum* agg. nel marg. inf. della col. con rich. 15. Dopo *se*: *subtraxit* esp. e canc. in rosso 18. H-E avverte (525, i) che *uo* di *patruo* è rimasto « *abscisum* », particolare, invece, che non è dato riscontrare nel cod. 19-23. *Aliqui* - *bello* agg. dopo da Sal., nel marg. inf. della col. 428a, con rich. (del tipo incontrato *supra*, a p. 93, ll. 2-4, e altrove), che dopo *succursum*, però, non si vede, essendo forse cad. nel rifil. della c. 30. Nella c. 428v l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. svanito; alcune lett. sono state ritocc. con inch. più scuro

768 1. *Nativitatis*] *nāt.* 18. La rubr. è scritta di seguito alla precedente (*De* - *serenum*), senza segno paragr. iniz. 23. La rubr. è scritta di seguito alle due precedenti, senza segno paragr. iniz. 24 ss. Nel marg. lat., di mano ε: *Pons Domine Egidie de ligno de lapide constructus*

769 11. La rubr. è scritta di seguito alla precedente (*Hoc* - *ecclesie*), senza segno paragr. iniz. 21 s. Nel marg. sup. della col. 429a.

770 5. O *concione*? 6. *quod* agg. nel marg. lat. con rich. 7. Nella c. 429r inch. in più luoghi parzialm. svanito; ritocchi con inch. più scuro 17. *ei* agg. nel marg. lat. int. di seguito 25. *impialē* cod.; nulla H-E in app. 31. Secondo *de* agg. nell'interl.

771 1. *occup/pabant* 21. Nella c. 429v inch. in più luoghi quasi del tutto svanito 25. *malum* agg. nel marg. lat. con rich.

772 5. *aĩo* (*animo*) parrebbe *oĩo* (*omnino*) a prima vista, ma la lamp. toglie ogni dubbio 13. O *audaciam* ? 22-25. Tutti i *dominus* sono con iniz. maiusc. nel cod. 35 ss. *dominus - suus* (p. 773, l.1) su ras., in caratteri più piccoli, *suus* agg. nell'interl.

773 1-2. *et dominus Iacobinus - Tripolis* abr. : ma ad opera di Sal. ? 4-5. *et frater - Carpineti* su ras. 5-15. *et dominus - plures* agg. nel marg. inf. della c., su otto righe, con rich. ; alcune lett. sono parzialm. svanite nelle ultime due righe 14. *est* agg. nell'interl. 15. Prima di *cum* (dove il testo riprende nella col.) : spazio di alcune lett. abr. lasc. vuoto (la ras. è quella stessa su cui poi è stato scritto da Sal. *et frater - Carpineti* : cfr. *supra*, a l. 4 s.) ; macchia dovuta a uso di reagente chimico 17. Dopo *Opiço* : agg. di seguito, nel marg. lat. int. ed est., da mano α : *de Sancto Vitalle* ; B introduce l'aggiunta, tra parentesi quadre, nel testo, modificando *Vitalle* in *Vitale* 36. Nella col. 430b qualche lett. è parzialm. svanita

774 9. *se* agg. nell'interl. 19. *Versus* postilla marginale è in rosso 27. *erat* agg. nell'interl.

775 8-10. *tum - stultiçarent* agg. nel marg. sup. della col. con rich. - Dopo *partis* (l. 9) : *non*, da espungere 15. *istorum* agg. nel marg. lat. con rich. 17-19. Nel marg. sup. della col. 430d - *Mutina*] *Mut̃.* 31. *ca* di *provocaret* agg. nel marg. lat. di seguito

776 1. *n* di *essent* agg. nell'interl.

777 13. *venit* agg. nel marg. lat́. con rich. 18. *alii* agg. nel marg. lat. con rich. 23. *immo cecidit* agg. nel marg. lat. di seguito

778 2. Nella col. 431c qualche lett. è parzialm. svanita 4. *retribuam*] *re.* 15 s. Nel marg. sup. della col. 431d

779 10. *d* di *adversa* agg. nell'interl. 22. *martyrum*] *mr̃m* 23. *nolui* da *noli* 28. *melius* agg. nel marg. lat. int. con rich. 30. *diu* agg. nel marg. lat. di seguito 32. Nella c. 432r, prima

del fasc., l'inch. si presenta in più luoghi svanito del tutto o in parte; numerosi evidentissimi ritocchi

780 15. *cum*]*cō* cod., ma per ritocco 16. *scerp* di *descerpebant* è ritocc. - *eiulata magna* cod., ma per ritocco 18-19. *-ciositas mulierum, Omnis maritus* e *sedebant in* si leggono con molto stento 22. Il primo *eorum* è divenuto *earum* per ritocco - Primo *eos* agg. nell'interl.

781 8. *ceperunt* è ritocc.: forse *ceperant* in origine (cfr. H-E, 535, c) 9 s. *bona memoria Gregorii pape* nel cod., ma per ritocco 17. Nella c. 432v inch. in qualche luogo parzialm. svanito; qualche lett. ritocc. 19 s. Nel marg. sup. della col. 432d - *antiquo tempore iverunt cum* mancano dei segni di abbr., cad. nel rifil. della c. 23. *novit Deus* agg. nel marg. lat. con rich.

782 1. Il Primo *et* è agg. nell'interl. 4-5. *comburendo - pertinebant* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 14 s. Nel marg. sup. della col. 433a 24. Segno di abbr. sulla seconda *a* di *gravabantur* abr.

783 4. Nella c. 433r inch. in qualche luogo parzialm. svanito; lett. ritocc. 17. Om. il punto interrogativo nel cod. 18. *quarto*] *4.to*

784 1. *Friderico*] *F.* 22 s. Nel marg. sup. della col. 433c 26. Nella c. 433v inch. in più luoghi svanito del tutto o in parte; numerosi evidenti ritocchi nella col. 433c

785 7. *signaculis* H-E, erron.

786 9. *sicut - eventus* agg. nel marg. inf. della col. con rich. in altro inch. 10-11. *ergd* e *rece* di *recedens* si leggono con stento, alla lamp. 14. Nella c. 434r l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. svanito; parecchie lett. ritocc. 18. *auguriabimi.*

787 1 s. Nel marg. sup. della col. 434b 4. *fuctura* cod., ma per ritocco 8. *Incipiunt - Merlini* in rosso 9. I vv., a gruppi di due, sono preceduti in marg. da trattini orizzontali uniti tra loro a due a due mediante lineetta verticale, come nei casi analoghi sopra rilevati (cfr. *supra*, a p. 119, l. 12 ss., e altrove)

18. *v* di *evellet* su ras. - *ti* di *cotidianam* agg. nell'interl. 20. *morientur et reges* 24. *deiecerit*

788 2. *-cetur et accu-* su ras. 11. *turrim*]*furtim* 13. *supervenientes*] *sunt venientes* cod. (cfr. H-E, 540, i) 15. *patietur*] *partitur* 18. *patet*] *prebet* cod. ; la proposta di emendamento è di H-E 26. *rēpēsata* cod., ma cfr. *infra*, a p. 789, l. 10 31. *pugnabit*] *purgabit*

789 2. Nella c. 434v inch. in qualche luogo parzialm. svanito 4. *revertetur* da *revertitur* 9. *lur* di *plura* su ras. (*plurima* corr. ?) 10. *renpensata* cod. 15. Segno di abbr. su prima *p* di *suppositos* che non parrebbe di Sal. 17. *Versus* preceduto da segno paragr. rosso si legge nel testo, subito dopo *excogitavit* - I vv. sono raggruppati a due a due con i trattini orizzontali e verticali in marg. di cui nei casi analoghi sopra rilevati (cfr. *supra*, a p. 119, l. 12 ss., e altrove) - Om. il punto interrogativo nel cod. 30. *Si*] *sic* ; cfr. H-E, 541, r

790 9. *Proximus harum* cod. ; H-E cong. : *Protinus hinc harum*, B adotta : *Protinus istarum*, che mi sembra preferibile

791 1. Nella c. 435r inch. in qualche luogo parzialm. svanito

792 8. *a* fin di *mala* su ras. 15. *est* agg. nell'interl. 17. Nella c. 435v inch. in più luoghi quasi del tutto svanito ; lett. ritocc. nella col. 435c 31. *ī*/*ī Terdona*

793 28. *completum* agg. nel marg. lat. con rich. 31. *tansare* si legge abbastanza bene ; non pare giustificata, pertanto, la nota d di p. 544 di H-E

794 5. La c. 436 manca, ma si supplisce in parte col *Lib. Temp.*, cap. 406 (*M.G.H., SS.*, XXXI, 567) - Dopo *indignati* : *sunt* esp. e *fuerant misserunt* nel *Lib. Temp.* 35. Dopo *aquile* manca qualcosa ? Così H-E (544, f)

795 3. *ta* di *armata* agg. nell'interl., *manu* nel marg. lat. con rich. 16. *G* iniz. di *Grifo* grande in rosso, nel marg. lat. - *Franciam* 18. *cum Lom-* agg. nel marg. lat. di seguito 21. *grifo*] *G.* ; alla stessa maniera la parola si presenta compendiata a ll. 22,

23, 24, 25, 37 23. *visionem* è da emendare in *lesionem* ? Così H-E (545, i) 25. *terrarum duarum* è da emendare in *terram duorum* ? Così H-E (545, k) 27. *Sena*]*S.* nel cod. ; la cong. è di H-E (545, nota 12) 35. Nella c. 437v qualche lett. è parzialm. svanita

796 1. *Grifo*] *G.* ; lo stesso compendio a ll. 2, 5, 7 6. *potãtes* cod. : *potestates* o *potantes* ? 12. Segni di abbr. di *Scriptura prophetarum* e di *predixerunt* parzialm. cad. nel rifil. della c. 14. *Require* - *CCCC66* agg. dopo da Sal. con inch. più chiaro 16. H-E avverte (546, d) che su *e* di *alterius* c'è un segno di abbr. abr. ; trattasi invece dei trattini terminali delle due *p* che sovrastano la *e* 27. *Spiritum tuum Sanctum* corr. in *Spiritum Sanctum tuum* 31. *e* di *Roxe* su ras.

797 3. *ex* ripetuto due volte, il secondo esp. e canc. in rosso 17. Nella col. 438a qualche lett. parzialm. svanita 26. *autem* agg. nell'interl.

798 9. *e* di *incole* corr. su *i* 17. *in* agg. nell'interl. 18. *si* agg. nell'interl.

799 2-13. *Et* - *procederet* agg. nel marg. inf. della c. con rich., su due coll. ; cad. nel rifil. della c. *ant* di *erant* (l. 7), *te* di *civitate* (8), *car* di *cardinalis* (9), seconda *a* di *habitabat* (10), *ti* di *excommunicati* (11), *lo* di *Karulo* (12), *ederet* di *procederet* (13) 14 s. Nel marg. sup. delle coll. 438c e d 32. *lumen suum*] *lu. s.* - *II*] *III* cod., erron. 32 ss. *Item* - *suam* (p. 800, l. 3) agg. nel marg. sup. della c. con rich., su due coll.

800 1. *III*]*IIII* cod., erron. 18. Nella col. 438d qualche lett. è parzialm. svanita e ritocc. 30. *in*/*mittendo*

801 3 s. Nel marg. sup. della col. 439a 8. *Franciscus*] *F.* 9. Nella c. 439r qualche lett. parzialm. svanita e ritocc.

802 5-6. *Iam* - *prosequamur* sottol. in rosso 7. Nel marg. sup. della col. 439b 8. *P* di *Porro* ripetuta grande nel marg. lat., in nero e rosso 13. *generalis minister* H-E, erron. 33. Da *Ideo* a *iniquitatem* (p. 803, l. 1) agg. nel marg. inf. della col. con rich.

803 2-3. *cum* - *esset* agg. nel marg. lat. di seguito su due righe 5. Nella c. 439v qualche lett. è parzialm. svanita 12. *res* di *maiores* agg. nell'interl. 14. *XI* su ras.

804 21. Nella c. 440r inch. in più luoghi parzialm. svanito 27. *so* di *socius* su ras. ; nulla H-E in app.

805 24. *I* di *Iam* ripetuta grande nel marg. lat., in nero e rosso

806 18. *I* di *Item* grande in nero e rosso su ras. della *I* non grande preesistente, come in casi analoghi (cfr. *supra*, a p. 171, l. 9, e altrove)

807 8. *faciam irrita*] *fa. irri.* 27. Nella c. 441r inch. in più luoghi parzialm. svanito ; qualche lett. lievemente ritocc. 32. *amore Dei* agg. nel marg. lat. con rich.

808 8. *quando* agg. nel marg. lat. int. con rich. 9. *fugantur* agg. nel marg. lat. est. con rich. 14. *respodebat* 33. *Savinus* ripetuto due volte, il secondo esp. e canc. in rosso.

809 8. *Francisco*] *F.* 10. Nella c. 441v inch. in più luoghi quasi del tutto svanito 22. *e* fin. di *esse* corr. su *o*

810 17. *quartus*/ *tus* 31. Nella c. 442r inch. in più luoghi parzialm. svanito, specie nella col. 442b

811 15. *ad portam* su ras. 19. *ego* (ę̊) scritto su altra lett. debolmente abr. ; nulla H-E in app. 27. *t* di *recusaret* agg. nell'interl.

813 3. *l* di *Bertholdum* agg. nell'interl. 4. Dopo *Minorum* : *fuit* esp. e canc. in rosso 14. *Ecce* - *erat* agg. nel marg. sup. della col. con rich. 15-16. *In* - *continetur* su ras. con altro inch. 19. Prima *u* di *audiverunt* agg. nell'interl. 23. *maxima multitudo* agg. nel marg. lat. di seguito su due righe 35. *eum* agg. nel marg. lat. con rich.

814 3 s. Nel marg. sup. della col. 443a 10. *XXX3* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco 19. Prima *e* di *memoriter* corr. su *o* 28. *tu* di *consuetudo* agg. nell'interl.

815 2. *Bertholdum*] $\tilde{b}$. 7. *autem* agg. nel marg. lat. con rich. 27. Nella c. 443v, ultima di fasc., inch. in più luoghi svanito del tutto o in parte 28. *lance* cod. 33. *e* fin. di *restituere* corr. su altra lett. (?)

816 4. *seculorum*] *s.* 15. *ut fiat* agg. nel marg. lat. con rich. 17. *dicere* ed altre parole delle ultime ll. della col. si leggono con molto stento 24. *autem* agg. nel marg. lat. con rich.

817 15. Nella c. 444r inch. in più luoghi parzialm. svanito

818 28. Nella c. 444v inch. in più luoghi quasi del tutto svanito; numerosissimi evidenti ritocchi

819 16. La col. 444d è quasi interamente ritocc.; nulla H-E in app. 21. *summum*] *sūm̄*. 26. *Ghirardinum*] *G.*

820 7. *hoc*] *hec* (*h'*) cod., ma per ritocco (?); nulla H-E in app. 14. Nella c. 445r inch. in più luoghi parzialm. svanito 24. *pugnandorum* 29. L'iniz. di *anno* ripetuta grande in nero e rosso nel marg. lat.

821 32. Nella c. 445v, specie nella col. 445d, inch. in più luoghi parzialm. svanito - Nel marg. lat. est. della col. 445c, tre crocette del tipo già più volte incontrato (cfr. *supra*, a p. 171, l. 1, e altrove), ma attraversate da una doppia sbarretta obliqua nello stesso inch.

822 13. *dilectionem*] *di.* 20. *cogitatione*] *co.* 22. *XIII* cod., erron. 23. *manifestabo*] *ma.* 27. *e* di *aureo* agg. nell'interl. - *ascensiois* cod.; nulla H-E in app.

823 14. *s* di *clausit* agg. nell'interl. 20. Nella c. 446r inch. in più luoghi quasi del tutto svanito 30-31. *De - Dei* sottol. in rosso

824 9. *cruxifixi* H-E e B 13. Nella col. 446b numerosi evidenti ritocchi a lett. e parole svanite 27. *unum quod*] *universa que* erron. H-E 29. La prima *g* di *suggerebat* è agg. nell'interl.

825 5. Nella c. 446v inch. in più luoghi parzialm. svanito 10-11. *Require - carta* agg. nel marg. inf. della col. con rich. 12. *Quod diabolus*] *Qd dia* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c. ; per la stessa ragione *queda* 23. *fui/fui* cod., il primo esp. e canc. in rosso 25. Spazio di una lett. abr. dopo *b* di *membs* ; nulla H-E in app.

826 1. Una grande macchia, dovuta a reagente chimico, interessa quasi per intero la seconda metà della col. 446d 4. *ab eo confusus* agg. nel marg. lat. con rich. 8. *XXIX* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco 9. *auferebam*] *auf.* 10. *Quod diabolus*] *Qd dia* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c. ; per la stessa ragione : *extraheret*] *exhet* 20. *possim*] *potui* H-E, erron. - *talia*] *alia* H-E, erron. 25. *dicit* o *dixit*? 27. *conscius* e *re* di *retraxit* si leggono con molto stento 28. *invento* non si legge chiaramente - Nella c. 447r inch. in più luoghi parzialm. svanito ; numerosi ritocchi, specie nella col. 447a, dove sono particolarmente evidenti ; nulla H-E in app.

827 12. *De - facta* sottol. in rosso 20. Dopo *repente* : *venit* esp. e canc. in rosso

828 4. *opor/num* 6. *crucem* 10. *IIII* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con inch. più chiaro - *cum cecidernt* agg. nel marg. lat. con rich., nello stesso inch. di *IIII* 14. Nella c. 447v inch. in più luoghi parzialm. svanito 21. *ipsi demones* agg. nel marg. lat. con rich. 25. Dopo *pertransibunt* : *et* esp. 27. *fratre*] *fre* nel cod., essendo cad. il segno di abbr. nel rifil. della c. 30. *sacerdotii* agg. nel marg. lat. int. di seguito (*sa* su ras.)

829 33. *a suis* agg. nel marg. lat. con rich.

830 2. *omni* agg. nel marg. lat. con rich. 7. Nella c. 448r inch. in qualche luogo parzialm. svanito 14. *IIII*] *V* cod., erron. ; *b* di *Iob* e *V* su ras. 20. Dopo *diceris* : *et* esp. 29-30. *De - dormiret* sottol. in rosso

831 14. Segno di abbr. su *u* di *irruere* abr. 16. *clico de bceto que dia fec itfici* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c. 31. Nella c. 448v parecchie lett. parzialm. svanite sono state ritocc.

832 10. *commdatione,* essendo cad. il primo segno di abbr. nel rifil. della c. ; per la stessa ragione *quedam,* anziché *quemdam* 24. *quartum* B, ma la lez. offerta dal cod. è *quater*

833 4. *XI*] *XII* cod., erron. 7. *h* di *habes* su ras. 9. *pede*] *pe.* 16. *d* di *ad* e *C* di *Caldeos* su ras., *-aldeos* agg. nel marg. lat. di seguito 17. *tradar* da *tradam,* per correzione di Sal. ; segue *me* esp. e canc. in rosso - *eorum*] *chaldeorum* cod., con *chald* esp. e canc. in rosso 21. *III* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco 24. Nella c. 449r parecchie lett. parzialm. svanite sono state ritocc. 30. *in/munes*

834 1. *iacerent prostrata* corr. in *prostrata iacerent* 2. Dopo *navigant* : lett. abr. (*p* ?) 5. O *fidutiam* ? Ritocc. male ? 8. *XIII* cod., erron. 16. *XX* agg. nel marg. lat. int. di seguito 17. *Prover. XXIIII* agg. nello spazio lasc. bianco del rigo precedente 18-19. *dexteram* su ras. ; *ma* di *maxillam* agg. nel marg. lat. di seguito, *tuam* nel marg. lat. con rich. ; *illi* su ras. ; *alteram* corr. su *aliam* : il tutto in inch. più chiaro. Sal. aveva scritto prima, come sembra : *in unam maxillam prebe ei et aliam,* citando a memoria, poi ha controllato e corr. - *Exemplum,* postilla marginale, è nello stesso inch. più chiaro di cui *supra,* a ll. 18-19 24. *V* iniz. di *vis* grande ornata in nero e rosso, *i* su ras., dove prima era *Ui*

835 3. *V* agg. dopo da Sal. nel marg. lat. di seguito, con l'inch. più chiaro di cui *supra,* a p. 834, ll. 18-19, e altrove 4. *27 : Si* agg. dopo da Sal., con lo stesso inch., nello spazio lasc. bianco 5. *Domini*] *dō̇,* dove prima era scritto probabilmente *dei* - *c* di *cito* su ras. ; spazio di alcune lett. abr. rimasto bianco prima di *c* (forse in precedenza era stato scritto *subito* ?) 6. *31* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con l'inch. più chiaro di cui *supra,* a l. 3 8. *rephenditur,* con segno di abbr. su *p* in inch. più scuro (Sal. ?) 12. *Eccli. 33* agg. da Sal. nel marg. lat. con rich., in inch. più chiaro (come *supra,* a l. 3) 14. Nella c. 449v l'inch. in qualche luogo è parzialm. svanito - *is* di *malis* su ras. (prima era stato scritto *malo* ?) 15. *que* e *tep tatoe* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c. 16-18. *qui* - *excelsum* agg. da Sal. dopo avere scritto la rubr. della col. 449d, impegnando il marg. sup. dell'intera c. - *excelsum*]

ex. 19. *tu* di *patuit* su ras. 22. *II* cod., erron. 29. *exaltavit*] *exal.* - *in* su ras. - *XXII* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con inch. più chiaro (come *supra*, a l. 3) 31. *VII* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con lo stesso inch. ; H-E avverte erron. « *in loco raso* » 33. *XIIII* agg. dopo da Sal., come *XXII* (l. 29) e *VII* (l. 31) ; H-E avverte erron. « *in loco raso* »

836 1. *est* agg. nell'interl. 1-2. *exal. stul. suam* su ras., con altro inch. 2. *Item* - *damnum* agg. dopo da Sal. nel marg. lat. senza rich., con inch. più chiaro (lo stesso delle pp. precedenti) 3-8. *De* - *fuerat* agg., con lo stesso inch. del testo, nel marg. inf. delle coll. 449c e 449d con rich. 11. *XLVI* agg. dopo da Sal. nel marg. lat. con rich., in inch. più chiaro (lo stesso delle pp. precedenti) - *ip* di *ipsos* su ras. (prima : *eos* ?) 18. *amicitiam* H-E 19. *eorum*] *eius* cod., riferito idealmente al diavolo (cfr. più avanti nel testo) 19-21. *Numeri* - *insidiis* agg. dopo da Sal. nel marg. inf. della c. con rich., in inch. più chiaro (lo stesso di cui *supra*) 21. *e* di *facies* su ras. 22. *usque in eternum* agg. nel marg. lat. int. ed est. di seguito 23. *Deutero. XXIII* agg. nel marg. lat. di seguito, con inch. più chiaro 24. *XII* agg. nel marg. lat. di seguito, con inch. più chiaro 25. *ipse diabolus* agg. nel marg. lat. con rich. 27. *12* agg. nel marg. lat. di seguito 34. *te* di *tenere* su ras.

837 11. *Nunc* - *inchoavimus* sottol. in rosso 16. Nella c. 450r inch. in più luoghi parzialm. svanito 20. *XIX* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco con inch. più chiaro (lo stesso delle pp. precedenti) 21. *V* su ras., con lo stesso inch. più chiaro

838 11. *o* di *novitius* su ras. 13. *habes* H-E, erron. 32. *ũ* di *Cumque* su ras. (?) ; nulla H-E in app. 36. Nella c. 450v l'inch. è in più luoghi quasi del tutto svanito, specie nella col. 450d

839 11. *fuisse videntur vera* corr. in *vera fuisse videntur* 24-25. *Iam* - *prosequamur* sottol. in rosso

840 3. *q isolito tpr* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c. 10. *VII*] *VI* cod., erron. 16. Nella c. 451r inch. in più luoghi parzialm. svanito ; numerosi evidenti ritocchi 18. *magister* da *mi(ni)st(er)*, per correzione di Sal., mediante aggiunta di *a* su *m* e di *g* nel marg. lat. con rich.

841 2. *ubi*] $\overset{i}{u}$ (Sal. intendeva scrivere *uti* ?) 8. *XX*]*XVIII* cod., erron. 11. *V* su ras. ; nulla H-E in app.

842 1. *platis gnalibus* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c. 6. Nel marg. lat. ripetuto da altra mano : *Dirigimur* 16. La prima *l* di *fullonem* è agg. nell'interl. 17. Nella c. 451v inch. in più luoghi parzialm. svanito - *et hoc* su ras.

843 19. *XXIII* cod., erron. 25. *hyens* 27. *Qd, Fracie cum mag, i hispania* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c.

844 3. *XI*] *XII* cod., erron. 8. Nella c. 452r inch. in più luoghi parzialm. svanito 31. *in* agg. nel marg. lat. con rich.

845 3. Nel marg. sup. della col. 452b 4 ss. *d* iniz. di *dominus* in questo elenco sempre maiusc. 23. *iunio* corr. su *maio* ; nulla H-E in app.

846 4. Nella c. 452v inch. in più luoghi parzialm. svanito 27. *minut/torum* 28. *fr^{c}/tuū*

847 1. Nel marg. sup. della col. 452d 3. Numerosi evidenti ritocchi nella col. 452d 8. *XXIII* cod., erron. 9. *aliquid*] $\overset{d}{a}$, ma normalmente — avverte H-E — *aliquid* è scritto da Sal. $\overset{i}{ad}$ 12-13. *CC^{a}LXX^{a} nona carta* sottol. in rosso 25. Nella c. 453r l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. svanito 27. *quas/ toici* 30. *De - loco* sottol. in rosso

848 15. *ne*] *nec* con *c* esp. 16. Nella col. 453b piccola macchia rotonda (dovuta a reagente chimico ?) 31. O non piuttosto *rogati* ? La parola, come tante altre della col., si legge male

849 4. Nella c. 453v l'inch., in più luoghi, è parzialm. svanito ; piccola macchia (cfr. col. 453b) nella col. 453c 30. *in signum* agg. nel marg. lat. con rich.

850 3. *Salimbene* cod. 7. O *carrotiis* ? 8. La rubr., nel marg. sup. della col., segue la successiva (*Quo - Minorum*, l. 13) 13. *ano bts* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c. ; nulla H-E in app. - *fratrum*] *f.*

851 8. Nella c. 454r l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. svanito 23. *Tute de Albghettis* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c.

852 4 s. Nel marg. sup. della col. 454b - *9 veditores* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c. 6. Dopo *consilio* : spazio, rimasto bianco, di una parola abr. 8. *XL*^{e}. 32. *XIX* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco 33. Nella c. 454v l'inch., in più luoghi, è parzialm. svanito

853 2. Dopo *fuit* : *qui* esp. e canc. in nero 6. *Mutinesium* nel cod., essendo cad. il segno di abbr. nel rifil. della c. ; analogamente, alla l.7 s. : *capt, cum qbusda* e *pate*

854 2. O *VII*^{a} ? 6 s. Nel marg. sup. della col. 455a 21. *Salinbn̄* 23. Nella c. 455r inch. in più luoghi parzialm. svanito

855 12. *intromitterent* H-E 13. *t* di *placuit* agg. nell'interl. 14. *Guido* agg. nel marg. lat. con rich.

856 6. Nella c. 455v inch. in più luoghi parzialm. svanito

857 8. *Pharaone*] *ph'one* 28. *De quo - DVI* agg. dopo da Sal., con inch. più chiaro ; nulla H-E in app.

858 8. Nella c. 456r inch. in più luoghi parzialm. svanito 9. *i* di *bonis* su ras. ; nulla H-E in app.

859 22. Nella c. 456v inch. in più luoghi parzialm. svanito

860 25. *Mutinenses*] *Mutinēs.* 27. *De Mutinensibus* sottol. in rosso

861 6. Nella c. 457r inch. in qualche luogo parzialm. svanito ; ritocchi a singole lett. 21 *septu|lum* 25. *quod* agg. nel marg. lat. con rich.

862 24-25. *in Hispania* agg. nel marg. lat. con rich. 28. Nella c. 457v, specie nella metà inf., inch. parzialm. o del tutto svanito

864 9. *sciebāt* 14. Om. *fratrum* da H-E, erron. 15. Nella c. 458r l'inch. è, in più luoghi, parzialm. svanito 31. *tertius* agg. nel marg. lat. con rich.

865 1 s. Nel marg. sup. della col. 458b 8. *quod* agg. nel marg. lat. con rich. 28. *Virginis*] *ugis*

866 1. Nella c. 458v qualche lett. è parzialm. svanita 23. Nel marg. sup. della col. 458d

867 8. *Salinbn̄* 16. *cetū*; nulla H-E in app. 19 s. Nel marg. sup. della col. 459a 23. Om. *de Parma* da H-E, erron. 29. Nella c. 459r qualche lett. è parzialm. svanita

868 10. Nel marg. sup. della col. 459b 11. *De - Aragonie* sottol. in rosso 20-21. *De - demonstratur* sottol. in rosso

869 1. *autem* agg. nell'interl. 2. *motē* 12. Nella c. 459v l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. svanito 18. *comedebat*] *comedat* 30. *q̇q̇d*

870 2. *De - Karoli* sottol. in rosso 26. Nella c. 460r inch. in più luoghi parzialm. o del tutto svanito; numerosi evidentissimi ritocchi

871 14 s. Nel marg. sup. della col. 460b - *oppressores*] *oppres.*

872 1. Nel marg. sup. della col. 460a 14. Nella col. 460c qualche lett. è parzialm. svanita 21. *H* iniz. di *Heu* grande rosso in marg. - I vv. sono scritti di seguito; all'inizio di qualche strofa è posto un segno paragr. rosso (o nero)

873 26. Om. il punto interrogativo nel cod. 31. *mundi* agg. nel marg. lat. con rich.

874 5. Nella col. 460d l'inch. è in più luoghi parzialm. o del tutto svanito; macchie dovute a uso di reagenti chimici; parecchi evidenti ritocchi

875 4. *nolo* nel cod. ? 9. *mundi* agg. nel marg. lat. con rich. - *vestis* nel cod. ? 16. *precor me ama* si legge con molto stento 28. Nella col. 461a inch. in più luoghi parzialm. o del tutto svanito; grandi macchie da reagente chimico; alcune lett. ritocc.

876 7. *quare* su ras.; nulla H-E in app. 19. *quia* cod. ?

877 22. Nella col. 461b qualche lett. è parzialm. svanita

878 14. *vocabas*] *volebas* 21. *Si dicebam largus esse* nel cod.

879 4. *Campaginis* 10. Nella c. 461v l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. o del tutto svanito 15. *Require* - *CCC97* agg. dopo da Sal. con inch. più chiaro 19. Dopo *Nam* : *cum,* ripetuto però prima di *misisset* (l. 20) : mi è sembrato preferibile lasciare nel testo il secondo *cum*

880 5. Nella parte inf. della col. 461d grande macchia dovuta a uso di reagente chimico 22. *III* cod., erron. 24. *vero* cod. ? - *oportet* cod. ? 28. In quasi tutta la col. 462a l'inch. è parzialm. o del tutto svanito ; piccola macchiolina da reagente chimico

881 18. In quasi tutta la col. 462b l'inch. è parzialm. o del tutto svanito ; una grande macchia dovuta a uso di reagente chimico nella seconda metà della col.

882 3. *III* si legge con molto stento 6. *cunctis*] *cunc* ; segue il numero della c. (*CCCCLXII*) preceduto dal segno paragr., scritto evidentemente prima della rubr. ; *-tis* è stato om. per mancanza di spazio 9. *tenuit* H-E, erron. 11. Nella c. 462v l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. svanito 22. *XXVII* erron. cod.

884 2. Nella c. 463r inch. in più luoghi parzialm. svanito

885 5. *ifimitate, motalitate* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c. 17. Nella c. 463v inch. in più luoghi parzialm. o del tutto svanito

886 1-2. Nel marg. sup. della col. 463d - *quia* - *sui* agg. dopo da Sal. con inch. più chiaro 15. *cac/caverunt* 18. Nella col.463d macchia dovuta a reagente chimico e ritocchi a singole lett.

887 9. Nella c. 464r inch. in più luoghi parzialm. svanito 21. *XX* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco

888 4. Nella col. 464b parecchi ritocchi 10. *sset* di *fuisset* su ras. 19. *iuxta* - *via* agg. nel marg. lat. con rich. 26. Primo *domini*

agg. nel marg. lat. con rich. 36. *hītat* cod. - *dem* di *ibidem* agg. nel marg. lat. con rich.

889 10. *maleledicta*

890 1. *Beneceto*] *Arpis* nel cod., ma su ras., per intervento di altra mano; Sal. aveva certamente scritto *Beneceto* (la *b* è ancora visibile)

891 12. *militu, X.* nel cod., essendo cad. il segno di abbr. su *u* e la *i* piccola su *X* nel rifil. della c. 19. *his* agg. nel marg. lat. di seguito; nulla H-E in app. - *CCCC5* sottol. in rosso 23. *quo* agg. nel marg. lat. con rich.

892 5. *Parmenses* agg. nel marg. lat. con rich. 11. *deberet habere* agg. nel marg. lat. di seguito 14. Nella c. 465v l'inch. è in più luoghi parzialm. svanito; ritocchi a singole lett.; grande macchia azzurrognola, dovuta a uso di reagente chimico, nella seconda metà della col. 465c 20. *fuit* agg. nell'interl. 22. *Rangone* agg. nel marg. lat. con rich. 25. *sunt* agg. nel marg. lat. con rich.

893 16. *IIII*] *V* cod., erron. 22. *populos* agg. nel marg. lat. di seguito 23. *XIV*] *XX* cod., erron. 24-25. *Ut - ve-* su ras.; *-nit Deus et* agg. nel marg. lat. di seguito (*et* om. erron. da H-E) - *illius* su ras. 26. Dopo *tempus*: lett. abr. 30-31. *Explicit - venturo* sottol. in rosso

894 10. Nella col. 466a inch. in più luoghi parzialm. svanito 28. *pro V* su ras.

895 10. *frustata* 18. O *edificiis*?

896 9. *fratris* cod., erron. (cfr. H-E, 615, b) 27. Nella col. 466d qualche lett. è parzialm. svanita 29. Il primo *in* è agg. nell'interl.

897 8. *earum* agg. nel marg. lat. con rich. 23 s. Nel marg. sup. della col. 467a 26. Nella col. 467a inch. in qualche luogo parzialm. svanito; piccola macchia dovuta a reagente chimico, che si vede anche sul *verso* della c. (col. 467d)

898 1. Nel marg. sup. della col. 467b 19. *X* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con inch. più chiaro 32. *hominibus* agg. nel marg. lat. con rich. 34. *X* di *XII* su ras. ? ; nulla H-E in app. 35. *sciatur* su ras., con inch. più chiaro

899 1. *XXXVI* da *XXXVII*, mediante ras. dell'ultima cifra e allungamento della penultima 2. *VI* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con inch. più chiaro 5. *Quod* - *quia* agg. nel marg. lat. di seguito, con inch. più chiaro ; segue segno di rich. che rinvia al marg. inf. della col. 467a, dove è scritto *Prover.* - *iuditii* (ll. 5-8) nello stesso inch. 8-9. *28* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con inch. più chiaro ; *Qui co-* su ras., nello stesso inch. ; segue segno di rich. che rinvia al marg. inf. della col. 467b, dove è scritto nello stesso inch.: *-gnoscit* - *et* - *bene facit* erron. H-E 14. Nella c. 467v, ultima di fasc., l'inch. in più luoghi è parzialm. o del tutto svanito

900 11. *enim* agg. nel marg. lat. con rich. 22. *XIX* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con inch. più chiaro - Secondo *eccⁱ*. da *eccs*., ad opera di Sal. 23. *XIX* agg. dopo, come a l. 22 - *VII* agg. nel marg. lat. di seguito, con inch. più chiaro : l'ultima asta è quasi del tutto svanita 27. *in* su ras. - *28* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con inch. più chiaro 28. *ure* di *dure* non si legge per una macchia 29. *Et iterum* - *metuit* agg. dopo da Sal. nel marg. inf. della col. con rich., in inch. più chiaro 32. *In* su ras. 35. *21* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con inch. più chiaro - *de-* agg. nel marg. lat. di seguito, *-trahat* su ras., con inch. più chiaro

901 2. *Eccle. VI* agg. nel marg. inf. della col. con rich., in inch. più chiaro - *43* agg. nel marg. lat. di seguito, con lo stesso inch. 3. Mancano le cc. 468-472 ; la c.'468 iniziava con le parole *Multa dicimus,* riportate nel marg. inf. della c. 467v, ultima di fasc. 5. Nella c. 473r l'inch. si presenta in qualche luogo parzialm. o del tutto svanito 7. *pro itinere*] *provintie* erron. H-E 11. *omnium* si legge con molto stento 23. *qui* agg. nel marg. lat. con rich. 24. *Eccli.* cod., erron.

902 20. Nella c. 473v inch. in più luoghi parzialm. o del tutto svanito ; una piccola macchia da reagente chimico nella col. 473c

30-31. *Hucusque Bernardus* e *require* - $CCCC^{a}LII^{a}$ sottol. in rosso 37. *sed* agg. nel marg. lat. con rich.

903 2. *Require* - *CCC24* agg. dopo da Sal. con inch. più chiaro 11. *lectum* agg. nel marg. lat. con rich.

904 3. *carta CCC17* sottol. in rosso 4. Nella c. 474r inch. in più luoghi parzialm. o del tutto svanito 8. *simphonia*

905 9. Dopo *labore*: *et* esp. 23. La postilla marginale *Seneca* è in inch. più chiaro; lo stesso dicasi di *Marcialis* (l. 26) 30. *De* - *dicendum* sottol. in rosso

906 2. *hominis* ripetuto due volte, il secondo esp. e canc. in rosso 9. *abbas* agg. nel marg. lat. con rich. 17. Seconda *l* di *nollet* agg. nell'interl.

907 11. Mancano le cc. 475-479 13. La c. 480 si trova erron. inserita tra le cc. 490 e 491; il numero originario *CCCC8o* è stato modificato da altra mano in *491* - Nella c. 480r inch. in più luoghi parzialm. o del tutto svanito; una grande macchia brunastra dovuta a reagente chimico nella col. 480a 17. Dopo *sicut*: *persone* esp. e canc. in rosso - *Cysterciensis*] *cysĩ*. 20. *Cysterciensem*] *cysĩ*. 22. *quatinus*] q^{9} 27 ss. A partire da *ex nunc* e fino alla fine della col. la lettura è molto ostacolata dalla macchia anzidetta (a l. 13): alcune parole o sillabe non si leggono 28. Di *gratia* si legge solo *ā* fin., *vel* non si legge affatto 29-30. Le lett. fra parentesi, illeggibili, sono cong. di H-E - Dopo *ut*: sette o otto lett. che non si leggono; H-E (623, 1) cong. *tributa* 31. Dopo *telonea*: cinque o sei lett. che non si leggono - *ab* ripetuto due volte, il primo esp. e canc. in rosso - *alia* si legge con molto stento 34. *fuerint*, che non si legge, è cong. di H-E

908 1. *Cysterciensi*] *cysĩ*. ' 4. Dopo *eorum* mancano certamente delle parole, che non è possibile ricostruire 5. Dopo *Ordo*: *dr̃* esp. - *noscitur* agg. nel marg. lat. con rich., *-tur* cad. nel rifil. della c. 20. Nella c. 480v l'inch. è in più luoghi parzialm. svanito

909 25. *carta CCCCIII* sottol. in rosso

910 9. *laboraverunt* H-E, erron. 11. Nella c. 481r l'inch. in qualche luogo è parzialm. svanito; nel marg. sup., in alto a sinistra, si legge, di mano tarda: *Chartam p̨recedentem 480 vide ad cal-*

cem 15. *XII* nel cod., erron. corr. da Sal. in *XIII* 19-20. *videbat* e *recipiebat* sono diventati, con segni di abbr. di altra mano, *videbantur* e *recipiebantur*

911 1. Nel marg. sup. della col. 481a - *a* fin di *Parma* cad. nel rifil. della c. 9 s. Nel marg. sup. della col. 481b 27 s. Nel marg. sup. della col. 481c

912 2. $\overset{a}{XL}$ 5. *ys.* cod., senza il consueto segno di abbr. su *s* 7. Nella c. 481v l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. svanito; numerosissimi evidenti ritocchi; una grande macchia da reagente chimico nella col. 481c 11. *plorabant*] *plobāt* 15. *luctu* agg. nel marg. lat. con rich. 20. *Salomon*] *sal'an* 22. O *letitia*? La lett. parrebbe ritocc. 28 s. Nel marg. sup. della col. 481d

913 4. $\overset{a}{XL}$; lo stesso compendio a ll. 24 e 30 32. Nella c. 482r inch. in più luoghi parzialm. svanito; parecchie lett. ritocc.

914 1. *XXI* cod., erron. 26. *XXII* cod., erron.

915 21. Nella c. 482v qualche lett. è parzialm. svanita

916 6. *gaudebit*] *gau.* 7. *Require - carta* nel marg. sup. della col. 482d 32. *dissip|pat*

917 9. Nella c. 483r qualche lett. è parzialm. svanita 28. *isti* canc., ma, parrebbe, non da Sal.

918 1. Nel marg. sup. della col. 483b 2. *moachus* 17. $\overset{a}{XL}$; lo stesso compendio a l. 24 32. Nella c. 483v inch. in qualche luogo parzialm. svanito - La prima *u* di *sutilissimus* su ras., *ti* corr. su *a* (?)

919 12. *scit*] *sit* cod., erron. 15. Il primo *ad* è agg. nel marg. lat. con rich. 21. $\overset{a}{XL}$ 23. *Reg.* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con altro inch.?; nulla H-E in app. 31. $\overset{a}{XL}$

920 3. *7* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con altro inch. 20. Nella c. 484r inch. in più luoghi parzialm. o del tutto svanito

921 21. Spazio bianco dopo *Mat.* : Sal. ha tralasciato di aggiungere il rinvio numerico (V, 39) 24. *XVIII*] *XIX* cod., erron. - *testimonium*] *te.* 26. *3* agg. nel marg. lat. di seguito, con inch. più chiaro

922 6. *XII* da *XIII*, mediante ras. dell'ultima asta 7. *V* agg. nel marg. lat. con rich., in inch. più chiaro

923 26. *huiusmodi*] h^{i} 30. *Mat. XV* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con altro inch.

924 3. *item* - $CCCC^{a}LIIII^{a}$ sottol. in rosso

925 18. *so* di *Gipso* cad. nel rifil. della c. 30. Prima *s* di *Canossa* agg. nell'interl.

926 8 s. Nel marg. sup. della col. 485c : la rubr. è stata scritta, insieme con la successiva, dopo che era stato agg. nel marg. sup. della col. : *Omnes* - *fecisti* (v. *infra*, a ll. 26-27) 12. Nella c. 485v qualche lett. è parzialm. svanita 26. *I* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco con altro inch. ; nulla H-E in app. 26-27. *Omnes* - *fecisti* agg. nel marg. sup. della col. con rich.

927 3 s. Nel marg. sup. della col. 485d ; il penultimo *de* (*de principalibus*) agg. nell'interl. 18. *autem* agg. nel marg. lat. con rich. 26. *quod isti* agg. nel marg. lat. con rich. 30. O *Bonifacius* ?

928 2. *dominus* agg. nel marg. lat. con rich. 7. *Rolandinus*] *Ro.* - Nella c. 486r inch. in più luoghi parzialm. svanito 15. *an* di *Foliano* agg. nell'interl. 16. *suo* agg. nell'interl. 19. Nel marg. sup. della col. 486b, dopo la rubr. *De* - *ostensis* (p. 929, l. 10)

929 2. *n* di *narrabat* su ras. 5. *carta* $CCCC^{a}LXVII^{a}$ sottol. in rosso 7. Nella col. 486b qualche tenue macchia dovuta a reagente chimico 19. *adinvicem*] *ad ivicem* cod. 23. *XXX* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con altro inch. 24. *consetientes* 33. *quia* corr. su *que*

931 3. *conduc/tii* 20. *con/busserant* 23. *martyrum*] *mr̄m*

932 22. *Mutine*] *Mut̄.* 23. *st ad platoes epales* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c.; per la stessa ragione, di *mag(is) ob gr(ati)am* si legge solo la parte inf. delle lett.

933 5. *XV* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con altro inch. 12. *24* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con altro inch. 24. *t* di *fuit* cad. nel rifil. della c.

934 1. *l* di *plantis* agg. nell'interl. 3. Nella c. 487v l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. svanito 6. *Qd qda cogitavert ivade cast* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c. 30. *Canosa*, corr. da Sal. in *Canossa* con aggiunta di *s* nell'interl.

936 5. Nella c. 488r inch. in più luoghi parzialm. svanito 6. *st* e *maturadum* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c.; nulla H-E in app. 7. La seconda *a* di *retardate* sembra corr. su altra lett.; nulla H-E in app. 11. *vindemia*] *vindemiam*

937 3. *mote pesulanu* cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c.; per la stessa ragione, di *celebtu* $\dot{-}$ *g-* si vede la sola parte inf., *-enerale capitulum* è cad. interamente 12. *fuit* agg. nel marg. lat. con rich. 24. Nel marg. inf. della col. 488b

938 11. Nel marg. sup. della col. 488c - *q faciut, quque puniut,* essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c. 19. Nellac. 488v l'inch. si presenta in qualche luogo parzialm. svanito 21. *28* agg. dopo da Sal. nello spazio lasc. bianco, con altro inch. 21-22. *versatur in terra* su ras. 22-23. *super - inferior* su ras. (alcune lett. occupano i margini laterali int. ed est. di seguito) 26. La rubr. è nel marg. sup. della col. 488c, ma segue la successiva (*Quod - compulsi*, p. 939, l. 10 s.)

939 12-13. *Item - illi* sottol. in rosso - Nel marg. lat., in corrispondenza della l. 13, è annotato da mano ε: *1287* 17 s. Nel marg. sup. della col. 488d - *Qd Pamses*, essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c.

940 6. *autem* agg. nel marg. lat. con rich. 18. Nella c. 489r l'inch. si presenta in qualche luogo parzialm. svanito; ritocchi a singole

lett. 22. *agnis*] $ag\overset{i}{s}$ - *portatur* 23. *seu*]*seū* 29. *ber*/*ruarii* - *eis* agg. nel marg. lat. con rich.

941 4. *Discedite* agg. nel marg. lat. prima di *a me*, che è su ras. 9. *IX* su ras. 10. *Dominus* agg. nel marg. lat. con rich. 14. Per il rifil. della c., di *ingressi* è visibile solo *ig* e la parte inf. di *ssi*, di *st* (*sunt*) solo la parte inf. ; lo stesso dicasi di *Roket-tam*, mutilato più delle altre parole 19. *martyrum*] *mr̄m*

942 2. Nella c. 489v l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. o del tutto svanito 6. *gratiam* agg. nel marg. lat. con rich. 12. *Qd Bononieses mltos de militibus ss* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c. ; di *Qd*, *B*, *l* di *multus* e della penultima *s* di *Bononienses* è cad. anche la parte sup.

943 1-4. Da *qui* a *supradictis* nel marg. sup. della col. 489d - *qui*] *q*, essendo cad. la *i* sulla *q* nel rifil. della c. (nulla H-E in app.) 8. Segno di abbr. su *at* di *volebat* abr. 10. Dopo *defunctum* alcune lett. abr. 18. *x* di *expulerunt* agg. nell'interl. 23. *Mart* di *Martinellus* su ras.

944 1 s. Nel marg. sup. della col. 490a 5. Nella c. 490r l'inch. si presenta in più luoghi parzialm. o del tutto svanito ; qualche macchia dovuta a reagente chimico si è trasmessa dal *verso* al *recto* della c. 23. *opprobrio* H-E

945 12. *e* di *porte* per un foro della pergamena non si legge 31. Nella c. 490v l'inch. è in più luoghi parzialm. o del tutto svanito ; vistose macchie brunastre, dovute a reagente chimico, interessano i 2/3 inf. delle coll. ; altra macchia della stessa natura nella col. 490c in alto

946 3. Di *De 9bustione 7 destructoe Saxoli* si distingue, alla lamp., solo la parte inf. delle lett., essendo il resto cad. nel rifil. della c. ; H-E vi lesse solo *saxolum* 4. *scilicet* o *id est* (*.i.*) ? 6. *qui* o *quando* ($\overset{n}{q}$) ? 7. *-sariis armis* non si distingue chiaramente, neppure alla lamp. 10. Dopo *essent* sembra di vedere : d^a o^a *anath'a* 13. *Garxonum* erron. H-E 14-15. *et post* si distingue bene alla lamp. ; lo stesso dicasi per *eius* 16. *illis* è chiaramente leggibile alla lamp. ; H-E leggerebbe *his*, ma trattasi

certamente di *ill̲* - Anche *XXXIIII*^{or}, che si stenta a leggere a occhio nudo, è ben chiaro alla lamp.

947 1. *Qd dns* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c. 4. *potāte* cod.; nulla H-E in app. 11. *precipit* erron. H-E 13. *His*] *Hic* per una svista H-E, ma anche B 26. Nel marg. sup. della col. 491a - *proviciali caplo* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c.; di *Ferarie celebrato* resta soltanto, per la stessa ragione, la parte inf. delle lett. 28. La c. 491 è molto danneggiata, specie al *verso*, e ha subìto restauri; l'inch. in più luoghi è parzialm. o del tutto svanito; lett. ritocc.; vistose macchie dovute a reagente chimico o all'uso; ras. nel *verso* della c.; due fori nella col. 491b (e 491c) e un taglio trasversale nella col. 491a (e 491d); danni allo scritto arrecati anche, nella col. 491c, dal timbro della Biblioteca Apostolica Vaticana

949 1-3. Le lett. fra parentesi quadre non si leggono a causa di un buco nella pergamena; della *p* di *corpus* si vede solo l'asta in parte 5. *Pamsiu* nel cod., essendo cad. i segni di abbr. nel rifil. della c.; per la stessa ragione è cad. pure la parte sup. delle lett. di *de discordia* 7. Nel marg. lat., di mano ε : *1287* 21. Le lett. fra parentesi quadre sono cad. per un piccolo buco nella pergamena 25. *prevaluerunt*] *fortiter iverunt* erron. H-E

950 1-5. Le lett. fra parentesi quadre sono cad. per il foro nella pergamena, di cui *supra*, a p. 949, ll. 1-3; alcune delle lett. fuori parentesi si leggono solo con molto stento; discordo qualche volta dallo H-E nell'adozione delle parentesi, ma a ragion veduta: non condivido fra l'altro la cong. di una lacuna dopo *barones* (l. 1): cfr. H-E, 651, m 15. *suficere* erron. H-E 16 e ss. (fino alla fine del testo). Ho cercato di ricostruire il testo anche là dove poteva sembrare irrimediabilmente perduto, servendomi qualche volta della lamp.; le lett. fra parentesi non si leggono, alcune fuori parentesi non si distinguono chiaramente; a parte le lacune, ho riscontrato due soli errori di lettura di H-E, a l. 26 (*suficiebat*) e a l. 29 (*habebat*] *habuit*)

TAVOLA DI RAFFRONTO DELLA PRESENTE EDIZIONE CON QUELLA DEI *M. G. H.*

Il primo numero di ogni colonna indica la pagina della edizione dei *M. G. H.*, gli altri le pagine e righe della presente edizione.

1 = 3-4,9
2 = 4-5,27
3 = 5-7,14
4 = 7-8,20
5 = 8-10,8
6 = 10-11,18
7 = 11-12,32
8 = 12-14,2
9 = 14-15,4
10 = 15-16,13
11 = 16-18,1
12 = 18-19,21
13 = 19-20,12
14 = 20-21,20
15 = 21-22,23
16 = 22-23,34
17 = 23-25,11
18 = 25-26,24
19 = 26-28,13
20 = 28-29,30
21 = 29-30,35
22 = 30-32,15
23 = 32-33,34
24 = 33-35,11
25 = 35-36,28
26 = 36-38,2
27 = 38-39,13
28 = 39-40,24
29 = 40-41,29
30 = 41-42,34
31 = 42-44,17
32 = 44-45,34
33 = 45-47,21
34 = 47-48,32
35 = 48-50,7
36 = 50-51,22
37 = 51-52,33
38 = 52-53,32
39 = 53-55,2
40 = 55-56,22
41 = 56-57,32
42 = 57-59,2
43 = 59-60,14
44 = 60-61,22
45 = 61-62,32
46 = 62-64,14
47 = 64-66,9
48 = 66-67,30
49 = 67-69,11
50 = 69-70,28
51 = 70-72,19
52 = 72-74,7
53 = 74-75,20
54 = 75-76,33
55 = 76-78,16
56 = 78-79,27
57 = 79-81,12
58 = 81-82,30
59 = 82-84,16
60 = 84-85,20
61 = 85-86,25
62 = 86-87,29
63 = 87-89,18
64 = 89-91,3
65 = 91-92,28
66 = 92-94,15
67 = 94-96,3
68 = 96-97,20
69 = 97-98,30
70 = 98-100,12
71 = 100-101,16
72 = 101-102,26
73 = 102-104,11
74 = 104-105,22
75 = 105-107,6
76 = 107-108,25
77 = 108-109,10
78 = 109-110,20
79 = 110-112,9
80 = 112-113,23
81 = 113-114,30
82 = 114-116,21
83 = 116-118,2
84 = 118-119,11

85 = 119-120,16
86 = 120-121,22
87 = 121-122,27
88 = 122-124,25
89 = 124-126,19
90 = 126-128,4
91 = 128-129,31
92 = 129-131,12
93 = 131-132,24
94 = 132-134,19
95 = 134-136,6
96 = 136-137,16
97 = 137-139,4
98 = 139-140,9
99 = 140-141,36
100 = 141-143,23
101 = 143-144,34
102 = 144-146,3
103 = 146-147,6
104 = 147-148,19
105 = 148-149,32
106 = 149-151,14
107 = 151-152,18
108 = 152-154,3
109 = 154-155,24
110 = 155-157,15
111 = 157-158,30
112 = 158-160,14
113 = 160-162,3
114 = 162-163,22
115 = 163-165,2
116 = 165-166,15
117 = 166-167,33
118 = 167-169,21
119 = 169-171,14
120 = 171-172,33
121 = 172-174,21
122 = 174-175,30
123 = 175-177,21
124 = 177-179,5
125 = 179-180,31
126 = 180-182,13
127 = 182-184,3
128 = 184-185,29
129 = 185-187,20
130 = 187-189,10
131 = 189-191,1
132 = 191-192,20
133 = 192-193,9
134 = 193-194,35
135 = 194-196,30
136 = 196-198,21
137 = 198-199,32
138 = 199-201,14
139 = 201-202,24
140 = 202-203,32
141 = 203-205,10
142 = 205-206,29
143 = 206-208,10
144 = 208-209,30
145 = 209-211,23
146 = 211-213,14
147 = 213-215,12
148 = 215-216,27
149 = 216-218,15
150 = 218-220,4
151 = 220-222,1
152 = 222-223,24
153 = 223-225,14
154 = 225-227,6
155 = 227-228,28
156 = 228-230,21
157 = 230-231,30
158 = 231-233,6
159 = 233-234,20
160 = 234-235,33
161 = 235-237,12
162 = 237-238,22
163 = 238-239,35
164 = 239-241,11
165 = 241-242,17
166 = 242-243,18
167 = 243-244,23
168 = 244-245,19
169 = 245-246,22
170 = 246-247,32
171 = 247-248,11
172 = 248-249,27
173 = 249-250,34
174 = 250-252,14
175 = 252-254,4
176 = 254-255,4
177 = 255-256,22
178 = 256-258,9
179 = 258-259,23
180 = 259-261,7
181 = 261-262,25
182 = 262-264,4
183 = 264-265,17
184 = 265-266,22
185 = 266-268,8
186 = 268-269,23
187 = 269-270
188 = 271-272,15
189 = 272-273,30
190 = 273-275,15
191 = 275-277,2
192 = 277-278,20
193 = 278-279,33
194 = 279-281,7
195 = 281-282,22
196 = 282-284,4
197 = 284-285,22
198 = 285-287,2
199 = 287-288,12
200 = 288-289,18
201 = 289-290,28
202 = 290-292,9
203 = 292-293,27
204 = 293-295,17
205 = 295-296,28
206 = 296-298,7
207 = 298-298,28
208 = 298-299,30
209 = 299-301,5
210 = 301-302,26
211 = 302-304,5
212 = 304-305,15
213 = 305-306,32
214 = 306-308,16
215 = 308-309
216 = 310-311,24

217 = 311-313,5
218 = 313-314,13
219 = 314-315,23
220 = 315-317,1
221 = 317-318,15
222 = 318-319,24
223 = 319-321,8
224 = 321-322,28
225 = 322-324,10
226 = 324-325,30
227 = 325-327,4
228 = 327-328,10
229 = 328-329,34
230 = 329-331,13
231 = 331-332,32
232 = 332-334,16
233 = 334-335,30
234 = 335-337,14
235 = 337-338,33
236 = 338-340,17
237 = 340-341,22
238 = 341-342,29
239 = 342-344,23
240 = 344-346,10
241 = 346,347,22
242 = 347-349,4
243 = 349-350,8
244 = 350-351,29
245 = 351-353,16
246 = 353-355,4
247 = 355-356,9
248 = 356-358,4
249 = 358-359,14
250 = 359-361,7
251 = 361-362,32
252 = 362-364,18
253 = 364-366,7
254 = 366-367,27
255 = 367-369,8
256 = 369-370,14
257 = 370-371,29
258 = 371-373,12
259 = 373-374,33
260 = 374-376,17
261 = 376-378,8
262 = 378-379,21
263 = 379-381,20
264 = 381-383,3
265 = 383-384,21
266 = 384-386,3
267 = 386-387,17
268 = 387-388,33
269 = 388-390,15
270 = 390-391,29
271 = 391-393,1
272 = 393-394,26
273 = 394-396,12
274 = 396-397,35
275 = 397-399,21
276 = 399-401,7
277 = 401-402,28
278 = 402-404,7
279 = 404-405,27
280 = 405-407,16
281 = 407-409,6
282 = 409-410,29
283 = 410-412,26
284 = 412-414,15
285 = 414-416,4
286 = 416-417,24
287 = 417-419,3
288 = 419-420,22
289 = 420-421,32
290 = 421-423,21
291 = 423-425,12
292 = 425-426,14
293 = 426-428,9
294 = 428-429,17
295 = 429-431,5
296 = 431-432,19
297 = 432-434,1
298 = 434-435,16
299 = 435-437,7
300 = 437-438,16
301 = 438-439,25
302 = 439-441,6
303 = 441-442,24
304 = 442-443,32
305 = 443-445,21
306 = 445-447,2
307 = 447-448,21
308 = 448-450,3
309 = 450-451,4
310 = 451-452,17
311 = 452-453,28
312 = 453-455,12
313 = 455-456,28
314 = 456-458,9
315 = 458-459,23
316 = 459-461,8
317 = 461-462,14
318 = 462-463,24
319 = 463-465,15
320 = 465-466,27
321 = 466-468,6
322 = 468-469,7
323 = 469-470,29
324 = 470-472,16
325 = 472-473,28
326 = 473-474,24
327 = 474-477,11
328 = 477-478,28
329 = 478-480,14
330 = 480-481,28
331 = 481-483,7
332 = 483-485,1
333 = 485-486,18
334 = 486-488,15
335 = 488-489,16
336 = 489-490,2
337 = 490-492,27
338 = 492-494,13
339 = 494-495,33
340 = 495-497,14
341 = 497-498,29
342 = 498-500,7
343 = 500-501,16
344 = 501-502,28
345 = 502-504,1
346 = 504-505,7
347 = 505-506,18
348 = 506-508,7

349 = 508-509,16
350 = 509-511,4
351 = 511-512,19
352 = 512-514,9
353 = 514-516,2
354 = 516-517,9
355 = 517-518,20
356 = 518-520,1
357 = 520-521,15
358 = 521-523,2
359 = 523-524,11
360 = 524-525,5
361 = 525-526,13
362 = 526-527,19
363 = 527-528,19
364 = 528-529,25
365 = 529-531,2
366 = 531-532,18
367 = 532-533,23
368 = 533-534,10
369 = 534-535,17
370 = 535-536,28
371 = 536-538,11
372 = 538-539,25
373 = 539-541,6
374 = 541-542,15
375 = 542-543,24
376 = 543-545,6
377 = 545-546,18
378 = 546-548,1
379 = 548-549,6
380 = 549-550,27
381 = 550-552,9
382 = 552-553,15
383 = 553-554,20
384 = 554-555,30
385 = 555-557,7
386 = 557-558,28
387 = 558-560,15
388 = 560-561,26
389 = 561-563,5
390 = 563-564,21
391 = 564-566,4
392 = 566-567,23
393 = 567-568,23
394 = 568-570,6
395 = 570-571,19
396 = 571-573,1
397 = 573-574,13
398 = 574-575,24
399 = 575-577,3
400 = 577-578,14
401 = 578-579,33
402 = 579-581,6
403 = 581-582,28
404 = 582-584,9
405 = 584-585,30
406 = 585-587,25
407 = 587-589,18
408 = 589-591,4
409 = 591-592,26
410 = 592-594,14
411 = 594-595,33
412 = 595-597,14
413 = 597-598,31
414 = 598-600,17
415 = 600-602,2
416 = 602-603,22
417 = 603-605,11
418 = 605-606,30
419 = 606-608,9
420 = 608-609,18
421 = 609-610,29
422 = 610-612,5
423 = 612-613,26
424 = 613-615,2
425 = 615-616,22
426 = 616-617,31
427 = 617-619,9
428 = 619-620,22
429 = 620-621,14
430 = 621-622,26
431 = 622-625,2
432 = 625-626
433 = 627-628,13
434 = 628-629,31
435 = 629-631,13
436 = 631-632,21
437 = 632-634,4
438 = 634-635,13
439 = 635-636,28
440 = 636-637,36
441 = 637-639,17
442 = 639-641,8
443 = 641-643,11
444 = 643-645,15
445 = 645-647,16
446 = 647-648,20
447 = 648-649,21
448 = 649-651,8
449 = 651-652,24
450 = 652-654,5
451 = 654-655,15
452 = 655-657,5
453 = 657-658,13
454 = 658-659,21
455 = 659-661,2
456 = 661-662,20
457 = 662-664,1
458 = 664-665,7
459 = 665-666,22
460 = 666-668,19
461 = 668-670,10
462 = 670-671,22
463 = 671-673,8
464 = 673-674,24
465 = 674-676,10
466 = 676-677,22
467 = 677-679,11
468 = 679-680,22
469 = 680-682,14
470 = 682-684,6
471 = 684-685,20
472 = 685-687,7
473 = 687-688,23
474 = 688-689,32
475 = 689-691,26
476 = 691-693,18
477 = 693-695,4
478 = 695-696,9
479 = 696-697,20
480 = 697-698,20

481 = 698-700,5
482 = 700-701,25
483 = 701-703,20
484 = 703-705,12
485 = 705-707,12
486 = 707-708,24
487 = 708-710,18
488 = 710-712,19
489 = 712-714,14
490 = 714-716,13
491 = 716-718,2
492 = 718-719,2
493 = 719-720,7
494 = 720-721,28
495 = 721-723,12
496 = 723-725,16
497 = 725-727,7
498 = 727-728,22
499 = 728-730,18
500 = 730-732,2
501 = 732-733,19
502 = 733-735,1
503 = 735-736,10
504 = 736-738,12
505 = 738-740,4
506 = 740-741,26
507 = 741-743,17
508 = 743-744,25
509 = 744-746,10
510 = 746-747,15
511 = 747-748,26
512 = 748-750,9
513 = 750-751,27
514 = 751-753,20
515 = 753-755,9
516 = 755-756,23
517 = 756-758,1
518 = 758-759,13
519 = 759-760,25
520 = 760-761,29
521 = 761-762,34
522 = 762-764,18
523 = 764-765,30
524 = 765-766,34
525 = 766-768,3
526 = 768-770,6
527 = 770-771,9
528 = 771-772,22
529 = 772-773,34
530 = 773-775,12
531 = 775-776,21
532 = 776-777,32
533 = 777-779,13
534 = 779-780,24
535 = 780-782,11
536 = 782-783,26
537 = 783-785,1
538 = 785-786,22
539 = 786-788,2
540 = 788
541 = 789-790,4
542 = 790-791,13
543 = 791-793,1
544 = 793-794,36
545 = 794-795,30
546 = 795-796,24
547 = 796-798,9
548 = 798-799,21
549 = 799-800,35
550 = 800-802,12
551 = 802-803,23
552 = 803-804,33
553 = 804-805,28
554 = 805-806,30
555 = 806-808,12
556 = 808-809,20
557 = 809-810,22
558 = 810-812,8
559 = 812-813,23
560 = 813-815,8
561 = 815-816,23
562 = 816-818,14
563 = 818-819,29
564 = 819-821,21
565 = 821-823,6
566 = 823-824,10
567 = 824-825,24
568 = 825-827,2
569 = 827-828,16
570 = 828-830,1
571 = 830-831,10
572 = 831-832,23
573 = 832-833,24
574 = 833-835,6
575 = 835-836,19
576 = 836-837,27
577 = 837-839,14
578 = 839-840,17
579 = 840-842,13
580 = 842-843,17
581 = 843-844,28
582 = 844-846,14
583 = 846-848,1
584 = 848-849,16
585 = 849-851,5
586 = 851-852,23
587 = 852-854,11
588 = 854-855,29
589 = 855-857,10
590 = 857-858,19
591 = 858-860,2
592 = 860-861,6
593 = 861-862,21
594 = 862-864,2
595 = 864-865,16
596 = 865-867,7
597 = 867-868,19
598 = 868-869,33
599 = 869-871,11
600 = 871-873,14
601 = 873-875,16
602 = 875-877,28
603 = 877-879,22
604 = 879-880,32
605 = 880-881,34
606 = 881-883,16
607 = 883-884,35
608 = 884-886,22
609 = 886-888,7
610 = 888-889,18
611 = 889-891,3
612 = 891-892,28

613 = 892-894,10
614 = 894-895,28
615 = 895-897,11
616 = 897-898,34
617 = 898-900,20
618 = 900-901,20
619 = 901-903,5
620 = 903-904,22
621 = 904-906,3
622 = 906-907,14
623 = 907-908,23
624 = 908-910,3
625 = 910-911,13
626 = 911-912,25
627 = 912-914,6
628 = 914-915,22
629 = 915-916,32
630 = 916-918,16
631 = 918-919,35
632 = 919-921,19
633 = 921-923,6
634 = 923-924,22
635 = 924-926,7
636 = 926-927,22
637 = 927-929,3
638 = 929-930,7
639 = 930-932,3
640 = 932-933,18
641 = 933-935,8
642 = 935-936,26
643 = 936-938,15
644 = 938-939,28
645 = 939-941,9
646 = 941-942,23
647 = 942-944,12
648 = 944-945,29
649 = 945-947,9
650 = 947-948,27
651 = 948-950,11
652 = 950-951

INDICE DELLE CITAZIONI

AVVERTENZA

L'*Indice* è suddiviso in tre parti: I - LUOGHI BIBLICI; II - AUTORI; III - PASSI ANONIMI.

Nella PRIMA PARTE sono raccolte, per libro canonico, nell'ordine di successione tradizionale, tutte le citazioni bibliche, testuali o soltanto numeriche, contenute nella *Cronica*.

Sono dati in corsivo i nomi dei libri e i numeri indicanti le partizioni interne (capitoli o paragrafi, e capoversi) della Sacra Scrittura, in tondo i rinvii numerici alle pagine e righe del nostro testo.

I rinvii tra parentesi tonde si accompagnano a luoghi biblici citati solo numericamente da Salimbene; quelli contrassegnati da asterisco semplice riguardano passi citati dal cronista numericamente in maniera inesatta (citazioni che sono state corrette volta per volta nel testo e figurano nella forma erronea in apparato); quelli con doppio asterisco riguardano passi contenuti in altre opere riportate nella *Cronica*.

È stata seguita la *Vulgata* anche per la numerazione dei salmi. Pertanto il salmo 9, suddiviso in due parti rispettivamente numerate nella versione ebraica 9 e 10, è citato 9 (A), con riferimento alla prima parte, e 9 (B), alla seconda. Così pure il salmo 113, diviso in due parti recanti nella versione ebraica, rispettivamente, la numerazione 114 e 115, viene distinto in 113 (A) e 113 (B). Al contrario, si presentano nell'*Indice* numerati, come nella *Vulgata*, 146 e 147 i due salmi che nella versione ebraica sono riuniti sotto l'unico numero 147.

Sono stati esclusi dallo spoglio alcuni modi di dire o espressioni di discendenza biblica, ma entrati talmente nel linguaggio di Salimbene da potersi considerare suoi. Si tratta di casi come: *ad bella doctissimi, ad requisita nature, fortis armatus, in eternum et ultra, non semel neque bis, si fuerit vita comes* ecc.

La SECONDA PARTE è riservata alle citazioni di opere di autori noti, o considerati tali da Salimbene, disposti in ordine alfabetico.

Anche qui si è fatto uso delle parentesi tonde per le menzioni di soli nomi di autori, o comunque non testuali, dell'asterisco per i passi di attribuzione erronea (rilevata da H-E), del doppio asterisco per i luoghi riportati o soltanto menzionati nell'ambito di altre opere citate testualmente nella *Cronica*.

Poiché i brani riportati da Salimbene (ad esclusione di quelli biblici e liturgici) si presentano nel nostro testo in tondo, e sono posti tra virgolette solo quando la menzione è esplicita, o è deducibile in qualche maniera dal contesto l'intenzione del cronista di riportare parole non sue, si è reso necessario dare nell'*Indice*, per i brani non evidenziati dalle virgolette, la indicazione, oltre che delle pagine e righe, delle parole iniziali e terminali: indicazione che è stata data tra parentesi quadre. I nomi di autori che non si incontrano mai nella *Cronica*, o da essa non si desumono in alcun modo, ma sono stati identificati da H-E, sono in corsivo; lo stesso dicasi dei titoli e di qualsiasi altra indicazione utile aggiunta ai nomi.

Per ogni autore sono elencati di seguito all'inizio della voce, in ordine alfabetico e tra parentesi, tutti i titoli o gli *incipit* di opere citati esplicitamente da Salimbene, nella lezione o in una delle lezioni in cui si presentano, accompagnati da asterisco quando erronea ne sia l'attribuzione.

Sono stati esclusi dallo spoglio tutti i passi che H-E ritiene discesi nella *Cronica* dal *Liber de Temporibus* (e autori mediati), passi, del resto, facilmente rilevabili dalle annotazioni marginali nell'edizione dei *M. G. H.* Per Sicardo, non essendo possibile una precisa individuazione di tutto ciò che Salimbene ha derivato dalla sua cronica (nella redazione, non pervenutaci, che ha utilizzato), è stato fatto, per le pagine iniziali, un unico rinvio generico.

La TERZA PARTE comprende tutti i passi anonimi, sia che si tratti di brani di opere anonime conosciute (i rinvii sono raccolti in tal caso sotto i titoli delle singole opere), sia che non se ne conosca affatto la provenienza.

Le voci, anche in questa parte, sono ordinate alfabeticamente; si è fatto uso, con il significato già detto o analogo, delle parentesi tonde e quadre, e del corsivo.

Per la compilazione delle tre parti, specie della seconda e terza, sono stati utilizzati esclusivamente i risultati dell'attento e scrupoloso lavoro di identificazione compiuto a suo tempo da H-E. Sotto questo particolare aspetto la *Cronica* offre materia di indagine e studio troppo ricca e vasta per essere contenuta nei limiti e nelle finalità della presente edizione. Le citazioni bibliche, tuttavia, sono state passate in rassegna e controllate ad una ad una, non senza giovamento. Non è stato possibile, invece, aggiornare e approfondire le ricerche condotte da H-E in relazione agli autori e alle opere anonime.

Delle rubriche non si è tenuto conto nello spoglio, se non quando contengano menzioni mancanti nel testo della *Cronica*. Le righe alle quali si rimanda sono quelle in cui hanno inizio, sia i passi riportati testualmente, sia le menzioni non testuali. Le principali abbreviazioni usate sono: apost. (*apostolus*), archiep. (*archiepiscopus*), b. (*beatus*), cancell. (*cancellarius*), canon. (*canonicus*), card. (*cardinalis*), ep. (*episcopus*), evang. (*evangelista*), fr. Min. (*frater Minor*), fr. Pred. (*frater Predicator*), mag. (*magister*), s. (*sanctus*).

LUOGHI BIBLICI

BIBLIA (115,6). (134,10). (188,6). (253,26). (266,33). (331,2.28). (350,11). (363,3). (485,30). (616,28). (661). (668,19). (804,20). (838,32). (900,26). (914,22). (918,32); *Bibliotheca* (= *Biblia*): (253,27).

VETUS TESTAMENTUM (28,26. (180,9). (188,3). (202,28). (342,30). (360,15.18). (419,21). (422,7). (423,6.13). (424,22) (427,11). (639,3.18). (669,21).

Pentateucus (668,20). (902,35).

Genesis *1,26.28*: 96,14; *1,28*: 389,1**; *2,17*: 401,29; *3,16*: 92,26; *4,4*: (586,3); *4,6*: 220,28; *4,7*: 220,29; *8,21.22*: 843,23; *9,2*: 171,20; *9,21*: 315,31; *9,25*: 316,1; *14*: 187,35; *14,20*: 586,5; *15,13*: 821,11. 826,32. 831,28; *16,12*: 291,11; *17*: (184,29); *17,6*: 398,31; *18,21*: 375,17; *18,27*: 184,30; *19*: (316,7); *21,10*: 212,14**; *22*: (184,29. 356,26); *22,10*: 122,30; *24,31*: 261,11. 807,4; *24,63*: 117,29; *25,27*: 30,2. 421,4; *25,31-33*: (601,26); *27,36*: (601,27); *27,39.40*: 495,25; *28,21.22*: 586,7; *30,30*: 58,7. 229,12. 542,27. 654,26; *30,33*: 362,13; *32,26*: 461,34; *33,5*: 421,16. 601,3; *34,21*: 396,7; *34,30*: 343,15; *35,22*: (380,4). 602,4; *35,29*: 863,28. 932,14. 823,20; *37*: (182,13); *37,13*: 406,8; *37,14*: 406, 9; *37,32*: 124,19; *41*: (182,14); *48,5.6*: 423,15; *49*: (422, 17); *49,4*: 602,4; *49,7*: 549,27; *49,10*: 399,4. 406,4; *50,15*: (462,27).

Exodus *1,10*: 147,3. 856,1; *3,7-9*: 153,7; *3,10*: 405,7; *4,10*: 207,16; *4,13*: 406,5; *4,19*: 808,4. 855,33. 860,23; *4,21*: 604,34; *7,3.4*: 155,3; *11,9*: (857,8); *12,30*: 780,30; *14,14*: 113,3; *15,5*: 777,23; *15,27*: (422,31.

423,27); *16*: (490,17); *16,13.14*: 496,18; *16,15*: 490,7; *16,16*: 497,29; *16,18*: 492,17; *16,20*: 492,25; *16,31*: 496,22. 497.7; *16,32-34*: 493,4; *16,35*: 492,32; *17,14*: 388,15; *18,17-19*: 419,5; *18,21.22*: 326,29; *19,22*: 178,6. 179,21; *20,20*: 893,24; *20,22.23*: 666,19; *21,14*: 278,19; *22,1*: (679,24); *22,18*: 71,15. 278,21. 727,13. 886,12. 903,18. 947,11; *22,29*: 586,10; *22,31*: 178,4. 667,1; *23,10.11*: 586,12 586,27**; *23,19*: 586,11; *24,12*: 489,33; *25,30*: (423,3); *25,40*: 308,22. 397,18; *31,6*: 362,16; *32,19*: 222,12; *32,31.32*: 189,29; *33,5*: 489,29. 490,1; *33,5.6*: 411,4; *33,11*: 172,31; *33,19*: 155,5; *35*: 175,12; *35,10*: 175,11. 362,14; *40*: (398,14); *40,21*; (423,3).

Leviticus *10,16-20*: 222,17; *10,20*: 592,30; *19,2*: 178,8; *19,14*: 886,20; *19,15*: 651,13; *19,15.18*: 938,13; *19,17.18*: 346,31; *19,18*: 488,26. 655,26; *19,26*: 786,18; *19,31*: 186,12. 786,16; *19,32*: 136,32; *19,35.36*: 651,15; *20,13*: 390,26; *20,26*: 178,9; *25,36*: 162,5. 606,1; *25,36.37*: 197,16; *26,3.7.8*: 6,2; *26,4*: 769,16; *26,5*: 936,10; *26,7.9*: 572,6; *26,10*: 360,23; *26,12*: 566, 33**; *26,17*: 747,12; *26,24.25*: 781,10; *26,37*: 747,14.

Numeri *10,29-32*: 398,3; *11,16.17*: 423,29; *11,18*: 179,13; *11,21-23*: 65,2; *11,23*: (396,27); *11,29*: 201,28. 361,9; *12,3*: 207,13. 222,6. 809,21; *12,8*: 172,33; *13*: (423,5); *14,44.45*: (836,16); *16,15*: 223,1; *16,48*: 190,7; *18, 1-4*: 419,25; *22*: (155,19); *23*: (155,20). (355,3)*; *23,10*: 155,20. 355,4; *23,19*: 600,18; *24*: (155,20); *24,3.4.16*: 353,21; *24,7*: 402,1; *24,17*: 352,13; *25*: (155,25); *25,3.4*: 83,11; *25,17.18*: 836,19; *31,8*: (353,16); *31,14-19*: 223,5; *31,15-17*: 391,9; *31,16*: 191,29; *32,6*: 717,27.

Deuteronomium *4,9*: 178,34; *7,6*: 178,11; *8,34*: 65,9; *15,4*: 197,18; *15,11*: 64,16. 197,21; *16,18.19*: 177,1; *16,18-20*: 651,18; *16,19*: 148,22; *16,20*: 148,25; *17,6*: 651,25; *17,8*: 638,28; *17,14*: 638,30; *17,15*: 399,1; *17,17.20*: 174,3; *17,19*: (174,13); *17,20*: 159,31. 172,13. 185,29. 640,4; *18,13*: 178,5. 180,10; *20*: (562,1); *22,5*: 913,7; *22,10*: 146,18; *22,12*: 181,7; *23,6*: 836,21; *23,12*: 829,28; *24,16.17*: 651,27; *25,4*: 415,17**; *25,13-16*: 498,5; *26,9*: 510,18; *27,3*: 510,18: *27,20*: 380,15; *27,25*: 652,3; *28,3*: 261,9. 807,11; *28,6*: 261,9; *28,25*: 747,17; *28,29*: 151,8;

28,31 : 162,19 ; *28,43.44* : 938,21 ; *28,62* : 783,2 ; *28,65* : 747,16.17 ; *28,66* : 352,31 ; *29,5-7* : 65,14 ; *32,4* : 719,18 ; *32,7* : 175,28** ; *32,15* : 224,18. 376,6 ; *32,17* : 786,13 ; *32,18* : 224,20. 376,8 ; *32,20* : 167,34. 238,30 ; *32,25* : 781,12 ; *32,35* : 90,23. 778,3 ; *32,42.43* : 781,14 ; *33,3* : 365,13 ; *33,16* : 331,18.

Iosue *5,12* : 65,18. 492,35 ; *6* : (604,11) ; *6,21* : 109,25. 532,4 ; *6,25.26* : (402,6) ; *7* : (81,28. 604,11. 836,16) ; *7,19* : 827,8 ; *7,25* : 341,26. 661,2. 671,1 ; *7,26* : 905,17 ; *8,18* : 561,31 ; *9* : (186,10) ; *9,25* : 437,6 ; *10,25* : 571,30 ; *13* : (155,22) ; *13,22* : 353,14.

Iudices (562,18.20) ; *4,9* : 294,21 ; *5,6* : 275,14 ; *5,13* : 271,28; *5,15* : 549,2 ; *6,14-16* : 184,32 ; *6,37-40* : (495,31) ; *8,2.3* : (154,22) ; *8,3* : 437,8 ; *8,22.23* : 204,32 ; *9* : (653,11) ; *9,13* : 315,20 ; *9,48* : (166,15) ; *11,3* : 303,33. 539,16 ; *16* : (227,28) ; *17,6* : 145,11. 395,1 ; *18.1.31* : 145,11. 395,1 ; *18,7* : 925,12 ; *18,9.10* : 522,4 ; *20,34* : 84,33 ; *21,24* : 145,11. 395,1.

Ruth *1,19* : 896,22 ; *2,17* : (497,32) ; *2,20* : 486,21. 588,4* ; *3,15* : (498,4).

I Regum (562,18.20 ; 577,18) ; *1,15* : 595,2 ; *2* : (201,26) ; *2,3*: 114,24 ; *2,6.7* : 5,13 ; *2,8* : 327,20 ; *2,9* : 5,17. 278,1. 793,7 ; *2,12* : 222,29 ; *2,25* : 83,22. 155,1 ; *2,32.33* : 499,18 ; *2,33* : 82,34 ; *2,36* : 74,5 ; *3* : (201,26) ; *3,11*: 838,24 ; *3,12* : 83,3 ; *3,13* : 83,7 ; *3,20* : 182,34 ; *4* : (201,26) ; *4,8* : 931,5 ; *4,11* : (83,4) ; *5,9* : 532,4 ; *8,7* ; 398,27 ; *9* : (182,16) ; *9,16* : 182,23 ; *9,20* : 152,5 ; *9,20.21* : 185,6 ; *10* : (182,36) ; *10,1* : 182,29. (186,20) ; *10,11* : 184,19 ; *10,22* : 205,4. 228,24. 260,21 ; *10,23.24*: 183,4 ; *10,24* : 182,27 ; *10,27* : 181,36. (182,5) ; *11* : (184,15) ; *11,5* : (182,18) ; *11,7.9.11* : 183,14 ; *12,19* : 879,12 ; *13,1* : 228,21.31 ; *13,13.14* : 137,26. 602,15 ; *13,19* : 841,29 ; *14* : (304,27) ; *15,11* : 137,21 ; *15,17* : 184,8. 228,24 ; *15,22.23* : 388,24 ; *15,23* : 137,36. 602,18 ; *15,26* : 228,28 ; *15,28* : 138,11. 186,23. 228,29; *15,28.29* : 602,20 ; *15,32* : 402,3 ; *16* : (158,36. 182,36. 186,26) ; *16,1* : 137,24. 155,8 ; *16,6.7* : 181,28 ; *17,39*: (225,27). 279,12 ; *18,18* : 185,12 ; *21* : (217,19) ; *21,5*: 179,7 ; *22,2* : 270,14. 303,33 ; *22,18* : (83,1) ; *22,23* : 171,7 ; *23,22* : 210,6. 665,26 ; *24,11* : 792,8 ; *24,20* : 882,22 ; *25,17* : 149,10. 155,10. 565,32. 577,16 ; *25,31* :

455,4. 516,19; *25,32*: 437,14; *26,8*: 510,29. 565,11. 763,14. 861,11. 896,8. 951,2; *26,25*: 882,22*; *27,11*: 816,19. 547,9; *28,19*: 401,21; *30,4*: 780,17. 896,23; *30,13*: 565,17; *31,6*: 401,24; *31,11.13*: (183,23).

II Regum *1,22.23*: 184,3; *3*: (278,7); *3,29*: 74,9; *3,33.34*: 792,17; *4,1*: 279,2; *5,23-25*: 562,2; *6,6.7*: (179,23); *6,19*: 164,31; *6,21.22*: 165,8; *6,23*: 166,2; *7*: (158,36); *7,14*: 329,3. 360,32; *7,16*: 186,29; *7,18-20*: 185,18; *8,15*: 252,13; *11,1*: 569,20. 757,9; *11,25*: 304,9. 563,16. 573,25. 844,1*. 922,29; *12,6*: 679,25; *12,12*: 593,32; *12,13*: 594,19; *12,23*: 84,9; *12,30*: 293,18; *14,14*: 80,8; *15*: (92,13. 653,11); *16,7.8*: 236,29; *16,17*: 87,34; *17*: (261,28); *17,8*: 270,13. 303,21. 555,21; *17,13*: 563,20; *20*: (278,7); *21*: (186,11); *21,5*: 818,5; *22,26*: 179,31.

III Regum *1*: (653,12); *1,5*: 92,14. 160,14; *1,6*: 532,25; *1,49*: 446,20; *1,50*: 278,8; *2*: (278,17. 380,9); *2,15*: 602,26; *2,16.20*: 453,33; *2,20*: 283,24; *2,27*: (83,6). 187,26; *2,27.35*: 602,30; *2,30*: 278,11; *2,35*: 187,29; *3,5*: 669,13; *3,9*: 173,18; *3,12*: 173,22; *4,22.23*: 409,31; *7,25*: (422,32); *10,8*: 170,17; *10,20*: (423,1); *11*: (373,7); *11,4*: 174,25. 392,6*; *11,31*: (413,6). 446,20; *12*: (153,24); *12,10*: 154,2; *12,15*: 154,30; *13*: (880,27); *14*: (82,5); *14,2.3*: (412,17); *14,6*: 181,14; *14,9*: 139,15; *14,10*: 82,3; *15*: (82,5); *16*: (82,7); *16,2*: 288,15. 501,10; *16,2.3*: 139,14; *16,3*: 82,11; *16,11*: 82,3; *16,34*: (402,6)*; *17,6*: 66,4; *19*: (837,20); *19,3*: 485,15; *19,4*: 663,14; *19,6*: (66,12); *19,7*: 402,30; *20,11*: 304,11.14.18*. 633,21. 950,17; *20,13*: 283,29; *20,39*: 207,3; *21*: (82,8); *21,19*: 793,3.4.5; *21,22*: (82,12); *22*: (919,23); *22,11*: 919,18; *22,14*: 332,14: *22,25*: 919,33; *22,27*: 39,3. 341,25. 346,10. 383,28. 481,23. 908,21.

IV Regum *1,7.8*: 411,30; *2,6*: 149,30; *4,43.44*: 67,7; *5,1*: 410,29; *5,5*: (409,20); *5,17*: 410,22; *6,19.22.23*: (174,16); *6,32*: 343,29; *7,1*: 67,11; *8,9*: 413,16; *10,4*: 273,34; *10,25*: 772,10; *13,5*: 156,10; *14,10*: 250,29. 652,29; *20,5*: 90,34; *22,20*: 719,33.

I Paralipomenon *5,1*: 380,4; *5,1.2*: 602,7; *10,13*: 235,16. 260,23; *10,13.14*: 186,15; *10,14*: 187,24; *15,14*: 179,26; *22,5*: 283,18; *29,14*: 66,9; *29,15*: 80,23. 893,14.

II Paralipomenon *2,11.12* : 200,30 ; *6,18* : 494,7 ; *10,15* : *155,13* ; *13* : (94,3) ; *13,7* : 155,11 ; *15,3* : 639,23 ; *19,5-7* : 177,5 ; *19,7* : 168,27. 688,5 ; *20,3* : 300,12 ; *20,12* : 561,5. 783,5. 833,26 ; *20,22* : 300,15. 538,21 ; *21,19* : 838,32 ; *24,20.21* : 125,16 ; *24,22* : 125,31. 126,28 ; *24,23-25* : 126,33 ; *31,4-12* : 585,11 ; *32,27* : 864,30. 887,5.31 ; *34,28* : 719,34.

Esdras *1,2* : 599,22. 603,17 ; *9,2* : 438,28. *V. anche fra gli Autori, alla voce.*

Nehemias *5,18* : 409,27 ; *7,64* : 79,23 ; *8,10* : 162,6 ; *9,12* : (399,17) ; *9,27* : 156,5.

Tobias (613,17) ; *1,6.7* : 613,19 ; *1,20* : (614,8) ; *2,18* : 238,35. 620,12 ; *4,7-9* : 198,14 ; *4,14* : 224,12 ; *9,2* : 493,19. 855,30 ; *10,5* : 71,2 ; *12,10* : 179,33.

Iudith (562,18.20) ; *5,21* : 180,5 ; *5,27* : 373,30. 522,13. 571,9 ; *8,8* : 806,6 ; *8,21* : *226,31* ; *14,16* : 294,18 ; *15,6* : 946,1 ; *15,11* : 620,9.

Esther *1,5* : 410,4 ; *1,7* : 322,21. 556,13 ; *1,7.8* : 317,3 ; *1,8* : 161,31. 322,23 ; *3,13* : 109,26 ; *5,9* : 592,22 ; *8,15* : 572,29 ; *8,16* : 920,12 ; *8,16.17* : 573,4* ; *16,10* : 126,16 ; *16,18* : 126,17 ; *16,21.22* : 573,12.

Iob (668,16) ; *1,1* : 356,28** ; *1,1.8* : 827,13 ; *1,12* : 843,10** ; *1,19* : (84,4) ; *2,3* : 749,22. 827,13 ; *3,25* : 93,32 ; *3,25.26* : 235,23 ; *3,26* : 326,1 ; *4,8.9* : 915,33. 941,11 ; *4,15.14* : 238,15 ; *4,18* : 586,32. 830,14* ; *5,12* : 272,31. 916,32. 934,10. 945,14 ; *5,13* : (216,4) ; *5,24* : 217,10 ; *5,27* : 363,20 ; *6,7* : 140,32 ; *7,9.10* : 84,10 ; *7,15* : 473,21 ; *8,5-7* : 138,27 ; *9,4* : 638,23. 655,12 ; *9,5* : 466,12 ; *9,7* : 171,17 ; *9,13* : 327,22 ; *10,22* : 202,18**. 418,23**. 597,33** ; *11,12* : 224,27 ; *11,14-19* : 138,31 ; *12,4.5* : 477,16 ; *12,5* : 354,9 ; *12,8* : 332,29 ; *12,12* : 153,18. 353,29. 385,6 ; *12,23* : 84,1. 466,10 ; *14,1.2* : 80,19* ; *14,5* : 80,16. 193,30 ; *14,12* : 84,14 ; *14,18.19* : 466,8 ; *15,12* : 633,20 ; *15,26* : 830,10. 892,12 ; *15,34* : 149,5 ; *16,12* : 72,32 ; *16,15* : 896,13 ; *16,23* : 80,18 ; *17,3* : 334,7. 611,32 *17,9* : 151,21 ; *18,3* : 171,1 ; *18,17* : 635,27 ; *18,17.18* : 381,15 ; *18,17-19* : 270,28. 531,27 ; *19,9* : 500,16 ; *19,10-12* : 500,32 ; *19,19* :

289,3. 498,21. 501,6; *19,28*: 288,16. 636,3; *20,4-9*: 381,8. 520,22; *20,6-9*: 225,10; *20,14.15*: 162,21; *20,15*: 409,15. 697,6; *20,18*: 91,4; *20,20*: 887,21; *21,6*: 556,2; *21,12.13*: 62,13; *21,13*: 912,23; *21,23-26*: 247,34; *21,25*: 520,12. 695,18; *22,10.11*: 236,2: *22,16*: 287,13. 413,28. 456,33; *22,29*: 165,24. 365,13. 807,18. 835,30; *23,11*: 261,15; *23,11.12*: 142,17; *23,16*: 155,32. 218,2; *24,2*: 653,33; *24,12*: 91,6. 270,23. 777,33. 833,31. 883,29. 941,7. 944,1; *24,19*: 828,24; *25,2.3*: 587,1; *26,2*: 363,11; *26,12*: 157,21. 655,13; *26,12.13*: 830,11; *27,5.6*: 261,17. 477,24; *27,11*: 359,28; *27,13-15*: 507,24; *27,14*: 247,25; *28,11*: 312,30; *28,12.13*: 397,6; *29,11.12*: 338,11; *29,11-13*: 191,10; *29,13*: 595,23. 758,10; *29,16.17*: 193,17; *29,17*: 164,15. 826,8; *29,18*: 193,26; *29,22*: 320,6; *30,23*: 663,10. 821,12; *31,1*: 371,26. 390,7. 619,30. 753,16; *31,16-18*: 197,30; *31,18*: 261,6; *31,19-20*: 197,34; *31,23*: 60,10. 835,6; *31,32*: 198,23; *31,33*: 247,20; *31,35-37*: 668,21; *32,6*: 353,28; *32,8*: 331,14; *32,17.18*: 354,11; *32,21*: 282,9. 354,31; *32,22*: 81,4. 355,5; *33,31-33*: 354,14; *34,7.8*: *354,17*; *34,19*: 354,23. 688,7; *34,21.22*: 593.12; *34,24*: 83,34. 290,6. 634,35; *34,30*: 158,32; *35,16*: 354,19; *36,5*: 162,26; *36,6*: 238,23; *36,7*: 187,5. 599,25; *36,13*: 251,20. 565,10. 899,1; *36,18*: 221.1. *36,22*: 354,32; *36,26*: 354,34; *37,11*: 747,32; *37,19*: 402,32. 560,32; *38,2*: 155,26. 353,18; *39,16*: 166,31; *40,18*: 665,19; *40,24*: 636,34; *41,2*: 599,20. 600,4; *41,3*: 578,25; *41,25*: 599,33; *42,13*: (84,5). *V. anche fra gli Autori, alla voce.*

Psalmi (137,10. 345,2. 904,6); *1,4*: 17,18; *2,6*: 422,28; *3,9*: 572,3; *4,4*: 707,10.14; *5,11*: 549,25. 601,19; *7,17*: 90,36. 296,24; *8,3*: 348,8; *9(A),5*: 157,25; *9(A),10*: 561,20; *9(A),10.11*: 157,26; *9(A),13.19*: 157,29; *9(A),21*: 214,35; *9(B),3*: 919,21; *10,2*: 825,17; *10,6*: 180,1; *10,8*: 26,28. 72,12. 83,9. 362,12; *10,14*: 758,8; *10,14.17*: 157,31; *11,7*: 114,17; *13,1*: 597,2; *14,5*: 652,5; *15,5*: 536,9; *15,7*: 209,19; *15,10*: 73,3; *16,8*: 167,21; *17,7*: 152,32; *17,10*: 491,20; *17,36*: 333,19. 394,18; *17,38-41*: 562,9; *17,41*: 930,24; *17,42*: 154,28; *18,5*: 325,26. 327,34; *19,8*: 319,11. 477,28; *19,9*: 411,1. 416,3. 438,22; *20,3*: 670,10; *20,10*: 268,22; *20,11.12*: 507,21; *20,12*:

272,29 ; *21,4* : 237,7 ; *21,19* : 407,31 ; *21,28* : 99,27. 328,19. 723,2 ; *23,8* : 571,29 ; *26,10* : 56,9 ; *26,12* : 934,27. 945,13 ; *27,5* : 512,16 ; *28,11* : 571,32 ; *30,16*: 855,32 ; *30,25* : 571,30 ; *32,12* : 647,36 ; *33,6* : 167,23; *33,7*: 157,12 ; *33,9* : 497,13 ; *33,10.11* : 67,1 ; *33,12* : 108,25. 167,25 ; *33,18* : 157,3 ; *34,2.3* : 391,24** ; *35,4.5* : 508,24. 655,21 ; *35,7* : 359,19 ; *35,13* : 830,9. 858,5 ; *36,4.5* : 668,31 ; *36,8* : 221,2 ; *36,11* : 637,36** ; *36,12*: 645,22 ; *36,16* : 408,27 ; *36,19.20* : 66,34 ; *36,25* : 71,21. 73,12 ; *36,35.36* : 507,29 ; *37,2* : 361,5 ; *37,12* : 902,5** ; *37,17* : 291,24 ; *38,7* : 880,32 ; *38,12* : 608,19 ; *38,14* : 512,18 ; *39,3* : 156,13 ; *39,6* : 388,13. 424,4 ; *39,18* : 63,20. 477,13 ; *40,2* : 259,31 ; *40,12* : 916,5 ; *43,21.22* : 270,8. 399,28 ; *44,17* : 325,28. 327,32. 422,23 ; *48,3* : 491,13 ; *48,12* : 512,17 ; *48,17.18* : 880,33. 887,18; *48,19* : 556,16 ; *49,15* : 152,31 ; *49,21* : 360,33 ; *49,22*: 91,35 ; *50,6* : 72,21 ; *50,8* : 209,18. 668,30 ; *50,15* : 359,33 ; *51,11* : 660,27 ; *52,6* : 169,22. 332,17 ; *54,16* : 71,35 ; *54,18.19* : 99,31 ; *54,22* : 549,23 ; *56,3.4* : 157,14 ; *56,7* : 372,7. 671,15 ; *57,8* : 713,13 ; *57,11* : 207,29; *58,10*: 277,29 ; *58,12* : 783,12 ; *58,16* : 66,23; *59,4* : 798,13 ; *59,6* : 345,15 ; *64,10* : 496,1 ; *65,6* : 833,9 ; *65,12* : 229,8; *66,7* : 495,27.33 ; *67,2* : 572,4 ; *67,12* : 333,3. 396,19. 813,25 ; *67,16* : 495,28 ; *67,23* : 818,36 ; *67,31* : 617,9 ; *67,33* : 599,28 ; *67,34* : 333,4. 396,20. 813,24 ; *67,36* : 478,25. 571,31 ; *68,3* : 511,26; *68,5* : 425,14 ; *68,10* : 71,34. 888,12 ; *68,13* : 211,28** ; *68,27*: 896,14; *68,29*: 531,30. 533,26. 635,25; *70,15.16*: 260,1 ; *71,4.12* : 157,17 ; *71,6* : 495,32 ; *71,18* : 763,30 ; *72,5* : 202,22** ; *72,5-9* : 597,33** ; *72,18* : 835,16 ; *72,18-20* : 550,33 ; *72,19* : 62,11 ; *72,20* : 653,25 ; *72,21* : 287,25 ; *72,27.28* : 381,25 ; *73,14* : 637,1 ; *73,23* : 830,15 ; *74,3* : 502,29 ; *74,6* : 802,33. 861,15 ; *74,8* : 44,6. 137,14 ; *74,8.9* : 304,8 ; *74,11* : 187,10 ; *75,9* : 798,12 ; *76,5* : 516,17 ; *76,6* : 893,21 ; *76,11* : 218,2. 497,19. 891,7 ; *76,15* : 478,24 ; *77,8* : 507,19. 531,18 ; *77,23-30* : 65,23 ; *77,24.25* : 490,17 ; *77,27* : 179,14 ; *77,30.31* : 179,15. 401,15 ; *77,33* : 62,10. 213,12 ; *77,42* : 72,3 ; *77,66* : 290,29. 293,27 ; *77,70-72* : 138,15 ; *78* : (340,23) ; *78,7* : 359,14 ; *79* : (233,16) ; *79,9-12* : 233,18 ; *79,14* : 233,25. 436,12 ; *79,18* : 233,33. 234,8 ; *80,3* : 70,15. 414,28. 477,11 ; *80,11* : 333,3. 396.18 ; *82,17* : 603,14. 783,24 ; *83,12* : 261,14 ; *84,9* : 348,21 ; *84,13* : 495,27.33 ; *87,9* : 671,5 ; *87,16* : 477,15 ; *88,7* :

170,10. 282,10 ; *88,21-25* : 138,8 ; *88,25* : 186,27 ; *88,35* : 600,20. 660,8. 807,8 ; *89,8* : 594,6 ; *89,10* : 208,19 ; *91,7* : 149,2. 226,6. 350,18. 387,14 ; *91,13* : 193,28 ; *93,1* : 778,4. 941,10 ; *93,12* : 360,26 ; *95,6* : 827,7 ; *100,7* : 830,7 ; *100,8* : 359,15 ; *101,9* : 291,22 ; *101,18* : 917,7 ; *101,19* : 296,30 ; *103,8* : 782,10 ; *103,15* : 315,21 ; *103,23*: 295,14 ; *103,26* : 636,33 ; *103,52* : 798,11 ; *104,40* : 64,30 ; *105,3* : 252,15 ; *105,19.20* : 222,10. 411,2 ; *105,21.22* : 72,2 ; *105,24* : 510,23 ; *105,31* : 893,4 ; *105,35.36* : 615,7 ; *105,41* : 94,11 ; *105,41.42* : 780,21 ; *105,42.43* : 399,23 ; *105,46* : 780,7 ; *106,5* : 512,20 ; *106,10* : 920,9 ; *106,13* : 153,12 ; *106,20* : 424,11 ; *106,23.24* : 823,2 ; *106,26* : 482,30 ; *106,30* : 113,4 ; *106,39* : 863,33 ; *108,8* : 618,18 ; *108,12-16* : 531,21 ; *108,18* : 238,8. 676,21. 695,25 ; *108,28* : 56,20 ; *110,10* ; 260,7 ; *111,2* : 73,28 ; *113(B),16* : 242,13 ; *113(B),17* : 45,26 ; *116,2* : 495,8 ; *117,18* : 329,4 ; *117,18.17* : 433, 11; *118,11* : 303,12 ; *118,12* : 360,27 ; *118,13* : 359,17; *118,18* : 670,2 ; *118,24* : 268,21 ; *118,34* : 209,13. 669,33; *118,37* : 753,15 ; *118,60* : 468,4. 680,25 ; *118,73* : 209,15 ; *118,73.60* : 670,1 ; *118,83* : 496,13 ; *118,89* : 424,12 ; *118,100* : 209,17. 375,24 ; *118,121* : 252,14 ; *118,134* : 107,30. 612,27 ; *118,137* : 72,13 ; *118,163* : 180,7 ; *121,3*: 549,6 ; *127,2* : 374,30 ; *127,3* : 582,33 ; *131,1* : 208,13 ; *131,14* : 237,3 ; *135,4* : 478,24 ; *136,7* : 543,18. 884,9. 918,4 ; *136,8* : 489,7 ; *137,6* : 809,25 ; *138,17* : 170,13 ; *138,18* : 424,3 ; *139,11* : 828,23 ; *139,13* : 157,16 ; *140,4*: 220,22** ; *140,5* : 201,26 ; *142,3* : 323,7. 365,12 ; *143,1* : 562,8 ; *143,5* : 332,17. 491,19 ; *143,13* : 606,14 ; *144,13* : 598,22 ; *144,16* : 67,31 ; *144,19* : 158,17 ; *146,10* : 278,1; *147,16* : 894,8 ; *147,17* : 895,5 ; *148,12* : 99,17. 292,20. 390,18. 531,1. 734,20. 749,17.

Proverbia *1,5.6* : 403,29 ; *1,10.11* : 250,33 ; *1,15.16* : 250,34 ; *1,24-30* : 167,36 ; *2,6* : 308,6 ; *3,5.7* : 668,6 ; *3,7* : 605,9 ; *3,27* : 56,5 ; *3,32* : 141,18. 663,29 ; *3,32.34* : 327,23 ; *4,11* : 308,21 ; *4,15* : 557,29 ; *4,17* : 161,22 ; *4,23* : 112,33. 178,35 ; *4,25* : 390,15 ; *5,2-11* : 557,30 ; *5,20* : 192,5 ; *5,22.23* : 394,15 ; *6,1.2* : 416,4 ; *6,3* : 328,15. 442,27. 695,31 ; *6,12* : 224,17. 376,5 ; *6,25.26* : 192,6 ; *6,29* : 372,1. 620,2* ; *7,9* : 816,8 ; *8,10* : 394,13 ; *8,15.16* : 158,28. 599,23 ; *8,17* : (175,17). 329,2 ; *8,31* : 414,12 ; *9,8* : 329,12.21. 360,31 ; *9,9* : 360,1. 363,17 ; *9,12* : 209,20. 224,23. 403,35 ; *10,3* :

64,3. 66,3.13.30. 408,29; *10,19*: 113,6; *10,24*: 235,30. 459,6. 670,7. 689,27; *10,25*: 295,17; *11,4*: 462,4; *11,7*: 696,13; *11,14*: 100,19. 226,13*. 271,16. 376,30*. 393,18. 521,14; *11,15*: 372,6. 798,30; *11,22*: 547,28; *11,24*: 679,20; *11,26*: 653,19; *11,27*: 323,13; *11,29*: 259,11; *11,31*: 72,28. 665,31; *12,1*: 329,36; *12,3*: 159,8. 689,28. 793,8; *12,8*: 330,14; *12,11*: 81,19; *12,15*: 287,11. 419,18. 655,17. 900,33; *12,16*: 182,3. 221,12. 516,9; *12,19*: 660,7; *12,21.22*: 612,30; *12,25*: 213,16. 504,10. 610,17*. 630,6; *12,26*: 161,5; *13,7*: 70,29. 680,10; *13,8*: 275,10; *13,11*: 68,20; *13,15*: 330,12; *13,19*: 670,7; *13,23*: 350,9.16. 667,1; *13,24*: 578,23; *14,20*: 292,10; *14,29*: 330,7. 835,33; *14,32*: 237,2. 295,18. 381,20. 506,11; *14,33*: 346,2; *14,34*: 81,28. 130,16. 893,22*; *15,1*: 154,18. 437,16; *15,2*: 419,15; *15,10*: 330,1.13. 381,35; *15,12*: 125,26. 329,16. 361,18. 933,6; *15,13*: 213,15. 504,11. 610,15. 630,5; *15,18*: 220,16; *15,22*: 521,16; *15,23*: 364,28; *15,27*: 224,1. 259,10. 652,6; *15,31.32*: 330,2; *16,3*: 696,8; *16,4*: 696,14; *16,14.15*: 150,5; *16,18*: 159,10. 652,31; *16,19*: 184,25. 236,26. 365,11. 473,12. 477,5. 478,29. 654,24. 803,15. 807,14. 919,6. 949,1; *16,20*: 361,35; *16,21*: 269,2; *16,25*: 226,10; *16,26*: 374,32. 376,26; *16,32*: 330,9; *17,5*: 198,3; *17,7*: 404,23; *17,10*: 129,34. 201,36. 361,7.14; *17,12*: 270,19; *17,13*: 270,25. 540,20; *17,15*: 652,11; *17,16*: 106,2. 249,27. 308,13. 403,36. 651,3; *17,17*: 801,29; *17,22*: 213,19; *17,23*: 144,8. 148,35. 899,5; *17,24*: 181,1; *17,26*: 688,14; *17,27*: 154,20; *17,28*: 141,32. 154,8. 333,8. 363,30. 404,21; *18,1*: 87,31*; *18,2*: 329,19. 355,30; *18,3*: 381,32; *18,5*: 688,9. 899,6; *18,9*: 614,25; *18,12*: 159,12. 652,32; *18,14*: 220,18; *18,16*: 298,1; *18,17*: 613,13; *18,19*: 324,2; *18,24*: 266,23. 664,21. 801,14; *19,4.6.7*: 169,3. 292,7; *19,6*: 298,2. 556,15; *19,10*: 93,6. 414,13; *19,11*: 330,15; *19,16*: 371,32. 381,34. 655,19; *19,17*: 197,25; *19,18*: 361,36; *19,19*: 330,11. 836,2; *19,21*: 521,27; *19,25*: 179,25. 273,33. 329,22. 333,12. 381,28. 706,28. 852,32. 915,26; *19,27*: 403,32; *20,1*: 316,17; *20,3*: 330,30. 834,16; *20,4*: 81,21; *20,6*: 309,15; *20,9*: 127,23; *20,14*: 295,9; *20,18*: 521,20. 561,17. 855,4; *20,22*: 174,19; *21,2*: 226,8. 419,16; *21,7*: 652,12; *21,8*: 226,8; *21,9.19*: 557,18; *21,11*: 333,13. (381,29); *21,12*: 129,32. 238,2. 361,30. 696,11. 900,35; *21,13*:

198,7. 447,18. 587,21. 758,6 ; *21,14* : 148,19 ; *21,15* : 688,12 ; *21,16* : 442,14 ; *21,22* : 521,21 ; *21,23* : 113,12 ; *21,24* : 224,30. 289,15 ; *21,29* : 442,15 ; *21,30* : 655,10. 721,22 ; *21,31* : 271,25. 521,23. 561,21 ; *22,1* : 116,19 ; *22,3* : 182,2. 540,31 ; *22,6* : 114,8 ; *22,7* : 414,21 ; *22,10* : 373,14. 506,10 ; *22,22.23* : 166,36. 915,28 ; *22,24.25* : 220,11 ; *22,27* : 416,25 ; *22,28* : 588,17*. 653,32 ; *23,1.2* : 556,9 ; *23,4* : 650,10. 668,6 ; *23,4.5* : 204,22 ; *23,9* : 329,17. 800,22 ; *23,10* : 917,11 ; *23,10.11* : 167,3. 909,11. 915,30 ; *23,15.16* : 404,1 ; *23,23* : 671,6 ; *23,27.28* : 192,9. 316,8 ; *23,29.30* : 316,11 ; *23,30* : 316,30. 597,2 ; *24,5.6* : 271,20. 521,24. 561,25 ; *24,7* : 308,15. 404,24 ; *24,8* : 659,21 ; *24,9* : 659,23 ; *24,10* : 213,18. 610,9. 671,9 ; *24,11* : 328,16 ; *24,11.12* : 164,6 ; *24,13* : 497,23 ; *24,16* : 127,26. 633,29 ; *24,19* : 834,17 ; *24,23.24* : 652,14 ; *24,25* : 329,13. 361,1. 609,22. 933,12 ; *24,25.26* : 125,22 ; *24,29* : 174,21 ; *24,30-32* : 605,16. 790,12. 914,26* ; *25,4.5* : 179,2 ; *25,6.7* : 322,3 ; *25,9* : 68,29. 173,2. 303,9 ; *25,13* : 302,32. 564,16 ; *25,15* : 578,19 ; *25,16* : 497,25 ; *25,17* : 556,22 ; *25,21* : 174,14 ; *25,24* : 522,33 ; *25,25* : 303,2 ; *25,27* : 497,26 ; *26,1* : 93,20 ; *26,2* : 511,19 ; *26,4* : 112,4 ; *26,5* : 111,4. 115,16. 150,12. 290,26. 364,25. 474,3. 853,4 ; *26,6* : 794,2 ; *26,8* : 93,22. 110,21. 137,5. 147,1. 383,4. 613,34 ; *26,9* : 141,12. 400,32 ; *26,10* : 154,7. 155,28. 221,14. 333,10. 354,6. 355,21. 404,27 ; *26,11* : 115,14. 218,23. 441,14 ; *26,11.12* : 668,11 ; *26,12* : 180,30. 355,22. 441,16 ; *26,16* : 153,33. 176,30 ; *26,17* : 107,28 ; *26,24-26* : 290,9 ; *26,26* : 499,10 ; *26,27* : 541,26 ; *27,1* : 633,10. 729,15 ; *27,2* : 154,16 ; *27,3.4* : 221,9. 289,17 ; *27,11* : 364,26. 403,33. 453,2. 648,12 ; *27,15.16* : 523,3 ; *27,19* : 180,33. 537,18 ; *27,22* : 341,30. 382,3 ; *27,23* : 589,11** ; *27,23.24* : 225,24 ; *28,2* : 158,33 ; *28,8* : 68,1 ; *28,10* : 541,32 ; *28,11* : 176,29. 655,9. 695,27 ; *28,13* : 594,4.17. 696,6 ; *28,14* : 60,4. 345,23. 604,30. 633,31. 798,28. 832,30. 900,27 ; *28,15* : 528,35. 652,16 ; *28,16* : 176,8. 223,34. 289,19. 529,1. 631,29. 650,8. 775,28 ; *28,20* : 302,29*. 564,16 ; *28,21* : 652,19. 688,11. 899,8 ; *28,23* : 201,30. 609,23 ; *28,27* : 462,3 ; *28,28* : 635,29 ; *29,1* : 130,1. 361,32 ; *29,2* : 635,31. 776,7 ; *29,4* : 223,36. 650,7 ; *29,5* : 689,22 ; *29,6* : 129,28 ; *29,8* : 125,3.28. 538,25. 572,31. 776,5 ; *29,12* : 129,27. 612,15 ; *29,16* : 538,26 ; *29,18* : 310,18. 440,32 ; *29,19* : 39,1. 373,2. 671,2. 852,16 ; *29,20* : 180,32. 355,23 ; *29,21* : 373,5 ; *29,22* :

289,10 ; *29,22.23* : 224,32 ; *29,25* : 236,22. 558,22 ; *30,2* : 174,7 ; *30,3* : 307,30 ; *30,6* : 320,7 ; *30,8* : 112,34 ; *30,14* : 531,19 ; *30,21.22* : 93,7.33 ; *30,33* : 866,6 ; *31,6.7* : 100,11. 314,6 ; *31,18* : 346,21 ; *31,20* : 64,21. 197,24.

Ecclesiastes *1,2* : 62,9 ; *1,4* : 80,15 ; *1,8* : 214,36. 403,1. 561,7 ; *1,15* : 125,2. 230,13. 342,3. 676,25 ; *1,16* : 526,34 ; *2,2* : 912,20 ; *2,9* : 173,33. 308,2 ; *2,14* : 390,16 ; *2,18.19*: 93,28. 242,17* ; *2,18-21* : 215,22 ; *2,26* : 67,34. 215,18 ; *3,1* : 141,26. 502,23 ; *3,8* : 286,28. 561,16 ; *3,8.4.1* : 918,19 ; *3,16* : 150,29 ; *3,19-22* : 512,22 ; *4,1* : 150,30 ; *4,9* : 357,11 ; *4,9-12* : 393,25 ; *4,10.9* : 828,10 ; *5,1* : 510,24. 861,13 ; *5,7.8* : 150,33. 338,14. 653,3. 870,17 ; *5,9* : 223,25. 650,16. 680,6 ; *5,10* : 68,19. 215,12. 409,26 ; *5,12.13* : 92,4 ; *5,18* : 224,7 ; *6,1.2* : 215,14 ; *6,2* : (224,8) ; *6,3.4* : 130,10. 505,16. 708,24 ; *6,8* : 513,5 ; *6,11* : 355,18. 901,1 ; *7,1* : 204,25 ; *7,2* : 116,21. 205,13 ; *7,4* : 222,2. 583,2. 857,13 ; *7,5* : 912,21 ; *7,8* : 107,25. 288,18. 612,29 ; *7,11* : 267,30 ; *7,14* : 91,21. 155,16. 442,7. 567,24. 695,26 ; *7,15* : 610,10 ; *7,18* : 51,20. 250,17. 287,12. 413,26. 456,31. 763,16. 861,17 ; *7,19* : 62,33 ; *7,21* : 127,24 ; *7,22* : 900,23 ; *7,24.25* : 214,37. 403,4 ; *7,27* : 174,24. 192,2. 372,35 ; *8,1* : 198,33 ; *8,3.4* : 670,14 ; *8,5* : 174,11. 235,29 ; *8,5.6* : 141,24. 150,14 ; *8,5-7* : 560,24 ; *8,6* : 239,1. 502,24. 918,22 ; *8,8* : 251,26. 267,18. 331,15 ; *8,9* : 92,6 ; *8,13* : 126,23. 381,18. 501,21. 531,16. 889,16 ; *8,14* : 605,26 ; *8,17* : 215,2. 403,6.22. 796,28 ; *9,3* : 151,18 ; *9,4* : 81,5. 663,12 ; *9,8* : 407,29. 513,8 ; *9,10* : 80,34. 513,6 ; *9,11* : 110,7. 221,23 ; *9,14.15* : 183,27 ; *9,15* : 538,28. 542,4 ; *9,17* : 800,24 ; *9,18* : 392,28. 508,21. 664,24 ; *10,3* : 153,31 ; *10,4* : 377,28 ; *10,5.6* : 93,18. 776,8 ; *10,5-7* : 221,16 ; *10,7* : 93,9 ; *10,8* : 901,23 ; *10,12.13* : 383,19 ; *10,12-14*: 154,4. 404,25 ; *10,14* : 355,20 ; *10,15* : 406,1 ; *10,16* : 94,8. 386,3. 755,2 ; *10,19* : 547,14. 558,15. 898,18. 901,19 ; *11,3* : 91,31 ; *11,6* : 81,13 ; *11,10* : 221,4* ; *12,1* : 81,7. 513,16 ; *12,7* : 91,29. 798,23 ; *12,9.10* : 173,29 ; *12,13* : 260,10. 513,10.

Canticum Canticorum *1,2* : 189,3. 660,26 ; *1,3* : 822,15 ; *1,5* : 225,29 ; *2,1* : 496,28 ; *2,11* : 895,4 ; *3,1* : 172,36 ; *3,8* : 288,1 ; *5,10* ; 496,23 ; *5,11* : 822,9 ; *8,13* : 266,12.

Sapientia

2,1-9 : 513,28 ; *4,13.14* : 818,23 ; *5,6-15* : 551,11 ; *6,4* : 416,21 ; *6,6* : 166,33 ; *6,6.5* : 899,2 ; *6,8* : 162,27. 168,22. 446,25. 447,26 ; *6,25* : 361,11 ; *6,26* : 177,14. 230,13. 342,4. 676,25 ; *7* : (397,13) ; *7,28* : 175,18. 177,16 ; *8,8* : 212,30. 560,28. 796,21 ; *8,12* : 334,8 ; *9,15* : 566,14 ; *9,16* : 215,5 ; *9,16.17* : 403,24. 796,24 ; *9,19* : 177,17 ; *10,10* : 294,9 ; *10,14* : 734,9.15 ; *11,17* : 130,15. 861,10 ; *12,10* : (836,24) ; *12,18* : 64,24. 169,35 ; *12,22* : 394,19 ; *13,18.19* : 735,9 ; *15,2* : *170,1* ; *16,14* : 861,22 ; *16,14.15* : 697,14 ; *16,29* : 277,14 ; *17,3* : 593,34 ; *18,21* : 190,3.

Ecclesiasticus

(196,33 : *Panarethos*) ; *1,5* : 364,19 ; *1,13* : 835,12 ; *1,16.28* : 835,2 ; *1,27.28* : 345,26. 513,14 ; *1,29* : 150,18. 502,25. 886,23 ; *1,33* : 308,11. 404,3 ; *1,36* : 345,28 ; *3,12.13* : 154,10 ; *3,18* : 511,17 ; *3,19* : 578,21 ; *3,20* : 136,33. 165,22. 182,19. 807,16 ; *3,22* : 204,28 ; *3,27* : 155,29. 166,32. 371,30. 604,31. 798,29 ; *3,32* : 209,21 ; *4,1* : 38,30. 259,28 ; *4,7* : 319,15. 320,13. 322,14. 370,3. 587,22. 629,30. 758,18*. 888,22 ; *4,8* : 587,23 ; *4,12* : 308,9. 404,5 ; *4,12.13* : 209,23 ; *4,23* : 150,17 ; *4,28* : 363,26 ; *4,30* : 362,30. 474,1. 667,19 ; *4,33* : 129,3. 193,34 ; *4,35* : 162,32. 225,19 ; *5,1* : 650,18 ; *5,4.5* : 729,16 ; *5,5* : 835,3. 892,13. 912,26 ; *5,5-9* : 594,9 ; *5,8.9* : 912,24 ; *5,9* : 604,6. 861,18 ; *5,10* : 650,20 ; *5,13* : 208,17. 362,31. 667,20 ; *5,14* : 162,16 ; *5,14.15* : 209,9 ; *6* : (291,6) ; *6,5* : 154,19. 437,18 ; *6,6.7* : 801,22 ; *6,9* : 87,27 ; *6,14.15* : 801,24 ; *6,18* : 404,6 ; *6,34* : 404,7 ; *7,1* : 251,21. 708,21. 839,12. 882,1 ; *7,1.3* : 861,20. 939,6 ; *7,3* : 251,22. 839,13. 882,2 ; *7,5* : 320,6. 613,12 ; *7,6* : 204,30 ; *7,12* : 604,4. 891,5. 920,2 ; *7,19* : 835,30 ; *7,24* : 226,22 ; *7,37* : 588,2. 608,31. 614,7 ; *7,39* : 217,8 ; *8,1* : 460,33 ; *8,16* : 416,6 ; *8,20* : 153,20 ; *8,21.22* : 115,2 ; *8,22* : 555,33 ; *9,5* : 371,27. 390,6 ; *9,7.8* : 389,32. 753,13 ; *9,9* : 390,9 ; *9,12.13* : 616,29 ; *9,17* : 617,7 ; *9,22* : 587,26 ; *9,22.23* : 322,15 ; *10,2* : 129,25. 144,20. 232,3. 386,4. 612,16. 639,30. 676,10 ; *10,4* : 653,5 ; *10,6* : 347,1. 488,27. 516,7. 655,27. 910,17 ; *10,8* : 187,15. 603,8 ; *10,9* : 680,3. 840,2 ; *10,9.10* : 223,26. 650,28 ; *10,10* : 680,3 ; *10,11* : 443,17. 793,13 ; *10,14.15* : 224,14 ; *10,15* : 225,17 ; *10,24* : 159,33 ; *10,29* : 60,25 ; *10,32* : 224,22. 376,9 ; *11,2* : 181,34. 189,9. 211,5 ; *11,2.3* : 181,24 ; *11,3* : 199,15 ; *11,4* : 160,18.24. 321,19. 472,29 ; *11,5* : 158,25 ; *11,7* : 375,21 ; *11,7.8* : 222,31 ; *11,13* :

184,15. 655,4 ; *11,18.19* : 678,27 ; *11,19* : 161,16. 231,20. 448,11 ; *11,23* : 294,7 ; *11,23.24* : 654,32 ; *11,27* : 633,16 ; *11,27.28* : 610,13 ; *11,28* : 708,23 ; *11,28.29* : 695,22 ; *11,30* : 194,8**. 452,16 ; *11,31* : 115,1. 126,4. 539,5. 555,35. 832,28. 857,27. 903,20 ; *11,33* : 87,30. 95,33. 96,9. 109,3. 177,21. 210,4. 211,10. 289,14. 438,6. 616,22. 617,3. 664,29. 734,16. 771,17. 900,10. 915,13. 943,28 ; *11,34* : 886,28 ; *11,35* : 617,4 ; *12,1.2* : 370,14. 587,28. 629,31 ; *12,5.6* : 370,19 ; *12,8* : 291,18. 802,2 ; *12,10* : 126,5. 836,26. 857,26 ; *12,10-12* : 858,16 ; *12,16.17* : 802,3 ; *12,17* : 291,19 ; *13,1* : 566,20. 620,1 ; *13,12.13* : 154,10. 321,30. 556,19 ; *13,19* : 176,21 ; *13,19.20* : 144,16. 160,29. 443,11 ; *13,22* : 237,5. 801,21 ; *13,28.29* : 141,6 ; *13,31.32* : 537,20 ; *13,32* : 266,28. 801,18 ; *14,3* : 680,1 ; *14,3.4* : 224,3. 650,31 ; *14,5* : 226,3. 376,12. 508,18 ; *14,9* : 650,34 ; *14,15.16* : 215,32. 370,17 ; *14,15-17* : 696,2 ; *14,20.21* : 566,16 ; *15,14* : 696,18. 775,10 ; *16,23* : 662,1 ; *17,12* : 160,31 ; *17,29* : 215,7. 308,27 ; *18,6* : 542,28 ; *18,19* : 175,8. 189,1. 396,17. 453,4 ; *18,25-27* : 633,22 ; *18,27* : 60,6. 345,24. 798,26. 832,28. 900,29 ; *19* : (361,26) ; *19,2* : 316,4 ; *19,3* : 82,9. 224,26. 234,28. 376,13 ; *19,4* : 900,22 ; *19,5* : 113,8. 361,23. 667,29 ; *19,8* : 498,30 ; *19,16* : 900,23 ; *19,16.17* : 115,20 ; *19,21* : 108,1. 177,32. 259,32 ; *19,25* : 389,17. 740,12 ; *19,26* : 198,31 ; *19,26.27* : 180,27. 389,23 ; *19,27* : 181,10.12 ; *20,2* : 389,35 ; *20,4* : 236,9. 361,24. 668,9 ; *20,6.7* : 141,19 ; *20,8* : 92,9. 113,9. 160,10. 377,19. 653,9 ; *20,12* : 261,2. 463,16. 654,30. 818,32 ; *20,17* : 236,19. 291,9 ; *20,21* : 277,16. 603,16 ; *20,22* : 141,22. 290,29. 400,33 ; *20,31* : 148,27. 652,8 ; *20,32.33* : 363,27 ; *21,2* : 179,32 ; *21,7* : 361,22. 376,16. 667,30 ; *21,9* : 249,28. 651,4 ; *21,19.20* : 401,2 ; *21,20* : 200,14 ; *21,23* : 181,11 ; *22,7* : 355,25. 667, 27. 696,31 ; *22,7-9* : 312,7 ; *22,9* : 667,28 ; *22,14* : 382,2 ; *22,18* : 176,9 ; *22,24* : 363,22. 449,14 ; *22,33* : 112,22 ; *23,17* : 114,12 ; *23,20* : 114,10 ; *23,24* : 389,16 ; *23,25-29* : 593,15 ; *23,27-29* : 400,3 ; *23,30* : 287,7 ; *23,30.31* : 139,8 ; *23,37* : 260,8 ; *24,27* : 497,4 ; *24,47* : 197,9 ; *25,2* : 523,22 ; *25,5* : 81,11 ; *25,11* : 113,18. 665,29 ; *25,12* : 801,27 ; *25,23* : 523,1 ; *25,30* : 92,23 ; *25,33* : 92,24. 119,33 ; *26,12* : 389,26 ; *26,25-27* : 110,10 ; *26,27* : 381,23 ; *27,4* : 835,4 ; *27,10* : 144,19. 176,23 ; *27,13* : 141,27. 150,16 ; *27,28.29* : (541,26) ; *27,29* : 671,13. 903,19 ; *27,29-31* : 541,27 ; *27,30.31* : 659,24* ;

27,30-32 : 915,16 ; *27,32* : 538,13. 671,15 ; *28,1* : 90,23 ; *28,11* : 220,14 ; *28,22* : 113,10. 886,30 ; *28,23* : 113,19 ; *28,30* : 114,32 ; *29,8.9* : 87,35 ; *29,9* : 383,6 ; *29,12* : 64,19. 197,13 ; *29,13.14* : 68,15 ; *29,22* : 125,33. 183,25. 277,17 ; *29,30* : 204,3. 250,32. 652,33 ; *29,31* : 271,5. 377,13. 395,29 ; *29,32* : 472,30. 606,17 ; *30,1* : 578,27 ; *30,15* : 179,1 ; *30,18* : 363,24 ; *30,22-25* : 213,21 ; *30,24* : 189,9** ; *31,18* : 162,3 ; *31,30* : 161,24.30. 317,6 ; *31,37* : 622,7 ; *32,1* : 160,8. 186,3 ; *32,1.2* : 640,2 ; *32,1.3* : 226,26 ; *32,4* : 29,32 ; *32,4.5* : 320,11 ; *32,5* : 264,26 ; *32,6* : 385,4 ; *32,10.11* : 353,31 ; *32,10.13* : 141,28 ; *32,12.13* : 354,2 ; *32,15.16* : 175,8 ; *32,21* : 202,2. 236,6. 361,26. 376,17 . 668,1 ; *32,22* : 432,7. 630,29. 668,3 ; *32,25* : 371,28 ; *33,1* : 60,12. 345,29. 835,13 ; *33,15* : 634,18. 676,23 ; *33,23.24* : 665,27 ; *33,28* : 814,10 ; *33,31* ; 565,20 ; *34,9.10* : 565,25 ; *35,16-19* : 90,16. 570,29 ; *35,21-23* : 570,34 ; *36,11.12* : 489,26 ; *36,20* : 350,9.32. 351,5.12.15 ; *36,25* : 154,25. 437,19 ; *36,27* : 376,31. 617,15 ; *37,1* : 290,33 ; *37,18* : 105,33. 267,9 ; *37,22* : 364,4 ; *37,23.24* : 141,9. 338,5 ; *37,26.27.29* : 200,16. 364,5 ; *37,28* : 193,29 ; *37,31* : 115,31. 218,27. 555,36 ; *37,32-34* : 597,15 ; *39,12* : 200,19 ; *41,10* : 879,10 ; *41,15* : 116,22. 205,15 ; *41,20.21.25* : 137,2 ; *42,12.13* : 191,30. 389,26. 617,25 ; *42,14* : 630,19** ; *43,21* : 496,11. 894,12 ; *43,21.22* : 800,36 ; *43,26* : 834,2 ; *43,29* : 901,3 ; *44,7* : 190,29 ; *44,20* : 337,19 ; *45* : (190,13) ; *45,10.11* : 615,33 ; *45,28* : (357,8) ; *46,8* : 638,21. 917,2 ; *46,16* : 183,1 ; *47* : (153,24) ; *47,26-28* : 93,23 ; *47,28* : 153,22 ; *47,29* : (82,5) ; *48,11* : 331,17. 437,14. 609,18 ; *48,12* : 512,19 ; *48,13.14* : 324,27 ; *48,15* : 340,8. 478,28. 810,14 ; *50,1.2*: 190,16 ; *50,6-11* : 190,19 ; *50,8* : 307,7 ; *50,29-31* : 197,3* ; *51,30* : 338,19 ; *51,31* : 197,7 ; *51,35* : 128,3. 261,2. 818,33. *V. anche fra gli Autori, alla voce.*

Isaias (402,21) ; *1,6* : 902,7** ; *1,23* : 148,36. 191,8. 651,29 ; *2,2.3* : 723,3 ; *3,4* : 94,7. 755,1 ; *3,6.7* : 176,2 ; *3,7* : 208,4 ; *3,7.8* : 270,17 ; *3.11* : 126,25. 501,20. 697,2. 882,3. 889,14 ; *3,12* : 93,3 ; *3,15* : 92,16 ; *3,16-24* : 411,9 ; *5,14* : 941,1 ; *5,20-23* : 326,19 ; *5,23* : 652,9 ; *6,8.9* : 405,8 ; *7,7* : 653,2 ; *7,14* : 669,23 ; *8-11* : 362,9 ; *8,18* : 170,20. 387,10 ; *9,3* : 66,27. 146,5. 282.29. 283,31. 370,31. 406,33 ; *9,4.5* : 293,31 ; *9,5* : 922,9 ; *9,7.8* : 186,34 ; *9,20* : 409,14 ; *10,7* : 43,36 ; *10,7-9* : 290,4 ;

10,8 : 327,29 ; *10,9* : 422,25 ; *10,12* : 480,7 ; *10,14* : 735,4. 925,13 ; *10,21-23* : 722,23 ; *11,1* : 496,26 ; *13,10* : 799,27 ; *14,1* : 348,15 ; *14,2* : 292,25. 500,6 ; *14,3-11* : 506,19 ; *14,8* : 506,13 ; *14,12-15* : 424,25 ; *14,16-22* : 507,4 ; *14,19.20* : 505,13 ; *14,20* : 225,21 ; *14,22* : 489,13; *14,24.25* : 520,30 ; *14,26.27* : 720,24 ; *16,4* : 507,31. 636,7. 697,8. 922,28 ; *16,5* : 187,2 ; *16,6* : 225,2 ; *18,1.2* : 661,25 ; *20,2-4* : 411,20 ; *22,13* : 512,11. 914,1* ; *22,16-19*: 147,36 ; *22,19* : 139,17. 499,12. 506,12 ; *22,19-21* : 602,32; *22,20.21* : 499,20 ; *23,13* : 347,11 ; *23,15* : 347,13 ; *24,2* : 595,33. 902,9** ; *24,15* : 360,3 ; *24,16* : 303,11. 346,19 ; *25,6* : 142,26 ; *26,8* : 660,28 ; *26,18* : 362,18 ; *26,19* : 496,6 ; *28,9* : 308,9 ; *28,12* : 198,5. 447,16 ; *28,19* : 149,3. 211,6. 341,28. 344,22. 456,35. 594,5. 603,12. 610,6. 919,36 ; *28,22* : (722,28) ; *29,1* : 838,33 ; *29,4* : 537,24 ; *29,13* : 355,11 ; *29,13.14* : 600,27 ; *29,14* : 216,5. 350,27; *29,19* : 73,26. 142,28 ; *29,20.21* : 112,27 ; *30,10* : 332,16. 343,5 ; *30,13* : 929,23 ; *30,13.14* : 139,10. 563,22 ; *30,15* : 113,2 ; *30,20* : 237,27 ; *31,2* : 638,24 ; *31,8.9* : 347,22 ; *32,2* : 259,13. 328,33. 540,32 ; *32,5* : 94,4 ; *32,5.6* : 384,4. 776,15 ; *32,6* : 154,3. 404,14. 861,17; *32,7* : 404,19. 634,21 ; *32,8* : 776,21 ; *33,1* : 295,21. 500,13 ; *33,15.16* : 148,29 ; *34,10* : 275,12 ; *37,29* : 225,4 ; *38,12* : 53,15 ; *38,15* : 594,21 ; *38,17* : 594,22 ; *40,2* : 550,17 ; *40,26* : 600,7 ; *40,28* : 600,9 ; *42,22* : 390,20 ; *43,18.19* : 114,19. 360,19 ; *43,26* : 595,3 ; *44,24.25* : 403,21. 797,6 ; *45,3* : 69,24 ; *45,8* : 496,4 ; *45,20* : 71,9 ; *46,10* : 155,15. 521,28. 655,15. 720,23 ; *47,3* : 90,32. 333,16. 778,2 ; *48,13* : 600,6 ; *48,16* : 406,10 ; *48,20* : 178,30 ; *49,4* : 721,32 ; *49,6* : (604,23) ; *49,17* : 573,1 ; *50,3* : 799,28 ; *50,4* : 338,17 ; *50,7-9* : 334,1 ; *51,7.8* : 325,1 ; *51,9.13* : 157,23 ; *51,12* : 236,24 ; *51,12.13* : 325,4 ; *51,17* : 536,27. 549,20. 774,10 ; *51,23* : 372,9 ; *52,5* : 94,12. 690,1. 951,9 ; *52,11* : 178,13 ; *53,3* : 199,13 ; *53,5* : 496,20 ; *54,7.8* : 73,5 ; *54,11-14* : 142,9 ; *54,12.13* : 360,8. 395,22 ; *55,7* : 912,10 ; *55,13* : 373,13 ; *57,1* : 72,22. 720,9** ; *58,4* : 831,3 ; *58,7* : 912,5 ; *59,1* : 64,25. 396,26 ; *59,14.15* : 125,29 ; *60,14* : 609,14. 783,26 ; *60,22*: 143,23 ; *61,9* : 73,29 ; *63,7-9* : 493,21 ; *63,14* : 398,12 ; *64,1* : 491,21 ; *64,3* : 491,23 ; *64,12* : 90,24 ; *65,16* : 56,20. 73,30. 100,7. 261,12. 807,9 ; *65,20* : 386,6. 482,23 ; *66,2* : 809,26 ; *66,4* : 735,4 ; *66,8* : 669,26 ; *66,13.14* : 471,17 ; *66,24* : 828,25. *V. anche fra gli Autori, alla voce.*

Ieremias (663,24); *1,6*: 207,21; *1,7*: 386,32. 405,10; *1,10*: 599,27; *1,17-19*: 333,26; *2,3*: 489,19; *2,5*: 62,8. 213,11. 473,20. 550,31. 734,29. 893,19. 913,5; *2,19*: 513,12. 835,9; *2,25*: 671,8; *2,27*: 238,33; *2,33*: 354,36; *3,14.15*: 722,6; *3,15*: 228,4. 601,15. 639,17; *3,19*: 56,11; *3,22-24*: 722,12; *5,3*: 308,36; *5,7*: 43,29; *5,8*: 93,11; *5,24*: 895,15; *5,25*: 610,6; *5,27.28*: 597,24; *5,28*: 606,17; *5,28.29*: 651,31; *5,29*: 606,36. 616,6; *6,3*: 228,5. 601,16; *6,8*: 362,7; *6,10.11*: 332,25; *6,13*: 597,26; *6,17.18*: 604,24; *6,19*: 549,28; *6,23*: 939,29; *6,30*: 596,26; *7,2*: 570,6; *7,3*: 494,4; *7,19*: 612,33; *7,25*: 424,10; *7,25.26*: 639,19; *7,28*: 309,15; *8,20*: 84,19; *9,3*: 418,6; *9,4*: 834,4; *9,4.5*: 858,11; *9,9*: 941,9; *9,23*: 277,31; *9,24*: 278,2; *10,11*: 82,18; *10,14*: 260,6; *10,24*: 361,4; *11,9*: 352,18; *11,11*: 549,31; *11,18*: 316,15. 596,36; *12,1*: 72,11. 89,21; *12,6*: 839,21; *13,20*: 474,6; *14,8.9*: 491,24; *14,10*: 393,33; *14,14*: 406,21; *14,22*: 735,5; *15,1-3*: 607,3; *15,1-4*: 549,33; *15,12*: 367,31; *15,12-14*: 786,26; *16,16*: 420,11. 420,27; *16,16.17*: 30,29. 420,18. 601,9; *16,17*: 400,1; *16,19*: 172,36; *17,5*: 399,26. 786,14; *17,10*: 594,15; *17,13*: 533,28; *18,17*: 167,35. 238,31; *18,21.22*: 897,8; *18,23*: 619,18; *20,11*: 594,7; *20,13*: 826,6; *22,10*: 84,12; *22,15*: 160,15; *22,19*: 239,5. 483,10; *22,24*: 83,16; *22,29.30*: 83,18; *23,1*: 645,11; *23,5*: 177,12; *23,20*: 655,16; *23,21*: 406,20; *23,40*: 290,18. 293,27; *25,29*: 833,29; *26,14.15*: 792,2; *29,7*: 639,13; *30,11*: 329,6; *30,12*: 295,29. 565,12; *31*: (360,17); *31,18*: 329,7; *31,34*: 395,28; *32,30*: 914,20; *33,3*: 153,4; *36*: (663,25); *38,19*: 833,16; *46,5*: 836,11; *46,12*: 831,32. 870,23; *50,14-16*: 489,8; *50,42*: 939,29; *51,9*: 696,19; *51,20*: 364,29. *V. anche fra gli Autori, alla voce.*

Lamentationes *1,1*: 36,28; *1,9*: 414,9; *1,14*: 892,9; *1,19*: 232,16; *1,20*: 781,6; *1,21*: 146,16. 926,26; *1,21.22*: 489,15; *1,22*: 616,9; *2,14*: 332,23. 406,24; *2,17*: 520,20. 807,7; *2,18*: 156,22; *3,19*: 63,26; *3,27*: 56,11. 81,10; *3,28*: *113,1*; *3,30*: 921,26; *3,40.41*: 100,13; *3,44*: 340,25; *3,51*: 390,12; *4,8*: 913,16.

Baruch (666,11); *3,14*: 397,15; *3,16-19*: 551,4; *3,19*: 83,35; *3,23.27.28*: 596,21; *4,4*: 350,29; *5,7*: 835,17; *6,64*: 82,17; *6,72*: 82,20. 177,28.

Ezechiel *2,3.4* : 405,13 ; *3,8.9* : 333,33 ; *3,14* : 331,5. 333,26 ; *3,17.18* : 207,4 ; *3,20* : 261,23. 381,22 ; *4,6* : 721,16 ; *13,4* : 406,15 ; *13,3.6.17* : 403,28. 405,21 ; *13,17* : 440,5 ; *16,3* : 74,31 ; *16,13* : 497,9 ; *16,49* : 867,5 ; *16,49.50* : 914,3 ; *18,2* : 43,27. 879,9 ; *18,17* : 652,26 ; *18,24* : 127,14 ; *20,6* : 802,23 ; *20,13.21* : 791,18 ; *20,15* : 802,27; *22,5* : 414,8 ; *22,26* : 595,25 ; *22,30.31* : 189,22. 597,4 ; *28,12.13* : 424,31 ; *28,15* : 779,12 ; *28,16-19* : 425,1 ; *31,3* : 565,33 ; *32,7* : 799,31 ; *34,4* : 92,18. 163,1. 171,16. 185,31 ; *37,10* : 282,27.

Daniel 603,10.18 ; *1,17* : 387,13 ; *2,19-23* : 669,1 ; *2,21* : 308,8; *2,22* : 593,25 ; *3,95.96* : 82,22 ; *4* : (138,20); *4,14* : 138,22. 158,21. 187,6. 295,30. 599,26 ; *4,22.28.29* : 603,1 ; *4,24* : 259,30 ; *4,33* : 138,25 ; *4,34* : 304,7 ; *4,34.14* : 848,22 ; *5* : (138,20) ; *5,17* : 443,29 ; *5,18-21* : 634,24 ; *5,19* : 150,20. 838,36 ; *5,28.30.31* : 603,4 ; *5,30.31* : 187,18 ; *7,24.25* : 289,23 ; *7,25* : 43,34. 533,21. 913,36 ; *8* : (187,21) ; *8,23-25* : 289,27 ; *8,26* : 289,35 ; *10,6* : 675,15 ; *11,18* : 296,18.22 ; *11,18-20* : 296,6 ; *11,18-21* : 499,25 ; *11,21* : 296,13.16 ; *11,27* : 612,11 ; *11,44* : 290,1 ; *12,3* : 312,32 ; *12,10* : 350,19. 387,17 ; *13,52* : 482,9. 617,33. 695,18. *V. anche fra gli Autori, alla voce.*

Osee *1,10* : 170,4 ; *1,11* : 158,6 ; *2,14* : 379,7 ; *2,19.20* : 379,8 ; *3,4.5* : 639,25. 722,29 ; *4,6* : 175,33. 596,17 ; *4,7* : 409,11 ; *4,8* : 415,33 ; *4,9* : 595,33 ; *4,10* : 409,13 ; *4,14.15* : 389,19 ; *5,6.7* : 596,31.35 ; *5,11* : 696,16 ; *6,7* : 438,21 ; *6,10* : 582,19 ; *7,13* : 598,3 ; *8,4* : 158,30 ; *8,7* : 401,10 ; *8,12* : 147,27 ; *9,13* : 383,7 ; *9,15* : 595,28. 598,5. 601,20 ; *10,2* : 158,11. 378,7 ; *10,13* : 401,11 ; *11,4* : 491,28 ; *12,1* : 394,3* ; *13,11* : 138,7. 159,1. 401,18 ; *13,14* : 610,7 ; *14,6* : 496,8 ; *14,10* : 350,20. *V. anche fra gli Autori, alla voce.*

Ioel *2,6* : 913,15 ; *2,12* : 912,9 ; *2,17* : 912,11 ; *2,23* : 396,27 ; *2,25* : 769,19 ; *2,28* : 310,14 ; *2,31* : 799,32* ; *3,15.16* : 800,1*.

Amos *3,3* : 129,10. 178,3. 801,19 ; *3,7* : 357,27 ; *5,3* : 780,32 ; *5,7* : 326,11 ; *5,10* : 125,25. 329,15. 361,20 ; *5,16.17* : 781,2. 862,3 ; *6,1* : 328,3 ; *6,1.3-7* : 606,23 ; *6,3-6* : 326,12 ; *6,5.6* : 171,35. 185,33 ; *6,7.8* : 172,2 ; *6,14* :

187,11 ; *7,14* : 332,11 ; *8,3* : 780,29. 862,6 ; *8,9* : 799,30 ; *9,3* : 511,12. 593,36.

Abdias *1,3* : 160,26 ; *1,3.4* : 225,6. 520,15 ; *1,7* : 550,23 ; *1,21* : 599,18.

Ionas *1,14* : 783,15. 833,23 ; *2,4* : 511,10 ; *4,9* : 422,10.

Michaea *1,8* : 250,3 ; *1,8.9* : 295,24 ; *2,2* : 612,20. 636,4 ; *2,11* : 442,11 ; *3,4* : 167,31 ; *3,5* : 151,27. 558,20 ; *3,10* : 86,30. 247,4. 254,14. 325,30 ; *6,15* : 401,6 ; *7,1* : 840,10* ; *7,2* : 164,23 ; *7,4* : 164,20.

Nahum *2,10* : 913,15 ; *3,5* : 489,34 ; *3,5.6* : 593,27.

Habacuc *1,2* : 90,26 ; *1,8* : 675,32 ; *1,13* : 89,23 ; *1,16* : 665,23 ; *1,17* : 210,6. 836,24 ; *2,4* : (473,16) ; *2,5* : 159,9. 224,29 ; *2,6-8* : 503,25 ; *2,7.8* : 500,8 ; *2,9-11* : 223,29.

Sophonias *1,7* : 422,18.

Aggaeus *1,6* : 128,2 ; *2,7.8* : 800,19.

Zacharias *2,7* : 178,29 ; *2,8* : 125,8. 171,5. 498,32. 608,9. 777,32. 867,2. 901,24. 909,9 ; *9,8* : 587,5 ; *9,11* : 156,14 ; *11,16.17* : 148,9 ; *11,17* : 474,5. 734,3. 758,1 ; *13,5* : 425,16 ; *13,7.8* : 30,34. 142,35. 421,7. 600,35 ; *13,8.9* : 421,9 ; *14,6* : 799,17. 894,10 ; *14,7* : 284,24.

Malachias *1,2.3* : 212,16** ; *2,6* : 106,32 ; *2,7* : 201,4 ; *2,10* : 162,28 ; *3,8.9* : 584,32 ; *3,10* : 587,11 ; *3,10-12* : 585,3.

I Machabaeorum (133,3. 562,18) ; *1,6* : 504,14 ; *1,10* : 275,17. 537,12 ; *1,22* : 935,21 ; *1,27.28* : 780,18 ; *2,54.58* : (357,8) ; *2,70* : 780,23 ; *3* : (833,21) ; *3,4* : 60,26. 544,24 ; *3,18.19* : 304,22. 570,18 ; *3,52.53* : 783,15 ; *4,35* : 271,27 ; *4,41-43* : 614,30 ; *4,42.43* : 178,15 ; *5,9.10* : 783,13. 833,21 ; *5,31* : 570,27 ; *5,62* : 369,8. 374,1. 735,20 ; *6,8.9* : 504,14 ; *6,10-13* : 504,16 ; *6,30* : (133,19) ; *6,34-38* : 133,22 ; *6,37* : 133,18 ; *6,43-46* : 133,32 ; *7,14* : 306,5* ; *7,18* : 149,16 ; *8,16* : 549,8 ; *9,10* : 210,12 ; *9,19* : 897,4 ; *10,15-20* : 564,1 ; *10,46* : 786,24 ; *10,72* : 412,7 ; *11* : (793,12) ; *11,42* : 763,29 ; *12,1* : 80,28. 503,4. 571,19. 656,18. 782,27 ; *12,54* : 377,1. 393,20.

II Machabaeorum *4,6* : 388,13. 937,22 ; *4,14.15* : 614,35 ; *6,12.13* : 488,31 ; *6,18* : 188,12 ; *6,23.27.28.31* : 188,18 ; *7* : (188,16) ; *9,9* : 505,20 ; *9,10-13* : 504,24 ; *9,28* : 504,32 ; *11,9* : 920,19 ; *15,12* : 188,8 ; *15,40* : 622,9.

NOVUM TESTAMENTUM (28,27). (180,11). (190,26). (312,15.26). (342,30). (360,16.18). (637,28). (639,5). (660,5). (666,29). (721,5).

Evangelium secundum Matthaeum (402,21. 721,5) ; *1,21* : 156,11 ; *2,4* : (352,17) ; *3,4* : 411,33 ; *3,15* : 450,5 ; *4,8.9* : 599,30 ; *4,18.19* : 420,14 ; *4,23* : 328,28 ; *5,2.3* : 396,33 ; *5,3* : 73,14 ; *5,8* : 201,4 ; *5,9* : 170,5 ; *5,13* : 235,3. 615,10 ; *5,15* : 497,35 ; *5,19* : 175,5. 598,31** ; *5,20* : 180,13 ; *5,28* : 619,29 ; *5,37* : 372,22 ; *5,39* : 834,18. 921,21 ; *5,40* : 922,7 ; *5,45* : 168,21 ; *5,48* : 180,12 ; *6,2* : 169,26* ; *6,10* : 680,25 ; *6,19.20* : 68,9 ; *6,25* : 66,31 ; *6,26* : 313,14 ; *7,2* : 26,28 ; *7,13* : 893,20 ; *8,6.7* : 565,22 ; *8,8* : 492,9 ; *8,10* : 309,6 ; *8,20* : 393,6. 907,15** ; *8.23* : 813,15 ; *8,26* : 483,3 ; *8,31* : 830,17 ; *10,5.6* : 144,32 ; *10,8* : 413,12 ; *10,9* : 29,8. 392,12 ; *10,10* : 407,17.26. 408,7 ; *10,22* : 837,5 ; *10,28* : 473,23 ; *10,32.33* : 55,21 ; *10,35.36* : 55,19 ; *10,37* : 55,15.16 ; *10,40* : 89,32. 444,27 ; *11,7.8* : 412,3 ; *11,25* : 142,33. 600,32 ; *11,28* : 167,26 ; *11,29* : 835,25 ; *12,36* : 112,17 ; *12,37* : 112,20 ; *13,24-28* : 437,22 ; *13,25* : 836,25. 859,24 ; *13,41* : 598,28** ; *13,45.46* : (348,20) ; *13,52* : 312,28 ; *15,4* : 923,29 ; *15,7.8* : 355,11 ; *15,9* : 360,5 ; *15,13* : 436,21 ; *15,13.14* : 427,23 ; *15,14* : 175.20 ; *15,28* : 309,7 ; *16,17* : 62,5. 247,1. 254,13 ; *16,18* : 5,20 ; *16,23* : 62,3 ; *16,24* : 827,28 ; *18,6* : 286,14 ; *18,10* : 170,24.29 ; *18,14* : 170,30 ; *19,12* : 389,4**. 390,2. 567,7 ; *19,13.14* : 421,19.22 ; *19,14* : 601,4 ; *19,15* : 421,29 ; *19,21* : 370,9 ; *20,4.7* : 371,14 ; *20,6* : 349,16. 374,27 ; *20,21* : 598,15 ; *20,28* : 164,25. 841,6* ; *21,15.16* : 348,5 ; *21,31* : 604,13 ; *21,37* : 406,12 ; *21,43* : 598,8. 600,15 ; *22,14* : 203,32 ; *22,15* : 354,25* ; *22,20.21* : 653,23 ; *22,29* : 407,22 ; *22,35-37* : 354,26 ; *22,40* : 175,15 ; *23,2.3* : 355,36 ; *23,3* : 174,30. 438.27 ; *23,3.4* : 166,7 ; *23,4* : 438,32 ; *23,6* : 166,22 ; *23,8-10* : 841,4 ; *23,14* : 395,33 ; *23,15* : 326,26 ; *23,34* : 284,28 ; *23,35* : 129,6 ; *23,37* : 167,28. (447,25) ; *24,2* : 646,6 ; *24,6.7* : 843,19* ; *24,13* : 473,11 ; *24,29* : 799,21.22 ; *24,35* : 660,10 ; *24,40* : 533,32 ; *25,9* : 189,14** ; *25,23* : 303,4 ; *25,35* : 89,25. 198,29 ; *25,36* : 107,11 ; *25,41* : 941,4 ; *26,11* : 74,3 ; *26,18* : 29,18 ;

26,26 : 490,11 ; *26,42* : 898,15 ; *26,47.55* : 764,10. 808,4 ; *26,73* : 537,30 ; *27* : (261,27) ; *27,42* : 837,6 ; *27,46* : 71,24 ; *27,54* : 352,29 ; *27,55* : 116,11 ; *28,20* : 494,6. *V. anche fra gli Autori, alla voce* Matheus.

Evangelium secundum Marcum *3,5* : 222,4 ; *6,8* : 70,20 ; *8,33* : 62,3 ; *9,22* : 309,10 ; *10,14* : 446,26 ; *10,15.16* : 422,4 ; *16,15* : 144,34 ; *16,17* : 829,20 ; *16,18* : 217,13. 310,6 ; *16,20* : 325,24. *V. anche fra gli Autori, alla voce* Marcus.

Evangelium secundum Lucam *1,12* : 238,14. 331,5. 853,30 ; *1,17* : 100,29 ; *1,26* : 335,13 ; *1,32.33* : 186,32. 598,23 ; *1,38* : 185,25 ; *1,52* : 137,16. 835,28 ; *1,69.70* : 187,13 ; *1,74.75* : 81,17 ; *2,25* : 670,5 ; *2,26* : 670,3 ; *2,28.29* : (670,12) ; *2,34* : 813,14 ; *2,40* : 433,16 ; *2,46* : 722,19 ; *2,47* : 336,13 ; *2,51* : 96,18 ; *3,11*: 408,15 ; *3,19.20* : 361,14. 889,11 ; *3,23* : 721,6 ; *4,6* : 600,2 ; *4,22* : 336,31 ; *4,23* : 772,31 ; *4,27* : 410,19 ; *5* : (837,21) ; *5,3* : 171,12 ; *5,5* : 841,11 ; *5,26* : 815,35. 891,5 ; *6,13* : 422,12 ; *6,21* : 912,12 ; *6,25* : 912,16 ; *6,31* : 162,4 ; *6,38* : 347,6. 532,29 ; *6,40* : 362,23 ; *6,45* : 537,25 ; *7,50* : 309,11 ; *8,2.3* : 116,11 ; *8,13* : 646,1 ; *8,16* : 497,34 ; *8,25* : 171,17 ; *8,48* : 595,21 ; *9,49.50* : 351,27 ; *9,50* : 400,16 ; *9,62* : 55,11. 236,12. 832,7 ; *10,1* : 328,21. 393,23. 423,25. 819,23 ; *10,4* : 144,36. 372,15 ; *10,7* : 377,14. 395,31. 415,10. 418,18. 588,12** ; *10,16* : 388,17. 611,29 ; *10,18* : 203,36** ; *10,30* : 906,18. 911,23. 950,27 ; *11,17* : 378,5. 549,1 ; *11,27* : 429,15 ; *11,50.51* : 126,29 ; *11,52* : 137,16. 596,19 ; *12,2* : 593,9. 898,34 ; *12,20* : 904,16 ; *12,24* : 313,14 ; *12,31* : 585,30 ; *12,33* : 392,16 ; *12,35* : 371,34. 388,32. 567,8. 620,4 ; *13,5* : 914,9 ; *13,32* : 167,17 ; *14,8-11* : 321,23 ; *14,10* : 166,25 ; *14 11* : 365,12. 835,26 ; *14,12.13* : 446,29 ; *14,12-14* : 169,8 ; *14,13.14* : 142,23 ; *14,21* : 142,31 ; *15* : (586,29) ; *15,17* : 61,32 ; *15,30* : 679,32 ; *16,2* : 218,8. 416,20 ; *16,8* : 560,8 ; *16,14* : 412,13 ; *16,15* : 355,13. 477,22 ; *16,24* : (447,20) ; *17,5* : 308,32 ; *17,6* : 308,33 ; *17,17.18* : 410,25 ; *17,19* : (309,12) ; *17,21* : 598,13 ; *18,4* : 387,23. 819,20. 904,2 ; *18,8* : 309,13 ; *18,8.7.3* : 171,3 ; *18,10.12*: 613,11 ; *18,14* : 613,15. 948,30 ; *18,19* : 53,31 ; *18,42* : (309,12) ; *19,5-7* : 492,4 ; *19,8* : 679,21 ; *19,10* : 164,17 ; *19,26* : 162,10 ; *21,11* : 798,4 ; *21,14.15* : 56,25 ; *21,15* : 333,1. 397,2 ; *21,24* : 720,28 ; *21,25* : 847,8* ; *21,26* : 732,3. 869,13 ; *21,31* : 359,7** ; *22,11* : 29,19 ; *22,15* :

31,5. 422,20 ; *22,19* : 825,32 ; *22,22* : 900,18 ; *22,26* : 450,4. 810,7 ; *22,27* : 164,27. 165,30. 841,9 ; *22,29* : 422,26 ; *22,29.30* : 598,18 ; *22,35.36* : 70,1. 145,2 ; *23,2* : 71,18 ; *23,31* : 72,29. 828,16 ; *23,39* : 225,25. 680,22 ; *23,43* : 260,27. 655,2 ; *23,47* : 72,25 ; *24,19* : 28,14. 37,34 ; *24,28* : 770,12 ; *24,45* : 396,20. 397,4 ; *24,46* : 441,1.

Evangelium secundum Ioannem *1,1* : 358,20** ; *1,6* : 406,13 ; *1,13* : 821,31 ; *1,14* : 494,9 ; *1,20* : 376,3. 592,33 ; *1,29* : 179,17 ; *1,47* : 219,14 ; *2,5* : 166,17 ; *2,20* : 402,23 ; *3,8* : 251,26. 267,18. 331,15 ; *3,13* : 490,25. 491,4 ; *3,17.18* : 164,2 ; *3,19-21* : 582,22 ; *3,27* : 308,4. 579,14 ; *3,31* : 537,23 ; *4,4* : 722,18 ; *4,6.8* : 70,7 ; *4,14* : 404,18 ; *4,42* : 156,9 ; *5,13* : 834,12 ; *5,17* : 677,12 ; *5,42* : 575,21 ; *5,43* : 385,14. 735,22 ; *6,14* : 337,16 ; *6,15* : 206,11 ; *6,31* : 65,31 ; *6,37* : 90,2. 167,26 ; *6,41* : 490,24 ; *6,44* : 490,27 ; *6,45* : 360,7. 395,19 ; *6,56* : 179,18. 351,9 ; *6,62.63* : 154,23 ; *7,6* : 502,27 ; *7,24* : 210,17 ; *7,49* : 800,14 ; *8,7* : 121,30** ; *8,11* : 595,21 ; *8,22* : 671,10 ; *8,42* : 667,2 ; *8,44* : 282,17. 599,34 ; *8,46.47* : 328,35 ; *8,58* : 834,13 ; *9,2* : 429,12 ; *9,21* : 55,7 ; *10,8* : 405,24 ; *10,10* : 164,19. 667,4. 671,12 ; *10,11* : 163,6 ; *10,30* : 72,17 ; *10,34* : 154,24 ; *11,50-52* : 352,20 ; *12,6* : 375,9 ; *12,24* : (497,1) ; *12,46* : 667,5 ; *13,1* : 548,5 ; *13,15* : 163,9 ; *13,18* : 550,20 ; *14,2* : 807,6 ; *14,2.3* : 491,7 ; *14,12* : 70,22 ; *14,21* : 822,22* ; *15,5* : 110,20. 561,9 ; *15,13* : 822,12 ; *15,15* : 357,26 ; *15,16* : 328,1. 485,14 ; *15,25* : 71,31 ; *16,13* : 397,6 ; *16,15* : 72,18 ; *16,32* : 292,4. 386,10 ; *17,24* : 170,21. 491,9 ; *18,23* : 921,24* ; *18,30* : 71,13 ; *18,36* : 598,21* ; *19,23.24* : 408,1 ; *19,27* : 29,22 ; *20,4* : 29,2. 30,5 ; *20,4.5* : 30,10 ; *20,26* : 160,3.

Actus Apostolorum *1,1* : 175,4. 392,30 ; *1,7* : 359,1 ; *1,24* : 158,15. 228,9 ; *2,2* : 42,17 ; *2,4* : 311,6 ; *2,5* : 282,27. 298,8 ; *2,37* : 891,4 ; *2,44.45* : 162,7 ; *3,6* : 29,4 ; *4,12* : 660,24 ; *4,19* : 880,22* ; *4,27.28* : 72,34 ; *5* : (333,15) ; *5,15* : 734,33 ; *5,29* : 880,24 ; *5,34* : 188,28 ; *5,35* : 428,2** ; *5,38* : 646,9 ; *5,38.39* : 428,9. 436,31 ; *5,41* : 333,20. 780,23 ; *6,1* : 156,17 ; *7,22* : 308,17. 397,20 ; *7,52* : 343,1 ; *7,54* : 331,3 ; *9,5* : 126,21 ; *9,6.7* : 400,20.22 ; *9,15* : 260,30 ; *10* : (308,31) ; *10,25.26* : 171,25 ; *10,33* : 332,5 ; *10,34.35* : 168,24 ; *10,44-46* : 311,8 ; *11,28* :

310,8 ; *12,21-23* : 160,20 ; *12,22* : 675,14. 677,17 ; *13* : (158,36) ; *13,1* : (310,11) ; *13,2* : 423,10 ; *13,15* : 332,7 ; *13,22* : 138,3 ; *13,46-48* : 604,16 ; *15* : (156,27) ; *15,10.11* : 156,28 ; *15,28.29* : 156,32 ; *17,21* : 325,19 ; *17,32* : 331,8 ; *19,6* : 311,13 ; *19,11.12* : 309,36 ; *20,17.18* : 227,9 ; *20,28-32* : 227,10 ; *20,29.30* : 667,9 ; *20,33-35* : 375,3. 418,9 ; *20,35* : 408,12. 477,3 ; *21,8* : 310,12 ; *21,9* : 310,13 ; *22* : (188,33) ; *22,3* : (397,24) ; *23,9* : 476,21 ; *26,1* : 332,8* ; *26,2.3* : 176,14 ; *26,24* : 260,5 ; *28,13* : 511,31 ; *28,22* : 332,9. *V. anche fra gli Autori, alla voce* Lucas.

Epistola Pauli ad Romanos *1,21* : 345,4 ; *1,21-25* : 666,14 ; *1,27* : 390,17 ; *1,28* : 238,26. 262,6 ; *5,10* : 80,6 ; *5,20* : 846,10 ; *8,16* : 170,25 ; *8,16.17* : 169,30 ; *8,31* : 334,6. 611,31 ; *8,35* : 408,30 ; *8,38.39* : 604,35 ; *9,3-5* : 189,31 ; *9,16* : 308,5. 579,13 ; *9,18* : 155,6. 891,6 ; *10,2* : 342,18. 908,17 ; *10,12* : 173,25 ; *10,15* : 405,4. 407,5 ; *11,20* : 203,33. 633,19 ; *11,20.21* : 425,10 . 604,28. 914,22 ; *11,33* : 359,19 ; *12,1* : 407,12 ; *12,3* : 407,19 ; *12,13* : 89,27 ; *12,15* : 259,15. 680,29 ; *12,16* : 605,8 ; *12,17* : 910,15* ; *12,18* : 613,32. 854,26 ; *12,19* : 90,21. 330,29. 756,20. 763,21. 834,8* ; *12,21* : 910,16. 922,6 ; *13,1* : 909,20 ; *13,4* : 947,12 ; *13,7* : 137,1 ; *14,1* : 107,12 ; *14,5* : 499,32 ; *14,12* : 218,6. 376,29. 416,19. 619,7 ; *14,17.18* : 599,9 ; *15,1* : 107,13. 168,10 ; *15,4* : 351,32 ; *15,7* : 89,33. 168,11. 462,19 ; *15,27* : 70,17. 415,2.

Epistola Pauli ad Corinthios I *1,10* : 773,25 ; *1,17* : 613,4 ; *1,19* : 358,25** ; *1,19-21* : 600,22 ; *1,26-29* : 143,4 ; *1,27* : 571,20 ; *2,14* : 62,15 ; *3,8* : 376,26. 416,18. 619,6 ; *3,11* : 660,22 ; *3,16-18* : 566,25 ; *3,17* : 653,27 ; *3,18.19* : 216,1. 477,19 ; *4,7* : 600,12 ; *4,9* : 211,11**. 328,25 ; *4,11* : 69,31. 328,26. 408,20 ; *5,1* : 380,12 ; *5,5* : 380,11 ; *5,6* : 210,2. 508,15. 664,27 ; *6,4* : 584,22 ; *6,9.10* : 390,22 ; *6,12* : 116,1. 218,29 ; *6,13* : 597,10 ; *6,15.19* : 179,8 ; *6,18* : 392,1 ; *7,1* : 566,19. 619,33 ; *7,7* : 307,22. 477,26. 566,23 ; *7,29* : 389,3** ; *8,8* : 597,12 ; *8,13* : 116,25 ; *9,5.6* : 116,2. 390,33 ; *9,5-7* : 820,5 ; *9,7-10* : 415,14 ; *9,11* : 70,14. 414,31. 477,9 ; *9,11.12* : 417,2 ; *9,12* : 414,33 ; *9,14* : 70,12. 368,17. 388,1. 414,26. 415,30 ; *9,22* : 362,22 ; *9,27* : 605,1 ; *10,12* : 605,7. 633,27 ; *10,13* : 826,6 ; *10,23* : 116,15. 218,30 ; *11,3* : 822,10 ; *11,19* : 659,28. 667,12 ; *11,27-29* : 492,28 ; *11,31.32* : 436,26 ; *12,7.8* :

307,24 ; *12,8* : 307,20.27 ; *12,9* : 308,29. 309,17 ; *12,10* : 309,35. 310,7.19. 311,5.20. 312,27 ; *12,11* : 312,17 ; *13,5* : 161,3 ; *13,11* : 218,31 ; *14,5* : 312,19 ; *14,18* : 311,16 ; *14,20* : 386,6 ; *14,34.35* : 113,21 ; *15,9* : 424,19 ; *15,19* : 514,24 ; *15,28* : 71,1 ; *15,32* : 514,16 ; *15,33* : 112,26 ; *15,33.34* : 514,17. 566,8 ; *15,46* : 183,9.

Epistola Pauli ad Corinthios II — *1,7* : 588,14** ; *2,11* : 210,7. 665,25. 824,31 ; *3,4.5* : 561,1 ; *3,6* : 260,2 ; *4,3.4* : 350,23 ; *4,17* : 463,18 ; *5,10* : 619,9 ; *5,17* : 114,22. 360,22 ; *5,20* : 329,24 ; *6,2* : 912,4 ; *6,10* : 70,27 ; *6,14-16* : 566,28 ; *8,9* : 63,17. 393,4 ; *9,9* : 370,3 ; *10,18* : 412,5* ; *11,6* : 358,18** ; *11,6-15* : 417,20 ; *11,14* : 824,5 ; *11,26* : 833,4* ; *11,27* : 69,33. 408,22 ; *11,29* : 166,30 ; *12,13.14* : 417,16 ; *12,15* : 163,11.

Epistola Pauli ad Galatas — *1,6-9* : 660,15 ; *1,10* : 332,20 ; *1,11.12* : 396,22 ; *2,4.5* : 370,32 ; *4,6* : 841,15 ; *5,2.3* : 371,5 ; *5,9* : 87,26 ; *6,1* : 268,26 ; *6,5* : 376,28. 619,5 ; *6,5.7.8* : 566,10 ; *6,6* : 415,4 ; *6,7.8* : 514,18 ; *6,10* : 80,25.

Epistola Pauli ad Ephesios — *2,2* : 828,20 ; *4,2* : 664,21 ; *4,9.10* : 491,15 ; *4,18* : 560,32 ; *4,22-24* : 114,27 ; *4,26* : 221,31 ; *4,28* : 81,30. 259,22. 374,33 ; *4,29* : 112,12 ; *5,1.2* : 166,19. 913,21 ; *5,3-7* : 567,10 ; *5,5* : 223,19. 680,14 ; *5,6* : 223,20 ; *5,11.12* : 582,26 ; *5,29* : 577,4 ; *6,10* : 571,28 ; *6,14* : 567,9 ; *6,19.20* : 209,28.

Epistola Pauli ad Philippenses — *2,7.8* : 164,36 ; *2,8* : 393,2 ; *2,21* : 653,31 ; *3,12.13* : 605,4 ; *3,13.14* : 236,14 ; *3,18.19* : 181,16 ; *4,3* : 459,29 ; *4,7* : 325,15 ; *4,11-13* : 408,23 ; *4,18* : 70,28. 408,26. 680,12.

Epistola Pauli ad Colossenses — *2,3* : 173,27 ; *3,3.4* : 514,26 ; *3,12* : 90,4 ; *3,15* : 183,25. 542,7. 617,21 ; *4,5.6* : 177,22 ; *4,6* : 112,14 ; *32,22* : 432,7.

Epistola Pauli ad Thessalonicenses I — *2,15.16* : 72,6 ; *4,4.5* : 178,19 ; *4,8* : 388,19 ; *4,10.11* : 417,12 ; *5,12.13* : 227,23 ; *5,14* : 107,14 ; *5,19.20* : 440,30 ; *5,22* : 391,7.

Epistola Pauli ad Thessalonicenses II — *2,7* : 98,15. 661,17 ; *2,10.11* : 385,16. 735,29 ; *3,1.2* : 209,32 ; *3,2* : 807,27. 916,33 ; *3,6-12* : 374,8 ; *3,7-9* : 417,6 ; *3,8* : 418,16.

Epistola Pauli ad Timotheum I *1,7* : 400,27 ; *1,13* : 260,28 ; *2,1-4* : 639,7 ; *2,4* : 238,21. 695,33. 839,19 ; *2,8* : 100,17. 830,1 ; *2,11-15* : 113,35 ; *3,2* : 462,17 ; *3,2.4* : 567,4 ; *3,5* : 226,4 ; *4,1* : 914,16 ; *4,3.4* : 351,1 ; *5,5.6* : 414,14 ; *5,8* : 79,17. 866,29 ; *5,16* : 415,27 ; *5,22* : 567,6. 620,8 ; *5,23* : 622,11 ; *6,7.8* : 73,19 ; *6,8* : 408,11 ; *6,9.10* : 650,12 ; *6,10* : 223,22. 679,35.

Epistola Pauli ad Timotheum II *2,2* : 397,29 ; *2,4* : 654,13 ; *2,5* : 127,18 ; *2,20.21* : 178,24 ; *3,1* : 914,17 ; *3,6.7* : 395,36 ; *3,16* : 358,28.32. 359,10.26.30. 360,29. 361,3.34. 362,11 ; *3,16.17* : 353, 4.11. 357,17 ; *3,17* : 362,20 ; *4,2* : 329,9. 330,6. 360,30 ; *4,3.4* : 330,20 ; *4,7* : 260,32* ; *4,13* : 397,33.

Epistola Pauli ad Titum *1,7.8* : (462,19) ; *1,12.13* : 352,1 ; *1,13* : 329,35 ; *1,16* : 355,8.

Epistola Pauli ad Hebraeos *1,14* : 170,27 ; *2,14.15* : 167,7 ; *2,17* : 181,4 ; *4,13* : 400,8. 484,23. 594,2. 796,22 ; *5,4* : 453,19 ; *5,4.5* : 407,3 ; *5,14* : 561,11 ; *6,4.5* : 497,14 ; *7,12* : 187,36 ; *7,26* : 177,36 ; *8,11.12* : 395,23 ; *8,11-13* : 360,9 ; *9,27* : 663,13 ; *10,38* : 473,17 ; *11,6* : 309,2 ; *11,25.26* : 803,11 ; *11,33* : 309,3 ; *12,1.2* : 206,18 ; *12,5-8* : 394,7 ; *12,9.10* : 362,2 ; *12,9-11* : 395,11 ; *12,16.17* : 601,30 ; *12,17* : 852,28 ; *13,1.2* : 89,28. 198,25 ; *13,4* : 567,17 ; *13,5* : 180,25 ; *13,13* : 890,16 ; *13,14* : 73,21 ; *13,17* : 218,9. 589,16** ; *13,17.18* : 227,26.

Epistola Catholica Iacobi *1,4* : 454,23. 578,17 ; *1,5* : 173,20. 669,11 ; *1,8* : 372,23 ; *1,14.15* : 597,21 ; *1,19.20* : 221,7 ; *1,20* : 578,20 ; *1,21* : 208,14. 362,33 ; *1,26* : 112,7 ; *2,5* : 142,20. 446,27 ; *2,10* : 392,26. 508,19. 664,25 ; *2,13* : 91,3 ; *2,15.16* : 90,10 ; *3,2* : 113,21. 115,21 ; *4,9* : 912,19 ; *4,15* : 79,28. 893,16* ; *5,1* : 912,17 ; *5,5* : 127,30. 178,22. 513,23 ; *5,5.6* : 72,26 ; *5,16* : 79,19. 557,4 ; *5,18* : 895,23 ; *5,19.20* : 238,3. 442,28.

Epistola I Petri *2,11* : 127,27*. 329,25 ; *2,12* : 418,33 ; *3,15* : 175,22 ; *4,1* : 822,19 ; *4,8* : 416,30. 630,23**. 827,6 ; *4,9* : 89,31. 198,28. 462,22 ; *4,11* : 112,9. 114,26 ; *5,1-4* : 227,2. 329,28 ; *5,6* : 184,24 ; *5,8.9* : 210,8 ; *5,13* : 201,35.

Epistola II Petri *1,20.21* : 357,29 ; *2,4* : 425,12 ; *2,22* : 832,7.

Epistola I Ioannis *2,19* : 671,20* ; *3,1.2* : 170,6* ; *3,2* : 282,17 ; *3,4.5* : 180,2 ; *3,16* : 163,34 ; *3,17.18* : 90,7* ; *4,1* : 311,3. 374,25. 406,17. 825,1 ; *4,5* : 537,26 ; *4,18* : 462,24 ; *4,21* : 160,32. 175,14 ; *5,19* : 11,17. 783,30 ; *5,21* : 82,16.

Epistola II Ioannis *7* : (418,7. 903,27) ; *8* : (127,33).

Epistola III Ioannis *1,4* : 639,34 ; *4* : (227,20) ; *8* : 462,20.

Epistola Catholica Iudae *1,11* : 81,36 ; *1,19* : 160,2.

Apocalipsis Ioannis Apostoli (41,17. 749,26. 813,7) ; *1,10* : 108,22 ; *1,13* : 282,6 ; *2,9* : 369,7. 373,18. 374,22. 376,21. 382,9. 384,20. 387,16. 400,24. 404,30. 405,28. 713,8. 819,9. 820,2. 903,6 ; *2,14* : 155,24. 355,2 ; *3,10* : 346,1. 835,22* ; *3,11* : 605,10 ; *3,17* : 62,6. 295,20 ; *3,19* : 328,36 ; *6,12* : 799,24 ; *7,29* : 193,32 ; *10,5.6* : 80,29 ; *11,2* : 720,30 ; *11,3* : 385,21. 670,18. 721,12 ; *11,10* : 385,27 ; *11,15* : 599,15 ; *12,3.4* : 636,18 ; *12,6* : 721,13 ; *12,17* : 859,26 ; *17,3* : 636,22 ; *17,3.12* : (504,7) ; *17,8.11* : 305,15. 500,3 ; *17,9-14* : 636,24 ; *17,12* : 637,15** ; *22,8.9* : 171,29 ; *22,11* : 238,9. 414,10. 567,26. 696,17. 827,2. 832,8 ; *22,15* : 237,8. 666,25. *V. anche fra gli Autori, alla voce* Iohannes evang.

LIBRI APOCRYPHI

Liber III Esdrae *3,18.19* : 315,28* ; *3,20* : 314,4 ; *3,20-23* : 315,21.

Liber IV Esdrae *2,23* : 614,9.

Testamenta Patriarcharum XII (335,29).

AUTORI

Adam de Marisco (Lectura super Genesim) : (431,25). *V. anche Indice dei nomi.*

Agnellus Ravennas (Pontificale Ravenne) : (219,1). (242,30). 537,7. (762,4).

Aimo (Aymo) *ep. Halberstatten.* (Expositio super Ysaiam) : 638,6.

Alanus de Insulis : 391,36. 392,3.

Albertinus de Verona (sermones) : (199,2). *V. anche Indice dei nomi.*

Alexander IV papa (hymni et Collecte s. Clare) : (554,15). (658,5). *V. anche Indice dei nomi.*

Alexander Neckam : 392,7.

s. Ambrosius (De virgine quadam apud Antiochiam - Dignum et congruum* - Expositio Luce) : 166,14*. 201,14*. 207.31. (269,5.18.19.20). 269,20*. 316,2. 352,26*. 355,35*. 439,5*. *V. anche Indice dei nomi.*

Archipoeta : 119,12.

s. Augustinus (De civitate Dei - De doctrina Christiana - De penitentia liber - De vita mundi*) : 112,31. (113,30). 130,29**. 158,19. 165,20. 192,26. 193,1. 199,11. 200,28*. 201,16.18. 208,20. 211,11.17.22.29. 212,8.17. 214,33. 223,17. 226,16. 262,4*. (269,25). [346,22 : quid est aqua nisi aqua ?]. 351,10. 352,3.6. 362,29.35. 388,35. 390,13. 391,18*. 391,20. 392,17. 393,9. 403,2. 416,22. 435,1. 496,15*. 497, 17. 553,22.24. 590,10**. (591,8). 667,23. 670,8. 695,10*. 755,13. 840,2. 872,3*. 888,13. 904,28. 917,6. 947,8. (949,22). *V. anche Indice dei nomi.*

Bartholomeus Anglicus (De proprietatibus rerum) : (134,7).

s. Basilius (Exameron) : 82,31. 152, 24. 352,7. 819,2.

s. Beda : 200,30.35. 238,28. 262,10. (269,17).

b. Bernardus (Expositio Canticorum - Sermo de Epyphania) : 57, 10. 96,16. 100,9. 160,4. (166,26). 180,17*. 189,5. 202,10.13.19.24.30. 203,1.4.7.9. 203,10*. 203,15.28.34. 206,3. 209,25.26. 228,12. (269,1). 277,5 (Ingratitudo... desiccat). 277, 9* (Per hanc... tollitur). 416,31. 418,14.20. 428,12. 492,22. 497,20. 590,14**. 597,29. 614,23. 630,10. (663,5). 809,24. 825,25. 837,7. (883,20). 901,31. *V. anche Indice dei nomi.*

Bertholdus *de Ratispona* (Expositio Apocalipsis - sermones de festivitatibus et de tempore) : (813,5.11). *V. anche Indice dei nomi.*

Boetius: *v. Indice dei nomi.*
s. Bonaventura de Balneo Regis (Lectura super evangelium Luce - Vita b. Francisci - Sententiarum tractatus): (96,27). 143,13. [284,21-22: Ex nimia securitate ... hostis]. (435,24.25.29). (451,18). 589,8. 836,28. *V. anche Indice dei nomi.*
Bonaventura de Yseo (sermones de festivitatibus et de tempore): (805,13). *V. anche Indice dei nomi.*
Boncompagnus Florentinus (libri de dictamine): (109,6). 109,13. 193,4. 382,30. *V. anche Indice dei nomi.*
Burgundio Pisanus: *v. Indice dei nomi.*

Cassiodorus: 203,20. 612,23. 614,22.
Cato *Dionysius*: 44,15. 213,26. 217, 16. 250,4. 286,27. 291,3. 573,28. 633,18. 834,10. 857,23.
Celestinus III papa: 588,21. *V. anche Indice dei nomi.*
Cicero: *v.* Tullius.
Claudianus: 93,13. 150,24. 942,23.
Clemens I papa: 427,30**.
Clemens III papa: 588,21*. *V. anche Indice dei nomi.*
Crisostomus: *v.* Iohannes —.

Damascenus: *v. Iohannes —.*
Daniel: (749,26).
Daniel Archivus (Basilográphya): (33,35).
Demosthenes: *v. Indice dei nomi.*
Donatus gramaticus (Barbarismus): (46,14). 268,3. (268,14).
Donizo (Comitisse Mathildis liber): 174,35. 356,10. 517,20. 518,30. 519,10.

Ecclesiasticus: (268,33).
Egidius Perusinus de Assisio: 266,17. *V. anche indice dei nomi.*
Epyphanius: (29,9.23). 130,5**.
Erithrea Sibilla: *v.* Sibilla Erithrea.
Esdras: (41,17). *V. anche Indice dei nomi.*
Eusebius *Caesariensis* (Ecclesiastica ystoria): 62,26. 66,28. (310,4). 530,1.3. 783,20.

Flacius Illyricus: 346,13 (Non murmur... querimonia).
s. Franciscus de Assisio (Regula): 63,29. (86,14). 114,18. 116,16. 144,23. (145,8). (159,6). 165,35. [191,24-25: honores... mores]. 218,26. 231,14. (233,2). [237,1: Vade... musca]. (318,14). (421,32). (457,15). 596,3. (616,13). (727,29). 831,12. 836,28. *V. anche indice dei nomi.*

Galfredus prior Clarevallen.: 202,19.24. 203,1.34. 206,3. *V. anche Indice dei nomi.*
Galfredus de Vino Salvo (Poetria novella): 633,13.
Gelasius I papa (Decretum de autenticatione librorum): 269,29.
Gerardinus de Burgo S. Donini (libellus): (341). (660). (664). *V. anche Indice dei nomi.*
Gerardus de Cassio (liber de dictamine): (77,3). *V. anche Indice dei nomi, alla voce* de Cassio.
Girardus Pateclus (Patecclus, Patteclus) (Tediorum liber) 39,7. (76,29). 139,29. 191,26. 246,17. 556,33. (674,24). 938,18. 942,25.
Godefridus prior S. Swithuni Wintonien.: 461,30. 905,26.
Gratianus: 190,10. 200,28. 201,6. 202,4. 203,10. 269,29. 316,2. [397,8-9: privilegia... communem]. 589,26**. 590,10**. 904,28.
s. Gregorius I papa (Dialogorum libri -

Epistole - Moralia super Iob - Omelie - Pastorale) : (66,19). (67,14.16). 136,19. (163,15.16). 163,36. 165, 12. 171,21. 174,31. 175,29. 190, 10. 194,6.12.17.29. 195,3.8.13.23. 196,13.23.27. 198,19.21. 199,25. [199,31-200,3 : Ego grandem... amavit]. 200,3. (200,9). 201,6*. 201,9.11.14.20. 203,13.19.22. 206,7. 210,24. 213,30. 226,15. 261,36. 268,9. (268,33). (299,35). (300,22). (301,10). (307,27). 308,26. 309,25. 310,22.30. (344,15). 345,20. 358,4. 371,34. (375,30). 380,18. 388,33. 389,34. (440,15). 490,20. 500,23. 541,22. 553,2. 583,28. 598,26. 605,3. 611,21. 614,18.19. (614,27). 619,32. 620,5. 659,29. 664,31. 665,1.4.33. 720,3. 834,14. 842,16. 906,21. 937,1.

Gregorius IX papa (Caput draconis ultimum - Decretales - De paupertatis horreo - Flete fideles anime - Proles de celo prodiit) : (50,12). [342,21-26 : dixit... quartam]. (342,27). (554,11.12.13). 588,7.21. 589,21.23**. 713,21. *V. anche Indice dei nomi.*

Gregorius X papa (decretalis) : (713,29). *V. anche Indice dei nomi.*

Gregorius de Monte Longo (liber de sagacitate et arte pugnandi) : (560,21).

Gualterius Anglicus : 70,31. 322,8. 446,11. 605,14 (Felix... cautum). 750,3. 790,17 (Felix... cautum). 824,34 (Felix... cautum). 857,25. 914,30 (Felix... cautum). *V. anche Indice dei nomi.*

Guigo prior maioris Carthusiae : 180,17.

Guilielmus (Guillielmus) fr. Pred. (Sermo de Annuntiatione beate Virginis - Summa de vitiis et de virtutibus - tractatus de sermonibus): (334,28). (335,9.10.12). *V. anche Indice dei nomi.*

Guilielmus Altisiodorensis (Summa - Summa de offitiis) : (307,11.12.19). *V. anche Indice dei nomi.*

Guillielmus Britto (Summa de vitiis et virtutibus) : (335,15.25). *V. anche Indice dei nomi.*

Guillielmus de Sancto Amore (Libellus) : (74,18). (437,32). (438,4). (659,15). *V. anche Indice dei nomi.*

Helinandus: [175,1 : Prelatus... coronatus]. [210,19 : facilius... construere].

Henricus archiep. Embronicen. (Summa Copiosa - Versus ad honorem Virginis gloriose) : 631,3. (631,10). *V. anche Indice dei nomi.*

Henricus Pisanus : 263,10.18. 264,16. *V. anche Indice dei nomi.*

Henricus Septimellensis: 199,18. 230,27. 291,26. 356,4. 482,25. 882,6 (Prevalet in cunctis).

s. Hieronymus : *v.* s. Ieronimus.

Horatius : 265,9. 605,15 (Nam... ardet). 790,18 (et... ardet). 824,35 (nam... ardet). 882,6 (Est... rebus). 914,31 (et... ardet).

Horosius : *v.* Orosius.

Hugo de Digna : *v. Indice dei nomi.*

Hugo Primas : *v.* Primas.

Hugo card. S. Sabine (Concordantie) : (253,26). *V. anche Indice dei nomi.*

Iacobus de Varagine (Vita s. Antonii) : 39,5. [51,1-4 : que... effluere]. (113,4). (158,19). [169,14-19 : pauperes collegit - et eos... deportaverunt]. [190,33-191,7 : Silvester... obdormivit]. 191,18. [193,8-16 : subito... permutatur - et caro... remittebat]. 193,21. [194,4-196,25 :

Tante humilitatis... affligitis]. (205,7.9.19). (206,21). 218,17. 219, 18. (220,1). (227,33). (260,33). (269,5.20). (290,25). (307,8). 317,11. 351,10. 373,4. [379,18-25 : ut ipsam... interemit]. [379,27-380,2 : Congregatis - Bene... copulare]. [429,16-19 : Marcilla... quievit]. [430,15-21 : cum ad eius crebra... fecit]. 435,1. [470,9-11 : archiepiscopum... convicit]. 497,17. [557,8-28 : Oro Deum... veniebat]. [612,2-9 : Augustinus... recederet]. 778,13). 917,6.

Ieremias : (749,26).

s. Ieronimus (Biblie prologus) : 41,20. 51,20. 60,7. (66,15). 66,33. 107,5. 112,10. (129,11). 146,12. 153,26. 175,25. 188,31. 192,11. 192,13.14.16*. 201,6. 205,5*. 220,22. 230,30. 269,11. 284,20. (312,22). 316,2*. (331,2). 345,25. (356,24). 358,10. [385,7-9 : puerilia... nescias]. 391,13.15.16*. 391,17. 394,29. [397,8-9 : privilegia... communem]. 397,24. [400,28-31 : adiscunt... intelligunt]. 402,29. 408,16. 414,7. [499,3-6 : Obliqui enim et lubrici... elabitur]. 553,7. 585,31. 588,28**. 611,24*. 611,25. 612,1. 614,24. 622,5. 633,26. 665,23. 680,7.19. 756,15. 832,31. 900,30. *V. anche Indice dei nomi.*

Illarius : 201,2.

Innocentius III papa (Decretales - Desiderio desideravi hoc Pascha) : (28,13). (31,5). 44,23.28. 474,9.20. 475,3. 491,2. 589,21.23**. 713,21. *V. anche Indice dei nomi.*

Ioachim (Ioachym) abbas Floren. (Concordie liber - Expositio super Apocalipsim - Expositio super IIII evangelistas - Expositio super Ieremiam* - Expositio Sybille et Merlini* - Lectura Ysaie super oneribus* - Liber contra Lombardum - Liber Figurarum*) : (29,24.33). (30,26.28). 43,33*. 50,18*. 143,28*. 289,35*. (300,9)*. (300,10). (307,29). (327,16)*. (340,16.20)*. (342,14). 343,7.13.22. (345,7)*. (347,15)*. (355,33). 359,4. (385,24.31). 387,1*. (420,8.20)*. (423,24). (427,17)*. (428,25). (524,24.25.28)*. 524,26*. (545,33)*. (601,1.13)*. 605,23. (634,17)*. 637,5*. (660,4). (677,7.14) (721,4)*. (749,25). (777,4). (813,9). (842,19)*. 933,9.15*. *V. anche Indice dei nomi.*

Iob : (268,32). (668,16). *V. anche Indice dei nomi.*

Iohannes evang. : (41,17). *V. anche Indice dei nomi.*

Iohannes Crisostomus (Osaurei) : 166,9*. 192,29*. 259,3*. (268,33). 355,27*. 438,33*. 688,3. 825,26.

Iohannes Damascenus : (335,29). 493,28. 514,22.

Iohannes Malvitius : 789,17.

Iohannes Osaurei : *v.* Iohannes Crisostomus.

Iohannes de Plano Carpi : (298,19). (305,29). *V. anche Indice dei nomi.*

Iosephus Iudeus : 130,20.26**. 183, 34*. 229,18**. 244,2**. (428,7). (562,20). 586,16**.

Isaias : *v.* Ysaias.

Isidorus : *v.* Ysidorus.

Iulianus Spirensis (Celorum candor - Dum seminudo corpore - O martyr desiderio) : 49,15. 107,9. (809,9). (833,14).

Iuvenalis : 208,26.

Laçarus ep. Massilien. (De penis infernalibus) : (429,7.9). *V. anche Indice dei nomi.*

Leo de Assisio: (810,18). *V. anche Indice dei nomi.*
Leo I papa: 665,6. *V. anche Indice dei nomi.*
Leo III papa: 588,7. *V. anche Indice dei nomi.*
Livius Tytus: (269,4).
Lucas evang.: 72,34. 511,29. *V. anche Indice dei nomi.*
Lucas Apulus (Salvatorem expectamus - sermones): (122,28). (262,32). (308,36). *V. anche Indice dei nomi.*
Lucas archiep. Consentinus: (346,5).

Macrobius: [776,3: similia... gaudent]. [830,19: similia... gaudent].
Marcialis Cecus: 461,30*. 905,26*.
Marcilla (vita s. Marthe): 429,17**. *V. anche Indice dei nomi.*
Marcus evang.: (269,7.13). (312,22). *V. anche Indice dei nomi.*
Martinus ep. Dumiensis: 558,23. 617,11.
Martinus Oppaviensis: [660,4-6: quod... anno]. [674,7-9.12-21: Constantinopolis... corruisse]. [677, 20-678,4: anno... confirmavit]. [681,18-24: tam... disparuit]. [692, 32-693,22: Iste... est]. [693,27-30: anno... redegit]. [693,32-694,8: anno... decollatur]. [702,29-703,25; 703,27-704,20: anno... defunctus]. [712,9-33: Hic... papatus diebus X].
Matheus evang.: (260,14). *V. anche Indice dei nomi.*
Mauritius fr. Min. (Distinctiones ad predicandum): (341,8). *V. anche Indice dei nomi.*
Merlinus vates Anglicus: 59,7. (347,18). 349,16.21.23. 350,3. (351, 21). (355,32). 523,12. 524,3. (749,25). (777,4). 784,15. 787,9.
s. Methodius: (41,18)*. (355,33)*. (749,25)*.
Michael Scotus (Scothus): 525,10. (749,26). 774,19. *V. anche Indice dei nomi.*
Morandus mag. Paduanus: 314,20.
Moyses: (41,17). *V. anche Indice dei nomi.*

Origenes: 193,4*. 382,30*.
Orosius (Horosius) Paulus: (269).
Osee: (269). (749,26).
Ovidius Naso (Methamorfoseos): 88,31. 292,2. 444,4. 797,18. *V. anche Indice dei nomi.*

Pateclus (Patecclus, Patteclus): *v.* Girardus —.
Paulinus Nolanus: *v. Indice dei nomi.*
Paulus apost.: *v. Indice dei nomi.*
Paulus Diaconus (Longobardorum historia): (68,5). 115,24. [300,5-6: Attila... repetiit]. 301,14. *V. anche Indice dei nomi.*
Peregrinus de Polesmo (de Bononia): *v. Indice dei nomi.*
Petrus *Comestor* (Historie): 92,33. 128,29. [129,13-15: omnes... Zacharias]. [129,23-24: mortuo... sunt]. [129,29-31: langorem... Hebrei]. [130,4-8: fecit... mortuus est]. (146,19). (155,18). 183,34-184,3. [196,34-197,2: a Grecis... virtuosus]. [228,31-33: hoc est... rex]. [229,18-33: Refert... deseviunt]. [244,1-3: Et ut Iosephus... deprehendi]. (250,8). [304,15-21: et est... vincunt]. (305,2). 342, 21**. 356,24. 398,15. [410,2-3: Sed... portabantur]. [427,29-428,7: Iste... Galilei]. (428,7). (495,19). [513,26-27: Stoyci... voluptate]. [586,15-28: Dum hoc... *populi*]. [603,10-12: Nosti... cognosceret]. [603,18-33: Tu quoque... in pariete].

Petrus Lombardus (Sententie) : 342, 21. (342,28). (434,1).
Petrus de Vinea : *v. Indice dei nomi.*
Phylippus cancell. Parisien. : 263, 21.27.29. 264,2.4.12. 640,13.
Plato : *v. Indice dei nomi.*
Plinius Secundus (De natura rerum) ; 301,26**.
Primas *Hugo* canon. Aurelianen. (Appocalipsis - De non miscenda aqua vino - De vita mundi) : (117,27). 118.6.12.16.19.23. 119,2. (621,31). 622,15. 872,21.
Prosperus Aquitanus : 151,23. 659,31.
Pseudo-Ambrosius : 166,14. 439,5.
Pseudo-Augustinus : [182,11-12 : Nimia familiaritas... contemptum]. 590,10**.
Pseudo-Chrysosthomus : 166,9. 192, 29. 203,10. 259,3. 355,27. 438,33.
Pseudo-Ioachim : 43,33. 50,18. 143,28. 289,35. (300,9). (327,11). (340,16.20). (345,7). 387,1. (420, 8.20). (427,17). 508,29. (524,24. 25.28). 524,26. 525,2. (545,33). (601,1.13). 636,9. 637,5. (721,4). 721,27. (842,19). 916,19. 933,9.15.
Pseudo-Isidorus : 205,5. 208,10. 611,24 (De alieno... os tuum). 836,10.
Pseudo-Methodius : (41,18). (355,33). (749,25).
Pseudo-Seneca : 461,27. 782,11. 905,23.

Regaldus archiep. Rotomagen. (opus super Sententias) : (629,6). *V. anche Indice dei nomi, alla voce* Rigaldus.
Ricardus de Sancto Victore : 264,6.

Salimbene de Adam (cronica alia - cronica brevior - cronica de similitudine et exemplis, de signis et figuris et de misteriis Veteris et Novi Testamenti - cronica in qua descripsi XII scelcra Friderici imp. - cronica que inchoat ' Octavianus Cesar ' - cronice diverse - cronice multe - cronice plures - cronice *quattuor* - liber Tediorum - tractatus de Helyseo - tractatus pape Gregorii X) : (41,28). (222,8). (269,33). (282,7). (294,26). (296,3). (303,26). (311,26). (312,1). (342,26. 29). (427,12.13). (502,12). (512,8). (515,4.12). (674,23). (685,31). (860, 18). *V. anche Indice dei nomi.*
Scatutius de Recanato ioculator : 44,18.25.
Scotus (Scothus) : *v.* Michael —.
Seneca : 178,31. 199,7. 204,1. 231,23. 291,14.16. 330,31. 386,1. 412,26. 448,13. 461,27*. 558,23*. 617,11*. 782,11*. 801,30. 905,23*. *V. anche Indice dei nomi.*
Sibilla (Sybilla) : (352,4). (749,25). (777,4). 796,16. 508,29 (— quedam)*.
Sibilla (Sybilla) Erithrea : 251,4. 349,19. (355,32). 505,28. (509,2). 784,12.
Sibilla Tyburtina : (509,2).
Sichardus (Sycardus) ep. Cremonen. : 1-40.
Socrates : 402,29.
Svetonius Tranquillus : 174,35. 356,10.

Thomas de Capua (Carnis spicam - Decus morum - In celesti collegio - Virgo parens gaudeat) : (265,20). (554,24.25.26). *V. anche Indice dei nomi.*
Thomas de Cellano (Legenda beati Francisci - Memoriale beati Francisci in desiderio anime) : 116,16. [175,6-7 : Plus ad manum... prelatorum]. 218,26. 254,22.26. 317,11. 346,13. [438,25-26 : Plus ad manum... prelatorum]. 831,12. 836,28.

Thomas de Papia (Bos, opus theologie - Cronica - tractatus sermonum) : (621,17.18.19). *V. anche Indice dei nomi.*

Tullius *Cicero* : 552,33**. 680,31. *V. anche Indice dei nomi, alla voce* Marchus.

Uguitio Pisanus, ep. Ferrarien. (Derivationes) : (38,9.11). *V. anche Indice dei nomi.*

Urbanus II papa : 589,27**. (591, 10). *V. anche Indice dei nomi.*

Vegegius (De re militari) : (562,15).

Veronensis quidam propheta (omelie) : (662,16). (663).

Virgilius : 174,35. (352,6). 356,10. 552,29**. 756,15.

Vita Lucensis fr. Min. : 265,13.

Ysaias : (268,32). (749,26). *V. anche Indice dei nomi, alla voce* Isaias.

Ysidorus (Ysydorus) *ep. Hispalen.* (Ethimologie) : 192,27. 202,4*. 202,7. 208,10. 261,33. 670,22. 797,29. 836,10*. 847,23.

PASSI ANONIMI

Acta S.S. : [391,24-32: « *Exurge*, Domine... *Exurge*, Domine »]. 860,13.

Codex Iustinianus : 277,10.
Concordancie Bibliae : (253,28).

Dialogus creaturarum : (166,12). 291,14.16. 446,11. 801,30.

Facetus : *v. Liber* —.

Gesta consulum Andegaven. : [175,1 : Prelatus... coronatus].
Gesta Karuli regis Ierusalem et Sicilie : 764,33.
Gesta obsidionis Damiatae : (47,1).
Gesta Silvestri I papae : (327,11). 860,11.
Glose : 70,16. 171,14. 221,13. 375,19. 414,29. 425,14. 477,11.

Historia Alexandri : (134,3).

Liber de Greco in Latinum translatus: (195,29).
Liber Facetus : 196,29.
Liber quinque clavium sive Doctrina rudium : 358,30.
Liturgica : 172,17. 198,11. 199,6. 203,12. 233,15. 234,5.6.9.10.12. 440,8. 497,6. 599,13. 615,31. 630,35. 647,18. 703,12.14.16. 785,6. 822,5. 823,14. 826,2.3. 918,13.

Passio Thomae II : 128,12.
Prophetie, Proverbia, *Sententiae*, *Varia* : 19,16. 35,29. 44,29. 113,20. 126,7. 161,28. 169,1. 198,21. 223,15. 241,7. 242,19. 312,11. 372,28. 448,14. [453,2 : Quod... aufertur]. [578,16 : Quod... aufertur]. 794,31. 913,27.

Versus *Latini* : 3,18. 48,11. 101,19. 102,4. 114,6. 128,7. 140,30. 143,34. 165,5. 168,35. 179,5. 192,18.22. 199,28. 208,30. 220,3. 284,23. 291,21. 317,13. 326,4.7.8. 335,20. 367,33. 386,30. 399,32. 425,26. 426,6. 441,30. 496,30. 514,30. 529,28. 551,33. 689,20. 718,6.18. 719,25. 720,13.18. 722,2. 753,3. 779,19. 808,3. 832,21. 839,12. 881,34. 912,14. 938,25. 950,10 ; — *Vulgares* : 37,8. 234,32. 236,35. 252,19. 263,15. 314,14. 425,18. 426,11. 726,19 ; — *Mixti* : 59,30.
Vite patrum : (67,22). (205,21).

GLOSSARIO

AVVERTENZA

Nella compilazione del presente Glossario si è tenuto conto soltanto di ciò che non figura nei lessici del Forcellini e di Georges-Calonghi. Sono state aggiunte, tuttavia, alcune voci del patrimonio lessicale tardo-latino, già presenti nei glossari delle precedenti edizioni salimbeniane, nonché talune forme grafiche peculiari, alle quali si è fatta seguire, fra parentesi, la grafia normale equivalente: per questi lemmi si sono adottate le sigle (F) o (G), a significare la presenza nei lessici predetti. Dallo spoglio sono stati esclusi tutti i passi biblici.

Ogni lemma è seguito dalle altre grafie contestuali fra parentesi, ciascuna delle quali, per altro, si ritrova nella normale successione alfabetica, con il rinvio alla grafia principale. Anche le grafie normali non ricorrenti nel testo della *Cronica* sono inserite nell'ordine alfabetico, per gli opportuni rinvii, ma fra parentesi. I numeri fanno riferimento alle pagine e righe del testo (il primo indica sempre la pagina, gli altri le righe). I lemmi volgari sono contrassegnati da asterisco. Il trattino lungo (—) sostituisce la prima parola del lemma precedente; nell'ambito della stessa voce è fatto uso, invece, del trattino breve (-) in sostituzione, parziale o totale, del lemma.

Le sigle e le principali abbreviazioni usate sono le seguenti:

H-E = edizione HOLDER-EGGER della *Cronica*
B = edizione BERNINI della *Cronica*
F = E. FORCELLINI, *Lexicon totius Latinitatis* . . . , IV edizione a cura di F. CORRADINI e G. PERIN, seconda ristampa anastatica, Bologna-Padova, 1965
G = F. CALONGHI, *Dizionario latino-italiano*, 3ª edizione interamente rifusa ed aggiornata del Dizionario GEORGES-CALONGHI, Torino, 1950
Du Cange = DU CANGE, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis* . . . , edizione a cura di L. FAVRE, Tomi X, Paris, 1937-38
Sella = P. SELLA, *Glossario latino emiliano* . . . (*Studi e Testi*, 74), Città del Vaticano, 1937
Mess. = L. MESSEDAGLIA, *Leggendo la Cronica* ecc. cit. (*supra*, p. 984)

a. franc. = antico francese
agg. = aggettivo
caus. = causale
cong. = congiunzione
dat. = dativo
emil. = emiliano
franc. = francese
interiez. = interiezione
interr. = interrogativo
it. ant. = italiano antico
norm. = normanno
opp. = opposto
parm. = dialetto parmigiano
volg. = volgare

GLOSSARIO

a sub de, da sotto (cfr. *desub*) : 105.8 (- *eelo*).

abintus (G), dal di dentro : 13.27.

abire viam suam, proseguire il proprio cammino : 648.31 ; 786.11.

absortus (= *absorptus*) (G), assorto, assorbito : 143.16 ; 806.12.

abusus (= *abusio*), abuso : 532.12.

ae si, come se, quasi che : 216.16 ; 576.8 ; 684.1 ; 770.8 ; 815.24 ecc.

aeeessorium, l'accessorio (contrapposto a *prineipale*) : 590.20.

aeeidere alieui, cogliere (riferito al sonno) : 62.23 ; 68.30 ; 90.29 ; 105.5.

aeellerare (= *aeeelerare*) (G), accelerare : 22.11.

aeephali, senza capo, comandante : 9.6 ; 393.16 ; 840.26.

acetosus, acetoso, dal sapore di aceto (riferito a vino) : 615.22.

aeia (= *bipennis*), ascia, scure a doppio taglio : 21.22.

aeolitus (= *acoluthus*) (G), acolito, chierico servente alla messa : 495.13.

ad açardum ludere, giocare d'azzardo : v. *ludere ad açardum*.

— *easum* : v. *moveri ad easum*.

— *cenam*, a cena : 830.31.

— *mensam* : v. *eorreetor, eorrigere ad mensam*.

— *missam*, a messa : 812.20 ; 897.7.

— *sortem* : v. *eligere ad sortem*.

— *taxillos ludere*, giocare ai dadi : v. *ludere ad taxillos*.

— *usuram dare*, dare ad usura : 615.12.

adaptatio, interpretazione figurata (riferita a brani biblici) : 348.3.18 ; 919.15.

adheretieius, appiccicaticcio : 126.8.

administratio, provincia dell'ordine francescano (cfr. *ministratio*) : 948.2.

admirandus (*admiratus*), ammiraglio (v. anche *amiragius*) : 12.1.4.7. ; 16.28.35 ; 770.4.

admirative (G), con ammirazione e meraviglia : 65.2.

advoeare, esercitare l'avvocatura : 864.30.

advoeatus eommunis, magistrato comunale (= *iudex potestatis* ; cfr. *advoeatus potestatis*) : 134.28.

— (*potestatis*), magistrato comunale (= *assessor potestatis* ; cfr. *advocatus eommunis*) : 77.7 ; 240.25.

aforis (G), dal di fuori : 592.8.

affidhamentum personarum, garanzia dell'incolumità personale : 687.20.

affidhare, garantire dell'incolumità : 683.6 ; 706.15.

agregator, che raccoglie, accumula (beni) : 97.21.

agrestis ignis, composizione incendia-

ria catapultabile, fuoco pennace (?): 11.10; 14.8; 21.14; 22.1.30.

**aighe* (pseudo franc.), acqua: 316.24.

ala, navata laterale di chiesa (cfr. *navis maior*): 386.25.

alchimia, alchimia: 235.8.

**alé* (franc. *allez*), via!: 316.24.

**alevandhiço* (*ohmo* -), forestiero mantenuto: 126.7 (spiegato in latino prima con *adventicius* e poi con *advena quem tu nutris*).

alienator (G), alienatore (di beni): 87.10.

allegoricus intellectus (G), significato allegorico (riferito al testo biblico): 348.33.

alterus, altero: 884.29.

altus, inoltrato (riferito al tempo): 279.9 (*usque ad altissimam tertiam*).

**alçe*, alzi: 425.23.

**amadhor*, amante: 425.22.

ambaxare (?), inviare ambascerie: 22.10.

ambaxator, ambasciatore: 272.14; 691.6; 709.22; 771.11.12.15.19; 772.17.22; 773.29.30.36 ecc.

amiragius, ammiraglio (v. anche *admirandus*): 781.25.

anagogicus intellectus (G), significato anagogico (riferito al testo biblico): 348.33.

ancianaria, officio di anziano (carica comunale): 725.15.

ancianus, anziano, carica comunale: 656.8.10.26; 672.24; 725.14 (*perpetuus - populi*); 852.23.

angaria, obbligo, gravame: 584.19.

(*anhelitus*): v. *hanelitus*.

animata corda, cordone animato, rigido (per la presenza di filo metallico attorto): 145.29.

aniversarium, giorno anniversario (cfr. *anniversalis*): 567.33.

anniversalis, giorno anniversario (cfr. *aniversarium*): 754.1.2.

annosus, di età avanzata: 58.36.

annuatim (G), anno per anno, annualmente: 95.10; 502.22; 540.4; 548.17 ecc.

antipapa, antipapa: 520.9.

anulus, anello vescovile: 476.11.

**apicadhiço* (*pioclo* -), attaccaticcio: 126.7 (spiegato in latino con *adhereticius* e *qui adheret tibi*).

apocrisarius (F), apocrisario: 196.13.

apodiare se, appoggiarsi: 579.32.

apodiatus, appoggiato: 382.25 (*et stabant apodiati ad murum*).

apoplexia (*infirmitas gutturis*): 887.13.

apostolicus, papa: 6.7; 24.2.3; 387,26.

apotecarius specierum, droghiere: 546.16.

apparentia (G), apparenza, parvenza (talora contrapposto a *existentia*, sostanza): 183.3; 290.20; 426.21 ecc.

appositio ciborum, portata: 313.23; 409.6; 628.28; 646.26 (*appositiones*, assoluto). 28.

apropiare (= *appropiare*) (G), avvicinarsi, 9.13.

apropriare sibi, appropriarsi: 717.20.

aquilonaris (= *aquilonalis*), settentrionale: 881.26.

aquisitio (= *acquisitio*) (G), acquisto, guadagno: 368.4.

arcarius (= *sagittarius*), arciere (cfr. *arcator*): 42.20; 284.1.

arcator (*archator*), arciere (= *sagittarius*; cfr. *arcarius*): 10.26; 45.31.

archicancellarius, arcicancelliere: 4.11.

archiepiscopalis, arcivescovile: 386.16; 428.32 (- *civitas*); 576.6 (-*e castrum*); 580.26; 800.11.

archipresul, arcivescovo: 12.19.

arengum, arengo: 709.10.

arethos, quod est virtus: 197.1.

aromatiçitas, aroma: 822.16.
artica, ardica, nartece (con riferimento alla chiesa ravennate di S. Vitale): 243.28.
artista, artigiano (cfr. B): 273.24.
ascella (G), ascella: 48.26.
ascultare (= *auscultare*), ascoltare: 55.33; 61.20; 108,22; 265.1; 266.9 ecc.
ascultatio (= *auscultatio*), ascolto: 266.11.
**asen*, asino: 242.19.
asoldare, assoldare: 23.16.
assasinus (*assaxinus*), sicario: 534.2; 536.30; 727.9; 816.9.21; 929.21; 943.1.24.27.
asscssor (*potestatis*) magistrato comunale (= *advocatus potcstatis*; cfr. *advocatus communis*): 77.6; 240.25.
assimilari, assomigliare, essere somigliante (cfr. *similari*): 335.16; 459.31.
assis -idis (= *axis -is*), asse, tavola: 297.23; 528.29.
astur (G), astore, sparviero: 131.12.
**atorno*, intorno (?): 234.32; 236.35.
attincre alicui, essere parente di: 76.36; 243.13; 444.12; 471.1; 534.28.
auctenticus notarius, notaio ufficialmente riconosciuto (?): 865.10.
auctorare, assumersi il comando, la iniziativa (?): 33.6.
auctoritas, citazione (d'autore): 30.28; 58.8; 72.14; 108.1; 139.2 ecc.
aureola, premio (cfr. Du Cange, voce *aureola*): 432.26.28.33.
aures, anelli alla sommità della campana: 848,6; 923.19.
aureus florinus (*florentinus*), moncta d'oro fiorentina: 392.15; 617.31; 634.7; 750.18; 756.11; 770.15.
(*auscultare*): v. *ascultare*.
(*auscultatio*): v. *ascultatio*.
autenticatio, riconoscimento di validità: 269.28.
**avar* (*hom*), avaro: 139.35.
**aven*, abbiamo (?): 241.7.
**aventura* (*in honor*), si avventura (negli onori, nelle cariche che vogliono liberalità): 139.35.
(*axis*): v. *assis*.
axungia, sugna: 288.10; 635.35.
açardum, azzardo: v. *ludere ad açardum*.

bacellarius, baccelliere: 435.23.
baculus pastoralis, pastorale: 34.32; 318.24; 476.10; 836.3.
baiula, balia: 510.3.11.
baiulus, reggente: 60.21.
baldakinus, tessuto, drappo di gran pregio, del tipo proveniente in origine da Bagdad (cfr.: Sella, 28; Mess., 403): 733.21.
balesterius (*balcstarius*, *balistarius*), balestriere: 256.18; 692.17; 706.4.5; 714.13; 715.7; 731.7; 881.13.
**ballo* (*andar a -*): 139.33.
balneare aliquem, fare il bagno a: 510.4; - *se* (*balneari*), bagnarsi, fare il bagno: 19.8, 319.23.
balsamita vinea: 457.30.32.
bancus, banco, scanno: 365.8.
banderia, bandiera, vessillo: 133.17.
banditor, banditore: 676.27.
bannire, bandire, mettere al bando (cfr. *forbannire*): 256.28.
bannitus, bandito, espulso (cfr. *forbannitus*): 271.1.2.6; 272.7.10; 464.1.3.; 483.12.14; 486.27.
bannus, bando, condanna: 706.16; 852.8; 915.25; 920.11; 934.20.
bara, bara: 716.10.
baratare, barattare, negoziare: 87.7.
baratator, barattiere, imbroglione: 87.6.9; 784.19; 786.9.

barbacanum (*barbacana*), barbacane: 10.20.23; 11.3.

barbanus, zio: 85.34; 97.28; 544.34; 674.30; 851.12; 860.1.

barbitonsor, barbitonsore: 110.31; 860.5.

baro -onis, barone, alto dignitario feudale, nobile d'alto rango: 5.8; 8.17.26; 122.26; 243.2; 250.22; 395.7; 501.1; 685.10; 703.9; 704.32 ecc.

baroniçare, agire da barone (cfr. *baro*): 578.3; 805.9.

bastardus (*basstardus*), figlio spurio, bastardo: 247.18; 928.4.

**baton* (franc.), bastone: 631.27.

beatus, santo: 30.12.17.20.22; 41.20; 50.22.35; 107.5.9.17.19; 128.5.9; 129.11 ecc.

beccarius (*becarius*), beccaio: 58.34; 59.10; 523.10; 653.8; 760.9; 763.4; 852.30.32; 938.27.

**becer* (pseudo franc. per *boucher*), beccaio: 59.18.

**bels* (franc.), bello: 314.14.

beruarius (*berruarius*), berroviere, mercenario: 274.30; 284.2; 539.30; 732.25; 884.3; 928.9; 939.27; 940.1.29.

bettefredum (*bettifredum*), torre lignea: 813.26; 923.24.

**bi* (franc., attribuito ad *Anglici*), bevo: 161.28; 316.32.

bigonça, bigoncia: 319.22.

binda, benda: 103.21.

binomius, provvisto di due nomi: 98.25.

birota, biroccio: 46.3.

bisancius (*bizancius*, *biçantius*), bisante: 21.6; 22.21; 25.20; 791.3.

bissus (= *byssus*) (G), bisso: 246.27.

bivium pythagorice (*pycthagorice*, *pytagorice*) *littere* (G), bivio della virtù e del vizio (indicato simbolicamente con la 'lettera pitagorica', la *y*): 53.17; 243.16; 270.1; 384.15; 402.12.

bixettus, panno di colore grigio, bigello: 369.33.

bizancius, *biçantius*: v. *bisancius*.

bladum, biada: 49.23; 691.13; 705.3; 723.24; 724.15; 742.4.12.

**blance* (franc.), bianco: 314.14.

**boli*, vuoi: 522.13 (forma caratteristica dei *Siculi et Apuli*).

bolus, pezzetto: 528.25.

**bon* (franc.), buono: 631.27.

boninorum libra: v. *libra boninorum*.

bonitates, pregi, buone qualità dell'animo (cfr. *probitates*): 508.4.5.16; 856.10; 859.30.

Bononie monete libra: v. *libra boninorum*.

bononinus, bolognino (cfr. *libra boninorum*): 650.23.

**bons* (franc.), buono: 314.14.

botacius, bottaccio: 161.11.

**botta*, botta, colpo: 242.19.20.

brachium, braccio (misura di lunghezza): 95.9.11; 246.15; 252.27; 717.2.

branchia, branca, tentacolo (riferito alla costellazione dello scorpione; = *chele*): 755.25.

brentator, portatore di vino, vinaio: 733.7.14.21; 735.14.18.

breviarum, breviario: 810.27.

breviloquus, conciso, laconico: 269.16.

briga, briga: 939.5.

brolettum, broletto: 725.30.

bubalus (G), bufalo: 275.19.

burdo peregrinationis, bordone del pellegrino: 319.6.

burgensis, appartenente alla classe popolare: 318.35; 341,2; 547.22; 938.10.

burgus, centro abitato: 695.14, 725.21.22, 737.14.17 ecc.; sobborgo

di una città : 63.3, 134.30, 241.10, 483.15.16, 484.8 ecc.

bursa, borsa : 752.24.

buza, sorta di imbarcazione : 13.17.

(*byssus*) : v. *bissus*.

caccarellus, spregevole, di poco conto (cfr. *merdaçolus*, *merdiferosus*) : 522.11.

**cadhere* (*kadhere*), cadere : 425.24 (*cadha*) ; 426.14 (*kadhe*).

calcina, calcina : 103.8.

camarlengus, camerlengo : 569.6.

camera, camera, stanza : 75.17 ; 86.21 ; 111.15 ; 149.31 ; 231.19 ; 258.24.26 ; 568.21.23.25.28.32 ecc.

camerarius, camerario : 686.11.18.

caminata, stanza con camino (cfr. Sella, 64) : 558.33.

camisia (G), camicia : 103.20 ; 193.10 ; 469.8 ecc.

campanella (G), piccola campana : 449.30 ; 809.32 (- *refectorii*).

campanile. campanile : 618.15 ; 629.25 ; 769.7.8 ; 813.26 ; 906.33 ecc.

campestre bellum, battaglia campale : 682.22 ; 694.7.

campsor, cambiavalute, banchiere (cfr. *trapezita*) : 273.23 ; 653.15 ; 815.12.17.25.30.33 ; 928.4.

campus sanctus, camposanto : 23.3.

canavarius, canovaio : 38.27 ; 39.14.

cancellarius (G), cancelliere : 7.23 (- *imperatoris Friderici*) ; 15.23 ; 263.19.26 ; 264.11 ; 320.3.

cancellate manus, mani disposte in segno di croce : 273.11.

cancio anscris : 446.20.

canipa, canapa : 737.12.

canonica, canonica, dimora di canonici : 769.9.

canonicum ius, diritto canonico : 28.11 ; 87.12.24 ; 838.31 ; 932.19.

canonicus cathedralis : v. *cathedralis canonicus*.

canonizare (*canoniçare*), canonizzare : 50.36 ; 102.2 ; 253.14.15.18 ; 460.25 ; 554.15 ; 658.33 ; 692.30 ; 693.17 ; 707.23 ; 865.5.19.

canonizatio (*canoniçatio*), canonizzazione : 101.30 ; 102.13.14 ; 693.19 ; 733.31 ; 865.20.

cantilena (G), cantilena, canto, di contenuto sacro o profano : 263.8.17 ; 508.7 ; 686.22 ; 734.21.

cantio (G), canzone, canto : 61.20, 508.8, 686.22 ecc. ; *-onum inventor* : 480.8, 543.32, 610.24.

cantor, cantore di un convento : 432.2 ; 450.9.18.

cantus firmus, canto fermo : 262.26 ; 264.21 ; 804.17.

— *fractus* (*melodiatus*, *modulatus*), canto fratto : 262.25.26 ; 264.21 ; 265.14 ; 804.15.

— *secundus* (*secundarius*) = *contracantus* (v.).

capatus, illustre (< *capa*, cappa ; cfr. it. ant. *cappato*) : 568.19.

capella[1], berretto, cappello (cfr. *capellina de variis*, *capellus rubeus*) : 100.30, 136.29 ; paramenti pontificali : 297.31.32.

capella[2], cappella : 38.24 ; 51.36 ; 577.20 ; 865.24.

capellanus, cappellano : 45.19 ; 327.7 ; 631.11.29 ; 835.28 (- *regis*) ; 856.11.

capellina de variis, berretto di vaio (cfr. *capella*[1], *capellus rubeus*) : 752.25.

capellus rubeus, cappello cardinalizio (cfr. *capella*[1], *capellina de variis*) : 327.5 ; 718.1.

capitanaria, officio di capitano del popolo : 730.5.

capitaneus (*capetaneus*), capitano : 230.8 ; 271.11.15 ; 395.6.9 ; 714.22

(- *populi*) ; 715.13 (- *guerre*). 14 (- *Bononie*) ; 716,4 (- *militum*) ; 732.24 (- *beruariorum*) ecc.

capitellum (G), testa, capo (con riferimento a vegetali) : 707.1 (*-a alliorum*).

capitulum, capitolo, generale o provinciale, di un ordine monastico: 96.21, 139.19, 145.35, 157.6, 267.2.5.7, 344.6, 438.11.14, 444.14, 670.25 ecc. ; luogo di riunione del capitolo dei frati : 55.2, 481.11, 808.1.10.

cappa, cappa da frate (mantello con cappuccio) : 630.3.

capriolus (= *capreolus*) (G), capriolo : 275.19.

caput mense, capotavola : 556.6.8.

caputium, cappuccio da frate : 31.9 ; 108.19.21 ; 366.26 ; 630.3.

— *probationis* (*longum*), cappuccio penitenziale : 149.20.26.32 ; 150.1.

caravanna, carovana : 8.12.

cardetus, cespuglio di cardi : 529.24.

cardinalatus, cardinalato : 247.9.12 ; 327.25 ; 558.26.

caristia, carestia : 16.9 ; 49.23 ; 653.18 ; 705.3 ; 707.5 ; 710.25.27 ; 711.5 ecc.

caritas, carità, elemosina : 888.18 ; 889.29.

caritative, in modo caritatevole : 459.20 ; 530.27 ; 909.17.

caritativus, caritatevole : 102.28 ; 433.25.

carnales (= *carnes*), carni : 852.31.

carnisprivium, domenica di quinquagesima, da cui iniziava l'astinenza dalle carni : 672.8, 759.5 ; *-i tempus*, tempo di astinenza dalle carni precedente la quaresima : 275.33, 892.5, 915.5.10.

carpinales, deformazione ironica di *cardinales* (< *carpere*) : 327.17.

carrocium (*carrotium*, *karrocium*), carroccio : 20.28 ; 33.12 ; 37.16 ; 42.16.18.26 ; 51.15.22 ; 84.35.36 ; 85.31 ; 710.12 ecc.

carte de papiro (= *papyro*), fogli papiracei : 664.1.

casale[1], casolare, casa : 23.33 ; 249.23.

casale[2], casato, famiglia : 53.14 ; 76.19 78.16 ; 79.8 ; 81.26.33 ; 82.32 ; 83.14.26.27.29.30 ecc.

casamentum, casamento : 294.3 ; 500.27 ; 711.24 ; 863.32 ; 865.30.

caspus, cespo (< *caespes* ? ; cfr. emil. *casp* = ceppaia, cespo di pianta erbacea) : 762.26.

castanea castrata : v. *castrata castanea*.

castellanus, castellano : 25.27 ; 816.5.9.10.14.20.26.28 ; 817.3.11.23.34 ; 818.13.

castellum, macchina bellica : 14.7.

castra lignorum, macchine belliche ? (cfr. *castellum*) : 135.27.

castrata castanea, castagna incisa perché non scoppi nell'arrostire : 800.29.

catabriatus (*mantellus*), di varii colori, variegato (cfr. Du Cange, alla voce) : 366.21.

cathedralis canonicus, canonico della cattedrale : 933.1.

— *ecclesia*, cattedrale : 384.21 ; 386.25.

cathedratus (*cathedralis*) *magister*, maestro cattedrato : 302.14 ; 318.20 ; 335.35 ; 435.23 ; 629.4 ; 840.17.21 ecc.

catholicus (*catolicus*), patriarca : 19.29 ; 34.31.

**cativo* (*hom*), cattivo, vile : 139.29 ; 942.25.

(*cattus*), gatto : v. *gattus*[1].

cattus, macchina bellica : v. *gattus*[2].

cavagna, cesta (cfr. parm. *cavagna*) : 852.15.

**cavallo* (*messo a -*) : 139.32.

cava'a, scavo, canale : 464.14.
caçarus, eretico, cataro : 736.27.
cedula, bigliettino : 118.11.
celebrare, celebrare messa : 433.27 ; 471.22 ; 607.28.31 ; 615.16.
— *digestionem*, digerire, portare a compimento la digestione : 515.9.
cella, cella monacale : 97.5 ; 216.15 ; 217.4 ; 306.22 ; 460.20 ; 479.13 ; 663.33.
cellarium vinarium, cantina : 606.13 ; 888.16.
cementarius, muratore : 10.26.
ceparia, ceppaia : 49.2.
cerasa (= *cerasum*), ciliegia : 322.20.
cerdonicum opus, lavoro da calzolaio : 749.21.
ceroferarius (G), chierico portatore di cero : 494.20.
cerpijosus, cerpellino, cisposo (riferito agli occhi) : 316.19.
certificare (= *certiorem facere*), informare, rendere edotto : 15.2.
cerusa (= *cerussa*), (G) biacca, cerussa : 913.13.
cespitare, inciampare, incespicare : 287.20.23 ; 324.22.
chorea (G), danza : 46.2 ; 915.5.
choreizare, danzare : 109.14 ; 915.12.
chorus, coro (spazio della chiesa riservato al clero) : 85.32 ; 262.27 ; 266.4 ; 495.14.
cilicinus saccus : v. *saccus cilicinus*.
cima (= *cyma*) *-e* (G), germoglio, gemma : 742.11.
cineruin quarta feria, mercoledì delle Ceneri : 336.15.
cingulum clericale (G), cingolo chiericale, sacerdotale : 6.14 ; 615.26.
ciphus, coppa : 316.31.
cippum, ceppo genealogico : 79.12.
circa[1], cerca, questua : 62.18 ; 63.8.11.25.
circa[2], fossato intorno alle mura cittadine (cfr. Du Cange, voce 4. *Circa*) : 486.29 ; 487.1 ; 488.5.
circumvolutio, circonvoluzione, giro su se stesso : 925.3.
cismontani, abitanti al di qua delle Alpi, italiani (riferito a religiosi ; in contrapposizione a *ultramontani* : v.) : 158.8 ; 232.13 ; 841.17.
**città*, città : 252.22.
(*cithara*) : v. *cythara*.
claudenda, sbarramento, diga : 728. 30.31.
claustrum, chiostro : 430.26.32, 768.13 ; monastero : 306.17, 473.2.
clausura (G), chiusura : 85.15, 288.6, 436.12, 568.24 ; opera di fortificazione : 17.15, 51.10, 273.9, 279.16 ecc.
clavicularius, riferito a un carceriere : 605.10.
clavis, punto chiave : 448.25.
clerica, chierica : 145.16 ; 421.32 ; 467.23 ; 475.16.24.
clericunculus, chierico spregevole : 206.2.
clericus (*clericus secularis*, *mundanus*), membro del clero secolare (spesso in contrapposizione a *religiosus* : v.) : 566.35 ; 597.19 ; 601.17 ; 607.16.23 ; 711.13 ; 734.20.26 ; 736,4 ; 738.5.8. 11.20 ecc.
cleta, macchina bellica : 21.14.
cocodrillus (= *crocodilus*) (G), coccodrillo : 22.1.
coepiscopus, collega nella dignità episcopale : 612.6.
colare, collare, alzare le vele : 564.30.
collatio, colazione : 165.28.
collecta[1], imposta (cfr. Du Cange, voce 1. *collecta*) : 528.28.
collecta[2], orazione, preghiera (cfr. Du Cange, voce 8. *collecta*) : 554.15 ; 658.5.
collectores decimarum, esattori delle decime ecclesiastiche : 738.14.

comes, conte: 8.14.17.23; 21.8.9.15; 47.13; 52.6; 116.29; 243.9.13; 429.20.22.26; 465.27 ecc.
comestibilia (*comestibiles res*) (G), commestibili: 161.21; 168.31; 486.6; 556.13; 762.30; 797.10.14.
comitatus, contado: 5.3; 338.26; 674.14; 675.20; 687.6.
comitissa, contessa: 53.13; 78.17; 250.12; 306.29; 313.22; 430.11; 441.17.21.24 ecc.
comitiva, corteggio, seguito: 319.13; 323.14; 328.4; 896.3.
commater, comare: 864.8.
commune, comune cittadino: 33.16.19; 37.17; 42.29.30.32; 273.32; 544.13.16; 656.11.26; 706.1.2.3.4.5.14.16.17.25 ecc.
communicare, fare la Comunione, comunicarsi: 98.6; 494.11.14; 495.15.17; 615.17.
communis persona, persona imparziale: 447.28; 548.26; 657.21.
compassivus, compassionevole: 124.22; 433.27.
compater, compare: 288.5.
compilare, comporre, compilare, redigere: 254.28.
compilator (*cronice*), compilatore, autore: 267.10.
complexionatus bene, di buona complessione: 433.22.
comprehensor (riferito a Cristo), che si impossessa (delle anime?): 491.13.
conca, conca, catino: 319.22; 628.23.28; 881.21.
concanonicus, collega nella dignità canonicale: 475.13.27; 478.16.
conceptio, pensiero: 150.10.
concionari (usato al passivo), concionare: 759.22.
concludere alicui, convincere, persuadere: 324.19; 338.1; 363.5.8.
concordantie in Bibliotheca, concordanze bibliche: 253.26.
concordare, stipulare un accordo (cfr.: *concordia*; 694.22 e 709.9, *concordare se*, mettersi d'accordo; 106.25, 107.4 e 786.20.24, *concordare aliquos*, mettere d'accordo, pacificare): 251.32; concordare, stabilire di comune accordo (riferito a prezzo, valore): 709.1.
concordia, patto, accordo (tra belligeranti; cfr. anche *de communi concordia*): 257.9; 705.13.
conctus (= *contus*) (G), giavellotto: 792.9 (*conctus sive darda*).
conductus: v. *in conductu alicuius*.
confessio, confessione (in senso religioso): 91.20; 104.27; 145.20; 240.15; 334.29; 369.12; 373.28; 589.1.2.4.13 ecc.
confessor, confessore: 253.14; 647.25; 812.28.
confines (*confinium*), confino, luogo di relegazione: 242.2 (*in -ibus stare*); 705.21 (*in -io ponere*); 879.27 (*in -ibus ponere*); 880.5 (- *rumpere*). 18 (*de -ibus recedere*); 923.6 (*ad -ium ire*).
confirmare in episcopum confermare vescovo (cfr. *coronare in*, *eligere in*): 254.6.
confiteri, confessarsi: 105.19; 146.33; 481.5.6; 547.31; 548.4; 582.16; 591.11; 594.31; 595.2.13.14 ecc.
confortativus, corroborante (riferito al vino): 314.3.
coniecturare (G), congetturare: 18.28; 250.13.
conscientiatus, timorato, pio, devoto: 86.35.
consilium, consiglio del comune cittadino: 249.14; 279.9.10; 542.11; 656.8 (- *generale*). 11; 709.9 (- *generale*, - *populi*); 852.6.24 ecc.
consistorium, concistoro: 324.30;

328.3.4 ; 331.12.20 ; 332.2 ; 476.9.34 ; 477.31.
constellationis virtus (G), influsso astrale : 297.5.15.28.
contiguus : v. *in contiguo*.
contracantus (*cantus secundus, secundarius*), controcanto : 264.18 ; 265.23.25 ; 554.28.
contrahere moram, indugiare : 61.25 ; 318.25 ; 447.14 ; 455.30 ; 462.13.
contrariari alicui rei (F), contrastare con, essere contrario a : 351.15 ; 699.10.
contrastare, contrastare : 272.10.
contrarietates (G), contraddizioni : 312.3.
contrata, contrada : 49.22.33 ; 62.29 ; 265.32 ; 281.1 ; 368.32 ; 454.14 ; 456.7.12 ecc.
conventare, addottorarsi (non 'appartenere a un convento', come in B e H-E) : 302.13.
conventatus, addottorato : 841.25 ; 862.19.
conventualis missa, messa conventuale : 340.22, 450.8.10, 494.13, 611.13, 616.3, 808.30 ; *-ia loca*, conventi (cfr. *locus*) : 377.8.
conventus, convento, monastero (cfr. *domus, locus*) : 54.6.26.31 ; 58.21.30 ; 75.5 ; 141.35 ; 147.5.16 ; 152.9.13 ; 245.36 ecc.
conversus, converso, frate laico (cfr. *laicus frater*) : 346.29 ; 579.26.
convicanea, convicina : 386.22.
(*contus*) : v. *conctus*.
coopertorium (G), copertura, coperchio (?) : 369.25 (- *lampadis*) ; indumento : 529.20.
coquinam facere, cucinare : 146.23.30 ; 613.24 ; 810.24.
coquinarius, cuoco, cuciniere : 810.25.
corda, cordone da frate : 367.15 ; 369.31.
— *animata* : v. *animata corda*.
cordatus (F), coraggioso, magnanimo : 480.7 ; 676.15.
cordctenus, a memoria : 337.2.
cordula, cordicella : 940.20.
cornu, spegnitoio : 472.5.
coronabilis, coronabile : 795.20.
coronare in, coronare (cfr. *confirmare in, eligere in*) : 5.6 e 6.18 (- *regem*) ; 350.1 (- *imperatorem*).
corporale, corporale (paramento sacro) : 615.20.
corrector, correttore di un ordine monastico : 245.24 ; 439.28 ; 554.1 ; 609.6 ; 727.28 ; 728.2 ; 916.28.
— *ad mensam*, correttore delle letture di testi sacri durante i pasti conventuali (cfr. *corrigere ad mensam*) : 804.19 ; 919.1.3.
corrigere ad mensam, correggere gli errori nelle letture di testi sacri eseguite durante i pasti conventuali (cfr. *corrector ad mensam*) : 335.22.
cracitare, squittire : 698.21.
credentia (*litterc de*) : v. *littere de credentia*.
credulitas, credenza, fede : 442.20.
crina, sommità del tetto : 275.33.
cristallus, lente : 761.19.
cristere, clistere : 296.12 ; 644.2.
(*crocodilus*) : v. *cocodrillus*.
cronica -c, cronaca (< *chronica -orum*) : 222.8 ; 267.10.12.13 ; 269.33 ; 294.26 ; 296.3 ; 303.26 ; 311.25.29.31 ecc.
crucem predicare, predicare a sostegno di una crociata, o spedizione sacra in genere : 531.33 ; 628.8 ; 645.15 ; 820.9.12.14.24.
crucesignare, segnare con la croce (i partecipanti a una spedizione sacra) : 313.19 ; 570.10 ; 628.9 ; 645.16.
cruccsignatus, crociato : 11.22 ; 28.9 ;

41.31.32 ; 42.5 ; 304.5 ; 340.18 ecc.
crucis signatio, crociata (cfr. *crux*) : 320.19 ; 532.17.
crudelitas, azione, septtacolo crudele : 529.18 ; 533.1.
crux, crociata (cfr. *crucis signatio*) : 820.9.12.14.24.
**cu'*, a cui, con cui : 556.33.
culcidra (= *culcita*), materasso (v. anche *cultra*) : 111.20 ; 136.28.
culmus, colmo : 701.4
cultivare, coltivare : 587.15.
cultra (= *culcita*), materasso, cuscino (v. anche *culcidra*) : 137.9.
cuppa (*cupa*), coppa : 152.7.12.18.20 ; 297.12.13 ; 346.20 ; 373.16 ; 511.1.
**curare*, preoccuparsi, prendersi cura : 139.36 (*cura*, curano) ; 263.15 (*cure*).16 (*curarò*).
curia, corte : 38.19 (- *Romana*); 244.16 ; 253.33 ; 324.23 (- *celestis*) ; 337.24. 26; 624.4 (*tabernalis* -: taverna, bettola) ; 686.1.2.3.9.11 ecc.
curialis, cortese, affabile : 38.20 ; 53.3 ; 75.20.29 ; 87.7 ; 102.28 ; 106.14 ; 140,15 ; 149.27 ecc.
curialitas, cortesia, affabilità : 69.17, 90.5, 159.28, 161.2.3.4.7.8, 321.21, 445.22, 447.32 ecc. ; detto o azione cortese : 161.15.32, 317.1, 446.1, 508.6, 890.3, 927.11.
curialiter, in maniera cortese, affabile, benevola (riferito anche a Dio) : 149.28 ; 209.16 ; 302.22 ; 320.14 ; 322.28 ; 331.13 ; 459.20 ; 530.26 ecc.
curiositas (usato al plurale, con valore concreto) : 512.6.
currerius, corriere : 134.30.
cursitare casalia, scorazzare per i casolari : 23.33.
cursorie, correntemente (riferito al leggere) : 134.10.
cursus : v. *in cursum*.
curtis, corte, cortile : 61.9 ; 249.22.
custodia, custodia dell'ordine francescano : 262.29 ; 313.33 ; 594.27 ; 827.15.
custos, custode (preposto ad una custodia dell'ordine francescano) : 55.4 ; 144.12.13 ; 158.1 ; 159.6 ; 262.29 ; 263.23 ; 321.11 ecc.
(*cyma*) : v. *cima*.
cynamomi pulvis, polvere di cannella : 322.25.
cyragrica, chiragra : 823.21.
cyroteca, guanto : 383.16 ; 752.25.
cythara (= *cithara*) (G), cetra : 61,17.

dabyr, oracolo (?) : 130.7.
dactillus (= *dactylus*) (G), dattero : 67.27.
dalmatica (G), dalmatica, veste sacerdotale : 124.17.
dannificatio, danno (causato dalle inondazioni) : 723.23.
dapifer (G), scalco, maggiordomo : 627.24 ; 628.24.
darda, giavellotto (cfr. *conctus*) : 792.10.
dare con l'infinito presente : - *comedere* (*manducare*), dar da mangiare : 174.17, 530.33, 563.5, 618.7 ecc. ; - *bibere*, dar da bere : 738.25.
**dare per* (*la paré*), percuotere contro (la parete) : 242.19.
**Dé* (franc.), Dio : 316.24.
de communi concordia, concordemente, di comune accordo : 844.18.
— *die*, di giorno : 617.29 ; 824.4.
— *Dominica*, di domenica : 439.18.
— *facili*, facilmente : 149.14.
— *festo*, di festa : 439.18.
— *nocte*, di notte, nottetempo : 779.32 ; 943.32.
— *novo*, di nuovo, nuovamente : 848.13.

— *plano*, prontamente (cfr. it. ant. *di piano*) : 943.7.
debacare (*debachare*), annientare (cfr. Du Cange, voce *debacchare* = *depopulari*) : 674.19 ; 747.6.
decapitare, decapitare : 648,36 ; 692.2.27 ; 934.17 ecc.
decennarium, diecina : 504.4.
deceptorie, con inganno : 535.2.
decima (G), decima ecclesiastica (cfr. *collectores decimarum*) : 415.9 ; 581. 16 ; 584.1.11.13.18.27.28.31.34 ecc.
declamatorie (G), in tono declamatorio : 345.11.
decollare (G), decapitare : 284.12 ; 536.14 ; 632.24 ; 943.16.
decretalis, decretale : 596.29.
decretista, decretista : 583.10.
deductio, divertimento, passatempo (cfr. franc. *déduit*) : 822.28 ; 890.25.
defectus, difetto morale, imperfezione : 139.20, 141.34, 143.31, 144.10, 145.6, 147.31, 148.16, 230.24, 231.2, 232.7.25 ecc. ; *-um facere*, commettere una manchevolezza : 575.31.
delitiosus (= *deliciosus*) (G), delizioso, pieno di delizie (riferito a persona) : 508.6.
denarius aureus, moneta d'oro : 756.12 ; 871.20.
— *grossus* (o soltanto *grossus*), grosso : 67.19 ; 706.30.31 ; 707.4 ; 710.30.31.32.33 ecc.
— *grossus argenteus*, grosso d'argento : 785.30.
— *parvus*, piccolo : 701.4.6 ; 850.20 ; 894.29.
— *victorinus*, vittorino : 281.5.
denuntiare, denunziare : 897.12.20.
deordinatio, disordine, perturbazione : 693.7.
dependere, dipendere : 555.14.
deplumare, spennare : 701.8.
depostetiarum (locuzione avverbiale coniata da *depost* sull'analogia di *impraesentiarum*), in prosieguo di tempo : 592.7.
derisive, in maniera derisoria : 372.27.
derobare, derubare : 725.28.
derupare, abbattere, diroccare: 702.12.
**desco*, desco, mensa (cfr. *discus*) : 139.31.
**desdigna*, disdegna : 191.26.
despective, sprezzantemente : 332.32.
despectus (G), disprezzato (cfr. it. ant. *dispetto* : Dante, *Par.*, XI, 90) : 807.21 (*valde* -).
desponsare, sposare : 58.36 ; 63.7 ; 509.11 ; 750.29 ; 822.27.
desponsatio, sposalizio : 751.1 ; 822.25.
desub (G), da sotto (cfr. *a sub de*) : 388.15.
devotio, con riferimento al movimento religioso dell'Alleluia : 99.18 ; 100.21 ; 101.31 ; 102.12.31 ; 104.10 ; 105.22.28 ecc.
— *verberatorum*, movimento religioso dei flagellanti (cfr. *verberator*) : 426.28 ; 527.6 ; 567.30 ; 675.6 ; 676.6 ; 677.6 ; 721.10.
dextrarius, destriero : 52.12 ; 61.35 ; 480.30 ; 535.21 ; 741.27 ; 752.27 ; 870.24 ecc.
**deçunçere se*, smembrarsi, sfracellarsi : 426.14 (*se deçunçe*).
**diabele* (franc. *diable*), diavolo : 59.18.
(*diadema*) : v. *dyadema*.
dictamen, arte del comporre : 109.6 ; maniera di comporre : 110.3, 269.3.
dictare, comporre : 266.1 ; 802.16.
dictator, scrittore : 41.8 ; 54.23 ; 77.4 ; 110.1 ; 265.19 (- *de curia*) ; 268.31 ; 434.10 ecc.
diffinitor, definitore (assistente del ministro, generale o provinciale, dell'ordine francescano) : 318.11 ; 321. 11 ; 670.25.

dimicari (= *dimicare*), combattere: 391.26.
dimittere ire, lasciare andare: 649.1.
(*dioccesis*): v. *dyocesis*.
disciplinam dare, punire con la flagellazione: 232.1; 333.12.18.
discolus, discolo, indisciplinato: 473.25.
disconficta, sconfitta (cfr. *sconficta*): 692.23; 714.29.
disconfictus, sconfitto: 288.3; 673.30; 698.11; 850.7.
disconfigere, sconfiggere: 685.5.
disconvenienter, in maniera sconveniente: 324.26; 770.29.
discreti, termine usato per designare i frati più qualificati per merito o per età di una comunità religiosa (cfr. Du Cange, voce *fratres maturi*): 321.11; 451.1; 812.9; 862.17.
discurrere con l'ablativo del gerundio: - *destruendo et comburendo, occidendo et capiendo et depredando*: 778.22; - *transeundo*: 778.24; - *clamando et dicendo*: 945.10.
discus, tavolo (cfr. **desco*): 451.14.20.
dispensator, dispensatore (di beni, grazie, favori): 87.6.
districtus -i (*-us*), territorio, distretto territoriale: 20.20; 279.29; 301.32; 313.11; 341.1 ecc.
ditior con valore superlativo: 533.16; 619.22.
diversicolor (G), di vari colori: 231.17.
diversimodus, diverso, vario: 275.30.
dogmatiçare, sostenere come domma: 156.24; 584.30.
domicella, donzella, giovinetta: 246.24.
domicellus (*donçellus*) donzello, giovinetto: 45.18; 231.15; 702.4; 906.31.
dominica de passione, domenica di passione: 895.27; - *olivarum*, domenica degli ulivi: 674.28, 701.31; - *septuagesime*, domenica di settuagesima: 751.7.
dominus legum, legista: 57.24; 482.9.
domus, convento, monastero (cfr. *conventus*, *locus*): 58.4, 110.30, 111.6, 165.33, 305.33, 306.18, 344.29, 372.25.26 ecc.; cattedrale, duomo: 283.16.
**don* (franc.), dia: 316.24.
donaria, doni: 302.22; 443.27: 558.17; 559.8.24.26.
doniator, corteggiatore di donne: 611.16; 616.19; 620.11.
donçellus: v. *domicellus*.
ducatus, ducato: 279.30; 764.30.
ducissa, duchessa: 693.18.
duellum, duello: 555.15.
duplerius, doppiere: 856.13.
durare, estendersi: 685.21; 698.19.
dux (*Venetiarum*, *Veneciarum*), doge: 109.20; 241.28.32; 822.25.26.
dyadema (= *diadema*) (G), diadema: 24.2; 35.16.
dyocesis (= *dioecesis*) (G), diocesi: 265.30.

**e'*, io: 263.16.
ebdomada (= *hebdomada*) (G), settimana: 16.25, 17.28, 46.27; - *de passione*, settimana santa (cfr. *septimana paschalis*): 674.26.
ecclesiasticus, favorevole alla Chiesa, del partito ecclesiastico: 541.2; 887.31.
edificare, edificare (in senso morale): 359.32.
edificatio, edificazione: 146.8; 336.30; 337.13; 432.22.
edificatorius, edificante: 116.30.
edificatus, edificato (in senso morale): 322.7; 323.33; 364.32; 365.36.
elefantiosus (G), lebbroso: 5.2.

elemosinarius, dispensatore di elemosine (ma cfr. *helemosinarius*): 259.26.
elevatus, sbalzato, in rilievo: 293.11.
eligere ad sortem, eleggere, tirare a sorte: 656.8.
— *in*, scegliere come, eleggere a (cfr. *confirmare in*, *coronare in*): 204.8 (- *cpiscopum*); 253.12 (- *regem*); 272.12 (- *potestatem*); 402.18 (- *generalem ministrum*); 693.5 (- *papam*); 712.26 (- *imperatorem*); 806.2 (- *sponsum*); 806.3 (- *suum devotum*) ecc.
emenda, ammenda: 119.7; 794.12.
emisperium (= *hemisphaerium*) (G), emisfero celeste: 681.20.
enghestaria, anguistara, vaso: 592.10; 621.29.
**cnvito*, invito: 580.5.
ephoth (= *ephod*) (G), veste sacerdotale ebraica: 83.1; 130.7.
(*epicureus*): v. *epycurus*.
episcopalis (G), vescovile: 386.28 (- *ecclesia*).
cpiscopatus, papato: 252.4.
episcopium (G), vescovado: 87.11, 461.26, 758.20, 759.20; residenza, palazzo vescovile: 84.30, 462.6.
episcopus suffraganeus, vescovo suffraganeo: 580.27.
(*epitogium*): v. *opitogium*.
epycurus (= *epicureus*), epicureo: 43.24; 512.13; 513.22.27.
cpylogus: v. *sub epylogo*.
equiperare, equiparare, assimilare: 810.13.
equitatura, cavalcatura: 377.22; 467.29; 628.20.
(*eremiticus*): v. *heremiticus*.
**erlà*, interiez. (?): 312.11.
(*erroneus*): v. *irroneus*.
erubescibilis (G), vergognoso, di cui si prova vergogna: 62.21 (*labor* -).
esualis, commestibile: 350.33.
exemplificare, esemplificare, addurre esempi: 268.5.
exemplificatio, esemplificazione: 307.20.
exenium (= *xenium*) (G), dono: 96.4; 97.24; 118.8.14; 140.17; 319.25 ecc.
exhumare, esumare, disseppellire: 239.3; 300.20; 846.21.
exire con l'accusativo: 12.8 (- *Tyrum*); 16.15 (- *civitatem*); 20.26 (- *castra*); 266.5 (- *Ordinem*) ecc.
existentia, sostanza, essenza (cfr. *apparentia*): 183.3; 184.7 (- *spiritualis*); 290.20; 459.33.
(*existimator*): v. *extimator*.
cxmembrabilis: 796.3.
exnacca, sorta di imbarcazione: 13.3.
explanare, spianare, abbattere: 647.11
expropriare, espropriare: 382.26.33; 819.13.
expropriatus, privo di proprietà, di beni: 29.28.
extasis (= *exstasis*) (G), estasi: 805.23; 806.9.
extaticus, che cade in estasi: 266.15.
exterior, fuoruscito, espulso dalla città (cfr. *extrinsecus*, *forinsecus*): 771.34; 796.32; 844.5; 845.1; 854.24 (- *pars*) ecc.
cxterminatus, sterminato, ingente: 683.2.
extimator (= *existimator*), estimatore di un valore, di un prezzo: 708.29.
extrinsecus, fuoruscito, espulso dalla città (cfr. *exterior*, *forinsecus*): 573.19; 683.13; 687.1.5; 689.9.13; 725.16 (-*a pars*); 737.5 ecc.
eya (= *eia*, *hcia*) (G), suvvia, orsù!: 571.27.

faber lignarius, falegname: 515.16.
factio -onis, faccenda: 450.1.

falsificare, falsificare : 41.7 ; 653.20.22. 25.

famosior con valore superlativo : 693.28.

fantasticus (= *phantasticus*) (G), che dice fantasticherie : 440.26; fantasioso, immaginario : 668.28.

farrum (= *far -ris*), farro : 707.3.

fascenine : v. *fescenine.*

fasianus (*faxianus*) (G) fagiano (= *phasianus*) : 213.6 ; 275.18.

fatatus, fatato, stregato : 918.6.

**fava* : 726.19.

faxiolus (= *phaseolus*) (G), fagiuolo (cfr. per la specie Mess., 394 s.) : 711.4 ; 748.5.

**fer* (franc.), fiero, forte : 314.15.

feria secunda, lunedì : 847.3 ; - *tertia*, martedì : 452.20 ; - *quarta*, mercoledì : 917.10, 918.12 ecc. ; - *quinta*, giovedì : 798.35 ; - *sexta*, venerdì : 240.11, 402.26, 517.7, 798.35 ecc.

ferto -onis, moneta di scarso valore : 18.18.

fescenine- arum, ninne nanne : 510. 12.13.

festine (G), in tutta fretta : 530. 34.

feudum, feudo : 521.9.

**fi*[1], figlio : 59.18.

**fi*[2], si fa (< *fit*) : 938.18 ; è, viene (passivo) : 139.32.

**fia*, si faccia : 191.27.

fibus (= *fiber*), castoro : 205.34.

fidelitates, giuramenti di fedeltà : 40.5.8.

fieri usato al passivo : 868.3 (*campana fienda*) ; 939.22 e 944.13 (*fiende pacis*).

filiaster, figliastro : 168.30.

filomena : v. *philomena.*

**fin* (franc.), fino (agg.) : 314.15.

finaliter, infine, da ultimo : 291.5 ; 303.31 ; 310.29 ; 523.25 ; 644.9 ; 859.11 ecc.

firmare, chiudere (riferito alla porta ; cfr. francese *fermer*) : 568.31.

firmatum esse con l'infinito, essere determinato a, avere ferma intenzione di : 709.15.

firmus cantus : v. *cantus firmus.*

fisicus : v. *phisicus.*

flasco -onis, fiascone : 161.10 ; 448.4.

**florentina* (*terra* -), Firenze : 252.20.

florentinus aureus : v. *aureus florinus.*

florinus aureus : v. *aureus florinus.*

**fo*, fu : 425.19.20.

focaria, amante, concubina : 587.18 ; 615.15 ; 943.20.

forbannire, bandire, espellere da una città (cfr. *bannire*) : 287.31 ; 655.29 ; 897.13 ; 934.7 ; 942.3.

forbannitus, bandito, espulso (cfr. *bannitus*) : 272.21 ; 273.14 ; 278.33 ; 655.31 ; 656.3 ; 884.20 ; 889.9.

forensis, cittadino espulso (cfr. *forinsecus*) : 646.12, 683.18 ; frate forestiero : 136.27, 321.12, 445.28, 452.8 ecc.

forestaria, foresteria : 445.27 ; 447.11 ; 575.10.

forinsecus, fuoruscito, espulso dalla città (cfr. *extrinsecus*, *exterior*) : 946.5.

**formijant* (a. franc. *formïer*, più tardi rifatto in *fourmiller*), ribollente, spumeggiante : 314.16.

fornaria, fornaia : 95.35 ; 118.10.

fornata, infornata : 494.22.

fortificare, fortificare (riferito a *castrum*) : 771.1.

fortificatus, fortificato, in senso morale : 62.33 (- *in Christo*).

fortilitium (*fortilitia -e*), fortilizio : 544.33 ; 702.12.

fortitudo, fortezza : 273.28.

forum, rifornimenti : 16.6.8.12.19,

17.34, 18.11.15.20.30; = *mercatus*: v. *pro bono foro*, a buon mercato.
fossatus (G), fossato: 724.3.
fractus cantus: v. *cantus fractus*.
**franble* (franc.), (?): 314.15.
francare, affrancare: 756.4.6.
**fras* (franc. *frais*), fresco: 314.16.
fraternitas, comunità religiosa: 369.26; 554.1.
**fratte*, frate: 234.32; 236.35.
**fredo* (pseudo franc.), freddo: 314.16.
frontispicium (*frontispitium*), facciata, prospetto: 84.31; 97.17.
**fu'*, fui: 425.18.
fugare, aiutare nella fuga: 574.26.
fundicus, fondaco: 62.31.
**funci*, funghi: 426.11.

gabia, gabbia: 725.19.20.
galea, galera, nave (cfr. *galeo*): 3.10; 10.17; 11.1.8; 12.17; 13.31.35; 781.19.27.28.29 ecc.
galeo, galeone (cfr. *galea*): 13.36; 22.31.
garbo (*tunica de* -), tessuto di lana mista a lino o canapa (cfr. Sella, alla voce): 416.15.
gartio -onis, giovanetto: 172.22.
gastaldus, castaldo: 39.14; 576.15; 831.12.13 (in senso figurato, detto dei demoni nei confronti di Dio).
gattus[1], gatto (= *cattus*; cfr. *murilegus*): 885.7.
gattus[2] (*cattus*), macchina bellica: 11.4; 21.14; 572.18.22.23.
gaça (G), tesoro: 718.26.
**ge* (franc., attribuito ad *Anglici*), io: 161.28; 316.32.
genuflectere, genuflettersi: 319.31; 444.6; 472.10.24; 812.21; 870.34.
genuflexio, genuflessione: 319.18; 323.17.31; 828.32.
gerfalcus, girifalco: 131.12.
ghirus, ghiro: 812.26.
gibosus (= *gibbosus*) (G), gibboso: 204.13.
girare (= *gyrare*) *ex latere*, piegare su un fianco: 487.33.
glarea, greto: 108.24; 273.6; 280.20.28; 284,11.16; 488.14; 817.32.33; 905.16.
glosa (G), glossa: 70.16; 221.13; 414.30; 425.14.
gramatica (= *grammatica*): v. *regere in gramatica*.
gramaticalis (= *grammaticalis*) (G), di grammatica: 268.18 (- *regula*); 382.20 (- *magister*; cfr. *regere in gramatica*).
granescere, mettere le spighe, granire: 747.33.
grantia, fattoria di campagna: 906.13.14.
grifis (*grifo*, *gripho*) (G), grifone (= *gryphis*, *gryphus*): 526.31; 782.6; 795.16.18.21.22.23.24.25.37.39.40; 796.1.2.5.7.
grilla, grillo: 106.4.
grosities, grossezza: 574.32.
grossus (G), robusto, corpulento: 59.20, 88.2, 658.24, 803.27.33; *id est hebes et rudis*: 758.12; *-a gramatica*: 269.15; *-a paramenta*: 615.21; *-a verba*: 40.36; *-a vox*: 262.27; v. anche *denarius* -, *libra -a*, *littera -a*.
— : v. *denarius grossus*.
(*gryphis*): v. *grifis*.
guardianus, guardiano di un convento: 144.14; 152.13; 335.2.11; 340.5; 365.20; 431.16; 446.8.13.14.22; 447.1 ecc.
guarnaça, guarnacca: 927.21.
guascapus, guascappa, sorta di mantello: 101.1.
guastare (= *vastare*) (G), devastare: 714.14.

gubernator, governatore dell'ordine francescano: 237.29; 245.24; 368.21; 439.28; 553.33; 609.5 ecc.
guerra, guerra: 42.29; 58.1; 95.12; 102.30; 106.26; 204.17; 250.1; 258.17; 274.22; 276.5 ecc.
gulositas (G), golosità, ghiottoneria: 797.10.14.

habere con l'infinito presente, avere da: 88.15 (- *collocare*); 176.7.11 ecc. (- *facere*); 218.4 (- *reddere rationem*); 281.21 (- *occidere*).
— *pro malo* (*habere se pro malo*), averla, aversela a male: 172.1; 398.26; 468.23.26; 469.27; 580.14.16; 584.19.
— *pro bono*, apprezzare, gradire: 454.19; 469.24.
habitualis, d'uso giornaliero (riferito a *tunica*): 915.8.
hanelitus (= *anhelitus*) (G), respiro, fiato: 780.15.
hastiludium, giostra, torneo: 40.1; 46.2; 61.36; 245.7; 281.27; 533.9; 744.6; 770.12; 913.12.
(*hebdomada*): v. *ebdomada*.
helemosinarius, frate questuante (ma cfr. *elemosinarius*): 476.29.
(*hemisphaerium*): v. *emisperium*.
herbulari, far erba: 11.33.
heremiticus (= *eremiticus*) (G), eremitico: 479.13 (-*a vita*).
heremitorium, eremo, romitorio: 31.14; 145.18; 323.1; 420.31: 451.17; 801.8; 827.15.
heretica, eretica (sost.): 732.13.
(*hilariter*): v. *yllariter*.
historiatus, istoriato: 796.18.
(*historiographus*): v. *hystoriographus*.
(*histrio*): v. *ystrio*.
(*homilia*): v. *omelia*.
**homo* (*hom*): v. **ohmo*.
homuntio (= *homuncio*) (G), omuncolo: 444.23.
**honor*, onore: 191,27; v. anche **aventura*.
(*hortulanus*): v. *ortolanus*.
hospitalarius, addetto di ospedale: 14.20.
hospitale, ospizio: 14.19; 104.16.27; 105.14.16; 110.6; 145.22.24; 679.15 ecc.
hostia, ostia consacrata: 56.32; 297.27; 494.14.22.23.24.29; 495.10.15.17 ecc.
hostiarius (= *ostiarius*) (G), portiere, addetto alle porte: 608.27.
(*hydria*): v. *ydria*.
hymbrex (= *imbrex*) (G), embrice, tegola: 798.17.
hystoriographus (*ystoriographus*) (G), storiografo: 301.12; 327.15.

**i*, gli (pron. pers. dat.): 425.20.
(*icon*): v. *ycóna*.
(*idioma*): v. *ydioma*.
ierarchia (*angelorum*), gerarchia angelica: 829.7.
ignis agrestis: v. *agrestis ignis*.
illi de (seguito da nome gentilizio), quelli della famiglia: 482.11, 503.16, 539.10, 687.11, 691.25 ecc.; (seguito da toponimo), quelli di, i residenti a: 934.9.23, 935.8.9.14.16.18, 941.30, 944.5.10 ecc.
illuminare[1], dare la vista: 51.3.
illuminare[2], miniare codici: 262.24.
illuminatus intellectus (G), intelletto illuminato: 663.28 (-*um -um ad predicendum futura*); 668,26 (-*um -um in divina Scriptura*); 749.23; 777.3 (-*um -um ad intelligendum dicta Merlini* ecc.).
imbalsamare, imbalsamare: 708.7.12.
(*imbrex*): v. *hymbrex*.
immediate, immediatamente: 258.25;

441,15 ; 452.19 ; 558.33 ; 820.30 ecc.

imperialis, fautore dell'impero, del partito imperiale : 106.31 ; *-ium libra* : v. *libra imperialium* ; *-ium* (*imperialis*) *solidus* (*soldus*) : v. *solidus* (*soldus*) *imperialium* (*imperialis*).

impetitus (G), sollecitato : 34.21 (*de solutione pecunie* -).

impinguatus (G), ingrassato : 742.15.

imponere quod, accusare di : 289.13 ; 367.5.

in conductu alicuius, al servizio di : 794.22.

— *contiguo*, immediatamente dopo : 21.7.

— *cursum* (*in cursu*), al prezzo, al valore corrente (cfr. *cursorie*, correntemente) : 46.5 ; 49.24.

inaltatus (G), alto, innalzato : 768.6.

incarcerare, rinchiudere in carcere, incarcerare : 27.2 ; 791.9.

incarceratus, carcerato: 576.33; 933.29.

incassum (G), invano : 238.7 ; 304.3 ; 385.3 ; 510.9 ecc.

incensare, incensare : 579.27.

**incenso* : 579.29.30.

incidenter, incidentalmente (?) : 490.4.

incinerare, ridurre in cenere, in polvere (riferito a cadaveri) : 23.3.

inconsolabiliter, inconsolabilmente : 124.21 ; 320.2.

incontinenti, incontanente : 272.9 ; 285.31 ; 447.7 ; 468.27 ; 478.17 ; 540.25 ecc.

inconveniens, inconveniente : 407.18.

incorporare (G), incorporare (anche in senso fisico) : 143.29 ; 423.23 ; 640.23 ; 933.16.

increata sapientia (riferito a Dio) : 414.12 ; 497.3.

incriminare, incriminare : 330.27.

inculpabilis, innocente : 946.17.

incurabiliter, incurabilmente : 458.14.

indevotio (G), irreligiosità : 867.10.

indevotus (G), irreligioso : 866.23.27.

indicativum vicine cladis presagium, presagio ammonitore della vicina strage : 8.20.

indicibiliter, indicibilmente : 108.30.

indictionum cyclus (*indictionis circulus*), ciclo dell'indizione (15 anni) : 53.18 ; 402.13.

indignabunde, sdegnosamente : 208.23.

indivinus, indovino : 785.29 ; 929.1.

indulgentia, indulgenza religiosa : 245.32.33 ; 532.2.9 ; 570.13 ; 815.15. 18.

inexaudibilis, inesaudibile : 735.8.

infallibiliter, infallibilmente : 108.15.

infamator, calunniatore : 900.8.

infernalis (G), infernale : *-es pene*, pene infernali : 324.24, 429.7, 817.15 ; *-es spiritus*, spiriti infernali : 56.17.

infirmitorium, infermeria : 111,19; 140.23 ; 263.23 ; 275.32 ; 305.9 ; 445.29.

infistulatus, ulceroso : 811.6.

influentie divine, influssi divini: 804.32.

infugare, mettere in fuga : 715.21.

infula rubea, benda rossa portata dai nunzii (cfr. Sella, 183) : 547.23.

ingenierius : v. *magister ingenierius*.

ingredi viam universe carnis, morire : 97.6 ; 871.26.

inguinaria loca, inguine : 96.24.

inimicans (*christianis*), nemico (dei cristiani) : 785.11.

inquisitor (*heretice pravitatis*), inquisitore : 820.19.

instantiam dare, obiettare, replicare : 229.15.16.

instans, istante, momento : 445.11 (*in instanti*).

insultus, assalto : 487.33 ; 697.29.

integraliter, integralmente, totalmente : 96.25 ; 535.1.

intellectus : v. *allegoricus, anagogicus, misticus, moralis, tropologicus* - .

**intendança*, relazione amorosa, amante : 556.33.

interdictum, interdetto ecclesiastico : 738.17.

interior, residente all'interno delle mura cittadine (cfr. *intrinsecus*) : 772.10 ; 844.4.11.31 ; 845.6 ; 853.17. 27 ; 922.17.

interpretantur con significato passivo : 182.7 ; 424.5.

intrinsecus, residente all'interno delle mura cittadine (cfr. *interior*) : 488.9; 683.12.18 ; 687.1.8.13 ; 689.13 ; 726.4 (*-a pars*) ; 770.26 ; 771.31 ecc.

**intro*, dentro : 139.31.

intromittere (*intromictere, intromitere*) *se de aliqua re* : ingerirsi in, occuparsi di, 273.21 (- *de negotiis istis*), 400.25 (- *de lana caprina et de quinta rota plaustri* = occuparsi di questioni oziose), 441.18 (- *de guerris Lombardorum*), 656.18 (- *de pace Reginorum*), 868.18 (- *de ista concordia*) ecc. ; brigare per, ingegnarsi a, 102.22 e 109.22 (- *de miraculis faciendis*), 204.6.18 (- *de prelatione habenda*), 376.24 (- *de dominio congregationis sue*), 377.17 (- *de regimine*) ecc.

inunctus, coronato re (?) : 25.9.

investire, investire (di potere sovrano): 681.16.

invictissimus : 15.32 ; 17.14.

invitare se, offrirsi : 450.17.

invitatorium : 168.32.

ioculator, giullare (cfr. *ystrio, miles de curia*) : 44.17.32 ; 76.27 ; 244.31 ; 259.19 ; 383.14 ; 445.1.5.8.10.14 ; 470.15 ecc.

iohanniçare, giovanneggiare (formazione scherzosa da *Iohannes* ; per folleggiare ?) : 109.13 (*Iohannes iohanniçat*).

ir (< χείρ), mano : 950.10.

ire con l'ablativo del gerundio : 58.28 (- *spatiando*) ; 182.15 (- *querendo*) ; 204.15 (- *peregrinando*) ; 280.23 (- *solaciando*) ; 529.26 (- *flendo*) ; 540.22 (- *faciendo iurare*) ; 733.20 (- *cantando*) ; 771,12 (- *rogando*) ; 904.7 (- *mendicando et cantando*) ecc.

irroneus (= *erroneus*) (G), erroneo : 327.19.

iubeleum, giubileo : 32.29.30.

iudex potestatis, magistrato comunale (= *advocatus communis* ; cfr. *advocatus potestatis*) : 134.29.

iumentinus, di giumenta : 298.8.

iuncata, giuncata : 322.27.

iusta, bicchiere, coppa : 346.9.

iustitiam facere, amministrare la giustizia : 252.11 (*faciebat - et rationem*). 17 (*faciebat iuditium et* -).

iustitiarius (*iusticiarius*), giustiziere : 482.11 ; 744.26.30 ecc.

— *taxator* : 18.21.

**kadhere* : v. **cadhere*.

kalendarium, calendario : 348.30 ; 895.27.

karrocium : v. *carrocium*.

**ke*, che cosa (pron. interr.) : 522. 12 ; che (cong.) : 425.18 (caus.). 20 (comp.). 23 (dichiar.). 24 (consec.).

**ki* (*k'*), che (pron. relat. soggetto) : 139.30.31.32.33.35, 191.26, 246.17 (plur.), 425.20 ; chi, colui che : 426.12.13.

laberintus (= *labyrinthus*) (G), materia intricata : 274.19.

laborerium, lavoro : 103.11.12 ; 131.7.

lacunc, lagune : 503.20 ; 530.11 (- *maris Venetici*) ; 799.8 (- *maris*).
laganum, lasagna (cfr. Mess., 385) : 803.28 (*lagana cum caseo*).
(*laicalis*) : v. *laycalis*.
(*laici*) : v. *layci*.
laicus (*laycus*) *fratcr*, frate laico (cfr. *conversus*) : 60.36 ; 141.36 ; 144.5.11. 13.15 ; 145.16.23.32.33.36 ; 146.2.9. 21.22.28.36 ecc.
lampas -adis, lampo : 840.6.
lana caprina (G) : v. *intromittere se de aliqua re*.
lancia (?) (= *lanx*), bilancia : 815.28 (*lance* per *lancie* ?).
langravia, moglie del langravio (riferito a santa Elisabctta d'Ungheria moglie di Luigi IV langravio di Turingia) : 860.1.
langravius, langravio : 13.8 ; 23.4 ; 51.1 ; 253.12 ; 499.15 ; 509.19 ecc.
**lasso*, lasso, tapino : 425.18.
lavandaria, lavandaia : 244.31.
lavatorium, lavatoio : 294.3 ; 500.28.
laycalis, laicale : 475.19.
layci seculares, i civili (in opposizione ai religiosi) : 181.8, 584.2 ; *-us frater* : v. *laicus frater*.
lectio (in senso liturgico) : 259.27 ; 450.9.
lectisternium, letto : 89.18.
lector (*lector in theologia*), lettore di un convento : 58.23.24 ; 102.26 ; 147.16 ; 213.2 ; 302.7 ; 324.11 ; 339.22 ; 340.32 ; 341.21 ; 344.8.25 ; 621.12 ; 695.29 ecc.
lectura, lettura commentata : 431.25 ; 435.24 ; 524.24.
legatio (*legationis officium*), officio di legato apostolico : 50.8 ; 470.10 ; 532.2 ; 554.9 ; 568.5.6.11 ecc.
legatus, legato pontificio, apostolico : 34.30 (- *apostolice sedis*) ; 86.26 (- *Lombardie*) ; 241.28 (- *in Lombardia*) ; 265.28 ; 280.26 (- *domini pape*) ; 534.18 (- *curie Romane*) ; 704.15 ecc.
legenda, vita di un santo : 96.27, 143.12, 191.18, 193.21, 205.19, 254. 22, 261.29, 307.8 ecc. ; leggenda : 269.5.20.
legere, svolgere l'ufficio di lettore : 57.33 ; 431.28 ; 432.11 ; 435.22.
legista, legista : 76.11.
legitimare, legittimare : 534.30.
leopardus, ghepardo, pardo da caccia (cfr. Mess., 418 ss.) : 61.12 ; 131. 12.
leucha (*leuca*) (G), lega (misura itineraria) : 341.4 ; 466.2.5.
levare de sacro fonte, tenere a battesimo : 47.27 ; 53.23.
**li*, ci, ivi : 426.13.
libra[1], lira (moneta) : - *boninorum* (*monete Bononie*), lira bolognese (cfr. *bononinus*) : 852.8.9, 934.5 ; - *imperialium*, lira imperiale : 294.2, 500.27, 502.22, 503.12, 545.30 ecc. ; - *monete turonensium*, lira di tornesi : 916.26 ; - *parmensium*, lira parmense : 886.4 ; - *ravennatium*, lira ravennate : 699.18 ; - *rexanorum*, lira reggiana : 691.5, 730.21, 739.2.
libra[2] (G), libbra (misura di peso) : 49.27, 711.2 ; - *grossa* : 706.31.33, 711.1, 727.18.
licenciare (*liccntiare*), licenziare, congedare : 385.2 ; 386.13 ; 481.35 ; 702.13 ; 771.7 ; 775.17.21.23 ; 855.16; 926.8.13 ; 932.8.
ligatura (G), legatura, legaccio : 615.26 (*-as subtellarium*).
lignamina, legname : 134.20.
lignarius : v. *faber lignarius*.
limphatum vinum, vino annacquato : 622.2.
**lione*, leone : 252.19.

lipposus (= *lippus*), cisposo : 316.19.
**lis*, articolo plurale franc. : 316.25.
lisignolus, usignuolo (cfr. *philomena*) : 264.27.
littera, lezione, variante di un testo : 793.4 ; testo di un componimento musicale : 263.9.17.19.26, 264.8.14, 265.14, 554.26.
— *grossa*, scrittura calligrafica: 339.12.
littere de credentia, lettera credenziale : 764.34.
locus (*locum*), convento, monastero (cfr. *conventualia loca*, *conventus*, *domus*) : 54.35 ; 57.16 ; 58.25 ; 75.28; 151.13 ; 231.6.8.9.30 ; 679.31 ecc.
(*logica*) : v. *loyca*.
logicus (*logycus*, *loycus*), loico : 307.17 ; 339.22 ; 443.8.
logós (< λόγος) (G), parola, discorso : 501.14.
logothetha (*logotetha*), magistratura imperiale : 288.15 ; 635.18.
**longo* : v. **trappi*.
loyca (= *logica*) (G), logica : 433.5.
loycus : v. *logicus*.
**lu*, gli, a lui : 191.27.
ludere ad açardum, giocare d'azzardo : 913.34.
— *ad taxillos* (F), giocare ai dadi (= *aleam ludere*) : 370.7 ; 480.4.18 ; 913.34.
ludus scaccorum : v. *scaccorum ludus*.
lune primitive circulus : v. *primitive lune circulus*.

macilentinus, macilento (ed esile ?) : 632.4.
macillentus (= *macilentus*) (G), macilento : 140.2.
magister, mastro, maestro d'arte : 923.21 ; maestro dell'ordine dei Predicatori (corrispondente alla carica di ministro generale nell'ordine francescano) : 840.27, 841.3.16, 842.5 (- *generalis*).
— *ingenierius*, maestro ingegnere : 572.17.
— *militie* (G) : 16.28 ; 853.20.
magisterium, lavoro : 738.28 ; maestria, abilità : 800.14.
maior con valore superlativo : 283.15 ; 324.17 ; 335.27.31 ; 365.23 ; 456.3 ; 533.15 ; 559.6 ; 563.31 ; 629.3 ; 644.7 ecc.
— *ecclesia* = *matrix ecclesia* : 281.6 ; 283.16 ; 293.15 ; 294.16 ; 546.25 ; 734.24 ; 758.22 ecc.
maioritas, l'esser maggiore, più esteso (riferito alla lunghezza dei giorni) : 317.18.
**mal onta* (pseudo franc.) , malanno : 316.24.
**malamorth* (*infortunium quod - a Cremonensibus appellatur*) : 24.15.
male ablata, maltolto : 58.11 ; 655.34 ; 675.12 ; 679.19 ecc.
malignitas, azione malvagia : 607.11.
malleare, battere, colpire col martello : 526.25.
manberga, corazza : 861.2.
mancipare effectui, mandare ad effetto, mantenere (una promessa) : 378.30.
mandatum, abluzione dei piedi che ha luogo nel giorno della *Coena Domini* (cfr. Du Cange, voce 9. *mandatum*) : 450.12 (*ad* -).
mane, oriente : 789.2 (*ad* -, ad oriente).
manganare, attaccare con mangani : 132.27 ; 135.29 ; 484.9.
manganella, piccolo mangano : 51.13 ; 84.28 ; 132.28.
manganus (*manganum*), mangano, macchina bellica : 11.4 ; 21.13.17. 24.27 ; 33.13 ; 37.20 ; 516.27 ecc.
manipulus, manipolo (paramento sacerdotale) : 615.27.

mannica (= *manica*) (G), manica: 383.13.

mansionarius, mansionario, custode d'una chiesa: 199.23.

mantellus, mantello: 366.21; 367.11; 369.27.34; 372.12; 373.20; 377.11 ecc.

**mantenent* (franc.), ora: 59.30.

mantum, manto papale: 657.22.

mança, manza: 947.21.

marcescibilis, soggetto a marcire: 552.25.

marcha, moncta: 18.16.18.21; 646,28.

marchia (*marcia*), marca (Anconitana, Trevigiana): 44.17; 53.25; 147.18; 241.15; 265.31; 459.14 ecc.

marchio, marchese: 4.27; 6.10; 7.29; 8.24; 9.3.8; 10.24.27.31 ecc.

marchionissa, marchesa: 948.6.

marcia: v. *marchia*.

marescalcus (*mariscalcus*), marescalco: 21.21; 635.15.

marina, marina, costa: 778.23.

martyriçare, martirizzare: 307.5.

marubium (= *marrubium*) (G), marrobbio: 894.30.

matricula (G), matricola, registro: 191.2.

matrix ecclesia, cattedrale: 38.22; 263.6; 283.11; 569.27; 608.6; 618.29; 654.5 ecc.

mattum: v. *scaccum*.

matutinum, mattutino (= *officium matutinum*): 56.30; 57.6; 460.20; 471.30 ecc.

**me'* (*li frati* -), miei: 579.29.

mediante, per mezzo, ad opera di: 150.8; 182.28; 678.3.13; 880.16 ecc.

**meio*, meglio: 426.12.

melica (*milica*), sorgo, melica (non 'grano saraceno'; cfr. Mess., 388 ss.): 35.1; 49.26; 705,4; 706.31; 710.31 ecc.

melior con valore superlativo: 533.15; 644.7; 657.22 ecc.

melodiatus cantus: v. *cantus fractus*.

membratus bene, di buona corporatura: 140.1.

mendicans regula, regola mendicante: 366.26; *-antes religiosi*, frati mendicanti: 419.14.

**menna*, menano, trasportano: 246. 17.

menolatus, moneta: 16.32.

mensa depressa, mensa, tavola destinata a persone di rango inferiore: 383.31; 580.19.

mercatio (*mercatum*), mercanzia, merce (v. anche *pro bono mercato*): 793.16 (*mercatum suum, scilicet plaustra, salem et boves*); 799.6 (*mercationes*).

merdaçolus, spregevole, di poco conto (cfr. *merdiferosus*, *caccarellus*): 522.11.

merdiferosus, spregevole, di poco conto (cfr. *merdaçolus*, *caccarellus*): 540.35.

merditas, grave menda, imperfezione: 213.3, 215.10; spregevolezza: 215.11, 650.25.

**messor*, messere, signore: 172.21.

metaplasmus (G), metaplasmo: 268.2.

methafora (= *metaphora*) (G), metafora: 233.17 (*sub - vinee*).

metropolis, città sede di vescovo metropolitano (con riferimento a Lione): 279.31 (*prima - est Galliarum*).

metropolitanus (G), metropolita, vescovo metropolitano: 583.24.

**metti* (franc.), mettete: 316.24.

meçadhria, mezzadria: 738.24.

meçadhrus, mezzadro: v. *Indice dei nomi, Meçadhrus*.

meçena porcina, la metà di un maiale (non 'lardone', come in B,

sulla scia di H-E ; cfr. Mess., 386) : 632.26.
miles, cavaliere : 12.3, 13.4, 14.22, 22.20, 51.29, 53.28, 59.25, 87.5, 95.15, 103.6 ecc. ; *-item facere*, ordinare cavaliere : 85.12, 250.15, 560.5 ecc.
— *de curia* (*curie*), giullare, istrione (= *ystrio*, *ioculator* : v.) : 74.24 ; 516.13 ; 616.23 ; 650.22 ; 867.14.
— *stipendiarius*, cavaliere assoldato, mercenario : 791.5 ; 792.33 ; 926.17.
miliare (*miliarium*), miglio (misura itineraria) : 231.13 ; 280.5 ; 324.8 ; 428.33 ; 430.19 ; 456.24 ; 941.31 ecc.
— *parvum*, misura itineraria pari a 2/3 del miglio : 715.2.10.
milica : v. *melica*.
militia (*milicia*), cavalleria : 16.28 ; 280.18 ; 284.18 ; 465.20 ecc.
millesimus, anno : 30.12 ; 45.30 ; 99.10 ; 134.14 ; 241.2.12 ; 256.3.8 ; 257.6 ; 465.10.19.29 ; 933.20.25 ecc.
mina, misura di capacità : 497.33.
minare (G), menare, spingere : 747.9.
miniare, miniare (riferito a codici) : 262.23 ; 340.7 ; 804.12.
minister, ministro, generale o provinciale, dell'ordine francescano : 54.15.24.27 ; 55.28 ; 60.16.28 ; 104.20 ; 105.3 ; 136.26 ; 144.12.14 ecc.
ministerium (*ministerii officium*), officio di ministro dell'ordine francescano : 60.32 (- *generale*) ; 149.18. 24 ; 157.33.
ministratio, provincia dell'ordine francescano (cfr. *administratio*) : 947.27.
minuta (*minutta*), denominazione collettiva di alcuni cereali inferiori e legumi (cfr. Mess., 393) : 748.3 ; 846.27.
mirilegus : v. *murilegus*.
miserabilior con valore superlativo : 540.35.
misericordiam facere ut, fare la grazia di : 880.3.
**miso*, messo : 425.21.
missale, messale : 615.20.
misticus (= *mysticus*) (G), mistico : 349.1 (- *intellectus*, riferito al testo biblico).
mitra (*mittra*), mitra vescovile : 34.32 ; 318.24 ; 471.23 ; 476.10.
mitrati, con riferimento a *abbates* e *episcopi* : 849.15.
mittere con l'ablativo del gerundio : - *rogando* : 303.29 ; - *dicendo* : 647.21, 648.17, 743.17. 746.21, 771.5 ecc. ; - *precipiendo* : 676.26, 820.11 ; - *prohibendo* : 676.26 ; ecc.
**mo'*, ora : 580.4.
modernus (G), moderno, vicino nel tempo : 78.32 (*tam antiquos quam -os*) ; 199.17 (- *poeta*) ; 369.29 ; 797.10.
modius (G), moggio (misura di capacità) : 66.25 ; 497.32.33 ; 498.1.3 ; 726.21.
modulatus cantus : v. *cantus fractus*.
molendinarius, mugnaio : 915.4.6.21.
monarchia (G), monarchia : 35.28.
monoculus (G), monocolo : 245.6 ; 502.1 ; 786.8.
monomachus (G), combattendo da solo, in duello : 8.1.
montana (*montanea*), montagna : 20. 13 ; 464.14 ; 672.15 ; 694.25 ; 717.5.
montanarius, montanaro : 371.16.
monticulus (G), collinetta : 941.33.
mora, pilone (di un ponte) : 850.9.
moralis intellectus (G), significato morale (riferito al testo biblico) : 348.33.
mori = *occidi* : 46.21, 51.22, 85.20, 292.23, 573.21, 682.6, 685.28 ecc. ; - *ab aliquo*, morire per mano di,

essere ucciso da: 273.26, 702.16.
morigeratus, morigerato: 76.16; 106.15; 188.3.6; 189.16; 190.26; 196.26; 243.7 ecc.
mortalis (*guerra*), mortale, che dà la morte (fisica): 844.30.
mortalitas, strage: 84.32; 464.6; 692.6.
mortaliter peccans (*anima*), in peccato mortale: 933.14.
motivus, commovente, toccante: 74.29 (*-um verbum*).
moveri ad casum, essere lì lì per cadere (riferito a un dente): 940.9.
**moço*, moggio: 726.19.
mulcta (G), multa, ammenda: 528,28.
multimode (G), in varia maniera: 882.29.
mundanus, mondano, frivolo (riferito a donna): 889.31.
— *clericus*: v. *clericus*.
mundialis, civile, laico: 338.31 (- *habitus*).
**munçe*, munge: 426.12.
muralia mura, muraglie: 249.23; 865.32.33.
murare, costruire in muratura, fabbricare: 97.16; 103.10; 105.29; 649.15 ecc.
muratus, murato: 709.16 (*lapis - et positus in palatio communis Bononie*).
murilegus (*murelegus*) gatto (cfr. *gattus*[1]): 172.24; 213.5; 276.13; 568.26; 885.5.6.
mutatoria vestimentorum, abiti di ricambio: 409.22; 410.9.14; 413.10.
muçus, mozzo, mutilo: 730.15.
(*mysticus*): v. *misticus*.

naturalis filius (G), figlio naturale: 480.5.
nauseam facere, storcere il muso, manifestare disdegno: 249.9.
navigium, canale navigabile, naviglio: 699.27; 701.18; 724.14; 760.11.19; 949.14.
navis maior, navata maggiore di chiesa (cfr. *ala*): 386.26.
necari, annegare: 723.21; 724.20; 799.6 ccc.
nigromantia (*nigromancia*), negromanzia: 568.1.14; 579.5; 627.21.
nigromanticus, negromante: 45.7.20.
nisus, sparviero: 149.9; 293.25.
nobilior con valore superlativo: 533.16; 549.13; 619.22; 752.15.
**noia*, annoia, dà molestia: 191.26.
notare, scrivere, comporre musica: 262.24; 263.24.25; 461.21.
notarius notaro (cfr. anche *auctenticus notarius*): 481.12; 509.26; 560.15; 695.3; 744.16 (- *curie*); 789.13 ecc.
novembrius (*mensis*), novembre: 20.32.
novitiatus (*noviciatus*), noviziato: 151.33; 368.28; 402.15; 662.29; 832.8; 838.8.
novitius, novizio di un ordine monastico: 147.17; 162.11; 394.23; 395.10; 803.23; 838.11.
numerus aureus, numero d'oro: 348.31; 755.20.
nutritius (= *nutricius*) (G), precettore (riferito a san Giuseppe, nei confronti di Gesù bambino): 63.6.

**o'*, dove: 425.21.
obedientia (*obedientialis littera*), comando scritto di un superiore di ordine religioso: 58.18; 111.18.22.23; 149.36; 232.26; 233.3; 266.30 ecc.
obriçum (= *obryzum*) *aurum* (G), oro puro: 843.14.

observantie, osservanze (di un ordine religioso) : 394.25.
obsessus, ossesso, indemoniato : 310.27.
obstentare se, mettersi in mostra, fare ostentazione di sé : 321.18.
obtcnebratus, ottenebrato, dalla mente ottenebrata : 836.12 ; 869.29.
obviare alicui (G), incontrare, incontrarsi con : 234.29.
occasionaliter, per caso, occasionalmente : 367.6 ; 761.7.
occasione alicuius (*alicuius rei*), a causa di, a proposito di : 74.17 ; 115.11 ; 136.8 ; 337.5 ; 341.19 ; 436.5 ; 443.5 ; 452.30 ; 471.15 ; 523.15 ecc.
**ocli* (pseudo franc.), occhi : 316.25.
octava, ottava (in senso liturgico) : 199.5 (- *Epyphanic*) ; 573.7.9.10 (- *beati Antonii*) ; 647.31 (- *beati Francisci*) ; 751.24 (- *Pasche*) ; 846.16 (- *Pentecostes*) ecc.
odis = *odisti* : 789.21.
officialis (F), officiale (persona preposta a pubblico ufficio) : 764.7 ; 766.21.
**ogne*, ogni : 425.22.
**ohmo* (*ohm*, *homo*, *hom*), uomo : 126.7 ; 139.29.33.35 ; 191.26.
olera herbarum, ortaggi : 894.27.
olivarum dominica : v. *dominica olivarum*.
omelia (= *homilia*) (G), omelia : 344.15 ; 662.16.
omnifarie (= *omnimodo*), interamente, del tutto : 21.29.
(**omo*) : v. **ohmo*.
opitogium (= *epitogium*) (G), sopravveste : 383.13 (- *sine mannicis*, senza maniche) ; 927.20.
opprobriose, obbrobriosamente : 746.27.
ordinamentum, ordinamento : 739.3 (*steterunt contra dicta ordinamenta*).
ordinarium, ordinario liturgico, ecclesiastico (cfr. *rubrica ordinarii*) : 439.15.
ordinatio (G), ordinazione di cardinali : 681.6 ; 712.12.
ordines celebrare, conferire gli ordini religiosi : 36.6.
ordo, ordine monacale : 28.24 ; 29.25.28.34.36 ; 30.3.7.9.11.13.17.25 ; 42.36 ; 53.9.18.24 ; 54.11 ecc.
oricalcum (= *orichalcum*) (G), ottone : 100.31.
originale, originale, versione originale, autentica (di uno scritto) : 363.4.6 e 910.23 (*-ia sanctorum = scriptorum ecclesiasticorum*) ; 718.17.
ortolanes eruce, bruchi che nascono dalla cavolaia maggiore (cfr. Mess., 375) : 742.16.
ortolanus (= *hortulanus*) (G), ortolano, giardiniere : 105.4 ; 895.15.
(*ostiarius*) : v. *hostiarius*.

palafredus, palafreno : 231.11.
palancatum, palancato, steccato : 136.2 ; 280.31 ; 687.19.
palatium (*palacium*), palazzo, edificio : 21.11 ; 26.33 ; 38.20 ; 57.24 ; 76.33 ; 97.19.23 ; 142.3 ecc.
paleata domus, casa coperta di paglia (*de paleis cooperta*) : 798.19.
palee (G), paglia : 608.22 ; 746.26 (*fecerunt papam et cardinales de -is*) ; 798.16 ; 812.6.
palla, palla (arredo ecclesiastico) : 495.16.
pan, quod est totum : 197.1.
papalis, papale : 367.17 ; 431.13.
papatus, papato, seggio papale : 578.34 ; 682.15 ; 712.33 ; 726.11 ; 824.11.14.27 ; 839.17.
papilio (G), padiglione, tenda : 48.5 ; 294.14 ; 560.19 ; 715.32.

(*papilio*), farfalla: v. *parpalio*.
papirus: v. *carte de papiro*.
pappare, mangiare: 219.10 (*pappa, pappa, domine imperator*).
parabola, ordine: 656.10.
parabolice (G), figuratamente, allegoricamente: 239.22.
**paradhiso*: 425.19.
paragrafus (= *paragraphus*) (G), paragrafo: 836.36.
paralisis (= *paralysis*) (G), paralisi: 128.16.
paraliticus (= *paralyticus*) (G), paralitico: 478.1.9.
paramenta, paramenti sacri: 297.32 e 318.21 (- *pontificalia*); 615.20.
paranigma -atis, paranigma: 37.10.
**paré*, parete: 242.19.
parlamentum facere, parlamentare: 774.30.
parmensium libra: v. *libra parmensium*.
parochia (G), parrocchia: 466.6; 591.15.
parochialis, parrocchiano: 415.9; 611.10.
parpalio (= *papilio*), farfalla (Mess., 375, precisa: 'cavolaia maggiore'; cfr. parm. *parpaión*): 797.21.23.
parrochialis sacerdos, sacerdote preposto a una parrocchia, parroco: 589.3; 608.5; 733.23.
parvificare, svalutare (riferito alla moneta): 653.14.
passagium[1], pedaggio (cfr. *pedagium*): 395.8; 699.3; 701.10.15; 782.23; 793.29.31.
passagium[2], passaggio in Terrasanta: 52.6; 303.13.30; 313.19; 317.28; 339.28; 340.29 ecc.
passus, transito: 684.20 (*prohibere -um*).
pasta (G), pasta di farina: 797.13.
pastillus anguillarum, polpetta di anguille (non 'pasticcio d'anguille', come in B; cfr. Mess., 415): 322.25.
pastoforium, cameretta, celletta (= *parva cellula*: cfr. Du Cange, voce *pastophorium*): 935.27.
pastoralis baculus: v. *baculus pastoralis*; *-e officium* (*regimen*), officio, governo pastorale: 325.10, 476.24.
patena, patena: 330.35; 495.15.
patibulum, patibolo: 285.18; 287.24.
patitus, id est çopellus, zoccolo: 522.9.
patrari = *patrare*: 11.25.
patriarchatus, patriarcato: 265.29; 409.8; 565.28.
paulatine (= *paulatim*), a poco a poco: 557.5; 869.9.
pausare (G), fermarsi, riposare: 19.7; 878.6.
pecia: v. *petia*.
pedagium, pedaggio (cfr. *passagium*): 907.30.
pedagogus, pedagogo: 658.29.
pedissequa (= *pedisequa*) (G), serva: 77.18; 248.5; 318.31; 429.14; 732.14.
pedissequus (= *pedisequus*), che segue l'esempio altrui (detto dell'evangelista Marco nei confronti di Matteo): 269.13.
peior con valore superlativo: 533.9.
pelare (= *depilare*), pelare, in senso figurato: 503.18.
pelli timere, temere per la pelle: 618.16.
pelliceus (G), di pelle: 100.33.
pelliparius, pellicciaio: 276.14.
pellis varia (*de variis*), pelliccia di vaio: 103.8; 540.16; 752.20.
penitentiam agere (*facere*), far penitenza (cfr. *penitençagere*): 762.15; 818.16; 912.28.32; 914.8.
— (*penitentias*) *dare* (*taxare*), dare, infliggere penitenze: 233.9; 237.29; 717.19.

penitentiarius (*in curia domini papc*), penitenziere: 232.21 ; 678.15 ; 803.2.
penitençagere, composto conglomerato da *penitentiam agere*: 372.16.
pennellus, banderuola : 813.28 ; 922.15
per quod, perciò : 427.14.
pcrambulatorium : v. *solarium*[1].
perartissimus, estremamente difficoltoso : 120.5.
pcrcantarc, stregare : 55.26.
percussorius (*gladius*) : 892.21.
percussura (G), colpo, percossa : 242.22.
**perdé*, perdette : 425.21.
peregrini, crociati : 21.19 ; 32.31 ; 33.3 ; 34.13.21.22 ; 35.18 ; 46.24.33 ; 704.11.17.
pergamenum (= *pergamena*), pergamena : 311.32 ; 533.26.
perorrendus (= *perhorrendus*), orribile : 223.15.
pcrsonam amittere, perdere la vita, morire : 545.7.
perversitates, difetti, cattive qualità dell'animo : 512.7 ; 859.30.
**perçò*, perciò : 425.22.
pesatorium, pesa, bilancia : 898.24 (- *farinc*).
petia, (*pecia*), benda, pezza, pezzo di stoffa : 111.9.11 ; 293.14 ; 811.34.
petraria (*prederia*), macchina bellica per lanciare pietre (cfr. parm. *prcda*, pietra) : 11.3 ; 33.13 ; 37.20.
(*phantasticus*) : v. *fantasticus*.
phariseus, separato, lontano (o inviso, odioso ? : riferito all'acqua e al vino nei rapporti fra loro) : 118.25.
(*phaseolus*) : v. *faxiolus*.
(*phasianus*) : v. *fasianus*.
philomena (*filomena*) (G), usignuolo (= *philomela* ; cfr. *lisignolus*) : 264. 27 ; 569.24.
philosophus generalis : 337.25.
phisica (= *physica*) (G), fisica : 662.30.
phisicus (*fisicus*) (G), medico, naturalista (= *physicus*) : 337.32 ; 343.27 ; 438.8 ; 462.28 (*medicus sivc* -) ; 608.12 ; 894.21 (*medicus* -).
pignatta, sorta di pentola : 152.19.
pilastrum, pilastro : 846.15.
pillares Ecclesie, pilastri (?) della Chiesa (detto dei cardinali) : 795.28.
pincerna (G), coppiere : 120.28.
pinça, piccola striscia (di terra) : 929.17.
(*pinnaculum*) : v. *pynaculum*.
**pioclo*, pidocchio : 126.7.
pir (< πῦρ), fuoco : 950.10.
piscis (=*pyxis*) (G), pisside : 494.11.15.
pissintunicis, pisciatonache (detto dei frati Minori in senso spregiativo) : 56.2.
pistarc, pestare uva : 717.7.
piçare, beccare, pizzicare col becco : 502.2.
planeta sacerdotalis, pianeta sacerdotale : 101.4.
plano (*de*) : v. *de plano*.
plantus (< *planctus*), pianto : 918.18.
plebes, pieve, parrocchia : 609.20 ; 618.15 ; 702.9 ; 922.27 ; 924.18.21 ecc.
plcnarie, in pieno, completamente : 74.12 ; 478.14 ; 811.32 ; 829.25 ; 832.5.
**plu*, più : 425.20.
plumatium (= *plumacium*) (G), piumaccio : 883.24 ; 929.32.
pluviuncula, pioggerella : 895.21.
**podhestà*, podestà : 139.29 ; 942.25.
poetria, poesia : 121.17 (*spiritus -e*).
**polver*, polvere : 246.17.
pomerius (= *pomarius*), pometo, frutteto : 18.14.
ponderositas, peso, pesantezza : 815.29.
pondus, misura di peso : 711.3.
pontificalis auctoritas, autorità pon-

tificale : 29.30 ; *-ia* (*scilicet baculus, mitra et anulus*) : 476.10.24.
popularis, appartenente alla classe popolare : 292.18 ; 488.1 ; 547.22 ; 772.25 ; 886.17 ecc.
porcus silvester, cinghiale : 275.19.
portitor, porgitore, presentatore, portatore : 627.24 ; 648.19 ; 733.7.14 ; 752.16 ; 792.27.
positive (G), in senso positivo : 173.9.
posse, potere, forza (cfr. *pro posse*) : 684.19.
possessio (G), podere (cfr. parm. *posión*) : 291.7 ; 341.2 ; 632.2 ; 652.24 ecc.
potagium sive pulmentum, guazzetto (cfr. B) : 810.24.
potatorium, abbeveratoio : 500.28.
potentior con valore superlativo : 533.15 ; 710.9.
potestaria, podesteria : 57.27.35 ; 140.8 ; 286.16 ; 540.28 ; 649.22 ; 671.33 ecc.
potestas, podestà : 7.21 ; 33.15.17.18 ; 46.23 ; 49.8 ; 57.34 ; 58.28 ; 77.7 ; 95.6.10.21 ecc.
potestative, d'autorità, con la forza (?) : 902.13.
**pover* : 139.30.
preambulum, preambolo : 915.1.
prebenda (G), prebenda : 418.29 ; 577.6 ; 580.29 ; 583.17 ecc.
prebendare, dotare di prebende : 86.29 ; 326.2.
prebendatus, prebendato : 583.32 ; 587.13 ; 605.21 ecc.
preceptor, carica dell'ordine ospedaliero corrispondente a quella di ministro nell'ordine francescano : 841.10.
preclamare, annunziare pubblicamente, proclamare (?) : 796.1.9.
preclamor, clamore (?) : 796.4 (*o dolor, o -!*).
prederia : v. *petraria*.
predicabilia, argomenti di predica : 452.35.
preficere = *precipere* : 13.29.
prelatio, prelatura : 78.5 ; 204.6.18 ; 206.2 ; 207.1.11 ; 221.16 ; 223.14.18.34 ecc.
prelatus, prelato : 31.4.8 ; 46.13 ; 50.24 ; 136.7 ; 159.14.16.19.33 ; 160.10.26 ; 161.17.33 ; 162.24.31.33 ecc.
prenosticare, presagire, pronosticare : 403.20 ; 779.30.
prepositus, preposito : 944.15.
prescitus, predestinato : 900.15.
presentialiter (G), di persona : 836.31.
presepium, presepio : 451.18 (v. anche 442.25 e 801.10).
presumptuosus, tracotante : 15.9.
previsor, chi fa previsioni : 37.14.
primicerius (G), capo : 543.15.
primitive lune circulus : 755.19.22.
principatus, principato : 11.24 ; 12.11 ; 764.31 ; 770.1.9.
prior, priore di un convento : 306.17 ; 683.15.
priorissa, priora : 76.5.
privatim, nascostamente, segretamente (= *clam*) : 34.9 ; 673.23 ; 705.7.8.
privative (G), in senso negativo : 173.10.
pro bono foro, a buon mercato : 294.29.
— *bono mercato*, a buon mercato : 294.29 ; 852.25.
— *posse* (= *pro se quisque*), secondo le proprie possibilità : 16.20.
probitates, pregi, buone qualità dell'animo (cfr. *bonitates*) : 868.10 ; 870.1.
processionaliter, in processione : 240.19 ; 675.10.
procurare quod, adoperarsi affinché, far sì che : 459.15 ; 460.23.
procurator (*in curia pape*) : 458.22.

— (*ordinis fratrum Minorum*) : 463.5.
proditorie, in maniera proditoria : 739.5.9 ; 747.21.25.
profundare, calcare : 108.19 (- *caputium*).
proiector (*lancee*), scagliatore (di lancia) : 845.14.
prolocutor (G), oratore : 117.8 ; 239.11 ; 249.15 ; 297.10 ecc.
promocundus, dispensiere : 518.37.
promotor, promotore, fautore : 232.20.
*(*proposta*) : v. *propotta*.
propotta, deformazione di **proposta* (?), imputata a difetto di pronunzia : 775.32.
prosa, canto liturgico, sequenza : 102.3 ; 165.4 ; 554.12.
prosperari, prosperare : 483.2 ; 509.21.
protector, protettore dell'ordine francescano : 245.24 ; 499.28 ; 554.1 ; 609.5 ; 727.28 ecc.
provincia (*provintia*), provincia ecclesiastica : 54.27 ; 88.14 ; 146.2.3 ; 151.6.12.14.16.26 ; 265.30 ; 266.30.32 ecc.
provocativus, che provoca : 85.4 ; 135.4.
pulcrior con valore superlativo : 554.16 ; 685.19.
pullulationes (*salicum*) (G), germogli, gemme : 742.12.
pullulatus, germinato : 772.33.
pulverosus, polveroso : 703.27.
pulviculus (= *pulvisculus*) (G), pulviscolo (in senso figurato) : 171.18 (*vilis* -).
puncta cordis, punta (?) del cuore : 894.22.
**punçe*, punta, mira (?) : 426.13.
pustillare, postillare : 253.26.
putana, puttana : 532.25.
pynaculum (= *pinnaculum*) (G), pinnacolo : 48.8.
pythagorice (*pycthagorice*, *pytagorice*) *littere bivium* : v. *bivium pythagorice littere*.
(*pyxis*) : v. *piscis*.

quadragesima (G), quaresima : 19.25.27 ; 58.30 ; 409.5 (*prima die maioris -e*) ; 912.2 ; 913.25.30 (*in maiori* -) ecc.
quadragesimale tempus (G), tempo di quaresima : 594.28 ; 911.27.
qualia, quaglia : 275.19.
**quanti*, coloro che : 139.36.
quarterius, quartiere : 274.27 ; 705.26.27 ; 706.6.8.9.
quasi quod, quasi che : 476.13.
quaternus, quaderno : 54.25 ; 543.13.
quatinus (G), affinché ; 79.2 ; 173.6.
quia dichiarativo (F) : 5.18.28 ; 127.11 ; 351.8 ; 498.17.22 ; 499.1.7.14 ; 650.3.35 ; 652.21.35 ; 661.10 ; 662.8 ecc.
quilla, voce acuta : 262.27.
quod dichiarativo (G) : 5.19 ; 52.7.11.14 ; 57.12 ; 125.4 ; 221.5 ; 318.34 ; 337.20.33 ; 654.20 ; 678.30 ecc.

ranfrcda (?) : 49.3 (*ad comburendum ... naves que erant in ranfreda*).
rationem (*iustitiam et* -) *facere*, fare giustizia, amministrare la giustizia (cfr. **raxonc*) : 252.11.
ravennatium libra : v. *libra ravennatium*.
raviolus, raviolo : 797.13 (*raviolos sine crusta de pasta*, senza spoglia : cfr. Mess., 385).
**raxone* (*tenir* -), giustizia (amministrare, fare giustizia ; cfr. *rationem facere*) : 252.21.
**recevere*, ricevere : 242.19.
reciaculum, rete : 223.15.

recidivare, ricadere (in una malattia): 456.12.
recolere se, ricordarsi: 59.6.
recommendare, raccomandare: 313.27; 319.30; 432.17; 455.10; 461.24; 568.19; 807.26.27.32.
recommendatio, il raccomandarsi (alle preghiere altrui): 323.23; 365.35.
recompensare, compensare: 259.36.
reconciliari, riconciliarsi: 5.23; 237.13.15.
rectificare, erigere, ricostruire (cfr. Du Cange, voce 1. *rectificare*): 694.28.
recursum habere, ricorrere, far ricorso: 96.28.
reddere se, arrendersi: 133.8.
reddito, resa: 9.10; 15.19.
redditus, reddito, rendita: 249.22; 655.33.
redolentia, profumo, olezzo (cfr. it. ant. *redolire*, *redolente*): 822.18.
refectorarius, refettoriere: 152.16; 346.8.26; 458.24.
refectorium, refettorio: 159.24; 168.33; 447,4.6.12; 471.27; 621.5; 759.1.3; 809.32.
refocillare (G), rifocillare: 21.5.
regere in gramatica, tener cattedra di grammatica: 314.18; 340.7.12.
regia, porta principale di una chiesa (cfr. Sella, voce *reza*): 569.27.
registrum (= *regestum*) (G), registro: 33.19.
regnicolus (= *regnicola*), abitante del regno: 523.17.
regolium, nastro, fiocco così volgarmente detto (cfr. B, alla voce): 632.12.
regratiari, ringraziare: 142.32; 319.25; 321.2; 856.4; 906.28; 920.14.
regula, regola monastica: 63.28; 86.14; 114.17; 145.8; 159.6; 165.34; 217.28; 230.16; 231.14; 233.2 ecc.
reinduere, vestire nuovamente: 819.15; *-i*, vestirsi di nuovo: 383.1.
relaxare, rilasciare, lasciar libero: 23.23.
religio, ordine monacale: 31.7.10; 78.26; 142.7; 233.23; 237.20; 394.22; 436.15; 437.29.31; 713.15. 18.30 ecc.
religiosus, frate, religioso (spesso in contrapposizione a *clericus*: v.): 645.14; 659.14; 679.31; 711.13; 734.21; 736.5; 752.14; 758.16.19; 813.5 ecc.
remorsus, rimorso: 492.14; 696.4; 826.29 (*conscientie* -).
renpensatus (?), dopo averci ripensato (?): 788.26; 789.10.
**renvito*, invito nuovamente: 580.6.
repagulum *-i* (= *repagula* *-orum*), chiavistello: 904.20.
repe, refe: 542.25.
repensio (G), compenso: 383.3.
repetitor, ripetitore in un convento: 58.23; 452.33.
responsiva epistola (G), lettera di risposta: 298.17.
responsorium (G), responsorio: 234.8; 450.10 (*-a cantando*); 554.11.24 ecc.
retroguardia, retroguardia: 22.3.
reverentiam facere, fare la riverenza: 809.28.
reversati oculi (G), occhi rovesciati, rivoltati (?): 316.19.
revocare, ricordare, richiamare: 145.1.
rexanorum libra: v. *libra rexanorum*. — *solidus*: v. *solidus rexanorum*.
ribaldaria, ribalderia: 418.6.
ribaldus, ribaldo, mercenario, assoldato: 369.1.6; 370.4.6.12; 382.5.10; 418.1.4; 713.7.19; 903.6.16.25; 928.9.11 ecc.
risus, riso (cereale): 322.25.
rithmice, in versi ritmici: 119.11.
rithmus, componimento in versi ritmici: 109.8; 117.22; 119.12.

roba[1], merce, beni mobili in genere (cfr. Sella, 295) : 730.18.
roba[2], vestito, abito (cfr. Sclla, 296) : 702.5.
robator, ladro : 755.6.
roccha, rocca : 672.15.18 ; 695.4.
rosacea aqua, acqua di rose : 546.15.
rospus, rospo : 275.5.
rubrica ordinarii, rubrica, norma dell'ordinario liturgico : 439.14.20.
rugosus (= *rugatus*), corrugato : 88.23.
rumpere confines, rompere i confini : v. *confines*.
runcinellus, ronzinetto : 896.2.
ruralis, contadino : 274.29.
rusticitas, azione scortese (opp. di *curialitas*) : 136.31 ; 139.21.27 ; 231.21 ; 446.1 ; 604.1 ; 614.1 ; 794.6 ; 880.20.
rusticiter, aspramente, rozzamente : 699.2.

saccus cilicinus, tessuto (?) di lana di capra, ruvido (< *cilicium*) : 367.10.
— *sindonicus*, tessuto (?) di lino, fine (< *sindon*) : 367.10.
sacramentaliter, come sacramento : 491.3.
sacrarium, sagrestia (cfr. *sacristia*) : 294.16.
sacrista, sagrista : 249.12 ; 479.24 ; 494.13.19 ; 495.10 ; 496.34 ; 806.26 ; 808.25.
sacristia, sagrestia (cfr. *sacrarium*) : 152.10 ; 293.15 ; 294.16 ; 467.2.
sagacitas, azione sagace, astuta, stratagemma : 558.8 ; 562.16.19.22.30 ; 699.19.
sala (*palatii*), sala : 383.31 ; 515.17 ; 556.11 ecc.
salandra, specie di nave : 22.31.
saldivus, terra palustre ed incolta (cfr. parm. *salda*) : 530.20.
salina area (= *salinae*), salina : 338.29.
sando, nave da carico : 48.34.
sartor, sarto (cfr. 542.26 : *cepit suere vestimenta*, riferito alla stessa persona) : 539.9.
sbegna, nome scherzoso attribuito al mangano : 516.29.
sbegnoinus, nome scherzoso attribuito al *trabuccus* : 516.29.
**scaccò*, messo in scacco (?) (l'accento sembra indicare, piuttosto che il sostantivo *scacco*, cfr. B, alla vocc, un participio contratto in *-ò* da *-ato*) : 241.7.
scaccorum (*scacchorum*) *ludus*, giuoco degli scacchi : 59.13, 87.13, 241.7, 883.10 ; *-um*, scacco : 523.24 (- *dicere regi*), 539.5 (- *mattum accipere*, subire lo scacco matto), 619.25 (- *dicere*).
scardava, scàrdova : 280.3.
scarletum, panno, tessuto scarlatto (cfr. *scarulaticus*) : 540.17; 752.19.26.
scarpa, scarpa : 383.15.
scarulaticus, scarlatto (cfr. *scarletum*) : 76.35.
scismaticus (= *schismaticus*) (G), scismatico : 43.24.
scolaris, scolare : 146.22 ; 247.15.16 ; 659.17 ; 837.10.13 ; 838.2.5.15.27.
sconficta, sconfitta (cfr. *disconficta*) : 692.10.
scrineum (= *scrinium*) (G), scrigno : 904.10.
sculpiri = *sculpi* : 709.14.
scuriata, frusta : 444.2.
scutifer, scudiero : 503.8 ; 883.24 ; 906.31 ecc.
secretarius, segretario : 68.25 ; 498.29 ; 854.32 (*nuntius* -).
secularis clericus : v. *clericus*.
secundus (*secundarius*) *cantus* : v. *contracantus*.
sella (G), sella : 679.5.

**senescalco*, maggiordomo: 139.31.
senescalcus, maggiordomo: 259.23; 628.16.
sensatus (G), sensato: 140.12.
scntentiare, sentenziare, dare sentenza: 812.13.
september = *mensis septimus*: 430.5; *-brius* (*mensis*): 20.24.
septimana paschalis, settimana santa (cfr. *ebdomada de passionc*): 468.17.
septuagesime dominica: v. *dominica septuagesime.*
sequentia, sequenza liturgica: 263.8; 264.9.10.14; 265.12.
sergens, sergente: 12.3.
sericum (G), seta: 246.27; 295.2; 752.24.
sermocinator, parlatore: 461.11; 629.6.
**serra*, chiude: 139.31.
serum, sera: 62.18; 105.4; 136.15; 140.21.23; 152.9; 446.12; 453.13; 454.27; 515.7; 563.13 ecc.
scrventcsium, sirventese: 610.25.
servicialis, servo (cfr. it. ant. *servigiale*): 366.22.
servire ad missam, servir messa: 812.20.
scxtarius (*sestarius*) (G), staio (misura di capacità): 34.36; 35.1; 46.4.5; 49.24.25.26; 497.33; 498.1; 673.21; 705.4.5.7; 706.29.30.31 ecc.
sextorium, stuoia (cfr. Sella, voce *sestorium*): 152.2; 913.33.
**sia*: 425.24.
sibi = *ei*: 97.24; 538.13; 542.6.8; 568.20; 617.1; 627.12; 661.9.15.18. 28.32.33; 662.6.33 ecc.
sic, sì: 111.29; 446.18; 578.35; 589.31; 794.13.
signum circuli, insegna d'osteria, di bettola, consistente in una corona di ramoscelli intrecciati e foglie (cfr. B, 950 s.): 615.14.
similari, somigliare, rendersi somigliante (cfr. *assimilari*): 371.1.4.
(*simonia*): v. *symonia.*
simoniace (*symoniacc*), in modo simoniaco: 618.10; 718.2.
simphoniam cantarc (= *ad symphoniam canere*), cantare con accompagnamento musicale: 904.8.
sinagoge (= *synagoga*) (G), sinagoga: 166.3.
sindonicus saccus: v. *saccus sindonicus.*
sinistrare, defezionare (cfr. Du Cange, voce 1. *sinistrare* = *adversari*): 773. 12.
skina, osso (della tibia), stinco (cfr. it. *schiniere*): 940.25.
societas, gruppo, assembramento di persone: 99.24.
**sola*, suola: 938.18.
solarium[1], solaio, ballatoio, piano superiore: 548.7; 576.26; 579.34; 799.7; 907.1 (- *parvum, quod perambulatorium vocant*).
solarium[2], strato: 698.18 (- *avium*).
solatiari, sollazzarsi: 259.17; 280.23; 881.12 (*solatiando*).
solatiosus, sollazzevole: 76.25; 115.19. 29; 117.10; 480.8; 508.6; 515.27; 543.32; 544.6; 860.22; 899.28.
solatium, piacere, gioia: 516.4; 560.1; 822.28; 858.35 ecc.
**solaço*, piacere, gioia: 139.36.
soldadherius, soldato: 739.25; 775.13; 855.16.
soldalicius, assoldato: 845.6.
soldanus, sultano: 15.29; 16.33.34; 17.7.20.34.35; 18.6.9.18.24; 693.26. 27; 784.31; 785.9.
solidus (*soldus*) *imperialium* (oppure soltanto *imperialis*, o *imperialium*), soldo imperiale: 34.36; 35.1; 46.5.6; 49.25.26.27; 103.22; 673.21.22.23; 705.5.6.9; 706.30.32.33 ecc.
— *rexanorum*, soldo reggiano: 705. 7.8; 707.1.2.3; 727.16 ecc.

sollemnis (G), solenne, magnifico, eccellente (riferito per lo più a persona): 78.19 (- *persona*); 101.28 ecc. (- *predicator*); 110.1 (- *dictator*); 262.26 (- *cantor*); 263.1 (- *doctor*); 305.33 (*-ia loca*); 306.26 (*-ia monasteria*).

somarius (*sumarius*), asino: 16.31; 45.17; 152.3; 244.19; 756.12 (*multos somarios denariorum aureorum*).

spargere (= *se spargere*), spargersi, sparpagliarsi: 716.30; 724.5.

**sparici*, asparagi: 426.11.

spata (= *spatha*) (G), spada: 69.3.7. 12.17.

spatarius, armigero: 210.30.

species (G), spezie: 546.17.

specificare (G), specificare: 184.8; 190.30; 351.31 ecc.

speculum, specchio di virtù: 434.5.

spermologus, diffusore del Verbo: 518.7.

spia, spia: 924.14.

spiculator, carnefice: 163.20.

spiritualis gladius, potere spirituale (contrapposto a *temporalis gladius*: v.): 28.3.

sporta (G), sporta, cesta: 16.13; 63.6.8.9.10.11.26; 476.28.

stagnen (= *stamen*), stame, nel significato di tessuto di lana sottile e resistente, stamigna (cfr. Boccaccio, *Dec.*, VIII. 2,25): 369.34 e 383.14 (*de stagnine forti*).

stampus, stampo, conio: 481.29.

stanga, stanga: 836.34.

**staro*, staio: 726.19.

statio[1], bottega: 273.25.

statio[2], sosta, fermata (cfr. *stazioni* della *Via Crucis*): 100.1 (*fiebant -ones in ecclesis et in plateis*).

stationarius, bottegaio: 546.16.

stigma, stimma: 808.22.

stipendiarius miles: v. *miles stipendiarius*.

stola (G), stola sacerdotale: 615.27.

stolium, flotta: 11.11.34; 12.7; 33.7.

strata (G), strada, via: 53.23, 103.14, 252.25, 273.16 ecc.; - *publica*: 134.18, 737.17 ecc.; - *principalis*: 685.22.

stratilates (< στρατηλάτης), capitani: 164.10.

strictorium, strumento di tortura (consistente in una morsa? B: 'fascia'): 940.10.

strictura, strettoia: 16.29 (- *montium*); 19.32 (- *porte*).

stultizare (*stultiçare*), agire da stolto: 81.1; 228.20; 369.25; 383.3.4; 404.12; 413.21; 418.25; 419.12; 424.17 ecc.

sturio -nis, storione: 576.8.

sturmum, zuffa tumultuosa (cfr. Sella, alla voce): 256.12.20; 850.5.

sub: v. *a sub de, desub.*

— *epylogo*, succintamente, per sommi capi (cfr. Du Cange, voce 1. *epilogus* = *epitome*): 31.36.

subiugare sibi (G) assoggettare al proprio dominio, soggiogare: 34.12.

subtellares (*sutellares*), sandali: 103.20; 563.2; 615.26; 749.21.

subticere, omettere, sottacere: 313.31; 365.18; 366.4; 452.15; 515.24; 541.18; 570.7 ecc.

subtiliatus, raffinato: 797.14.

(*subtilissimus*): v. *sutilissimus*.

successive, successivamente: 327.15; 659.7; 686,25; 805.18 ecc.

successorium ius, (G), diritto successorio: 5.3.

sufficientia, pregio, buona qualità dell'animo: 230.25.

suffraganeus: v. *episcopus suffraganeus*.

suffusio oculorum (G), flussione agli occhi (o cateratta ?) : 316.28.
sui = *eius* : 204.14.
sumarius : v. *somarius*.
**sun*, sono : 426.11.12.
**superbo* : 139.30.
superinundare, straripare : 280.1.
superpellicium, pelliccia indossata dai chierici sull'abito : 452.1.
superstare, sovraintendere (ad un lavoro) : 103.12.
superstitiositas, superstizione : 423.23.
suppeditare, sottomettere, soggiogare : 498.22.
suppositivus (= *suppositicius*), posto in luogo di altro : 523.13.
surrogare, mettere al posto di altro (detto di dignità, cariche) : 634.34.
suspensio, impiccagione : 532.7.
sutellares : v. *subtellares*.
sutilissimus (= *subtilissimus*), acuto conoscitore : 918.32.
symonia, simonia : 470.11.
symoniace : v. *simoniace*.
(*synagoga*) : v. *sinagoge*.
synodus (G), sinodo : 336.6.16.

tabernalis curia : v. *curia*.
tabernaria (G), ostessa, tavernicra : 805.9.
tabula rasa : 394.28.
taleata : v. *Indice dei nomi*, alla voce.
talia[1], taglia : 940.5.
talia[2], quantità, numero : 715.7.
tansare, difendere, proteggere (cfr. Sella, alla voce) : 793.31.
taxator : v. *iustitiarius*.
taxillus (G), dado : v. *ludere ad taxillos*.
teca, baccello (parm. *tega*) : 467.4.
templum (*in quo corpus Domini conservatur*), tabernacolo, ciborio : 494.15.
temporalia (*temporales*), periodo, giorni delle Quattro Tempora : 46.20 ; 716.27 (- *nundinarum sancti Mauricii*) ; 785.17.
temporalis, terreno : 74.1 ; - *gladius*, potere temporale (contrapposto a *spiritualis gladius* : v.) : 28.3.
tenaces, tenaglie : 528.23.
tença, tenda : 715.32.
**terra*, città : 139.29 ; 252.20 ; 942.25.
**testa* (*intrar de* -), espressione del giuoco del tavoliere : 139.34.
testrinum (= *textrinum*) *opus* (G), lavoro di tessitura : 662.17.
tetra (< τέτταρα), quattro : 719.6.26.
theotocon (= *theotocos* < θεοτόκος) (G), madre di Dio, Maria Vergine : 719.3.
(*theriaca*) : v. *tiriaca*.
thesaurarius (G), tesoricre : 319.20 ; 741.18.
theta (*quod est positio*) : 501.14.
thurificare, incensare : 579.28.
timere ne = *timere ne non* : 60.3.
tinca, (G) tinca : 280.3 ; 852.18.
tintinabulum, tintinnio (di una campana) : 906.32.
tiriáca (= *therĭăca*) (G), medicamento, in senso spirituale : 582.15.
toalia, tovaglia : 373.16.
**tomera*, tomaia : 938.18.
tonsorare, tosare : 918.11.
tormentare, torturare, sottoporre a torture : 285.2 ; 481.24 ; 503.31.
tortio (G), tormento : 641.20.
tortuositas, deviazione tortuosa (riferito a un canale navigabile) : 760.16 (*-tem quamdam faciebat*).
totaliter (G), totalmente, del tutto : 75.10 ; 76.22 ; 83.30 ecc.
totus usato con aggettivo : 53.25, 66.17 e 237.31 (- *integer*).
toxicare, avvelenare : 229.10.
trabuccus (*trabucus*, *trabuchus*, *trabuc-*

chus, trabuccum), macchina bellica: 132.28; 516.27; 572.18; 672.16; 690.20.21; 697,27.31; 706.2; 941.29.

transitus, morte, trapasso: 97.1.

translapidare = *dilapidare* (?): 795.30.

trapezita (G), banchiere, cambiatore: 273.23 (*-e sive campsores*).

**trappi* (*longhi*), drappi, vesti (lunghe): 246.17.

traulus, balbuziente: 776.1.

traça, treggia: 46.3.

trebium, trebbio, trivio: 711.23.25.

treugua, tregua, pace: 5.25; 25.23; 26.4; 32.30; 49.6; 683.11.12.17; 736.20; 925.18.21.23.29 ecc.

tripudium, danza gioiosa (?) (cfr. Dante, *Par.*, XII, 22): 40.1 (*cum -o et hastiludio*).

tropologicus intellectus (G), significato tropologico (riferito al testo biblico): 348.33.

trottare, trottare: 181.21.

truffa (*trupha*), beffa, inganno: 111.1. 23; 400.27; 440.12; 564.31.

truffare (*trufare, truphare*), beffare, ingannare: 76.28; 516.25; 536.5; 592.34; 734.29.

truffator (*trufator, truphator*), beffatore, ingannatore: 87.8; 109.1.2.7; 111.4.17.26; 115.30; 117.25; 239.10 564.25; 784.19; 786.8; 903.25.

truffatorie (*trufatorie, truphatorie*), per beffa, con inganno: 327.19; 366.28; 372.27; 445.2; 515.29; 631.26; 678.23; 802.30.

truffatorius (*trufatorius*), beffatore, ingannatore: 116.30; 312.12; 404. 17; 516.28; 591.19.26; 733.6.8.

trutannice (*truttannice*), ingannevolmente: 327.19; 950.9.

trutannus (*truttannus*), imbroglione, ingannatore: 117.22.25; 326.3; 832.10.19; 950.9.10.

tueri (G), essere protetto: 931.4.

turbo -inis, turbamento, disordine (= *turbatio*): 526.22.30; 527.3.

turilus: v. *turulus*.

turonensium monete libra: v. *libra monete turonensium*.

turropli, soldati combattenti in torri lignee (?): 255.14.15.

turta, torta: 322.26; 592.9.14.16.18. 19.22.24.26.28.30; 627.23; 632.27; 762.30.

turulus (*turilus*), storno (non 'tordo': cfr. Mess., 424 ss. e parm. *stórel*): 698.13.16.

ultra mare (*ultramare*), oltremare (generalmente con riferimento alla Terrasanta): 21.29; 25.3; 240.4; 701.27; 702.1; 704.33; 712.10; 821.5.

ultramarinus, oltremarino, d'oltremare: 10.11; 47.26.29; 52.8; 61.12; 78.1; 98.30; 117.1; 250.9; 311.28 ecc.

ultramontani, abitanti al di là delle Alpi, non italiani (riferito a religiosi; in contrapposizione a *cismontani*: v.): 158.8; 232.13; 841. 17; 866.11; 916.25.

unicornus (*unicornis*), unicorno, liocorno: 457.30; 822.16.

universitas, università: 436.1 (*-ati Parisiensium magistrorum atque scolarium*). 5 (*-atem Parisiensem*). 7 (*congregata -ate*).

unus, un, uno (articolo): 145.17; 172.22.23.24.26; 283.1.13; 298.19; 316.31; 366.26; 576.8; 704,30 (*una alia capsa*) ecc.

usualiter (G), usualmente, abitualmente: 904.28.

usura: v. *ad usuram dare*.

usurarius, usuraio: 105.29; 891.27.

utpote quia = *utpote qui*: 430.31.

vacare sibi, prendersi una vacanza: 446.4.

vadere con l'ablativo del gerundio: 819.19 (- *discurrendo et stultiçando*); 826.23 (- *cantando*); 830.22 (- *visitando latrinas*); 903.32 (- *stultiçando*); 939.5 (- *querendo brigam*); ecc.

vadum, passaggio: 574.30.

vagipalari, vagare: 465.7; 772.32; 944.22.

valles, lagune, acque lagunari (cfr. *valline aque*): 244.30; 699.13; 701.24.

valline aque, acque lagunari (cfr. *valles*): 576.8.

valor, valore: 58.25; 522.11; 653.14; 678.10; 760.18; 824.19; 862.14 ecc.

varia (*de variis*) *pellis*: v. *pellis varia* (*de variis*).

variis (*capellina de*): v. *capellina de variis*.

vas, nave (cfr. 778.19: *vasa marina*): 13.25; 14.5.

vassallus, vassallo: 769.2.

(*vastare*): v. *guastare*.

vastum (= *vastatio*), guasto, devastazione: 486.27.

veges, veggia, grande botte: 512.9; 528.30; 756.2.

vendicare (= *vindicare*) (G), rivendicare: 35.21.

venereum opus, libidine, atto carnale: 119.10; 592.34; 597.20; 622.4.

**ver* (pseudo franc.; norm. *veir*, vero), vero: 631.27.

verberator, flagellante (cfr. *devotio verberatorum*): 675.8.

verificari, avverarsi: 43.30; 70.9.24; 170.15; 386.1.

versipellis, versipelle (in senso figurato, riferito a persona): 839.1.

vespertinalis (= *vespertinus*), vespertino: 947.16.

via universe carnis: v. *ingredi viam universe carnis*.

vibrator (*lancee*), vibratore (di lancia): 845.14.

vicarius episcopi, vicario del vescovo: 734.25.

vicecancellarius, vicecancelliere (del papa): 609.2.8.

vicedominus, titolo di un ambasciatore veneto a Ravenna con funzione ispettiva: 700.12.

vicem pro vice reddere, rendere il contraccambio: 631.35; 911.22.

vicinia, contrada, rione, quartiere di una città (cfr. Sella, 389): 99.19.22; 263.5; 619.1; 675.24; 733.17; 904.23.27.

victorinus: v. *denarius* -.

victualia (*vitualia*) (G), vettovaglie: 17.30; 21.33; 946.4 ecc.

viella, viola (strumento musicale): 61.17; 470.15.17.18.

vigilia, vigilia (come giorno precedente la festa): 136.15; 276.11; 567.31; 596.6; 654.3; 692.3; 693.31; 710.23; 716.20 ecc.

vilificare (G), disprezzare, tenere a vile: 110.27; 154.2; 159.21.

villa, villaggio, piccolo centro abitato: 258.2; 274.25; 275.20.22; 276.14.16; 318.36; 341.2; 420.31; 430.20 ecc.

villicare (G), amministrare: 230.6.

villula, piccolo villaggio: 258.5.

**vin* (*vins*), vino (franc.): 314.14; 316.25.

vinculare (G), incatenare: 285.13; 498.19.

(*vindicare*): v. *vendicare*.

vineas facere, lavorare ai vigneti (Mess. 365: ' potare e sistemare le viti '): 274.24.

vinum de Vernacia (*Vernaça*), vernaccia: 832.17; 935.23.

viridia (= *viridaria*), verzieri, giardini : 17.33).
viror gratie dei : 828.18.
virtuosus, pieno di virtù (riferito a libro) : 197.2.
visitator, visitatore dell'ordine francescano : 88.14.22 ; 89.1.3 ; 91.9.10 ; 151.11.16.25.
vitualia : v. *victualia*.
vituperium (= *vituperatio*), biasimo : 437.12.
**vo* (*vu*), voi (franc., attribuito ad *Anglici*) : 161.28 ; 316.32.
**volse*, volle : 425.20.
**vu* : v. **vo*.
vulgaris (*sermo*), volgare : 248.26 ; 445.10 ; 460.29 ; 467.23 ; 838.32.

xamitus, sciamito : 733.20 ; 754.3.
(*xenium*) : v. *exenium*.

ycóna (= *icon -ŏnis*) (G), immagine : 33.32 ; 34.25.
ydioma, dialetto, parlata locale : 117.20 ; 172.18.
ydria (= *hydria*) (G), brocca : 484.22.
yle (= *mundus*) : 718.32.
yllariter (= *hilariter*) (G), gaiamente, lietamente : 575.7.
ystoriographus : v. *hystoriographus*.
ystrio (= *histrio*) (G), istrione, giullare (cfr. *ioculator*, *miles de curia*) : 62.10 ; 74.24.

zelator, fautore, sostenitore, zelatore : 152.13 ; 232.20 ; 717.19.21 ; 763.28.
**zeloso*, geloso : 139.33.
**çenaro*, gennaio : 726.19.
çendale, zendale : 103.8.
çopellus : v. *patitus*.
**çunçe*, giunge : 426.13.

INDICE DEI NOMI

AVVERTENZA

Figurano nell'*Indice* tutti i nomi propri, di persona e luogo, presenti nella *Cronica*. I nomi che si incontrano nel testo sotto diverse grafie sono registrati in una delle forme più vicine all'uso moderno, seguita dalla indicazione, fra parentesi tonde, delle altre grafie. Per i nomi menzionati non esplicitamente, ma solo mediante circonlocuzioni, perifrasi, titoli ecc., e identificati dallo Holder-Egger, è fatto uso delle parentesi quadre.

I lemmi sono seguiti generalmente da indicazioni utili per la identificazione. Il primo numero di ciascun rinvio indica la pagina, gli altri, dopo la virgola, le righe. Sono state segnate le sole pagine quando il nome (o perifrasi, apposizione, pronome) vi ricorre tre o più volte, oppure quando la narrazione concernente il nome stesso è lunga e ininterrotta. Per i nomi che figurano anche nell'*Indice delle citazioni* sono stati esclusi tutti i rinvii colà raccolti, cosicché i due *Indici* si completano a vicenda. I titoli di opere sono presenti esclusivamente nell'*Indice delle citazioni*.

Lo spoglio è stato esteso anche ai brani di opere riportati nella *Cronica*; alle rubriche solo nei pochi casi in cui vi figurano nomi non presenti nel testo.

Criteri particolari sono stati adottati nei seguenti casi:

a) *Iesus Christus* (e relative apposizioni o perifrasi, come *Dominus*, *Salvator* ecc.): si è tenuto conto solo di quei luoghi in cui interviene attivamente, come elemento essenziale, nella narrazione del cronista, con esclusione quindi di tutti i brani di opere citate, Bibbia compresa, nonché delle espressioni devozionali, delle formule cronologiche, e così via.

b) *Salimbene de Adam*: i rinvii numerici sono stati ordinati e suddivisi per argomenti principali; quelli non catalogabili sono elencati all'inizio.

c) *Minores fratres* e *Predicatores fratres*: queste voci (e qualche altra analoga) hanno, come in H-E, una articolazione interna. Ai rinvii generici, raccolti all'inizio, seguono, raggruppati, quelli riferentisi alle provincie, custodie, conventi ecc. In fine è dato l'elenco completo dei soli nomi dei frati, sotto ciascuno dei quali, ai rispettivi luoghi, sono registrati i rinvii numerici.

d) Nomi di città e località in genere: nell'ambito di ciascuna voce, dove possibile e opportuno, è stata fornita la indicazione, in ordine, dei soli

nomi delle persone oriunde, delle chiese e dei monasteri, delle famiglie e dei partiti, delle autorità ecclesiastiche e di quelle civili. I rispettivi rinvii si trovano, ovviamente, sotto le singole voci.

e) Famiglie : i nomi dei membri delle varie famiglie sono raggruppati sotto il nome del casato, quando non si ha motivo di dubitare della sua esistenza al tempo di Salimbene ; negli altri casi, si è tenuto conto del nome di battesimo, e fatto rinvio sotto quello che si può supporre nome del casato. Sono elencate, inoltre, sotto il nome del casato acquisito le mogli (e concubine), quando il cronista non ne fa sapere il casato di origine ; analogo criterio si è seguito per i figli illegittimi e i figli di figlie di cui non si conosce il casato. Per tutti questi casi è stato fatto rinvio sotto i rispettivi nomi di battesimo.

Queste le principali abbreviazioni usate : *a.* (anno), *ab.* (abate), archipr. (*archipresbiter*), *arcid.* (arcidiacono), *arciv.* (arcivescovo), b. (*beatus*), *canon.* (canonico), *card.* (cardinale), civ. (*civitas*), *diac.* (diacono), eccl. (*ecclesia*), *erron.* (erroneamente), *fr. Bened.* (frate Benedettino), *fr. Cist.* (frate Cistercense), *fr. Min.* (frate Minore), *fr. Pred.* (frate Predicatore), *imp.* (imperatore), *pers.* (personaggio), *presb.* (presbitero), s. (*sanctus*), *sac.* (sacerdote), *vesc.* (vescovo).

INDICE DEI NOMI

A

Aaron : 28,30. 155,2. 187,33. 189-190. 222,19.24. 306,5. 407,4. 419,25. 423,19. 493,8.10. 615,33. 857,7.
Abdenagó : 82,23.28.
Abdias, *profeta* : 67,5.
Abel, *figlio di Adamo* : 81,34. 126,32. 129,6. 586,2. 659,29.
Abel, *re dei Dani* : 642,11.
Abias, *re di Giuda* : 94,2.
Abiathar : *v.* Abyathar.
Abimelech (Abymelech), *pers. bibl.* : 92,10. 160,12. 653,10.
Abiron : *v.* Abyron.
Abisag : *v.* Abysach.
Abner : 278,14. 792,16.18.
Abraam (Abraham), *patriarca* : 122,30. 184,22. 212,14. 356,25. 398,31. 447,20. 586,3.
Abraham, *discepolo dell'ab. Sysoi* : 557,18.
Absalon : 87,33. 92,11. 160,13. 541,16. 577,1. 653,11.
Abyathar : 83,5. 187,26.29. 602.
Abymelech : *v.* Abimelech.
Abyron : 222,35.
Abysach : 380,8.
de Accharisiis, *famiglia di Faenza* : 378,10 ;
— Accarisius (Akarisius) : 535,9. 618, 13 ;
— Guido : 535,10. 618,13. 742,1.
Acerre (Cerra), *Acerra* : 635,4. 686,7; *conte* : *v.* Thomasius.
Achab (Ahab), *re di Israele* : 82,7. 793,2. 919,17. 950,14.19.
Achaia (Anchaga) : 417,28. 764,31 ; *principe* : *v.* Karolus, *conte d'Angiò*.
Achan : *v.* Achor.
Achias Silonites (Sylonites) : 154,32. 412,19.29.
Achior : 180,4.
Achis, *re di Geth* : 217,18.
Achitofel : 261,28.
Achivi : 34,4. 719,12. 722,2 ; — mathematici : 36,22 ; Achivus mathematicus quidam : 35,29.
[Achmed Chan], *figlio di Arghun Chan imp. dei Tartari* : 784,28.
Achon (Acria), *Acri* : 8,29. 9,5.23. 10,27. 12,36-14. 20,25.29. 21,35-23. 25,18. 35,33. 47,30 ; -is fluvius : *v.* Belus ; de — : *v.* Andreas, *fr. Min.*
Achonensis exercitus : 20,5 ; — obsidio : 20,2 ; — portus : 10,18. 13.26 (Marchionis portus). 13,32. 14,5.
Achor (Achan) : 81,26. 604,8. 827,8. 836,16.
Acortus, *servo di Monaco de Bibianello* : 943,31-944,7.
Acria : *v.* Achon.
Adam : 114,1. 185,21. 388,22. 401,28.

425-426. 438,21. 512,27. 586,30. 633,28. 822,17.
de Adam, *famiglia di Parma, originariamente detta* de Grenonibus (Grenones) : 52,20. 79,6 ;
— Adam de Grenonibus : 52,27. 79,33 ;
— Adaminus : 53,3. 79,35 ;
— Agnes, *clarissa* : 53,8. 78,35-79. 269,34-270 ;
— Aica : 52,33 ;
— Alberta : 53,1 ;
— Bartholomeus : 52,36 ;
— Bernardus, *figlio di Leonardo* : 78,20 ;
— Bernardus, *figlio di Oliviero di Adam* : 51-52. 77,28. 78,21 ;
— Bonifacius : 52,32 ;
— Caracosa (Karacosa), *figlia di Guido di Giovanni, clarissa* : 76,1. 99,5 ;
— Karacosa, *figlia di Oliviero di Adam* : 77,34 ;
— Conradus, *frate del monastero di Brescello* : 78,20 ;
— Egidia : 76,9 ;
— Emblavatus (Enblavatus) : 52,32. 79,36 ;
— Enmengarda, *moglie di Giovanni di Adam* : 76,12 ;
— Franciscus : 52,36 ;
— Ghisla : 76,23 ;
— Guido, *figlio di Giovanni di Adam*: 52. 53,4.14. 54-56. 57,21. 58,26.29. 61,32. 62,1.36. 74,23.27. 75,22.34. 76. 79,35. 86. 97,22. 140,22. 508,11. 849,29-850,2. 887,7 ;
— Guido, *figlio di Guido di Giovanni, fr. Min.* : 53,5.10. 56,15. 57,23. 76,31. 77,20. 78,25. 97,25. 140,6. 240,22. 266,25. 270,1. 629,21. 804,6. 900,5 ;
— Guido, *figlio di Rolando* : 53,1 ;
— Iacoba : 77,32 ;
— Iohannes, *figlio di Adam* : 52,29. 53,2. 79,34 ;
— Iohannes, *figlio illegittimo di Guido di Giovanni* : 75,23 ;
— Leonardus : 52,31. 78,20 ;
— Mabilia, *figlia di Bernardo di Oliviero* : 52,35 ;
— Mabilia, *figlia di Rolando* : 53,1 ;
— Maria : 75,35. 86,7 ;
— Nicholaus : 53,15 ;
— Oliverius, *figlio di Adam* : 52. 79,34 ;
— Oliverius, *figlio di Bernardo di Oliviero* : 52,32 ;
— Oliverius, *figlio di Rolando* : 52,36 ;
— Pinus : 53,1 ;
— Rechelda, *concubina di Guido di Giovanni* : 75,22 ;
— Ricca : 52,34 ;
— Rolandinus : 53,1 ;
— Rolandus : 52,31.35. 77,28. 79,36 ;
— Romagna, *clarissa* : 52,34 ;
— Salimbene : *v. alla voce* ;
— Villanus, *fr. Bened.* : 78,18. 80,1 ;
— Vitella, *moglie di Oliviero di Adam* : 77,30 ;
— *famiglie imparentate* : *v.* Aimerici, de Barattis, de Cassio, de Marsiliis, de Paniçariis, de Pecorariis, de Puçulesio, de Sancto Vitale, de Stephanis, de Çapironibus.
Adam de Marisco, *fr. Min.* : 335,30. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Adam li Rigalde : 629,15.
Adda, *fiume* : 256,30. 442,3. 673,30. 691,22.
de Adegheriis (de Adhegheriis) Rolandus : 772,24. 926,10.
[Adelardus], *vesc. di Verona* : 13,8.
Adelasia, *moglie di Enzo, re di Sardegna* : *v.* Domicella.
de Adhegheriis : *v.* de Adegheriis.
de Adhelardis Iulitta : 368,8 ;

— [Nicolaus], *podestà di Parma*: 134,29;
— Rainerius, *frate Gaudente*: 124,8. 678,23.
Adolfus, *arciv. di Colonia*: 37,8.12.
Adonias: 92,13. 160. 278,6. 380,7. 446,21. 602,24.25. 653,12.
Adrianum castrum: *v.* Castellaranum.
Adrianus V, *papa*: 87,18. 245,16. 608,13. 724-725,3. 919,4.
Adrianus, *imp. Romano*: 311,23.
Adriatice aque: 244,29; -um mare: 33,23; -us sinus: 33,5.
Advocati, *famiglia di Mantova*: 124,6.25.
Advocatus Henricus, *di Cremona*: 851,6.
Affrica: 163,14. 195,23. 299,34. 688,26. 704,20.28; *prefetti*: *v.* Innocentius.
Agabus: 310.
Agag, *re degli Amaleciti*: 402,2.3.
Agar filii: 596,21.
Agareni: 719,11. 720,19. 762,4. 785,2.9.
S. Agathe, *chiesa di Parma*: 51,36.
Agatho, *abate*: 113,4.
Aggyth: 160,14.
b. Agnes: 824,8.
Agrippa, *re*: 176,13.14.
Agrola: *v.* Grola.
Ahab: *v.* Achab.
Ahia: 82,13.
Ahiel de Bethel: 402,4.
Aigones, *parte guelfa di Modena*: 687,8.
Aimerici Aicardus Hugonis: 77,25;
— Maria, *nonna materna di Salimbene*: 48,27. 77,24.
Aimericus, *re di Gerusalemme*: *v.* Aymericus.
Aimericus, *re di Ungheria*: 35,20.
Aimo (Aymo), *vesc. di Halberstadt*: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Aimo Anglicus: *v.* Aymo Anglicus.
Alachie turris: 120,16.
Alamannia (-ania, -emania, -emannia): 6,6. 11,29. 14,17. 15,7. 24,21.33. 26,25. 27,26. 33,10. 39. 40,5. 46,8. 122,20. 253,12. 306,27. 458,5. 505,26. 509,20. 523,17. 574. 659,6. 690,5. 712,26. 746,2. 748,11. 766,37. 784,5. 787,25. 813,3. 916,13.
Alamannorum domus: 255,16.
Alarcos, *nella Nuova Castiglia*: 40,17.
Alba, *Albe, presso Massa d'Albe* (*L'Aquila*): 692,24.
Albanum, *Albano*: 4,3; *cardinali vescovi*: *v.* Bentivenga, Bonaventura de Balneo Regio, [Radulfus].
de Albareto Açolinus (Açulinus, Icilinus): 773,5. 896,9. 927,28;
— Guido: 773,5. 896,10. 897-898. 924,26-925,3. 927,27. 928,22-929,4. 935,24;
— Rolandus abbas Canusinus: 773,6. 896,9. 898,19. 926,1. 927,29. 928,27-929,4.
Albarum dominarum monasterium: 368,33. 762,32.
Albengana, *Albenga* (Savona): 778,26.
Albensis episcopus, *vesc. di Alba*: *v.* Fridericus de Monte Ferrato.
de Alberghettis (-i, -brighetti, Manfredi), *famiglia di Faenza*: 378,10. 535,6. 739,10;
— [Alberghettus], *figlio di Manfredo Turta*: 851,27;
— Alberghettus: 618,9;
— Albricus, *frate Gaudente*: 535,8;
— [Franciscus]: 851,2;
— Hugolinus Buçola: 535,8;
— Manfredus Turta: 851,24;
— Samaritana: 946,22;
— [Ugolinus]: 851,26.
Albericus, *marescalco del re di Francia*: 21,21.

Albericus de Romano: *v.* Albricus de Romano.
Albertinus de Verona, *fr. Min.*: 480. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
[Albertus], *vesc. di Piacenza e di Ferrara*: 462. 736,7.
Albertus, *vesc. di Vercelli, patriarca di Gerusalemme*: 36,27.
Albertus Parmensis, *fr. Min.*: 149-150,9.
Albertus Pisanus, *fr. Min.*: 60,32. 158,2. 233,5. 240,5. 241,17.
Albertus Cremonella, *fr. Cist.*: 662-663.
Albertus Parmensis, *notaio della Curia Romana*: 377,4. 744,15.
Albertus Auceps: 452,21.
Albertus brentator, *di Cremona*: 733-735,18.
Albigenses, *Albigesi*: 31,1.
Albinea, *Albinèa* (*Reggio Emilia*): 927,14.
de Albinea, *famiglia di Reggio Emilia*: 927,13;
— Petrus: 774,3.
Albini presulis ossa (= *argento*): 326,8.
Alborum monachorum monasterium: 472,36.
de Albriconibus (-es, -um), *famiglia di Reggio Emilia*: 254,5;
— Guiçolus, *preposito della chiesa di S. Prospero*: 204,8. 254,2.
Albricus (*erron. per* Albertus) de Leudenaria: 32,27.
Albricus de Romano: 528-529. 531-533. 674,4.
Albrighetti: *v.* de Alberghettis.
Albus Gerardus, *card. vesc. Sabinense*: 744,19. 746,4. 760,13. 864,32. 867. 923,17.
Alchonium, *Conio* (*Imola*): 535,31; *conte*: *v.* Bernardinus.
Alcust. (*erron. per* Alcast.?), *in Portogallo*: 50,28.
Aldevrandus de Flaniano, *fr. Min.*: 198,36-199,6. 581,6.11.
Aldexon de Papia, *moglie di Lombardino de Gente*: *v.* de Gente —.
Alemannia (-mania): *v.* Alamannia.
Alencionensis comes, *conte di Alençon*: *v.* Petrus.
Alexander III, *papa*: 3,20. 5,22. 6,7.21. 50,19. 313,27.
Alexander IV, *papa*: 50,21. 74,18. 237,28. 341,18. 367.21. 438,3. 439,26. 460. 554. 567. 580,25.31. 582,10. 591,23-593. 596,8. 609,4. 657,24-659. 671,29. 673,1. 676,32. 678,15. 681,3. 728,3. 808,28. 839,3. 880,9.11. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Alexander Magnus, *re di Macedonia*: 19,31. 134,4. 187,20. 199,22. 412,25. 638,15. 833,19. 869,34.
Alexander, *re di Siria*: 563,33-564.
Alexander [de Ales], *fr. Min.*: 59,26. 335,34-336,3.
Alexander simulatus: 250,7.
S. Alexandri, *piazza di Parma*: 502,33.
Alexandria (Civitas Nova, Palea), *Alessandria*: 3,20. 4,1.19. 470,23. 471,9. 502,15. 527,13. 545,2; de —: *v.* Lançaveljja, Ruffinus *fr. Min.*; *famiglie*: *v.* [Guasco]; *patriarchi*: *v.* Eulogius, [Timotheus]; *abati*: *v.* Amonius.
Alexandrini: 649,2. 743,11.
S. Alexii, *chiesa di Ferrara*: 618,29. 619,1.
[Alexius I], *imp. di Costantinopoli*: 522,19.
Alexius II, *imp. di Costantinopoli*: 6,26-7,1.
Alexius III, *imp. di Costantinopoli*:

27,1. 32,20. 33,29. 34,5.11. 35,21. 36,23.
Alexius IV, *imp. di Costantinopoli*: 27,2. 32,23. 33-34.
Alexius Murçuflius, *imp. di Costantinopoli*: 34-35.
[Alfonsus III], *re di Aragona*: 767,5. 868,16. 951,14.
[Alfonsus IX], *re di Castiglia*: 40,27. 41,34.
[Alfonsus X], *re di Castiglia*: 545,9. 659,10. 661 (Antichristus). 692,9. 694,5. 745,4. 766,38. 767,2.
[Alfonsus], *conte del Poitou, fratello di Luigi IX re di Francia*: 319,8.30. 321,8.16. 323. 444,16. 465,20.
Algarbe (Algurbium), *Algarbia*: 50,28. 767,2; *re*: *v.* [Dionysius].
Aliduces, *famiglia di Imola*: 548,32.
[Alienor], *moglie di Edoardo I, re di Inghilterra*: 711,20.
[Alienor], *figlia di Edoardo I, re di Inghilterra*: 767,5.
[Alienor], *figlia di Raimondo Berengario IV, conte di Provenza*: 338,24. 429,24. 430,12. 614,4.
Allap, *Aleppo*: 255,27.
Alleluia, *movimento religioso del 1233*: 99-100. 101,31. 102,12.31. 104,10. 105,22.28. 106,8.24. 108,11. 109,2. 122,19. 678,31. 864,11.
Almaton, *figlio di Manuele imp. di Costantinopoli*: 6,27.
Almiramomilinius, *re di Mauritania, imp. dei Saraceni*: 40,12. 41,33.
Alpes, *Appennini*: 583,12. 594,29. 808,22. 849,23; *v. anche* Apenini montes.
Altisiodorensis episcopatus: 307,14. 313,12.18; -e vinum: 314,2.
Altisiodorum (-ensis civ.), *Auxerre*: 307. 313. 314,2.8. 317,28. 323,8. 341,12; *monasteri*: *v.* S. Germani; *vescovi*: *v.* Germanus.
de Aluciis (de Alutiis), Iacobus: 707,13.16.
Alverna, *La Verna, monte del Casentino*: 808. 809,3.
Amalech, *popolo della Palestina*: 402,4; Amalachita vir: 565,18.
Aman Agagita: 126,16.
Amanatus Tuscus: 576,14.
Amantius, *prete di Tivoli*: 309,24.26.
Amasa: 278,14.
Amasias, *re di Giuda*: 250,28. 652,28.
s. Ambrosius, *vesc. di Milano*: 205,8. 227,33. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Ambrosius, *monaco, fratello di Roberto il Guiscardo*: 521,13. 522,16.
Amelius, *santo*: 658,16.
de Amicis Amiço: 57,14.
Amicus, *santo*: 658,17.
Ammon (Amon): 183,20. 293,19. 300,14.16. 833,25.
Amonius, *ab. Alessandrino*: 205.
Amorreus: 74,31.
Amos: 411,21.
Anagnia, *Anagni*: 50,11. 657,30. 659,1; de —: *v.* Alexander IV *papa*, Andreas *fr. Min.*
[Anagnina] dioccsis: 839,5.
Ananias: 260,29. 400,22.
[Anastasii] Anastasius: 243,4. 534,25.
Anastasius, *patriarca di Antiochia*: 194,16.
Anastasius, *abate*: 836,7.
Anchaga: *v.* Achaia.
Anchona (-itana civ.): 4,12. 199,24. 649,19. 655,31. 883,4.9.
Anconitana (-chonitana, -chontana) Marchia: 44,17. 53,25. 147,18. 254,21. 285. 302,9. 367,19. 377,25. 378,12.15. 402,15. 448,25.27. 465, 17. 523,8. 550,15. 655,31. 699,28. 731,21. 732,2. 745,21. 787. 803,21. 871,5.
Anconitani pyrate: 58,27.

de Andalois Branchaleo : 664,4 ;
— Castellanus : 536,21 ;
— Lotherengus, *priore dell'ordine dei frati Gaudenti* : 673,19. 678,16.
Andegavia, *Angiò* : 764,32 ; *conte* : *v.* Karolus.
Andreas II, *re di Ungheria* : 51,1. 243,24. 244. 534,31. 614,3.
Andreas de Achon, *fr. Min.* : 47,29.
[Andreas de Anagnia], *fr. Min.* : 658,6.
Andreas de Bononia, *fr. Min.* : 802-803,1. 811.
S. Andree, *chiesa di Mantova* : 124,18.
[S. Andree], *chiesa di Ravenna* : 300,26.
Andrinopolis, *Adrianopoli* : 15,16.30. 34,11. 36,9.12.
Andronicus I, *imp. di Costantinopoli*: 7.
[Andronicus II], *imp. di Costantinopoli* : 790,22. 791,2.3.
Angerus, *card. presb. di S. Prassede, nipote di Urbano IV papa* : 247,13.
de Anglano comes : *v.* Iordanus.
Angli (Anglici) : 4,8. 21,31. 22,25. 161,28.32. 316-317. 335,33. 950,6.
Anglia : 4,5.9. 22,9.22. 23. 25,6.16. 26.17. 149,22. 161,8. 313,29. 317,14. 335,32. 338,24.25. 429,24. 430,8.12. 431,21.27. 434,17. 444,19.20. 445,3. 448,2. 461,16. 472,3. 614,4. 659,11. 693,3. 704,10. 711,19. 765,38. 766-767 ; *re* : *v.* [Henricus II] (*erron. detto* Artaldus), [Henricus III], Oduardus I, Ricardus I, quidam rex : 161,8. 448.
[de Anibaldis] Ricardus, *cardinale* : 368,21. 685,8. 718,1 ;
— Theobaldus (Anibalus) : 685,8.
Antenor : 526,1.
Antichristus : 289,22. 343,18. 374, 24. 385. 427,18. 637,18.36. 638, 1. 661. 713,9. 813,13.16. 902.21. 914,14.
Antiocheni : 9,32.
Antiochenus populus : 19,35 ; — principatus : 12,11.
Antiochia (Antiochya) : 19,29.35. 20, 4.21. 34,28. 36,32. 255,20. 269,5. 692,21. 693,28 ; de — : *v.* Conradus ; *patriarchi* : *v.* [Albertus] de Robertis, Anastasius, [Radulfus II] ; *principi* : *v.* [Boemundus III], [Boemundus V], [Raimundus].
Antiochus, *re di Siria* : 130,30. 188, 14.17. 504,15.23. 505,15.22. 533,23.
Antiochus Eupator, *re di Siria* : 133,20.
Antivarensis archiepiscopatus, *arcivescovato di Antivari* : 303,4 ; Antiverenses archiepiscopi : *v.* Iohannes de Plano Carpi, Laurentius.
S. Antonii, *ospedale di Reggio Emilia*: 905,9.
S. Antonini, *chiesa di Quattro Castella* (*Reggio Emilia*) : 943,6.12 ; *diaconi* : *v.* Bernardus Guilielmi.
s. Antonius, *eremita* : 66,16.
s. Antonius Paduanus, ant. Hispanus, *fr. Min.* : 97,4. 484,18. 570,24. 571,28. 649,23. 716,23. 735,25. 824,8.
Antonius de Parma, *fr. Min.* : 302,7.
de Ançelis Guido : 672,3.4.
Apenini montes : 795,38 ; *v. anche* Alpes.
s. Apollinaris (Apolinaris, Appollinaris), *vesc. di Ravenna* : 300,29. 761,33-762.
S. Apollinaris, *chiesa di Classe* (*Ravenna*) : 761,33.
S. Apollinaris Nova eccl. (S. Martini in Celo Aureo), *chiesa di Ravenna* : 300,28. 762,1.5.
Apostoli fratres (-orum ordo) : 369. 373-375,9. 376-378. 382-383. 384. 386-396. 400-401. 404. 405,28. 406-

407. 413-415. 418-419. 420,5. 422,9. 424. 426-427. 713. 819. 903-904,2 ; *frati* : *v.* Ghirardinus Segalellus, Guido Putagius, Matheus, Robertus Parmensis, Apostolus quidam : 414,4.

Apostolica sedes : 12,31. 34,30. 35,35. 532,2. 704,18.

Appostolisse : 819,29.

Apuli : 135,25. 522,10. 523,18.

Apulia : 24,6.19. 26,23. 27,26. 38,2. 39,22. 42,9. 46,7. 47,10. 57,15. 104,7. 111,19. 122,29. 149,22. 172,19. 244,19. 248. 249,31. 250,2.3. 253,21. 33. 257,2. 262,33. 282,26. 286,14. 296,4. 297,19. 344,7. 395,5. 463,6. 464,13. 505,4.25. 509,14. 510,21. 521,9. 522,2. 523,15. 527,33. 528,2. 534,35. 634,33. 643,33. 644,2. 648,34. 682,18.21. 683,25. 685,1. 686,6.8. 690,6. 692. 693,14. 694,6. 24. 764,30. 765,29. 770,1. 787,19. 802,32. 860,24. 871,23. 883,8. 929,26. 936,16. 950,22. 951,17 ; *principi* : *v.* Karolus II *re di Sicilia*, Karolus [Martellus].

de Aquasparta, *Acquasparta* (*Perugia*) : *v.* Matheus.

Aqucnsis civ. : *v.* Aquis.

Aquila, *primo interprete della Bibbia* : 311,24.

Aquilegia, *Aquileia* (*Udine*) : 300,2. 730,8 ; *patriarchi* : *v.* Bertholdus, Gregorius de Montelongo, [Raimundus] de Turre.

Aquilegiensis eccl. : 75,13 ; — patriarcha : 409 ; — patriarchatus : 265, 29. 409,8. 565,28. 568,8.

Aquinus episcopus, *vesc. di Aquino* : *v.* Constantius.

Aquis (-ensis civ.), *Aix* : 428,26. 429,22. 614,5. 761,13.16 ; *chiese* : *v.* [S. Iohannis] ; *arcivescovi* : *v.* [Guiliclmus] Vicedominus, Maximinus.

Aquisgranum, *Acquisgrana* : 24,33.

Aquitania, *provincia dell'ordine dei frati Minori* : 840,17.

Arabicum (Arabica lingua) : 78,4. 510,7.

Aragones : 40,27. 746,9. 750,12. 761,22. 764,25-767,14. 770,2.18. 799,12. 820. 823,25. 843,32. 863,9. 18. 868,16.18. 869,2.33. 871,25.

Aragonia : 41,35. 686,16.18. 745,3.8. 749,6. 750,21. 757,16.24. 764,26. 767,15. 770,3.22. 820,9. 821. 843,27. 862,26. 868. 871,22. 936,14. 949,29. 951,15 ; *re* : *v.* [Alfonsus III], [Petrus II], Petrus III.

Archadiopolis : 15,19.

de Arcili Gerardus : 271,26 ;

— Ghirardinus, *da identificare forse con il precedente* : 887,23.

Arduinus de Clavara : 831,31-832.

Area (Aree), *Hyères* : 324,14. 338,30-339,6. 342,5. 344,4. 365,31. 366,2. 368,26.32. 428,23. 455,27.31. 456, 7.12. 458,19. 466,24.

Arelatensis civ., *Arles* : 324,7. 337,12. 432,20. 452,23. 763,20 ;

— archiepiscopus : 368,30. 723,13 ([Bertrandus II] : *v.*).

Arena, *piazza di Parma* : 280,16. 286,24. 923,24.

Aretinus episcopatus : 147,34. 231,10. 808,22.

Aretium, *Arezzo* : 60,17. 272,1. 468, 32. 471,19. 478,27. 712,31. 717, 13.16 ; de -o : *v.* Bcnedictus *fr. Min.*, Rainaldus *fr. Min.* ; *famiglie* : *v.* [de Bostolis], Testa.

Arfexe : 796,3.

Argenta, *Argenta* (*Ferrara*) : 576,5. 621,25. 627,3.9. 697,25.

Argentina civ., *Strasburgo* : 442,19. 458,5.6. 748,11.

[Arghun Chan], *imp. dei Tartari* : 784,28-785.

Ariminenses : 45,32.
Ariminum, *Rimini* : 45,35. 58,4. 534,8. 714,22. 851,29 ; *signore* : *v.* Malatesta de Viruclo.
Aristotiles : 29,35. 351,17.
Arlottus (-otus) de Prato, *fr. Min.* : 302,13. 453,8. 840,20. 862,21. 901,7.
de Armariis (de Armario) Thomasius : 57,12 ;
— Thomasius Hugonis : 866,9.
Armeni : 16,19. 18,30. 19,27. 145,27.
Armenia : 10,1. 18,26.29. 34,28. 36, 8. 693,27 ; *re* : *v.* Levo II ; Arminienses catholici : *v.* [Gregorius V], [Iohannes VII].
Armenica capella : 100,30. 136,29.
Arnulfus, *fr. Min.* : 663,33-664.
Arnulfus Anglicus, *fr. Min.* : 232, 19.30.
Arnus, *fiume Arno* : 63,3. 778,19.
Arola, *Rolo* (*Reggio Emilia*) : 481. 483,23.
Arsenius, *abate* : 178,33. 557,6.
Artaldus : *v.* [Henricus II], *re di Inghilterra*.
Arthesius comes, *conte d'Artois* : *v.* [Robertus II].
Asaxini : 25,13.
Ascalon, *Ascalona* : 9,25. 23,12.28. 25,6. 26,4.
Ascari (Aschari), *Teodoro Lascaris, imp. di Costantinopoli* : 35,9.27.
de Ascheriis Aschcrius : 256,13.
Asdenti : *v.* Benevenutus —.
Asia (Asya) : 301,17. 813,6.
Asinellorum turris : 762,24.
Asinus Petrus : 685,27.
Asisium : *v.* Assisium.
de Assajjuto Guercius : 896,26 ;
— Manfredinus : 896,25.
de Asserumburgo Piccus : 831,23 ; filia Picci, *clarissa* : 831-832.
Assisium (Asisium), *Assisi* : 30,18. 49,12. 54,19. 57,22. 96,22. 137,8.10. 147,32. 149,27.31. 151,30. 152. 231,7.25. 235,12.14. 253,19. 448,26. 457,14. 609,13. 682,16. 697,19. 808,24. 823,14 ; de -o : *v.* b. Franciscus, Helias *fr. Min.*, Johannettus *fr. Min.* ; *vescovi* : *v.* Illuminatus, Nichola [de Carbio] *fr. Min.*
Assuerus, *re dei Persiani* : 410,4. 573,12.
Assur (= *Fedcrico II, imperatore*) : 43,35. 347.
Assyrii : 394,4. 411,26. 520,31. 638, 10.12.
Ast (Astensis, Hastensis civ.), *Asti* : 459,13. 534,20. 756,27. 757,7. 803,33 ; *famiglie* : *v.* Rabuini.
Asturicha : *v.* Austria.
Athalia, *regina di Israele* : 92,30.
Athenienses : 325,18.19. 331,9.
Attanulfi : *v.* Raimundus —.
Attila, *re degli Unni* : 300,1.5.
Atto, *antenato della contessa Matilde di Toscana* : 672,19.
S. Augustini fratres : *v.* Heremitani.
s. Augustinus, *vesc. di Ippona* : 195,25. 206,20. 269,27. 612,2. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Augustinus de Recanato, *fr. Min.* : 149,13.
Augustus Cesar : *v.* Octavianus Cesar Augustus.
Aurea flamma : 305,22.
Aurelianensis canonicus, *canon. d'Orléans* : *v.* Primas.
Austria (Asturicha, Austerich) : 14,18. 26,14.16. 692,8.25 ; *duces* : 868,17 (Austerich dux), [Fridericus], [Liutpoldus V] (*v.*).
Avantius, *fr. Min.* : 446,15.19.
de Avena, *Avesnes* : *v.* Iacobus.
Avignio (Avignonum), *Avignone* : 337, 12. 434,21. 467. 760,29.

Aymericus, *re di Gerusalemme*: 4,24. 20,35.
Aymo Anglicus, *Aimone di Faversham*: 241,19. 254,19. 402,17.18. 434,17.
de Axandris Iacobus, *fr. Min.*: 804,27.
Azael (Açael): 413,14.
Açarias, *sacerdote*: 585,23.
Azarias, *figlio di Obed*: 639,22.
Azotum (Açotum), *Arsuf di Palestina*: 12,1. 23,26.
Azotum, *Asdod di Giudea*: 9,25.

B

Baasa, *re di Israele*: 82.
Babylon, *Babilonia*: 178,30.31. 201, 35. 348,17. 489. 506,18.22. 637. 696,19. 933,11.13.
Babylonia (Babilonia), *Cairo*: 693,27. 784,31. 785,9; *sultani*: *v.* [Bibars], [Malik el-Mansur Kelawun].
Babylonica (-ilonica) captivitas: 130, 30. 490,2. 603,25. 868,6; — crudelitas: 428,13. 901,32; -us rex: 443,28; -us senex: 172,28.
Babylonii: 187,16. 638,14.
Bachus, *Bacco*: 121,19.
Badharellum, *Castel Baradello* (*Como*): 725,19.
de Bafulo (Bafuli) Bernardina, *badessa del monastero di S. Chiara a Parma*: 892,15;
— Bernardus, *fr. Min.*: 890-893;
— Egidius: 892,19.
Bagnacavallum, *Bagnacavallo* (*Ravenna*): 276,4. 535,32. 618,15. 699,11. 700,21. 882,11.13; *conte*: *v.* Rogerius.
Bagnolum, *Bagnolo in piano* (*Reggio Emilia*): 723,21. 724,1.
de Bagnoreto: *v.* de Balneo Regio.
Balaam: 155,19. 223,8. 352,10.12. 353. 355,32. 356. 391,10. 440,33.
Balach: 155,24. 355,2.
Balduinus I, *imp. di Costantinopoli, IX conte di Fiandra*: 32,32. 35,15.36. 36,11.17. 52,6. 250,9.11; *v. anche* Pseudo-Balduinus IX.
Balduinus II, *imp. di Costantinopoli*: 60,20. 701,31.
Balduinus IV, *re di Gerusalemme*: 4,26. 5,2.5.
Balduinus V, *re di Gerusalemme*, conte di Monferrato: 5,5. 8,16.25.
[Balduinus], *arciv. di Canterbury*: 20,25.
Balianus de Sagitta, *nome originario di Salimbene de Adam*: *v.* Salimbene.
Balianus de Sydone: 47,2.531. 53,23.
de Balneo Regio (Regis, de Bagnoreto), *Bagnoregio* (*Viterbo*): *v.* Bonaventura, *fr. Min.*
Balthasar, *re della Caldea*: 187,18. 603-604,7.
Balthasar, *re mago*: 843,16.
Balugani Niculutius: 714,20.
Balugula, *Balugola* (*Modena*): 844, 14. 845,9; de —: *v.* Rainerius de Dentibus.
Balçolanus Albertus: 148,23.
Banaias: 278,12.17.
Bançola, *Banzola, un tempo presso Reggio Emilia*:, 730,17.
Barachel: 356,19
de Barattis (Baratti, Barratti, Baratina gens), *famiglia di Parma* 53,12. 79; Baratti Nigri: 79,8.12; Baratti Rubei: 79,9.12:
— Baratina: 79,13;
— Ghibertina: 79,14;
— Phyçaimon, *frate Gaudente*: 678, 21;
— Rubeis Adelaxia, *moglie di Guido, figlio di Guido de Adam, clarissa*: 53,7. 79,7;

— Rubeis Gerardus: 53,7.
Barbarasi, *partito imperiale di Cremona*: 537,5.
de Barci Hugo: 248,27.
de Bardi roccha, *Bardi* (*Parma*) 695,4.
Bardonis mons, *Monte Bardone* (*massiccio della Cisa*): 831,18.
de Bariola, *Barjols*: *v.* Hugo de Digna, *fr. Min.*
Barixellus: *v.* Iohannes.
Barletta, *Barletta* (*Bari*): 821,8.
Barnabas, *apostolo*: 30,26. 116,4. 391,2. 423. 604,16. 820,7.
S. Barnabe, *chiesa di Règgio Emilia*: 716,10.
de Baro comes, *conte di Bar-le-Duc*: *v.* [Henricus I].
S. Bartholomei, *chiesa di Parma*: 99,22.
Bartholomeus, *apostolo*: 99,21.
Bartholomeus de Vincentia, *vesc. di Vicenza, fr. Pred.*: 104. 679,1. 864,14.
[Bartholomeus], *ab. di S. Teodoro de Tebris*: 631,11. 689,18.
Bartholomeus Anglicus, *fr. Min.*: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Bartholomeus de Bononia, *fr. Min.*: 862,18. 947,29-948,2.
Bartholomeus Paduanus, *fr. Min.*: 231,26.
Bartholomeus comes, *senescalco del re Manfredi*: 686,5.
Baruth: *v.* Beritus.
Basan: 818,36.
s. Basilius: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Bassettus, *fr. Min.*: 468,20.
de Bastardis, *famiglia di Modena* 682,7.
de Baysio Guido: 49,22.
de Baçaleriis Nicholaus: 716,1. 938,5.
Baçanum, *Bazzano* (*Bologna*): 49, 29.35. 465,13. 793,20.33.
de Baçoara Archipresbiter de Presulis: 845,8.
Baçoaria, *porta di Modena*: 945,10. 946,15.
[Beatrix], *moglie di Raimondo Berengario IV, conte di Provenza*: 430,11.
[Beatrix], *figlia di Raimondo Berengario IV, conte di Provenza, moglie di Carlo d'Angiò*: 323,30. 338, 25. 688,22.
Beatrix de Apulia, *moglie di Pinotto de Gente*: *v.* de Gente —.
Becherius Petrus: 527,12.
s. Beda: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Bedullum, *Bedullo, un tempo presso Fabbrico* (*Reggio Emilia*): 47,20.21.
Bela III: *v.* Bella III.
[Bela IV], *re di Ungheria*: 152. 244,12. 677-678,2.
de Belfort: *v.* Iohannettus —, *fr. Min.*
Belial: 149,10. 155,10. 182,6. 222,29. 236,29.31. 565,33. 566,31. 577,16.
Belicadrum (Bellicadrum), *Beaucaire*: 337,8. 431. 432,19.
Bella III, *re di Ungheria*: 14,22.
de Bellavilla: *v.* Petrus —, *fr. Min.*
Bellençonum Bonacursus: 687,29-688,1.
Bellicadrum: *v.* Belicadrum.
de Bellottis Ravaninus: 49,7.
Belna, *Beaune, sulla Costa d'Oro*: 313,35.
[Belus], *fiume di Acri*: 13,14. 20,29.
Belvedhere, *in Galilea*: 12,13.
Benadab, *re di Damasco*: 304,11. 413,15. 950,14.18.
Benaventum, *nella Nuova Castiglia*: 40,18.
Benceven: *v.* Bentivengna.
de Beneceto Arpus, *fr. Min.*: 890,6; — Arpus: 889,33. 890,5;

— Iacobinus: 889,31-890,6;
— Petrus: 889,33.
S. Benedicti monasterium de Leno: *v.* de Leno.
S. Benedicti monasterium inter Padum et Larionem, *monastero di San Benedetto di Po* (*Polirone*), *presso Gonzaga* (*Mantova*): 78,16. 80,1. 306,29. 647,15; *monaci*: *v.* Villanus de Adam.
S. Benedicti ordo (Nigri monachi, Nigrorum monachorum ordo): 159,20. 266,6. 306. 460,5. 806,24. 909,31.
S. Benedicti, *porta di Parma*: 848,1. 866,1.
b. Benedictus, *abate*: 66,19.26. 229, 10. 261,8. 473,24. 495,1.
Benedictus, *vesc. di Marsiglia*, *fr. Bened.*, *poi fr. Min.*: 455,25. 806-807.
Benedictus de Aretio, *fr. Min.*: 60,17.
Benedictus de Colle, *fr. Min.*: 453,8.
Benedictus de Cornetta: 100-101.
Benedictus Faventinus: 438,7.
Beneventum, *Benevento*: 685,6.10; *famiglie*: *v.* Filingeri.
Benevenutus, *fr. Min.*: 798,7.32.
Benevenutus Montanarius, *fr. Min.*: 918-919.
Benevenutus Asdenti: 633,27. 749, 20-750. 774,5. 776,27-777.
Beniamin, *figlio di Giacobbe*: 28,30; — terra: 182,24; — tribus: 185,9. 399,7.
Benintende de Imola, *fr. Min.*: 828,30-829.
Bentivengna (Benceven), *card. vesc. di Albano*, *fr. Min.*: 728,12.
Beor: 155,19. 353,15.22. 356,19.
Berardus, *usuraio di Parma*, *fr. Min.*: 891,27-892,6.
Bercetum, *Berceto* (*Parma*): 285,1. 516,26. 804,24. 831,19; de -o: *v.* Conrandus, Guilielmus *chierico*, Iacobinus *fr. Min.*
Bergamenses (Pergamenses): 24,16. 135,23. 282,23. 687,2. 939,27.
Bergamum (Pergamum), *Bergamo*: 502,17. 526,14. 942,2.3.
Beritus (Berithus, Byritus, Baruth), *Beirut*: 8,30. 9,8. 11,8. 20,20. 21,34. 23,12.
Bernardinus, *conte di Conio*: 535,30.
de Bernardo: *v.* Iacobus —, *fr. Min.*
b. Bernardus, *ab. di Chiaravalle*: 206,25. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
[Bernardus de Castineto], *nunzio papale a Cremona*: 631,11. 689,18.
Bernardus Provincialis, *card. vesc. Portuense*: 534,17. 632. 634. 757,11. 799,9.
Bernardus Guilielmi, *diacono della chiesa di S. Antonino a Quattro Castella*: 943.
Bernardus de Quintavalle, *fr. Min.*: 54,5. 147,14.
Bernardus Conradi, *padre di Guido Briga* (*v.*), *di Reggio Emilia* (*della famiglia* de Conrado ?): 716,6.
Bernonis (de Bernone) porta Regina: 95. 483,15-16; — burgus: 483,16; — pons: 95,7. 483,15.
Bersabee, *città*: 182,34. 356,25.
Bersabee, *madre di Salomone*: 602,25.
Bersellum (Brixillum), *Brescello* (*Reggio Emilia*): 258. 481,34. 484,14. 649,4.6; de -o: *v.* Iacobus, *fr. Min.*,; de -o monasterium: 78,19; de -o abbas monasterii: 889,12; de -o strata: 760,21; *monaci*: *v.* Conradus de Adam.
Berta, *carroccio dei Cremonesi*: 292,31-293,1.
Berta, *sorella di Bernardo di Guglielm-*

mo, diacono della chiesa di S. Antonino a Quattro Castella : 943.17.
Berta, *figlia di Raniero conte di Pisa* : 503,32.
Bertenorium (Britinorium, Brittinorium), *Bertinoro* (*Forlì*) : 479,6.15 ; -i abbas monasterii : 479,6.
Bertholdus, *patriarca di Aquileia* : 860.
Bertholdus [de Ratispona], *fr. Min.* : 813-818. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Bertholinus, *fr. Min.* 459,17. 472,13.
Bertoldus Umborgo (= *di Hohenburg*) : 635,6.
Bertoldus cancellarius : 7,23.
[Bertrandus II], *arciv. di Arles, card. vesc. Sabinense* : 723,13.
Bertrandus de Manara, *frate dell'ordine dei Saccati* : 368,30.
Berutum (-ruttum), *Boretto* (*Reggio Emilia*) : 258,7.
Besmantua (-e petra, saxum, -tia), *Bismantova, un tempo nei pressi di Castelnovo ne' Monti* (*Reggio Emilia*) : 690. 726,23.24. 730. 731. 928,22.25 ; -e archiepiscopus : 45, 15 ; de — : *v.* Turclus ; *v. anche* Campigiolum.
Bestiarius : *v.* Guilielmus de Lambertinis.
Bethel : 402,4. 880,25.
Bethenubilum, *in Giudea* : 23,27.
Bethleem : 9,29 ; Bethleemita puer : 442,24. 801,10.
Betia : 16,21.
[Bibars], *sultano di Babilonia* (*Cairo*) : 693,27.
de Bibianello (de Canossa) Bonifatius : 863,24. 895-897. 900,1. 917,19 ;
— Guido : 731,3. 895-897. 899-901,1. 917,19. 928,30. 929,27.30 ;
— Iohannina, *moglie di Bonifacio* : 895,30-896 ;
— Monachus de Canusio : 917. 918. 920. 926,1. 931,18. 943. 947,23 ; *v. anche* de Canossa.
Bibianellum, *Bianello, un tempo presso Reggio Emilia* : 464,5. 731,4. 863. 883,12.21. 895,26.29. 896,21.30. 897,3. 899,12.25. 900,7. 917. 918,2. 920,7. 922,22. 926,1. 928,30. 929,27. 931. 943. 947,17.22.
Bibianum, *Bibbiano* (*Reggio Emilia*) : 258,6. 481,33. 758,30. 922,26. 925, 20. 931,27 ; de -o : *v.* Iohannes, *fr. Min.*
Biblium, *Biblo, nel contado di Tripoli di Siria* : 8,30.
[Bicarum], *Vicari* (*Palermo*) : 744, 29.30.
Bidhuçanum, *Biduzzano, un tempo presso Parma* : 284,17.
de Binielis Hugutio : 535,23 ;
— Iohannes : 535,25.
Biria, *nome di servo* : 624,1.
Blacherna, *palazzo di Costantinopoli* : 33,31. 35,10.
Blaci (Blacci) : 15,20. 36,12.20 ; -orum dominus : *v.* Kalopetrus.
[Blanca], *madre di Luigi IX, re di Francia* : 319,30.
[Blanca], *figlia di Carlo d'Angiò, moglie di Roberto III, conte di Fiandra* : 692,18.
Blancardus Guillielmus, *fr. Min.* : 466,26.30. 469,30-471.
Blesensis comes, *conte di Blois* : *v.* Lodoycus.
de Bobio, *famiglia di Parma* : Henricus, *fr. Min.* : 432,1 ;
— Ubertus : 744,9.
Bobium, *Bobbio* (*Piacenza*) : 484,20 ; -i monasterium : 484,24.
Boemia : 40,7. 677,20.22. 678,1. 731,14.15 ; *re* : *v.* [Ottocarus I], [Ottocarus II].
[Boemundus III], *principe di Antiochia* : 19,34. 20,1.16.

[Boemundus V], *principe di Antiochia*: 255,20.
Boetius: 301,8.
Bojardi, *famiglia di Reggio Emilia*: 773,11. 911,13;
— Bonifacius de Herberia: 906,4.13;
— Gerardus de Herberia: 906,5.
de Bonacolsis Philippus, *fr. Min.*: 633,4;
— Pinamons: 527,30. 632-633. 729, 10. 752,4. 774,27.
Bonagratia de Bononia, *fr. Min.*: 434,18. 457. 467,16. 581,5.10. 648, 10. 748,12. 760,28-761,1. 840,19. 909,27.
Bonajuncta de Fabriano, *vesc. di Recanati, fr. Min.*: 803,20.
Bonatus (-ttus) Guido: 239,13.
Bonaventura de Balneo Regio (- Regis, - de Bagnoreto), *card. vesc. di Albano, fr. Min.*: 233,8. 448,21. 449. 451,8.12. 591,22. 593,4. 649,24. 661,4. 697,19. 723,12. 802,10. 836,29. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Bonaventura de Furlivio, *fr. Min.*: 237,11. 468,20.
Bonaventura de Yseo, *fr. Min.*: 149,13. 384-386. 468,15. 805. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Boncompagnus (Bonuscompagnus) de Prato, *fr. Min.*: 416.
Boncompagnus Florentinus: 109-110. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
[de Bondemontibus Tega], *capitano del popolo di Reggio Emilia*: 852,23.
Bondenum, *Bondeno* (*Mantova*): 47,16. 934,15; de -o: *v.* Conradinus.
Bondenum Ferariense, *Bondeno* (*Ferrara*): 618,25; de -o: *v.* Iohannes, *fr. Pred.*
Bondenus, *fiume*: 48,35.
Bonicea, *Budunitza*: 547,19.
de Bonicis Gregorius, *ab. del monastero di S. Prospero di Reggio Emilia*: 677,1;
— Maravonus: 256,17.
Bonifacius Traulus: 935,1.
s. Bonifatius, *martire*: 128,6. 260, 33. 463,15. 654,31.
Bonifatius, *vesc. di Ferentino*: 67,16.
Bonifatius, *fr. Min.*: 88-89.
de Bono Comite comes: *v.* Thadeus.
de Bononia, *borgo di Parma*: 949,13.
Bononia, *Bologna*: 7,21. 30,16. 37, 16. 42,29. 47,35. 49,30. 52,18.34. 102,12. 103,28. 108,23. 109,6.24. 131,5.19. 134,22. 149,23.34. 150,1. 245,30. 246,8. 318,32. 402,17. 434,2. 445,27. 457,28. 468. 470,28. 476,7. 479,22. 485. 488,13. 494,32. 526,10. 536. 556,5. 564,26. 573,17.23. 579,21. 581,6. 583,7. 621,12. 628,16. 632,10. 648. 664,4. 673,20. 674,27. 678. 694,31. 698,4. 702,15. 705,19.22. 706,25. 708-710. 714-716. 730,11. 731,7.31. 732,20.27. 733,3.5. 736,19. 737,9.27. 738,2. 742,2. 745,21. 760,31. 762,24. 774,23. 789,1.7. 796,8 (scolasticus nidus). 799,10. 802,14. 804,19.21. 805,12. 809,18. 810,9. 811,6.11. 812,1. 817,34. 836, 30. 837. 838,7. 840,25. 862. 864, 13. 909,28. 934,5. 936,23. 937,27-938. 939,19. 944,9.11. 945,5. 947,28-948,2; de —: *v.* Andreas, Bartholomeus, Bonagratia, Peregrinus de Polesmo, *frati Minori*, Marchisina; *famiglie*: *v.* de Andalois, Asinelli, de Baçaleriis, de Cacianimicis, de Carbonisiis, de Cocca, de Gallutiis, de Lambertinis, de Malavoltis, [de Panico], Rolandini, de Samaritanis; *partiti*: *v.* Geremii (*ecclesiastico*), Lambertatii (*im-*

periale); *vescovi*: *v.* [Octavianus II] de Ubaldinis; *podestà*: *v.* Prendiparte (*a. 1185*), [Rufinus Guasco] (*a. 1237*), [Luchetus de Gattalusiis] (*a. 1272*), Rolandus Putagius (*a. 1274*), Niculutius Balugani (*a. 1275*), Guillielmus Putagius (*a. 1279*), Bertholdus de Ursinis (*a. 1280*), [Gerardus de Iossano] (*a. 1287*); *capitani del popolo*: *v.* Malatesta de Viruclo.

Bononienses: 32,9. 40,10. 45,31. 47,34. 49. 51. 57,30. 84-85,7. 109,23. 134,17.21. 241. 258,16. 274,16. 276,7.9. 378,24.25. 465,13. 479,27. 480,12. 484,7.15. 486,27. 489,22. 501,18. 534,12. 536,22. 573. 648,21. 684,12. 697-698. 699,33-700,9. 706,22. 708,11. 709-710. 714-716. 732,7. 736,19. 737. 739-740. 743,21. 744,5. 756,6. 771,18. 794,18.23. 858,5. 937,25. 938,6. 941,26. 942,13. 944,10; -ium carrocium (karrocium): 49,28. 84,35. 36. 709,11. 710,12. 715,23.

Bononiensis (Bononie) episcopatus: 137,7. 648,24. 903,3; — exercitus: 715,27.

[Bonus], *arcid. di Ravenna*: 579,19.34. 580,19.

Bonus Baro: *v.* Helias, *fr. Min.*

Bonuscompagnus: *v.* Boncompagnus.

Bonusdies Iudeus: 570,4.

Booz: 486,20. 498,4. 588,3.

Boscarioli: *v.* Saccati fratres.

de Boschettis (Boschetti, Bosketti), *famiglia di Modena*: 771,26.28;
— Albertus, *vesc. di Modena*: 675,20;
— Ghirardinus: 845,7;
— Philippus, *vesc. di Modena, fr. Min.*: 862,20. 932,16.21.

Bosor: 356,20.

[de Bostolis Albertus], *podestà di Reggio Emilia*: 852,23.

Boterius Ugo: 281,10.13.

de Boveriis, *famiglia di Parma*: 865,33;
— Iacobus: 51,17.

Bovis Rolandus (Rolandinus) Guidonis: 540-541,3.

Boyses, *re del Marocco*: 766,39.

Brandula, *Brandola* (*Modena*): 692, 14.

Braçolus, *contrada Mantovana sul Po* 737,21; de -o pons: 740,16.

Brennus, *capo dei Galli Senoni*: 318,30.

Bricci, *partito ecclesiastico di Imola*: 548,29.

s. Bricius (Britius), *vesc. di Turon*: 778,10.

Briga Guido, *figlio di* Bernardus Conradi (*v.*): 716,5.12.

Brigia, *Brie*: 304,34.

Britania: 479,10.17.

Britinorium (Brittinorium): *v.* Bertenorium.

s. Britius: *v.* s. Bricius.

Britti, *frati Eremitani così denominati*: 367,19.25.

Britto: *v.* Guillielmus —, *fr. Min.*

Brixia (Brixa), *Brescia*: 48,3.22. 131,19.25. 135,22. 136,2.3. 502,15. 525,10.12. 647,14. 684,25.27. 686,30. 691,21. 736,20. 774,23. 936,24; de —: *v.* Albertus *vesc. di Piacenza e di Ferrara*, Enverardus *vesc. di Cesena fr. Pred.*; *famiglie*: *v.* de Casaloddo, [de Griffis], [de Vallungo]; *vescovi*: *v.* [Albertus] de Robertis.

Brixienses (Brixiani): 24,16. 42,17.21. 48. 75,9. 85,10. 123,16. 135,28-136,1. 258,16. 686,32-687,1. 743,21.

Brixiensis (Brixie) episcopatus: 47,14. 132,21. 272,24. 654,8; — astrologus: 785,28-786; — quidam: 273,1. 904-905.

Brixillum : *v.* Bersellum.
de Buccabadhatis (Buccabadhati), *famiglia di Modena* : 106,11 ;
— Gerardus (Girardus, Ghirardus) Maletta : 103,30-104,3. 106. 107, 32-108. 136,21. 149-150,8. 237-238. 864,18.
Buccaleonum, *palazzo di Costantinopoli* : 35,10.
[de Buccamatiis Iohannes], *card. vesc. Tuscolano, arciv. di Monreale* : 885,22. 916,13.
Budellus Egidius, *fr. Min.* : 516,22.
Buiolus (Bujolus) de Parma, *fr. Min.* : 471,1. 647,24.
Bulgaria : 14,26 ; -c preses : 14,28.
Burdegala (-e, -is, -ensis civ.), *Bordeaux* : 94,19. 750,21. 757,15. 761, 21. 765,37-766.
Burgenses : *v.* Burgus Sancti Donnini.
Burgettus (Burghettus) de Tauro, *Borghetto di Taro (Parma)* : 271,31. 273,6.
Burgundia : 21,9. 23,30. 253,4. 279, 30. 282,25. 306,16.27. 323,9. 430,8. 458,10. 466,17. 468,12. 485,9. 545,23. 646,22. 723,10. 754,11. 761,28. 804,31 ; -e dux : *v.* [Hugo III].
Burgundio Pisanus : 335,28.
Burgus Sancti Domnini (Donini), *Borgo S. Donnino, ora Fidenza (Parma)* : 32,14. 52,23. 280,30. 282,31. 340,11. 481,25. 487,6.30. 489,5. 538,3.32. 539. 540. 541,6. 544,1. 545,21. 548,11. 660,31. 664,6. 674,22. 675,2. 691,11.15. 695,12. 750,9. 759,29-760,1. 848,21. 849,21. 850,5. 851,17. 857,30. 881,26 ; de -o Sancti Donnini : *v.* Gerardinus ; *famiglie* : *v.* Pinkilini, Verçoli ; Burgenses : 539-540. 695,7. 851,17.18.
Burigardus de Vapinco : 853,19.27. 855-856.
Bussetum, *Busseto (Parma)* : 503,19.
de Buxolis, *famiglia di Ferrara* : Anselixa : 435,6 ;
— Iacobus : 435,6 ;
— Mabilia : 435,6.
de Buxolis Antoninus, *di Parma* : 866,10.
Buç : 356,29.
de Buçea Bernardinus, *fr. Min.* : 650,26 ;
— Guilielmus, *fr. Min.* : 446.
Buçola : *v.* Hugolinus de Alberghettis.
Byritus : *v.* Beritus.

C

de Cacianimicis Gruamons, *frate Gaudente* : 678,18.
Cain : *v.* Caym.
Caiphas : *v.* Cayphas.
Calabria : 26,23. 27,26. 282,25. 509,14. 510,20. 521,4. 634,33. 635,15. 802,32 ; de — : *v.* Petrus.
Calarosus Bartholomeus : 440-441.
Calcinacum, *Calcinato (Brescia)* : 132,24.
Caldei : *v.* Chaldei.
Calegarii, *famiglia di Reggio Emilia* : 256,11.
Caleph : 28,30.
Calernum, *Calerno, presso Sant'Ilario d'Enza (Reggio Emilia)* : 103,13.
Caliginosus mons : *v.* Canigosus.
Callium, *Cagli (Urbino)* : 448,25. 731,23.
Calopetrus : *v.* Kalopetrus.
Cambariacum, *Chambéry* : 466,1.
de Camele soldanus : 255,26.
Camerinum, *Camerino (Macerata)* : 731,21.

Campagnola, *Campagnola* (*Reggio Emilia*) : 47,20. 50,6. 483,8. 487,2. 656,6.
Campania, *Campagna Romana* : 870 ; Campaninus miles : 871,4.
Campania Gallie, *Champagne* : 20,9. 25,10. 304,34. 341,3 ; *conte* : *v.* Henricus II.
Campiginis villa, *Campegine* (*Reggio Emilia*) : 649,18. 650,25.36. 654,21. 879,4.6. 884. 929,13.
Campigiolum (= Besmantua) : 702,9 ; *arcipreti* : *v.* Bonifacius de Foliano.
de Campilio Bartholomeus : 845,11.
de Campo Gaiano (Campi Gaianni, Galianni) archipresbiter, *arciprete di Campogalliano* (*Modena*) : 583. 596,7. 609,16. 610,1.
Campora, *torrente Campola* (*Reggio Emilia*) : 924,9.
de Campsoribus Gerardus, *card. di Ravenna* : 576,25.
de Canale (-i) Gerardus : 286. 287.
Cananea mulier : 309,7 ; *v. anche* Chanaam.
Canigosus (Caliginosus) mons, *Canigou, nel Rossiglione* (*Francia*) : 868,28-869.
de Caninis (Canini), *famiglia di Reggio Emilia* : 256,23. 934,19 ;
— Conradus de Palude : 934,14.26;
— Guidhottus : 547,28 ; *v. anche* de Palude.
Canossa roccha (Canusia, Canussia, Canusium, Canussa, Canusina arx), *Canossa* : 49,22. 519,31. 672. 711, 15. 731,4. 773,4. 774,2. 863,24. 896,7.10. 897,11. 898,19.29. 917, 18.20. 918,3.12. 920,7.30. 921,9. 922,11. 924,10. 925,30. 927. 928,27. 930,22. 931,19. 934,30. 937,21. 943,6. 944,11.29 ; de — : *v.* Ugolinus.
de Canossa (Canusia), *famiglia di Reggio Emilia* : 899,13. 925,30 ;
— Albertus : 672,18 ;
— Alexanta : 934,30 ;
— Bonifacius Reginus : 927,30. 937, 20 ;
— Bonifacius, *figlio di Giovanni* : 672,11. 711,15 ;
— Guido : 863,24 ;
— Guilielminus Scarabellus : 896,7. 897,10.11. 927,29 ;
— Guilielmus : 731,4 ;
— Iohannes : 672,11 ;
— Pocapenna : 930,22 ;
— Rolandinus : 773,3. 774,1. 897, 10.15. 898,29. 918,3.10. 920,27.30. 921,9. 922,11. 927. 928,7. 934,30. 935,23. 944,11.29 ;
— Tyrisendus : 672,13.
Cantuaricusis archiepiscopus, *arciv. di Canterbury* : *v.* [Balduinus], Emundus, Thomas.
[Canturum], *Cantù* (*Como*) : 725,25.
de Canula Manfredinus : 541,14 ; Manfredus, *padre di Manfredino* : *v.* Manfredus de Mutina.
de Canulis castrum, *Canali* (*Reggio Emilia*) : 683,10.
Canusia (-nussa, -nussia, -nusium, -nusina arx) : *v.* Canossa.
Canusinus abbas : *v.* Rolandus de Albareto.
de Cançeleriis Degus : 738. 740,23 ;
— Detus : 705,23 ;
— [Rainaldus] : 771,9.
Capadocum rex : 950,11.
Capellini sive Capelletti, *partito ecclesiastico di Cremona* : 537,4.
Cappacium (Cappotium), *Capaccio* (*Salerno*) : 257,4. 501,3.
Capritius : *v.* de Lambertinis.
Capua : 38,6. 265,18. 554,16. 685,4. 764,31 ; de — : *v.* Thomas, *cardinale*.

Caracosa, *nobile Saraceno*: 23,22.
Caracosa, *figlia di Avanza de Paniçariis*: *v.* Karacosa.
de Carbonisiis Catellanus: 488,13.
de Carentanis Karentanus: 845,14.
de Careto marchio, *marchese di Carretto* (*Savona*): 691,24.
Caribdes, *Cariddi*: 511,27.
Carolus: *v.* Karolus.
Carottus, *nipote di Corrado Canini de Palude, di Reggio Emilia*: 935,1.
Carpenses: *v.* Carpum.
Carpinetulum, *Carpenedolo* (*Brescia*): 132,18.
Carpinetum, *Carpineti* (*Reggio Emilia*): 753,27. 773,5. 917,15. 922,12. 927,31. 944,15; de -o: *v.* Iohannes, *fr. Min.*; *prepositi*: *v.* [Bernardus] de Foliano.
Carpum, *Carpi* (*Modena*): 854,31; archipr. plebis: 855,6; Carpenses: 855,6.
Carpus: 397,34.
Carterius, possessor quidam: 380.
Carthago (Cartago, Chartago): 703,4. 704,29.32.
Carturiensium ordo, *ordine dei Certosini*: 866,11.
Carus, *famiglia di Reggio Emilia*: *v.* Karus.
Casalc Maius, *Casalmaggiore* (*Cremona*): 284,7.
Casalccclum, *Casalecchio di Reno* (*Bologna*): 837,21.
de Casaloddo comcs Albertus, *di Brescia*: 47,13.
Casaloddum (Casalodum), *Casaloldo* (*Mantova*): 132,18.
Caserte (Casertum), *Caserta*: 441,17. 635,5. 686,6; *conte*: *v.* Riçardus; *contessa*: *v.* [Sifridina].
de Cassio, *famiglia di Parma*: 83,27;
— Bernardus: 77,4;
— Gcrardus: 48,27. 77,1 (*v. anche Indice delle citazioni, Autori*);
— Gerardus, *figlio di Gerardo*: 77,3;
— Hugo: 77,6;
— Iacobus (Iacobinus), *fr. Min.*: 77,10. 512,2;
— Inmelda, *moglie di Guido di Giovanni de Adam*: 48,24. 56,7. 62,2. 74,27. 76,36. 77. 83,28. 240,25.
Cassiodorus: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Cassius, *vesc. di Narni*: 210.
Castella, *Castiglia*: 40,27. 41,34. 659,10. 661,24.29. 692,9. 694,5. 745,4. 766,38. 767,2; *re*: *v.* [Alfonsus IX], [Alfonsus X].
Castelli: *v.* [Quattuor] Castella.
Castellaranum (-elaranum, Adrianum castrum), *Castellano* (*Reggio Emilia*): 646,12.13. 673,15.
Castelli porta Regina: 682,29; de -o quarterius Reginus: 254,3. 705, 26. 706,6.10.
Castellio: *v.* Castilio.
Casteçium, *Casteggio* (*Voghera*): 4,22.
Castigionum de Tuscia, *Castiglione di Garfagnana* (*Lucca*): 706,4.
de Castilione (Castellione) Aretino, *Castiglione Fiorentino* (*Arezzo*): *v.* Mansuetus, *fr. Min.*
de Castro Veteri: *v.* Iohannes —, *fr. Min.*
Castrum Brittorum, *Castel de' Britti* (*Bologna*): 137,8.
Castrum Crucis, *un tempo sulla via Emilia, presso Villa Cadè*: 737,19.
Castrum Francum, *Castelfranco dell'Emilia* (*Modena*): 102,23. 131,6. 134,19.
Castrum Leonis, *Castelleone* (*Cremona*): 12,28. 42,15.
Castrum Leonis (Leone), *un tempo presso Castelfranco dell'Emilia* (*Modena*): 102,23. 134.

Castrum Novum, *Castelnovo* (*Parma*): 855,26.
Castrum Novum Placentinorum, *Castelnovo* (*Piacenza*): 850,27.
Catelogna, *Catalogna*: 766,35.
S. Caterine, *ospedale di Reggio Emilia*: *v.* S. Katerine.
Cato [Dionysius]: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Caurennum, *Cavrenno* (*Firenze*): 798,8.
Cauresana, *un tempo presso Quattro Castella* (*Reggio Emilia*): 922,23.
[de Cavalcabove], *famiglia di Cremona*: marchio Cavalcabó: 97,13; — marchio Cavalcabó (*Guglielmo ?*): 728,24.31.
Cavaturta Franciscus: 732,23.
Cavaça Parmensis: 651,8.
Cavillianum, *San Polo d'Enza in Caviano* (*Reggio Emilia*): 258,6. 922,27. 924,21-925. 931. 935,14. 943,27; *preti*: *v.* Peregrinus.
Cavriolum, *Capriolo* (*Brescia*): 684,22.
Caym (Chaym): 81,34.36. 220,27. 659,29.
Caypha, *Caifa*: 9,24. 23,25; -as dominus: 255,18.
Cayphas, *pontefice dei Giudei*: 29,20. 352. 355,32. 440,34.
Caçaconte: *v.* Odovrandinus —.
S. Cecilie, *chiesa di Parma*: 539,8. 949,9.
b. Cedonius: 429,11.
Celestinus III, *papa*: 24,1. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Celestinus IV, *papa*: 252,2.
Cella, *Cella* (*Reggio Emilia*): 737,18.
Cella de Cortona: 147,35. 231,9.30. 237,31.
de Cellano, *Celano* (*L'Aquila*): *v.* Thomas, *fr. Min.*
Cephas: *v.* s. Petrus, *apostolo.*
Cerra: *v.* Acerre.
Cervia, *Cervia* (*Ravenna*): 793,19.
Cesar: *v.* Iulius, Octavianus.
Cesarea, *presso Ravenna*: 577,19; *monasteri*: *v.* S. Laurentii.
Cesarea Palestina: 9,25. 23,25. 486, 12 (*erron. detta* Cesarea Phylippi).
Cesena, *Cesena* (*Forlì*): 32,9. 45,34. 576,31. 852,1; *vescovi*: *v.* Enverardus.
Cethea: 74,31.
Ceylan filii: 524,11.
Chaldei (Caldei): 178,31. 347,12.15. 400,17. 638. 663,26. 833,16; *re*: *v.* Balthasar; Chaldaice littere: 19,15.
Cham terra: 72,3.
Chanaam (Chanaan), *padre di Sedechia*: 919,18; — terra: 65,20. 492,34. 493,2; Chananei: 214,15. 343,15.
Chanaan, *nipote di Noè*: 316,1.
Chaym: *v.* Caym.
Cherub: 425,1.
Chio, *isola*: 3,11.
Chore: 223,1.
Christiani: 5,27. 8-9. 11,8. 12,2. 13,5. 15,35. 17,29-18. 20,26.32. 22,16.20. 23,24. 26. 28,13. 40,23.26. 46-47,3. 71. 163,29. 178,17. 180,5. 255,3. 298,32-299. 308,35. 387,24. 391,19. 457-458,4. 502,11. 580,29. 625,36. 688,27-689,4. 703-704. 707, 30. 719,20. 785. 825,34. 902,5. 911,30. 913-914. 936,11. 940,28; Christicole: 9,2. 40,21.28.
Christianitas: 580,30. 583,18.
Christianus exercitus: 16,25. 17,9.27. 18,23. 19. 40,32; — populus: 190,27. 368,16. 369,15. 385,12.27. 387,33. 419,13. 580,32. 582,8. 608, 16. 713,31. 902,7; -a fides: 320, 22. 765,21. 766,18; -um nomen: 255,7. 638,2.
Christianus archicancellarius, *arciv. di Magonza*: 4,11.

Christicole: *v.* Christiani
S. Christine, *chiesa di Parma*: 294,3. 500,28. 759,21.
S. Christine, *borgo di Parma*: 134,30. 774,4. 887,33. 892,30.
Christus: *v.* Iesus —.
Chusi Arachites: 87,33.
Chyngiscan: *v.* Cyngis Chan.
Cicero: *v.* Marchus.
Cilicia: 19,21. 34,31.
Cingulum, *Cingoli* (*Macerata*): 731,23.
de Ciperano pons, *ponte di Ceprano* (*Frosinone*): 684,30.
Cis: *v.* Cys.
Cistertii ordo (Cystertiensis, Cisterciensium ordo, Cystercienses): 42,36. 162,11. 280,4. 313,21. 377,6. 662, 18.30. 907-909; *abati*: *v.* Hugo; *monasteri*: *v.* Columba, Fontana Viva.
Citanova, *Cittanova* (*Modena*): 583,11. 932,19; *arcipreti*: *v.* Guido de Guidonibus.
Civitas castrum Pergamensium, *Cividale al piano* (*Bergamo*): 24,16.
Civitas de Castello, *Città di Castello* (*Perugia*): 53,26. 776,23.
Civitas Nova: *v.* Alessandria.
b. Clara: 460. 554,15. 658,4. 659,1. 824,8. 833,8.
S. Clare (S. Damiani, S. Francisci) dominarum ordo: 76,4. 77,19. 366,22. 658,6. 671,28. 672,32.

Monasteri:

— *Bologna*: 52,35;
— *Bordeaux*: 94,21;
— *Chiavari*: 88;
— *Faenza*: 577,31. 579-580; abbatissa: 577,31. 579,21.22;
— *Ferrara*: 95,32; abbatissa: 95, 31-96;
— *Gattaiola*: 95,32; abbatissa: 95, 31-96;
— *Genova*: 88,19. 89,8.11;
— *Imola*: 78,14;
— *Lombardia*: 88,15;
— *Parma*: 53,9. 76. 77,21. 78,9.36. 88,7. 92,2. 99,5. 270,2. 832,5. 848. 892,16;
— *Reggio Emilia*: 76,5. 671,27. 672,33.

Clarisse:

— soror Alexandri IV pape: 658,6:
— Adelaxia de Barattis, Agnes de Adam, Bernardina Bafuli, Cecilia de Sancto Vitale, Karacosa de Adam, Karacosa de Paniçariis, Maria de Paniçariis, Romagna de Adam, filia Picci de Asserumburgo.

Clarellus Paduanus, *fr. Min. laico*: 571-572.
Clarevallensis abbas, *ab. di Chiaravalle*: *v.* Bernardus; — prior: *v.* Galfredus.
Clarus de Florentia, *fr. Min.*: 581,8. 800.
Classis, *Classe* (*Ravenna*): 300,30. 762,3; *chiese*: *v.* S. Apollinaris.
Claudius, *imp. Romano*: 310,10.
Clavara (Clavarum), *Chiavari* (*La Spezia*): 90,14. 91,10. 831,31. 832,12.15; de —: *v.* Arduinus.
Clavigana in Algarbe: 50,28.
Clemens I, *papa*: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Clemens III, *papa*: 11,31. 24,1. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Clemens III, *antipapa*: *v.* Guibertus, *arciv. di Ravenna.*
Clemens IV, *papa*: 50,22. 539,18. 540,34. 579,12. 631,12. 682,13. 691,18. 692,28-694,1. 696,24. 718, 18. 719. 788,25 e 796,1 (sponsus). 888,36.
Clexius, *fiume Chiese*: 132,24.
Clodoveus I, *re dei Franchi*: 430,16.

Clugia (-cia, -gina civ.), *Chioggia (Venezia)*: 534,20. 756,25. 799,8.
Cluniacum (-cense monasterium), *monastero di Cluny*: 256,4. 306,15.27; Cluniacenses monachi: 306,7; *priori*: *v.* Ildebrandus.
de Cocca, *famiglia di Bologna, originaria di Parma*: 52,19.
Colatrava, *el Coral de Calatrava nella Nuova Castiglia*: 40,17.
de Colle: *v.* Benedictus —, *fr. Min.*
Colliculus (Culliculus, Culiculus), *Collecchio (Parma)*: 371,10. 464,23. 854,11.23; de -o: *v.* Petrus, *fr. Min.*
Colonia: 42,3. 122,9; *arcivescovi*: *v.* Adolfus, [Rainaldus].
Coloniensis archiepiscopus: 203,27; — archipoeta: *v.* Archipoeta, *Indice delle citazioni, Autori.*
Colosini: 255,11.
Columba, *monastero Cistercense di Chiaravalle della Colomba (Piacenza)*: 42,35.
b. Columbanus, *abate*: 484,25.
[Columbaria], *Colmar*: 458,6.13.
de Columna Iacobus, *card. diac. di S. Maria in Via Lata*: 245,27-246,3. 801.
Colurnium, *Colorno (Parma)*: 98,7. 403,11.15. 538,32. 541,10. 545,30. 760,16.18. 796,33. 849,7; de -o: *v.* Martinus, *vesc. di Parma.*
Comites, *famiglia di Pisa*: 549,15.
de Comitibus Ardetion, *di Milano, vesc. di Modena*: 932,14.
de Comitissa, *Contessa (Palermo)*: *v.* Symon, *fr. Min.*
de Conradinis Anselmus: 741,28; — Comacius: 741,28.
Conradinus, *re, figlio di Corrado IV*: 509,15.17. 658,29. 690-694. 698,11. 795,32-796 (leopardus ?). 870,8. 871,21.
Conradinus de Bondeno: 934,15.
de Conrado (Conradi) Conradinus: 773,7. 928,2.10;
— Gilinus *fr. Min.*: 846,14;
— Hugo: 773,7. 921,9. 928,2.10; *v. anche* Bernardus Conradi.
Conradus IV, *re dei Romani e di Sicilia, figlio di Federico II imperatore*: 60,18. 296,10. 505,25. 509, 7.15. 574. 575,17. 635,9. 643,30-644. 648,32. 684,5.7. 686,10. 690,5. 708,16. 795,32 (aquila). 870,8.
Conradus [dux Suevie], *figlio di Federico I imperatore*: 14,12.
Conradus de Antiochia, *figlio di Federico, figlio di Federico II imperatore*: 692,21.
Conrandus de Berceto, *chierico*: 285,1.
Constantia, *Costanza (città)*: 7,8.
Constantia, *figlia di Ruggero II re di Sicilia, moglie di Enrico VI imperatore*: 7,19. 24. 58,35. 59,1. 349,27.30. 517,2 (*erron. detta figlia di Guglielmo II, re di Sicilia*). 522-523 (*erron. detta figlia di Guglielmo II*).
[Constantia], *figlia di Manfredi re di Sicilia, moglie di Pietro III re di Aragona*: 745,8. 794,36 (gallina orientalis). 821,28. 936,15. 951,16.
[Constantia] Hispanica, *moglie di Federico II imperatore*: 684,8.
Constantinopolis (-tana civ., Constantiana urbs): 6,12.16. 7,30. 9,4. 15,33. 25,3. 33,25.26. 35. 36,16. 522,20. 674,7. 745,11.14. 746,17. 790,23. 796,17. 892,20; *detta* Septemsolium: 35,31; *chiese*: *v.* S. Sophye; *imperatori*: *v.* [Alexius I], Alexius II, Alexius III, Alexius IV, Alexius Murçuflius, Andronicus I, [Andronicus II], Ascari, Balduinus IX *conte di Fiandra*, Bal-

duinus II, Henricus, Manuel, Michael VIII Palialogus, Ysachius; *patriarchi*: *v.* Iohannes IV, [Nicolaus de Castro Arquato], Thomas.
Constantinopolitani cives: 32,19; — imperatores: 33,36; -a ecclesia: 28,8. 36,30; -um imperium: 60,21.
Constantinus I Magnus, *imperatore*: 15,6. 35,31. 164,13. 327,10. 547,3. 637,9.30. 860,11.
Constantinus, *eletto imp. di Costantinopoli*: 34,17.
Constantius, *vesc. di Aquino*: 842,16.
Constantius, *mansionario della chiesa di S. Stefano, presso Ancona*: 199-200,10.
Coparmulis, *Copermio, un tempo allo sbocco del torrente Parma nel Po*: 849,8.
Cora, *Cori* (*Latina*): 454,5. 838,6; de —: *v.* Petrus, *fr. Min.*
Cordube, *Cordova*: 50,29.
Corigia, *Correggio* (*Reggio Emilia*): 124,6. 136,23. 139,22. 140,1.7. 655,25. 772,23. 793,26. 854,8. 855. 856,21. 865,30. 883,23. 884,28. 887,1. 888,25. 898,21. 927,2. 929,32. 947,3. 948,24.28. 949,17.
de Corigia, *famiglia di Parma*: 773,22;
— Admissa: 888,24;
— Frugerius: 124,6;
— Gerardus (Ghirardus) de Dentibus: 136,23.29. 139,22. 140. 141,1. 272,12. 287,28. 865,30. 888,25;
— Guidhottus, *vesc. di Mantova*: 124;
— Guido: 140,7.9. 655,25. 793,26. 854,8. 855-857,3. 865,31. 884,28. 885,19. 888,26. 898,20. 927,20. 948,24.28. 949,16;
— Matheus: 140,7.12. 772,22. 793, 26. 854,8. 855-857,3. 865,31. 885, 19. 887,1. 888,26. 947;
— Sophya: 124,8.
Corinthus, *Corinto*: 267,3.
de Cornaçano, *famiglia di Parma*: 542,10;
— Bernardinus: 888,34;
— Manfredus: 132,7. 240. 272,3. 851,10;
— Richeldina: 888,33;
— uxor Iohannis Barixelli: 542,10.
Cornelius, *centurione Romano*: 171, 25.26. 308,30.
de Cornetta: *v.* Benedictus —.
Cornetum, *Corneto* (*Civitavecchia*): 782,31; Cornetani: 782,30.
Cornianum, *Corniano* (*Reggio Emilia*): 922,24.
Cornubia, *Cornovaglia*: 659,11; *conte*: *v.* Ricardus.
Corsica, *isola*: 460,5.8. 461,18; -e caput, *Capo Corso*: 779,1; -e episcopus de Parma: 460.
[de Cortesiis Minacius], *podestà di Reggio Emilia*: 917,24.
Cortexella, *Corticella presso Rubiera* (*Reggio Emilia*): 853,18.
de Cortogna Guertius: 896,11.
Corvaria, *Crovara* (*Reggio Emilia*): 690,19.22. 705,26. 706,13.
Cosmas, *martire*: 16,4.
Costameçana (Costa Meçana), *Costamezzana* (*Parma*): 272,6. 548,11.
Cratoviensis (*erron. per* Cracoviensis) episcopus, *vesc. di Cracovia*: *v.* Stavillanus.
Crema: 7,13.22. 24,20. 705,15. 726,2. 853,25; *conte*: *v.* Lesnardus.
Cremenses (*erron. detti* Cremonenses): 42,20.
Cremona: 13,18. 32,2. 33,19. 39,36. 42,15.28. 49,8. 54,18. 58,28. 75,5. 76,28 131,14. 133,15. 135,18. 136,17. 274,22.26. 279,6.12. 285-286,2. 303,23. 313. 464,27. 465,5. 480,11. 481. 482,10. 488,17. 502,15.

503. 516,10. 525,29. 527,26. 537. 538,12. 544,35. 545,11. 629,31.33. 631,31.33. 647,2. 648,33. 676,8. 684,19. 689. 694,21.22. 696,26. 697,10. 714,14. 727,22. 728. 733, 9.11. 734,17.30. 735,2. 743,4.18. 744,3.6. 747,26. 774,23. 788,23. 851,7. 858,7. 879,32. 881,3. 894,17.19. 917,24. 928,7. 936,24. 938,27. 945,4; de —: *v.* Albertus brentator, Gabriel *fr. Min.*, Matheus *fr. Min.*; *chiese*: *v.* [S. Petri]; *famiglie*: *v.* Advocati, de Bellottis, [de Cavalcabove], [de Cortesiis], Dodhomi, de Dovaria, [de Golferamis], [de Iossano], [de Marianis], de Michara, de Summo, de Treço; *partiti*: *v.* Barbarasi (*imperiale*), Capelletti (*ecclesiastico*); *podestà*: *v.* Ubertus Pellavicinus (*a. 1249-1267*), Aço de Manfredis (*a. 1277*).

Cremonenses: 7,13.26. 24,15.20. 32, 14. 37,19. 39,29.35. 42. 46,18. 47, 12. 48,34. 49,30. 50,1. 51. 75,8. 84,26. 85,9. 123,14. 131. 132. 135,23. 256,31. 272,23. 278,3. 279,8.24. 280,6. 281,7. 284,4. 292. 305,16. 480,2. 487,16. 488,23. 489,4.22. 503,18.24. 515,30. 540,2.10. 549,16. 631. 646,16. 647. 649,5. 673. 676,9. 684,19. 689,12. 690,9. 691. 694,20. 697,12. 701,20.22. 705,11. 710,7.17. 728. 730,7. 734,31. 735,17. 739,13. 15. 743. 747,25. 850,23.26. 858,6; -ium (Cremone) carrocium (Berta): 42,16. 292,26. 305,16. 739,13. 743,16; -ium (Cremone) episcopatus: 123,14. 258,15. 567,29.

Cremonensis buza: 13,17; — ribaldus: 947,23.

Cremonella: *v.* Albertus —.

Crescentius de Esio, *vese. di Assisi, fr. Min.*: 254. 448,20. 802,10.

Crespelanum, *Crespellano* (*Bologna*): 837,22.

Crctenses: 352,2.

Crevacorum, *Crevalcore* (*Bologna*): 241,3.9.

Crisostomus: *v. Indice delle citazioni, Autori, voce* Iohannes —.

de Cruce (Crucesignatorum) societas: *v.* Cruxatorum societas.

S. Crucis, *porta di Parma*: 850,17.

S. Crucis, *porta di Reggio Emilia*: 656,28.

Crustinium (Crustuneum, Crustunium), *torrente Cròstolo*: 483,18. 723,20. 724. 905,16. 924,10.

Crustunei villa: 724,26.

Cruxatorum (Crucesignatorum, de Cruce) societas Parmensis: 543.

Cuiuch Chan (Cham), *imp. dei Tartari*: 298-299. 301,31.

Culliculus (Culiculus): *v.* Colliculus.

Cumani: 36,13. 50,31.

Cume (Cumis, Cumum), *Como*: 105, 28. 253,18. 502,16. 725,17; Cumani: 42,21. 743,11.

Curtis Nova, *Cortenuova* (*Bergamo*): 135,13.

Curtus Passus, *di Parma*: 293,24-294,1. 500.

Curviacum, *Cavriago* (*Reggio Emilia*): 464,5.

Cuviliolum, *Coviolo* (*Reggio Emilia*): 896,26.

Cyngis Chan (Chyngiscan), *imp. dei Tartari*: 299,12.27.

Cyprus, *Cipro*: 21,31.33. 255,21; *re*: *v.* Guido Pictavicnsis, [Henricus I], Ysachius; Cypricum regnum: 25,19.

Cyrinus, *prete, maestro di s. Silvestro*: 190,33.

Cyrus, *re dei Persiani*: 599,21. 603, 17.

Cys: 184,21. 399,7.

D

Dacia (Datia), *Dania*: 644,11; *re*: *v.* Abel, Henricus; Dani: 644,11.
Dalfini comitis terra, *Delfinato*: 470,22.
Dallius Ferrariensis: 516.
de Dallo, *famiglia di Reggio Emilia*: 928,20.
Dalmatia (Dalmacia), *provincia dell'ordine dei frati Minori*: 33,5. 804,30. 809,16.
Dalmiata: *v.* Damiata.
Damasceni: 950,14.
Damascenus: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Damascus: 127,3. 255,26. 413,17. 638,8. 950,18; *sultano*: *v.* Malik es-Salih Ismael.
Damasus I, *papa*: 330,26.
S. Damiani ordo: *v.* S. Clare ordo.
Damianus, *martire*: 16,4.
Damiata (Dalmiata), *Damietta*: 46. 47,3. 465,11.23. 486,11.
Dan: 182,34.
Dandalus Henricus, *doge di Venezia*: 33,6.22. 36,17.
Dani: *v.* Dacia.
Daniel, *profeta*: 82,21. 150,20. 172,28. 443,28. 524,26. 668,30.33.
Daniel Achivus: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Darius, *re dei Medi*: 187,18. 603,6.
Darius [Codomannus], *re dei Persiani*: 19,30. 833,17.
Dathan: 222,35.
Datia: *v.* Dacia.
David, *re dei Giudei*: 66,9. 73,12. 74,9. 80. 84,8. 87,33. 127,10. 128,31. 137-138. 160,17. 164,28-165. 171,35. 177,12. 181,28.33. 182,36. 184,3. 185-187. 200,24. 208,13. 217,17. 220,22. 252,12.13. 278,15.22. 293,19.21. 326,16. 348,6. 392,7. 541,16. 547. 562. 563,15. 565,17. 573,25. 593,30. 594,19. 602,13.14. 606,28. 637,21.22. 639, 28. 658,16. 679,24. 722,32. 792,15. 816,19. 882,20.22.
David Iohannis rex Tharsis: 843.
Davus, *nome di servo*: 624,1.
Debeduini: *v.* Turchomanni.
Decius, *imp. Romano*: 169,15. 281,24. 533,22.
Delbora: 294,21.
Demetrius: 564,1.
Demosthenes: 358,25.
de Dentibus: *v.* Gerardus de Corigia.
de Dentibus de Balugula Rainerius: 845,9.
Detesalve: *v.* Deustesalvet.
de Deti comes, *conte di Dietz*: *v.* Henricus.
Deustesalvet (Detesalve) de Florentia, *fr. Min.*: 111. 112,2. 115. 116,28-117,1.
Dexe, *Desio* (*Milano*): 725,22.
Diana, *moglie di Pietro Pagani di Susinana*: *v.* Pagani de Sosonana.
Didimus: 623,35.
de Digna, *Digne*: *v.* Hugo, *fr. Min.*
Dioclitianus (Dioclicianus), *imp. Romano*: 281,24. 506,7. 533,22.
Dionisius, *conte palatino di Ungheria*: 244,9.
Dionisius [Exiguus]: 128,20.
Dionysius, *martire*: *v.* Dyonisius.
[Dionysius], *re del Portogallo e di Algarbia*: 767,2.
Dodhomi Aymericus: 33,18.
Doech Ydumeus: 82,36.
Doiolum, *località del Ferrarese* (*o immaginaria*?): 564,27.
Domicella (Adelasia), *moglie di Enzo, re di Sardegna*: 460,14.
Domicianus, *imp. Romano*: 281,24.
de Domina Agnete (Domine Agnetis): *v.* de Gente.

de Domina Rifidha Iohannes, *arciprete della chiesa di S. Maria in Parma*: 87,19. 98,12.
Domine Egidie de Palude pons, *ponte di Parma*: 98,27. 284,17. 768,26. 848,36.
S. Dominici ordo: *v.* Predicatores fratres.
s. Dominicus, *fondatore dell'ordine dei frati Predicatori*: 30,13.23. 47,22. 102,2.10. 110,25. 612,22. 708,13. 735,26. 841,18. 842,8.
Domus Dei burgus, *Villa Cadè* (*Reggio Emilia*): 737,17. 930,12.
Domus Matta, *podere del monastero di S. Prospero di Reggio Emilia*: 906,15.
Donatus gramaticus: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Donolina, *sorella di Ugo da Digne*: 805,33-806.
de Dovaria Bosius (Bosus): 257,28. 272,17. 527,26. 631,32. 689,30. 691,22. 694,20. 743,3.
Drudo, *fr. Min.*: 468,11. 804,31-805,3.
Duratium, *Durazzo*: 7,16. 33,24.
Dyana, *moglie di Pietro Pagani di Susinana*: *v.* Pagani de Sosonana.
Dyonisius, *martire*: 54,1.

E

de Ebulo Marinus: 635,12.
Ecclesiasticus: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Edom: 833,25.
Edroiga, *duchessa di Polonia*: 693,18.
Effraim (Effraym), *figlio di Giuseppe*: 28,30. 383,7. 423,16; — tribus: 394,3. 582,19. 696,16.
Egea, *in Cilicia*: 16,4.
S. Egidii, *borgo di Parma*: 949,10.
Egidiolus de Monticulo: *v.* de Vicedominis —.
Egidius Perusinus, *di Assisi, fr. Min.*: 810,12.16. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Egidius de Verona, *frate della religione della S. Trinità di Campagnola*: 656,5.
Eglon: 658,25.
Egyptii (Egiptii): 153,10.11. 182, 13.14. 228,13. 308,18. 343,9. 397, 21. 428,16. 902,2.
Egyptus (Egiptus), *Egitto*: 13,31. 26,3. 46,28. 67,26. 72,2. 153,6.8. 155. 233,18. 394,5. 405,8. 411. 423,15.20. 457,19.25. 493.7. 504,6. 638,11. 669,20. 784,31. 793,10. 802,24; *re*: *v.* Ptholomeus VI, Ptholomeus Philadelfus.
Elbas, *Elvas, in Portogallo*: 50,28.
Elchias: 499,21. 602,34.
Eleazar, *figlio di Aaron*: 222,18.
Eleaçar, *figlio di Saura*: 133,32.
Eleazarus, *scriba*: 188,12.
Eleazarus (Eleaçarus), *padre di Finees*: 357,6.
Elespontus (Elespontiacum [mare]): 33,25. 35,27.
Eliab, Elim: *v.* Helyab, Helym.
Eliacim: *v.* Elyachim.
Elias, Eliseus: *v.* Helias, Heliseus.
s. Elisabeth (Elysabeth, Helisabeth) *figlia di Andrea II, re di Ungheria*: 51,1. 243,25. 244,8. 429,33. 614,3. 860,1.
Eliu (Heliu, Helyu) Buzites: 155, 18. 354,11.30. 355,32. 356.
Elyachim: 499,21. 602,34.
Emanuhel: 669,24.
Emaus: 29,1.
Embronensis civ., *Embrun*: 469,17. 470,9.21; *arcivescovi*: *v.* [Henricus], [Hugo], [Humbertus].
Emerita metropolis, *Merida*: 50,26.

Emundus, *arciv. di Canterbury*: 253,14.
Eneades (= *Roma*): 795,11.19.
Enmengarda, *moglie di Giovanni di Adam*: *v.* de Adam —.
Enoch: 385,23. 670,16.
Enverardus Brixiensis, *vesc. di Cesena, fr. Pred.*: 576,29.32.
Ençanum, *Enzano, presso Sorbolo* (*Parma*): 849,6.
deEnçola, *famiglia di Parma*: 887,33;
— Aicha: 887,22;
— Bernardus: 888,35-889,4;
— Ghirardinus: 886. 887,26;
— Guido: 889,7;
— Guidolinus: 887,30-889;
— Guillielmus: 889,20;
— Hugo: 888,29. 889,17;
— Iacobus: 793,27. 886-887. 889,5;
— Marchisina, *moglie di Giacomo*: 887,1;
— Matheus, *figlio di Guidolino*: 889,28-889,4;
— Matheus, *figlio di Ugo*: 889,21;
— Rikeldina: 889,30;
— Turclus: 889,9.
Ephesus: 227,9.
Ephigenia (Ephygenia): 379.
Episcopus: *v.* Nicholaus —, Philippus —.
Epycurus, *epicureo*: *v. Glossario, alla voce.*
Epyphanius: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Equina castrum, *in Spagna*: 50,27.
s. Equitius: 307,26.
Eraclius: *v.* Heraclius.
Eridanus, *Po di Primaro*: 697,28.
Erithrea Sibilla: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Esau: 28,29. 29,34. 212,16. 356,31. 420,24. 421,6.15. 601. 852,27.
Esdras (Hesdras): 202,31. 400,16. 637,25. 663,26. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Esium (Hesium, Esina civ.), *Iesi*: 58. 523,8. 714,21; de -o: *v.* Crescentius, *vesc. di Assisi, fr. Min.*; *famiglie*: *v.* Balugani.
Est (Hest), *Este* (*Padova*): 484,12; *famiglie*: *v.* Estenses.
Estenses (Hestenses), *marchesi di Este*: 528,10;
— Aldevrandinus: 243,23. 244,18;
— Aço II (VI): 36,34. 37,18.28. 38,2. 39,28.
— Aço III (VII): 241. 244. 245,1. 484,13.14. 527,32.33. 528,2. 544,9. 545,31-546. 673,26;
— Aço IV (VIII): 245,18. 748,25;
— Beatrix, *figlia di Aldevrandino*: 244,6.18. 245,2 (?);
— Beatrix, *figlia di Obizzo II*: 245,18;
— Constantia: 245,4. 544,9;
— Opiço I: 242,6;
— Opiço II: 126,26. 244-245. 527,32-528. 620,19. 627,4. 681,27. 710,8.17. 748,26. 751,28-752,5. 784,10. 851,11. 855,1.7. 948,3;
— Rainaldus: 244,20.22. 245,1. 527, 32. 528,2.
Eth (Heth) filie: 29,35. 420,25. 596,29.
Ethiopes (Ethyopes): 637,2. 638,11. 833,24; Ethyops: 26,7.
Ethyopia: 134,6. 411,25.27. 661,25.
Eugenius III, *papa*: 206,24.
Eugubium, *Gubbio* (*Perugia*): 710,27; *famiglie*: *v.* de Rusticis.
Eulogius, *patriarca di Alessandria*: 194,27. 195,7.
[Euphrosyna], *moglie di Alessio III, imp. di Costantinopoli*: 36,24.
Europa: 40,14. 301,17.
Eusebius: *v. Indice delle citazioni, Autori.*

Eva: 114,1.
Ezechias (Eçechias), *profeta*: 637,24.
Ezcchias, *re di Giuda*: 585. 594,21.

F

Fabrianum, *Fabriano* (*Ancona*): 731, 22. 803,21; de -o: *v.* Bonajuncta, *fr. Min.*
Fabrice, *Fabbrico* (*Reggio Emilia*): 47,20.
Fabricius, *console Romano*: 564,13.
Facius, *conte Pisano*: 777,18.
de Falengaria (de Falgario): *v.* Pctrus Guiliclmus —, *fr. Min.*
Fananum, *Fanano* (*Modena*): 594,28.
Fanum (Fanensis civ.), *Fano* (*Pesaro*): 54,35. 57. 58,2.26. 152,1; de -o: *v.* Martinus; Fanensis potestas de Cremona (*a. 1239*): 58,28.
Fanum, *un tcmpo presso Bibbiano*: 258,4.5.
Farnctum, *un tcmpo presso Quattro Castella* (*Reggio Emilia*): 922,23.
Farum: *v.* Pharum.
Fassus Egidius, *fr. Min.*: 240,23.
Fattebonus, *fr. Min.*: 632.
dc Favali fratres, *frati Eremitani così denominati*: 367,24.
Faventia (Faventina civ.), *Faenza*: 7,23. 131,20. 204,16. 234,24. 251,28.32. 275,32. 276,2.8. 375,11. 377,33. 378. 526,8. 535. 536,24.25. 555,4. 577,30. 579,20.22. 609. 610,21. 618. 631,16. 683,24. 714-715. 716,21. 737,25. 739-740. 741,25. 742,1. 789,5. 808,34. 851,25.26, 946,22; de —: *v.* Benedictus, [Theodoricus] *vescovo*; *famiglie*: *v.* de Accharisiis, de Alberghettis, Balçolani, de Çambrasiis; *vescovi*: *v.* [Iacobus III de Petrella], [Theodoricus], [Vivianus]; *podestà*: *v.* Lambertinus de Samaritanis (*a. 1265*).
Faventini: 47,34. 378,3.20. 573,20. 714,23-715. 716,17.
de Faxanello Pandulfus: 635,16.
dc Faxolis archipr. de Furnovo: 934,29.
Febus, *dio*: 121,20.
Felix, *al quale è indirizzata una lettera di s. Agostino*: 211,16.
Ferarellus, *servo di Monaco de Bibianello*: 943,31-944,7.
Feraria (Ferraria, Ferariensis civ.), *Ferrara*: 11,16. 37,28. 108,4. 131,19. 241. 242. 244. 245. 251,7. 384,24. 435,16. 458,17. 462,10. 485,30. 526,5. 527,31. 528. 546. 560,17. 564,21. 569. 581,7. 621,13. 628. 647,20.31. 648,4.14. 657,25. 671,31. 681,28. 715,7. 748,25. 774, 23. 788,27. 855,7. 889,8. 947,28; de —: *v.* Bonusdies Iudcus, Dallius, Guidolinus *monaco di Nonantola*, Matulinus, Paganinus *fr. Min.*; *chiesc*: *v.* S. Alexii, S. Gcorgii, S. Romani; *famiglic*: *v.* de Buxolis, de Fontana, de Markesclla, Punçilovi, de Turclis; *vescovi*: *v.* [Albertus], Garsindinus de filiis Manfredi, Phylippus, Uguitio Pisanus; *signori*: *v.* Saliuguerra; *podestà*: *v.* Raymundus de Sesso (*a. 1240*).
Fcrarienses: 33,12. 37,18. 47,16. 131,29. 241,30. 258,16. 274,16. 486,28. 528,5. 673,26. 735,19. 743,21.
Ferariensis episcopatus: 462,29; — modius: 498,1.
Ferentina civ., *Ferentino* (*Frosinone*): 67,16; *vescovi*: *v.* Bonifatius.
de Ferro Villanus: 516,25.28.
Filina, *Felina* (*Reggio Emilia*): 257,8.

Filingeri Riçardus: 635,13.
Finees: 228,13. 357,6.
de Fisco: *v.* de Flesco.
Fixeclum, *Fucecchio* (*Firenze*): 61,2.
Flandria (Flandie, Frandia, Frandie), *Fiandra*: 21,8.15. 35,15. 52, 6. 250,9. 684,20. 692,17. 705,2; *conti*: *v.* Balduinus IX, Iohanna, Phylippus, [Robertus III]; Frandenses: 21,16.
Flanianum, *Fiegnano sul Sillaro* (*Imola*)?: 198,36. 581,6; de -o: *v.* Aldevrandus, *fr. Min.*
de Flesco (Flisco, Fisco), *famiglia di Lavagna*: 691,25;
— [Agnes]: 281,11.14. 287,17;
— Bonifacius Parmensis, *arciv. di Ravenna, fr. Pred.*: 117,5;
— Guilielmus, *cardinale*: 88,9. 555. 647,33;
— Helena (?): *v.* Tabernerii —;
— [Iacobina]: 245,17. 948,6;
— [Margareta]: 85,25. 254,12. 383, 27. 773,20;
— Octobonus, *card.*: *v.* Adrianus V, *papa*;
— Opiço I, *vesc. di Parma*: 85,33. 97,27. 851,11;
— [Sinibaldus], *canon. della chiesa di S. Maria di Parma*: *v.* Innocentius IV, *papa*.
Florentia (Florentina civ.), *Firenze*: 97,18. 110,6. 111,3.25. 117,17. 252,11.20. 526,26. 549,14.17. 581,8. 675,3. 681,29. 685,28. 687,29. 688,18.19. 731,31. 732,25. 737,1. 775,12. 788,7. 795 (= flos). 800,10; de —: *v.* Boncompagnus, Clarus, Deustesalvet, Paulus Millemusce, *frati Minori*; *famiglie*: *v.* Asini, Bellençones, [de Bondemontibus], Tusci, de Ubaldinis; *partiti*: *v.* Guelfi, Ghibelini.
Florentini: 109,7. 111. 115,28. 117. 674. 782; Florentinus episcopatus: 554,32.
Florentinum, *Fiorentino* (*Capitanata*): 47,10. 505,4.
Florençola, *Fiorenzuola d'Arda* (*Piacenza*): 545,3.
Floridus, *vesc. di Tivoli*: 309,25.
Floris ordo, *ordine Florense*: 327,16. 334,18. 339,16. 524,24. 677,14; *abati*: *v.* Ioachim; quidam abbas: 339,16.
Flosolive, *moglie di un notaio Trentino, poi di Nazario Ghirardini di Lucca, infine di Enrico di Musso di Reggio Emilia*: 95.
Focia, *Foggia*: 821,1.
de Foliano, *famiglia di Reggio Emilia*: 49,5.22. 254,5 256,22. 482,11. 656,3. 682,29. 731,1;
— Albertus: 944,15;
— [Bernardus], *preposito di Carpineti*: 773,4. 922,12. 927,31. 944,15;
— Bertholinus: 749,8;
— Bonifacius, *arcid. di Reggio Emilia*: 702,7;
— [Bucelinus], *figlio di Francesco*: 927,32.
— Franciscus: 773,4. 922,12. 927,31. 944,16;
— Guillielmus, *vesc. di Reggio Emilia*: 204,7. 254. 656. 672,27. 702,8. 704,26. 729,25. 738,8.15. 740,23. 757,30-758. 899,17. 935,5;
— Matheus: 243,18. 773,1.13. 917, 26. 920,28.29. 928,15.21. 931,2;
— Nicholaus (Nicolaus): 917,15.28;
— Paulus: 243,15;
— Symon: 749,9. 927,32;
— Thomasius, *conte di Romagna*: 243. 534,27.31;
— Ugolinus: 49,21;
— Ugolinus: 726,12.
de Fontana, *famiglia di Ferrara*: 245,13. 528,4. 946,21;

— Adhegherius : 620,20 ;
— Bernardinus : 946,21.
Fontana Lata, *Fontanellato* (*Parma*) : 286,31.
Fontana viva, *monastero dell'ordine Cistercense, a Fontevivo* (*Parma*) : 280,4. 377,7. 662 ; *abbas* : 377,5. 663,9 ; *monaci* : *v.* Albertus Cremonella.
de Fontanellis monasterium, *monastero delle Fontanelle, di Parma* : 935,5.
Forchalcherii comitatus, *contado di Forcalquier* : 764,32 ; *conte* : v. Karolus, *conte d'Angiò*.
Formigina, *Formigine* (*Modena*) : 32,25.
Fornovum, *Fornovo di San Giovanni* (*Bergamo*) : 730,7.
Fornovum (Furnovum), *Fornovo di Taro* (*Parma*) : 371,12. 464,24. 934,29 ; archipr. : 934,28.
Fortunatus, *vesc. di Todi* : 310.
Fossola, *podere del monastero di S. Prospero* (*Reggio Emilia*) : 906,15.
Franci : 21,9. 22,9. 30,36. 255,23. 430,16. 465. 645,14. 712,28. 765,9 ; *re* : *v.* Clodoveus I.
Francia : 22,13. 23. 25,2. 28,10. 41,30. 47,26. 251,17. 256,4. 286,31. 297,2. 303. 304,27.33. 306,3. 307,2. 311,27. 313. 317. 318. 319,24. 320,1.28. 321,10. 338,24.26. 339,29. 340. 341,1. 395,7. 415,7. 429,23.28. 430,7. 438,4. 444,15. 457,12. 458,10. 463,27. 465,19. 468,21. 485,9.23. 486,3. 509,16. 543,3. 614,4. 627,7. 629,7. 645-646,3. 659,19. 661,5. 10. 681,9. 682,17. 683,22. 686,17. 692,33. 703,20. 704. 707. 749,4. 753,20.25. 757,26. 761,14.17. 766-767. 787,23. 795,16. 808,27. 821,14. 843,9.30. 862,24. 863,4.12. 865. 867,15. 868,17. 871,24 ; *re* : *v.* Lodovicus IX, Philippus II, Philippus III, Philippus IV.
Francigena strata : 517,31.
Francigene : 13,11.30. 22,24. 305,23.
S. Francisci, *chiesa di Assisi* : 151,30. 253,19. 448,26. 682,15. 823,14.
S. Francisci, *ospedale di Parma* : 759,11.
s. Franciscus, *fondatore dell'ordine dei Minori* : 30. 49,10. 50,35. 53,29. 54,4.8. 63,1. 96,23.27. 97,8. 106,13. 107,9. 142,7.15. 143. 145,14. 147,15. 149,29. 152,8. 213,6. 231,6.8. 233,23.24. 234,6. 235,13. 237,19. 254. 266,7.16. 276,11. 281,31-282,6. 367,26. 421,30. 442,23. 444,24. 448,26. 449,22. 451,17. 554,2.23. 608,15. 612,21. 630,35. 658,5. 716,22. 728. 735,25. 757,3. 801,8. 806,3. 808,22. 809,8. 810,18.19. 824,7. 833,12. 841,21. 850,14. 909,5. 916,34 ; b. -i ordo : *v.* S. Clare ordo, Minores fratres. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Franciscus, *nipote di Filippo arciv. di Ravenna* : 576,35-577.
Franciscus : *v.* Tebaldus —.
Frandia (Frandie), Frandenses : *v.* Flandria.
[Franzelasta Enghirame], *podestà di Parma* : 676.
Frassenaria, *Frassinara* (*Parma*) : 760,17.18.
Fredericus, *fr. Pred.* : 683,15.
[de Fredulis] Halina (Halyna) : 732,14. 742,25. 848,30. 868,8. 911,4.
Fregnanum, *Frignano* (*Modena*) : 673,17. 694,26.29.
Fridericus I, *imperatore* : 3,7.19. 4,18.21. 5. 6,6. 7. 11,28. 12,22.26. 14-19. 20,23. 23,35. 27,14.18. 349. 523,8.30. 524,3. 790,26.
Fridericus II, *imperatore, re di Sicilia, di Apulia e di Gerusalemme* :

27-28,6. 31. 37,31. 38,18. 39-40,8. 42,14. 43-44,5. 46,6. 47. 50,14.23. 54. 55,27. 58,33-59. 60,19. 75. 104,23.36. 122-123,3. 126,18. 131-133. 134,14. 135-136. 137,12. 140,4. 141,3. 204,9. 231,5. 234. 235,20. 236,11. 237,30. 240,2. 241. 242,22. 28. 244,22. 248,8.10. 250-251. 252, 6. 253. 253,20 (*erron. per* Boleslavus Smialy). 254,15.33. 255,32-257. 267,28. 270-272. 273,23.29. 274,2.9. 275,12. 276. 277,20. 278,27. 279,1.26. 280-296. 297,20. 302,25. 303-304,6. 305,12.15. 306,33. 313,5. 339,18.21. 345,8. 347. 347,16 (Assur). 349. 350,2.3. 441. 460,7.13. 463,7.8. 464-465. 480,6. 481,18. 482,4. 485,23. 490,5. 498-502. 504-512. 513,20. 515. 516. 523-524. 525,26.28 (draco). 526,21.35 (malleus orbis, grifo). 527,22.33. 534,36. 536,13. 537. 538,7. 540,29. 544,28. 550. 554,18.36. 555,16.20. 560,18. 562,28.30 (draco). 563-564,11. 574, 6.14. 629,13. 634-636 (draco). 643,30.31. 644,6. 647,5.7. 648,5.10. 658,28.29. 659,4.9. 672,28.29. 681, 7. 683,26. 684. 685,1. 690,5. 692, 21. 693,9.33. 708. 721,26. 739,14. 745,10. 749,27. 751,14. 757,27. 781,25.29. 784,4. 788,24 (aquila). 794,32 (aquila). 802. 851,13. 859,21-860. 870,7.8. 880,31. 882,9.11. 885,4. 888,30. 892,29. 916,18. 936,15. 944,21. 945,3. 951,17.19.

Fridericus V, dux Svevorum, *figlio di Federico I imperatore*: 14,11.30. 15,12. 16-17. 18,5. 19-20. 23,5.

Fridericus, *figlio illegittimo di Federico II imperatore*: 684,15.

[Fridericus de Baden], dux Asturiche: 692,8.25.

S. Frigdiani ordo, *ordine dei canonici di S. Frediano di Lucca*: 618,27; *canonici*: *v.* Iohannes de Bondeno.

Frixones, *Frisi*: 644,14. 704,10.

de Fulconibus Petrus, *fr. Pred.*: 683,16. 717,29.

Fulignum, *Foligno* (*Perugia*): 731,24. 746-747; Fulignates: 747,4.5.

Furlivienses (Livienses): 534,14.18. 535,18. 573,20. 610,21. 618,13. 715. 756,24; Liviensis populus: 239,16.

Furlivium (Liviensis civ.), *Forlì*: 204,17. 237,11. 239,14. 250,1. 276,7. 468,20. 534. 535,20. 609,31. 632,17. 741,23.26. 745,16. 750,19. 755,27-756. 808,34; de -o: *v.* Bonaventura, *fr. Min.*; *famiglie*: *v.* Bonatti; *vescovi*: *v.* [Rodulfus II].

Furnovum: *v.* Fornovum.

G

Gabae: 562,7.

Gabaonite: 186,9. 370,24.

Gabriel, *angelo*: 185,24.

Gabriel de Cremona, *fr. Min.*: 313,6.

Gabulum, *nel principato di Antiochia*: 12,11.

de Gadar planicies, *Gaza*: 255,12; *v. anche* Gaza.

Gadite: 717,26.

Gaietanus: *v.* Iohannes de Ursinis, *cardinale*.

Gainacum, *Gainaco* (*Parma*): 744,14. 760,15. 864,32. 866,8. 923,18.

Galera, *contrada di Parma*: 759,8.

Galfredus, *priore di Chiaravalle*: 206.

Galilea: 12,13. 116,12. 328,28.

Galiopolis, *Gallipoli, in Turchia*: 15,36.

Galla Placidia, *imperatrice*: 547,3. 629,19.

Galli Senones: 318,29.

Gallia (Gallie): 253,10. 255,34. 279,31. 301,19. 304,34. 341,4. 646,22.
Gallici: 146,26. 240,3. 314,11. 315,23. 316,17.18. 317,10. 318,34. 322,22. 340,26. 631,20.28. 645,19. 23. 674,7. 683,21. 684,16. 744,24.32. 746,6.10. 749,5. 750,15. 755,29. 821,4. 853,25. 854,20. 870,12. 871. 936,16. 938,9. 949,28. 950-951,6; — fratres (Minores): 305,7.10. 841,23.
Gallicus exercitus: 486,4. 631,16.23; — frater Minor: 754,13; — quidam: 950,30; — quidam iustitiarius: *v.* [Iohannes de S. Remigio]; Gallica lingua: 78,4; Gallicana gallina: *v.* Blanca Lancea, *moglie di Federico II imperatore*; Gallicane partes: 555,18; Gallice: 445,9. 833,13. 864,6; Gallicum: 59. 445, 10. 838,32.
de Gallutiis Henrigucius: 716,2.
Gamaliel (Gamalihel) Phariseus: 188, 28.31. 397,25. 427-428. 436,29. 646,7.
Gambalo, *Gambalone, canale che sbocca nell'Enza, presso Reggio Emilia*: 760,22.
Gambara, *Gambara* (*Brescia*): 133,10.
Ganacetum, *Ganaceto* (*Modena*): 204, 12.
Garfajana, *Garfagnana*: 454,13.14.
Garganus mons, *promontorio del Gargano*: 685,22.
de Garxonibus (Garxones), *famiglia di Modena*: 770,31;
— Garxonus: 946,13;
— Raimunduçus: 845,10.
Gaspar, *re mago*: 843,16.
de Gatadhego Guilielminus: 609,7.
Gatharole monasterium, *monastero di S. Chiara, a Gattaiola* (*Lucca*): 95,32; abbatissa: 95,31-96.
[de Gattalusiis Luchetus], *podestà di Bologna*: 709.
Gaudentes fratres (Gaudentium fratrum ordo, S. Marie Virginis milites): 535,8.14. 678-681,4. 739,33. 891,16. 935,6; *priori*: *v.* Lotherengus de Andalois; *frati*: *v.* Albricus de Alberghettis, Bernardus de Sesso, Egidius de Sesso, Ghifredus de Mutis, Gruamons de Cacianimicis, Phyçaimon de Barattis, Rainerius de Adhelardis, Sclancha de Liaçaris, Ugolinus Capritius de Lambertinis, Çambrasinus de Çambrasiis.
[Gaufredus de Bellomonte], capellanus pape: 631. 682,23.
de Gavaça, *Gavassa* (*Reggio Emilia*): *v.* Hugolinus, *fr. Min.*
Gaza, *Gaza, in Palestina*: 9,25; *v. anche* de Gadar planicies.
Gedeon, *giudice di Israele*: 92,10. 154,21. 160,12. 184,31. 204,32. 495,30.
Gelasius I, *papa*: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Gemini, *antenato di Saul*: 185,8.
S. Geminiani, *ospedale di Reggio Emilia*: 724,13.15.
de Gente, *famiglia di Parma*: 98,30;
— Aica: 884,27. 899,15;
— Aldexon de Papia, *moglie di Lombardino*: 884,33;
— Beatrix, *moglie di Pinotto*: 883. 884,10. 929,25-930,1;
— Beretta: 99,7;
— Egidiolus (Giliolus): 98,21.23. 99;
— Ghibertinus: 929-930;
— Ghibertus (Gibertus): 87,9. 99,9. 140,10. 271,22. 287,29. 527,19. 649-655. 656,21.25. 657,2.7. 671,25. 672. 879-881. 882,26-883,5. 884,22. 35. 899,15. 929,13;

— Guido: 656,21. 657,7. 671,25. 883,22;
— Guilielminus: 929-930;
— [Guilielmus], *ab. del monastero di S. Benedetto di Leno*: 654,7;
— Lombardinus: 879,4. 884,32-885,2. 899,15. 929,14.20;
— Mabilia: 140,10. 655,25. 884,28. 899,15;
— Manfredus: 76,1. 99,4;
— Pinottus (Pinó, Iacobinus): 879,4. 882-884. 899,15. 929-930;
— Tedhaldus: 99,2.
Geon, *fiume*: 19,24.
Georgiani: 785,4.
S. Georgii, *chiesa matrice di Ferrara*: 384,32. 570,1. 618,29; *canonici*: *v.* Iohannes de Bondeno.
S. Georgii *chiesa di Parma*: 77,27.
S. Georgii, *chiesa di Reggio Emilia*: 733,12.
S. Georgii, *campo di Verona*: 281,26. 533,6.
b. Georgius: 18,2.
S. Gerardi, *chiesa nella valle della Savoia*: 469,13.
Gerardinus (Ghirardinus) de Burgo Sancti Donini, *fr. Min.*: 340. 341. 660,31-662. 664. 668,7. 670,23. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Gerardinus Gualengus: *v.* Ghirardinus —.
Gerardinus de Parma, *fr. Min.*: 648,9.
Gerardinus (Ghirardinus) de Sancto Iohanne in Persiceto, *fr. Min.*: 695,29-696.
Gerardus, *arciv. di Ravenna*: 12,18. 13,6. 23,4.
Gerardus, *prete di Ravenna*: 582, 30.35.
[Gerardus], *ab. del monastero di S. Prospero di Reggio Emilia*: 464,6.
Gerardus, *conte di Pisa*: 692,26.
Gerardus de Prato, *fr. Min.*: 302,11. 453.
Geremii (Ieremii), *partito ecclesiastico di Bologna*: 536,19.23. 710, 14.16.
S. Germani, *monastero di Auxerre*: 307,5.
Germania: 301,14.22; Germanorum populi: 301,23.
Germanus, *vesc. di Auxerre*: 307,6.
Geronda, *Gerona, in Catalogna*: 862, 25.
[Gertrudis de Merania], *moglie di Andrea II, re di Ungheria*: 244,8.
S. Gervasii, *chiesa di Parma*: 540,24.
Geta, *nome di servo*: 624,1.
Geth: 547,11. 816,19.
de Gherro Henricus: 928,4.6.
Ghibelini (Ghibilini), *partito imperiale di Firenze*: 549,18. 688,19.
Ghidinus, *fabbro ferraio di Parma*: 831,23. 832,6.
Ghirardini Nazarus (Naçarius): 95.
Ghirardinus de Burgo Sancti Donini: *v.* Gerardinus —.
Ghirardinus Gualengus, *fr. Min.*: 536,4.
Ghirardinus de Sancto Iohanne in Persiceto: *v.* Gerardinus —.
Ghirardus, *prete della chiesa di San Nicolò in Montezane*: 863,28.
Ghisaleclum, *Gusaliggio, presso Valmozzola (Parma)*: 545,14. 689,17. 695,19.
Giezite: 718,7. 719,9. 720,13.
de Gipso (de Gypso, [de Malapresis]) Bernardus: 750,26.29;
— Bernardus (*da identificare con il precedente* ?): 942,10.
Gipsum (Gipssum, Gypsum), *Gesso, un tempo nell'alta valle del Crò-stolo (Reggio Emilia)*: 922,18. 924-926,7. 927-928. 930-931. 934-935.

937,18. 939. 940,4.27. 941,17. 942,11. 943,9.21. 944,5.6. 945,1.5. 947,16.
Girardus Pateclus (Patecclus, Patteclus): *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Glarattus Parmensis: 488,15.
Glutto, *frate dell'ordine della Penitenza*: 375,13.
Goggus Rolandinus: 541,13.
[De Golferamis Andriolus], *podestà di Reggio Emilia*: 844,22.
Golias: 165,15.
Gonzaga (Gonçaga), *Gonzaga (Mantova)*: 47,12. 131,26. 729,7.
de Goo castrum, *Goito (Mantova)*: 132,13.
Gorgonum, *Gorgona, isola*: 779,1.
Gorgunçola, *Gorgonzola (Milano)*: 256,31.
de Gorçano Thomasius: 682,7;
— Thomasinus: 730,16.
Gorçanum, *Gorzano (Modena)*: 682. 687,11. 730,16. 844,8.
Gotelengum, *Gottolengo (Brescia)*: 13, 11.
Gothfredus, *vesc. di Würzburg*: 18,1.
Gothi: 210,24. 300,21.26. 301,20; -orum ecclesia: *v.* [S. Andree], *di Ravenna*; *re*: *v.* Theodoricus, Totila.
Gracinopolis, *Grenoble*: 465,30. 466, 15. 469,11.
Gradcnsis patriarchatus, *patriarcato di Grado*: 265,29. 568,8.
Gramignatium, *Gramignazzo* (Parma): 258,13.
Grandonicus Marcus: 683,8.
Gratia, *vesc. di Parma*: 97,18.26. 98,1.
[Gratiosus], *arciv. di Ravenna*: 219.
Greci: 7,4. 8,3. 16. 18,29. 28. 34-36. 50,32. 116,12. 145,28. 156,18. 196,34. 282,26. 443,22.25. 444,5. 467,13.33. 468,10. 471. 521,10. 522,19.20. 547. 674,8. 712,16.17. 722. 745. 746,18. 762,6. 768,8. 790,23.32. 805,2.5. 887,12. 892,23; -orum ecclesia: *v.* S. Salvatoris, *di Ravenna.*
Grecia: 3,5. 8,1. 15,10. 36,8. 60,16. 266,30. 444,1. 467,6. 754,13. 837,29; *imperatori*: *v.* Iohannes III Vattacius, Iohannes IV Lascaris (*v. anche* Constantinopolis); Greca lingua: 467,24. 510,7; Grece glorie: 615,2; Grecum: 195,29. 669,20. 918,32; Grece: 152,23. 358,21. 468,9.
Grecium (Grecii heremitorium), *Greccio (Rieti)*: 440,17. 442,23. 451,17. 881,8.
Gregorianum, *palazzo di Assisi*: 235,11.
Gregorius I, *papa*: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Gregorius VII, *papa*: 470,10. 517-518,5. 519,30-520,2. 521,6. 522,3.
Gregorius VIII, *papa*: 11,16.31.
Gregorius IX, *papa*: 30,21. 31,29.35. 49,18. 50. 54,18. 122,19. 124. 136, 17. 137,12. 139,19. 141,4. 157-158,4. 159,3. 231,4. 232,21.30. 233,3. 234,19.22. 235,6.9. 238,19. 240,3. 242,23.25. 252,1. 262,30. 266,7. 302,3. 350,5. 489,24. 501,19. 502,7. 553,32-554,9. 556,24. 578,36. 591, 21. 658,3. 679,1. 728,3. 777,31. 781,10. 859,32. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Gregorius X, *papa*: 117,6. 368-369,8. 370,23. 378,28. 387,29. 404,29. 424,7. 634,10. 673,3. 707,29. 712-713. 717-719. 720,20. 721. 722,4. 723,11. 731,13. 737,1. 745,23. 819,17. 847,14. 919,4. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Gregorius de Monte Longo, *legato*

apostolico in Lombardia, patriarca di Aquileia: 75,12. 86,25. 241,27.32. 254,11. 274,11. 280,25. 294,14.23. 560-561. 562-566. 568,3.
[Gregorius V], catolicus Arminiensis: 19,29.
Gregorius Romanus, *vesc. di Parma*: 98,1.
Gregorius de Mediolano, *fr. Min.*: 563,13.
Grelones, *famiglia di Parma*: 52,22; Grelo Iohannes: 52,25.
de Grenonibus (Grenones): *v.* de Adam.
[de Griffis Miletus], *capitano del popolo a Parma*: 771,20.
de Grili: *v.* Iohannes —.
Grimaudi, *famiglia di Genova*: 846,3.
s. Grisantus (Grixantus): 391,22. 656,15.
Grola (Agrola), *contrada presso Parma*: 281,2. 465,4. 487,10.
Grondula, *Grondola* (*Pontremoli*): 849,23.
Grossa Testa: *v.* Robertus —, *vesc. di Lincoln.*
Gualengus: *v.* Ghirardinus —, *frate Min.*
Gualterius Anglicus, *vescovo, fr. Min.*: 803. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Gualterius, *conte di Giaffa*: 255,19.
Gualterius, *conte di Manoppello*: 635,3.
Guarangi (Guarangni), *guarganghi*: 32,22. 33,27.
Guardaxo, *Guardasone* (*Parma*): 464,5.
Guardia, *nel principato di Antiochia*: 12,12.
[Guasco Rufinus], *podestà di Bologna*: 134,26.
Guasconia: 765,28. 766,21.
Guasconum castrum, *nel principato di Antiochia*: 12,12. 19,32.
Guastalla: 257,29. 280,14. 726,27. 751,16. 882,30.
Guauterottus [II, comes de Brena]: 59,10.
Gubernula, *Governolo* (*Mantova*): 701,13.20.
Guelfi, *partito ecclesiastico di Firenze*: 549,18. 681,29. 682,28. 683,1. 688,18. 691,27.
de Guertio (de Guercio) Manfredinus: 773,7. 921,10. 928,3.
Guibertus, *arciv. di Ravenna, Clemente III antipapa*: 517-519,7. 520. 521,1.
Guido Pictaviensis, *re di Gerusalemme e di Cipro*: 8. 12,2.34. 23,11.14. 25.
Guido, *vesc. di Le Puy, arciv. di Narbona, card. vesc. Sabinense*: *v.* Clemens IV, *papa.*
Guido filius Massarie, *fr. Min.*: 812.
Guido comes de Monte Feltro: 116, 29. 534. 715. 741,3. 756,23-757.
Guido Briga, *figlio di Bernardo Conradi* (*forse entrambi appartenenti alla famiglia de Conrado?*): 716, 5.12.
Guido Malabocca: 882,10.12.
Guidolinus Ferrariensis, *fr. Min., poi fr. Bened.*: 909,30-910.
de Guidonibus (Guidones), *famiglia di Modena*: 771,29;
— Bonifacius, *fr. Min.*: 583,10. 932,20;
— Guido, *arciprete di Cittanova*: 583. 596,7. 609,16. 610,2. 932,18.
S. Guilielmi fratres, *frati Eremitani così denominati*: 367,24.
Guilielmus II, *re di Sicilia*: 5,24. 7,15. 12,6.16. 19,4. 517,2. 522,26.
Guilielmus, *vesc. di Modena, card. vesc. Sabinense*: 102,15. 450,16.
Guilielmus de Berceto, *chierico*: 831-832,1.

Guilielmus de Pede Montis, *fr. Min.*: 459,26.
de Guillia Ugolinus: 687,7.21.
Guillielmottus (Guilielmottus) Apulus: 248-250,2. 534,33-535,5.
Guillielmus II, *conte di Olanda, re dei Romani*: 253,13. 509,20. 659,7.
Guillielmus I, *re di Sicilia*: 24,6. 522,25. (*erron. detto figlio di Guiscardo*).
Guillielmus II, *re di Sicilia*: *v.* Guilielmus.
[Guillielmus III], *re di Sicilia, figlio di Taneredi*: 26,25.
[Guillielmus II], *patriarca di Gerusalemme*: 704,17.
Guillielmus (Guilielmus) Altisiodorensis, magister cathedratus: 307. 308,24. 312,36. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Guillielmus de Sancto Amore, magister cathedratus: 74,17. 436,4. 437,32-438,5. 659. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Guillielmus, *fr. Min., ministro provinciale di Borgogna*: 466,17.
Guillielmus, *fr. Min., lettore a Genova, ministro provinciale*: 432,3.
Guillielmus (Guilielmus) Britto, *fr. Min.*: 335. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Guillielmus de Pertuso, *fr. Min.*: 457,6.
Guillielmus (Guilielmus), *fr. Pred*: 334-335. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Guillietta, *moglie di Guido Rizuto da Polenta*: *v.* de Polenta —.
Guiscardus (Guischardus): *v.* Robertus —.
Guiscardus (Guischardus), *fratello di Roberto il Guiscardo*: 521,13. 522.
Guisculus Bartholomeus, *fr. Min.*: 316,23. 340. 341,13. 804,9.
Guiçardus, *conte di San Bonifacio*: *v.* Riçardus.
Guiçolum (Vinçolum), *Guidizzolo (Mantova)*: 132,13.16.
Gumbertus (Humbertus), *fr. Pred.*: 842,10.
Gurgo Ruffinus, *fr. Min.*: 468. 470, 28. 485. 678,13.
Gypsum: *v.* Gipsum.

H

Haggith: *v.* Aggyt.
Hai: *v.* Hay.
Hastensis civ.: *v.* Astensis civ.
Hauserith, *fiume Serehio*: 845,26. 846,7.
Hay: 561,31.
Hebraicus canon: 668,19; Hebrea lingua: 510,6; Hebreum: 669,20.
Hebrei: 116,7. 129,31. 130,17. 156, 18. 179,23. 356,23.30. 357,2.5. 398, 22. 603,29.
Hebron vallis: 8,12. 406,9.
Helena, *madre di Costantino I imperatore*: 547,3.
[Helena], *moglie di Manfredi, re di Sicilia*: 685,12.
Helena [Fieschi ?], *nipote di Innocenzo IV papa, moglie di Bertolino Tavernieri*: *v.* Tabernerii —.
Heli: *v.* Hely.
Helias (Helyas) Thesbites, *profeta*: 28,32, 66. 228,13. 357,7. 385,23. 411,29.32. 485,15. 637,22. 670,16. 793,2.
Helias (Helyas), *di Assisi, fr. Min.*: 54-55. 58,15.31. 60,28.31. 106,18. 136-137. 139. 140,17.34. 141,1.34. 143,32-146,5. 147-152,4. 155,30. 157. 159,2. 230,23-240,4. 241,19. 508,10. 662,28.
s. Helisabeth: *v.* s. Elisabeth.

Hcliseus (Helyseus), *profeta*: 28,32. 67,4. 174,15. 228,14. 324,27. 343,30. 409,22. 410. 413,9.15. 577. 637,22. 837,19.
Hcliu (Hclyu): *v.* Eliu.
Hely, *saccrdotc*: 74,4. 82,33. 83. 154,33. 187,28. 201,24.
Hclyab: 181,28.
Helyas, Helyseus: *v.* Helias, Heliseus.
Helym: 422,30. 423,28.
Hencius (Hentius, Hcnçus), *re di Sardegna*: *v.* Henricus.
Hencius Ubertus, *arciprete della chiesa di S. Maria e canon. di quella di S. Pietro, a Reggio Emilia*: 918,23. 919,25-920,1.
Hcnricus III, *imperatore* (IV, *re*): 517-519. 520,7.28. 521,2.7.
Henricus IV, *imperatore* (V, *re*): 519,17.
Henricus V, *imperatore* (VI, *re*): 7,19. 14,10. 23,35. 24. 26. 27. 31,24. 32,10. 39,25. 43,31. 46,7. 47,4. 59,1. 349-350,2. 517. 523. 524,5.23. 659,4.
Henricus, *imp. di Costantinopoli*: 36,17.
[Henricus I], *re di Cipro*: 255,21.
Hcnricus, *re dei Danesi*: 644,11.
Henricus, *re di Germania, figlio di Federico II imperatore*: 122. 498, 17. 684,8.
[Henricus Raspo], *langravio di Turingia, re di Germania*: 253,12. 499,15. 509,19. 574. 575,17. 659,6.
[Hcnricus II], *re di Inghilterra, erron. dctto* Artaldus: 4,8. 193,19.21. 313,29.
[Henricus III], *re di Inghiltcrra*: 338,25. 444-445. 659,11.
Hcnricus (Hencius, Hentius, Hençus), *rc di Sardcgna, figlio di Federico II imperatorc*: 75,8. 254,15. 256,30.32. 257,29. 258,3. 272,22. 276,25. 278,32-280,6. 281,7. 460,7.13. 464,13. 480. 482,10. 489,21. 501,17.19. 527,22. 684,12. 708.
Henricus, *figlio di Federico II imperatore*: *v.* Karolus.
[Henricus], *arciv. di Embrun, card. vesc. Ostiense*: 470. 630,31-631,11. *V. anche Indicc delle citazioni, Autori.*
Henricus Pisanus, *fr. Min.*: 262-264. 265,21.24. 266-267. 554,27. *V. anche Indice dellc citazioni, Autori.*
Hcnricus, *senatorc di Roma, fratello di Alfonso X re di Castiglia* 692,9. 694,5.
Henricus [Leo], dux Saxonie: 24,32. 27,19.
[Henricus I], *conte di Bar-le-Duc*: 21,9.
Henricus II, *conte di Champagne*: 20,8. 25,10.17.
Henricus, *conte di Dietz*: 12,21.
Hentius (Hcnçus): *v.* Henricus, *re di Sardegna.*
Heraclius (Eraclius), *imperatore*: 10, 6.7.
Heraclius (Eraclius), *patriarca di Gerusalemme*: 8,20. 10,8.
Herberia, *Rubiera* (*Reggio Emilia*): 33,13. 844,19. 853,17.18. 906,5; *famiglie*: *v.* Bojardi.
Hcrbipolensis episcopus, *vesc. di Würzburg*: *v.* Gothfredus.
Heremitani (Hcremite, Hcrcmitarum ordo): 367. 368,20.21. 577,26. 658,11. 852,2; S. Augustini fratres: 367,24; *frati*: *v.* Iohannes Bonus, Matheus Mutinensis; *v. anche* Britti, dc Favali fratres, S. Guilielmi fratrcs, Iambonitani.
Herine, *sorella di Isacco imp. di Costantinopoli, moglie di Corrado marchesc dcl Monferrato*: *v.* de Monte Ferrato —.

[Hermannus II], *vesc. di Münster*: 14,24.
Herodes, *il re che ordinò la strage degli innocenti*: 428,17. 533,23. 637,5. 902,30; Herodiana malicia: 428,12. 901,32.
Herodes Agrippa, *re*: 72,36. 244,1.
Herodes Ascalonita, *re*: 399,8.
Herodes, tetrarca: 160,19. 167,17. 352,16. 361,
Herodias: 361.
Heruli: 301,20.
Hesdras: *v.* Esdras.
Hesium: *v.* Esium.
Hest: *v.* Est.
Hestenses: *v.* Estenses.
Heth: *v.* Eth.
Hildebrandus: *v.* Ildebrandus.
Hillarus: *v.* Yllarus.
Hippolitus: *v.* Ypolitus.
Hipponensis eccl.: *v.* Yponensis eccl.
Hiram: *v.* Yram.
Hispania (Hispanie, Ispania, Hyspania, Yspania, Yspanie): 40,13.14. 41,32. 149,22. 430,9. 454,28. 455,16. 467,12. 471,14. 545,9. 661,24. 688,26-689,1. 833,8. 843,32. 862,25. 868,26. 871,25; Hispaniani: 788,3; Hyspani (Yspani): 41,34. 50,26. 568,35.
Hollandia (Olandia): 253,14. 509,20. 659,7; *conte*: *v.* Guillielmus II.
Homobonus Cremonensis: 32,3.
S. Honorati, *chiesa di Genova*: 460.
Honorius III, *papa*: 30,14.23. 45,29. 46,10. 47,5. 49,16. 50,9.21. 554,18.
Honorius IV, *papa*: 823. 846,5. 849,17. 861,28. 863,14. 868,15. 885,21. 901. 916-917.
Horeb: *v.* Oreb.
Horosius: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Hospitalarii (Hospitale, S. Iohannis domus): 23,17. 26,14. 255,14. 841,9.
Hostienses: *v.* Ostienses.
Hugo, *card. presb. di S. Sabina, fr. Pred.*: 253,24. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
[Hugo], *arciv. di Embrun*: 470,9.
Hugo (*erron. per* Arnaldus), *ab. Cist.*: 28,9.
[Hugo de Mataplana], *preposito di Marsiglia*: 764,33. 765,4.6.
Hugo (Ugo) de Digna (de Bariola, de Monte Pesulano), *fr. Min.*: 324-334. 335,26. 336-339. 342,6. 343,26-367,3. 428. 430. 452. 455-456,14. 457,3. 458,19. 466. 805.
[Hugo III], dux Burgundie: 21,9. 23,30.
Hugo, *signore di Tiberiade*: 11,34.
Hugolinus (Ugo), *card. vesc. Ostiense*: *v.* Gregorius IX, *papa.*
Hugolinus, *arciprete di Pieve Trebbio*: 583. 596,7. 609,16. 610,2.
Hugolinus de Gavaça, *fr. Min.*: 482,2.
Hugolinus de Canossa: *v.* Ugolinus —.
[Humbertus], *arciv. di Embrun*: 469. 470,20.
Humbertus, *fr. Pred.*: *v.* Gumbertus.
Humiliati de Palude, *frati Parmensi*: 759,9. 865,35.
Humilis de *Mediolano*, *fr. Min.*: 58,23. 147,17. 402,16.21. 594-595.
Hungari, Hungaria: *v.* Ungari, Ungaria.
Hunni: 300,1; *re*: *v.* Attila.
Hus: 356,27; — terra: 356,29.
Hyrtacus, *re*: 379.
Hysmael: 291,10.
Hyspani, Hyspania: *v.* Hispania.

I

Iabes Galaad: 183,18.
Iabite: 183,23.

Iacob, *figlio di Isacco*: 28,29. 29, 34. 30,2. 58,6. 212,16. 229,12. 343,14. 362,12. 380,4. 399,2. 406,4.7. 421,4.16. 422,14. 423,13. 462,27. 542,27. 549,26.27. 586,5. 598,23. 601. 637,20. 654,25; — populus: 138,16. 172,2. 186,33. 352,13. 359,15. 606,33. 722,24.

Iacobellus, *servo di Monaco de Bibianello*: 943,31-944,5.

S. Iacobi, *chiesa di Reggio Emilia*: 709,3. 750. 751,6. 846,16.

Iacobinus de Berceto, *fr. Min.*: 804,23.

Iacobinus de Parma, *detto* de Regio, *fr. Pred.*: 102-104,5. 108,27. 864, 16.

Iacobinus de Tortellis, *fr. Min.*: 832,3.

Iacobus, *figlio di Zebedeo apostolo*: 420,17.

[Iacobus], *re di Maiorca, fratello di Pietro III re di Aragona*: 767,6.

[Iacobus], *re di Sicilia, figlio di Pietro III re di Aragona*: 868,16. 936,14.

Iacobus, *patriarca di Gerusalemme*: *v.* Urbanus IV, *papa*.

[Iacobus III de Petrella], *vesc. di Faenza*: 578,9.12. 579,19. 580,11. 617,29-618. 631,18.

Iacobus de Bernardo, *fr. Min.*: 536,12. 577,8.

Iacobus de Bersello, *fr. Min.*: 481,34.

Iacobus de Mediolano, *fr. Min.*: 563,12.

Iacobus de Papia, *fr. Min.*: 446,14.19. 481,32.

Iacobus de Yseo, *fr. Min.*: 95,34. 96,23. 459,7.

Iacobus de Avena: 23,26.

Iacobus Napolionis: 692,22.

Iacobus Torrellus, *figlio di Salinguerra*: 242,18.

[Iacobus], ductor pastorum Gallicorum: 645,9.

Iambonitani, *frati Eremitani così denominati*: 367,24.

Ianua (Ianuensis civ.), *Genova*: 39,33. 88,19. 338,29. 432,1. 456,21. 457,2. 458,23.32. 460. 461,4.16. 462,2. 463,14. 467,2. 468,29. 470,27.29. 471. 472,36. 476,1. 484,27. 568,9. 646,23. 777,26. 778,25. 779. 780,5. 781,27. 782,17. 845,22. 846,2; *chiese*: *v.* S. Honorati; *famiglie*: *v.* Blancardi, [de Gattalusiis], Grimaudi, de Spinola; *arcivescovi*: *v.* [Iohannes de Cucurno]; *podestà*: *v.* Albertus Malavolta (*a. 1249*), Martinus de Fano (*a. 1260, 1262*); *capitani del popolo*: *v.* Obertus de Spinola (*a. 1270*).

Ianuarius Guidolinus, *fr. Min.*: 804, 14.

Ianuenses: 3,7. 57,34. 253,9. 479,21. 777. 778-782. 845,21-846,1.

Ianuensis diocesis et provincia: 265,30. 568,9; — episcopatus: 252,31. 832,16; — fornaria: 96,1; — marina: 778,23; — portus: 458,31; 781,32; — quidam: 777,20; — quidam fr. Minor: 777,25; Ianuenses candele: 786,1.

Iason, *sommo pontefice dei Giudei*: 130,31.

Icilinus (Ycilinus) de Romano: 258, 3. 281. 282,15.21. 442,1. 484,12. 504,1. 516,23. 528,32. 533. 540,1. 548,3.19. 565,29.32. 567. 570,9.26. 571,5. 576. 618,31. 662,7. 673,28-674,5. 727,8. 759,16. 805,8. 860,20; Icilinici mores: 244,28.

Iconium: *v.* Yconium.

Iechonias: 83,15.17.

Iepte: 740,6.

Ierapolis, *in Lidia*: 16,18.

Ieremias, *fr. Min.*: 55,4.
Ieremii: *v.* Geremii.
Iericho, *Gerico*: 10,24. 28,31. 402,6.
Ieroboam (Iheroboam), *re di Israele*: 82. 94,2. 154,32. 174,18. 181,15. 373,6. 412-413.
b. Ieronimus: 330,27.32. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Ieronimus, *card. presb. di S. Pudenziana, card. vesc. di Palestrina, fr. Min.*: *v.* Nicholaus IV, *papa.*
Ierosolimitanum regnum: 59,14.
Ierusalem (Iherusalem, Ierosolima): 4,24. 8,7. 9,26. 10,7. 11,20, 29,17. 32,31. 42,7. 127,2. 157,1. 239,6. 255,6.11. 270,18. 325,30. 332,21. 343,10. 347,26. 352,19. 362,7. 406,24. 483,11. 497,11. 524,12. 549,6. 585,12. 718,30. 720,28. 764,30. 785,1. 800,2. 867,3; civitas David: 127,10. 128,31; sepulcrum Domini: 8,3. 9,4.28. 11,21. 26,7.11; templum Domini: 9,27; *re*: *v.* Aymericus, Balduinus IV, Balduinus V, Fridericus II *imperatore*, Guido Pictaviensis, Iohannes, Karolus *conte di Angiò*; *patriarchi*: *v.* Albertus, [Guillielmus II], Heraclius, Iacobus, [Radulfus II], Robertus, Rodulfus.
Iesse: *v.* Ysai.
Iesu Christi, *chiesa di Reggio Emilia*: 103,2.10.
Iesu Christi militum ordo: 679,7. 891.
Iesus Christus: 28,33. 29. 49,12. 55,18. 63-65,31. 69-73. 89-91. 116,8. 142-145,1. 156. 157,20. 159,29. 163,5.6. 164-166. 167,6. 169,27. 170. 178,18. 179,29. 180,11. 181,2. 184,27. 185,24. 196,9. 206,10. 228, 15. 240,21. 281,30. 282,2. 283. 297, 24. 325. 327,31. 328,20. 337,15. 348,6.15. 351,17. 352. 358,15.24. 365,1. 370,13. 373,8. 382,27. 387,27. 389,11. 392,29-393. 396,32. 399, 7.9. 402,23. 406,3. 407,30. 409,10. 413,11. 420,13. 422. 424,21. 429. 440,34. 442,24. 445. 447,21. 449,8. 483,3. 484,21. 490-492. 493-497. 601,7. 604,11. 645. 660,8. 670,32-671. 677,11. 697,10. 704,5. 721,8.18. 761,11. 808,23.26. 822. 825-826,2. 827. 836,5. 901,30. 912,31-913; inimici Christi: 40,24.26 (Saraceni); Terra Iesu Christi (Domini): *v.* Terra Sancta; Christi fides: 704,5; Christi populi: 718,24; Christi scita: 719,8.30.
Iesus, *saccrdote*: 189,18.
Iesus, *figlio di Syrach*: 197,4.
Iether: 278,14.
Ietro: 326,28. 400,15. 419,4.
Iezabel: 82,7.
Iezar: 562,7.
Iheroboam: *v.* Ieroboam.
Ildebrandus (-vrandus), *monaco, erron. detto priore di Cluny*: *v.* Gregorius VII, *papa.*
Illarius: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Illiricum: 33,23. 301,18.
Illuminatus, *vesc. di Assisi, fr. Min.*: 54,22.27.
Illuminatus Parmensis, *usuraio, fr. Min.*: 891,26-892.
Imola (Ymola): 47,34. 276,3.12. 535,22.25. 548,29.31. 621,3. 663,32. 739,26.29. 789,9. 828,29; -e episcopatus: 199,1; de —: *v.* Benintende *fr. Min.*; *famiglie*: *v.* Aliduces, de Binielis, Nurduli; *partiti*: Bricci (*ecclesiastico*), Menduli (*imperiale*).
de Indusiatis Albertinus: 921,8;
— Guido: 933,28-934,5;
— Scalfinus: 933,27-934,5.
Inferior pars, *partito ecclesiastico di*

Reggio Emilia: 772,34. 773,3. 898,3.
de Infunditis Rubeus: 747,24.28.
de Iniquitate (Iniquitatis) Ubertus: 527,14. 646,18.
Innocentius III, *papa*: 24,31. 27,22-28. 30,8.36. 31. 32,6. 36,26. 37. 39,29.32. 40,15. 43,1.16. 44-45. 49,14.15. 50,19. 421. 850,15. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Innocentius IV, *papa*: 31,31.35. 50,20. 75. 77,18.21. 85. 86. 88,2.9. 94. 97,28. 98,11.14. 102,17. 106,29. 242,10. 243,11. 251,7. 252-254. 255,33-257. 270,13. 272,28. 274,8.13. 276. 279,32. 281,10.13. 280,26.27. 287,18. 288. 295,28. 296,19. 297-299. 302-304. 305,29. 306,2. 324,6. 327,6. 331-333. 335,24. 383,27. 443. 444,9. 450,14.28. 452,24. 458,22. 463,3.13. 464,22. 467-469. 471,4.15. 475,32-476. 477,31.32. 487,21. 499,7. 500,18.31. 527,16. 528,7. 534,27.30. 555,2. 558-559. 569,10.22. 570,9. 575,16. 581,26. 607-608. 609,7.11. 628,11. 646. 647-648. 657,13. 659,3. 725,1. 767,30. 768,8. 773,21. 804,3. 805,1.6. 851,12. 879,20. 880. 916,7.
Innocentius V, *papa*: 723,9.14. 724,32.
Innocentius, *prefetto d'Africa*: 195,22.
Ioab: 74,9.10. 278,9.13. 563,16.
Ioachite (Iohachite), *gioachimiti*: 339. 341,6.9. 427,1. 440,29. 677,6. 784, 11.16; — fratres Minores: *v.* Bartholomeus Guisculus, Gerardinus de Burgo Sancti Domnini, Hugo de Digna, Iohannes Gallicus, Iohannes de Parma, Iohanninus Pigulinus, Rodulfus de Saxonia, Salimbene de Adam.
Ioachym, *re di Giuda*: 83,17. 239,4.
Ioachym (Ioachim), *ab. dell'ordine Florense*: 27,6. 332,5. 334,18. 339. 340,13.15. 342-347. 367,5. 439,25. 443,5. 456,1.2. 466,35. 524,24. 648,11. 660,4. 661,13. 662,9. 664,7. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Ioas, *re di Giuda*: 126,15. 127,6.11. 128,28. 129,22.29. 130.
Ioas, *re di Israele*: 250,29.
Iob: 356. 665,23. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Iocapata (*erron. per* Iotapata): 562,21.
Iocelinus Anglicus, *fr. Min.*: 431,29. 432,16. 455,29. 459,3.
Iohanna, *figlia di Baldovino IX, contessa di Fiandra*: 250,12.
Iohannes Baptista: 28,32. 100,28. 115,22. 163. 228,12. 337,15. 361. 406,12. 408,14. 411,32.33. 637,27. 721,8.
b. Iohannes, *evangelista*: 29. 64,10. 80,30. 171,29. 219. 358. 407,33. 420,17. 637,29.30. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Iohannes, *martire*: 860,13.
Iohannes Crisostomus: *V. Indice delle citazioni, Autori.*
Iohannes I, *papa*: 301,8.
Iohannes XXI, *papa*: 302,6. 443. 723,13. 725,4. 726,10.
Iohannes III Vattacius (Vattatius), *imp. dei Greci*: 443-444. 467,14. 19. 468,11. 471,16. 745,13.
[Iohannes IV Lascaris], *imp. dei Greci*: 745,13.
Iohannes, *re di Gerusalemme, divenuto poi fr. Min.*: 46,33. 59. 60. 248,16. 509,8. 643,32. 684,8.
[Iohannes Cholet], *card. presb. di S. Cecilia*: 766,32.
[Iohannes VII], catholicus Armenus: 34,31.
Iohannes IV, *vesc. di Costantinopoli*: 194,36-195,3.

Iohannes de Plano Carpi, *arciv. di Antivari, fr. Min.*: 297-298. 301, 30. 302-303. 304,31. 305-306. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
[Iohannes de Cucurno], *arciv. di Genova*: 461-462,9.
[Iohannes VII], *arciv. di Ravenna*: 762,2.
[Iohannes I], *arciv. di Vienne*: 334,19.
Iohannes, *abate*: 195,30.35.
Iohannes de Bondeno, *canon. dell'ordine di S. Frediano di Lucca, canon. della chiesa di S. Giorgio a Ferrara, fr. Pred.*: 618.
Iohannes, *sacrista della chiesa di S. Vitale a Ravenna*: 249,12.
Iohannes de Bibiano, *fr. Min.*: 481,33.
Iohannes de Carpineto, *fr. Min.*: 753,26.
Iohannes de Castro Veteri, *fr. Min.*: 442,17.
Iohannes Gallicus, *fr. Min.*: 344,2.
Iohannes de Laudibus, *fr. Min.*: 231,33-232,1.
Iohannes Parens, *fr. Min.*: 145,14.
Iohannes de Parma (Iohanninus de S. Laçaro), *fr. Min.*: 237,17.23. 238,17. 254,34. 318. 320-322. 334,15. 335,23. 428,28. 430-432. 433-441. 442-444. 445-447. 448,17.21. 449,25-455. 459. 463,25. 466,23. 467-468. 470. 471,3.6. 478,3. 484-485. 608,10. 768,8. 801-805. 811,12. 812,10.
Iohannes Ravennas, *fr. Min.*: 803,26.
Iohannes de Sancta Agatha, *fr. Min.*: 302,8.
Iohannes I, *maestro generale dell'ordine dei frati Predicatori*: 842,10.
Iohannes II, *maestro generale dell'ordine dei frati Predicatori*: 842,11.
Iohannes de Vincentia, *fr. Pred.*: 101,33. 102,12.21. 104,6. 108,23. 109-110. 111,8. 117,15. 864,13.
Iohannes Bonus, *fondatore dell'ordine degli Eremitani*: 367,26.
Iohannes, *figlio illegittimo di Guido di Giovanni di Adam*: *v.* de Adam—.
Iohannes Barixellus, *sarto di Parma*: 539. 540. 542. 543,22.
[Iohannes de Cocleria], *eremita*: 250.
Iohannes [Crassus], *di Costantinopoli*: 32,20.
Iohannes de Grili, *senescalco del re di Inghilterra*: 766,19.
Iohannes Malvitius: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Iohannes de Procida: 686,8.
[Iohannes de Sancto Remigio], iustitiarius Gallicus: 744,26.
Iohannettus de Assisio, *fr. Min.*: 152,14.
Iohannettus de Belfort, *fr. Min.*: 152,16.
Iohannina, *moglie di Bonifacio de Bibianello*: *v.* de Bibianello —.
Iohanninus Reginus: 894,25.
Iohanninus de Sancto Laçaro: *v.* Iohannes de Parma, *fr. Min.*
S. Iohannis domus: *v.* Hospitalarii.
[S. Iohannis], *chiesa di Aix*: 429,27.
S. Iohannis, *monastero di Parma*: 140,16; *abati*: *v.* Tancredus de Pellavicinis.
S. Iohannis Baptiste, *chiesa di Reggio Emilia*: 733,12.
S. Iohannis Evangeliste, *chiesa di Parma*: 865,29.
S. Iohannis Evangeliste, *monastero di Ravenna*: 629,18.
Ioiada (Ioiadas), *sommo pontefice dei Giudei*: 125. 126. 127,8. 128,27.29. 129,1.23. 189,17.
Ioiadas, *padre di Banaia*: 278,13.

Ionas, *profeta* : 207,23. 442,8.
Ionathas, *figlio del re Saul* : 80,28. 184,5. 304,26. 503,4. 571,22. 658,16.
Ionathas Machabeus : 564.
Ioppe (Iopen, Zaphes), *Giaffa* : 9,25. 23,13.27. 25,22. 255,19 ; *conti* : *v.* Gualterius, Guillielmus de Monte Ferrato ; Iopensis comitatus : 5,3.
Iordanes (Iordanis), *fiume Giordano* : 12,14. 410,16. 665,21.
Iordanus, *card. diac. di S. Eustachio* : 246,31.
Iordanus, *fr. Pred.* : 842,9.
Iordanus comes de Anglano : 685,27. 686,4.
Iosaphat, *re di Giuda* : 168,26. 177,4. 300,9.11. 561,3. 833,26.
Iosedech : 189,17.
Ioseph, *figlio di Giacobbe* : 28,29. 102,7. 182,12.14. 380,5. 406,6. 423,14. 462,25. 602. 606,30. 910,12 ; — tribus : 172,1. 186,2. 326,18.
Ioseph, *padre di Gesù* : 63,6.13. 96,19.
Iosephus Iudeus : *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Iosias, *re di Giuda* : 239,4. 719,32.
[de Iossano Gerardus], *podestà di Bologna* : 944,9.
Iosue : 28,31. 201,28. 361,8. 402,5. 637,20.21. 836,16.
[Irene], *figlia di Isacco, imp. di Costantinopoli* : 26,30.
Isaac, *figlio di Abramo* : *v.* Ysaac.
Isaac (Ysaac), *abate* : 212-213.
[Isabella], *figlia di Giovanni re di Gerusalemme, moglie di Federico II imperatore* : 509,8. 643,32. 684,8.
[Isabella] Anglicana, *moglie di Federico II imperatore* : 684,7.
Isabella, *figlia di Aimerico, re di Gerusalemme* : *v.* Ysabella.
Isachius : *v.* Ysachius.
Isai (Iesse) : *v.* Ysai.
Isaias (Ysaias), *profeta* : 411,21.24. 504,6. 530,6. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Isauria : *v.* Ysauria.
de Iseo (Yseo), *Iseo (Brescia)* : *v.* Bonaventura, Iacobus, *frati Minori.*
Ismael : *v.* Hysmael.
Ispania : *v.* Hispania.
Israel filii (populus, viri) : 17,10. 65,19. 73,1. 82,1.4. 83,10.13. 137,25.28. 138. 139.15. 142,28. 144,33. 145,11. 152,6. 153. 155. 156,10. 158,6.7. 164,29.31. 165,10. 179,28. 182,24.34. 183,15. 184. 185. 186,23. 187,1. 191,29. 193,31. 200,23. 202,34. 204,32. 207,5. 214,16. 222,10. 223,8. 228. 233,16. 237,7. 250,29. 260,31. 309,6. 328,3. 350,29. 352,13. 353,15.16. 355,3. 360,4. 369,10. 370,25. 374,2. 380,5. 387,11. 389,21. 391,10. 395,2. 397,15. 398. 399. 401,14.22 405,8.13. 406,16. 410,19. 411,5.29. 412,18. 423,27. 478,25. 489,30. 490,7. 492,32. 493,23. 495,4. 496,8. 499,19. 549,28. 582,19. 585. 593,33. 598,20. 602. 606,25. 638,8. 639. 640,3.6. 670,5. 722. 735,21. 793,2. 836,12. 837,6.7. 841,29. 901,33. 914,20. 950.
Israelite : 189,33. 219,14. 428,2.
Israeliticus populus : 165,17. 422,21 -um germen : 428,16. 902,2.
Itali (Italici, Ytalici) : 75,30. 779,15. 950,7 ; — fratres Minori : 841,23. 937,9.
Italia (Ytalia) : 4,18. 5,25. 7,12.15. 11,28. 26,22. 27,3. 37,1. 42,5. 43,25. 99,18. 212,26. 230,8. 232,27. 299,33-301. 303,31. 312,25. 368,1. 420,29. 426,28. 461,16. 540,1. 550,16. 635,22. 674,12.24. 727,5. 754,9. 787,1. 841. 859-860. 864,19.

894,18. 927,9; Ytalica vina rubea: 314,1; Ytalic e partes: 306, 25. 317,20. 648,2.
Ithamar: 222,18.
Iuda (Iudas) filii, populus, reges, regnum, tribus, urbes: 81,27. 83,22. 126,15. 127,1. 129,22. 158,6.7. 168,26. 177,4.6. 178,15. 239,4. 250,28. 270,18. 300. 333,30. 352,18. 389,22. 399,4.6. 561,3. 585,16. 638,10. 719,32. 880,25. 914,20.
Iudaicus populus: 64,16.30. 65,1.8. 71,15. 125,16. 138,7. 159,30. 177,1. 189,16. 385,13. 413,4. 490,6. 532,12. 633,28. 639,5. 666,8. 668,17.
Iudaismus: 166,5.
Iudas, *figlio di Giacobbe*: 602,10. 665,23.
Iudas Galileus: 428,7.
Iudas Machabeus: 60,25. 178,15. 304,22. 544,24. 570,17. 614,30.
Iudas Scarioth (Scariothis): 203, 24.29. 261,21.27. 373,8. 670,31-671.
Iudea: 511,30. 562,21.
Iudei: 29,14. 65,31. 71. 72. 73,9. 74,11. 133,21. 144,2. 164,35. 166,3. 176,14.16. 180,5. 181,3.4. 188,7.11. 282,17. 342,17.33. 355,10. 373,9. 399,9. 402,23. 410,33. 412,11.33. 427,31. 429,4. 483,9. 498,3. 502,27. 510,19.22. 573,4. 582,22. 603,28. 604. 625,37. 637,5. 666,11. 671,14. 722. 783,1. 802,22. 833. 837,6. 893,24. 914,19. 936,10; Iudeus: *v.* Bonusdies; Iudeus quidam: 693, 21.
Iulianus Apostata, *imperatore*: 261, 21.28. 860,13.14. 861,6.
Iulius Cesar: 166,12. 439,3. 552,27.
Iupiter, *stella*: 755,24.
Iuppiter, *dio*: 122,4.
Iusta, *madre di Silvestro I, papa*: 190,33.
Iustinianus, *imp. Romano*: 637,32.

K

Kalopetrus dominus Blacorum: 15,20.
Karacosa, *clarissa, figlia di Avanza de Paniçariis*: *v.* de Paniçariis —.
Karolus Magnus, *imperatore*: 59,21. 219. 290,24. 637,33.
Karolus, *conte d'Angiò e di Provenza, I re di Sicilia e Gerusalemme*: 251, 16.17. 296,17. 319,9.30. 321,8.16. 323. 338,25. 444,16. 465,20. 509,16. 535,23. 543. 544,27. 631,13.15. 635,9. 681. 682. 683,22. 684,21-685. 686,17.24. 688,20. 689,5. 690,6. 692. 693,9.10. 694. 698,11. 703,19. 704,8. 744,10.23. 745. 746,11. 749,6.10. 750,20. 757. 761,20. 764-767. 769,24-770. 794,31-796 (leo, grifo). 799,12. 820,17.25. 821. 823,25.27. 843,31. 863. 868,24. 870-871. 936,16. 949,30. 951,14.
Karolus, *principe di Apulia, II re di Sicilia*: 765. 769,24-770. 823, 25. 863. 870-871.
Karolus [Martellus], *principe di Apulia, III re di Sicilia*: 770,9. 823,27.
Karolus (*erron. per* Henricus), *figlio di Federico II imperatore*: 684,6.
Karus Albertus: 702,20:
— Çanonus: 702,20.
S. Katerine, *ospedale di Reggio Emilia*: 724,12.
[Kelawun, Malik el-Mansur], *sultano di Babilonia*: 784,31. 785,9.
[Kilidsch Arslan], *sultano di Konya*: 15,29. 16,33-18.
Kyramaria, *figlia di Manuele imp. di Costantinopoli, moglie di Ranicro di Monferrato*: *v.* de Monte Ferrato —.

L

[Ladislaus IV], *re di Ungheria*: 843,2.5.

Lagnianum, *Legnano (Milano)*: 5,10.
Lambertatii (Lambertacii), *partito imperiale di Bologna*: 536,20.24. 573,19.23. 710,20. 714,5. 732,21. 737,7.8.
de Lamberteschis Lambertescus: 252;
— Musca: 254,5.
de Lambertinis Guilielmus Bestiarius: 732,26;
— [Leazarius], *podestà di Reggio Emilia*: 730,20.
— Petrus Capritius: 246,8;
— Ugolinus Capritius, *frate Gaudente*: 678,19.
Lambrus, *fiume Lambro*: 39,35.36.
Lancea (Lança) [Blanca], *moglie di Federico II imperatore*: 296,14. 509,10. 635,8. 684,9. 784,13 (Gallicana gallina);
— [Blanca], *madre di Bianca moglie di Federico II imperatore*: 296,14. 635,7. 684,9;
— Galvanus: 685,7. 686,2. 692,11.13;
— [Manfredus]: 296,15. 509,11. 635,7. 684,10. 686,4.
Landasium, *un tempo nella Val Mozzola (Parma)*: 545,14. 689,17.
Lanerius: *v.* Petrus —, *fr. Min.*
Lanfredus Bernardus: 754,21-755.
de Languscho comes, *conte di Langosco (Pavia)*: *v.* Ricardus.
Lança: *v.* Lancea.
Lançavcljja, *signore di Alessandria*: 527,14.
Lario, *torrente*: 78,17. 306,28. 647,16.
Lascaris: *v.* Ascari, Iohannes IV, *imperatori.*
Lateranus (Lateranensis eccl.): 43,1. 421,26. 518,6; Lateranense concilium: 6,21 (*a. 1179*). 31,3 (*a. 1215*). 43,2 (*a. 1215*).
Latina lingua: 467,24. 510,7; — scriptura: 71,6; — verba: 146,9. 467,22. 574,24. 690,11. 826,15.18. 838,14.16; Latinum: 59,29. 119,5. 195,29. 826,16. 918,32; Latine: 468,9. 847,6.
Latini: 3,7. 33-36. 444,6. 892,21.
Latinus, *card. vesc. Ostiense, nipote di Nicolò III papa, fr. Pred.*: 246. 632. 730,11. 732. 736,28.
Lauda (Laude, Lauduin, Laudensis civ.), *Lodi (Milano)*: 39,27. 502,16. 525,17. 646,33-647. 648,35.36. 725, 33. 726,1. 729,27. 730,29. 739,23. 741,9. 798,6; de —: *v.* Roglerius, *fr. Min.*; *podestà*: *v.* Scurtapellicia de Porta.
Laudenses: 42,20. 739,20. 741,9; -ium episcopatus: 743,8.
de Laudibus: *v.* Iohannes —, *fr. Min.*
Laudicia, *nel principato di Antiochia*: 12,12; Laudicii Saraceni: 20,22.
Laurenda *nella Licaonia*: 18,25.
[S. Laurentii], *chiesa vescovile di Perugia*: 43,17.
S. Laurentii, *monastero presso Ravenna*: 577,20.
S. Laurentii, *porta di Ravenna*: 248,31.
S. Laurentii, *erron. detta chiesa di Reggio Emilia*: 656,5.
S. Laurentii, *quartiere di Reggio Emilia*: 706,8.
Laurentius, *martire*: 169,14.20.
Laurentius, *arciv. di Antivari, fr. Min.*: 647,27.
Lavania, *Lavagna (Genova)*: 86,17. 88,10. 252,30. 832,16. 851,12; *famiglie*: *v.* de Flesco.
Laçarus, *vesc. di Marsiglia*: 429. 762,11. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
de Lecca Terra Niger: 845,13. 860, 30-861.
Lencia, *torrente Enza*: 258,6.8. 848,1. 849,6.
Lendenaria (Leudenaria), *Lendinara*

(*Rovigo*): 32,27. 750,27. 752,6; de —: *v.* Albricus.
de Leno monasterium, *monastero di S. Benedetto a Leno* (*Brescia*): 654,8; *abati*: *v.* Guilielmus de Gente.
Leo I, *papa*: 300. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Leo III, *papa*: 588. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
[Leo Brancaleo], *card. presb. di Santa Croce in Gerusalemme*: 831,12.
Leo Mediolanensis, *arciv. di Milano, fr. Min.*: 104-105. 864,20.
Leo de Assisio, *fr. Min.*: 282,3. 810,18. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Leodiensis eccl., *chiesa di Liegi*: 712,9; *arcidiaconi*: *v.* Tedhaldus de Vicecomitibus.
S. Leonardi, *chiesa di Monteluccio, un tempo presso Quattro Castella* (*Reggio Emilia*): 863,26.
S. Leonardi, *chiesa di Reggio Emilia*: 711,15.
Lesnardus, *conte di Crema*: 853,25. 855,21.
Levi tribus: 398,25. 419,28.
Levite: 179,27. 419,30. 585,12.22; Levite uxor: 532,11.
Levo II de Montanis, *re dell'Armenia*: 19,22. 34,28.32.
Lia: *v.* Lya.
de Liaçaris Sclancha, *frate Gaudente*: 678,22.
[de Liazaris Liazarus], *capitano del popolo a Parma*: 855,10.13.
Libanus mons: 193,28. 506,27. 507,29. 565,33.
s. Liberius, *vescovo di Ravenna*: 246,1.
Licia: 16,4.
Lieus, *dio*: 118,23.
Liguria: 939,27. 940,1.
Linconiensis episcopus, *vesc. di Lincoln*: *v.* Robertus Grossatesta; Linconiensis eccl. episcopalis: 335,33.
[Liutpoldus V], dux Austrie: 26,16.
Livienses, Liviensis civ.: *v.* Furlivienses, Furlivium.
Livius Tytus: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
de Liviçano Nevus: 845,11;
— Nordulus: 845,10.
Lodovicus IX, *re di Francia*: 251,16. 256,4. 303-304. 313,20. 317,26-324,2. 338,26. 339,29. 340. 429,23. 438,4 444,15. 457,12. 463,27. 465,10.19. 486. 509,16. 543,4. 629,7. 645-646,3. 659,20. 661,11. 681,9. 682,17. 683,22. 686,17. 692,33. 702,26-704. 707. 753,22. 757,26. 761,14.17. 802,17. 808,27. 821,4. 862,29. 865.
Lodoycus, *conte di Blois*: 32,33.
Lolius: *v.* Oleus.
Lombardi: 3,19. 4,21. 5,11.24. 7,7. 20,27. 52,8. 122,22. 133,16. 161,11. 162,1. 172,23. 276,7.10. 296,4. 305,19. 324,16. 441,19. 498,18. 499,1. 501,30. 568,34. 575,4. 631,14. 690,7. 694,3. 699,28. 700,4.9. 739,22. 743,5. 750,15. 788,4. 794,31. 804,1. 857,17. 870,12. 871,12. 950,6.22; — marchiones et comites: 13,16; — mercatores: 304,35.
Lombardia: 32,29. 36,24. 48,3. 50,8. 86,26. 88,14.16. 131. 132,5. 135,19. 241,28. 246,10. 254,12. 265,31. 272,27. 274,11. 279,27.28. 282,24. 306,28. 454,15. 465,17.30. 470,8.23. 502,15. 525,8. 527,10. 530,30. 534,20. 536,16. 537,9.12. 539,30. 544,23. 549,16. 550,14. 553,31. 554,7.30. 556,4. 560,13.16. 563,18. 568,10. 630,31. 631,30. 632,15. 634,13. 646,20. 648,32.

682,23. 690,3. 697,13. 715,5. 727,5. 730,12. 734,33. 736,18. 743,13. 754,9. 756,26. 770,14. 774,20. 784,8. 787,5.11. 788,26. 791,5. 867,16. 913,29. 936,25; Lombarda gens: 795,18. 796,7; Lombardice: 864,6; Lombardice partes: 569,4; Lombardicus mos 632,2; Lombardicum: 545,25.
de Lomello comites: 544,6;
— Clara: 544,5.
Longobardi (Vinnili): 163. 196,15.16. 301,11.12. 311,30. 327,14. 344,17. 348,23. 649,7.
Loth: 316,5. 392,7.
Lotharius, *fr. Min.*: 809,3.
de Lovoleto Ardecio: 845,12;
— Thomas: 845,12.
Luca (Lucha, Lucana, Lucensis civ.), *Lucca*: 60,29.31. 95. 117,4. 240. 264, 19. 265,16. 336. 339,19. 454,14. 618, 27. 691,28. 754,22. 755,15; de —: *v.* Vita, *fr. Min.*; *chiese*: *v.* S. Frigdiani, S. Martini; *famiglie*: *v.* Ghirardini, Lanfredi; *podestà*: *v.* Manfredus de Cornaçano (*a.1239*).
b. Lucas, *evangelista*: 33,32. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Lucas (Luchas) Apulus, *fr. Min.*: 122,27-123,3. 262,31. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Lucenses (Lucani): 674. 782. 845,24. 846,5.
Lucensis episcopatus: 336,33;
— episcopus: 454,12. 782,18; — synodus: 336,6.
s. Lucia: 506,5. 511,31.
Lucifer: 506,18. 507,2. 633,28.
Lucius III, *papa*: 6,23. 7,10.11.
Lucius mons: *v.* Mons Lucilus.
Ludovicus IX, *re di Francia*: *v.* Lodovicus.
[Ludovicus III], *langravio di Turingia*: 13,8. 23,4.
[Ludovicus IV], *langravio di Turingia*: 51,1.
Lodovicus, *conte di Blois*: *v.* Lodoycus.
Lugdunensis curia: 463,13; — refectorarius: 458,24; -e concilium: (*a. 1245*) 31,32. 253. 254,31. 255,34. 276,21. 290,13. 295,27. 296,21 499,8; (*a. 1274*) 368,14. 370,23. 378,29. 387,30. 404,29. 424,7. 713. 719,28. 722,4. 819,17.
Lugdunum (Lugdunensis civ.), *Lione*: 31,32. 75,6.15. 77,19. 86,20. 87,20. 94,18.24. 102,17. 251,8. 253,10.14. 255,33. 256,25. 257. 258,21. 272,27. 279,30.31. 288,25. 296,20.34. 297,8. 302,20. 304,32. 305,18. 324,5.31. 331,20. 334,29. 335,6.28. 378,28. 433,1. 450,14. 452,25. 458,23. 463,4. 465,30. 467. 468. 469,7.10. 470,9.33. 471,22. 476,2. 554,36. 555,18. 569, 10. 646,21. 648,3. 712,6.15. 713,5. 717,10. 719,29. 767,29. 804,1; *arcivescovi*: *v.* Petrus de Tharentasia.
Lunensis civ., *Luni, oggi scomparsa, presso Sarzana (La Spezia)*: 339,20.
de Lupicinis (de Luvisinis, Lupicini), *famiglia di Reggio Emilia*: 256,22. 911,12. 920,26. 928,13;
— Garxendonius: 773,12. 920,28. 928,16;
— Guido: 773,15;
— Guillielmus, *ab. del monastero di S. Prospero*: 711,8. 773,10. 905,32-907. 911,14.17. 927,30. 937,21;
— Hugolinus: 773,14. 920,29. 928, 16;
— Iohanninus, *fr. Min.*: 749,15;
— Senebaldus: 906,11.
de Lupis (Lupi, marchiones de Soragna), *famiglia di Parma*: 487,29. 881,20.24;
— Bonifacius: 897. 898;
— Gottefredus, *Templario*: 487,26;

— Guido, *podestà di Parma*: 33,16;
— Guido: 487,24;
— Hugo: 487,24;
— Mons: 487;
— Rolandus: 487,25.
Lupus, *arciv. di Sens*: 218,16.
Lusitania: 50,27.
de Luvisinis: *v.* de Lupicinis.
Luçaria, *Luzzara* (*Reggio Emilia*): 258,15.
Lya: 474,14.
Lychaonia: 18,26.
Lycia: *v.* Licia.
Lydda, *Lidda, in Palestina*: 23,27.

M

Mabilia, *moglie di Giacomo de Buxolis*: *v.* de Buxolis —.
Macedones: 187,20.
Macedonia: 14,36. 134,3. 417,25; *re*: *v.* Alexander Magnus, Philippus.
Machometh (Machomettus), *Maometto*: 502,11. 637,11. 645,26.
Machometini: 10,7.
Madian: 184,33. 185,3. 205,1. 293,32.
Madianite: 836,20.
Magdalena: *v.* Maria —.
Magontia, *Magonza*: 40,6; *arcivescovi*: *v.* Christianus.
Magreta, *Magreta* (*Modena*): 860,28; *chiese*: *v.* S. Marie.
Maiorice (Maiora), *Maiorca*: 50,29. 767,6; *re*: *v.* [Iacobus].
Malabocca: *v.* Guido —.
Malachias, *profeta*: 175,25. 637,25. 27.
de Malafucina, *denominazione data ai falsi partigiani della Chiesa in Parma*: 537,16.
Malagon, *nella Nuova Castiglia*: 40,17.
Malaspina [marchio]: 245,4.
Malatesta de Viruclo: 534,8. 714, 21. 715,14.17. 757,5. 851,29-852,3.
de Malavoltis (Malavolta) Albertus: 479, 22.26; [Bonavolta], *podestà di Parma*: 855,10.13.
Maledicta, *torre di Acri*: 21.
Maletta Manfredus de Mineo: 686.
Maletta, *famiglia di Modena*: *v.* de Buccabadhatis.
Malgradum (Malgratum) castrum, *Maccastorna* (*Lodi*): 705,12.
[Malik es-Salih Ismael], *sultano di Damasco*: 255,25.
Malivicinum, *palazzo fuori le mura di Acri*: 21.11.
de Maltraversis Nicholaus, *vesc. di Reggio Emilia*: 38,16.26. 39,1.18. 48,1. 87,3. 98,22. 103,5. 253,32. 672,29.
de Maluso Iacobus: 240,24.
Mamistia, *in Armenia*: 19,23.
Manara, *contrada presso Hyères*: 368,31; de —: *v.* Bertrandus.
Manasse tribus: 185,2.
Manasses, *re di Giuda*: 576,23.
Manasses, *figlio di Giuseppe*: 28,30. 423,16.
Mancasale, *Mancasale* (*Reggio Emilia*): 97,14.
de Mandello Ubertinus Robaconti: 675,25.
de Mandra Guido: 695,1.
Manfredi castrum, *un tempo presso Castellone* (*Cremona*): 7,26. 12,27.
de Manfredi filiis, *famiglia di Modena*: 541,15. 569,5;
— Garsindinus, *vesc. di Ferrara*: 569,4;
— abbas Pompose: 569,5.
de Manfredis Aço: 728,26. 772,36;
— Iohannes Bonifacii: 256,22. 483, 23. 678,6;

— Symon: 256,16. 483,22-484,4. 678,5.
de Manfredis, *famiglia di Faenza*: *v.* de Alberghettis.
Manfredonia (Sipontus nova): 685.
Manfredus, *re di Sicilia, figlio di Federico II imperatore*: 250,26. 251. 296,13. 505,24. 509,10.17 535,24. 544,28. 631. 635,8. 658,28. 674,15. 681. 682,22.24. 683,25-686. 745. 757,25.27. 795,20 (= vipera). 870,6. 871,21. 936,15. 951,16.
Manfredus de Terdona, *fr. Min.*: 581,8.
Manichei: 600,1.
Mansuetus de Castilione (de Castellione) Aretino, *fr. Min.*: 58,24. 658,22. 808,26.
Mantua (Mantuana civ.), *Mantova*: 40,3. 98,2. 104,4. 124. 131. 132,3. 204,9. 367,28. 440,19. 526,3. 527,29.30. 628,14. 632. 701,14.16. 706,3. 804,28. 945,6.26; *chiese*: *v.* S. Andree; *famiglie*: *v.* Advocati, de Axandris, de Bonacolsis, Calarosi; *vescovi*: *v.* Guidhottus de Corigia, Martinus de Parma; *signore*: *v.* Pinamons de Bonacolsis.
Mantuani: 37,18. 47. 48,33.36. 49,7. 132,1.14. 258. 284,7. 292,29. 673,25. 701,13. 729,7. 736,20. 737,20. 740, 16. 934,24.
Mantuanus episcopatus: 78,18. 306, 28.
Manuel (Manuhel), *imp. di Costantinopoli*: 3,4. 4,16. 6. 19,17. 790,26.
de Manupel comes, *conte di Manoppello* (*Pescara*): *v.* Gualterius.
[Mara], *fiume March*: 677,29.
de Marano Egidiolus (Giliolus): 729,29-730,3. 772,25.
Maravo Reginus: 464,12.
Marcamó, *un tempo presso Ravenna*: 700,16.22.
Marcharia, *Marcaria* (*Mantova*): 131, 22. 132,2.
Marchia: *v.* Anconitana, Trivisina —.
Marchie flumen, *Salto*: 692,24.
Marchionis portus, *porto di Acri*: 13,26. *V. anche* Achon, Achonensis.
Marchisina de Bononia: 811.
Marchisina de Padua, *moglie di Giacomo di Enzola*: *v.* deEnçola —.
Marchus (Tullius Cicero?): 552,27. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Marchus de Monte Feltro: *v.* Marcus —.
S. Marci, *chiesa di Venezia*: 530. 531,5.
Marcialis Cecus: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Marcilla, *ancella di s. Marta*: 429. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Marcius de Mediolano, *fr. Min.*: 459,11.
Marcoaldus: 27,24. 32,9.
s. Marcus, *evangelista*: 201. 205,4. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Marcus (Marchus) de Monte Feltro, *fr. Min.*: 448-449. 453-454.
Mare magnum, *privilegio concesso ai frati Minori dal papa Alessandro IV*: 658,13.
[Margareta], *figlia di Raimondo Berengario IV conte di Provenza, moglie di Luigi IX re di Francia*: 323,30. 338,24. 429,23.28. 430,11. 614,4. 761,13.
[Margareta], *moglie di Carlo, conte d'Angiò*: 692,15.
[Margareta], *moglie di Alberico da Romano*: 528,19.22. 531,13. 532,24.
Margárita, *sorella di Aimerico, re di Ungheria*: 35,19.
Margaritus, *ammiraglio siciliano*: 12,6.
Maria, *madre di Gesù*: 29,22.

33,32. 56. 57. 63. 71,16. 72,15. 80,5. 96,19. 101,17.19. 107. 166,16. 185,23. 263. 265,13.20. 273,12. 283. 320,34. 370,13. 393,9. 420,13. 488,7. 495,27.32. 496,29. 538,5. 554,25. 631,1.4. 669,23. 675,17. 824,7. 861,1.5. 913,35. 926,29.

[Maria], *figlia di Giovanni, re di Gerusalemme*: 60,19.

[Maria], *figlia di Raimondo, principe di Antiochia*: 6,27. 7,2.

Maria, *moglie di Gerardo de Cassio*: *v.* de Cassio —.

Maria Magdalena: 263,4. 264,12. 323,10. 429. 474,11.22. 761-764; Marie Magdalene spelunca, *spelonca presso St.-Maximin*: 762.

[de Marianis Gilocha], *podestà dei Reggiani di Gesso*: 928,8.

S. Marie, *chiesa di Magreta*: 860,32.

S. Marie, *chiesa matrice di Parma*: 52,1.26. 84,31. 85,28.31. 86,6. 87,20. 97,17. 98,13. 283,11.16. 293,16. 294,16. 464,18. 546,25.27. 654,5. 734,22.25. 759,19. 769,9. 865,28. 868,2. 886,7. 888,1.8. 923,17; *arcipreti*: *v.* Iohannes de Domina Rifidha; *canonici*: *v.* Albertus de Sancto Vitale, Anselmus de Sancto Vitale, [Sinibaldus] de Flesco.

S. Marie, *chiesa matrice di Pisa*: 263,6.13. 800,11.

S. Marie, *chiesa matrice di Reggio Emilia*: 38,22. 48,2. 702,11. 758,22. 918,23. 919,25; *arcipreti*: *v.* Hencius Hubertus.

S. Marie Magdalene, *chiesa di Pisa*: 263,4.

S. Marie Maior eccl., *chiesa di Roma*: 517,6.

S. Marie de Portiuncula, *chiesa*: 231,5.

S. Marie in Portu, *chiesa di Ravenna*: 165,31. 709,4.

S. Marie Rotunde, *chiesa di Ravenna*: 301,1.

S. Marie de Templo, *chiesa di Parma*: 539,8. 848,35.

S. Marie trans Tyberim, *chiesa di Roma*: 657,15; *cardinali presbiteri*: *v.* Stephanus.

S. Marie Virginis consortium, *in Parma*: 52,26. 656,27.

S. Marie Virginis milites: *v.* Gaudentes fratres.

S. Marie fons: 457,31.

S. Marie, *porto di Ravenna*: 700,7.

de Marisco: *v.* Adam —, *fr. Min.*

de Markesella Guillielmus: 242,5. 619,1.

Marscalia, *in Galilea*: 8,19.

Marsilia (Massilia), *Marsiglia*: 324,14. 338,28. 428,33. 429,5.9. 455,22. 463,27. 761,16. 762,15.28. 805,29-807; *vescovi*: *v.* Benedictus, Laçarus; *prepositi*: *v.* [Hugo de Mataplana].

Marsilienses canonici: 806,29.

de Marsiliis (Marsilii), *famiglia di Parma*: 76,31;

— Ghisla, *moglie di Guido di Giovanni de Adam*: 76,31. 79,2.

Martha, *sorella di Lazzaro e di Maria Maddalena*: 429. 430. 474,10.23. 762,10.

Martinellus, *servo di Monaco de Bibianello*: 943,23.

Martinellus, *scudiero di Pinò de Bibianello*: 883,24. 929,31-930,4.

S. Martini, *chiesa vescovile di Lucca*: 336,20.

S. Martini, *chiesa di Tours*: 741,18; thesaurarius: *v.* Symon, *cardinale.*

S. Martini, *provincia dell'ordine dei frati Minori*: *v.* Turonia.

S. Martini in Celo Aureo eccl.: *v.* S. Apollinaris Nova eccl.

s. Martinus, *vesc. di Tours*: 198,2. 199,22. 778,10. 833,10.
Martinus IV, *papa*: 147,21. 452,20. 534,15. 596,1. 632,16. 634,5-8. 707,21. 741. 744,8.19. 745,15. 16. 746. 749,3.11. 750. 755, 28. 756,13. 765,19.21. 766,32. 767,11. 776,30. 783,22. 795,8 (sponsus). 799,13. 820,11.26. 821,14. 823,12.25. 863,11. 865. 868,24. 871,18.
Martinus de Colurnio, *vesc. di Parma*: 98,7.
Martinus de Parma, *vesc. di Mantova*: 628. 629-630.
Martinus, *fr. Min.*: 470,24.
Martinus Hispanus, *fr. Min.*: 145,23.
Martinus de Fano: 57-58.
de Martorano ordo: 86,25. 254,10. 891,11; *frati*: *v.* Bernardus de Scotis.
Masençaticum, *Massenzatico* (*Reggio Emilia*): 724,26.
Massa Sancti Petri: 448,23.
Massaria, *madre di Guido, fr. Min.*: 812.
Massilia: *v.* Marsilia.
Matelica, *Matelica* (*Macerata*): 731, 23.
Mathathias: 357,8. 398,25.
Matheus, *evangelista*: 379. 837,19. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Matheus de Aquasparta, *fr. Min.*: 937,8. 947,28.
Matheus Cremonensis, *fr. Min.*: 459,19.
Matheus, *frate dell'ordine degli Apostoli*: 377,25. 378,1.
Matheus Mutinensis, *frate dell'ordine degli Eremitani*: 367,29.
Mathias: *v.* Mathyas.
Mathildis (Matildis), *contessa di Toscana*: 53,13. 78,17. 306,29. 519, 30-520. 546,29. 547,4. 647,16.19. 672,19. 701,14. 863,20. 883,12. 896,21.
[Mathildis I], *contessa*: 313,22.
Mathyas, *apostolo*: 29,15. 228,8.
Matulinus Ferrariensis: 610,24-611. 616,26-617,1. 619-620.
Maura, *Moura, nel Portogallo*: 50,29.
Mauri: 524,7.
Mauricius (Mauritius), *imperatore*: 196,11.22.
Mauricius, *fr. Min.*: 340,32-341. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Mauritania (Muroe), *Marocco*: 40,12, 766,39; *re*: *v.* Almiramomilinius. Boyses.
Maximianus, *imperatore*: 506,7. 533, 22.
Maximinus, *discepolo di Cristo, arciv. di Aix*: 429. 761,11.
Mechisedech: *v.* Melchisedech.
Medacianum (Medhexana), *Medesano* (*Parma*): 240,29. 548,11.
Medi: 187,17. 603,5. 638,14.15.
Medicina, *Medicina* (*Imola*): 648,23.
Mediolanenses: 32,13. 40,2. 42. 46,19. 85,9. 104,23.25. 123,16. 134,15. 135. 256,29. 258,16. 274,14. 292,28. 646,33-647. 649,3. 687,2. 705,16. 725,11. 730,29. 739,21. 741,9. 743,8. 792,32. 842,27. 850,6.24. 939,27; -ium carrocium: 42. 743,8. 850,24.
Mediolanensis (Mediolani) diocesis et provincia: 265,30. 568,9; — episcopatus: 725,22; -e hospitale: 104,27.
Mediolanum (Mediolanensis civ.), *Milano*: 7,20. 58,23. 131,18. 135,17. 253,18. 256,3. 266,2. 274,12. 280,27. 349,32. 402,16. 459,24. 502,16. 525,13.14. 527,12. 564,20. 594,26. 646,32. 675,3.26. 705,16. 725-726. 729,28. 730,9. 736,16. 741,8. 750,31. 761,3. 788,11. 840,13. 842,27.28.

864,21. 892,29. 932,13. 948,14.22; de -o: *v.* Celestinus IV *papa*, Gregorius, Humilis, Iacobus, Marcius, Namtelmus, *frati Minori*; *famiglie*: *v.* de Comitibus, de Mandello, [de Petrasancta], de Pusterla, de Turre, [de Vicecomitibus]; *arcivescovi*: *v.* s. Ambrosius, Leo, [Otto de Vicecomitibus]; *podestà*: *v.* [Petrus Teupulus] (*a. 1237*), Robertus de Tripolis de Robertis (*a. 1271*), Ricardus *conte di Langosco*, Guilielmus de Pusterla (*a. 1277*); *capitano del popolo*: *v.* Symon [de Locara]; ancianus perpetuus: *v.* Napulionus de Turre; *signore*: *v.* [Otto de Vicecomitibus], *arcivescovo*.

Melatium, *Milazzo* (*Messina*): 524,5.

Melcha: 356,27.

Melchior, *re mago*: 843,17.

[Melchior], *vesc. di Tortona*: 791-792.

Melchisedech (Melchisedec, Mechisedech), *re*: 187,34. 357,5. 586,4.

Meldula, *Meldola* (*Forlì*): 634,7. 750,16.18. 808,34.

Melfi, *Melfi* (*Potenza*): 254,1.

Melich (Melicrinus), *figlio del sultano di Konya*: 15,29. 17,20. 18.6.

Meliorati Vivianus: 256,14.

Mencius, *fiume Mincio*: 131,22.

Menduli, *partito imperiale di Imola*: 548,30.

Mennas, *monaco*: 380.

de Menoço Princivallus: 716,5.8.

Mercurius, *martire*: 861,5.

Merlinus Anglicus: *v. Indice delle citazioni, Autori.*

Merob: 185,12.

Messana, *Messina*: 24,10. 77,11. 511,23.33. 512,3. 644,5. 686,16. 708,18. 744,32; Messeni: 644,5. 708,17.22.

s. Methodius: *v. Indice delle citazioni, Autori.*

Metis, *Metz*: 438,11.

Meçadhrus, *contadino al servizio dei Tebaldi di Parma*: 539,11.

Michael VIII Palialogus, *imp. di Costantinopoli*: 444,11. 674,8. 745,4. 11. 746,17. 790,22. 791,2.3.

Michael Marchus: 619,21.

Michael Scotus (Scothus): 515. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*

S. Michaelis contrata Pisana: 62,30; — burgus Pisanus: 63,4.

de Michara Guariço: 33,18.

Micheas, *profeta*: 352,14. 919,16.32.

Michol: 164,35. 165,8. 166,1.

Mifiboseth: 375,27.

de Mijano Dommafol: 240,24.

Mijarina grantia, *Migliarina* (*Carpi*), *podere del monastero di S. Prospero di Reggio Emilia*: 906,14.

Miletus: 227,9.

Milianum, *Miano* (*Parma*): 548,11.

de Milleducibus Egidius: 771,20.

Minores fratres (Minorum fratrum, S. Francisci ordo, fraternitas, religio, societas): 28,24.25. 30. 38. 51,5. 53. 54,24.30. 56,1. 58. 60,15. 62,20. 63,1. 86. 87,16. 88,11. 94,19. 95,31. 96,7. 100,28. 102,19. 104,17. 106,12.19. 108,31. 114,15. 117,12.14. 136,13. 137,10. 140,4.14. 141,35. 143,28. 144,11.12. 145. 146,36. 147. 149,15. 152,30. 157. 158. 159,4.5. 172,6. 213,1. 231. 232,8.20. 233-236. 237,15. 238,1. 239. 240. 244,13. 245,25.28. 247,7.8. 252,2. 254,35. 266. 272,2. 286,6. 297,21. 302. 318,19. 320. 323. 334,20.21. 335,1. 336,10. 337,4. 338,23.32. 340,7.33. 341. 342. 346,27.29. 364, 21. 366-370. 373. 378,31. 384,16. 385,25.30. 386,20. 387,8.18. 406,34. 419,23-422,1. 427,10. 429,30. 434-

436,5. 437,30. 438,2. 439,13. 440,3.23. 447,10. 449,2. 450,22.29. 451,5.9. 453,35. 454,30. 460. 462,30. 468,1. 469. 470,19. 472. 473. 476,25. 477,8.23. 479,7. 481,19. 533,19. 544,18. 546,5. 554,14. 572,20.21. 574. 575. 577,11. 579. 581-582. 583,19.32. 588,5. 591. 593,6. 596,1. 601. 605,28-608,3. 611,1. 612. 613,21. 616,33. 617,12. 618,23. 620,30. 627,10. 629,9.28. 631,17. 632,22. 639,16. 645,17.22. 647,21. 648,8. 654,22. 655,33. 658. 659,18. 662,28. 664,13. 670,24. 672,30-673. 674,28. 678,32. 683,17. 695,20. 698,8. 704,5. 708,28. 728,1.16. 731,16. 734,11. 741,19. 752,9. 757,2.5. 758,17. 759,2. 762,33. 767,29. 779,27. 784,26. 805,18. 806,10. 807,13. 811,9. 812. 817,25. 818. 821. 823,16. 826,16. 827,1. 832,6.16. 837,14.15. 841. 842,21. 844,23. 846,20. 850,14. 852,22. 856,13. 861,31. 867,17.23. 868,13. 887,15.16. 888,21. 890,8. 899,28.29. 901,17. 907-910. 915. 916,23. 917,1. 918,9. 919,8. 925,16. 932,25-933. 937,19. 948; Minores sorores: *v.* S. Clare ordo.

Provincie:

— *Alemagna* (tres): 574,7;
— *Aquitania*: 840,17; *ministri*: *v.* Petrus de Falengaria;
— *Bologna*: 75,3. 149,23. 302,7. 457,28. 458,9. 459,31. 468. 470,28. 485,5. 581,3.6. 674,27. 678,14. 760,31. 798,6.33. 805,12. 862,12. 909,28; *ministri*: *v.* Albertus Parmensis, Aldevrandus de Flaniano, Bartholomeus de Bononia, Bonagratia, Bonaventura de Yseo, Rufinus Gurgo, Vitalis;
— *Borgogna*: 466,17. 468,12. 804, 31; *ministri*: *v.* Drudo, Guilielmus;
— *Dalmazia*: *v.* Sclavonia;
— *di s. Francesco*: 54,28. 463,25; *ministri*: *v.* Illuminatus, Symon de Comitissa;
— *Francia*: 307,2. 313,32. 318,4; minister: 307,2. 318,4. 321,10;
— *Genova*: 466,23. 470,22. 805,11. 837,29. 838,34; *ministri*: *v.* Bonaventura de Yseo, Namtelmus, Peregrinus de Polesmo, Petrus de Cora;
— *Grecia* (= *Romania*): 60,16. 266, 30. 458,9. 837,29; *ministri*: *v.* Benedictus de Aretio, Henricus Pisanus, Peregrinus de Polesmo;
— *Marca Anconitana*: 302,9. 448,25; *ministri*: *v.* Marcus de Monte Feltro;
— *Marca Trevigiana*: 459,14. 803,35. 805,12; *ministri*: *v.* Anselmus Rabuinus, Bonaventura de Yseo;
— *Milano*: *v.* Bartholomeus Calarosus, minister;
— *Penne*: 111,18;
— *Provenza*: 322,31. 324,9. 367,4. 430,7. 760,29. 761,10. 805,11. 830,30; *ministri*: *v.* Bonaventura de Yseo, Raimundus;
— *Roma*: 812,27; *ministri*: *v.* Bartholomeus Calarosus, Iacobus de Yseo, Iohannes de Castro Veteri;
— *Romania*: *v. Grecia*;
— *Sclavonia*: 804,29. 809,16; *ministri*: *v.* Iacobus de Axandris, Nichola de Monte Feltro;
— *Sicilia*: 341,14. 660,34. 838,34; *ministri*: *v.* Petrus de Cora;
— *Terra di Lavoro*: 459,13. 803,35. 804,5. 827,14; *ministri*: *v.* Anselmus Rabuinus;
— *Terra Santa*: 458,9. 802,20; *ministri*: *v.* Andreas de Bononia;

— Turonie sive S. Martini: 862,1;
— *Tuscia*: 58,20. 146,2. 302,10. 468,33. 621,17.20. 808,21. 838,34; *ministri*: *v.* Petrus de Cora, Thomas de Papia;
— *Ungheria*: 152,4. 809,16; *ministri*: *v.* Nichola de Monte Feltro.

Custodie:

— *Fano*: *v.* Ieremias, custos;
— *Genova*: *v.* Bertholinus, custos;
— *Napoli*: 827,14;
— *Parma*: 594,27; *custodi*: *v.* Humilis de Mediolano;
— *Pisa*: 809,4; *custodi*: *v.* Lotharius;
— *Siena*: 262,29; *custodi*: *v.* Henricus Pisanus.

Conventi (conventus, domus, ecclesie, loca):

— quidam locus: 235,21;
— *Aix* (Aquensis, de Aquis): 428,26. 429,29.33. 456,18. 614,5. 761,18;
— *Alemagna*: 574,18. 575,2.9. 818, 26;
— *Apulia*: 297,20;
— *Arles* (Arelatensis): 432,21. 452, 30; lector, repetitor: 452,33;
— *Assisi* (b. Francisci): 231. 235, 12. 609,13;
— *Auxerre* (Altisiodorensis): 307,2. 323,9;
— *Avignone*: 760,30;
— *Bagnacavallo*: 276,4;
— *Beaucaire* (Bellicadri): 337,10; guardianus: 431,16;
— *Bologna*: 434,2. 621,12. 733,5. 804,19.22. 809,18. 810,9. 811,14. 812. 862,16;
— *Bordeaux* (de Burdegalis): 94,20;
— *Capua*: 340,4;
— *Chiavari* (Clavarensis): 88;
— [*Colmar*]: 458,6.13;
— *Corinto*: 267,3;
— *Cremona*: 75,5. 279,6. 313,4. 481,35;
— *Embrun* (Embronensis): 469,23; guardianus: 469;
— *Faenza*: 276,1.2. 609,29.31;
— *Fanano*: 594,28;
— *Fano*: 54,31.35. 57,16. 58,21.25. 147,16. 402,16. 803,24;
— *Ferrara*: 311,27. 384,25. 446,4. 546. 621,13.22. 948,8;
— *Forlì* (Furlivii): 632,17;
— *Fucecchio* (de Fixeclo): 61,2;
— *Genova*: 431,33-432. 455,8.29. 456,36. 457,8. 458,11. 459,8. 460. 466,13.21. 468,22. 470,4.24. 471,23. 472,21.23. 478,34. 479,22. 484,20-485;
— *Hyères* (de Areis): 339,5. 366,24. 456,24.26. 457,3. 466,25.31; guardianus: 456,26. 457,4. 466,26;
— *Imola*: 276,3. 621,4. 663,32;
— *Lavagna*: 832,16;
— *La Verna* (Alverne): 808;
— *Lione* (Lugdunensis): 102,17. 335, 22. 450,11. 478,34. 767,29;
— *Lucca*: 95,17. 336,17;
— *Mantova*: 632,24;
— *Marsiglia*: 463,26. 805,30. 806; 5.10. 807,1; guardianus: 455,23,
— *Medesano* (de Medhexana): 240, 29;
— *Milano*: 266,2;
— *Modena*: 78,6. 108,6. 581,7. 675, 28. 854,12. 887,16; guardianus: 675,28;
— *Montefalcone*: 883,13. 897,6. 899, 30. 900,5. 918,14. 937,19;
— *Montpellier*: 324,11 (lector Montis Pesulani);
— *Montis Regii*: 276,4;
— *Napoli*: 344,1. 434,2. 459,14. 828,14;
— *Novara*: 470,30;

— *Padova*: 97,5;
— *Parigi*: 302,13. 455,1. 629,5;
— *Parma*: 85,33. 136,26. 369,19.24. 372,25.32. 457,6. 485,10. 546,27. 577,22. 621,12. 655,33. 695,30. 730,27. 759,3. 866,13. 867,23. 887,15. 888,32. 892,16. 948,15. 949,2;
— *Perugia*: 810,17;
— *Pisa*: 141,36. 147,5. 302,12. 339,17.25. 416,14. 453,10. 781,21. 800,7. 804,4.8. 828,13;
— *Pistoia*: 621,9;
— *Provins* (Pruvinensis): 340,31;
— *Ravenna*: 245,36. 276,3. 440,21. 466,17. 629. 828,31. 910,25; lector Ianuensis: 777,25;
— *Reggio Emilia*: 481,9.16. 671,27. 672,31. 673,11. 702,2. 708,29-709,2. 711,26. 716,14. 749,15. 750,26. 751,2.5. 752,17.28. 754,4. 768,12. 772,21. 846,14.21. 852,22. 906,10. 907,3. 909,24. 915,8. 921,13;
— *Rimini* (Ariminum): 804,25;
— *Roma*: 459,3;
— *Salins* (Salini): 754,11;
— *Sens* (Senonensis): 305. 306,32. 318. 319. 341,13;
— *Siena*: 54,6.26. 141,35. 152,9.13. 263,23. 336,8. 472,19. 478,5.34;
— *Tarascona*: 337,10. 430,23;
— *Tivoli*: 861,31;
— *Tolosa*: 75,29;
— *Vezelay* (Vergeliacensis): 323;
— [*Vicenza* ?]: 110,29;
— *Vienne*: 334,23; guardianus: 335;
— [*Villefranche*]: 297,7;
— *Ville Nove*: 868,14;
— *Viterbo*: 725,3.

Protettori (protectores, gubernatores, correctores):

728,2; *v.* Hugolinus *card. vesc. Ostiense*, Iohannes Gaietanus de Ursinis *card.*, Matheus Rubeus de Ursinis *card.*, Rainaldus *card. vesc. Ostiense*.

Ministri generali:

239,21.26. 448,30. 841; *v.* Aimo Anglicus, Albertus Pisanus, Arlottus de Prato, Bonagratia, Bonaventura de Balneo Regio, Crescentius de Esio, s. Franciscus, Helias, Ieronimus, Iohannes Parens, Iohannes de Parma, Matheus de Aquasparta.

Ministri provinciali:

148,16. 149-151. 158,1. 159,5. 232. 237,25. 239,21. 318,11. 438,15. 450,13.33. 840,15.

Frati:

— quidam fratres: 146. 258,23. 384. 14.17. 414. 458,14. 546,2. 572. 615, 28. 627,33-628,2. 647,29. 816-817, 824-826,9. 830,30-831. 901,5. 908;
— frater Anglicus: 472,3.11;
— frater Gallicus: 754,13;
— frater Ianuensis: 432,3. 777,25;
— frater custodie Neapolitane: 827;
— frater Paduanus: 105,27-106,6;
— frater Pisanus: 60,36-61;
— duo fratres Theotonici: 608,24;
— quattuor fratres: 628,22;
— ultimus frater quem recepit b. Franciscus: 53,29;
— Adam de Marisco, Adam li Rigalde, Albertinus de Verona, Albertus Parmensis, Aldevrandus de Flaniano, Alexander [de Ales], Andreas de Achon, Andreas de Anagnia, Andreas de Bononia, Anselmus Rabuinus, Antonius Paduanus, Antonius de Parma, Arnulfus, Arnulfus Anglicus, Arpus de Beneceto, Augustinus de Re-

canato, Avantius, Bartholomeus Anglicus, Bartholomeus de Bononia, Bartholomeus Calarosus, Bartholomeus Guisculus, Bartholomeus Paduanus, Bassettus, Benedictus de Aretio, Benedictus de Colle, Benedictus Massiliensis, Benevenutus, Benevenutus Montanarius, Benintende de Imola, Bentivegna, Berardus Parmensis, Bernardinus de Buçea, Bernardus Bafulus, Bernardus de Quintavalle, Bertholdus [de Ratispona], Bertholinus, Bonaiuncta de Fabriano, Bonaventura de Furlivio, Bonaventura de Yseo, Boncompagnus de Prato, Bonifacius de Guidonibus, Bonifatius, Buiolus, Clarellus Paduanus, Clarus de Florentia, Deustesalvet, Drudo, Egidius Budellus, Egidius Fassus, Egidius Perusinus, Fatteboñus, Franciscus Tornilius, Gabriel de Cremona, Gerardinus de Burgo Sancti Donini, Gerardinus de Parma, Gerardinus Rangonus, Gerardinus de Sancto Iohanne in Persiceto, Gerardus Maletta de Buccabadhatis, Gerardus de Prato, Ghifredus de Paganis, Ghirardinus Gualengus, Ghirardus Rango, Gilinus de Conrado, Gregorius de Mediolano, Gualterius Anglicus, Guido de Adam, Guido filius Massarie, Guidolinus Ferrariensis, Guidolinus Ianuarius, Guilielmus de Buçea, Guilielmus de Pede Montis, Guilielmus de Pertuso, Guillielmus *ministro provinciale di Borgogna*, Guillielmus *lettore a Genova*, Guillielmus Blancardus, Guillielmus Britto, Henricus de Bobio, Henricus Pisanus, Hugo de Digna, Hugo Paucapalea, Hugo Çapoldus, Hugolinus de Gavoça, Humilis de Mediolano, Iacobinus de Berceto, Iacobinus de Portu, Iacobinus Savinus, Iacobinus de Tortellis, Iacobus de Axandris, Iacobus de Bernardo, Iacobus de Bersello, Iacobus de Cassio, Iacobus de Mediolano, Iacobus de Palude, Iacobus Ultramarinus de Paniçariis, Iacobus de Papia, Iacobus de Yseo, Ieremias, Illuminatus, Illuminatus Parmensis, Iocelinus Anglicus, Iohannes *re di Gerusalemme*, Iohannes de Sancta Agatha, Iohannes de Bibiano, Iohannes de Carpineto, Iohannes de Castro Veteri, Iohannes Gallicus, Iohannes de Landibus, Iohannes de Plano Carpi, Iohannes Ravennas, Iohannettus de Assisio, Iohannettus de Belfort, Iohanninus dc Lupicinis, Iohanninus de Ollis, Iohanninus Pigulinus, Laurentius, Leo de Assisio, Lco Mediolanensis, Lotharius, Lucas Apulus, Manfredus de Terdona, Mansuetus de Castilione Aretino, Marcius de Mediolano, Marchus de Monte Feltro, Martinus, Martinus Hispanus, Matheus Cremonensis, Mauricius, Namtelmus de Mediolano, Nichola [de Carbio], Nichola de Monte Feltro, Paganinus de Feraria, Paulus Millemusce, Pentecostes, Peregrinus de Polesmo, Petrus de Bellavilla, Petrus de Cora, Petrus de Culiculo, Petrus de Falengaria, Petrus Lanerius, Philippus de Bonacolsis, Philippus de Boschettis, Pontius, Raimundus, Rainaldus de Aretio, Rainaldus de Tocca, Ricardus Anglicus, Rigaldus, Rodulfus de Saxonia, Roglerius de Laude, Rolandus Papiensis, Ruffinus Ale-

xandrinus, Rufinus Gurgo, Salimbene de Adam, Salimbene Grecus, Sanson Anglicus, Stephanus, Stephanus Anglicus, Symon de Comitissa, Symon de Montesarculo, Tadeus de Bonocomite, Tadeus Romanus, Thomas de Cellano, Thomas Grecus, Thomas de Papia, Ubaldinus de Ravenna, Vita Lucensis, Vitalis, Vitalis de Vulterris.

Capitula generalia:

— *Assisi* (*a. 1230*): 96,22; (*a. 1269*): 466,18. 697,18; (*a. 1279*): 449,1. 457,14;
— *Genova* (*a. 1244*): 147,5;
— *Lione* (Lugduni, *a. 1247*): 257,26. 450,28. 459,15;
— *Metz* (Metense, *a. 1249*): 438,14;
— *Milano* (*a. 1285*): 761,2. 840,14.18. 842,25;
— *Montpellier* (Montis Pesulani, *a. 1287*): 937,7;
— [*Pisa*] (*a. 1272*): 449,1;
— *Roma* (*a. 1239*): 139,19. 232-234,1; (*a. 1257*): 340,6. 450,32;
— *Strasburgo* (Argentine, *a. 1282*): 442,18. 458,5. 748,11. 761,4.

Constitutiones, statuta:

145,7.13. 147,23.29. 233,6. 438, 16.24. 439,7. 840,16.

Regula:

63,29. 86,14. 114,18. 144,23. 145,8. 159,6. 165,35. 231,14. 233,2. 318,14. 421,32. 457,15. 596,3. 616,13. 727, 29.

Mirahalmus, *figlio di Saladino sultano*: 20,20.
Misach: 82,23.28.
Moab filii: 225,2. 300,14.17. 833,25.
[Mohammed, Abu abd-allah], *re di Tunisi*: 704,8.
Monaldus de Urbe Vetere: 682,4.
Monasteriensis episcopus, *vesc. di Münster*: *v.* [Hermannus II].
de Monasterio (sive de Sancto Marco) Luchesia (Luchesa): 889,18.24.
Monbarança, *Montebaranzone* (*Modena*): 770,33.
Monostobius: *v.* Mostubus.
Mons Calvulus, *Montecavolo, presso Quattro Castella* (*Reggio Emilia*): 930,2.
Mons Clarus (Montis Clari castrum), *Montichiari* (*Brescia*): 132. 133,7. 135,29. 684,26.
Mons Falconis, *Montefalcone* (*Reggio Emilia*): 883,14. 897,6. 899,30. 900,5. 918,14.
Mons Flasco, *Montefiascone* (*Viterbo*): 746,14.
Mons Iohannes, *Montezane, un tempo presso Quattro Castella* (*Reggio Emilia*): 863; *chiese*: *v.* S. Nicholai.
Mons Lucilus (Lucius), *Monteluccio, un tempo presso Quattro Castella* (*Reggio Emilia*): 863,25. 922,24; *chiese*: *v.* S. Leonardi.
Mons Pesulanus, *Montpellier*: 324,16. 937,6; de Monte Pesulano: *v.* Hugo de Digna.
Mons Regalis, *in Palestina*: 8,11; *principe*: *v.* Rainaldus.
Mons Regalis, *Monreale* (*Palermo*): 885,25; *arcivescovi*: *v.* [Iohannes de Buccamatiis].
Mons Senisius, *Moncenisio*: 279,28.
Mons Umbrarum, *Montombraro* (*Modena*): 706,24.
Mons Vetus, *Montevetro, un tempo presso Quattro Castella* (*Reggio Emilia*): 863,23.
Montale, *Montale, presso Castelnuovo Rangone* (*Modena*): 785,16.21. 844,5.
Montanarius: *v.* Benevenutus —, *fr. Min.*

de Montanis: *v.* Levo II, *re dell'Armenia.*
de Monte Guido: 899,17;
— Iohanna: 899,16;
— Maria: 899,19.
de Monte Cuculi (Cuculo) Bonacursus: 694,28;
— Guidinus: 694,27.32;
— Matheus: 845,5.
de Monte Feltro, *territorio presso San Leo* (*Urbino*): *v.* Marchus, Nichola, *frati Minori*; *conti*: v. Guido, Tadeus [Novellus].
de Monte Ferrato (Montis Ferrati), *marchesi di Casale Monferrato* (*Alessandria*): 39,8. 527,11. 790,25.31;
— Balduinus: *v.* Balduinus V, *re di Gerusalemme*;
— Bonifacius, *re di Tessalonica*: 6,13. 32,34. 35,18. 36;
— Conradus: 6,13. 7,29. 9-14. 20. 21,2.27. 22,12. 23. 25. 26,13.19;
— Demetrius, *re di Tessalonica*: 37,1;
— Fridericus, *vesc. di Alba*: 6,14;
— Guillielmus, *conte di Giaffa*: 4,26-5,5. 8,15;
— Guillielmus, *padre di Bonifacio*: 4,27. 6,11. 7,29. 8,24. 9. 12,5. 790,27;
— Guillielmus, *figlio del precedente*: 37,1. 39,34;
— Guillielmus: 544. 736,16. 739,21. 743. 790-793,1. 842,25.
— Herine, *moglie di Corrado*: 7,29;
— Kyramaria, *moglie di Raniero*: 6,18. 7,3. 790,29;
— Margarita, *moglie di Bonifacio*: *v.* Margarita, *sorella di Aimerico re di Ungheria*;
— Raynerius, *re di Tessalonica*: 6,17. 7,3. 790,28.29;
— Sibilla, *moglie di Guglielmo conte di Giaffa*: *v.* Sibilla, *figlia di Aimerico re di Gerusalemme*;
— [Violanta]: 790,22. 791,2;
— Ysabella, *moglie di Corrado*: *v.* Ysabella, *figlia di Aimerico re di Gerusalemme.*
de Monte Longo: *v.* Gregorius —.
de Monte Nigro: *v.* Riçardus —.
de Monte Sarculo, *Montesarchio* (*Benevento*): *v.* Symon, *fr. Min.*
de Monte Vejo Guilielminus: 845,5.
de Monticulo, *Montecchio* (*Reggio Emilia*)*?*: *v.* Egidiolus de Vicedominis.
de Montilio Bonacursus: 772,23. 889,23.
Montilium, *Montecchio* (*Reggio Emilia*): 165,33. 772,23. 889,23.
Montis Cassini monasterium, *abbazia di Montecassino*: 306,31.
Montis Fortis comes, *conte di Montfort-l'Amaury*: *v.* [Simon IV].
Montis Regii locus, *monastero dei frati Minori*: 276,4.
Montis Vallarii castrum: 687.
[Montonis], *fiume Montone*: 248,31.
Morandus magister Paduanus: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Moravi (Moravienses): 299,10.
Morienne vallis, *valle della Moriana*: 465,29.
Mosa, *campo fuori le mura di Cremona*: 286,2.
Mostubus (Monostobius), *prefetto di Acri*: 22. 23,22.
Mosum (de Moso castrum), *Mosio* (*Mantova*): 131,25. 132,11.
Moysacum, *Moissac*: 767,9.
Moyses: 28,30. 83,11. 128,30. 153,7. 155,2. 172. 179,13.21. 207,13. 222-223. 228,13. 308,16.22. 326,29. 356,1. 361,11. 397-399. 400,13. 405,6. 419,4.8. 423,19.29. 489,29. 33. 549,33. 637,20. 668,17. 809,21. 836,13. 857,7; Moysi (Mosaica) lex: 64,16. 72,15. 188,31. 663,25.

666,12. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Moçadellum (Moçadhellum) castrum: 931,25.
Munio Hispanus, *fr. Pred.*: 840,26. 842,12.
Muradal Portus, *nella Sierra Morena*: 40,18. 41,33.
Muroe: *v.* Mauritania.
Murçuflius: *v.* Alexius —.
Muscardus, *monte presso Acri*: 13,21.
de Musello, *Mugello, alta valle di Sieve*: *v.* de Ubaldinis.
de Musso Antonius: 95,27;
— Henricus: 95,27.
Muthselmutus: 637,13.
Mutilena, *torrente Modolena*: 724,18.
Mutilena, *Pieve Modolena* (*Reggio Emilia*): 483,19. 724,17.21.
de Mutilena Ghibertinus, *di Reggio Emilia*: 896,11.
Mutina (Mutinensis, Mutinensium civ.), *Modena*: 57,33. 78,6. 85,1. 98,33. 102,30. 103,30. 106,7. 107,33. 108,5. 131,21. 134,29. 136,21. 149,25. 204,15. 237,18.31. 241,11. 274,20.26. 285,8. 313,9. 368,7. 465,5. 480,11. 481. 482,10. 484,8. 526,12. 527,23. 541,15. 569,5. 581,7. 583,6. 609,29.30. 654,10.11. 661,9. 675,19.28. 678,23. 681,28-682. 683, 8. 687,12. 706,25. 709,12.29. 710. 714,13. 731,7. 751,3. 755,18. 770,30-771. 774,23-775. 776,12. 777,1. 785,15. 788,19. 789-790. 794,1.20. 819,11. 844,19. 845,3. 850,26. 853. 854,14. 855,8.16. 857,6. 862,20. 864,18. 886,10.33. 887. 889,26. 926,18. 932. 935,9. 936,23. 945-947. 951,20; ecclesia maior: 886,7; *famiglie*: *v.* de Adhelardis, de Bastardis, de Baçoara, de Boschettis, de Buccabadhatis, de Campilio, de Carentanis, de Dentibus de Balugula, de Garxonibus, de Gorçano, de Guidonibus, de Guillia, de Lecca Terra, de Liviçano, de Lovoleto, de Manfredi filiis, de Monte Cuculi, de Monte Vejo, de Piis, de Poltoneriis, de Portu, de Presulis, de Rangonibus, de Riciis, de Rosa de Saxolo, de Savignano, de Speçano, de Tripino; *partiti*: *v.* Aigones (*ecclesiastico*); *vescovi*: *v.* Albertus de Boschettis, Ardetion de Comitibus, Guilielmus, Matheus de Piis, Philippus de Boschettis; *canonici*: *v.* Matheus de Piis; *podestà*: *v.* Albricus de Leudenaria (*a. 1201*), Paganus de Paganis (*a. 1228*), [Paganus de Petrasancta] (*a. 1260*), Monaldus de Urbe Vetere (*a. 1264*), Matheus de Corigia (*a. 1283*), Iacobus deEnçola (*a. 1284*), Guido de Corigia (*a. 1284*), Rolandus de Adegheriis (*a. 1287*), Bernardinus de Polenta (*a. 1287*); *capitani del popolo*: *v.* Barnabos de Palastrellis (*a. 1284*), [Rainaldus] de Cançeleriis (*a. 1284*).
Mutinenses: 32. 33,11. 37,19. 42,30. 47,17. 49,29-50,1. 51,9. 57,32. 84,25-85,12. 123,15. 131,5. 134, 18.32. 135,2. 241. 282,22. 284, 13. 285,9. 465,13. 480,2. 484,15 486,27. 487,7. 542,19. 548,34. 682,27.30. 687. 691,12. 692,14. 706,26. 709,25. 710, 715,8. 743,21. 755,17. 770,27. 771-772. 774,10.29. 775,6.10. 785-786. 789,15. 793-494. 842,28. 844. 845,16. 853-857. 858,6. 860. 885. 886,6.13. 887,10. 889,5. 914,32. 923. 926. 935,11. 946,7.10.
Mutinensis (Mutine, Mutinensium) comitatus: 675,20. 687,6; — ecclesia: 204,11; — episcopatus: 204, 12. 687,12. 694,26. 706,23. 709,

11.29. 771,3. 856,29. 860,29; — montes: 844,15; — territorium: 479,19. 709,25. 909,29. 918,30.
Mutinum castrum: 448,22.23.
de Mutis Ghifredus, *frate Gaudente*: 911,18;
— [Iohanninus], *monaco di S. Prospero di Reggio Emilia*: 911.

N

Naaman Syrus: 409-410. 412,9. 413,8.
Nabal: 155,9.
Nabath: 82. 154,33.
Naboth: 793,2.6.
Nabuchodonosor, *re*: 82,22. 138,19. 150,20. 294,19. 603,1.
Nachor: 356,27.
Namtelmus de Mediolano, *fr. Min.*: 432,6.16. 455,9. 459,23.31. 466,22. 470,4.31. 471,6.13. 472,15.
Napolionis: *v.* Iacobus —.
Narbona: 693,2; *arcivescovi*: *v.* Guido, *vesc. di Le Puy.*
Narnie, *Narni* (*Terni*): 210,25; *vescovi*: *v.* Cassius; Narniensis campus: 210,29.
Narsus patricius: 194,11.
Nas Saracenus, *principe di Kerak*: 255,27.
de Nashu comes, *conte di Nassau*: *v.* Robertus.
Naso: *v.* Ovidius —.
Navarra: 40,27, 41,35. 702,31. 704, 19. 766,35; *re*: *v.* [Sancio VII], [Theobaldus].
Navonis castrum: 930,11.
Nazareth: 9,24. 12,15. 96,18.
S. Naçarii porta Regina: 920,22; de S. Nazario quarterius Reginus: 705,27. 706.
Neapolis, *Nablus, in Palestina*: 9,24. 12,15.
Neapolis, *Napoli*: 24,12. 244,20.23. 253,22. 643,33. 657,12. 671,31. 692,26. 745,3. 757,15. 770,4. 821,2. 879,21.23. 880,6. 949,28; ecclesia maior: 880,8; *podestà*: *v.* Bertholinus Tavernerius (*a. 1254*); Neapolitana ccclesia: 657,16.
Neptunus, *dio*: 822,29. 823,4.
Ner: 278,14.
Nero, *imp. Romano*: 281,23. 518, 15.21. 533,21. 637,7.
Nichodemus: 427,31.
Nichola [de Carbio], *vesc. di Assisi, fr. Min.*: 647,26.
Nichola de Monte Feltro, *fr. Min.*: 809-812.
Nichola Siculus: 510,31-511.
S. Nicholai, *chiesa di Montezane, presso Quattro Castella* (*Reggio Emilia*): 863,30; *preti*: *v.* Ghirardus.
S. Nicholai, *chiesa di Reggio Emilia*: 935,4.
s. Nicholaus, *vescovo*: 164,10.14. 190,31. 191. 197,34. 205,6. 228,1. 261,5.
Nicholaus III, *papa*: 245-247,1. 439,27-440. 457,20.22. 632,5. 727,26. 728. 730,12. 731,20. 737,23. 744,18. 748,28. 749,29. 757,21. 766,32. 801,6. 864,29.31. 910,5.
Nicholaus IV, *papa*: 245,25. 728,9. 910,29.
[Nicholaus de Castro Arquato], *patriarca di Costantinopoli*: 555,27.
Nicholaus, *figlio di Filippo Episcopo*: 716,15.
Nicia, *Nizza*: 338,28. 456,19. 458,20. 463,14.
Nigra montana, *presso Antiochia*: 20,14.
Nigri monachi (Nigrorum monachorum ordo): *v.* S. Benedicti ordo.
Nineve: 442,9.

Ninevite: 207,24.
Ninus, *re*: 92,29.
Nisa, *Nis, in Serbia*: 14,32.
de Nivers comes, *conte di Nevers*: *v.* [Petrus de Cortiniaco].
Nobé: 82,36.
Noe: 212,13. 316,1. 357,6.
Nola, *Noli (Savona)*: 778,26.
Nolana civ., *Nola (Napoli)*: 163,13. 299,33; *vescovi*: *v.* Paulinus.
Nonantulanum monasterium, *monastero di Nonantola (Modena)*: 909,29-910; *monaci*: *v.* Guidolinus Ferrariensis.
Nonnosus, *monaco*: 67,14.
Normandia: 317,13.
Normanni: 517,9; -orum dux: *v.* Robertus Guiscardus.
Nova platea, *piazza di Parma*: 733,13. 759,22. 760,4. 847,32.
Novaria, *Novara*: 502,17. 525,17. Novarienses: 42,20. 743,11.
Nove Villa, *Novi di Modena*: 483,23. 487,1.
Nuceria, *Nocera Umbra (Perugia)*: 731,24.
Nuceria Saracenorum, *Lucera (Foggia)*: 47,11. 282,27. 505,5. 694,23.
Nucetum, *Noceto (Parma)*: 271,13. 879,28.
Nun: 402,6.
Nurduli, *famiglia di Imola*: 535,22. 548,33.

O

Obab: 398,2.
Obed: 639,23.
Ochoday Chan, *imp. dei Tartari*: 299,27.
[Ochozias], *re di Israele*: 411,29.
Octavianus Cesar Augustus, *imp. Romano*: 250,8. 311,26.
Octo IV, *imperatore*: 24,32. 27,19. 28,5. 31,20.24. 32,11. 37-38,6. 39,22.27. 43,22. 44,5. 850,18.
Octo, *conte, figlio di Federico I imperatore*: 14,12.
Octolini: *v.* Martinus de Stephanis.
Octovianus, *card. diac. di S. Maria in Via Lata*: 657,21.
Oddo cancellarius Parisiensis, *card. vesc. Tusculano*: 320,3. 321,9.17. 444,17.
Odighitria, id est b. Virginis ycona: 33,32.
Odoardus (Oduardus) I, *re di Inghilterra*: 445,3. 704,10. 711,18. 765,38-767.
Odovrandinus Caçaconte: 635,21.
Oduardus: *v.* Odoardus.
Olandia: *v.* Hollandia.
Oleus (Lolius), *fiume Oglio*: 24,18. 104,24. 131,22. 684,21.
Olivetum castrum: 922,25.
de Ollis Iohanninus, *fr. Min.*: 428,27. 432-433. 452,26-453,1. 454, 27-458. 459,23. 484,20. 556,7.17.
Omnebonum, *nome originario di Salimbene de Adam*: 53,24.
Omnium Sanctorum burgus Reginus: 483,15. 724,6.8.
Onias, *sommo pontefice dei Giudei*: 188,7.8. 189,18. 190,15.16.
Ordines: *v.* S. Benedicti, Carturiensium, Floris, Gaudentium fratrum, Iesu Christi militum, de Martorano, Minorum fratrum, de Penitentia, Petri Peccatoris, Predicatorum fratrum, religionis veteris, Saccatorum, Templariorum, S. Trinitatis de Campagnola, Vallis Ambrosiane.
[Ordonius], *card. vesc. Tuscolano*: 885,23.
Oreb (Horeb), *monte*: 222,10. 411,2.6.
Origenes: *v. Indice delle citazioni, Autori.*

Orosius (Horosius) Paulus: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Osee: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Ostienses (Hostienses) card. episcopi, *card. vesc. Ostiensi*: *v.* [Henricus], Hugolinus, Latinus, Petrus de Tharentasia, Rainaldus.
Otto I, *imperatore*: 672,20.
Otto IV, *imperatore*: *v.* Octo.
Otto, *conte, figlio di Federico I imperatore*: *v.* Octo.
[Ottocarus I], *re di Boemia*: 40,7.
[Ottocarus II], *re di Boemia*: 677-678. 731,14.15.
Ovidius Naso: 121,16. 624,30. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Oza: 179,22.

P

Pacensis civ., *Badajoz*: 50,27.
Padua (Paduana civ.), *Padova*: 97,4. 105,27. 131,18. 314,18. 525,32. 533,4. 570,11.24. 571-573,9. 574,2. 576,22. 618,4. 649,22. 738,1. 886,35. 887,2; de —: *v.* Antonius, Bartholomeus, Clarellus, *fratį Minori*, Marchisina, quidam frater Minor: *famiglie*: *v.* de Maltraversis, Peregrini; *podestà*: *v.* Matheus de Corigia (*a. 1258, 1269, 1280*), Ghibertus de Gente (*a. 1262-1263*).
Paduani: 281,25. 533,6. 569,27. 570, 11. 571,18. 573,11. 735,19; Paduana nobilis: 618,30.
Padus, *fiume Po*: 46,1.3. 47,15. 78, 17. 124,2. 241,21. 306,28. 464,15. 564,33. 565,3. 621,26. 627,11.33. 647,15. 676,12.28. 689,25. 699,14. 701,15.19. 849,3.7. 851,1. 939,3; Padus qui vadit iuxta Argentam, *Po di Primaro*: 697,25; *v. anche* Eridanus.
Pagani de Sosonana Dyana, *moglie di Pietro*: 535,29;
— Galla Placidia: 535,30;
— Petrus: 535,26.
Paganinus de Feraria, *fr. Min.*: 458,17.
de Paganis, *famiglia di Parma*: 83,29. 544,14. 760,7;
— Ghifredus, *fr. Min.*: 733,4;
— Henricus: 85,12;
— Paganus Alberti Egydii: 85,11.
de Palastrellis (de Palestrellis) Barnabos: 755. 771,7.
Palatinus campus: 692,23.
Palaçolum, *Palazzolo sull'Oglio* (*Brescia*): 684,22.
Palea: *v.* Alexandria.
de Palestrellis: *v.* de Palastrellis.
Palestrinum, *Palestrina* (*Roma*): 692,8; *cardinali vescovi*: *v.* Guilielmus Vicedominus, Ieronimus.
Palialogus: *v.* Michael VIII, *imp.*
de Palude fratres: *v.* Humiliati.
de Palude, *famiglia di Reggio Emilia*: 49,4;
— Aimericus (Aymericus): 730,25. 887,24. 925,24;
— Arverius: 702,16.22;
— Beatrix: 884,13;
— Bonacursus, *podestà di Pisa*: 97,14. 464,11. 702,17. 781,24;
— Bonacursus, *vassallo*: 769,2;
— Bonacursus, *figlio di Giacomino*: 884,14;
— Egidia: 98,28. 768,27;
— Enmengarda: 547,27-548,8;
— Iacobinus: 690,15. 702,18. 706, 18. 884,14;
— Iacobus: 49,3;
— Iacobus, *fr. Min.*: 898,27;
— Icilinus: 887,24;
— Manfredus: 256,22.
de Panceriis Bartholomeus: 773,9. 921,8. 928,1. 944,14;

— Bonacursus: 921,8;
— Iacobinus: 773,8. 889,22. 920. 921,7. 922,13. 927,32. 937,20;
— Thomasinus: 773,8. 920,18.20. 922,13. 927,33;
— Çacharias: 773,9. 928,2.
[de Panico] comes Maginardus: 694,31.
de Paniçariis Avança: 78,8;
— Bernardus: 78,7;
— Cisa: 78,11;
— Gerardus: 77,35;
— Iacobus Ultramarinus, *fr. Min.*: 77,36;
— Karacosa, *figlia di Avanza, clarissa*: 78,10;
— Maria, *clarissa*: 78,13;
— Naimerius, *marito di Karacosa di Oliviero de Adam*: 77,34.
Pannonia (Pannonie): 14,19. 300,6.
Panormus (Panormitana civ.), *Palermo*: 24,9. 505,7.14. 644,4. 708,19. 744,24.31; Panormitani: 744,30; Panormitanum palatium: 26,32.
Papia, *Pavia*: 39,34. 42,15. 120, 10.13. 205,11. 446,15.19. 481,32. 502,16. 525,18. 621,6.11. 649,1. 691,23. 734,32. 735,1. 851,3.16. 884,33; carrocium: 743,9; de —: *v.* Aldexon, Iacobus *fr. Min.*, Rolandus *fr. Min.*, Thomas *fr Min.*; *famiglie*: *v.* de Strata; *podestà*: *v.* Ugo Boterius (*a. 1247*).
Papienses: 4,1. 39,28. 40,1. 42,13. 123,15. 135,24. 281,11.12. 743,9.
Parisienses magistri: 436,1; Parisiensis universitas: 436,5.7.
Parisius, *Parigi*: 46,13. 59,27. 134,10. 302,13. 305,4. 307,16. 313,15.16. 318,17.20. 320,25. 336,1. 340,33. 341. 344,6. 434,1. 435,22. 438,5.8. 454,2. 472,23. 569,1.3. 629,4. 659,16.20. 660,33.34. 754,13. 840,21. 841,25. 862. 864,27. 901,8. 919,2.11; cancellarii: *v.* Oddo, Phylippus; magistri cathedrati: *v.* Alexander [de Ales], Arlottus de Prato, Bartholomeus de Bononia, Bonaventura de Balneo Regio, Guillielmus de Sancto Amore, Petrus de Falengaria, Rigaldus [Odo].
Parma, *torrente*: 280,20.29 284, 12.16. 759,8.10. 768,25. 848,35. 849,7. 850,10. 949,9.
Parma (Parmensis, Parmensium civ.): 33,17. 37,16. 46,22.23. 47,23. 51. 52. 53,13. 54,13. 57,13. 61,35. 75. 76,33. 77,26. 83.27. 84,30. 85,11.20. 86,28. 94,23. 98,21.27. 99,19. 100,22.24. 102. 103,16. 104,9. 106,20.25. 108,17. 131,13. 134,29. 135,4. 136,14.16. 140,4.17. 147,15. 237,17.23. 240,17.23. 253,2. 254,34. 256,2.23. 257. 271-275,13. 276,18. 278,27. 279-280. 281,16. 282,31. 283. 284,4.15. 285-287. 289,6. 290,3.27. 292. 293,16. 294,25.28. 296,32.33. 302,8. 303,19.24. 305,11.17. 313, 5.9. 316,23. 318,4. 320,9. 334,15. 335,23. 340. 344,3. 347,27. 369,18. 371,12. 372,12. 373,20. 383,11. 428,28. 431,9.26. 432,24. 433,6. 434,19.24. 436,6. 438,10. 439,21. 440,23. 442,19. 443. 445,25. 447,9.28. 448,17.21. 449,30. 452,14. 454,25. 458,13. 459. 463,25. 464. 465,1.4 467,8. 478,4. 481,36. 484,25.28. 485,8. 487-488. 499,36. 500. 502,33. 503,10.21. 512,2. 516,21. 525,25.27. 527,15.19. 537,14. 538-543. 544,9.13. 545,4.28. 546,25. 547,21. 548,35. 554,36. 555. 560,18.20. 562,28. 564,21. 577,22. 608,10. 621,12. 628,7.10. 647,24. 648,9. 649. 650. 653. 654,20.

655,29.34. 656-657. 662. 663,27. 672. 675,22.31. 676. 678,30. 695,15.30. 706,1.2. 707,17. 709. 712,6. 713,10. 714,13. 729,24.29. 730,26.27. 731,7. 732,24. 733. 736,25. 737,16.26. 742,25.26. 744. 748,18. 749,20. 750,8. 751. 759. 760,1. 768,8. 769. 772-773. 774, 22. 777,13. 788,15. 796,32. 801,7. 802-805. 811,12. 812,10. 819. 831. 832,5.14. 848. 849,20. 850-851. 854. 855,3.9. 858,1. 864-868. 879,19. 880,4.31. 881. 884,36. 886,16. 887,5.15. 888,30.32. 890. 891. 894,17. 897,15. 899,15. 903,24. 911,3. 917,25. 922,14. 923,15.24. 925,25. 926-927,1. 934,29. 935,5. 936,19.22. 939,19. 945,4. 948,14.15. 949; de —: *v.* Albertus *fr. Min.*, Albertus *notaio della Curia Romana*, Albertus Auceps, Antonius *fr. Min.*, Benevenutus Asdenti, Buiolus *fr. Min.*, Cavaça, Curtus Passus, Gerardinus *fr. Min.*, Ghidinus, Glarattus, Iacobinus *fr. Pred.*, Iohannes *fr. Min.*, Martinus *vesc. di Mantova*, episcopus Corsice; *chiese*: *v.* S. Agathe, S. Cecilie, S. Christine, de Fontanellis, S. Georgii, S. Gervasii, S. Iohannis, S. Iohannis evang., S. Marie, S. Marie de Templo, S. Pauli, S. Petri, S. Sepulchri, S. Thome; *famiglie*: *v.* de Adam, de Adegheriis, Albi, de Amicis, de Ançelis, de Arcili, de Armariis, de Asserumburgo, Bafuli, de Barattis, de Beneceto, de Bobio, Boterii, de Boveriis, Bovis, Budelli, de Buxolis, de Buçea, de Canali, de Cassio, Cavaturta, de Cocca, de Colurnio, de Corigia, de Cornaçano, de Domina Agnete, de Domina Rifidha, de Ençola, Fassi, de Faxolis, [de Fredulis], de Gatadhego, de Gente, Glaratti, Grelones, de Grenonibus, Goggi, Guisculi, Ianuarii, de Lupis, de Maluso, de Marano, de Marsiliis, de Mijano, de Milleducibus, de Montilio, de Ollis, de Paganis, de Paniçariis, de Pecorariis, Pigulini de Porta, Putagii, de Puçulesio, de Rangonibus, de Roxe, de Rubeis, de Sancto Vitale, de Scarpis, de Scotis, Segalelli, de Sençanisiis, de Stephanis, Taberna, de Taverneriis, de Tebaldis, Tornilii, de Vernaciis, de Vicedominis, de Vicio, de Çapironibus; *partiti*: *v.* de Malafucina (*imperiale*); *vescovi*: *v.* Albertus de Sancto Vitale, Bernardus de Vicio de Scotis, Gratia, Gregorius Romanus, Opiço I de Flesco de Lavania, Opiço II de Sancto Vitale; *podestà*: *v.* Guido de Lupis (*a. 1202*), Robertus Manfredi de Piis (*a. 1215*), Guido de Robertis (*a. 1218*), Torellus de Strata (*a. 1221, 1227*), Henricus Advocatus (*a. 1223*), Manfredus de Cornaçano (*a. 1224*), Gerardus Maletta de Buccabadhatis (*a. 1233*), [Nicolaus] de Adhelardis (*a. 1237*), Gerardus de Corigia (*a. 1238, 1247*), Tebaldus Franciscus (*a. 1245*), Henricus Testa (*a. 1247*), Philippus Vicedominus (*a. 1248*), Catellanus de Carbonisiis (*a. 1250*), Ghibertus de Gente (*a. 1253-1259*), [Enghirame Franzelasta] (*a. 1260*), Manfredinus de Rosa (*a. 1269*), Lodoicus comes Sancti Bonifacii (*a. 1282*), [Bonavolta] de Malavoltis (*a. 1285*); *capitani del popolo*: *v.* Bernardus Lanfredus (*a. 1284*), [Miletus de Griffis] (*a. 1284*), [Liazarus de Liazaris] (*a. 1285*).

Parmense (Parme, Parmensium) baptisterium: 47,28. 48,28. 51,33. 52,15. 76,21. 84,30. 283,19. 293,2. 751,10. 759. 762,22. 849,29. 850,1. 887,6.9. 888,7; — carrocium: 51,15.22. 85,31. 487,9. 739,16. 743,18. 744,5.

Parmenses: 32,13. 42,34. 46,18. 47,12. 49,30. 50,1. 51. 77,21. 84,25-85. 97,20. 98,28. 106,24. 123,15. 131,4.20. 132,10. 134,31-135. 136,24. 139,23. 140,3. 141,1. 241. 256,31. 272. 273,2.16. 276,17. 280. 283-285. 286,21. 287. 292,18. 293,6. 294,1. 295,7.16. 302,24. 303,16. 305,11.18. 306,33. 347,28. 373,21.25. 441,25. 464,4. 465,2.3. 483,13. 484,14. 486,28-489,5. 499, 35-500. 502-503. 516,11. 538-543. 544,8.14. 548,13.14. 555. 562,29. 649,14.16. 652,18.23. 654,6.20. 655, 23.30. 676,28. 687,14. 690,19.20. 691,10.14. 695,12. 696,23. 697,4.12. 709,22.31. 710,7.17. 715,8. 730,27. 732,11. 734,19.29. 735,18. 736,25.27. 737,16. 739. 742,22-744. 751,15.17. 755,15. 759-760. 768,24. 769,5. 770,15. 771. 772,16. 773-774,5. 776,27.29. 778,8. 786,22. 793-794. 796,33-797,3. 847,30-849. 850,21.26. 851. 855,14. 857,29-858,1. 866,25. 867,3.9. 868,7. 879,5.17. 881,31. 882,29.30. 883,4. 884. 886. 889,9. 892,5.29. 911,7. 923,31. 924,2. 926. 941,26. 949.

Parmenses (Parme, Parmensium) ambaxatores: 771; — episcopi: 98, 18; — mercatores: 62,31; — mulieres: 283,8. 540,15; — potestates: 370,2. 652,23.

Parmensis (Parme, Parmensium) ecclesia: 86,5. 97,18. 253,2; — episcopatus: 86,23.25. 87,19. 97, 19. 103,14. 165,33. 254,10. 258,8. 273,27. 284,3. 377,6. 503,2. 540,8. 543,30. 545,21. 548,9. 649,6. 655,32. 744,13. 779,31. 831,18. 849,11. 855,26. 864,32. 881,25. 922,20; — modius: 498,1; — moneta: 653. 850,20; — populus: 256,33. 652, 36; — quidam: 61,30. 950,29.

Parthenope, *Napoli*: 524,16.

Paschetta: *v.* Aica Traversarii.

Pateclus (Patecclus, Patteclus): *v.* Girardus —, *Indice delle citazioni, Autori.*

s. Patritius (Patricius): 836,3.6.

Paucapalea Hugo (Ugo), *fr. Min.*: 239.

S. Pauli, *via di Ferrara*: 647,23.

S. Pauli, *chiesa di Parma*: 545,29. 759,24.

S. Pauli, *monastero di Parma*: 52,33.

Paulinus, *vesc. di Nola*: 163,13. 299,33.

Paulum, *Pavullo Reggiano* (*Reggio Emilia*): 917,16.

Paulus (Saulus) apostolus: 30,27. 41,24. 54,2. 70,4. 113,25.30. 138,3. 176,13. 188,30.31. 189,1. 195,31. 227,8. 228,14. 260. 310,1. 311,14. 324,27. 331,9. 397. 400,19. 423. 424,23. 427,28. 436,29. 455,17. 511,30. 518,16. 532,1. 570,23. 604, 16. 646,8. 803,23.

Paulus, *eremita*: 66,14.

Paulus, *martire*: 860,13.

Paulus Diaconus: 327,15. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*

Paulus Millemusce Florentinus, *fr. Min.*: 111,33.

Pavonis castrum, *Pavone del Mella* (*Brescia*): 133,12.

de Pecorariis Guido, *marito di Iacoba, figlia di Oliviero de Adam*: 77,32.

Pelavicini (-sini, -llavicini, -llavisini) *marchesi di Parma*: 543,26. 548,9.17. 881,24;

— Dalfinus: 548,14;
— Guilielmus: 544,7;
— Guidhottus: 545,8;
— Henricus de Sipione: 544,21.31. 685,8;
— Mabelon (Mabilia), *figlia di Marchesopolo*: 545-546. 547,6;
— Mabilia, *figlia di Rubino*: 547,31;
— Manfredus de Scipione: 544. 545. 760,8;
— Markesopolus (Marchesopolus, Marchisopolus): 545. 547. 675,1;
— Pellavicinus (Guilielmus): 545;
— Pellavicinus de Peregrino: 543, 31. 544,3. 545,12;
— Rubinus: 545,20. 547,26. 548,1. 674,30;
— [Sibilla], *moglie di Marchesopolo*: 545,23;
— [Sophya], *moglie di Uberto figlio di Pelavicino*: 504,1;
— Tancredus, *ab. del monastero di S. Giovanni in Parma*: 140,15;
— Ubertus, *figlio di Manfredo da Scipione*: 544,29-545,7;
— Ubertus, *figlio di Pelavicino (Guglielmo)*: 257,6. 487,7. 489,6. 501,29-504. 527,26. 538. 539,13. 541-542,2. 544,29-545. 547,33. 627,4. 631,33. 646,14. 647,1. 649,5.29. 650,1. 675,1. 676. 684,18. 685,9. 686,31. 689. 695-697. 879,31. 880,16. 881;
— Ysabelon (Isabella), *figlia di Marchesopolo*: 545,25. 547,16.
Penestrini cardinales: *v.* Palestrinum.
de Penitentia fratrum tertius ordo b. Francisci: 375,12; *frati*: *v.* Glutto.
de Pennaciis (Pennacius, Penacius): *v.* Iacobus de Sesso.
Pennensis provincia, *provincia dell'ordine dei frati Minori*: 111,18.
Pentecostes, *fr. Min.*: 459,18. 479, 24.
Peola, *località del Ferrarese (o immaginaria ?)*: 564,27.
Peregrinum, *Pellegrino Parmense (Parma)*: 543,30. 545,12; de -o: *v.* Pellavicinus Pelavicini.
Peregrinus, *prete di San Polo d'Enza in Caviano (Reggio Emilia)*: 943, 26-944,3.
Peregrinus de Polesmo (de Bononia), *fr. Min.*: 494,31. 698,4. 837, 25.27.
Peregrinus, *fr. Pred.*: 683,16.
Peregrinus Antonius: 735,19.
Peregrinus Pisanus: 627-628,1.
Pergamenses, Pergamum: *v.* Bergamenses, Bergamum.
Perse: 187,17.20. 599,21. 603,5. 638,15. 861,7.
de Pertuso: *v.* Guillielmus —, *fr. Min.*
Perusini: 746,20-747.
Perusinus districtus: 301,32.
Perusium, *Perugia*: 38,5. 43,17. 253,16. 266,14. 476,8.33. 648,31. 682,13. 693,5. 810,12.16. 889,2; de -o: *v.* Philippus, *fr. Min.*; *chiese*: *v.* [S. Laurentii]; *podestà*: *v.* Bernardus deEnçola (*a. 1265*).
Pes Montis, *Piemonte*: 102,15. 459, 26. 527,11. 635,7. 684,10. 686,4.5. 927,9; de Pede Monte: *v.* Guilielmus *vesc. di Modena*, Guilielmus *fr. Min.*
Petrabona, *Pedrabuena, nella Nuova Castiglia*: 40,18.
[de Petrasancta Paganus], *podestà di Modena*: 675,20.
Petri Peccatoris de S. Maria de Portu de Ravenna ordo fratrum: 165. 709,4.5; *chiese*: *v.* S. Felicule, S. Iacobi.
[S. Petri], *chiesa di Cremona*: 734,30.

S. Petri, *chiesa di Parma*: 77,2. 733,13.19. 760,11. 890,24.
S. Petri Maior eccl., *chiesa di Ravenna*: 245,36. 575,26. 627,25.
S. Petri, *chiesa di Reggio Emilia*: 919,26; *canonici*: *v.* Hencius Ubertus.
S. *Petri, chiesa di Roma*: 47,6. 195,31 (limina apostolorum). 459,9; *canonici*: *v.* Tadeus Romanus.
S. Petri, *borgo di Modena*: 241,11.
S. Petri porta Regina: 256,18. 716,11; — quarterius Reginus: 706,8.11.
S. Petri in Vincula, *ospedale di Pieve Modolena* (*Reggio Emilia*): 724,20.
s. Petrus (Cephas, Symon), *apostolo*: 29. 30,10. 116,3. 171. 195,31. 201. 228,14. 311.9.11. 312,23.25. 326,10. 358,11.17. 391,2. 449,8. 517,28. 518,16.37. 532,1. 537,30. 633,29. 820,7. 841,11; -i cathedra: 517,33. 741,17. 911,6; -i milites: 571,27; -i navis: 50,16. 526,24.37. 570,23; -i ortus: 746,23; -i patrimonium: 50,22; -i vicarius summus pontifex: 387,26.
Petrus Hispanus, *card. vesc. Tusculano*: *v.* Iohannes XXI, *papa*.
Petrus de Tharentasia, *arciv. di Lione, card. vesc. Ostiense, fr. Pred.*: *v.* Innocentius V, *papa*.
[Petrus II], *re di Aragona*: 40,27. 41,35.
Petrus III, *re di Aragona*: 686,15.18. 745,3.8. 746,9. 749,6. 750,21. 757. 761,22. 764-767. 770. 794,34-795 (aquila). 799,12. 820. 821. 823,25. 843,32. 862,26. 863,9.17. 868-869. 871,22.25. 936,14. 949,29. 951,14.
Petrus, *card. presb. di S. Marcello*: 34,30. 35,34. 36,4.
[Petrus II], *arciv. di Tiro*: 255,21.
Petrus [Comestor] magister, presb.: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Petrus Lombardus, magister: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Petrus, *diacono*: 214. 310,28.36. 720,2.
Petrus de Bellavilla, *fr. Min.*: 768,2.
Petrus de Cora, *fr. Min.*: 454,4. 838-839.
Petrus de Culiculo, *fr. Min.*: 854,11.22.
Petrus de Falengaria, *fr. Min.*: 840,17. 937,11.
Petrus Lanerius, *fr. Min.*: 459,21.
Petrus de Apulia, *fr. Pred.*: 344-345. 347,30-348,3. 349,4. 350,8. 351,18. 353,4.12. 356,16. 357,15. 363-364. 365.
Petrus Veronensis, *fr. Pred.*: 253,16.
Petrus, *conte di Alençon, figlio di Luigi IX re di Francia*: 702,31. 704,24. 749. 753.
[Petrus de Cortiniaco], *conte di Nevers*: 21,9.
Petrus de Calabria: 635,15.
Petrus de Vico: 693,24.
Petrus de Vinea: 288-289,2. 501,4.8. 635,17.
Pharao, *re di Egitto*: 153,6. 155,2 207,15. 405,7. 604,33. 857,8.
Pharisei: 166,18.22. 180,13. 326,25.26. 352,15. 354,24.27. 356,1. 358,10. 395,33. 412,13. 427,22. 436,30. 438,31. 598,8. 600,17. 619,16. 653, 23.
Pharum (Farum), brachium maris iuxta Messanam, *Faro*: 510,32. 511,23.27.
Phebus: *v.* Febus.
Pherezei: 343,16.
Philadelfia: *v.* Phyladelfia.
Philippis (Phylippis, Philippolis), *Filippopoli*: 14,35. 15,1.
b. Philippus, *apostolo*: *v.* b. Phylippus.

Philippus (Phylippus) detto *evangelista*: 310,11.16.
Philippus, *re di Macedonia*: 134,3.
Philippus (Phylippus), *re, figlio di Federico I imperatore*: 14,12. 24, 32. 26,30. 27,18. 32,10. 33,9. 37,4.
Philippus II, *re di Francia*: *v.* Phylippus.
Philippus III, *re di* Francia: 702,31. 704. 712,28. 749,4. 753,20.25. 765,9. 766,33-767. 821,14. 843,9.30. 862. 863,12. 868,16. 871,24.
Philippus IV, *re di Francia*: 862,30.
Philippus (Phylippus), *vesc. di Ferrara, arciv. di Ravenna*: 117,4. 249,19. 265,27. 568-571. 574-582. 620,31-621. 627-628,7. 629,27. 662,7.
Philippus cancellarius Parisiensis: *v.* Phylippus —, *Indice delle citazioni, Autori.*
Philippus, *conte di Fiandra*: *v.* Phylippus.
Philippus, *nipote o figlio di Filippo arciv. di Ravenna*: 576,36-577.
Philippus Episcopus: 716,15.
Philistei: 8,22. 214,15. 547,9.
Philistiim (Phylistiim): 401,23. 562. 841,30.
Philistini (Phylistini): 182,25. 304,26. 547,13. 841,27.
Phogor (Phosgor): 223,9. 391,11.
Phyladelfia (Phyladelfina civ.): 16, 6.15; -e dux: 16,6.15.
Phylippis, Phylippus: v. Philippis, Philippus.
b. Phylippus, *apostolo*: 16,19.
Phylippus II, *re di Francia*: 21-23. 28,10. 30,36. 31,2. 41,30.
Phylippus cancellarius Parisiensis: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Phylippus, *conte di Fiandra*: 21,8.15.
Phylistiim, Phylistini: *v.* Philistiim, Philistini.
Phylomena, *nell'Asia Minore*: 17,13.
Pictaviensis, *di Poitiers*: *v.* Guido —.
Pigulinus Iohanninus, *fr. Min.*: 344.
de Piis (de Pio), *famiglia di Modena*: 527,25;
— Ghirardinus: 527,25. 889,25;
— Lanfrancus: 527,25. 889,25;
— Matheus, *vesc. di Modena*: 204,10. 609,29-610,8;
— Robertus Manfredi: 850,25.
Pilatus: *v.* Pylatus.
Pinkilini, *famiglia di Borgo San Donnino*: 540,13.
Pipinus, *re dei Franchi*: 59,21.
Pisani: 10. 25,26. 62,31. 454,10. 489,24. 549,15.17. 777. 778-783. 845-846.
Pisanus magister, fusor campanarum: 848. 923,14; — magister alius: 923,21; — portus: 781,31. 845,23; — quidam: 777,12; -a navis: 777,20; -e mulieres: 780; -um mare: 489,25.
Piscia, *Pescia* (*Lucca*): 336,19.
Pise (Pisana civ.), *Pisa*: 60,30.35. 61,8. 100,25. 263,5.6. 318,32. 339,15.19. 454,9.16. 503,33. 549,14. 649,22. 691,23.24. 692,26. 777,13. 779. 780,5. 781,23. 782,17.22. 783,22. 848,9.10; de Pisis: *v.* Albertus *fr. Min.*, Burgundio, Henricus *fr. Min.*, Peregrinus, Rainerius, Uguitio *vesc. di Ferrara*, quidam frater Minor laicus; *chiese*: *v.* Marie Magdalene, S. Marie eccl. Maior; *famiglie*: *v.* Comites, de Vicecomitibus; *arcivescovi*: *v.* [Rogerius] de Ubaldinis, Ubaldus, [Vitalis]; *conti*: *v.* Facius, Gerardus, Rainerius; *podestà*: *v.* Bonacursus de Palude (*a. 1243-1245*), Ghibertus de Gente (*a. 1261*).
Pistorium, *Pistoia*: 117,4. 145,21.

336,15. 568,13. 621,6.9. 676,18. 705,23 ; *famiglie* : *v.* de Canceleriis, [Franzelasta], [de Liazaris] ; Pistorienses : 40,11.
Piçegulum castrum : 694,17.
Placentia (Placencia), *Piacenza* : 271. 279,1. 287,31. 288,1. 462,30. 502,15. 503,10.22. 525,21.24. 527,14. 543,29. 608,11. 646,15.16. 678,14. 695,4. 696,25. 707,30. 711,10. 755,5.16. 771,8. 774,22. 808,33. 819,17. 894,17. 919,5. 936,23 ; *famiglie* : *v.* de Iniquitate, de Palastrellis, Savini, de Vicecomitibus, Vicedomini, Çapoldi ; *vescovi* : *v.* [Albertus].
Placentini : 32,13. 42,19.35. 85,9. 123,15. 131,4. 274,15. 280,18. 503,23. 540,10. 545,3. 646. 647,4. 691,12. 697,12. 743,22. 850,6.27.
Placentinus (Placentie) districtus : 545,5 ; — episcopatus : 42,34. 543, 29. 545,13. 689,16.
Placidia : *v.* Galla —.
Planum Carpi, *Magione* (*Perugia*) : 297,8. 301,30.32. 302,5.19. 304,31. 305,28 ; de Plano Carpi : *v.* Iohannes, *fr. Min.*
Plato, *filosofo* : 358,24. 552,31.
Plaçola, *Piazzola, presso Bibbiano* (*Reggio Emilia*) : 922,24.
Plinius Secundus : *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Plumatium (Plumaço), *Piumazzo, presso Castelfranco Emilia* (*Modena*) : 50,1. 85,6. 241.
Podensis episcopus, *vesc. di Le Puy* : *v.* Guido.
Podium Boniçi, *Poggibonsi* (*Siena*) : 688,20. 689,6. 795,25.
de Polenta Bernardinus : 946,19-947 ;
— Guido : 620,19. 882. 946,20 ;
— Guido Riçutus : 386,21 ;
— Guillietta, *moglie di Guido Rizuto* : 386,20.
Polesnum (Polesmum), *Polesio* (*Bologna*) : 698,4. 837,24.25. 838,9 ; de -o : *v.* Peregrinus, *fr. Min.*
Polini, *Pullani* : 22,28.
Polonia : 693,18 ; *duchessa* : *v.* Edroiga ; Polloni : 299,9.
de Poltoneriis Giliolus : 845,11.
Polycomum (*erron. per* Polycornu), *Policoro* (*Matera*) : 39,23.
Pompose abbas : *v.* de Manfredi filiis.
Poncius, *fr. Min.* : *v.* Pontius.
Pons Tremulus, *Pontremoli* (*Massa-Carrara*) : 547,33. 849,23 ; Pontremulenses : 131,4.
Pons Vicus, *Pontevico* (*Brescia*) : 133,14. 134,14.
Pontiniacense monasterium, *monastero di Pontigny* (*Auxerre*) : 313,26.
Pontius (Poncius), *fr. Min.* : 456,17. 458,18.
Pontius Provincialis : 845,6.
Pontremulenses : *v.* Pons Tremulus.
de Porta Scurtapellicia : 741,10.
Portella : 19,30.
de Portu Iacobinus, *fr. Min.* : 887,13.
Portugallium : 767,2 ; *re* : *v.* [Dionysius] ; Portugalenses : 41,35.
Portus Muradal : *v.* Muradal.
S. Potentiane, *chiesa di S. Pudenziana* : 728,11 ; *cardinali* : *v.* Ieronimus.
Pratum, *Prato* (*Firenze*) : 302,11. 416,11. 453,7. 782,30. 840 ; de -o : *v.* Arlottus, Boncompagnus, Gerardus, *frati Minori* ; Pratenses : 782,30.
Pratum Albuinum, *Pralboino* (*Brescia*) : 133,11.
Pratum S. Herculani (S. Herculiani) Parmense : 759,3 ; Prati — porta : 949,12.
Predicatores fratres (Predicatorum

fratrum, S. Dominici ordo): 28-30. 57,35. 58. 102,18. 104,9. 108,31. 117,7. 143,30. 239,15. 334,30. 336, 10. 339,1. 344,8. 364,18. 366,25. 368,3.5. 370,28. 373,26.32. 385,25. 31. 387,8.18. 414,25. 419,23-421,6. 427,10. 436,6. 438,2. 481,19.27. 533,20. 581-582. 583,20.32. 588,6. 591,6. 601. 605,28-608,3. 611,1. 612. 613,21.29. 616,33. 617,12. 629,8. 631,17. 639,16. 645,16.23. 646,5. 655,34. 659,18. 678,32. 683,14. 704,5. 708,12. 718,13.14. 732,15. 734,11. 736,24. 742..758,17. 784,26. 841,3.16. 842,20. 844,23. 848,28. 866,12. 868,4. 901,18. 911. 916,23. 932,25-933. 948,22.

Conventi (conventus, domus, ecclesie, loca):

— *Bologna*: 103,28. 708,6.13;
— *Lione* (Lugduni): 335,6;
— *Parma*: 655,34. 742,27. 759,9. 848. 868,5. 911,3;
— *Reggio Emilia*: 103,2. 683,15.16. 716,9;
— *Rimini* (Arimini): 58,4;
— [*Tours*]: 646,5;
— *Ungheria*: 842,32;
— *Verona*: 767,26;
— *Vicenza*: 104,13. 111,6.8 (?);
— *Viterbo*: 693,18.

Maestri generali:

v. s. Dominicus, Gumbertus, Iohannes I, Iohannes II, Iordanus, Ramundus.

Frati:

— quidam frater: 842,4;
— quidam sacerdos: 718,14;
— Bartholomeus de Vincentia, Bonifacius de Flesco, Enverardus Brixiensis, Fredericus, Guilielmus, Hugo *cardinale*, Iacobinus de Parma, Iohannes de Bondeno, Iohannes de Vincentia, Latinus, Martinus de Fano, Peregrinus, Petrus de Apulia, Petrus de Fulconibus, Petrus de Tharentasia, Petrus Veronensis, [Theodoricus Faventinus].

Capitula generalia:

— *Assisi* (*a. 1269*): 697,18;
— *Bologna* (*a. 1283*): 840,25. 842,25;
— *Parigi* (*a. 1249*): 344,6.

Prendiparte, *podestà di Bologna*: 7,21.

Prenestini cardinales episcopi: *v.* Palestrinum.

de Presulis: *v.* de Baçoara Archipresbiter.

Primarium, *Primaro* (*Ravenna*): 697,23.24. 698,10.29. 701,24.

Primas [Hugo], *canon. d'Orleans*: *v. Indice delle citazioni, Autori.*

de Procida: *v.* Iohannes —.

S. Proculi, *ponte presso Faenza*: 573,20. 683,23. 715,1.9.

b. Prosper: 656,14.

S. Prosperi, *monastero di Reggio Emilia*: 464,6. 677,2. 710,24. 711,9. 712,5. 905,31-906. 911. 927,30. 937,21; *abati*: *v.* [Gerardus], Gregorius de Bonicis, Guillielmus de Lupicinis; *monaci*: *v.* [Iohanninus] de Mutis; duo monachi: 911,11.

S. Prosperi de Castello, *chiesa di Reggio Emilia*: 254,2; *prepositi*: *v.* Guiçolus de Albriconibus.

Provincia (Provintia), *Provenza*: 322,31. 323,29. 324,9.25. 337,7.24. 338,26.27. 366,28. 367,4. 368,26. 428,23. 429,22. 430,7.9. 457,1. 458,11. 467,3.15. 485,9. 614,4.

681,9. 760,28. 761,10.21. 764,17.32. 778,25. 788,1. 805,11. 806,18. 830,30. 853,22. 868,26; *conti*: *v.* Karolus, Raimundus Berengarii IV.
Provinum, *Provins*: 305,1.3. 316,23. 339,30. 341,3. 661,10; Pruvinensis districtus: 341,1.
Pseudo-Alexander: *v.* Alexander simulatus.
Pseudo-Balduinus IX, *conte di Fiandra*: 250,10.
Pseudo-Fridericus II, *imperatore*: *v.* [Iohannes de Cocleria], [Theodoricus Holzschuh].
Pseudo-Manfredus: 251,15. 686,25.
Ptholomeus VI, *re di Egitto*: 793,9.
Ptholomeus Philadelfus, *re di Egitto*: 669,20.
de Pucilesio: *v.* de Puçulesio.
Puliani castrum, *Poiano* (*Reggio Emilia*): 32,15.
Punçilovus Armannus: 735,20. 736,8.
Pupilium, *Poviglio* (*Reggio Emilia*): 849,10. 887,4.
de Pusterla Guilielmus: 726,8.
Putagius (Puttagius) Guido, *frate dell'ordine degli Apostoli, Templario*: 377-378. 391,4;
— Guillielmus: 733,3;
— Rolandus: 378,23. 772,23;
— Tripia: 391,4.
de Puçulesio (de Pucilesio), *famiglia di Parma*: 628,10;
— Andreas, *figlio di Egidia di Guido de Adam*: 76,10;
— Franciscus: 541,12;
— Iohannes: 541,12.
Pylatus Pontius: 71,12.18. 72,33.36. 598,21.

Q

[Quattuor] Castella, *Quattro Castella* (*Reggio Emilia*): 863. 922,21. 931,26. 932,4. 943. 97,17.22; *chiese*: *v.* S. Antonini.4
Querçola, *Querzola* (*Reggio Emilia*): 930-931,1.
de Quintavalle: *v.* Bernardus —.
Quinçanum, *Quinzano* (*Brescia*): 75,8. 272,25. 278,33. 279,3.

R

Raab: 604,9.
Rabuinus Anselmus, *fr. Min*: 459,12. 803,32-804,8.
Rachel: 474,14.
[Radulfus], *card. vesc. di Albano*: 703,7. 704,15.
[Radulfus II], *patriarca di Antiochia*: 19,34. 20,1.15.
[Radulfus], *patriarca di Gerusalemme*: 46,35.
[Radulfus], *vesc. di ar-Ramla*: 255,22.
Ragusiensis civ., *Ragusa*: 265,29. 568,8; — diocesis et provincia: 265,29. 568,8.
Raimundellus, *servo di Monaco de Bibianello*: 943,30-944,4.
Raimundus, *fr. Min.*: 324,9. 430,6.
Raimundus, *fr. Pred.*: 842,9.
Raimundus Attanulfi, *fondatore dell'ordine dei Saccati*: 366. 368,25.31.
[Raimundus], *principe di Antiochia*: 6,27.
Raimundus Berengarii IV, *conte di Provenza*: 337. 338,22. 429. 614,3. 761,13.
Raimundus (Raymundus) II, *conte di Tripoli*: 5,7. 8,13.23.
Rainaldus, *card. vesc. Ostiense*: *v.* Alexander IV, *papa*.
[Rainaldus], *arciv. di Colonia*: 117, 29-118. 119,9. 120,1. 121,29. 122,9.
Rainaldus (Raynaldus) de Aretio, *vesc. di Rieti, fr. Min.*: 468,32-469. 471,21-473. 475-479,5.

Rainaldus de Tocca, *fr. Min.*: 658,14.18.
Rainaldus princeps Montis Regalis: 8,11.28.
[Rainerius], *vesc. di Rieti*: 469,2.
Rainerius, *conte di Pisa*: 503,33.
Rainerius Pisanus: 337-338,5.
Ram: 356,20.
Rama, *ar-Ramla*: 23,27. 255,22; *vescovi*: *v.* [Radulfus].
Ramoth Galaad: 919,17.
de Rangonibus (Rangoni) Beatrix: 925,23;
— Gerardinus (Ghirardinus), *fr. Min.*: 867,26.28;
— Guilielmus: 867,27.29. 925,24.
de Rangonibus (Rango, Rangones), *famiglia di Modena*: 771,28;
— Gerardus: 845,7;
— Ghirardus, *fr. Min.*: 98,33. 892,22;
— Iacobinus: 527,23. 682,1. 683,7;
— Tobias: 775-776.
Ratisbona (Ratispona): 14,17. 40,6.
Ravenna (Ravennas civ.): 165,31. 204,16. 219,4. 234,24. 242,28.29. 243,4.29. 244,25. 245,30-246,3. 247,30. 248-249. 276,3. 300,23-301,4. 386,15.17. 440,18.21. 466,17.18. 520,13. 534. 535,33. 568,9. 569,18. 576,5.29. 577,2.19. 578,14. 579,19.34. 580,26. 609,32. 620,18. 627. 629. 684,6. 698,8.9. 709,5. 741,29. 761,32-762,4. 777,25. 828,31. 851,27. 882,7. 910,25. 946,20; -e districtus: 697,25. 700,20; de —: *v.* Iohannes *fr. Min.*, Segnorellus, Ubaldinus *fr. Min.*; *chiese*: *v.* [S. Andree], S. Apollinaris Nova (S. Martini in Celo Aureo), S. Iohannis Evang., S. Marie in Portu, S. Marie Rotunde, S. Petri Maior, S. Salvatoris, Ursiana eccl. maior, S. Vitalis; *famiglie*: *v.* [Anastasii], de Barci, de Conradinis, Michael, de Polenta, Traversarii; *arcivescovi*: *v.* Bonifacius de Flesco, Gerardus, [Gratiosus], Guibertus, [Iohannes VII], Philippus, Severus, Theodoricus.
Ravennas concilium (*a. 1261*): 583; — diocesis et provincie: 265,29. 568,9; — ecclesia: 568,4.
Ravennates: 243,14. 248,29. 249,15.17. 699,15.17. 700. 739,25.
Ravennates archiepiscopi: 116,27; — pontifices: 228,3.
Raymundus, Raynaldus: *v.* Raimundus, Rainaldus.
Raçolum, *Reggiolo* (*Reggio Emilia*): 252,25. 676,33. 683,3. 691,3. 724,1. 934. 935,8. 951,19.
Reate, *Rieti*: 469,1; *vescovi*: *v.* Rainaldus, [Rainerius].
Reatina ecclesia: 476,16; Reatinus episcopatus: 475,12.
Recanatum, *Recanati* (*Macerata*): 44,25. 149,13. 803,25; de -o: *v.* Augustinus *fr. Min.*, Scatutius; *vescovi*: *v.* Bonaiuncta.
Rechelda, *concubina di Guido de Adam*: *v.* de Adam —.
Recortana, *presso Acri*: 20,28.
Regaldus: *v.* Rigaldus.
de Regina Barnabas: 864.
Regina ecclesia: 702,7; — gens: 790,5; — strata: 49,1; -e partes: 897,29-898.
Regini (Reginenses): 32. 37,21. 40,9. 46,17. 49,6. 57,30.31. 131,20. 132,17. 241,4.10. 256,31. 257,28. 280,18. 282,22. 284,5.13. 285,11. 486,27-487,3. 654,16. 655,23. 656,13.31. 675,23. 682,9. 687,13. 690,19.20. 691,12. 692,14. 694,17. 701,23. 710,1.18. 715,8. 716,5. 728,19. 735,18. 739,25.28. 743,21. 748,14. 750,24. 751,2. 752,10.

754,22. 755,8. 772. 773,28-774. 775-776. 789,15. 852. 855,15. 858,6. 894,26. 897,26. 898,7. 905,30. 911,29-913. 914,32-915,2. 918,17.24. 919-920,6. 922,17. 923,2. 924,7.12. 926,5.15. 930,22.26. 931,24-932,3. 933. 934,10.13. 935. 939. 941,23.25. 942,6. 951,19.

Reginum (Regii) commune: 33,16.19. 42,30. 46,9. 272,15. 672,10.14. 673,16. 690,23. 706. 710,10. 711,22. 726,24. 728. 729,26. 730,3.21. 731,9. 739,26. 740,24. 752,22. 904,27. 942,5.

Reginus (Regii) episcopatus: 37,25. 38,21. 257,9. 258,5. 481,4. 483,25. 646,14. 673,17. 695,1.2. 702,13.14. 709,28. 716,31. 728,24. 730,15. 738,9. 758,25.31. 844,20. 855,25. 863,21. 883,24. 886,26. 917,16. 922,16. 939,24. 942,7; — episcopus: 927,13; — exercitus: 726,23; — populus: 256,33. 729,22. 738,10.

Regium (Regina civ.), *Reggio Emilia*: 37,17. 38,25. 42,32.33. 46,7.22. 48,1. 76,4. 95. 98,22. 102,1.26. 103. 132,9. 135,24. 239,9. 243,13. 252. 256. 258,4.22. 272,16. 274,21.25. 313,9. 464. 465,5. 480,11.30. 481,20. 482. 483,5.14. 486,27. 494,27. 525,31. 527,20.21. 534,27. 541,14. 548,16.35. 576,25. 654,10.15. 656. 657,4.5. 671,27. 672, 673,5. 675. 677,2.3. 678,22. 682,28-683. 687,30. 690,23. 692, 16.18. 702,1.4. 705,1. 707,12.14. 708,28. 709,28. 710,10.24. 711. 712,4. 714,13. 716,3.7. 717,10.29. 724,8. 726,13. 730,5. 731,1. 733,12. 736,25. 737,17.26. 738. 743,1. 749. 750,25.28. 751,3. 752. 753,21. 754-755. 772. 773,34. 774,23.30. 775,8. 776,11.20. 788,21. 819,11. 844,23. 846,14. 848,2.21. 853,2. 855,32. 856,13. 864. 865,7. 889,22. 894,17. 895,29. 897,13. 898,2.5. 904,5.27. 905,31. 906,25. 909,24. 911,12.19. 915,7. 917. 918. 919,25.29. 920,17-921,3. 926,17.21. 927,5.30. 928. 930,11.28. 931,9. 933,27. 934. 935,4.13. 936,23. 937,21. 941,32. 942,5. 945,1.4; de -o: *v.* Iohanninus, Maravo, Ruçinentus; *chiese*: *v.* S. Barnabe, S. Georgii, S. Iacobi, Iesu Christi, S. Iohannis Baptiste, S. Laurentii, S. Leonardi, S. Marie, S. Nicholai, S. Petri, S. Prosperi, S. Prosperi de Castello, S. Salvatoris, S. Spiritus; *famiglie*: *v.* de Albareto, de Albinea, de Albriconibus, de Aluciis, de Ascheriis, de Assajjuto, de Baysio, de Bibianello, Boiardi, de Bonicis, Briga, Calegarii, de Campsoribus, de Caninis, de Canossa, de Canula, Cari, de Conrado, de Cortogna, de Dallo, de Foliano, de Fulconibus, de Gherro, de Gipso, de Gucrtio, de Indusiatis, de Liaçaris, de Lupicinis, Malvitii, de Mandra, de Manfredis, Meliorati, de Monaço, de Monte, de Musso, de Mutilena, de Mutis, de Palude, de Pançeriis, Paucapalea, de Pennaciis, de Regina, de Robertis, de Rodilia, Salustri, de Sesso, Specialis, Struffi, de Taculis, Tarascones, de Tripolis, Ursi, Varoli; *partiti*: *v.* Inferior, Superior (*ecclesiastici*); *vescovi*: *v.* Guillielmus de Foliano, Nicholaus de Maltraversis; *arcidiaconi*: *v.* Bonifacius de Foliano; *podestà*: *v.* Gerardus Rolandinus (*a. 1202*), Ravaninus de Bellottis (*a. 1225*), Nazarus Ghirardini (*a. 1229*), Egidiolus de Domina Agnete (*a. 1233*), Manfredus de Cornaçano (*a. 1237*),

Dalfinus Pellavicinus (*a. 1238*), Lamberteschus de Lamberteschis (*a. 1242*), Musca de Lamberteschis (*a. 1243*), Ubertus de Pellavicinis (*a. 1246*), Bosius de Dovaria (*a. 1247*), Guido de Gente (*a. 1253-1254*), Ghibertus de Gente (*a. 1255*), Guido de Ançelis (*a. 1255*), Iacobus de Pennaciis de Sesso (*a. 1255-1256*), Lotherengus de Andalois (*a. 1258*), Ubertinus Robaconti de Mandello (*a. 1260*), Marcus Grandonicus (*a. 1265*), Iacobinus Rangonus (*a. 1265*), Bonacursus Bellençonum (*a. 1266*), Detus de Cançeleriis (*a. 1270*), [Fridericus de Vallungo] (*a. 1277*), Egidiolus de Marano (*a. 1278*), [Leazarius] de Lambertinis (*a. 1279*), Lodoicus comes Sancti Bonifacii (*a. 1282*), Bernardus Lanfredus (*a. 1283*), Barnabos de Palastrellis (*a. 1284*), Tobias de Rangonibus (*a. 1284*), [Rubeus] de Civitate de Castello (*a. 1284*), [Andriolus de Golferamis] (*a. 1285*), [Albertus de Bostolis] (*a. 1285*), Bonifacius de Lupis (*a. 1286*), [Minacius de Cortesiis] (*a. 1287*); *capitani del popolo*: *v.* Ugolinus de Rubeis (*a. 1278*), Degus de Cançeleriis (*a. 1280*), [Rubeus] de Civitate de Castello (*a. 1284*), [Tega de Bondemontibus] (*a. 1285*), [Rufinus Riçardi] (*a. 1287*).

Regium, *Reggio Calabria*: 511,29.32.

Religionis Veteris domus: 850,21; Religionis Veteris domine Parmenses: 867,33.

s. Remigius: 430,17.

Renus, *Reno, fiume presso Bologna*: 37,25. 49,31. 51,27.29. 108,24. 817,34. 837,22.

Restanus dominus Turchomannorum: 16.28.

Ricardus I, *re di Inghilterra*: 21,31-23. 25-26.

Ricardus, *conte di Cornovaglia, re dei Romani*: 338,25. 659,11.

Ricardus Anglicus, *fr. Min.*: 828,14.

Ricardus, *conte di Langosco*: 726,9.

Ricardus de Sancto Victore: *v. Indice delle citazioni, Autori.*

de Riciis Mutinensis: 845,15.

Rigaldus (Regaldus) [Odo], *arciv. di Rouen, fr. Min.*: 318,20. 321,9.17. 628-629. *V. anche Indice delle citazioni, Autori, voce* Regaldus.

Ripa Fracta, *Ripafratta (Pisa)*: 845,25. 846,6.

Rivalta, *Rivalta, presso Lesignano de' Bagni (Parma)*: 464,6.

Rivalta, *Rivalta (Reggio Emilia)*: 723,20.

Riçardus, *conte di Caserta*: 635,5. 686,6.

Riçardus de Monte Nigro: 635,11.

Riçutus: *v.* Guido de Polenta.

Robaconti: *v.* Ubertinus de Mandello.

de Robertis (Roberti), *famiglia di Reggio Emilia*: 256,10.21. 258,22. 656,2. 682,29-683. 687,28. 705,17. 920,21;

— [Albertus], *patriarca di Antiochia*: 258-260. 262,15.17;

— [Albertus], *vesc. di Tripoli*: 464,17;

— Antonius: 731,2. 772,36;

— Guido, *podestà di Parma*: 46,22;

— Guido Gaius: 711,25. 730,6;

— Hugo (Ugo): 258,4. 527,21;

— Iohannes Roxellus: 716,4.8;

— Manfredus, *vesc. di Verona*: 693,22;

— Robertus de Tripolis: 705,17;

— Thomasinus: 772,36; *v. anche* de Tripolis.

Robertus, *patriarca di Gerusalemme*: 255.

Robertus Grossa Testa, *vesc. di Lincoln*: 335,26.32.
Robertus Parmensis, *frate dell'ordine degli Apostoli*: 362,32-373. 375-377. 378,31. 379. 381,2.31. 382,1.
Robertus Guiscardus, dux Normannorum: 517,9.28. 521-522.
Robertus I, *conte di Artois, fratello di Luigi IX re di Francia*: 319,9.30. 321,8.16. 323. 444,16. 465,20.25.
[Robertus II], *conte di Artois*: 749,4. 753,20.
[Robertus III], *conte di Fiandra*: 684. 692,17. 705,2.
Robertus, *conte di Nassau*: 14,25.
Roboam: 93,25. 153-154,14. 155,11. 242,16. 375,29.
Rochetta (Roketta, Tiniberga), *un tempo presso Sassuolo (Modena)*: 939,14.21. 941. 944,10.
Rochetta (Roketta), *un tempo presso Villa Rocca sull'Oglio*: 689,31. 690,10. 691,21. 694.
Rodanus, *fiume Rodano*: 253,4. 256,25. 324,7. 334,22. 337,7.10. 430,20. 431,17. 432,20. 455,19. 467,15. 469,10.
Rodheldesccum Brexanum, *Redondesco (Mantova)*: 132,12.
de Rodilia (de Rodelia, de Rodelio) Iacobinus: 702,2.3. 731,2. 773,1. 899,19.
Rodulfus I, *re dei Romani*: 509,20. 673,3.6. 712,26.28. 731,12.15. 745,22. 746,2. 756,9. 766,37. 907-909. 916,14.16.
Rodulfus, *patriarca di Gerusalemme*: 25,22. 26,5.
[Rodulfus II], *vesc. di Forlì*: 611,3.27. 612,9.13. 616,27. 617,2.6.
Rodulfus de Saxonia, *fr. Min.*: 339,23.
Rogerius II, *re di Sicilia*: 7,19. 24,6. 26,31. 349,30.
Rogerius, *figlio di Tancredi re di Sicilia*: 26,31.
Rogerius (Roglerius), *conte di Bagnacavallo*: 535,32-536. 699,11. 700-701. 882.
[Rogerius de Loria], *ammiraglio di Pietro III re di Aragona*: 770,4.
Roglerius de Laude, *fr. Min.*: 798.
Roketta: *v.* Rochetta.
Rolandini Gerardus: 33,15.
Rolandus Papiensis, *fr. Min.*: 807-808.
Roma (Romana urbs, civ., Urbs): 6,7. 11,31. 32,5.17. 39,31. 40,14. 44,26. 45,11. 47,6. 135,13. 195,30. 300,4.24. 318,30. 324,32. 326,9. 340,6. 431,27. 432,12. 434,3. 450,32. 459. 511,30. 517. 519,31. 521,7. 524,11.14. 526,18. 557,7.10. 664, 3.4. 682,18.20. 683,23. 691,26. 692. 693,24. 694,3.5. 717,13. 748,28. 764,31. 822,21. 823,18.22. 849,14. 870,11; *chiese*: *v.* Lateranus, S. Marie Maior eccl., S. Marie trans Tyberim, S. Petri, S. Potentiane, S. Sabine; *famiglie*: *v.* [de Anibaldis], [de Buccamatiis], de Columna de Savellis, de Ursinis; *senatori*: *v.* Branchaleo de Andalois, Karolus *conte d'Angiò*, Henricus *fratello di Alfonso X re di Castiglia*; *prefetti*: *v.* Petrus de Vico.
Romagnola (Romaniola, Romandiola), *Romagna*: 85,10. 204,15. 243,13. 246,11. 247,30. 265,31. 276,3.5. 465,15. 479,6.12. 525,8. 527,11. 534,18.28. 536,10.16. 550,14. 553,29. 568,11. 632,15. 634,6.13. 699,28. 731,30. 737,26. 745,17.20. 750,14. 754,9. 756,6.9. 787,5.15. 793,19. 871,18. 937,13; *conti*: *v.* Bertholdus de Ursinis, Thomasius de Foliano.

Romagnoli: 484,8. 486,28. 631,14. 710,19. 732,8. 750,15. 854,20.
Romana captivitas: 490,2; — nobilis: 557; -e partes: 100,25. 296,20.
Romana ecclesia: 24,30. 34,33. 50, 34. 147,21. 242,8. 254,8. 270,22. 321,16. 423,22. 443,25. 467,14.33. 471,16. 520,6. 521,9. 528,9. 543,7.11. 554,19. 555,14. 583,17. 616,14. 647,18. 679,30. 687,9. 713,32. 722,5. 733,29. 745,22. 766,17. 787,17. 791,27. 805,2. 819,22. 820,16; — sedes: 12,19; — curia: 38,19. 45,16.21. 86,32. 102,18. 110,2. 118,8. 124,13. 237,28. 265,18. 272, 29. 321,9. 326,7. 327,8.13. 331,21. 336,9. 368,21. 377,4.24. 383,9. 388, 16. 421,34. 440,11.25. 444,16. 450,16. 462,10.12. 470,13. 479,10. 530,29. 534,18. 553,31. 555,17. 558,13. 560,15. 577,3. 632,15. 679,14. 744,10 757,11. 799,9. 801, 5. 861,27. 867,22.
Romani: 4,3. 6,24. 15,5. 23,36. 24,3. 28,17. 32,16. 39,32. 47,7. 122,20. 135,14. 172,19. 562,24. 638,17. 694,6. 712,27.28. 731,13; Romani pontifices: 50,17. 247, 3.10. 302,2. 387-388. 421,35. 587, 34. 595,30. 608,23. 647,19. 745,24. 913,26.
S. Romani, *chiesa di Ferrara*: 570,2.
Romania, *territorio dell'Impero d'Oriente*: 3,10. 266,30. 547,8.16; Romanii: 15,28.
de Romano, *Romano d'Ezzelino* (*Vicenza*): *v.* Albricus, Icilinus.
Romanum fastigium: 508,30. 636, 10. 721,28. 916,21; — imperium: 15,27. 22,25. 27,9. 43,19.21. 347,15. 508,29. 638,18. 659,2.
Romanus papa: 233,31; — pontifex: 28,18.19. 242,8. 300,25. 539, 18. 540,34. 638,27; — populus: 517,13.
Romipeta: 31,23.
de Rosa, *famiglia di Modena*: 770,31; — Iohannes: 845,8;
— Manfredinus de Saxolo: 542. 772,30. 854,23;
— Manfredus de Saxolo: 527,23. 682,1.
Rosena, *Rossena* (*Reggio Emilia*): 257,8.
Rotomagensis archiepiscopatus, *arcivescovato di Rouen*: 629,8; *arcivescovi*: *v.* Rigaldus.
de Roxe Gerardus: 403,10. 796,31-797,1.
Roxellus: *v.* Iohannes de Robertis.
de Rubeis, *famiglia di Parma*: 748,19;
— Bernardus Rolandi: 106,29. 274, 12. 280,26. 287. 288,4. 290. 464,21. 487,21. 527,15. 729,24. 748,21. 884,26;
— Ghirardus: 884,26;
— Guilielminus: 748,20;
— Hugo: 773,19.21;
— Hugolinus (Ugolinus): 729,23. 730,4. 748,20. 772,24;
— Iacobus: 729,24. 748,21.
Ruben: 380,3. 423,16. 549,3. 602.
Rubennite: 717,26.
[Rubeus] de Civitate de Castello: 776,18.
Rubeus: *v.* Matheus de Ursinis *cardinale*, Matheus de Ursinis.
Rubrum mare: 72,3.
Ruffini martyris ossa (= *oro*): 326,8.
Ruffinus Alexandrinus, *fr. Min.*: 470,25.
[Rufinus Rizardi], *capitano del popolo a Reggio Emilia*: 917,24.
Rugi: 301,20.
Rumenia, *in Portogallo*: 50,28.
Runculum, *Roncolo, presso Quattro Castella* (*Reggio Emilia*): 922,19.

Rupella, *La Rochelle*: 313,35.
Rusticana patricia: 195,13.
de Rusticis Tiverius: 710,26.
Ruth: 498,3.
Ruçinentus de Regio: 464,12.

S

Sabaudia, *Savoia*: 279,29. 466,2. 469,11.
Sabba, *regina di Saba*: 170,16. 646,31.
de Sabellis: *v.* de Savellis.
S. Sabine, *chiesa di Roma*: 253,28; *cardinali presbiteri*: *v.* Hugo, Thomas de Capua.
Saccati fratres (Saccatorum ordo, Boscarioli): 366,14. 367. 368. 387,32. 388,2. 428,23. 713,6.19; *frati*: *v.* Bertrandus de Manara, Raimundus Attanulfi.
Sadoch, *sacerdote*: 83,6. 187,29. 602, 29.31; — stirps: 585,23.
Saducei: 354,25.26. 407,23.
Saginguerra: *v.* Salinguerra.
Sagitta: *v.* Sydon.
Sagusia: *v.* Segusia.
Saladinus, *sultano*: 8-13. 18,31. 19, 2.33. 20. 22. 23,24. 25,22. 637,15.
de Salariis pons, *ponte di Parma*: 949,8.
Salephy, *fiume*: 19,6; Salephice aque: 19,17.
Salephym (Seleucia), *in Cilicia*: 19,19. 34,30.
Salernum, *Salerno*: 24,9; *famiglie*: *v.* de Faxanello; Salernitani: 24,10.
Salimbene Grecus, *fr. Min.*: 467,19.
Salimbene (Salinbene) de Adam, *originariamente denominato* Omnebonum *e* Balianus de Sagitta: 31,4. 18. 38,12. 39,18. 47,23. 48. 51,30. 52-58. 60-64. 69,30-72. 74-80,1. 83. 85,18. 86. 95. 97,24. 98,32. 99,2. 100,16. 103,23.24. 106,9.21. 107,32-108. 109,9. 116,28. 117,28. 124,9. 134,32-135,4. 136. 144,13.14. 145-146,2. 147. 151,10. 198,34-199,7. 213,2. 215,29. 219,1. 231,21. 233-234. 237,12. 239-240. 242. 244,24. 246,9.21. 247,6. 248-249. 251. 254,32. 257. 266-267. 275,29-276. 279. 281,29. 282,7. 286-287. 290,19.23. 294,26. 296-298. 302,27. 304,31-307. 311-313. 318-321,8. 322-324. 331. 333-337. 339-342. 365-367. 375,15. 376. 378-381. 389,12. 390,19. 402. 405,32. 415,7. 416. 420. 426-433,8. 438,7. 439,19. 440-442. 452-462,1. 466-472. 474. 479. 484-485. 488,15. 494,31.32. 500,24. 502,13. 503,9. 504,7. 508,9. 511,32. 512. 515. 526,33. 527,7. 528. 533,6. 534,3. 535,30. 537,6. 538. 542,30. 545,27. 546. 547,2.31. 548. 549,11. 550. 554,28-557. 558,24. 562,17. 563,11. 566,4. 567,2. 571,16. 577-580. 583,7-595. 596,7. 604,26-606. 608,2. 609. 610,21-620. 627-628,1. 629-630. 631,23. 634,4. 645,11. 648. 654-655. 661-664. 666,6. 675. 676. 678,30. 679,9. 680,17. 684,11. 685,31. 698. 707. 713,11. 718,15. 721,23. 740,5. 744,14. 749,28. 758,21. 760. 762. 768. 777,25. 778,8.14. 779,26. 797,12. 798,31. 799-800. 803-805. 808-809. 813. 828,14. 832. 838. 839. 843,18.22. 847,6.11. 849,29-850,3. 851,22. 854. 856,11. 857. 860,2.17. 862. 864. 866,3. 867. 869,33. 883. 887,5.32. 890,4. 892,22. 893. 894,7. 900. 901,10. 908,14. 919-920,1. 921. 922,8. 928,27. 929,9. 932,25. 933,18. 941,20. 947,19; — *gioachimita*: 251,12. 339,13. 341,6. 441; *familiari e parenti*: *v.* de Adam; *Cronica*: 40,36-41. 44,3 (*1283, 21*

luglio). 95,28 (*1283, 10 agosto*). 136,8. 147,19 (*1283, 9 settembre*). 239,25. 267,14. 267,29 (*1284*). 269,33. 270,4 (*1284*). 311,33 (*1284*). 341,17. 402,25 (*1284, 4 febbraio*). 452,18 (*1284, subito dopo il 9 maggio*). 548,19. 596,6 (*1284, 23 giugno*). 621,33. 634,23. 635,25. 770,21 (*1284, 14 settembre*). 783,28 (*1284 fine*). 802,5.11. 836,35. 843,33 (*1285, 6 agosto*). 847,12.22. 851,21. 857,14 (*1285, poco prima di Natale*). 862,7. 891,19. 893,10.30. 901,21. 902,32. 904,3. 915,2. 923,32. 929,5. 935,15 ; *altre opere* : *v.* Salimbene, *Indice delle citazioni, Autori.*

Viaggi, dimore, soggiorni :

— *Aix* : 428,26. 429,27 ;
— *Alessandria* : 470,23. 471,9 ;
— *Argenta* : 627, 11 ;
— *Arles* : 324,7. 432,19. 452,23 ;
— *Assisi* : 151,32. 808,24;
— *Auxerre* : 307,1.13. 313,10.17. 323,8. 341,12 ;
— *Avignone* : 467,11.17 ;
— *Bagnacavallo* : 276, 4 ;
— *Bagno di Romagna* : 808,32 ;
— *Beaucaire* : 431,20 ;
— *Bianello* : 943,13 ;
— *Bobbio* : 484,21 ;
— *Bologna* : 485,19. 583,7. 812,12;
— *Borgo San Donnino* : 539,33. 540,16. 674,22 ;
— *Campeggine* : 650,24. 654,21 ;
— *Carpi* : 854,30 ;
— *Casalmaggiore* : 284,8 ;
— *Castelleone* : 134,27 ;
— *Chiavari* : 832,17 ;
— *Città di Castello* : 53,26 ;
— *Cluny* : 306,6 ;
— *Cremona* : 75,5. 279,6. 286,9. 313,4. 481,36 ;
— *Embrun* : 469,17 ;
— *Faenza* : 204,16. 276. 375,11. 535,18. 577,30. 609,28. 610,22. 631,19. 683,23. 714,15. 808,34 ;
— *Fano* : 54,31. 57,11.21. 58,21. 147,16. 152,1. 402,16. 803,23 ;
— *Ferrara* : 108,4. 242,9. 251,8. 311,26. 446,5. 485,30. 546,10.15. 570,4. 581,8. 621,22. 628,2. 647,20. 648,7. 657,26 ;
— *Fontana Viva* : 662,25 ;
— *Fontanellato* : 286,31 ;
— *Forlì* : 204,17. 276,8. 808,34 ;
— *Genova* : 457,2.8. 458,11.31. 459, 8. 460,16. 461,5.12. 466,13.21. 471,10.24. 478,34. 479,23 ;
— *Grenoble* : 466,15. 469,11 ;
— *Hyères* : 324,14. 339,12. 342,5. 428,22. 455,27.31. 457,3. 458,19. 466,24 ;
— *Iesi* : 58,30 ;
— *Imola* : 276,3.12. 621,4. 663,32 ;
— *Lione* : 75,15. 77,19. 86,21. 94,18. 257,17.19. 296,34. 324,5. 331,22. 335,22. 450,11. 467,18. 478,34. 554,36. 768,7 ;
— *Lucca* : 60,29.31. 95,16. 233,11. 240,7.22. 265,16 ;
— *Marsiglia* : 324,14. 429,8. 455,22. 463,26 ;
— *Medesana* : 240,29 ;
— *Meldola* : 808,34 ;
— *Modena* : 583,6. 661,9. 675,28;
— *Monte del Re* : 276,4 ;
— *Montefalcone* : 883,15. 918,14;
— *Nizza* : 458,20 ;
— *Parigi* : 305,4 ;
— *Parma* : 47,23. 48,25. 75,9.12. 84,29. 99,18. 100,24. 101,7. 102,29. 104,11. 106,18. 108,16. 134,32. 136,16. 140,3. 147,15. 257,16. 283,14. 286,9. 293,15. 296,33. 484,26. 485,8. 487,28. 538,8.18. 546,25. 577,21. 675,31. 676,17. 713,11. 760,7. 866,13 ;

— *Perugia*: 889,1;
— *Pisa*: 60,30.35. 61,7. 100,25. 141,36. 147,5. 302,11. 339,14. 416,14. 453,10. 781. 800,7. 804,4. 809,4. 828,13;
— *Pistoia*: 145,21;
— *Provins*: 305,3. 339,29. 661,10;
— *Ravenna*: 204,16. 242,31. 245,35. 248,20. 276,3. 386,15. 440,18.21. 466,16. 619,20. 629,20. 698,8. 699,18. 828,31;
— *Reggio Emilia*: 675,30. 707,24. 754,15. 768,11. 772,21. 865,7. 918,15. 919,25.28;
— *Rimini*: 58,4;
— *Saint-Maximin*: 761,16.18. 762,16;
— *Sassuolo*: 675,29. 854,23;
— *Sens*: 305,6. 306,32. 318,1. 320,1. 661,10;
— *Siena*: 54,6.26. 60,30. 141,35. 145,22.35. 262,29. 263,24. 336,8. 472,19. 478,34;
— *Susa*: 470,22;
— *Tarascona*: 337,6. 430,10;
— *Tortona*: 471,9;
— *Troyes*: 304,34;
— *Verna (La)*: 808,24.29. 809,3;
— *Verona*: 533,6;
— *Vézelay*: 323,9;
— *Vienne*: 334,27. 467,18. 469,9;
— *Villefranche*: 297,6.

Personaggi incontrati, principali relazioni e amicizie:

— Albertus Cremonella: 662,26;
— Albertus electus Parmensis: 86,1;
— Aço Hestensis: 545,33;
— Barnabas de Regina: 864,3;
— Bernardus deEnçola: 889,1;
— Bernardus de Quintavalle: 54,5;
— Bertholinus Tavernerius: 880,15;
— Campi Gajanni archipresbiter: 610,1;
— Dallius: 516,20;
— Gualterius Anglicus: 803,17;
— Guido de Bibianello: 900,4;
— Guidolinus Ferrariensis: 910,24;
— Guillielmus, *fr. Pred.*: 335,2;
— Guillielmus Altisiodorensis: 307, 13;
— Henricus Pisanus: 266,22;
— Henricus Testa: 272,1;
— Hugo de Barci: 248,24.27;
— Hugo de Digna: 324,14. 331,22. 339,12. 343,26. 428,22. 455,27. 466,24;
— Hugo deEnçola: 888,29;
— Iohannes monachus: 249,11;
— Iohannes de Parma: 432,23. 450,2. 452,13. 454,27;
— Iohannes de Plano Carpi: 297,7. 305,32;
— Laurentius, *arciv. di Antivari*: 647,27;
— Mansuetus de Castellione Aretino: 658,22;
— Martinus de Parma: 629,20;
— Matheus deEnçola: 888,29;
— Matheus de Pio: 609,30;
— Matulinus: 620,15;
— Mauritius, *fr. Min.*: 341,5;
— Nazarus Ghirardini: 95,16;
— Nichola [de Carbio]: 647,26;
— Octavianus, *card. diac. di Santa Maria in Via Lata*: 556,14;
— Philippus, *arciv. di Ravenna*: 570,4. 577,16;
— Rainaldus de Aretio: 478,34;
— Rogerius de Bagnacavallo: 536,1. 700,21;
— Symon de Comitissa: 463,26;
— Thomas de Papia: 621,21;
— Ugolinus de Canossa: 918,8.

Salinguerra (Saginguerra), *signore di Ferrara*: 37,27. 131,29. 241,31-242. 527,31. 560,17.
Salinum, *Salins*: 754,11.

Salomon, *re di Israele*: 83,5. 92,14. 93,31. 153-154. 160,16. 170,16. 173-174. 187,26.29. 200,21. 278. 283,25. 356,8. 373,7. 375,29. 380,7. 388,22. 392,5.7. 397,9. 409,30.31. 413,1.5. 494,7. 602. 669,13; Salomonicus thronus: 422,33.

Salustianum palatium, *palazzo di Roma*: 169,15.

Salustri, *famiglia di Reggio Emilia*: 749,14.

Salva Terra, *Salvaterra, presso Casalgrande* (*Reggio Emilia*): 37,25.

S. Salvatoris, *chiesa di Ravenna*: 762,5.

S. Salvatoris, *chiesa di Reggio Emilia*: 702,10.

Samaria: 67,11.13. 174,17. 304,13.14. 606,24. 722,18. 950,15.19; Samaritana: 181,2; Samaritani: 144,32. 400,19.

de Samaritanis Lambertinus: 579,20. 580,11.

Sambuganus mons, *Sambuca Pistoiese* (*Pistoia*): 40,10.

Samuel, *sommo pontefice dei Giudei*: 137. 152,5. 155,8. 181,27-183. 185,5. 186,20.23. 228,24.28. 388,23. 398, 27. 401,20 402,3. 549,33. 602,15. 637,21.

[Sancia], *figlia di Raimondo Berengario IV, conte di Provenza*: 338,24.

[Sancio VII], *re di Navarra*: 40,27. 41,35.

de Sancta Agatha: *v.* Iohannes —, *fr. Min.*

de Sancta Felicula fratres Parmenses, *detti anche canonici regolari della congregazione di S. Marco Mantovano, abitanti a Santa Fenicola, presso Montechiarugolo*: 709,5. 865, 23; 850,21 (domus Religionis Veteris de Parma).

Sancta Maria de Balneo, *Bagno di Romagna* (*Forlì*): 808,32.

Sancta Maria in Monte, *Monte della Guardia, presso Bologna*: 109,26.

Sancta Maria in Strata, *Santa Maria in Strada* (*Bologna*): 49,33. 51, 25.30. 85,19.

Sancte Felicule eccl., *convento dell'ordine di Pietro Peccatore, a Santa Fenicola, presso Montechiarugolo* (*Parma*): 165,32.

Sancti Bonifacii comes Lodoicus (Lodoycus): 534,2.6. 673,26. 743,25. 748,13. 750,23-754,5. 948,17;

— Mabilia: 750,28-751. 948,18;

— comes Riçardus (*erron.* Guiçardus): 274,15. 280,11.24. 534,6. 751,12;

— comes Vinciguerra (Vincensguerram): 534,7. 751,23. 752,5.

Sancti Cesarii castrum, *San Cesario sul Panaro* (*Modena*): 51,8. 84,25; Cesariense bellum (prelium): 51,30. 78,22. 85,22.

Sancti Felicis castrum, *San Fele* (*Potenza*): 122,23.

Sancti Galli monasterium, *monastero di San Gallo, in Svizzera*: 306,27.

Sancti Laçari domus, *in Terra Santa*: 255,17.

Sancti Laçari domus Parmensis, *a San Lazzaro* (*Parma*): 433. 949,10.

Sancti Maximini castrum, *St.-Maximin*: 761,10. 762,9. 763,6. 764,21.

Sancti Ruffini villa, *San Ruffino, presso Vigatto* (*Parma*): 779,30.

de Sancto Amore, *St.-Amour*: *v.* Guillielmus.

de Sancto Iohanne in Persiceto, *San Giovanni in Persiceto* (*Bologna*): *v.* Gerardinus, *fr. Min.*

de Sancto Marco, *famiglia di Parma*: *v.* de Monasterio.

de Sancto Victore: *v.* Ricardus —, *Indice delle citazioni, Autori.*

de Sancto Vitale Albertus, *canon.*,

vesc. di Parma : 85,28. 86. 87,25. 94,23. 98,10.14. 254,12 ;
— Anselmus, *canon. della chiesa di S. Maria di Parma* : 734,24 ;
— Anselmus, *figlio di Guarino* : 86,31 ;
— Aço, *marito di Maria de Adam* : 86,7 ;
— Cecilia, *clarissa, badessa del monastero di Chiavari* : 88-92. 94 ;
— Guarinus : 85,22. 86,8.31. 88,1 ;
— Guilielmus : 86,34 ;
— Hugo : 85,27. 271,15.18 ;
— Iacobus : 651,9 ;
— Mastinus : 854,10 ;
— Opiço, *vesc. di Tripoli e di Parma* : 87. 98,13. 383-384. 581,25-582,3. 583,24. 620,29. 676,30. 741,11. 773,17. 776,26. 857,4. 903,22. 927,1. 935,7. 949,16 ;
— Tedhisius : 88,2 ;
— Çangarus : 85,20.23.
Sanctulus presbiter : 67,21. 163-164,5. 720,3.
Sanctum Severinum, *San Severino Marche* (*Macerata*) : 731,23.
Sanctus Adalbertus, *Sant'Alberto* (*Ravenna*) : 699,15.
Sanctus Archangelus, *Sant'Arcangelo di Romagna* (*Rimini*) : 45,31.
Sanctus Egidius, *St.-Gilles* : 455,21. 763,20.
Sanctus Germanus, *San Germano, ora Cassino* : 685,3.4.
Sanctus Hylarius, *Sant'Ilario d'Enza* (*Reggio Emilia*) : 103,13.
Sanctus Iacobus, *Santiago de Compostela* : 75,25. 383,9.
Sanctus Michael Archangelus, *Monte Sant'Angelo* (*Foggia*) : 383,10.
Sanson : 277,26. 392,7.
Sanson Anglicus, *fr. Min.* : 147,16.
Saona, *nel principato di Antiochia* : 12,12.
Saphorea, *presso Acri* : 20,28.
Saraceni : 5,27-6,1. 8,12. 11,6.33. 12,20. 13,20.35. 14,5. 20,6. 21. 22,10. 23,33. 25,26. 40. 41,33. 59,23. 133,9.19. 135,25. 255,29. 282,26. 308,34. 311,27. 339,27. 457,19. 458,1. 465. 486. 502,10. 521,10. 637,11. 645,7.19. 681,7. 688,25-689,4. 694,18. 703-704,1. 765,16.20. 784-785,8. 951,13; Saracenicum : 78,4 ; Saracenismus : 704,13.
Saracenorum castrum, *Saracinesco* (*Roma*) : 692,23.
Sardinia, *Sardegna* : 460,9.14. 684, 12 ; *re* : *v.* Hencius.
Sardis, *Sardi, nella Lidia* : 16,5.
Sathan (Sathanas) : 203,36. 369,8. 374,23. 376,22. 380,11. 417,32. 518,20. 637,38. 713,9. 824,5.31. 825,7.
Saul, *re di Israele* : 82,35. 137-138. 152,5. 155,7.8. 158,35. 164,35. 165,9. 166,1. 181,35-186. 187,23.24. 203,30. 205,3. 225,28. 228,20.21. 260,20.24. 388,22.23. 399,6. 401. 602,13.15. 882,20.
Saulus : *v.* Paulus, *apostolo.*
Saura : 133,32.
de Savellis (de Sabellis) Iacobus, *card. diac. di S. Maria in Cosmedin*: *v.* Honorius IV, *papa.*
de Savignano, *famiglia di Modena* : 770,31. 771,27.
Savignanum, *Savignano sul Panaro* (*Modena*) : 706,23. 770,33. 772,2.9.
Savinus Iacobinus, *fr. Min.* : 808,33.
Savona : 778,26.
Saxolum, *Sassuolo* (*Modena*) : 527,23. 542,17. 675,27. 682,2. 770,31-771. 785,16.19. 786,12. 792,33. 793,30. 794,10.16. 844,20. 845,1. 853-854. 856-857,5. 884,3. 885,17. 923,4.8. 926,11. 932,7. 935,9. 941,31. 945-

946. de -o: *v.* Manfredinus de Rosa, Manfredus de Rosa, Thomasinus.
Saxonia, *Sassonia*: 24,33. 27,19. 339,23; de —: *v.* Rodulfus, *fr. Min.*; dux -c: *v.* Henricus [Leo].
de Scala Albertus, *signore di Verona*: 548,23. 727,10;
— Mastinus, *signore di Verona*: 534,1. 548,20. 727,7.11.
Scalopia, *Cavo Scaloppia*: 464,15.
Scandinavia insula: 301,25.
Scarabellus: *v.* Guilielminus de Canossa.
de Scarpis, *famiglia di Parma*: 460,7.
Scatutius de Recanato: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Scaçani domus, *in Reggio Emilia*: 256,9.
Scipionis (Scypionis) castrum, *Scipione, presso Salsomaggiore* (*Parma*): 544,1.20. 545,12. 685,8. 760,8; de -e, Sipione: *v.* de Pellavicinis.
Sclavonia sive Dalmatia, *provincia dell'ordine dei frati Minori*: 804,29. 809,16.
Scocia: *v.* Scotia.
Scorpio sidus: 403. 755,25. 797,2.5.
Scorça Egidius: 548,7.
Scotenna (Scottenna), *fiume Scoltenna* (*Panaro*): 131,5. 241,14. 706,26. 709,13. 710,4.
Scotia (Scocia): 317,14. 836,3.
de Scotis Bernardus de Vicio (Vicius, Vitius): 86,24. 98,8.10. 254,20. 891,10; Scotus Armannus: 272, 15.
Scotus (Scothus): *v.* Michael —.
Secundus, *filosofo*: 113,23.
Sedechias, *re*: 833,15.
Sedechias, *figlio di Chanaan*: 919,18.
Segalellus Gerardinus, *fondatore dell'ordine degli Apostoli*: 369-373. 376,23. 377,17. 378,11.13. 382-384. 389,12. 390,17. 391,33. 393,15. 394,33. 401,8. 406,32. 413,20. 415,24. 418,3.24. 419,9. 420,4. 422,9. 424,1. 426,15. 713,9. 819,12. 820,1. 903,23-904,2.
Segnorellus Ravennas: 248,13.
Segusia (Sagusia), *Susa* (*Torino*): 4,19. 279,28. 465,29. 470,22.
Seir: *v.* Seyr.
Seleucia: *v.* Salephym.
Sem: 357,5.
Semiramis, *regina*: 92,27.
Senacherib: 43,36. 327,3. 422,24. 697,8.
Sene (Senensis civ.), *Siena*: 60,30. 145,22.35. 478,8.20. 788,8. 795,27; eccl. maior: 478,9.21; Senenses: 674,14.18.
Seneca, *filosofo*: 518,21. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Senex [de Montanis]: 25,15.
Senisius: *v.* Mons Senisius.
Senogallia, *Senigallia* (*Ancona*): 741,2. 761,27.
Senoses Galli: 318,29.
Senonis, *Sens*: 313,27. 317,25. 444,14. 661,10; *arcivescovi*: *v.* Lupus; Senonense capitulum provin iale fr. Minorum: 318. 444,14. 802,17; Senonensis ecclesie thesaurarius: 319,21.
Sençanesium villa, *Sinzanese, presso Cortile San Martino* (*Parma*): 866,9.
dc Sençanisiis Gerardus, *figlio di Tommaso de Armaniis*: 57,12.18.
Septcmsolium: *v.* Constantinopolis.
S. Sepulchri, *chiesa di Parma*: 865,22.
Serafinelli de Fregnano: 694,29.
Seraph: 808,22; Seraphyca apparitio: 809,11.

Sermilion, *Sirmione (Brescia)*: 633,7.
Serpa, *in Portogallo*: 50,29.
[Serravallis] castrum, *Serravalle di Chienti (Macerata)*: 731,27.30.
Servia: 14,33.
de Sesso, *famiglia di Reggio Emilia*: 97,14. 256,10.11. 482,23. 683. 687,28. 691,4. 702,12.14. 711,23. 934,24. 945,1;
— Atto: 884,16;
— Bernardus, *frate Gaudente*: 678, 20;
— Egidius, *frate Gaudente*: 678,20;
— Giliolus: 672,7;
— Guido: 480,29-481. 527,22;
— Iacobus de Pennaciis (Pennacius): 57,27. 672;
— Iulianus: 482-483;
— Raymundus: 241,30.
Severus, *arciv. di Ravenna*: 228,2.
Seyr, *monte*: 300,14.17.
Seçaria villa, *presso Faenza*: 851,25.
Siba: *v.* Sybas.
Sibilla (Sybilla), *figlia di Aimerico, re di Gerusalemme*: 4,28. 8,15. 20,36.
[Sibilla], *moglie di Tancredi, re di Sicilia*: 26,25.
[Sibilla], *moglie di Marchesopolo Pelavicino*: *v.* Pelavicini —.
Sibilla (Sybilla), — Erithrea, — Tyburtina: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Sicchima (Sichem): *v.* Sychem.
Sichardus (Sycardus), *vesc. di Cremona*: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Sicilia: 26,19.23. 27. 37,31. 39,24.31. 42,9. 77,10. 149,22. 172,19. 250,22. 282,26. 340,11. 341,14. 347,16. 463,7. 502,8. 505. 509,14. 510,21. 511.23. 517,2. 521,9-522. 523,15. 634,32. 643,32. 660,31.34. 674,15. 681,9.14. 682,19.20. 685,2. 693,9.12. 694,2. 703,20. 704,8.20. 708,20. 744,20. 745,4. 749,6. 757,20. 764,30-765. 802,32. 820,13.22. 821,29. 823,26. 838,34. 860,24. 863,9.17. 868,24. 870,6. 871,23. 885,25. 936,17; *re*: *v.* Conradus, Fridericus II *imperatore*, Guillielmus I, Guillielmus II, [Guillielmus III], Henricus V *imperatore*, [Iacobus], Kar lus I, Karolus II, Manfredus, Rogerius II, Tancredus.
Siculi: 349,30. 522,10. 523,17. 744, 20.23. 746,5. 765,26. 770,19.
Siculum regnum: 27,8.
Sidon (Sagitta): *v.* Sydon.
Sidrach: *v.* Sydrach.
[Sifridina], *contessa di Caserta*: 441.
Sighifredus (*erron. per* Humfredus) Turonensis: 21,1.
Sila vel Siler, *fiume Sile*: 529,20.
Silo: *v.* Sylo.
Siloe fons: 762,19.
Silvester I, *papa*: 190,31-191,3. 327,10.
Simeon, Simon: *v.* Symeon, Symon.
[Simon], *eremita*: 216.
[Simon IV], *conte di Montfort l'Amaury*: 28,10. 41,31.
Simoniaci: *v.* Symoniaci.
Sinai: *v.* Synai.
Sion (Syon): 29,24. 86,30. 156,23. 178,29. 247,2.4. 254,14. 325,30. 347,26. 387,12. 396,28. 411,10.12. 422,29. 606,23. 722,8. 800,2. 902,12.
de Sipione: *v.* Scipionis castrum.
Sipontus, *Siponto, presso Manfredonia (Foggia)*: 685,17; — nova: 685,26.
Sirach: *v.* Syrach.
Sisara: *v.* Sysara.
Situla, *fiume Secchia*: 33,16. 646,13. 709,26. 772,1.
Sobna: 602,32.
Socrates: *v. Indice delle citazioni, Autori.*

Sodoma : 28,29. 867,6. 914,4.
Soldinus : *v.* S. Symeonis portus.
[Sophya], *moglie di Uberto Pelavicino* : *v.* Pelavicini —.
S. Sophye, *chiesa di Costantinopoli* : 34,7. 36,1.5. 796,18.
[S. Sophye in Galiata] castrum : 739,12. 740,11.
Soragna, *Soragna* (*Parma*) : 487,29. 503,1. 545,20.28. 546,10. 547,26. 674,30. 881,25 ; de — : *v.* de Lupis.
Sorbulum, *Sorbolo* (*Parma*) : 760,22.
Sosfredus, *card. presb. di S. Prassede* : 35,34.
Sosonana, *Castel Susinana* (*Firenze*) : 535,28 ; de — : *v.* Pagani.
Specialis Ugo : 711,24.
Spellum, *Spello* (*Perugia*) : 731,25.
de Speçano Franciscus : 845,15 ;
— Thomas : 845,16.
de Spinola Obertus : 845,21. 846,2.
Spira, *nel Palatinato* : 519,27.
S. Spiritus, *chiesa di Reggio Emilia* : 726,13.
Spoletum (Spolitina urbs), *Spoleto* (*Perugia*) : 212,27. 865,3 ; *vescovi* : *v.* Rolandus Taberna ; Spoletana (Spolitana) vallis : 100,25. 448,26. 463,26. 937,8.
Stavillanus (*erron. per* Stanislaus), *vesc. di Cracovia* : 253,19.
S. Stephani, *chiesa presso Ancona* : 199,23.
S. Stephani burgus Reginus : 724,6 ; — pons : 483,14 ; — porta : 95,9. 905,15.
S. Stephani villa in episcopatu Regino : 483,24.
de Stephanis, *famiglia di Parma* : 83,31 ;
— Grisopola : 76,24 ;
— Martinus Octolini, *marito di Ghisla de Adam* : 76,25 ;
— Vilana : 76,24.
b. Stephanus, *protomartire* : 342,33.
Stephanus, *card. presb. di S. Maria in Trastevere* : 657,14.
Stephanus, *vescovo* : 194,5.
Stephanus, *figlio di Andrea II re di Ungheria* : 243-244. 247,29. 248,4. 534,31.
Stephanus, *fr. Min.* : 313,30.
Stephanus Anglicus, *fr. Min.* : 431-432. 455. 459,1. 460,12. 461. 471,13.30. 472.
Stoici (Stoyc') : 513,26. 847,27.
de Strata Torellus (Taurellus) : 759, 27. 851,3.15.
Strigonium, *Esztergom* : 14,22.
Struffi (Strufi), *famiglia di Reggio Emilia* : 749,14.
de Suessa, *Sessa Aurunca* (*Caserta*) : v. Tadeus.
Suevi : 14,11.30. 15,12. 23,5 ; dux -orum : *v.* Fridericus V.
de Summo, *famiglia di Cremona* : 503,16.
Suncinum (Sulcinum), *Soncino* (*Cremona*) : 567,29. 673,32. 743,2. 747 ; *famiglie* : *v.* de Infunditis.
Superior pars, *partito ecclesiastico di Reggio Emilia* : 772,34. 898,2.
Suriani : 9,29.
Susa : 410,5.
Susanna : 530,4.
Suçaria, *Suzzara* (*Mantova*) : 37.
Sybas : 375,26.
Sybilla : *v.* Sibilla.
Sycardus, *vesc. di Cremona* : *v.* Sichardus, *Indice delle citazioni, Autori.*
Sychem (Sicchima) : 406,8.9.
Sydon (Sagitta), *Sidone* : 8,29. 12, 20. 23,12. 53,22 ; Sydoniense litus : 11,10 ; Sydonii : 925,12.
Sydrach : 82,23.28.
Sylo : 187,28.
Symacchus, *Simmaco papa* : 301,8.

Symeon, *figlio di Giacobbe* : 423,16.
Symeon, *interprete del Vecchio Testamento* : 669-670.
S. Symeonis (Soldinus), *porto in Antiochia* : 20,12.
Symon : *v.* s. Petrus, *apostolo.*
Symon, *gran sacerdote, figlio di Onias* : 189,18.20. 190.
Symon magus : 518,25.
Symon Niger : 310,11.15.
Symon thesaurarius S. Martini eccl. Turonensis, *card.* : *v.* Martinus IV, *papa.*
Symon Apulus de Montesarculo, *fr. Min.* : 458,21. 463.
Symon de Comitissa, *fr. Min.* : 463,23.
Symon [de Locara] : 726,7.
Symoniaci : 720,14.
Synai, *monte* : 196,2.
s. Syndonius : 107,7.
Syon : *v.* Sion.
Syrach, *padre di* Iesus : 197,4.
Syracusa : 511,31 ; Syracusanus populus : 506,6.
Syria : 32,35. 33,20. 35,35. 36,7. 127,1. 156,11. 212,26. 409,21. 410,29.31. 413,8.14. 901,5. 919,19 ; Syri : 127,4. 638,9. 919,18 ; Syrus sermo : 357,1.
Syrtes : 511,27.
Sysara : 294,21.
Sysoi abbas : 557,17.

T

Tabaria : *v.* Tyberias.
Taberna sartor Parmensis : 864,25. 865,26 ;
— Rolandus, *vesc. di Spoleto* : 707,20. 864-866.
Tabernerii : *v.* Tavernerii.
Tachahadinus, *fratello di Saladino sultano* : 20,19.
de Taculis Arduinus : 709,3 ;
— Rondanella : 749,9.
Tadeus Romanus, *canon. della chiesa di S. Pietro in Roma, fr. Min.* : 459,9.
Tadeus (Thadeus) comes de Bonocomite, *fr. Min.* : 58,10. 536,11. 851,30.
Tadeus [Novellus] comes de Montefeltro : 741,28.
Tadeus de Suessa : 288,23. 635,20.
Taleata, *canale del Po* : 47,15. 49,1. 677,1. 701,21.24. 727,21. 728,21.30 ; -e flumen : 252,26.
Taleata Adde : 256,30.
Tancredus, *re di Sicilia* : 24. 26, 26.31.
Tarasco (Tarasconum castrum, Terasco), *Tarascona, sul Rodano* : 337,7.8. 430,10. 431,18. 432,21. 762,10.
Tarasconum Gibertus : 256,13.
Tarentasia : *v.* Tharentasia.
[Tarraco], *Tarragona* : 269,22.
Tarsis : 207,23.
Tarsus : *v.* Tharsus.
Tartari (Tattari) : 50,31. 297,9. 298. 299,30. 301,29.31. 302. 304,32. 305,30. 306,3.8. 580,26.30. 582,9. 583,16.18. 712,17.20. 784-785,8. 842,30-843,3. 902,30.31 ; *imperatori* : *v.* [Achmed Chan], [Arghun Chan], Cuiuch Chan, Cyngis Chan, Ochoday Chan ; rex Tharsis : *v.* David Iohannis.
Tarus (Taurus), *torrente Taro* : 273,6. 280,1. 488,14. 540,5. 849,2.20 ;
— mortuus : 279,24.33.
Tauri columna, *di Costantinopoli* : 35,25.
Taurinum, *Torino* : 75,6. 88,16. 272,27. 279,27 ; *vescovi* : *v.* [Uguitio] ; Taurinensis episcopatus : 473,1.

Taurus : *v.* Tarus.
Tavernerii (Tabernerii) Auda : 240, 28 ;
— Bertholinus : 655,30. 657,17. 879, 21. 880 ;
— Bertholus (Bertolus) : 240,28. 272,5.33. 274,1. 527,18. 655,30. 880,30. 885,4 ;
— Helena (de Flesco ?), *nipote di Innocenzo IV papa, moglie di Bertolino* : 879,22 ;
— Iacobus : 880,29. 885,2 ;
— Maria : 273,1.
Tebaldellus, *figlio illegittimo di Zambrasino dei Zambrasi* : *v.* de Çambrasiis —.
de Tebaldis, *famiglia di Parma* : 539,10.
Tebaldus (Thebaldus) Franciscus Apulus : 257,2.10. 501,2. 635,14.
Temothicon, *Dimotika* : 15,19.
Templarii (Templariorum ordo, Templum) : 5,7. 13,12. 23,17. 26,13. 255,13. 378,27. 487,26. 539,8. 848,30. 880,30. 896,29 ; *chiese* : *v.* S. Marie de Templo ; *Templari* : *v.* Gottefredus de Lupis, Guido Putagius.
Tençonis pratum : 32,26.
Terasco : *v.* Tarasco.
Terdona, *Tortona (Alessandria)* : 471, 9.10. 502,15. 545,2. 581,9. 702,15. 791. 792,26.31 ; de — : *v.* Manfredus, *fr. Min.* ; *vescovi* : *v.* [Melchior] ; Terdonenses : 649,2. 791,12.
Terra Domini (Iesu Christi) : *v.* Terra Sancta.
Terra Laboris, *Terra di Lavoro* : 282,26. 459,13. 510,20. 521,5. 634,33. 686,8. 803,35. 804,5. 827,14.
Terra Sancta (Terra Domini, Iesu Christi, promissionis) : 8,8.25. 12, 23. 13,18. 15,35. 23,19. 25,3. 28,14. 42,6. 52,5.13. 255,10. 304,29. 320,20. 323,5. 339,30. 458,9. 465,22. 502,10. 543,4. 628,9. 634,11. 702, 32.33. 704. 712. 720,20. 761,15. 802,20. 820,22. 893,7.
Tervisina Marchia : *v.* Trivisina Marchia.
Testa Henricus de Aretio : 272,1. 273,30. 274,1.
Tetis, *dea* : 118,23.
[Teupulus Iacobus], *doge di Venezia* : 135,17. 241,28.32 ;
— [Petrus], *podestà di Milano* : 135,17.
Thadeus : *v.* Tadeus.
Tharentasia, *Tarantasia* : 723,10 ; de — : *v.* Petrus, *arciv. di Lione, card. vesc. Ostiense, fr. Pred.*
Tharsis : 843,4 ; *re* : *v.* David Iohannis.
Tharsus, *Tarso, in Cilicia* : 19,21.
Thebaldus : *v.* Tebaldus.
Theodas : 428,7.
[Theobaldus], *re di Navarra* : 702,31. 704,19.
Theodoricus, *re degli Ostrogoti* : 300-301.
Theodoricus, *arciv. di Ravenna* : 117,2.
[Theodoricus Faventinus], *vesc. di Faenza, fr. Pred.* : 618.
Theodosius I, *imperatore* : 562,15.
[Theonas], *eremita* : 309,18.
Theophilus, *arcivescovo* : 557,11.
Theotonia (Theotonica regio) : 12,26. 27,21. 42,4.
Theotonica domina nobilis : 815-816,1 ; — iuvencula, *amante di Giuliano de Sesso* : 482,20 ; — lingua : 813,20 ; — uxor Lodoici comitis Sancti Bonifacii : 751,20 ; -um : 574,23.
Theotonici (Theutonici) : 16,10. 17, 16. 18,17. 20,25. 135,25. 272,7. 273,29. 465,1. 480,2. 489,22. 523,27.

690,12. 694,2. 784,6. 945,7.24 ; — duo fratres Minores : 608,24 ; — imperatores : 523,27.
Thessalonica (Thesalonica, Thessalonia) : 6,19. 7,16. 35,21. 36,19. 37,1. 790,24.30. 791,1 ; *re* : *v.* Bonifacius, Demetrius, Raynerius, *marchesi di Monferrato.*
Thetis : *v.* Tetis.
Theutonici : *v.* Theotonici.
Thoanum, *Toano* (*Reggio Emilia*) : 694,18.
Tholosa : *v.* Tolosa.
Thomas (Tomas), *apostolo* : 29,13. 160,5.
b. Thomas, *arciv. di Canterbury* : 4,7. 125,14. 128,9.19. 190,32. 193. 313,28.
Thomas de Capua, *card. presb. di S. Sabina* : 265,18. 554,16. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Thomas Venetus, *patriarca di Costantinopoli* : 36,29.
Thomas de Cellano, *fr. Min.* : *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Thomas Grecus, *fr. Min.* : 468,8.
Thomas de Papia, *fr. Min.* : 621. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Thomasinus de Saxolo : 945.
Thomasius, *conte di Acerra* : 635,4. 686,7.
S. Thome, *chiesa di Parma* : 759,23.
Thracia : *v.* Tracia.
Thuringia (Turingia, Toringia) : 13,8. 23,4. 51,2. 253,12. 499,15. 509,20. 659,6 ; *langravi* : *v.* [Henricus Raspo], [Ludovicus III], [Ludovicus IV].
Tiberias : *v.* Tyberias.
Tiberis : *v.* Tyberis.
Tiberius (Tyberius) I, *imp. Romano* : 229-230,1. 552,27.
Tiburtina (Tyburtina) civ., *Tivoli* (*Roma*) : 309,25. 861,28 ; *vescovi* : *v.* Floridus ; *preti* : *v. Amantius.*
[Timotheus], *patriarca di Alessandria* : 205,22.
Timotheus : *v.* Tymotheus.
Tiniberga : *v.* Rochetta.
Tisinus, *fiume Ticino* : 256,30. 691, 22.
de Tocca : *v.* Rainaldus —, *fr. Min.*
[Todescha], *ancella di Alina de Fredulis* : 732,14.
Toletum (Toletana civ.), *Toledo* : 45,8. 568,14. 627,20 ; Tolletanus magister nigromantie : 568-569,3. 579,4. 627,21.
Tolosa (Tholosa) : 75,26.29. 453, 6.21 ; Tolosanum studium : 454,2.
Tomas, *apostolo* : *v.* Thomas.
Torelli castrum Parmense : 759,29. 851,17.
Torexella (Torrexella), *Torricella del Pizzo* (*Cremona*) : 258,15. 303,23.
Toringia : *v.* Thuringia.
Tornacensis episcopus, *vesc. di Tournai* : 206,24.
Tornilius Franciscus, *fr. Min.* : 867,26.
Tornodori comitatus, *contado di Tonnerre* : 764,32 ; *conte* : *v.* Karolus, *conte d'Angiò.*
Torrellus : *v.* Iacobus —.
Torrexella : *v.* Torexella.
de Tortellis : *v.* Iacobinus —, *fr. Min.*
Tortilianum, *Tortiano, presso Montechiarugolo* (*Parma*) :258,6.
Toscana, Toscani : *v.* Tuscia, Tusci.
Totila, *re dei Goti* : 210-211,4.
Tracia : 34,13.
Trapessacum, *Darbessach, nel principato di Antiochia* : 12,12.
[Trave], *fiume* : 731,28.
Traversarii Aica (Ayca, Paschetta) : 248-250,1. 534,34-535,4 ;
— [Guilliclmus] : 243,5. 534,29 ;

— Paulus: 242,29-243. 248-249. 251,25. 534-535,1;
— Traversaria, *figlia illegittima di Guglielmo*: 243. 247. 249,10. 534,29.
de Treblo plebs, *Pieve Trebbio, presso Guglia (Modena)*: 583,12; *arcipreti*: *v.* Hugolinus.
Treci (Trecensis civ.), *Troyes*: 304,35. 305,1; Trecensis: *v.* Urbanus IV, *papa*.
de Treço Andreas: 284,29.
Tridentum, *Trento*: 40,3. 95,19; *podestà*: *v.* Nazarus Ghirardini.
Trinacli regnum: 794,36.
S. Trinitatis de Campagnola eccl., religio: 50,6. 656,6.
de Tripino Çacharias: 845,15.
Tripolis, *Tripoli di Siria*: 9,31. 12,8.34. 20; *vescovi*: *v.* [Albertus] de Robertis, Opiço de Sancto Vitale; *conte*: *v.* Raimundus II.
de Tripolis Gerardus: 710,22;
— Guido: 731,3. 773,2. 774,2. 917,27. 921,16; *v. anche* de Robertis.
Tripolitani: 9,32; Tripolitanus episcopatus: 87,17.
Tristan, *figlio di Luigi IX re di Francia*: 702,31. 703,7. 704,31.
Trivisina (Tervisina) Marchia: 135, 19. 241,15. 265,32. 281,17. 459,14. 526,34. 533,16. 550,15. 568,11. 803,35. 805,12. 860,15.21.
Trivisini (Trivixani): 241,16. 528,23. 532,28.34.
Trivisium, *Treviso*: 131,18. 526,16. 528,12. 529,4; *signore*: *v.* Albricus de Romano.
Troas: 397,34.
Tudertina civ., *Todi (Perugia)*: 310,21; *vescovi*: *v.* Fortunatus.
Tunicium (Tunitium), *Tunisi*: 457,13. 703. 704,8.29. 951,14; *re*: *v.* [Mohammed, Abu abd-allah].
Turchi (Turcli, Turculi): 13,10. 15, 11.14. 17. 18,7. 25,29-26,2. 785,10; Turcus quidam: 17,31.
Turchomanni (Debeduini, agrestes Turchi): 16-17. 18,8.24.
Turcilingi: 301,21.
de Turclis Albertinus: 889,7.
Turclus de Besmantua: 690,17.
Turingia: *v.* Thuringia.
Turonemilitum, *in Giudea*: 23,27.
Turonensis, *di Toron*: *v.* Sighifredus.
Turonia sive S. Martini, *provincia dell'ordine dei frati Minori*: 862,1.
Turonis, *Tours*: 646,5. 741,19; *chiese*: *v.* S. Martini; *vescovi*: *v.* s. Bricius, s. Martinus.
de Turre, *famiglia di Milano*: 725, 24. 730,8.29. 736,17.18. 842,26; turris (= illi de Turre): 788,12. 795,7. 796,8;
— Caxonus: 527,13. 725-726,2. 729, 27. 741,7;
— Franciscus: 725,23;
— Napulio (Napulionus): 527,12. 725;
— [Raimundus], *patriarca di Aquileia*: 730,8. 736,17;
— Savinus (Salvinus): 750,31-751. 948-949,4.
Turta: *v.* Manfredus de Alberghettis.
Tusci (Tussci, Tuscani, Toscani): 319,22. 486,28. 694,3. 710,19. 750,15. 854,19. 950,22; Tuscice (Tusice): 580,4. 864,6.
Tuscia (Toscana): 38,3. 48,3. 53, 26. 58,20.21. 60,29. 75,3. 126,6. 145,17. 161,10. 234,30. 240,9. 246,10. 249,20. 282,23. 302,10. 304,36. 336,9. 453,6. 472,21. 476,4.8. 479,1. 525,8. 549. 550,14. 568,12. 621,17.20. 674,12. 684,15. 689,6. 690,7. 691,26.27. 706,4. 717,17. 730,13. 775,12. 787,5.13. 808,21. 837. 839,7. 840,21. 937,8.

Tusculanum, *un tempo presso Frascati (Roma)*: 6,23. 24,2; *cardinali vescovi*: *v.* [Iohannes de Buccamatiis], [Ordonius]; Tusculani: 24,4.
Tuscus Cecus: 732,25.
Tyachitus (*erron. per* Tyathira), *nella Lidia*: 16,3.
Tyberias (Tabaria), *Tiberiade*: 8, 19.27. 12,1.14; *signore*: *v.* Hugo.
Tyberis, *fiume Tevere*: 657,15.
Tyberius: *v.* Tiberius.
Tyburtina civ.: *v.* Tiburtina.
Tymotheus: 329,10.
Tyrenses (Tyrii): 9,30. 10,24. 11, 32. 12,7. 14.2; Tyrensia vasa: 13,25.
Tyrus, *Tiro nella Fenicia*: 9.10, 22.24. 12. 20,8.23. 21,27. 23, 12.32. 32,36. 255,22. 347. 349,6; *arcivescovi*: *v.* [Petrus II]; *signore*: *v.* Conradus de Monte Ferrato.

U

de Ubaldinis Octavianus I, *card. diac. di S. Maria in Via Lata*: 465,16. 530,29-532. 554,31-556. 558-559. 560,13. 579,24. 657,21. 708,27;
— [Octavianus II], *vesc. di Bologna*: 779,25;
— [Rogerius], *arciv. di Pisa*: 779, 24;
— Ubaldinus: 554,32.
Ubaldinus de Ravenna, *fr. Min.*: 248,13.
Ubaldus, *arciv. di Pisa*: 12,30.
Ubeda, *in Andalusia*: 40,30.
Ubertus: *v.* Hencius —.
Ugo, Ugolinus: *v.* Hugo, Hugolinus.
Ugolinus de Canossa: 918,11.
[Uguitio], *vesc. di Torino*: 473-474,2.
Uguitio Pisanus, *vesc. di Ferrara* 38. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Ultramarinus: *v.* Iacobus de Paniçariis.
Umborgo (= *di Hohenburg*): *v.* Bertoldus.
Ungari (Hungari): 244,7. 299,9. 677,27. 843,5.
Ungaria (Hungaria): 14,20.23. 50, 30. 51,1. 152. 243,24. 244. 534.31. 614,3. 677,20. 678,1.2. 809,16. 842,30. 843,2; *re*: *v.* Aimericus, Andreas II, Bella III, [Bella IV], [Ladislaus IV].
Urbanus II, *papa*: 10,9. 519,1. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
Urbanus III, *papa*: 7,14. 10.9. 588,26.
Urbanus IV, *papa*: 87,9. 247,12.17. 305. 462. 578,34. 627-628,3. 629,17. 681. 682,9.20. 693,4. 757,26. 847,19.
Urbinum, *Urbino*: 448,22.23.
Urbs Vetus, *Orvieto (Terni)*: 38,5. 682,3. 746,13; de Urbe Vetere: *v.* Monaldus.
Ursi, *famiglia di Reggio Emilia*: 749,14.
Ursiana, *chiesa matrice di Ravenna*: 386,16.23. 580,27.
de Ursinis Bertholdus, *Conte di Romagna*: 737,26. 739,27. 748,27 (*erron. per* Matheus Rubeus);
— Gentilis: 748,27;
— [Iohanna]: 245,19. 748,26;
— Iohannes Gaietanus, *card. diac. di S. Nicolò*: *v.* Nicholaus III, *papa*;
— Iordanus: 246,31;
— [Matheus Rubeus]: 748,27;
— Matheus Rubeus, *card.* 245,21.22. 728,8. 916,26-917,3;
— Ursus: 245,22.

V

Valentia, *Valenza*: 50,29.
Valentinianus III, *imperatore*: 547,4.
[Valerianus] tyrannus: 39,6. 373,3.
Vallis Ambrosiane sive Umbrose ordo, *ordine di Vallombrosa, presso Regello (Firenze)*: 479,5; *monasteri*: *v.* Bertenorium.
[de Vallungo Fridericus], *podestà di Reggio Emilia*: 726,24.
Vandali: 299,33. 301,20.
Vapincum, *Gap*: 853,21; de -o: *v.* Burigardus.
Varanum, *Varano dei Marchesi (Parma)*: 548,10.
Varolus Ghirardus: 853,1.
Vattacius (Vattatius): *v.* Iohannes III, *imperatore.*
Vegegius: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Veneti (Venetici, Venetes): 3,5.9. 4,12. 33. 34,22. 35,5.18. 258,17. 531-532. 674,8. 697-700. 799,11. 822.
Veneticum mare: 530,11.
Venetie (Venecie, Venecia, Venetorum civ.), *Venezia*: 5,22. 33,4. 109,20. 135,17. 241,28. 242. 243,29. 247,33. 526,28. 530,30. 531,4.32. 683,9. 686,15. 700,26. 799,3. 822,26. 894,26; dux: 109,20. 822,26; de -is: *v.* Thomas, *patriarca di Costantinopoli*; *chiese*: *v.* S. Marci; *famiglie*: *v.* Dandali, Grandonici, [Teupuli]; *dogi*: *v.* Henricus Dandalus, [Iacobus Teupulus], [Vitalis Michael II].
Venus, *dea*: 119,26. 120,11.15; Venus, *stella*: 755,22.
Verberatores, *Flagellanti*: 426,28. 527,6. 567,30. 675-676. 677,15. 689,26. 721,10.
Vercelle (Vercellum), *Vercelli*: 464,8. 502,17. 525,17. 527,12. 738,4; *famiglie*: *v.* Becherii; *vescovi*: *v.* Albertus; Vercellenses: 743,11.
Vergeliacum (Verçeliacum), *Vézelay*: 323,9. 761,27.
Vernacia (Vernaça, Venatia), *Vernazza (La Spezia)*: 832,17. 935,23.
de Vernaciis Ruffinus: 760,10.
Verona: 7,10-11. 36,34.35. 40,3. 199,1. 274,15. 280,11. 281,26. 480,15. 525,33. 526,2. 533. 534,2. 548,19.22. 648,33. 656,6. 690,12. 702,15. 727,8.11. 738,1. 743,26. 748,13. 750,24. 753,4. 759,16. 767,26. 788,31. 945,6.26. 948,18; de —: *v.* Albertinus *fr. Min.*, Egidius *frate della S. Trinità*, Petrus *fr. Pred.*; *famiglie*: *v.* de Scala; *vescovi*: *v.* [Adelardus], Manfredus de Robertis; *signori*: *v.* Albertus de Scala, Icilinus de Romano, Mastinus de Scala.
Veronenses: 33,11. 37,18. 39,29. 47,16. 548,21.25. 690,10. 727,9. 934,24; Veronenses lapides: 759, 17.
Veronensis quidam propheta: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Verçeliacum: *v.* Vergeliacum.
Verçoli, *famiglia di Borgo San Donnino*: 540,13.
Vetus platea, *piazza di Parma*: 76,21.33. 84,30.
Vicecomites, *famiglia di Pisa*: 62,30. 549,15.
[de Vicecomitibus Otto], *arciv. di Milano*: 726,3.6.
de Vicecomitibus Tedhaldus, *arcidiac. di Liegi*: *v.* Gregorius X, *papa.*
de Vicedominis Egidiolus de Monticulo: 925,28-926,7;
— Ugo Magnarotti: 272,4.
Vicedominus [Guillielmus], *arciv. di*

Aix, card. vesc. di Palestrina: 711,10. 723,13;
— Philippus: 294,24.
de Vicio (Vicius, Vitius): *v.* Bernardus de Scotis.
de Vico: *v.* Petrus —.
Victimilium, *Ventimiglia (Imperia)*: 338,28. 778,27.
Victoria, *città fondata da Federico II imperatore, presso Parma*: 281,5. 283,5.34. 284,26. 285,13. 288,2. 292. 294,5. 295. 296,3. 302,25. 303,18. 305,12. 306,33. 347,28. 465,3. 487,10. 499,36. 500,21. 516. 537,14. 561,24. 563,19.21. 739,15; *chiese*: *v.* S. Victoris.
S. Victoris, *chiesa matrice di Vittoria*: 281,6.
Vienna, *Vienne*: 334. 335,4. 429,17. 467,19. 469,9; *arcivescovi*: *v.* [Iohannes I].
Vignola, *Vignola (Modena)*: 241,7. 12.
[Villafranca], *Villefranche*: 297,6.
Villanova, *in Aragona*: 868,14.
Vincentia, *Vicenza*: 102,1. 104. 108,23. 109,9. 110,16. 117,16. 131,18.27. 533,4. 679,2.4. 860,16; 864,13.15; de —: *v.* Bartholomeus, *fr. Pred. e vescovo.*
de Vinea: *v.* Petrus —.
Vinnili: *v.* Longobardi.
Vinçolum: *v.* Guiçolum.
Virgilius: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
de Viruclo, *Verucchio (Forlì)*: *v.* Malatesta.
Vita Lucensis, *fr. Min.*: 264-266. 554,28. *V. anche Indice delle citazioni, Autori.*
[Vitalis], *arciv. di Pisa*: 263,7.
Vitalis, *fr. Min.*: 459,31. 760,31. 862,12.
Vitalis de Vulterris, *fr. Min.*: 58,22.
[Vitalis Michael II], *doge di Venezia*: 3,12.
S. Vitalis, *chiesa di Ravenna*: 243,28. 249,5.12.
Vitella, *moglie di Oliviero de Adam*: *v.* de Adam —.
Viterbium, *Viterbo*: 38,4. 693,17. 725, 3; Viterbiense palacium: 712,11; Viterbienses: 32,16.
de Vitio (Vicio): *v.* Bernardus de Scotis.
[Vivianus], *vesc. di Faenza*: 618,17.
Vrana [Alexius]: 7,30.
Vulcani olla: 301,9.
Vulterre, *Volterra (Pisa)*: 58,22; de -is: *v.* Vitalis, *fr. Min.*

Y

[Ycauna], *fiume Yonne*: 313,15.
Ycilinus: *v.* Icilinus.
Yconium, *Konya*: 10,1. 17,33-18.
Yllarus, *al quale è indirizzata una lettera di s. Agostino*: 211,17.
s. Ypolitus: 39,7.
Ypolitus, *figlio di Teseo*: 120,13.14.
Ypponensis eccl., *chiesa di Ippona*: 211,22.
Yram, *re di Tiro*: 200,20.
Ysaac, *figlio di Abramo*: 212,15. 356,25. 495,25.
Ysabella, *figlia di Aimerico, re di Gerusalemme*: 20,35. 25,17.
Ysachius, *imp. di Cipro*: 21,32.
Ysachius, *imp. di Costantinopoli*: 7,28.30. 14,24. 15. 26,30. 27,1. 32,23. 33,8. 34,6.20. 35,19.
Ysai (Iesse): 138,5. 186,19. 187,25. 264,6. 496,27.
Ysaias: *v.* Isaias.
Ysauria: 17,34.
de Yseo: *v.* de Iseo.

Ysidorus (Ysydorus), *vesc. di Siviglia*: *v. Indice delle citazioni, Autori.*
Yspani, Yspania: *v.* Hispania.
Ytalia, Ytalici: *v.* Italia, Itali.

Z

Zacharias (Çacharias), *figlio di Ioiada, sommo sacerdote*: 125. 126,32. 127,8. 128,28. 129. 130,3.13.
Zacharias, *figlio di Zaccaria*: 129,15.
Zacharias, *padre di Giovanni Battista*: 81,17. 637,28.
Zacheus: 199,22. 492,4.13. 679,21.
Zadra, *Zara*: 33,4.
de Çambrasiis (Çambrasii), *famiglia di Faenza*: 535,12. 740,2;
— Tebaldellus, *figlio illegittimo di Zambrasino*: 535,14. 536,26. 739-740. 741,25;
— Çambrasinus, *frate Gaudente*: 535,13.16. 739,33-740,4.
Zaphes: *v.* Ioppe.
de Çapironibus, *famiglia di Parma*: 78,24;
— Karacosa, *moglie di Bernardo di Oliviero de Adam*: 78,22.
Çapoldus Hugo, *fr. Min.*: 608,11.
Zebedeus: 29,10. 420,17.
Çibellum (Çubellum), *Zibello* (*Parma*): 46,19. 851,2.

Inv. 45427

INDICE GENERALE

CRONICA FRATRIS SALIMBENE DE ADAM . . . . . pag. 3

Incipit Liber de Prelato . . . . . » 136

Explicit Liber de Prelato . . . . . » 239

NOTA BIO-BIBLIOGRAFICA

La vita . . . . . » 955

La « Cronica » e le sue fonti . . . . . » 963

Le opere perdute . . . . . » 980

Cenni bibliografici . . . . . » 982

NOTA FILOLOGICA

I manoscritti

a) Il codice Vat. Lat. 7260 . . . . . » 987

b) Gli apografi . . . . . » 1004

Le edizioni

a) Le edizioni precedenti . . . . . » 1007

b) Criteri e caratteri della presente edizione . . . . . » 1014

Apparato critico . . . . . » 1024

Tavola di raffronto con l'edizione dei « M.G.H. » . . . » 1124

INDICE DELLE CITAZIONI . . . . . » 1131

Luoghi biblici . . . . . » 1135

Autori . . . . . » 1160

Passi anonimi . . . . . » 1167

GLOSSARIO . . . . . » 1169

INDICE DEI NOMI . . . . . » 1209

FINITO DI STAMPARE IL 30 DICEMBRE 1965
CON I TIPI DELLA TIFERNO GRAFICA
DI CITTÀ DI CASTELLO